Bibliothèque numérique
medic@

DIOSCORIDE / DIOSCODIRIDES, Pedacius. Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos mortiferos, traduzido de lengua griega en la vulgar castellana illustrado y con claras y substantiales annotationes, y con las figuras de innumeras plantas exquisitas y raras por el doctor Andres de Laguna, Medico de Julio III, Pont. Maxi.

Salamanque : Mathias Gast, 1563.

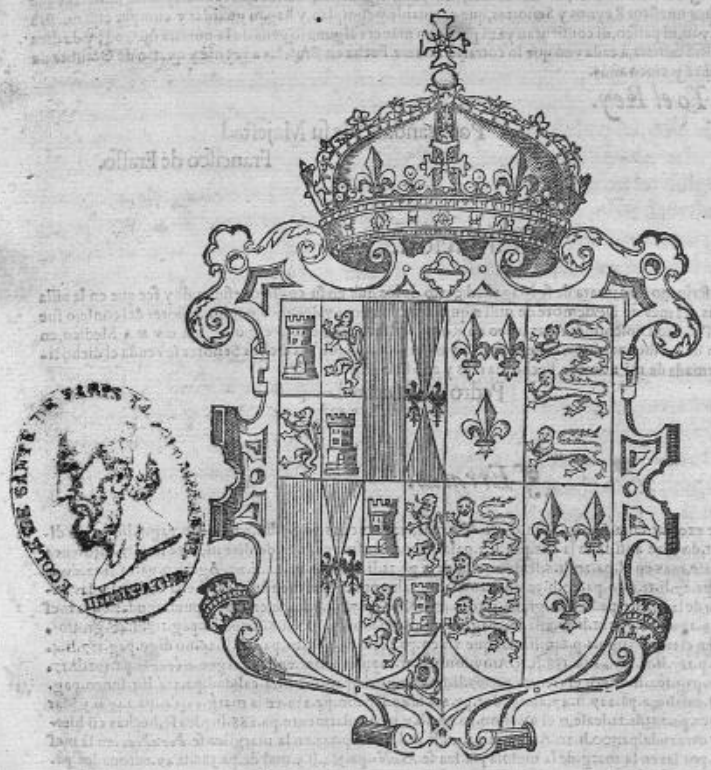
BIUM

(c) Bibliothèque interuniversitaire de médecine (Paris)
Adresse permanente : http://www.bium.univ-paris5.fr/histmed/medica/cote?00821

PEDACIO DIOSCORIDES

ANAZARBEO, ACERCA DE LA MATERIA MEDICINAL, Y DE LOS VENENOS MORtiferos, Traduzido de lengua Griega, en la vulgar Castellana, & illustrado con claras y substantiales annotationes, y con las figuras de innumeras plantas exquisitas y raras, por el Doctor Andres de Laguna, Medico de Iulio. III. Pont. Maxi.

DIVO PHILIPPO, DIVI CAROLI. V. AVG.
FILIO HAEREDI, OPT. MAX.
DICATVM.



EN SALAMANCA
Por Mathias Gast. Año
1563.

Con Priuilegio.

Esta tassado en dos ducados.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 1 sur 655

EL REY.

POR quãto por parte de vos el doctor Andres de Laguna nos ha sido hecha relacion que aueys traduzido con mucho trabajo y costa vn libro intitulado Anazarbeo Dioscorides de lengua Griega en Romance Castellano, è illustrado le con annotationes y commentarios, pintadas en el al natural las figuras de las yeruas, segun la diuersidad de cada vna dellas, y nos suplicastes y pedistes por merced que pues la obra es tan vtil y prouechosa para el bien comun os diessemos liceccia y facultad para que vos, y no otra persona alguna lo podays imprimir en los nuestros Reynos y Señorios de Castilla, ò como la nuestra merced fuesse. Y nos auemos lo tenido por bien. Porende por la presente damos licencia y facultad a vos el dicho Doctor Laguna, y mandamos, que vos, ò la persona, ò personas que vuestro poder para ello ouieren, y no otras algunas, puedan imprimir y vender, è impriman y vendan el dicho libro en los dichos nuestros Reynos y Señorios de Castilla por tiempo de quinze años primeros siguientes, que se cuentan desde el dia de la fecha desta nuestra cedula en adelante. So pena, que qualquiera persona ò personas que sin tener para ello vuestro poder lo imprimieren ò hizieren imprimir, y lo vendieren ò hizieren vender, pierdan toda la impression que hizieren, ò vendieren, y los moldes y aparejos con que lo hizieren, y mas incurra cada vno en pena de cincuenta mill marauedis por cada vez que lo contrario hizieren, la qual dicha pena sea la tercia parte para la persona que lo acusare, y la otra tercia parte para el juez que lo sentenciare, y la otra tercia parte para nuestra camara y fisco. Y que cada pliego de molde del dicho libro se venda al precio que por los del nuestro consejo fuere tassado y moderado. E mandamos a los del dicho nuestro consejo Presidente y Oydores de las nuestras audiencias, Alcaldes, Alguaziles de la nuestra casa y Corte y Chancillerias, y a todos los Corregidores, Assistente, Gouernadores, Alcaydes, Alguaziles, Merinos, Preuostes, y otras justicias y juezes qualesquier de los dichos nuestros Reynos y Señorios, que os guarde y cumplan, y hagan guardar y cumplir esta nuestra cedula, y contra ella no vayan, ni passen, ni consientan yr ni passar en manera alguna so pena de la nuestra merced, y de diez mil marauedis para la nuestra camara à cada vno que lo cõtrario hiziere. Fecha en Bruselas a veynte y quatro de Octubre de mil y quinientos y cinquenta y cinco años.

Yo el Rey.

Por mandado de su Majestad
Francisco de Erasso.

Tassacion.

YO Pedro del Marmol scriuano de camara de su Magestad è vno de los que en su consejo residen, doy fee que en la villa de Madrid a cinco dias del mes de Deziembre de mill e quinientos y sesenta y dos años, por los Señores del consejo fue tassado el libro yntitulado Pedacio Dioscorides Anazarbeo en Romance fecho por el DOCTOR LAGVNA Medico, en dos ducados cada Volumen de los dichos libros, y a este precio y no mas mandaron los dichos Señores se venda el dicho libro, y dello di la presente firmada de mi nombre. Fecho dia mes y año suso dichos.

Pedro del Marmol.

¶ *Erratas.*

Pagina.3.linea.33.do dize excusar.falta.se.pag.4.lin.50.do dize mas, lea se menos.pag.5.lin.50.dizque.pag.8.lin.22.do dize parece, falta estar.p.11.li.1.do dize ansi, falta la Iris.p.13.li.3.galatia.en la misma pa.li.25.do dize ni, falta se.p.17.li.50.encaramada.en la li.siguiente lease, mas en el.pa.20.li.6.lease en el.6.de la pa.21.li.10.viles.pa.22.li.20. Agarico.pa.26.li.12.do dize a penas, lea se a penas del.pa.27.li.13.raro.pa.40.li.39.do dize madre, falta prouoca el menstruo atrahe la criatura y las pares, vale contra la suffocacion de la madre.pa.47.li.6.grassa.p.51.li.40.hollin.pa.78.li.8.lea se, crespas y puntiagudas.en la mesma pag.li.14.del.4.pa.91.li.29.agueros.pa.101.li.39.allados.pag.104.li.46.pelados. pa.110.li.6.neiperas.pag.117.li.40.grossos. pa.119.li.14.majados.pa.124.en el titulo vnguis.p.140.li.1.las que viuen.pa.145.li.23.ganlos.pa.149.li.26.no digo.pag.167.li.4.curadas.p.179.li.29.aquestas.p.187.li.15.κολων.pa.188.li.15.Amydon.y li.31.manos.pa.191.en la margen.πτισσης.pa.192.li.17.lampazos.p.193.li.48.reyiaõs.pag.194.li.14.por el vientre.pa.197.li.12.vomitoria.pag.198.li.14.calidad.pa.214.li.5.sonco.pag.217.li.36.viciosos.pa.219.li.16.calabaça.pa.227.li.47.ahogador.pa.235.li.49.lepidio.pa.239.en la marg.σησι.pa.249.li.3.Marmarticas.pa.281.li.16.le osamos.pa.283.li.21.lease,o el eryssimo.pa.286.li.7.particularmente.pa.288.li.5.lea se, hechas cõ hierro.pa.289.en el titu.lea se de otra ruda.pa.300.li.20.Arcadica.pa.318.li.22.la Real.p.343.en la marg.lea se.δυσαδιης.en la mesma.p.li.14.Πόλιον. p.353.li.26.por las en la marg.de la mesma pla.lea se.λευκόν.pa.382.li.3.mal de.pa.386.li.49.entonados.pa.401.li.50.murinum.pa.414.li.52.como la otra.pa.423.li.4.complicadas.pa.442.en la marg.lea se πλατις.pa.446.en la marg.χολης.pa.459.li.15.que llueua.pa.461.li.37.le llamaron algunos.pa.463.li.9.formidables. pa. 468. en el titulo del Sesamoyde.pa.471.li.9.de la vid.pa.473.li.5.carcomerse.pa.494.li 11.de la vua.pa.497.li.19.de su çumo.pa.509.li.21.tientan.pa.512.li.7.rehazer. en la mesma pag.lin.38.echar tibia.pa.519.li.24.galatia.pag.535.li.47. medicinas.pa.539.li.37.muy amarilla.pa.540.lin.42.a lo que del.pa.547.li.7.escamoso.pa.549.li.8.hallar se.en la mesma pag.li 13.no corresponde. pa.553.li.14. desmenuzar se. pa.558.li.24.espongiosa.pa.575.li.17.en minima quantidad.pa.577.li.41.no auiendo.pa.579.li.5.pimpinela.pa.584.li.19.humor. pa.593.li.78.lea se aguado.gargariza se también el mismo effecto el nitro con agua, y la caparrosa deshecha en vinagre. pa.598.li.43.continentes.pa.600.li.30.procatarctica.pa.606.li.33.liuia.pa.616.li.14.la section errado el nume. de la pa.59.errado el nume.de la pag.195.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 2 sur 655

DON PHELIPPE por la gracia de Dios Rey de Caſtilla, de Leon, de Aragõ, de las dos Secilias, de Ieruſalem, de Nauarra, de Granada, de Valencia, de Galicia, de Mallorcas, de Seuilla, de Cerdeña, de Cordoua, de Murcia, de Iaé, de los Algarues, de Algezira, de Gibraltar, de las Iſlas de Canaria, Indias iſlas de tierra firme del mar Oceano: Duque de Milan, Conde de Flandres è Tyrol. &c. Por quanto por parte de vos Miguel Xuarez y de Catalina Velazquez, vezinos de la ciudad de Segouia herederos que diz que ſoys del Doctor Andres de Laguna medico vezino de la ciudad de Guadalajara defuncto, nos fue fecha relacion, que al dicho doctor le hauiamos fecho merced de darle priuilegio para que pudieſſe imprimir en eſtos nueſtros reynos vn libro que traduxo de Griego en Romance Caſtellano intitulado Dioſcorides, del qual auiades fecho preſentacion, y porque la primera impreſsion ſe auia acabado, y agora voſotros como herederos del dicho Doctor queriades tornarlo a imprimir, y porque conforme à la nueua Pragmatica por nos hecha auia de yr rubricado y ſeñalado el dicho libro de vn ſecretario de los del nueſtro conſejo nos ſuplicaſtes lo mandaſſemos ver, y que ſe hizieſſe la diligencia, y os dieſſemos licencia para lo imprimir por el tiempo contenido en la dicha cedula de merced que ſon quinze años, como pareſcia por ella, de la qual, y del teſtaméto que hizo el dicho Doctor para que nos cõſtaſſe de como erades herederos ſuyos hizo preſentacion, lo qual viſto por los del nueſtro conſejo ſe hizieron las diligẽcias conforme à la dicha pragmatica, y fue acordado, que deuiamos mandar dar eſta nueſtra carta para vos en la dicha razon, è nos tuuimos lo por bien. E por la preſente por el tiempo contenido en la dicha nueſtra cedula, de que de ſuſo ſe haze mencion, damos licencia è facultad à qualquier Impreſſor deſtos nueſtros reynos, para que pueda imprimir el dicho libro, ſin q̃ por ello cayga ni incurra en pena alguna, y guarden todo lo de mas en la dicha cedula cõtenido. Y mandamos que deſpues de impreſſo no ſe pueda vender ni venda ſin q̃ primero ſe trayga al nueſtro conſejo juntamẽte con el original que en el nueſtro conſejo ſe vio, que va rubricado de Domingo de çauala nueſtro eſcriuano de camara de los que reſidẽ en el nueſtro conſejo, para que ſe vea ſi la dicha impreſſion eſta conforme al original, y ſe taſſe el precio que por cada volumen ouieſſedes de hauer, ſo pena de caer è incurrir en las penas cõtenidas en la dicha pragmatica y leyes de nueſtros reynos. Dada en Toledo en onze dias del mes de Março, de mill y quinientos y ſeſenta y vn años.

El Marques. El Licenciado Vaca de Caſtro. El Licenciado Pedroſa. El Licenciado Villagomez. El Licenciado Virbieſca. El Licenciado Agreda.

Yo Pedro del Marmol eſcriuano de camara de ſu catholica Mageſtad lo fiz eſcreuir por ſu mandado con acuerdo de los de ſu conſejo.

¶ 2

Al Illustrisimo Señor Rui Gomez de Sylua, Conde de Melito, y Camarero mayor del Serenissimo Rey de Ingalaterra, Principe y Señor nuestro. &c.

Siendo nacido en Grecia, & sustentado
De los Reyes d'Ægypto, vine al Latio,
Por ser tod'el Oriente ya occupado
De barbara canalla, & fatigado,
Sin poder esperar alli solatio.
Pero adonde pense yo hallar sossiego,
Hallè infernal discordia, & gran renzilla:
Vilo metido todo à sangre y fuego,
Y ansi propuse transferirme luego
Al sossegado Reyno de Castilla.
Alli pienso biuir, y hazer mi assiento,
Debaxo de la sombra & dulce amparo,
Del gran Philippo: el qual, segun yo siento,
Fue dado al mundo por luz & ornamento,
Por dechado Real, y espejo claro.
Mas porque no m'atreuo à ir sin guia,
Vn hombre peregrino à tant' Alteza,
Ni se con que occasion, ni porque via,
Es menester què Vuestra Señoria,
Señor Ruy Gomez, vse de grandeza.
Y pues por su valor & integridad
Adornada de singular prudencia,
Vino à tener tan grand' authoridad
Con la Real & Sacra Majestad,
Se dign' encaminarme à su Clementia.
Lo qual si hazeys, Castilla y Portugal
Os haran gracias, como à Promotor,
Del que les lleua vn muy gruesso caudal,
De quantas cosas criò el Celestial,
Para illustrar este mundo inferior.



SONETO DE DON LVIS DE LA CERDA

Al Doctor Laguna.

Tu que ganando eterno nombre, & vida,
Spiritu gentil, claro, y diuino,
Raro ingenio, excellente, peregrino,
Estraña habilidad, jamas oyda.
Por ti la Medicina al fin venida,
S'entiende, pues mostraste tal camino
Que te harà siempre de alabanças dino,
Y tu fama immortal esclarecida.
Dioscorides se alegra, y justamente,
Que tu entre cien mil otros fuesses solo,
Quien mejor sus conceptos entendiste.
Gozate Spaña, pues que al mundo diste
Otro nueuo Esculapio, y docto Apolo
Para remedio de la humana gente.

¶ 3 AL

AL SERENISSIMO, INCLYTO, Y MVY PODEROSO SEÑOR, DON PHILIPPO, POR LA DIVINA CLEMENtia Rey de Ingalaterra, y de Napoles: Duque de Milan: Principe heredero de la India Occidental, y de todos los Reynos de Eſpaña: Protector y Reſtaurador de la Fe, &c.

Tiene ſe por aueriguado entre todos los eſcriptores, anſi Griegos, como Latinos, Sereniſſimo, Inclyto, & muy Poderoſo Señor, que el inuentor de la Medicina fue ſolo Dios Immortal: como cierto va fundado en raẑon: pues parece coſa impoſsible, que vn hombreẑillo boçal, y formado de vn poco de lodo, el qual à penas vee lo que tiene delãte, pudiera de ſi meſmo comprehender, ò alcançar, tantos & tan ſublimes myſterios, quantos contiene en ſi el arte Medicinal, ſi el que le diò vida y ſer, no ſe los declarara. Por donde todos ſe perſuaden, que aquel ſummo Architecto nueſtro, & fabricador del mundo uniuerſo, luego que formò el hombre, conociendo las flaqueẑas y enfermedades, à las quales hauia de ſer ſubiecto, como padre piadoſo le enſeñò los remedios contra ellas, para que en las afflictiones humanas no ſe deſeſperaſſe: & que anſi vino la Medicina de mano en mano, deſcendiendo de nueſtros primeros padres, à noſotros ſus ſucceſſores. La qual arte quanta ventaja haga à las otras profeſsiones & diſciplinas, de aqui ſe puede facilmẽte conjecturar, que à los profeſſores de todas ellas offrece ſiempre la ſanidad, ſin la qual ni podria combatir buenamente el Soldado, ni arar tierras el Labrador, ni oyr las cauſas el Juez, ni defenderlas el auogado, ni el Theologo finalmẽte eſcudriñar las coſas diuinas. Por cierto muy grã reſpecto y reuerencia ſe deue à los Magiſtrados, que adminiſtran rectamẽte los negocios, y cargos publicos: mas no ſe ſi ſe deua mayor à la Medicina, que los conſerua ſanos y enteros à ſus ciudades. Somos en grandiſſima obligacion, ſegun cierta ley natural, à los padres que nos dierõ vna ſola veẑ vida: quanto pues mayor gratia ſe le deue al arte, que la dà no vna ſino infinitas veẑes, à los mortales? Muchos Capitanes eſforçados y valeroſos, tienen renombre y gloria, por ſus ſeñaladas haẑañas: los mas de los quales

quales deuen ſu fortaleza y vigor à la Medicina: & anſi ſe tiene por cierto, q̃ Philippo, Medico de Alexandro Magno, no menos vencio à Dario en la lid, que el meſmo Alexandro, al qual vn poco antes de la victoria, el hauia reſtituido & reſtaurado las fuerças, de vna graue enfermedad y a perdidas. Demas de lo ſuſo dicho, ſi el dolor (ſegũ Ariſtippo lo affirma) es el mayor de todos los males, aquello ſin dubda deue ſer tenido por ſummo bien, que nos libra d'un tal tyranno. Combaten el cuerpo humano por todos los miembros & coyunturas, infinitas ſuertes de enfermedades, & tantas, que ningun alguariſmo baſta para cõtarlas: por cuyo reſpecto juzgaron algunos graues Philoſophos, que ò no deuia jamas de nacer el hombre, ò morirſe luego en naciendo: à las quales calamidades con ſus manos piadoſas ſocorre luego la Medicina, Refrigerio & Solatio vnico de todo el linage humano: la Excellentia, Celſitud, & Sublimidad de la qual, no ſe pued'encarecer con palabras, y aßi el que houiere de tratar d'ella, tendrà mucho mas que haZer, en buſcar el eſtilo y el modo, que en hallar la materia, ò copia, para fabricar ſu oration. Porque quanto debaxo del cielo produxo la curioſa NaturaleZa, cõuiene à ſaber, la tierra, el agua, el ayre, y el fuego: los animales aquaticos, & terreſtres: innumera variedad de plantas & minerales: todas eſtas coſas à boca llena cantan las alabanças del Arte Medica: todas la dã tributo: todas obedecẽ à ſus decretos & leyes. Cõprehende la Medicina en ſi, muchas & muy varias Doctrinas, y en eſpecial entr'ellas, la q̃ trata de los ſimples Medicinales, inſtrumẽtos de toda el arte: por los quales principalmente ſe entienden las plantas, las piedras, & los metales. Eſcriuieron d'eſta materia muchos, & muy Excellẽtes varones, anſi de los antiguos, como de los modernos, ninguno de los quales ſe igualo con Pedacio Dioſcorides AnaZarbeo: el qual en debuxarnos al natural todas las plantas & minerales que ſiruen al vſo de Medicina, y en referirnos ſus fuerças & facultades, tuuo admirable gratia. Por donde yo, viendo que à todas las otras lenguas ſe hauia cõmunicado eſte tã ſeñalado Author, ſaluo à la nueſtra Eſpañola, que ò por nueſtro deſcuydo, ò por alguna ſinieſtra conſtellation, ha ſido ſiempre la menos cultiuada de todas, cõ ſer ella la mas capaz, ciuil, & fecunda de las vulgares: & teniendo entendidos los graues inconuenientes que ſobreuenian à cada paſſo, anſi en aquellos vueſtros Reynos d'Eſpaña, como en otras partes, por la ignorantia de la materia medicinal: reſoluime de haZerle de

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 7 sur 655

Griego Español, y d'illustrarle con Comentarios, y con las figuras de todas las yeruas, sacadas à imitation de las biuas y naturales, en beneficio immortal de toda la patria. Quiero passar por silentio, quantos y quan trabajosos viajes hize, para salir con la tal empresa honorablemente: quantos, y quan altos montes subi: quantas cuestas baxè, arriscandome por barrancos y peligrosos despeñaderos: & finalmente quan sin duelo gastè la mayor parte de mi caudal y substantia, en hazermetraher de Grecia, d'Egypto, y de Berberia, muchos simples exquisitos y raros, para conferirlos con sus historias, no pudiendo por la malignidad de los tiempos ir yo mesmo à buscarlos à sus proprias regiones: aunque tambien lo tentè, y por ventura saliera con ello, si estando ya para m'embarcar en Venetia el año passado, algunos Señores mios, & principalmente Don Fracisco de Vargas, Prudetissimo Embaxador Cesareo en aquella Repub. no me diuertieran del tal negocio. Empero yo espero en nuestro Señor, que lo que entonces no me fue licito, se harà en vuestros dias, con mayor commodidad y menor peligro: porque vos nos allanareys de tal arte el camino, que podamos como por nuestras casas, hollando aquellas nationes barbaras, caminar por todo el Oriente, & contemplar, y aun traher por vuestros Reynos en triumpho, aquellas Diuinas plantas, que para nuestra salud produxo el Criador de todas las cosas. Lo qual succediendo como à mi se me representa, me basta el animo de dar à entender à los venideros, que en vuestros felices tiempos huuo vn simple vassallo vuestro, no menos solicito & desseoso de inquirir, escudriñar, y sacar à luz, todos los naturales mysterios, q̃ Aristoteles en los de Alexãdro Magno, aunque no de tanta suerte & ventura. Siruieron me no poco en este trabajo tan importante, los cõmentarios de Andreas Mathiolo Senes, Medico Excellente de nuestros tiempos: el qual con increyble destreza, trasladò el mesmo Dioscorides en lengua Toscana, y le diò grandissima claridad con las singulares expositiones que sobr'el hizo, de las quales nos aprouechamos en algunos lugares de nuestras annotationes. Assi mesmo el Doctor Juan Paez de Castro, Varon de rara doctrina, y Dignissimo Coronista Cesareo, me ayudò para la mesma empresa, con vn antiquissimo codice Griego, y manuscripto, del mesmo Dioscorides, por medio del qual restituy mas de. 700. lugares, en los quales hasta agora tropeçaron todos los interpretes de aquel author, assi Latinos, como vulgares: por donde se puede justamente alabar toda España,

da España, que le tiene ya trãsferido, y mas fielmente, en su lẽgua Española, que jamas se vio en la Latina: lo qual podran facilmente juzgar aquellos, que quisieren conferir mi translation con todas las otras.

Va la obra diuidida en seys libros, ò cõmentarios: de los quales los quatro primeros, cõprehenden la natura de todas las plãtas, y la propriedad de algunos animales dedicados al vso de Medicina. En el quinto se trata de la variedad de los vinos, & de toda suerte de minerales. Mas en el Sexto se encierra muy cõplidamente la historia de los venenos mortiferos, & de todas aquellas fieras, que arrojan de si ponçoña. Dexando pues aqui de hablar de la doctrina de los venenos & minerales, la qual tambien acarrea no vulgar deleyte y vtilidad à la vida humana, yo no veo sobre la haz de la tierra cosa, en que mas resplandezca el admirable opificio del Soberano, ni en que mas deuan recrearse los animos de los hõbres, fatigados de las molestias y desuenturas d'aqueste suelo, que en la generation de las plantas: cuya variedad y hermosura engendra luego vna grand' admiration del Criador en nosotros: & juntamẽte nos inflama con intenso heruor, para que de todo coraçon le sigamos & amemos. Allegase à todo lo dicho, que las plantas nos dan claro exemplo, para exercitar equidad y Iustitia: pues vemos q̃ cada vna d'ellas permanece en su proprio assiẽto, en el qual fue transpuesta, ò sembrada, sin vsurpar ò inuadir el sitio de sus vezinas: y aũ algunas dãdonos singular muestra de charidad, y de beneuolẽtia, suelen acojer y albergar en sus proprios senos, otras plantas diuersas, que no cõsintiò en si la tierra: como cõsta del larice, que dexa crecer en su trõco el agarico: del Cisto que permitte entre sus rayzes arraygarse la llamada hypocistide: del lino, q̃ en si mesmo retiene y apaciẽta la cabelluda Cassuta: y finalmente del patiẽtissimo roble, que en su copa cõsiẽte al muerdago, y le dexa enxerirse ẽ sus proprios ramos. Enseñanos la palma notablemẽte à ser fuertes: y à resistir cõinuẽcible animo à los trabajos y aduersidades, pues por ningũ peso q̃ la echẽ, se dobla: antes miẽtras mas la cargã y opprimẽ, mas se alça: la qual tãbien nos declara la fuerça del amor cõjugal, pues se cõsume poco à poco la hẽbra de aquella especie, si la quitã de à par de si el macho. Hallase assi mesmo en las plãtas cierta semejãça de religiõ, como podemos ver à la clara, en el llamado Heliotropio, y en otras muchas d'sta natura, q̃ se inclinã al Sol Oriẽte, y à do quiera que vaya, le siguẽ siẽpre cõ sus flores y ramos, como à vnico genitor: en lo qual muestran vn agradecimiento admirable

admirable. Que diremos pues de la ſumma liberalidad de las plantas, que nos dã quãto fructo produzẽ, & para ſi ninguna coſa reſeruan? De las quales tã claras mueſtras, & de otras muchas, podemos facilmente juzgar, quãta raz̃õ tuuierõ aquellos antiguos philoſophos, de atribuyr à las plãtas anima, pues en ellas reluzẽ muchos actos & mouimiẽtos, delos que ſe veẽ en los animales, & aũ algunos ſin cõparation mas perfectos: porque alomenos en la facilidad de atraher & recebir el mãtenimiento por ſus rayzes, que les ſiruẽ de boca & de manos: en la preſteza de digerir lo atrahido, & diſtribuir lo por todos ſus ramos: & finalmente en la celeridad del crecer & multiplicar, ſin dubda nos hazẽ muy grã vẽtaja. Diſciernẽſe tãbien en las plantas perfectamẽte las quatro hedades del hõbre. Porque ſi biẽ miramos, en el primer naſcimiẽto ſuyo ſon tiernas, blandas, & muy tractables, como los niños de teta, & anſi las podemos torcer, & guiar entõces como queremos. Paſſada la tal ſazõ, comiençan à cobrar cuerpo, firmeza, & neruios, como los moços que vã creciendo. Tras la qual hedad de ſu juuentud, ya que ceſsò el crecer, durã algun tiẽpo en vigor & fuerça, & produzẽ copioſo & perfecto fructo, haſta que ni mas ni menos que el hõbre, comiẽçan à caducar, enuejecerſe, arrugarſe, & morirſe, pagãdo el cõmun tributo & fuero à la naturaleza importuna, que ni aũ à las que tãto la hõrã, adornã, y hermoſeã, perdona: porque anſi como noſotros, ſon ſubjectas à corruption, perpetuãdo cõ ſu ſimiẽte el linaje. Conociendo pues el Omnipotente Dios, quan deleytoſas fueſſen, & llenas de recreation, las plantas que hauia criado, luego en formando aquellos primeros hombres les diò no ciudades, no palacios, no caſtillos, ò fortalezas, ſino huertas, jardines, & praderias, en que para ſiẽpre habitaſſen. Entre jazmines, violetas, & oloroſos narciſos, hauiamos de biuir perduarblemẽte, ſi la inſatiable gula de aquella nueſtra madraſtra (ô perdida irreparable) no nos priuara de tãto biẽ, reduziẽdonos à tã grã deſuẽtura & miſeria, que aũ metidos debaxo de diez tejados, y encaſtillados tras otros tãtos muros & baluartes, nos parece que no eſtamos ſeguros delas injurias extrinſecas. Tenemos infinitos exẽplos, de muchos & muy Excellentes Varones, que atrahidos & cõbidados de la hermoſura y cõmodidad de las plantas, ſe apartaron de los negocios & cargos publicos, & ſe dieron à biuir en los cãpos. Entre los quales el buen Ciceró, Padre de la eloquentia, dexãdo los eſtrados, tribunales, & bullicios de Roma, ſe retruxò à ſu poſſeſsion Tuſculana, & alli compuſo las Tuſcu-

Tuſculanas queſtiones,tã celebradas por el mũdo vniuerſo: en el qual meſmo lugar, entre los arboles que llorã el eſtoraque,de los quales aquella poſſeßion es poblada, noſotros frabricamos vna buena parte d'eſtos nueſtros trabajos,de do creo ſe les pegò no peq̃ña virtud y gratia. Marco Curio tãbien,deſpues de hauer triũphado de los Sãnites, de Pyrro, y de los Sabinos,finalmente ſe retirò à la campaña,& alli acabò ſus vltimos dias. Lucio. Q. Cincinnato,y Marco Valerio Coruino,ſemejãtemẽte paſſarõ lo mas de la hedad entre ſus heredades et poſſeſsiões,huyẽdo los negocios forẽſes. Syro Rey de los Perſas,tenia por ordinario exercitio,y real paſſatiẽpo,plãtar y enxerir cõ ſus proprias manos los arboles: & aſsi trahia ſiẽpre vn açadõcico en la cinta. El Emperador Diocletiano dexò el Imperio,por dar ſe à la ruſtica diſciplina: en la qual p̃ſeuerò diez años enteros,& cõ tanta cõſtantia,q̃ aun q̃ fue ſolicitado de los Padres Conſcriptos,para q̃ tornaſſe à imperar, no quiſo jamas hazerlo,ni dexar el agricultura. Anſi q̃ muchos Principes de luſtre & valor ſe exercitarõ no menos en la doctrina herbaria,q̃ en la militar diſciplina:y aũ algunos d'ellos,cuyo exẽplo pued'en eſto ſin verguẽça. V. M. imitar, no ſolamẽte ſe aficionarõ à las yeruas y plãtas,empero tãbien las dierõ ſus appellidos:como à la Gẽtiana Gẽtio Rey de los Eſclauones: Lyſimacho Rey de Macedonia à la Lyſimachia: Eupator Rey de Põto al llamado Eupatorio: al Telephio Telepho Rey de Myſia: & à otras muchas otros innumeros:cuyos Illuſtres nõbres renacẽ et florecẽ cad'año,cõ las yeruas ſus ahijadas. Hauiẽdo pues yo acabado con gran fatiga eſta obra tã ſaludable à todos vueſtros Reynos d'Eſpaña, & no halladome cõ otra joya mas rica,ni mas propria para offrecer ſe à tã eſclarecido y tã alto Principe,reſoluime en dedicarla à V. R. M. pareciẽdome q̃ ſaliẽdo à luz debaxo de vueſtro reſplãdor y ſagrado nõbre,ſeria ella mucho mas reſpectada,tenida,y eſtimada de todos:y para ſiẽpre conocida la deuociõ,volũtad, y ſeruitud,q̃ à V. M. yo deuo,& la q̃ acerca de la Sacra & Catholica. M. del Emperador V. Padre,& Rey nueſtro, cõ fieles & cõſtantes ſeruicios muchas vezes he declarado. De la qual conſtantia & lealtad mia,no quiero alegar teſtigos idos,ò muertos,ſino à la meſma Ceſarea M. Del Emperador nueſtro Rey & Señor:la qual entre otras coſas de no pequeño momẽto,tiene bien entẽdido q̃ mientras reſidi en la ciudad de Metz, q̃ fueron cinco años, la conſerue los animos de todos los ciudadanos,en deuotion, obedientia,& officio, & que ſi mi

induſtria

industria & solicitud no interuiniera, no se vieran en aquella Republica oy por ventura ni altares, ni tẽplos. Reciba pues. V. M. con benigno y alegre rostro, este seruicio de su Vassallo, no diré pequeño, ò liuiano, como suelen algunos disminuyendo & abaxando las cosas, sino el mas rico, precioso, & alto, que se puede offrecer jamàs à vn Rey, qual vos soys, nacido para el bien publico: visto que contiene en sus delicadas hojas, la salud & conseruation de todo el mortal linage: con los auisos & consejos del qual, & con la vigilantia & solicitud de sus Excellentes Medicos, & en especial del Doctor del AGVILA, verdaderamẽte Aguila, q̃ sobre todo juyzio y entẽdimiẽto humano buela por las nuues tã alto, q̃ los professores de Medicina la perdemos totalmente de vista: y del Doctor Moreno, vaso de toda bõdad, doctrina, & cõsummada experientia, biuirà V. M. sano y muy largos tiẽpos, para q̃ pueda fauorecer à todas las buenas artes & disciplinas, y principalmẽte à la doctrina de los simples Medicinales, necessaria en extremo à la publica vtilidad: siẽdo cosa justissima, q̃ pues todos los Principes, y las vniuersidades de Italia, se precian de tener en sus tierras muchos & muy excellentes jardines, adornados de todas las plantas q̃ se pueden hallar en el vniuerso, tãbien V. M. prouea y dè ordẽ, que alomenos tẽgamos vno en España, sustentado cõ estipendios Reales. Lo qual V. M. haziẽdo, harà lo q̃ deue à su propria salud, tan importante al mundo, & à la de todos sus vassallos y subditos: & juntamẽte darà grand animo à muchos y muy claros ingenios, q̃ cria España, para que viendo ser fauorecida de V. M. la disciplina herbaria, se den todos cõ grãdissima emulatiõ à ella: del qual estudio redũdarà no menor gloria & fama, q̃ fructo, à toda la nation Española, que en lo que mas la importa, es tenida en todas partes por descuydada. Empero dando Dios à V. M. luenga vida, yo confio en su valor y grandeza, que anssi en esto, como en todo lo de mas, harà bienauenturados aquellos Reynos de España, que de su prouidentia penden, y en ella tienen puestos los ojos: à la qual humilmẽte offrezco esso poco que puedo y valgo. De Anuers à los. xv. de Septiembre, de 1555.

De V. Sereniß. y Real M.

Muy humilde, fiel, y leal Vassallo.

El Doctor Andres de Laguna.

LIBRO PRIMERO DE PEDACIO DIOSCORIDES ANAZARBEO, ACERCA DE LA MATERIA MEDICINAL, TRAduzido de lengua Griega en la vulgar Caſtellana, & illuſtrado con ſuccinctas Annotationes, por el Doctor Andres de Laguna, Medico de Iulio III. Pont. Max.

PREFACION DE DIOSCORIDES.

DAdo que muchos no ſolamente de los antiguos, empero tambien de los authores modernos, ayan eſcripto de la compoſicion, virtud y prueua, de las coſas Medicinales, ô Amiciſsimo Ario, toda via procurare de darte à entender, que no en balde, ô ſin razon alguna, me moui yo à tratar ſemejantemente d'eſte miſmo negocio: viſto q̃ algunos d'ellos ninguna coſa acabaró: y otros aunq̃ eſcriuieró mucho, fue de coſas oydas. Iolas aquel Bithino, y el Tarentino Heraclides, echando del todo à tras la conſideracion de las yeruas, tocaró muy ſobriamente aqueſta materia: ni hizieró mencion alguna de minerales, ni de aromaticas medicinas. Crateuas el Herbolario, y Andreas el Medico (los quales en eſte negocio fueron mas diligentes q̃ todos los otros) tambien dexaron en blanco muchas y muy prouechoſas rayzes, y con ellas algunas yeruas, ſin annotarlas. Empero con todo eſto, no podemos negar, q̃ aun que los antiguos eſcriuieró de pocas coſas, à lo menos en eſcriuirlas vſaron de grãdiſsima diligentia: la qual gloria no daremos à los modernos. Entre los quales Iulio Baſſo, Nicerato, Petronio, y con ellos el Nigro, y Diodoro, todos de la parcialidad de Aſclepiades, juzgaron ſer coſa muy importante, la deſcripcion de la vulgar materia medicinal, que todo el mundo conoſce: mas tratando muy de corrida la virtud y prueua de los remedios, no regularon con la experiencia ſus effectos y facultades: ſino altercando de las cauſas con palabras ocioſas y vanas, ſobre cada vno d'ellos leuantaron vn mar de queſtiones y controuerſias, aliende que eſcriuieron vna coſa por otra. Porq̃ ſin duda el Nigro (el qual es tenido por mas excellente de todos ellos) porfia que el Euphorbio es liquor de aquella yerua, que ſe llama Camelea, y naſce en Italia. De mas deſto, dize q̃ el Androſhemo, y el Hyperico, ſon vna meſma planta: y que el Aziuar naſce en Iudea, de ciertas minas. Propone otras coſas muchas, ſemejantes à eſtas, muy agenas de la verdad: de donde ſe colige que no las vio, ſino que las oyo à otros. Erraron tambien en la orden: porque algunos d'ellos juntaron las coſas medicinales entre ſi differentes: y otros, para mas facilmente acordarſe, apartaron, ſegun el abecedario, las de ſemejante natura, y con ellas ſus eſpecies y facultades. Empero yo deſde mi tierna hedad (como bien lo puedo affirmar) hauiendo ſido inclinado cõ vn deſſeo ardentiſsimo à la cognition de lá medicinal materia: & hauiendo diſcurrido varias y peregrinas regiones (porq̃ ſegũ tu bien ſabes, mi vida ſiempre fue militar) à la fin, de tus exhortationes vencido, abrace todo eſte negocio en ſeys cõmentarios: los quales offrezco y dedico à tu nombre, en cambio de la ſingular afficion que me tienes: pues aun que naturalmente eres amigo de todos los eruditos, y en eſpecial de aquellos que ſon de tu profeſſion, à mi cierto ſueles moſtrarme vna mas intrinſeca beneuolẽcia. Es no pequeño argumẽto de tu exquiſita bondad, el entrañable amor q̃ Licinio Baſſo, Excelléte Varon te tiene: el qual eſtonces conoci en el, quãdo quiſo mi buena ſuerte, que gozando de vueſtra conuerſaciõ, cõ templaſſe entre voſotros vna muy eſtrecha amiſtad y verdaderaméte digna, q̃ de todos fueſſe imitada. Exhorto te pues à ti, y à todos los que aqueſtos mis commentarios leyeren, que no juzgueys del lenguage el valor d'eſta nueſtra fatiga, ſino dela experiẽtia y ſolicitud, cõ q̃ trato las coſas ſubjectas. De las quales hauiẽdo yo viſto muchas con mis proprios ojos diligẽtiſſimamente, y alcançado otras de la hiſtoria cierta, y cõſona à todos: y finalmente entẽdido algunas, de la relation q̃ me hizieron los habitadores de los lugares adonde ellas nacẽ, deſpues de hauer ſido por mi preguntados curioſamente: procurare de eſcriuir por orden diuerſo del

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 13 sur 655

que ſiguieron los otros,las eſpecies y virtudes de todas ellas. Ni pienſo que ignore alguno, quan neceſſaria ſea la doctrina de los remedios, anſi por ſer ella conjuncta con toda el arte, como porque da grande ayuda y ſocorro à qualquier miembro della:entendido que puede crecer y eſtenderſe el arte,à cauſa de las compoſitiones y mezclas de los dichos remedios, y de las prueuas que hazemos d'ellos en las enfermedades:para lo qual ſirue infinito la notitia de cada ſimple particular. Abraçare tambien qualquiera materia medicinal,aunque muy familiar y domeſtica, para que nueſtro inſtituto quede acabado y perfecto. Conuiene tener primeramente cuydado, que cada coſa ſe coja y guarde en ſu propria ſazon y tiempo: porque ſegun eſto ſe hiziere,ſeran efficazes las medicinas,ò vanas, y ſin vigor alguno. Han ſe pues de coger,eſtando el cielo ſereno:porque no importa poco, ſi ſe cogen en tiempo ſeco, ò lluuioſo. Tambien haze infinito al caſo, ſi nacen en montañas muy altas, combatidas de vientos,frias,y muy enxutas:viſto que lo que crece en eſtos lugares,ſuele ſer dotado de mayor fuerça: y al contrario, lo que nace en campaña raſa, y en lugares aquoſos, ſombrios, y nada oreados,por la mayor parte tiene poca virtud:en eſpecial ſi fuere cogido fuera de tiempo,ò de ſu propria flaqueza ello miſmo ſe parare marchito. Cumple aſsi meſmo ſaber, que ſegun la propriedad del lugar, y la templança del año, ſuelen ſer mas tempranas, ò mas tardias, en perficionar ſe, las plantas. Entre las quales algunas de ſu propria natura produzen flores y hojas en el inuierno:y algunas florecen dos vezes al año:de manera que el que quiere ſer docto en ellas,conuiene que quando nacen,y quando eſtan en ſu fuerça, y finalmente quando declinan, las contemple perſonalmente. Porque el que ſolamente quando ſalen de tierra las viere, no las podra conocer, quando fueren crecidas:ni el que houiere viſto las grandes,conocera las meſmas en ſu primer nacimiento. De aqui procede, que los que no cõtemplan eſtas diuerſidades,anſi por transformarſe las hojas, como por variarſe la longitud de los tallos,y hazerſe las flores,y los fructos mayores,con otras particularidades de aqueſta ſuerte,à cada paſſo ſe engañen. Ni de otra cauſa reſulta el error de aquellos, que falſamente eſcriuieron,algunas yeruas,conuiene à ſaber, la grama,el quinquefolio, y la vngula caballina,carecer de flor,de fructo,y de tallo. Por eſſo los que muy à menudo,y en muchos lugares, contemplaren las yeruas,alcançaran perfecta cognition d'ellas. Es tambien de notar,que entre todas las yeruas medicinales,ſolo el Eleboro blanco,y el negro,ſe conſeruan por muchos años:y todas las otras,paſſados tres,non ſon mas de prouecho. Las yeruas que eſtienden ramos,como el Cantueſſo,la Trixago,el Polio, el Abrotano,el Seripho,los Axenxios,el Hyſſopo,y otras d'eſte jaez,ſe deuen coger,quando eſtan de ſimiente llenas:las flores,antes que de ſi meſmas ſe caygan:los fructos,quando eſtuuieren maduros:y finalmente las ſimientes, en començando à ſecarſe,antes que ſe derramen. Sacaremos el çumo de las yeruas y hojas, luego quando brotan los tallos. Para coger los liquores y lagrimas,es neceſſario ſarjar los troncos,quando eſtan en vigor las plantas. Las rayzes,los liquores,y las cortezas, que queremos guardar,ſe tienen de coger al principio del caer de ſus proprias hojas:y ſecarſe cada coſa,ſiendo limpia,en lugares enxutos. Porque las mezcladas con poluo,ò lodo, deuen ſe primero lauar con agua. Guardanſe las flores,y las coſas de buen olor; en vnos caxoncicos hechos de la madera de vn arbol llamado teja,bien ſecos. Algunas vezes ſe ſuelen emboluer en papeles, ò en hojas,para que ſe conſeruen las ſimientes mejor. A la conſeruation de las liquidas medicinas,materia mas eſpeſſa conuiene:como es la de la plata,la del vidro, y tambien la del cuerno. Guardanſe anſi meſmo en vaſos de tierra cozida,con tal que no ſean poroſos. Entre los de madera ſuelen ſer al propoſito los que ſe hazen de box. Para los remedios liquidos, aptos al mal de ojos, y para todos los otros, que de vinagre, pez liquida,y lagrima de cedro,ſe hazen,los vazos de cobre ſon conuenientes:anſi como los de eſtaño, para conſeruar la graſſa y los tuetanos.

ANNO

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 14 sur 655

ANNOTATION.

SEr del todo impoßible, que puedan conocer la facultad de las medicinas compuestas, ni componer las, ni seguramente usar dellas, los que ignoran la natura y uirtud de las simples, demuestra lo en muchos lugares Galeno, y tambien la uiua razon lo amonesta. Porque ansi como no puede un Grammatico formar ni entender la oration, sin tener primero muy perfecta notitia de los elementos y partes que la componen: de la mesma manera es impoßible al medico, fabricar alguna medicina compuesta, que sea util à la salud humana, ò usar congruamente d'lla, si en las simples, de las quales la compuesta resulta, no fuere muy docto, y exercitado: ultra que no se le puede recrecer mayor uerguença ni uituperio à un artifice, que ser hallado ignorante de los proprios instrumentos de su arte. A lo qual por uentura diran algunos, de los que dessean mas parecer, que ser medicos: los libros estan llenos de muchos y muy uarios remedios, ordenados por los antiguos, contra todas enfermedades: los quales recibe, y aprueua el uso: por donde no cumple que en el tal negocio nos fatiguemos. Empero esta tan magra excusa, de su inexcusable ignorantia, les haze dignos de mayor odio, y muestra ser su desuentura mas grande: pues en estos felicißimos tiempos, quando renacen todas las buenas artes y disciplinas, no se atreuen los desdichados ni aun à tentar, lo que aquellos honrrados uiejos, en unos siglos incultos y barbarißimos, con tanta diligentia y solicitud para nuestra conseruation procuraron.

Aliende desto, aun que liberalmente les concedamos, todas las medicinas compuestas, necessarias al uso commun, ser ya dispensadas de nuestros antepassados, toda uia seran forçados à confessarme, que los capitales errores, que por culpa del Impressor à cada passo se hallan en las compositiones de los antiguos, podran ser conocidos y restaurados solamente de aquellos, que tuuieren perfecta cognition de los simples, y en ella cada dia se exercitaren. Propongamos, por no hablar sin exemplo, el Diamargariton caliente, ordenado del Auicenna, que hasta oy ha costado no pocas uidas: en la composition del qual, ansi como le preparan por todo el mundo, entre otros simples concurre la rayz de la Thapsia: la qual beuida, basta para matar los robustißimos elephantes, quanto mas los hombres enfermos, y en extremo debilitados: como lo prouo muy à la clara con su gran daño en Roma la desdichada Turqueta, muger harto conocida en aquesta corte. Porque como estando los dias passados muy flaca de una fiebre continua, cierto medico de los mas eminentes la ordenasse la tal confection, para corroborarla el estomago, y los uitales spiritus, al qual effecto es principalmente apropriada: luego la cuytadilla, en beuiendola, como si houiera beuido algun rejalgar, ò qualquier otro presentaneo ueneno, con cient mil espasmos, uascas, y paroxismos, dando à su criador el anima, se despidio desta luz, no sin grande admiration y espanto de algunos medicos que à la sazon alli nos hallamos presentes. Los quales al tercando despues entre nosotros mesmos, que podria ser la occasion de aquellos accidentes tan repentinos, y graues, resoluimonos en dar la causa del daño à la Tapsia: la qual, no obstante que en algunos casos desesperados, estando la uirtud fuerte, la manda dar por la boca Dioscorides, para purgar los humores gruessos, y pertinaces, toda uia de su natura es medicina tan corrosiua y uehemente, que (segun en el tratado de como conuiene redarguir los que fingen enfermedades, lo testifica Galeno) cierto lacayo astuto queriendo excusar de no seguir à su Señor en una jornada, por no se ausentar de su dama, se la puso sobre la pierna: y ansi se le uino luego à enconar, & hincharsele toda como una bota: por donde facilmente impetro la quedada. Creyendo pues no caber en razon, que una cosa tan aguda y mordaz, que las partes exteriores irrita, & inflamma, fuesse util para confortar las internas, sin comparation mas tiernas y delicadas, luego nos persuadimos hauer en la escriptura algun yerro: y ansi reboluiendo registros uiejos, uenimos à topar con un manuscripto y carcomido exemplar, que descubrio Maestro Vincentio, Excellente Boticario de Roma, y diligentißimo escudriñador de las cosas medicinales: en el qual por Thapsia, se leya Capsia, que (segun estaua interpretado en la margen) queria dezir Caßia lignea, ò Canela, medicina muy cordial. Mirad pues en que peligro estan uuestras uidas, pendientes del aluedrio de algunos idiotas, que en lugar de remedio confortatiuo os dan muy efficaz ponçoña.

Diamarg. cal.

Thapsia.

Turqueta Romana.

Non Thapsia, mag Cassia.

No quiero dißimular otro mas pestifero error que el ya dicho, acerca de la mesma Canela: en el qual cada dia miserablemente tropieçan algunos de los medicos mas uiejos, y mas autenticos, sin quererse jamas reduzir el camino derecho y llano, aunque mas se le muestren: porque les parece que perderan authoridad, reputation, y credito, si hauiendo biuido en error tanto tiempo, y con tanto daño commun, uinieren à mudar opinion à la fin de sus dias: y cierto en parte son excusables. Llamaron ansi à la Canela, como al arbol que la produze communmente Caßia los Griegos ancianos: de los quales no fue conoscida la Caßiafistola laxatiua. Y por quanto muchas uezes alabaron unicamente entre otras cosas la corteza de la Caßia para facilitar el parto, entendiendo nuestra Canela ordinaria, que al tal effecto es muy util, uinieron despues los Barbaros de quien hablo, à dar à las que paren difficilmente, el poluo de la corteza de la Cañafistola solutiua, el qual es constrictiuo, y muy apto, para retener uiolentamente la criatura en el uientre, y hazer que jamas salga à luz: de

Cassia.

la canela facilita el parto.

modo que con el tal recipe ſolo, muchas uezes perpetrã juntamente dos homicidios, haziendo de la madre deſuenturada un triſte aſſud de ſu genitura.

En eſtos pues, y en otros muchos mas enormes errores caen ciertos infortunados, que con hazer profeſſion de medicos, ſon tan ignorantes de la hiſtoria Medicinal, que ſi les preguntays del Myrabolano que es, os diran que cebolla albarrana: y con todo eſto los uereys andar por las calles muy entonados, y llenos todos de anillos, como de tropheos y deſpojos de los triſtes que derribaron: en los quales, ſi bien los eſcudriñays debaxo de aquellas ropas, no hallareys ſino deſuerguença y atreuimiento, fundado en la demaſiada credulidad de los populares, que à qualquiera que ſe les uende por medico, luego ſin mas le creen, no hauiendo mentira mas peligroſa en el uniuerſo, ni que tanto daño acarree al linage humano: de la exorbitante improbidad de los quales procede, que la Medicina, que en los tiempos paſſados ſolia imperar aun à los meſmos Emperadores, ande ya por el ſuelo tan uil, y tan abatida, que qualquiera hombre honrrado ſe afrente d'exercitar la practica d'lla, cuyos profeſſores eran celebrados antiguamente por immortales Dioſes. En eſto pues, en eſto, querria yo que ſe deſuelaſſen los Magiſtrados, y los Gouernadores de las Republicas, digo en conocer y reprimir aqueſtos lobos encarniçados, y ſedientos de ſangre humana, q̃ diſſraçados en trage de hõbres, ordinariamente uã por las calles, por las plaças, por las cortes y palacios de Principes, degollãdo à dieſtro y à ſinieſtro, quantos ſe les parã delãte: en eſto querria que ſe occupaſſen algunos ratos, como entiẽden en otras coſas, aunq̃ neceſſarias à la Republica, toda uia no de tanta importantia. Anſi que de los tales medicos no menos ſe deue huyr, que de la peſtilentia: uiſto que de las confecciones y electuarios que no conocen, tan ſin duelo os arrojan onças y libras, como ſi fueſſen para echar en algibes. Mas d'ſto, entre las otras felicidades ſuyas, ſe puede alabar nueſtra Eſpaña, que ſi en alguna parte los ay, ella cierto contiene en ſi muchos Medicos y Boticarios excellentiſſimos: los quales harian muy gran uentaja à todos los del mundo uniuerſo, ſi con las otras gratias y uirtudes que tienen, ſe dieſſen un poco mas à la cognition de la materia Medicinal, como tengo gran confiança, que de aqui adelante ſe daran brauamente à ella, pues ueen muy bien quanto importa, y no ſon del linage de aquellos, que no ſolo carecẽ de doctrina tan ſingular, empero tãbien la tienen capital odio, y aun perſiguen à los que hazen d'ella caudal: à las quales fieras ſolas uan aſſeſtados mis tiros: pues aun que por ſu ceguedad y eſtupor ſe deua tener alguna compaſſion dellos, toda uia por la cruel arrogantia y ſoberuia, con que andan hinchados, ſe hazen aborreſcer, y ſon odioſos al mundo. Tambien conuiene ultra lo ſuſo dicho aduertir, que mientras podemos curar con medicinas ſimpliciſſimas el enfermo, deuemos ſiẽpre huyr las compueſtas: pues con eſtas le curaremos mas coſtoſamente, y con mayor peligro, que cõ aquellas: de las quales malamente podran uſar, los que no las conocen.

No quiero referir al preſente, quantos adulterios, quantas falſedades y embuſtes, cada dia ſe hagan en las medicinas compueſtas: en las quales aun los muy exercitados à las uezes ſe engañan, quanto mas los imperitos de la hiſtoria Medicinal. Por donde hallo ſer muy loable uſo el de algunas inſignes ciudades de Francia, y de Italia, adonde no ſe diſpenſarà jamas compoſition alguna para el uſo de la Republica, ſin primero los principales medicos hauer uiſto y examinado todas las medicinas ſimples q̃ la componen, y ſobre cada una d'llas dicho ſu parecer. El qual inſtituto tambien ſe guarda ſeueramente en Valẽtia: adonde los boticarios ſon mucho mas curioſos, y diligentes, que en ninguna otra parte de Eſpaña. La meſma coſtumbre prevalecio los tiempos paſſados en Roma, quando aquellos Auguſtos Emperadores tenian las riendas, y el govierno del uniuerſo. Porque no eran tã curioſos y ſolicitos de acrecentar los limites del Imperio, como de conſeruar la ſanidad de los ſubditos. Y anſi Galeno, Protomedico que fue de Marco Aurelio el Philoſopho, no haze fin de exaltar y ſubir al cielo, la bondad y grandeza de aquellos Cæſares: los quales à ſus proprias coſtas y expenſas, hazian uenir de muy longinquas regiones, no tanto perlas y oro, como medicinas exquiſitiſſimas, para componer los antidotos, y para que nada faltaſſe de lo neceſſario à la incolumidad de ſu pueblo.

Valentia.

Conſiderando pues el Diuino Dioſcorides, quan manca fueſſe la uida humana, ſin la notitia particular de los ſimples, en los quales el era exercitadiſſimo, pareciole ſer bien, communicar al mundo ſu hiſtoria: y anſi procuro de nos la dexar muy perfecta en ſeys libros, uiſto que à ninguno de los que antes del fueron, ni de los de ſu hedad, le baſto el animo à lleuar al cabo eſta empreſa tan generoſa. Para darnos pues ſummariamente à entender la uaria experientia que tuuo, acerca de la cognition de los ſimples, dize que ſu uida ſiẽpre fue militar. Lo qual dado que parezca gran diſparate, y en ſi mueſtre no pequeña contradiction, por quanto communmente la gente de guerra, de ninguna coſa es mas ſolicita, que de aquellas que ſon utiles al bien publico, ni ſe occupa en procurar uida, ò ſalud, ſino en derramar ſangre humana: toda uia deuemos conſiderar, que los Capitanes y hõbres d'armas de aquellos tiempos, no ſe eſtauan diez años en torno de una uilleta, como ſuelen los nueſtros. Porque eſtonces, no hallandoſe tanta reſiſtentia en las fuerças, quanta ſe halla agora, por razon del artilleria, mas ſe tardaua en llegar à las prouincias, y en uerlas, que en conquiſtarlas: y anſi los que andauan en los exercitos, como ſiempre diſcurrieſſen de region en regiones, ni mas ni menos que los Gitanos,

Gitanos facilmente podian conocer cada dia varias costumbres de gentes, diuersas constitutiones de cielos, & infinitas differẽtias de plantas y minerales, en especial siẽdo à la tal inquisition inclinados, como lo fue sin duda Dioscorides: el qual alcanço mucho mayor gloria y fama por la profession philosophica y literaria, que por la militar, dado que las letras no le embotaron la lança. De lo dicho se collige à la clara, quan util y necessaria sea la peregrinacion generalmente à todos los hombres. Lo qual Homero teniendo bien conocido, para darnos à entender un Varon muy auisado y prudente qual era Vlysses, inuocò la musa en esta manera. Peregrination. Homero. Vlysses.

O Musa cuentame las perfectiones
Del que despues de las Troyanas clades,
Conocio las costumbres y ciudades
De muchas gentes, y varias nationes. &c.

Mas à ninguno sirue tanto el peregrinar, como al medico: dado que muy pocos d'llos son los que peregrinan: pues les parece que bastan tres ò quatro solecismos, ò barbarismos, que aprendieron en la uniuersidad mas uezina, con otras tantas receptas rancias, para irse corriendo sangre à hazer continua y capital guerra à la patria, como perros que en beuiendo del Nilo, bueluen luego rauiando à morder quantos hombres encuentran. Estos pues son aquellos, de los quales blasphema Plinio, diziendo que aprenden à nuestra costa, y matando, sin hallarse una ley, que castigue tan pernicosa ignorancia. Y cierto seria un decreto muy util y saluberrimo à la Republica, que ningun medico salido reziente y fresco de los estudios, pudiesse medicar en el reyno, sin primero hauerse ensayado seys ò siete años en tierras estrangeras y de enemigos, ò en algun hospital insigne, haziendo alli del arte medicinal mil prueuas: attento que primero que conozcan las complexiones y enfermedades, y los remedios dedicados à cada una dellas, son forçados hazer dozientos mil desatinos: y ansi acontece, que quando al cabo de su uejez acierta à dar uida ò salud à un negro, ya tienen despachados de contadores, y puestos en cobro, quiero dezir en sagrado, mas de diez mil ciudadanos. Por esso dize el buen uiejo Hippocrates, que la experientia en el cuerpo humano es siempre muy peligrosa: y esto por la dignidad y ualor del subjecto, que no es perro, ni gato, sino un animal de tal suerte, que à todos los otros huella, y à solo Dios reconosce por superior. Porque del error que se comete en las otras artes, suelen recrecerse liuianos inconuenientes: ansi como irreparables daños, del que en la medicinal se haze: entendido que si el medico por dar al enfermo salud, le quita totalmente la uida, offendele en tal manera, que no se puede jamas rehazer un tan inestimable agrauio.

Dubdaron algunos Excellentes Varones, sobre el tiempo en que escriuio la presente obra Dioscorides. De los quales algunos se resolvieron, en creer, que Plinio y el, houiessen sido contemporaneos, por parecerles que entrambos hizieron mention de Licinio Basso, y que le conocieron: aunque si bien miramos, en todos los mejores exemplares Plinianos se halla Lecanio Basso, el qual de Licinio Basso fue muy diuerso. Por donde no puedo dexar de marauillarme, que personas de gran lection, doctrina, y authoridad, se engañassen tan à la clara: siendo notorio à todos que Plinio, en quanto trahe acerca de la historia medicinal, no haze otra cosa, sino trasladar palabra por palabra, y literalmente à Dioscorides, que le fue anterior por lo menos cient años: lo qual tambien testifica Suidas, diligentissimo escudriñador de los tiempos, escriuiendo en esta manera. Dioscorides Anazarbeo, Medico, llamado el pecoso, por las pecas que tenia en el rostro, biuio con Cleopatra y Antonio, y escriuio. XXIIII. libros medicinales, muy celebrados por el mundo uniuerso: &c. De manera que de tantos años, pocos mas ò menos, precedio à Plinio Dioscorides, de quantos consta, que Tito Vespasiano (debaxo del imperio del qual escriuio la historia natural Plinio) fue posterior à Cleopatra: la qual feneció sus dias en los primeros años de Augusto. Plinio. Licinio Basso. Lecanio Basso. Suidas. Cleopatra. Antonio. Tito Vesp. Augusto.

Conoceremos tambien, que Dioscorides fue cõtinuo familiar de Cleopatra, y de Antonio, ansi como Suidas nos da testimonio sufficientissimo dello, si consideraremos que Ario (al qual dedica estos commentarios) fue un Philosopho Alexandrino de aquellos tiempos, del qual haze solenne mention Plutarcho en la uida de Antonio, diziendo que despues de desbaratados Antonio y Cleopatra, Octauio entrò en Alexandria, razonando con Ario Philosopho, y lleuandole à la mano derecha. Dize mas aquel escriptor, que despues de hauer discurrido el mesmo Augusto por la ciudad, entrò en cierto Gymnasio publico, y que alli desde un pulpito, dixo à los ciudadanos Alexandrinos, y à todo el pueblo, que les perdonaua la culpa de la guerra passada, primeramente por amor de Alexandro Magno, fundador de aquella ciudad tan insigne: despues d'sto, por la grande hermosura, magnificentia, y magestad d'lla: y finalmẽte por respecto de Ario Philosopho (al qual dize estonces señalò con el dedo, por quanto le tenia à su lado) mandandoles generalmente, que à la prudentia y sabiduria del solo, agradeciessen todos la uida y salud que les daua. Fue por cierto no uulgar argumento del ualor y authoridad de aquel tan excellente Philosopho, la honrra que Augusto le hizo, y el respecto grande que alli le tuuo: empero no menor la opinion que del concibio el Diuino Dioscorides, pues le juzgo entre todos Dignissimo, à quien fuesse consagrada, y debaxo de cuyo esplandor y nombre, se derramasse por el mundo uniuerso, esta obra suya, tan util y necessaria al linage humano. Porque estonces los hombres doctos, dedicauan sus tra- Ario. Plutarcho. Octauio. Alexãdria.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 17 sur 655

bajos ò à Principes Excellentes,ò à Varones en uirtud y doctrina encumbrados:no à los idiotas ricos, y cauda loſos,como hazen algunos eſcriptores de nueſtros tiempos,que guiados de la cobdicia execrable, y penſando ſacar algo dellos,ſuelen offrecer à los puercos perlas,y a los cueruos (como dizen) unguentos precioſos:de los quales en pago de ſu baxeza,las mas uezes quedan burlados. Porque como quieren por letras recebir merced y premio de aquellos,que las huyen como ueneno,y las tienen capital odio.

Deſatada aquella primera dubda,ſuccede otra no liuiana difficultad, que es eſta. Si Plinio fue poſterior à Dioſcorides,y tomo del todo lo medicinal que eſcriuio,como es poſsible que no le aya jamas citado, y eſto, hauiendo ſido ſiempre de tan generoſa natura, que aun de infinitos authores baxos y obſcuros hizo muchas uezes mention,por hauerlos en alguna coſa imitado? Para ſatisfazer à la qual demanda, no ſe me offrece que dezir al preſente otra coſa,ſino que pudo ſer,que enel tiempo de Plinio,aun no fueſſe bien conocido Dioſcorides:y que ſus obras diſcurrieſſen ſin titulo,por las manos de doctas gentes,à manera de cartapacios:como cada dia ſe hallan libros excellentiſſimos, cuyos authores ſe ignoran. La qual reſpueſta no pareciendo baſtante para ſoltar el problema,ſeremos forçados à pronunciar, que Plinio y Dioſcorides tomaron de algun tercero,como ſi digamos de Crateuas el Herbolario,ò de Andreas el medico (de los quales hazen mention entrambos) todo quanto eſcriuieron. Podriaſe tambien ſoſpechar, que Plinio induſtrioſamente houieſſe citado muchos authores baxos y obſcuros, y no à eſte,como hazen los que por encubrir un gran hurto,confieſſan muchos hurtillos liuianos:y eſto deue baſtar quanto à la profeſsion y antiguedad de Dioſcorides. El qual, por tornar à nueſtro inſtituto,entre otras coſas reprehende mucho la manera y orden del proceder,que en la deſcription de los ſimples ſiguieron los otros medicos: à cauſa que unos dellos juntaron y confundieron las medicinas muy diferentes: y otros apartaron las ſemejantes. En los quales dos uitios cayeron por fuerça,todos los que en las deſcriptiones uſaron de Abecedarios. Porque como ſiguieſſen el orden del A. B. C. muchas uezes eran forçados à recitar juntamente,y en un meſmo lugar,la hiſtoria de algunas coſas de diuerſas naturas,y qualidades: como ſi digamos,de las lechugas,y del lentiſco,ſolo por ſer debaxo de una letra meſma comprehendidas:y otras el meſmo eſtilo les conſtriñia,tratar en muy diuerſos lugares, de las plantas de una meſma figura y fuerça,como de la endiuia,y de la cicorea, por eſtar ſubiectas à diuerſos caracteres. Por huir pues de tales inconuenientes Dioſcorides,promete de ſeguir otro modo en la deſcription de los ſimples,conuiene à ſaber, tratando juntamente,y en un meſmo lugar,de las coſas entre ſi ſemejantes.

Empero primero que de principio al negocio,auiſa à todos los que deſte trabajo ſuyo quieren recebir fructo,que procuren coger cada coſa en ſu tiempo. Porque aſsi como el animal,poco mas, ò menos, tiene ſus limitados dias,para en el uiẽtre de ſu madre adquirir ſu pfection entera,antes de la fin de los quales, ſuele nacer ordinariamẽte flaco y enfermo:de la meſma ſuerte,cada plãta q̃ la tierra produze,y cada fructo q̃ dela planta nace tiene ſu tiẽpo cierto,aſsi para ſe engẽdrar,como para perfectionarſe:de modo que ſi antes de ſer cũplido aquel termino,la tal coſa ſe coge,ò arranca,no ſeruira tambien al effecto,para el qual fue producta: dado que algunas uezes aproueche para otros,como podemos dezir del membrillo cogido antes de madurar, pues aun que es acerbo, & ingrato al guſto, reſtriñe toda uia el fluxo del uientre, y conforta notablemente el ſtomago.

Conſiguientemẽte amoneſta,que la coſecha de cada coſa,mientras fuere poſsible, ſe haga en tiempo enxuto, y ſereno:lo qual ſe funda en razon: porque la ſuperflua humidad enflaquece y debilita mucho la uirtud de las plantas,y es cauſa,que no ſe conſeruen los fructos. De donde nace,que el uino de uendimia mojada ſuele ſer muy mas floxo: y aſsi no cumple echar le agua,por hauer trahido conſigo harta en los coſtos. Por eſſo los que quieren que ſe conſerue,y que ſea mas fuerte, y gallardo, antes que encierren el moſto, le cuezen en unas grãdes calderas:con la qual induſtria ſe reſuelue todo lo aquoſo. Tambien por el meſmo reſpecto, qualquiera coſa que nace en altos, frios,uentoſos,y enxutos montes:aſsi planta como animal,en ſu qualidad y grado tiene mayor uigor,que la que crece en llanuras muy ſombrias,y aquoſas. Allende deſto,ſegun el clima de las regiones,y la clementia del año,ſuelen las meſmas plantas ſer de mayor,ò menor uirtud,y mas tardias,ò tempranas: y aſsi oymos, que todo lo que en las Indias crece,no ſolo en la efficacia y grandeza, empero en la celeridad del crecer,haze muy gran uentaja,à quanto por aca nace. En el Cayro,y en Alexandria de Egypto, las uides, y las higueras,nunca pierden jamas las hojas. En cierta parte de la Feliz Arabia, ſuele cogerſe la cenada y el trigo dos y tres uezes al año. Empero para que nos canſamos, buſcando los exemplos tan lexos, pues en eſta Alma Roma,todo el inuierno gozamos de roſas freſcas,de flores de azahar,y jazmines, y finalmente ſuaviſſimas clauellinas:las quales flores,en las regiones frias,como ſon Danamarca,Eſcocia,& Inglaterra, ni aun en Verano,ſino por gran milagro,ſe hallan.

Pues como ſean grandes las differentias que à cada paſſo ſe ueen, no ſolamente entre unas plantas y otras, empero tambien entre las hedades de cada una particular,ſin dubda el que quiſiere ſer perfecto en la cognition dellas,conuiene que aſsi como uan creciendo,las contemple cada hora diligentiſſimamente. Porque tal yerua cono-

ua conoſcera en ſu iuuentud,que deſpues de creſcida le pareſcera otra muy differente:y eſto por uariarſe de dia en dia las hojas:como claramente ſe uee en el perexil, y maſtuerço,las quales yeruas,quando ſalen ternezicas de tierra,echan las hojuelas redondas:mas deſpues de crecidas,las tienen luengas,puntiagudas,y por toda ſu redondez almenadas:à imitation de los niños de teta,que nacen romos,y deſpues como uan creciendo, ſe bueluen notablemente aguileños.Por donde no ſe deue nadie marauillar, ſi el que uio alguna planta tan ſolamente en ſu primer nacimiento,en la meſma ya crecida ſe engaña: pues ordinariamente acontece, que apenas conozcamos nueſtros proprios deudos y hermanos,quando hauiendoſe partido pequeños y niños, bueluen grandes, y muy barbados:en confirmation de lo qual os quiero contar una gratioſa hiſtoria. Cierto corteſano muy honrrado y conocido de aqueſta corte,quando las rebueltas del ſaco,ſe retiro hazia Napoles: y deſpues de partido,le impetraron todos ſus beneficios, por un falſo rumor que ſe derramo de ſu muerte. Pocos años deſpues boluio à Roma,biuo,ſano,y entero:mas no pudo perſuadir que fueſſe el:de ſuerte que houo de litigar el cuytado mas de ueynte años en Rota,y aun litiga oy dia,ſobre prouar q̃ es biuo,para tornar à entrar en la poſſeſsiõ de ſus beneficios:y con todo eſto,aũque mas lo jura,y proteſta,no ſe lo quierẽ creer:de modo que ſe uee,y uerà en trabajo. Quiſe traher eſte exemplo al propoſito, para que cada uno entienda, que anſi las plantas, como los hombres,ſi ſe tienen perfectamente de conocer,jamas ſe deuen perder de uiſta:para la entera notitia y cognition delas quales,ayuda infinito leer muy à menudo la hiſtoria,y contemplar la pintura de cada una dellas:aun que ſin dubda todo eſto importa muy poco,y no baſta,ſi juntamente no ſe exercita el hombre en las biuas. Porque el que de hauer ſolamente leydo la hiſtoria de todas las yeruas, pienſa ſer herbolario, ſin falta es como aquel pregonero,que à grandes gritos pregona las ſeñales de algũ fugituo eſclauo, por la relacion que del le hizieron:dado que el meſmo no le conoſce,aunque le tenga delante. Aprouecha tambien no poco, para refreſcar la memoria,tener las yeruas meſmas pegadas con cola en algunos cartones,como yo tengo infinitas exquiſitas y raras: con la qual induſtria ſe conſeruan en ſu figura y color muchos ſiglos, como ſi fueſſen embalſamadas.

Lo de mas que en ſu probemio trahe Dioſcorides, acerca de la ſazon, en que cada coſa coger ſe deue, y el modo de conſeruarla, pueſto que ſea de ſi tan claro, que no requiera expoſition,ni commento, procurare toda uia de repetirlo,y fundarlo,à lo menos para extirpar las calumnias,que ni aun à eſte author tam excelente perdonan.

Dize pues, que las yeruas ramoſas, para que puedan bien conſeruarſe, y en una neceßidad con todas ſus partes ſeruirnos,ſe deuen coger,quando eſtan de ſimiente llenas.Porque anſi como en las mugeres, la mas perfecta y robuſta hedad es aquella,en la qual conciben,y paren:ni mas ni menos de la generacion y naſcimiẽto de las ſimientes,deuemos juzgar la fuerça,y uigor en las plantas.Anſi meſmo quiere que ſe cojan las flores, quando eſtan en ſu perfection,que es deſpues que fueren ſalidas,y antes que de ſi meſmas ſe caygan: attento que ſi ſe dexan mas tiempo al Sol,aunque aſidas à ſus proprias madres,facilmente ſe reſoluera ſu uirtud,y ſe pararan muy marchitas.

Los fructos que ſe maduran con el calor del Sol, quiere que ſe cojan maduros: porque ay algunos que con ſu proprio calor natural,colgados,ò ſobre pajas,por diſcurſo de tiempo uienen à madurarſe:como las ſeruas, y neſperas, y los melones de inuierno:los quales dexandoſe à la ſolar diſcretion, uendrian mas preſto à ſe corrõper,que à perficionar.Tambien conuiene aduertir, que quando tenemos intention de reſtriñir, y apretar con ellos deuemos arrancar algo uerdes los fructos.Las ſimientes,dize que ſe deuen coger en començando à ſecarſe:porque ſi eſperamos à que ſe ſequen del todo,bolaralas qualquier ſoplillo,aliende por eſtar tanto tiempo al Sol,toda ſu uirtud ſe euapora.

El tiempo apto para arrancar las rayzes,affirma que es el Otoño,quando ſe caen ya las hojas. Y dado que muchos reclamen,diziendo que en el tal tiempo las rayzes eſtan ſin fuerça, por hauer diſipado todo ſu caudal y ſubſtantia,en la generation de los tallos,de las hojas,de las flores,y finalmente de las ſimientes: y que à la primauera por el contrario,toda la uirtud ſe encierra en las proprias rayzes,las quales eſtan llenas de humor, y muy graſſas:y que por eſte reſpecto deuen eſtonces cogerſe:aunque(como digo) oppongan las tales coſas, y con alguna apparentia arguyan,hallo toda uia,que ſus razones coxean. Porque como las rayzes tengan mas humor del que para ſi han meneſter,en la prima uera:y anſi non puedan uencerle,ni digerirle: cierto ſi eſtonces las arrancamos, por la ſuperflua, cruda, & indigeſta humedad, en la qual el calor natural eſtà como ahogado,y ſubmerſo,ſon de poco prouecho.y no pueden bien conſeruarſe: de manera que ſubito uienen à corromperſe:lo qual no acontece à las arrancadas por el Otoño:uiſto que de aquel humor tan copioſo,emplearon y conſumieron lo ſuperfluo en la generation de la planta, reſeruandoſe para ſi todo lo neceſſario, muy curado y digeſto:anſi como las preñadas, que diſtribuyendo para mantener la ternezica criatura, concebida en el uientre,aquella portion de ſangre,de la qual no tienen ellas neceßidad para mantenerſe, de otra muy mas pura y perfecta ſe reſeruan llenas las uenas.Saluo ſi no quereys porfiar,que las mugeres que paren,ſon de menor

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 19 sur 655

uirtud y fuerça,que las donzellas: à las quales podriamos comparar juſtamente las rayzes que ſe cogen la prima uera:entendido que tan difficiles y peligroſas ſon de guardar, como ellas: por quanto con el gran uitio y abundantia de humor,ſemejantemente ſe requiebran,y ſe corrompen todas.Empero en eſto principalmente conocereys la fuerça,y el ualor,de las rayzes cogidas por el Otoño,que ſi las dexais haſta la prima uera, tornan à produzir otros ramos,y otras hojas,y flores:con tal que de pura uejez no ſean ya caducas,ò carcomidas.

Sacadas las rayzes de tierra,y curioſamente lauadas,y enxutas,ſi fueren delgadas y tiernas, deuenſe de ſecar à la ſombra:porque el ſol las conſumiria luego toda ſu fuerça. Mas las gruеſſas y duras, aunque ſe dexen al ſol,y al uiento,no importa: pues por eſſo no perderan de ſu uigor un quilate. Las quales para mejor ſecarſe, deuen cortarſe en ruedas,y deſpues de enhiladas colgarſe.Empero conuiene aduertir, que no entiende aqui de las rayzes ſubtiles como cabellos,y juntamente oloroſas:qual es la eſpiga del nardo,y otras deſte jaez:las quales ſe deuen conſeruar con ſu proprio lodo:porque ſi ſe lauaſſen,perderian mucho de ſu fuerça y olor.

Las flores no ſolamente deuen ſecarſe à la ſombra,empero en lugares templados:porque con mediano calor luego ſu uirtud ſe euapora:la qual no ſuele durar mas de un año. Las ſimientes por la mayor parte paſſado un año ſe enrrancian,y anſi cobran cierto calor eſtraño,algun tanto mordicatiuo. Por eſſo, quando la tal mudança ſe ſiente,ſera muy bien renouarlas.No ſolamente las hojas y flores,empero tambien las rayzes,y las ſimientes,deſpues de ſecas,deuen guardarſe en caxones de madera enxuta y maciça,ò en uedriadas uaſijas.Porque los herbolarios que pienſan conſeruarſe bien aqueſtas coſas colgadas,engañanſe à ſi,y à los otros. Si queremos conſeruar bien los çumos(los quales ſe deuen exprimir de las yeruas, quando eſtan muy tiernos los tallos) deuemos primeramente clarificarlos,coziendolos haſta que deſciendan todas las hezes:y deſpues colarlos y meterlos en alguna redoma de uidro,echandoles encima un poquito de azeyte, que del ayre exterior los defienda,y los guarde:por quanto ſe corrompen muy facilmente.

Eſtà en muchas partes deſtroncado Dioſcorides, y anſi lo parece en la fin de aqueſte prohemio del primer libro:y tambien en aquel lugar donde dize,que entre todas las yeruas medicinales,ſolo el Eleboro blanco, y el negro,ſe conſeruan por muchos años.Porque no es de creer, que un hombre que tan diuinamente eſcriuio la hiſtoria de todos los ſimples, no houieſſe notado lo que antes del nos recito el Docto Theophraſto,y lo que cada dia conocemos por la experientia:conuiene à ſaber,que ſi el Eleboro dura treynta años, el cardo aljongero negro ſuele durar quarenta:y la centaurea mayor diez ò doze:y ciento el çumo del cogombrillo amargo,llamado elaterio:el qual ſe ha uiſto perfectiſſimo de mas de dozientos años. Anſi que deuemos conjecturar, que aquel paſſo eſta centonado,ò corrupto,como lo eſtan muchos otros:de los quales la mayor parte procuraremos reſtituir,por medio de exemplares muy antiguos y uarios,que tenemos entre las manos.

Primero pues que paſſemos mas adelante,deuemos conſiderar,que anſi como en todas las actiones,fortunas, & diſpoſitiones humanas,ay ciertos eſcalones,ò grados,por los quales del un extremo ſe uiene al otro, ni mas ni menos en las qualidades de los ſimples medicinales,los meſmos grados ſe hallan, reduzidos à numero quaternario.De ſuerte que diremos algunos dellos ſer calientes,ò frios,ò ſecos, ò humidos, en el grado primero: otros en el ſegundo:otros en el tercero:y otros finalmente en el quarto,que es el ſummo,y el mas alto de todos. Llamaſe caliente en el grado primero,la medicina que nos calienta quaſi inſenſiblemente, anſi como la que nos calienta à la clara con cierta moderation,y templança,ſe dira en el orden ſegundo. Aquella ſe llamara caliente en el grado tercero,que con grande heruor,mas no extremadamente, nos eſcalienta. Empero las que de tal ſuerte calientan el cuerpo humano,que le abraſan,y leuantan ſobre el ampollas,todas eſtas ſe attribuyẽ al quarto:la qual differentia ſe deue aſsi meſmo conſiderar en los otros exceſſos.Porque llamaremos frias en el grado primero,las medicinas que nos reſfrian obſcuramente:como en el ſegundo, las que à la clara, empero con gran templança,nos dan el tal refrigerio.Son frias en el tercero, las que introduzen en nueſtros cuerpos una uehemente,mas no extrema frialdad:y finalmente en el quarto,las que reſfriando quitan el ſentido à los miembros.Llamanſe humidas en el grado primero todas aquellas coſas, que con un ſuaue, benigno, y quaſi ſpiritual lentor,humedecen el cuero: anſi como en el ſegundo,las que mas notablemente,con ſu moderado humor,refocilan y recrean las partes que tocan.Diranſe tales en el tercero, las que humedecen en tal manera la carne, q̃ la encharcan,embeuiendoſe en todos ſus poros:y finalmente en el quarto,las que con ſu exceſſiua humidad,relaxan,corrompen,y hazen caer à pedaços,todos aquellos miembros,que en ſus ſenos las recibieren. Semejantemẽte diremos ſecas en el grado primero,las que liuianamẽte enxugan el corezico de nueſtros miembros:anſi como en el ſegundo,las que con notable moderation,deſſecan el humor embeuido en los poros. Mas las que ya tienen fuerça de deſſecar demaſiadamente la carne, aquellas ſe diran ſecas en el tercero:como en el quarto las que deſſecando chupan el humido radical de los hueſſos.

Empero para que aqueſta orden mas perfectamente ſe entienda,ſera bien proponer algunos exemplos.Digamos pues,q̃ la mãçanilla es caliẽte en el grado primero:los marrubios en el ſegũdo:el abrotano en el tercero: y la Thapſia en̄ el quarto.De la meſma manera,la cenada es fria en el grado primero: en el ſegũdo la calabaça:

la

la Mandragora enel tercero: ansi como en el quarto el papauer. De otra parte la malua es humida en el primero: en el segundo la uerdolaga, y finalmente las lechugas en el tercero: por quãto ningun simple se halla, que se pueda llamar humido perfectamente en el quarto grado: saluo sino queremos attribuyr aquel grado a la salamandra, por la demasiada fuerça que tiene de humedecer, y hazer caer à pedaços las partes, quando se traga. Ni mas ni menos diremos, que la mançanilla es seca en el grado primero: en el segundo el hinojo: los axenxios en el tercero: y la pimiẽta en el quarto: con los quales simples aqui recitados comparando todos los otros, podremos conocer poco mas ò menos, sus limitadas fuerças, y facultades.

Assi mesmo conuiene entender, que cada grado y exceſſo destos, en si tiene gran latitud: segun la qual diremos algunas cosas ser calientes en el principio del quarto grado, como lo es la ruda: otras exquisitamente en el medio, ansi como la pimienta: y otras en la fin del, como el oropimente, y todas las medicinas extremadamente agudas y corrosiuas: haziendo en todos los otros grados y qualidades, el semejante juyzio: en lo qual no quiero al presente occuparme, por ser ello harto facil en si, & yo de la compendiosa breuedad amicissimo. Es tambien de notar, que algunas cosas son de si tan templadas, que à ningun exceſſo se inclinan, sino siempre estan en el fiel: como podemos dezir de la cera: la qual no se allega mas à un extremo, que à otro, conseruando perpetuamente una justa mediocridad de temperamento. Ni es ajeno del presente negocio considerar, que muchas cosas actualmente, y muchas potencial ò uirtualmente, se dizen ser calientes, ò frias. Segun la qual differentia una mesma cosa suele calentar y resfriar en tiempos diuersos, como lo haze el uino: el qual actualmente, quiero dezir, en beuiendole, nos resfria: y despues de alterado en el estomago, con su potentia y facultad nos calienta. El agua caliente por el contrario, si os lauays con ella, en el primer occurso os calienta: empero à la fin, con su fuerça natural, y propria, os resfria. De la mesma manera, todas las aguas saladas, sulphureas, y aluminosas, dado que al parecer, y actualmente, son humidas, toda uia segun su facultad y uirtud, euidentemente dessecan. Aqui conuiene aduertir, que quando digo ser algunas cosas calientes, ò frias, ò humidas, ò secas, en el exceſſo quarto: no entiendo que son actualmente tales, sino solamente en potentia: uisto que solos los elementos poſſeen aquellas qualidades actualmẽte summas en el tal grado. Las qualidades pues actuales se juzgã y discieruen mediante el sentido del tacto: cuyo principal instrumento es el corezico interior de los dedos, siendo en medio de todos los exceſſos cõstituido. Porq̃ ansi como el recto juez, no deue jamas inclinar à ninguno de los dos aduersarios, sino tener siempre igual la balãça de la justitia: ni mas ni menos ordenò aquel summo, y prudentissimo Architecto nuestro, que la parte que hauia de juzgar los exceſſos y exorbitãtias de todas las qualidades primas, fuesse de todo exceſſo y alteration ajena, para que lo que à ella pareciesse caliente, ò frio, ò humido, ò seco, actualmente fuesse tenido por tal. Aun que para perfectamente juzgar lo seco, y lo humido, es menester al tacto dar le la razon por acompañada. Porque como siempre el tacto, siguiendo solamente las apparentias, segun hazen los juezes sin letras, juzgue todo lo duro ser seco: y por el contrario, todo lo blando ser humido: cierto en aquellas cosas que por algun accidente, y contra su propria natura, se ablandaron, ò endurecieron, suele ordinariamente engañarse, como en el cobre hundido, que la gran fuerça del calor derritio, y enel agua con la extrema frialdad buelta en hielo, cada dia se engaña. Mas la discreta razon, siendo gran bachillera, pone distinction en las cosas: no confessando absolutamente, que todo lo duro sea seco: ni que todo lo blando sea humido: saluo quando lo uno y lo otro perseuera en su proprio ser, y retiene un calor moderado: la qual distinction excluye todas aquellas cosas, que se ablandaron con demasiado calor, ò con excesiuo frio se endurecieron: como el cobre derretido, y el agua tornada en yelo. De do concluyo, que solo el tacto, mientras no estuuiere corrupto, basta para conocer las dos qualidades actiuas, que son calor, y frialdad: empero que para discernir las passiuas (ansi llaman la sequedad, y humedad) ha menester por consejera, y coadjutriz la razon.

Las qualidades potentiales se conocen por los effectos, que con el tiempo en el cuerpo humano introduzẽ: y tambien por las transmutationes que hazerse uemos de unas cosas en otras. Por la qual uia juzgamos, que el azeyte, y todas las cosas grassas, aun que en tocando refresquen, toda uia potentialmente son un poco de fuego: al punto que echadas sobre las brasas, luego se conuierten en llama: y ansi no osamos darlas à los febricitantes, de miedo que en las uenas semejantemente se enciendan. Conocense tambien las qualidades potentiales de todas las medicinas, por los sabores que en el gusto nos dexan: los quales de una mezcla de las quatro qualidades primas son engendrados. De donde nace, que à los elementos puros, y simplicissimos, ningun sabor se attribuye, por quanto cada uno dellos no consta sino de solas dos qualidades. Los sabores pues que nos alteran la lengua, son el Acerbo, el Austêro, el Salado, el Amargo, el Agudo, el Agrio, el Dulce, y finalmente el Insulso y muy desgratiado. Llamamos sabor acerbo al aspero, que nos aprieta luego toda la boca, y nos haze muy gran dentera: qual se siente en la cascara de granada, y en las andrinillas de monte. Del acerbo differe el austêro, solamente por ser mas blando, y no apretar con tanta uehementia: de modo que diremos ser austêro el membrillo. Salado sabor se dize, aquel que aun que algun tanto apriete, rae toda uia, y mun-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 21 sur 655

difica la lengua. Llama ſe communmente amargo, el que ya en corroer y mundificar es moleſto. El que muerde y pica notablemente la lengua, ſi lo haze con exceſsiuo calor, ſe deue llamar agudo: como agrio y azedo, ſi con frialdad damaſiada. De modo que ſe llamara la pimienta aguda, y el çumo de los limones agrio, y azedo. El ſabor que halaga y ablanda el paladar irritado, ſi lo haze dando contentamiento, y deleyte, ſe llama dulce: como graſſo, ſi empalagando. Por el ſabor inſulſo & inſipido, entendemos el deſſabrido, qual ſe ſiente en la calabaça.

Todas las medicinas eſtipticas (debaxo del qual nombre ſe comprehenden las acerbas, y las auſtêras) communmente ſon terreſtres y frias. Las ſaladas, ſin calentar ni resfriar à la clara deſſecan brauamente y aprietan: por donde preſeruan de corruptiõ. Las amargas ſon de natura terreſtre, aũ que tienen partes calientes, y muy ſubtiles. Las agudas ſon exceſsiuamente calientes, y tanto, que ſe comparan al fuego. Las agrias, ò azedas, ſon frias y de ſubtiles partes: y à eſta cauſa commodamente abren los opilados poros, y adelgazan los gruеſſos humores, en eſpecial ſi demaſiadamente no fueren frios: porque lo que hazen las agudas excitando calor, eſſo meſmo las agrias ſuelen hazer resfriando. Sõ calientes las dulces, empero no tanto que inflammen, ò enciendan. Las quales con ſu moderado calor, digieren, abren, y blandamente relaxan. Todas las unctuoſas y graſſas, naturalmente ſon aereas y aquoſas: y anſi humedecen, reſueluen, y ablandan. Las que del todo ſon deſſabridas, conſtan de partes frias y aquoſas: por donde engrueſſan, aprietan, y finalmente engendran cierto eſtupôr, ò entorpecimiento, en los miembros tocados dellas. De los quales ſabores algunos ſuelen algunas uezes mezclarſe, anſi como las qualidades que los produzen: attento que muchas coſas ſe hallan agudas juntamente y amargas: y algunas dulces y agudas.

No faltaron algunos, que del olor quiſieſſen juzgar la complexion y uirtud de las medicinas: los quales à la uerdad ſe engañaron. Porque no todo lo que huele bien, es caliente: ni todo lo caliente derrama de ſi buen olor. Tampoco es todo lo hidiondo caliente: ni todo lo caliente hidiondo. Menos todo lo que huele mal es frio: ni todo lo frio huele mal. Viſto que anſi de las coſas frias, como de las calientes, unas ſon odoriferas: otras hidiondas, y abominables: y otras finalmente deſnudas de olor. Por las quales razones tambien ſe excluyen, los que de las colores quieren conjecturar la temperatura y facultad de los ſimples. Anſi que la doctrina de los ſabores, es mucho mas rational, y mas cierta, dado que à las uezes ſuele ſer peligroſa. Por donde ſiempre la mona como aſtuta uieja y trincada, en dandola alguna coſa, lo primero que haze, es mirarla de hito en hito: lo ſegundo olerla, y lo ultimo de todo, guſtarla muy delicadamente: aun que ni por todas eſtas cautelas dexan de hazerla mal burlas, à las uezes dandola ſoliman à comer embuelto en higos, ò en paſſas.

Ayudado pues de aqueſtas uniuerſales reglas, ò amigo Lector, podras ſin difficultad conocer, en llegando la medicina à la boca, de que uirtud y qualidad ſea dotada: y eſto, en confirmation de la particular hiſtoria, que ſobre cada ſimple te propone Dioſcorides: la qual ya es tiempo que interpretemos.

De la

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 22 sur 655

IRIS DOMESTICA.



IRIS SYLVESTRIS.



De la Iris. Cap. I.

LLamaſe anſi, por las ſemejanças que tiene con el arco celeſte. Produze las hojas como las del gladiolo, empero mayores, mas anchas, y mas vitioſas. Sus flores nacẽ de diuerſas partes del tallo, diſtantes igualmente vnas de otras: las quales ſon algun tanto enarcadas, y de vario color.* Porq̃ manifieſtamente ſe mueſtran blancas, verdes, amarillas, moradas, y azules: por razon de la qual variedad fueron comparadas al arco del cielo. Tiene las rayzes por iguales trechos ñudoſas, maciças, y de muy grato olor: las quales cortadas en ruedas, deué ſecarſe à la ſombra: y deſpues enhiladas guardarſe. Crece la mejor Iris en Eſclauonia, y en Macedonia: y entre eſtas ſe haze mas eſtima de aquella, q̃ tiene la rayz maciça, corta, dura, algun tanto ruuia, de ſuauiſsimo y puriſsimo olor, * hiruiente al guſto, que no huele al moho, y q̃ haze eſternudar, quando la muelẽ. La ſegũda en virtud es aquella, q̃ ſuele venir de Africa, blãca juntamente y amarga. Todas en la vejez ſe carcomen, empero eſtonces ſe bueluen mas olorоſas. Tienen todas facultad de calentar, y de adelgazar los humores grueſſos: y en eſpecial aquellos del pecho, q̃ dificilmente ſe arrancan, por donde ſiruen mucho à la toſſe. Purgan la flema grueſſa, y la colera, beuidas al peſo de ſiete dramas con aguamiel. Prouocan ſueño, mueuen lagrymas, y ſanan los torcijones de tripas. Beuidas con vinagre, ſocorré à los mordidos de las ſerpientes, deſhazen el baço, valen contra el eſpaſmo, mitigan los frios y temblores paroxiſmales, y finalmente ſon vtiles à los q̃ de vn continuo fluxo d'eſperma ſe deſſainan. Beuidas con vino, prouocan à las mugeres el menſtruo. Del cozimiento ſuyo ſe hazen fomentationes muy conuenientes, para molificar, y deſopilar la madre: y clyſteres aptos cõtra el dolor de la ſciatica, el qual tãbien hinche de carne las fiſtolas, y cauernoſas llagas. Las rayzes vntadas con miel, y metidas à manera de calas dentro dela natura de la muger, atrahẽ el parto. Cozidas y aplicadas en forma de emplaſtro, molifican los lamparones: y qualquiera otra dureza

* Leeſe en todos los Codices Griegos, ... El Cod. antiguo tiene ...

reza antigua. El poluo d'ellas hinche la concauidad de las llagas: y mezclado con miel, tiene fuerça de las mundificar, y de cubrir los hueſſos deſnudos de carne. Aplicaſe commodiſſimamente con vinagre, y azeyte roſado, cõtra el dolor de cabeça. Mezclado con el Eleboro blanco, y con doblada portion de miel, quita notablemente las pecas, y las manchas que cauſo el Sol en el roſtro. Mezclaſe con los ſupoſitorios, con los moliſicatiuos emplaſtros, y con las medicinas que mitigan todo canſantio. En ſumma las rayzes de la Iris, vniuerſalmente ſon vtiles para infinitas coſas.

NOMBRES. Gr. Ἶρις. Lat. Iris. Arabico, Aierſa. Barbaro, Ireos, y Lilium cæleſte. Caſtellano, Lirio Cardeno. Catalã, Bruyoc, y Lliri blau. Port. Lirio de cor de ceo. Frãces, des Flambes. Italiano, Giglio azurro. Tudeſco, Blaum gilgen.

ANNOTATION. *LA Iris, llamada en nueſtro vulgar Eſpañol Lirio Cardeno, produze las hojas ſemejantes à las del Gladiolo, que es una cierta eſpadaña pequeña, la qual tiene ſus hojas cortas, y puntiagudas, à manera de eſtoque. Florece en la Prima Vera la Iris, y traheſe de la regiõ Illyrica, llamada en nueſtros tiẽpos Eſclauonia, su rayz copioſamente à Venetia: la qual mientras mas bermeja, es muy mas eſtimada. Su virtud ſe cree ſer caliẽte y ſeca en la fin del grado ſegundo: de ſuerte que quaſi toca al tercero. Halla ſe la Iris hortenſe, y ſaluage, à cada paſſo en Italia, y principalmente en Piſa, y Florencia. Hallaſe tambien gran copia d'ella en Eſpaña, encima de los muros, y por los edificios ruynados: y dado que la que nace por eſtas partes, no correſponda en todo à la que nos pinta Dioſcorides, toda uia quanto à la fuerça y virtud, no deue nada à la Illyrica, ò Eſclauona: por que no ſolamente la ſeca mueſtra todos los effectos arriba dichos, empero tambien la uerde ſuele muchas uezes hazer milagros: el çumo de la qual dado à beuer à un hydropico en quantidad de una onça, por eſpacio de algunos dias, le purga toda el agua del uientre, y à la fin le deshincha, y le ſana. Tiene mas ultra las gracias dichas, la rayz de la Iris, que maxcada en ayunas, encubre el infecto y corrupto anhelito. Su çumo ſoruido por las narizes, purga marauilloſamente el celebro. Es uerdad que tragado ſuele ſer dañoſo al eſtomago: y por eſſo quãdo ſe da por la boca, le mezclã con agua miel: y cõ un poco de ſpica nardi. El poluo de la Iris ſeca, mezclado con los reſolutiuos emplaſtros, les acreciẽta ſu fuerça. Solamẽte nos deſcriue Dioſcorides una ſpecie de Iris: cõuiene à ſaber, la Cardena: ſin la qual ſe halla otra blãca en algunos lugares: como ſe puede uer aũ oy dia en Roma, en el trãſtiberino jardin del Cardenal de Viſeo. Hallaſe tambien otra roxa: diuerſa ſolamẽte en el color, de las otras. La qual uariedad de colores que las eſpecies entre ſi tienẽ, no es cauſa q̃ la Iris ſe llame anſi, ſino la que ſe contẽpla en aquella ceja, o pfil, q̃ enarcado tiene en cada hoja la cardena. Infamãdo nueſtra Europa Theophraſto, dize que ſacada la Iris, no nace en ella coſa que en los oloroſos unguẽtos meter ſe pueda: y en eſto haze muy grande agrauio al cypero, à la Baccharis, à la Galanga, y à otras muchas rayzes de olor aromatico, y agradable, que crecen por eſtas partes. La Iris haze al pie de ſu flor una menudica ſimiente, la qual pocas uezes ſe ſiẽbra, por ſer la rayz de ſu natura tã uiuaz y durable, que puede lleuar ſe quinientas leguas entera, y apta para ſe tranſponer, ultra que la planta engendrada de la ſimiẽte, no tiene tanta fuerça. Siẽpre que hallaremos Iris, ò Ireos, en las compoſitiones medicinales, deuemos entender ſu rayz, la qual ſe uſurpò el nombre de toda la plãta, ſiendo la principal parte d'ella: y lo meſmo conuiene entender del Acoro, el qual nos pinta ya tras ella Dioſcorides.*

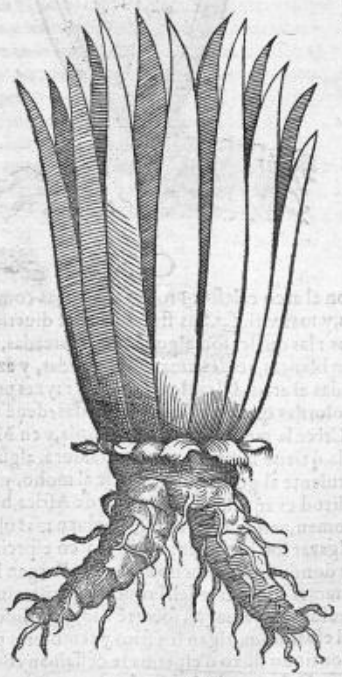
Contra la ydropeſia de ydropeſia que ſe llama empoſtemat.

Lirio 1. Cardeno.

2. Blanco.

3. Roxa.

ACORVM.



Del Acoro. Cap. II.

EL Acoro produze las hojas como aquellas del Lirio Cardeno: dado que mas angoſtas: y las rayzes tambien ſemejantes, aunque entricadas, y no derechas hazia la region inferior, ſino al ſoſlayo eſparzidas por la haz de la tierra: las quales tãbien ſon por ciertos trechos ñudoſas,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 24 sur 655

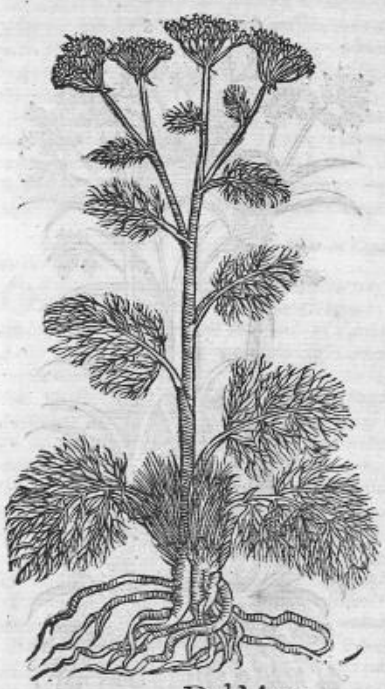
dosas,blanquezinas,agudas al gusto,y de olor no insuaue. El mejor Acoro de todos es el maciço,el lleno,el blanco,el no carcomido,y el de muy grato olor: qual es el que en Colchide, y en Galitia,tiene por nombre Asplenio. La rayz del Acoro tiene fuerça de calétar. El cozimiento d'ella beuido, prouoca la orina: vale contra el dolor de costado,de pecho,y de higado: sana los torcijones del vientre,las rupturas de neruios,y los espasmos: cósume el baço crecido: cura el estilicidio de orina,y las mordeduras de aquellas fieras,que arrojan de si ponçoña. Administrase commodamente à manera de baño,assi como el de la Iris,contra el mal de la madre. El çumo esprimido de las rayzes,resuelue todas las nuues,y clarifica la vista. Mezclase la rayz vtilmente en las medicinas appropriadas contra veneno.

Gr. ἄκορον. L. Acorum. Ar. Vage. Cast. y Port. Acoro. Fr. Flambe bastarde. It. Acoro. Tud. Geel Schuwertel.

NOMBRES ANNOTATION.

Si conferimos el uulgar calamo aromatico,del qual oy usan los boticarios,con esta descripcion de Dioscorides,hallaremos que es el Acoro uerdadero: porque tiene las rayzes ni mas ni menos que la Iris, ñudosas, blanquezinas,odoriferas,y (como dize Galeno) algun tanto amargas. Las hojas tambien, que alguna uez vienen secas à Venetia juntamente con las rayzes, parecen las de la mesma Iris. Aliende dello, aquesta uulgar rayz,que por el calamo aromatico se administra,crece abundantissimamente en Lituania,y en Ponto: de donde refiere Plinio,que se trahia el perfectissimo Acoro. Assi que hasta agora han biuido en gran ceguedad y error,todos los boticarios,por el Calamo Aromatico, (el qual no es rayz, sino caña) usurpando el Acoro natural y legitimo, que aqui nos propone Dioscorides. No faltan algunos escriptores de nuestros tiempos,que nos quieran dar à entender, que el Acoro,y la Galanga son una mesma cosa. Lo qual conoceran ser falso, los que leyeren en Serapion, fidelissimo interprete de Dioscorides,dos capitulos differentes,uno de la Galanga,y otro proprio del Acoro: ultra que la color, y el sabor,tambien muestran la differentia. Porque si bien notamos,la galanga no es blanquezina, sino roxa por todas partes: ni discierne en ella aquel amargor, que Galeno atribuye al Acoro. Es toda uia la Galanga semejante algun tanto al Acoro, assi por los muchos ñudos que tiene,como por ser aromatica, y de natura caliente y seca en el mesmo grado: quiero dezir,en el tertio: aunque parece algo mas hirviēte,y mordaz al gusto. La Galāga es amicissima del estomago,cōforta mucho la digestion,y uale cōtra los dolores de yjada,procedientes de causas frias. Beuida con uino blanco, resuelue los reygueldos azedos,corrige el anhelito infecto,y despierta la uirtud genital. Suelen algunos falsarios, para contrahazer la,torcer la rayz del Cypero,y torcida echar la en remojo dentro de uinagre fortissimo,con pimienta: y despues de seca uender la por la Galanga. Mas conocerase el engaño rayendola: porque rayda una uez la corteza, en la substantia de la sophisticada, no se siente agudeza, ni sabor de Galanga. Hallase la Galanga en algunas partes de Italia, y principalmente en Apulia. Differe el Acoro de la Iris, porque haze mas luengas,y mas puntiagudas las hojas: y las flores de color amarillo. El Acoro que ordinariamente nos administran en las boticas,es una suerte de Iris, que haze la flor amarilla,y crece por las lagunas: cuya rayz carece de olor,y al gusto se muestra muy dessabrida: por donde parece ser de facultad fria. Calienta y disseca el legitimo Acoro en el orden tercero.

MEV.



Del Meu. Cap. III.

El Meu llamado Athamantico,nace gran quātidad en España,y en Macedonia. La qual yerua en hojas y tallo es semejāte al Eneldo,aun que mas gruessa. Alçase de tierra dos codos,y esparze al derecho,y al traues,ciertas rayzes luengas,subtiles,odoriferas, & hiruientes al gusto

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 25 sur 655

al guſto:las quales cozidas en agua,ò ſin cozerſe majadas,y beuidas con vino,ſon vtiles contra la opilació de la vexiga y de los riñones:y cótra toda difficultad de orina. Extirpan tambien todas las ventoſidades de eſtomago,mitigan los torcijones del vientre, y ſiruen contra la ſuffocation de la madre,contra los dolores de las juncturas,y finalmente contra los humores q̃ de la cabeça deſtilan al pecho,dando ſe majadas,y mezcladas con miel,a manera de lamedor.De mas d'eſto, prouocan el menſtruo,à las mugeres q̃ ſe ſentaren ſobre ſu cozimiẽto caliente.Aplicadas en forma de emplaſtro ſobre la vedija à los niños,les hazen luego orinar. Empero dadas à beuer en mayor quantidad de la que conuiene, cauſan dolor de cabeça.

NOMBRES Gr. Μῶυ. L.Meum.Barb.Meu: y Anethum ſylueſtre.Ar.Mu.Cas.Pinillo oloroſo.Cat.Siſtra. Port.Endiaço:y pinilho de cheyro. It.Meo. Tud. Eberwurtz.

ANNOTATION. *EL Meu ſe halla en gran quantidad por toda la campaña de Roma. Nace tambien en Calabria, y en las montañas finitimas à Bolonia. Calienta en el grado tercero,y en el ſegundo deſſeca: por donde ſe adminiſtra utilmente contra las difficultades de orina. Plinio le hizo ſemejante al Anis, anſi en las hojas, como en los tallos, apartando ſe de la real euidentia. La cauſa del qual error pudo ſer la ſemejança de aqueſtos dos nombres Griegos, ἄνισον y ἄνηθον.*

Del Cypero. Cap. IIII.

EL Cypero llamado tambien Eryſiſceptro, anſi como el Aſpalato, tiene las hojas ſemejantes à las del puerro, empero mas luengas,y mas ſubtiles, y el tallo alto de vn codo, y à las vezes mayor,y eſquinado como el del junco odorifero:en la cumbre del qual, ſalen vnas hojuelas menudas, juntamẽte con la ſimiente. Sus rayzes(de las quales vſar ſolemos en caſos medicinales)ſe tocan vnas à otras, y ſe parecen à cierras azeytunicas luengas, ò ſon verdaderamente redondas, negras y odoriferas, y algun tanto amargas. Nace el Cypero en lugares cultiuados, y à do ay lagunas. Del Cypero ſe tiene por mejor rayz que ninguna otra,la muy peſada, la maciça,la grueſſa, la difficil en romper ſe, y finalmente la que en ſi es aſpera,y oloroſa có alguna agudeza. Tal es la de Cicilia,la de Syria,y la que viene de las Cicladas iſlas. Tiene la rayz del Cypero fuerça de calentar,de abrir, y de prouocar la orina;por donde contra la piedra, y contra la hydropeſia ſuele beuer ſe vtilmente. Beueſe no con menor ſucceſſo contra las puncturas del alacran. Cozida y aplicada caliente como fomentation,cura la frialdad y opilation de la madre, y haze venir el menſtruo. Su poluo tiene admirable virtud en ſanar las llagas corroſiuas q̃ en la boca ſe engendran. Mezclaſe commodamente en los molificatiuos y calientes emplaſtros,y en aquellos vnguentos à los quales queremos dar cuerpo. Dize ſe que en la India nace otra eſpecie de Cypero, ſemejante al gengibre: la qual maxcada es amarga al guſtõ, y tiñe como açafran. Eſta,ſegũ es fama, ſi ſe aplica en forma de emplaſtro,haze luego caer los pelos.

CYPERVS



NOMBRES Gr. Κύπειρος. La. Cyperus: Iuncus quadratus. Ar. Sahe-rade: Sbad. Caſ. Iuncia oloroſa. Cat. Iunça. Port. Iunça cheyroſa. It. Cypero. Fr. Souchet. Tud. VVilder galgan.

ANNOTATION. *DE los eſcriptores Latinos, unos llaman junco quadrado al Cypero, y otros junco triangular: porque unas uezes produze quadrado el tallo: y otras con tres eſquinas. Lo qual entendiendo Dioſcorides, para comprehender eſtas dos figuras y differentias debaxo de un meſmo nombre, le attribuyò el tallo eſquinado, que puede ſer quadrangulo, y triangular. Es pues aquella primera eſpecie de Cypero, cuyas rayzes ſe parecen*

parecen mucho à las azeytunas, muy conocida y vulgar en Roma: sin la qual se halla otra, que haze las rayzes sin comparacion mas luengas: y de aquesta crece increyble copia junto à Paris, adonde ordinariamente se trahe à vender por las calles: à causa que las Damisellas Francesas no tienen otro ambar, ò almizque, sino el polvo de sus rayzes, con el qual perfuman todas sus ropas. Trahe se el mas oloroso Cypero, de Syria, y de Alexandria. La segunda specie de Cypero, que (segun recita Dioscorides) suele venir de la India, cree Andreas Mathiolo ser aquella rayz amarilla, que en las boticas se dize Curcuma: y parece que lleua camino: por quanto se semeja al gengibre, tiene mucho del olor suyo, es algun tanto amarga, buelue se de color amarillo en la boca, y haze caer los pelos. Empero conuiene aduertir, que la Curcuma de Serapion, no es esta, sino la Chelidonia que describe Dioscorides. Algunos llaman Cypiro con. i. al Gladiolo: y Cypero con. e. al junco esquinado: assi como à su rayz, quando es luenga, Cyperida. Calientan y dissecan sin alguna mordicacion las rayzes de la una y de la otra suerte de Cypero: las especies del qual no differen quanto à las hojas, dado que en las rayzes differan. Halla se otra specie de Cypero assi en el junco, como en la flor, muy semejante à las dichas: cuya rayz en Valentia se llama Chufe, y juncia auellanada en Castilla, por parescer se en figura, y en sabor, a las auellanas mondadas: la qual comida, enxuga y conforta el estomago. Curcuma. Chufe. juncia auellanada

Del Cardamomo. Cap. V.

EL perfectissimo Cardamomo es aquel, que se trahe de Comagena, de Armenia, y del Bosphoro: aun que crece assi mesmo en la India, y tambien en Arabia. Deue se de escoger el lleno, el maciço, y el duro y fuerte al romperse: porque el q̃ no fuere tal, tienese por gastado, y sin fuerças. Aquel tambien es loable, que tienta con su olor el celebro, y al gusto es agudo, y vn poco amargo. Tiene el Cardamomo fuerça de calentar, y beuido con agua, vale contra la gota coral, contra la sciatica, contra la tosse, contra la perlesia, cõtra las rupturas y espasmos de neruios, contra los torcijones de vientre, y finalmente contra las anchas lombrices. Empero beuido cõ vino, es muy appropriado al mal de riñones, à la difficultad de orinar, y a los heridos del Scorpion, o de otras fieras que arrojan de si ponçoña. Beuida vna drama del Cardamomo, con la corteza de la rayz del Laurel, deshaze la piedra. Dado por baxo en perfume, mata la criatura en el viẽtre. Applicado en forma de vnction con vinagre, sana la sarna. Mezclase en los vnguentos para que les de cuerpo.

Griego, Καρδάμωμον. La. Cardamomum. Ar. Cordumeni. Bar. Granum Paradisi, y Melegueta. Castellano, Grana de Paraysso. NOMBRES

ORdinariamente se muestran en las boticas tres especies de Cardamomo: una de las quales se llama Cardamomo mayor: otra Cardamomo menor: y otra finalmente Nigella. Son todas muy aromaticas, mordaces, & hirui entes al gusto. El Cardamomo mayor se parece al Fenogreco algun tanto, saluo que es menos abultado, y mas negro. El Cardamomo menor, aun que corresponde al mayor en la figura esquinada, no tiene tanto cuerpo, y declina mas al color pardillo. La tercera especie del Cardamomo, es la Nigella citrina: la qual no differe de la Nigella negra, sino solamente per razon del color. De las quales tres especies me persuado, que la primera llamada vulgarmente Melegueta, y grano de Paraysso, sea el Cardamomo que aqui describe Dioscorides: ni hallo razon alguna que me fuerce à creer lo contrario: visto que, si bien miramos, aquella es una simiente dura, y tanto, que para romper la, es menester apretar los dientes. De mas desto, la fresca es harto llena y maciça: offende con su fuerte olor el celebro, quando se maxca: y finalmente dexa notable amargor en la boca, con agudeza y hervor muy grande. Iuntanse con estas señales, los admirables efficios suyos, contra todas las enfermedades arriba dichas, y principalmente contra las lombrizes que suelen engendrar se en el vientre, à manera de pepitas de calabaça. De aqui tambien se puede corroborar mi opinion, que la grana de Paraysso suele venir de Armenia por la mayor parte à Venetia: donde residiendo yo el año de 1548. conuerse con un Ragusco que venia de aquellas partes, y entre otras cosas medicinales, trahia gran quantidad del un Cardamomo, y del otro. El qual me dixo, que esta grana del Paraysso, era el Cardamomo hortense: y que la otra llamada Cardamomo menor, se tenia por el saluage: empero que faltando el uno, podia seguramente administrarse el otro, para los mesmos effectos. Los Arabes confunden todas estas especies, y en lugar de dar claridad, mezclan muy profundas tinieblas: aun que Auicena parece que atina mas que los otros: porque dize que el Cardamomo mayor, se parece à los garuanços negros: y el menor tiene mucho de las lentejas: lo qual en parte se verifica con la experientia. No faltaron algunos escriptores de nuestros tiempos, que por el Cardamomo de Serapion y de los otros Arabes, entendiessen el Siliquastro, llamado por otro nombre pimienta de la India. ANNOTATION. Cardamomo 3 (mayor, menor, Nigella citrina.) Siliquastro.

Del Nar-

Del Nardo. Cap. VI.

NARDVS.



HAllanſe dos eſpecies de Nardo: la vna de las quales ſe llama Indica, y la otra Syriaca: no por que en eſtas regiones ſe halle, ſino porque del monte adõde cada vna crece, vna parte mira hazia la Syria, y otra hazia las Indias. Aquel Nardo Syriaco ſe tiene por excellente, que es freſco, liuiano, muy cabelludo, ruuio, oloroſo, que da de ſi vn olor qual el Cypero, que es corto d'eſpiga, y amargo al guſto, q̃ deſſeca la lengua, y conſerua largo tiempo la ſuauidad de ſu olor. Entre los Nardos Indicos, ay vno que ſe llama Gangitis, por reſpecto del rio Ganges, que paſſa junto à vna montaña, en la qual crece: y aqueſta eſpecie, à cauſa de la mucha humidad d'el lugar, es de menor virtud: aunque nace mas alta, y de vna ſola rayz produze muchas eſpigas, pobladas de infinitos cabellos, entricadas, y de grauiſsimo olor. Mas la que nace bien arriba en el monte, ſe mueſtra mas oloroſa, tiene corta la eſpiga, es vezina en el olor al Cypero, y poſſee todas las otras gratias, que dimos à la Syriaca. Hallaſe otra eſpecie de Nardo, llamada Sampharitica, del lugar à do nace: la qual aunque harto pequeña en ſi, toda via las eſpigas produze grandes, y el tallo mas blanco. De mas deſto, hiede mucho al cabruno, y anſi deue de reprouarſe. Suelen la vender remojada: mas conoceſe luego el engaño, por la blancura, y encogimiento de las eſpigas. y porq̃ en ellas no ſe parece algun * vello. Adulteran la tambien para hazerla ſer mas maciça, y peſada, rociandola con alcohol deſ hecho en agua, ò en vino de datiles. * Quando quiſieremos aprouecharnos del Nardo, conuiene limpiar bien ſus rayzes de todo el lodo, que à ellas eſtuuiere apegado: el poluo del qual cernido, es vtil para limpiar las manos. Todas las eſpecies del Nardo tienẽ virtud de calentar y enxugar, y aſi miſmo de prouocar la orina: beuidas reſtriñen el viẽtre, y aplicadas por baxo, atajan aquellas materias ò flores blancas, que colar ſuelen de las mugeres. Si ſe beuen con agua fria, valen contra el haſtio, contra las mordicationes de eſtomago, contra las inflammationes, contra las enfermedades del higado, contra la icteritia, y contra el mal de riñones. Adminiſtrado por baxo ſu cozimiento como fomentation, ò baño, ſana la inflãmacion de la madre. Aliende d'eſto ſirue el Nardo * à las palpebras lagañoſas y humidas en extremo, y aun aprieta las peſtañas, y haze las venir mas eſpeſſas. Echaſe commodamente en poluo, ſobre los cuerpos demaſiadamente humidos. Mezclaſe enlas medicinas contra põçoña. Molido y hecho paſtillas con vino, ſe guarda en vaſos de tierra nueuos, mas no empegados, para medicinas de ojos.

*Leeſe enel Grie. καὶ μὴ ἔχειν τὸν χυοῦν.

*Leeſe enel Griego. ἐπὶ δὲ τῆς χρείας.

*Leeſe enel Grieg. πρὸς τὰς ἐν ὀφθαλμοῖς μυδήσεις.

NOMBRES Griego. Νάρδος. La. Nardus. Ar. Sumbel. Bar. Spica nardi. Caſtella. y. Port. Eſpica nardi. Cat. Eſpic. nart. Ita. Spigo Nardi. Fran. Spic de oultre mer. Tud. Spiken Nardi.

ANNOTATION. *EL Nardo q̃ ordinariamente nos mueſtran en las boticas, uiene de Syria, y llamaſe Spica Nardi, no porque ſea eſpiga, ſino porque parece ſerlo, aunque uerdaderamente es rayz. A lo qual no cõtradize Dioſcorides, quando affirma, q̃ el Nardo Indico de una ſola rayz produze muchas eſpigas: porque alli por eſpigas entiende unos como cogollos, que nacen no de hoja, ò de tallo, ſino de la miſma rayz à la qual debaxo de tierra ſiruen de cabellera, y aun ſon la principal parte, y la mas util della. De mas deſto, abiertamente nos ordena Dioſcorides, que ſi queremos aprouecharnos del Nardo, limpiemos ſus rayzes del lodo: lo qual ſin dubda no amoneſtara, ſi en ellas no conſiſtiera la principal facultad y fuerça. No faltan eſcriptores algunos, que tambien llaman Nardo al Eſpliego, dicho por otro nombre Alhuzema, y Lauandula, dado que en ninguna otra coſa ſe parece al Indico, y al Syriaco, ſino en ſer de natura caliente y ſeco. Empero conuiene aduertir, que*

Eſpliego. Alhuzema. Lauandula.

tir, que ſe hallan dos eſpecies en eſta planta: conuiene à ſaber macho y hembra: de las quales el eſpliego es el macho, y la Lauandula, por ſer mas corta de tallo, y mas fecunda de eſpiga, ſe cree ſer la hembra: la qual no tiene tanta uirtud. El uerdadero Nardo es caliente en el grado primero: y ſeco en la fin del ſegundo. Hazeſe del Nardo en la India una ſuerte de ueneno mortifero, llamado Piſo: el qual no ſolamente beuido, empero tambiem applicado à un hombre, quando ſuda, le mata: por donde el uſo del Nardo en aquellas partes, es tenido por ſoſpechoſo. Alaba Dioſcorides aquel Nardo, que en ſu olor ſe parece al Cypero: y Plinio el que huele al Cypres: el qual error ſe deue atribuir à los eſcriptores: ò à la grande affinidad de los nombres, por la qual muchas uezes Plinio ſe engaña. La Spica Nardi es eſtiptica, aguda, y algun tanto amarga: de mas deſto amiciſſima del higado, y del eſtomago. Mezclaſe ordinariamente con el Reobarbaro, para que le corrija, guie, y eſfuerce.

Del Nardo Gallico, ò Celtico. Cap. VII.

EL Nardo Gallico nace en los Alpes de Genoua, y llama ſe Aliungia en aquellas partes. Crece tambien en Iſtria, empero baxico. Arrácanle juntaméte con las rayzes, y atádole, hazen del manojuelos. Tiene las hojas luengas, y algun tanto ruuias: mas la flor amarilla. Vſamos tan ſolaméte del tallo, y de las rayzes de aqueſta planta: en las quales partes ſolas ſe halla la ſuauidad del olor. Cõuiene pues vn dia antes, lauar los manojos con agua, y en ſiendo limpios de tierra, eſtenderlos ſobre papeles en algun ſue lo humido: y el dia ſiguiente limpiarlos: porque anſi no ſe ſacude, ni ſe pierde lo bueno y vtil, como lo extrauagante y pajizo, eſtando ya, por razon de la humidad, confirmado, y fortaleſcido. Contrahazen le mezclando con el otra ſemejãte yerua, la qual por ſu hediondez, ſe ſuele llamar Cabroncillo. Empero differentiaſe facilmente aqueſta, por ſer mas blanca, y ſin tallo: y por tener las hojas menores, y las rayzes ni oloroſas, ni amargas, como las tiene el Celtico Nardo: del qual anſi las rayzes, como los tallos deſnudos de las hojas, ſe majan: y deſpues hechos paſtillas con vino, ſe guardan en vn vaſo de tierra nueuo, y muy bien cubierto. El mas loado de todos los Nardos Celticos, es el freſco, el oloroſo, el abundante en rayzes, el difficil en romperſe, y el lleno. Eſte tal tiene las meſmas virtudes, que tenia el Syriaco, y aun haze mas valeroſamente orinar, y es mas prouechoſo al eſtomago. Aliende deſto, es vtil à las inflamationes del higado, y à la amarillez llamada icteritia. Daſe à beuer con el cozimiento de los axenxios contra las ventoſidades d'eſtomago, contra el baço crecido, y contra las paſsiones de vexiga y riñones. Beuido con vino, ſirue contra las mordeduras de aquellas fieras, que arrojan de ſi ponçoña. * Mezclaſe en los molificatiuos emplaſtros, y vnguentos: y en los beurages que ſe dan para calentar.

NARDVS CELTICA.



GRan negligentia y deſcuydo es, anſi de Medicos, como de Boticarios, que naciendo el uero Nardo Celtico en muchas partes de Italia, y principalmente en las montañas uezinas à Genoua, adminiſtren en ſu lugar la Lauandula: la qual, aun que yerua muy excellente, y util, tanto ſe parece al Celtico Nardo, quanto (lo que dizen) à la caſtaña el hueuo. Porque ſi lo queremos conſiderar, la Lauandula es una ſuerte de eſpliego, harto alta, que tiene blanquezinas las hojas, la flor entreuerada de azul, y morado, y encarnada en la cumbre del tallo: el qual es quadrangular: cuya uirtud conſiſte tan ſolamente en las flores: y en el Nardo Celtico ſe ueen quaſi todas las ſeñales contrarias à eſtas. Porque es planta de breue eſtatura, y (como dize Dioſcorides) tiene algun tanto ruuias las hojas. Sus flores ſon amarillas: y del tallo y de las rayzes redunda un olor muy ſuaue. Produze aliende deſto la eſpiga no encima del tallo, co-

* El Codice antiguo tiene ὀνόματα δὲ ταῦτα καὶ χρῶμα ἐκ τριῶν μάλα γραμμάτων. ANNOTATION.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 29 sur 655

mo el eſpliego, ſino encorporada en el meſmo, y continuada con las rayzes, de las quales procede: y anſi en las facultades, como en la forma y figura, el Nardo Celtico ſe parece al Indico, y al Syriaco. Cogile yo por mis manos el año de 1549. en los alpes de Genoua, ſiguiendo al Illuſtriſſimo y Reuerendiſſimo Cardenal de Mendoça, quando deſde Roma fue à recebir al Sereniſſimo Principe Don Philippo, Rey Catholico de Ingalaterra, la primera uez que paſſo en Italia.

Del Nardo Montano. Cap. VIII.

EL Nardo Montano llamado Thylacite, y Niris, de algunos, en Cilicia nace, y en Syria. Tiene las hojas, y los peçones como los del Eryngio, empero menores, y ni eſpinoſos, ni aſperos. Funda ſe en dos rayzes, y à las vezes en mas: las quales ſon negras, y de ſuauiſſimo olor, ſemejantes à las de los gamones, aun que mucho mas pequeñas, y mas delgadas. No produze tallo, ni fructo, ni flor. Sirue * ſu rayz à las meſmas coſas que el Nardo Celtico.

* Lee ſe en el Cod. Griego, [illegible].

ANNOTATION. CArecemos deſte Nardo Montano, aun que importa poco, pues en ſu lugar podemos uſar del Syriaco ſeguriſſimamente. Llamole Galeno Pyritin.

Del Aſaro. Cap. IX.

ASARVM.



EL Aſaro llamado tambien Nardo ſaluage de algunos, es vna yerua oloroſa, de la qual ſuelen hazer guirnaldas. Haze las hojas como las de la yedra, empero mayores, mas tiernas, y mas redondas. Produze cerca de las rayzes entre las hojas, vnas flores purpureas, oloroſas, y ſemejantes à las del veleño: en las quales eſta vna ſimiente como granillos de vuas, ſeñalada con ciertas puntas aſperas, y eſquinadas. Tiene muchas rayzes, de trecho à trecho ñudoſas ſubtiles, al ſoſlayo eſparzidas, y ſemejantes à las de la grama, dado que ſon harto mas delgadas: las quales aliende lo ſuſodicho, dan de ſi buen olor, y con heruor notable, muerden fuertemente la lengua. Es el Aſaro de calien te natura, prouoca la orina, y ſirue contra la hydropeſia, y contra la ſciatica antigua. Beuidas con agua miel ſeys dramas de ſus rayzes, hazen venir el menſtruo, y purgan como el Eleboro blanco. Mezclaſe el Aſaro en los vnguentos. Nace en lugares ſombrios, y abundantiſsimamente en Ponto, en Phrygia, en Eſclauonia, y en Iuſtinos montes de Italia.

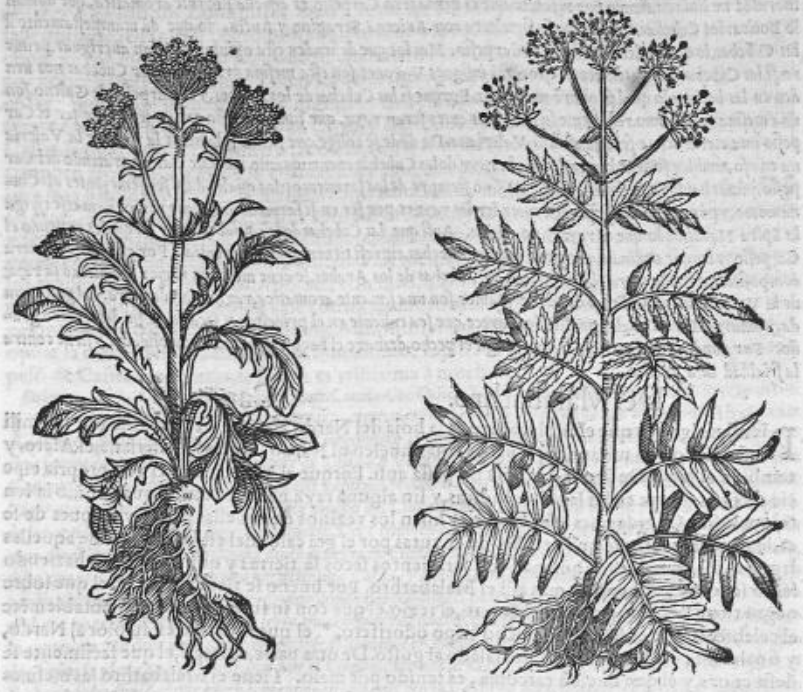
NOMBRES Griego, Ἀσάρον. Lat. Vulgago. Bar. Caſt. Port. Aſara bacara. Cat. Adzari. Ital. Aſaro. Fran. Cabaret. Tud. Haſel vvurtz.

ANNOTATION. NO hazen differentia los Boticarios entre el Aſaro, y la Bacchara, aun que cierto entre ſi differen, como lo declara Dioſcorides, que atribuyendo el preſente capitulo al Aſaro, en el libro tercero haze otro muy differente, deputado à la Bacchara. Del qual error nace, que algunos eſcriptores authenticos, penſando que entrambas plantas ſean una meſma, mezclen las propriedades de la Bacchara, deſcripts en el tercero libro, con las virtudes del Aſaro, que en eſte preſente capitulo nos receta Dioſcorides. Es pues el Aſaro aqui deſcripto, aquella yerua, que uulgarmente, aun que falſamente, ſe llama Bacchara: cuyas rayzes en la fuerça y uirtud ſon muy ſemejantes à las del Acoro, y aun mucho mas à las de la legitima Baccharis: de do ſin dubda uino à llamarſe el Aſaro, Aſara Bacchara. Purga el aſaro la colera y flema, deshaze las opilationes del higado y baço, uale contra las fiebres antiguas, y es uomitorio: por el qual reſpecto ſirue à los dolores de las junctu-

Bacchara.

las juncturas. La lexia en que houiere heruido el Asaro, conforta el celebro, y haze immortal memoria, lauando se la cabeça con ella. Florece dos uezes al año el Asaro: conuiene à saber, al Otoño, y tambien à la primauera. Las uirtudes que al Asaro atribuye Dioscorides, fueron atribuidas de Plinio à la Bacchara: y cierto no es marauilla, porque segun tengo dicho, son de una mesma facultad y natura: de suerte que la description de la una, en parte conuiene à la otra.

PHV MAGNVM. PHV PARVVM.



Del Phu. Cap. X.

EL Phu assi mesmo llamado Nardo saluage de algunos, nace en Ponto, y produze las hojas semejantes al Olusatro, ò al Elaphobosco. Tiene el tallo alto de vn codo, y algunas vezes mayor: el qual es liso, hueco, tierno, tirante al purpureo, y compassado de muchos ñudos: Parecen se à las del Narcisso sus flores, pero son mayores, y algun tanto mas tiernas, y teñidas de vn claro purpureo. Su rayz por la parte mas alta, es gruessa como el dedo menique: de la qual obliquamẽte proceden otras rayzejas pequeñas, y entricadas entre si mesmas como las del Eleboro negro, ò las del junco oloroso: las quales son algun tanto ruuias, y grauemente odoriferas, dado que tiran al Nardo. El Phu es de caliente natura, y si se beue seco, prouoca la orina: lo qual tambien haze su cozimiento. Vltra lo suso dicho, es efficaz contra el dolor de costado, prouoca la sangre menstrua, y metese en las medicinas appropriadas contra veneno. Adulteranle mezclando con el la rayz del Rusco: mas conocese bien el engaño, por quanto aquella es dura, y se quiebra con difficultad, y carece de buen olor.

Griego, φοῦ. Lat. y Ara. Phu. Barbaro, Cast. Cata. Portu. Ital. Fran. Valeriana. Tud. Ratzen craut.

NOMBRES

ANNOTATION.

EL *Phu que aqui nos pinta Dioscorides, uerdaderamente es aquella yerua, que llamamos uulgarmente Valeriana mayor, la qual crece à cada passo en Alemania, & Italia: porque tiene todas aquellas partes, que*

ſe atribuyen al Phu en el preſente capitulo: ſaluo que en las flores no ſe parece enteramente al Narciſſo: de don de podemos conjecturar, que aquel texto eſta depravado. Hallaſe otra Valeriana menor, la qual produze vello ſo el tallo, y encima del unas florezicas muy apañadas, y de color purpureo muy claro. Tiene aqueſta muchas rayzes, empero entricadas, y muy ſubtiles: cuyo olor ſe allega al de la Iris, mucho mas que al del Nardo: y por eſſo en Alemania communmente las embueluen entre las ropas.

Carpeſio. Galeno en el 7. de la facultad de los ſimples, dize que el Carpeſio es al Phu ſemejante, aun que mas aperitiuo, y ſubtil. Nace gran copia del en Sida, ciudad de Pamphilia. Empero muchos eſcriptores modernos, y de autoridad no liuiana, tienen por reſoluto, que el verdadero Carpeſio, es aquella ſimiente aromatica, que llaman los Boticarios Cubebas. Los quales ſe fortalecen con Auicena, Serapion, y Auctuario, que dã manifieſtamente à las Cubebas, lo que Galeno atribuye al Carpeſio. Mas los que defienden eſta opinion, deurian aueriguar primero, ſi las Cubebas que entendieron eſtos tres inſignes Varones, ſon eſta meſma grana, que por Cubebas nos venden en las boticas: lo qual prouarã muy tarde. Porque ſi las Cubebas de los Arabes, y el Carpeſio de Galeno, ſon una meſma coſa (como realmente lo ſon) mas antes ſeran rayz, que ſimiente: viſto que Galeno dize ſer el Carpeſio una cierta yerua ſemejante à la Valeriana. De dõde ſe colige, que ſiendo ſolamente la rayz de la Valeriana en uſo, tambien ſe deue hazer de ſola la rayz de las Cubebas cuenta: quanto mas que Galeno tratando del Carpeſio, jamas hablo de ſu fructo, ò ſimiente, ſino ſiempre de los ſarmientos: los quales dize ſer ſemejantes al Cinnamomo, y por los quales ſe pueden entender las rayzes, por ſer en ſi ſarmentoſas: como uemos llamarſe eſpiga la Spica Nardi, dado que es rayz, y no eſpiga. Aſſi que las Cubebas de los Arabes (por las quales entiendo el Carpeſio) y las que ordinariamente ſe llaman Cubebas, entreſi tienen gran differẽtia. Por eſſo en qualquiera compoſition, adonde entra el Carpeſio, ò las Cubebas de los Arabes, ſe deue meter en mayor quantidad la rayz de la Valeriana. Las Cubebas de que oy uſamos, ſon una ſimiente aromatica, razimoſa, odorifera, y al guſto aguda, y amarga. De las quales qualidades parece, que ſea caliente en el principio, y ſeca en la fin del tercero grado. Por donde conforta el eſtomago, purga el pecho, deshaze el baço, reſuelue las uentoſidades, y ſirue contra la frialdad dela madre.

Del Malabathro. Cap. XI.

PIenſan algunos que el Malabathro es la hoja del Nardo Indico: y engañanſe por la ſimilitud del olor, no mirando q̃ muchas coſas huelen al Nardo, como la Valeriana, el Aſaro, y tambien el Nitris. De ſuerte q̃ la coſa no paſſa anſi. Porque el Malabathro es vna propria eſpecie de hoja, q̃ nace en las lagunas Indicas, y ſin alguna rayz nada ſobre las aguas, como la lenteja paluſtre. Cogida pues eſta hoja, la enhilan los vezinos de aquellas partes, y deſpues de ſeca, la guardan. Dizeſe que deſpues de enxutas por el grã calor del eſtio las aguas de aquellas lagunas, los cõmarcanos queman con ſarmientos ſecos la tierra: y que aqueſto no haziendo ſe, no ſe torna à engendrar mas alli el Malabathro. Por bueno ſe tiene el freſco, el que ſobre negro tiene del blanquezino, el entero, el rezio, el que con ſu fuerte olor tienta notablemẽte el celebro: el q̃ ſe cõſerua por mucho tiẽpo odorifero, * el que ſe parece en ſu olor al Nardo, y finalmente el que no ſe mueſtra ſalado al guſto. De otra parte, el fragil, el que facilmente ſe deſmenuza, y el que huele à carcoma, es tenido por malo. Tiene el Malabathro las meſmas fuerças que el Nardo, y aun harto mas efficazes: porq̃ mueue mas potentemente la orina, y es mas confortatiuo d'eſtomago. Cozido el poluo con vino, ſe ſuele aplicar vtilmente cõtra la inflãmation de los ojos. Trahido debaxo la lengua, haze boniſsimo anhelito. Pueſto entre las veſtiduras, aliende que las haze muy oloroſas, las guarda tambien de todo genero de polilla.

*Leeſe en el Codi. antiguo, παρέζουσι δὲ, καὶ τὴν γνῶσιν μεταλαμυέζουσι.

NOMBRES Griego, μαλάβαθρον. Lat. Folium. Ar. Sedig. Bar. Folium Indum. Caſt. Cat. Folio Indo. Port. Beta, y Beter. Fran. Feuille des Indes. Tud. Negel bletter.

ANNOTATION. EL Malabathro ſe llama no ſolamente acerca de los antiguos, empero tambien acerca de los modernos, Folio Indico, porque ſe ſolia traher de las Indias: dado que en nueſtros tiempos no le conocen los Boticarios: en lugar del qual uſurpan algunos las hojas de la Caſſia oloroſa, que es la Canela: y otros las de otro arbol harto aromatico, y ſemejãte al Laurel: las quales uienen de Alexandria, y ſontenidas por el Tembul de los Arabes. Plinio trahe dos eſpecies de Malabathro: conuiene à ſaber, una Syriaca, de la qual ſe exprimia un azeyte para hazer unguentos de ſuaviſsimo olor: y otra Indica. De aqueſta dize ſer mejor la que al guſto es ſalada, contra la opinion de Dioſcorides. Es el Malabathro caliente y ſeco en el grado ſegundo: en cuyo lugar podremos uſar de la Caſſia oloroſa, ò del Nardo. Del Folio Indico ſe uinieron à llamar Foliatos aquellos unguentos preciſos, con los quales ſe perfumauan antiguamente las Matronas Romanas.

Tembul.

Hallaſe en cierta regiõ de la India Oriẽtal, dicha Malabar, una yerua muy oloroſa, aromatica, y tan cordial, que trayda en la boca, ſuſtenta ſin comer otra coſa, quatro y cinco dias al hombre. Llamanla los comarcanos

Beter:

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 32 sur 655

Beter: y sin duda es el Malabatro llamado assi de Malabar, que es la tierra que le produze.

De la Casia. Cap. XII.

LA Casia nace en la odorifera Arabia, y ay muchas especies della: dado que todas tienen los ramos cubiertos de vna gruessa corteza, y las hojas como las del pimiento. Tienese de escoger la teñida de vn color ruuio y gratioso, la semejante al coral, la muy angosta, la luega, la gruessa, la fistulosa, la mordaz al gusto, la con no pequeño heruor constrictiua, la aromatica, y finalmente la vezina en su olor al vino: qual es la que los Arabes llaman Achy, y los mercaderes Alexándrinos Daphnitin. Aun q̃ suele ser tenida por mejor q̃ esta, la q̃ siendo gruessa, y purpurea tirante al negro, imita con su olor à la rosa: la qual es llamada Zigir, y sirue mucho al vso de medicina. El segundo lugar se atribuye à la otra primera. El tercero à la q̃ tiene por nõbre Mossylitico ramo. Todas las otras son vtiles, como la llamada Aphysemõ: la qual cõ ser negra, da de si vn olor muy ingrato, y tiene la corteza delgada, y hendida. De la misma suerte es tambien aquella q̃ llaman Citto, y Dacar, los Barbaros. Halla se tambien cierta falsa Casia, la qual se parece infinito à las otras, aun q̃ se discierne en el gusto: porq̃ ni es aguda, ni tampoco aromatica, y tiene la corteza muy apegada con el meollo. Semejantemente se halla otra mas fistulosa y ancha, liuiana, tierna, y ramosa, muy mejor q̃ la dicha. Reprueuase la Casia escabrosa, la blanquezina, la que hiede al cabruno, y la que tiene subtil la caña, juntamẽte y sarnosa. La virtud de la Casia es caliente, dessecatiua, prouocatiua de orina, y cõstrictiua ligeramente. De mas desto, quadra mucho à las medicinas q̃ se hazen para clarificar la vista, y a los molificatiuos emplastros. Aplicada con miel, quita las pecas del rostro, y haze venir à las mugeres su purgacion. Beuida vale contra las mordeduras de biuoras, cõtra las inflammationes internas, y cõtra el mal de riñones. Administrase en forma de pfume, ò de baño, para desopilar la madre. No hallandose el Cinnamomo, suplira su falta en las medicinas, el doblado peso de Casia. En summa, la Casia es vtilissima à muchas cosas.

Griego, κασσία. Lat. Casia. Ar. Selicha. Cast. Canela. Cat. Cañela. Por. Canela grossa. Fran. Canelle. Tu. Zimment.

NOMBRES ANNOTATION.

LA Casia que aqui nos pinta Dioscorides, ciertamente no es otra cosa, sino la que llamamos vulgarmente Canela, dado que tenga el nombre de Cinnamomo. Por donde quien quisiere con diligentia reboluer muchos saccos de Canela en los magazenes de Lisboa, y Venetia, (lo qual yo alguna vez hize) hallara muy distintamente todas las especies de Casia en este capitulo recitadas. Entre las quales aquella que tiene por nombre Zigir, y es la mas perfecta de todas, posee mucho del Cinnamomo, y aun (segun lo affirma Galeno, en el libro de los antidotos) solia en su lugar distribuirse. Dize tambien Galeno en el libro primero de los antidotos, que la muy excellẽte Casia se transforma muchas vezes en Cinnamomo: de lo qual no puedo dexar de marauillarme, visto que el Cinnamomo era una perfectissima Casia, y que toda cosa aromatica ua cada dia empeorando, y perdiendo mucho de su olor y fuerça: por donde parece difficil poderse conuertir en otra mas perfecta y cordial, que no es ella. De manera que seria mucho mas razonable, q̃ el Cinnamomo se conuertiesse en Casia, que lo contrario. No deue pues nadie espantarse, si acontece en nuestros infortunados tiempos, lo que en los passados siglos se vsaua: quiero dezir, que por el Cinnamomo nos uendan la Canela ordinaria (la qual es Casia) vista la grande affinidad que entre si mantienen. Es empero la Casia no poco inferior en virtud al Cinnamomo perfecto: y por esso communmente se ordena, que no hallando se el Cinnamomo, se ponga en su lugar doblado peso de aquella. Suelen llamar los Griegos à esta Casia olorosa, alguna vez Casia fistula: y assi caen en gran de error, los que por ella toman la solutiua: la qual à Dioscorides, y à Galeno, fue ignota. Mas este tan grande error nace de los Medicos Arabes, que llamaron Casia fistula solamente à la solutiua: y Casia lignea, à esotra que es Aromatica. De suerte que conuiene andar sobre auiso, resoluiendo nos, que en todas las compositiones de Medicos Barbaros, las quales no se sacaron de Griegos, siempre que hallaremos Casia fistula, se ha de entender la que damos para purgar: como la otra olorosa, la qual es caliente y seca en el tercero grado, quando leyeremos Casia lignea. Empero si las tales cõpositiones fueré de autores Griegos, ò sacadas de Griegos, por Casia fistula entenderemos la Canela ordinaria, sino queremos caer en la infamia de aquellos, que, como declaramos arriba, para prouocar el menstruo, y el parto, en lugar de la Casia olorosa, al tal effecto appropriada, suelen dar las cortezas de la caña fistola laxatiua, que algunos modernos llaman Algarroua de Egypto: la qual es buena para que jamas las preñadas paran, sino que reuienten con la criatura en el uientre. De pocos años aca suele uenir de las Indias un agua destilada de la flor de Canela: y aun de la mesma Canela uerde: la qual contra toda flaqueza de coraçon, es remedio admirable: porque tomadas della en ayunas solamente dos cucharadas restituyen luego à si mesmos traspassados, y amortecidos: y confortan con incredible celeridad, los estomagos frios, y en extremo debilitados: resoluiendo juntamente qualquier dolor, que en la region del uientre, à causa de alguna uentosidad, ò frio, engendrado fuere.

Casia lignea.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 33 sur 655

Caſsia fiſtula.
Caña fiſtola.

ES la Caña fiſtola fructo de un arbol grande, que tiene la corteza pardilla: la madera negra, maciça, y de mal olor: y las hojas quaſi como las del nogal. De los ramos pues deſte arbol cuelgan las cañas fiſtolas, luengas, redondas, y meduloſas: las quales como ſe uan madurando, de coloradas ſe tornan negras. Diuideſe ſu pulpa de trecho en trecho, por razon de ciertas eſcamas, que en ſu concauidad ſe atrauieſſan: entre las quales eſtà una ſimiente duriſsima, ſepultada en la pulpa, la qual es de ningun prouecho. Quando ſon agitadas del uiento eſtas cañas, ſacuden ſe unas con otras, y hazen muy grande eſtruendo. Eſcogeſe por buena la grueſſa, la luzia, la freſca, la llena, y la notablemẽte peſada. Es la Caſsia fiſtola ſolutiua, humida en el grado primero, y entre frio y calor templada: por donde clarifica la ſangre, refrena el furor de la colera, y purga ligeramẽte los humores colericos, y flematicos, que andan uagabundos por el uientre y eſtomago. Empero hauiendo grande conſtipation, ſi no ſe mezcla con ella algun tanto de agrio, reobarbaro, ò eſcamonea, no ſolamente no purga, empero cauſa brauos dolores de tripas: porque detenida en el uientre, ſe conuierte en uentoſidades. Del reſto, es lenitiua del pecho, tiempla el calor de lor riñones, mitiga el ardor de la orina, defiende que no ſe engendren arenas, y haze dormir los freneticos: por el qual ſolo reſpecto la ſuelo dar muchas uezes à los deſuariados. De aqueſtas dos differentias de Caſsia, differe la Vergiliana, llamada Caſsia coronaria de Plinio: la qual haze el tallo quadrado: las hojas como las del romero: y el fructo roxo y redondo, como aquel del eſparrago. Parecese mucho al Spartio eſta planta, y tomanla por el Cneoro algunos. Sus rayzes ſon como las de la Baccharis, y en ſu olor y ſabor tienen mucho de la Canela: de do pudo uenirle el nombre. Hallaſe gran quantidad deſta ſuerte de Caſsia en Roma, en la uiña de Madama Margarita de Auſtria.

Caſsia Vergiliana.
Caſsia coronaria.
Cneoro.

CASSIA FISTVLA.



Del Cinnamomo. Cap. XIII.

DEl Cinnamomo ſe hallan muchas eſpecies, cada vna de las quales ſe nombra del lugar à dõde ella nace. Empero tiene ſe por mejor Cinnamomo, el q̃ por parecerſe à la Moſſylitica Caſsia, ſe llama tambien Moſſylites: del qual ſe eſcoge el freſco, el negro, el q̃ de vinoſo, tira ſobre color ceniziento, el liſo, el q̃ tiene ſubtiles ramos, el ceñido de muchos ñudos, y el extremadamẽte oloroſo: porq̃ de la propriedad del olor ſuaue, por la mayor parte venimos en cognition del perfectiſsimo Cinnamomo. Siẽteſe en el excellentiſsimo y natural Cinnamomo, vn olor muy cercano al de la ruda, ò del Cardamomo. Aprueuã tambien el agudo, el mordiente, y el ſalado algun tãto al guſto, con euidẽte calor: anſi meſmo, *el q̃ quãdo ſe muele, no ſe apelmaza: el q̃ no ſe mueſtra velloſo quebrãdoſe: y el q̃ entre ñudo y ñudo es muy liſo y polido. Si quieres mas certificarte del bueno, toma de vna ſola rayz vn tallo, y anſi ſera facil la prueua. Porq̃ los fragmẽtos no ſon ſino cierta mezcla de diuerſos pedaços, entre los quales el mas perfecto, occupa las narizes con ſu proprio olor, y anſi haze q̃ no ſe conozcan los otros q̃ no ſon tales. Halla ſe tãbien vn Cinnamomo Montano, grueſſo, corto, y muy inclinante al color bermejo. El tercero tras el Moſſylitico es negro, de olor muy ſuaue, ramoſo, y de muy pocos ñudos. El quarto es blanco, hongoſo, abultado, vil, fragil, y de grande rayz, y oloroſa como la Caſsia. El quinto *tienta cõ ſu olor el celebro, declina al roxo, pareceſe à la Caſsia bermeja, y es duro al tacto, empero carece de neruios, *y tiene grueſſas rayzes. De todos los q̃les el menos oloroſo es aq̃l q̃ ſe parece en ſu olor al enciẽſo, ò à la Caſsia, ò à la myr-

*Leeſe enel Grieg. ἐν τε τῇ παραπρίψει μὴ ταχέως δασυνόμενον καὶ ἐν τῷ θραύεσθαι χνοῶδες.

*Leeſe enel Cod. Griego. τῇ ὀσμῇ πληκτικὸν

*Leeſe enel Cod. Grie. παχύρρεζον

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 34 sur 655

ra, ò finalmẽte al amomo. Deſecharas el blanco, el aſpero, el creſpo, el q̃ no fuere liſo: y el q̃ vieres leñoſo cerca de la rayz: porq̃ aqueſte tal es inutil. Hallaſe tambien vn Pſeudocinnamomo, que quiere dezir Cinnamomo falſo, el qual es inutil, y de ninguna eſtima: porq̃ tiene el olor muy debil, y la virtud marchita. Eſte ſe llama tãbien Gengibre, pero es Xylocinnamomo, dado q̃ ſe ſemeja al Cinnamomo, en parte. Ay otro Cinnamomo leñoſo, q̃ produze los ſarmientos luẽgos, y fuertes, y da de ſi vn olor mas remiſſo q̃ el Cinnamomo. No faltan algunos q̃ digan, q̃ el Xylocinnamomo differe en eſpecie del Cinnamomo, por ſer de diuerſa natura. Todos los Cinnamomos calientan, molifican, maduran, y prouocan orina. Beuidos ò aplicados con myrra, expelen el menſtruo, y el parto: ſon vtiles cõtra veneno, y contra las punçturas y mordiſcos de las fieras q̃ arrojan de ſi ponçoña: clarifican la viſta: adelgazã los gruеſſos humores: y aplicados con miel, deshazen las pecas, *y las manchas q̃ cauſo el Sol en el roſtro. De mas deſto, ſirue mucho à la toſſe, al catarro, à la hydropeſia, à las enfermedades de los riñones, y à las difficultades de orina. Mezclanſe en los vnguentos precioſos, y vniuerſalmente aprouechan para infinitas coſas. Para conſeruarlos mas largo tiempo, los muelen, y molidos los hazen paſtillas con vino, y deſpues de ſecos à la ſombra, los guardan.

Griego, Κινναμώμου. Lat. Cinnamomum. Ar. Darſſeni. En las otras lenguas le confunden con la canela ordinaria.

NOMBRES ANNOTATION.

SI en tiempo de Galeno, quando aquellos Auguſtos Emperadores, debaxo de ſu ſceptro Imperial tenian ſubdito al vniuerſo, no ſe hallaua, ſino por gran milagro, un fragmento de Cinnamomo: y el Principe que podia hauerle à las manos, le hazia guardar entre ſus theſoros con grandiſſima diligentia: no es de marauillar, que le deſſeemos, y no le conozcamos en nueſtros tiempos. Aun que yo puedo ſin dubda alabarme, no ſolamente de hauerle uiſto, empero tambien de tener oy en Roma, aquella ſegunda eſpecie de Cinnamomo, que inclina al roxo, y ſe dize Montana: de la qual me hizo preſente, como de una ſingular joya, el Doctor Maeſtre Gilberto, Medico excellentiſſimo, y amigo mio integerrimo. Halloſe por gran uentura eſta ſuerte de Cinnamomo, entre otras coſas muy ricas, juntamente con Maria hermana de Arcadio y de Honorio, Emperadores de Roma, y muger de Stilicon: la qual eſtaua de mas de 1400. años à tras, enterrada en el Vaticano: cuya ſepultura ſe deſcubrio en el Pontificado de Paulo III. De do ſe conoce à la clara, el valor del tal Cinnamomo: uiſto que aun que antiguo de tanto tiempo, toda uia es muy agudo y aromatico al guſto, y retiene la ſuauidad de ſu olor. Es el Cinnamomo compueſto de ſubtiliſſimas partes: empero no es caliditſſimo, ni excede el orden tercero: en el lugar del qual, ſiempre que meneſter fuere, pondremos de la Canela peſo doblado, como amoneſtamos en el capitulo de la Caſſia.

Del Amomo. Cap. XIIII.

EL Amomo es vna mata pequeña, la qual deſde el tronco ſe rebuelue en ſi meſma, y ſe apiña como vn razimo. Tiene la flor pequeña, como aquellas del Alhelys: y las hojas ſemejãtes à la Brionia. El mejor Amomo es el que viene de Armenia, de color de oro: la madera del qual es bermeja, y oloroſiſsima. El que viene de Media, porq̃ nace en campaña raſa, y en lugares aquoſos, es de menor virtud: el qual es grande, algun tanto verde, tierno al tocar, venoſo en el leño, y oloroſo *como la ruda. El Pontico es algun tanto bermejo, *no luẽgo, empero fragil, razimoſo, y lleno de fructo: el qual tiẽta con ſu olor el celebro. Eſcogeras pues el freſco, el blanco, ò roxeto, el que no eſta en ſi todo juntamente apretado y rebuelto, ſino ſuelto, eſtendido, y deſparramado: aliende deſto, el de ſimiente lleno, el ſemejante à los razimos pequeños, el peſado, el de fortiſsimo olor, y no carcomido, el agudo, el mordaz al guſto, y el no vario, ſino ſimple en color. El amomo calienta, conſtriñe, deſſeca, prouoca ſueño, y aplicado ſobre la frente, quita el dolor. Madura y reſuelue las inflamationes, y meliceridas: y aplicado en forma de emplaſtro con albahaca, ſocorre à los mordidos del Alacran, y à los aſidos de gota. Mitiga las inflamationes de ojos, y las de los interiores miembros, aplicado con vuas paſſas. Metido en la natura de la muger, purifica la madre, y lo meſmo haze ſu cozimiento, ſi ſobre el ſe aſſentare: el qual beuido, ſirue mucho tambien à los enfermos de higado, y de riñones: y es vtil contra la gota. Mezclaſe el amomo en las medicinas contra ponçoña, y en los muy precioſos vnguentos. Sophiſticanle con vna yerua que le parece, llamada Amomide: la qual carece de olor, y de fructo. Crece aqueſta en Armenia, y produze la flor del oregano. Empero conuiene para examinar ſemejantes coſas, huyr los fragmentos, y pedaços de plantas, y eſcoger las que aſidas à vna rayz, tienen ſus ramos enteros.

Gr. Ἄμωμον. La. Amomum. Ar. Hamama. Tódas las otras lenguas vſurpan el nõbre Griego y Latino de Amomo.

NOMBRES ANNOTATION.

DE aqueſta planta, como muchas otras, no tenemos oy, por nueſtros peccados, ſino el nombre ſolo, y deſnudo. Porque el Amomo que vulgarmente ſe muestra por las boticas, es una ſimiente negra, y pequeña, que

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 35 sur 655

ña, que uiene de Apulia, un poco aromatica, y olorosa, ni mas ni menos que la Nigela: entre la qual, y el fructo que produze el Amomo, ay tan gran differentia, como entre los hueuos y las castañas: quanto mas que aplica Dioscorides no el fructo del Amomo, sino la mesma planta, al uso de medicina. Tambien yerran abominablemente, los que en lugar del Amomo, usan del Pie columbino, siguiendo el interprete falso de Serapion, que dize aquellas dos plantas ser una mesma cosa. Andan assi mesmo desatinados, los que obstinadamente porfian, ser el Amomo, la rosa llamada de Hierichò: en la qual ni se uee hoja como aquella de la Brionia, ni se siente olor semejante al que diffunde de si la ruda. No se hallando pues el Amomo, lo mas seguro segun el parecer de Galeno, en lugar suyo meter el Acoro, siempre que menester fuere, pues en la facultad son conformes.

Del Costo. Cap. XV.

*Leese en el Codi. Gr. πλεῖστον ἔχων καὶ ἡ δείαν τὴν ὀσμήν.

EL mas excellente Costo, es aquel q̃ viene de Arabia, blanco, liuiano, * y de copioso y suauissimo olor. El segundo lugar en bondad se atribuye al Indico: el qual es rezio, ligero, y negro, como la ferula. El tercero se da al Syriaco: el qual es graue, tiene color de box, y tienta con su olor el celebro. Es perfectissimo el fresco, el blanco, el lleno, el maciço, el seco, y el no carcomido, ni de abominable olor, empero hiruiente y mordaz al gusto. El Costo calienta, prouoca la orina, y el menstruo, y es vtil contra qualquiera enfermedad de la madre, ansi puesto dẽtro de la natura, como administrado en perfume, ò fomẽtation. Beuidas dos onças del, con axẽxios y vino, siruen cõtra las mordeduras de biuoras, cõtra los dolores del pecho, cõtra los espasmos, y cõtra las inflamationes. Beuido cõ clarea despierta la virtud genital: y cõ agua, extirpa las lõbrizes anchas del vientre. Destemplado con azeyte, y aplicado en forma de vnction antes q̃ acudan los Paroxismos, refrena los temblores paroxismales, y vale contra la perlesia. Aplicado con agua miel, extirpa las manchas q̃ dexo el Sol en el rostro. Mezclase en las medicinas contra veneno, y en los molificatiuos emplastros. Adulteran le algunos, mezclando con el ciertas rayzes durissimas de la Enula, que vienen de Comagena. El qual engaño se conoce muy à la clara, porque la Enula ni nos abrasa la lengua, ni es de tan fuerte olor, que tiente el celebro.

IVNCVS ODORATVS.



NOMBRES

Griego, Κόστος. Lat. Costus. Ar. Chast. Castellano, Costo, y ansi se dize en estotras vulgares lenguas.

ANNOTATION.

Dignos son de reprehension, y aun de castigo muy grande, los boticarios que teniendo caudal, y pudiendo hazerse traher de Venetia el perfectissimo Costo, adonde cada dia uiene de Alexandria, usan de ciertas rayzes no conocidas, que tanto le parecen à el, quanto el membrillo à la calabaça. Los quales, ya que quieren ser negligentes, à lo menos deurian lo ser con menor daño y peligro de nuestras uidas: quiero dezir, metiendo en lugar de costo (segun Galeno lo ordena) la rayz de la Enula, que llamamos Ala: uisto que le es semejãte: pues de auaritia, ò pereza, no quieren dispensarnos el mesmo, que para nuestra salud produxo naturaleza. Es el costo algun tanto amargo, empero muy agudo, y caliente: con las quales qualidades, beuido, mata las lombrizes del uientre: y aplicado en forma de emplastro, inflama el cuero, y atrahe ualientemente los humores à las partes de fuera. Algunos en lugar del Costo, administrã las rayzes de la Menta Romana, llamada Pseudocosto de los modernos. Produze aquesta yerua sus hojas como aquellas de la Betonica, empero mas grandes, y mas delgadas: las quales derraman de si un olor cordial, como aquel de la yerua buena, à la qual son en su facultad semejãtes: y la flor como la de la mançanilla. Llamase du Cocq en Frances esta planta: y en Castilla yerua Romana.

Yerua Romana.

Del Iunco oloroso. Cap. XVI.

NAce el Iunco oloroso en Africa, en Arabia, y en la region Nabathea, de donde viene el mas excellente. Es proximo en virtud à este el Arabico, llamado Babylonio de vnos, y de otros Teuchitis. El peor de todos es el que nace en Africa. Tienese de escoger el roxo, y encendido en color: el fresco, el subtil, y muy poblado de flores: el q̃ quando le hienden, se muestra por de dentro algun tanto pur-

to purpureo: el que trahido entre los dedos, huele como vna rosa: y finalmente el que al gusto es agudo, y abrasa con cierta mordication la lengua. Siruen al quotidiano vso las flores, los cañutos, y las rayzes de aquesta planta. Prouoca la orina, y la purgation ordinaria de las mugeres, el junco oloroso: y resuelue toda ventosidad: empero à la cabeça engendra gran pesadumbre, y mediocremente es estiptico. De mas de lo suso dicho, rompe la piedra, madura, y abre los poros. Su flor beuida, sirue à los que escupẽ sangre del pecho, y es vtil à los dolores d'estomago, del pulmon, del higado, y de los riñones. Mezclase en las medicinas contra veneno. Su rayz es algo mas constrictiua: y ansi damos à beuer vna drama della, cõ igual quãtidad de pimienta, por espacio de algunos dias, à los que tienen hastio, à los hydropicos, y à los que padecen de espasmo. Su cozimiento si se sentaren sobre el, à las que tienen inflamada la madre es muy vtil.

NOMBRES

Griego, Σχοῖνος. Lat. Odoratus iuncus. Ara. Adcher. Bar. Squinantus. Cast. Paja de Meca. Cat. Palla de Camell. Por. Palla de Camelo. Ita. Giunco odorato. Fran. Paisture de chameaulx. Tud. Camel heuu.

ANNOTATION.

EL Iunco oloroso se llama uulgarmente esquinanto, que quiere dezir flor de junco. La qual uoz se corrompio de Schoenu anthos. Porque anthos en Griego significa la flor: y Schœnos con œ dipthongo, el junco: à causa que escripto con iota, quiere dezir el lentisco. Empero quando este nombre Schœnos se pone solo, nos declara por excellentia el junco oloroso. De manera que el esquinanto, aunque propriamente quiere dezir flor de junco, se toma por todo el junco odorifero, del qual solamente traben à Venetia las hojas, los cañutos, y las rayzes: porque en las partes donde nace, le pacen los camellos sus flores: y ansi podemos dezir, que del esquinanto no nos falta otra cosa, sino el mesmo esquinanto, conuiene à saber, la flor. Ha se siempre de dispensar el fresco: porque en el ya inueterado y antiguo, ni sabor, ni olor, ni uirtud, se halla.

Del Calamo Aromatico. Cap. XVII.

CALAMVS AROMATICVS.



EL Calamo Aromatico nace en la India, y tienese por mejor el roxo, el por breues trechos ñudoso, el que se despedaça en muchas astillas, el que tiene la concauidad de la fistula llena de tellarañas, el blanquezino, el pegajoso al maxcarse, el que aprieta, * y el que es algun tanto agudo à la lengua. Beuido mueue la orina: y por esso cozido con simiente de grama, *ò de perexil, se beue contra la hydropesia, contra el mal de riñones, contra el estilicidio de orina, y contra las rupturas de neruios. Ansi aplicado, como beuido, prouoca el menstruo. Puesto en sahumerio por si, ò con vn poco de terebentina, de suerte que su humo se reciba por vna caña, es muy prouechoso à la tosse. Su cozimiento es vtil, para sentarse sobre el, las mugeres que padecen el mal de madre: y metese en los clysteres. Mezclase en los molificatiuos emplastros, y tambiẽ en los sahumerios, para darles gratioso olor.

*Leese en el Cod. Grieg. ὁ ποδρίμυς

*Las rayzes dela grama melius: nã semine nequaquã vtimur.

NOMBRES

Griego, Κάλαμος ἀρωματικός. Lat. Calamus aromaticus. Cast. Calamo aromatico: y ansi se dize en las otras lenguas vulgares.

ANNOTATION.

SI consideramos bien las señales que Plinio, Theophrasto, y Dioscorides, atribuyen al Aromatico Calamo, hallaremos que es una especie de caña olorosa, la qual nace de aquella parte del monte Libano, en ciertas lagunas ò estanques: y ansi no puede ser la rayz, que en su lugar nos muestran en las boticas: la qual ya diximos ser el Acoro uerdadero: uisto que en ella se hallan todas las partes del Acoro, y no las que al Calamo Aromatico suelen atribuyrse. Ni tampoco podemos dezir, que aquella sea la rayz del Aromatico Calamo: pues aunque la hemos uisto infinitas uezes con hojas secas, semejantes à las de la Iris, jamas la uimos con algun tronco de caña. De otra parte: ni Dioscorides, ni Galeno, al Calamo Aromatico atribuyeron jamas amargor alguno (la qual señal no dexaran) como Galeno le atribuyo al Acoro, y como à la uerdad

Acoro.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 37 sur 655

en eſta rayz ſe halla. Por donde me perſuado, que el Calamo Aromatico (el qual es caliente y ſeco en el grado ſegundo) no ſe conoce por eſtas partes, aunque me acuerdo que en Venetia me le moſtraron ſeco. Empero en ſu lugar, ſegun Galeno lo ordena, uſaremos del muſgo de los arboles, llamado en las boticas Vſnea.

Del Balſamo. Cap. XVIII.

EL Balſamo es vn arbol de la grandeza del Alhelys, ò del Lycio, llamado tambiẽ Pyxacanta: el qual tiene las hojas como la ruda, ſaluo q̃ ſon algo mas blanquezinas, y ſiempre eſtã verdes: Nace ſolamente en Iudea, en vn cierto valle, y aſſi meſmo en Egypto. Differẽ los balſamos entre ſi, ſegun la aſpereza, la longura, y la ſubtileza q̃ tienen. De los quales el que es ſubtil, y tiene la cima muy cabelluda, ſe llama Theriſto en Griego, q̃ quiere dezir ſegable: el qual nombre por ventura le vino, à cauſa que ſiendo delgado, facilmẽte ſe ſiega. Cogeſe ſu liquor, llamado Opobalſamo, en los dias Caniculares: el qual por vnas cuchilladillas q̃ en el tronco ſe hazen con ciertas vñas de hierro, tan eſcaſſamente deſtila, que à penas ſe pueden juntar ſino ſeys, ò ſiete congios, cada año: y anſi en el meſmo lugar adõde ſe coge, ordinariamẽte ſe vende por doblado peſo de plata. Tieneſe por perfecto liquor el freſco, el igual, el de puro y valiente olor, el no azedo à la lengua, el facil de deſleyr, y finalmẽte el ſtiptico, y algũ tanto mordiente al guſto. Empero adulteraſe en muchas maneras. Porque algunos mezclan con el, muchos vnguentos varios, como el terebintino, el Cyprino, el Lentiſcino, el Suſino, el Balanino, y tambien el Metopio. Suelẽ anſi meſmo mezclarle miel, *ò el ceroto liquido de arrayhan, ò de Alheña. Mas conoceſe facilmente el engaño, porque el puro Opobalſamo, ſi cae ſobre alguna ropa de lana, ni haze mancha, ni dexa veſtigio della, lauandoſe: donde el cõtrahecho queda ſiempre apegado. De mas d'eſto, el puro, inſtilado en la leche la cuaja: lo qual el ſophiſticado no haze. El puro echado en la leche, ò en agua, ſubito ſe deſparze, y ſe torna blãco, como la meſma leche: mas el adulterado, nada encima como el azeyte, ò diffundeſe à manera de eſtrella. Mas conuiene aduertir, q̃ el puro y ſyncero, cõ la vejez ſe engrueſſa, y pierde mucho de ſu virtud. *Engañanſe los que pienſan, q̃ el Opobalſamo puro, echado todo jũto en el agua, ſe va luego al hõdo: y deſpues deſparzido, ſe buelue arriba. Del leño del Balſamo, al qual llaman Xylobalſamo, es aprouado el freſco, el de ramos ſubtiles, el roxo, el ſuauemẽte odoriſero, y el que imita en ſu olor al Opobalſamo vn poco. Y por quanto eſtãbien neceſſario el vſo del fructo del Balſamo, llamado Carpobalſamo en Griego, eſcogeras el ruuio, el lleno, el grande, el graue, el mordaz al guſto, el hiruiente en la boca, y el que algun tãto repreſenta el olor del liquor del Balſamo. Falſificaſe aqueſte fructo cõ vna ſimiente ſemejãte à la del Hyperico: la qual ſe trahe de cierta villa de Paleſtina, llamada Petra. Mas deprehẽdeſe el adulterio, por ſer eſta algun tanto mayor, vazia, ſin fuerças, y del guſto de la pimiẽta. Es la virtud del Opobalſamo eficaciſſima, por ſer exceſſiuamente caliente: y anſi extirpa todas aquellas coſas, que ſuelen obſcurecer la viſta. Sana la frialdad de la madre, aplicado cõ ceroto roſado: prouoca la purgacion menſtrua, y atrahe las pares, y el parto. Aplicandoſe à manera de vnction, vence los temblores paroxiſmales, mũdifica las llagas ſuzias, y digere los crudos humores. Beuido prouoca la orina, y facilita el corto y embaraçado anhelito. Daſe con leche à los que beuieron aconito, ò fueron de alguna ſerpiente mordidos. Mezclaſe en las medicinas compueſtas para mitigar el canſancio, en los molificatiuos emplaſtros, y en los electuarios contra veneno. En ſumma, la principal facultad ſe atribuye al liquor: la ſegũda al fructo: y la menor de todas al leño del Balſamo. Daſe commodamente à beuer ſu ſimiente, contra el dolor de coſtado, contra el apoſtema de los pulmones, contra la toſſe, contra la ſciatica, contra la gota coral, contra los vaguedos de cabeça, contra el aſma que no dexa reſſollar ſino eſtando enhieſtos, contra la diſhcultad de orina, contra los torcijones de tripas, y finalmente contra los mordiſcos de las fieras que arrojan de ſi ponçoña. Aliende d'eſto, es muy vtil para los ſahumerios de las mugeres: y ſu cozimiento, ſi ſe fientan ſobre el, deſopila la madre: y trahe hazia à fuera las humedades q̃ en ella eſtan embeuidas. El leño tiene la meſma fuerça, empero algun tanto mas floxa. *Dada à beuer el agua, en la qual houiere heruido, cura la indigeſtion, los dolores de tripas, el eſpaſmo, y las mordeduras de los animales ponçoñados: vltra que prouoca la orina, y ſi ſe mezcla con la Iris pulueriçada, es vtil à las heridas de la cabeça, arranca las eſcamas de ſobre los hueſſos, y finalmente à los vnguentos da cuerpo.

Griego, Βάλσαμον. Lat. Balſamum. Ar. Beleſom. Caſt. Port. Ita. Balſamo. Catal. Balſem. Fran. Baume. Tud. Baſam.

Entre

βάλσαμον { ὀποβάλσαμον, ἐλαιοβάλσαμον ; ξυλοβάλσαμον ; καρποβάλσαμον } αιδδ ωδε ηδε

* Leeſe en los co. Grie. Κεκτῶ μυρίνην, κ.τ.λ.

* El Codice antiguo tiene πεπαχεμένον ἀλφιτώδη ὑγρὸν ὕδατι, εἰσχωρεῖ εἰς βάλσαμον τοιοῦτον ἀντιπαλλάσσον ὀλίγον.

In capit. de Tãs ouras Bdellio, ait Petram eſſe ciuitatem Arabiæ.

*Leeſe en el Cod. Grieg. ἀσινῶδες ὑδατι, καὶ πιόμενον.

NOMBRES

ENtre otras muchas señales, de las quales consta el especial amor que Dios tuuo al pueblo Iudaico, es esta una, que en sola Iudea, y en la uezina parte de Egypto, produxo el Balsamo, cierramente la mas generosa planta, que nacio, ni nacera jamas, para la salud y conseruacion del linage humano. El qual tan singular beneficio en gente tan ingrata y peruersa, fue sin duda mal empleado. Por donde conuertido el amor en odio, y los regalos en duros palos y açotes, con cient mil persecutiones y afanes les dio despues Dios à los Iudios el pago, que por su ingratitud merecieron. Porque dexadas otras ruynas y desolationes à parte, la riça que en ellos hizo el exercito de los Vespasianos Emperadores, les dio claramente à entender, que la Diuina Iustitia uiene siempre por sus passos contados. Entonces pues, dize Plinio que los pobres Hebreos, uiendose ya perdidos, por que no gozassen los Romanos de plantas tan generosas, no menos se enerueleçieron en los Balsamos salutiferos, que en sus proprias uidas: de suerte que los talaran y destroncaran todos, ni mas ni menos que degollauan sus queridas mugeres, y dulces hijos, y no dexaran ni aun una rayzeja dellos, si yendoles à la mano los hombres de armas, no se metieran en medio, y defendieran de su furor à lança y espada los innocentes arboles: uno de los quales despues, como insigne y rato tropheo de aquella tan señalada uictoria, traxeron por Roma en triumpho. Hallauase en aquel tiempo el Balsamo, segun el mesmo Plinio lo escriue, en dos jardines Reales. Empero despues que la Iudea y el Balsamo uinieron debaxo del Imperio Romano, por el gran cuydado que de plantarle y trasponerle se tuuo, multiplico abundantissimamente. Quanto al instrumento con que se deue herir el tronco del arbol, para sacar la lagrima, Plinio es de otro parecer que Dioscorides. Porque dize que si le hieren con hierro, saluo quando le podan, se seca, y se muere luego: y ansi recita, que los exercitados en aquella arte, hazian la incision con uidro, ò con piedra, ò con algun cuchillo de hueso. Haura dos años, que un mercader Milanes truxo à Roma cierto Balsamo de la nueua España: el qual tenia la color, y el cuerpo, de un perfectissimo arrope: el sabor agudo, y algun tanto amargo: y el olor tan subido, y uehemente, que en oliendole atordia los de flaco celebro. Y dado que segun se uio por la prueua, no era Balsamo uerdadero, sino azeyte de estoraque purissimo, toda uia se uendio en aquellos tiempos à siete y à ocho ducados la onça: hasta que despues uiniendo de Seuilla grandissima copia del, començo à caer de reputation y de precio: aunque à la uerdad para todas frialdades de estomago, flaquezas y enfermedades de neruios, difficultades de orina, y opilaciones de madre, ansi aplicado en forma de unction, como dado à beuer con uino, fue hallado admirable: aliende que à qualquiera suerte de herida, ò de llaga, es un soberano remedio. Hazese el Balsamo artificial en muchas y diuersas maneras: una de las quales es aquella de Andreas Mathiolo, la qual por parecerme excelente, quiero que aqui se publique. Tomaras pues de la resina del larice, y del oleo de abeto, de cada cosa una libra. De la manna de encienso, y del laudano, de cada cosa ocho onças. Del espliego una drama. Del almastiga, de la galãga, de los clauos de especias, de la canela, de la zedoaria, de las nuezes de especias, de las cubebas, y del uero ligno aloes, de cada cosa tres onças. De la goma del helenio, seys onças. Del aziuar hepatico, del casto reo, delos cuexcos de datiles, de estoraq̃ liquido, y calamita, de la myrra, y del bẽjuy, de cada cosa una onça. De todo esto, lo que se puede moler, se haga poluo, y encorporado cõ los liquores, se destile en un alambiq̃ de uidro curiosamente. De la qual destilation saldra primero un agua subtilissima y clara, que arde exceßiuamente, y se dize el agua del balsamo. Tras ella destilara un azeyte amarillo, y subtil, el qual se llama oleo de Balsamo. A la fin colara el Balsamo artificial, de color roxo, y semejante à la purpura. El agua primera beuida, y aplicada, rectifica y conforta admirablemente los estomagos resfriados, consumiendo la flema. El segundo y el tercero liquor, son excellentes en todo genero de heridas, y corrosiuas llagas: y siruen à todas las otras cosas, à las quales es apropriado el Balsamo: aunque el ultimo tiene menor efficacia. El uulgar Carpobalsamo, que por simiente de Balsamo nos muestran en las boticas (el qual es moreno, ligero, suano, y no oloroso, ni agudo) no tiene que hazer con el uerdadero: pues aquel es de color de oro, lleno, pesado, mordiente al gusto, y no ligeramente aromatico. Por donde es licito sospechar, que aqueste commun Carpobalsamo, es aquella mesma simiente que (segun recita Dioscorides) antiguamente solia uenir de Petra, famosa uilla de Palestina. Assi mesmo el Xylobalsamo que oy anda en frequente uso, es muy differente del uerdadero leño del Balsamo, que nos pintan los escriptores. El Balsamo natural es caliente y seco en el grado segundo: y el liquor es muy mas subtil que la planta, puesto que no muy caliente, si se deue à Galeno dar credito. Puedese poner en lugar del Opobalsamo la flor de la myrra, ò el oleo Irino, ò el perfectissimo de estoraque. Por el Xylobalsamo en una necessidad usaremos de la rayz de la blanca uiola, que se dize Alhelys: y ansi por el Carpobalsamo podremos administrar la Cassia oloro sa, quiero dezir la Canela.

ANNOTATION.

Balsamo de nueua España.

Balsamo Artificial por Mathiolo.

Agua de Balsamo
oleo de Balsamo

Carpobalsamo. Volgare, falso.

Xylobalsamo.

Del

Del Aſpalato. Cap. XIX.

EL Aſpalato, de algunos llamado Eryſiſceptro, es vna mata ramoſa, y armada de muchas eſpinas, la qual nace en Iſtro, en Niſyro, en Syria, y en la iſla de Rodas. Vſan del los perfumadores, para dar à los vnguẽtos cuerpo. El perfectiſsimo Aſpalato es graue, debaxo dela corteza algun tãto roxo, ò purpureo, maçico, oloroſo, y al guſto amargo. Hallaſe otra eſpecie de blanco, leñoſo, y ſin olor alguno: el qual es tenido por malo. Tiene el Aſpalato fuerça de calentar, con alguna adſtriction: por dõde gargarizado el vino adõde houiere heruido, es muy vtil à las malignas llagas que en la boca ſe engendran. Aplicaſe tambien à las cancerоſas y ſuzias de los miembros occultos y vergonçoſos: y à las hidiondas que ſe hazen dentro delas narizes. Metido en la natura de la muger, atrahe el parto. Su cozimiento beuido, reſtriñe el viẽtre, y reſtaña la ſangre del pecho: de mas d'eſto, reſuelue las ventoſidades, y facilita la orina.

Griego, Ασπάλαθος. Lat. Aſpalathus. Arab. Darſiſahan. En las otras lenguas nos falta el nombre, aſſi como ſe ignora la coſa.

ANNOTATION. Oliuaſtro de Rodas.

ENgañanſe los que toman por el Aſpalato, aquel madero lleno de uenas amarillas, y negras, vulgarmente llamado Linaloes, y por otro nombre Oliuaſtro de Rodas, del qual hazen los torneros cuentas para roſarios. Porque jamaſſe ha uiſto de aquella eſpecie de leño alguna que fueſſe roxa, como es el Aſpalato. Tampoco aciertan los que pienſan que es el Sandalo roxo: uiſto que toda eſpecie de Sandalo es fria: y al Aſpalato ſe atribuye uirtud caliente: quanto mas que Serapion, interprete de Dioſcorides, ultra el capitulo de los Sandalos, haze otro particular del Aſpalato, al qual llama Darſiſahan. Dio me un pedaço de exquiſitiſsimo Aſpalato en Roma, el Excellente Maeſtre Gilberto, acerrimo eſcudriñador de las coſas medicinales: en lugar del qual Aſpalato puede cada uno ſubſtituir (ſegun Galeno lo ordena) el llamado Agnocaſto. Empero porque uenimos à hablar del Sandalo (La qual planta nace en las Indias) conuiene entender que ſe hallan del tres eſpecies: citrina, blanca, y bermeja. Entre las quales aquella Citrina es de mayor uigor: deſpues de aqueſta la blanca: porque la bermeja es inferior à entrambas, dado que con ſu color agradable, recrea. Las dos primeras ſon en extremo oloroſas: mas en la roxa no ſe ſiente olor que digno de mention ſea: dado que por uenir con las otras, alguna ſuauidad ſe le apega, de donde nos parece odorifera. Sõ todos los Sãdalos frios enel grado tercero, y ſecos en el ſegundo. El roxo reſiſte al catarro; y aplicado con el çumo de la Siempre uiua, ò de la yerua Mora, es util contra la gota, y contra los apoſtemas calientes. El blanco y el citrino ſe ſuelen aplicar con agua roſada y uinagre, ſobre la frente y ſienes, à manera de defenſiuo, para mitigar el dolor de cabeça, cauſado de caliente occaſion. Danſe aliende d'eſto à beuer, para templar el grande ardor del eſtomago. Aplicados al higado, al coraçon, y à los pulſos, con agua roſada, refreſcan y dan uigor en las ardentiſsimas fiebres. Mezclanſe en las medicinas cordiales, por quanto alegran, y reſuſcitan los uitales eſpiritus. De todas eſtas eſpecies trahen à Liſbona gran copia ordinariamente los Portugueſes: à los quales ſe deue no menor gloria, por hauer nos deſcubierto nueuos cielos y mundos, que à Ptolomeo por los hauer deſcripto.

Sandalos.

MVSCVS ARBORVM.



Del Muſco de los arboles. Cap. XX.

EL Muſco llamado de algunos Splanchnon, en los cedros, en los alamos blancos, y en los robles, ſe halla. Empero el mejor de todos es el cedrino: tras el qual es ſegundo en bõdad el q̃ nace en los alamos. Del vno y del otro aquel ſe tiene por bueno, que es oloroſo y blãco: reprueuaſe el que tira à negro. Tiene el Muſco virtud conſtrictiua. Su cozimiento, ſi ſe ſiẽtan

ſobre

sobre el, es vtil al mal de madre. Metese en el Balanino vnguento, y en los otros, para que les de cuerpo. Assi mesmo es conuenientissimo en los perfumes, y en las medicinas compuestas para mitigar el cansancio.

Griego. Βρύον. Lat. Muscus arborum. Ar. Acheen. Bar. Vsnea. Cast. Musgo. Por. Vrchilla. Tudes. Gemosz von baumen. NOMBRES

ANNOTATION.

ESte Musco que aqui propone Dioscorides, no es otra cosa, sino aquella yerua entricada, y muy cana, que à manera de uello, crece sobre los arboles, y principalmente sobre los robles, y pinos, llamada en algunas partes de España Musgo. La qual tiene aquesta uirtud, que beuido el uino de su infusion, prouoca luego un profundissimo sueño. Del resto conforta el estomago, reprime el uomito, restañe el fluxo del uientre, haze muy buen anhelito, restituye notablemente el apetito perdido, y en summa es una cordial medicina.

Almizque. Moschus.

Llamase tambien Muscus en las boticas, nuestro uulgar Almizque, llamado de los Medicos elegantes Moschus: del qual, pues que uino à proposito, sera bien digamos alguna cosa en este lugar, declarando juntamente la historia del Ambar, y del Algalia, medicinas olorosas y cordiales: uisto que ni Dioscorides, ni Galeno, hizo dellas mention: y esto no porque no las houiesse en sus tiempos, sino porque (como es de pensar) las tenian por profanas & infames, juzgandolas ser mas aptas, para effeminar los animos de los hombres, y reduzirlos à todo genero de luxuria, que para hazer algun salutar effecto en los cuerpos: aunque cierto siruen à entrambas cosas.

El Almizque, al qual (como ya tengo dicho) llaman los Latinos, y aun algunos Griegos modernos, Moscho, se engendra en el ombligo de un animal semejante al corço, que tiene un solo cuerno en la frente: el qual quando anda en celos, se enciende, y se torna muy furibundo. Entonces pues se le hincha y apostema el ombligo, y le da tan inclemente dolor, que ni come, ni beue, hasta que siendo ya maduro, se rompe, ayudandole tambien à ello el mesmo animal, con fregarse à los troncos, y à las agudas piedras, que topa: adonde despues con algunos pelillos roxos, que la color del animal muestran, se halla toda la materia esprimida: la qual en hauiendo sido curada al sol, cobra un olor muy suaue, y subido. Hauiendola pues hallado, y cogido los caçadores, la meten en el mesmo pellejo, adonde suele engendrarse: el qual siempre guardan del animal que matan, para este effecto. Acontece no pocas uezes, que toman las tales bestias, quando andan agitadas de amor, y furiosas, antes que se maduren los apostemas. En el qual caso suelen arrancar el almizque, juntamente con la uexiga, ò papo, que le contiene, y despues madurar le al Sol. Empero este tal no es de tanta efficacia, como el que se madura con el natural calor de la fiera. Es muy mejor Almizque el de Leuante, que el que nos trahen de Poniente: por razon de la pastura que tienen las Orientales bestias, mucho mas aromatica, que las Occidentales. Tienese por perfectissimo Almizque, el negro que bermegea, el que con ser de olor uehemente, no da pesadumbre al celebro, el agudo algun tanto, y amargo à la lengua: y el que en si es del todo uniforme. Adulteran le los falsarios, mezclando con el higado cozido, y sangre quemada. Iuzgase por caliente el Almizque en el orden segundo, y seco en el tercero grado. Es confortatiuo del coraçon, aplicado por de fuera, y beuido: clarifica la uista: encubre la sobaquina, y el pestilente olor de la boca: para lo qual se saben aprouechar bien dellas Cortesanas de Roma. Metido en la natura de la muger, trahe la madre abaxo, y repurga el mẽstruo. Del resto, fortifica el celebro: haze immortal memoria: y sana el dolor de la cabeça, que uiene de occasion humida y fria. Cõseruase muy bien el Almizque, apretado en un botezico de plomo, ò de estaño, y puesto en lugar hidiondo: porq̃ cada cosa se fortalece rodeada de su contrario.

Algalia.

El Algalia que los Toscanos llaman Zibetto, y algunos Griegos Zapetio, y Zambacho, es una suziedad que se engendra junto à los compañones de cierta especie de gato, semejante à la Foena, quando le hazen sudar. La qual en uehementia y gratia de olor, no deue nada al Almizque. Su uirtud es caliente, y humida: por donde sirue à la suffocation de la madre, instilandose en el ombligo. Tambien despierta la facultad genital, y segun los contemplatiuos affirman, da increyble deleyte en el acto Venereo, si se untan los dos competidores cõ ella. Tiene mas el Algalia, que quita el dolor y zombido de los oydos, instilada en ellos con un poco de azeyte de almendras dulces, ò amargas.

Ambar.

El Ambar pardillo, segun la mas probable opinion, nace como betun en ciertas balsas que estan cerca de Selechito, Illustre ciudad de las Indias: aunque algunos creen que sea esperma de la Vallena. Tienese por el mas perfecto el liuiano, el que se muestra algun tanto amarillo, el de olor delicado, y el que todo se derrite y mezcla muy facilmente. Es segundo en bondad el pardillo. El negro es sophisticado, y lleno de cient mil adulterios: ansi que debalde es caro. Es el Ambar caliente y seco en el grado segundo. Fortifica el celebro, y el coraçon, con su olor suauissimo: conforta los miembros debilitados: despierta y abiua el sentido: aguza el entendimiento: restituye la memoria perdida: alegra los tristes y melancolicos: desopila la madre: sana con su perfume el espasmo, la perlesia, y la gota coral: corrige el ayre pestifero: y lo que importa mucho al bien publico, es proprio para perfumar guantes.

De to-

De todas eſtas tres odoriferas medicinas,puedes hazer una ſaluberrima poma contra la peſtilentia, en la forma ſiguiente. Tomaras del Laudano puro,una onça:del ambar media: del almizque, una quarta: del algalia una ochaua:del poluo de roſas,de los ſandalos citrinos,de la rayz de la Iris,y del ligno aloes,llamado por otro nombre Agaloco,y leño del Aguila,de cada coſa un eſcrupulo. Todo eſto ſe mezcle curioſamente, inſtilando algunas gotas de uinagre roſado. Sophiſticaſe el Ambar,mezclando con el,tuetanos de ternera,y poluos de la rayz de la Iris. Si quieres perfumar bien guantes,deſpues de bañados con agua roſada,y enxutos,haz los beuer una quarta de almizque fino, deſhecho con agua de azahar,ò de trebol:y una gota de uinagre roſado, para q̃ haga penetrar el olor. Hecho eſto,dexaras los colgados un dia:y deſpues que eſtuuieren bien ſecos,tomaras medio onça de ambar excellentiſſimo,& derretiras la en un almirez,trayendola con la mano del meſmo almirez caliente,y mezclando con ella una onça de azeyte de almẽdras dulces muy freſco:la qual mezcla deſpues haras que ſe embeua en los guãtes. Cõcluido lo ſuſo dicho,tomaras una ochaua de algalia,y una onça de las bauazas, ò mucilagines de la goma de tragacanto, llamada en nueſtra lengua Alquitira,deſhecha en agua roſada,y haziendolo todo muy bien mezclado,fregaras con ello los guantes: porque aliende que los ablanda, y da luſtre, haze tambien que en ello ſe conſerue el olor por muy largos tiempos.

Del Agaloco. Cap. XXI.

EL Agaloco es vn leño que ſe trahe de la India,y de Arabia, ſemejante al q̃ ſe dize Thuia: el qual es manchado de ciertas pintas,oloroſo,y eſtiptico al guſto,con algun amargor. Su corteza parece cuero,y es de varias colores. El Agaloco maxcado, y trahido ſu cozimiẽto en la boca,haze muy buen anhelito. Reprime el ſudor, echado ſobre todo el cuerpo ſu poluo. Perfumaſe en lugar del encienſo. Beuida vna drama de ſu rayz,corrige la ſuperflua humedad y la flaqueza y grande ardor del eſtomago. Beuido el Agaloco con agua, es vtil al dolor de coſtado,y de higado:à las camaras de ſangre:y à los torcijones de vientre.

NOMBRES Griego, Ἀγάλλοχον. Lat. Agallochum. Ar. Hoad, y Agaloian. Bar. Lignum aloes. Caſt. Linaloe Oriental. Por. Paodaguia. Tud. Des heyligen krentzes holtz.

ANNOTATION. EL perfecto Agaloco nace en la Taprobana iſla,y en otros lugares circũuezinos: de donde le trahen à Eſpaña los Portugueſes:y llaman le anſi los Griegos modernos,como los Arabes, Xyloaloes, que quiere dezir ligno aloe,ò madera del Aloe: por el qual adminiſtrauã en los tiẽpos paſſados los boticarios el oliuaſtro de Rodas,haſta que ſe les cõmunico el verdadero. Es el Agaloco (ſi creemos à Serapion) caliente y ſeco en el grado ſegũdo: aũq̃ parece cõtradictiõ: q̃ ſiẽdo tal, pueda mitigar los ardores deſtomago,como lo perſuade Dioſcorides.

Del Naſcaphtho. Cap. XXII.

TRaheſe tambien el Naſcaphtho de la India, y es cierto genero de corteza ſemejante à la del moral. Suele adminiſtrarſe en perfume,à cauſa de ſu buen olor: y mezclaſe en los ſahumerios compueſtos. Su humo es vtil à la opilation de la madre.

NOMBRES Gr. Νάρκαφθον y Νάγκαφθον. Lat. Narcaphthũ. A. Nabach, y Lafahareth. B. Traymiama, Cally Por. Almea. It. Tigname.

ANNOTATION. EL Naſcaphtho es aquel que llamo Paulo Eginets, Lacaphtho, y Serapion Laſabaten: aunque poco aprouecha diſputar de los nombres,quando ſe ignoran las coſas. Dígolo porque ay grandiſſima controuerſia y altercation entre medicos,ſobre ſaber que coſa ſea el Naſcaphtho: aunque yo eſtoy reſolutiſſimo en eſto, que el vulgar Thymiama de las boticas, y lo que llamamos Almea en Caſtilla, ſon una meſma coſa con el Naſcaphtho. El qual,ſegun ſoy informado de mercaderes Alexandrinos, que le trahen ordinariamẽte à Venetia, es corteza del arbol llamado eſtoraque, deſpues que por uia de cozimiento la ſacaron toda la graſſa, que es el eſtoraque liquido: lo qual yo tambien conoci ſer anſi, por la prueua. Porque coziendo el año paſſado en Romagran quantidad de las cortezas del eſtoraque, la graſſa que nadaua encima del tal cozimiento, tenia el olor y la fuerça del eſtoraque liquido: y la corteza quedaua ni mas ni menos que Almea, dado que no tan gruueſſa, por no ſer tan grandes plantas las que crecen en la poſſeſſion Tuſculana de Ciceron (adonde ay grandiſſima quantidad de eſtoraque) como las que en la India nacen. No ſolamente ſirue à los males de madre perfumado el almea, empero tambien à los catarros y romadizos, y à todas las frialdades de la cabeça.

Del Cancamo. Cap. XXIII.

EL Cancamo es lagrima de vn arbol Arabico, ſemejante à la myrra, q̃ dexa grãde hidiondez en el guſto: aunq̃ vſan della en los ſahumerios. Sirue à perfumar los veſtidos, mezclado cõ eſtoraq̃, y con myrra. Dizeſe, q̃ ſi beuen tres obolos del cõ agua, ò con oximel, por eſpacio de algunos dias, ſe enflaquecen los gordos. Daſe à los enfermos del baço, del mal caduco y del aſma. Beuido con aguamiel, prouoca la purgatiõ meſtrua. Quita ſubito las ſeñales q̃ dan impedimento à los ojos: y fortifica la viſta, deſtemplado con vino. No ay coſa mas efficaz q̃ el Cancamo, contra las corruptiones y llagas de las enzias: y contra los dolores de dientes.

Griego

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 42 sur 655

Griego. Καγκάμον. Lat. Cancamum. Ar. Sach. & Lach. Cast. Anime.

NOMBRES

ANNOTATION. Es Animo Non Electro.

EL Cancamo de Dioscorides, la Lacca de Serapion, y de los otros Arabes, y aquel perfume uulgar, que llamamos Anime en Castilla, son una mesma cosa: nõ obstante que algunos Varones exercitados en la historia medicinal, tienen à nuestro Anime por una suerte de electro, uiendo que echado en perfume, da de si el mesmo olor que el electro: y fregado tiene fuerça de atraher à si las plumas y pajas: ultra que resplandece, y es transparente como el electro: las quales razones à mi cierto no me conuencen: porque primeramente muchas gomas diuersas muestran el mismo lustre, y echadas en el fuego huelen de la mesma manera: como si digamos, el estoraque, y el benjuy. Despues desto, el azauache, y el cuerno, y muchas otras cosas lisas, sin el electro, siendo muy bien fregadas, suelen traher hazia à si las pajas. Conocese assi mesmo la differentia, en uer que el electro es durissimo, y el Anime tierno, y desmenuzable. De suerte que aquella goma roxa y menuda, que se uende uulgarmẽte en las boticas por Lacca, no es la legitima ò uerdadera, que aqui nos propone Dioscorides, pues ni maxcada, ni administrada en perfume, da de si algun olor. La qual segun la opinion de algunos, es antes estiercol de ciertas hormigas Indicas, que liquor de arbol, ò goma. Hazese tambien de las hezes del brasil otra suerte de Lacca, familiar à los tintoreros: la qual confunden con la uerdadera los Arabes. Differe del Cancamo, el Cancano siendo yeruas segũ Galeno. Vltra las otras gratias que al Anime atribuye Dioscorides, podemos del affirmar, que para confortar el celebro, y resoluer sus indispositiones frias, perfumado haze muy gran uentaja à qualquier otro sahumerio.

Lacca de las boticas no es la vera Lac. ou Cancamo.

Lacca adulterada.

Del Cyphi. Cap. XXIIII.

EL Cyphi es cierta composition de perfume, dedicada à los Dioses: de la qual vsan mucho los Sacerdotes Egyptios. Mezclase en los antidotos, y dase à beuer à los q̃ tienen asma. Componese en muchas maneras: vna de las quales es esta. Toma medio sestario de Cypero, y otro tanto de la grana gruessa de Enebro: de passas grassas, y limpias de los granillos, doze minas: de resina purissima cinco minas: del Calamo, y del junco, olorosos, y del aspalato, de cada vno vna mina: de la myrra, doze minas: de vino añejo, nueue sestarios: y de miel dos minas. Las passas en siendo limpias de sus granillos, se tienen de majar, y mezclar cõ la myrra, y el vino: y despues añadirse todas las otras cosas molidas, y bien cernidas: y dexarse en infusiõ por vn dia entero: el qual passado, se cueze la miel, hasta que se torne viscosa, en forma de engrudo: y estonces se encorporan con ella la resina ya derretida, y las otras cosas majadas perfectissimamente: la qual mezcla se deue guardar en vn vaso de tierra cozida.

ANNOTATION.

MVy materiales eran aquellos Dioses de los Egyptios, pues se holgauan con humo à narizes, mas que con coraçones contritos y atribulados: los quales à Dios fueron siempre sacrificio muy agrabable. Aunque uisto que aquellas bestias Egyptias, en sus tan soberuios y ricos templos, tenian y adorauan perros y gatos por Dioses, no me espãto, sino como no les sacrificauan con assaduras y tripas: las quales cierto recibieran de mejor gana, que qualquiera sumptuosa oblation, ò preciosissimo sahumerio. Empero dexadas estas burlas à parte, los perfumes y sahumerios siruen mucho à la uida humana. Porque si son hechos de calientes, enxutas, y aromaticas medicinas, enxugan las superfluas humedades del cuerpo, maduran el romadizo, resueluen las rebeldes uentosidades, fortifican los interiores miembros, abren las opilationes, y finalmente purifican el ayre pestilente, y corrupto: con la qual industria consta que Hippocrates extermino de algunas partes de Grecia la pestilentia: quiero dezir, haziendo muchas hogueras de flores, rayzes, y plantas olorosissimas: por donde merecio estatuas. No faltan algunos que affirmen, este capitulo no ser natural, ò legitimo, sino inserto de alguno, à Dioscorides: por uenir fuera de proposito: aunque hauiendo tratado de algunas cosas aromaticas y olorosas, no se deue nadie marauillar, que consiguientemente tratasse de las pastillas, que dellas se conficionan.

Del Açafran. Cap. XXV.

EL Açafran perfectissimo para el vso de medicina, es el Coriceo, el fresco, el de buena color, el que tiene poco de blanco en las hebras, el luengo, el entero, el q̃ difficilmẽte se desmenuza, el no grasso, el lleno, el que mojado tiñe las manos, el q̃ ni hiede à moho, ni ha sido de carcoma tentado, y finalmente el que da de si vn olor agudo y suaue. Porque el q̃ no tuuiere todas aquestas partes, deuese de hauer cogido fuera de tiẽpo, ò es añejo, ò mojado. Tienese por segundo en bondad, el q̃ nace en vn campo muy cercano à la Lycia: y despues el del mõte Olympo de Lycia: tras los quales se sigue el q̃ suele venir de cierta ciudad de Etolia, llamada Egide. El Cyrenaico, y el Ceturipino, entre los de Sicilia son de menor virtud. Toda suerte de Açafran es especie de hortaliza: dado que en toda Italia, por ser muy lleno de humor, y de color gratioso, vsan del para teñir las salsas* por el qual respecto se vẽde caro. Es muy vtil

à cosas

*Todos los Codi. Griegos que he visto, tienen τὴν θυείαν βάπτοντες τοῦτῳ χρῶνται: que es

para teñir los morteros, ſegũ interpreta el Ruellio: aũque alli entiende Dioſcorides por lo continente lo contenido: aſſi como entendemos por la olla ò por la caçuela, lo que ſe guiſa en ella: no obſtãte que el Bellonio quiere q̃ leamos θύϊνο que es no mortero, ſino la madera de vn arbol llamado Thuia, ſimilimo à la ſabina: elqual antiguamẽte ſolia teñir ſe con açafrã. Eſcoja el benigno lector la letion que mas le agradare.

*Leeſe enel Gr. ναρκᾶ τὸν ὕπνον ποιεῖ. NOMBRES ANNOTATION.

CROCVS.



à coſas medicinales, el que fue deſcripto primero. Adulteranle mezclando cõ el vn poco del Crocomagma molido: y vntãdole tambien con arrope, y añadiendole, para que peſe mas, algun tanto de almartaga, ò de la marcalita de plomo. Empero deſcubreſe el adulterio, por el poluo que en el ſe aſſienta, y por el olor del arrope. Fue opinion de Theſalo, que el Açafran no tenia otra virtud ſino ſer oloroſo. Otros dizen que beuidas con agua tres dramas del, matan. Su virtud es maduratiua, molificatiua, y algun tanto eſtiptica. Prouoca de mas deſto la orina, y da buen color al roſtro. Beuido con vino paſſo, impide la borrachez: & inſtilado cõ leche humana en los ojos, reprime el humor que à ellos deſtila. Mezclaſe en los beurages compueſtos para fortificar las partes internas: y en las calas y emplaſtros que ſe ordenã para las indiſpoſitiones del ſieſſo, y de la natura dela muger. Eſtimula el açafran à luxuria, y aplicadá en forma de emplaſtro, mitiga aq̃llas inflamationes, que tienẽ algo del fuego de ſant Antõ: y es vtil à los apoſtemas delos oydos. Para q̃ mas facilmente ſe muela, cõuiene ſecarle al ſol, ò en algun tieſto caliente, meneãdole muy à priesſa. Sus rayzes beuidas cõ vino paſſo, prouocan la orina.

Del Crocomagma. Cap. XXVI.

EL Crocomagma ſe haze exprimidas las coſas aromaticas, que entrã en el vnguento Crocino, y hechas como paſtillas. El perfectiſsimo es oloroſo, y tiene mediocremente del olor de la myrrha. De mas deſto, es graue, negro, limpio de aſtillas, igual, y algun tanto amargo: bueluеſe de color de açafran, quando ſe moja, y guſtado tiñe abundantemente la lengua, y los dientes,* de vn color que dura no pocas horas. Tal es el que viene de Syria. Clarifica el Crocomagma la viſta, mueue la orina, calienta, madura, ablanda, y en cierta manera tiene proportionalmente la fuerça del Açafran, del qual recibe en ſi quantidad muy grande.

Griego. Κρόκος. Lat. Crocus. Ar. Zahafaran. Caſt. Açafran. Cat. Safra. Por. Açafraon. Fr. Saffran. It. Zaffarano.

EL Açafran es muy conocido y uulgar en todas las partes de Europa. Tiene las hojas angoſtas, y tanto, que parecen cabellos, ò jũcos: la rayz grueſſa, redõda, y ſemejãte al bulbo. Sus flores ſon perfectamẽte moradas, y preceden las dichas flores en el nacer à las hojas, y de en medio d'ellas penden ciertas hebras roxetas, de las quales principalmẽte ſe aprouecha la uida humana. Caliẽtã en el grado ſegũdo, y en el primero deſſecã. El mediocre uſo del Açafrã alegra, incita à comer, y da gratioſo color al roſtro: anſi como el demaſiado, entriſtece, pone haſtio, y derrama por todo el cuerpo una cierta amarillez muy eſtrañа, aliẽde q̃ perturba el ſentido, y da dolor de cabeça. Tiene el Açafrã tãto uigor, y efficacia, q̃ aplicado à la palma dela mano, penetra ſubito al coraçõ. Traido ſobre el eſtomago en un ſaquillo à rayz dela carne, haze q̃ no ſe mareẽ. Es opiniõ de algunos, que beuido en gran quantidad con uino, deſpacha y que ſe muerẽ los patientes ryendo. Plinio quiere que el perfecto Açafran, luego en tocandole con la mano ſe quiebre: y anſi parece que contradize à Dioſcorides, cuya opinion es, que el buen Açafrã ſe rompe difficilmente. Empero noſotros, para concordar eſtos dos tan excelentes uarones, diremos que las hebras del perfecto Açafran, quando eſtan bien ſecas y enxutas, ſe deſmenuzan luego en tocandolas: lo qual no acontece à las uerdes, y humidas: porque reſiſten, y ſe eſtienden, quando queremos romperlas. Quanto à la deſcription de aquel Crocomagma, quien la quiſiere uer, la hallara en el libro ſegundo de los antidotos de Galeno.

Del Helenio. Cap. XXVII.

EL Helenio tiene las hojas ſemejantes al Gordolobo, de hojas angoſtas: empero mas aſperas, y mas luengas. Nace en algunas regiones ſin tallo. Es ſu rayz blanquezina, y algũ tãto ber-

HELENIVM.



bermeja: de mas desto, olorosa, grãde, y aguda vn poquillo al gusto: de la qual arrãcadas algunas hijuelas, se plantan à la manera del lirio, y del Aro. * Nace en lugares mõtuosos, y en terrenos sombrios, y enxutos. Arrancase en el estio la rayz, y cortada en pedaços pequeños, se seca. Su cozimiẽto beuido, prouoca la orina, y el mẽstruo. Ella mesma, digo la rayz, tomada cõ miel en forma d̃ lamedor, es prouechosa à la tosse, al asma, àlas rupturas y espasmos de neruios, à las vẽtosidades, * y à las mordeduras de fieras. En sũma, su virtud es caliẽte. Las hojas cozidas cõ vino, se aplicã vtilmẽte à la sciatica. * El Helenio conficionado con vino passo, es cõfortatiuo d'estomago: y assi los artifices de hazer adobos, despues de seca vn poco su rayz, la cuezen: y cozida, la bañan con agua fria: y à la fin la echan en arrope, adonde la conseruan para vsar della. Molida y beuida es vtil à los q̃ arrancan biua sangre del pecho. Segun refiere Crateuas, otra especie de Helenio crece en Egypto. La qual produze los ramos luengos de vn codo, como los del Serpol, derramados por tierra: y al derredor dellos las hojas, semejãtes à aquellas de las lentejas, aunq̃ mas luengas, y mas espessas. Tiene la rayz amarilla, gruessa como el dedo menor, subtil en la parte baxa, hazia el tronco mas abultada, y vestida toda de vna corteza negra. Nace en lugares maritimos, y en los collados. La rayz molida, y beuida con vino, socorre cõtra las mordeduras de las bestias que arrojan de si ponçoña.

*Γίνεται δὲ ἐν ὀρεινοῖς, καὶ συσκίοις καὶ ἀνίκμοις τόποις.

*θηρίων δήγματα,

*La rayz.

NOMBRES

Grie. ἐλένιον. La. Helenium, & Innula. Ar. Iasm, y Rasen. Bar. Enula campana. Cast. Car. Por. Ala, y rayz del ala. herua campana. Fran. Aulnee. Ita. Enola, y Ella. Tud. Alani.

ANNOTATION.

Vltra las señales que aqui recita Dioscorides, el Helenio produze su tallo gruesso, uelloso, de altura de un codo, y algunas uezes mayor, y esquinado: encima del qual haze amarillas las flores, y en ellas una simiente como la del uerbasco: la qual engendra gran comezon en tocandola. Todas estas señales concurren en el Helenio, que nosotros llamamos Ala: y hallanse en algunos codices manuscriptos. De mas desto, conocese enel Helenio un excessiuo amargor: de la qual qualidad no hizo mencion Dioscorides. De donde podemos justamente conjecturar, que coxean todos estos codices estampados. Comido el Helenio haze oluidar las tristezas y congoxas de coraçon, conserua la hermosura de todo el cuerpo, despierta la uirtud genital, y es ueneno de los ratones. Aplicado sobre los resfriados miembros, los rubifica, y calienta: y (segun la opinion de algunos) inficiona los animales, que fueren heridos de saetas untadas con su liquor. El Helenio Egyptio parece ser el que llama Theophrasto ueleño y Aristoteles en aquel librillo de plantis, belenio: y dado que se diga ser planta Egyptia, me acuerdo que entre Napoles y Puçol ui en cierta montañuela una yerua que la representaua.

Del Azeyte, y de la suziedad cogida del agua de los baños, y de las palestras. Cap. XXVIII.

ἐλαῖον ὀμφάκινον زيت الانفاق

EL azeyte q̃ se esprime del azeytuna verde, al qual llamã cõmunmẽte omphacino, es perfecto en extremo grado, y sirue en salud para muchas cosas. Tienese por mejor el q̃ es fresco, oloroso, y nada mordaz al gusto. Este tal es vtil para las cõpositiones de los vnguẽtos, y por ser constrictiuo, es muy grato al estomago. Aprieta las enzias, y establece los dientes. si se tiene en la boca: y reprime el sudor. Empero el q̃ se esprime delas maduras, mientras mas viejo, y mas grasso fuere, mas proprio serà para vsar del en las medicinas. Todo genero de azeyte cõmunmente calienta: molifica el vientre: preserua de frio el cuerpo, y hazele para las actiones mas prompto: embota la mordacidad de las medicinas agudas y corrosiuas, si se mezcla con ellas: dase contra veneno, y à este effecto se manda beuer y gomitar à menudo. Beuido

زيت الحلو

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 45 sur 655

quanto vna hemina,cõ otra tãta quãtidad del çumo de ceuada cozida,y bie eſtrujada,ò con agua,prouoca el beneficio del viẽtre. Dados por la boca tres ſeſtarios de oleo caliẽte, en el qual houiere heruido la ruda,mitigã los dolores de tripas, y expelẽ las lõbrizes del vientre. Echados tãbien por clyſter,ſanã la Iliaca paſsiõ. El azeyte antiguo calienta mas, y mas valiẽtemente reſuelue. Aplicado en forma de vnctió,clarifica los ojos. Faltãdo el viejo, cueze en vna olla * el mejor q̃ hallaras,haſta que ſe torne eſpeſſo como la miel:y eſtõces vſaras del,por que tiene la meſma fuerça,q̃ el muy anejo. El azeyte q̃ ſale de las azeytunas ſaluages,es mucho mas cõſtrictiuo,y quãto al vſo cõmun de los ſanos,daſele el ſegundo lugar. En los dolores dela cabeça cõmodamente ſe aplica por azeyte roſado:reprime el ſudor:cõfirma los cabellos caducos:limpia la caſpa:mũdifica las manantias llagas de la cabeça: caſtra la ſarna, quita las aſperezas del cuero:y los q̃ ſe vntã cada dia cõ el,encanecẽ mas tarde. Hazeſe el azeyte blãco en eſta manera. Toma del mas blãco q̃ hallares,y q̃ no ſea mas viejo de vn año,cient heminas,y metelas en vna olla de barro bie ancha de boca: la qual ſacaras cada dia al ſol hiruiẽte de medio dia,y cõ vna eſcudilla rebolueras muy amenudo el azeyte, dexãdole caer de alto, haſta q̃ anſi por la cõtinua reuolution,como por razõ del golpe,* ſe altere, y engendre eſpuma. Eſto hecho,el dia octauo echaras ſobre el dicho azeyte cincuẽta dramas de alholuas limpias,las quales ayã eſtado en remojo dẽtro de agua caliente,haſta ſe enternecer: y echaras las juntamente cõ ſus bauazas,no dexandolas deſtilar. Deſpues deſto, añadiras igual peſo de tea de pino graſſa y muy reſinoſa,toda deshecha en aſtillas:y paſſado otro ochauario,tornaras à mouer el azeyte,como primero heziſte. El qual ſiẽdo ya buelto blãco,ſe tiene de echar en vn vaſo nueuo,q̃ aya ſido enxaguado cõ vino viejo:en el hõdo del qual primero conuiene poner onze dramas de las flores del meliloto,bien deſparzidas,y otras tãtas de la Iris. Empero ſi cõ las diligẽtias arriba dichas,aũ no ſe houiere parado blãco, torneſe al ſol, y hagaſe todo lo ſuſo dicho,haſta q̃ ſe emblãquezca. La manera de hazer el azeyte llamado Sicyonio es la ſiguiẽte. En vna caldera de cobre eſtañada,y bie ancha de boca, ſe mete vn cõgio de azeyte blãco,hecho de oliuas verdes,y jũtamente medio cõgio de agua:lo qual todo junto ſe cueze con manſo fuego:y entre tanto ſe menea muy blandamente. Empero dos heruores paſſados ſe quita del fuego:y deſpues que eſta frio, ſe coge con alguna eſcudilla el azeyte que anda encima nadando:el qual ſe cueze de nueuo,con otra agua freſca, y hecho lo de mas que eſta dicho,ſe guarda. Preparan le d'eſta manera principalmente en Sicyonia,de donde ſe llama Sicyonio. Tiene virtud de calentar en alguna manera,y contra las calenturas, y enfermedades de neruios,es vtil. Vſan del las mugeres,para dar luſtre al roſtro. La ſuziedad q̃ à manera de azeyte ſe coge en los baños,calienta,molifica,reſuelue,y aplicada en forma de vnctió,es vtil à las reſquebrajaduras del ſieſſo,y à las cabeças de venas que en aquella parte ſuelen hinchar ſe. Empero la que ſe rae de los que luchan en las paleſtras, y por razon del poluo que conſigo tiene mezclado,ſe parece à vn poco de lodo,pueſta en forma de emplaſtro deſhaze los ñudos de las junturas,y aplicaſe caliente ſobre la ſciatica,en lugar de remolitiuo,y fomento. La que ſe rae de las paredes y de las ſtatuas de la paleſtra, calienta, reſuelue los apoſtemas de difficil maduration,y es vtil à las *deſſolladuras,y à las llagas antiguas.

*Leeſe enel Cod.Grieg. μεταβάλλῃ, καὶ ἀφρίσῃ.

NOMBRES ANNOTATION.

Grieg. ἔλαιον. Lat.Oleum.Ar.Cait,y Zait.Caſt.y Por.Azeyte.Cat.Oli.Ita.Oglio.Fran.Huyle.Tud.Baumoel.

PReguntado Democrito, como podriã biuir los hõbres mucho, y muy ſanos,reſpõdio q̃ comiendo miel,y untandoſe con azeyte:aunque cierto reſpõdiera mejor,ſi dixera,beuiẽdo azeyte, y untandoſe cõ el todo el cuerpo:uiſto q̃ por dedentro,y por de fuera,ſuele ſer ſaluberrimo. El azeyte q̃ de azeytunas uerdes ſe exprime,tiene por nõbre Omphacino.ὠμόγριβες,enGriego:que quiere dezir acerbo,y ſacado dl fructo uerde ò crudo:el qual es muy util para cõponer los unguentos,y tiene tanta uirtud de enfriar,quãta de reſtriñir,ſi deuemos à Galeno dar credito. Hazeſe ſemejante al Omphacino qualquier azeyte,en el qual fueren echados algunas ramos de oliua. El azeyte que ſale de las oliuas ſaluages,naturalmente conſtriñe y deſſeca, y es muy mas aſtero q̃ todos los otros. El que ſe emblanqueccio lauandoſe,es templado en extremo,y carece de toda mordacidad. El Sicyonio,ſegun refiere Dioſcorides,tomo el nõbre dellugar adoſe prepara ordinariamente:aunque Aẽtio y Paulo Egineta,le deriuan del cogõbrillo amargo,que los Griegos llaman Sicyon ſilueſtre: con el çumo del qual le inficionan:de do ſe colige à la clara,que aquella fuerte de azeyte ſe compone en diuerſas maneras. El oleo perfectiſſimo,tiene de ſer muy dulce,puro,ſubtil,translucido y penetrante, de ſuerte que ſe embeua muy preſto en el cuero,y aunque ſu quantidad ſea pequeña,ſe eſtienda diffuſamente. Eſte tal es libre de todo exceſſo:por donde conſerua los cuerpos en la diſpoſition que los hallay defendiendolos del externo calor y frio, impide tambien la exhalation de los uitales eſpiritus:y finalmente deſencoge y eſtiende los encogidos y retirados neruios, y da

gran

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 46 sur 655

gran refrigerio y descaso à los miembros muy fatigados,allende que los haze mas diestros. Lo qual teniendo muy bien entendido los Griegos,no solamẽte à los que tenian de entrar en el baño,empero tãbien à los que hauiã de luchar,ò usar de qualquiera otro corporeo exercitio,untauã:y tenian cierto en esto muy gran razon. Porque si uemos que unas riendas,ò aciones uiejas(las quales son un poco de cuero muerto)por secas, arrugadas,y encogidas que sean,souãdolas con un poco de azeyte,las tornamos correosas,blandas, y muy tractables, de creer es,que en los miẽbros que tienen uida,la tal friction hara,sino mas notable,almenos el mesmo effecto. Assi que para infinitas cosas fue siempre el uso del azeyte muy necessario:el qual toda uia es daño so à las fistolas y llagas profundas:porque las hinche de suziedad. Es tãbien mordaz y graue à los ojos,y mata los entullados y ceñidos animaltejos,que los Latinos llaman insectos:como son todo genero de moscas y arañas, y otros muchos de este linage. Hazese los azeytes artificiales en dos maneras:la una por infusion:y la otra por uia de cozimiento. Infusiõ llamo quãdo echamos algunos materiales simples enel azeyte,y despues passado cierto tiẽpo,los esprimimos,para que dexen enel su fuerça. Vsamos de cozimiento,quando cozemos enel azeyte los tales simples, y despues los sacamos,colando el oleo. Empero si queremos hazerla curiosamente,conuiene que en uaso doblado la tal decoction se haga:quiero dezir metiendo un uaso pequeño,que contenga el azeyte,y los simples cõ el mezclados,dentro de una caldera,llena de agua hirviente. Todas las cosas fritas,son mas secas que las cozidas:y por esso largo tiẽpo se conseruan sin corruption. Tratando de los azeytes Dioscorides,haze juntamente mention de tres especies de suziedades,que solian en su tiẽpo cogerse. Era la una,y la primera de todas,aquella,que de los q̃ se bañauan despues de untados,nadaua sobre el agua del baño. Por la segũda entiẽde el sudor,que se raya delos que se exercituan en las palestras:el qual porque era embuelto cõ poluo y tierra, tenia necessariamente mas cuerpo. La tercera suziedad era,la que se cogia de las paredes,y de las estatuas de la palestra:las quales no podian dexar de recebir y retener el uapor que el azeyte,y del sudor de los cuerpos exercitados, ordinariamente exhalaua. Esta pues entre todas era de mayor efficacia,por causa del cardenillo,que mezclado cõ el azeyte,se arrãcaua de las dichas estatuas. Erã las palestras en Grecia,unos lugares publicos,adõde los mãcebos se exercituauã,assi en luchar,correr y saltar,como en todo otro genero de exercitio. Dentro de los quales lugares,arrimadas à las paredes estauã muchas estatuas de brõze,en memoria de algunos señalados y excellentes Varones:las quales ostẽtauan una grãde magnificẽtia,y jũtamente incitauã à cada uno de los cõpetidores,y les dauan corage,y animo,para que imitassen la uirtud y el ualor de aquellos,en cuyo fauor eran puestas. Dize entre las otras cosas Dioscorides,q̃ el azeyte cozido cõ ruda,sana la Iliaca passiõ,la q̃l en nuestro uulgar Espaõl,usurpãdose el nõbre ageno,suele llamarse colica:dado q̃ no se engẽdra en el intestino llamado Colo,sino en el Ileo: y assi los q̃ padecẽ della,suelẽ estercolar por la boca. De otra parte,la q̃ los medicos llamã colica,llamamos nosotros dolor de yjada. Empero para el uno y otro dolor,si procedẽ de uẽtosidades,es util el azeyte de ruda.

Palestras de Grecia.

Del Oleomiel. Cap. XXIX.

EN Palmyra ciudad de Syria,mana del tronco de cierto arbol, vn azeyte mas espesso que miel,y al gusto dulce:el qual se llama oleomiel. Deste pues beuido vn sestario, con vna hemina de agua,purga la colera,y los humores crudos. Empero los que le beuen, bueluense medio atonitos,y se pasman:de lo qual no conuiene hauer miedo: dado que es menester despertarlos muy amenudo,porq̃ no caygan en alguna madorra. Hazese tãbien de la grassa ò resina,q̃ se cuaja en los tallos del mesmo arbol,vn cierto azeyte:del qual es perfectissimo el viejo,gruesso,grasso,y no turbio. Su facultad es caliente,y en especial vntan con el los ojos, para clarificar la vista. Es util assi mesmo à la sarna,y al dolor de los neruios.

EL Oleomiel hasta agora no le hauemos uisto en la Europa,ni sabemos que cosa sea: porque los que pẽsan ser lo mesmo que el miel aëreo,uulgarmente llamado manna,muy à la clara se engañan, siendo à todo el mundo notorio,que la Manna es un suaue rocio que cae del cielo, sobre ciertas matas y arboles: y el oleomiel (segun lo recita Dioscorides)es liquor que del tronco de un arbol destila. Persuadense algunos, que aqueste liquor es un dulcissimo azeyte,que mana de aquella suerte de palma,que produze los cocos Indicos.

ANNOTATION. Manna.

Del Oleo Ricino,ò Cicino- Cap. XXX

HAzese el Oleo Cicino en esta manera. Tomaras la quantidad que te pareciere de los Ricinos maduros,y pondras los à secar al sol sobre vnos çarzos,hasta que se rompa la cascara y se cayga,dexando el fructo desnudo. Del qual despues has de tomar la carne, y en vn mortero diligentemente majarla. En siendo majada la cozeras cõ agua,en vna caldera estañada,y subito que haura dado todo su natural humor, la quitaras del fuego, y cogeras con vna cuchar todo el azeyte que nadare encima del agua:y cogido le guardaras para el vso. Empero en Egypto,adonde mucho mas suele vsarse, cõmunmente se haze de otra manera. Porq̃ despues de bien limpios,hazen de los ricinos harina,de la qual metida en vna esportilla, esprimen

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 47 sur 655

men con vn torno el azeyte. Eſtonces ſon los ricinos maduros, quando ſe deſnudã de ſus naturales caſcaras. Es bueno el oleo ricino, para las manantias llagas de la cabeça, para la ſarna, para las opilationes y deſuios de la madre, para los apoſtemas calientes del ſieſſo, para las diſformes cicatrices q̃ quedan de las heridas, y finalmẽte para los dolores de los oydos. Mezclado cõ los emplaſtros, los haze mas efficazes. Beuido purga el agua y las lõbrizes del vientre.

Cherua. EL oleo Ricinio, ò Cicino, es el azeyte de cherua. Porque el Ricino, ò Cicino, es la meſma cherua, ò catapucia mayor de los Arabes, llamada de Serapiõ Pentadactylon. Llamaſe Ricino la tal ſimiente, por la ſemejãça q̃ tiene con unos animalejos llamados en Eſpañol garrapatas, en Latin Ricinos, y en Griego, Κρότωνας.

Del Azeyte de Almendras. Cap. XXXI.

EL azeyte de almẽdras, llamado Metopio de algunos, ſe haze en eſta manera. Toma la quarta parte de vn moyo de almendras amargas bié limpias, y enxutas: y majalas ligeraméte en el mortero con vna mano de palo, haſta que ſe hagan paſta. Deſpues echales encima vn ſeſtario de agua hiruiente, y anſi las dexa media hora, haſta que todo ſe embeua. Siẽdo embeuido, tornaras à majarlas cõ mayor vehementia: y deſpues exprimelas contra vna tabla, en vn vaſo: y lo q̃ ſe quedare en los dedos, põ lo en vna barreña. Hecho eſto, tornaras à echar ſobre las meſmas almendras ya vna vez eſtrujadas, otra hemina de agua: y en ſiẽdo embeuida, haz como heziſte primero. Darate cada medio moyo de almẽdras, vna hemina de azeyte. Es vtil el azeyte de almendras à los dolores, à los apoſtemas, à las ſuffocationes, y à los deſuios de la madre. Ayuda contra el dolor de cabeça, y contra los dolores, zombidos, y ſiluos, de los oydos. Vale mucho à los que padecen mal de riñones, ò tienen piedra, ò dificultad de orina, ò aſma, ò el baço crecido. Mezclado con miel, y con la rayz del lirio,* y con el ceroto Cyprino ò roſado, quita las manchas, las quemaduras del ſol, y las arrugas del roſtro. Clarifica la viſta, y deſtemplado con vino, limpia las llagas manantias, y la caſpa de la cabeça.

* χρῖ κυπρίνῳ, ἢ ῥοδίνῳ χυμῷ.

ANNOTATION. Azeyte de Almendras dulces. ESpantome como no haga mention Dioſcorides ſino del azeyte de las almendras amargas, ſiendo el de las dulces harto mas lenitiuo, y mas grato al guſto del hõbre: alicnde que para infinitas enfermedades ſe halla ſer à propoſito. Para hazerſe perfectamente eſte azeyte, tienenſe de pelar las almendras, y deſpues majarſe, y majadas meterſe en algun vaſo vedriado el qual bien cubierto, ſe ha de poner dentro de una caldera de agua hiruiente, haſta que el calor ſe communique à toda la paſta: la qual en eſtando caliente, embuelta en alguna eſtameña doblada, deue meterſe en el torno, para que alli ſe exprima della el azeyte. El qual ſi es freſco, haze marauillas en dolores de coſtado, y de vientre: y en las difficultades de orina. Daſe à beuer la quantidad de ſeys cuças contra el dolor de yjada, y quita luego el dolor, haziendo euacuation admirable. Es muy conueniente à la toſſe, al aſma, y à todas las paſſiones del pecho. Inſtilado enlos oydos con un poco de çumo de rauanos, reſtituye gran parte del oyr à los ſordos, y reſuelue notablemente el zombido. Mezclado con muy fuertes lexias, las da gran virtud de enrruuiar, ſin que dañen à la cabeça. En ſumma, todos los effectos del que ſale de las amargas, y muchos mas, haze el azeyte de almendras dulces, ultra que en el obrar es mas blando: lo qual teniendo el Papa Paulo bien entendido, ſe untaua todo el cuerpo con el, y hazia que ſe le adminiſtraſſen en los potages, y enlas frituras. Aqui nos auiſa Dioſcorides, q̃ medio modio de almendras, nos dara una hemina de azeyte, la qual contiene nueue onças: de donde podemos conjecturar, que no entiende del modio grande, ſino del llamado moyuelo, que puede ſer poco mas ò menos, un celemin Caſtellano.

Del Oleo Balanino, Seſamino, y de nuezes. Cap. XXXII.

HAzeſe el Balanino de la meſma manera: el qual quita las manchas, las pecas, los barros, y las cicatrizes negras del roſtro: prouoca el beneficio del vientre: es aduerſario al eſtomago: & inſtilado con enxundia de ganſo, es vtil contra el dolor, contra el zombido, y contra los ſiluos de los oydos. De la meſma fuerte ſe haze el de Seſamo, que quiere dezir de alegria: y el que ſe exprime de nuezes: y tienen la meſma fuerça que el Balanino.

ANNOTATION. EL oleo Balanino es el que llaman en las boticas Oleo de Ben: à cauſa que los Arabes llaman Ben à la nuez unguentaria: de la qual ordinariamente ſe exprime. Vntado pues eſte azeyte, reſuelue los lamparones, molifica los apoſtemas duros, abre las opilationes del higado y baço, ſuale contra el eſpaſmo, y contra todas las enfermedades frias de neruios, y de junturas. Tiene otra coſa eſte azeyte, que carece de todo olor, y jamas ſe enrrancia con la uejez. A eſta cauſa los perfumadores, quando quieren deſtemplar el almizque, ò el ambar, para el adobo de guantes, no uſan jamas de otro azeyte. Por donde meritamente ſe llamo en Latin el ſiuelo de do ſe exprime, Nux unguentaria, y en Griego Balanos myrepſice. El oleo de Seſamo, que es el del alegria, engorda el cuerpo, corrige las aſperezas de la garganta, aclara la uoz, y molifica los apoſtemas endurecidos. El azeyte de nuezes es bueno para el candil.

Nux vnguẽtaria.

Del

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 48 sur 655

Del Oleo de Hyoscyamo, de Grano Gnidio, de Cartamo, de simiẽte de Rauanos, de Melanthio, y de Mostaza. Cap. XXXIII.

Oleos varios.

HAzese el del Hyoscyamo enesta manera. Majase su simiẽte blãca, seca, y reziẽte: y despues de majada, se baña cõ agua caliẽte, como diximos en el azeyte de almẽdras. Hecho esto, se pone al sol, y en secandose la parte mas alta, se rebuelue y mezcla con toda la massa: lo qual no se ha de dexar de hazer, hasta q̃ todo se buelua negro, & hidiõdo. Estõces pues conuiene exprimir el azeyte, y despues de colado, guardarle. Es vtil à los dolores de los oydos: y mezclase en las calas aptas para ablandar la madre, por ser molificatiuo. *Hazese semejantemente el azeyte del grano Gnidio, limpio y majado: el qual beuido, relaxa el viẽtre. No es diuerso el modo de hazer el Cnicino, el qual se haze de la simiẽte del Cartamo, y tiene la mesma virtud q̃ el Gnidico, aunq̃ algo mas flaca. El Raphanino se haze de la simiẽte del Rauano, como los otros. Es vtil à los q̃ de enfermedad crian gran quantidad de piojos. Quita las alpercezas del rostro, y sirue à los Egyptios de condimẽto, y adobo, para guisar las viandas. El Melanthino tiene la mesma fuerça q̃ el Raphanino. El de la Mostaza se haze en esta manera. Majase la simiente, y despues de bañada cõ agua caliente, y algun tãto de azeyte, se exprime. Vntado es vtil contra los dolores antiguos, porque atrahe de vna parte à otra los humores acumulados.

*Ὁμοίως δὲ καὶ τὸ ἀπὸ τοῦ κνιδίου σπέρματος ἔστιν.

ANNOTATION.

El azeyte del Hyoscyamo, es el que se haze de la simiente del llamado Veleño, y es solenne remedio para mitigar todo uehemente dolor, nacido de causa caliente. Distilase en los oydos que duelen, con açafran, ò castoreo. Detiene aquellas materias blancas, que cuelan por las naturas, assi de los hombres, como de las mugeres, si se untan con el los lomos. Tenido enla boca tibio, sana el dolor de muelas. Aplicado à las tetas, impide que no se hinchen, y à qualquiera otra parte, defiende que mas en ella no renazcan los pelos. El Cnicino que se haze de la simiente del Cartamo, si se beue, sana de la ictericia, desuaze las opilationes, y purga la flema, assi por uomito, como por fluxo de uientre. Esotros azeytes no son tan recebidos en el uso medicinal: por donde no nos detendremos en ellos.

Del Oleo Myrtino. Cap. XXXIIII.

Oleo Myrtino.

LA manera de hazer el oleo Myrtino es esta. Las hojas mas tiernas del arrayhã negro, saluage, ò domestico, despues de majadas se exprimen: y el çumo con igual quantidad de azeyte Omphacino se pone sobre las brasas, hasta q̃ juntamente con el se cueza. Estonces conuiene coger el azeyte q̃ nada encima. Empero mas facilmente se haze en esta manera. Cuezen en azeyte y agua las hojas mas tiernas del arrayhã bien majadas: y cogese el oleo q̃ nada encima. Algunos particularmẽte echan las hojas del arrayhã en azeyte, y las dexã al sol. Otros engruessan primero el azeyte con cascara de granada, cõ el cypres, con el Cypero, y cõ el esquinanto. Aquel se tiene por mas efficaz, q̃ es amargo al gusto, grasso, verde, translucido, y q̃ da de si vn olor de arrayhan. El oleo Myrtino aprieta, y endurece las partes: por dõde se mezcla con las medicinas q̃ encoran. Es vtil à las llagas manantias de la cabeça, à las partes abrasadas del fuego, à las postillas que nacen por todo el cuerpo, à la caspa, al sahorno, y escozimiento, à las resquebrajaduras & hinchazones del riesso, y à las coyunturas muy relaxadas. Tiene mas, que reprime el sudor, y todas las cosas que quieren ser constreñidas: y condensadas.

ANNOTATION.

El Oleo myrtino es el del Arrayhan, el qual hazen los boticarios curiosos en el modo siguiente. Toman de los ramos y del fructo del Arrayhan todo fresco una libra. Del çumo sacado del mesmo fructo, media libra. De uino negro, y acerbo, dos libras. De azeyte omphacino tres libras: y metenlo todo junto en un uaso de uidro, ò de estaño, estrecho de boca, y bien atapado: en el qual metido hasta el cuello dentro de una caldera de agua hirui ente, lo dexan bullir tres dias à manso fuego. Despues lo sacan, y exprimen en el torno todo el liquor, con el qual de nueuo meten las mesmas cosas que metieron primero, y las dexan heruir semejantemente tres dias: los quales passados, las exprimen en la mesma manera, no cessando de hazer esto tres uezes. Empero la uez tercera, un dia antes que quieran sacarlo, dexan la boca del uaso destapada, para que la humidad del uino se exhale, y quede el oleo solo en el uaso. Desta manera pues, digo en uaso doblado (el qual se llama Balneum Mariæ) se deuen preparar todos los azeytes que se hazen por uia de cozimiento. El azeyte de arrayhan assi preparado, si se untan con el, conforta notablemente el estomago: restituye la gana de comer de luengo tiempo perdida: restriñe todo fluxo de uientre: y mezclado con poluo de rosas, y bolo Armenico, se aplica commodamente sobre qualquiera contusion, y fresco apostema.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 49 sur 655

Del Oleo Laurino. Cap. XXXV.

Oleo laurino.

HAzese el oleo Laurino, coziendo las vayas bien maduras, en agua. De la cascara delas quales sale vna cierta grassa, que se esprime cō las manos en vna escudilla. Algunos, despues de hauer encorporado el Cypero, el esquinanto, y el calamo aromatico, con el azeyte Omphacino, cuezen en el algunas hojas de laurel tiernas. Otros añaden algunas vayas, hasta que le sienten ser subido en olor. Otros mezclan vn poco de estoraque, y de myrra. El mejor laurel para hazer el azeyte, es el mōtano, que produze las hojas anchas. El mas loado azeyte Laurino es el fresco, el verde, el estremadamente amargo, y agudo. Tiene fuerça de calentar, de ablandar, de abrir los poros, y de resoluer los dolores. Es vtil mas que otra cosa ninguna, à todas las passiones de neruios, à los temblores paroxismales, à los catarros, à los dolores de los oydos, y al mal de riñones frio. Empero beuido rebuelue el estomago.

ANNOTATION. Azeyte de Vayas.

EL oleo Laurino, se dize en Español azeyte de Vayas: y no le hazen los boticarios, sino compranle como el oleo de oliuas. Es util contra todas las indispositiones frias, y principalmente para untar los muembros que perdieron su mouimiento, assaltados de perlesia.

Del Oleo de Lentisco, y Terebinto. Cap. XXXVI.

Azeyte lentiscino.

ANsi como el oleo Laurino, se haze aquel del Lentisco. Porque hauiendo sido primero engrossado como el Laurino, se prepara despues con el fructo maduro. Este sana la sarna de los perros, y de las otras bestias. Es vtilissimo para las calas que se han de aplicar à la madre, para los remedios contra el cansantio, y para toda especie de sarna: aliende que reprime el sudor. De la mesma suerte se haze el del Terebinto, el qual ressria juntamente y aprieta,

ANNOTATION.

EN Italia toman buena quantidad de la grana del Lentisco ya de algunos dias cogida: y cuezenla en agua: y en començando à reuentar, la esprimen, sin mezclar otro azeyte, por quanto ella de si haze harto. El qual tenido en la boca, es muy util à las inflamationes de la lengua, y de las enzias. El que se haze del fructo del Terebinto, llamado de los Arabes grano uerde, no se trahe por estas partes. Tiene uirtud de soldar las heridas, sana el espasmo, y molifica las durezas de neruios. Dize Dioscorides en el capitulo del Terebinto, que su fructo del qual se compone este azeyte, es caliente. Puede ser que por el cozimiento, y por el comercio del agua, aya perdido el calor. Por donde parece estar corrupto este texto, uisto que en el se affirma, que el oleo del Terebinto ressria juntamente y aprieta. Llamase azeyte de mata en Castilla, el oleo del lentisco.

Azeyte de mata.

Del oleo Mastichino. Cap. XXXVII.

EL azeyte Mastichino, de Almastiga molida se haze: el qual es vtil à todas las enfermedades que affligen la madre. Moderadamente calienta, molifica, y restriñe. Conuiene à las durezas y à los fluxos d'estomago: y tambien à la dysenteria. Quita las manchas de rostro, y dale muy buen color. El mas excellente se haze en la isla de Chio.

ANNOTATION.

ORdinariamente los boticarios cuezen el almastiga con azeyte y cō uino blanco, hasta q̄ se cōsuma el uino: lo qual se deue hazer en uaso doblado, y con azeyte Omphacino. Destilase tambien este azeyte en alambique de uidro: y ansi beuido, como aplicado, es admirable remedio contra las flaquezas d'estomago, y contra los fluxos de uientre.

Como se han de preparar los vnguentos. Cap. XXXVIII.

VIsto que los vnguentos en algunas enfermedades son vtiles, ò mezclados con otras medicinas, ò vntados, ò dados à oler, pareceme sera bien consiguientemente hazer mentió dellos. Empero su verdadero examen y prueua, consiste en ver si derraman el natural olor, de aquellas cosas, de las quales fueron compuestos: y aqueste sin dubda es el mejor juyzio, dado que en algunos vnguentos no se pueda obseruar: à causa de algunas cosas mezcladas, que con su vehemente olor, obscurecen y sobrepujan las otras: como en el Amaracino, Crocino, Telino, y en ciertos otros: los quales se quieren conocer con el vso.

Del vnguento Rosado. Cap. XXXIX.

Vnguēto rosado.

EL vnguento rosado se haze en esta manera. Toma del esquināto cinco libras, y ocho onças: y de azeyte veynte libras y cinco onças. El esquināto majado y batido con agua, se cozera en el azeyte: y mientras se cueze, le menearas a menudo. Despues que houiere heruido vn rato, lo colaras, y en las dichas veynte libras y cinco onças de azeyte, infundiras mil rosas enxutas, y con las manos vntadas con miel, las menearas muchas vezes,* estrujandolas blandamente: y hauiendo las dexado estar ansi toda la noche, las esprimiras el siguiente dia: y en

* ὑποθλίβων ἠρέμα.

yendo

yendose las hezes al hondo, trassegaras el liquor en vn otro vaso enxaguado con miel. Toma despues las rosas ya vna vez esprimidas, y pon las en vn bacin: y echãdo sobre ellas del mesmo azeyte engrassado ocho libras, y mas tres onças, las esprime otra vez, y tendras el segũdo vnguẽto. Assi mesmo, si quisieres tener el tercero, y el quarto, haz la infusiõ y expressiõ tãtas vezes, y los tendras sin falta. Empero quantas vezes lo hizieres, tantas vntaras los vasos con miel. De mas desto, queriendo hazer otra segunda infusion, echaras otras tantas rosas frescas y enxutas * enel mesmo azeyte exprimido, y hauiendolas rebuelto cõ las manos bañadas en miel, las exprimiras, y haras ansi el segundo, el tercero, y el quarto vnguẽto. Mas cada vez q̃ aquesto se hiziere, conuiene echar rosas frescas, de las quales se han de cortar primero aq̃llas puntillas blancas, llamadas vñas: porq̃ ansi sera muy mas efficaz el vnguento. Y has de entender, q̃ el oleo, sufre solamente siete infusiones de rosas. Vltra lo suso dicho, tienes de vntar la prensa cõ miel, y apartar muy bien el azeyte del çumo. Porque qualquiera partezilla q̃ quede del, corrõpe todo el vnguento. Algunos tomã seys onças de rosas limpias delas vñuelas, y las echan en infusion dentro de vn sestario de azeyte, dexãdolas ansi al Sol ocho dias: los quales passados, tornan à echar otras tantas rosas, y las dexan assolear por espacio de. 40. dias, hasta la tercera infusion: la qual hecha, guardan el oleo. Otros dan primero cuerpo al azeyte cõ el Calamo aromatico, y con el aspalato. Otros para darle color, mezclan tãbien el Anchuza, y añaden sal, * para q̃ no se corrõpa. Tiene virtud de restriñir, y resfriar el azeyte rosado. Mezclase cõmodamente en las fomẽtationes, y en los emplastros. Beuido relaxa el vientre, mata el ardor del estomago, hinche de carne las llagas hondas, mitiga las de mala natura, y aplicase à las manantias de la cabeça, y à las postillas hiruientes. Vntanse con el commodamente enel principio del dolor dela cabeça. Enxaguanse con el quando duelen los dientes. Vntado ablãda las endurecidas palpebras. Echase por clyster cõtra los dolores de tripas, y dela madre.

* εἰς τὸ πρῶτον ἐξιπνοθὲν ἔλαιον.

* πρὸς τὸ μὴ φθείρεσθαι.

ANNOTATION.

Dioscorides llama oleos à todos aquellos, que sin mezcla de otro algun azeyte, se exprimen de fructos, ò simientes de arboles: y por unguentos entiende los que se hazen de azeyte, mezclado con otros materiales diuersos, aunque se queden liquidos. De manera que todos estos que de aqui adelante recitara por unguentos, no son sino uerdaderos azeytes, como consta por el rosado descripto en este capitulo. Hazese el buen azeyte rosado Omphacino, con botones de rosas: echados en infusion dentro del azeyte de oliuas uerdes: y para que sea mas perfecto, algunos boticarios lauan primero el azeyte con agua rosada: y despues de hechas tres ò quatro infusiones con aquellas rosas, añaden à la expreßion ultima, un poco de çumo de las mesmas no bien maduras: y ansi lo dexan al sol por algunos dias: y despues apartan el oleo, y le guardan. Este pues tiene mayor uirtud, que el que nos descriue Dioscorides: porque refresca, conforta, reprime el curso de los hnmores, impidiendoles que no corran à la parte doliente, mitiga el dolor, y es singular medicina en las heridas de la cabeça: principalmente en aquellas que son penetrantes, por las quales se parecen los pãniculos del celebro. El unguento rosado se haze communmente del azeyte Omphacino, y del çumo de rosas, y de la enxũdia de puerco: las quales cosas parecen mas calientes, q̃ frias: y ansi no se à que atribuyrse pueda, la gran frialdad q̃ en el tal unguento se halla, si no es à la enxundia que se laua infinito con agua fria, y conserua aquella frialdad perdurablemente.

Del vnguento Elatino. Cap. XL.

Vnguento Elatino.

SObre la Elate deshilada, majada, y puesta en vn vaso, se echa el azeyte Omphacino, y dexase ansi tres dias. Despues metido todo en vna esportilla, se esprime, y en vn vaso limpio se guarda, para quando menester fuere. Empero tanta quantidad se ha de poner de vno, como de otro. Tiene la virtud del rosado, aunque no molifica el vientre.

ANNOTATION.

Columela en el. XIII. libro, à la Elate que aqui propone Dioscorides, llama corteza de palma. Por la qual entiende el doctor Amado la primera cascara del coco de la India, empero sin fundamento: porque aquella no es olorosa, qual tiene de ser la Elate, segun lo testifica Dioscorides. Por donde me persuado, q̃ no es otra cosa la Elate, sino aquella cascara que contiene en si el razimo de los datiles, quando estan en su flor.

Del Melino. Cap. XLI.

Oleo Melino.

EL Melino se cõficiona en esta manera. Vn cõgio de azeyte se mezcla cõ diez sestarios de agua, y añadẽse tres onças dela Elate biẽ majada, y vna del esquinanto. Las quales cosas despues de hauer estado en infusiõ vn dia, se cuezẽ, y à la fin se cuela el azeyte en vn vaso ancho de boca: sobre el qual en vnos çarzos de cañas, ò sobre algũ pedaço de estera rala, se ponẽ vnos mẽbrillos, y cubiertos con algun paño, se dexan estar, hasta que el oleo les arrebate toda su fuerça. Otros por diez dias enteros, embueluen los membrillos en paños, para que no se

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 51 sur 655

exhale ſu buen olor. Deſpues dexan los en remojo dentro del azeyte dos dias cõ ſus noches, los quales paſſados, eſprimen el oleo, & le guardan. Eſte azeyte reſfria y cõſtriñe. Es vtil contra las llagas ſarnoſas, que crian cierta caſpa, ò eſcama: & cõtra las corroſiones que vã cundiẽdo. Echado con xeringa, ſocorre àla madre llagada, y reprime el exorbitante fluxo de orina. De mas deſto, detiene el ſudor. Beueſe contra las cantaridas, contra los bupreſtes, & cõtra las orugas del pino. Tieneſe por mas excellente el que huele al membrillo.

ANNOTATION. Azeyte de mẽbrillos.

EL azeyte de membrillos es admirable para confortar el eſtomago, y excitar el apetito perdido. Reſtriñe tambien todo fluxo de uientre, que procede de cauſa caliente, mas que otra coſa ninguna: mitiga el dolor de riñones beuido, y tiempla el ardor de la orina.

Del Vnguento Enantino. Cap. XLII.

Vnguento Enantino.

TOma la flor de la vua ſaluage, quando la vieres mas oloroſa, y que ya ſe haze marchita, y echada en azeyte Omphacino, la mueue, y rebuelue a menudo, dexandola en infuſion dos dias. Deſpues la eſprime, y la guarda. Tiene virtud de apretar, & ſemejante a la del azeyte roſado: empero ni relaxa, ni molifica el vientre. Aquel ſe tiene por mas excellente de todos, q̃ tiene el olor de la vua ſaluage.

ANNOTATION.

EL tallo juntamente con la flor de la uid ſaluage, ſe llama en Griego Enante: de la qual ſe haze el unguento Enantino.

Del vnguento Telino. Cap. XLIII.

Vnguẽto de alholuas.

TOma cinco libras de alholuas, vna de calamo aromatico, y dos de cypero, y por eſpacio de ſiete dias, dexalas en infuſion dẽtro de nueue libras de azeyte, meneandolas cada dia tres vezes. Deſpues eſprime el azeyte, y guardalo. Algunos en lugar del calamo, ponen el cardamomo: y por el Cypero el Xylobalſamo. Otros primero cõ eſtas coſas dã cuerpo al azeyte, y deſpues metẽ las alholuas en infuſiõ, y à la fin las eſprimen. Molifica y madura los apoſtemas: y en eſpecial à todas las durezas de la madre es muy vtil: echaſe cõ xeringa à las q̃ tienẽ difficil parto, quãdo deſpues de echadas las aguas, de gran ſequedad ſe les encoge la madre: aplicaſe alos apoſtemas del ſieſſo, y echaſe cõmodamẽte en clyſter cõtra el puxo: limpia la caſpa, & las llagas manãtias de la cabeça: cuajado cõ cera ſana las quemaduras, y las frieras: extermina las mãchas cauſadas del ſol en el roſtro, y mezclaſe en los affeytes para dar luſtre ala cara. Eſcogeſe el freſco, y el q̃ no tiene olor vehemẽte de alholuas: aliẽde deſto, el q̃ limpia las manos, y el q̃ al guſto es juntamente dulce, y amargo: porq̃ el tal ſe tiene por perfectiſſimo.

ANNOTATION.

LAs alholuas en Griego ſe llamã τῆλις, empero los Latinos eſcriuen telis, del qual nombre nace aquel adiectiuo Telino, que ſe aplica à qualquiera coſa hecha de Alholuas.

Del vnguento Sampſuchino. Cap. XLIIII.

Vnguento Sãpſuchino

TOma del ſerpol, de la caſſia, del abrotano, de la flor del ſiſymbrio, de las hojas del arrayhã, y del ſampſuco, de cada coſa la quãtidad q̃ ſegũ ſus fuerças te pareciere baſtãte, & deſpues q̃ todo fuere juntamente majado, echaras encima tal medida de azeyte omphacino, q̃ no pueda vencer ni ahogar la virtud de las medicinas infuſas: & paſſados quatro dias, haras la expreſsion. Hecho eſto, meteras otra vez igual peſo de las meſmas coſas rezientes, en aquel meſmo azeyte, & las dexaras otro tãto tiẽpo, & deſpues las eſprimiras: porq̃ anſi ſaldra muy mas efficaz el vnguento. Empero mira q̃ el Sampſuco ſea verdeſcuro, y muy oloroſo, cõ mediocre agudeza. Eſte vnguento calienta, adelgaza, penetra, es vtil à las opilationes & deſuios de la madre, & mitiga el dolor de los lomos, & de las ingres. Empero mejor es vſar del mezclado con miel, à cauſa que con ſu eſtipticidad vehemente, endurece las mugeriles partes. Tiene mas, que vntado quita el canſantio, y mezclaſe vtilmente con los emplaſtros hechos para toda ſuerte de eſpaſmo, y eſpecialmente para aquella, que tuerce hazia à tras el cuerpo.

ANNOTATION.

EL unguento Sampſuchino ſe llama anſi, porque ſe haze principalmente de Maiorana, ò almoradux, la qual en Griego tiene por nombre Sampſuco, y tambien Amaraco. Y aunque conſta que Galeno y Paulo hazen diuerſos capitulos del Sãpſuco, y del Amaraco, aſſignandoles diuerſos temperamentos, no por eſſo conuiene tener eſcrupulo: uiſto que el Amaraco de Galeno y de Paulo, no es el Amaraco que Theophraſto, Dioſcorides,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 52 sur 655

ſto, Dioſcorides, & Plinio, ſuelen llamar ſampſuco: ſino otra planta diuerſa: conuiene á ſaber, el maro: entendido que deſta yerua, debaxo del nombre de maro, ni Galeno, ni Paulo, hizo jamas mention en los libros de la materia medicinal: y anſi es de creer, que los Codices eſtan deprauados: y que ſe tiene de eſcreuir maro, alli adõde leemos amaraco. Haze en confirmation de lo ſuſo dicho, uer que Galeno graduando la facultad del amaraco, ſe allega mucho al juyzio que del maro hizo Dioſcorides. Otros quieren, que el amaraco de Galeno y de Paulo, ſea el Parthenio que deſcriue en el tercero libro Dioſcorides, de algunos llamado amaraco: y mueuenſe no ſin algun fundamento: uiſto que del parthenio, ni Galeno, ni Paulo trataron en otra parte. Mas á mi la primera opinion me quadra: pueſto que podra replicar alguno, Si el ſampſuco y el amaraco de Dioſcorides ſon una meſma coſa, para que haze dos diuerſos capitulos, uno del ſampſucino unguento, y otro del amaracino? A eſſo reſponderemos, que por quanto el ſampſuco en Cyzico ſe llamaua amaraco, adonde ſe diſpenſaua perfectamente el amaracino unguento, y de donde ſe diſtribuya por todo el mundo, quiſo Dioſcorides dexar le el nombre que tomo de ſu propria patria: ſiendo tambien razon, que dos compoſitiones diuerſas, tuuieſſen diuerſos nombres. Porque ſi el uno y el otro ſe llamaran ſampſucino, ò amaracino, con gran trabajo ſupieramos, de qual ſe hauia de entender, ſi del uil, ò del ſumptuoſo.

Del vnguento Ocimino, que quiere dezir de Albahaca. Cap. XLV.

EL Ocimino ſe haze como el Cyprino, en eſta manera. Toma veynte libras de azeyte, & onze libras y mas ocho onças de las hojas del ocimo, y dexalo todo jũto en infuſiõ vn dia & vna noche: deſpues eſprime el azeyte por vna eſportilla: y guardalo. Hecho eſto, echaras ſobre las hezes q̃ ſacaſte de la eſportilla, otro tãto azeyte, el qual eſprimido, ſe llama vnguẽto ſegundo: porq̃ tercera infuſion no la ſufriria el ocimo. Toma deſpues la meſma quantidad de ocimo freſco, y echala en infuſion otra vez en el meſmo azeyte, como diximos en el roſado: y en hauiendo eſtado otro tanto tiẽpo, eſprime el oleo, y guardale. Aſsi meſmo, ſi quiſieres hazer tres, ò quatro infuſiões, añadiras ſiẽpre el ocimo freſco. Puedeſe hazer cõ azeyte omphacino, empero eſtotro modo es mejor. Tiene la virtud meſma q̃ el ſampſucino, aun que mas flaca.

Vnguento Ocimino.

Del vnguento de Abrotano. Cap. XLVI.

SI quieres hazer el vnguento de Abrotano, *toma del azeyte oloroſo, preparado para componer el vnguento cyprino, nueue libras, y cinco onças: dentro del qual dexaras en infuſion ocho libras de hojas de abrotano, vn dia & vna noche: y deſpues eſprime el azeyte. Empero queriendo q̃ ſe conſerue por mucho tiempo, echadas las hojas primeras, meteras otras freſcas, y eſprimiraslas deſpues de bien remojadas. Calienta eſte vnguento, y es vtil à la madre opilada y endurecida, vltra que expele el menſtruo, y las pares.

*ἐκ τοῦ εἰθυπρέπτου ἀγαμαρακίνου.

Vnguento de Abrotano.

Del vnguento Anetino. Cap. XLVIII.

PAra hazer el vnguento Anetino, en ocho libras y nueue onças de azeyte, mete onze libras, y ocho onças de la flor del eneldo, y deſpues que houierẽ eſtado en infuſion vn dia, las eſprimiras con las manos, & guardaras el oleo: y ſi quiſieres hazer ſegunda infuſion, tornaras à meter otras flores de eneldo freſcas. Abre la opilation de la madre, y es molificatiuo de ſus durezas: aliende que firue à los temblores paroxiſmales, y eſto calentando, y quitando el canſantio. Tiene mas, que mitiga los dolores de las junctures.

Vnguento de Eneldo.

Del vnguento de Lirio llamado Suſino. Cap. XLVIII.

EL Suſino, el qual llaman algunos de Lirio, anſi ſe prepara. Toma nueue libras, y cinco onças de azeyte: cinco libras y tres onças de calamo aromatico: & de myrra cinco onças. Las quales coſas tienes de mezclar y cozer con vino odorifero: y deſpues de colado el azeyte, has de añadir ſobre el, tres libras y media de cardamomo molido, y con agua llouediza bañado: y dexando lo anſi en infuſion, eſprimiras deſpues el azeyte, del qual en eſte medo engroſſado, echaras tres libras y modia en algun bacin ancho, empero no hondo: & juntamente mil flores de lirio deshojadas: las quales moueras en el dicho azeyte, con las manos yntadas con miel: y dexandolas en remojo vn dia & vna noche, la mañana ſiguiente eſprimiras el azeyte en vna redoma, y le colaras, apartandole del agua que con el ſe eſprimio: porque no la ſufre eſte en ſi, como el azeyte roſado: antes luego que ſe eſcaliẽta con ella, hierue, y ſe corrompe todo. Por eſſo conuiene, q̃ muchas vezes de vn vaſo le traſsiegues en otro, vntado ſiẽpre con miel, echandole ſal molida, & quitando curioſamẽte la ſuziedad q̃ en el ſe juntare. Hecho eſto, tomaras de la eſportilla, los aromaticos materiales q̃

Vnguento de Açucenas.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 53 sur 655

quedaron de la infuſion,ya eſprimidos,y pondraslos en vn bacin,echando ſobre ellos igual peſo al primero,de aquel oleo odorifero, & añadiendo diez dramas de cardamomo molido. Lo qual todo ſe ha de mezclar con las manos muy dieſtramente, & deſde à poco eſprimirſe, & limpiarſe bié el oleo que deſtilare. Puedes hazer de las coſas meſmas otra tercera infuſion, añadiendo cardamomo & ſal,& con las manos vntadas con miel,haziédolo ſuſo dicho. Empero ſera el mas perfecto vnguento de todos,el que ſe eſprimiere primero: ſegundo en bondad,el que ſe eſprimiere tras el: anſi como tercero, el que agora diximos vltimo. Tomaras aliende d'eſto otra vez,mil flores de lirio bien deshojadas,y echaras ſobre ellas el azeyte q̃ ſe eſprimio primero,& añadiendo el cardamomo,haras la expreſsion,como arriba eſta declarado: lo qual ſe puede tambien hazer *con el ſegũdo y tercero azeyte: porq̃ tanto mayor vigor ſe le da,quantas mas vezes los lirios freſcos ſe le echan. Siendo ya perficionado el azeyte,añadiras à cada vna de las compoſitiones, ſetenta & dos dramas de myrra electiſsima,ſetenta & cinco de cardamomo,& diez de açafran* Algunos echan igual peſo de açafrã y de cinnamomo. Deſpues de bien molido,y cernido todo lo ſuſodicho, lo meteras en infuſion dentro de vn vaſo de agua,echando el azeyte de la primera compoſition encima: y en hauiendolo dexado eſtar juntamẽte vn pequeño eſpacio de tiempo,apartaras del agua el azeyte,& meteras le en vnas vaſijas *pequeñas,enxutas,& poluoreadas todas de myrra, ò de goma,& rociadas con açafran,miel,y agua: lo qual tambien ſe puede hazer con la ſegũda & tercera expreſsion. Algunos hazen ſimplemente eſte vnguento: conuiene a ſaber,echando en infuſion las flores del lirio,con el azeyte balanino,ò con otro qualquiera. El mejor de todos es el que ſe haze en Phenice,y Egypto: de aqueſtos ſe tiene por mas perfecto, el que huele à los lirios. Eſte vnguento es de virtud molificatiua & caliẽte: abre la opilation de la madre, reſuelue ſus apoſtemas, & vniuerſalmente es vtil à las ſecretas enfermedades de las mugeres. Aliende d'eſto, ſirue à las manantias llagas de la cabeça, à los barros, à la caſpa, & à las poſtillas hiruientes. Quita en breue tiempo las ſeñales de las heridas,& buelueles ſu natural color. En ſumma, eſte vnguẽto* abre & relaxa los poros, & beuido, purga por abaxo la colera, y mueue la orina, empero rebuelue el eſtomago, y dañale.

* ἐπὶ τοῦ δευτέρου καὶ τρίτου.
* οἱ δὲ τῷ κρόκου καὶ κινναμώμου τὸ ἴσον
* μικρὰ.
* καὶ καθόλου ἐστὶν εὐφυσητικόν.

ANNOTATION. *On tan claras las compoſitiones de aqueſtos qugtro unguentos ya recitados, digo del ocimino, del abrotanino, del anetino, y del ſuſino (los quales ſon de albahaca, de abrotano, de eneldo, y de açucenas) que no requieren expoſition: ſaluo ſi no queremos tratar de los ſimples que los componen: la natura y virtud de los quales, en ſus proprios capitulos ſe dira, quando ſu tiempo y ſazon uiniere. Solamente auiſare aqui à los lectores, que me parece eſtar aquel texto corrupto, à do manda Dioſcorides, en ocho libras y nueue onças de azeyte, meter onze libras y ocho onças de flores de eneldo: uiſto que aquella quantidad de oleo, à gran pena baſta para humectar la mitad de las flores.*

Del vnguento del Narciſſo. Cap. XLIX.

Vnguento del Narciſſo.

ESpeſſaſe el oleo Narciſsino en la forma ſiguiente. Tomanſe ſetẽta libras y cinco onças de azeyte lauado: y ſeys libras, & dos onças de aſpalato: el qual hecho poluo, ſe remoja * con tanta agua, quanta es la tercera parte de todo el oleo: y anſi remojado, & mezclado có el azeyte, ſe cueze. Deſpues ſe ſaca el aſpalato, & ſe muele cinco libras & ocho onças del calamo aromatico: & vn pedaço de myrra, todo molido, cernido, & batido con vino viejo, oloroſo. Mezcladas anſi aqueſtas coſas, ſe cuezen: & hauiendo heruido aſſaz, ſe quitan del fuego: y en ſiendo resfriado el azeyte, ſe cuela. Hecho eſto, tomanſe del narciſſo muy muchas flores, & ponense en vn bacin: ſobre las quales ſe echa del azeyte la quãtidad ſufficiente: & anſi ſe dexan dos dias: empero entre tanto conuiene ſiempre mouerlas (como ſe dixo en el azeyte de lirio) y deſpues eſprimir el azeyte, y traſſegarle muy amenudo de vaſo en vaſo, porq̃ tãbien ſe corrõpe. Es vtil para ablandar las durezas q̃ moleſtan la madre, & abrir ſus opilationes, aun que da dolor de cabeça.

* βρέχουσι ὕδατι τῷ τρίτῳ τοῦ ἐλαίου.

Del vnguento Crocino, que quiere dezir de Açafran. Cap. L.

Vnguento Crocino.

PAra hazer el vnguẽto del açafran, eſpeſſaras primero el azeyte cõ igual peſo & medida de todas aquellas coſas, q̃ fueron dichas en el vnguẽto de lirio. Deſpues tomaras tres libras y media de aqueſte azeyte: con el qual mezclaras de açafran vna onça, mouiendolo muy amenudo,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 54 sur 655

nudo,* por espacio de cinco dias. Al sexto dia colaras todo el azeyte muy limpiamẽte: y añadiras al açafran q̃ quedare en el colador, otro tanto peso de azeyte, y menearaslo tres dias. Despues añadiras quarẽta dramas de myrra molida y cernida, y todo jũto lo mezclaras diestramente en vn gran mortero: y mezclado lo guardaras para el vso. Algunos en la composition del crocino, vsan del azeyte aromatizado para el Cyprino vnguento. Tienese por el mas perfecto de todos aquel crocino, q̃ da de si vn copioso olor de açafran: y este tal se vsa mas en la medicina. Es segundo en bondad, el q̃ huele à la myrra. Calienta el vnguento crocino, y prouoca sueño. Por donde muchas vezes es vtil à los phreneticos, aplicado à la frente, y olido, ò metido dentro de las narizes. Madura los apostemas, y mundifica las llagas. Es conueniente remedio contra las durezas, opilationes, y llagas difficiles de la madre, mezclado con cera, con açafran, con tuetano, y con doblado peso de azeyte. Porq̃ ansi madura, molifica, humedece, y mitiga el dolor. Aprouecha mucho à los que tienen corta la vista, por ser muy garços, instilado en los ojos con agua. Tienen semejante virtud con este, el vnguento hecho de la manteca, y el onychino, y el de estoraque. Los quales aun que en los nombres differan, en las fuerças y en la composition se parecen.

* ἐπὶ ἡμέρας ε'.

دهب الحنا

Del vnguento Cyprino. Cap. LI.

Vnguento Cyprino.

TOma vna parte d̃ azeyte omphacino lauado, y tãto y medio de agua llouediza: de la qual echaras la vna parte sobre el azeyte, y cõ la otra destẽplaras las medicinas q̃ se hã de infundir. Despues tomadas cinco libras y media de aspalato: seys y media d̃ calamo aromatico: vna de myrra: tres y nueue onças de cardamomo: y nueue y cinco onças de azeyte, moleras el aspalato, y despues de batido cõ agua, le cozeras en el oleo, hasta q̃ hierua. Hecho esto, encorporaras el calamo aromatico biẽ molido, cõ la myrra desleyda en vino viejo, odorifero: la qual mixtion echaras en el dicho azeyte, sacãdo primero el aspalato: y en hauiẽdo heruido, quitaras la caldera del fuego, y colaras el azeyte: en el q̃l consiguiẽtemẽte has de echar el cardamomo molido, y batido cõ el resto del agua: mezclãdolo cõtinuamẽte cõ vna espatula, sin cessar hasta q̃ se aya enfriado. Como houieres acabado esto, en veynte y ocho libras del azeyte muy bien colado, meteras quarenta y seys libras, y ocho onças de las flores cyprinas, quiero dezir del Ligustro: las quales en siẽdo bien remojadas, esprimiras el azeyte por vna esportilla. Queriendo hazer mayor quantidad, echaras otra vez en infusion el mesmo peso de flores frescas, sobre aquel mesmo azeyte, y esprimiraslas de nueuo: lo qual podras hazer (si quisieres) dos y tres vezes: y cierto haziendose ansi, tiene muy mayor fuerça. Tienese siempre de escoger el perfecto: el qual con su buen olor tienta el celebro. Algunos en esta composicion mezclan el cinnamomo. Naturalmente calienta, molifica, abre los poros, es vtil à las enfermedades de los neruios, y de la madre: sirue al dolor de costado, y à las fracturas de huessos, ò aplicado por si, ò con algun ceroto. Metese en los emplastros vtiles contra los espasmos que tuercen el cuerpo hazia à tras, contra las esquinantias, y contra las ingres apostemadas. Mezclase tambien con las medicinas vtiles al cansantio.

Del vnguento Irino. Cap. LII.

Vnguento Irino.

TOma de la corteza del fructo de la palma, llamada en Griego Spathe, y elate, seys libras, y ocho onças. La qual muy bien molida echaras en infusion dẽtro de setẽta libras, y cinco onças de oleo: y añadiẽdo diezminas de agua, lo dexaras todo jũtamẽte heruir, en vn vaso de cobre, hasta q̃ el azeyte en si reciba el olor. Despues le colaras en vn caço biẽ vntado cõ miel. Deste azeyte ansi aromatizado, se haze primeramẽte el vnguẽto Irino, mezclãdo la Iris cõ el, despues de ser engrossado, como esta dicho. Preparase tãbien en esta manera. Cõ setẽta libras y cinco onças de azeyte, cozeras cinco libras y dos onças de xylobalsamo bien molido. Despues, sacado el xylobalsamo, meteras nueue libras y diez onças * de calamo aromatico poluerizado, y vn pedaço de myrra, destemplada con vino viejo odorifero. Hecho esto, en quatorze libras d'aqueste azeyte ansi engrossado y aromatizado, meteras otras tantas de la Iris molida: y despues q̃ houiere estado en infusion dos dias y dos noches, la esprimiras fuertemente. Y si quieres q̃ tenga mas efficacia este vnguento, tornaras la segunda y la tercera vez à meter el mesmo peso de la Iris, y à esprimirla en la mesma forma. Es el mas perfecto de todos, el q̃ no huele sino solamete à la Iris: como aquel q̃ se prepara en Perga, y en Elide, ciudades de Pamphilia, y Arcadia. El vnguento Irino caliẽta, ablanda, quita las costras engẽdradas de los

* Καλάμου κεκομμένου.

de los cauterios, mundifica las llagas suzias, y llenas de corruption, es vtil à los males de madre, principalmẽte à las inflamationes y opilationes que la dan pesadumbre: expele el parto, y relaxa las almorranas. Instilado en los oydos con vinagre, ruda, y almendras amargas, vale contra el zombido que suele sentirse en ellos. Si vntamos cõ el las narizes, es vtil à las hidiondas llagas que se engendran en ellas, y à los catarros antiguos. Beuida la quãtidad de vn cyato, relaxa el vientre, mitiga el dolor Iliaco, mueue la orina, y finalmente prouoca el vomito à los que difficilmente reuiesan, si vntados con el los dedos: ò qualquiera otro vomitorio instrumento, se le meten en la garganta. Vntado, y gargarizado con aguamiel, es vtil à la esquinantia, y à las asperezas de la caña de los pulmones. Dase à los que beuieron cicuta, y culantro, ò comieron hongos maleficos.

ANNOTATION. *EL unguento Cyprino, es aquel que llaman los Arabes oleo de Alkanna, muy apto para teñir las crines, y las colas de los cauallos: el qual en nuestros tiempos no se dispensa. Por la Iris con que prepara el unguento Irino Dioscorides, tenemos de entender la rayz, no las flores, del lirio cardeno: pues dando de si un olor hidiondo y muy graue, no pueden hazer el unguento con suauidad oloroso: lo qual pueden bien las rayzes, siendo como son notablemente aromaticas.*

Del Gleucino vnguento. Cap. LIII.

*Γλεύκινον δέσκευάζεται τὸ ἁπλοῦν.

*HAzese simplemente el vnguento Gleucino, del azeyte omphacino, del esquinanto, del calamo aromatico, d̃ la espica Gallica, de la spata de palma, del aspalato, del costo, del meliloto, y del mosto. Empero el vaso adonde se meten todas aquestas cosas, se ha de enterrar en el orujo, ò caxca, q̃ queda despues de esprimido el mosto: y dexarse ansi por espacio de treynta dias, meneando lo cada dia dos vezes. Despues esprimido el azeyte se guarda. El qual calienta, molifica, y resuelue. Es vtil à los temblores, y à las passiones de los neruios, y de la madre. En summa, siendo molificatiuo, mitiga el cansantio, mas que otra cosa ninguna.

ANNOTATION. *ESta composition del Gleucino aqui recitada, se llama simple, en comparation de otras, que se componen de muchas mas medicinas: como se uee en Columela. Por donde se puede creer, que quando Plinio dixo que el unguento Gleucino restriñia y resfriaua, entendio no de aquesta composition, sino de alguna otra, compuesta de materiales frios.*

Del Amaracino vnguento. Cap. LIIII.

Amaracino vnguento. *συφομένων.

ELl perfectissimo Amaracino se haze eu Cizyco, del azeyte omphacino, y del balanino, *engrossados primero con xylobalsamo, esquinãto, y calamo odorifero: y aromatizados despues cõ costo, amaraco, amomo, nardo, canela, carpobalsamo, y myrra. Algunos para le hazer mas precioso, añaden el cinnamomo. Hanse de vntar los vasos con miel, y destẽplarse los materiales molidos, con vino. Calienta el Amaracino vnguento, prouoca sueño, abre los poros, molifica, madura, mueue la orina, es vtil à las llagas llenas de corruption, à las fistolas, y à las hernias aquosas, despues q̃ las abrio el cirujano. Haze caer las costras q̃ quedaron de los cauterios: conuiene mucho à las llagas malignas, que se dizen Theriomata. Si se vntan el siesso con el, sana las inflamationes que se engendran en la tal parte, expide la retenida orina, y abre las almorranas. Aplicado à la natura de la muger, prouoca el menstruo, y resuelue las durezas & hinchazones que suelen sobreuenir à la madre. Es excellente remedio à las heridas de los neruios y de los murezillos, puesto encima dellos con lana bien carmenada.

ANNOTATION. *YA hezimos mention d'este unguento, quando tratamos del Sampsuchino. Por esso diremos aqui solamente, que (segun lo recita Galeno en el libro. 1. de los Antidotos) antiguamente en lugar del amaraco, metian los boticarios el maro, para dar mayor olor al unguento: en el qual lugar à mi parecer, por el amaraco entendio Galeno la uulgar maiorana: y por el maro aquella menudica y olorosa en extremo, que suele llamarse Persa, por hauer uenido à Italia primeramente de Persia.*

Del vnguento Megalino. Cap. LV.

PReparauase el vnguento Megalino en los tiempos passados: empero despues su composition perecio. De la qual no sera fuera de proposito hazer ahora mẽtion, para q̃ quede entera esta historia. Cõponiase ni mas ni menos q̃ el amaracino, saluo q̃ se le añadia resina: y en esto solo era la differentia. Por donde molifica ligeramente. No se mezcla la resina con los vnguentos para los conseruar, ni para hazerlos suaues, sino para darles color y cuerpo. *Mezclase

*Μίγνυται.

clase tambien la terebintina, empero cozida primero, hasta que pierda el olor. Aũ que el modo de cozerla se dira despues, quando de la resina trataremos. δὲ ἡ τερεβινθίνη ἀφεψομένη.

Del vnguento Hedycroo. Cap. LV.

EL llamado Hedycroo, se acostumbra hazer en Co: y parecese en la virtud y composition al Amaracino: empero es muy mas oloroso. Hedycroo.

TRahe Galeno la description del unguento Hedycroo, en el primero libro de los Antidotos, sacada de Andromacho, en esta manera. Tomaras del maro, y del asaro, de cada cosa dos dramas. Del amaraco, aspalato, esquinãto, calamo aromatico, phu Põtico, xyloaloe, opobalsamo, cinnamomo, y costo, de cada cosa tres dramas. De myrra, folio de malabathro, nardo Indico, açafran, y de cassia, de cada cosa seys dramas. De amomo doze dramas. De almastiga de Chio, una drama. Todos estos materiales molidos se encorporan con uino Phalerno, y se hazen pastillas, como las de la carne de biuora, y de la cebolla albarrana: y se guardan para infinitas cosas, y para componer la Theriaca. Auicenna, y con el toda la partialidad Arabica, llaman al Hedycroo, trociscos Andaracaron, en la description de la Theriaca que ellos componen: del qual Andaracaron trahen muchas compositiones, y muy differentes desta, dado que harto buenas algunas dellas, para andar à charonte. Quiere dezir Hedycroo en Griego, de jocundo color: y tal parece este unguento. ANNOTATION.

Del Metopio. Cap. LVI.

HAzese en Egypto el vnguento, que los comarcanos de aquella tierra llaman vulgarmente Metopio, à causa del Galbano que entra en su composition. Porque ansi llaman al arbol del qual nace el galbano. Componenle pues de almendras amargas, azeyte omphacino, cardamomo, esquinanto, calamo aromatico, miel, vino, myrra, carpobalsamo, galbano, y resina. Aquel se tiene por mas perfecto, que siendo grasso, da de si graue olor, y tira mas à la myrra, y al cardamomo, que al galbano. Vehementemente calienta, abrasa, abre, atrahe, y mundifica las llagas. Mezclado con los corrosiuos vnguentos, es vtil à los murezillos y neruios cortados, y à las hernias aquosas. Metenle en los cerotos y emplastros. Aprouecha mucho al temblor que precede a las calenturas, y à los espasmos que tuercẽ el cuerpo hazia à tras. Prouoca el sudor, abre la madre opilada, relaxa las durezas que se engendran en ella, y en summa, tiene virtud de molificar. Metopio vnguen.

NO entiende Dioscorides que se componga este unguento de la carne de las almendras amargas: sino del azeyte que dellas suele esprimirse: lo qual se puede conjecturar del capitulo de las mesmas almendras amargas, adonde dize que el azeyte dellas se llama Metopio: el qual nombre (como à mi me parece) por otra razon no le conuenia, sino por ser util à la composition del unguento Metopio. ANNOTATION.

Del vnguento Mendesio. Cap. LVII.

COmponese el Mendesio de oleo balanino, myrra, canela, y resina. Algunos vltra el peso de aquestas cosas, añaden à la fin, vn poco de cinnamomo: empero inutilmente. Porq̃ las cosas que juntamente no son cozidas, ninguna virtud dan de si. Tiene la facultad del Metopio, aun que mas flaca. Mendesio vng.

LLamauase Mendesio este unguento, porque se preparaua en aquella parte de Egypto, adonde el cabron llamado en su lengua Mendes, era tenido y adorado por Dios. De la qual idolatria tan detestable, aquellos pueblos se llamaron Mendesios: ansi como Mahometas, los que hazen sacrificio à Mahoma. ANNOTATION.

De la Stacte. Cap. LVIII.

LO grasso de la myrra fresca, molida y bañada con vn poco de agua, y despues esprimida en el torno, se llama Stacte. El qual liquor es muy oloroso, y de grande estima: porq̃ de si mesmo sin mas, es el vnguento llamado Stacte. Aquel es perfectissimo, que no tiene mezcla de azeyte: y cuya vna minima partezilla, possee muy grande virtud. Tiene fuerça de calentar, semejante à la de la myrra, y de los vnguentos calientes. Stacte.

LA Stacte que aqui descriue Dioscorides, no es otra cosa, sino aquel estoraque liquido, que dize Serapion sacarse de la myrra bañada con agua y despues esprimida. De manera que la Stacte no es natural, sino cosa hecha por artificio: conuiene à saber, la parte mas grassa de toda la myrra, sacada en la prensa, ò torno: para el qual effecto hago yo bañar la myrra, no con agua, sino con algun oloroso uino: y ansi tiene la Stacte para todas las indispositiones de neruios, mucho mayor efficacia. Persuadense algunos Varones Doctos, ANNOTATION.

que aquel

Eſtoraque liquido. *que aquel eſtoraque liquido,que ordinariamente nos uenden en las boticas, es la legitima ſtacte: y cierto en el meſmo error un tiempo yo tambien anduue deſatinado: haſta que por la perſuaſion de los mercaderes Alexandrinos,que le trahen de Leuante,y por la prueua que ſobre el negocio hize,uine à conocer à la clara,que nuestro uulgar eſtoraque liquido,no es otra coſa,ſino la graſſa que ſe coge de la meſma corteza del eſtoraque,quã do la cuezen en algunas calderas,ò quando la queman:aun que por uia de cozimiento ſe coge mucho mas oloroſo.Ni es de creer,que ſe pudiera dar por precio tan uil,el eſtoraque liquido, ſi uerdaderamente fuera liquor de la myrra:pues à lo menos,coſtara tanto como ella.Tieneſe aſsi meſmo por reſoluto,que el Narcaphto,ò Almea,no es otra coſa,ſino aquella meſma corteza del eſtoraque,deſpues que por uia del cozimiẽto ya dicho,perdio ſu liquor,y fuerça.Es ſingular el eſtoraque liquido,contra infinitas enfermedades frias,y principalmente ſirue para facilitar el parto,metiendoſe con azeyte de açucenas por las partes ſecretas.*

Narcaphto, Almea.

Del vnguento Cinnamomino. Cap. LIX.

Cinnamomino vng. EL Cinnamomino vnguento ſe haze del oleo balanino,engroſſado cõ xylobalſamo,eſquinanto,y calamo aromatico:y aromatizado con cinnamomo,carpobalſamo, y myrra,de la qual ſe ha de echar quatro vezes mas q̃ del cinnamomo:para mezclar bien las quales coſas,ſe inſtila vna ſufficiẽte parte de miel. Aquel es entre todos loado,que moſtrandoſe agudo al guſto, da de ſi vn olor muy blando y ſuaue,como el de la myrra:y aliende deſto,es grueſſo,oloroſo,y no poco amargo.Porque el q̃ tiene eſtas partes,no recibio cuerpo de la reſina, ſino de la myrra tan ſolamente:viſto q̃ la reſina ni da amargor,ni olor agradable.Es eſte vnguẽto de ſu natura muy agudo,caliente,y amargo:y anſi con ſu gran calor,abre los poros,reſuelue,deſparze, y atrahe los humores y las ventoſidades à fuera: empero à la cabeça da peſadumbre. Mezclado con doblado peſo de azeyte,con cera,y con tuetano,es efficaz remedio contra los males de madre.Porq̃ anſi pierde mucho de ſu agudeza,y ſe buelue molificatiuo.De otro arte,abraſa,y endurece las partes,mas q̃ otro qualquier vnguẽto q̃ tenga cuerpo. Es muy baſtãte remedio contra las fiſtolas,y llagas infectas de corruption.Sirue mucho à las hernias aquoſas,à los carbunculos,y à las mortificationes de las partes apoſtemadas, ſi ſe mezcla con cardamomo.Aplicado en forma de vnction,es vtil à los eſcalofrios y tẽblores febriles,y à las mordeduras de aquellas fieras que arrojan deſi ponçoña. Mezclado con higos muy bien majados,commodamente ſe aplica ſobre las puncturas de alacranes,y arañas.

Del Nardino vnguento. Cap. LX.

Nardino vnguento. PReparaſe el vnguento Nardino en diuerſas maneras. Porq̃ ò ſe haze con la hoja Malabathrina,ò ſin ella.Hazeſe por la mayor parte,del azeyte Balanino,ò del Omphacino,engroſſado con eſquinanto,y aromatizado con coſto,amomo,nardo,myrra,y con balſamo.Tieneſe por muy excellente el ſubtil,y no agudo:y el que da de ſi vn olor de la ſpica nardi ſeca, ò de amomo.Su virtud adelgaza,corta,mundifica,relaxa los humores,y da calor.Es liquido, y no pegajoſo,ſino ſe le añade reſina. Hazeſe ſimplemente de azeyte omphacino, de eſquinanto, de calamo aromatico,de coſto,y de nardo.

Del Malabathrino. Cap. LXI.

Malabathrino vng. ENgrueſſaſe el Malabathrino con las meſmas coſas que el vnguento nardino: empero añadeſe le mayor quantidad de myrra:por dõde caliẽta,y tiene la meſma virtud que el Crocino,y Amaracino.

Del vnguento Iaſmino. Cap. LXII.

Iaſmino vnguento. COnficionaſe el vnguento Iaſmino en Perſia,con las flores del alhelys:de las quales ſe ponen en infuſion dos onças,dẽtro de vn ſeſtario Italico de azeyte de ſeſamo. Empero mudanſe las flores como ſe dixo enel vnguento del lirio. Vſan del en ſus combites los Perſas,para dar buen olor.Es vtil à todo el cuerpo en los baños, quando conuiene calentar, y relaxar los apretados poros:aun que ſu olor es peſado,y por eſſo huyen del muchos.

ANNOTATION. *ESte uocablo Iaſmino, quiere dezir uiolado: y anſi el unguento deſcripto aqui de Dioſcorides,por quanto ſe prepara no con el uulgar Iaſmin (el qual aun no era conocido de Griegos) ſino con las flores del alhelys,llamado de los Arabes Keiri,y de algunos Atticos Iaſme,y leucoyon,ſe dize con juſta razon Iaſmino. Dio bien à entender Serapion,que el Iaſmin no es alguna eſpecie de uiola,eſcriuiendo ſu hiſtoria en el capitu. 176. y la de las uiolas en el capitulo.220. aun que por parecerſe el Iaſmin à nueſtro alhelys en las flores,uulgarmente ſe le dio el meſmo nombre.Es eſte commun Iaſmin,al qual los Arabes llaman tambien Zambac,y Sambac,caliente en el grado ſegundo,y humido en el primero.Conſume la fiema,conforta con ſu olor el celebro, fortifica la facultad*

Zambac. Sambac.

la facultad vitriolada delgaza los grueſſos humores, y quita las manchas del roſtro. Hallanſe tambien deſte vulgar Iaſmin tres eſpecies: conuiene á ſaber la blanca, la amarilla, y la azul. Su azeyte llaman Sambacino, los Arabes: por eſſo cõuiene andar ſobre auiſo, y mirar q̃ con el, no cõfundamos el Sambucino, que es aquel del ſauco.

De la Myrra. Cap. LXIII.

LA Myrra es liquor de vn arbol que nace en Arabia, ſemejante à la Egyptia eſpina. Del qual liquor vna parte deſtila ſobre ciertas eſteras por la inciſion que ſe haze en el arbol: y otra ſe congela al derredor del tronco. Hallaſe vna eſpecie de Myrra muy grueſſa, llamada Pediaſimos, de la qual eſprimida ſale la dicha ſtacte. Ay otra tambien graſsiſsima, q̃ tiene Gabirea por nombre, la qual nace en vitioſos lugares, y da de ſi tambien gran copia de Stacte. Tiene el principado entre todas la Troglodytica, llamada anſi de la tierra que la produze. Eſta es algun tanto verde, tranſlucida, y mordaz al guſto. Cogeſe tambien otra menuda, ſegunda en perfection deſpues de la Troglodytica: la qual como el Bdelio es blanda, empero reſpira vn olor algo graue, y nace en lugares aſſoleados. Otra ſe llama Caucàlis, y eſta es marchita, negra, y como toſtada. La peor de todas es la que ſe dize Ergaſima, toda llena de moho, y ſin graſſa, empero al guſto aguda, y ſemejãte à la goma en ſu parecer y fuerças. Reprueua ſe la llamada Aminea. Eſprimenſe liquores de todas, empero graſſos y odoriferos de las graſſas: de las ſecas magros y ſin olor: las paſtillas de los quales por fuerça ſeran muy fragiles, ni al formarlas no ſe les echare alguna mezcla de azeyte. Falſificaſe la myrra, con goma bañada en el agua de ſu infuſion. Has de eſcoger la freſca, la que ſe deſmenuza muy facilmente, la liuiana, la que por todas partes es del meſmo color, la que rompiendoſe mueſtra dentro ciertas vetas blancas, y liſas, como vñas: la que ſe deshaze en granos pequeños: la que es amarga, oloroſa, aguda al guſto, & hiruiente. Tieneſe por inutil la graue y de color de pez. La myrra calienta, prouoca ſueño, ſuelda, deſſeca, reſtriñe, molifica la madre, deſopila y atrahe facilmente la purgation menſtrua, y el parto, puеſta dentro de la natura con axenxios, y con la infuſion de los altramuzes, ò con el çumo de ruda. Tragaſe quanto vna haua contra la toſſe antigua, contra el aſma, contra el dolor de coſtado, de pecho, y finalmente contra los fluxos de vientre, y en eſpecial contra la dyſenteria. Aliende deſto, beuida en quantidad de vna haua, con agua y pimienta, dos horas antes que acuda la calentura, ataja los temblores paroxiſmales. Tenida debaxo dela lengua, haſta que ſe deshaga, corrige las aſperezas de la caña de los pulmones, y de boz ronca, haze clara. Mata los guſanos del vientre: maxcaſe contra el corrupto anhelito: aplicaſe con alumbre liquido contra la ſobaquina: deſtemplada con vino y azeyte, y trahida en la boca, eſtablece los dientes y las enzias: puеſta en forma de emplaſtro, ſuelda las heridas de la cabeça: aplicada con la carne de caracoles, ſana las cõtuſiones de los oydos, y viſte los hueſſos deſnudos: inſtilada con meconio, glaucio, y caſtoreo, cura los inflamados oydos, y los que manan materia: aplicaſe con miel y canela, para extirpar los barros del roſtro: batida con vinagre, y puеſta ſobre qualquier empeyne, le mundifica: deshecha con vino, azeyte de arrayhan, y laudano, confirma los cabellos caducos: mitiga los catarros antiguos, metida con vna pluma dentro de las narizes: hinche las llagas que ſuelen hazerſe en los ojos: quita ſus nuues, y cataratas, y adelgaza las aſperezas que ſe engendran en ellos. Hazeſe de la myrra, anſi como del encienſo, vn cierto hollin, prouechoſo à las meſmas coſas, como deſpues moſtraremos. La Myrra Beotica, es rayz de vn arbol que crece en Beotia. Tieneſe por mejor, la que en ſu buen olor ſe parece à la myrra. Calienta, molifica, reſuelue, y meteſe en los perfumes commodiſsimamente.

Griego, Σμύρνα. Lat. Myrra. Ar. Ler. Caſt. Cat. Port. It. Myrra. Fran. Myrre. Tud. Myrren.

LA *Myrra es lagrima de un arbol de Arabia: el qual es lleno de eſpinas, duro, alto de cinco codos, y mas grueſſo que el del encienſo. Tiene la corteza muy liſa, y las hojas como el oliuo, empero picantes y creſpas. La myrra que ordinariamente uemos en las boticas, no es la que aqui nos pinta Dioſcorides, ſino ſophiſticada. Porque ni es uerde, ni graſſa, ni aguda, ni oloroſa, ni de color uniforme. Y ſi ſe deue contar entre las eſpecies de myrra, ſera llamada Caucalis, ò la Ergaſima: uiſto q̃ es negra, ſeca, y como toſtada. Es uerdad que de la perfectiſsima Myrra, yo ui un pedaço en Venetia, en la eſpecieria de la corona: adonde la tenian mas para mueſtra, que para diſperſarla, ò uenderla: como hazen los tuerneros, que os mueſtran un uino, y deſpues os uenden uinagre. Falſificauan la myrra en el tiempo de Galeno, con otra goma llamada Opocalpaſo. La qual, dado que por defuera es util contra muchas enfermedades, toda uia ſi ſe beue, es uenceno mortifero: y anſi eſcriue el meſmo Galeno, que muchos de los que tomaron por la boca la myrra adulterada con Opocalpaſo, perecieron. Dioſcorides uitupera la myrra Aminea, la qual celebrò Galeno en el tratado de*

NOMBRES ANNOTATION.

Opocalpaſo.

tratado de los Antidotos, por la mejor que ſe podia hallar en las eſpecies de la Troglodytica: por lo qual ſoſpechan algunos, que aquel texto de Dioſcorides eſta deprauado. La myrra es caliente y ſeca en el ſegũdo grado, preſerua de corruption qualquier cuerpo muerto, y tiene no pequeño amargor, con el qual mata los guſanos, y la criatura en el uiẽtre: en cuyo lugar ſe pone el aromatico calamo. Tieneſe de meter en los emplaſtros la myrra, quando ſe quitan del fuego, porque no ſufre cozimiento, ni mas ni menos que el azibar y encienſo. La myrra Beotica, no ſe conoce en la Europa. Hazeſe un excellentiſsimo azeyte de myrra para conſortar los muꝛezillos, y neruios, y reſtituyrles ſu mouimiento perdido, en eſta manera. Toman una dozena de hueuos cozidos con ſu caſcara duros, y deſpues de mondados los parten à la luenga por medio, y les ſacan las yemas. Hecho eſto, hinchen aquellas concauidades, de myrra perfecta y muy bien molida, y dexan anſi los dichos hueuos eſtar en una bodega pueſtos entre dos platos, por termino de tres, ò de quatro dias, haſta que la myrra cõ las meſmas claras cozidas ſe uenga juntamente à deshazer en un oleo eſcuro, de la eſpeſura de arrope: el qual ſe guarda para muchos effectos: porque ultra de lo ſuſo dicho, hinche las llagas hondas, y quita las ſeñales del roſtro, por antiguas que ſean. No topo Celeſtina con eſte azeyte, con quanto fue lapidaria.

Del Eſtoraque. Cap. LXIIII.

EL Eſtoraque es liquor de vn arbol que ſe parece al membrillo: y aquel ſe tiene por mas excellente, q̃ es roxo, *graſſo, reſinoſo, blanquezino en ſus granos, q̃ perſeuera muy luengo tiempo oloroſo, y quando ſe ablanda, da de ſi vn humor ſemejante à la miel. Tal es el Gabalite, el Piſsidiaco, y aquel que trahẽ de Cilicia. No vale nada el negro, el mohoſo, el q̃ facilmente ſe deſmenuza, y parece de ſaluado eſtar lleno. Hallaſe del cierta eſpecie, ſemejante à la goma, q̃ tiene el olor de myrra, y es tranſparente. Empero deſta tal nace poca. Falſifica el Eſtoraque con la carcoma de ſu proprio madero, de ciertos guſanillos roydo, mezclada con miel, y con la hez del vnguento Irino, y con otras coſas. Otros toman cera, ò gordura, y deſpues que la han dado olor con algunos aromaticos materiales, la encoꝛporan con eſtoraque, al Sol muy agudo y ardiente. Hecho eſto, la paſſan por vn harnero de anchos horados, eſprimiendo della ſobre agua fria vnos como guſanillos pequeños: los quales venden, ilamãdolos Eſtoraque vermicular: que quiere dezir, formado, como guſanos. Aprueuan los idiotas eſte tal eſtoraque por puro, no mirando à la fuerça del olor que en el perfecto ſe halla: el qual da de ſi vna ſuauidad muy aguda. El eſtoraque calienta, molifica, y madura. Es remedio à la toſſe, al cartaro, al romadizo, à la ronquera, y à la boz atajada. Deshaze la dureza y opilation de la madre. Beuido y aplicado, prouoca el menſtruo. Relaxa el viẽtre ligeramente, ſi en pequeña quantidad mezclado con terebintina ſe traga en forma de pildora. Meteſe commodamente en los emplaſtros reſolutiuos, y en aquellos que ſon vtiles al cãſantio. Quemaſe, y anſi como del encienſo, ſe haze tambien del cierto hollin, vtil à todas aquellas coſas, à las quales ſirue el hollin del encienſo. Hazeſe del eſtoraque vn azeyte en Syria, al qual llaman Styracino, ciertamente excellente para calentar, y molificar: empero à la cabeça da peſadumbre y dolor, y haze dormir muy profundamente.

STYRAX.



NOMBRES ANNOTATION.

Gr. Στύραξ. L. Styrax. Ar. Mehaba, & Aſtarach. B. Stotax c. lamita. Caſt. y Port. Eſtoraque. Cat. Storacs. Ita. Storace.

LA perfectiſsima goma del eſtoraque ſolia uenir de Pamphilia, dentro de ciertas cañas à Roma: y anſi de calamo, que en Griego ſignifica la caña, uino à llamarſe communmente Calamita todo eſtoraque. Nace el eſtoraque, ſegun dize Plinio, en la Syria, proxima à la Iudea, al derredor de Gabala y de Marathunas:

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 60 sur 655

thunta: por donde en lugar de Catabalite, que tienen los exemplares Griegos, puse en esta mi traslation Gabalite. Crece tambien y en grande abundantia la planta del estoraque, totalmente semejante al membrillo, y qual Serapion la describe, junto à Roma en los campos de Ciceron, que se dezian Tusculanos antiguamente, y agora tienen por nombre Frascada. De donde muchas uezes yo la he cogido, juntamente con su goma y su fructo: el qual es muy amargo al gusto, y se parece à una ciruela pequeña, y blanca, de las que uienen por Sant Miguel. El estoraque beuiendose en quantidad pequeña, buelue sereno y alegre el rostro: mas tomando se demasiado, haze pesadamente dormir, y perturba el sentido, ni mas ni menos que el açafran, y la myrra. Por el azeyte del estoraque recitado à la fin del capitulo, entiendo aquel odorifero balsamo, que agora traben de la nueua Espaã: el qual con su fuerte olor, da gran dolor de cabeça: y por esso muchos no se quieren aprouechar del en algunas enfermedades, para las quales notablemente aprouecha. Del estoraque liquido, ya diximos enel capitulo de la Stacte, como era la grassa que sale de la corteza del estoraque, por uia de cozimiento.

Gabalite por Cabi-bilite.

Frascada.

Azeyte del estoraque

el balsamo Indico

Del Bdelio. Cap. LXV

EL Bdelio es liquor de vn arbol Sarracenico. Tieneſe por bueno el amargo al gusto: el tranſparente, como la cola, ò engrudo de toro, el que dedétro es grasso, el que se *ablãda muy facilmente, el que no tiene mezcla de astillas, ni de otra qualquier suziedad, el q̃ encẽdido da de si muy suaue olor, y semejãte al de la vña oloroſa. Trahese d̃ la India vna suerte de Bdelio negro, suzio, y amassado de gruessos pedaços, q̃ tiene el olor de aspalato. Trahese tãbien de Petra, ciudad de Arabia, otra especie de seco, resinoso, y cardeno, el qual en facultad es segundo. Falsificase mezclado con goma: empero este tal no es tan amargo al gusto, y en los perfumes no da olor tan suaue. Caliẽta & molifica el Bdelio: destemplado cõ saliua en ayunas, resuelue las hinchazones y durezas de la gargãta, & deshaze las hernias aquosas: aplicado por abaxo, & administrado en pfume, abre la madre opilada, prouoca el parto, & todos los otros humores, beuido rõpe la piedra, & mueue la orina: dase cõmodamẽte à los tosigosos: & à los mordidos de alguna fiera: es vtil à las rupturas de neruios, & à los espasmos: sirue al dolor de costado, & à las ventosidades q̃ discurren vagabũdas por todo el cuerpo: mezclase cõ los emplastros vtiles à las durezas & impedimentos de neruios. Majado se deshaze con vino, ò agua caliente.

Cap. de Balsamo, ait Patrã esse Palestinæ vrbẽ

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, βδέλλιον. Lat. Bdellium. Ara. Molochil. Cast. Port. Bdelio. Cat. Bdelli.

EL ordinario Bdelio de las boticas, no es aquel excellente, al qual atribuye Dioscorides el primer grado de perfection: aun que ya podria ser aquel que se trahia de la India, ò de Arabia. El Brassabola se persuade, que la myrra que communmente se uende por tal, es el perfectissimo Bdelio: y à mi no me parece assi: porque ni en color, ni en olor, ni en sabor, responde perfectamente à las conditiones del Bdelio. Serapion haze dos capitulos diuersos, y assi dos especies, de Bdelio: la una de las quales llama Bdelio Iudaico, que es el mesmo del qual trata en este lugar Dioscorides: y la otra dize que es el fructo de cierta planta, semejante à la palma, entendiendo el coraçon del palmito: la qual planta no es cogollo ni renuevo del arbol llamado palma, como piensan algunos, sino especie muy differente: visto que algunas uezes crecen palmitos, adò nunca jamas huno rastro de palmas. Es ordinariamente el palmito, poco mayor de un codo, crece debaxo de tierra, es todo cubierto de hojas semejantes à las de la palma, por donde solamente en Castilla se le dio aqueste nombre. Llamase Margallon en Catalunia y Valentia: y Cephaglion en Napoles. Crecen los palmitos en Sicilia, y en grande abundantia. Lo qual me haze pensar, que quando Auicenna confunde dos especies de Bdelio, llamando Siciliana à la una, entiende aqueste Bdelio de Serapion, semejante à la palma, que es el Palmito. Descubrio la luxuria humana esta fructa, como otras muchas: y diola tanta reputation y credito, que es muy estimada por todas partes, y se trahe ya ordinariamente à los mercados de Roma. Porque no era justo, que la reyna de los deleytes, y el albergo de todos los regalos del mundo, careciesse d'una golosina tan agradable à Madona Venus. Comese solamente d'ella un cogollico tierno, que à manera de coraçon, se halla en las entrañas de aquesta planta: para llegar al qual es menester quitar mil pañales, con gran dispendio del tiempo. Empero quien quiere comer el ave, conuiene que primero quite la pluma, como dize la buena vieja. Al qual coraçon ò cogollo, llaman Cifilio los Arabes: y esto segun yo pienso, queriendo imitar à Galeno, que le llamo palmæ encephalon, que es lo mesmo que celebro de palma: el qual nombre Serapion corrompio en Cifilio: de donde tambien nacio Cephaglion, nocablo Napolitano. Quanto à la natura y facultad desta planta, no se offrece que dezir otra cosa, sino que despierta la virtud genital, y es propria para holgazanes: en lo demas, puedese por ella dezir, lo que dixo el diablo quando tresquilaua los puercos, poca lana y mucho ruydo, visto que trahe mucho embaraço consigo, y poco mantenimiento

Palmito, alibro Bdellio de Serap.

Margallon. Cephaglion. Actione. vij. in Verrẽ, ait Siculonatas fame coactos, vicitasse radi. palmitorũ agrestiũ, p quibus palmitos intelligit. Cifilio.

Del Encienso. Cap. LXVI.

EL Encienso nace en aquella Arabia, q̃ se llama Thurifera. Tieneſe por mejor, el macho, llamado stagonias: naturalmente redondo. Este tal es entero, blanco, y dedentro quando

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 61 sur 655

ſe quiebra,graſſo:y luego en llegãdole al fuego,arde.El Indico tiene del roxo,y del cardeno. Hazeſe tãbien redódo con artificio. Porque deſpues de cortado en figura quadrada, le trahé al derredor en vnos vaſos de tierra,haſta q̃ ſe torna redódo.Empero eſte encienſo cõ el tiem po roxea,*& tiene por nombre Entomo (que quiere dezir cortado)ò Syagro.Es ſegundo en bondad el llamado Orobias,y el que nace en Smile,al qual llaman algunos Copiſco, mucho menor,& mas roxo.Hallaſe vna eſpecie llamada Amomites, la qual es blanca,& tratada entre los dedos,ſe eſtiende como la almaſtiga.Adulterãſe todas las eſpecies de encienſo *artificioſamente con reſina de pino,y con goma.Mas conoceſe facilmente el engaño, porq̃ la goma encendida,no haze llama, y la reſina ſe va toda en humo:donde el encienſo luego arde. Conoceſe tãbien del olor. El encienſo de ſu propriedad calienta,conſtriñe, clarifica la viſta, hinche las hondas llagas,y encoralas,ſuelda las freſcas heridas,& reſtriñe todas las effuſiones de ſangre,aun q̃ ſalgã de los pãniculos del celebro.Mezclado con leche,y aplicado cõ vnas hilas,mitiga las difficiles llagas del ſieſſo,y de todas las otras partes:vntado con pez & vinagre, derriba las verrugas q̃ parecen hormigas, en el principio:& ſana tambien los empeynes:cura las quemaduras del fuego,& los ſauañones,mezclado con enxũdia de puerco,ò de gãſo:aplicado con nitro,ſana las manãtias llagas de la cabeça:cura los panarizos encorporado cõ miel: y con pez,las contuſiones de las orejas:anſi como todos los dolores de los oydos, inſtilado con vino dulce. Aplicaſe vtilmente à manera d'emplaſtro, cõ la tierra Cimolia & azeyte roſado, à las tetas apoſtemadas deſpues del parto. Mezclaſe en las medicinas apropriadas para la caña de los pulmones,& para los interiores miembros. Beuido ayuda à los que eſcupen ſangre del pecho.Empero à los q̃ le beuen en ſanidad,torna locos,y beuido cõ vino,mata.Quemaſe el encienſo en vn tieſto de tierra limpio, aplicandoſe à la candela vn grano, haſta que ſe inflamme,y encienda.Empeto ſubito que fuere perfectamente encendido, cõuiene cubrirle con algun otro vaſo,haſta que del todo ſe amate:porq̃ anſi no ſe buelue en ceniza. Algunos para coger el hollin, ſobre la olluela en que ſe quema el encienſo,ponen vn vaſo de cobre concauo,y horadado en el medio,como declararemos,quãdo hablaremos del hollin del encienſo. Otros meten el encienſo dentro de vna olla de tierra cruda, y deſpues de atapada muy bien con barro,le queman en la hornaza.Tueſtaſe tambien dentro de vn vaſo de tierra nueuo,ſobre las biuas braſas,haſta que ni bulla,ni eche de ſi alguna gordura,ò vapor.Pulueriza ſe facilmente el encienſo que no fuere del todo quemado.

De la corteza del Encienſo. Cap. LXVII.

Corteza de Encienſo.

PRefiereſe aq̃lla corteza de Encienſo,q̃ es grueſſa,graſſa,oloroſa, freſca,liſa,no farnoſa, ni encamiſada.Contrahazenla mezclando con ella la corteza del pino,ò la caſcara dela piña, aun q̃ ſe deſcubre la traycion con el fuego.Porq̃ ninguna de las otras cortezas en el perfume ſe enciende:antes humeando todas ſin alguna ſuauidad de olor ſe amortecen:mas la del encienſo arde,y echa de ſi vn vapor ſuaueméte oloroſo.Quemaſe aqueſta corteza,anſi como el meſmo encienſo:& tiene la meſma virtud,y aun mas valeroſa: y mas conſtrictiua:por donde beuida es vtil à los q̃ arrancan ſangre del pecho, y pueſta por abaxo reprime la ſangre lluuia de las mugeres .Curanſe las cicatrizes de los ojos,y ſus llagas hondas y ſuzias,con ella.Toſtada corrige las inflammationes farnoſas que en ellos ſe engendran.

De la manna de Encienſo. Cap. LXVIII.

Manna de Encienſo.

LA buena manna de Encienſo,es la blanca,limpia,y granada.Tiene la meſma facultad que el encienſo, aun que algo mas flaca.Algunos para la adulterar,mezclan con ella reſina de pino cernida,y flor de harina:ò corteza de encienſo molida:empero deſcubreſe con fuego el engaño.Porque la contrahecha,quando ſe quema,no reſuelue igualmente de ſi vn vapor claro y celeſte, como la pura y perfecta: ſino turbio y manchado: en el qual juntamente con el ſuaue olor,ſe ſiente cierta hidiondez.

Del hollin del Encienſo. Cap. LXIX.

Hollin de Encienſo.

EL hollin del Encienſo haras en eſta manera. Encendidos à la candela con vnas tenazillas vno à vno los granos del encienſo, los echaras en vna olla de barro nueua, y cubriraſlos con algun vaſo de cobre,concauo,limpio,y horadado en el medio, poniendo entre los dos vaſos de la vna parte,ò d'entrambas,vnas pedrezuelas altas de quatro dedos,para que ſe pueda ver,ſi ſe quema el encienſo,y para que aya lugar por donde ſe meta otro encienſo,antes q̃ ſe acabe

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 62 sur 655

se acabe de quemar, y cõsumir, el primero: lo qual tienes siẽpre de hazer, hasta q̃ veas sufficiente quantidad del hollin congregada. Empero entre tanto, con vna espongia bañada en agua fria, tienes continuamẽte de refrescar por defuera el dicho vaso de cobre: porque siendo ansi templado su heruor, se le apegara mas firmemente el hollin, el qual, no haziendose aquesto, se caeria con su ligereza, y se mezclaria con la ceniza del mesmo encienso. Rayendo pues del cobertor el primer hollin, podras hazer lo mesmo quantas vezes te pareciere: empero cogeras siempre à parte la ceniza del encienso q̃ se quemare. El hollin del encienso mitiga las inflammationes que molestan los ojos: reprime los humores que à ellos destilan: mundifica las llagas suzias, hinche las hondas, y finalmente ataja las cancerosas. Hazese en la mesma manera el hollin de la myrra, el de la resina, el del estoraque, y el de qualquiera otra lagrima: cada vno de los quales es vtil para las mesmas cosas.

Griego, λίβανος. Lat. Thus. Ara. Ronder. Bar. Olibanum. Cast. Encienso. Cat. Encens. Port. Ita. Incenso. Fran. Encens. Tud. vveirach.

NOMBRES ANNOTATION.

EL arbol que produze el Encienso, es semejante al Laurel, y en Griego se llama Libanos, como Libanotos su lagrima. Empero los escriptores Latinos, con este uocablo Thus, significan lo uno y lo otro. Crece pues esta planta en Arabia, y principalmente en un bosque del reyno de los Sabeos, que tiene mas de treynta leguas de luengo, y no menos de quinze en ancho. Tienen la jurisdiction del tal bosque, unas trezientas familias, à las quales toca por succeßion y herentia, el trabajo de coger el encienso, y el interes de distribuyrle. Suelen los de aqueste linage al tiempo que hieren los arboles, para que destile el liqnor, y en la sazon que se coge el encienso, abstenerse de sus mugeres, y de las exequias de muertos, dando nos à entender, que una goma tan sancta, no se dexa tratar de prophanas manos: por la qual superstition ellos en aquella tierra son llamados hombres sagrados, y el encienso tenido en mas. Cogese dos uezes al año el encienso: una por el Otoño, y otra en la prima uera: dado que el que se coge por el Otoño, es de mayor efficacia, y de mas alto precio: por quanto el otro roxea, y su uirtud dura poco. Dizese tambien que el que mana de los arboles nueuos, es mas blanco y mas ualeroso, que el que produzen los uiejos. Vltra el ordinario encienso que destila sobre ciertas esteras, tendidas al pie del arbol, ay otro que apegandose al tronco, se queda enel congelado. Este pues se rae con cuchillos, y ansi trahe necessariamente consigo alguna corteza del arbol, de la qual hizo capitulo particular Dioscorides. El encienso es caliente en el segundo, y seco en el grado primero, con un poco de uirtud constrictiua. La corteza es estiptica, y dessecatiua en el orden segundo. Por donde se aplica commodamente, en todas aquellas enfermedades, que han menester adstriction. La manna del encienso no es otra cosa, sino aquel poluo que se desgrana del mesmo encienso, quando se frega y sacude un pedaço con otro: con la qual siempre se ueen embueltas unas migajuelas de la corteza, que la hazen ser un poquillo estiptica: y ansi restriñe mas que el encienso, aun que tambien es maduratiua.

Manna de Encienso.

Grande ignorantia fue la de aquellos, que pensaron ser una mesma cosa, esta manna de Encienso, y la otra laxatiua, con que ordinariamente purgamos los niños, y las preñadas. De la qual diremos lo que toca à su historia, quando llegaremos al capitulo de la miel. El hollin del encienso calienta y desseca en el principio del grado tercero, y tiene alguna uirtud de mundificar. Empero conuiene aduertir (como doctamente lo annoto el Mathiolo) que quando Galeno dize en el capitulo del encienso, ser mas seco y caliente el ramo, que el mesmo encienso, aquel lugar esta deprauado, ansi en todos los exemplares Latinos, como en los Griegos: porque en lugar de shollin, esta puesto ramo: del qual tan manifiesto error fue causa, la affinidad de aquestos dos nombres Griegos, αἰτάλη, que quiere dezir hollin, y θάλλος, que significa el ramo: los quales se trastrocaron.

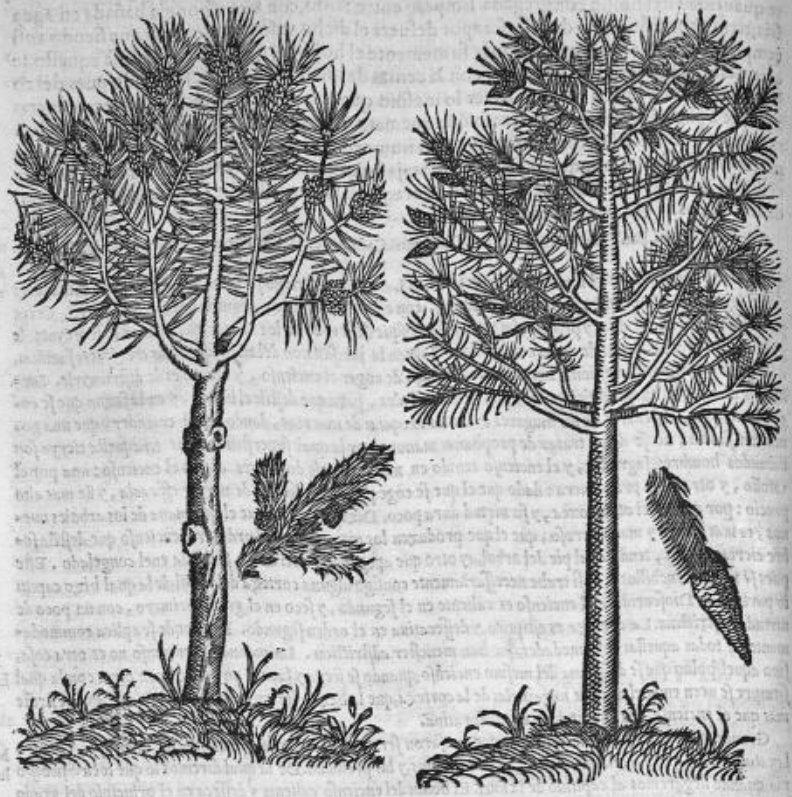
Manna solutiua.

Del Pino y de la Picea. Cap. LXX.

LA Picea, muy conocido arbol, y el Pino, son de vn mesmo linage, aũque en especie differen. Es la corteza de entrambos estiptica: por dõde molida y aplicada, cõuiene mucho al sahorno y escozimiẽto. Mezclada con lithargyrio y manna de encienso, es vtil à las llagas superficiales, y à las quemaduras del fuego. Encorporada con el ceroto myrtino, encora las llagas de los cuerpos tiernos y delicados, que no sufren medicinas agudas. Molida con caparrosa, refrena las llagas q̃ van cundiendo. Puesta en perfume, prouoca el parto, y las pares. Beuida restriñe el vientre, y mueue la orina. Las hojas de aquestos arboles majadas y puestas en forma d'emplastro, mitigan las inflãmationes, y hazen q̃ las heridas no se apostemen. El vinagre caliente con q̃ se houieren cozido majadas, relaxa el dolor de los dientes, si se enxaguan con el. Beuidas en quãtidad de vna drama con agua simple, ò con agua miel, son vtiles à los q̃ padecen del higado. Haze el mesmo effecto la cascara del piñon, juntamente con las hojas beuida. Aliuiarase tambien el dolor de los dientes, enxaguãdose con el vinagre adõde houiere heruido la tea de entrambos arboles, desmenuzada en astillas: de la qual tea se hazẽ espatulas

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 63 sur 655

PINVS. PICEA.



conuenientes à la preparation de las medicinas que mitigan cãſantio,y de las calas que ſe me
ren en las naturas de las mugeres. Cogeſe el hollin de la tea,quãdo ſe quema,como muy vtil
para hazer tinta de eſcreuir fina, y para mezclarſe con los vnguentos,con que ſe adornan las
peſtañas y cejas:el qual tambien aprouecha à la corroſion de los lagrimales, à las peſtañas pe-
ladas,y à la lagrima q̃ continuamente deſtila. El fructo del Pino, y de la Picea,el qual ſe halla
dentro de ſus proprias piñas,tiene por nombre Pityides, que quiere dezir Piñon:la virtud del
qual es eſtiptica,y caliente algun tanto, Comidos por ſi los piñones,ò mezclados con miel,
ſon muy vtiles à la toſſe,y à las enfermedades del pecho. Los piñones mondados,y comidos,
ò beuidos con la ſimiente de los cogombros,y con vn poco de vino paſſo,prouocan la orina,
y tiemplan el ardor de la vexiga y riñones. Beuidos con çumo de verdolagas, valen contra la
mordication del eſtomago,reſtauran las fuerças perdidas, y reprimẽ los humores corruptos.
Cogidos freſcos del arbol,y con ſu caſcara propria majados,y cozidos en vino paſſo,notable
mente aprouechan à los que tienen antigua toſſe,y aſsi meſmo à los ptiſicos, beuiendoſe del
tal cozimiento cada dia tres cyatos.

NOMBRES Del Pino. Gr.Πέυκη.L.Pinus.Ar.Sonobar. Caſt.y Cat.Pino negro.Por.Pinheyro negro.Fr.vng Pin.Tu.ein Forhen.
De la Picea Gr.Πίτυς.La.Picer.Ara.Arz.Caſt.Pino aluar.Por.Pinheyro aluar.Ita Pezo.Tud.Eyn Fichtdanen.

ANNOTA TION. *Diffieren entre ſi el Pino, y la Picea, como lo legitimo, y lo baſtardo: porque ciertamente la Picea no pa-
rece ſer otra coſa,ſino un Pino baſtardo, que tiene mucho del Larice, y del abeto. Produze la picea ſus
hojas mas cortas,y menos puntiagudas,que las del pino:empero las piñas mas luengas:las quales nacen de la ex-*

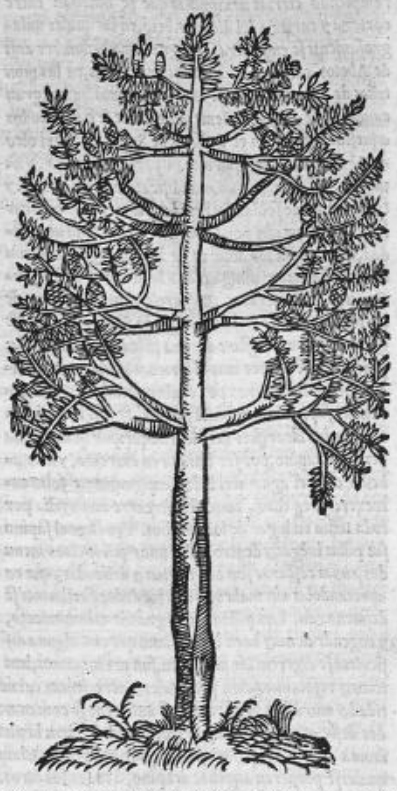
tremidad

tremidad de los ramos:lo contrario de lo qual se halla en el pino:pues las piñas deste son mas redondas,y quasi siempre suelen nacer de aquellos angulos,ò sobacos,adonde se juntan los ramos. Haze el pino sus hojas de dos en dos (lo qual tambien es inseparable à la picea)muy derechas, tiestas,y tan agudas,que offenden. De mas de lo susodicho,el pino,si le queman una uez las rayzes,no torna à nacer:de la qual injuria no haze caso la picea, porque es cuerda,y dessea biuir sobre la haz de la tierra.

LARIX.



ABIES.



El Larice (con el qual tiene no pequeña semejança la Picea) es un arbol grandissimo, cubierto de corteza muy gruessa, y toda llena de grietas: la qual por dedentro se muestra roxa. Produze sus ramos de grado en grado, en torno de todo el mastil. Tiene las hojas luengas,angostas, cabelludas,tiernas,y no agudas para offender: las quales en la fin del Otoño,de uerdes se tornan muy amarillas, y se dexan todas caer en tierra: de suerte que solo el Larice, entre los arboles que produzen resina, queda el inuierno sin hojas: no obstante que diga lo contrario el Ruellio. Nace sobre los troncos del Larice el excellentissimo Agarico, del qual dubda Dioscorides, si es hongo, ò rayz. Da nos tambien el Larice aquella resina muy ualerosa,que se llama uulgarmente de todos Terebentina, por hauer succedido en el lugar de aquella, que destila del Terebinto:como en tiempo de Galeno se usurpaua la del Abeto:con el qual se parece tambien infinito la Picea: y tanto que muchos se engañan, tomando à las uezes una planta por otra. Porque entrambas son de una mesma longura, de una mesma grosseza, y produzen quasi las mesmas hojas: saluo que las de la picea son mas escuras, mas angostas, mas tiernas, mas lisas, y mas botas de punta. De mas desto, la corteza de la picea declina algun tanto al negro, y es toda en si pegajosa, y tractable como unas riendas: la del Abeto al contrario.

Larice.

Ruellij Lagopus

Agarico.

Terebentina uolgare

Abeto.

trario, es en ſi cenizienta, y eſtirandola no da nada de ſi, antes facilmente ſe corrompe. La Picea por la mayor parte haze ſu reſina dura y eſpeſſa, entre la corteza, y el tronco, dado que algunas uezes la llora liquida, y ſemejante à la laricina. Mas el abeto produze aquel excellente liquor incognito à los antiguos, communmente llamado oleo de abeto: el qual ſe coge rompiendo ciertas uexiguillas que ſe hinchan entre corteza y corteza del dicho Abeto, en las quales milagroſamente ſe engendra. Ay gran muchedumbre anſi de Abetos, como de otras reſiniferas plãtas, en las montiñas de Trento, adonde los comarcanos hazen gran caudal deſte azeyte. Semejantemente ſe hallan todos aqueſtos arboles en el Valſayn de Segouia. Es el oleo de Abeto muy claro, puro, tranſparente, oloroſo, y amargo. Es encarnatiuo, mundificatiuo, reſolutiuo, y tiene uirtud de ſoldar las heridas freſcas, y de encorar las llagas. Tomado por la boca, reſuelue toda uentoſidad, uale contra los dolores de ijada, purga las arenas de los riñonas, y mitiga todos los dolores de las junturas, y de los neruios. Refierese al meſmo linage de las plantas arriba dichas, el llamado Sapino: el qual (ſegun Plinio) no differe de una picea bien cultiuada: pueſto que ſe parece mas al larice, y al abeto: por donde algunos le tomaron por el abeto hembra. Recibieron del ſapino los chapines ſu nombre, ni mas ni menos que los alcorques del alcornoque: por quãto la madera del Sapino, por ſer liuiana en extremo, y no embeuer en ſi el agua, ni el lodo, antiguamente ſolia entrexerirſe en ellos, como ſe entrexere aun oy dia por toda Italia en lugar de los corchos. Produze el ſapino ſus piñas luẽgas, y dentro dellas unos piñoncicos menudos, cuyas caſcaras ſon tan tiernas, y delicadas, que en apretandolas tan mala uez con los dedos facilmente ſe deſmenuzan. Los piñones dan grande mãteniminto, y engendran muy buen humor, aun que con alguna dificultad ſe digeren. De mas deſto, ſon maturatiuos, leniti uos, y reſolutiuos. Son pectorales, y acrecientan carne à los flacos: empero emborrachan comiendoſe en quantidad, y mordican el eſtomago, ſi antes que ſe coman, no ſe dexan en remojo dentro de agua caliente. Preparados deſte arte, augmentan la eſperma, deſpiertan la uirtud genital, mundifican los riñones y la uexiga ſin acrimonia alguna, y ſon entre frio y calor templados. Llamanſe los piñones en Griego Cocali, y Strobili: entre los quales ſe prefieren aquellos del pino, à todos los otros.

SAPINVS.



Del Lentiſco. Cap. LXXI.

EL Lentiſco, aſſaz conocido arbol, es en todas ſus partes eſtiptico. Porq̃ el fructo, las hojas, y la corteza de los ramos y de las rayzes, tienẽ vna meſma virtud. Hazeſe de la corteza, de las hojas, & de las rayzes, vn liquor en eſta manera. Cuezenſe quanto baſte, todas aqueſtas coſas en agua: la qual quitada del fuego, ſe dexa enfriar. Deſpues de enfriada: ſe ſacã las hojas, y ſe pone otra vez à cozer, haſta q̃ ſe torne eſpeſſa como la miel. Beuido el Lẽtiſco, *por razon de ſu virtud conſtrictiua, es vtil à los q̃ arrancan ſangre del pecho, à los fluxos q̃ proceden de flaqueza de eſtomago, à las dyſenterias, à las demaſiadas effuſiones del mẽſtruo, y à la madre, y al ſieſſo ſalidos fuera de ſu lugar. En ſumma podemos vſar del, en cãbio de la Acacia, y de la Hypociſtide. Lo meſmo haze el çumo ſacado de las hojas majadas. El cozimiẽto dellas, aplicado en forma de fomẽtaciõ: hinche las llagas hõdas, cõfirma y ſuelda los hueſſos rotos, reprime los immoderados fluxos del mẽſtruo, refrena las llagas que ſe dilatan, prouoca la orina, y eſtablece los dientes que ſe menean, ſi ſe enxaguan con el. Siruen communmente los ramillos

*Conuiene à ſaber, el dicho liquor.

LENTISCVS.



millos del Lentisco, quando estan verdes, para en lugar de cañas, mondar los dientes. Hazese de su fructo vn azeyte muy vtil, à todas aquellas cosas, que quieren ser restriñidas. Produze tambien el Lentisco resina, la qual vnos llaman lentiscina, y otros almastiga. Esta pues beuida, sirue à los que arrancan sangre del pecho, y à los que padecen de tosse antigua: de mas d'esto, es muy amiga al estomago, empero mueue regueldos. Meten la ordinariamente en las poluoras compuestas para fregar los dientes, y en los afreytes hechos para dar lustre al rostro. * Confirma esta las pestañas caducas, y maxcada engendra muy buen olor en la boca, y aprieta las relaxadas enzias. Nace abundante y excellentissima en la isla de Chio. Tienese por mejor, la que reluze como luciernega, y en su blancura se parece à la cera Toscana, siendo gruessa, tostada, fragil, y de suaue olor. De la verde no se haze tanto caudal. Adulteran la con encienso, y con la resina de piñas.

Del Lentisco, Gr. Σχῖνος. Lat. Lentiscus. Ara. Daru. Cast. Mata. Cat. Lentisq. Por. Arcoyra. It. Lentisco.

Del Almastiga. Gr. Μαστίχη. Lat. Mastiche, y Resina Lentiscina. Ar. Meitech. Bar. Mastyx. Cast. Almastiga. Cat. Mastech. Port. Almecega. Ita. Mastice. Fran. y Tud. Mastic.

NOMBRES

EL Lentisco es *muy frequente en Italia, & principalmente en el circuito de Roma, y por todo el Reyno de Napoles. Crece de la altura del auellano, tiene las hojas como el alhocigo, empero muy uerdescuras, y el olor quasi de Terebinto, con el qual: por ser fuerte, da dolor de cabeça. No pierde jamas las hojas, sino en todo tiempo esta uerde. Su fructo antes de madurar, bermegea, y como ua madurando, se buelue negro. Produze ultra del dicho fructo, apegadas à las hojas, unas ciertas uaynillas, à manera de bolsas, ò cornezuelos, llenas de un liquor puro: el qual como se ua enuegeciendo, se conuierte en unos animalejos, alados como mosquitos, semejantes à los que se engendran en las uexigas del Olmo. Estos pues en pudiendo bolar, hazen en cada uayna un aguxerito subtil, por el qual uno à uno se cuelan. Consta el Lentisco de dos essentias: la una de las quales es aquosa, & ligeramente caliente, y la otra no poco terrestre, & fria. Desseca en la fin del segundo grado, ò en el principio del tercio: empero entre calor & frio igualmente es templado. Produze el Lentisco de Italia, aun que miseramente, tambien almastiga, la qual no se deue comparar con la Chia. Es esta de Chio blanca, pura, muy transparente, y en uirtud molificatiua juntamente y estiptica, que son dos facultades contrarias. La que uiene de Egypto es negra, y mas dessecatiua que estiptica. Hazese de la Chia el azeyte de almastiga, el qual conforta marauillosamente el estomago, y restriñe el fluxo del uientre. Es util al mesmo effecto el emplastro que se haze de sola almastiga, y aun restriñe mas efficazmente que el otro, no solamente la camara, empero tambien el uomito. Trahida en la boca el almastiga, aliende que corrige el anhelito, descarga mucho el celebro, y engendra un apetito insatiable: de donde nacio aquel prouerbio que trahe Luciano, Estàs hambriento, y quieres maxcar almastiga? Falsifican la algunos con alcamphor, y con zedoaria. Es el alcamphor, una goma llamada de los Latinos Caphura, y de los Arabes Camphora, no conocida de los Griegos ancianos. Nace en la India de cierto arbol tan grande, que pueden estar à su sombra mas de dozientos hombres. Quando se coge es roxa, empero despues con el calor del Sol, ò con artificio de fuego, se torna blanca. Vsan della los Sacerdotes de aquellas partes ordinariamente en sus sacrificios, ni mas ni menos, que del encienso nosotros. Encendido un grano del Alcamphor, y puesto sobre una lampara llena de agua, da de si una purissima llama, & muy confortatiua de los ojos, y del celebro: empero es tan delicada y subtil, que al menor soplico se amata. Es frio y seco el Alcamphor en el grado tercero. Mitiga el dolor de cabeça procediente de causa caliente: refresca el higado y los riñones: restaña la sangre: metese en los affeytes para dar gratia y tez à la cara: beuido*

ANNOTATION.

Alcāphor.
Caphura.
Camphora.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 67 sur 655

con el poluo de Carabe, y agua de Nenuphar, reſtriñe la ſimiente à los que ſe deſſainan, y à las mugeres ſus menſtruos blancos: y lo meſmo haze desbecho con las bauazas de la zaragatona, ò con el çumo de la yerua mora, y aplicado ſobre los riñones, y ſobre las uergonçoſas partes. Aplicado à la frente con una clara de hueuo, ò con el çumo del llanten, ò de la ſiempre uiua, y metido dentro de las narizes, reprime la ſangre que à gran furia deſtila dellas. Mezelado con los colyrios, es un ſoberano remedio contra qualquier mal caliente de ojos. Dado en quantidad mediocre à beuer, ò aplicado, prouoca ſueño: & quitale, adminiſtrandoſe demaſiadamente. Preſerua de corruption, y anſi ſe mete utilmente en los antidotos compueſtos contra ueneno, contra la peſtilentia, y contra los mordiſcos de animales emponçoñados. Conoceſe el alcamphor ſi es puro, ò adulterado, metiendoſe en medio de un pan caliente, quando ſale del horno: porque el perfiſlo ſe desbaze ſubito en agua: anſi como el contrahecho, ſe ſeca. Si no ſe guarda con diligentia muy bien cerrado en la caxa ſe ſuele reſoluer muchas uezes en humo, y dexar burlados los boticarios: por quanto en ſu lugar hallan uiento. Por eſſo communmente le conſeruan en uaſos de marmol, ò de alabaſtro, entre la ſimiente del lino, ò de azaragatona. Algunos creyeron por el olor ſubido que tiene, y por ſer anſi reſoluble, ſer caliente la camphora: empero ſus effectos muestran bien lo contrario.

Del Terebinto. Cap. LXXII.

EL Terebinto es arbol muy conocido. Sus hojas, fructo y corteza, reſtriñen, y aprouechan à todas aquellas coſas, à las quales ſe aplica el lentiſco, preparadas y tomadas en la meſma manera. Comeſe el fructo del Terebinto, empero offende al eſtomago, calienta, prouoca la orina, & incita à luxuria. Beuido con vino, es vtil à las puncturas de los phalangios. Trahen nos ſu reſina de la Arabia Petra. Nace tambien en Iudea, en Syria, en Cypro, en Africa, en las iſlas llamadas Cicladas. Tieneſe por mejor la blanca, la tranſparente, la que tiene color de vidro, declinante ſobre el azul, y la que da de ſi vn olor ſuaue, y proprio del Terebinto. Haze gran ventaja à todas las otras, la reſina Terebintina. Deſpues de la qual es ſegunda en virtud, la que del lentiſco deſtila. Tras eſta ſe ſigue la dela picea, y abeto: à las quales ſucceden la del Pino, y la que de las piñas reſuda. Todo genero de reſina calienta, molifica, reſuelue, y tiene virtud de mundificar. * Cada vna dellas lamida por ſi, ò con miel, es muy conueniente à los toſsigos, y ptiſicos: limpia el pecho, mueue la orina, digere los crudos humores, relaxa el vientre, y aplicada eſtablece las peſtañas, y cejas caducas. Mezelada con cardenillo, caparroſa, y nitro, ſana las aſperezas del cuero, ſi ſe vntan con ella. Inſtilada con miel, y azeyte, purifica los oydos que manan materia, y mata la comezon de los genitales miembros. Meteſe en los molificatiuos emplaſtros, y en las medicinas hechas para mitigar el canſantio. Es vtil al dolor de coſtado, adminiſtrada por ſi en forma de vnction, ò de emplaſtro.

TEREBINTVS.



De las otras reſinas. Cap. LXXIII.

Reſinas varias.

LA reſina liquida q̃ del Pino, y de la Picea deſtila, ſe trahe de Francia, y de la Toſcana. Empero antiguamente ſe trahia de Colophon, ciudad Aſiatica, de dõde ſe vino à llamar Colophonia. Traheſe tambien de aquella parte de la Galatia, q̃ es vezina à los Alpes, vna ſuerte de reſina, la qual llaman laricina los comarcanos. Eſta lamida por ſi, ò con algun lectuario, es ſingular remedio cõtra la tõſſe antigua. Diſſieren las reſinas en el color. Porq̃ vna es blanca, otra de color de azeyte: y otra de miel, como la laricina. Deſtila tãbien del Cypres vn a reſina liquida,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 68 sur 655

liquida, la qual à las mesmas cosas es vtil. De las resinas secas vna mana de las piñas del Pino & llamase Strobilina: otra del Abeto: otra de la Picea: & finalmente otra del pino. Has de escoger la mas olorosa de todas, la transparente, la que ni es tostada, ni demasiadamente humida, sino que se parezca à la cera, & facilmente se desmenuze. La resina de la Picea, & Abeto, en valor sobrepujan à todas las otras: porque son olorosas: & se parecen en su olor al enciensо. Vienen las mas excellentes de Pityusa, isla vezina à España. No tienen q̃ ver con esta las q̃ de la Picea, de las piñas, & del Cypres, destilan: ni muestran tanta efficacia: dado que vsamos dellas para las mesmas cosas, a las quales aquellas son vtiles. La resina del Lentisco, correspon de a la Terebintina. Quemase toda resina liquida, en vn vaso de quatro tanta capacidad, quanto es el humor que meterse tiene. Metido pues de rezina vn congio, & dos de agua llouediza, juntamente y à manso fuego se cuezen, mezclandose sin cessar, hasta que perdido su natural olor, la resina se torne fragil, & muy tostada, de suerte que obedezca a los dedos. La qual despues de enfriada, se guarda en vn vaso de tierra por empegar. Hazese la resina muy blanca, si despues de derretida se cuela, para que se aparte della toda la suziedad. Quemase tambien la resina sin agua, primeramente con fuego templado: & despues con mucho mayor, quando ya se endurece. Tienese de cozer sin cessar tres dias con sus noches, hasta que de sus propriedades quede desmamparada: y estonces se ha de guardar como arriba diximos. Empero las que son secas, basta que se cuezan vn dia entero. Las resinas quemadas son vtiles para la composition de los olorosos emplastros, & de las medicimas que mitigan cansantio: & para teñir los vnguentos. De la resina ni mas ni menos que del enciensо, se coge hollin, vtil para adornar las pestañas y cejas: el qual sirue tambien a la corrosion de los lagrimales, y a las pesadas palpebras & ojos que siempre lloran. Hazese tambien del tinta para escriuir.

Griego, Τέρμιντος. Lat, Terebintus. Ar. Albotin. Cast. Cornicabra. Cat. Lo abre del pi. NOMBRES ANNOTATION.

EN la especie del Terebinto se halla macho y hembra. El macho no haze fructo, y en esto solo difiere de la llamada hembra: de la qual se hallan dos distinctas especies: porque una produze su fructo roxo, del talle de las lentejas: & otra en los principios uerde, & despues de maduro, negro, & tamaño como una haua. Produze el Terebinto las flores roxas, y las hojas como las del Laurel. Demas d'esto, haze ciertas uexigas ni mas ni menos que el olmo, gruessas: à manera de nuezes: dentro de las quales se recoge un liquor pegajoso, del qual se engendran tambien mozquitos. Empero la Terebintina no se coge de las tales uexigas, sino del mesmo tronco del arbol. Su fructo uerde nada encima del agua: empero el madero se ua luego al hõdo. Hallase el Terebinto en algunas partes de Italia, principalmente en las ruynas de Roma, y en las montañas de Trẽto. Crece copiosissimo en Cypre, de donde trahen à Venetia la Terebintina perfecta, dado que alli lo sophistican con otras, haziendo de un barril ueynte. La que uulgarmẽte se llama Colophonia por las boticas, no es otra cosa, sino aquella especie de resina cozida, cuyo cozimiento nos enseño Dioscorides. La qual dado que se halle de diuersas colores, como Cristalina, Iacintina, y bermeja, toda uia no procede aq̃lla diuersidad, sino de la differentia de las resinas, de las quales fue fabricada. Todas estas resinas calientan y son dessecatiuas de humores, aũ que unas mas, y otras menos. La que mana de la piña del pino, llamada Strobilina, es la mas caliente, y aguda: despues d'esta, la del Abeto: & tras estas la Terebintina. La que sale del Lentisco, desseca sin mordacidad alguna: y es muy propitia al estomago, al higado, y à todos los interiores miẽbros, por cierta estipticidad que tiene. Es constrictiua tãbien, mas no tanto, la Terebintina: & tiene algun amargor, por razon del qual suele mundificar & sanar la sarna: ultra que madura y trahe hazia à fuera, mas uigorosamente que ninguna otra resina. Purga la Terebintina con grandissima facilidad el uientre, los riñones, y la uexiga: & desopila marauillosamente el estomago, el higado, el baço, & la madre. Tiene en summa la Terebintina el principado sobre las otras todas, puesto que algunas sean mas agudas, & mas calientes. La corteza, las hojas, y el fructo del Terebinto, calientan en el orden segundo, y manifiestamente dessecan.

Colophonia.

Terebintina.

Πίσα ὑγρὰ / زفت رطب

De la Pez liquida. Cap. LXXIIII.

LA Pez liquida se coge de los maderos mas grassos de la picea, y del Pino. Tienese por mas excellente la que reluze, y es limpia, y lisa. Es vtil à los q̃ beuieron veneno, à los ptisicos, à los q̃ accumularõ materia en lo vazio del pecho, à los q̃ padecẽ de tosse, y de asma, y à los q̃ no pueden arrancar los humores gruessos del pecho, si se lame della con miel la quãtidad de vn cyato. Administrase conuenientemente en vnction, contra las inflammationes de la campanilla, & de las agallas, y contra las esquinantias. Instilase con azeyte rosado en los oydos que

Pez liquida.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 69 sur 655

manan materia,y mezclada con ſal molido,ſe aplica ſobre las mordeduras de las ſerpientes. Encorporada con igual quantidad de cera,extirpa las vñas ſarnoſas,ſana los empeynes,& reſuelue los apoſtemas de la madre,y las durezas del ſieſſo. Cozida con harina de ceuada,dentro de orina de niño,rompe los lamparones. Reprime las llagas cundientes,aplicada con açufre,ò con corteza de picea,ò con ſaluados. Mezclada con ceroto,y manna de encienſo,cóglutina & hinche de carne las llagas hondas,& ſana las grietas de los pies,y las reſquebrajaduras del ſieſſo. Vntada con miel,mundifica y encarna las llagas. Puеſta en forma d'emplaſtro con paſſas & miel,rompe & deſcoſtra los carbunculos,& las llagas llenas de corrupcion. Meteſe commodamente en las medicinas que tienen fuerça de corroer.

Del azeyte de Pez. Cap. LXXV.

Azeyte de pez.

HAzeſe el azeyte de Pez,ſeparando el liquor aquoſo,que anda encima della nadando, como ſobre la leche el ſuero. Para eſte effecto,mientras la pez ſe cueze, conuiene colgar ſobre ella vn vellon de lana bien limpio, para que reciba en ſi todo el vapor que exhalare: el qual en ſiendo muy bien bañado,ſe tiene de eſprimir en vn vaſo. Tiene eſte azeyte las virtudes de la pez liquida. Mezclado cõ harina de ceuada,& vntado,haze renacer los cabellos caydos à cauſa del alopecia,ni mas ni menos que la pez liquida:& ſana las llagas y la ſarna de todo genero de beſtias.

Del hollin de la Pez. Cap. LXXVI.

Hollin de la pez.

EL hollin de la pez liquida ſe haze en eſta manera. En vna lampara nueua con ſu mecha, mete vn poco de Pez,y enciende la mecha,cubriendo deſpues la lampara con vn vaſo de tierra nueuo, hecho à manera de horno: el qual por encima ſea redondo y eſtrecho, & por abaxo tenga vna ventanilla,como la tienen los hornos:y en eſte modo dexa que arda la lampara. Empero en ſiendo la primera pez conſumida,tienes de añadir otra de nueuo,haſta que tengas del hollin lo que fuere meneſter para el vſo. Su virtud es aguda y eſtiptica. Es vtil para los vnguentos con que ſe adornan las cejas,y para hazer que las peſtañas renazcan. Aliende d'eſto,conuiene mucho à los ojos debiles,lagrimoſos,y exulcerados.

De la Pez ſeca Cap. LXXVII.

Pez ſeca.

LA Pez ſeca,llamada Palimpiſſa de algunos,ſe haze coziendo la liquida. Hallanſe dos eſpecies d'ella:vna pegajoſa,que ſe parece àla liga,& ſe llama Boſcas:& otra del todo ſeca. Tiene por buena la que es limpia en ſi,graſſa,oloroſa,roxeta,y muy reſinoſa. Tal es la Lyciaca, & Brutia,las quales repreſentan la natura de la Pez,y de la reſina. Calienta la pez,molifica,madura, reſuelue los tolondrones, & los diuieſſos: hinche las llagas, y meteſe en las medicinas aptas à las heridas.

De la Zopiſſa. Cap. LXXVIII.

Zopiſſa.

ALgunos llaman Zopiſſa la reſina mezclada con cera,que ſe rae delos nauios,y muchos es llamada Apochyma. La qual por ſer batida con ſal marino,reſuelue. Otros llamã Zopiſſa la reſina que deſtila del Pino.

ANNOTATION.

LA Pez liquida,es aquella reſina, que deſtila de los pinos, quando ſe queman: la qual ſe haze en eſta manera. Toman los pinos mas uiejos que hallan,& parten los en aſtillas,de las quales hazen un gran monton en algun ſuelo limpio y enladrillado,cuyo medio ſea un poco mas alto que la circunferentia, & por todas partes igualmente ſe ineline à ella. Deſpues de compueſta muy bien la leña, la cubren con muchos ramos de Abeto,y con barro,paraque no pueda reſpirar humo ni llama:& anſi la ponen el fuego: por donde conuiene que la reſina,con el grande calor,el qual todo ſe queda dentro,derritiendoſe poco à poco,ſe cuele & deſcienda à baxo,haſta que la reciba un canal fabricado para eſte effecto,en torno de la hoguera. Eſta pues es la uerdadera pez liquida:la qual recoziendoſe mas,ſe endurece, & haze tan ſeca,que la pueden pulueriçar. Es la una y la otra negra,ſi ſe comparan con la reſina,de la qual ſalen:y eſto por razon del humo y del fuego. La pez ſeca calienta y deſſeca en el grado ſegundo,aunque tiene algun tanto mayor la fuerça de deſſecar, que de calentar. La liquida tiene todo al contrario:porque calienta mas,que deſſeca: & tiene algunas partes ſubtiles. Aliende d'eſto,es toda eſpecie de pez abſterſiua, maduratiua,& reſolutiua,con algun amargor, & agudeza. A eſte azeyte de pez,que aqui pone Dioſcorides,Galeno le llama ſuero y flor de la pez,no azeyte: porque el uerdadero azeyte de pez,que los Griegos llaman Piſſelçon,quiere que ſea una mezcla de pez y oleo. El hollin de la

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 70 sur 655

de la pez,como el de todas las otras cosas,desseca,y tiene terrestre essentia,mezclada con alguna agudeza,que le quedò del fuego.

Del Betun que los Griegos llaman Asphalto. Cap. LXXIX.

EL Betú Iudaico tiene prerogatiua sobre todos los otros:& de aqueste es tenido por muy mejor,aquel que resplandece como la purpura,y el de pesado,y de muy fuerte olor. Reprueuase el q̃ es negro y fuzio.Contrahazenle con la pez. Nasce en Phenice, en Sydon, en Babylonia,y en la isla llamada Zacynto.Hallase tãbien en Sicilia,en el territorio delos Agrigentinos,cierta suerte de Betun liquido,que nada sobre vnas fuentes:del qual vsan los moradores en lugar de azeyte,para las lamparas,llamandole Siciliano oleo:dado que en esto se engañan,porque no es sino vn genero de Betun liquido.

Asphalto. Asphaltum est odore graue: non autẽ ponderosum si purum fit. quãdo sit pinguitudo aërea.

Del Pissasphalto. Cap. LXXX.

LLamase otra especie de betun Pissasphalto,la qual nace en el territorio de la Velona,que esta junto à Ragusa:& arrebatada de la corriente del rio, baxa de los montes Ceraunos, hasta que la echan las ondas à la ribera:dedonde amassada en vnos pedaços redondos,la cogen.Tiene el Pissasphalto vn olor de pez con betun mezclada.

Pissasphalto.

Del betun llamado Naphtha. Cap. LXXXI.

OTra especie de Asphalto se llama Naphtha,la qual es cierto blãco liquor de betun Babylonico:dado que tambien se halla negro.Esta especie tiene tanta virtud de atraher à si el fuego,que aunque este lexos,luego salta en ella la llama. Vale contra las cataratas, & contra las blanquezinas nuues,que en los ojos se engendran.Todo betun defiende las partes de inflammation,suelda,molifica,y resuelue.Reduze à su proprio lugar la madre,subida, ò salida à fuera,y esto aplicado,olido,y administrado en perfume.Descubre los que tienen gota coral,assi como el azauache,si se perfuman con el.Beuido con vino & castoreo, prouoca el menstruo.Es vtil à la tosse antigua,al asma,al corto anhelito,à los mordiscos de las serpientes,à la sciatica,& al dolor de costado.Dase en forma de pildora,contra las camaras que proceden de flaqueza d'estomago.Beuido con vinagre,deshaze los cuajarones de sangre. Deshecho con ptisana,y echado como clyster,sana las dysenterias.Es vtil à los catarros,poniendose en sahumerio.Mitiga el dolor de dientes,si se pone en forma de emplastro sobre ellos.El betun seco puesto con vna tienta, confirma los pelos caducos.Mezclado con harina de ceuada,cera, & nitro,& aplicado caliente,es vtil contra la gota,contra los dolores de las juncturas, y contra la litargia.El Pissasphalto tiene la mesma virtud que la pez y el betun mezclados.

Naphtha.

EL Asphalto que nos muestran en las boticas por betun de Iudea, no es el verdadero, ni corresponde à la descripciõ de Dioscorides.Nace el perfectissimo Asphalto en Iudea,en un cierto lago,dentro del qual entra el rio Iordan,tres leguas de Hiericò.No produze peces aqueste lago,ni plantas,ni otros animales algunos: antes los que de otra parte se arrojan biuos en el,luego mueren:por quanto es excessiuamente salado,y amargo:de donde nace,que algunos le llamen mar muerto.Empero llamase tambien Sodomeo, porque succedio en aquel lugar,à do Sodoma y Gomorra se hundieron.Tiene mas este lago,que ninguna cosa de las que se echan en el,se va al hondo,sino todas nadan encima:como por la mayor parte acontece en todas las aguas saladas: y esto por razon de la grande aspereza del agua.Encima pues deste lago nada el betun,como grassa.El qual alãçado de las ondas,ò del viento,à la orilla,entre las piedras se amassa,& con el ardiente calor del Sol,se perficiona y se cuezze.Dizese que el legitimo Asphalto no se puede diuidir de si mesmo,porque sigue siempre la mano,& se estiende en una immensa correa:saluo si no le cortan con algun hilo infecto con sangre menstrua. Es caliente y seco el Asphalto en el segundo grado.

ANNOTATION. Asphalto.

El Pissasphalto no es otra cosa,sino una mezcla de pez juntamente & betun: como su etymologia lo muestra.Porque Pissa en Griego significa la pez:assi como el betun,asphaltos. Hallase el Pissasphalto de dos maneras:porque uno d'ellos es natural,& sacase de debaxo de tierra:otro se haze de pez y betun,artificiosamẽte. El mineral es aquel que viene de la Velona:del qual tambien se hallan en Italia infinitas venas: & principalmẽte en el estado del Señor Ascanio Colou,junto à Castro:de donde me hize traher un poco, que entre otras cosas exquisitissimas guardo.

Pissasphalto.

Embalsamauanse antiguamẽte los cuerpos muertos delos principes & señalados varones en Syria,cõ aloe, açafrã,myrra y balsamo:la qual costũbre permanece aũ oy dia:empero los de los pobres y populares,cõ Pissasphalto,del qual cõficionado en el vientre defuncto,cõ el liquor dela carne humana,se hazia y haze la mumia, q̃ tã ordinariamẽte aplicã los medicos Arabes,à diuersas enfermedades.Y dado q̃ de aq̃lla confection de balsamo y myrra,

Mumia.

y myrra, con la qual ſe conſeruan incorruptos los cuerpos de los grandes Señores, ſe haga una mumia muy mas perfecta, que la que conſta del Piſſaſphalto, es toda via de creer, que la tal jamas no uiene à noſotros: pues ni ſe uenden, ni ſe pueden tan facilmente robar, los cuerpos embalſamados de perſonas grandes, & poderoſas, como los de otros hombres uulgares. Por donde me perſuado, que la mumia uerdadera, y legitima, de los Arabes, no differe del Piſſaſphalto, ſino en hauer ſido inficionada de los humores del cuerpo humano. Eſto pues quiere ſignificar Auicenna, quando en el ſegundo libro de ſus canones dize, que la mumia tiene la uirtud meſma que el Aſphalto mezclado con pez: lo qual cierto entiende de Piſſaſphalto. Confirma mi parecer Serapion, el qual en el. 304. capitu. atribuye à la mumia palabra por palabra, todas aquellas coſas, que Dioſcorides atribuyò al Piſſaſphalto, en eſta manera. La mumia nace en el territorio de la Velona, & deſciende de ciertos montes, por los quales paſſan algunos rios: cuyas ondas la arrojan à la ribera, adonde ſe cuaja, y ſe haze à manera de cera, dando de ſi un olor hidiondo de pez mezclada con el Aſphalto. &c. De las quales palabras conſta, que la mumia no es otra coſa, ſino el Piſſaſphalto fermentado dentro de un cuerpo muerto: y anſi ſon dignos de grande reprehenſion, los que adminiſtran la carne momia en lugar del Aſphalto, dandonos à beuer ciertos çarcarrones caydos de algunas horcas, para fortificarnos. Porque como puede confortar, ò preſeruar de daño, y de corruption, lo que conſeruarſe à ſi meſmo no pudo? Empero caymos en tales tiempos, que los que biuos no ualieron, ni aun el cabeſtro, con que los ahorcaron, antes merecieron ſer echados del mundo, como inutiles y perniciosos à la Republica, muertos nos los uenden à peſo de oro: que à peſo de oro? digo à coſta de nueſtras uidas. Anſi que uſaremos del Piſſaſphalto, ſi en algun tiempo nos faltare la uera mumia, que es el meſmo, ſacado del uientre de un cuerpo muerto: y en lugar del Aſphalto, podremos adminiſtrar la pez liquida. No faltan algunos Varones doctos, que por la mumia entiendan la uera Cedria, que es el liquor del Cedro: por quanto ſe dize della, que corrompe la carne biua, y conſerua los cuerpos muertos. Lo qual ſiendo anſi, podremos uſar della para embalſamar los defunctos, empero no para dar ſalud à los biuos. Es tambien la mumia caliente y ſeca en el grado ſegundo: ſirue mucho contra todo dolor de cabeça procediente de occaſion fria: es util contra la perleſia, contra la tortura de boca, y contra la gota coral: inſtilada con azeyte de Iaſmin, ſana el dolor del oydo: conuiene mucho à la toſſe, beuida con alguna decoction pectoral: tomada con agua de yerua buena, es excellente remedio contra las enfermedades del coraçon. Daſe quanto un eſcrupulo della, con medio de bolo Armeno, y cinco granos de açafran, y una onça de pulpa de cañafiſtola, ò quatro eſcrupulos de Rcobarbaro, contra los inconuenientes que ſuelen ſucceder à las caydas uiolentas. Beueſe para el ſingulto, ò ſolipo, con el cozimiento del apio. Mezclada con almizcque, caſtoreo, y oleo de ben, & metido dentro de las narizes, purga el celebro. Beuida con el cozimiento de maiorana, ò de torongil, ſirue contra los uenenos mortiferos, y contra la punctura del alacran. Poneſe tambien ſobre la meſma punctura, mezclada con manteca de uacas freſca. Aplicada por de fuera, reſtriñe los fluxos de ſangre: y beuida tambien es util à los que le arrancan del pecho. Beuiendoſe con leche, mundifica y encora las llagas de la uexiga, y las de la canal de la uerga, templando aliende deſto el ardor de la orina. Torno pues à dezir, que la preciosiſsima mumia, no es otra coſa, ſino aquel condimento y adobo, de aloe, açafran, myrra, & balſamo, con que ſe conſeruaron mucho tiempo los cuerpos de los Principes y Reyes defunctos: de lo qual me puedo alabar, que tengo una quantidad no pequeña. Porque como en el Pontificado de Papa Paulo, ſegun diximos hablando del cinnamomo, ſe deſcubrieſſe el muy ſoberuio ſepulchro de Maria, hermana de Arcadio, y Honorio, y dentro del, ſin infinitas joyas, ſe hallaſſe mucha y excellentiſsima mumia, por intereſſion de algunos amigos, me cupo à mi buena parte della, con un pedaço del hueſſo de la cabeça: lo qual todo meritamente guardo como una ſancta & ineſtimable reliquia: uiſto que à cabo de. 1400. años, aun traſciende oy en ella, el olor perfecto del Balſamo, y de la myrra, como ſi ayer fuera confeccionado. Tambien el Licenciado Fuentes, Cirurjano muy docto y exercitado, me embio los dias paſſados de Napoles una caxica llena de exquiſitiſsima mumia, la qual ſe hallo en la iſla de Nicita, dentro de un ſepulchro antiquiſsimo de mas de. 1500 años, que ſe deſcubrio ultimamente muy rico y muy ſumptuoſo: adonde eſtaua enterrado un Marco Sanguineo Romano: en la qual mumia permanece aun oy dia el olor de la myrra, & del balſamo, coſa digna de admiration. De manera que mientras no tuuieremos la mumia perfecta, uſaremos en cambio della, del Piſſaſphalto, cõ que houere ſido cõſeruado algun cuerpo: y dexaremos la carne humana, para los que quierẽ ſer anthropophagos: pues aliende que engendra aſco, es mas daño ſa que util à la ſalud humana. Aunque la calaucra del hombre quemada, y dada à beuer en poluo con agua de ſaluia, ò de maiorana, en quantidad de una drama, ſana los enfermos del mal caduco.

Naphtha. De la Naphtha dize Poſsidonio que ay en Babylonia dos fuentes: una, que la produze blanca: & otra de la qual ſale la Naphtha negra. La blanca quiere que ſea el açufre liquido, porque atrahe ſubito hazia ſi el fuego: la negra dize que es betun humido, & que podemos uſar del en lugar de azeyte, para las lamparas. Ni es ageno penſar, que el Alquitran natural, ſea una eſpecie de Naphtha negra. Nace en el territorio de

Alquitran.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 72 sur 655

rio de Modana un cierto azeyte llamado Petroleo, porque resuda de ciertas piedras: el qual tambien attira subito à si la llama: y se le parece mucho à la Naphtha blanca: y aun podemos dezir que es una especie della, util en extremo para todas las enfermedades frias de neruios. Petroleo della Modana.

Dize Dioscorides en el capitulo de la Naphtha, que todo genero de betun reduze la madre à su proprio luger, ò sea subida, ò baxada: en lo qual tiene muy gran razon. Porque como siẽpre la madre huya del mal olor, y todo betun sea hidiondo, hazela retirar del lugar à do le aplicamos. De suerte que quando ella se sube arriba, metido dentro en las narizes, la haze luego baxar: y si por el contrario desciende mas de lo que conuiene, y se sale à fuera, perfumado por abaxo, ò metido dentro de la natura, la constriñe à subirse mas que de passo. Es tambien de notar, que assi como las abuyentamos con graues y hidiondos olores, ni mas ni menos la hazemos uenir, y atrahemos, con olorosos à la parte adonde los aplicamos. Del qual sentido tan exquisito, juyzgaron algunos Philosophos excellentes, que la madre fuesse animal.

Del Cypres. Cap. LXXXII.

REstria y restriñe el Cypres. Sus hojas beuidas cõ vino passo, & cõ vn poco de myrra, refrenan los humores q̃ destilan à la vexiga, & son vtiles à la retenciõ de la orina. Sus nuezes molidas, y beuidas con vino, aprouechan à los q̃ arrancã sangre del pecho, à la dysenteria, à qualquiera fluxo de vientre, q̃ procede de flaqueza d'estomago, al alma, y finalmente à la tos. Su cozimiento sirue à las mesmas cosas. Majadas con higos secos, ablandan las durezas, y sanan los polypos que se engendran dentro delas narizes. Cozidas en vinagre, y majadas cõ altramuzes, extirpan las vñas sarnosas. Aplicadas en forma d'emplastro, defienden que no desciẽda à la bolsa las tripas en los quebrados. Las hojas tienen la mesma fuerça. Creese tambien que las nuezes puestas en sahumerio, con la cima del cypres, hazen huir los moxquitos. Las hojas majadas & puestas sobre las heridas frescas, las sueldã & restriñen la sangre. Majadas con vinagre, hazẽ negro el cabello. Aplicanse por si solas, y con puchas de harina, contra el fuego de sant Antõ, cõtra las llagas que van cundiendo, cõtra los carbunculos, y cõtra los inflamados ojos. Mezcladas con ceroto, & aplicadas, dan vigor al estomago.

CVPRESSVS.



NOMBRES Gr. Κυπάρισσος. L. Cypressus. Ar. Sern. Cast. Cypres. Cat. Ciprer. Por. Aciprestе. It. Cypresso. Fr. Cypres. Tu. Cypressen.

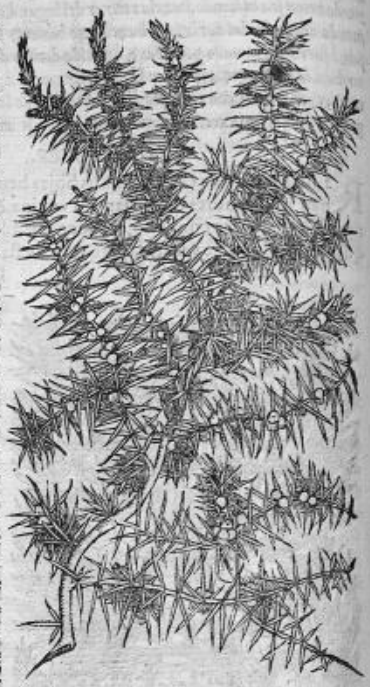
ANNOTATION. HAllase del Cypres macho y hembra: de los quales el macho haze muy esparzidos los ramos: y la hẽbra por el contrario, juntos, y muy apiñados. Era el Cypres antiguamente consagrado à Pluton: y por esso se solian desparzir sus ramos à las puertas de los defunctos. El perfectissimo Cypres nace en Candia: adonde sin sembrarlos, ni cultiuarlos, crecen à cada paso infinitos, y muy uitiosos. Produze el Cypres sus nuezes tres uezes al año: conuiene à saber, por Enero, por Mayo, y por el Setiẽbre: la simiente de las quales es tan pequeña y menuda, que con gran difficultad se discierne. No pierde jamas el Cypres sus hojas: antes esta siempre uerde. Distila de aqueste arbol una cierta resina, semejante à la laricina, harto mordaz & biruiente al gusto. Sus hojas majadas y puestas entre qualquiera simiente, la defienden de todo gusano. La madera del Cypres por uieja que sea, nunca siente carcoma, y da de si un suauissimo olor, y guardale para siempre, aunque offende con el notablemẽte al celebro, y por esso es muy dañoso à los subjectos á gota coral. Las nuezes del Cypres, que algunas tambien llaman galbulos, dessecan con tanta calor, y agudeza, quanta basta solamente para hazer penetrar su estipticidad hasta las partes profundas. Llaman algunos al Abrotano hembra, Chamecyparissо, que quiere dezir baxico Cypres: y esto porque le parece infinito en las hojas. Galbulos. Chamecyparissо.

Del

Del Enebro. Cap. LXXXIII.

AY dos eſpecies de Enebro, la vna pequeña, y la otra grãde: empero entrambas ſon agudas al guſto. El Enebro calienta, prouoca la orina, y perfumado haze huyr las ſerpiétes. Su fructo llamado tambien Arceuthis, vnas vezes crece tan grande como vna nuez: & otras como vna auellana: el qual es redondo, oloroſo, dulce al guſto, & algun tanto amargo. Caliéta y reſtriñe mediocremente, y es amigo al eſtomago. Beuido vale contra las paſsiones del pecho, cótra la toſſe, contra las ventoſidades, contra los torcijones del vientre, & contra las mordeduras de animales emponçoñados. De mas deſto, haze orinar, y es vtil à las rupturas y eſpaſmos de neruios: & à la ſuffocation de la madre.

IVNIPERVS.



NOMBRES Griego, Ἀρκευθὶς. Lat. Iuniperus. Ar. Arconas. Caſt. Enebro Cat. Ginebre. Por. Zimbro. It. Ginepro. Fran. Geneure. Su fructo en Caſtilla ſe llama Neurinas.

ANNOTATION. EL Enebro es planta muy conocida: cuya madera ſuauemente oloroſa, dura ſin corromperſe muchos centenares de años. El fructo que produze es redondo, azul, y qual nos le pinta Dioſcorides. Mana del Enebro una cierta goma, ſemejante à la almaſtiga: la qual ſe dize uernix, y Sandarax, en la lengua Arabica: por donde algunos idiotas corruptamente la dan nombre de Sandaraca: dado que la Sandaraca de Dioſcorides, y de todos los Griegos, es una eſpecie de oropimente, roxa, uenenoſa, y muy corroſiua. Por eſſo conuiene aduertir, que à do quiera que hallaremos eſcripto en los libros de los Arabes Sandaraca, ſe deue entender la goma del Enebro, que llamamos uulgarmente graſſa en Caſtilla: anſi como el Oropimente, quando en los libros de los autores Griegos la uieremos. Hazeſe deſta goma de Enebro, y del azeyte de ſimiente de lino, un barniz liquido, muy util para dar à las pinturas buen luſtre, y para embarnizar toda ſuerte de hierro: el qual tambien aprouecha infinito, para mitigar el dolor, y relaxar la hinchazon de las almorranas. La goma del Enebro, reſuelue y madura el catarro, reſtaña el fluxo del menſtruo, enxuga las humidades ſuperfluas, mata los guſanos que en el uientre ſe engendran, y mezclado con azeyte roſado, ſana las reſquebrajaduras del ſieſſo. El azeyte de Enebro es util à todas las enfermedades frias y humidas de los neruios. La goma del Enebro es caliente y ſeca en el grado primero: anſi como en el tercero ſus hojas. Su fructo comido en ayunas, reſuelue la ſiema, y las uentoſidades d'eſtomago. Las aſtillas del Enebro ſon utiles para mondar los dientes: porque los corroran como el lentiſco: el humo de las quales purifica el ayre corrupto, y por eſſo es muy conueniente en tiempos de peſtilentia.

Vernix. Sandarax. Sandaraca. Graſſa. Barniz.

De la Sabina. Cap. LXXXIIII.

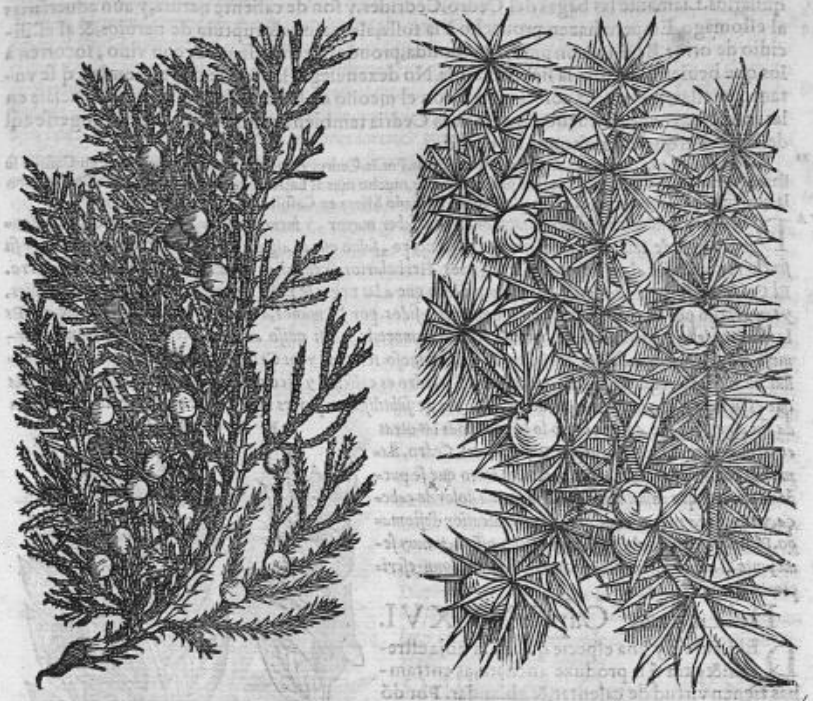
HAllanſe dos eſpecies de la Sabina: de las quales la vna ſe parece al Cypres en las hojas: empero es algo mas eſpinoſa, y da de ſi vn graue olor: de mas d'eſto, pica y abraſa la légua, y es planta de baxa eſtatura: porque mas creee en ancho que en luengo. De las hojas d'aqueſta ſuelen vſar algunos, en lugar d'otro ſahumerio. La otra eſpecie produze las hojas como las del Taray. Las hojas de la vna y de la otra, pueſtas en forma d'emplaſtro, reprimé las llagas que van cundiendo, y mitigan toda ſuerte de inflammation. Mezcladas, con miel, y aplicadas, limpian las manchas negras, & las ſuziedades del cuero, & rompen las coſtras de los carbunclos: beuidas con vino, prouocan la orina, y con ella juntamente la ſangre: pueſtas dentro de la natura, ò adminiſtradas en ſahumerio, aceleran el parto. Mezclanſe en los vnguétos que tienen fuerça de calentar, y eſpecialmente en el que llaman Gleucino.

NOMBRES Griego, βρᾶθυ. Lat. Sabina. Ar. Abhel. Caſt. Cat. Por. It. Sauina. Gal. Sauinier. Tud. Seuenbaum.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 74 sur 655

LA Sabina es yerua muy conocida de las mugeres, porque ordinariamente beuen su cozimiento, para prouocar la purgation represada. Es caliente y seca en el grado tercero, y ponese en la lista de aquellas cosas, que son de subtilissimas partes. Por donde no nos deuemos marauillar, si haze orinar la sangre, y mata la criatura en el uientre. ANNOTATION.

SABINA. CEDRVS.



Del Cedro. Cap. LXXXV.

EL Cedro es vn arbol crecido, del qual se coge la resina llamada Cedria. Produze su fructo redondo, como el Enebro, & tã grande, como el q̃ nace del Arrayhan. Tienese por excellentissima Cedria, la gruessa, la transparente, la de muy graue olor, & la q̃ distilandose gota à gota, no se desparze, sino queda toda jũta en vn cuerpo. Tiene aqueste liquor propriedad, de corrõper los cuerpos viuos, y conseruar los muertos: por donde algunos le llamaron vida de los defunctos. Corrompe tambien el paño, y el cuero, cõ la excessiua fuerça q̃ tiene de calentar, y de dessecar. Empero es vtil para clarificar la vista, porque quita las cicatrizes, y las blãcas nuues que offuscan los ojos. Instilado cõ vinagre, mata los gusanos q̃ se engẽdran dentro de los oydos: & resuelue los zõbidos & siluos q̃ se sienten en ellos, instilandose con el cozimiento de hyssopo. Metido en el horado del diente, le quiebra, y juntamẽte quita el dolor, lo qual haze tambien, si con el, deshecho en vinagre, se enxaguaren los dientes. Si se vntan el miembro viril cõ el, antes del acto venereo,* le haze inepto para engendrar. Aprouecha mucho su vnctiõ para relaxar la esquinantia, y las hinchazones de las agallas. Con su vnctura mueren subito los piojos, & juntamente las liendres. Aplicado con sal, es remedio cõtra la mordedura dela Cerasta. Beuido cõ vino passo, socorre contra el veneno de la liebre marina: tomado en forma de lamedor, y aplicado en vnctiõ, es vtil à los leprosos: mundifica el pulmon llagado, & sanale, si se beue quãto la medida de vn cyato: echado por via de clyster, mata las lombrizes,

brizes,y los guſanos que parecen pepitas de calabaça,y arranca la criatura del viétre. Hazeſe de la cedria,anſi como de lapez vn oleo, colgando encima d'ella, mientras ſe cueze, algun vellócico de lana:el qual ſirue à todas aquellas coſas,à las quales aprouecha la Cedria,empero particularmente ſana la ſarna de los perros y bueyes:y de todos otros animales quadrupedes:de mas d'eſto mata las garrapatas q̃ los moleſtan, y encora las llagas que les hazen al traſquilarlos.Llamanſe las bagas del Cedro,Cedrides,y ſon de caliente natura,y aun aduerſarias al eſtomago. Empero hazen prouecho à la toſſe,al eſpaſmo & ruptura de neruios,& al eſtilicidio de orina.Beuidas con pimienta molida,prouocan el menſtruo:& con vino, ſocorren à los que beuieron algo de la liebre marina.No dexan llegar las ſerpientes al hombre q̃ ſe vntare con ellas, mezcladas con el vnto,ò con el meollo de los hueſſos del ciervo. Mezcláſe en las medicinas contra veneno.Cogeſe de la Cedria tambien hollin,como diximos cogerſe aql de la pez à el qual correſponde en virtud.

NOMBRES

Griego,Κεδρος.Lat.Cedrus.Ar.Al ſerbin.Caſt.Cat.Por.It.Cedro. Aunque algunos quieren que en Caſtilla ſe llame Alerze, pueſto que el tal nombre parece quadrar mucho mas al Larice.No ſe halla la legitima Cedria, con la qual tiene grán ſemejança el azeyte de Enebro llamado Miera en Caſtilla.

ANNOTATION.

DEl Cedro tenemos dos differentias: conuiene à ſaber mayor, y menor. Hallaſe el Cedro menor en algunas partes de Italia, en todo ſemejante al Enebro, ſaluo que es algun tanto mas grande, y produze ſu fructo roxo,y ſuaue al guſto:por donde algunos Herbolarios ſe engañan, tomandole por el mayor Enebro. El Cedro mayor crece en la iſla de Cypro,mũ alto,que à las uezes ſe halla luengo de ciento y cincuenta pies, y tan grueſſo por el tronco, que cinco hombres aſidos por las manos,à penas le pueden bien abraçar. Es la madera deſte Cedro duriſſima, y quaſi de uida immortal:y anſi quiſo aquel Sapientiſſimo Salomon ſeruirſe della,en la fabrica de ſu tan ſoberuio y ſumptuoſo templo:y los Griegos no hazian de otro leño aquellas ricas eſtatuas, que deſſeauan perpetuar. El Cedro es caliente y ſeco en el grado tercero: mas la Cedria que es ſu liquor,llega al principio del quarto, y es de ſubtiliſſimas partes: por donde corrompe la carne blanda,ſin algun inſigne dolor, como lo hazen todas las otras coſas que tienen la meſma fuerça. El fructo del Cedro, llamado Cedris,es mucho mas templado, y tanto que ſe puede comer:aunque comendoſe demaſiado, da dolor de cabeça,y engendra muy grande ardor,y mordication deſtomago. El Bellonio pinta el Cedro mayor con piñas, y muy ſemejante al larice:ſin trahernos authoridad de algun eſcriptor,para que le creamos.

Cedria.

Del Laurel. Cap. LXXXVI.

LAVRVS.



DEl Laurel ay vna eſpecie q̃ haze la hoja eſtrecha:& otra q̃ la produze ancha:mas entrambas tienen virtud de calentar,& ablandar. Por dó de ſu cozimiéto, ſi ſe ſientan ſobre el, es muy vtil à las paſsiones de la madre,& dela vexiga. Sus hojas verdes,ligeraméte conſtriñen:las quales majadas y puéſtas en forma d'emplaſtro, valen contra las puncturas delas abiſpas,y abejas.Mezcladas có vna puchezilla de harina,y cõ miga de pan, mitigan toda ſuerte de inflãmation.Beuidas enternecen el eſtomago,y le prouocan à vomito. Las vayas tienen mas fuerça de calentar,q̃ las hojas:y anſi majadas y encorporadas con miel,ò cõ vino paſſo,y dadas en forma de lamedor, aprouechan mucho à los ptiſicos,y à los aſmaticos, y valẽ cõtra todos los humores que deſtilan al pecho. Beuéſe cõ vino contra la punctura del alacran: y ſanan los aluarazos. Inſtilaſe cõmodamente ſu cumo cõ vino añejo,y azeyte roſado,cõtra la difficultad del oyr: y contra los dolores de los oydos.Mezclaſe enlas medicinas que mitigan canſancio,y en los vnguẽtos de caliente virtud,y reſolutiuos.La corteza de

la rayz

la rayz rompe la piedra, mata la criatura en el vientre, y beuiendose d'ella tres obolos con vino odorifero, es vtil à los enfermos del higado.

Griego, Δάφνη. Lat. Laurus. Ara. Gaur. Cast. Laurel. Cat. Loret. Por. Loureiro. Ita. Lauro, y Orbaco. Fran. Laurier. Tud. Lorbebaum. Su fructo en Castilla se dize Vayas. NOMBRES

EL Laurel es arbol muy conocido: porque no solamente en Italia y España, empero tambien en Francia, y en Alemania, crece: dado que en estas regiones frias es esteril de fructo. Consagraron el Laurel los antiguos al Dios Apolo: & con el se coronauan en los tiempos passados, todos los Emperadores de Roma: para el qual effecto (segun cuentan las Romanas historias) un aguila embiada de Iupiter, dexo caer en el regaço de Drusilla muger de Augusto, una gallina muy blanca: la qual lleuaua en el pico un ramillo de Laurel, cargado de uayas muy olorosas: el qual plantado multiplico despues en grande abundantia. Coronauan tambien con Laurel antiguamente à todos los uencedores: & como el Oliuo era señal de paz, assi siempre el Laurel significaua uictoria. Todos los escriptores confirman, que el Laurel jamas fue, ni puede ser, sacudido de rayo: por donde Tiberio Cesar, siempre que sentia tronar, se ponia en la cabeça una guirnalda Laurina: dado que en nuestros dias el año de, 1539. aqui en Roma se uio la contraria experientia, quando en el palacio del Duque de Castro, cayo un impetuosissimo rayo, & quebranto un muy hermoso Laurel, que aun oy dia se uee herido & despedaçado: lo qual cierto se tuuo por muy infeliz aguero, de la desastrada fin que despues hizo el mesmo Duque en Plazentia: el qual estaua no menos assegurado que su Laurel, poco antes que le assaltassen. Assi que à la ira de Dios (como dizen las uiejas) no ay casa fuerte: ni se halla cosa tan efficaz que baste, à defendernos de los juyzios fatales. Tiene el Laurel en si uirtud de produzir fuego. Porque si fregamos dos palos de Laurel secos uno con otro, y les echamos encima un poco de açufre pulueriçado, subito se alça la llama. Echadas las hojas del Laurel en el fuego, dan estallido, como la sal, & hazen saltar la brasa. Està siempre el Laurel, assi en inuierno, como en uerano, uerde, y muy poblado de hojas. Las hojas y el fructo del Laurel calientan & dessecan ualerosamente, aun que el fructo tiene mas efficacia. La corteza de las rayzes es menos caliente y aguda, empero sin comparation mas amarga. El çumo de las uayas y hojas, tiene fuerça cõtra ueneno: y soruido por las narizes, descarga marauillosamente el celebro. El azeyte Laurino es admirable remedio contra la perlesia, contra el espasmo, y cõtra todas las pasiones frias de neruios. Llamanse las uayas en Griego Daphnides. Hallase à cada passo en Italia un cierto Laurel saluage, el qual produze unas uayas menudas & azules, y totalmente corresponde al que nos pinta Plinio, llamado Tino por otro nombre. ANNOTATION. Drusilla. Tiberio Cesar. Duque de Plazentia. Laurel Saluage. Tinus.

PLATANVS.



Del Platano. Cap. LXXXVII.

LAs muy tiernas hojas del Platano, cozidas en vino, y aplicadas en forma d'emplastro, reprimé los humores q̃ alos ojos destilan: y relaxã los apostemas & inflãmationes. Enxaguanse los dientes q̃ duelen, cõ el vinagre adonde huuiere su corteza heruido. Su fructo verde, beuido con vino, sirue a las mordeduras de las serpiétes: empero mezclado con vnto, sana las quemaduras del fuego. El vellezillo d'las hojas y fructo, suele offéder alos ojos, y alos oydos, si cae dẽtro d'llos. NOMBRES

Gr. Πλάτανος. La. Platanus. Ar. Dulb. Cast. Pladano. Ita. Platano. Fran. Plaine. Tud. Ahorno.

EL Platano es un arbol muy grande, q̃ esparze diffusamẽte sus ramos, haziẽdo dellos techo y reparo, contra la inclemẽtia del cielo. Dizẽ q̃ en el estio entretexe de tal suerte las hojas, q̃ no puede el sol penetrar por ellas, à desbaratarle su sombra, por la qual gano siempre reputation y credito: empero q̃ en uiniendo el inuierno, las abre notablemẽte y relaxa, para q̃ pueda passar los rayos del mesmo sol, à calẽtar sus rayzes, y cõsumir la superflua humidad de la tierra. Lo qual conoceran ser patraña, los que uieren aqui en Roma infinitos Platanos, que pierden totalmente sus hojas por el inuierno. El Platano tiene la corteza muy gruessa, las hojas anchas, semejantes ANNOTATION.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 77 sur 655

à las de la uid,y pendientes de un peçoncillo luengo,& algun tanto bermejo. Su flor es pequeña, y teñida d'un blanquezino amarillo. El fructo tambien menudo,redondo,aſpero como un cardillo,y cubierto de menudico uello: del qual dize Plinio que ſe haze un azeyte. Suele crecer el Platano quando tiene cielo & tierra à propoſito,de la altura de ochenta pies. Empero eſtos que cada dia uemos en Roma, en la uiña tranſtiberina del Reuerendiſſimo Cardenal de Saluiatis,y en otras partes, ſon harto de menor eſtatura, y no tan poblados de hojas,que puedan reſiſtir à los rayos del ſol cõ ellas: antes parece que ſe conſumen,y eſto de grande enojo y deſpecho,uiendo que antiguamente las rayzes de los Platanos ſe regauan en Roma con uino (del qual ſe embeodan) y à ellos agora les abeuran con agua. Es el Platano de complexion no mucho mas fria y humida, que la que perfectamente es templada. La corteza y el fructo tienen fuerça de deſſecar: El poluo que ſalta de las hojas del Platano,entrando con el reſollo,irrita la caña del pecho, & daña mucho à la boz. Offende tambien al uer,& al oyr,ſi cae en los ojos,ò dentro de los oydos.

Del Freſno. Cap. LXXXVIII.

EL Freſno es arbol muy conocido. Sus hojas aplicadas en forma d'emplaſtro, y beuidas cõ uino,y tambien el çumo ſacado dellas,ſocorren à los mordidos de biuoras. La ceniza de la corteza vntada con agua,ſana la ſarna. Dizen que la limadura del leño beuida,mata.

FRAXINVS.



NOMBRES Grie. Μελία. Lat. Fraxinus. Caſt. Freſno. Cat. Fraxino. Port. Freixo. Ita. Fraſsino. Fran. Fraiſne. Tud. Aſchbaum.

ANNOTACION.

HAllanſe dos eſpecies de Freſno: la una de las quales crece muy alta,& tiene el madero blanco, nerioſo, lleno de uenas,& creſpo: la otra es mas baxa, mas aſpera, y mas amarilla. Entrambas produzen las hojas ſemejantes à las del ſerual: empero mas puntiagudas, & menudamente aſſerradas por toda la redondez. Nace dentro d'un hollejo de figura de almendra, el fructo del Freſno: el qual es menudo,y algun tanto amargo. Refiere Plinio que las hojas del Freſno matan el animal no rumiante, que las comiere: lo qual dixo Theophraſto no de las hojas del Freſno, ſino de las del Texo: aſsi que ſe engaño Plinio, por la grande affinidad d'aqueſtos uocablos Griegos, Milos,y Melia: de los quales el primero ſignifica el Texo: & el ſegundo quiere dezir el Freſno: de ſuerte que entendio por el uno el otro: y cierto las hojas del Texo, comidas de qualquier animal que no rumia, ſubito le deſpachan: de la qual propriedad no ſolamente ſon agenas las que produze el Freſno, empero tambien ſon ualeroſo remedio cõtra el ueneno de las enconadas ſerpientes: y tanto, que en todo lo que puede occupar ſu ſombra, nunca ſe uee jamas animal uenenoſo: lo qual ſe prucua por la experientia. Porque ſi dentro de un cerco hecho con hojas de Freſno, puſieremos en la una parte alguna ſerpiente, y en la otra braſas muy encendidas, la ſerpiẽte ſe allegara mas al fuego, que al Freſno: tanto es el temor que le tiene. Por donde uemos, que florece el Freſno ordinariamente, antes que las ſerpientes ſalgã de debaxo de tierra: & nũca dexa las hojas, haſta que todas ſon bueltas à ſus cauernas: lo qual ordenò anſi en nueſtro fauor la ſabia naturaleza. Ay otra eſpecie de Freſno, llamada en Italia Orno: el qual tambien ſe llama Orneogloſſon, que quiere dezir lengua de aue: por quanto produze aquella ſimiente, que llamo Serapion Linguam auis, como la produze tambien el Freſno. Empero no es otra coſa el Orno, ſino cierto Freſno ſaluage. Haze tambien las hojas ſemejantes à las del Freſno, aquella planta uulgar, que llamã los modernos Dictamo blanco: & de algunos por eſte reſpecto es llamada Freſnillo: de la qual uſan muchos en lugar del Dictamo uerdadero, que ſuele uenir de Candia. Es la rayz deſta planta algun tanto amarga, y anſi mata las lombrizes del uientre. Dizen que con ſu propriedad occulta, es util contra la peſtilentia, contra los uenenos mortiferos, y contra las mordeduras de fieras emponçoñadas. De mas d'eſto, conforta mucho el eſtomago, madura los humores crudos del pecho, y es muy util à los aſmaticos.

Del

POPVLVS ALBA



POPVLVS NIGRA.



Del Populo blanco. Cap. LXXXIX.

LA corteza del Populo blanco beuida en quantidad de vna onça, es vtil contra la ſciatica, y contra el eſtilicidio de orina. Dizen que ſi ſe beue con el riñon del mulo,* cauſa eſterilidad: y lo meſmo hazen ſus hojas, beuidas con vino, deſpues de la purgation menſtrua: el cumo delas quales, inſtilado tibio dentro de los oydos, les mitiga el dolor. Aquellas pelotillas que ſe mueſtran quando primeramente brotan las hojas, ſi majadas y mezcladas con miel ſe aplican, ſiruen mucho à la flaqueza de viſta. Eſcriuẽ algunos, que ſi tomamos las cortezas del Populo blanco y del negro, y deſmenuzadas las ſoterramos en algũ lugar bien eſtercolado, produzen en qualquier tiempo hongos, que ſeguramente ſe pueden comer.

Del Populo negro. Cap. XC.

LAs hojas del Populo negro, aplicadas con vinagre, mitigan el dolor de la gota. La reſina q̃ de ſu tronco deſtila, ſe mezcla con los molificatiuos emplaſtros. Daſe con vinagre cõmodamente à beuer ſu ſimiente, contra la gota coral. Dizeſe que el liquor del vno, y del otro, quando deſtila ſobre el rio Eridano, vulgarmente llamado Po, ſe aprieta y condenſa, degenerando en el Succino, que los Griegos llaman Electro, & algunos otros Chryſophoro. Es el Succino de color de oro, & quando ſe frega, da de ſi buen olor. Molido, y beuido, reſtaña el eſtomago, y vientre.

NOMBRES

Del Populo blanco, Gr. Ἀσπὶς. Lat. Populus alba. Ara. Haur. Caſt. Alamo blanco. Cat. Alber. Por. Amieyro, y Alamo branco. Ita. Albero, y Pioppo. Fran. Peuplier. Tud. Sarbaucbaum, y Alberbaum. Del negro. Gr. Αἴγειρος, Lat. Populus nigra. Caſt. Alamo negrillo. Del Succino. Grie. Ἠλεκτρον. Lat. Succinum. Ara. Karabe. Caſt. Ambar de Roſarios. Por. Alambra.

ANNOTATION.

El Populo blanco, es aquel arbol vulgar, que llamamos alamo blanco en Caſtilla: y aſſi meſmo el Populo negro, es el Alamo llamado negrillo. Son entrambos aſſaz conocidos, & hallanſe à cada paſſo en Italia, principalmente

Phaeton.

cipalmente por toda la ribera del Po: adonde ſe uee manar dellos en la furia de los calores, cierta goma amarilla que ſe parece à la Arabica. De dõde tomaron occaſiõ los Poetas, para fabuloſamente eſcreuir, q̃ las hermanas de Phaeton, llorando jũto al Eridano la muy deſaſtrada muerte de ſu dulciſſimo hermano, ſe tranſformaron en ſemejantes arboles, y en lugar de lagrimas, llorauan de alli adelante perpetuamente el Electro, que en Caſtilla llamamos ambar. Empero ni ellas ſe conuertieron en Alamos, ni de Alamos nace el Electro. Sepamos pues, de donde procede? Es opinion de algunos, que el Ambar nace de ciertos arboles, que à manera de pinos ſaluages, crecen en las coſtas del mar Glacial, & por todas aquellas iſlas Septentrionales, que ſon uezinas à Danamarca, en confirmation de lo qual arguyen, que el Ambar echado en el fuego, da de ſi un olor de reſina. La qual opinion es mas probable que uerdadera. Mas lo que yo he podido alcançar, & lo que puedo affirmar como teſtigo de uiſta, acerca deſte negocio, es que en la coſta del Oceano Germanico, en la region de Pruſſia, ò Boruſſia, colocada entre los Saxones, & los Polacos, ſe uee una ſoberuia ciudad, llamada Kunicsberg en lengua Tudeſca, y en Latin Monte Regio: de donde fue aquel Excellente Aſtrologo Ioannes de Monte Regio, que ſiendo ella noble de ſi, la ennobleſcio mucho mas con los eſtudios que alli fundo de Mathematica, y Aſtrologia. A eſta ciudad pues uiene de la parte Meridional à tener un rio, llamado de los Tudeſcos Pregula, y de Ptolomeo Gerſon: en las dos orillas del qual, obra de legua y media antes de la ciudad, ſe deſcubren dos fuentes marauilloſas, que reboſſan cierto betun, unas uezes blanco como Cryſtal, otras amarillo, & finalmente otras negro: del qual ſe conficiona el Electro que uulgarmente llamamos Ambar. Porque como el dicho betun deſcienda por aquel rio, & ſe engolfe en el mar Germanico, que diſta de alli ſeys millas, anſi por el frio inclemente daquellas partes, que le condenſa, & aprieta, como por la fuerça del agua marina, que reſuelue todo lo uaporoſo, y conſerua lo gruеſſo y terreſtre en el, uiene à empedernecerſe del todo, y mudarſe quaſi en natura de piedra, como creen algunos hazerſe el Cryſtal del yelo. Endurecido aqueſte liquor en la forma ya declarada, ſuele ſer arrojado de las impetuoſiſſimas olas, por todas aquellas coſtas uezinas: & principalmente por las de la iſla Sudau, que eſtà frontera de Monte Regio, la qual antiguamente ſe llamaua Gleſſaria, por recogerſe en ella gran quantidad del Electro, llamado tambien Gleſſo de los antiguos: de donde deſſi ues ſe diſtribuye por todas las Alemanias: lo qual uiẽdo Cornelio Tacito, dixo que ſolos los Tudeſcos uezinos de aquel mar Oceano, cogian el uerdadero Electro: no obſtante que algunos affirman, hallarſe mineral en otros muchos lugares. Declaran ſer Electro betun, & no piedra. ſegun algunos penſaron, muchas coſas eſtrañas, como ſon pajas, moſquitos, y hormigas, que ſe uеen ordinariamente en ſu centro aſidas: y encarceladas: de donde podemos facilmente conjecturar, que el Electro manando y corriendo de ſu minero, cogio y emboluio de paſſada conſigo aquellos animalejos, & qualquiera otra coſa liuiana y ſuelta, que ſe le puſo delante: & la conſerno en ſi perdurablemente. Yo tengo dos pedaços de Electro puriſſimo, que hnue de ciertos lapidarios en Roma, en el uno de los quales eſtà embalſamado un moſquito, y en el otro ſepultada una mariposa, con ſus alas muy eſtendidas: coſa digna de admiration. Halláſe tres eſpecies de Electro: conuiene à ſaber, una blanca, otra amarilla, & la tercera negra: la qual uariedad reſulta de las diuerſas mezclas elemẽtares, que el liquor recibe en las uenas. Porque anſi como la flema mezclada con la ſangre copioſamente, la buelue blanca: y la colera ſuele tornarla ruuia, & negra el humor melancolico: ni mas ni menos quando concurre mayor portion de agua & de ayre, que de los otros dos elementos, en la formation del Electro, ſale claro como un Cryſtal: amarillo, & roxo, quando mayor de fuego: & finalmente negro, quando concurre en mayor quantidad la tierra. Es eſpecie de Electro aquella como goma muy encendida en color, que ſe llama uulgarmente Lyncurion, y es de algunos tenida por orina del Lynce, no ſin grandiſſimo error. El electro negro, ſi miramos ſu color: & ſu olor, parece tener mucho del Azauache, y aun quaſi ſerle de la meſma eſpecie. Algunos Varones doctos tienen por reſoluto, que nueſtro uulgar Anime, tambien es una eſpecie de Electro: y mueuenſe no ſin gran fundamento: uiſto que el Anime trahe ſemejantemente las pajas, & adminiſtrado en perfume, da de ſi un olor ſemejante, con ſer tambien tranſparente, & tener la meſma color del Electro: la qual opinion aunque trahe harta aparentia, toda uia yo mas me inclino à creer, que el Cancamo, y el Anime, ſean una meſma coſa. Tambien el Electro tiene por nombre Karabe, que ſignifica en lengua Perſiana, arrebatador de las pajas: el qual epiteto le uiene à pedir de boca. Digamos pues por concluyr, que el Karabe de los Arabes, el Electro de los Griego, y el Succino de los Latinos, es un liquor mineral, y en ſumma, la meſma coſa que aquel amarillo ambar, del qual ſe hazen las cuentas, & los muy preciоſos ſartales, para las moças de cantaro. Dixe amarillo ambar, para differentiarle del otro muy oloroſo, cuya color es pardilla. Hazéſe deſta goma los trociſcos dichos de Karabe, muy utiles para reſtañar qualquiera fluxo de ſangre, anſi beuidos, como por defuera aplicados. Es el ambar caliente en el grado primero, y en el ſegundo ſeco.

Kunicsberg Monte Regio.
Ioannes de Monte Regio.
Pregula. Gerſon.
Sudau. Gleſſaria. Gleſſo. Cornelio Tacito.
Lyncurio.
Animeno es Electro: mas Cancamo.
Cancamo. Karabe.

El Alamo blanco, y el negro, de los quales, como eſtà dicho arriba, ſe perſuaden algunos deſtilar el llamado Electro, ſon calientes en el grado primero, & un poquito mas ſecos que los templados: de mas deſto, ſon compueſtos de partes ſubtiles. Empero las fiores tienen mas uigor que las hojas. La reſina es de ſemejante

uirtud

uirtud: aunque calienta algo mas que las flores. De las flores del Alamo blanco se haze communmẽte el unguento llamado Populeon, el qual admirablemente refresca, y mitiga todo dolor: aunque segun Galeno y Paulo Egineta, parece que se deue hazer de las flores del negro. Mas conuiene considerar, que por las flores del Alamo entienden los escriptores, aquellas pelotillas uulgarmente llamadas ojos, que se ueen en entrambos Alamos, al assomar de las hojas: delas quales se haze el unguento: porque ni el uno ni el otro, produze flor, como bien lo annoto el Hermolao en sus corolarios. El populo blanco se llama ansi, porque tiene el enues de las hojas blanco. El otro se llama negro, porque de entrambas partes es uerdescuro.

Del Macer. Cap. XCI.

EL Macer es vna corteza que viene de Berberia, vn poco roxeta, gruessa, y fuertemẽte estiptica al gusto. La qual se beue para restañar la sangre del pecho, y cótra la dysenteria, y cõtra los fluxos que proceden de flaqueza d'estomago.

Griego. Μάκερ. Ar. Talisfar, y Talisasan.

LOs que piensan que aquella cortezica primera de la nuez moscada, en las boticas llamada Macis, es el Macer que aqui nos pinta Dioscorides, miserablemente se engañan, visto que ni es gruessa, ni estiptica en tanta manera: sino subtil, aguda, olorosa, y quasi insensiblemente amarga. La qual differentia conociendo Auicenna, trato del uno y del otro simplemente en diuersos capitulos: conuiene à saber, de la Macis encl. 456. y del Macer en el. 634. so el titulo de Talisasan. Aliende desto, si nuestra Macis uulgar, fuera el que llamaron Macer los Griegos, de creer es que hizieran alguna mention de la nuez Moscada, que del se uiste, siendo medicina tan cordial. Empero como conste que ni Dioscorides, ni Galeno, ni Paulo, trataron della: podemos seguramente affirmar, que no tuuieron notitia de nuestra Macis, ansi como su Macer es ignoto à nosotros. Es la Macis caliente y seca en el principio del grado tercero, conforta marauillosamente el estomago, prouoca la orina, y deshaze la piedra, y resuelue qualesquier a uentosidades.

Del Olmo. Cap. XCII.

LAs hojas, la corteza, y los ramos, del Olmo, tiené virtud constrictiua. Las hojas majadas con vinagre, y puestas, son vtiles à la sarna:

VLMVS.



& sueldan qualquiera herida: empero mucho mas la corteza interior saxada: porq̃ se dexa tratar a manera de vna correa. Beuida vna onça de la corteza mas gruessa, con vino, ò con agua fria, purga la flema. El cozimiento de las hojas, ò de las cortezas de sus rayzes, aplicado à manera de fomentation, suelda subitamente los hueſſos quebrados, con cierto callo que les engendra. El humor q̃ al apuntar de las hojas, se halla en vnas vexigas suyas, da claro lustre al rostro, si se vntan con el. El qual en secádose, se cóuierte en ciertos animalejos, que parecen mosquitos. Las hojas del Olmo tiernas, se cuezen para comer, à manera de la otra hortaliza.

Griego, Πτελέα. Lat. Vlmus. Ar. Didar, y Luzach. Cast. Olmo. Cat. Olm. Port. Vlmo. Fran. Orme. Tud. Vlmen, y Kueſtern.

NInguno ay que no conozca muy bien el Olmo. El liquor que se halla dentro de sus uexigas, es ualeroso remedio contra las quebraduras de los niños pequeños, aplicado debaxo del braguerito en un poco de lienço.

De la Carcoma de los maderos. Cap. CXIII.

LA Carcoma q̃ se coge de los maderos & trócos viejos, aplicado como harina, mũdifica y encora las llagas. Ataja tãbien aquellas q̃ van cundiendo, si mezclada con igual quantidad de anis, y con vino, se estiende en vn lienço, y se aplica en forma d'emplastro.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 81 sur 655

NOMBRES Griego, Σαπρότης. Lat. Caries. Caſt. Carcoma. Cat. Corco. Por. Carugen. Ita. Tarlatura. Tud. vvurm meel.

ANNOTACION. LA Carcoma de los maderos, tanto mas propria ſerá para enxugar las llagas, quanto mas deſſecativo fuere el leño, de cuya corruption nace: & aſſi uemos, que las carcomas del leño guayaco, y del Ariſtoloquia redonda, & de la Iris, potentiſſimamente purifican y encoran las llagas ſuzias, porque aquellas coſas de las que les proceden, tenian eſta meſma uirtud.

De la Caña. Cap. XCIIII.

ENtre las eſpecies de Cañas, ay vna llamada Naſtos, que quiere dezir maciça, dela qual hazen ſaetas: y otra que ſe dize, la hêbra, de la qual fabrican las lenguetas para las flautas. Vltra d'eſtas ay otra, llamada fiſtular, muy carnoſa, toda llena de ñudos, y propria para eſcriuir. Nace otra grueſſa, y vazia cerca de las corrientes, llamada de algunos Donax, y de otros Cypria. Hallaſe tambien otra blanquezina y delgada, la qual ſe llama Phragmites, que quiere dezir apta para cercar, harto conocida de todos: cuya rayz majada ſola por ſi, ò cõ ſus adherentes, * y aplicada, ſaca las aſtillas, y los cexquillos delas heridas. Mezclada cõ vinagre, y pueſta, mitiga las diſlocationes, y el dolor de los lomos. Sus hojas verdes majadas, y aplicadas, ſanã el fuego de Sãt Anton, y las otras inflammationes. La ceniza de la corteza, mezclada con vinagre, y vntada, ſana las alopecias. El vello de ſu panoja, haze enſordecer cayendo dentro de los oydos. Es de la meſma virtud tambien la caña llamada Cypria.

HARVNDO.



NOMBRES Griego, Κάλαμος. La. Harundo. Ar. Caſab. Caſt. Caña. Por. Cana. Fr. Chalameau. Tud. Kor.

ANNOTACION. PLinio en el. 36. cap. del. 16. y en el. 11. del. 24. libro, trahe veynte y nueue eſpecies de cañas: entre las quales haze mention de una eſpecie oloroſa, que nace en la India, y en Syria, muy util para el uſo de los unguentos: entendiendo por ella el uerdadero Calamo Aromatico. De la que llama Dioſcorides Naſtos, ay muy gran quantidad por todo el Reyno de Napoles, y en eſpecial por las corrientes del Garellano. De la fiſtular ſe aprouechan ordinariamente para eſcreuir en toda la Grecia: adõde no ſe haze caudal de la pluma: y eſto: porque cierto ſe eſcriue mejor, & mas blandamente, con una caña muy bien taxada, que con cañon de ganſo: de lo qual ſegun pienſo, es la cauſa, la conformidad que tienen con la caña el lino y el cañamo, de las quales plantas procede el papel. Ay tanta diſcordia y enemiſtad entre el helecho, y la caña, que la rayz de cada una de aqueſtas plantas majada, & pueſta en forma de emplaſtro, ſaca luego el palo de la otra, por mas hincado & hondo que eſte en alguna parte del cuerpo: aunque algunos atribuirian eſto mas à concordia, que à diſcrepantia. Dizen los que uienen de la India, que ſe hallan en aquellas partes unas cañas tan gordas, que ſuele de cada cañon dellas hazerſe una ſufficiente barqueta, para lleuar tres hõbres holgadamente. Hallanſe algunas cañas corroſiuas, & uenenoſas: como lo ſintieron con ſu gran daño los otros dias, ciertos criados de un corteſano de Roma, à los quales, de hauer mundado unas cañas, para entretexerlas en un jardin, ſe les hincharon en menos de una hora las manos, juntamente & los roſtros: como unas botas. Lo qual à mi parecer procedio, de hauerſe cogido las dichas cañas de algun lugar putrilaginoſo, y peſtilencial, de donde embeuieron ellas en ſi cierto maligno uapor, con el qual deſpues inficionaron aquellas partes deſnudas, que le conuerſaron y recibieron. Es tan fecunda planta la caña, que aun cortada, y quemada, renace de ſu propria rayz, muy mas uitioſa que antes. La caña calienta y deſſeca en la fin del orden ſegundo: & ſu rayz es tambien diuiſa por ñudos.

Del

Del Papyro. Cap. XCV.

EL Papyro del qual ſe haze el papel, es conocido de todos, y adminiſtraſe commodamente en la medicina, para dilatar las fiſtolas, en eſta manera. Bañaſe primero, y deſpues rebuelueſele vn cordel, cō el qual ſe eſprime, haſta que quede enxuto. Hecho eſto, anſi eſtrujado, y ſeco, ſe mete en la fiſtola, adonde luego ſe empreña de humor, & hinchandoſe la dilata. Tiene ſu rayz vn no ſe que de mantenimiēto: por donde maxcando la los Egyptios, tragā el çumo della, y echan el reſto. Vſan de las rayzes en lugar de la leña los meſmos. La ceniza del Papyro ataja las llagas que van paciendo, & no ſolamente las de la boca, empero las del cuerpo vniuerſo: lo qual haze mas potentemente la carta quemada.

Griego, Πάπυρος. Lat. Papyrus. Ar. Burdi. Caſt. Iunco de la India. Por. Cana de Bengala.

EL Papyro es una planta, que à manera de junco, nace en los pantanos de Egypto, y en ciertas lagunas de Syria, gruеſſa como el braço de un hombre, y de diez codos luenga: cuyo tallo es triangular, del qual antiguamente ſe hazia el papel, como agora en nueſtros tiempos ſe haze de trapos uiejos. Eſcreuian tambien los antiguos en hojas & cortezas de arboles: & anſi ſe mueſtran oy dia entre otras reliquias muchas, en la igleſia mayor de Metz de Lorena ciertos libros riquiſſimos, eſcriptos de letras de oro en corteza de arbol, dexados de Carlo Magno, que fundò & dotò aquel rico y ſoberuio templo: en uno de los quales me acuerdo hauer uiſto y leydo: una donation de ciertas poſſeßiones y tierras, que hizo el meſmo Emperador à la dicha igleſia, confirmandola con palabras equiualentes à eſtas. Por donde ſe las offreſcemos, damos & conſignamos, deſde el cielo haſta el abiſmo: en fe de la qual donation, firmamos la preſente de nueſtra mano, y la ſellamos con nueſtro ſello Imperial, preſentes nueſtros caros ſobrinos, Roldan, y Oliueros, y el Arçobiſpo Turbin. Eſcriuian tābien nueſtros antepaſſados en pellejos de carneros, & ouejas: los quales del nōbre de la ciudad de Pergamo, adōde ſe adelgazauan, uinierō à ſe llamar Pergamenas cartas: y Pergaminos. Tienē algunos por cierto, q̄ aquellos juncos gruеſſos y muy ligeros, que llamamos cañas de la India, en los quales ſe apoyan los prelados y Principes uiejos, es el uerdadero papyro: de la qual opiniō no me aparto: uiſto q̄ ſu medula, por ſer poroſa en extremo, es muy util para dilatar las llagas angoſtas. Empero como quiera q̄ ſea, del Papyro ſe hazia la carta para eſcreuir: la qual quemada, ſe boluia una medicina marauilloſamēte deſecatiua de llagas. Mas como nueſtra carta, q̄ uulgarmēte llamamos papel, no tēga la meſma fuerça q̄ la otra, por hazerſe de trapos podridos & hidiōdos, no ſe como ſe pueda preparar en eſtos tiēpos aq̄lla medicina q̄ deſcriuio Galeno, de carta quemada, tan conueniente para las llagas ſuzias y cauernoſas: ſaluo ſino ſe haze de la ceniza de los juncos arriba dichos.

MYRICA.



Del Tamariſco. Cap. XCVI.

EL Tamariſco es vn arbol aſſaz conocido, que nace junto à las lagunas, y eſtanques. Haze el fructo à manera de flor, & como muſgo de arboles. En Egypto y en Syria crece vn Tamariſco domeſtico, en todas las otras coſas reſpondiente al ſaluage, ſaluo que produze el fructo ſemejante al agalla, y deſigualmente eſtiptico al guſto: del qual vſamos commodamente en todas las medicinas que ſe hazen para los ojos, y para la boca, en lugar del agalla. Da ſe à beuer para reſtañar la ſangre del pecho, el fluxo de flaqueza d'eſtomago, y la ſangre lluuia de las mugeres. Daſe tambien contra la icteritia, & contra las mordeduras de los phalangios. Aplicado en forma d'emplaſtro, reprime las hinchazones. La corteza tiene la meſma fuerça. Beuido en vino en que fueren cozidas ſus hojas, deſhaze el baço: quita el dolor de los dientes, ſi ſe enxaguan con el: reſtriñe el fluxo del menſtruo, ſi ſe ſientan ſobre ſu baho: y finalmente mata las liendres, y los piojos, que fueren con el mojados. La ceniza de ſu madero

NOMBRES ANNOTATION.

Metz. Carlo Magno.

Pergamo.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 83 sur 655

aplicada, reſtaña tambien la purgation menſtrua. Algunos hazen vaſos del tronco del Tamariſco para darà beuer con ellos à los que tienen creſcido el baço, creyendo que anſi les aprouechara mucho lo que beuieren.

NOMBRES Griego, Μυρίκη. Lat. Myrica, y Tamarix. Ar. Tarfa. Bar. Tamariſcus. Caſt. Tamariz, y Taray. Cat. Tamarill. Por. Tamargueira. It. Tamarigio, y Atarſe. Fr. Tamariſc. Tud. Tamariſken, y Porſt.

ANNOTATION. PLinio en el cap. 16. del 20. libro, entre los arboles que carecen de fructo & ſemiente, contò el Tamariſco, y à la uerdad eſte ſaluage que aca tenemos, conſta que es muy eſteril: porque del otro domeſtico, no podemos juzgar, ſiendo ignoto à noſotros. Tambien el meſmo Dioſcorides, ſegun parece, nos da à entender, que el Tamariſco uulgar, no produze algũ fructo, quãdo dize aqueſtas palabras, Καρπὸν οὐκ ἔχουσι ἄνθος φέρουσι βραχύ, las quales nos ſignifican que el Tamariſco no haze fructo perfecto, ſino cierta eſpecie de flor, ſemejante al muſgo de arboles. Produze el Tamariſco las hojas ni mas ni menos que la Sabina: y crece no ſolamente cerca de las lagunas, & cenadales, empero tambien à las orillas de muchos rios grandes y caudaloſos: y anſi ſe halla grã copia del Tamariſco, por toda la ribera del Po, que riega la Lombardia. Tiene el Tamariſco uirtud de mundificar, y cortar, con alguna adſtriction: por donde conuiene mucho a las opilationes de higado y baço, y es un ſoberano remedio contra la hydropeſia. Leeſe en Autores autenticos, que ſi dieremos ſiempre à beuer y comer en algunas arieſas de Tamariſco à los puercos, y deſpues los mataremos, hallaremos los ſin baço.

ERICA. RHAMNVS PRIMVS.



De la Erica. Cap. XCVII.

LA Erica es vn arbol ramoſo, anſi como el Tamariſco, aunque harto menor. Reprueuaſe la miel engendrada de las abejas que pacieron ſu flor. La cima juntamẽte y la flor d'eſta planta, puеſta en forma d'emplaſtro, ſana las mordeduras de las ſerpientes.

NOMBRES Griego, Ἔρικη. Lat. Erica. Caſt. Breço. Por. Vrze, y Torga. Fr. Bruyere. Tud. Heyd.

ANNOTATION. HAllanſe dos eſpecies de aqueſta planta, cõuiene à ſaber, una muy ſemejante al Romero, de la qual ay grã copia en Apulia y Calabria: & otra que ſe parece tanto al Taray, que à gran pena puede diſcernirſe la qual eſpecie ſegunda que aqui pintamos, en Caſtilla ſe dize breço, y ſu carbon es familiariſſimo à los herreros. Tiene gran propriedad la Erica de reſoluer en uapor qualquiera inflation y dureza.

Del Ramno. Cap. XCVIII.

EL Ramno es vna cierta mata, que ordinariamente nace en los ſetos, y produze los ramos derechos,

RHAMNVS SECVNDVS.



RHAMNVS TERTIVS.



derechos,y espinosos,como aquellos de la Oxyacanta. Tiene las hojas pequeñas, empero algo luengas,tiernas,y algun tanto grassas. Hallase sin esta,otra especie mas blanca:y aun la tercera,que haze las hojas mas negras,mas anchas,y tirantes sobre lo roxo. Los ramos de la qual son luengos quasi de cinco codos,y mas espinosos que los de las otras especies:aun q̃ tienen las espinas flacas:y algo menos picantes. Esta produze su fructo ancho,blanco,subtil,à manera de hollejo,y semejante à la tortera del huso de las mugeres. Las hojas de todas estas especies puestas en forma de emplastro,son vtiles al fuego de Sant Anton, y à las llagas que van cundiendo. Dizese que los ramos del Ramno,puestos à las puertas,y à las ventanas,no dexan entrar en casa ningun hechizo. y Cambronera frig.

Griego, Ράμνος. Lat. Rhamnus. Ara. Nausig. Cast. Cambrones. Port. Cambronheira. Marruche. NOMBRES

TOdas estas especies de Ramno, llamadas en Castilla Cambrones, son muy conocidas en muchas partes, y hallanse à cada passo por las uardas y setos, principalmente en lugares secos, y assoleados. El Ramno desseca y resuelue en el orden segundo:y resfria en la fin del primero. ANNOTATION.

Del Acacalis. Cap. XCIX.

EL Acacalis es fructo de vna mata de Egypto, en algo semejãte al que nace del Tamarisco. La infusion del qual se mezcla en los colyrios aptos para clarificar y aguzar la vista.

DE aquesta planta tenemos solamente el nombre en la Europa:y su fructo nunca jamas uiene por estas partes:dado que algunos muestran por el,la siniente de la Thuia Pliniana. ANNOTATION.

Del Halimo. Cap. C.

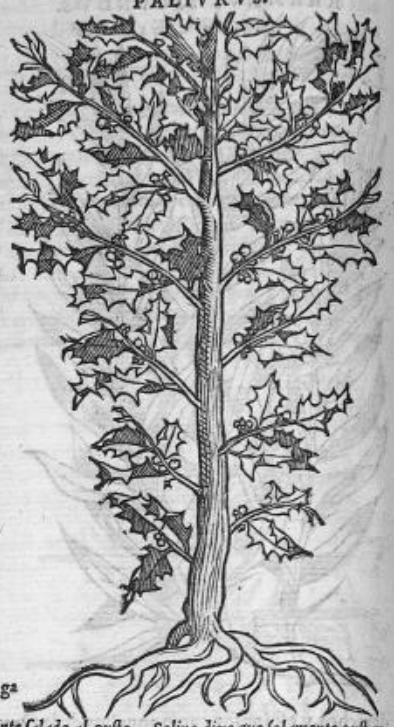
EL Halimo es vna mata, ꝓpria para cercar heredades,semejãte al Ramno, empo desarmada de spinas. Produze las hojas de Oliuo, aũq̃ mas anchas. Nace en los setos,y en lugares maritimos. Cuezẽse sus hojas,y guisanse para comer, como la otra hortaliza. Beuida cõ aguamiel, vna drama de la rayz, vale cõtra el espasmo, y cõtra las rupturas de neruios,y mitiga el dolor de tripas.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 85 sur 655

HALIMVS.



PALIVRVS.



de tripas. De mas desto, acrecienta la leche.

مبتج

NOMBRES Griego, Αλιμος. Lat. Halimus. Ara. Molochia. Cast. la Salgada. Port. Salgadeira. Ven. Molocucci.

ANNOTATION. *LLamo Aëtio al Halimo Halmyrin, porque se siente salado al gusto. Solino dize que solamente gustando le, se despide luego la hambre: por la qual razon se deuria de pronuntiar Alimos sin aspiration, que quiere dezir cosa que trahe hartura. Comense sus cogollicos tiernos, y aun guardan se en adobo, como las uerdolagas, por todo el estado de Venetianos. Hallase junto à Porto, por aquella marina de Roma, gran quantidad de esta planta. La qual pues tiene tanta uirtud de hartar sin mas los hambrientos, deurian algunos de nuestros reuerendissimos, embiar aun à Egypto por ella, para con su presentia desterrar la cruel hambre de sus tinelos.*

Non est Nabadi sed Lasahalem. Sor.

Del Paliuro. Cap. CI.

نبق
سدر
كنار

Forte legendũ γλοιώδης, pegajosa. γλοιώδη.

EL Paliuro, mata muy conocida, es espinoso, y duro. Produze la simiẽte grassa, *y de color del hollin. La qual beuida ablanda la tosse, rompe la piedra dentro de la vexiga, y es muy vtil contra las mordeduras de las serpientes. Las hojas y la rayz, tienen facultad de apretar: el cozimiento de las quales beuido, restriñe el vientre, mueue la orina, y conuiene mucho contra todo veneno, y contra los mordiscos de aquellas fieras, que arrojan de si ponçoña. Su rayz majada y puesta, resuelue los lobañillos rezientes, y qualquiera otra hinchazon.

NOMBRES Griego Παλιουρος. Lat. Agrifolium, & Aquifolium. Cast. Azebo. Por. Aziuinho.

ANNOTATION. Agrifolio. Azebo. *GRan discrepantia se halla entre los escriptores, acerca del Paliuro. Porque Dioscorides, Theophrasto, Agatocles, y Plutarcho, le pintan cada uno de su manera: y ansi no es marauilla, que no conste totalmente entre nosotros, qual planta sea. Dado que el Agrifolio, que en España llamamos azebo, de cuya corteza suele hazerse la liga para coger los paxaros, me parece à mi ser el legitimo Paliuro: el qual produze las hojas mas anchas que las del lauro, gruessas, crespas, y por toda la redondez ordenadamente espinosas. Su corteza es muy uerde y uiscosa: el fructo redondo, y roxo: dentro del qual se encierra un cuexco pequeño y duro. Echado su dicho fructo en el uino, à el, y à si, buelue muy mas suaue. Algunos toman por el Paliuro aquella tercera especie de Ramno, cuyo fructo se parece à la tortera del huso: la opinion de los quales carece de discurso y razon.*

De la

De la Oxyacanta. Cap. CII.

LA Oxyacanta llamada de algunos Pyrina, y de otro Pityanta, es vn arbol semejante al Pẽral siluestre, aun q̃ menor, y muy espinoso. Produze vn fructo lleno, colorado, fragil, y semejante à las bagas del arrayhan: el qual cõtiene dẽtro de si cierto cuexco. Echa està plãta la rayz muy desparzida, y muy hõda. Su fructo comido, ò beuido, restaña el fluxo del viẽtre, y del menstruo. La rayz majada, y puesta, saca de las heridas los palos, y los caxquillos de las saetas. Dize se que si tres vezes blandamẽte sacudieremos el el viẽtre de las preñadas con ella, ò si có su çumo le vntaremos, las haremos luego mouer.

OXYACANTHA.



NOMBRES. Griego, ὀξυάκανθα. L. Oxyacantha. Arz. Ameriharis. Cast. Espino de majuelas. Cat. Cirero de pastor. Port. Pirliteiro. Ita. Amperlo, y Pane de orso. Fran. Aulbe espine.

ANNOTATION. ENgañan se los que por la Oxyacanta, entienden aquella mata, que vulgarmente llamamos Berberis: visto que en muy pocas cosas se parece al peral saluage: ni lleua fructo semejante al que nace del arrayhan, en redondez ni en grandeza, sino harto menor, y mas luengo: ni echa sus rayzes muy hondas, sino derramadas superficialmente sobre la tierra. La qual opinion dexada por vana, digamos que la verdadera Oxyacanta, y el verdadero Berberis de los Arabes, es aquel espinoso arbol, que llamamos en Castilla Espino Majuelo: como puede conocer à la clara, el que discurriere por sus señales. Porque si bien lo miramos, en el concurren todas aquellas partes, que atribuye a la Oxyacanta Dioscorides. Primeramente sus ramos por todas partes estan llenos de espinas muy agudas y tiestas. Su madera y corteza no diserepa de la del peral montesino y saluage: y echa las rayzes muy hondas. Su fructo es redondo, lleno, colorado, y de la grossura de la grana del Arrayhan: el qual entre los dedos facilmente se desmenuza. Hallase dentro de aqueste fructo, un cuexco, poco mayor que el grano de la pimẽta. La flor que produze es blanca, y quasi la mesma del peral campesino. Solamente differe del en las hojas, las quales se parecen à las del apio, y assi las deue tener la Oxyacanta. Porque Dioscorides en el capitulo de las Nesperas, hablando de las llamadas Aronias, dize que el Nespero es una planta espinosa, y de hojas semejantes à la Oxyacanta. &c. La figura de las quales declarando Theophrasto, en el. 12. cap. del. iii. libro, dize que las hojas de aquella especie de Nespero, son de tal manera cortadas, que en su extremidad se parecen à las del apio. De donde podemos concluyr, que el espino de las majuelas es la verdadera Oxyacanta: pues en todas las otras cosas es semejante al peral saluage, y en sola la incision de las hojas, al apio, lo qual tambien se atribuye à la mesma Oxyacanta. Halla se gran copia de aqueste planta por todas partes: y principalmente en el valle de Tejadilla que esta junto à Segouia mi tierra: à do me acuerdo siendo mochacho hauer ido à coger muchas uezes majuelas: que assi llaman el fructo de la Oxyacanta. Estotro que communmente, aun q̃ impropriamẽte, llamamos Berberis, por la mayor parte produze no tronco de la rayz, sino ciertos sarmientos luengos, al traues esparzidos, y armados de espinas blancas, luengas, y puntiagudas: las quales de tres en tres uan puestas en ordenança. La corteza de sus ramos, es blanca, lisa, y subtil: de la qual se uiste la materia del leño, amarilla, fragil, y muy porosa. Sus rayzes son tambien amarillas, y tanto, que parecen açafranadas. Tienẽ las hojas como las del granado, empero mas anchas, y mas subtiles, y por toda su redõdez cercadas de espinas muy delicadas. Produze en unos racimillos cierta flor amarilla,

Segouia.

Majuelas.

Berberis.

BERBERIS.



amarilla, y muy oloroſa en el principio de Mayo: à la qual ſuceden deſpues unos granicos luengos, que anſi como ſe uan madurando, ſe bueluen muy colorados: los quales ſon agrios y eſtipticos: y en ſu figura y color, ſemejantes à aquellos de la granada: dado que no tan gruеſſos. Hazeſe de eſte fructo un uino y arrope, communmente llamado de Berberis, muy util en las ardentiſſimas fiebres, por quanto refreſca marauilloſamente, & mitiga la ſed. Da ſe en los fluxos del uientre, y relaxationes de eſtomago. Reſtaña la ſangre del pecho, y la demaſiada purgation menſtrua. Gargarizado conſorta los dientes y las enzias, y de toda inflammation y eſquinantia, defiende las partes interiores de la garganta. Suelda las freſcas heridas, y deſſeca las llagas uiejas. No hizieron los antiguos mention de eſta planta, ni tampoco de la Vua eſpina, ò creſpa, que algun tanto ſe le ſemeja: la qual produze ſus hojas como aquellas del apio: y el fructo en color y ſabor, à manera de agrazoncillos. Vſan del ordinariamente quando eſta uerde, en lugar de agraz: porque refreſca y tiene un agrio muy cordial: por donde conuiene mucho en las fiebres agudas, cozido con las uiandas, y en las flaquezas de eſtomago, procedientes de cauſa calientè: de mas de eſto, es gratiſſimo à las preñadas. Llama ſe en Francia eſte fructo Groſſelles, adonde ſuele ſer muy frequente en el uſo. Hallaſe ya plantado el Eſpino que lo produze, quaſi en todos los jardines de Italia y de Flandres. Solamente en Caſtilla me acuerdo no le hauer uiſto, adonde no ſon tan curioſos del paladar, ò por no les dar eſta gloria, tan induſtrioſos los hombres, como en otras partes del mundo: pues ni gozan, ni ſaben gozar, ſino de lo que la tierra de ſu propria natura y bondad produze: la qual ſi fueſſe bien cultiuada, requerida, y regalada, como lo ſon las otras, ſeria mucho mas liberal y fertil, que la Feliz Arabia. Empero por faltar quien la ſolicite, queda de muchas coſas eſteril, anſi como los buenos ingenios, que por no ſer ayudados con liberales artes, & diſciplinas, ſe reſueluen en chançonetas, ſin dar de ſi jamas algun fructo. Crece copioſiſſima en Francia, y por toda Italia, otra planta de aqueſte meſmo jaez, llamada de los Arabes Ribes: la qual haze la hoja de uid, y en ciertos razimillos produze un fructo menor que el de la uua eſpina, redondo, agrio, y algun tanto dulce: el qual quando ſe madura, ſe torna muy colorado, ni mas ni menos que el Berberis, con quien tiene gran ſemejança, no ſolo en eſto, empero tambien en las fuerças y facultades: porque anſi el fructo en conſerua, como el uino que del ſe haze, es conuenientiſſimo para templar el ardor de los cuerpos febricitates, mitigar la ſed, refrenar el furor de la colera, reſtituyr la gana de comer ya de mucho tiempo perdida, reſtañar toda ſuerte de fluxo, y finalmente para todas aquellas coſas, à las quales ſuele ſer util el Berberis. No haze Plinio mention alguna de la Oxyacanta, empero atribuye al Paliuro todas las uirtudes que atribuyò à ella Dioſcorides.

Vua creſpa, ò eſpina.

Groſſelles.

Ribes.

VVA SPINA.



RIBES.



De la çarça Perruna. Cap. CIII.

Lee ſe en los Cod. Gr. ἔστι δὲ καὶ λίαν ὁ καρπὸς ἐμφερὴς, φύσει τοῦ ἀνθρακώδους ἐριώδους (κακώτερον γὰρ τοῦτο).

LA çarça Perruna es vna mata como arbol, mayor harto que la çarça ordinaria: cuyas hojas ſon muy mas anchas que las de la Murta. Produze en torno de ſus ramos, vnas eſpinas fuertes. Su flor es blanca, y el fructo luengo, ſemejante al cuexco del azeytuna: el qual anſi como va madurando, ſe buelue roxo, y engendra dentro de ſi cierto flueco. * Cozido en vino eſte fructo ſeco, y deſpues beuido, reſtriñe el vientre: empero antes de le cozer, conuiene quitar le los fluecos, porque ſon-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 88 sur 655

CYNOSBATOS.



son dañosos à la caña del pecho.

Griego, Κυνόσβατος. Lat. Sentis, & Rubus canis. Ar. Sent. Cast. çarça perruna, ò de escaramojos. Cata. Gauatrera. Port. Sylua macha. Ital. Rosaio saluatico. Fran. Englentier.

LA çarça perruna, si bien consideramos su description, es aquella, que produze el escaramojo. La qual Plinio en el. 2. capitulo del. 25. libro, parece que quiere llamar Cynorrhodon, que es rosa canina, ò saluage. Porque dize que la ceniza de aquellas esponjuelas que nacen entre las espinas del Cynorrhodon, mezclada con miel, es remedio contra la Pelarela: y como las tales espongias en ninguna otra planta se hallen, sino en la çarça perruna, de la qual nacen los dichos escaramojos, parece que la confunde con la rosa siluestre. Refiere Plinio en el mesmo lugar, que hauiendo cierta muger Española soñado, que embiaua la rayz de la rosa saluage à su hijo, para que la beuiesse, le escriuio que obedesciesse à la Diuina reuelation: de suerte que le llego la carta en sazon y tiempo, que le hauia mordido un perro rauioso: y assi se saluo sin jamas hauerlo esperado, con aquel saludable remedio, el qual de alli adelante fue de todos solennizado. Por donde, si aquesto es uerdad, no son del todo uanos los sueños.

NOMBRES

ANNOTATION.

Del Liguſtro. Cap. CIIII.



LIGVSTRVM.

EL Liguſtro es vn arbol, que al derredor de sus ramos produze vnas hojas semejantes à las del Oliuo, aun que mas anchas, mas tiernas, y de color mas verdes. Haze las flores blancas, como amasſadas de musgo de arboles, y de suaue olor. Su simiẽte es negra, y pareceſe à la del sauco. Nace el perfectiſsimo en Ascalona, y Cano po. Las hojas tienen virtud estiptica: por donde aprouechan maxcadas, à las llagas que en la boca se engendran. Aplicadas en forma de emplastro, siruen à los carbunculos, y à las inflammationes hiruientes. Su cozimiento mitiga las quemaduras del fuego. Majadas y deshechas con el çumo de la ~~yerua lanaria~~, hazen roxo el cabello. La flor majada y puesta cõ vinagre en la frẽte, quita el dolor de cabeça. El vnguẽto Liguſtrino mezclado con cosas calientes, calienta y ablanda los neruios.

Griego, Κύπρος. La. Liguſtrum. Ar. Chenne. Bar. Alcanna. Cast. Arbol de paraysо, y de Alheña. Por. Alfenheyro. Ita. Oliuella, y Calloſtro. Fran. Troeſne. Tud. Beinhoeltzlin.

NOMBRES

HAllaſe ordinariamente y en grande abundantia el Liguſtro, entre las çarças y los cambroues, qual aqui nos le pinta Dioſcorides. Sus hojas ſon compueſtas de qualidades y ſubſtancias diuerſas, & anſi tienen mixta uirtud. Por que poſſeen un cierto que, de reſolutiuo, juntamente con una ſubſtantia aquoſa, y templadamente caliente: y por otra parte, notable uirtud eſtiptica, dependiente de ſubſtantia fria y terreſtre. Llamaron los Poetas à las flores de aqueſte arbol, liguſtra: y à ſu fructo uacinia. En Turquia con las rayzes de aqueſta planta ſuelen teñir ordinariamente las colas à los cauallos.

ANNOTATION.

Deshecha vna drama d'Alheña en agua, y aplicada como emplastro à las almorranas las sana.

De la Philyrea. Cap. CV.

LA Philyrea es vn arbol grande, como el Liguſtro, que produze tãbien las hojas ſemejantes à las del Oliuo: empero mas anchas, y algo mas negras. Haze el fructo como aquel del Lentiſco, negro, algun tanto dulce, y pendiente como en razimos. Nace en lugares aſperos y eſcabroſos. Son ſus hojas eſtipticas, y no menos vtiles que las del

PHYLLIREA.



TILIA.



las del Oliuo ſaluage, para todas aquellas coſas, que han meneſter adſtriction: empero eſtremadamente aprouechan à las llagas que en la boca ſe engẽdran, ſi las maxcan, ò ſe lauan con ſu cozimiento. Beuidas prouocan la orina, y el menſtruo.

ANNOTATION. ENgañan ſe todos aquellos, que por la Phillyrea que aqui deſcriue Dioſcorides, entienden el arbol de los Latinos llamado Tilia, y de los Eſpañoles Teja. Del qual tan grande error creo ſer cauſa, la grande affinidad que entre ſi tienen aqueſtos dos nombres Griegos, Philyra, y Philyrea, dado que ſignificã diuerſas plantas.

Phillyra, Porque como la Tilia ſe llame Philyra, confundenla con la Philyrea, de la qual no es poco diuerſa. Produze la Philyrea ſus hojas como las del Oliuo, y la Philyra ſemejantes à las de la yedra, empero mas puntiagudas, y menudamente aſſerradas por toda la redondez: cada una de las quales tiene apar de ſi, como hijuela, otra hojica luenga, angoſta, liſa, y muy blãquezina: del lomo de la qual ſale un tallico ſubtil, de cuya extremidad nace la flor

Flore flauo. y el fructo. La Philyrea haze el fructo como aũl del Lẽtiſco, y la Philyra* tã grãde como una haua. La Philyrea es un arbolico pequeño: y la Philyra es arbol harto crecido y grande. Ay otras differentias no pocas entre eſtas plantas, las quales conocera facilmente, el que quiſiere leer à Theophraſto, el qual deſcriue amplamente la Philyra en el. x. cap. del. iij. lib. La corteza de la Tilia maxcada y pueſta en forma de emplaſtro, ſuelda las freſcas heridas. Sus hojas majadas, reſuelven las hinchazones, hazen renacer los cabellos, & impiden que no ſe caygan. El çumo de ſus hojas es dulce, y ſu fructo no ſuele ſer jamas de ningun animal tocado. Su madera aſsi meſmo no ſe come jamas de carcoma.

Del Ciſto. Cap. CVI.

EL Ciſto llamado de algunos Citharo, ò Ciſſaro, nace en lugares muy pedregoſos, y es vna mata raſpoſa, baxa, y poblada de hojas: las quales ſon redondas, creſpas, y acerbas al guſto. La flor del macho parece à la del granado: y la de la hembra es blanca. Su virtud es eſtiptica. Por donde las flores majadas y beuidas con vino auſtero dos vezes al dia, valen contra la dyſenteria. Pueſtas en forma de emplaſtro, atajan las llagas que ſe van eſtendiendo. Mezcladas con ceroto, ſanan las quemaduras del fuego, y las llagas antiguas.

CISTVS MASCVL. HYPOCISTIS.





De la Hypocistide. Cap. CVII.

LA Hypocistide nace jũto à las rayzes del Cisto, y parecese à la flor del granado. Hallanse tres especies de la Hypocistide: vna de las q̃les es roxa: otra verde: y la tercera blãca. Sacase della vn çumo, ansi como de la Acacia. Empero algunos despues de seca y majada, la echan en agua, y la cuezen, haziẽdo todas las diligẽtias, q̃ se suelen hazer para el Lycio. Possee la mesma virtud de la Acacia, aun q̃ restriñe y desseca mas valerosamente. Beuida y echada en clysteres, restaña los fluxos celiacos, y dysentericos: reprime la sangre del pecho, y la demasiada purgation mugeril.

CISTIS FOEM.



NOMBRES

Del Cisto. Griego, Κίσος. La. Cistus. Ar. Kaniet. Cast. y Cat. Estẽpa. Port. Cergaços. De la Hypocistide. Griego, Υποκίστις. Lat. Hypocistis. Ar. Taratirh. Cast. Hypoquistidos. Port. Putegas.

ANNOTATION.

HAllase gran copia del Cisto en los mas escabrosos alpes de Italia, de la rayz del qual sale la Hypocistide, como cierto pimpollo, & renueuo. Aquel simple que uulgarmente se llama Hypocistis en las boticas, no es el uerdadero çumo de la Hypocistide, sino el dela barba cabruna, que llama Dioscorides Tragopogon. El qual error nace de los medicos Arabes, q̃ llamaron tambien al Cisto barba hircina: por donde los boticarios, creyẽdo q̃ hauian entendido destotra barba cabruna, sacã della el liquor, y le administran por la Hypocistide, pudiendo usar siempre de la legitima: en cuya falta para los mesmos effectos nos podemos seruir del Acacia, ò del çumo de las balaustias. Plinio engañado de la grande affinidad de los nombres, con el Cisto confundio el Cisso, que quiere dezir la yedra. Conocese esta differentia entre el macho & la hembra, que las hojas de aquel son redondas: y las flores roxas, como las del granado: y al contrario, las hojas de la hembra luena

bra,luengas,y caſi como las de la ſaluia:y ſus flores muy blancas,excepto el boton de en medio,que es amarillo. Las flores del Ciſto conſtriñen,y deſſecan mas valeroſamente que todas las otras partes,y tanto que conſſien en el grado ſegundo. Empero no es el Ciſto tan frio,que no tenga un poco de moderado calor. La hypociſtide conforta todos los miembros del cuerpo,debilitados por alguna grande abundantia de humor:y anſi ſe mete util mente en las epitimas confortatiuas de eſtomago,& higado. Ni por otro reſpecto ſe mezcla en la compoſition de la perfecta Theriaca,ſino porque da gran uigor al cuerpo,y tiene fuerça contra ueneno.

Del Ladano. Cap. CVIII.

AY otra eſpecie de Ciſto,llamada de algunos Ladó,la qual es vna mata q̃ crece en la mane ra del Ciſto,empero produze mas luengas,y mas negras,las hojas:ſobre las quales ſe reco ge cierta graſſa y vnctuoſa viſcoſidad,à la prima vera. Es la virtud de ſus hojas eſtiptica,y util à las meſmas coſas que el Ciſto. De aqueſta plan ta ſe haze el Ladano. Porque quando pacen ſus hojas los cabrones y cabras, pegaſeles aquel li quor graſſo à la barba,y à los pelos de entre los muſlos, por ſer de ſi pegajoſo: el qual los paſto res les peynan, y deſpues de le hauer colado,co mo ſe cuela la miel,hazẽ del vnas paſtas, y guar danle. Otros por eſtas matas paſſan vnos corde les, y rayẽdo deſpues el liquor que ſe les apega, le amaſſan,y amaſſado le guardan. Tieneſe por muy excellente aquel Ladano, que es oloroſo, algun tãto verde,tractable,graſſo,y ni areniſco, ni puluerulento, ſino muy reſinoſo: qual es el que nace en Cypre. El mas vil de todos es el A rabico & Libico. Calienta el ladano, conſtriñe, molifica,y abre los poros. Mezclado con vino, myrra,y oleo myrtino,defiẽde que los cabellos no caygan. Vntado con vino, diſminuye la feal dad de las cicatrizes. Inſtilado con agua miel,ò con azeyte roſado,ſana el dolor del oydo. Ad miniſtrado en perfume,ſaca las pares. Mezclado en las calas,molifica la endurecida madre. Mete ſe commodamente en las medicinas que mitigã el dolor,y la toſſe:y en los molificatiuos em plaſtros. Beuido con vino añejo,reſtriñe el vien tre,y prouoca la orina.

LEDVM.



NOMBRES Del Ledo. Griego, Λήδον. La. Ledum, y Ladum. Ar. Chaſus. Caſt. Xara. Por. Eſteua.

ANNOTATION. Esta eſpecie de Ciſto, que aqui deſcriue Dioſcorides, de la qual ſe coge el liquor en las boticas llamado Ladano, y Laudano, es aquella planta muy pegajoſa, que en Caſtilla tiene por nombre Xara. Crece gran copia della en las montañas de Guadarrama, y en torno del Colmenar, adonde uiniendo yo de Toledo à Segouia, el año de. 39. me moſtro un boticario mas de diez libras de Laudano perfectiſſimo, que hauia el meſmo cogido, echando en agua muy hirui ente la xara, y ſacando deſpues la graſſa, que á manera de azeyte nada por encima del cozimiento. La qual uia de recoger el laudano, tengo por mas honeſta, mas facil, y aun mucho mas prouechoſa. Porque no ſolamente parece una coſa ſuzia, ſea, y abominable, peynar la barba, y lo de mas, al cabron, empero tambien el Laudano que en eſta forma ſe adquiere, por mas que le purifiquen, ſiempre hiede al cabruno. Eſcriue Plinio en el cap. xvij. del. xij. libro, que ſe coge de la yedra cierto liquor, del qual ſuele hazerſe el Laudano. Empero aqueſte error, como tengo ya declarado, procede de la ſemejança de los uocablos: porque Ciſto nos ſignifica una ſuerte de xara: y Ciſſo por otra parte, la yedra: de ſuerte que tomò por el uno el otro. Llamaſe la xara no ſolamente Ciſto, empero tambien Ladon y Lada: de donde ſu liquor uino à llamarſe Ladano. Quieren Galeno y Aëtio, que el Ciſto, del qual ſale el Ladano, no differa del otro padre de la Hypociſtide, ſino por ſer mas caliente, á cauſa que nace en regiones mas calidas: aun que cierto en la figura ſe conoce tambien entre ellos no uulgar differentia. El Ladano es caliente en la fin del grado ſegundo, & juntamente algun tanto eſtiptico. De mas de eſto ſu

ſto ſu ſubſtantia es ſubtil, por dõde molifica, reſuelue, y ablanda. Vſan del los perfumadores, para hazer las põ mas muy oloroſas: porque ſe encorporã muy biẽ cõ el aſsi el almizque, y el ambar, como todos los otros olores.

Del Ebano. ابنوس Cap. CIX. ebanos

EL Ebano perfectiſsimo es el q̃ nace en la Ethiopia, negro, ſin venas, liſo, y en ſu igualdad ſemejáte al cuerno polido. Eſte quãdo le rópen ſe mueſtra lleno, y maciço, ſiendo mordaz al guſto, y algun táto eſtiptico. De mas deſto, echado ſobre las braſas, da ſin humo ſuaue olor:

LIGNVM INDICVM.



El freſco llegado al fuego, ſe inflamma, por razon dela reſina q̃ tiene: y fregado contra vna piedra, ſe buelue roxo. Ay otra eſpecie de Ebano q̃ ſuele crecer en la India: la qual tiene vnas vetas blancas y roxas entrexeridas: y con ellas tambien muchas manchas. Empero el mejor es aquel primero. Algunos venden por Ebano el leño de la eſpina Indica, *ò del moral, porq̃ ſe le parecen. Mas conoceſe facilmente el engaño, por quãto la madera de aqueſtas plantas, es eſpongioſa, y ſe rompe en ciertas aſtillas pequeñas, algun tanto purpureas, & ni mueſtra mordacidad al guſto, ni da ſuaue olor de ſi, perfumada. Tiene el Ebano virtud de clarificar la viſta. Reprime las antiguas deſtilationes, y deſſeca las poſtillas que ſuelen engendrarſe en los ojos. Para las quales coſas ſera muy mas efficaz, ſi haziendo del vn'aguzadera, fregaremos los colyrios en ella. Infundeſe ſu limadura dentro del vino de Chio por eſpacio de dia y noche, y deſpues ſe maja con diligentia, y ſe adminiſtra en lugar de colyrio muy ſaludable à los ojos. Algunos muelen primero la limadura, y deſpues de muy bien molida, la ciernen, y anſi hazen el reſto. Otros vſan de agua, en lugar de vino. Quemaſe el Ebano en vna olla de tierra cruda, haſta que ſe haga todo carbon. Lauaſe como el plomo quemado, y adminiſtraſe deſpues commodamente, contra las inflammationes ſecas, y aſperas, de los ojos.

*Enel Cod. antiguo ſe lee. ουκά μυρα.

Griego, ἔβενος. Lat. Ebenus. Ara. Abanus. Bat. Ebanus. Caſt. Ebano. Port. Abenu.

NOMBRES ابنوس.

EL Ebano, del qual ſe hazen las cuentas, y los peynes mas eſtimados, crece principalmente en las Indias, de donde primero que otro ninguno, le truxo à Roma Pompeio en el triumpho de Mitridates. La materia del Ebano es muy maciça y eſpeſſa: por donde, aun que ſea ſeco de muchos años, echado en el agua, luego decien de al hondo: en la qual tambien ſe reſuelue, ſi le baten con ella. Es compueſto de partes ſubtiles, y tiene virtud mundificatiua y caliente. Hallanſe muchas eſpecies del Ebano, entre las quales es una, y la mas excellente, aquel bendito y ſancto madero, llamado vulgarmente Guayaco, el qual por la diuina bondad, y miſericordia, fue communicado àlos hombres. Porque dado que Dios todo poderoſo, por nueſtras maldades y exceſſos nos caſtiga cõ infinitas enfermedades, toda uia como padre piadoſo, para que no nos deſeſperemos, juntamente con cada una dellas, nos da ſubito el congruente remedio. Pues como ſea anſi, que el grande y exceſſiuo deſorden de nueſtros tiempos, aya aquiſtado un nueuo genero de enfermedad contagioſa, llamada communmente mal de bubas, y no conocida de los antiguos: quiſo aquel Protomedico excellentiſsimo, y Rector del mundo uniuerſo, contra ella ſocorrernos con eſta nueua eſpecie de Ebano, llamada leño de la India, del qual carecieron nueſtros antepaſſados: para que el que con leño reſcato nueſtras animas, y ſe las quito al Cerbero Can de entre las uñas y dientes, con leño reparaſſe tambien las flaquezas y enfermedades de nueſtros cuerpos. Anſi que no deuemos quexarnos de la naturaleza, pues aun que nos nego el Cinnamomo, y el Balſamo, medicinas muy exquiſitas, que abundantemente concedio à los antiguos, toda uia nos recompenſo con otras mas ualeroſas, y à la ſalud humana mucho mas importantes, de las quales ellos no tuuieron notitia: como es la Caſsia fiſtola, y el Reobarbaro, y eſte leño ſanctiſsimo, que en expeler y exterminar todas las enfermedades frias, à qualquier otro remedio haze muy gran uentaja. Porque no ſolamente ſe cura con el aquella infection Franceſa, tan odioſa al mundo uniuerſo, empero tambien para la hydropeſia, para la quartana, para todo genero de opilationes: para la gota coral, para el aſma, y para el mal de uexiga & riñones, es un ſoberano remedio. Trahen ſe communmente dos eſpecies de leño Indico: de las quales la una es muy grueſſa, y tiene el coraçon negro, cercado de una circunferentia amarilla: la otra es ſin comparation mas delgada, y anſi de dentro, como de fuera, blanca, ò por hablar mas propriamente, cenizienta y pardilla. El leño deſta ſegunda eſpecie, es mas agudo al guſto, mas oloroſo, y para el uſo de medicina, mucho mas efficaz, por ſer mas nueuo que el otro de la primera: el qual ſe ennegrecio con los años. Segun dizen los que uieron en las Indias eſte arbol, crece de la altura del freſno, y haze ſe à lo

ANNOTATION. Pompeio. Guayaco, especie del Ebano.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 93 sur 655

mas mas,tan grueſſo como el cuerpo de un hombre. Produze las hojas anchas,cortas,rezias,y ſemejantes à las del llantẽ.Sus flores ſon amarillas,y el fructo grueſſo,à manera de nuezes,el qual affirman ſer ſolutiuo del vientre.Otros dizen que el leño Guayaco es una eſpecie de box,y que no differe del,ni en fructo,ni en hojas: y à la uerdad la madera del leño Guayaco,es maciça,peſada,y quaſi como aquella del box.Ha ſido mas que beſtial deſcuydo,el de los mercaderes Indianos,que trayendo à Seuilla cada dia nauios cargados del dicho leño,nunca ſe han acordado de trahernos una uez,ſi quiera por mueſtra,un manojo de las hojas,y flores, en las quales no es poßible que tambien no ſe halle uirtud,para infinitas coſas.Procuraremos pues que el leño que queremos adminiſtrar,ſea nueuo,rezientemente cortado,ceniziento por todas partes,entero,lleno, muy graue,no bendido, no tocado de corruption ò carcoma,ſino muy reſinoſo,odorifero, mordiente à la lengua, y algun tanto amargo. De aqueſte tal la corteza ſuele ſer tambien preferida, à la de todos los otros:la qual ſe deue arrancar del meſmo arbol uerde,y guardarſe: porque la que ſe arrãca del uiejo, ſuele ſer carcomida, y ſin fuerças. Daſe el agua del leño en muchas y muy uarias maneras.Empero el modo que yo ſigo en adminiſtrarle, à los que padecen el mal Frances, mas frio que caliente, es aqueſte. Tomo de aquel leño eſcogido y eſcofinado, una libra. De la corteza dos onças, de la rayz del Ariſtolochia redonda, pulucrizada,media onça. De la Palomilla ſeca media onça. Todas aqueſtas coſas las dexo en remojo un dia natural, dentro de. xv. libras de agua, en una olla uedriada, y muy bien cubierta. Paſſadas. xxiiij. horas, lo pongo todo à cozer à manſo fuego, y ſin humo, meneando lo de rato à rato con una eſpatula hecha del meſmo leño,haſta que ſe conſuma la media parte: la qual conſumida, ſe cuela el humor que queda, y ſe guarda en un flaſco de uidrio curioſamente tapado. Acabado eſto,ſe torna à echar ſobre las meſmas coſas ya una uez cozidas,otra tanta quantidad de agua,y ſe dexa heruir,haſta que ſe gaſte la quarta parte. La qual gaſtada,ſe cuela el reſto, y anſi meſmo el otro cozimento ſe guarda.Danſe communmente de aquel cozimiento primero caliente,nueue onças à la mañana:y otras tantas à uiſperas,deſde à. xij. horas, para que ſude el enfermo con ellas. Del otro cozimiento ſegundo:ſe bebe à comer, y cenar, y entre dia. Suelo tambien à los de complexion flaca y fria,en lugar deſte cozimiento ſegundo, darles uino preparado en eſta manera. Sobre todas aquellas coſas,antes que ſe ayan cozido, pueſtas en un barril, echo quatro açumbres de muy buen uino blanco hiruiente, y atapando la boca del uaſo, lo dexo anſi tres dias: los quales paſſados,cuelo el uino, y le guardo, para que beuan del ordinariamente. Si alguna uez temo el calor del higado, quando ſe adminiſtra el primer cozimiento, en lugar del Ariſtolochia,pongo un paño de las rayzes de endiuia,y de lengua de buey,y una onça de regaliza. Quando quiero deshinchar el vientre de algun hydropico,ò deshazer algunas opilationes muy uiejas,ò prouocar la orina, no mudo coſa ninguna:empero añado de las rayzes de endiuia, bugloßa,hinojo,perexil,y apio,digo de las cortezas de cada una de eſtas rayzes,una onça:de la corteza de la rayz de las alcaparras,del bruſco, y del tamariſco, de cada una dos dramas.Seruira tambien eſte cozimento para deshazer el baço crecido,y exterminar la quartana, principalmente ſi añadieremos ſobre las coſas dichas, dos onças de muy eſcogida Sena, y una de la flor de borrajas. Queriendo curar algun ptiſico,ſobre el leño y el Ariſtolochia,ſuelo añadir,medicinas muy pectorales,conuiene à ſaber,regaliza,paſſas ſin granos,higos negros,datiles, caſcara de limon, açufaifas, piñones mondados,y la yerua llamada hyſſopo,de cada coſa una onça:y deſpues de hecho el cozimiento, y colado,le mezclo libra y media de buena miel, con la qual le torno à cozer un poco, haſta que tome punto de un apozema muy claro. Podria yo nombrar mas de ocho ptiſicos al preſente,que arrancauan el pulmon à pedaços, los quales con el ayuda de Dios todo poderoſo,por medio deſte xarabe fueron perfectamente reſtituydos.Eſcuſado ſera aqui amoneſtar,que cada uno que toma el agua del leño,conuiene ſea purgado tres uezes, quiero dezir,una uez antes que comience à hazer eſta penitentia: otra paſſados los quinze dias: y la tercera en la fin de los treynta, quando el cuytado queda abſuelto de culpa y pena. El tiempo apto para tomar el agua del palo, es el de la prima uera, y el del Otoño: porque tomandoſe en el eſtio, inflamma demaſiadamente los cuerpos: y en el inuierno haze menor effecto, aun que toda uia aprouecha,y jamas daña.Empero ſi fueremos conſtreñidos adminiſtrarle en alguno de aqueſtos tiempos contrarios, templaremos los exceſſos dellos con artificio: y mezclaremos con el leño en el inuierno coſas muy mas calientes: anſi como en el Eſtio, templadas.Lo que toca al modo de alimentar el enfermo,no ſoy del parecer de aquellos, que le conſumen con dieta:los quales juntamente con los dolores,extirpan muchas uezes el anima. Porque ponen en tan grande eſtrecho à los deſuenturados que cogen entre las manos, y los deſſecan en tal manera con la cruel abſtinentia, que quando los cuytadillos quieren deſpues comer, no ay orden, faltandoles la fuerça para lo digerir, y el apetito para lo demandar. Eſtonces pues ueeys los medicos muy turbados, y como remordidos de la conſcientia, andar muy diligentes y apreſſurados,à majar y eſprimir pechugas, deſtilar capones, y hazer inſtauratiuos y conſummados, para embutir y empapuxar, quando no ay remedio, al pobreto que enflaquecieron ellos meſmos, y derribaron,por hauer hecho eſcrupulo ya de darle en ſu tiempo un hueuo.Eſtos ſon los que infaman las medicinas, por no ſaber uſar dellas.Eſtos los que à todas enfermedades, à todas naturas y complexiones, à todos ſexos y edades,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 94 sur 655

hedades, y finalmente en qualquier tiempo y sazon, administran el cozimiento del leño, preparado de una mesma manera, ni mas ni menos que el çapatero, que con una horma sola, suele hazer çapatos para todas differentias de pies. Tornando pues al proposito, de donde se desmandò nuestra platica, à los que hago tomar el agua del palo, desde el principio les doy à comer un pollo, pero pequeñito, y assado: y con el sus passas y almendras, y tres onças de buen biscocho. Empero à la cena tratolos como à monos, quiero dezir, con solas passas y almendras. Entre las otras dotes que se atribuyen al agua del leño, es esta una, y no de pequeña importantia, que corrige el hidiondo anhelito, y para blancos los dientes. Conspiraron contra este leño sancto y bendito, de ciertos años acà, la china y la çarça parrilla, rayzejas de baxo suelo, y del poluo de tierra eleuadas. Aun que cierto de la tal competentia, el quedò mas claro, y mas señalado, ganando nueua reputation y credito: y ellas se obscurecieron, como suelen obscurecerse, cotejadas con el sol las candelas. Verdad es que al principio, antes de ser conocidas estas tan ambitiosas plantas, como el mundo sea grande amigo de nouedades, se hazia gran caudal dellas: y en especial de la llamada China: porque cierto aquesta, siendo fresca, y no carcomida, prouoca brauamente sudor, y tiene grande efficacia en resoluer las antiguas gomas de la cabeça, y exterminar las inueteradas frialdades de todo el cuerpo: puesto que lo que el leño no hiziere, siendo administrado como conuiene, no lo harà ni ella, ni la çarça parrilla. Y dado que algunas uezes no succeda su desseado effecto, por ser la enfermedad incurable, ò por hauer sido administrado fuera de sazon y proposito, no por esso deue ser calumniado: antes es justo dar toda la culpa al medico, pues infamò un remedio tan generoso, aplicandole à do no era expediente, ò no ansi como conuenia. La çarça parrilla (como diremos en su lugar) no es otra cosa, sino la rayz de la Smilace aspera, la qual crece abundantemente por todas partes. Quanto à sus fuerças y facultades, es dessabrida al gusto, y ansi no muestra tener alguna uirtud estraña. Echada en infusion, se deshaze toda en bauazas, como las rayzes del maluauisco, aun que no tanto la que crece por estas regiones: y su cozimiento dado en grãde abundantia, prouoca uomito muy ualerosamente: por donde suele algunas uezes aliuiar el dolor de la gota. La China tiene mucho de la rayz del Lirio: y es notablemente aguda y mordaz à la lengua. Trahese de aquella postrema parte de la India Oriental, llamada China, que esta mas alla de la insula Taprobana. Hasta agora pocas uezes he querido usar della, pareciendo me cargo grandissimo de conscientia, pudiendo conseguir el fin de mi intento y proposito, con el cozimiento del leño sancto, ya infinitas uezes prouado, el qual se uende à uil precio, hazer que gasten los enfermos su hazienda, en una rayz muy mohosa y marchita, que se les uende à peso de oro. Empero descubre se cada dia tanta uariedad de remedios peregrinos y estraños, que los enfermos cuytados ya no osan curarse, y estan suspensos, como el otro desnudo y muerto de frio, que trahia sobre el hombro no se quantas uaras de paño, hasta uer en que parauan los trages.

La çarça parrilla.

China.

ROSA.



De la Rosa. Cap. CX.

LA Rosa resfria y aprieta, empero mucho mas la que es seca. De las Rosas frescas se saca el çumo, majando las hojas en vn mortero, despues de les hauer cortado las vñas con vnas tigeras (llamanse ansi aquellas puntillas blancas) y esprimiendo dellas todo el liquor: el qual se dexa à la sombra, hasta que se haga espesso, y entonces se guarda para las medicinas que se suelen instilar en los ojos. Secan se tambien las hojas de la Rosa, à la sombra, boluiẽdo las à menudo, para que no se paren mohosas. La expression de las Rosas secas cozidas con vino, es vtil à los dolores de la cabeça, de los ojos, de los oydos, de las

Rosa præcipuè alba solet tentari ictero, ederéq; iuxta florum pediculos colorem quendã croceum elegãtissimum.

de las enzias,del ſieſſo,del recto inteſtino,y de la madre, aplicado con vna pluma, ò echado en clyſter. Las meſmas hojas ſin eſprimir el çumo, majadas, y pueſtas en forma de emplaſtro, ſiruen à la inflammation del diaphragma,à la ſuperflua humidad del eſtomago,y al fuego de Sant Anton. Las ſecas puluerizadas ſe ſuelen echar ſobre los eſcozidos muſſos, y mezclarſe con los antidotos conuenientes à las heridas,y con los llamados antheras. Quemanſe tâbien para dar luſtre à las cejas. La flor que en medio de las roſas ſe halla, commodamente ſe aplica deſpues de ſeca,contra los humores que deſtilan à las enzias. Las cabeçuelas beuidas,reſtriñen el fluxo del vientre,y la ſangre del pecho.

De las paſtillas de Roſas. Cap. CXI.

* Leeſe en el Griego. Χρῶνται δὲ καὶ λείοις εἰς διαπάσματα καὶ συγχρίσμασι μετὰ τὸ λουσασθαι.

HAzenſe las paſtillas de Roſas en eſta manera. Tomanſe de roſas freſcas y enxutas,quãdo començaña a parar marchitas.xl.dramas. Del Nardo Indico diez:y de la myrra ſeys. De aqueſtas coſas juntamente majadas,ſe forman vnas paſtillas, que peſen cada vna dellas haſta tres obolos: las quales deſpues de ſecas perfectamente à la ſombra, ſe guardan en vn vaſo de tierra por empegar: y atapado de manera que no reſpire. Algunos à las coſas dichas añaden del Coſto dos dramas,y otras tãtas de la Iris Illirica,mezcladas cõ vino de Chio, y con miel. Trahen las mugeres eſtas paſtillas al cuello en lugar de collar, para encubrir el hedor de la ſobaquina. *Vſan aſsi meſmo dellas ſolas molidas,y tambien mezcladas con los vnguentos,para poluorearſe,y vntarſe al ſalir de los baños. Empero en ſecandoſe ſobre el cuerpo, ſe lauan con agua fria.

NOMBRES Griego,Ῥόδον. Lat.Roſa.Ara.Nardi.En todos eſtotros lugares,Roſa.Tud.Roſen.

ANNOTATION. HAllanſe tres eſpecies de Roſas domeſticas, muy utiles à la uida humana:que ſon las blancas, las roxas,y las encarnadas. Son tenidas por mas excellentes las roxas, anſi por la ſuauidad del olor, en la qual hazen gran uentaja à las otras, como por el color muy grato, con que recrean y conſortan la uiſta: aliende que tienen la ſubſtantia de las hojas mas ſolida. Por los quales reſpectos, de aqueſtas ſolas ſuelen los boticarios hazer la conſerua roſada, y los xaraues conſortatiuos. Secan las tambien para hazer poluo dellas. De las blancas hazen menos caudal, que de todas las otras: y anſi ſe aprouechan dellas ſolamente para deſtilar el agua roſada: la qual para ſer perfecta, y no ſentir ni al humo, ni al plomo, ſe deue deſtilar ſiempre con alambique de uidro,en uaſo doblado, qual es el llamado Balneo Mariæ. Anſi como participan del blanco,y del roxo, las encarnadas,ni mas ni menos tienen de la uirtud de las unas,y de la flaqueza de las otras,ſu parte. El çumo de todas aqueſtas roſas poſſee manifieſta facultad ſolutiua, y principalmente el de las encarnadas, con el qual ſe haze xarabe excellente, dicho de nueue infuſiones,que para purgar la colera, y clarificar la ſangre, à todas las otras medicinas haze muy gran uentaja: cuya compoſition es eſta. Toma de las roſas encarnadas acabadas de coger, y limpias de aquellas uñuelas blancas, ſeys libras. Sobre las quales metidas en un gran uaſo nedriado,y eſtrecho de boca, echaras.xviij. libras de agua hiruiente: y atapado muy bien el uaſo, las dexaras anſi por ſeys horas: las quales paſſadas, colaras aquella infuſion, eſprimiendo la blandamente: y deſpues de calentada otra uez, la tornaras à echar ſobre otras ſeys libras de roſas freſcas con ſu rocio: y ſemejantemente paſſadas ſeys horas, la colaras eſprimiendola, y la bolueras al fuego: lo qual no ceſſaras de hazer nueue uezes,haſta que la tal infuſion retenga perfectamente el color, el olor, y el ſabor de las roſas. Concluydo lo ſuſo dicho, tomaras ſeys libras della, y quatro de açucar fino, y haras el xarabe ſegun el arte lo ordena. Del qual à una natura fuerte pueden darſe cinco onças, deſtempladas con caldo de gallina ſin ſal, ò con agua de lengua bouina. Purga ſin reboluer el eſtomago,y con tanta facilidad,aqueſte xarabe, que mal año para la manna y Reobarbaro. Y aun que dizen que euacua ſolamente los humores ſubtiles, que halla en los inteſtinos, prueuaſe lo contrario con la experientia. Porque à las uezes haze purgar. xij. y. xiiij. camaras,de ciertos humores grueſſos & muy uiſcoſos,con la euacuation de los quales uemos ceſſar luego los dolores y peſadumbres de las juncturas, de la cabeça,y de todo el cuerpo: lo qual no aconteceria ſino los atraxeſſe y arrancaſſe de todas aquellas partes. Por donde al Illuſtriſſimo y reuerendiſſimo Cardenal de Mendoça, (debaxo de cuya ſombra y amparo ſe fabrican eſtos nueſtros trabajos) no le ſuelo jamas purgar ſino con el dicho xarabe ſolo: con el uſo del qual ſe halla ſiempre ſano, freſco, y gallardo: y muy libre de infinitas opilationes,que ordinariamente le fatigauan, antes que del uſaſſe. Anſi que me reſueluo en dezir, que es la mas ſaludable y catholica medicina,de quantas Dios crio, para el uſo de los mortales. Porque conſortando el eſtomago, y refreſcando el higado,y el coraçon, purga benignamente los humores ſuperfluos, abre las opilationes, y tiempla el ardor de la orina. Pero conuiene aduertir, que algunos boticarios endemoniados, por hazer le mas ſolutiuo ſin tantas infuſiones,le mezclan eſcamonea: los quales ſon dignos de gran caſtigo. Las roſas ſon compueſtas de partes muy diſtinctas y differentes, conuiene à ſaber, de terreſtres, aquoſas, aèreas, y de aquellas que imitan la natura del fuego: y anſi conſtan de facultades contrarias. Porque de las partes terreſtres

terrestres y aquosas, tienen fuerça de restreñir, y juntamente de resfriar: de las aereas la suauidad del olor, y algun tanto del sabor dulce, con el qual tiemplan, de las que participan del fuego, las quales son calientes y agudas, poseen un notable amargor, y manifiesta virtud solutiua. Son las rosas frescas mas amargas que estipticas, y por esso mas laxatiuas que las uiejas y secas, en las quales el amargor, del qual nace la purgation, es menor que la estipticidad. Dize Galeno en el viij. capitu. del tercer libro de la facultad de los simples, que assi las rosas, como el çumo sacado dellas, euidentemente resfrian: aun que parece se contradize en el siguiente capitulo, affirmando que el çumo de las rosas tiene en si cierto calor templado. Empero hauemos alli de entender, que juntamente con las partes frias, tiene otras moderadamente calientes, con las quales su frialdad se modera: ò (como algunos quieren interpretar) que el çumo de las rosas aplicado por de fuera, resfria: y dado à beuer calienta. La rosa es fria en el orden segundo, y en el primero el azeyte rosado: el çumo consiste en medio de entrambas cosas. Vltra de estas tres differentias de rosas, ay otra especie de aquellas rosicas blancas, y de suauissimo olor, que se dizen vulgarmente Mosquetas, y Damascenas: las quales demasiadamente son laxatiuas. Porque si se comen. xx. ò. xxv. de sus hõjuelas, antes de la uianda, hazen una euacuation insolente: por donde juzgo que tienen algo del corrosiuo. La rosa saluage, que llaman Cynorrhodon los Griegos, es muy mas estiptica, mas aspera, y menos oloro sa, que las hortenses. Plinio y el Hermolao confunden esta rosa, con el Cynosbatos. Las hojas de las rosas, assi beuidas, como aplicadas, confortan el coraçon, el higado, y el estomago: mitigan los dolores nacidos de causa caliente: y reprimen las hirujentes inflammationes. Las florezicas amarillas, que como hebras de açafran se hallan en medio dellas, beuidas con agua de llanten, restriñen las purgationes blancas de las mugeres. Los Barbaros llaman à estas tales flores Anthera, no mirando que acerca de todos los authores, assi Griegos, como Latinos, el Anthera no es medicina simple, sino de muchos simples compuesta: cuya description se hallarà en el sexto libr. de la composition de las medicinas apropriadas à cada parte del cuerpo: à do trata Galeno de las llagas que inficionan la boca. Las cabeçuelas de las rosas, en restreñir y apretar, tienen mas efficacia que todas las otras partes: por donde nos aprouechamos de su cozimiento, para restañar qualquier fluxo. Llaman las los Griegos algunas uezes ὀμφάλους, que quiere dezir ombligos: y assi Aristoteles tratando de las rosas: hizo un problema, que porque razon las que tienen su ombligo aspero, son mucho mas oloro sas. La qual question trasladò de Griego el Conciliador subtilmente, en esta manera. Porque los que tienen el ombligo aspero, huelen mejor que los otros? al qual se le hauia de responder luego, porque los busalos como uos, se ponen à trasladar la lengua que no saben ni entienden. Y aun no contento con esto, de hauer assi peruertido el texto de aquel Philosopho, hizo una gran filateria, & dixo mil desuarios, para uerificar el problema, con no se que colligantia que hallò tener el ombligo con las narizes: porque ueays que tiene que hazer el saluonor con las quatro temporas. Dize pues Aristoteles, que las rosas que tienen las cabeçuelas asperas, huelen mucho mejor, que las que las tienen mas lisas: y esto, porque como la rosa naturalmente sea planta espinosa, parece que la que tiene la tal aspereza, se llega mas à la natural perfection de su especie. Podemos tambien dezir, que las rosas que tienen las cabeçuelas asperas, estan ya perfectamente maduras, y assi por tener el humor y uapor mas digesto, son mucho mas oloro sas. Las pastillas de las rosas que describe Dioscorides, se pueden llamar trochiscos Diarrhodon, aun que debaxo de aqueste nombre los dispensan differentemente los boticarios. Dura la rosa cinco años, si no la cortan, ò quentan. Porque cortada, quemada, ò transpuesta, se haze mucho mejor, y torna à su juuentud. Entre las flores de la prima uera, la rosa suele salir mas tarde, y morirse mas presto. Empero saldrà temprana, si haziendo al pie della una fossa, la hincheremos de agua caliente. Las rosas syluestres son mas asperas, menores, y menos odoriferas, que las hortenses y familiares.

Rosas Mosquetas, y damascenas.
Cynorrhodon.
Cynosbatos.
Anthera.
Cabeçuelas
ὀμφάλους.
Cõciliador.
Diarrhodon.

Del Lycio. Cap. CXII.

EL Lycio, llamado Pyxacanta de algunos, es vn espinoso arbol, que produze de tres codos sus ramos, y algunas uezes mas luẽgos: al derredor de los quales haze vnas hojas espessas, y semejantes à las del Box. Su fructo es como la pimienta, negro, amargo, liso, y maciço. Tiene la corteza amarilla, y semejante al Lycio bien desleydo. Echa muchas rayzes de si al sossayo, y duras à manera de palos. En Cappadocia, en Lycia, y en muchos otros lugares, nace copiosamente. Huelgase en suelo aspero. Sacase su çumo en esta manera. Majados primero los ramos con las rayzes, y dexados algunos dias en remojo, se cuezen: y como son cozidos, se sacan. Hecho esto, se torna à cozer el liquor, hasta que venga espesso como la miel. Falsificase el Lycio añadiendo le mientras se cueze, la hez del azeyte, ò çumo de axenxos, ò hiel de vaca. Quitanle quando cueze, la espuma, y guardan la para las medicinas vtiles à los ojos, y aprouechanse del resto para otras cosas. Hazese tambien el Lycio, sacado de la mesma manera el çumo de la simiente, y assoleado. Tienese por perfectissimo el Lycio, que llegado al fuego se enciende, y despues de amatado, haze vna roxa espuma: el que de fuera es negro, y

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 97 sur 655

gro, y quebrado por de dentro roxea: el que no tiene olor hidiondo: el que con algun amargor es estiptico: y finalmente el q̃ es de color de açafran, como aquel de la India, el qual es mas excellẽte y efficaz q̃ todos los otros. Tiene virtud estiptica el Lycio, y vntado resuelue la obscuridad de los ojos: sana las asperezas, la comezõ, y las viejas destilationes q̃ suelẽ sobreuenir à las palpebras: es vtil à los oydos que manã materia, à las llagadas enzias, à las agallas, à los labrios hendidos, al siesso resquebrajado, y à los escozimiẽtos. Metese en los clysteres, y dase à beuer en los fluxos estomacales, y dysentericos. Dase con agua à los que arrancan sangre del pecho, y contra la tosse. Tragase quãto vna haua en forma de pildora, contra la mordedura del perro rauioso, y tambien se beue con agua. Enruuia los cabellos, sana los panarizos, y las llagas corrosiuas, y llenas de corruption, Applicado por abaxo, restriñe la sangre lluuia de las mugeres. Beuido * con leche, ò tomado en forma de pildora, socorre à los mordidos de qualquier animal rauioso. Dizese q̃ el Indico Lycio se haze de vn arbolillo q̃ se llama Lonchitis, el qual es vna especie de planta espinosa, y produze los ramos derechos, luengos quanto tres codos, ò algun tanto mayores, y estos muchos de vna rayz, y mas gruessos que los de la çarça. Despedaçada su corteza, se muestra roxa, y sus hojas se parecen à las del Oliuo: las quales (segun se affirma) cozidas con vinagre, y beuidas, sanan las inflãmationes del baço, y la icteritia, aliende q̃ prouocan el menstruo. Creese tambien, que las mesmas crudas, majadas, y dadas à beuer, hazen los mesmos effectos. Dizen mas, que beuido medio cyatho de su simiente, purga la flema, y es remedio contra veneno.

LYCIVM.



* μετὰ γάλακτος; tienen mis Codi. Græ.

NOMBRES. Griego, Λύκιον. Lat. Lycium. Ar. Hadadh, y Felzharag.

ANNOTATION. *EL Lycio ordinario de las boticas, no tiene ninguna de aquellas insignes partes, q̃ arriba atribuye al verdadero Dioscorides: porque ni se enciẽde, ni es roxo de dentro, ni amargo al gusto: por donde me parece sophisticado. Crecen las plantas del legitimo Lycio, en los Alpes de Genoua, y en la Dalmatia. Es el Lycio resolutiuo, y dessecatiuo en el grado segundo: y su calor muy templado. Llamase Lycio, porque el mejor solia uenir de Lycia. El arbol que le produze se llama tambien Pyxacanta, que quiere dezir espina de Box.*

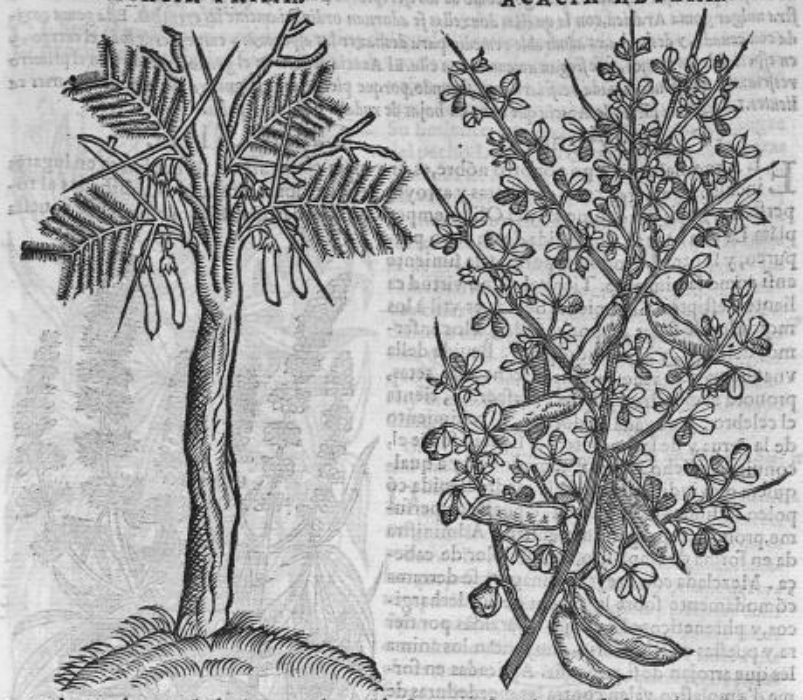
Pyxacãtha.

De la Acacia. Cap. CXIII.

LA Acacia nace en Egypto, y es como vn arbolillo espinoso, muy poblado de ramos, los quales no se estiẽden derechos. Produze blanca la flor, y el fructo semejãte à los altramuzes, encerrado en ciertos hollejos, del qual se esprime el liquor, y se seca à la sombra. Empero aquel que del maduro se saca, es negro: ansi como algun tanto roxo, el que sale del verde. Escogeras el que blandamente roxea, y es tanto oloroso, quãto conuiene à la Acacia. Sacanle algunos, esprimiendo juntamente las hojas y la simiente. Mana tambien de aquesta espina vna goma. Tiene el Acacia fuerça de constreñir, y de resfriar. Su liquor es vtil à las medicinas para los ojos. Vale contra el fuego de Sant Anton, contra las llagas que se dilatan, contra los sauañones, contra las vñas que suelen crecer en los ojos, y contra las llagas que en la boca se engendran. De mas desto, reduze à su lugar los ojos saltados à fuera, restaña el menstruo desordenado, reprime la madre salida, y haze los cabellos muy negros. Beuido, ò echado en clyster, restriñe el fluxo del vientre. Lauan el Acacia para las medicinas vtiles à los ojos, batiendola en muchas aguas, y derramando toda suziedad pegadiza, hasta que la vltima agua quede clara, y muy limpia: y entonces forman della pastillas. Quemanla metiendola en la hor-

naza,

ACACIA PRIMA. ACACIA ALTERA.



naza,dentro de vn vaſo de tierra crudo,quãdo ſe cuezen las tejas. Tueſtaſe tambien ſobre las braſas,ſoplando continuaméte. La fomẽtation hecha con el cozimiẽto de toda la planta,con firma las relaxadas juncturas. De la goma ſe tiene aquella por la mas excellente,q̃ en la forma ſe parece à vn guſano,y es tráſlucida como vidro,y muy libre de aſtillas. Tieneſe por buena, deſpues deſta,la blanca:anſi como por inutil,la reſinoſa y muy ſuzia. Opilá eſta goma los poros:mezclada con las medicinas agudas,las refrena,embotãdo ſu fuerça: aplicada con vn huuo en forma de emplaſtro,no dexa ſalir vexigas de las quemaduras del fuego. Nace otra eſpecie de Acacia,en Capadocia y en Ponto:la qual aũ qué ſe parece à la Egyptia,es toda via mucho menor,mas baxa,mas tierna, y muy armada de eſpinas. Produze aqueſta las hojas como la ruda. Haze ſu ſimiente al Otoño,menor algo qué la lenteja, dentro de ciertos hollejos capaces de tres,ò de quatro granos. Tambien el çumo de eſta es eſtiptico,aun que harto menos que el de la otra,y para las medicinas de los ojos inutil.

Gr. Ακακία. La. Acacia. Ar. Aiachie. La primera eſpecie crece abundantiſsima en el Peru:adonde la llaman Guacia.

NOMBRES ANNOTATION. Eſpina Egyptia.

AL arbol que produze aquel çumo llamado Acacia,llaman todos Eſpina Egyptia,y Arabica,porque nace en aquellas partes,y ſino es el tronco,eſta todo lleno de eſpinas. Produze una flor muy hermoſa, y tanto que antiguamente ſe adornauan las guirnaldas con ella. De ſu fruẽto ſe aprouechan los curtidores en lugar de agallas,para curtir los cueros. En cãbio del çumo de aqueſta plãta,adminiſtran agora los boticarios el q̃ eſprimen de las andrinillas de monte,deſpues de ſecado al ſol, al qual llaman tambien Acacia. Podriamos aſſi meſmo tomar en lugar de la uera Acacia,las hojas del çumaque,y el çumo ſacado de las hojas del Lentiſco, y de la hypociſtide: porque tienen la meſma fuerça. La goma de la eſpina Egyptiaca, llama Serapion goma Arabica. Empero conuiene conſiderar,que anſi como nos es rara le Acacia Arabica, ni mas ni menos tenemos falta de aquella goma. Porque la goma Arabica ordinaria de las boticas, indignamente tiene tal ſobrenombre: uiſto que ni es eſtiptica, ni conſtrictiua, como la otra, ſino muy lenitiua, y nace aca entre noſotros, de los ciruelos,perales, cerezos, y almendros, y finalmente de todos aquellos arboles, que no produzen reſina. Por don

Goma Arabica.

de conſta,que la que anſi de los Griegos,como de los eſcriptores Latinos,ſimplemente ſe llama goma,es la nueſtra uulgar goma Arabica,con la qual las donzellas ſe adornan ordinariamente las crenchas. Eſta goma cozida con cenada, y deshecha,es admirable remedio para deshazer las aſperezas y empeynes de todo el cuerpo, y en eſpecial de las manos, ſi ſe fregan amenudo con ella. El Acacia deſſeca en el grado tercero, y en el primero resfria: aun que ſiendo lauada,resfriará en el ſegundo,porque pierde anſi el agudeza que tiene de las partes calientes. La ſegunda ſuerte de Acacia que tiene las hojas de ruda,ſe halla en Apulia.

Del Agno. Cap. CXIIII.

EL Agno,llamado lygo por otro nõbre,es vna mata como arbol, la qual nace en lugares incultos y aſperos,cerca de riberas y arroyos. Produze los ramos luẽgos,y difficiles al rõperſe. Las hojas haze como las del Oliuo,empero mas tiernas. Halláſe dos eſpecies de aqueſta plãta. La vna haze ſu flor teñida de vn claro purpureo, y la otra del todo purpurea, y la ſimiente anſi como la pimienta. Tiene el Agno virtud caliente y eſtiptica. Su ſimiente beuida,es vtil à los mordidos de fieras emponçoñadas, à los enfermos del baço, y à los hydropicos. Beuida della vna drama con vino, atrahe la leche à las tetas, prouoca el menſtruo, deſſeca la eſperma, tienta el celebro, y da gana de dormir. El cozimiento de la yerua y de la ſimiente,ſi ſe ſientan ſobre el, conuiene mucho à las inflammationes, y à qualquiera otra indiſpoſition de la madre. Beuida cõ poleo ſu ſimiente,y aplicada, ò pueſta en perfume,prouoca la purgation menſtrua. Adminiſtrada en forma de emplaſtro,ſana el dolor de cabeça. Mezclada con azeyte y vinagre, ſe derrama cõmodamente ſobre la cabeça de los lethargicos,y phreneticos. Las hojas eſparzidas por tierra,y pueſtas en ſahumerio, ahuyentan los animales que arrojan de ſi ponçoña. Aplicadas en forma d' emplaſtro,valen contra las mordeduras de fieras. Encorporadas con manteca, y hojas de vid,ablandan los compañones endurecidos. La ſimiente aplicada con agua,mitiga las reſquebraduras del ſieſſo: y ſi ſe añaden las hojas, ſana las deſencaſaduras de hueſſos, y las heridas freſcas. Creeſe que ſi los caminantes lleuan vna varilla del Agno en la mano, no ſe deſſollaran en ninguna parte del cuerpo, à cauſa del caminar. Llamaſe en Griego eſta planta Agnos,que quiere dezir caſta y entera, porque las matronas que guardauan caſtidad en los ſacrificios de Ceres,ſe acoſtauã ſobre ſus hojas. Llamaſe tãbien lygos, que es lo meſmo que vn mimbre,à cauſa que ſus ramos ſe doblegan muy facilmente.

VITEX.



NOMBRES. Griego, ἄγνος καὶ λύγος. Lat. Vitex, & Salix Amerina. Ar. Famancheſt. Bar. Agnus caſtus. Caſt. Sauzgatillo. Cat. Agno caſt. Por. Pimenteiro ſylueſtre. Tud. Keuſchbaum.

ANNOTATION. EL Agno es planta muy conocida en Italia, de la qual ſe hallan dos differentias, conuiene à ſaber, blanca, y negra. Eſta que es la mayor, crece del altura del ſauz. La blanca, dado que es muy menor, es mas poblada de ramos,y tiene blancas y uelloſas las hojas,y la flor encarnada. Es el Agno el primer arbol que florece en la prima uera, caliente y ſeco enel orden tercero, agudo y eſtiptico al guſto, y compueſto de ſubtiliſſimas partes: no obſtante que Galeno enel ſegũdo de las medicinas apropriadas à cada parte del cuerpo, cuenta el Agno entre las medicinas resfriantes: adonde algunos leen no ἄγνου, ſino ἀκίνου, la qual planta resfria, ſegun Dioſcorides. Su ſimiente beuida y aplicada, deſminuye el apetito uenerco, y eſto no ſolamente deſſecando el humor eſpermatico, empero tambien reſoluiendo mas que ningun otro remedio, las uentoſidades del cuerpo, ſin la importunidad de las quales, no ſe mueue Madona Venus. Quieren algunos que aqueſta planta ſea la pimienta ſylueſtre.

Del Sauz.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 100 sur 655

Del Sauz. Cap. CXV.

EL Sauz es vn arbol conocido de todos, del qual el fructo, las hojas, la corteza, y el çumo, tienen virtud estiptica. Las hojas majadas con vn poco de pimienta, y beuidas con vino, valen contra el dolor Iliaco. Tomadas por si cō agua, hazen à las mugeres que no se empreñen. Su simiente beuida sirue à los q̄ arrancā sangre del pecho. Lo mesmo haze tambien la corteza: la ceniza de la qual mezclada cō vinagre, sana las verrugas à manera de clauos, y los callos q̄ se vntaren con ella. El çumo de las hojas, y dela corteza, cozido con azeyte rosado en vna cascara de granada, al dolor de los oydos es vtil. La fomentation hecha con el cozimiento d'entrābas cosas es muy conueniente à la gota, y mundifica la caspa de todo el cuerpo. Herida su corteza quando florece, se coge del Sauz vn liquor que se halla congelado en la mesma hendidura, y es efficacissimo para quitar todos los impedimentos que obscurecen la vista.

SALIX.



Gr. Ἰτέα. La. Salix. Ar. Bulef, y Chalif. Cast. Sauz. Cat. Salzer. Por. Salgueiro. It. Salice. Fr. Saulx, Tud. Vveiden. NOMBRES

Diuidese en tres especies el Sauz: una de las quales tiene los ramos gruessos, y la corteza purpurea. Otra tiene la corteza amarilla, y es mas delgada que la primera. La tercera produze unos subtilissimos mimbres, proprios para texer canastillos, & se uiste de corteza pardilla. Produze el Sauz cierto fructo, que antes d'estar maduro, se resuelue en fluecos, y en una suerte como de telarañas: por donde meritamente llamò à esta planta Homero, ἀλεστάκαρπον, que quiere dezir, pierde fruta. Las hojas y las flores del Sauz sin mordacidad dessecan, y tienen cierta estipticidad moderada: con la qual marauillosamente reprimen qualquiera contusion, & fresco apostema. La corteza es mas dessecatiua, que todas las otras partes. ANNOTATION.

Del Oliuo saluage, y domestico. Cap. CXVI.

LAs hojas del Oliuo saluage, aprietan. Majadas y aplicadas en forma d'emplastro, sanan el fuego de sant Anton, las postillas llamadas epinyctides de los Griegos, los carbunculos, las llagas que van cundiendo, las corrosiuas, y finalmente los panarizos. Aplicadas con miel, hazen caer las costras engendradas de los cauterios, mundifican las llagas suzias, resueluen los diuiessos, & inflammationes, y sueldā y cōglutinan el cuero apartado del huesso dela cabeça. Maxcadas encorā las llagas q̄ en la boca se engendran, y especialmente las de los niños; lo qual semejantemente haze el çumo dellas, y el cozimiēto. El çumo aplicado, restaña las effusiones de sangre, y el mēstruo. Reprime tābien las excrecentias q̄ tienē forma de vuas, las postillas, las llagas, y las destilationes antiguas q̄ suelen acudir à los ojos: por dōde cōmodamente se mete enlos colyrios vtiles à la corrosion de las palpebras. Para sacar el çumo cōuiene majar las hojas, echādolas vino, ò agua, y despues esprimiendolas. Esprimido se seca al sol, y seco se distribuye en pastillas.* Empero es muy mas efficaz, & conseruase muy mejor, el q̄ se esprime con vino, q̄ el que con agua. Es vtil à los oydos q̄ tienen llagas, y manan materia. Aplicanse conuenientemente las hojas mezcladas con harina de ceuada, en los fluxos estomacales. Iuntamente con sus flores las hojas, para q̄ su ceniza sirua en lugar del espodio, se queman en vna olla de tierra cruda, muy bien atapada cō barro, la qual se dexa enel horno, hasta q̄ perfectamēte se cueza. Quemadas ansi las hojas, se matā echādoles vino: cō el qual amassadas, se

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 101 sur 655

OLEA SYLVESTRIS



OLEA SATIVA.



tornan à quemar otra vez en la meſma forma: y à la fin, lauada ſu ceniza como lauamos el alua yalde, ſe diſtribuye en paſtillas. La qual ceniza no deue nada al Eſpodio, en mitigar la mala diſpoſition de los ojos: antes es de creer, que tiene ſemejante virtud. Las hojas del Oliuo domeſtico, de la meſma ſuerte quemadas, tienen la facultad meſma, empero algun tanto mas debil: & anſi por ſer mas blandas ſon mucho mas à propoſito, para las medicinas vtiles a los ojos. La eſpuma que mana del verde Oliuo, quando ſe quema, ſana la ſarna, los empeynes, & la caſpa que ſale por todo el cuerpo. El fructo del Oliuo aplicado en forma d'emplaſtro, extermina tambien la caſpa, las llagas que ſe dilatan, y las que pacen la carne. La pepita que eſtà dentro del cuexco, mezclada con graſſa y harina, haze caer las vñas farnoſas.

NOMBRES Del Oliuo Domeſtico. Griego, ἐλαία. La. Olea. Caſt. Oliuo. Cat. Oliuera. Por. Oliueyra. It. Oliuo. Fr. Oliuier. Tud. Olbaum. Del Saluage. Grie. κότινος, y ἀγριελαία. La. Oleaſter. Caſt. Azebuche. Cat. Vllaſtre. Por. Azambulheyro. It. Oliuo ſaluatico. Fra. Oliuier ſauluage. Tud. Vvilderbaum.

De las Azeytunas ſaladas, y conſeruadas en eſcaueche, ò adobo. Cap. CXVII.

LAs Azeytunas conſeruadas en eſcaueche (llamanlas Colymbadas los Griegos) ſi ſe aplicá majadas, no dexan leuantarſe vexigas en las quemaduras del fuego, & mundifican las llagas ſuzias. Su ſalmuera comprime las enzias, y confirma los dientes que ſe andan, ſi ſe enxaguan con ella. Las Azeytunas freſcas, & antes de madurar, algun tanto roxas, ſon mas confortatiuas d'eſtomago, & reſtriñen el vientre: empero las negras & bien maduras, corrompenſe facilmente, ſon al eſtomago ingratas, no hazen prouecho à los ojos, y engendrã dolor de cabeça. Verdad es que ſecas, y aplicadas, atajan las llagas que van cundiendo, y arrancan las coſtras de los carbunculos.

Del azeyte

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 102 sur 655

Del Azeyte de las Azeytunas ſaluages. Cap. CXVIII.

EL Azeyte de las azeytunas ſaluages, traydo en la boca, es vtil à las humidas y podridas enzias; eſtablece los dientes mouidos, & adminiſtrado caliente, vale contra los humores que deſtilan à las enzias. Empero conuiene al cabo de vna tienta reboluer vn poco de lana, & con ella bañada en el azeyte, vntar las enfermas enzias, haſta que ſe vean blancas.

De la Goma del Oliuo Ethiopico. Cap. CXIX.

EL liquor que deſtila del Oliuo Ethiopico, es algũ tanto ſemejante à la Eſcamonea, roxeto, amaſſado de menudillas gotas, y al guſto mordaz. El que pareciendoſe à la goma, & al ammoniaco, negreguea, & no mueſtra mordacidad, es inutil. Nueſtros Oliuos domeſticos & ſaluages, llorá vna goma como eſta: la qual inſtilada, vale contra la flaqueza de viſta, y corrige las ſeñales y nuues q̃ perturban los ojos: prouoca la orina y el menſtruo: metida en la concauidad de los diẽtes, quita notablemente el dolor: meteſe en la liſta de los venenos: prouoca el parto: ſana los empeynes, y ſemejãtemẽte la ſarna. El Oliuo Ethiopico ſe llama tãbiẽ ſaluage.

De l'Almurca de las Azeytunas. Cap. CXX.

LA Almurca es la hez de la azeytuna eſprimida. La qual cozida en vn vaſo de cobre, haſta que ſe haga eſpeſſa como la miel, es conſtrictiua, & tiene la meſma fuerça y virtud que el Lycio. De mas d'eſto, es muy vtil al dolor de los dientes, y à las freſcas heridas, aplicado cõ vinagre, ò con vino ſimple, ò con mulſo. Meteſe en las medicinas vtiles à los ojos, y en los que cierran y atapã los poros. Hazeſe mas efficaz con los años. Infundeſe commodamente en las llagas del ſieſſo, de la verga, y de la natura de la muger. Cozida con azeyte Omphacino, haſta que venga eſpeſſa como la miel, & pueſta al derredor de los dientes podridos, los haze caer. Mezclada con el cozimiento del cardo aljongero, y de los altramuzes, ſana la ſarna de las beſtias de quatro pies, ſi ſe vntan con ella. * La caliente fomentation de la freſca y por cozer, mitiga el dolor de la gota, y de las juncturas. Vntado vn pellejo con ella, y aplicado al viẽtre de los hydropicos, los deshincha.

ANNOTATION. *Hallanſe dos principales eſpecies de Oliuo: la una domeſtica, & la otra ſaluage. El Oliuo domeſtico es planta muy conocida, & crece en infinitas partes, principalmente en regiones maritimas y caliẽtes. El ſaluage ſe halla en la marina de Sena, el qual es algun tanto eſpinoſo, y harto menor que el domeſtico: tiene cortas las hojas: y produze menores las azeytunas, aunque mas ſabroſas y mas abundantes. Porque aſſi las plantas ſylueſtres, como las ruſticas y campeſinas mugeres ſuelen ſer mas fecundas que las urbanas: de donde conſta, que el regalo y vitio communmente engendra eſterilidad. Y aſſi vemos que los principes & grandes ſeñores, criados en toda la delicadez del mundo, & (como dizen) con agua roſ, hazen muy pocos hijos, y eſſos flacos, tiernos, cuytadillos, y de muy corta vida. El Oliuaſtro bine mas que el Oliuo domeſtico, aunque eſte, ſegun Theophraſto, dura. 200. años. Conoceſe tanta enemiſtad entre el Oliuo y la Enzina, que dexan de produzir fruta, y ſe ſecan, ſi ſe planta el uno cerca del otro. Hazenſe tambiẽ los Oliuos eſteriles, en ſiendo pacidos de cabras: y eſto, ſegun yo pienſo, por el grande enojo que toman, de uerſe roydos de un animal tan ſuzio & hidiondo, maxima mente ellos que compitieron ſiempre con el Laurel, y fueron conſagrados à la Diosa Minerua. Por eſſo quien quiere azeyte, no tenga cabras. La goma del Oliuo ſaluage, ò Ethiopico, en nueſtros tiempos no ſe halla, aunq̃ algunos creen que ſea la goma llamada Elemi: lo qual ua fuera de tino, uiſto que la uulgar goma Elemi, no es nada mordaz al guſto, y ſubito ſe derrite à la lumbre: por donde parece ſer mas reſina, que goma. Es la goma Elemi, aunque no ſabemos de qual arbol nazca, la mas excellente de todas, para las heridas de la cabeça. Los ramos del Oliuo, tanto poſſeen de frialdad, quanto de faculiad eſtiptica. Las azeytunas negras, perfectamente maduras, que uoluntariamente ſe caen del arbol, tienen calor moderado, y relaxan un poco el uientre: empero las uerdes ſon frias y conſtrictiuas. Solian antiguamente no con hierro, ſino con algunas cañas agudas, ſarjar en tres ò en quatro partes las azeytunas, que querian conſeruar en adobo, para que mas perfectamente beuieſſen la ſal y el uinagre, lo qual aun oy en algunas partes ſe obſerua. El Amurca, llamada en Griego ἀμόργη. q̃ aqui nos propuſo Dioſcorides, es aquella parte grueſſa y terreſtre, que quedo de la expreſſion de las azeytunas, aun que tambien ſuele llamarſe Amurca la meſma hez del azeyte.*

Goma Elemi.

Amurca.

Del Roble, de la Bellota, de la Haya, y de la Enzina. Ca. CXXI.

TOda ſuerte de Roble es eſtiptica, principalmente aquella camiſa, ò tela, q̃ ſe halla entre la corteza y el leño: y tambien la pellejuela que eſta debaxo de la caſcara de la bellota. Daſe ſu cozimiento para reſtañar el fluxo Celiaco, y dyſenterico: & para detener la ſangre del pecho. Majanſe y metenſe en forma de cala, para reſtriñir la ſangre lluuia de las mugeres.

Erat Iouis ſacra Quercꝰ.

Tienen

QVERCVS. FAGVS.



Tienen la meſma virtud las bellotas: prouocan la orina: comidas hazen dolor de cabeça, y engendran ventoſidades: aunque ſon vtiles à las mordeduras de los animales que arrojan de ſi ponçoña. El cozimiento de las bellotas, y de ſus caſcaras, beuido con leche de vaca, es ſalutar contra el toxico. Majadas anſi crudas y pueſtas, mitigan las inflammationes. Mezcladas con enxundia de puerco ſalada, ablandan las durezas rebeldes, y ſanan las llagas malignas. Las bellotas de la enzina ſon mas efficazes que las del Roble. La haya y la Enzina, entre las eſpecies del Roble ſe cuentan, y tienen ſemejante virtud. La corteza de las rayzes de la Enzina, cozida en agua, haſta que ſe deſhaga, y aplicada à los cabellos toda la noche, los para negros, con tal que primero ayan ſido limpiados con la greda Cimolia. Majadas las hojas d'entrambas, deſhazen las hinchazones, y fortifican las partes flacas.

NOMBRES Del Roble. Griego, Δρῦς. La. Quercus. Ar. Chullol, & Alheluth. Caſt. Roble. Cat. Roure. Por. Carualho. It. Quercia. Fr. Vng Cheſne. Tud. Eyche. De las Bellotas. Gr. βάλανος. La. Glandes. Caſt. Bellotas. Cat. Bellotes. Por. Abelotas. Ita. Ghiande. Fr. Des Glans. Tud. Eychelen. De la haya. Gr. Φηγὸς. La. Fagus. Ar. Chinaos. Caſt. Haya. Cat. Fax. Por. Faia. It. Faggio. Fr. Faus. Tud. Bouch baum. De la Enzina. Griego, Πρῖνος. Lat. Ilex, Ara. Barbes. Caſt. Enzina. Cat. Alzina. Por. Enzinheyra. It. Elice.

ANNOTATION. *Este Griego vocablo Drys, que propriamente ſignifica el Roble, llamado de los Latinos Robur, y Quercus, es aqui general y common à todos aquellos arboles, que produzen bellota. De ſuerte que lo que aqui atribuye al Roble Dioſcorides, ſe deue entender de todas las glandiferas plantas, de las quales ay innumeras differentias. Empero el que propriamente ſe llama Roble, differe de la Enzina principalmente en las hojas: porque las tiene mas grandes, mas aſperas, & por el contorno hendidas. Cuentaſe tambien la Haya entre los arboles que produzen bellota, dado que ſu fructo es de differente figura y forma: el qual ſe muestra por defuera redondo, velloſo, & veſtido de muy aſpera caſcara: dentro de la qual ſe encierra un meollo duro, y triangular, cubierto de otra caſcarilla liſa, y ſubtil, de color caſtaño. El qual fructo es dulce & de grato ſabor, aunque eſtiptico al guſto. La Enzina es arbol harto crecido, y produze las hojas ſemejantes à las del lauro, empero por el ennes blanquezinas. Tiene la corteza caſtaña, y la madera maciça, dura, fuerte, y algun tanto bermeja:*

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 104 sur 655

ILEX.



SVBER.



to bermeja. Sus bellotas son mas pequeñas, y mas austeras que las del Roble. La braſa de ſu carbon, no da tanta peſadumbre al celebro, & dura mas largo tiempo. Haze ſin las bellotas unas pelotillas bermejas, los quales majadas con vinagre, commodamente ſe aplican ſobre las freſcas heridas, y ſobre los ojos ſangrientos. Hallaſe una ſuerte de enzina muy baxa, la qual llaman en Caſtilla Carraſco. La Coſcoja llamada de Plinio Cuſculiũ, tambien es eſpecie de enzina: y cogeſe della la grana, la qual ſe haze en unas uexiguillas pequeñas, llamadas cocos. El Alcornoque, de los Latinos llamado Suber, es una eſpecie de Roble, que anſi en el fructo, como en las hojas, ſe parece à la enzina. Empero no es tan poblado de ramos, y tiene la corteza ſin comparation mas gruеſſa: de la qual hazen aquellos gnidamios, que en caſtilla ſuelen llamarſe alcorques, para encubrir la baxuela diſpoſition, que por ſuerte cupo à las hembras: y engañar à ciertos deſuenturados, que penſando lleuar mugeres à caſa, lleuan deſaforadas corchos, con los quales ſe ſoſtengan, y no ſe vayan al hondo, en los muy peligroſos golfos y naufragios del matrimonio: de donde tomando occaſion los Griegos, llamaron à las mugeres cortezas de arboles. El capullo de la bellota del alcornoque, es mucho mayor, y mas aſpero, que el de todas las otras. No ſe ſeca el alcornoque, aunque le deſſuellen mil uezes, y le deſnuden de ſu corteza: porque la natura le ſocorre luego con otra: y porque huelga de padecer, con tal que ſe ſirvan las damas. La corteza del alcornoque pulverizada, y beuida con agua caliente, reſtaña la ſangre de qualquiera parte del cuerpo. El corcho quemado, & aplicado con azeyte laurino, haze venir mas eſpeſſos, y mas negros, los pelos caydos de pelambrera. El agua deſtilada de las hojas del Roble, quando ſalen muy ternezicas, beuida, ſana el fluxo llamado hepatico, deſhaze la piedra de los riñones, y cura las blancas purgationes de las mugeres.

Cuſculium. Carraſco. Coſcoja. Grana. Alcornoque Suber.

Delas Caſtañas. Cap. CXXII.

LAs bellotas Sardianas, que algunos llamã lopimas, ò Caſtañas, ò bellotas de Iupiter, ſon eſtipticas, y hazen los meſmos effectos, que las otras bellotas: principalmente la camiſilla que ſe halla entre la carne y la caſcara. Su meollo comido, es vtil à los que beuierõ el veneno llamado

CASTANEA.



GALLA.



llamado Ephemero.

NOMBRES Griego, Σαρδιανὶ βάλανοι. Lat. Caſtaneæ. Ara. Sardianalach. Caſt. y Cat. Caſtañas. Por. Caſtanhas. Ita. Caſtagne, y Marroni. Fr. Chaſtaignes. Tud. Keſten.

ANNOTATION. *Las Caſtañas, ſegun Galeno, dan al cuerpo mas nutrimento que ningun otro fructo ſaluage: empero engendran uentoſidades, hinchã y reſtriñen el uientre, digerenſe cõ difficultad, pronocã el apetito uenereo, y comiendoſe en quantidad, hazen dolor de cabeça. Crecen las caſtañas por la mayor parte en lugares mõtuoſos, y aſperos, en los quales ſe coge muy poco pan: de donde ſe conoce la prouidentia de la natura, que la falta de un fructo, quiſo recompenſar cõ otro, dando à los cuerpos robuſtos y monteſinos, mantenimiẽto gruеſſo, y proprio à ſu complexion: y anſi uemos q̃ en el territorio de Genoueſes, y enla bera de Portugal, por ſer regiones eſteriles, ſe coge mucha caſtaña. De las caſtañas ſecas al humo, y mundadas, ſe haze cierta harina, q̃ ſuple por la de trigo, en tiempo de careſtia: como el año de. L. ſe uiõ à la clara en Roma, quãdo no quedo caſtaña, ni haua, ni bellota, que molida y amaſſada, no ſiruieſſe de pan. Las uerdes ſon daño ſas à los pulmones: por el qual reſpecto ſobre ſu propria caſcara las armo la natura, de otra muy eſpinoſa, y à manera de erizo, paraq̃ ningũ animal las tocaſſe, antes de ſer maduras. Las caſtañas majadas cõ miel, y cõ ſal, cõmodamente ſe aplicã ſobre las mordeduras del perro rauioſo. La madera del caſtaño es util para las fabricas, empero para la lumbre no uale nada.*

Del Agalla. Cap. CXXIII.

ES fructo del Roble la Agalla: de la qual ſe hallã dos ſuertes: la vna ſe llama Omphacitis, y es pequeña, verrugoſa, maciça, y en ninguna parte horadada. La otra es liſa, liuiana, y llena de mil horados. Tieneſe por mejor la Omphacitis, por ſer mucho mas efficaz. Entrambas tienẽ grã virtud cõſtrictiua. Molidas refueluen la carne ſuperflua: reprimẽ los humores q̃ deſtilan à las enzias, y tãbien à la campanilla: y ſueldan aquellas llagas q̃ en la boca ſuelẽ ſobreuenir à los niños.* El coraçoncillo d'entrambas, metido en la cauernoſidad delos diẽtes, quita el dolor. Hechas braſa, y deſpues amatadas cõ vino, ò con vinagre, ò con azeda ſalmuera, reſtañan el fluxo de ſangre. Su cozimiẽto, ſi ſe ſiẽtã ſobre el, haze tornar arriba la madre baxa, y reprime los humores q̃ à ella deſtilan. Majadas cõ vinagre, ò con agua, hazen los cabellos negros.

* τὸ δὲ μέσον αὐτῶν.

negros. Molidas y aplicadas con vino, ò con agua, ò beuidas, son vtiles à los fluxos dysenteri cos y estomacales. Deuen tambien mezclarse con las viandas, ò heruirse enteras primero en el agua, en la qual se houiere de cozer alguna cosa conueniente à estas enfermedades. En sum ma, vsaremos de las agallas, siempre que fuere menester restriñir y dessecar algo.

Gr. Κηκίς. La. Galla. Ar. Hafs. Cast. Agalla. Cat. Galas. Por. Bugalhos. It. Galla. Fr. Noix de Galle. Tu. Galloepffel. NOMBRES

ANNOTA TION.

TOda planta que haze bellota (segun dize Plinio) produze tãbien agallas: empero principalmẽte el Roble, al qual Theophrasto llama enzina saluage. Pone aqui dos especies de agallas tã solamẽte Dioscorides, à las quales se puedẽ reduzir todas las otras fuertes y differentias. La Agalla Omphacitis, es aũlla peq̃ña, y mas estimada que todas, de la qual se haze la tinta fina, y à la qual por este respecto deuẽ mucho todas las disciplinas, y los cultores dellas: la otra es la cõmun agalla. Si rompiendo un' agalla seca, y no agujerada, de las que se cogen por Março, hallaremos dentro della ciertos moxquitos, significan grande abundantia y fertilidad de aquel año: assi como careslia, si arañas, y mortandad, si se hallaren gusanos. Es toda suerte de agalla, seca en el grado tercero, y en el segundo fria: con las quales qualidades constriñe, aprieta, y reduze à union, los miembros dissolutos y relaxados. En aquestas facultades la Omphacitis es mucho mas efficaz.

Del Rhu. Cap. CXXIIII.

EL Rhu que se mezcla con las viandas, llamado de algunos Erythro, es fructo de cierta plã ta pequeña, con la qual los curtidores adoban y aprietan los cueros. Crece entre las pie-

RHVS.



dras aquesta mata, y quasi dos codos alta. Pro duze las hojas luengas, algun tanto bermejas, y por el cerco asserradas. Su fructo sale como razimos espesso, de la grandeza del que nace del Terebinto, & algo estendido en anchura: del qual es muy vtil la cascara. Sus hojas son constrictiuas, y tienen la virtud de la Acacia. Ennegrece los cabellos su cozimiento, y con- uiene à la dysenteria echado en clyster, y beui do, ò si se sientã sobre el. Instilase en los oydos que manan materia. Sus hojas majadas con vi nagre, ò con miel, & aplicadas, curan las llagas encanceradas, y las vñas que en los ojos se en- gendran. El cozimiento de las hojas secas es- primido, y tornado à cozer, hasta que vẽga es- pesso como la miel, tiene las mesmas facultades que el Lycio. La simiẽte haze los mesmos effectos. Echase cómodamente sobre las vian das de aquellos, que padecen de dysenteria, ò de fluxo Celiaco. Majada con agua, y aplica da en forma d'emplastro, haze que no se apo- stemen las partes aporreadas, dessolladas, y acardenaladas. Mezclada con miel, quita de la lengua toda aspereza. Restaña el menstruo blanco de las mugeres, y sana las almorranas, aplicada con carbon de roble molido. El agua en la qual houiere estado en remojo, si se cue- ze, se haze espessa, y en parte es mas efficaz que la mesma simiente. Produze aquesta planta vna goma, la qual metida en la concauidad de los dientes, quita el dolor.

Griego. Ῥοῦς. La. Rhus. Ar. Sumach. Cast. y Car. Sumaque. NOMBRES

Por. Sumagre, Ita. Somaco.

EL Rhu commun de los Griegos, es aquella planta uulgar, que en España llamamos çumaque, imitãdo à los Arabes, que tambien la llamaron Sumach. Vsaron los antiguos de la simiente de aquesta planta en cãbio de sal, para dar à las uiandas sabor: la qual costumbre aun oy se guarda en Syria y Egypto. Aprouechanse de sus hojas los curradores, para curtir las pieles, porque tienen gran uirtud de constriñir, y encrespar. Su cozimiento es muy util para confirmar y establecer los dientes que se andan, como teclas de monacordio, en los azo- gados, à causa del mal Frances. Galeno en el vj. de la composition de las medicinas apropriadas à cada

ANNOTA TION.

parte

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 107 sur 655

parte del cuerpo,haze mention de muchas ſuertes de Rhu:conuiene à ſaber,del Syriaco,del pontico, del bueno para guiſar, del apto para adobar los cueros, & finalmente del roxo : empero cumple entender, que todas eſtas eſpecies ſe reduzen à una.El Rhu de las uiandas (como aprueua Dioſcorides)es fructo de aqueſta planta. Las hojas y los ramillos, ſon el çumaque con que ſe curten los cueros. El çumaque roxo no es otro, ſino el fructo no acabado de madurar:porque el perfectamente maduro,es poco menos que negro.El Syriaco & Pontico,aunque nazcan en diuerſas regiones,no por eſſo ſon de diuerſa eſpecie.El çumo del çumaque es deſſecatiuo en el orden tercero,y en el ſegundo frio.

De la Palma. Cap. CXXV.

LA Palma nace en Egypto,y cogéſe della los datiles al Otoño,en eſtádo medio maduros. Los quales ſon ſemejantes à los mirabolanos de Arabia.Llamaſe poma eſte fructo en aquellas partes,y tiene verde el color,y el olor de membrillo.Empero ſi ſe dexa bié madurar,buelueſe de cólor vayo,y toma Phenicobalano por nombre.El Datil es acerbo,y eſtiptico: y por eſſo ſe beue có vino auſtero,cótra el fluxo del viétre,y del méſtruo. Aplicado en forma d'emplaſtro,reprime las almorranas, y ſuelda las freſcas heridas. Los Phenicobalanos freſcos, ſon mas eſtipticos q̃ los ſecos: engendran dolor de cabeça:y ſi ſe comen en gran quãtidad,emborrachã. Comidos los mas paſſados y ſecos, ſon vtiles à los que arrancan ſangre del pecho,y à los q̃ tienen fluxo celiaco,ò dyſenterico. Encorporanſe con la carne del membrillo,y có el ceroto Enãtino,y aplicãſe cótra las enfermedades delaverija.Los datiles llamados Caryotides, ablandan las aſperezas dela caña del pecho comidos.El cozimiento de los Thebaicos beuido,mata el ardor de las fiebres dichas Cauſones: y ſi ſe beue con agua miel hecha de muchos dias,rehaze las fuerças à los cóualeſcientes.Tienen la meſma virtud ellos meſmos comidos.Hazeſe dellos vn cierto vino,vtil à todas aq̃ſtas coſas.Su cozimiẽto beuido por ſi ſolo,y gargarizado, valeroſaméte con ſtriñe y aprieta.La ceniza delos cuexcos de datiles quemados,como ſe quemã los otros, en vna olla de tierra cruda,y amatados có vino,ſiendo muy biẽ lauada,ſuple por el eſpodio,yſe mezcla vtilmente enlas medicinas hechas para adornar las palpebras.Empero ſino fueró la primera vez bien quemados los cuexcos, tienéſe de quemar de nueuo.Su virtud es eſtiptica,y opilatiua de los poros del cuerpo. Son vtiles à las vuas, y à las poſtillas,que ſuelen criarſe en los ojos: y tambien à la pelambre de las peſtañas, ſi ſe aplican juntamente con la eſpiga del Nardo.Mezclados con vino,y pueſtos,deſminuyen la carne ſuperflua,y ſueldan y encoran las llagas:para lo qual ſon muy vtiles los delas Palmas Egyptias,y principalmente los de las mas baxicas.

PALMA.



De la Palma llamada Elate. Cap. CXXVI.

Elate.

LA Palma llamada de algunos Elate,ò Spatha,es la cubierta del fructo dela palma,tomada quando la planta florece.Vſan della los vnguentarios para dar àlos vnguẽtos cuerpo.Es tenida por excellente la odorifera,eſtiptica,graue,maciça,y por dedẽtro graſſa.Tiene virtud conſtrictiua,reprime las llagas q̃ van paciendo la carne,reduze y cóforma las relaxadas juncturas,y majada ſe mezcla vtilmente en los molificatiuos cataplaſmas y emplaſtros. Cóforta los hypocondrios,y el flaco eſtomago,y es vtil à las enfermedades del higado,mezclada con emplaſtros conuenientes à ſemejantes coſas.Ennegrecenſe los cabellos con ſu cozimiẽto, ſi ſe lauan a menudo con el.Beuido es notablemẽte vtil à los vitios dela vexiga,de los riñones, y delos

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 108 sur 655

y de los interiores miembros: restaña el fluxo del vientre, y el de la madre. La fresca, mezclada con cera, y resina, sana la sarna, si se vntare veynte dias con ella. El fructo que se encierra en la tal cubierta, tiene tambien por nombre Elate, & de algunos es llamado Borrasso: la virtud del qual es estiptica, y semejante à la de la mesma cubierta: empero no es tan vtil en los vnguentos. El meollo blanco del tronco, comiendose fresco, & cozido, tiene la mesma facultad del Borrasso.

Griego, φοίνιξ. La. Palma. Ar. Machla. Cast. y. Cat. Palma. Por. Palmeyra. Tud. Dattelbaum.

NOMBRES ANNOTATION.

DEssea region caliente, y seca, la Palma: por donde las que crecen en Roma, ò no produzen de si fructo alguno, ò à lo mas mas, hazen unos datilillos uanos, & sin substantia. Las de Candia y de Cypre, suelen dar de si fructo, aunque no tan perfecto como las de Iudea, & principalmente aquellas que crecen cerca de Hierico. Fue siempre señal y premio de uictoria la palma: porque no se dexa uencer ni doblegar de ninguna cosa, por graue & pesada que sea: antes cargada se alça: & por esso à los uencedores se daua antiguamente la Palma. De los datiles frescos se haze en aquellas partes una cierta especie de uino, de la qual beue quasi todo el Oriente. Las Palmas hembras no produzen jamas su fructo, si no tienen cerca de si el macho: & si à caso se le cortan, ò el de si mesmo se muere, para siempre quedã esteriles, y siendoles enojosa la uida, poco à poco se uan secando: el qual exemplo si tuuiessen delante los ojos continuamente las biudas, no tratarian de nueuas bodas, mientras duran los responsos & las exequias de sus uelados, como lo hazen algunas dellas, que entierran à sus maridos oy & se casan mañana. Los cuexcos de los datiles molidos, y dados à beuer en quantidad de una drama, con agua azerada, restañan la sangre del pecho, & la purgation demasiada de las mugeres. Los mesmos beuidos con uino, confortan el estomago, y el coraçõ. Conocese que son cordiales los dichos cuexcos, en uer q̃ si partimos al traues qualquiera dellos por medio, en cada meytad se muestra un coraçoncico muy roxo, perfectamente esculpido: por la qual señal nos quiso declarar la naturaleza, quan amigos fuessen del coraçon. La ceniza de los quemados echada sobre el fiesso salido à fuera, le reprime à su proprio lugar: con tal q̃ sea primero lauado cõ uino tinto caliente. Los Datiles Thebaicos uienen à secarse y endurecerse tanto, que se haze dellos harina: de la qual despues se suelen amassar panes. Digerense difficilmente los Datiles, agrauan mucho el estomago, y engendran humores gruessos, & pegajosos, con los quales facilmente opilan el higado: empero los uerdes son mas dañosos à la salud, que los secos y passos: porque hinchan el uientre como los higos. Los dulces son calientes y uaporosos, por donde no nos deuemos marauillar, si engendran dolor de cabeça, & potentemente emborrachan. Los uerdes y estipticos, son frios y terrestres, & ansi causan opilationes, y enfermedades frias. Hazese de los datiles aquella solemne composition, que se dize Diaphenicon ordinariamente por las boticas: empero remojados primero en uinagre, el qual les quita gran parte de su malitia. Nacen los datiles en un muy grande razimo: el qual quando esta en su flor primera, se encierra dentro de una cierta cubierta cabelluda & de buen olor, que parece maçorca: la qual, como ua creciendo & engrossandose el fructo, reuienta, & se abre, para que salga el razimo. Esta cubierta pues, no es otra cosa sino la Spata, ò Elate, de la qual haze capitulo particular Dioscorides: dado que por ella entienden algunos la cascara cabelluda del coco Indico: la qual opinion pareceria lleuar camino, si fuesse olorosa la dicha cascara, ò tuuiesse alguna de aquellas gratias, que à la Elate atribuye Dioscorides. Otros se inclinan mas à creer, que la Elate y nuestro Macis uulgar, quiero dezir de la cubierta de la nuez muscada, ò d'especias, son una mesma cosa. Empero los unos y los otros se engañan, por no hauer uisto jamas el fructo de la palma florido. Si damos fee al uocablo Arabigo, tendremos los Tamarindos, por una especie de datiles, que suele uenir de las Indias. Porque Tamar en Arabigo es lo mesmo que Datil: & ansi en Portugal, por la uezindad & cõmercio que tienen con Africa, llaman Tamaras à los Datiles. Por donde me persuado, que los Tamarindos, no differen de los Thebaicos datiles: uisto que los traben de Leuante, y possseen la mesma fuerça que aquellos. Es el arbol del Tamarindo (como dizen algunos) una especie de Palma salnage, que produze las hojas luengas, & puntiagudas, semejantes à las del Sauz. No nos traben aca sino muy pocas uezes los Tamarindos enteros, porque por la mayor parte uienen majados, & amassados en forma de pasta, dentro de la qual se hallan ciertos cuexcos amarillos, & de formas diuersas. Tienense por perfectos aquellos que sobre el negro roxean, siendo tiernos, frescos, y grassos. Falsificanse con la pulpa de las ciruelas passas. Son frios y secos en el segũdo grado. Beuidos purgan la colera y los humores adustos. Sõ utiles cõtra las fiebres continuas y muy ardientes, contra la phrenesis, y melancolia, & finalmente contra aquellas enfermedades, que proceden de humor aduste, ò colerico, ò de flema salada. Empero primero que usemos dellos, conuiene muy bien lauarlos, hasta que pierdan toda la sal: por quanto uienen todos salados, para que se conseruen mejor.

Diaphenicõn.

Tamarindos, Thebaicos dulces. Tamaras.

De la Granada. Cap. CXXVII.

TOda suerte de Granada es de loable mantenimiento, y cõforta el estomago, aunq̃ mãtiene poco. Las dulces son mas utiles al estomago, empero en el enciẽden algũ calor, y engẽdrã uẽtosidades: por dõde no cõuienẽ à los febricitãtes. Las agrias tiẽplã el ardor del estomago, y restriñen mas, y son mas prouocatiuas de orina: dado q̃ cõ su apretar irritã fuertemente

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 109 sur 655

MALVM PVNICVM.



la boca. Las que tienen ſabor de vino, entre las vnas y las otras poſſeen virtud moderada. Los cuexquillos delos granos delas granadas agrias, ſacadas al ſol,& mezclados con las viandas,ò cozidos có ellas,cófortã el eſtomago, y reſtañan el fluxo del vientre. Echados en remojo dentro de agua llouediza,ſe dã cómodamente à beuer àlos q̃ ſuelẽ eſcupir ſangre. Su cozimiẽto es vtil a los dyſentericos,& alas mugeres q̃ padecẽ de ſangre llouia,ſi ſe ſientan ſobre el. El çumo q̃ ſe eſprime de los tales granilſos,cozido con miel,vale mucho contra las llagas dela boca,de la verga,y del ſieſſo. Es vtil à las vñas deſapegadas, a las llagas que pacẽ & deſtruyen la carne,a la carnoſidad ſu perflua,a los dolores de los oydos,y alas paſſiones de las narizes: eſpecialmente ſi los granillos fueren de granadas azedas. Las flores del granado,llamadas Cytinos, aprietan, ſecan,reſtriñen, ſueldan las freſcas heridas, y ſiruen a las meſmas coſas que la granada. Su cozimiento, ſi ſe enxaguan con el,deſſeca las enzias llenas de humor,y eſtablece los dientes que ſe andan. Metenſe cómodamente en los emplaſtros vtiles para ſoldar los quebrados. Dizeſe que qualquiera que comiere tres flores del granado,por pequeñas que ſeã, en aq̃l año no ſentira ningun mal de ojos. Eſprimeſe el çumo delos Cytinos,como el dela hypociſtide. La caſcara de granada, llamada Malicoriũ,y Sidion, tiene virtud eſtiptica,y acõmodaſe à todas aquellas coſas, à las quales ſiruen las flores meſmas. Beuido el cozimiento dela rayz del granado, mata los guſanos anchuelos del viẽtre,y echalos fuera. Llamaſe Balauſtia la flor del granado ſaluage,de la qual ſe hallan muchas eſpecies. Porque vnas dellas ſon blancas, otras roxas,y otras roſadas. Eſprimeſe dellas el çumo,aſi como de la Hypociſtide. Las Balauſtias tienen virtud eſtiptica, y hazen los meſmos effectos que la Hypociſtis,y los Cytinos.

NOMBRES

Griego,Ρόα.La.Malum Punicum. Ar.Kuman,y Ruman.Caſt.Granada.Cat.Magranas.Por.Roman. Ita.Melgranato.Fran.Pome granade.Tud.Granato epfel.

ANNOTATION.

LA Granada ſe llama en Griego Rhœa,y en Latin, malum Punicum, porque en aquella parte de Africa antiguamente llamada Punica, en la qual ſe comprehenden Carthago & Tunez, nace eſte fructo muy perfecto, y en grande abundantia: pueſto que le deue muy poco, el que crece en los terminos de la ciudad de Granada,de donde barruntan algunos,que cobro el nombre: los quales ſimplemente ſe engañan, pues no por nacer en aquella prouincia eſte fructo, ſino por ſer compueſta toda ſu ſubſtantia de granos, vino à llamarſe Granada. Hallanſe perfectiſſimas las granadas en todo el Reyno de Napoles, & tambien en el de Valentia. Haze mention Dioſcorides en el preſente capitulo, de tres eſpecies de aqueſte fructo: conuiene à ſaber, de las granadas dulces,de las agrias,& de las agraſdulces,que ſon las que llama uinoſas: à las quales tres differentias ſe puedẽ reduzir todas las cinco de Plinio. Las granadas dulces ſon muy mayores, mas hermoſas, y mas preñadas de grano,& de çumo,que todas las otras. Hazeſe de cada eſpecie dellas un cierto uino:que ſe puede conſeruar todo el año:con el qual ſolemos engañar à los febricitantes,que mueren por el de cepa, & ſeguramente ſatiſfazerles à ſu deſſeo. Porque alomenos el que ſe eſprime de las granadas agrias, noſolamente mitiga con ſu ſabor uinoſo la ſed,empero tambien en las fiebres ardientes conforta el coraçon y el eſtomago, tiempla el gran de calor del higado,reſtituye el apetito perdido,& clarifica la ſangre. Dioſcorides y con el toda la parcialidad de los Griegos,à la flor del granado domeſtico,llaman ordinariamente Cytino, & à la del ſaluage Balauſtia. Empero Plinio,& todos los eſcriptores Latinos,llaman à entrambas Balauſtia. El poluo de una granada toſtada en el horno,dentro de una olla bien atapada con lodo,beuiendoſe con agua de llanten, ò de cabeçuelas de roſas,reſtriñe mas que coſa ninguna,qualquier fluxo del uientre. Conoceſe muy grande amiſtad en el granado y el arrayhan:porque ſi ſe enxeren el uno en el otro,bueluenſe muy mas fertiles,que antes que ſe juntaſſen. Toda ſuerte

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 110 sur 655

da suerte de granada es estiptica, fria, & dessecatiua: empero mas que la dulce, la azeda: y de aquesta mucho mas la cascara llamada Malicorium de los antiguos.

Malicorio.

Del Arrayhan, y myrtidano. Cap. CXXVIII.

EL Arrayhan domestico & negro, es mas vtil en el vso de medicina, que el blanco: y q̃ aquel mucho mas el montano: aunque produze el fructo no tanto efficaz. Assi la planta, como su fructo, tienen virtud estiptica. Dase à comer la simiente verde & seca, a los que escupen sangre, y à los q̃ en la vexiga sienten escozimiento. El çumo que se esprime dela grana del Arrayhã verde, tiene la mesma fuerça: es muy amigo al estomago, prouoca la orina, & beuido con vino, es vtil à las mordeduras de los Phalangios, y à las puncturas del Alacran. El cozimiento de la simiente haze negro el cabello: * la qual simiente cozida cõ vino, & aplicada en forma d'emplastro, sana las llagas que se hazen enlas partes estremas del cuerpo. Aplicase vtilmente contra la inflammation de los ojos, mezclado con flor de harina, & contra las fistolas de los lagrimales. El vino que se haze de la grana del Arrayhan, cozida primero algũ tanto (para que no se haga azedo) y despues esprimida, si se beue antes del otro vino, impide la borrachez. El qual vino tiene la mesma virtud q̃ la grana del Arrayhan. Es vtil à la madre salida à fuera, a las indisposiciones del sieſſo, y al demasiado fluxo del menstruo, si se sientan sobre el. Limpia la caspa, & las humidas llagas de la cabeça: dessecas las viruelas, y detiene los fluidos cabellos q̃ no se caygan. Metese en las medicinas delos Griegos llamadas Liparas, assi como el azeyte que se haze de las mesmas hojas del Arrayhan. El baño del cozimiento de las hojas, es vtil para sentarse encima, & para confirmar las relaxadas juncturas, que no se quieren juntar. Hazese tambien vtilmẽte fomentation del mesmo, para soldar los huessos quebrados, que se sueldan difficilmente, y para sanar del todo los aluarazos. Instilase el tal cozimiento en los oydos que manan materia, y vntados con el los cabellos, se bueluen negros. Hallase la mesma virtud en el çumo. Las hojas majadas, y aplicadas con agua, son vtiles à las llagas humidas, a los humores que destilan a qualquiera parte del cuerpo, y à los fluxos que proceden de flaqueza de estomago. Mezcladas con azeyte Omphacino, ò con vn poco de oleo rosado, y vino, sirue alas llagas que se derraman, al fuego de sant Anton, à la inflammation de los compañones, a las epinyctidas, & à las durezas del sieſſo. Aplicado el polvo de las secas es vtilissimo a los panarizos, a las vñas q̃ deforman los ojos, & a la superflua humidad de los sobacos, & ingres: aliende que reprime el sudor en los desmayos, y flaquezas de coraçon. Las crudas, ò quemadas, y mezcladas con ceroto, se aplican commodamente a las quemaduras del fuego, a los panarizos, & a las vñas que en los ojos se engendran. Esprimese de las hojas el çumo, echandoles vino viejo, ò agua de las goteras, encima. Empero vsaremos solamente del fresco: porque el seco assentase de carcoma, & tiene poca virtud. Llamase Myrtidano aquel additamẽto hinchado y muy desigual, q̃ como renueuo suyo, & de la mesma color, abraça el tronco del Arrayhan, ni mas ni menos q̃ si fuessen dos manos: el qual es mas estiptico que el mesmo Arrayhan. Majado con vinagre stero, se distribuye en pastillas, las quales secas muy bien ala sombra, se guardan. Mezclado el Myrtidano en los cerotos, en las calas, en los cozimientos para sentarse encima, y en los emplastros, muestra mas efficacia que la simiente, & que las hojas de Arrayhã, en todos aquellos casos, que tienen necessidad de adstriction.



MYRTVS.

* ἰγκαθίσδει οὐρεῖν, καὶ κατακλᾶν θύρ.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 111 sur 655

NOMBRES Gr. Μυρσίνη. La. Myrtus. Ar. Alas. Caſt. Arrayhan. Cat. y Por. Murta. It. Murtella. F. Meurte. T. Vvelſch Heydelbeer.

ANNOTATION. HAllanſe dos principales eſpecies del Arrayhan: conuiene à ſaber, una Domeſtica, & otra ſaluage: de las quales cada una ſe diuide en otras dos, que ſon blanca, y negra. Porque anſi en el domeſtico, como en el ſaluage, ſe halla un Arrayhan uerde ſcuro, el qual en comparation del otro mas claro, parece negro. Empero

Ruſco. conuiene aduertir, que quando aqui hablamos del Arrayhan ſaluage, no entendemos el Ruſco, el qual ſe llama tambien Arrayhan ſilueſtre, ſino de aquel Arrayhan, que ſin ſer cultiuado de induſtria humana, ſuele nacer por los boſques, y las campañas. Aliende lo ſuſo dicho, cada una deſtas eſpecies, ſe diuide en otras dos differentias, que ſon Arrayhan mayor y menor. Produze ſus ramos el Arrayhan domeſtico, à manera de ſarmentos correoſos, y muy tractables: la corteza algun tanto roxa: las hojas un poco luengas, & de groſſeza mediocre: las quales eſtan ſiempre uerdes: la flor blanca, y tan oloroſa, que ſe deſtila della un agua delicadiſſima, para los excellentes perfumes. Su fructo es luengo, & algo ſemejante à las azeytunas ſaluages. El Arrayhan ſilueſtre no

Myrtidano. crece tan alto como el domeſtico, ni produze el fructo tan grande. Entre el blanco y el negro, anſi ſaluage, como domeſtico, no ay otra differentia ſino quel blãco tiene el uerde de las hojas mas claro. El Myrtidano que aqui deſcriue Dioſcorides, no es otra coſa, ſino un pimpollo que nace al pie dela meſma planta. Es el Arrayhã compueſto de diuerſas ſubſtantias, y aunque tenga partes ſubtiles, y notablemente calientes, en el todo uia domi-

Syr. myrtinus. nan las terreſtres y frias: por donde deſſeca ualeroſamente. Las hojas ſecas y puluerizadas, tienen gran fuerça de reſtriñir, apretar, y repercutir: & anſi meritamente ſe aplican ſobre las partes aporreadas, hauiendolas primero untado con azeyte roſado. El xarabe del Arrayhan, que llaman communmente Myrtino, dado à cucharadas, es admirable remedio para reſtañar la ſangre que ſale à borbollones del pecho: porque no ſolamente reſtriñe, empero ablanda tambien la toſſe: las quales dos facultades, neceſſarias à eſta periculoſiſſima enfermedad, no ſe hallan juntas & tan inſignes en otra medicina ninguna.

De las Cerezas. Cap. CXXIX.

CERASIA.



LAs Cerezas comidas ſrescas, relaxan el uientre: el qual ſecas reſtriñen. La goma del Cerezo beuida cõ uino aguado, a la toſſe antigua es muy vtil, da buen color al roſtro, aguza la viſta, y engendra buen apetito. Beuida con uino puro, es buena contra la piedra.

NOMBRES Grieg. Κεράσια. La. Cerafia. Caſt. Cerezas, y Guindas. Cat. Cireres. Por. Cerejas, y Ginjas. Ita. Ceregie. Fran. Cetiſe. Tud. Kirſchen

ANNOTATION. EL Cerezo no ſe hauia uiſto en la Europa, haſta que Lucio Luculo le traxo à Italia, de una ciudad de Ponto, llamada Ceraſa, de donde le quedo el nombre à la planta. Llaman los Latinos al fructo del Cerezo Ceraſia: el qual apellido comprehende no ſolamente las que noſotros llamamos Cerezas, empero tambien las Guindas. Reduxeron los antiguos todas las eſpecies de las Cerezas, à tres principaliſſimas differentias: llamando unas dulces, otras auſteras, & finalmente otras agrias. Por las dulces entendieron aquellas que llamamos en Caſtilla ſimplemente Cerezas: las quales à la uerdad ſon dulces, & ſiendo perfectamente maduras, molifican el uientre, aunque por otra parte ſe corrompen muy facilmente, y engendran en el cuerpo humores peſtilentiales. Por las Cerezas auſteras dauan à entender aquella ſuerte de Guindas, que en metiendolas en la boca, hazen una beſtial dentera, como las andrinillas de monte. Eſtas pues reſtriñen el uientre, & aunque deſſabridas & aſperas, toda uia ſon mas utiles al eſtomago que las otras: porque no le relaxan, ſino antes le aprietan, y encogen, para que abrace muy mejor las uiãdas. Entẽdierõ por las agrias cerezas, las ordinarias guindas, q̃ tienen un ſabor agrodulce, cõ el qual cõſortan mucho el eſtomago, reſtituyẽ el apetito perdido, mitigã la ſed, tiẽplan el encendimiẽto del uientre, y ſiendo algun tanto agudas, adelgazan los humores uiſcoſos y grueſſos, que impiden la digeſtion. De aqueſta tercera eſpecie ſe hallan anſi en ſabor, como en grandeza y color, innumeras differentias: aunque

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 112 sur 655

tias: aunque todas conspiran en una mesma uirtud, & fuerça. Conseruanse las guindas preparadas con açucar en forma de electuario, & ansi son muy mas sabrosas y delicadas. La pepita del cuexco de la guinda comida ò beuida con uino, deshaze la piedra, purga las arenas de los riñones, & con su delicado amargor, mata las lumbrizes del uientre. Secanse las guindas al sol, y en el horno, ansi como las ciruelas.

De las Algarrouas. Cap. CXXX.

LAs Algarrouas comidas frescas, dañan notablemente al estomago, y relaxan el vientre: el qual restriñen secas, y son mas vtiles al estomago. Prouocã tãbien la orina, * y principalmente aquellas que se preparan limpias de simiente & de cascara.

SILIQVAE.



NOMBRES

Griego, Κεράτια. Lat. Siliquæ. Ara. Charnub. Cast. Algarrouas. Cat. Garrofes. Por. Alfarrouas. Ita. Carobe. Fran. Carouge. Tud. S. Hans Brot.

ANNOTATION.

EL arbol que produze las algarrouas, se llama en Griego xyloceras, & Ceratonia, y la mesma algarroua Ceration: los quales nombres nacen de la figura de aquesse fructo: porque como sea hecho à manera de cornezuelo, ansi el, como su planta, tienen epiteto cornudo: por quanto Ceras significa el cuerno en la lengua Griega. Hallase gran quantidad de algarrouos, en el camino que ua desde Roma à Napoles, allà entre Fundi & Itre, fuera de la uia llamada de los Romanos antiguos Appia. Son arboles de mediocre estatura, dado que sus ramos se estienden mas al traues, que en alto. El color de la corteza es pardillo: las hojas se parecen à las del Fresno, sino que son mas anchas, mas duras, & mas redondas. El fructo quando se coge del arbol, es muy dessabrido al gusto: empero despues seco al humo, ò al Sol, se haze dulce. Las Algarrouas dan pesado mantenimiento, y son de digerir muy difficiles: aunque prouocan la orina, principalmente su pulpa sacada en limpio, como la de la cañafistola. Empero aduierta el benigno lector adonde esta la estrella, que todos los codices Griegos estan corruptos, y deprauados: porque no hauemos de leer τὰ ἐκ τῶν στεμφύλλων, sino τὰ ἔκτως στεμφύλλων συντιθέμενα.

De todo genero de Mançanos. Cap. CXXXI.

LAs hojas, las flores, y los tallos de todos los Mançanos, son cõstrictiuos, y principalmẽte los del membrillo. Toda mançana verde es estiptica, empero la madura no tanto. Las q̃ tienen su sazon en la prima vera, augmentan la colera, son à los neruios dañosas, y engẽdran ventosidad. Los membrillos son confortatiuos d'estomago, y prouocan la orina: los quales assentados son mucho mas amigables. Son vtiles à los fluxos estomacales y dysentericos, à los que tienen concebida materia en las concauidades del pecho, y à los colericos, principalmẽte comiendose crudos. Beuida su infusion, es muy vtil cõtra los humores q̃ destilan al vientre y estomago. El çumo de los crudos, facilita la estrechura de anhelito. Aplicado el cozimiento de los membrillos, haze tornar à su lugar la madre salida, y el siesso. Los mẽbrillos conseruados en miel, mueuen la orina: empero la miel atira à si la facultad dellos, y ansi cõstriñe y aprieta. Los mesmos, si se cuezen con miel, son mas gratos al paladar y al estomago, empero restriñen menos, Mezclanse los crudos en los emplastros, para restañar el fluxo del viẽtre, corregir los reboluimientos y ardores d'estomago, atajar las inflãmationes q̃ suelen engẽdrarse en las tetas, reprimir las durezas del baço, y relaxar los apostemas del siesso. Hazese tambien vino de los membrillos majados, y despues esprimidos: al qual, para q̃ se conserue mejor, se añade la decimasexta parte de miel: porque no haziẽdose ansi, se azeda. Es vtil aqueste vino à todas

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 113 sur 655

MALVS. CYDONIA MALVS.



aquellas coſas arriba dichas. Componeſe de los membrillos el vnguẽto llamado Melino, del qual vſamos, à do quiera q̃ tenemos neceſsidad de adſtriction. Conuiene ſiempre eſcoger los membrillos legitimos: los quales ſon pequeños, redódos, y muy oloroſos: porq̃ aq̃llos q̃ ſe llaman Struthios, ſon grãdes, y no hazen tãto al propoſito. Las flores de los mẽbrillos, verdes y ſecas, ſe mezclá en los emplaſtros, y ſon vtiles à todo aquello q̃ quiere ſer reſtriñido, & ala inflamation de los ojos. & à la ſangre q̃ ſe arranca del pecho. Beuidas cõ vino, reſtañan el fluxo del viẽtre, & del menſtruo. Las mãçanas por el ſabor de la miel llamadas Melimelas, ablandá el vientre, y expelen del las lombrizes: empero dan trabajo al eſtomago, porq̃ cauſan encẽdimiẽto. A eſtas llaman algunos Mançanas dulces. Las llamadas en Griego Epiroticas, y en Latin orbiculares, ſon del eſtomago amigas, reſtriñen el viẽtre, & prouocan la orina, aunque menos efficazes, q̃ los mẽbrillos. Las mãçanas ſaluages, ſon en virtud ſemejantes a las q̃ creẽ por prima vera, y tiẽnẽ facultad de apretar: para el qual effecto deuemos ſiẽpre eſcoger aquellas, q̃ ſon verdes, y acerbas.* Las mançanas llamadas Perſicas, ſon confortatiuas d'eſtomago: & ſi fueren maduras, relaxan el vientre: el qual reſtriñen las verdes. Las ſecas ſon mucho mas cõſtrictiuas: y anſi el cozimiento dellas reprime los humores q̃ deſtilan al eſtomago y vientre. Las Armeniacas, q̃ los Latinos llaman Precoces, ſon menores que las ya dichas, & mas vtiles al eſtomago. Las mançanas de Media, ò de Perſia, llamadas Cedromela, q̃ ſe dizen en Latin Citria, ſon de todos muy conocidas. El arbol q̃ las produze, en todo tiẽpo del año eſta cargado de fruto: porq̃ en cayẽdoſe el vno, luego comiẽça a ſalir el otro. La mãçana de aq̃ſte arbol es luẽga, creſpa, de color de oro, & grauemẽte oloroſa. Su ſimiẽte (la qual es como la de la pera) beuida cõ vino, reſiſte cõtra veneno, y relaxa el viẽtre. Anſi el cozimiẽto, como el çumo del fructo, ſe ſuele tener en la boca, para hazer ſuaue y oloroſo el anhelito. Comido el fructo es muy vtil en los graues haſtios delas preñadas, y en aq̃lla ſuerte de antojo, q̃ llaman Cita los Griegos. Metido en las arcas juntamente con los veſtidos, ſe cree q̃ los preſerua dela polilla.

De la Man-

PERSICA MALA



ARMENIACA MALA.



De la Mançana commun. Griego, Μηλέα. La. Malum. Cast. Mançana. Por. Maçã. Del Membrillo. Gre. Κυδώνια. La. Cotonea, & Cydonia mala. Ar. Saffargel. Bar. Cytonia. Cast. Membrillos. Cat. Codoyns. Por. Marmelos. Ita. Mele cotogne. Fr. Pome de coing. Tud. Quitten. De los Perficos. Grie. Περσικὰ μῆλα. La. Persica mala. Ar. Sanch. Cast. Priscos, Durasnos, y Melocotones. Cat. Presechs, Por. Pessegos. It. Persiche. Fr. Pesches. Tud. Pfersich. De los Armeniacos. Gr. Ἀρμενιακὰ & Βερυκόκκια. La. Armeniaca, & Præcocia. Ar. Mermex. Bar. Chrysomela. Cast. Aluarcoques, y Aluerchigas. Cat. Albercocs. It. Bacoche, Grisomele, y Armelini. Fr. Abricoc. Tud. S. Iohans Pfersich. De los Limones y Cidras. Gr. Μηδικὰ μῆλα, y Κυδρόμηλα. L. Mali Medica, vel Cedromela. Ar. Altrungi. Cast. Toda suerte de Limon, Cidra, Lima, Toronja, y Naranja. Cat. Totes sorts de Limons, y Teronges. Por. Cidras, Limones, y Laranjas. It. Ogni sorte de Limoncelli, Citroni, & Melangole. Fr. Des Citrons, & des Oranges. Tu. Citrin Oepfel. NOMBRES

سفرجل. خوخ. مشمش. أترج. ليمون.

ANNOTATION. De baxo del nombre de la Mançana, que en Griego se llama μῆλον, y en Latin Malum, cõprehendio Dioscorides muchas y muy varias frutas, como son las que ordinariamente llamamos en Castilla Mançanas, los Membrillos, los Duraznos, & aluarcoques, y en summa, todo genero de Cidras, y de Limones. Hablando pues de las que vulgarmente solemos llamar Mançanas: todas las especies de aquesta fruta, son por la mayor parte estipticas, frias, & terrestres. Empero particularmente las agrias dan de si un subtil y frio mantenimiento. Las dulces son demasiadamente humidas, empero entre calor y frio templadas. Las dessabridas, excessiuamente son frias & humidas, & offenden mucho al estomago. Las acerbas, y las austeras, restrian mas que las dulces, & son mas dessecatiuas que todas: por donde restriñen el vientre. Entre todas las especies de las mançanas, es la mas excellente aquella que llamamos Camuesa en España. Porque aliende de ser aromatica, es muy grata y sabrosa al gusto. No me acuerdo hauer en otra parte visto esta fruta, sino solamente en España, y en algunas partes de Flandres: aunque la Camuesa de Flandres, no tiene aquella suauidad que la Castellana, por nacer en tierra mas humida y fria. Tras la Camuesa se deue el segundo grado en bondad, al Pero d'eneldo, por uentura llamado ansi, porque huele al eneldo: y tras este, à las Melapias de Italia. Las Melimelas y Epirroticas, de las quales aqui haze mention Dioscorides, no son conocidas en estas partes: & hazen nos poca falta: quanto mas q̃ las Melimelas (segun el affirma) dan pesadumbre al estomago. Llamanse Melimelas, porque son dulces como la mel, & ansi se conuierten en cierta colera amarga, como todas las cosas dulces, quando entran en

Camuesa { Española / Flandres.

Pero d'eneldo.

Melapia.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 115 sur 655

Matiana. eſtomagos muy calientes: de do procede, que perturbando el eſtomago, juntamente eſtimulen & relaxen el uiẽtre: & con ſu amargor matan y expelen las lombrizes que en el ſe engendran. Llaman los Latinos à las mançanas, Matianas, el qual nombre ſe deriua de Matia, que es una pequeña uilla, uezina de la ciudad de Aquileia, adonde nace eſta fruta mas perfecta, & mas abundante, que en las otras partes de Italia.

Mẽbrillos. Cydonia. Los Membrillos fueron la primera uez traydos à Italia, de una uilla de Creta, llamada Cydon: de donde uinieron deſpues à llamarſe Mala Cydonia: aunque algunos los llaman tambien Cetonea. Hallanſe de Membrillos communmente tres differentias. La una es de aquellos que Dioſcorides ſuele llamar legitimos, y Chryſomela Plinio: los quales ſon pequeños, amarillos, redondos, y eſtremadamente oloroſos. La ſegunda es de los llamados Struthios, los quales ſon muy grandazos, blanquezinos, llenos de mucho çumo, deſſabridos, & en ſabor ſemejantes à las perazas. La tercera eſpecie es de aquellos, que Plinio llama Cotonea Miluiana: y eſtos ſon membrillos baſtardos: porque nacen del uerdadero membrillo, enxerido en el que llamamos Struthio, ò de aqueſte por el contrario en el otro. De modo que eſta tercera eſpecie, anſi en grandeza, como en uigor, tiene una iuſta mediocridad entre las otras dos differentias. Son muy utiles los membrillos anſi en ſalud, como en uſo de Medicina. Porque ſe haze dellos azeyte, uino, xarabe, almiuar, gelea, marmelada, & muchas otras coſas cordiales, y conſortatiuas deſtomago. Los membrillos de ſu natura ſon frios y eſtipticos. Comidos antes de las otras uiãdas, reſtriñen el uientre: empero ſi ſe comen deſpues, relaxan le, comprimiendo. Cozidos con uino roxo, & aplicados ſobre el uientre y eſtomago en forma demplaſtro, con poluo de coral & de roſas, reſtriñen la diſenteria, y el fluxo que procede de flaqueza deſtomago. Son prouocatiuos de orina, y eſto accidentariamente, como lo ſon todas las medicinas que impiden camara. Porque anſi como cada dia uemos, que ſi cierran los aluañares, toda la ſuziedad que ſolia por ellos uaziarſe, reuienta por otra parte: ni mas ni menos, ſi ſe reſtriñe el uientre, aquellos humores ſubtiles, que ſolian purgarſe por el, ſe comprimen à la uexiga, & acrecientan notablemente la orina. Tambien por la meſma razon, ſi ſe atapa la uexiga, ò el caño, gran parte de los humores aquoſos, que ſolian por aquella uia euacuarſe, regurgita, y ſe diuierte hazia el uientre, y le haze mas diſſoluto. De aqui nace que todos los que tienen fluxo de uientre, hazen muy poca orina: & por el conſiguiente, los que mean mucho, ſon de camara eſtipticos. Porque una euacuation impide ordinariamente la otra.

Las Mançanas Perſicas fueron anſi llamadas, porque uinieron primeramente de Perſia. Hallanſe tambien debaxo de aqueſte nombre muchas & muy differentes eſpecies: como ſon el Durazno, el Priſco, el Melocoton, el Aluarcoque, & algunas otras, cuyos nombres ignoro. Antiguamente, antes que de los melocotones houieſſe en el mundo notitia, eran los Duraznos mucho mas eſtimados, & por ſu natural dureza ſe llamauan Mala Duracina. Empero deſpues que la induſtria humana, contraſtando con la Naturaleza, & auandexandola no pocos paſſos à tras, quanto à lo que toca al garguero, nos produxo el Melocoton, començo el Durazno à caer de reputation & de credito. Es el Melocoton uerdaderamente un durazno baſtardo, porque nace del Durazno & del Membrillo enxertos el uno en el otro: empero no por eſſo dexa de ſer mejor, y mas hermoſo, que los legitimos: como ſuele acontecer en muchos hijos baſtardos, que en bondad, induſtria, & ualor, hazen gran uentaja à los herederos. Reluzen en el Melocoton claramente las ſeñales & uirtudes de entrambos padres. Pareceſe primeramente al Durazno, en la figura, en el ſabor, y en tener la carne apegada al cuexco. Es ſemejante al Membrillo en la grandeza, en el olor, en el color amarillo, & finalmente en el nombre. Porque anſi como los hijos eſpurios, ſuelen tomar el apellido del principal de los genitores, ni mas ni menos el Melocoton, procediendo de entrambas plantas, no quiſo tomar del Durazno, ſino del Membrillo, ſu ſobrenõbre, por ſer arbol mas generoſo: & anſi ſobre el nõbre cõmun de melo, que quiere dezir Mançana, recibio el Coton, que ſignifica membrillo: ſaluo ſino queremos dezir, que alli melo ſe toma por el durazno, para que melocoton ſea tanto como durazno membrillo.

Duraznos. Duracina. Melocoton.

Priſco. El Priſco ſe uſurpò el nombre dedicado à todo el linage, aunque corrompido de Perſico. Llamamos Priſcos todos aquellos duraznos, que no tienen la carne tan apegada al cuexco, que facilmente no ſe pueda apartar de los quales ay innumeras differentias. Porque unos ſon blancos, otros amarillos, otros bermejos, otros pardillos, & finalmente otros azules. De mas deſto, unos ſe hallan uelloſos, otros muy pegados & liſos: y unos tienẽ la carne maciça y dura, & otros como harina ſe deſhazen entre las manos.

Aluaricoques. Armeniaca. Los que uulgarmente llamamos en Caſtilla aluarcoques, repreſentan aquellas Mançanas, que Dioſcorides llama Armeniacas, porque las primeras uinieron de Armenia: & los Latinos præcocia mala, que quiere dezir primerizas, ò primeras en madurarſe, porque uienen el mes de Mayo, antes que las otras eſpecies. Todas las differentias de aqueſtas mançanas Perſicas, ſegun la opinion de Galeno, ſon de ruyn nutrimento, y muy preſto ſe corrompen en el eſtomago: por donde ſe deuen comer primero que las otras uiandas, para que ſalgan preſto del cuerpo, & por la luenga tardança, no ſe conuiertan en humores malignos. Los Aluarcoques, ſegun el meſmo Galeno refiere, aunque ſe parecen mucho à los Priſcos, toda uia no ſe corrompen tan preſto como ellos. El Melocoton, à mi parecer, es el mas ſaludable, ò por mejor dezir, menos malo de todos,

MEDICA MALA.



AVRANTIA MALA.



de todos estos fructos Persianos. Porq̃ si alguna malignidad en si tenia el durazno, se corrigio mucho cõ la mez cla y conuersacion del Membrillo: el qual es bastante aun à corregir la uenenosidad de la ese amonea. Comidas las flores del Prisco, purgan por arriba y por abaxo, con gran uiolẽtia. Engañan se los que piensan, que todas estas persicas plantas, eran primero uenenosas en Persia, y despues lleuadas à Egypto, y alli plantadas, se bolui eron muy benignas y cordiales: y la causa de aqueste error, es que las confunden con otra muy differente plãt, llamada Persea, de la qual à la fin de este primero libro refiere lo mesmo Dioscorides.

Persica.

Persea.

Debaxo de las Mançanas llamadas Medicas, porque nacen muy excellentes en la region de Media, se com prehenden las Cidras, los Limones, las Limas, las Toronjas, y las naranjas: aunque Dioscorides no conocio sino tan solamente las cidras: el arbol de las quales se llama en Latin Citria malus. Llamo Persico tambien à este fructo Dioscorides, assi como Assyrio, Plinio: porq̃ en la una region, y en la otra, multiplica en grãde abundan tia. La Naranja se dize en Latin Aurantia, porque quando es perfectamente madura, tiene color de oro. Para significar el Limon, la Lima, y la Toronja, no tenemos nombre Griego, ni Latino, que proprio sea, sino les hazemos parte de malo Citrio, que nos significa propriamente la cidra. Los Valentianos llaman à la Naranja Toronja, siendo la Toronja otra especie diuersa, y no poco semejante à la Cidra. Vease el arbol que la produze, en un jardin del Illustrissimo y reuerendissimo Señor Don Bartholome de La Cueua, Cardenal Amplissimo de la sancta Yglesia de Roma, y muy resplandesciente espejo y dechado, de uerdade ra sanctimonia y piedad, acompañada de ualor, magestad, y grandeza. Todos aquestos fructos, aun que en forma y grandeza differan, toda uia son dotados quasi de la mesma uirtud, y possеen las mesmas partes: y assi las plantas que los produzen, tienen entre si grandissima semejança: en las hojas de las quales solamen te ay esta differentia, que las del Naranjo hazen junto al peçon cierto coraçoncillo distincto: y las otras son seguidas & iguales, como las del Laurel, sin tener diuision alguna. Assi en Inuierno, como en Vera no: todas estan siempre uerdes, y horadadas de subtilissimos agujeros. No se ueen jamas biudas de fructo estas plantas, porque siempre el uno succede al otro. Produzen unas flores suauissimas, ordinariamente dos uezes al año: conuiene a saber al entrar del inuierno, y despues de la prima uera: las quales conficionadas con miel,

Media

1 - Aurantia.
2 - Limon.
3 - Lima.
4 - Toronja.

Dõ Bartho lome de la Cueua Car denal.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 117 sur 655

LIMONIA MALA.



PYRA.



ò açucar,fortifican admirablemente el coraçon, y el eſtomago. Hazeſe de la flor del Naranjo el agua llamada de Azahar, adoriferißima ſobre todas las otras, y excellente para eſforçar la uirtud uital, principalmente de las rezien paridas, quando les ſobreuienen deſmayos. Todas eſtas differentias de fructos, ſon muy ualeroſas contra el ueneno, y contra las punçturas de aquellas fieras, que arrojan de ſi põçoña: empero principalmente el Limon, y la Cydra. Refiere Athenco, autor no uulgar, ni liuiano, que ſiẽdo condẽnados en Egypto dos malhechores, à ſer mordidos del Aſpide, para que ſegũ las leyes del reyno, anſi feneciẽſſen ſus uidas: y hauiẽdo entrambos comido una cidra, que les fue preſentada quãdo los lleuauan al lugar de la execution, aun que fueron deſpues acerbamẽte mordidos de la cruel fiera, no ſintieron en ſus perſonas daño ni perjuyzio alguno De lo qual atonito el principe de aquella tierra, quiſo ſaber ſi hauiã tomado alguna coſa contra ueneno: y no hallãdo que houieſſen comido otra coſa, ſino ſolamente la cidra, ordeno que el dia ſiguiẽte al uno dellos ſe le dieſſe otra à comer, y al otro nada: y que de nueuo los lleuaſſen à juſticiar. Lo qual pueſto luego por obra, el que comio la cidra, fue libre: y el otro en breue tiẽpo expirò todo liuio & hinchado. Digo pues q̃ todo genero de Limõ, anſi comido, como aplicado, es un ſoberano remedio, cõtra los mordiſcos de las beſtias empõçoñadas, y cõtra las pũcturas del alacrã: para lo qual principalmẽte ſirue la ſimiẽte y el çumo. Vale tãbien cõtra los humores colericos, y melancolicos el limon, y cõtra las fiebres peſtilẽtiales. Hazeſe del çumo del limon un xarabe llamado acredine Citri, muy util para las coſas dichas, y para tẽplar la ſed, y el calor de las fiebres ardiẽtes. Los limones comidos crudos, con difficultad ſe digieren: empero conficionados con açucar, ò miel, ayudã mucho à la digeſtion. La corteça primera de la cidra ò limon, es deſſecatiua en el grado primero, y algun tãto aguda, y aromatica al guſto: empero entre calor y frio tẽplada. Digere ſe difficultoſamẽte, aun que comida ſeca, y como coſa medicinal, conforta la uirtud digeſtiua. La carne, ò pulpa que eſtà debaxo deſta corteza, es flematica, fria, y de grueſſo mantenimiẽto. El meollo de la Cidra (llamo anſi toda la parte azeda) es frio y deſſecatiuo en el orden tercero. Suelen le echar en el uinagre flaco, para hazerle mas fuerte. La ſimiente de aqueſte fructo es amarga, y caliente y ſeca en el grado ſegundo: como lo ſon las hojas. Hallanſe de las Naranjas, anſi como de las granadas, tres eſpecies diuerſas: quiero dezir dulces, agrias, y de medio ſabor, que ſon agrias dulces. El çumo de las dulces es moderadamente

Agua de Azahar.

radamente caliente: el de las otras, es tanto frio, quãto agrio. La cascara de la Naranja es mas aguda y amarga que la del limon, y la de la cidra: y assi es tenida por mas caliente. Hazese della una vnlgar conserua, para calentar el estomago resfriado. El çumo del limon quita los barros, y qualesquiera manchas del rostro: y dado à beuer, mata las lombrizes del vientre, deshaze admirablemente la piedra, y purga las arenas de los riñones.

De las Peras. Cap. CXXXII.

DE las Peras ay muchas differentias, empero todas son constrictiuas: por donde cómodamente se metẽ en los enplastros repercusiuos. El cozimiẽto de las secas, y ellas mesmas comidas crudas, restriñen el viẽtre. Si se comen en ayunas, offenden. Aquella especie q̃ llaman Achras, es vna suerte de peras saluages, q̃ se maduran muy tarde. Son estas mas constrictiuas, y valen à las mesmas cosas, que las domesticas. Sus hojas tienẽ tambien facultad estiptica. La ceniza de ~~todo~~ peral, manifiestamẽte socorre à los que de hauer comido hongos se ahogan. Dizen algunos, que cozidos con peras saluages los hongos, no hazen mal.

NOMBRES Griego, Ἀπίος. La. Pyrum. Ara. Humechte. Cast. y Port. Pera. Cat. Peres. Ita Pero. Fran. Poire. Tud. Byren. La pera saluage se llama en Griego Achras, en Latin Pyrastrum, y en Castellano Peruetano.

ANNOTATION. HAllanse de las Peras, *assi como de las mançanas, á cada passo innumeras differẽtias: las quales todas aprietan y restriñen el vientre, aun que vnas mas, y otras menos: por donde se deuen siempre comer tras las otras viandas. Son por la mayor parte uentosas todas las peras: empero pierden mucho de la uentosidad assadas, y mucho mas si se cuezen con vino, canela, y açucar.*

MESPILVS PRIMA.



MESPILVS ALTERA.



Del Mespero. Cap. CXXXIII.

EL Mespero llamado de algunos Aronia, es vn espinoso arbol, que produze las hojas semejantes à la *oxyacãta. Haze el fructo suaue, y à manera de vna pequeñita mançana: el qual tiene dentro tres ossezicos pequeños: por donde algunos le llamaron Tricocon, que quiere dezir trescuexcos. Madura se tarde este fructo, y comido cõforta el estomago, y restriñe cõ su facultad estiptica el viẽtre. Nace otra especie en Italia, la qual llamã vnos Setanium, y Epimelida otros. Produze aquesta planta las hojas como las del Mançano, aun q̃ algo menores. Su fructo es redondo, tiene ancho el ombligo, es bueno para comer, cõstriñe, y madurase tarde.

*Enel Cod. ant. se lee

NOMBRES Griego, Μέσπιλος. Lat. Meſpilus. Ara. Alzarur. Caſt. Meſpero, y Nieſpero. Cat. Neſplo. Port. Neſpereyro. Ita. Neſpolo. Fran. Vng Neſplier. Tud. Neſpel.

ANNOTATION. AQuella primera eſpecie de Meſpero, que aqui llama Aronia Dioſcorides, no tiene que hazer con ninguno de nueſtros vulgares Meſperos: nifio que aqueſtos no produzen las hojas hendidas, como las del eſtiuo majuelo, llamado en Griego, oxyacanta, ni ſu fructo es ſuaue, ſino deſſabrido, y muy aſpero: en el qual ſe encierran, no tres, ſino cinco cuexcos. Empero la uerdadera Aronia es aquella planta muy familiar por todo el reyno de Napoles, que armada de duras eſpinas, y ueſtida de hojas ſemejantes à las del apio, produze unas mançanitas pequeñas, roxas, gratiſſimas al eſtomago, y muy ſabroſas y cordiales: dẽtro de las quales ſe hallan ſolamente tres cuexcos. Llamaſe aqueſta planta Azarolo en Italia. De donde ſe colige à la clara, eſtar corruptos todos aquellos textos, que aqueſta primera eſpecie de Meſpero, hazen ſemejante à la pyxacanta, y no à la oxyacanta, en las hojas: conſtando que las hojas de la oxyacanta, que es eſtiuo majuelo, ſon anſi como las del apio (quales ſuze ſer las del Meſpero Aronio Theophraſto, en el. xij. cap. del. iij. libro) y las de la pyxacanta ſe parecen à las del box. Digo pues q̃ el Azarolo de Italia, y el Aronio que deſcriue Dioſcorides, ſon una meſma eſpecie. La otra eſpecie de Meſpero, q̃ Dioſcorides llama ſetania, y Epimelida, no diffiere en nada de nueſtro Meſtero, aunque Galeno por la Epimelida entiende otro fructo diuerſo, acerbo, y muy ingrato al eſtomago: el qual dize ſer llamado de los uillanos de Italia Vnedon. Empero conuiene aduertir, que el que llamaron Vnedon los Latinos, q̃ el Arbuto, llamado de noſotros Madroño: del qual hizo Galeno un diſtincto capitulo. Serapion en el ca. cix. atribuye al Sorbo, todo lo que realmente es del Meſpero. Llamamos communmente à ſu fructo en Eſpaña Neſperas: de do uinieron tambien à llamarſe anſi, por la ſemejãça que con el tienen, aquellas campanillas de bronze, que ſe ingeren en las nocturnas muſicas. Los cuexcos de las Neſperas, contra las arenas y piedras de los riñones, ſon remedio ſolennizado: de los quales ſecos y molidos conuiene tomar. xxx. granos, con otros. xv. de nuez de eſpecias, y con. vij. de buen açafran, y beuerlo todo junto en ayunas con dos onças de uino blanco, por eſpacio de algunos dias. *El agua en que houieren heruido quatro ò cinco Neſperas ya maduras, tiene lindoſa bor, y en color ſe parece à la de canela: y conforta marauilloſamente el eſtomago relaxado.

Vnedon. Arbuto. Madroño.

Del arbol llamado Loto. Cap. CXXXIIII.

ELoto es vn arbol muy grande, y produze mayor que la pimiẽta ſu fructo, dulce, bueno para comer, confortatiuo de eſtomago, y conſtrictiuo del vientre. El cozimiẽto de las raſpaduras de ſu madero, ſe beue cõmodamente, y ſe mezcla con los clyſteres, contra la dyſenteria, y contra el fluxo del menſtruo. De mas deſto, enruuia los cabellos, y reſtriñe las camaras.

LOTVS.



NOMBRES Gr. Λωτός. Lat. Lotus. Ar. Sadar, y ſu fructo Nabach. Caſt. Almez. Ita. Bagolaro, y Ceraſe d'inuerno. Fran. Aliſier. Cat.

ANNOTATION. ELproprio Loto que aqui nos pinta Dioſcorides, communmente ſuele ſer tan grande como el Peral, y algunas uezes mayor: tiene la corteza muy liſa, y de color azul, harto agradable à la uiſta. Sus hojas ſon como las de la enzina, y aſſeradas por toda ſu redondez. Las quales ſiempre antes de mediado Setiembre comiençan à blanquear. Su fructo ſe parece à las cerezas pequeñas, y pendiente como ellas de un peçon harto luengo, al principio ſe muestra uerde: deſpues con un poco de amarillez, blãquezino: y anſi como ſe ua madurãdo, ſe torna roxo: empero en ſiendo perfectamente maduro, ſe buelue negro, dulce, y al paladar gratiſſimo: dentro del qual ſe halla un oſſezico pequeño, como el grano de la pimienta. Otra eſpecie de Loto haze ſu fructo ſin cuexco, y eſta es mucho mas eſtimada, por hazerſe della cierta ſuerte de uino. Hallaſe otra belliſſima differentia de Loto, en el moneſterio de Sant Franciſco Tranſtiberino de Roma: que produze copioſiſſimo fructo, y à las cerezas muy ſemejante, aun que de color blanquezino: el qual ſe muestra muy harinoſo, y con cierto amargor, dulce y muy deſſabrido al guſto: y eſte es el que Plinio ſuele llamar Loto Italico. Su cuexco es muy duro, bermoſo, y acanalado: de ſuerte que hazen del cuentas. El Loto es compueſto de ſubtiles y deſſecatiuas partes, con las quales tiene tambien uirtud conſtrictiua, empero muy moderada. Son algunos de parecer, q̃ à do dize Dioſcorides, Enruuia

los cabellos

CORNVS. SORBVS.



los cabellos, esta corrupto aquel texto: y que deue de dezir, Detiene los cabellos. En confirmation de la qual opinion, Galeno hablando del Loto en el. vij. de la facultad de los simples, dize en esta manera. De mas desto, pues consta que detiene los cabellos que no se caygan, es señal que tiene en si uirtud algun tanto estiptica, y moderadamente dessecatiua. Porque de tal natura deuen ser las medicinas que suelen impedir la pelambre.

Del Corno. Cap. CXXXV.

EL Corno es vn arbol muy duro: produze el fructo algun tanto luengo, como las azeytunas: *el qual al principio es verde, y ansi como se va madurando, se buelue de color de cera: y roxo quando ya esta maduro. Comese aqueste fructo, y tiene virtud constrictiua. Comido con arrope, ò con las otras viandas, restriñe el fluxo celiaco, y dysenterico. Conseruase con salmuera como las azeytunas. El liquor que destila de las hojas verdes, quando se queman, es vtil para sanar los empeynes, si se vntan con el.

Griego, Κρανία. La. Cornus. Cast. Cerezo syluestre. Ita. Corniolo. Fran. Vng Cornier. Tud. Vuelsch Kirsen.

*El Cod. ant. tiene, χλωρὸν μὲν πρῶτον. ἔπιτα δὲ, κηροειδῆ. καὶ τελευτέως πεπαιτόμενον, ἐρυθρόν.

NOMBRES ANNOTATION.

DEl Corno ay macho, y hembra. El macho es muy mas gruesso de tronco, y de ramos: y tiene la materia durissima, solida, & sin meollo, tanto que hazen los fuertes uenablos della. Crece de altura de doze codos, y produze las hojas como las del almendro, empero mas anchas, mas gruessas, y mas neruudas. La hembra tiene cortissimo el tronco, empero echa de si muchos ramos, mas tractables que los del macho, y no tan maciços. El macho produze y madura su fructo por el estio: y la hembra en la fin del Otoño, harto menos bueno que aquel del macho. No se deuen plantar estos arboles cerca de las colmenas: porque las abejas en gustando sus flores, luego sin redemption mueren. Las hojas y tallos de aquestas plantas, dessecan ualerosissimamente, y por esso sueldan las heridas grandes y frescas, principalmente en los cuerpos duros. Antonio de Nebrixa, llamò al Corno, Cerezo saluage.

De la fruta del Serual, q̃ en Castilla se dize Serua. Cap. CXXXVI.

EL fructo del Serual, si antes de madurar, quãdo se muestra amarillo, le cortan en tajadicas, y le comen despues de bien seco al Sol, restriñe el vientre. Su harina comida en forma de poleadas,

poleadas, y ſu cozimiento beuido, hazen el meſmo effecto.

NOMBRES. Griego, οὖα, Lat. Sorba. Caſt. Seruas. Cat. Serues. Port. Sorba, y Sorueiro. Tud. Sporbyren.

ANNOTATION. EN el Serual ſe halla tambien macho y hembra: de los quales la hembra ſola produze fructo. Hallanſe tambien dos differentias de Seruas: porque unas ſon redondas, y mas dulces que las otras, y mas ſabroſas: otras luengas como pericas, y ſemejantes à los hueuos de las palomas. Son conſtrictiuas las ſeruas, y quaſi tienen la meſma uirtud que las nieſperas.

Del Ciruelo. Cap. CXXXVII.

EL Ciruelo es arbol muy conocido: cuyo fructo ſe come, aun que aduerſario al eſtomago, y ſolutiuo del vientre. Las ciruelas de Syria, y principalmente las Damacenas, deſpues de ſecas, ſon vtiles al eſtomago, y reſtriñen el vientre. El vino en que houieren heruido las hojas del Ciruelo, adminiſtrado en forma de gargariſmo, repri me los humores q̃ deſtilan à las enzias, à la campanilla, y à las agallas. Hazen el meſmo effecto las andrinillas de monte, ſecas deſpues de maduras: las quales cozidas en arrope, ſon mas confortatiuas de eſtomago, y tienen mayor virtud de reſtreñir el vientre. La goma del Ciruelo tiene facultad de ſoldar: y beuida con vino, rompe la piedra. Deshecha con vinagre, y vntada ſana los empeynes que ſuelen venir à los niños. Agias, Bellun.

PRVNVS.



NOMBRES. Griego, Κοκκυμηλία. La. Prunus. Ar. Añas. Caſt. Ciruelo, y Andrino: anſi como ſu fructo ciruelas y andrinas. Cat. Prunes. Port. Amexieyra, y ſu fructo amexas. Fran. Prunier, y ſu fructo prune. Tud. Pflaumen.

ANNOTATION. ANſi el Ciruelo, como ſu fructo, es muy conocido de todos. Hallanſe à cada paſſo entre las ciruelas mil differentias. Porque unas dellas ſon uerdes, otras blancas, otras negras, otras amarillas, y otras bermejas. De mas deſto, unas ſon pequeñicas, otras grandes, otras medianas: unas redondas, otras luengas, y otras ouales: y finalmente unas dulces, otras agrias, otras acerbas, y otras de agrodulce ſabor. Entre las Ciruelas de Eſpaña, tienen el principado aquellas, que ſe dizen de Monje: deſpues de las quales ſe deue el ſegundo grado en bondad, à las que uienen por Sant Miguel. Tras eſtas ſe ſiguen las redondas, que llamamos Andrinas. Son muy loadas de todos las Damacenas: las quales (ſegun la opinion de Galeno) tienen uirtud ſolutiua: empero las freſcas mucho mayor que las ya paſſadas. Y dado que Dioſcorides parezca de contraria ſententia, toda uia podremos reconciliar eſtos dos tan excellentes authores, diziendo que las Damacenas paſſadas, empero no muy añejas, relaxan el uientre, aun que no tanto como las freſcas: el qual reſtriñen las que ya con la uejez eſtan ſecas, y en extremo grado arrugadas. De ſuerte que quando Galeno dize, que las ciruelas ſecas, ſon ſolutiuas, entiende de las ciruelas paſſas, que aun eſtan muy llenas de pulpa: y quando Dioſcorides las atribuye uirtud eſtiptica, entiende de las añejas, de las quales con el tiempo ſe reſoluio todo lo graſſo y ſubtil, quedando lo gruueſſo y terreſtre. Cozidas las ciruelas paſſas con agua, uino, y açucar, haſta que ſe paren ellas hinchadas, y ſu cozimiento ſe buelua eſpeſſo, à manera de almiuar, ſon mucho mas laxatiuas, y gratiſſimas al eſtomago: empero deuen ſe de comer antes de las otras uiandas. Purgan las ciruelas paſſas la colera, y acabada la purgatiõ, conſtriñen y confortan el uiẽtre, como los Myrabolanos y Tamarindos: por donde ſe adminiſtran commodamente en las fiebres ardientes y agudas, como mantenimiento delicado y ligero, y como cordial medicina. Es fructo à las ciruelas muy ſemejante, anſi en la figura, como en las fuerças, y facultades, el llamado Sebeſten de los Barbaros, y Myxa, ò Myxaria, de los Griegos modernos: del qual ni Dioſcorides, ni Galeno, ſegun conſta, hizieron jamas mention. El arbol que produze eſte fructo, ſe parece mucho al Ciruelo, empero no es tan grande. Tiene blanquezina la corteza del tronco, y la de los ramos uerde. Sus hojas ſon redondas y tieſtas. Su fructo ſe ſemeja à unas pequeñicas

Sebeſten. Myxa.

ciruelas

ZIZYPHA.



ARBVTVS.



ciruelas: y tiene dentro de ſi un cuexco triangular. El qual fructo ſi ſe coge maduro del arbol, es uerdeſcuro, ſiente ſe dulce al guſto, y es en ſi pegajoſo. Por donde ſe haze del una ſuerte de liga muy glutinoſa, para caçar los paxaros, la qual ſe trahe de Alexandria à Venetia: como ſe conoce à la clara, de los cuexcos que mezclados uienen con ella, y del ſabor dulce, que notablemente dexa en la lengua. La pulpa del Sebeſten purga facilmente la colera, y el humor melancolico, ablanda el pecho, mata y echa las lombrizes del uientre, y tiempla el ardor de la orina. Es tan fertil el Sebeſten, que un ſolo arbol que ſe halla en Sicilia, baſta à proueer quaſi toda la ysla. Tienen con eſtos fructos alguna ſemejança las Açufaifas, que los Barbaros llaman Iuiubas, y los Latinos Zizypha, anſi como los Griegos Serica: de las quales no hablò palabra Dioſcorides. Quitò gran credito à las Açufaifas la gran autoridad de Galeno, el qual hablando dellas en el ſegundo de la facultad de los mantenimientos, dize en eſta manera. Verdaderamente yo no puedo teſtificar en que coſa las açufayfas ſean utiles, para conſeruar la ſalud, ò expeler las enfermedades. Solamente conozco que ſon uianda de mugeres, y de niños deſenfrenados. Mantienen muy poco, digieren ſe con difficultad, y al eſtomago ſon contrarias. &c. el qual teſtimonio no obſtante, las açufaifas ſon pectorales, engrueſſan los humores calientes y ſubtiles, que deſtilan al pecho, & mitigan los dolores de la uexiga, y de los riñones. Son las açufaifas calientes y humidas en el grado primero.

Açufaifas. Iuiubæ. Zizypha. Serica.

Del Madroño. Cap. CXXXVIII.

LA planta del Madroño es ſemejante al Membrillo. Produze las hojas ſubtiles, y el fructo grande como vna andrina, empero vazio de cuexco, el qual ſe llama Memecylo, y en ſiendo perfectamente maduro, es algun tanto roxo, ò bermejo. Eſte quando ſe come, engendra cierta aſpereza en la boca, como ſi fueſſe paja: empece al eſtomago, y da dolor de cabeça.

NOMBRES

Griego, Κόμαρος. Lat. Arbutus, Vnedo. Ar. Hatil, Adib. Caſt. Madroño. Cat. Arbos. Port. Medronheyro, y Medronho. Ita. Albarro. Fran. Arbuces.

ANNOTATION.

EL arbol de los Madroños, en ſu grandeza ſe parece al Membrillo, anſi como el Laurel en las hojas: el color de las quales es un uerde amarillo. La corteza de ſu tronco es aſpera, eſcamoſa, y de color eſcuro, tirante al roxo. Produze en la fin del eſtio, ciertas flores blancas à manera de campanillas, muy bien ordenadas en unos razimos luengos. Su fructo (ſegun dize Plinio) tarda un año en ſe madurar. El qual quando

ſe ua

ſe na madurando,de uerde ſe buelue amarillo,y deſpues de maduro,muy roxo. Es por defuera todo muy ſarpullido,y lleno de ciertos granos, los quales quando ſe maxcan, exaſperan el paladar y la lengua. Del reſto,paresceſe el madroño à muchas corteſanas de Roma,las quales en lo exterior direys que ſon unas nimphas, ſegun uan llenas de mal recamos: empero ſi las eſpeculays debaxo de aquellas ropas,hallareys que ſon uerdadero retrato del mal Frances. Digolo,porque eſte fructo de fuera ſe mueſtra hermoſo en extremo, y comido hinche de uentoſidad el eſtomago,y da gran dolor de cabeça:lo qual fue cauſa,que los Latinos le dieſſen por nõbre Vnedo,amoneſtando que nadie comieſſe del mas de uno:aun que Galeno refiere,que el fructo de la Epimelide,ſe le mana tambien Vnedo en Italia. Algunos dan à beuer el poluo del hueſſo del coraçon del cieruo, con agua deſtilada de las hojas del Madroño,como ſingular remedio contra la peſtilentia.

De las Almendras. Cap. CXXXIX.

MAjadas las rayzes de los almendros amargos,y deſpues cozidas, quitan las manchas del roſtro:y lo meſmo hazen las almendras aplicadas en forma d'emplaſtro. Pueſtas por abaxo à manera de cala, prouocan el meſtruo. Aplicadas con vinagre,ò con azeyte roſado, ſobre la frente y ſienes,ſanan el dolor de cabeça. Vntadas con vino valen cõtra las epinyctidas, y cõtra las corroſiuas llagas, y llenas de corruptiõ: empero mezcladas con miel, ſiruen à las mordeduras de perros. Comidas ſon mitigatiuas de los dolores,relaxan el vientre, y prouocan el ſueño, y la orina. Tomadas con amidon,y con yerua buena, reſtañan la ſangre del pecho. Beuidas con agua, ò lamidas con reſina Terebintina, ſon vtiles al dolor de riñones, y à la inflammation del pulmon. Danſe à beuer con vino paſſo à los que tienen piedra,ò alguna difficultad de orina:y mezcladas con leche y miel, à manera de lamedor, en quantidad de vna nuez auellana,contra las paſsiones del higado,contra la toſſe, y contra el dolor de ijada. Cinco ò ſeys almendras amargas,comidas antes del paſto,impiden la embriaguez. Mezcladas con el ceuo de las raposas, y comidas dellas, las matan. La goma del almendro eſcalienta y reſtriñe: y beuida reſtaña la ſangre del pecho. Deshecha con vinagre, y vntada, ſana los empeynes que ſe engẽdran en la ſuperficie del cuerpo. Beuida con vino aguado, es remedio ſaludable contra la toſſe antigua. Beueſe vtilmente con vino paſſo, para romper la piedra. Las almendras dulces, ſon buenas para comer, empero no tan efficaces en el vſo de medicina,como ſon las amargas:aun que toda via adelgazan y prouocan la orina. Las almendras verdes,comidas con ſu tierna caſcara, corrigen la ſuperflua humidad del eſtomago.

AMYGDALAE.



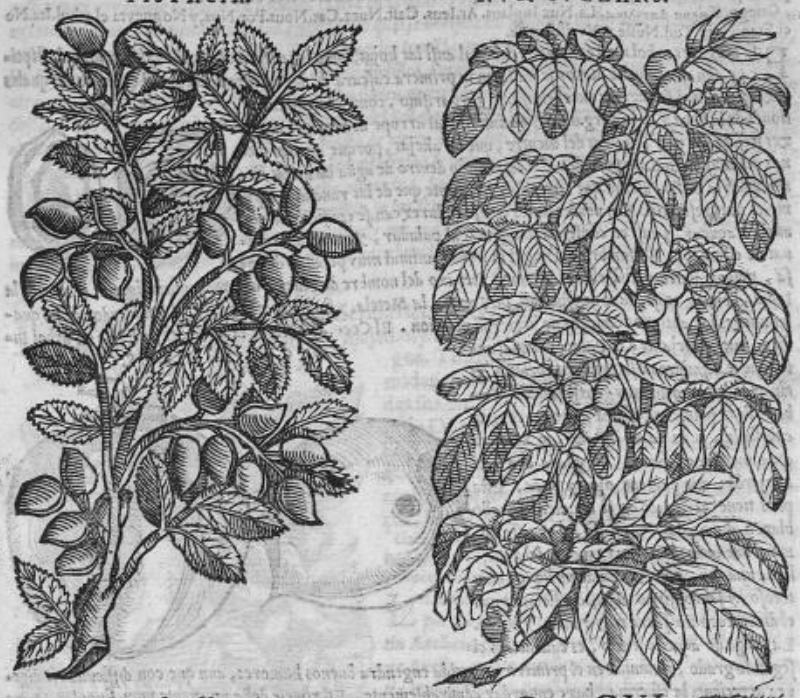
NOMBRES Griego, Ἀμυγδάλη. Lat. Amygdala. Ara. Lauzi. Caſt. Almendras. Cat. Amelles. Port. Amendoas. Ita. Mandole. Fran. Amandes. Tud. Mandel Kern.

ANNOTATION. EL Almendro produze primero la flor, que las hojas: lo qual quaſi à ninguna otra planta acontece. Son las Almendras amargas muy mas calientes y deſſecatiuas, que no las dulces: y à eſta cauſa mas inciſiuas. Por donde anſi comidas, como aplicadas, tienen mas efficacia, para adelgazar y purgar los humores grueſſos del pecho, y para abrir las opilationes del baço,del higado, y de las uenas. Las almendras dulces ſon mas molificatiuas que las amargas, y por dulces que ſean, debaxo de ſu dulçura tienen algun amargor, el qual con el tiempo ſe manifieſta. El azeyte de almendras dulces acabado de ſacar, y dado à beuer de un golpe, en quantidad de. vj. onças, notablemente relaxa el uientre, y es conuenientiſſimo en el dolor de coſtado, y en el de ijada & riñones,en lugar de otro qualquier ſolutiuo. Las almendras amargas ſe bueluen dulces, ſi ſe barrena el tronco del arbol haſta el meollo, en la parte mas baxa que confina con las rayzes, y deſpues ſe dexa deſtilar el

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 124 sur 655

stilar el humor. Por el contrario las dulces se tornan amargas, si quando los almendros son nueuos, acōtece que sean pacidos de algun ganado. De comer almendras amargas, no solamente suelen morir las raposas, empero tambiē los gatos, como consta por la experientia. Las quales assi mesmo comidas, matan las lombrizes del vientre. La lexia que se haze con ceniza de almendro, es muy buena para enruuiar. Digerense con difficultad las almendras dulces en los estomagos flacos, y echan siempre ciertos humores uaporosos à la cabeça, por donde son dignos de reprehension todos aquellos medicos, que en qualquier enfermedad y complexion, luego ordenan un almendrada al enfermo, la qual es mantenimiento pesado, y si no se tiempla con la leche de pepitas de melon, ò de calabaça, y con la siniente de dormideras, facilmente se inflamma.

PISTACIA. NVX IVGLANS.



Del Alhocigo. Cap. CXL.

πιστάκιον

فستق

EL fructo del Alhocigo, el qual nace en Syria, es semejante al piñon, y conueniente al estomago. *Comido por si solo, ò majado, y beuido con vino, contra las puncturas de las serpientes es saludable.

*ἐσθιόμενον δὲ καὶ πινόμενον σὺν οἴνῳ λεῖον.

Griego, πιστάκια. La. Pistacia. Ar. Pistech. Bar. Fistici. Cast. Alhocigos. Cat. Festucs. Port. Fisticos. Ita. Pistacchi.

NOMBRES ANNOTATION.

VEese la plāta de los Alhocigos en Gaeta y en Roma: la qual es de mediocre estatura, y produze las hojas semejātes à las del lētisco, empero algo mayores, y sobre el uerde roxetas. Su fructo es como pequeñitas almēdras: pēde de ciertos peçones cortos, y rezios en rōperse: y muestrase uerde por el meollo. Es cōfortatiuo de esto mago, despierta la uirtud genital, y restaura las fuerças perdidas, aū que Galeno dize q̄ da poco mātenimiento.

De las Nuezes. Cap. CXLI.

LAs Nuezes Reales, que los Latinos llaman Iuglandes, y algunos Persicas, digerense con difficultad, hazen daño al estomago, augmentan la colera, dan dolor de cabeça, acrecientan la tosse, y comidas en ayunas son vtiles para prouocar vomito. Tienen virtud muy grande contra los venenos mortiferos, con higos, y ruda, se comen antes *y despues dellos. Comidas en gran quantidad exterminan las lombrizes anchas del vientre. Aplicanse en forma de emplastro con vn poco de miel, y de ruda, sobre la inflammation de las tetas, y sobre qualquier apostema, y dislocacion de miēbros. Aplicadas con miel, sal, y cebolla, son vtiles contra las

*καὶ βαναύσων φαγεῖν σὺν σύκοις καὶ πηγάνῳ· ἀντιφάρμακα πρὸς ὄφεις καὶ ἰὸν κυνός.

πτελέαν ἔλατε

H

xeδυφο.
λεπυφον παλλιφυχον

tera las mordeduras de perros, y de hombres. Quemadas con ſu caſcara, y pueſtas ſobre el ombligo, mitigan los dolores de tripas. Quemadas las caſcaras de las nuezes, y deſpues de molidas, mezcladas con vino y azeyte, hazen crecer el cabello à los niños: y que torne à nacer el que ſe ha caydo, ſi ſe vntan la cabeça con ellas. Empero ſi las nuezes mondadas ſe queman, y quemadas ſe aplican con vino, reſtañan el fluxo del menſtruo. Maxcadas las nuezes viejas, y pueſtas, ſanan ſubito las gangrenas, los carbunculos, y las fiſtolas de los lagrimales: y hazen renacer los cabellos. De las nuezes majadas y eſprimidas, ſe haze tambien azeyte. Las nuezes frescas, *por ſer mas dulces, no offenden tãto al eſtomago: y anſi las ſuelen mezclar con los ajos, para quitarles el agudeza. Aplicadas quitan los cardenales del cuerpo.

*γλυκύτερα.

جوز الملوكي

NOMBRES Griego, Κάρυα βασιλικα. La. Nux luglans. Ar. Ieus. Caſt. Nuez. Cat. Nous. Por. Noz, y Nogueyra el arbol. Ita. Noci. Fran. Noix. Tud. Nuſſe, y Vvelſch nutz.

ANNOTATION. EL Nogal es arbol muy conocido: del qual anſi las hojas, como los extremos ramillos, tienen uirtud eſtiptica: aun que mucho mayor ſe halla en la primera caſcara de las nuezes uerdes: del çumo de las quales cozido con miel, ſe haze un excellentiſsimo gargariſmo, contra las inflammationes de la boca y de la garganta, y no inferior al arrope de moras. Las nuezes freſcas ſon mas ſolutiuas del uientre, que las añejas, porque tienen menos del conſtrictiuo. Empero dexadas en remojo dentro de agua las uiejas, tienen quaſi la meſma uirtud que las freſcas. El azeyte que de las rancias ſe eſprime, es muy reſolutiuo. Las uerdes antes que ſe endurezcan, ſe conficionan con miel, ò açucar, y anſi en conſerua ſon gratas al paladar, y muy confortatiuas de eſtomago. La ſombra del nogal es à todo animal muy peſada y dañoſa, principalmente ſi à ella ſe duerme. Debaxo del nombre de Nuez, comprehenden algunos el coco de la India, la nuez moſcada, ò de eſpecias, la Vomica, la Metela, y finalmente el fructo del Anacardo: de las quales nuezes los antiguos Griegos no hizieron mention.

NVX.

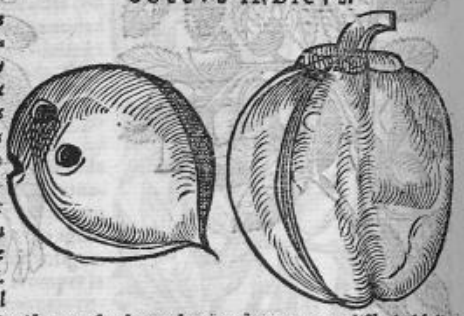


جوز هندي

Coco de la India.

El Coco, ò nuez de la India, es fructo de un arbol Indico, muy ſemejante à la Palma: el qual antes que le deſnuden de ſu primera corteza, es tan grande como un muy groſſo melon. Debaxo de la primera caſcara, la qual es muy cabelluda, y de color caſtaño, ſe mueſtra otra muy dura y fuerte, horadada con tres agujeros, que pareçen ojos y boca. Eſta pues tiene abraçado en ſi un cierto meollo blanco, duro, dulce, graſſo, y groſſo como el hueno de un ganſo: en medio del qual ſe halla una concauidad, llena de un liquor manteçoſo, y ſabroſiſsimo al guſto, ſiempre que el dicho coco no fuere muy rancio y uiejo. La pulpa de aqueſte fructo, es caliente en el ſegundo grado, y humida en el primero. Comida engendra buenos humores, aun que con difficultad ſe digere: acrecienta la eſperma, haze engordar admirablemente. Eſtriméſe della un azeyte muy ſingular, para mitigar el dolor de las almorranas. De la primera caſcara ſuya, la qual ſe puede hilar, hazen los Indios eſpizes: y de la ſegunda que es muy dura y leñoſa, ſe hazen ordinariamente uaſos para beuer. Fue horadada eſta ſegunda corteza,

COCCVS INDICVS.



1. Corteza primera.
2 Caſcara dura.
3. meollo.
4. Liquor manteçoſo.
5. Agoiba

NVX METELLA ET MOSCATA.



de la muy artificioſa natura, para que ſe exhalaſſe por los agujeros todo lo agudo y mordaz del fructo. Las nuezes de eſpecias dichas uulgarmente Moſcadas, naccn en ciertа isla que ſe dize Badam, y ſon fructo de un arbol ſemejante al durazno, aun que tiene las hojas mas cortas, y mas eſtrechas. Suele uenir à Portugal en conſerua el tal fructo, redondo, y tamaño como un melocoton, ò durazno: la carne del qual es cordial en extremo, y ſabroſa al guſto. Comida la dicha carne, ſe deſcubre en el centro della una corteza ſubtil, aguda, oloroſa, de color de canelado, y texida en forma de red: la qual es nueſtra Macis uulgar, y tiene dentro de ſi abraçada otra caſcara muy mas dura, en cuya concauidad y ſeno conſiſte la nuez Moſcada. Eſcogenſe

جوز بوا

Nuezes moſcadas.

بسباسه طالبسغر دار حبشي

Macis.

gen se de las nuezes moscadas,aquellas que son muy frescas,graues,grassas,llenas de humor,y sin algun agujero. Son calientes y secas en la fin del grado segũdo. Corrigen el anhelito hidiondo,clarifican la uista,son cõfortatiuas de estomago,y fortifican el higado y baço. De más desto, prouocan la orina,restriñen el uientre,resueluen las uentosidades, son utiles à la madre,y finalmente siruen à las mesmas cosas que los clauos de especias. Sacase de las nuezes moscadas,molidas, calentadas,y en el torno esprimidas,un liquor muy suaue,y muy util à la frialdad de las jũcturas y de los neruios. No fuerõ conocidas de aquellos antiguos Griegos,nuestras nuezes moscadas: por dõde se deue pẽsar,que tãbiẽ fue dellos ignorada su flor q̃ es el Macis q̃ tenemos agora en uso. La nuez Vomica,segũ Serapiõ la pinta,es mayor algũ tãto q̃ la auellana,toda llena de ñudos,y de color uerde claro teñida. La Metela es semejãte à la Vomica,tiene aspera la corteza,y su meollo es como el de la mãdragora,mãteoso,y muy agradable al gusto. Su facultad es fria en el quarto grado. Comido el peso de dos ducados de las nuezes metelas,matas:y en menor quãtidad,embeoda:lo qual se uerifica no solamẽte en los perros,como piẽsan algunos,empero tambiẽ en los hõbres. Aun q̃ los boticarios tomã la una nuez por la otra:cõtra el error de los que les digamos, q̃ aquellas nuezes que hazen ciertos ñudillos à manera de ojos,son las Vomicas uerdaderas: y las otras que son llanas,y muy uellosas,con las quales suelen matar los perros, deuen ser tenidas por las Metelas:no obstante que algunos por la metela tomã el fructo del Solano espinoso,llamado por otro nõbre Stramonia. Los anacardos(segun Serapion lo affirma)son fructo de cierto arbol,ansi en figura,como en color,semejante al coraçoncillo de un paxaro:dentro del qual,quãdo esta fresco,se halla un liquor grueso,à manera de sangre:y en el medio un meollo blãco, como una pequeña almendra. Son calientes y secos en el grado tercero. Su liquor (el qual solamente sirue al uso de medicina) restituye los sentidos perdidos,fortifica la memoria debilitada,y es muy util à la frialdad de los neruios,y del celebro:y aun que por otra parte es corrosiuo,y tiene algo del uenenoso,remediase toda uia sus daños,con leche de uaca beuida,ò con el azeyte de sus pepitas.

Nuez Vomica. جوز القيء

Nuez Metella. جوز مائل

Stramonia. بلاذر

Anacardos. انقرديا

De las Auellanas. Cap. CXLII.

LAs Auellanas,llamadas Póticas Nuezes,ò leptocarya, que quiere dezir nuezes menudas, al estomago son dañosas:aun que majadas,y beuidas con agua miel, sanan la tosse antigua. Tostadas, y con vn poco de pimienta* comidas,maduran los catarros. Quemadas con todas sus cascaras,y mojadas con enxundia ò grassa de Osso, y aplicadas, hazen renacer los cabellos. Dizen algunos, que la ceniza de las cascaras de las Auellanas, aplicada con azeyte sobre la mollera de los niños que tienen los ojos garços, les haze tornar las niñetas negras.

NVX AVELLANA.



Griego, λεπτοκάρυα. Lat. Auellanæ nuces. Ara. Agileuz, y Bunduch. Cast. y Cat. Auellana. Port. Auellam. It. Nocciuolle, y Nocelle. Fr. Noyssette. Tud. Hasselnusz.

NOMBRES

LLamanse Nuezes Ponticas las Auellanas en Griego, porque uinieron de Ponto à Grecia. Llamase en Latin Auellanæ,porque en una ciudad de Campania,que se dize Auella, crecen excellentissimas, y en grande abundantia. Hallanse de las Auellanas dos suertes: porque unas son luengas, y otras de figura redonda. Son mas sabrosas, y muy mejores, las luengas, empero mas tardias en madurarse. Las Auellanas son mas terrestres y frias, que las nuezes: aun que dan mantenimiento mayor, y mas solido. El Auellano llamado de los Latinos Corylo, si tiene de fructificar,quiere ser muy podado:porque si le dexan crecer,todo el fructo se le ua en ramos. Los auellanos saluages tranſpuestos,suelen domesticarse. Dize Diocles,y con el otros escriptores algunos, que las Auellanas en el estomago nadan sobre el manjar,y dan dolor de cabeça: à la qual sententia reclama con la experientia tambien la commun opinion:porque ordinariamente las buenas uiejas, suelen hazer ciertos hormiguillos de Auellanas tostadas, para assentar el estomago, y confortar el celebro, no sin feliz successo.

ANNOTATION.

Auellanas { Luengas / Redondas

Corylus.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 127 sur 655

نوث انوت انوب امر

Del Moral. Cap. CXLIII.

EL Moral es vn arbol conocido de todos. Su fructo relaxa el viẽtre, corrõpeſe facilmẽte, y es contrario al eſtomago. Lo meſmo haze el çumo que del ſe eſprime: el qual cozido en vn vaſo de cobre, ò aſſoleado, ſe buelue mas conſtrictiuo, y ſi ſe mezcla vn poco de miel cõ el es vtil à los catarros, à las llagas muy corroſiuas, y à las inflammationes de las agallas. Acrecientaſe ſu virtud, ſi ſe añade a lumbre deſmenuzable, poluo de agallas, myrra, açafran, ſimiente de Tamariſco, Iris, y encienſo. Las moras cogidas verdes, y molidas deſpues de ſecas, ſe mezclã con las viandas en lugar del çumaque, contra los fluxos eſtomacales. Beuida el agua en que houiere heruido la corteza de la rayz del Moral, relaxa el vientre, extermina las anchas lombrizes, y ſocorre à los que beuieron aconito. Las hojas del moral majadas con * azeyte, y pueſtas, valen contra las quemaduras del fuego. Cozidas en agua llouediza, juntamente con las hojas de la vid, y de la negra higuera, ennegrecen los cabellos que ſe fregaren con ellas. El çumo de las hojas eſprimido, y beuido quanto la medida de vn cyato, es vtil cõtra las mordeduras de los phalangios. El cozimiento de la corteza y de las hojas, es vtil contra el dolor de los dientes, que con el ſe enxaguaren. Al tiempo que ſe ſiegan los trigos, de las rayzes del moral deſcubiertas y hendidas, mana cierto liquor, el qual ſe halla el ſiguiente dia congelado, y es muy efficaz contra el dõlor de los dientes, aliende q̃ reſuelue las hinchazones, y es purgatiuo del viẽtre.

*ξυὸν ἐλαίῳ

MORVS.



NOMBRES Griego, Μορέα, & συκάμινος. Lat. Morus. Ar. Tuth. Caſt. Moral, y ſu fructo Moras. Cata. Morera, y Mores. Port. Moreyra, y Moras. It. Mori. Fran. Meurier, el arbol y Meures el fructo. Tu. Maulber baum el arbol: y Maulber, las moras. Mora celſi com munmente ſe llaman las moras blancas.

ANNOTA ON. Moral Blanco Negro.

Hallanſe del Moral dos eſpecies: conuiene à ſaber, una blanca (la qual no fue conocida de aquellos ancianos Griegos) y otra negra: de la qual enxerta el Alamo blanco, ſe cree que nace la blanca. El Moral entre todos los domeſticos arboles, es el ultimo en produzir ſus renuenos, y hojas: porque no las echa de ſi, haſta que del todo ſon paſſados los frios: y anſi pocas uezes, o ninguna, ſe yela: por donde los antiguos meritamente le llamaron Prudentiſſima planta, uiſto que jamas quiere poner en condition y balança ſu fructo, ſometiendole à la diſcretion y beneficio de la prima uera inconſtante. Es el Moral tan amigo de conuerſacion humana, que por marauilla quiere biuir en montañas, ò deſpoblados: ſino ſiempre en lugares frequentados de hombres: los quales con ſu fructo agradable y ſabroſo, mantiene juntamente de carne y de uino. Las moras antes que ſe maduren, ſe mueſtran blancas: anſi como ſe uan maduran do, ſe tornan roxas: y à la fin, quando eſtan ya perfectamente maduras, del todo ſe bueluen negras: y eſtonces tiñen fuertemente las manos: la qual tinctura ſe quita dellas, en fregãdo las con las uerdes. Las moras quando ſon bien maduras, relaxan el uientre, dan poco mantenimiento, y corrompenſe facilmente, comidas tras las otras uiandas: empero ſi ſe comen en el principio, no ſe detienen en el eſtomago, ni en el padecen tal corruption, ſaluo ſino le hallan lleno de uitioſos humores: y no corrompiendoſe, humedecen juntamente y refreſcan: y hazen el camino al manjar. El çumo de las maduras, por amor de la eſtipticidad que tiene, es util para las medicinas conuenientes à los males de boca. Las moras uerdes, y deſpues ſecadas, reſtriñen el uientre ualeroſiſſimamente, y anſi ſe adminiſtran como remedio ultimo en las diſenterias, y en qualquiera otro fluxo de uientre. Las moras blancas (de las quales no haze mention Dioſcorides) ſon muy dulces, empero ingratas y deſſabridas al guſto: y anſi menos eſtipticas que las negras. Las hojas del moral que produzze las moras blancas, ſon mas tiernas, y crecen en mayor abundantia, que las del moral negro: por dõde ſon mas

utiles

utiles para el mantenimiento de los gusanillos que nos fabrican la seda: la qual (pues se ofrece agora su platica) es caliente y seca en el grado primero: alegra el coraçon atribulado y afligido: fortifica la uirtud natural y uital: clarifica la sangre: alumbra y despierta los sentidos exteriores & internos: y finalmente aguza el entendimiento. Tienese por mas excellente la cruda, para cosas de medicina: en las quales la cozida y teñida de colores, no quiere Auicenna que se administre, aun que Mesue la teñida en grana, mete en el xarave simple de pomis, y en la confection nombrada de alchermes. Fue tan estimada la seda en aquellos siglos passados, que ordinariamente se uendia à peso de oro: de suerte que el Emperador Diuo Aurelio, jamas quiso uestirse della, pareciendo le ser una cosa excessiua, y exorbitante, hazer tan grande gasto en ropas tan subtiles y delicadas: las quales estimaua ser mas aptas para effeminar los animos, que para cubrir los cuerpos: y ansi en aquella beata hedad, quando primeramente se hallò, fue dedicada la seda solamente al atauio de las mugeres. Empero agora, ò por su muy grande abundantia, ò por el gran desorden, y uanagloria de los mortales, ha uenido à tan gran menosprecio, que los moços de espuelas la huellan debaxo de los pies: y no ay remendon tan fallido, que no se uista oy de seda, de la qual antiguamente los reyes muy poderosos, à gran pena se atreuian à echar puntas al collar del jubon. Por donde no es de marauillar, si los hombres en nuestros tiempos, no pueden ya sufrir los arneses, con los quales comian y dormian siempre nuestros antepassados, pues el uitio y la luxuria les ha hecho tan tiernos y delicados, que aun los uestidos de paño, les dan muy gran pesadumbre. Seda: Diuo Aurelio.

Tornando à la platica de las moras, dize Galeno en el. viij. lib. de la facultad de los simples, que el çumo sacado de las maduras, es util para la composition de las Stomaticas medicinas, por las quales entiende aquellas, que son à la boca apropriadas. Porque Stoma en Griego significa la boca: del qual nombre se deriua Stomatico, que quiere dezir cosa perteneciente à la boca: lo qual mirando algunos commentadores de aqueste author, aun que Varones excellentissimos, en este lugar citan siniestramẽte al mesmo Galeno, queriendo con su authoridad persuadir, q̃ el çumo de las moras maduras, conuiene à las medicinas hechas para el estomago: las quales el nũca llamò Stomaticas, sino Stomachicas. Porque ansi como de stoma, que quiere dezir la boca, nace aqueste adiectiuo Stomatico, ni mas ni menos de Stomachos, que nos significa el estomago, y principalmente su superior orificio, nace estotro Stomachico, que quiere dezir cosa concerniente al estomago. En este mesmo error tambien ha caydo, la uniuersal Academia de los medicos Arabes: los quales engañados de la grande affinidad de aquellos uocablos, todos los remedios que Galeno llama Stomaticos, por ser utiles à la boca, tienen por confortatiuos de estomago, y aun los dan à beuer por tales, no sin gran perjuyzio de la uida y salud humana: porque muchas cosas administradas en gargarismo, son saluberrimas à la boca, y à la garganta: las quales tragadas son ne neno muy pernicioso. Para no caer pues en semejantes inconuenientes, siempre que en algun commentario Griego, ò en Latino trasladado de Griego, hallaremos este nõbre Stomatico, juzgaremos que se refiere à la boca: como al estomago, quando uieremos Stomachico. El çumo tambien de las nuezes uerdes, ansi como el de las moras maduras, publicò Galeno por Stomatico: por donde los mesmos interpretes, que arriba dixe, le llamaron estomacal. Stomaticas medicinas. Stomachicas medicinas.

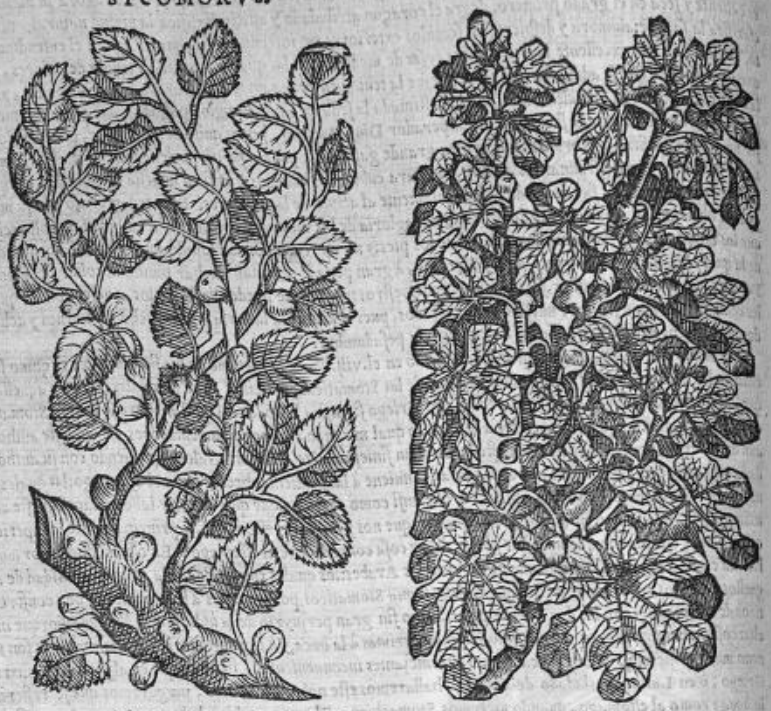
De la higuera Egyptia, llamada Sycomoro en Grigo. Cap. CXLIIII.

AL Sycomoro llaman algunos Sycamino, que quiere dezir Moral. Su fructo se llama tambien Sycomoro, por el labor que dexa muy floxo y desabrido en el gusto. Es el Sycomoro vn arbol crecido, semejante à la higuera, muy poblado de ramos, y todo lleno de leche: cuyas hojas se parecen à las del Moral. Produze tres y quatro vezes al año su fructo, no de los ramos, como la higuera, sino del mesmo tronco, y semejante à los higos saluages: el qual es mas dulce que los higos llamados grassos, y vazio de granillos. No se madura este fructo, si primero no se rasca con la uña, ò con hierro. Nace copiosamente esta planta en Caria, en Rodas, y en otros lugares no abundantes de trigo: adonde socorre con su grande abundantia de fructo, quando ay carestia de grano. Su fructo relaxa el vientre, mantiene poco, y es molesto al estomago. Sacase el çumo de aqueste arbol la prima vera, quando es ternezico, y antes q̃ de si eche algun fructo, hiriendole superficialmente la corteza con vna piedra: porque si mas profundamente le hieren, no saldra nada del. Coge se el liquor que de la herida destila, con vna espongia, ò con vn poco de lana: y despues de seco, y formado en pastillas, se guarda dentro de vn vaso de tierra. El tal çumo tiene virtud de ablandar, de soldar las heridas, y de resoluer los apostemas que no quieren venir à maduration. Beuenle y vntanse con el, los que fueron mordidos de las serpientes, los que tienen empedernecido el baço, los que padecen dolor de estomago, y los que esperan el frio paroxysmal: empero carcomese presto. Crece otro Sycomoro en Cypre, de differente especie: el qual siendo realmente Olmo: produze las hojas del Syco-

συκάμινος. συκομωρος. μωρέα. ἐρινεὸν. ὀλιγοθαμὴς. χαλαμώδης. ὄνυξι ἢ σιδήρῳ. ὄνυξι σιδήρῳ. πολυπυρους. εὐχοίλιος. Φοινικας. οἶνος ἐν ξύστρῳ.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 129 sur 655

SYCOMORVS. FICVS.



del Sycoro, y el fructo del tamaño de la ciruela, aun que mucho mas dulce: y tiene todas las otras coſas, ſemejantes à las que arriba diximos.

Griego, Συκάμορος. Lat. Sycomorus. Ar. Mumeiz. Las otras lenguas le ignoran: y anſi les falta ſu nombre.

ANſi en la eſtatura, como en las hojas, el Sycomoro ſe parece al moral: y produze ſu fructo del meſmo tronco, y de los mas gruueſſos ramos, ſemejante en la figura y cuerpo, à nueſtros higos domeſticos: y à los ſaluages en el ſabor: el qual fructo carece enteramẽte de granos. Pareciendoſe pues al Moral y à la higuera, da do que por diuerſos reſpectos, aqueſta planta, meritamente ſe llamò Sycomoros, que quiere dezir higuero mo ral, tomando el apellido del uno y del otro arbol. Leeſe en las hiſtorias ſagradas, que Zacheo hombre juſto, y de muy baxica eſtatura, para poder uer y contẽplar bien à Chriſto, y para ſer uiſto del, ſe ſubio ſobre un Sycomo ro. No ſe madura ſu fructo, ſi primero no le ſarjan con la uña, ò con algũ otro inſtrumento de hierro, para que deſtile la leche, y pueda la uirtud del Sol penetrarle: lo qual haziendoſe, uiene maduro dentro de quatro dias: y ſubito que es cogido, del meſmo lugar ſale otro, ſucediendo ſiempre el uerde al maduro, haſta la quarta gene ration, y eſto en un meſmo año. Produze el Sycomoro muy gran copia de leche, y cortado eſtà ſiempre uerde, ſaluo ſino ſe arroja en el agua: y anſi para ſecarle, ſuelen arrojarle en ciertos eſtanques, en el hondo de los qua les ſe ſeca, y deſpues de ſeco, el meſmo con ſu ligereza ſe buelue arriba, y ſirue para mil coſas, por ſer juntamen te rezio y liuiano. Los higos que aqui llama Groſſos Dioſcorides, ſe dizen en Griego Ohnthi: y ſon aquellos que jamas han dicha de madurarſe.

De los Higos, y de la leche de las higueras, y de la lexia de ſu ceniza. Cap. CXLV.

HAllanſe dos ſuertes de higos, porque ay domeſticos, y ſaluages. Entre los domeſticos, los maduros y freſcos, al eſtomago ſon dañoſos, y relaxan el vientre, aun que facilmente ſe reſtriñe el fluxo que prouocaren. Demas deſto, mueuen ſudor, engendran poſtillas por todo el cuerpo, mitigan la ſed, y matan el calor demaſiado. Los higos ſecos dan al cuerpo manten miento

miento, calientan, acrecientan la sed, entretienen lubrico el viẽtre, y ansi no conuienen, quando destilan humores à el, ò al estomago: aun que en las enfermedades de la garganta, de la caña del pulmon, de la vexiga, y de los riñones, su vso es conuenientissimo. Conuiene tambien à los de alguna enfermedad luenga descoloridos, à los asmaticos, à los hydropicos, y à los que son subjectos à gota coral. Beuido su cozimiento, en el qual aya entrado tambien la yerua llamada hyssopo, purga los humores del pecho, vale contra la tosse antigua, y contra las viejas enfermedades de los pulmones. Majados con nitro, y con la simiente del alaçor, y comidos, ablandan el vientre. Gargarizado su cozimiento, es muy vtil à las agallas y garganta inflammadas. Mezclanse tambien con las puchezillas que se hazen de harina de ceuada y azeyte, y con ptisana, ò con alholuas, para fomentationes vtiles à los lugares secretos de las mugeres. Su cozimiento en el qual houiere entrado la ruda, es vtil en los clysteres, contra los dolores de tripas. Cozidos, majados, y aplicados en forma de emplastro, resuelue qualquiera dureza, ablandan los lobanillos, y las hinchazones que se hazen tras los oydos, y maduran los diuiessos, principalmente si se mezcla juntamente la Iris, ò el nitro, ò la cal. Los crudos mojados con las cosas ya dichas, tienen la mesma fuerça. Mezclados con cascara de granada, mundifican las vñas que suelen hazerse en los ojos: y con caparrosa, las malignas llagas de piernas, que por el continuo fluxo de humores, son difficiles de encorar. Cozidos con vino, con axenxios, y harina de ceuada, se aplican à los hydropicos, y no sin feliz successo. Quemados, y encorporados despues cõ ceroto, sanan los sauañones. Majados crudos, y mezclados con simiente de mostaza, ò con nitro, y metidos en los oydos, resuelue los zombidos, y la comezon que enellos se siente. La lagrima de la higuera saluage y domestica, haze cuajar la leche, ni mas ni menos que el quajo: y por el contrario, echada en la ya cuajada, la deshaze, como el vinagre. Es corrosiua la leche de la higuera, abre los poros, relaxa el vientre, beuida con almendras majadas desopila la madre, y aplicada por abaxo con vna yema de hueuo, ò con cera Tyrrenica, es prouocatiua del menstruo. Mezclada con harina de alholuas, y con vinagre, es vtil en los emplastros contra la gota. Aplicada con harina de trigo, mundifica la sarna, los empeynes, las quemaduras del Sol, las manchas blancas del rostro, las asperezas del cuero, y las llagas manantias de la cabeça. Instilada dentro de la herida, es vtil à los que hirio el escorpion, ò qualquiera otro emponçoñado animal, y à los mordidos de algun perro rauioso. Sana el dolor de los dientes, metida dentro de los horados, con vn poco de lana. Desseca las verrugas que nacen à manera de hormigas, aplicada al derredor del asiento dellas con grassa. Tiene la mesma fuerça el çumo que se saca de los ramos tiernos de la higuera saluage. Los quales quando estan preñados de leche, y antes que echen renuenos, se majan, y majados se esprimen, y el liquor esprimido, despues de seco à la sombra, se guarda. Metese ansi el çumo, como la leche de la higuera saluage, en las medicinas corrosiuas del cuero. Cozidos los ramos de la higuera con carne de vaca, hazen que se cueza mas presto. La leche se torna mas solutiua, si mientras hierue, la menean con vn ramillo de higuera, en lugar de espatula. Los higos olynthos, que algunos llaman Erineos, cozidos y aplicados en forma de emplastro, ablandan los callos y lamparones. Crudos y encorporados con nitro, y harina, derriban las verrugas semejantes à hormigas, y las llamadas Tymos. Hazen el mesmo effecto las hojas: las quales aplicadas con sal y vinagre, enxugan las llagas manantias de la cabeça, limpian la caspa, y sanan las Epinyctidas. Freganse con ellas las hinchazones del siesso: formadas à manera de higos, y las asperezas, que se suelen hazer en las palpebras. Haze se vn vtil emplastro de las hojas, y de los ramillos tiernos, de la higuera negra, contra los aluarazos: las quales cosas aplicadas con miel, sanan las mordeduras de perros, y las llagas de la cabeça, que parecen panales. Los higos llamados Olynthos, aplicados con las hojas de dormideras saluages, sacan à fuera los huessos rotos, y resuelue los diuiessos, si se aplican con cera. Encorporados con vino, y con yeruos, y puestos, sanan los mordiscos del Musgaño, y de la Scolopendra. De la ceniza de los ramos de la higuera, ansi saluage como domestica, se haze cierta lexia: la qual para que sea mas fuerte, * conuiene muchas vezes renouar la ceniza, y dexarla en remojo grande espacio de tiempo. Esta tal lexia * se mezcla vtilmente con las causticas medicinas, y es muy saludable remedio contra las llagas mortificadas: porque extirpa y consume todo lo dañado y superfluo. Ansi, que siẽdo menester vsar della, bañaremos vna spongia muy a menudo en la dicha lexia, y aplicaremos la sobre la parte enferma. Somos algunas vezes forçados de echarla como clyster en la dysenteria, en los muy antiguos fluxos del viẽtre, y en las fistolas cauernosas, y grã-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 131 sur 655

des: porqué las mundifica, ſuelda, y encarna, teniendo no menor virtud de juntar las partes diuiſas, que las medicinas apropriadas para conglutinar las heridas freſcas. Rezientemente cozida, ſe da à beuer con vn cyato de agua, y vn poco de azeyte, contra los cuajarones de ſangre, contra la cayda de alto, y contra las rupturas y eſpaſmos de neruios. Beueſe también della ſola cómodamente vn cyato, en los fluxos eſtomacales y dyſentericos. Mezclada con azeyte, es vtil fomẽtation contra el eſpaſmo, y dolor de los neruios: porque prouoca ſudor. Daſe à beuer à los que por la boca tomaron yeſſo, y à los que fueron mordidos de los phalangios. Las meſmas facultades tienen todas las otras lexias, y principalmente la que ſe haze de la ceniza del roble: empero todas ſon conſtrictiuas.

NOMBRES Griego, Σύκα. Lat. Ficus. Ar. Sin. Caſt. Higuera el arbol, & higo el fructo. Cat. Figues. Por. Figos, y Figueyra. It. Fico el arbol: y el fructo Figora. Fr. Figuier el arbol, y Figues los higos. Tud. Figuen, y figuen baum.

ANNOTATION. *La higuera nunca jamas florece, y en lugar de flor produze luego ſu fructo. Dizeſe que no ſe halla jamas hauer ſido aſſaltada de rayos aqueſta planta. De los higos à cada paſſo ay innumeras differentias, aſſi en color y ſabor, como en blandura y grandeza: de las quales por ſer manifeſtas à todos, no quiero aqui hazer mention. Solamente dire, que aquellos higos hazen gran ventaja à los otros, que ſon maduros, enxutos, tieſtos, dulces, graſſos, y muy ſabroſos: quales ſon unos negros, que ſe caen de las higueras maduros, entre Valentia y Xatiua. Los higos freſcos relaxan el vientre, purgan las arenas de los riñones, dan mucho mantenimiento al cuerpo, y engordanle, aun que engendran una carne floxa y blãdaza. De mas deſto, produzen en el vientre muchas ventoſidades, que offenderian harto, ſino ſe reſoluieſſen muy preſto. Los higos ſecos tienen la meſma facultad de purgar, empero mas remiſſa: ſon lenitiuos y pectorales: por donde conuienen mucho à la toſſe: y dan el cuerpo no tanto mantenimiento como los freſcos, aunque harto mas firme, y ſolido. Verdad es que ſi demaſiadamente ſe comen, engẽdran ſangre uitioſa, y por todo el cuerpo una infinidad de piojos. Demas deſto ponen gran deſtio, hinchan el vientre, y finalmente opilan el higado y baço. Dado que no ſe opilo aquel pupilo, que ſobre aqueſta me comio ſeys libras de higos, los mas ſuzios y cubarinados, q̃ ſe pudierõ hallar en el deſafiadero de Salamanca: el qual, ſegun tenia los alientos, lleuaua un ayre de ſe comer otras tantas, ſi ſe las puſieran delante. Mas no nos deuemos marauillar, porque eſtudiantes, principalmente pupilos, digeriran el hierro como los Abeſtruzes: pues ſin dubda tienen lobos en los eſtomagos. Tampoco reuento un Portugues marinero, llamado Iorge Pirez de Almada (es digno ſemejante hombre, que por ſu ſingular garguero ſea pueſto en choronica) el qual, paſſando yo de Ruan à Eſpaña en un nauio de Portugueſes, y hauiendo nos ſuccedido una muy cruel tormenta, el tiempo que ya rotos los mãſtiles, y boladas las uelas, todo el mundo alçaua las manos à Dios pidiendo miſericordia, y preparandoſe para lo extremo, bizome muy de prieſſa leuantar de encima de un cofre ſuyo, ſobre el qual yo eſtaua tendido, philoſophiado conigo meſmo de la immortalidad del anima: y abierto el tal cofre, quando penſe que ſacaua algunas horas, ò cuentas para ſu deuotion, ſaco una olleta de higos negros muy excellentes, y del Algarbe, que à mi parecer tenia mas de xvj. libras: y ſentado con un gran deſcuido y repoſo à par della, no ceſſo de engullir, haſta que la deſpacho toda, diziendo Morra Marta, & morra farta: y que juraua el à Dios, que pues le hauian coſtado muy buen dinero, no hauian los peces de gozar dellos, ſino que ſe los tenia todos de lleuar conſigo en el buche. El qual hombre honrado, deſpues que ſe uio ſin higos, y el peligro paſſado, eſtuuo para echarſe en la Mar, de puro enojo y deſpecho, uiendo que en balde ſe hauia de una uez tragado toda ſu hazienda. He traydo eſto al propoſito, para dar à entender, que los higos ſecos, aun que ſon peſados y duros de digerir, toda uia en eſtomagos rezios, quales eran los de aquellos dos ſycophantas, que tengo dicho, ſe conuierten preſto en ſolido, firme, y loable mantenimiento. Son calientes los higos en la fin del primero, ò en el principio del grado ſegundo: y tienen partes ſubtiles: por donde maduran y reſueluen los apoſtemas endurecidos. Tambien la uerde higuera, es de natura caliente y aguda, como lo mueſtra bien la leche que della mana, y el çumo que de ſus hojas ſe eſprime. Las rodelas de palo de higuera, ſon en el mundo odioſas: porque como la tal madera ſea toda eſpõgioſa, facilmente recibe en ſi la punta del aduerſario, y deſpues de recebida, la retiene muy tenazmente, de ſuerte que no ſe pueden ſeruir mas della. Por donde las prohiben en muchas partes. Refiere Plinio, que Caton lleuò un higo freſco al Senado: y moſtrandole à los Padres Conſcriptos, les preguntò de quantos dias les parecia fueſſe cogido: y que como todos le tuuieſſen por muy reziente, les dixo, Mirad quan cerca de nueſtros muros tenemos los enemigos, que no ha mas de tres dias que ſe cogio en Carthago. Con el qual argumento, animò à todo el Senado, aque ſe hizieſſe la tercera guerra Punica, con la qual fue aſſolada aquella tan antigua, y tan inſigne ciudad, que hazia temblar toda Italia. De pocos años acà ſe halla en Italia una planta llamada higuera de la India, la qual en lugar de ramos, produze à manera de palas, unas hojas muy anchas, y gruueſſas, encaramadas y enxeridas unas ſobre otras, y por toda ſu redondez armadas de ſubtiles eſpinas. El fructo de aqueſta planta es à manera de breua, muy dulce, y muy deſſabrido. Son pegajoſas ſus hojas, y en el ſabor ſe parecen à la mayor Siempre uiua: por donde juzgo que ſon frias y humidas. Ha-*

Caton.

Higuera de la India.

dat. Hallase por la experientia, que admirablemente sueldan las rezientes heridas. Quisieron algunos dezir, que aquesta suerte de arbol, es la Pala de Plinio: lo qual yo no oso affirmar. Los que comieron algun higo de la tal planta, echan luego la orina mas roxa que la purissima sangre: & ansi conciben temor muy grande, por no conocer la causa del accidente. Pala.

De la Persea. Cap. CXLVI.

LA Persea es vn arbol de Egypto, que produze vn fructo bueno para comer, y cõfortatiuo d'estomago: en el qual se suelen hallar los phalangios, llamados Cranocolaptos, principalmente en Thebaida. Las hojas de aquesta planta, si se aplican secas y puluerizadas, restañã las effusiones de sangre: Dixeró algunos, q̃ este arbol era en Persia venenoso y mortifero: empero que transpuesto en Egypto, mudando su complexion, se boluia seguro mantenimiento.

LA Persea de Egypto (como ya lo tenemos dicho) differe de nuestro durazno, y es arbol de hermosa estatura: el qual ansi en los ramos, flores, y hojas, como en el fructo es muy semejante al Peral: saluo que la Persea no pierde jamas las hojas, y en todo tiempo esta poblada de fructo, uerde, maduro, y passado: el qual acabalo de madurar, es dulce, sabroso, sano, facil en digerirse, y tamaño como una pera. Su cuexco se parece al que da de si la ciruela, saluo que es muy menor, & mas tierno. La madera del arbol es dura, robusta, & de buen parecer: & ansi sirue à infinitas cosas mecanicas. Escriuen los mas doctos y exercitados en los naturales mysterios, que no se llamo Persea esta planta por hauer venido à Egypto de Persia, sino por hauer sido plantado de Perseo en el Cayro: & ansi dizen, que Alexandro ordenò, que con sus hojas se coronassen los uencedores, en honor y reuerentia de aquel su progenitor. Plutarcho affirma, que la Persea era muy celebrada en Egypto, & consagrada á la Diosa Isis, á causa que su fructo se parecia mucho al coraçon, en la forma: & las hojas, à la lengua del hombre: lo qual tenian por una singular gratia: uisto que con la una parte de aquestas se concebia toda scientia, & doctrina: & con la otra se publicaua. De la qual authoridad mouido Marcello Vergilio, piensa que la Persea de Egypto, & nuestro uulgar durazno, sea una mesma cosa: y esto, por que el fructo de algunos duraznos es luengo, con alguna semejança de coraçon humano: & las hojas de todos imitan quasi à la lengua. ANNOTATION. Perseo. Alexandro. Plutarcho.

IBERIS



De la Iberide. Ca. CXLVII.

LA Iberide ò Cardamantica, tiene las hojas como el mastuerço, aunque en la prima vera muy mas vitiosas. Produze el tallo de vn codo, y algunas vezes menor. Nace en lugares no cultiuados. Haze en el estio cierta flor blanca como la leche: y en aquella sazon tiene mas efficacia. Fundase en dos rayzes, semejantes a las del mastuerço, las quales tienen fuerça de calentar y abrasar. Por don de majadas cõ vnto de puerco salado, y aplicadas en forma de emplastro sobre la sciatica, por quatro horas, suelen ser saludables: el qual emplastro quitado, deue luego entrarse en el baño el patiente, & despues vntarse cõ azeyte embeuido en lana.

NOMBRES. Grie. ιβηρίς. Lat. Iberis. Cast. Mastuerço saluage. Cat. Morritort saluage. Por. Mesturço saluagem. It. Nasitort saluatico. Fr. Cresson sauluage. Tud. Vvilder kresz.

ANNOTATION. Este capitulo parece estar trastrocado, si le escriuio Dioscorides: porque siendo la Iberide una especie de Mastuerço saluage, muy fuera de proposito se trata de ella en el presente lugar. Damocrates fue el primero que à esta yerua puso por nombre Iberide, por quanto un medico amigo suyo, en cierta prouincia llamada Iberide, con ella sano de la sciatica. Dize

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 133 sur 655

Lepidio. tica. Dize Galeno que la Iberide y el Lepidio, no differen ſino ſolamente en el nombre: & aun Paulo Egi-
neta es de la meſma opinion. Por donde ſe perſuaden algunos, que eſte capitulo fue eſcrito à Dioſcorides:
el qual ſi houiera tratado aqui de la Iberide, no biziera deſpues particular mencion del Lepidio, como la ha-
ze, ſiendo una meſma planta. Llamaſe tambien la Iberide en Griego Cardamantica, y Agriocardamon, que
quiere dezir maſtuerço ſaluage: porque Cardamon ſignifica el maſtuerço: & anſi en Latin ſe dize Naſtur-
tium ſylueſtre. De ſuerte que el Lepidio, la Iberide, la Cardamantica, y el Naſturtio ſylueſtre, ſon
una meſma coſa. Deſcriue Paulo Egineta otra eſpecie de Iberide, la qual en la uerdad ſe pa-
rece à eſta, y al Laurel en las hojas: y aquella creo que no differa del Lepidio de Pli-
nio, que uulgarmente crece por los jardines, y à cauſa de ſu ſabor muy agudo,
Piperitis. tiene Piperitis por nombre. En un antiquiſſimo Codice no ſe lee ἔλαιον
μετ' ἔριου, que interpretamos, con azeyte embeuido en lana:
ſino ἔλαιον μετ' ὄινου: que quiere dezir con azeyte
mezclado con uino: y anſi parece que
leyeron aquel lugar Aetio,
Plinio, y Damocrates.

Fin del Primero Libro.



LIRBRO SEGVNDO DE PE

DACIO DIOSCORIDES ANAZARBEO,

ACERCA DE LA MATERIA MEDICINAL, TRADV-

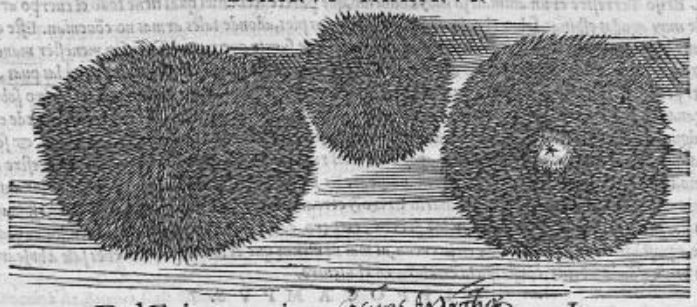
zido de lengua Griega en la vulgar Caſtellana,

& illuſtrado con ſuccinctas Annotationes, por el Doctor Andres de Laguna, Medico de Iulio III. Pont. Max.

PREFATION DE DIOSCORIDES.

EN el primero libro que compuſe de la materia Medicinal, ò Ario mio Chariſsímo, hauemos tratado de todas las aromaticas medicinas, de los azeytes, de los vnguentos, de los arboles, y finalmente de los liquores, gomas, y fructos, que d'ellos nacen. Agora en eſte ſegundo, es mi intentió tratar de los animales de la miel, de la leche, de la enxundia, de las legumbres, y de la hortaliza: añadiendo todas aquellas yeruas, que ſe mueſtran al guſto agudas: por quanto con eſtas coſas tienen affinidad: como ſon los ajos, las cebollas, y la moſtaza: y eſto para que de las coſas q̃ ſon de vna meſma natura y fuerça, no ſe haga diuortio, ſino que ſe traten todas en vn meſmo lugar.

ECHINVS MARINVS.



قنفد البحري

Del Erizo marino. Ἔχινος θαλάττιος Cap. I.

EL Erizo Marino es cõueniẽte al eſtomago, ablanda el viẽtre, y prouoca la orina. Su cõcha cruda, empero toſtada, ſe mezcla cõmodamente en los vnguentos q̃ deſſecan la ſarna. La ceniza de la meſma cõcha quemada, mũdifica las llagas ſuzias, y diſminuye la carne crecida.

Griego, ἐχῖνος θαλάττιος. La. Echinus marinus. It. Riccio marino. Caſt. Erizo marino.

NOMBRES ANNOTATION.

EL Erizo Marino ſe parece mucho en ſu forma al Erizo dela caſtaña: ſaluo q̃ es aplanado, y tiene la redondez à manera duna rodaja. Dẽtro de ſu cõcauidad de trecho à trecho ſe hallã unas hebricas q̃ carne roxa, q̃ ſe parecẽ enel ſabor al atũ ſalado, ò alas anchouas, la q̃l comida anſi cruda, es muy grãde alcahueta del uino. Todo lo de mas eſtà lleno de cierta agua ſalada. Vſa el Erizo marino de las eſpinas, para mouerſe en lugar de pies: y aſsi enel eſtribar, muchas uezes ſe le deſpuntã. Su caminar es rodãdo. Tiene la boca enel cẽtro, hazia tierra, por ſer aquel lugar mas ſeguro cõtra las injurias extrinſecas. Dizeſe q̃ quãdo ſe eſpera enla mar alguna tẽpeſtad, ò tormẽta, luego los Erizos marinos la annunciã, cubriẽdoſe cõ las pedrezuelas q̃ hallã: de lo qual auiſados los marineros, procurã con mas ancoras deſtablecer ſus uaſos. Comido el Erizo marino, como ſe comẽ los caracoles, purga las arenas, y deſhaze la piedra. Hallaſe otra eſpecie de Erizo marino, llamada Echinometra, la qual tiene las eſpinas muy luengas, y la concha pequeña. Del uno y del otro Erizo ay gran copia en Gaeta.

قنفد البري الارضي

Del Erizo terreſtre. Cap. II.

EL pellejo del Erizo terreſtre quemado, y mezclado con pez liquida: ſe aplica vtilmente cõtra las alopecias. *La carne del meſmo ſeca, y beuida cõ oxymel, vale al mal de riñones, & à aquella eſpecie de hydropeſia, que ſe derrama entre cuero y carne. Es vtil à los eſpaſmos, à la lepra, y ala mala diſpoſition que llaman cacexia los Griegos. Deſſeca tambien los humores que corren à los internos miembros. El higado del Erizo terreſtre, ſecado en vn tieſto al Sol, ſe guarda y adminiſtra para las meſmas coſas.

*ἐ ἀλ' ὑδρῳ

Griego

HYSTRIX. ECHINVS TERRESTRIS.

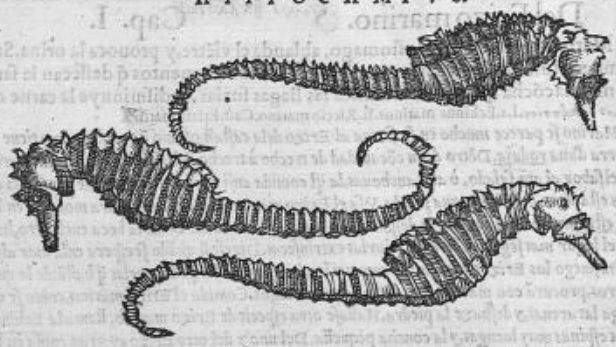


NOMBRES Griego, ἐχῖνος χερσαῖος. La. Erinaceus, ò Echinus terreſtris. Ar. Ceuſud. Bar. Ericius. Caſt. Erizo. Cat. Ariço. Por. Ouriço cacheyro. It. Ricio. Fr. Hetiſon. Tud. Hechel.

ANNOTATION. EL Eriſo Terreſtre es un animalejo muy conocido, que parece lechon: el qual tiene todo el cuerpo armado de muy agudas eſpinas, ſaluo el ociquillo, el uientre, y los pies, adonde tales armas no cõuenian. Eſte quando ſiente algun caçador, ò perro, ſe encoge como un ouillo, de ſuerte que para le aſir, ſon meneſter manoplas: empero ya que ſe uee perdido, y como deſeſperado, bañaſe con ſu propria orina, peſtilential á las puas, & á todo el pellejo del lomo, por amor de las quales partes ſiente que le perſiguen. Rebuelcaſe el Erizo ſobre las mançanas & peras, que derramadas por tierra topa: y enhiladas en ſus eſpinas, ſe lleua las que puede coger, y en algun arbol uazio, para ſus neceßidades las guarda. Eſte animal es de frigidiſſima complexion, & ſolo entre los quadrupedes tiene los compañeros apegados à los riñones. La cezina del Erizo anſi terreſtre como marino, tiene uirtud de reſoluer, atraher, y mundificar. Es tambiẽ eſpecie de Erizo la llamada de los antiguos Hyſtrix, animal harto mayor que el ordinario Erizo, y cercado de muy mayores y mas peligroſas eſpinas: con las quales ſuele no ſolamente atraueſſar los perros, empero dar heridas mortales tambien à los caçadores. Eſtaſe aqueſta fiera quaſi todo el dia en ſu cueua, ni mas ni menos que el lobo: y à las noches ſale à buſcar la ſuida. Su ceniza dada à beuer, confirma la criatura en el uientre.

Ἀνανβέϛ ὁ ἑλλ. Hyſtrix. ذنب الحلو

HIPPOCAMPVS.



Del Hippocampo. Cap. III.

EL Hippocampo es vn pequeño animal marino, la ceniza del qual encorporada cõ pez humida, ò con enxundia, ò con el amaracino vnguento, y aplicada, haze renacer los cabellos, à do quiera que ay alopecia.

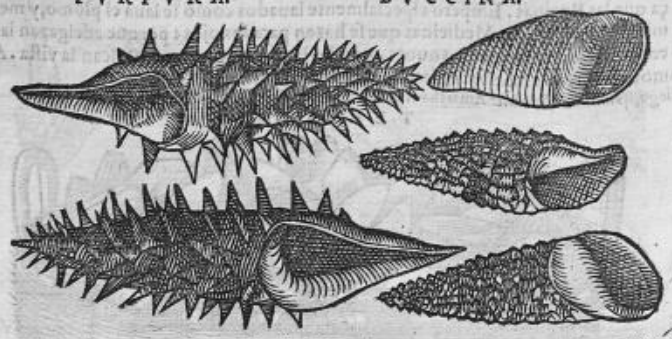
NOMBRES Griego, ἱππόκαμπος. La. Hippocampus. Caſt. Caualllo marino. Por. Caualinho marinho. It. Caualleto marino.

ANNOTATION. EL Hippocampo es un pececzico pequeño, que en la cabeça y en todo el cuello, ſe parece al cauallo, de los Griegos llamado Hippo: anſi como en el reſto del cuerpo, á ciertos guſanos uelloſos, que ſe hallan por los jardines,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 136 sur 655

jardines,llamados en Griego Campæ, y en la lengua Latina Erucæ: de los quales animales tomò su nombre Hippocampo,es como si digamos cauallo oruga. Hallase gran quantidad deste pece, por las costas del mar Venetiano. Es inutil para comer,empero muy prouechoso para cosas medicinales:attento que su ceniza tiene admirable virtud,en dessecar todas las llagas humidas,y en hazer las uenir el cuero.

PVRPVRA. BVCCINA.



De la Purpura,y de la Bozina. Cap. IIII.

LA Purpura quemada desseca,limpia los dientes,consume la carne superflua, mundifica y encora las llagas. La mesma facultad tienen las Bozinas quemadas:empero son muy mas causticas. Si se toma vna Bozina llena de sal,y se quema en vna olla de barro cruda,hazese della vn poluo excellente para polir los dientes:el qual echado sobre las quemaduras del fuego,es vtil. Empero conuiene dexarle encima,hasta que se haga vna costra: porque en siendo encoradas las quemaduras,el se caera de si mesmo. Hazese de las Bozinas vna especie de cal, como se dirà quando trataremos della. Cionia,ò columnillas, se llaman aquellas partes, que estan en medio de las purpuras,y de las bozinas:al derredor delas quales anda el circulo dela concha. Quemadas pues aquestas de la mesma manera,son mas causticas que las bozinas, & purpuras,porque tienen virtud de apretar. La carne de la Bozina es al gusto sabrosa, y conuiniente al estomago:aunque no molifica el vientre.

NOMBRES De la Purpura. Griego, Πορφύρα. La. Purpura,& Murex. Ar. Naporam. Cast. Purpura. De la Bozina. Griego. Κήρυξ. La. Buccina. Ar. Barcora. Cast. Bozina.

ANNOTATION. LA Purpura que llaman los Griegos Porphyra, es una especie de concha remolinada: dentro de la qual se halla aquel precioso liquor, con que se teñian antiguamente las soberuias y sumptuosas ropas de los Reyes & Emperadores: la color del qual,es la suya propria,quiero dezir purpurea. Hallase este liquor dentro de cierta uena en la garganta del animal, quando està biuo: porque en el muerto no comparece: antes se resuelue, à causa de ser subtil y muy aquoroso: por donde los pescadores procuran de tomar siempre biuas las Purpuras. Bien fuera del agua salada cincuenta dias, sustentandose con su propria saliua: empero en echandolas en la dulce, mueren. Tiene una lengua la Purpura, luenga como el dedo de un hombre, & tan dura,fuerte,y aguda,que atrauiessa con ella las ostras,& otros semejantes animalejos que caça, para se mantener. La Bozina,de los Griegos llamada Κήρυξ, que quiere dezir pregonero,es una especie de Purpura,y aun si Atheneo dize uerdad,de la Purpura nace. Llamase propriamente Bozina, porque despues de enxuta, se puede tañer con ella,tambien como con un cuerno. Es la Bozina algo menor que la Purpura, & no tiene tan aspera concha:en el resto differen poco. Tiene cada una dellas en su caracol tantos circulos, quantos años à cuestas. Hallanse algunas uezes perlas en las Bozinas: aunque por la mayor parte se pescan en cierta especie de conchas,que se parece infinito à las ostras. Acuerdome que el año de.xxxix. comiendo en Mitelburg, ciudad principal de Zelandia,una ostra,falto poco que no me quebrantasse los dientes: escupiendo pues para mirar lo que era, ui una perla gruessa como el grano de la pimienta, & clara como las que uienen de Oriente: la qual guardo como reliquia, para dar à entender, que el Oceano Septentrional, ansi como el Oriental, las produze, aunque no en tan grande abundantia. Las perlas mas estimadas de todas, son las gruessas, lissas,pesadas,& transparentes. Pierden su lustre & ualor con los años,& bueluense con la uejez amarillas. Las perlas dentro de la mar estan tiernas:empero luego en pescandolas, se endurecen: por donde parecen ser como hueuos de aquellas mesmas conchas que las produzen. Tienen las perlas muy gran uirtud en el uso de medicina:

medicina: porque conforta & alegra el coraçon: eſſuerça las flaquezas deſtomago, reſtituye el apetito perdido, enxuga las lagrimas de los ojos, clarifica la viſta, & para como unas perlas los dientes.

De los Mitulos. Cap. V.

LOs Mitulos excellentes, ſon aquellos de Ponto: los quales quemados tienẽ la miſma fuerça que las Bozinas. Empero eſpecialmente lauados como ſe laua el plomo, y mezclados con miel, ſon vtiles en las Medicinas que ſe hazen para los ojos: porque adelgazan las palpebras engroſſadas, y reſuelven las nuues, y todas las otras coſas que offuſcan la viſta. Aplicaſe commodamente ſu carne ſobre las mordeduras de perros.

NOMBRES Griego, μύακες. La. Mituli. Ar. Amarchas. Por. Mexilhões. Fr. Des Meulles. Tud. Moſſelen.

TELLINAE.



De las Telinas. Cap. VI.

*κηλίκτιλοῖσιν τῶν βλεφάρων τρίχας.

LAs Telinas freſcas molifican el viẽtre, y principalmẽte ſu caldo. La ceniza de las ſaladas, aplicada cõ el liquor del cedro, haze q̃ no renazcan* los pelos de las palpebras arrãcados.

NOMBRES ANNOTATION. Griego, τελλίναι. Latin. Tellinæ. Ara. Sedef. Por. Almejas.

ALos Mitulos llamã en Griego Myacas, y algunos, como Hippocrates, Scaphidas, q̃ quiere dezir barquillas: porq̃ ciertamente cada concha del Mitulo, tiene figura de barca, ò eſquife. Hallaſe grã copia de Mitulos por toda la mar Britanica: adonde uulgarmente los llamã des Meulles. Sõ mãjar ordinario en Paris, y prouocan mucho à luxuria. Las Telinas ſe parecen mucho à los Mitulos, ſino q̃ ſon menores, y no tienẽ tã negras, ni tã corcobadas las cõchas: por dõde no nos deuemos marauillar, q̃ cõfundieſſe aqueſtas dos eſpecies Atheneo, à los Mitulos llamãdo Telinas. Ay grãde abũdãtia de aqueſtas en Roma, y llamãſe aũ oy alli ordinariamẽte Telinas. Son ſabroſas y delicadas al guſto, empero vienẽ ſiempre llenas de tierra, y dan muy poco mantenimiento.

CHAMAE.



De las Camas. Cap. VII.

EL caldo tambien de las Camas, y de las otras conchillas, cozidas con vn poco de agua: relaxa el vientre. empero tiene de beuerſe con vino.

Griego

Griego. Χαμαι. La. Hiatulæ. Ar. Hame. Por. Conchinas. NOMBRES ANNOTATION.

LAs Camas comprehenden debaxo de si muchas y muy varias conchas, menudas y pequeñicas: aunque principalmente significan aquellas, que los Latinos llaman Hiatulas, por hallarse no cerradas como las otras, sino siempre abiertas, y como respirando, en las orillas del mar

VNS GVIODORATVS.



De la Vña olorosa. Cap. VIII.

LA Vña olorosa es vna cierta conchuela, que cubre vn pecezillo semejante à los arriba dichos: la qual se parece al cobertor de la Purpura. Hallase aquesta especie de concha en la India, en las lagunas que produzen el Nardo. Da de si vn suauissimo olor, por quanto alli los peces se mantienen del Nardo. Cogese quando por el grã calor del estio viené à secarse aquellos estanques. Tienese por mejor Vña, la que se trahe del mar Roxo, y es bláquezina, y grassa. La de Babylonia es negra, y menor. Entrambas en sahumerios son olorosas, y hucien algũ tanto al Castoreo: hazen boluer en si las amortecidas del mal de madre, y los que cayerõn de la gota coral. Beuidas relaxan el vientre. El mesmo animal juntamente con su concha quemado, sirue à las mesmas cosas que la Purpura, y la Bozina.

Grie. Ονυξ. La. Vnguis. Ar. Athfar, y Acher. Bar. Blatta bisantia. Cast. Vña olorosa. Por. Conchinha chyrosa. NOMBRES ANNOTATION.

AVn hasta los cenadales que aca son hidiondos, y pestilentes, tiene la India odoriferos: tanta es la clemencia y benignidad de aquel cielo. A esta especie de concha: que en Griego se dize ὄνυξ, llaman en las boticas Blattam Bisantiam: aunque cierto la Blatta Bisantia que communmente se vende por Vña olorosa, no da de si aquella suauidad de olor, que deuria dar, siendo ella: por donde la tengo por sospechosa: saluo si no queremos dezir, que la fresca tan solamente es la que da de si buen olor: ò que no à la concha, sino á su carne, le sea tal suauidad se atribuye.

COCHLEAE.



De los Caracoles. Cap. IX

LOs Caracoles terrestres son vtiles al estomago, y con difficultad se corrompen. Sõ excelentissimos los de Cerdeña, los de Africa, los de Astypalea, los de Sicilia, los de Chio, y los que nacen en los Alpes de Genoua, llamados Cobertorcillos. Tambien son los marinos estomacales, y facilmente decienden. Los de los rios tienen abominable olor. Los agrestes que se hallan

hallan apegados à las çarças y matas, los quales ſe llamã ſeſilos, perturban el vientre, y prouocã el eſtomago à vomito. Quemadas las cõchas de todos eſtos, ſon calientes y cauſticas: mundifican la ſarna, y los aluarazos: & limpian tambien los dientes. La ceniza de los caracoles cõ ſu carne quemados, mezclada con miel, y aplicada, deſhaze las cicatrizes q̃ deformã los ojos, reſuelue las nuues, fortifica la viſta, y quita las manchas q̃ dexo el ſol en el roſtro. Los caracoles crudos majados con ſus conchillas, y aplicados en forma d'emplaſtro, deſſecan las hinchazones de los hydropicos, * y no ſe deſapegan jamas, haſta q̃ las partes à las quales ſe aplican, eſten del todo ſecas y enxutas. De mas d'eſto, mitigã las inflãmationes de los gotoſos, ſacan las eſpinas ò aſtillas hincadas en alguna parte del cuerpo, & prouocan el menſtruo dela meſma ſuerte majados y pueſtos. La carne ſola majada con myrra y encienſo, ſuelda las freſcas heridas, principalmente las de los neruios. Mezclada con vinagre, reſtaña la effuſion de ſangre por las narizes. * Sacada la carne del caracol, principalmẽte del Africano, y anſi biua tragada, relaxa los dolores d'eſtomago. Si del caracol entero, y cõ ſu concha majado, ſe beue cõ vino, y con myrrha vn poco, ſana el dolor de ijada, y tambien el de la vexiga. Las bauazas del caracol terreſtre, raydas de ſu carne con vna aguja, & aplicadas alas rayzes delos pelos que ſe quieren caer, los retienen y conglutinan

NOMBRES

Griego, Κοχλίας. La. Cochlea. Ar. Dalzumb. Caſt. Caracol. Cat. Caragol. Por. Lezme. Bar. Limax. It. Chioccioli, y Lumache. Fr. Eſcargotz. Tud. Schneken.

ANNOTATION. Vmbilicus marinus.

*HAllanſe muchas eſpecies de caracoles: porque unos ſon marinos, & otros terreſtres. De los marinos ay innumeras differẽtias, à cauſa de las grandezas y figuras diuerſiſsimas de las conchas. Entre ellos, ay una eſpecie que ſe dize Vmbilicus marinus, porque ſe parece al ombligo humano, cuya ceniza excede à la de todos los otros, para deſſecar las llagas muy humidas. De los terreſtres la mayor parte trahe ſu caſilla, quiero dezir ſu concha, conſigo à cueſtas: aunque ay algunos deſnudos della. Eſtos que no tienen concha, ſe hallan en las bodegas, y en otros lugares muy humidos. Deſtilaſe dellos un agua muy prouechoſa à los ptiſicos, y util contra las fiebres tertianas: contra las quales tambien dizen ſer à propoſito, una pedrezuela blanca que tienen en la cabeça. Su ceniza mezclada con Acacia, y beuida en quantidad de media onça, con el uino del ar rayban, es ſingular remedio contra la dyſenteria. Carecen todos los caracoles de ojos: y en lugar dellos tienen dos como cornezuelos muy tiernos, & ſenſitiuos, con los quales tientan y ſienten todo lo que les puede ſer conueniente, ò dañoſo: y ſi à caſo topan con alguna coſa moleſta, luego ſe encogen, retrayendoſe à ſu domicilio, debaxo del qual les parece eſtar muy ſeguros de todas las injurias extrinſecas. Conoceſe facilmente en el guſto, de que paſtura ſe mantuuieron los Caracoles. Porque la carne de los que pacieron axenxios, es en extremo amarga, & por eſſo excellente para matar las lombrizes. Los que ſe criaron en cenadales, ſaben totalmente al lodo, y ſuelen ſer peſtiferos. Aquellos que ſe criaron entre poleo y oregano, ſon muy ſabroſos al guſto, y utiles al eſtomago. En Valentia de Aragon ſe comen mas caracoles que en todo el reſto del mundo, y guiſanſe allà de cient mal maneras. Hallaſe en Egypto por aquellas riberas del Nilo cierta eſpecie de Caracoles muy bozingleros, los quales todo el uerano jamas ceſſan de reſonar, con un tono triſte y muy lamentable. Ningun Caracol tiene ſangre: en lugar de la qual ſe les dio aquel humor pegajoſo, que parece moco y bauaza. Galeno y Paulo Egineta infaman la carne del caracol, como dura en el digeriſſe, y de ruyn y çafio mantenimiento, pueſto que la alaba Dioſcorides.

CANCER.



Del

Del Cangrejo. Cap. X.

LA ceniza de los Cangrejos de rio quemados, dada à beuer tres dias con vino, en quantidad de dos cucharadas, con otra cucharada de la Gentiana, socorre à los mordidos de algũ perro rauioso. Aplicada cõ miel cozida: mitiga las resquebrajaduras de los pies, y del sieso: y es remedio a los sauañones, y al cancer. Molidos ansi crudos y beuidos con leche de borrica, son vtiles contra las mordeduras delas serpientes, y contra las punturas del alacran. Cozidos, & con su caldillo comidos, aprouechan mucho a los ptisicos, & a los que beuieron de la liebre marina. Majados y puestos con albahaca sobre los Escorpiones, los matan. Los Marinos hazen las mesmas cosas, aunque no con tanta efficacia.

NOMBRES Griego, Καρκινος. Lat. Cancer. Ara. Sarthan. Cast. y Por. Cangrejo. Cat. Cranc. It. Granccio. Fran. Cancre. Tud. Meuſser.

ANNOTATION. EL Cangrejo es animal pequeño, & ridiculo, empero tiene muy gran uirtud para extirpar enfermedades grauissimas, & conseruar la salud humana: por donde no nos deuemos marauillar, si entre los doze signos le uemos colocado en el cielo. El Cangrejo uerdadero, del qual entiende Dioscorides, es un animalejo redondo, & sin cola: el qual camina al traues. Tiene ocho piernas algun tanto enarcadas: conuiene à saber, quatro de cada parte: & sin ellas dos braços: cuyas extremidades pueden abrirse, y cerrarse, à manera de unas tigeras: & son por la parte interior dentadas. Es el Cangrejo de luenga uida, & renueua siempre la costra de las espaldas, desechando de si la uieja, en entrando la prima uera: de la qual tambien se despoja, echado tres dias en leche. Estan en grandissimo error, los que con el cangrejo de Galeno & Dioscorides, entienden aquella especie de Camaron, que en Griego se llama Gammaro & Astaco: y por toda Italia se dize Gambaro. Son los Camarones ò Gambaros, mas delgados y mas luengos, que los Cangrejos, à causa de la cola que les añadio la Natura, los quales quando se cuezen, se tornan roxos como un coral. Confirmose en algunos el dicho error, por la ignorantia de los imperitos Astronomos, que en lugar del Cancer, que es el Cangrejo, pusieron el Camaron en el Zodiaco de la sphera, como se uee en algunas estampas. En la especie de los Cangrejos ay unos muy pequeñicos, que nunca crecen como los grandes: los quales diminutiuamente de Cancri son llamados Cancelli, que es lo mesmo que Cangrejuelos. Tambien entre los Camarones ò Gambaros, ay unos muy menuditos, aunque de la mesma figura, los quales se llaman Gambarelli en Italia. La Langosta marina, de los Griegos llamada Carabos, & de algunos Squilla, parece ser tambien una especie de Camaron, del qual quasi en nada, sino solo en la grandeza, difiere. Todas estas especies, y algunas otras, se dizen Malacostraca en Griego: que quiere dezir, pescados de concha blanda, para differenciarse de otros llamados Ostracodermata: porque tienen una concha empedernecida en lugar de cuero. El poluo de los Cangrejos quemados biuos en una sarten de cobre, quando reynan los calores Caniculares, tomando se rociado con agua, quanto una cucharada bien grande, quarenta dias continuos, es un diuino remedio contra las mordeduras de los perros rauiosos. Empero no hauiendo sido los mordidos socorridos desde el principio, cõuiene darles cada dia dos cucharadas. El mesmo poluo aplicado sobre qualquiera llaga corrupta y encancerada, luego atraja toda la corruption: lo qual se uio claramente este año en Roma, adonde estando Diego Galuan, criado del Illustrissimo Señor Don Alonso de Alencastro, Embaxador del Serenissimo Rey de Portugal en esta corte Romana, ya desahuziado de cirurjanos & medicos, à causa de un cierto apostema, que se le encancero, & le yuaya paciendo quasi todas las tripas: ordene como à cosa muy deplorada, que le echassen sobre toda la llaga el poluo de los dichos Cangrejos quemados: lo qual hecho, se engendrò en aquella noche sobre la parte enferma, una costra dura y muy negra, que arranco consigo toda la carne infecta y corrupta, dexando la llaga limpia y bermeja como un coral: la qual se encoro despues facilmente dentro de pocos dias. Las piedras que se hallan en la cabeça del Camaron, deshazen & purgan euidentissimamente las que se engendran en los riñones.

ASTACVS.



Gammaro. Astaco. Gambaro. Camaron. Cancelli. Gambarelli. Carabos. Squilla. Malacostraca. Ostracodermata.

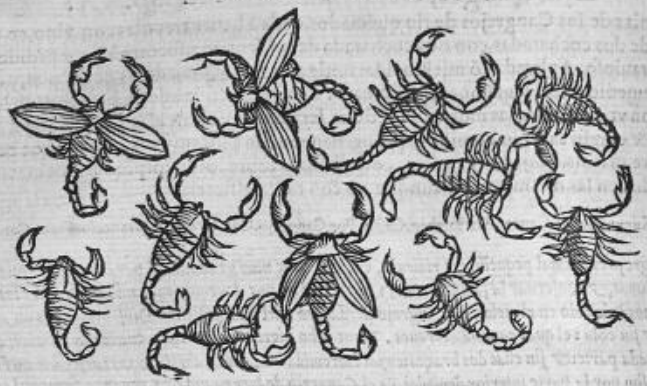
Del Alacran Terrestre. Cap. XI.

EL Alacran terrestre majado ansi crudo, y puesto, se buelue remedio de las heridas que el mesmo hizo. Comese tambien assado à este effecto.

NOMBRES Griego, Σκορπιος χερσαιος. La. Scorpio terrestris. Ar. Hatrab. Cast. Escorpion, y Alacran. Cat. Alacra. Por. Alacraõ. It. Scorpione.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 141 sur 655

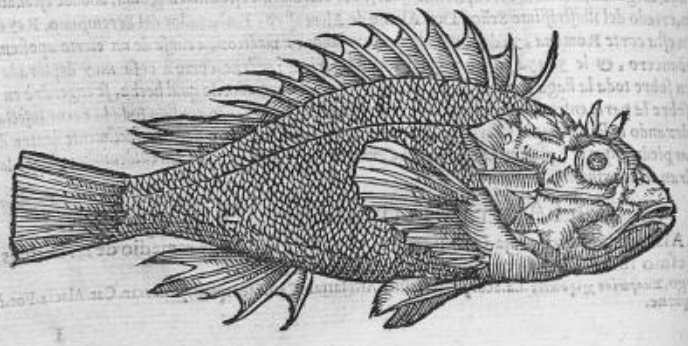
SCORPIO TERRESTRIS.



ANNOTATION.

MVcho deuemos à la Naturaleza, pues ya que para mas adornar el mundo con tanta uariedad de animales, quiſo produzir algunos uirulentos, & perniciosos al hombre, juntamente con ellos, y en ellos meſmos nos dio el remedio & la medicina. De los Alacranes ay dos principales eſpecies: conuiene à ſaber, una de los Marinos, y otra de los Terreſtres: aunque añade la tercera de los Aëreos Pauſanias. El qual affirma, que uio algunos Alacranes con alas. Pare ordinariamente la hembra del Alacran onze guſanillos à manera de hueuos: de los quales (ſegun cuentan algunos) ſe come luego los diez, dexando el mas robuſto y dieſtro de todos, para perpetuar el linage: el qual deſpues, en recompenſa de tan ſingular beneficio, acordandoſe mas de la injuria & muerte de ſus hermanos, que de la gratia propria, como criatura ingratiſſima, conſpira contra ſu propria madre, & la mata. Hieren ſiempre al traues con la cola los alacranes, y eſprimen en la herida cierto ueneno blanco, el qual mezclado y encendido con la ſangre, ſe eſparze por todo el cuerpo, & ſi no le atajan, dentro de tres dias deſpacha. Hiere à muchos animalejos el Alacran, empero à ninguno offende de los que carecen de ſangre. Dize Plinio, que ninguna donzella herida del Alacran eſcapa. Es mas fiero y peligroſo aquel Alacran, que tiene la cola diſtincta con ſiete ñudos, que no los otros. La mayor parte la tiene ſolamente partida en ſeys. Las abejas no pican jamas à perſona, que herida fuere del Alacran: el qual reſuſcita deſpues de muerto (ſegun Plinio lo affirma) ſi le tocan con el eleboro blanco. Media dragma de la ceniza del Alacran quemado, dado à beuer con el cozimiento de la rayz del hinojo, admirablemente deſhaze la piedra de la uexiga, y de los riñones. El azeyte de Alacranes aſſegura, fortifica, y preſerua, contra la peſtilentia, & contra qualquier ueneno, à los que ſe untaren con el los pulſos, y el coraçon. Aplicado à los riñones, deſhaze la piedra dellos: & pueſto ſobre la uedija, ò echado por el caño con alguna xeringa, deſmenuza la que en la uexiga ſe engendra. Trahe Meſue dos maneras de componer eſte azeyte.

SCORPIO MARINVS.



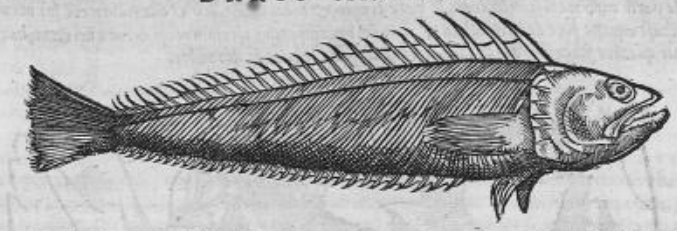
Del

Del Alacran Marino. Cap. XII.

LA hiel del Alacran Marino es vtil contra las Cataratas, contra las nuues, y contra las flaquezas de vista.

EL Alacran, ò Escorpion marino, alcançó este nombre, no porque se parezca mucho en figura al terrestre, sino por la punctura & herida mortal, que tambien haze con cierta espina. Hallase otro pescado de differente especie, al qual llaman Scorpiena, por la mesma razon: quiero dezir, por amor de una muy ponçoñosa espina, q̃ descubre en el lomo, con la qual hiere peligrosissimamente: & aunq̃ algunos la confundan cõ el verdadero Escorpion, conocese toda uia facilmente la differentia: porque el Escorpion es algun tanto roxo, grato y sabroso al gusto, y pescase en alta mar: y la Scorpiena es negra, de mal sabor, y tomase hazia la orilla. ANNOTATION. Scorpiena.

DRACO MARINVS.



Del Dragon Marino. Cap. XIII.

EL Dragon Marino abierto y aplicado, sana la herida que hizo con su propria espina.

Griego, Δράκων θαλάσσιος. La. Draco marinus. Cast. Dragon marino. NOMBRES.

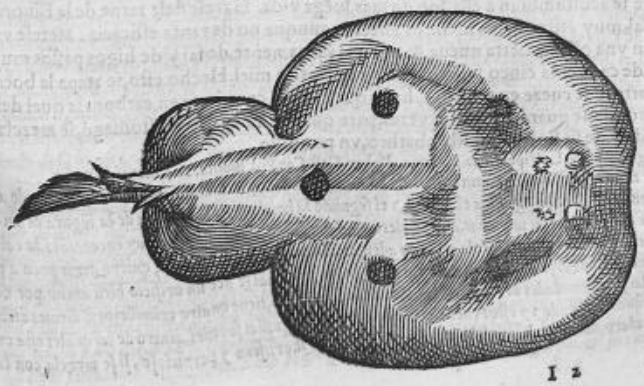
EL Dragon Marino desde la cabeça hasta el fin de la cola, por encima del lomo, tiene una hilera de muy agudas y ponçoñosas espinas: cõtra el daño de las quales, para q̃ no buscassemos el remedio muy lexos, y entre tanto se encrudeciesse el ueneno en el cuerpo, nos dio la naturaleza el mesmo animal: q̃ fue causa del maleficio. Al qual sobre la herida aplicado, parece que se buelue el mesmo ueneno, como à su natural minero. ANNOTATION.

De la Scolopendra. Cap. XIIII.

LA Scolopendra Marina frita en azeyte, haze caer los cabellos, si se vntan con ella. La mesma en tocar solamente el cuerpo, engendra gran comezon. Scolopẽdra marina.

LA Scolopendra Marina tiene gran semejança con aquel animalejo terrestre, que llamamos uulgarmente cient pies, & coxixo de tierra. Escriuese entre otras cosas de la Scolopendra Marina, que quando se siente asida de algun anzuelo, gomita las tripas, y quanto tiene en el cuerpo: lo qual todo luego torna à tragar, en hauiendose desasido. Si el hombre con la mesma facilidad pudiera gomitar el higado, y el estomago embaraçado, & despues de uazio, tornarle à su lugar proprio, pudieranse yr à spigar los medicos, & sentarse los boticarios à par de sus medicinas. ANNOTATION.

TORPEDO.



Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 143 sur 655

De la Torpedo. Cap. XV.

LA Torpedo Marina, ſi ſe aplica en los antiguos dolores de la cabeça, mitiga la vehemen tia d'ellos. Aplicada la meſma, reprime el tieſſo relaxado, y ſalido à fuera,

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, Νάρκη. La. Torpedo. Ara. Tead. Caſt. Tremielga. Por. Tramelega. It. Tremolo.

LA Torpedo marina es aquella eſpecie de pece, ancha y muy ternilloſa, q̃ en Eſpaña llamamos Tremielga. Roxea eſte pece en el lomo, ſobre el qual tiene cinco manchuelas negras, à manera de ciertos ojos. La facultad y fuerça ſuya es tan grande, que ſiendo aſido con el anzuelo, paſſa ſu uirtud por el ſedal y la caña, haſta el braço del peſcador, & le entormece de tal manera, que queda quaſi ſin ſentido & paſmado: lo qual deſpues de muerto eſte animal, no haze, uiſto que ſe come ſin detrimento. Por donde podemos juzgar, que tampoco la Tremielga muerta relaxa el dolor de cabeça, lo qual ſuele hazer accidentariamente la biua, quiero dezir, quitando à la parte enferma el ſentido, como lo haze el opio, & todas las medicinas que entormecẽ los membros. Aprouechaſe aqueſte pece de la induſtria & arte del bruxo: porque eſcondiendoſe debaxo del cieno, haze luego dormir quantos pececillos à el ſe allegan, y engulleſelos deſpues de dormidos.

VIPERA.



De la Biuora. Cap. XVI.

LA carne de la Biuora cozida y comida, aguza mucho la viſta, es vtil alas flaquezas de neruios, y reſuelue los lamparones que van creciendo. Empero conuiene deſpues de deſollada la biuora, cortarla la cabeça y la cola, por quanto eſtas partes ſon deſnudas de carne: por que dezir que ſe ayan de cortar las extremidades haſta vna cierta medida, lo tengo por fabuloſo. Todo el reſto del cuerpo libre de las tripas y entrañas, hauiendo ſido muy bien lauado, y cortado en pedaços, ſe cueze con azeyte, vino, eneldo, y vn poco de ſal. Dizen algunos que los que comen carne de biuora, engendran muchos piojos: lo qual es falſo: otros affirman, q̃ los que ſe acoſtumbran à ella, ſon de mas luẽga vida. Hazeſe dela carne de la Biuora vna fuerte de ſal, muy vtil para los meſmos effectos, aunque no de tanta efficacia. Meteſe vna biuora biua en vna olla de tierra nueua, & con ella juntamente, de ſal y de higos paſſos muy biẽ majados, de cada coſa cinco ſeſtarios: y ſeys cyatos de miel. Hecho eſto, ſe atapa la boca dela olla con barro, y ſe cueze en el horno, haſta que la ſal ſe conuierte en carbon: la qual deſpues ſacada y molida, ſe guarda. Algunas vezes, para que ſea mas grata al eſtomago, ſe mezcla de la ſpica nardi, ò de ſu hoja, ò del Malabathro, vn poquillo.

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, Ἔχις, ἰδος. La. Vipera. Ara. Labame alfahay. Caſt. Cat. Por. Biuora. Tud. Brantſchlangen.

LA Biuora ſe llama en Latin Vipera, y en Griego Echis, y Echidne: empero el primero de aqueſtos dos nombres ultimos, ſignifica el macho, y el ſegundo la hembra. Es la hembra de la ſogura de un codo, roxa, & toda llena de ciertas manchas, anſi azules, como pardillas. Tiene los ojos muy encendidos, la cabeça anchuela, & la gargãta angoſta. Su cola no ſe ua adelgazãdo proportionadamente, quiero dezir poco à poco: ſino ſubito la uemos hazerſe muy ſubtil, y ſin carne: á la fin dela qual ſe uee un orificio bien ancho, por dõde ſuelẽ uaziarſe las ſuperfluidades del uientre. De mas de lo ſuſo dicho, tiene quatro colmillejos, ò dientes dichos caninos, con los quales eſſiende: y eſtos encubiertos de ciertas uexiguillas ſubtiles, dentro de las quales eſta encerrado un ueneno claro, dulce, & harto ſabroſo al guſto, empero mortifero y perniciofo, ſi ſe mezcla con la ſangre del hombre

hombre. No puede morder con aquellos dientes la biuora, sin que juntamente se corrompan las tales uexigas, & se derrame su ponçoña por la parte mordida. Recogese tambien parte del ueneno en la lengua, & aun quanto puedo juzgar, los uipereos dientes son tambien uenenosos: lo qual conoci à la clara los dias passados en Roma. Porque como en la botica del Perusino tomasse una biuora muerta ya de dos dias, & atterrasse con sus dientes la tetilla de una codorniz biua, luego se le ennegrecio la herida, y el pobre animalejo cabeceando con un gran sueño: se murio en menos de una hora. Camina la hembra tan cautamente & de espacio, que parece no menearse: aunque quando quiere moverse, es muy agil. El macho tiene la cabeça muy mas estrecha, el pescueço mas ancho, todo el resto mas subtil y mas luengo, y tan solamente dos colmillos mortiferos. De medio cuerpo arriba se mueue con grande uelocidad el macho, & se muestra muy inconstante. Las dipsadas, que quiere dezir Sedientas, son una especie de biuoras, que se hallan à la orilla de la mar Africana, todas manchadas de negro: de las quales ansi la carne, como la mordedura, engendra inexpugnable sed, à causa que ellas mesmas son muy saladas. Las Aspides, no differen de aquestas, sino en la color mas clara. Describe Hermolao en sus corolarios tres especies de Aspide, que son las Chelidonias, las Cherseas, y las Ptyadas. Creese que con esta ultima especie, dio desastrado fin à sus dias, aquella celebrada Reyna de Egypto Cleopatra. Porque como Augusto, despues de muerto el desdichado de Antonio, la hiziesse guardar à muy buen recaudo: para despues triumphar della en Roma, & no la dexassen cuchillo, ni otro instrumento alguno, con que matar se pudiesse, procurò la infortunada señora, por no uerse en semejante infamia, la que se hauia uisto Reyna de tantos Reyes, que en un cana stillo de higos, para engañar las guardas: la traxesse cierto uillano un Aspide, con la qual: despues de hauer hecho primero la muy lamentable prueua, en dos donzellas & deudas suyas, las mas charas & fauoridas, se dio à si mesma la muerte. Dizen pues los Historiadores, que las guardas sospechando lo que à la fin sucedio, rompieron apressuradamente las puertas de su aposento, que por de dentro hauian atrancado: & por presto que llegaron, hallaron à la Reyna, & à la una donzella suya, despedidas ya desta luz, & que preguntando à la otra que hauia resistido algo mas al ueneno, aunque estaua ya boqueando, si le parecian aquellas ser excellentes hazañas, respondio con la ultima boz ya mortal & caduca, si que son excellentes, y dignas de mugeres que de tal linage descienden. Añaden mas, que Cleopatra con la mano derecha se hauia aplicado el Aspide, & con la siniestra la hallaron que tenia sobre su cabeça una Real corona, para dar à entender al mundo, que aun hasta sus postrimeros dias fue Reyna. Entre todas las serpientes, la biuora pare biua criatura, dado que engendra hueuos como los peces. Produze sus biuorillas no todas juntas, sino cada dia la suya, & communmente hasta ueynte, embueltas todas en unas telicas tiernas, à manera de pares, que se rompen al tercer dia. De los quales animalejos, aquellos que en nacer son postreros, algunas uezes suelen anticiparse, royendo en el uientre de su madre las dichas telas, & ansi salir antes de su limitado tiempo, de miedo que los otros nos les hieran la bendition: & esta es la opinion de Aristoteles: la qual Plinio interpretando siniestramente, escriuio que las biuorillas horadauan el uientre à su propria madre, para salir à luz, & ansi la matauan. Mas este es tan grande error, como el otro en que estan los que piensan que concibe por la boca la hembra, & en acabando de concebir, trança con los dientes la cabeça del macho. Porque yo con mis proprios ojos muchas uezes he uisto en Roma, en casa de Maestro Gilberto, Medico excellentissimo, & muy curioso escudriñador de la generation de todas aquestas fieras, el macho & la hembra entre si mezclados, à manera de las otras serpientes: & la biuora despues de hauer parido naturalmente sus biuorillas, lamerlas, quedando sana, y entera: & ansi quando Galeno refiere, que conciben las biuoras por la boca, & que despues reuientan pariendo, trabelo como fabulosa fiction de Nicandro. Por donde conuiene juzgar, que los Latinos llamaron à esta serpiente uipera, no porque para con fuerça & uiolentia, sino porque pare biuos sus biuorillos, como si la llamaran uiuipera. Creyeron algunos, que no solamente la cabeça uiperea, empero tambien la cola fuesse participe de ueneno. A esta causa Nicandro, en la preparation de la biuora, para componer la Theriaca, manda que se corte hasta quatro dedos de entrambas partes. La qual opinion siguiendo Galeno en el capitulo undecimo del libro segundo del arte curatiua ad Glauconem, nos dexo el mesmo precepto, aunque en el undecimo de la uirtud de los simples, en el capitulo de la carne uiperea, hablando de su propria opinion, dize que le parece ser cosa muy razonable, cortar toda la cabeça à la biuora, por amor del ueneno que en su boca se encierra: empero gran disparate cortar la cola. Es la carne de la biuora de complexion muy seca, & caliente: & tiene muy gran uirtud de expeler los humores corruptos & pestilentes, de las partes interiores al cuero: de los quales no es marauilla que se engendren à las uezes exercitos de piojos, aunque le parece estraño à Dioscorides. Ansi la carne comida, como beuido el uino, en que se houiere ahogado la biuora, sana toda especie de lepra. Son las biuoras naturalmente desseosas de uino, y embriagas: por la qual causa los que quieren caçar gran muchedumbre dellas, suelen poner unos uasos llenos de muy buen uino, junto à las matas en la campaña: dentro de los quales hallan despues infinitas, & todas medio borrachas. El proprio tiempo para caçar las biuoras, de las quales se ha de componer la buena Theriaca: es la fin de la prima uera, ò desde mediado Abril, hasta mediado Mayo: porque estonces andan muy gordas, & su carne es

Dipsadas.

Aspides.

Cleopatra. Augusto.

yerro del Plinio

yerro del Galeno. Nicandro.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 145 sur 655

Θηρίον. Therion. mas oloroſa & ſuaue, à cauſa de las flores que pacen. Las biuoras que ſe toman en las marinas, tienen muy ſalada la carne, & por eſſo no conuienen à la Theriaca. Llamaſe la biuora, como qualquiera otra ſerpiente, Therion en Griego: el qual nombre general y commun à todas, quiere dezir una fiera: de donde aquella medicina ſolenne, por componerſe de la carne de aqueſta fiera, uino à llamarſe Theriaca: cuya compoſition ſe hallerà por extenſo, en el libro que Galeno compuſo della, dedicado à Piſon. Cuenta Plinio, que Antonio Muſa, Medico de Ceſar Auguſto, dando à comer las biuoras, ſanaua toda llaga incurable

Antonio Muſa.

SENECTVS ANGVIVM.



سلخ الحيه γηρας ὄφεως

Del deſpojo de las ſerpientes. Cap. XVII.

EL deſpojo de las ſerpientes cozido en vino, & inſtilado dentro de los oydos que duelen, los ſana. Tenido en la boca mitiga el dolor delos diẽtes. Mezclaſe con las medicinas que clarifican la viſta, & principalmente aquel de la Biuora.

سلخ الحيه NOMBRES Griego. Γῆρας ὄφεως. La. Senectus anguium, & Spolíũ ſerpentis. Ar. Alchael haieth. Caſt. Cuero de culebra. Cat. Deſpulla de ſerp. Por. Spolho de cobra. It. Spoglio de ſerpi. Tud. Ein ſchlangen valk.

ANNOTATION. TOdas las Serpientes, luego como uiene la Prima uera, paſſando adrede por algun lugar aſpero y muy eſtrecho, ſe deſpojan deſde los ojos haſta la cola, de ſu camiſa, ò pellejo, quedando mejoradas & renouadas de otro mas delicado y mas luzio, que aquel primero. El deſpojo de la biuora pulueriçado, y aplicado con azeyte Laurino ſobre la cabeça pelada, haze renacer los cabellos muy preſto. El del Aſpide, aplicado cõ miel, clarifica notablemente la viſta.

LEPVS TERRESTRIS.



λαγωὸς θαλάττιος. ارنب البحري λαγωὸς χερσαῖος. ارنب البري

De la Liebre marina, y de la terreſtre. Cap. XVIII.

σκαλύφης. قنبر

LA Liebre marina ſe parece à vn calamar pequeño: la qual majada, y aplicada por ſi, ò cõ la hortiga ~~marina~~, haze caer los pelos. El celebro de la liebre terreſtre, aſſado y comido, es vtil contra el temblor de los miẽbros, cauſado ~~de enfermedad~~. Si con el ſe fregan las enzias de los niños: ò ſi ſe le dan à comer, haze les ſalir mas preſto los dientes. Toda la cabeça quemada, y aplicada con vnto de oſſo, ò tambien con vinagre, haze renacer los cabellos derribados del alopecia

del alopecia. Dizese que el cuajo de la liebre, dado à la muger à beuer, tres dias despues del parto, la haze de alli adelante esteril: el qual aliende d'esto restaña el fluxo del vientre, & del menstruo, y es vtil contra la gota coral. Dase à beuer con vinagre contra los venenos mortiferos, & principalmente contra la leche cuajada en el cuerpo, & contra las mordeduras de biuoras. La sangre de la liebre, si se aplica caliente, extirpa las quemaduras del Sol, los aluarazos y las pecas del rostro.

Grie. λαγωὸς χερσαῖος. La. Lepus. Ar. Arneberri. Cast. Liebre. Cat. Llebre. Por. Lebre. It. Lepre. Fr. Liebre. T. Haze. NOMBRES

DEbaxo del nombre tan general de liebre, se comprehenden tambien los conejos. Es la liebre marina que aqui describe Dioscorides, un pece algo roxo, sin espina, & sin huesso, el qual en la cabeça & color, se parece mucho à la liebre terrestre. Este animal es tenido por venenoso: porque no solamente comido, & beuido, offende, empero tambien si una muger preñada quiere à la hembra, se le rebuelue luego grauemente el estomago, y con muchas uascas mal pare. Dizen que el Salmonete solo, comiendo desta bestia no muere. Da de si un olor muy hidiondo, & todos los hombres que della por desastre comieren, basta la muerte hieden siempre à pescado. De las liebres domesticas, ansi en grandeza, como en color, se hallan muchas differentias à cada passo: de las quales no hare mention, por ser muy notas à todos. Es la liebre el mas couarde animal, de quantos produxo naturaleza: y el que corre & huye mas diestramente. Porque ansi como à los animales feroces, esforçados, & belicosos, proueyò la Natura de ciertas armas con que se defendiessen, como son dientes, cuernos, y fuertes uñas, ni mas ni menos à los medrosos & pusilanimes, socorrio con la ligereza de pies, para que mediante ella se apartassen de los peligros, & inconuenientes. Duermen las liebres siempre con los ojos abiertos, & solo este animal tiene las plantas de los pies, & los labrios peloso. Refiere Archelao, y es uulgar opinion, que los machos tambien se empreñan, como si fuessen hermaphroditas: el qual error nace de la grande fecundidad de las hembras: porque preñadas se empreñan de nueuo, & paridas quedan preñadas: de suerte que cada mes paren. Viendo pues multiplicar las liebres à tanta furia, & hallarse tan gran muchedumbre dellas, con quantas cada dia se comen y matan: & pareciendoles que no bastauan solas las hembras, à produzir de si una tan gran de raça, uinieron las simples gentes à leuantar aquel falso testimonio à los machos. Acrecentò tambien aquesta opinion la manera de mezclarse entre si las liebres. Porque como se junten cola con cola al tiempo del engendrar, à causa q̃ los machos tienen la uerga buelta hazia à tras, no se discierne qual es el macho, ò la hembra. La carne de la liebre es enxuta, difficil de digerir, y engendra melãcolica sangre: empero es util à las cõplexiones flegmaticas, y en las enfermedades frias & humidas. La qual muy bien tostada, tambien sirue à las dysenterias. La carne de los gaçapos y conejuelos pequeños, engendra sangre templada, & digerese con mucha facilidad. La ceniza de la liebre quemada en el horno con su pellejo, dentro de una olla de barro bien atapada, si se beue con uino, deshaze la piedra de la uexiga, & de los riñones. La hiel de la liebre, mezclada con açucar, & instilada en los ojos, clarifica notablemente la uista. El estiercol de la liebre metido en la natura de la muger, restaña el fluxo del menstruo, y enxuga la madre.

ANNOTATION.

PASTINACA MARINA.



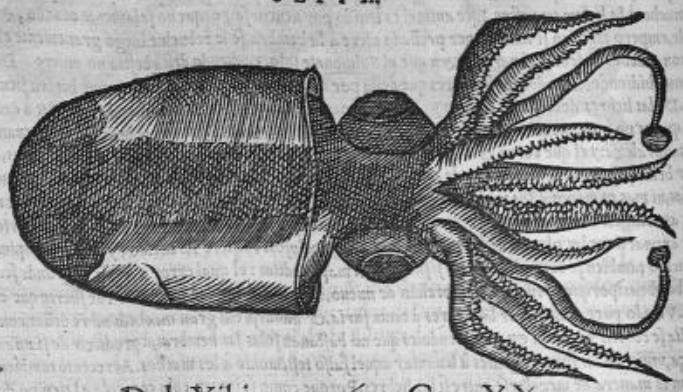
De la Pastinaca Marina. Cap. XIX

EL aguijon que se halla en la cola de la Pastinaca Marina, redoblado hazia arriba entre las escamas, mitiga el dolor de los dientes, quiebralos, y echalos fuera.

Grie. πυγὼν θαλασσία. La. Pastinaca marina. It. Pesce Palombo. No es conocida en España. NOMBRES

LA Paſtinaca Marina, que los Griegos llamaron Trygon, ſe cuenta entre los pecés anchos, & ternilloſos. Tienen en la cola por la parte alta una eſpina agudiſſima, y en el herir uenenoſa: de la qual los que ſon heridos, padecen un dolor muy continuo, con cierto eſtupor y eſpaſmo de todo el cuerpo. Eſta meſma eſpina ſana el dolor de los dientes, ſi ſe ſarjan las enzias con ella. Su ceniza mezclada con eleboro blanco, & metida en la concauidad del diente, le quiebra, y le ſaca ſin notable dolor. La ceniza de toda la Paſtinaca, mezclada con uinagre, & aplicada ſobre la punctura en forma d'emplaſtro, contra ſu proprio veneno es util. Su higado cozido en azeyte, ſana perfectamente la ſarna, ſi ſe fregan con el. La carne de la Paſtinaca limpia de ſus eſcamas y eſpinas, ſe come ſeguramente.

SEPIA.



سعفانون / سعفانون /

Dela Xibia. σηπία. Cap. XX.

LO negro de la Xibia cozida, es difficil de digerir, y ablâda el viêtre. Los colyrios hechos del hueſſo de la Xibia, adelgazan y aliſan las aſperezas que ſe ſuelen hazer en las palpebras. Quemado aquello eſpongioſo de la Xibia en ſu propria concha, haſta que ſe conſuma toda la coſtra d'encima, & deſpues hecho poluo, limpia los aluarazos, la caſpa, la ſuziedad de los dientes, & las ſeñales que hizo el ſol en el roſtro. Mezclaſe deſpues de lauado, en las medicinas que clarifican la viſta: & ſoplado en los ojos de los animales quadrupedes, les deſhaze las nuues. Molido con ſal, y echado, conſume las vñas que en los ojos ſe engendran.

NOMBRES. Grie. Σηπία. La. Sepia. Ar. Bhari. Caſt. Xibia, y Xiuia. Cat. Sipia. Por. Siba. It. Sepia. Fr. Seiche. Tud. Blacfiſch.

ANNOTATION. LA Xibia es peſcado muy conocido, y ſemejante al pulpo, & al Calamar. Tiene dentro de ſi un cierto hueſſo, la eſcama del qual es dura como una piedra: y el meollo que della ſe cubre, harto tierno, blanco, aſpero, y eſpongioſo. Vſan los plateros de aqueſta concha, para eſtampar en ella las medallas, y anillos, & las coſas muy delicadas de plata y oro. Es tambien familiar à los mochachos que uan à la eſcuela, y neceſſario como el pan de la boca: porque limpiando con ella los borrones de la eſcriptura, ſe libran muchas uezes de açotes. Tiene mas la Xibia dentro de ſi, en lugar de ſangre, una fuerte de tinta muy negra, con la qual ſuele turbar y ennegrecer el agua, ſiempre que quiere huir, y no ſer viſto del peſcador, ò de algun peſcado enemigo. El qual liquor negro, echado en el candil, en cambio de azeyte, & no hauiendo otra luz que la ſuya, haze que todos los aſsiſtentes parezcan unos guineos. Cada mes pare la Xibia, y ſegun Plinio lo eſcriue, no biue mas de dos años. Su carne es dura de digerir, y engendra crudos humores: empero ſi ſe digere perfectamente, da loable mantenimiento. Los hueuos de la Xibia comidos, prouocan la orina, & purgan la uiſcoſidad y arenas de los riñones.

Del peſcado llamado Mulo. Cap. XXI.

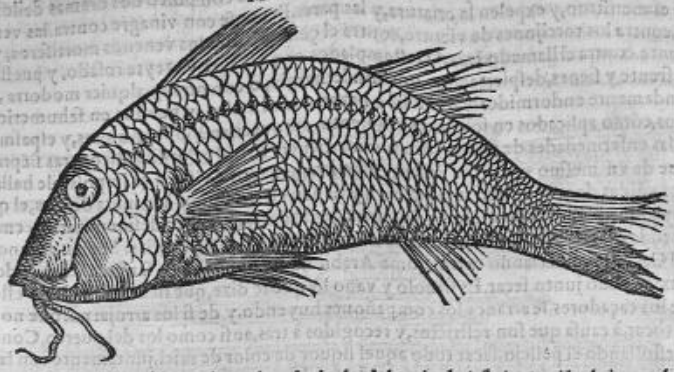
COmido muy a menudo el Mulo, parece que offuſca la viſta. Deipedaçado crudo, y aplicado en forma de emplaſtro, ſana las mordeduras de los dragones marinos, de los eſcorpiones, y de las arañas.

NOMBRES. Griego, τρίγλα. La. Mullus. Caſt. Salmonete. It. Triglie. Fr. Rugets barbets, y Surmulets.

ANNOTATION. FVe aqueſte pece muy eſtimado en los tiempos paſſados, & tanto, que ſe compraua à peſo de plata ordinariamente. Es el Salmonete de cuerpo mediocre: tiene la color roxa, & declinante al morado: la cabeça en proportion del cuerpo, harto gruеſſa: ſu carne es enxuta, & ſolida: la qual facilmente ſe deſmenuza & deſgrana: de ſuerte que no es nada graſſa ni pegajoſa, ſino muy ſabroſa, y familiar à la natura humana. Aquellos

Salmonete

MVLLVS.



Salmonetes son los mejores, à los quales cuelgan dos barbas de la quixada inferior. Beuido el uino en el qual se houiere abogado algun Salmonete, à los hombres haze impotentes, y à las mugeres esteriles.

Del Hippopotamo. Cap. XXII.

LOs compañones del Hippopotamo secos y molidos, se beuen contra las mordeduras de las serpientes.

HIPPOPOTAMVS.



Gr. Ἱπποπόταμος. La. Hippopotamus. No es conocido este animal en la Europa: y assi carece de proprio nóbre. NOMBRES

EL Hippopotamo, segun Plinio y otros historicos, es una bestia del Nilo, muy mas alta que el Crocodilo: la qual tiene las uñas hendidas como los bueyes: los lomos, el cuello, las crines y el relincho, como un caballo: la cola tuerta, corta, & mal poblada de cerdas: romo el ocico: los dientes de jauali, aunque no tan dañosos: y el pellejo tã duro como una adarga, de suerte que si no se remoja, resiste à qualquier arma enhastada. Empero es muy differente de aqueste el hippopotamo q̃ se uee oy en Roma, peleando con un Crocodilo, en el friso de la figura del Nilo, que esta en medio del Vaticano, de donde se sacò la figura presente. Es el Hippopotamo un animal tan astuto, que quando entra à pacer en algunos trigos, ua hazia à tras reculando: lo uno, porque juzguen de las pisadas los labradores, que es ya salido: y lo otro, para que si alguno uiniere à offenderle, no le tome à traycion por las espaldas, & descuydado. El mesmo quando se siente muy repleto & cargado, yendose à los cañaueral es, con el primer tronco de caña agudo que halla, se abre en la pierna una uena, de la qual dexa salir tanta sangre, quanta para se descargar le parece ser sufficiente: lo qual hecho, cierra con lodo la herida. Marco Scauro traxo el Hippopotamo à Roma, juntamente con seys Crocodilos. ANNOTATION. Marco Scauro.

Del Castoreo. Cap. XXIII.

χάστορος ὀξυς.

EL Castor, cuyos compañoncicos tiené por nóbre Castoreo, es animal ambiguo, porque cóuersa en agua y en tierra: dado que por la mayor parte reside en el agua: adonde se mantiene con los peces, y los cangrejos. Tienen sus cópañones virtud cótra las venenosas serpientes, hazen

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 149 sur 655

tes, hazen esternudar, y siruen para infinitas cosas. Beuidas con poleo dos dramas dellos, prouocan el menstruo, y expelen la criatura, y las pares. Beuense con vinagre contra las ventosidades, contra los torcijones de vientre, contra el çollipo, cõtra los venenos mortiferos, y especialmente contra el llamado Ixia. *Destemplados con vinagre y azeyte rosado, y puestos sobre la frente y sienes, despiertan los que con lethargia, ò con otra qualquier modorra, estan profundamente endormidos: y lo mesmo hazen dados à oler, y puestos en sahumerio. Ansi beuidos, como aplicados en forma de vnguento, aprouechan à los temblores, y espasmos, y à todas las enfermedades de neruios. En summa, tienen virtud calorifica. Escogeras siẽpre aquellos que de vn mesmo principio nacen como hermanados (visto q̃ es impossible hallar dos vexigas vñidas dentro de vna sola pelleja) y tienen cierto liquor à manera de cera, el qual es de muy graue & hidiondo olor, agudo y mordaz al gusto, fragil en desmenuzarse, y embuelto por todas partes al derredor en vnas pellejuelas naturales y proprias. Suelen algunos falsificar el Castoreo, mezclando con el goma Arabica, ò Ammoniaca, y sangre: y dexandolo en vna vexiga todo junto secar. Es friuolo y vano lo que se dize, que siẽdo perseguido este animal de los caçadores, se arranca los compañones huyendo, y de si los arroja: porque no se los puede tocar, à causa que son restrictos, y recogidos à tras, ansi como los del puerco. Conuiene pues dessollando el pellejo, sacar todo aquel liquor de color de miel, juntamente con la camisa que le tiene abraçado, y despues de seco, darse à beuer.

* Ἀνακαλεῖται δὲ καὶ τοῦς λήθαρ γικοὺς, καὶ τοὺς ὅπως δή ποτε κατεφερομένους, ἐμβρεχόμενος σὺν ὄξει, καὶ ῥοδίνῳ. καὶ ὀσφραινόμενος, καὶ ὑποθυμιώμενος, τὰ αὐτὰ ποιεῖ.

FIBER.



NOMBRES Griego, κάστορος ὄρχις. Lat. Testiculi Castoris. Ara. Inchiam. y Beduster. Bar. Castoreum. El animal en Latin se dize Castor, y Fiber: en Castellano Biuaro: en Fran. Bieure: en Tud. Biber.

ANNOTATION. *EL animal del qual se arranca el Castoreo, es muy semejante à la Nutria, saluo que tiene la cola mas ancha, y mas grande: por donde se persuaden algunos, que los testiculos de la Nutria, son tan efficazes como el Castoreo. Hallase por todo el Danubio à cada passo aqueste animal, y principalmẽte en el Ducado de Austria, adonde uulgarmente se llama ein Biber. Tiene entre otras cosas unos dientes de azero, con los quales afierra de tal manera, que jamas suelta la parte mordida, hasta que siente cruxir los huessos. Los que dizen que aqueste animal redime su uida con los compañoncicos, por los quales es acossado: y que à bocados yendo huyendo se los arranca, y los dexa à los caçadores, falsamente se lo leuãtan: uisto que no puede alcançar à ellos, por estar encogidos y retirados: y aun que alcançasse, no lleua el cuytadillo esse espacio, y antes dexaria los ojos, que la tal prenda. El Castoreo que en las boticas nos administran, parece ser cõtrahecho: porque ultra de otras muchas razones, es abultado y grande, siendo los compañones del Fibro sin comparation mas pequeños. Es caliente y seco el Castoreo, y ansi aplicado por de fuera, ò dado à beuer, es excellente remedio contra todas aquellas enfermedades, que proceden de repletion fria y humida: y en todos aquellos casos à do cumple enxugar y atraher à fuera. Sana el dolor de los dientes, instilado en el oydo del mesmo lado: y aun si se instila con opio, mitiga el dolor del oydo. La orina del Fibro se mete en las medicinas contra ueneno, y guardase en su mesma uexiga.*

De la Comadreja casera. Cap. XXIIII.

LA Comadreja q̃ va por las casas, si despues de chamuscada la sacan las tripas, y la echan en sal, y finalmente la dexan secar à la sombra, y de su poluo se dan à beuer dos dramas con vino, es efficaz remedio cõtra las mordeduras de todo genero de serpientes, y tãbien cõtra el toxico

toxico. De mas desto, su estomago rellenado d' culantro, y dexado secar, si se beue molido, socorre à las mordeduras de las serpiétes, y es vtil contra la gota coral. La ceniza de toda la Comadreja, quemada en vna olla de tierra, si con vinagre se aplica, es conueniente à la gota. Con su sangre se vntan vtilmente los lamparones: la qual tambien sirue à la gota coral.

MVSTELA.



Gr. Γαλῆ. La. Mustela. Cast. Comadreja. Por. Doninha, y Comadrinha. Ita. Donnola. Tud. Ein Vvisel.

NOMBRES

Diuidese en muchas especies la Comadreja. Porque dexada à parte la domestica, y la saluaje, los Hurones, las Martas, y finalmente las Fuenas, son del mesmo linage. Los Latinos particularmente llamaron à los Hurones Viuerras, y son aquellos animalejos, con que los muchachos persiguen los paxarillos, sacando los de sus proprios nidos. Siruense assi mesmo dellos los caçadores, para sacar los conejos de sus cauernas, y madrigueras. Todos estos animales son capitales enemigos de las serpientes, con las quales hauiendo de pelear, lleuan un poco de ruda en la boca. Las Comadrejas especialmente matan los Basilisco's, muriendo juntamente ellas en la batalla, por razon de su bidionez pestifera.

ANNOTATION.

Hurones.
Martas.
Fuenas.
Viuerra.

RANAE.



De las Ranas. Cap. XXV. Βάτραχοι

LAs Ranas fritas con azeyte y sal, y comidas ansi con su caldo, son remedio saludable contra qualquiera serpiente: y sirven contra los apostemas de las cuerdas ya inueterados. La ceniza de las quales poluoreada, restaña las effusiones de sangre, y aplicada con pez liquida en forma de vnguento, haze renacer los cabellos bolados del alopecia. La sangre de las verdes ranas impide que no renazcan en las cejas los pelos, si se instila en el proprio lugar, del qual se arrancaron. El cozimiento de las heruidas en agua y vinagre: trahido en la boca, mitiga el dolor de los dientes.

Griego, βάτραχοι. La. Ranæ. Ar. Difdaha. Cast. Ranas. Cat. Granotas. Port. Raans. It. Ranocchie. Fran. Granoille, y Raine. Tud. Ein Frosch.

NOMBRES

DE las Ranas ay infinitas especies, differentes ansi en complexion y natura, como en color y grandeza. De las quales unas nacen ordinariamente en los rios, otras en la mar, otras en los estanques, otras en los panzuos, ò cenadales, otras entre las matas, y finalmente otras se engendran subito sobre la haz de la tierra, quiero dezir de la lluuia y del poluo, con los bochornos: lo qual haze creer à algunos, que llueua ranas. Por la mayor parte son buenas para comer aquellas, que se toman en aguas corrientes, ò en algunos espacioso's y muy claros

ANNOTATION.

Calamita. Phryne. Rubeta, Cherſydro. Buffo. Sapo. Eſcuerço.

claros eſtanques: porque biuen en cenadales, tienenſe por muy perniciosas, à cauſa que proceden de corruption. De aqueſtas es la que por biuir entre cañauerales, tiene Calamita por nombre: la qual es muda, y mas verde y mas menuda, que todas las otras. Hallaſe que el buey que por deſaſtre la beue, ſe eſtiende luego. No es menos dañoſa que eſta, la que llaman los Griegos Phryne, y los Latinos Rubeta, por ſoler hallarſe entre çarças: la qual hauiendo nacido en agua, ſe hizo deſpues terreſtre. Reduzeſe al linage de las Rubetas, aquella rana peſtifera, que de los Griegos llamada Cherſydro, en Latin tiene por nombre Buffo, y en Caſtellano Sapo, y Eſcuerço. Es tan uirulenta y ponçoñoſa eſta eſpecie de Rana, que aun con ſolo ſu reſſollo inficiona: por donde quando ſe enoja, ſuele toda hincharſe, reteniendo ſu mortifero anhelito, para echarle deſpues todo junto, con mucho mayor uiolentia, y abuelta del, alguna perniciosa ſaliua, contra los que quiere offender. Tiene cierta pedrezuela en la cabeça el Eſcuerço, de figura de media caſcara de auellana: la qual trayda, tiene uirtud notable contra el dolor de ijada. Las ranas de los lagos ſon quaſi todas pulmon, y por eſſo tan bozingleras y atronadoras, que antiguamente con ſu continuo ruydo deſpoblaron una ciudad de Francia, ſegun lo cuenta Varron. Comenſe ordinariamente à falta de peſcado las ranas: y dan poco, y frio mantenimiento.

SILVRVS.



Del pece Syluro. Cap. XXVI

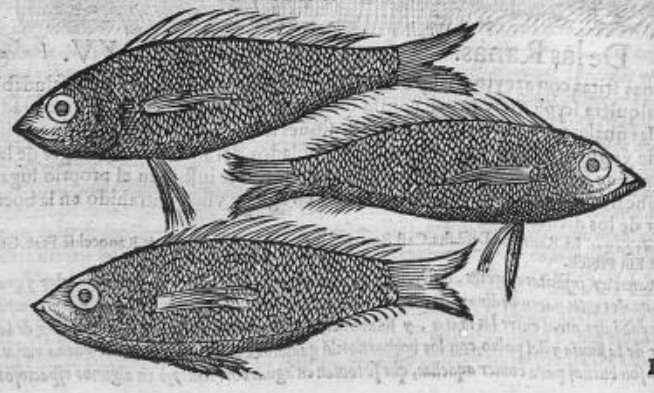
COmido el Siluro freſco, mãtiene, y ablãda el viẽtre: el ſalado es de mãtenimiento poquiſſimo, empero mundifica la caña de los pulmones, y deſembaraça la boz. De mas deſto, la carne del ſalado aplicada en forma de emplaſtro, ſaca las aſtillas hincadas en alguna parte del cuerpo. Su ſalmuera, ſi ſe bañan en ella, es vtil en el principio à la dyſenteria, porq̃ trahe hazia la ſuperficie exterior los humores que corren al vientre. Echada en clyſteres, ſana la ſciatica,

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, Αἴλουρος. La. Sylurus. Ar. Harbe. Tud. Acchia, y Bolich.

EL Siluro ſe halla principalmẽte en el Nilo, y en el Danubio, de los quales rios es un muy cruel tyrano. Por que como ſea muy ualiẽte de cuerpo, y tẽga los dientes fortiſſimos, no ſolamẽte ſe uſurpa el imperio y la fuerça ſobre todos los otros peces, empero tambien enuiſte à las uezes con los caualios que nadan, y los traſforma. Por donde todos aquellos que por el Siluro entienden el Sturion, manifieſtamẽte ſe engañan: uiſto que aqueſte ni tiene dientes, ni ſe mueſtra ſer tan feroz, ſiendo un innocẽtiſsimo pece, y por la mayor parte maritimo.

SMARIDES.



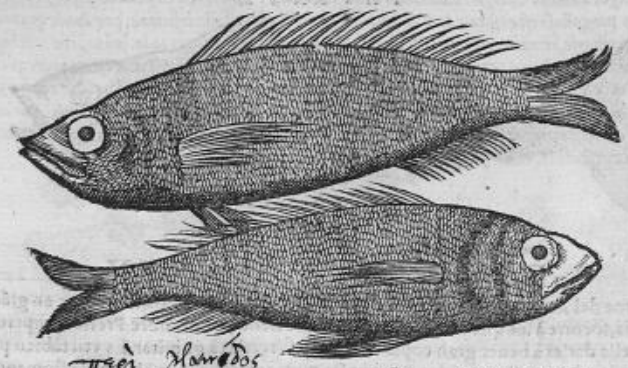
Del pece

Del pece llamado Smarido. Cap. XXVII.

*LA cabeça del salado Smarido, quemada y molida, reprime la carne crecida sobre las llagas, ataja las llagas que van cundiendo, y extirpa los clauos, y las verrugas endurecidas, y qualesquiera otras carnosidades. Su carne salada, ansi como toda salmuera, es vtil contra las puncturas del escorpion, y contra las mordeduras de perros.

*Σμαρίδος ταριχηρᾶς ἡ κεφαλὴ καεῖσα, καὶ λεῖα.

MAENAE.



De las Menas. Cap. XXVIII.

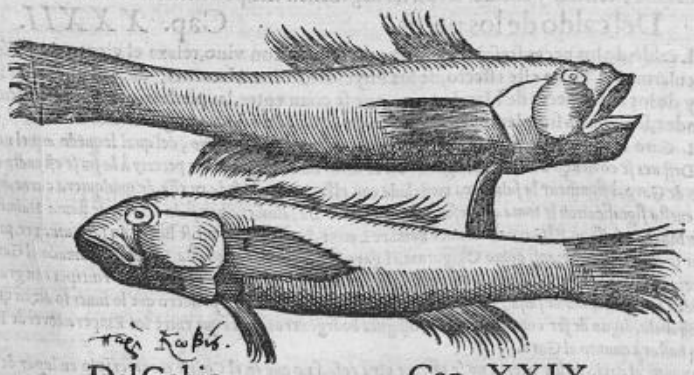
*APlicada la ceniza de las cabeças de las Menas echadas en sal, y despues quemadas, sana las encallecidas resquebrajaduras del siesso. La salmuera delas Menas, si se enxaguã con ella, desseca las llagas de la boca llenas de corruption.

*Καὶ ἡ τῆς μαινίδος ταριχηρᾶς κεφαλὴ καεῖσα λεῖα.

ANNOTATION.

LOs Smaridos y las Menas son peces muy semejantes, y sin dubda especies de aquellos, que en Griego tienen por nombre Anthracides, à causa que se pueden assar facilmente sobre las brasas, por ser menudos y delicados. Theodoro Gaza, y con el otros muchos, por las Menas que los Griegos llaman Menidas en diminutiuo, nos interpretan haleculas, que quiere dezir harenquillos, ò aleches. A do estan las estrelluelas tiene el exemplar manuscripto ταριχηρᾶς, que quiere dezir echadas en sal: y parece que la razon lo demanda: porque siendo aquellas cabeçuelas primero saladas, y despues hechas ceniza, por dos respectos dessecaran efficacissimamente: aliende que por amor de la sal resistiran a qualquiera putrefaction.

GOBIVS.



Del Gobio. Cap. XXIX.

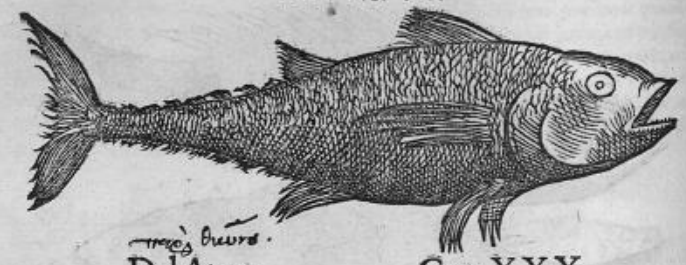
SI en vn estomago de puerco metieres el Gobio fresco, y despues de muy biẽ cosido, le cozieres en doze sestarios de agua, hasta q̃ no queden mas de dos, y dieres à beuer su cozimiẽto colado, y ressfriado al sereno, relaxa el vientre sin alguna molestia, Aplicado tãbien por de fuera, es

fuera, es vtil à los heridos de ſerpientes, ò perros.

NOMBRES Griego, Κωβιός. La. Gobius. Ar. Kamen. Por. Cadozes. Ita. Ghiozzi, Capitoni, y Morzoni Fran. Gouions.

ANNOTATION. *EL Gobio es pece muy conocido por todas las riberas del mar Adriatico, aun que tambien ſe halla en algunas lagunas y rios. Tiene la cabeça en proportiõ del cuerpo, muy grande: y aun que del ſe haze no gran caudal, toda uia es muy ſabroſo al guſto, digereſe facilmente, por tener la carne muy delicada, y conuierte ſe en buen nutrimento, principalmente aquel que ſe peſca entre algunos peñaſcos.*

THVNNVS.



Del Atun. Cap. XXX.

LA carne del Atun ſalada, que en Griego ſe llama Omotarichos, ſi ſe come en grãde abundantia, ſocorre à los que mordio la biuora que tiene por nombre Preſter: empero conuiene ſobre ella darles à beuer gran copia de vino, y forçarles à gomitar. Es vtil tãbien para prouocar gomito de aquellas viandas, que por ſer muy agudas, dan moleſtia al eſtomago. Aplicaſe commodamente contra las mordeduras de perros.

NOMBRES Griego, θύννος. Lat. Thunnus Ara. keſam. Caſt. Atun. Fr. Thun, y ſu carne Toñina en Caſtellano, como en Frances Tonine.

ANNOTATION. *LOs Atunes entrando Mayo, perſeguidos de un ferociſsimo pece, llamado eſpada, por quãto tiene encima del roſtro un hueſſo muy agudo y muy fuerte, con el qual puede hender una barca, huyen del mar Oceano, y paſſan por el eſtrecho de Gibraltar, al Mediterraneo, y al Adriatico. La toñina de la ijada es mas ſabroſa al guſto, y por eſſo mas eſtimada, que la magra del lomo, aun que es harto mas dañoſa al eſtomago.*

Del Garo. Cap. XXXI.

TOda eſpecie de Garo (llamaſe anſi aquel liquor q̃ reſulta de los peces y de la carne que echamos en ſal) ataja las llagas que van paciẽdo, ſi ſe bañan con el, y ſana los que fueron de algun perro mordidos. Echaſe por clyſter anſi en la dyſenteria, como en la ſciatica: *en aquella, para cicatrizar y encorar las partes llagadas: en eſta, para irritar las ſanas.

*ἐφ' ὧν μὲν ἵνα τὰ εἱλκωμένα ἐπικαύσῃ ἐφ' ὧν δὲ, ἵνα τὰ ἀνελκωτὰ ἐρεθίσῃ.

Del caldo de los peces. Cap. XXXII.

EL caldo de los peces freſcos beuido por ſi ſolo, y con vino, relaxa el vientre. Hazeſe particularmente * para eſte effecto, de los Phycides, de los Alacranes, * de las Iulidas, de las percas, y de los otros peces de blanda carne, que ſe crian entre las piedras, y carecen de toda hidiondez, los quales ſimplemente ſe cuezen en agua, con ſal, azeyte, y eneldo.

ANNOTATION. Garo. Halme. Muria. *EL Garo antiguamente ſe hazia de las tripas de un pece llamado Garo, del qual le quedo aquel nombre. Deſpues ſe començo à hazer del Sgombro, y de otras muchas eſpecies de peces: y à la fin ſe eſtendio eſte uocablo de Garo, à ſignificar la ſalmuera mezclada con el liquor que reſuda en ella, de qualquiera carne, ò peſcado: y en eſta ſignification le toma al preſente Dioſcorides. La ſalmuera por ſi, en Griego ſe llama Halme, y en Latin Muria, y ſalſugo. El Garo no conoce nombre Latino. La ſalmuera que ſe haze con ſal y uinagre, propriamente ſe dize Oxhalme: anſi como Oxigarum, el garo que ſe prepara con ella. Era muy eſtimado el Garo que ſe hazia de peces, en tiempo de los Romanos: y preparauaſe en las cozinas de aquellos Principes con grande ſolennidad, porque ſeruia de ſalſa y condimento para infinitas uiandas. El primero que lo inuento dizen que fue Heliogabalo, digno de ſer contado entre los inſignes bodegoneros, antes que entre los Emperadores de Roma: y eſto baſtarà quanto al Garo.*

Heliogabalo.

*Quanto al caldo de los peces, no ſe offrece otra coſa, ſino que en el Codice manuſcripto en lugar de lo que eſta entre las dos eſtrellas, leo πρὸς τὰς ἀπὸ σκορπιῶν πληγὰς, καὶ φυκίδων, que quiere dezir, * contra las punturas de los Alacranes y de los Phycides, * conuiene a ſaber, ſe haze de las Iulidas, &c. la qual lection me parece lleuar camino: eſcojan los eruditos la que mas a ſu guſto fuere.*

De las

De las chinces que se crian en las camas. Cap. XXXIIII.

SIete chinches de lecho metidas en la cascara de vna haua, y tragadas antes del Paroxismo, aprouechã à las quartanas. Sin el tal hollejo tomadas, son vtiles à las mordeduras del Aspide. Dadas à oler à las mugeres que ahoga la madre, las hazen boluer en si. Beuidas con vino, ò vinagre, expelen las sanguijuelas que se beuieron, y apegaron à la garganta. Majadas y metidas en la canal de la orina, remedian la difficultad de orinar.

CIMICES.



NOMBRES

Griego, Κόρις. La. Cimices. Cast. y Cat. Chinches, Chismes. Ita. Cimici. Fran. Punaises. Tud. Vvantzen.

ANNOTATION.

ENtre todos los enemigos nocturnos, que rompen su dulce sueño y reposo al hombre, ninguno se halla tan cruel, tan pernicioso, ni tan pestifero, como es la chinche: pues no solamente se le come à bocados, y le sorue la dulce sangre, empero tambien con un hedor infernal le inficiona, el qual muchas uezes es causa, que no nos osemos uengar de tan capital aduersario, sino que aun que le tengamos entre las manos, y à nuestra discretion, le demos saluo conducto, y le embiemos libre y en paz, fuera de nuestros lechos: por quanto si le matamos, nos atosiga luego con su hidiondez. Hallanse cõtra las chinches algunos preseruatiuos remedios, empero el mas excellente de todos, es el Alga marina, digo aquella yerua muy seca, que en medio de los uidros, para que no se quiebren, suele uenir de Venetia à Roma: el qual remedio conoci à caso. Porque como hiziesse henchir de ella un xergon, para ponerle debaxo de los colchones, por parecerme muy blanca, limpia y ligera: desde que en la cama se echò, que ua ya para siete años, nũca mas senti chinches, las quales me degollauan cada uerano. Communicado pues este tan gran misterio à algunos amigos mios, se diuulgò de mano en mano por toda Roma, de suerte que ya no se usa otra cosa, y la yerua que primeramente se embiaua à los muladares, agora se uende como algodon, por hauer contra tan familiar veneno de las pestiferas chinches, aquistado grã fama y credito. Llaman aquesta yerua en España, segun pienso, Ouas Marinas. Da de si en los principios un muy fuerte y abominable olor, ò por hablar propriamente, cierto tufo marino, con el qual es de creer que naturalmente extermina las chinches. No solamente beuidos estos animalejos hidiondos, empero tambien administrados en sahumerio, hazen caer las sanguijuelas que se asieron en la boca, ò en la garganta: lo qual el otro dia esperimente en mi caballo. Porque hauiendosele quedado de cierta agua turbia, una sanguijuela asida en la lẽgua, luego se deasasio con el humo de unas pocas de chinches: las quales mueren tambien con el perfume de sanguijuelas, porque de ruyn, à ruyn, quien acomete uence. Prouocan à orinar notablemente las chinches, y esto no tanto majadas y puestas, como metidas biuas dentro de la canal orinaria. De suerte que no ay animal tan dañoso, que en alguna cosa no sirua al hombre, sino es el hombre: el qual una uez siendo malo, para nada es bueno, sino solamente para uerdugo de su linage. Hallanse algunas chinches saluages, quales son aquellas, que en las maluas, y en algunas otras plantas, se engendran.

Alga Marina.

Ouas marinas.

En el Andaluzia se dizen Ceues.

Del animalejo llamado en Latin Milepeda. Cap. XXXIIII.

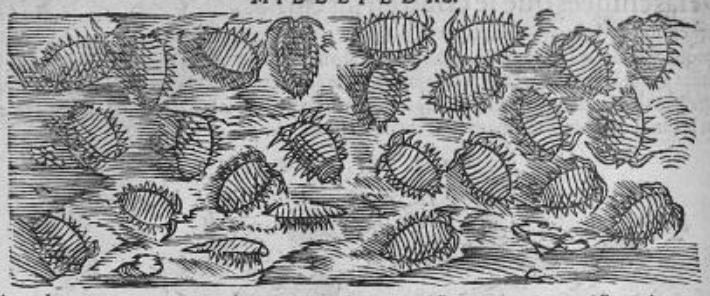
LOs llamados Milepedas son ynos animalejos de muchos pies, que se crian debaxo de las tinajas del agua, los quales en tocando los con la mano luego se encogen. Estos pues beuidos con vino, son vtiles à la difficultad de la orina, y à la icteritia. Vntanse tambien vtilmente en las esquinantias con ellos, empero mezclados con miel. Majados y calentados con azeyte rosado, en vna cascara de granada, si se instilan en los oydos que duelen, notablemente aprouechan.

NOMBRES

Griego, Ὄνος. La. Millepedæ: y Aselli. Cast. Puercas. Cat. Porcelletes. Port. Porquinhas de Sant Antaom. Ita. Porcelleti. Tud. Esels.

ANNOTATION.

NO he uisto jamas animal tan pequeño, ser dotado de tantos nombres, como este. Porque en Latin se llama Millepeda, centipeda, multipeda, y tambien asellus: en Griego Onos, Oniscos, y cubaris: y finalmente en nuestro uulgar Castellano, Puerca, y Porqueta. Engendrase no solamente debaxo de las tinajas, empero en qualquier lugar



quier lugar humido. Camina con muchos pies, cubrele un ralo uello, y es de color pardillo. Frito en azeyte, y
pueſto, uale mucho contra los dolores antiguos de la cabeça.

De las Blattas de los Molinos. Cap. XXXV.

LO interior de las Blattas que ſe hallan en los molinos, ſi majado con azeyte, ò frito, ſe inſtila dẽtro de los oydos que duelen, quita el dolor.

ANNOTATION. Blatta. Silphæ.

ESte nombre de Blatta ſe eſtiende à todo genero de Polilla: y anſi es meneſter darle alguna addicion, para que ſignifique aquellos como guſanos alados, que muchas uezes ſe hallan embueltos con el pan, y con la harina, llamados en Griego Silphas: los quales (ſegun Plinio) ſiruen mucho en el uſo de medicina.

Del Pulmon Marino. Cap. XXXVI.

EL Pulmon marino freſco, majado, y pueſto en forma de emplaſtro, es vtil à los ſauañones, y à la podraga.

ANNOTATION. Pulmon marino.

EL pulmon marino es ſemejante al de los animales, y parece ſer mas eſpecie de planta, ò de eſpongia, que de peſcado. Es lucido y tranſparente como el criſtal: y aun ſi ſe frega qualquier uarilla con el, da de ſi un reſplandor, y alumbra muy bien de noche. Quando ſe mueſtran muchos Pulmones Marinos ſobre las ondas del mar, ſon ſeñal de tempeſtad y tormenta. Hallaſe gran quantidad de pulmones marinos por todas aquellas coſtas de Oſtia, y de Ciuita Vechia: adonde los llaman communmente Potas marinas.



De los Pulmones de algunos animales. Cap. XXXVII.

EL Pulmon del Puerco, del Cordero, y del Oſſo, aplicado cada vno deſtos, haze que los pies eſcozidos à cauſa de los çapatos eſtrechos, no ſe apoſtemen. El pulmon del rapoſo, beuido ſeco, y en poluo, es vtil à los aſmaticos. Tambien el vnto deſte animal, derretido y echado dentro de los oydos, les quita el dolor.

ANNOTATION.

EL Pulmon es inſtrumento de la reſpiration: porque como ſea muy eſponjoſo, facilmente recibe en ſi el ayre frio, para refrigerio del coraçon, dilatandoſe: y le torna à expeler deſpues de caliente, comprimiendoſe à

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 156 sur 655

doſe à manera de fuelles. El Pulmon del raposo, no ſolamente à los que tienen aſma, empero tambien, y aun mucho mas, à los ptificos ſuele ſer prouechoſo: y eſto anſi por la ſemejança que tiene con el humano, como por razon de cierta propriedad à noſotros occulta.



De los higados de algunos animales. Cap. XXXVIII.

EL Higado del Aſno aſſado, y comido en ayunas, es vtil à la gota coral. La ſanguaza q̃ deſti la del higado de la cabra, quãdo ſe aſſa, echada en los ojos de los que tienen corta viſta de noche, les aprouecha. Es tãbien muy vtil recebir con los ojos abiertos el vapor del meſmo higado, mientras le eſtan aſſando: el qual aſſado y comido, tiene la meſma fuerça. Dizeſe que los ſubjectos à gota coral, ſi le comen, y principalmente aquel del cabron, ſe deſcubren y manifieſtan, porque luego ſon arrebatados del mal. El higado freſco del Tanalin, ſi ſeco y hecho poluo ſe beue con vino, es vtil contra las mordeduras de las ſerpiẽtes, *y de los animales quadrupedes. Creeſe que el higado del perro rauioſo, dado à comer aſſado à los mordidos del meſmo los aſſegura del temor de las aguas. Acoſtumbran tambien los mordidos, para preſeruarſe de aqueſte miedo, tomar vn colmillo del perro que hizo el daño, y deſpues de metido en alguna bolſilla de cuero, atarſele à la muñeca por nomina. Dos cucharadas del higado del cueruo marino ſalado, y muy ſeco, beuidas con aguamiel, expelen las pares.

Higados diuerſos.

EL higado ſe llama Hepar en Griego, y en latin Iecur: aun que à las uezes ſe dize Ficatum, y principalmente el del puerco, q̃ ſe houiere mantenido con higos: de los quales le uino aquel nõbre. Eſta el higado ſiẽpre à la parte derecha, debaxo de las coſtillas: y es como una botica, ò tuerna, en la q̃l ſe cueze la ſangre, y de dõde ſe diſtribuye por todo el cuerpo: y anſi uemos que todas las uenas proceden y nacen del higado. Conoceſe clara mente ſer el higado deſpenſero y author de toda la ſangre, en ſu color y ſubſtantia: porque no parece ſino ſangre cuajada: por donde todo higado, poco mas ò menos, es duro de digerir, y engendra grueſſos humores: y aun que los higados de los animales de leche, ſon mas tiernos y delicados, que todos los otros, y con mayor facilidad ſe digeren, toda uia dan peſadumbre al eſtomago. Los higados de los guſanos mantenidos con higos, eran antiguamente ſolennizados. El higado del puerco y el de la gallina, ſe cuentan entre los menos dañoſos: anſi como el del broxete, que llaman Lucio, entre los ſabroſos y agradables al guſto. El higado del raposo, ſeco, y molido, dizen que deſopila el baço, ſi ſe beue con Oxymel. Ni enel uientre del mergo, llamado cueruo marino, ni en la pellejuela interior de la molleja de la gallina, tãcelebrada de los modernos medicos para cõfortar el eſtomago, dize Galeno que hallò jamas juuamento alguno.

ANNOTATION. Ficatum.

Del Vergajo del Cieruo. Cap. XXXIX.

EL vergajo del Cieruo molido, y beuido con vino, ſocorre à los mordidos de biuoras. SEco en el horno, y molido, el uergajo del Cieruo, y dado a beuer con uino, deſpierta la uirtud genital: y tomado con el cozimiento de roſas ſecas, es efficaz remedio contra la dyſenteria.

Vergajo de Cieruo.

ANNOTATION.

De las vñas de los Aſnos, y de las Cabras. Cap. XL.

LA ceniza de las vñas del Aſno, ſi ſe beuen della dos cucharadas algunos dias, aprouecha, ſegun dizen, à la gota coral: la meſma ceniza mezclada con azeyte, reſuelue

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 157 sur 655

ظلف الحامر

los lamparones. Sana tambien las frieras y ſauañones, aplicandoſe con vinagre. *La ceniza de las vñas de cabra, aplicada con vinagre, cura las alopecias.



ANNOTATION. LAs partes de qualquier animal, todas ſiruen para infinitas coſas, ſaluo aquellas del hombre, que para ninguna util ſon buenas, ſino para mil maldades y hechizerias. Digolo: porque aun deſpues de muerto el aſno deſuenturado, haze ſeruicio al hombre: las virtudes del qual animal quiero paſſar por ſilentio, de miedo que no ſe diga que tiene parientes en corte. Vltra de aqueſtas coſas arriba dichas, quemadas las vñas delanteras de la naca, y beuidas, acrecientan à las mugeres la leche. Quemadas las de la mula, y beuidas con ſuero, hazen à las mugeres eſteriles: y con ſu humo echan todos los topos de caſa. A do eſtan aquellas eſtrellas, hallo en el Codice manuſcripto, μετ' ἄξους, que quiere dezir, con vinagre: lo qual falta en todos los eſtampados. y ſe deue añadir, por quanto mezclada con vinagre aquella ceniza, tendra mayor virtud de reſoluer. y de deſſecar. No explico Dioſcorides con que ſe hauia de beuer la ceniza de las vñas del Aſno, y pues à nueſtra diſcretion lo dexò, ſera bien darla con el cozimiento de la rayz de peonia, ò de otra coſa apropriada à la gota coral.

De los empeynes de los cauallos, en Griego dichos Lichenes. Cap. XLI.

الزوابد التي في ركب الفرس

λειχῆνες ἱππείων

LOs empeynes de los cauallos, ſon aquellos callos endurecidos, que tienen junto à las coruas, y vñas: los quales ſi molidos ſe dieren à beuer con vinagre, ſon celebrados contra la gota coral.



ANNOTATION. PLinio los alaba cõtra el dolor de los dientes: y Galeno cõtra la mordedura de qualquier animal. Empero muy faltos y deſprouey dos han de eſtar de remedios los medicos, quãdo viniere à uſar de un tan infame, y tan ſuzio. Son aqueſtos empeynes naturales à los cauallos, como à los gallos los eſpolones: y nacẽ juntamẽte con ellos.

De las

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 158 sur 655

De las suelas de los çapatos viejos. Cap. XLII.

LAs suelas de los çapatos viejos quemadas, molidas, y aplicadas, lanã las quemaduras del fuego, el sahorno, y los escozimientos que se hazen en los pies, por razon del calçado.

NO solamente la ceniza de los çapatos uiejos es util para las cosas dichas, empero tambien su humo dado por las narizes, haze baxar la madre subito à su proprio lugar, quando subiendose arriba, pone en peligro de suffocation las mugeres. Tiene otra uirtud el tal humo, que haze huyr las serpientes, de la casa adonde conuersan: y salir del cuerpo del hombre, siempre que houieren en el entrado.

ANNOTATION.



De los Gallos y de las Gallinas. Cap. XLIII.

LAs Gallinas abiertas, y aplicadas calientes, son vtiles à las mordeduras de las serpientes: empero conuiene muy amenudo quitar vnas y poner otras. Da se à beuer su celebro con vino, contra las mordeduras mesmas, el qual tãbien restaña la sangre q̃ corre del paniculo del celebro. La pellejuela q̃ se halla dentro de la molleja del Gallo, semejante al cuerio de la lanterna, la qual suelen echar à mal, quando quieren cozer la molleja, despues de seca y pulueri zada, se da conueniẽtissimamente à beuer con vino, à los que tienen flaco el estomago. * El caldo simple de vn pollo, se suelle dar para corregir la complexion deprauada, y para templar los ardores de estomago. *Empero el q̃ se haze de vn gallo viejo, administrase para purgar el vientre: y à este effecto cõuiene sacãdole primero las tripas, en lugar dellas meterle sal, y despues de muy biẽ cosido, cozerle en. xx. sextarios de agua, hasta q̃ dellos queden tres heminas tan solamẽte: las quales dexadas de noche al sereno, se deuen dar despues à beuer todas jũtas. Algunos meten la verça marina, la mercurial, el carthamo, y el polypodio, juntamẽte à cozer con el Gallo. Purga esta tal decoction los humores gruessos, crudos, viscosos, y negros. Es vtil contra las fiebres luengas, *contra los temblores paroxismales, contra la difficultad del anhelito, contra los dolores de las juncturas, y finalmente contra las ventosidades de estomago.

*Añadese en el Codi. antig.

*El Cod. antiguo tiene añadido,

Griego, ἀλεκτρύων, καὶ ἀλεκτορίδιον. La. Galli Gallinacei, & Gallinæ. Ar. Degedi. Cast. Gallos, y Gallinas. Por. Gallo, y galinhas. Ita. Galli, & galline. Fr. vng Cocq, & vne pulle, ou gelline. Tud. Han, y Hannen.

NOMBRES

ANNOTATION.

ES el Gallo un animal ambitioso, feroz, soberuio, y en tanto grado animoso, que con el Aguila rostro à rostro se atreue muchas uezes à pelear. De mas desto, es muy amigo de despartir, sin querer ser jamas despartido: y quando uee alguna uez otros dos contrastando, se mete en medio, y no pudiendo reconciliarlos, fauorece siempre à la parte mas flaca. Conoci la gran uirtud y ualor de los Gallos, el año de. 39. en Londres de Ingalaterra: adonde el Rey Henrique Octauo de aqueste nombre, tenia con grande artificio fabricado un amphitheatro muy sumptuoso, à manera de coliseo, destinado solamente para las peleas y luchas de aquestos animalejos: en el torno y cerco del qual auia innumeras caponeras, pertenecientes à muchos Principes y Varones del Reyno. En medio del tal coliseo, si bien me acuerdo estaua enhiesta una columna mocha, alta quasi palmo y medio de tierra, y tan gruessa que à penas la pudiera abraçar un hombre. Hazianse pues estonces entre todos aquellos principes ordinariamente apuestas muy grandes, sobre la uirtud y ualentia de los Gallos: los quales sacados de las caponeras ya dichas, adonde eran curados y regalados con grandissima diligentia, se ponian dos à la uez,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 159 sur 655

ſobre aquella columna,delante de infinitos que los mirauan:y en medio dellos las joyas, y preſeas,que ſe apoſtauan:las quales ganaua ſiẽpre aquel cuyo gallo uencia.No puedo dexar de marauillarme,ſiempre que me acuerdo de dos ualeroſos y bellicoſiſſimos Gallos:los quales luego que enel dicho lugar fueron metidos por ſus patrinos,començaron à mirarſe muy denodados el uno al otro,como ſi fueran dos capitanes,ſacudiẽdo las alas,y endereçando las creſtas, para trauar la batalla:la qual deſpues que muy recatados houieron dado al derredor cada uno un paſſeo,ſe urdio entre ellos tan ſangrienta y tan cruda,que no ſe deſafieron jamas, haſta que el uno de los dos,quedo en tierra muy eſtendido:y el otro tan mal tratado y lleno de heridas,que dende à pocas horas murio.El qual,ſubito que ſe uio uẽcedor,aun que ya por la mucha ſangre que del hauia deſtilado,le faltaua el aliento,y la fuerça,bolando ſobre el aduerſario uencido,començò à cantar con uoz caduca y enferma,en ſeñal de la uictoria ganada. Llamaron para ſu cura muchos cirujanos expertos, ſin los que para curar los Gallos heridos,ſon en Londres aſſalariados:empero contra los hados no ay remedio ni medicina.Iuraua deſpues de muerto,el dueño del dicho gallo,que no le diera por mil ducados.Deshaziendo pues yo aquella manera de paſſatiempo,delante de algunos gentiles hombres Ingleſes,y diziendoles que me parecia gran niñeria y baxeza,hazer de ella tanto caudal,acudio un caualler llamado Thomas Huuyat,hombre de raro ingenio,el qual hauia ſido Embaxador ciertos años en la corte de la Ceſarea, y tomando la boz de todos,me reſpondio,No es ſino coſa muy graue,neceſſaria, y digna de ſer celebrada en qualquiera bien inſtituyda Republica:pues dexado à parte el paſſatiempo que ſe recibe grãde de aqueſta lucha,no ay principe,ni capitan alguno, de quantos à ella preſentes ſe hallan, que contemplando con quanto heruor à coſta de ſus proprias uidas,procuran eſtos animalejos uictoria, en lo que les ua nada,aun q̃ ſea de natura couarde,no cobre un cierto uigor de animo,para ò uencer, ò morir ualeroſamente,ſiempre q̃ conuiniere pelear por los hijos,por la religiõ,por los templos,y finalmẽte por la honra y ſalud dela patria.Las quales razones tan uiuas,adornadas de palabras muy elegantes, luego me comouieron. Empero ya parece mas eſto hiſtoria de hazañas Gallicas,que expoſition de los effectos del gallo quanto al uſo de medicina:aun que à las uezes agrada entre col y col(como dize el refran)lechuga.

Thomas Huuyat.

Aplicado el ſieſſo del gallo muy bien pelado,y aun fregado con ſal,ſobre la mordedura de alguna fiera,ò de las uirulentas aranas,ni mas ni menos q̃ ſi fueſſe uentoſa,atrahe hazia à ſi,toda la malignidad del ueneno, empero muereſe luego:por donde conuiene de freſco aplicar otro,y otro, haſta que ueamos tornar en ſu ſer y color,la parte mordida,y el gallo no recebir detrimento.Los compañones del gallo nueuo, que aun no ha ſubido ſobre la gallina,ſon muy reſtauratiuos de la uirtud,digerenſe facilmente,produzen gran quãtidad de eſperma, y conuienen mucho à los hecticos. El caldo del gallo uiejo ſe prepara de infinitas maneras, rellenando el gallo ſiempre de aquellas coſas,que conuienen à las diſpoſitiones,que penſamos curar con ſu caldo.

البيض

De los Hueuos. Cap. XLIIII.

ἀπὸ τῶν ὀρνίθων. Τροφιμώτερον.

*ἡ λέκυθος αὐτοῦ χρῖσις μετὰ κρόκου ὀφθαλμῶν περιωδυνίας ὀπισθότονα οὖ(ρα) καὶ πρὸς τὰς πρὸς τὰς πλεύρας ἀκτῦλιον φλυγμοὺς, καὶ κοιλιακὰ δυσεντερικὰ συντριμμὰ τῆ.

صفار البيض مقرة

بياض البيض

ELhueuo blando mantiene mas que el que ſe puede ſoruer de muy liquido:y el duro da mas nutrimento que el blãdo.*La yema del hueuo aſſada,y mezclada con açafran y azeyte roſado,es vtil al dolor de los ojos. Si ſe mezcla con meliloto, ſirue à las inflammationes y apoſtemas del ſieſſo.*Frita con çumaque,ò agallas,y comida,reſtriñe el viẽtre:lo qual puede hazer tambien por ſi ſola. La clara del hueuo cruda,refrena,aprieta,atapa los poros,y mitiga la inflammation de los ojos.Aplicada ſubito à las quemaduras del fuego, no dexa leuantarſe ampollas, y defiende el roſtro contra el ardor del Sol. Pueſta con encienſo ſobre la frente à manera de defenſiuo:reprime los humores que ſuelen deſtilar à los ojos:y mitiga las inflammationes que les ſucceden,ſi mezclada con azeyte roſado,con miel, y con vino,y embeuida en vn poco de lana,ſe aplica.Beueſe cruda vtilmente contra la mordedura de la ſerpiente hemorroide.Soruiendoſe tibia ſirue à las mordicationes de la vexiga,à las llagas delos riñones, à las aſperezas de los pulmones,al eſcupir ſangre, y finalmente à los humores que deſtilan de la cabeça al pulmon,y al pecho.

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, ὠὸν. La.Oua.Ar.Nayd,y Beyd.Caſt.Hueuos.Car.Ous.Por.Houos,It.Vouo. Fr.Oeuf.Tud.Eyer.

QVando ſimplemente hablamos del hueuo,ſiempre ſe entiende el nacido de la gallina,por ſer el mas ſaludable,y mas ſabroſo de todos. Los hueuos ſi fueren freſcos, digerenſe facilmente,dan al cuerpo mucho mantenimiento y muy preſto, reſtauran las fuerças perdidas, y acrecientan la uirtud genital. Por donde cierta hueſpeda que yo tuue en Paris, muger ya en dias, empero caſada con un mancebo, tenia muy gran razon, y no menor uigilantia, de hazerle ſoruer quatro hueuos freſcos, acabados de ſalir del uientre de la gallina,cada mañana. Los hueuos que eſtan medio crudos,y quaſi nada cuajados, ſuelen reboluer el eſtomago,y por eſſo no ſe digeren bien,y dan poco mantenimiento, aun que ſe ſoruen muy facilmente,y adelgazan la boz. Los que eſtan de tal ſuerte cuajados,que no es poſsible ſoruerlos, aun que ſe puede mojar en ellos el pan,ſon mas ſubſtãtiales q̃ aquellos,mas no tanto como los duros, los quales dan mucho mantenimiento,aun que reſtriñen

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 160 sur 655

restriñen el vientre: y esto es lo que dize Dioscorides. Guisanse los huevos en diversas maneras, de las quales es la mejor, la de los passados por agua, hasta que sin endurecerse se cuajen. Los que queremos assar, ò cozer con su cascara enteros, conuiene primero cõ la punta de un cuchillo romperlos, para que el maligno vapor tenga por do respire: porque ansi no seran tan dañosos. Los fritos con azeyte, ò manteca, se digeren con harta difficultad, dan pesadumbre al estomago, y corrompen se en el facilmente: lo qual se ue por los muchos regueldos, y muy humosos, que engendran. Los huevos que produze de si la gallina, digo sin commercio de gallo, son totalmente esteriles, y no dan tanto mantenimiento, ni tan bueno como los otros. Nacen de los huevos luengos, y agudos (los quales son mas sabrosos) ordinariamente los machos, y de los redondos las hembras, si creemos à Columela, y à Plinio: aun que Aristoteles parece de contraria opinion. Empero el testimonio de dos tan claros varones, y tan exercitados en la rustica disciplina, lleua hazia à si la balança. Sin echarse la gallina sobre ellos, ay manera de sacar los huevos pollos: la qual quien quisiere uer por extenso, lea los commentarios de Constantino, que yo bize Latinos de Griegos. Lo principal del huevo, y lo que esfuerça y mantiene, es la yema: porque la clara da de si muy poca substantia, y es difficil de digerir: puesto que para soldar las heridas frescas, y restañar los fluxos de sangre, por ser toda en si glutinosa, es mas efficaz que qualquiera otro remedio. La qual tiene en si tanta virtud constrictiua, que mezclada con un poco de cal, suelda tan reziamente los vidros, y los marmoles rotos, que se henderan antes por otra parte, que por donde fueron conglutinados. Los huevos cozidos en vinagre hasta empedernecerse, restañan marauillosamente la dysenteria. Metidos con su cascara crudos dentro de vinagre blanco, y muy fuerte, vienen à adelgazarse, y ablandarse de tal manera, que passaran facilmente por un anillo. Conseruaremos los huevos frescos por mucho tiempo, teniendolos en agua fresca, y muy fria: y mudando muchas vezes el agua: el qual secreto aprendi del buen Aluarado, mayordomo del muy Illustre señor Don Francisco de Toledo: el qual passando yo por Trento un viernes del año passado, me hizo comer ciertos huevos, à la verdad Mallorquines: empero claros, blancos, llenos, y al parecer, acabados de salir del vientre de la gallina: que segun el me juro en su conscientia, se hauian conseruado desde la primera sesion del concilio, con la industria ya declarada: lo qual va fundado en razon: visto que dentro del agua, ni ayre ni calor puede hallarse, que los altere ò resuelua. Verdad es que los huevos ansi conseruados, pierden mucho de su sabor: y si bien me acuerdo, aquellos que alli comi (lo qual digo por alabarlos) eran muy vellacos, y desabridos: y aun me parece que desde entonces reguelda à ellos, y que me pian pollicos en el estomago. El azeyte que se esprime de las yemas de huevos assadas, y endurecidas, es util à las asperezas del cuero, à los empeynes, à las grietas de los labrios y de qualquiera otra parte, à los dolores de los oydos, y à las quemaduras del fuego. En las heridas penetrantes, y contusiones de la cabeça, y de los panículos del celebro, haze admirablemente separar las partes dañadas, de las sanas y enteras. Esprimese assi mesmo de los huevos duros, y de un poco de cardenillo, açucar piedra, y alumbre, todo mezclado, un azeyte admirable, para clarificar la vista. Despues de los huevos de la gallina, son loados los del faysan: trás estos los del ganso y del anade, y de otros animales aquatiles: los quales todos en digerirse dan pesadumbre al estomago, y engendran grueſſos humores. Los de la paloma son muy calientes, y luego se corrompen & inflamman, en qualquier colerico estomago. Los peores de todos, y los mas contrarios à la salud humana, son los del Pauon, y del Abestruz. Los de las gallinas de la India, compiten con los del ganso.

Yema de huevo.

Clara de huevo.

Azeyte de Huevos.

Huevos diuersos.

CICADAE.



Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 161 sur 655

De las Cigarras. Cap. XLV.

LAs Cigarras comidas aſſadas, mitigan los dolores de la vexiga.

NOMBRES Griego, τέττιγες. La. Cicadæ. Caſt. Cigarras. Cat. Cigalas. Por. It. Cigarra. Fr. Sigale.

ANNOTATION. LAs Cigarras ſon unos animalejos que carecen de boca, en lugar de la qual tienen cierta lengueta encima del pecho, concaua, ò acanalada, con que lamen el rocio de las plantas, para ſe ſuſtentar. Sirue les tambien el tal inſtrumento para formar y organizar aquel canto, con el qual por todo el eſtio jamas ceſſan de cherriar. No ſe hallan las Cigarras ſino en tierras demaſiadamente calientes: y anſi en Flandes, y en Alemania, no ſaben que beſtias ſean. Comenlas en algunas regiones, antes que ſepan uolar: porque eſtonces ſon muy ſabroſas. Las cigarras comidas con otros tantos granos de buena pimienta, ſon muy utiles contra el dolor de yjada, y pueden ſe comer haſta ſiete.

LOCVSTAE.



De las Langoſtas. Cap. XLVI.

EL humo de las Langoſtas es vtil contra las difficultades de orina, y en las mugeres principalmẽte. Su carne es inutil del todo. Aquella eſpecie de langoſta, que ſe dize Aſiracus, y aſpillo, la qual carece de alas, y camina ſobre muy grandes çancas, ſi ſiẽdo freſca la ſecan, y la dan à beuer con vino, es muy vtil contra las puncturas del Alacran. Comenla haſta hartarſe della los Africanos que biuen en la region de Leptis.

NOMBRES Griego, ἀκρίδες. La. Locuſtæ. Caſt. Langoſtas. Cat. Llagoſtes. Por. Gafanhotos. Ita. Saltarelli. Fran. Saulterelle. Tu. Heuſchreken.

ANNOTATION. LA Langoſta es capital enemiga de las legumbres: empero todo el daño que acarrea por eſtauia, nos recompenſa con el ſocorro que nos da cõtra la punctura del eſcorpion. Suelen las langoſtas uolar de una region à otra, paſſando mares muy grandes, y juntarſe en tan gran muchedumbre, que parecen uerdaderamente nublados: de ſuerte que ſi alguna uez de paſſada deſcienden en algun territorio, no dexan yerua, ni rayz, que no talen: y anſi acontece que deſpueblen muchas prouincias. Acuerdome que el año de. 1542. uino de Leuante una lluuia tan inſolente dellas, que puſo en muy grande eſtrecho à los Hungaros, y à toda la alta Alemania. En algunas partes la deſcomulgan, mandandolas que luego ſe uayan: y dizeſe que obedeſcen à las cenſuras: y que ſe paſſan al termino mas cercano. Son uianda familiar à los Parthos, y à otras muchas naciones: por donde no nos deuemos mucho marauillar, que las comieſſe en el deſierto Sant Iuan Bautiſta, el qual no era tan aſqueroſo, delicado, ni caudaloſo, como algunos prelados de nueſtros tiempos: los quales por una pequeña lamprea, para ſeruir à ſus apetitos, mandaran à las uezes dar cient ducados, con que pudieran matar la hambre de cient biudas neceſsitadas. Llamanſe tambien los Ruiponces Langoſtas, de donde tomando ocaſion algunos interpretes de la ſagrada eſcriptura, ſe perſuadieron que las langoſtas de que uſaua Sant Iuan, eran aqueſtas rayzes.

Del paxaro llamado Oſsifrago. Cap. XLVII.

Κατὰ ὀλίγον. EL eſtomago de aquel paxaro, que ſe llama en Latin Oſsifrago, dado poco à poco à beuer, ſegun dizen, haze orinar la piedra.

NOMBRES Griego, ὀσσίφραγος. La. Oſsifragus. Caſt. Quebranta hueſſo. Cat. Quebra el os. Por. Quebra oſſo.

ANNOTATION. EL Oſsifrago es una eſpecie de aguila, empero baſtarda, la qual nunca jamas engendra: por donde ſe deleyta ſiempre de criar hijos agenos: y anſi es, que quãdo el Aguila fatigada cõ ſus aguilochos, ò los echa de ſi, ò los deſampara,

OSSIFRAGVS.



desampara, el Oßifrago los alberga luego en su nido, sustentandolos hasta que tienen fuerça para bolar, & industria para buscar la uida: lo qual haze por mantener discordia entre hijos, y padres, y por granjear amigos, con el fauor de los quales piensa peruenir al imperio, que sobre todas las otras aues el Aguila tiene ya de mucho tiempo usurpado. Nace el Oßifrago del Haliaëto, que es aguilocho marino, y de otras diuersas aues, que suelen con el mezclarse. Es muy corto de uista el Oßifrago, empero tan ualiente y robusto, que con su rostro no ay hueßo que no quebrante: y ansi le quadra bien aquel nombre de Oßifrago, que es tanto como quebranta hueßo. κορυδαλλος D. κοχυδος G.

De la Cugújada. Cap. XLVIII.

LA Cugujada es vn auezica pequeña, que tiene encima de la cabeça ciertas plumas enhiestas, como el Pauon. La qual assada y comida, es remedio contra *los dolores de ijada.*

NOMBRES Griego, Κορυδαλὶς. Lat. Galerita, y Alauda. Ar. Hanabroch. Cast. Cugujada. Cat. Cugullada. Por. Cotouia. Ita. Lodola, y Capellina. Fr. Alouette. Tud. Vvald lerch.

ANNOTATION. HAllanse algunas Cugujadas que no tienen aquel penacho encima de la cabeça. Es la Cugujada animal muy timido, y esto no tanto del hombre (al qual suele ordinariamente esperar mas que otra especie ninguna) como de los gauilanes y halcones: de los quales, quando los siente bolar, se suele acoger muchas uezes hasta los senos del hombre: por do muestra ser le harto

GALERITA.



inclinada: y ansi se uee que nos sale quasi siempre al camino. Cantan suauemente los machos, y son de los primeros que annuncian la Prima uera con su dulce harmonia. Varian los codices Griegos en su remedio. Porque unos tienen κοιλιακοὺς ἀφελεῖ, que quiere dezir, es util contra los enfermos de estomago, y otros καρδιακοὺς ἀφελεῖ, que es contra los dolores de ijada, ansi como yo traslado, siguiendo la comun opinion. Su ceniza tiene la mesma efficacia.

De las Golondrinas. Cap. XLIX.

ABiertos quando crece la Luna los Golódrinitos del primer parto de la Golondrina, les hallaràs en el viẽtre vnas pedrezuelas: delas quales tomaras dos: cõuiene à saber, vna de diuersos colores, y otra de vno solo y muy puro: las quales antes q̃ toquen à tierra, embueltas

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 163 sur 655

en vn valadres de vezerro, ò de cieruo, y atadas al braço, ò al cuello, ſon muy vtiles contra la go
ta coral, y muchas vezes la ſanan del todo. Comidas las golódrinas anſi como la hicedula, agu
zan mucho la viſta: para lo qual tambien ſirue la ceniza de las golondrinas viejas y nouezi-
cas, quemadas en vna olla de barro, ſi mezclada con miel ſe aplica à los ojos. Es vtil eſta ceni-
za, de la meſma ſuerte aplicada, tambien contra la eſquinantia, y contra las inflammationes
de la campanilla, y de las agallas. Vna drama del poluo de las ſecas golondrinas viejas y nue-
uas, beuida con agua, es vtil al que tiene eſquinantia.

HIRVNDO.



NOMBRES Griego, Χελιδών. La. Hirundo. Caſt. Golondrina. Por. Andorinha. Ita. Rondinella. Fr. Irundinelle. T. Ein Schwalb.

ANNOTATION. LA Golondrina es de aquellas auezicas que mudan bitos. Porque partiendoſe cada año de Africa por el mes de Março, atrauieſſa el mar, y da conſigo en la Europa, adonde ſin reſpecto ninguno, y à diſcretion, ſe apoſenta por todas las caſas, templos, y palacios, que ſe le anbojattanta es la confiança que tiene en los hom-
bres: con los quales cierto no biue engañada: uiſto que en cada parte ſe tiene por ſacrilegio y maldad, y aun por peſtilential aguero, matarla, ò en algun modo offenderla: y eſto no ſin alguna razon. Porque ſi las muertes de los ſoberuios Embaxadores de algunos mortales Principes, ſuelen coſtar muy caro, y ſer cauſa de crueles guer
ras: de creer es, que la muerte de una ſimple & innocente golondrinita, la qual embia Dios à los hombres, co-
mo fiel menſagera, para que les annuncie el uerano, tampoco quedarà ſin caſtigo. Hauiendo pues parido en la
Europa dos uezes, y eleuado ſus pollos, quando uiene el equinoctio Autumnal, con ellos ſe buelue à ſu tierra, no
Celidonia. pudiendo ſufrir la inclementia de nueſtro inuierno. Moſtronos la golondrina el uſo de la Celidonia contra la ceguedad. Porque como una uez la uieſſen lleuar à ſu nido eſta yerua, y con ella reſtituyr à ſus golondrinitos ce-
gos la uiſta, uuieron deſpues los hombres à aplicarla en diuerſas enfermedades de ojos, y con harto feliz ſuc-
ceſſo. Llamaſe Chelidonia eſta yerua, como ſi digamos Golondrinera. El eſtiercol de la golondrina, ſi cae cáliente en los ojos, los ciega.

Del Marfil. περὶ ἐλεφαντος Cap. L.

العاج.

LA raſura del Marfil aplicada, ſana los panarizos, y tiene virtud eſtiptica.

NOMBRES Griego, ἐλέφας. La. Ebur. Caſt. y Por. Marfil. Cat. Vori. It. Auorio. Fr. Iuoyre. Tud. Halfant bein.

ANNOTATION. EL Marfil no es otra coſa, ſino el diente del Elephante, animal capaz de diſciplina, y obedientiſſimo al hom
bre. Hallaſe gran quantidad de elephantes, en Ethiopia, y en la India Orientàl: en las quales regiones ſe ſir
uen dellos, como en eſtas, de las beſtias de carga. Tiene el Elephante la cabeça muy grande, el cuello corto, las
orejas anchas, y luengas de dos grandes palmos, y las narizes como una trompa, de la qual ſe ayuda como de
manos, para llegar el mantenimiento à la boca, y aun para uengarſe de los que le hazen algun agrauio: porque
ſi arrebata con ella un hombre, le arroja ordinariamente tan alto, que muere antes que torne à tierra: lo
qual nunca ſuele hazer, ſino grauemente offendido: por quanto de ſu natura es animal benigno y clemen-
te. Salenle de la boca dos colmillos muy luengos, y muy utiles no ſolamente para coſas mecanicas, empero
tambien, y aun mucho mas, para medicinales. Tiene las piernas grandes, y fuertes: y los pies exquiſitamen-
te redondos: y fortalecidos cada uno de cinco uñas, que parecen mediocres uneras: en las quales ſe termi-
nan otros tantos dedos muy cortos, & indiſtinctamente formados. Camina el Elephante peſadamente: mas

echa mas

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 164 sur 655

ELEPHAS.



echa tan luengos passos, que à qualquier buen corredor se adelanta. Haze Plinio mention de cierto Elephante, que subia y baxaua por una estirada maroma, cosa digna de admiration en un animal tan graue. Posseen mucho los Elephantes del ingenio & juyzio humano: porque entienden el lenguaje de su nation, obedecen à los que tienen justo imperio & mando sobre ellos, conseruan tenazmente quantas cosas aprenden, por ser dotados de una immortal memoria, & guardan cierta especie de religion, inclinandose al Oriente Sol, y a la Luna. Leese acerca de la prudentia & sagacidad de los Elephantes, que como una uez houiessen de ser lleuados algunos dellos à tierras estrangeras & peregrinas, no quisieron jamas entrar en las naues, hasta que aquellos que los lleuauã, les juraron de boluerlos al mesmo lugar, de dõde los distrahian. No cometen adulterio los Elephantes: por quanto cada uno se mezcla solamente con una hembra: de la qual se abstiene, luego que la siente preñada. No se puede saber limitadamente quanto dure el parto en aquesta especie, à causa que de cierto respecto & uerguença, no suelen juntarse los Elephantes, sino en lugar muy remoto & secreto. Tienen grãde temor al fuego, & offendeles infinito el frio. Biuen segun algunos mas de. 200. años: y conseruanse hasta los. 80. en sus fuerças. Han trahido algunos Elephantes los Portugueses à nuestra Europa. Vsan del marfil ordinariamente los medicos, para confortar la uirtud uital, refrescar el higado, & restriñir las blancas purgationes de las mugeres. Es frio y seco el marfil en el grado primero. Hallase cierto marfil mineral. ἀστραγαλος υὸς.

كعب الخنزير

Del carnicol del puerco, llamado Astragalo. Cap. LI.

EL carnicol del Puerco quemado, hasta que de negro se torne blanco, y despues molido y beuido, cura las ventosidades del intestino llamado colo, y los torcijones del vientre.



Griego, Ἀστράγαλος. La. Talus. Cast. Carnicol. Ita. Talone de porco.

NOMBRES ANNOTATION.

Pienso que por el carnicol, ò talon, entiende aqui Dioscorides la uña ò çapatilla del puerco. Porque si entendiera del uerdadero Astragalo, el qual en todos los animales es uno de los huessos postreros del pie, que sustentan la pierna, no dixera, hasta que se torne blanco de negro: uisto que todos los huessos son blancos.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 165 sur 655

Del cuerno del Cieruo. Cap. LII.

قرن الايل

BEuidas dos cucharadas de la ceniza del cuerno del Cieruo lauada, ſon vtiles cõtra la dyſenteria, reſtañan la ſangre del pecho, ſiruẽ ala icteritia, y alas flaquezas d'eſtomago. Aprouechan a los dolores de la vexiga, tomadas con alquitira: & a las demaſiadas purgationes del menſtruo, con algun liquor à tal indiſpoſition apropriado. La manera de quemarle es aqueſta. Deſpues de cortado menudo, & metido en vna olla de tierra cruda muy bien atapada cõ barro, le dexan en el horno haſta que venga blanco. Eſte pues lauado como la cadmia, es vtil a las llagas & deſtilationes de ojos, y limpia los dientes que ſe fregaren con el. El ſahumerio del crudo, expele todas las ſerpientes de caſa. Trahido en la boca el vinagre adonde houiere heruido, mitiga el dolor que en ſu nacimiento ſuelen cauſar las muelas.



NOMBRES ANNOTATION. Gr. ἐλάφου κέρας. L. Cornu ceruinũ. Caſ. Cuerno de cieruo. C. Baña, y corno de ceruo. F. Corne de cerf. T. Hirtzhorn.

EL Cieruo muda los cuernos cada año, en uiniendo la prima uera: y en todo aquel tiempo que eſtà ſin ellos, haſta que le ſalen los otros, como hombre que ſe ha pelado, no oſa parecer ante gentes: y anſi ſe eſtà todo el dia eſcondido, & uiene à pacer la noche. Dize Ariſtoteles, que eſconde ſiempre el cuerno ſiniestro, por ſaber que tiene mucha uirtud: aunque Plinio quiere que el eſcondido ſea el cuerno derecho. Las hẽbras no tienẽ cuernos, ni los machos que ſe caſtrã antes q̃ les aſſomẽ. Los q̃ ſe caſtran cornudos, nunca pierden los cuernos: y en eſto ay hartos por el mundo ſus ſemejantes. Los cieruos tienen muy luenga uida: & ſi cada año de los que biuen les houieſſe de ſalir un cuerno nueuo (ſegun muchos ſe perſuaden) ay algunos que llegarian ya cõ los cuernos al cielo, ò alomenos los tendrian como un nogal. Leeſe que unos cieruos domeſticos de aquel Alexandro Magno, ſe tomaron en las montañas, mas de cient años deſpues que el meſmo Alexandro fue muerto: & ſe conocieron en los collares de oro, que aun tenian al cuello, cubiertos ya de los pliegues del muy endurecido pellejo. Aſſi meſmo una cierua que auia ſido de Iulio Ceſar, fue hallada muchos ſiglos deſpues, & conocida en cierto collar de plata, cuya letra dezia, Noli me tangere, quia Cæſaris ſum: que quiere dezir, No me toques, que ſoy de Ceſar. Conociendo los caçadores, que el cieruo comiendo el Dictamo expelia las ſactas del cuerpo, publicaron el tal remedio, y anſi para aq̃l effecto, fue deſpues ſolẽnizado en el uſo de medicina. Tiene el cieruo un cierto humor uerde en la cola, el qual ſi ſe come, es ueneno mortifero. La ſangre del cieruo echada en clyſter, es util contra la dyſenteria, & contra todos los antiguos fluxos del uientre. La meſma beuida con uino, reſiſte al ueneno de las ſactas. Los cornezicos tiernos de los ceruatos, que aun eſtan todos llenos de uello, quemados en una olla, y dados à beuer en poluo, con uino, myrra, y pimienta, ſon un remedio admirable contra el dolor de yjada. El hueſſo que ſe halla en el coraçon del cieruo, es medicina muy cordial, & uale contra todo ueneno mortifero, & contra la peſtilentia. El cuerno del Cieruo quemado conſerua incorruptos & muy blancos los dientes, y eſtablece los mouedizos. Es de complexion ſeca y fria.

Sangre Ceruina.

Commẽdatur contra iſchiaticum morbũ decoctum cornu ceruinũ.

De las Orugas. Cap. LIII.

DIzeſe que los que ſe vntaren con las orugas que ſe crian en la hortaliza, deſhechas en azeyte, eſtaran ſeguros de ſer mordidos de las fieras que arrojan de ſi ponçoña.

Griego, Κάμπη. La. Eruca olerum. Caſt. Oruga de la hortaliza. Por. Lagarta das verças. It. Bruchi.

LAs Orugas que nacen en la hortaliza, uerdadera peſtilentia de los jardines, ſon unos guſanillos que de las hojas uerdes ſe engendran: los quales quando ſon uiejos, apegados à algun tronco de arbol, ſuelen hazer un capullo amarillo, del qual deſpues roto ſalen las mariposas. Es muy prouado remedio para ahuyentar eſta ſuerte de orugas, un Cangrejo de rio, ſi ſe cuelga en el huerto.

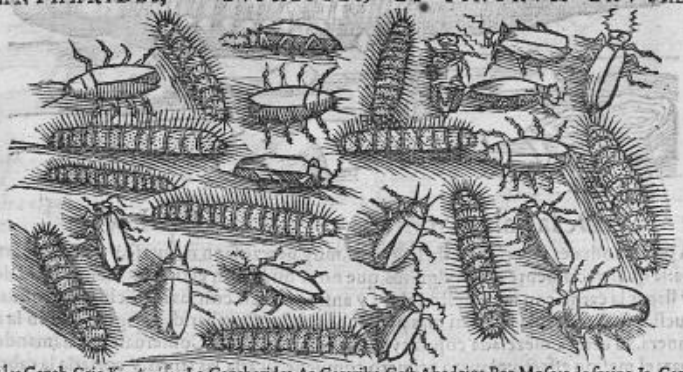
Remedio cõtr. Mariposas.

De las Cantharidas, Bupreſtes, y Orugas de Pino. Ca. LIIII.

LAs Cantharidas cogidas del trigo, ſon buenas para guardarſe. Metéſe aqueſtas en vn vaſo de tierra por empegar, el qual atapado cõ vn paño de liéço limpio, y ralo, ſe cuelga boca à baxo ſobre el vapor de vn vinagre muy fuerte, y hiruiéte, y ſe tiene anſi haſta q̃ cõ la fuerça del baho ſe ahoguẽ los dichos animalejos: los quales deſpues enhilados ſe guardã. Las q̃ tienẽ el color vario, y en las alas vnas vetas amarillas atraueſſadas, y ſon luẽgas de cuerpo, llenas, & gordas como las Blattas, ſon tenidas por las mas efficazes: y anſi por el contrario, las q̃ mueſtrã vn ſolo color, tienẽ fama de floxas. Guardáſe de aq̃ſta meſma manera tãbiẽ los Bupreſtes (cuentáſe aq̃ſtos entre las eſpecies delas Cãtharidas) y cõ ellos las Orugas de pinos. Las q̃les tenidas ſobre el reſcoldo de la ceniza caliẽte en vn harnero algũ tãto alto, ſe tueſtã vn poco para guardarſe. Tienẽ todas vna cõmun virtud, d̃ corroer y exulcerar la carne, cõ vn calor de maſiado. Por dõde cõmodamẽte ſe mezclã en las medicinas vtiles à las llagas encãceradas, à la ſarna, y à los empeynes ſaluages. Mezcladas cõ las calas q̃ ſe meten en las naturas de las mugeres para ablandar, prouocã el meſtruo. Eſcriuieró algunos q̃ las Cantharidas pueſtas en los antidotos, ſon vtiles cõtra la hydropeſia, haziẽdo orinar. Otros dixeron, q̃ el ſoberano remedio contra el veneno de las beuidas Cantharidas, eran las alas y pies del meſmo animal.

Bupreſtes. Orugas del pino.

CANTHARIDES, BVPRESTES, ET PINORVM ERVCAE.



De las Canth. Grie. Κανθαρίδες. La. Cantharides. Ar. Cararilha. Caſt. Abadejos. Por. Moſcas de freixo. It. Cantarele. De los Bupreſtes. Gr. Βουπρήστις. La. Bupreſtes. Ar. Xophoſſis. Caſt. Mata buey. Cat. Moſca de aſe. Por. Atanaõ.

NOMBRES

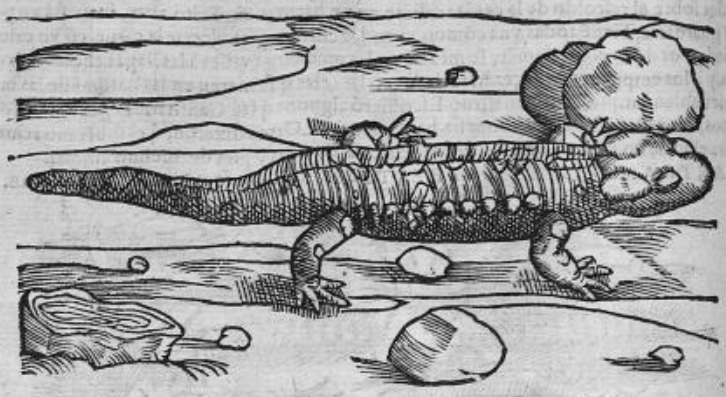
ANNOTATION.

LAs Cantharidas ſon unas moſcas ſaluages, de color uerde azul, & de figura de pequeños eſcarauajos, harto conoſcidas de todas. Las quales nacen de ciertos guſanos que ſe encierran en las uexiguillas del Freſno. Son tan calientes & corroſiuas, que ſi ſe aplican con un poco de maſſa, ò enxundia, ſobre alguna parte del cuerpo, luego leuantan ampollas: & anſi nos aprouechamos dellas, ſiempre que queremos reuocar los humores de las partes de dentro, à las ſuperficiarias. Dadas à beuer dos ò tres dellas con uino, prouocan bramamente la orina, & incitan la uirtud genital. En cierta botica de Metz, reſidiendo yo en aquella ciudad, fue ordenada una medicina que lleuaua Cantharidas, para cierto nouio impotente: y juntamente otra de cañafiſtola, para refreſcar el higado, & los riñones del Guardian de la orden de Sant Frãciſco ſobrecitante: y acontecio que traſtrocandoſe los beurages por yerro, el nouio (el qual beuio la del frayle) puſieſſe aquella noche del lado, & aun peor, la cama, & la nouia: y el frayle por otra parte, que tomo la del nouio, anduuieſſe por todo el conuento (como podeys bien penſar) hecho un endemoniado, que no baſtuuan pozos, ni algibes, ni eſtanques, para le reſſriar. Si ſe toma las cantharidas en mayor quantidad, hazen orinar ſangre, llagan el eſtomago, los riñones, & la uexiga, y à la fin matan. Yo me acuerdo que un Caualliero principal de Alemania (cuyo nombre quiero callar por ſu honrra) un dia de Carneſtollendas hizo dar à cierto capellan ſuyo (por quanto acerca de la fornication hazia muy del hypocrita) en el uino para regoziſarle, mas de quinze moſcas cantharidas bien molidas: con los quales le mato en eſpacio de xxiiij. horas, ſin jamas poderſele dar remedio. Suelen darlas ordinariamente los medicos, ſin cabeças, ſin pies, & ſin alas, contra la inſtitution de Galeno, & fundanſe ſobre una authoridad de Hippocrates, el qual en la fin del regimiento de las enfermedades agudas, parece que manda darlas anſi: aunque Galeno interpretando aquel texto, quiere dar à entender, que Hippocrates no lo entendio como lo entienden ellos: ſino que quiſo dezir, que ſe dieſſen à beuer ſolamente los pies, la cabeça, & las alas: las quales partes eſtos echan à mal. Empero como quiera que ſea, el lugar es harto difficil de concordar.

concordar. Por donde lo mas ſeguro ſera, huyendo de los extremos, allegarnos al medio: lo qual haremos, ò no dandolas por la boca à ninguno, ſi ſe puede excuſar: ò ya que ſe ayan de dar, dandolas anſi enteras, ſin quitarles aquellas extremidades, que les dio la natura, para ſocorrernos contra el veneno que de los cuerpos dellas procede, ſegun parece que lo amoneſta Dioſcorides. Las Cantharidas con la vejez ſe carcomen, & ſe hazen del todo inutiles. Los Bupreſtes ſe parecen à las Cantharidas infinito, de las quales no podrian bien diſcernirſe, ſi fueſſen verdes como ellas. Manticnenſe de las hojas verdes, y comidos del buey, le matan, de donde les vino el nombre. Las Orugas del pino, ſon unos ciertos guſanos roxos, & algun tanto velloſos, que al inuierno para repararſe del frio, ſe encierran ſobre los pinos, en unas telas muy ſubtiles que texẽ, à manera de telarañas.

Orugas del pino.

SALAMANDRA.



De la Salamandra. Cap. LV.

LA Salamandra es vna eſpecie de Lagartija, muy perezoſa en mouerſe, y de color harto varia: la qual neciamente creen algunos, que no ſe quema en el fuego. Tiene virtud de corroer y llagar la carne, con manifieſto calor: y anſi ſe mezcla con las medicinas corroſiuas, & compueſtas para caſtrar la ſarna, ni mas ni menos que las Cantharidas, y guardaſe en la meſma manera. Su ceniza mezclada con azeyte, haze caer los pelos. Conſeruaſe la Salamandra en miel, para el meſmo effecto: empero primero conuiene ſacarla las tripas, y cortarla la cabeça, y los pies.

NOMBRES ANNOTATION. Griego. Σαλαμάνδρα. Lat. Salamandra. Ar. Adhaya. Tud. Holm.

LA Salamandra ſe parece mucho al Lagarto, ſaluo que es mas pequeña, y en proportion del cuerpo tiene la cola muy corta, & todo el lomo eſtrellado con infinitas manchuelas, de las quales unas ſon negras, y otras muy amarillas. Echada ſobre el fuego la Salamandra, parece que no le ſiente por un eſpacio de tiempo, ſino que antes ò con ſu mucha humidad, ò con ſu peſo, le ahoga: empero dexandola eſtar un rato, & ayudandola con un par de fuelles, no la agrada nada la eſtantia, ni la detendria el diablo: porque no ay gato ſobre las braſas que tanto corra. Engendra la Salamandra en la boca una cierta ſaliua, blanca como la leche, empero tan ponçoñoſa, que ſi alcança à un arbol, ò à qualquiera parte del hombre, con ella, el arbol ſe ſeca luego, y el hombre uiene todo à pelarſe: por donde conſta ſer tambien ſu mordedura muy uenenoſa. Dize Dioſcorides, que la uirtud de la Salamandra es corroſiua & caliente: aunque por otra parte Galeno, en el capitulo quinto del tercero libro de la facultad de los ſimples, eſcriue, que la Salamandra en comparation del hombre es fria: lo qual parece lleuar razon, uiſto que es animal friolento. Anſi que no ſe como deuamos concertar eſtas gayras, ſino dezimos que la Salamandra actualmente, & antes de ſer alterada de nueſtro calor, es fria: empero potentialmente, & deſpues que ha tomado una cierta preparation para ſu actiuidad, de noſotros, calienta. Algunos por la Salamandra toman la Salamanqueſa, y engañanſe: porque la Salamandra no ſe halla en Eſpaña, y la Salamanqueza es una ſuerte de Lagartija que Dioſcorides llama Sepa Chalcidica: la qual en Latin tiene por nombre Stellio.

Salamanqueſa. Sepa. Stellio.

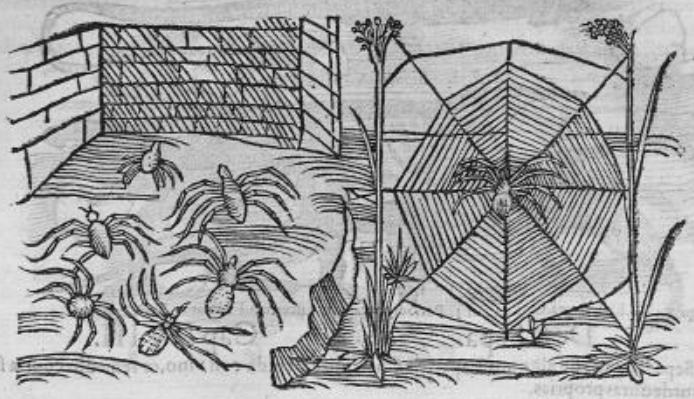
De la Araña. Cap. LVI.

EL Araña llamada de vnos Holco, y de otros Lobo, ſi quebrantada con vna tablilla, y eſtẽdida ſobre vn poco de lienço, ſe aplica à la frente, ò ſienes, ſana los paroxyſmos de la tertiana.

tiana.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 168 sur 655

tiana. Su tela aplicada, restriñe las effusiones de sangre, y defiende que las heridas superficiales no se apostemen. Ay otra especie de Araña, la qual texe vna tela blanca, subtil, y fuertemẽte tapida. Esta pues atada en vn valdres, & asida al braço, dizen que quita las accessiones dela quartana. Frita en azeyte rosado, & instilada en los oydos que duelen, aliuia el dolor.



Griego, Ἀράχνη. La. Araneus. Ar. Handebut. Cast. Cat. Por. Araña. It. Ragno. Fr. Araine. Tud. Spiñ.

NOMBRES ANNOTATION.

LAs Arañas primeramente se diuiden en dos especies, la una de las quales no haze daño ninguno, & la otra es ponçoñosa, & muy preiudicial a los hombres. Aquella primera especie propriamente en Griego se llama Arachne, y en Latin Araneus. Estotra assi en Latin como en Griego, tiene Phalangium por nombre. Llamanse todas Holcos, porque attiran à si las moscas, lo qual quiere significar el uocablo: & Lobos, porque las soruen la sangre. Occupanse ordinariamente las hembras en ordir & texer sus telas: y los machos en caçar algunos animalejos, de aquellos que se desmandan. No texen jamas las arañas con cielo claro y sereno, sino siẽpre quando haze ñublado. Siruen les aquellas telas de estancia, & juntamente de redes, para detener los flacos mosquitos: porque los moscardones y abejonazos, con su insulto las rompen, & desbaratan, como suelen ordinariamente los ricos uiolar y romper las leyes. Iuntanse para engendrar ancas con ancas, ni mas ni menos que los conejos. Paren las arañas unos gusanos menudos, à manera de huenos, los quales se derraman por toda la telaraña, porque nacen saltando. De los Phalangios assi en forma, como en maldad, ay mas linages, de los que cõuenian à la uida & salud humana: entre los quales es uno, aquel uirulento & muy pernicioso, que en Apulia, y por todo el Reyno de Napoles, se dize cõmunmẽte Tarantola. El qual segũ el dia & la hora en q̃ muerde, y segun la disposition en que toma al hombre, quando le assalta, engendra accidentes muy uarios. Porque unos cãtan, otros rien, otros lloran, otros saltan, otros duermen, otros sudan, otros tiemblan, & finalmente otros hazen otras cosas estrañas. Empero à todos estos accidentes tan discrepantes, es un remedio commun la musica: la qual mientras dura, cada uno torna en si mesmo, & parece no tener mal ninguno, y en cessando la boz, ò los instrumentos, buelue à su propria locura. Y assi es, que, siendo caudaloso el enfermo, de dia & de noche le diuierten con todo genero de armonia, & los medicos de aquella region, entre tanto procuran con saludables remedios, quales son la Theriaca, y el Metridato, refrenar y reprimir la malignidad del ueneno. Nacio el linage de las arañas, de la soberuia y ambitiõ de una mugercilla llamada Arachne: la qual como quisiesse competir cõ Minerua, en el arte del bilar y texer, & à la fin fuesse della uencida, (porque cierto es un poco de humo, todo quanto piensan saber los hombres, en comparation de la Diuina sapientia) ordenaron por su grande atreuimiẽto, & poco respecto, los Dioses, que transformada en un animal muy suzio, & guardando su proprio nombre, bilasse & texesse, mientras durasse el mundo: & assi bila (como uemos) toda la uida: & quanto texe en un año la cuytadilla, uiene despues un barrendero con una escoba, & se lo desbarata en un credo.

Phalangiũ. 2.

Tarantula.

Arachne.

De la Lagartija. Cap. LVII.

LA cabeça de la Lagartija majada y puesta, saca las espinas, y astillas, y todo lo q̃ està hincado en alguna parte del cuerpo. Extirpa los barros, las verrugas que tienen forma de hormigas, y las que parecen péder de vn hilo, y los callos à manera de clauos. Su higado metido dentro

dentro de los dientes podridos, quita el dolor. Aplicandoſe abierta, da refrigerio y aliuio, cõtra las puncturas del alacran.

LACERTA.



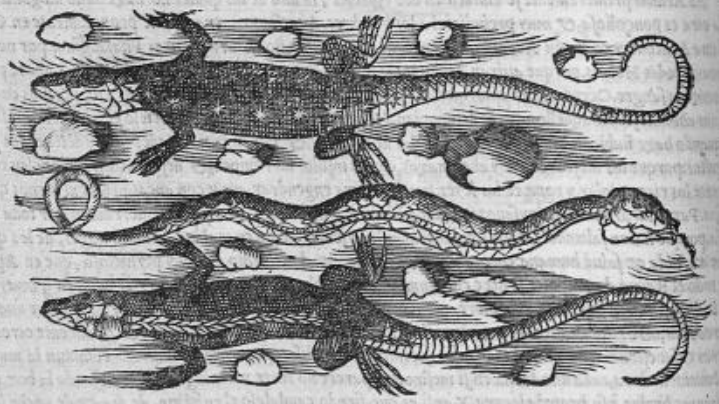
NOMBRES Griego, Σαῦρα. La. Lacerta. Caſt. Lagartija. Por. Sergantana. It. Lucertola. Fr. Lifarda. Tud. Eydechs.

De la Sepa. Cap. LVIII.

LA Sepa llamada de algunos Lagartija Chalcidica, beuida con vino, es remedio contra ſus mordeduras proprias.

NOMBRES Griego, Σήψ. La. Seps. Caſt. Salamanqueſa. Por. Salamantega. It. Terrantola.

SEPS AETII.



ANNOTATION. Lagarto.

LA Lagartija es animal conoſcido, & refiereſe à ſu eſpecie el Lagarto, dado que es mas feroz y encendido. El qual muerde tan fuertemente, que en el hierro dexa la ſeñal de los dientes. Cuentaſe la Lagartija entre los animales que paren hueuos, anſi como las ſerpientes. Hallaſe en la Campaña de Roma, y por todas las regiones hernientes, una eſpecie de Lagartija uenenoſa en extremo, llamada, en Caſtilla Salamanqueſa, y en Italia Terrãtola: muy diuerſa de la otra Tarãtola cõtada entre los Phalãgios: porq̃ aquella es del linage de las araña, y eſtotra tiene forma de Lagartija: ſaluo q̃ poſſee la cola mas corta, y la cabeça mas aplanada. Eſta ſe llama Stellio en Latin, y en Griego, y à mi parecer, es la Sepa Chalcidica q̃ aqui nos pinta Dioſcorides: porq̃ la q̃ deſcriue Aetio, es

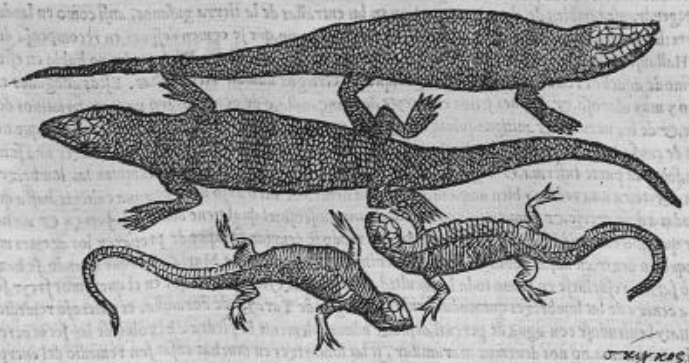
SEPS DIOSCORIDIS.



Stellio.

uero de serpiente, luengo quanto dos codos: el qual siendo grueſſo al principio, poco à poco ſe ua adelgazando: es tardo en el caminar, tiene la cabeça muy ancha, & puntiaguda la boca: & de mas deſto, el cuerpo lleno de manchas blancas: por donde la Sepa de Aëtio, & aquella que cuenta Dioſcorides entre las eſpecies de lagartijas, parecen ſer differentes. Mata la una y la otra Sepa, en eſpacio de tres ò quatro dias. Llamaſe Sepa, porque corrompe quanto con ſus dientes alcança: y Chalcidica por razon de ciertas liſtas que por el cuerpo tiene, ſemejantes en la color al cobre.

SCINCVS.



σκινκος

Del Scinco. Cap. LIX.

EL Scinco nace en Egypto, y en la India, y en el Mar Roxo. Hallaſe también en * Apulia, y en la Lydia de Mauritania: el qual no es otra coſa, ſino vna propria y diſtincta eſpecie de Crocodilo terreſtre, que trahen conſeruada con ſal y maſtuerço. Dizeſe que dada à beuer con vino vna drama de la carne que ſe le halla cerca delos riñones, eſtimula mucho à luxuria: empero que el tal apetito y ardor, ſe remedia, beuiendo el cozimiéto de las lentejas cõ miel, ò la ſimiente de las lechugas con agua. Mezclaſe en las medicinas contra veneno.

* El Cod. antiguo tiene Ἰτ̃ Ἀπου λίας.

Griego Σκίγξ ☞. La. Scincus. Ar. Alchanchur. Bar. Stincus.

NOMBRES ANNOTATION.

LOs Scincos llamados en las boticas Stincos, que ordinariamente uienen de Alexandria de Egypto, los quales ſiruen al uſo de medicina, ſon como pequeños lagartos, aunque mucho mas delicados, & cubiertos por todo el cuerpo de unas eſcamas ſubtiles, que parecen ſer plateadas. El mayor Scinco de todos, es el que nace en la India: y deſpues deſte, el que uiene de Arabia. Vſamos no ſolamente de la carne que ſe halla cerca de los riñones, empero tambien de todo el cuerpo molido, para ayudar algunas uezes à los pobretos rezien caſados, que ſe hallan flacos de lança, & pienſan que ua la uida, & la ſaluacion, en moſtrarſe muy hazañoſos, no mirãdo los doloridos, que tantas açadonadas dan en ſus ſepulturas. Siruen tambien los Scincos para hazer orinar, en lo qual ſuelen ſer admirables. Dio me tres Scincos freſcos, & perfectiſſimos, el año paſſado en Venetia, el muy Illuſtre Señor Don Franciſco de Vargas, Embaxador Ceſareo en aquel Senado. Porque entendiendo el negocio que yo trahia entre manos, y uiendo que andaua inueſtigãdo por todo el mundo medicinas exquiſitas, y raras, para conferirlas con las antiguas hiſtorias, quiſo ayudarme con el tal ſimple, como hombre naſcido para el bien publico: cuyo zelo & ualor ſi fueſſe imitado de todos, no ſe haria tan pequeño caudal de las artes liberales & diſciplinas: ni andarian por el ſuelo tantos hombres de letras. De los Crocodilos ay dos eſpecies: una de las quales ſe llama aquatil: & otra terreſtre. Son los Crocodilos aquaticos, unas fieras muy grandes, à manera de lagartuzos, y enemigas capitales del hombre: las quales de longura de xij. y de xiiij. codos, crecen por las ribe ras del Nilo, aunque nacen de unos hueuos no mayores que los del ganſo. Carecen eſtos animales de lengua, y ellos ſolos mueuen la maxilla d'encima, teniendo queda & firme la baxa. Sus ojos ſon muy feroces, las uñas & los dientes muy fuertes, & promptos para offender. Los terreſtres ſon muy menores, & no tan dañoſos al hombre. Biuen eſtos entre las odoriferas plantas. De las tripas de aqueſta ſegunda eſpecie, ſe haze una medicina, que tiene Crocodilea por ſobrenombre, muy util para clarificar la uiſta, & para extirpar las manchas del roſtro. La ceniza del pellejo d'entrambas, aplicada con uinagre en forma d'emplaſtro, ſobre los miembros que queremos cortar, ò aſſerrar, les quita de tal ſuerte el ſentido, que al tiempo del obrar, los enfermos no ſienten ningun dolor. Veeſe el Crocodilo entre los dientes del Hippopotamo en Roma, en la figura del Nilo que eſtá en Belueder, la qual te dimos pintada.

El Papagayo las mueue entrambas.

De los

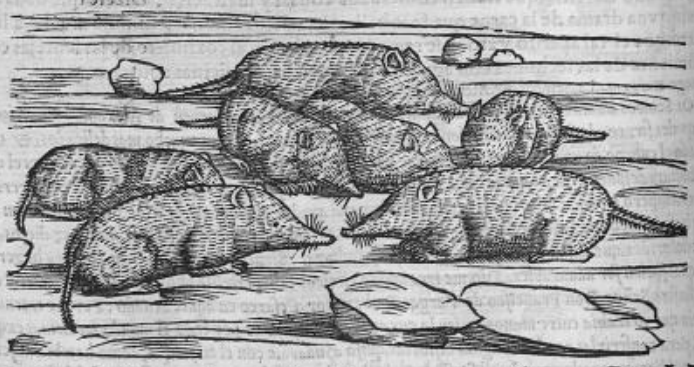
De los gusanos de tierra. Cap. LX.

LOs gusanos de tierra majados y puestos, sueldan los neruios cortados, y sanan las fiebres tertianas. Cozidos * con agua *, y enxundia de ansaron, & instilados, sanan las enfermedades de los oydos. El azeyte con que se houieren frito, mitiga el dolor de los dientes, instilado en el oydo contrario. Majados y beuidos con vino passo, prouocan la orina.

NOMBRES Grie. Γῆς ἔντερα. La. Terræ intestina, & Lumbrici. Ar. Charatin. Cast. Lombrizes. Cat. Cucs de terra. Por. Minhocas. It. Lumbrici. Fr. Vers de terre. Tud. Regen vvurm.

ANNOTATION. ENgendranse tambien de alguna corruption en las entrañas de la tierra gusanos, ansi como en las del hombre: los quales siruen para infinitas cosas al cuerpo humano, que se comen despues, en recompensa de lo seruido. Hallanse de gusanos de tierra muchas & muy uarias especies: empero Dioscorides no habla en este capitulo, sino de aquellos roxos, redondos, y luengos, que los Griegos llaman Helminthas. Estos ahogados en vino blanco y muy oloroso, & despues fritos en azeyte de mançanilla, ò de açucenas, son muy confortatiuos de las juncturas, & de los neruios, & mitigan subito los dolores que en las tales partes se engendran, con tal que no procedan de causa excessiuamente caliente. Empero conuiene primero, con el azeyte caliente hazer una fomentation, sobre la parte enferma, & despues aplicar las lombrizes majadas. Cuezense tambien las lombrizes solas & sin azeyte, en una redoma bien atapada, & metida dentro de otro uaso lleno de agua caliente, hasta que uengan todas à deshazerse, & conuertirse en un liquor muy uiscoso: el qual tiene admirable fuerça & uirtud, de soldar qualquiera herida fresca de neruios: y en este modo se deurian siempre de preparar los azeytes medicinales: quiero dezir, en uasos doblados, que los Alchimistas llaman balnea Mariæ. Porque quando se hazen en caço, ò sarten, resueluese en humo toda la facultad, & ansi el azeyte, como lo que en el queremos freyr, se quema. La ceniza de las lombrizes quemadas, beuida con agua de Taray, ò de doradilla, es ualeroso remedio de la icteritia: y beuiendose con agua de perexil, deshaze admirablemente la piedra. El poluo de las secas acrecienta la leche. En summa, no nos deuemos marauillar, si las lombrizes en muchas cosas son remedio del cuerpo humano, & con el se les confronta la sangre, uisto que del biuen, y nacen. Quando las lombrizes salen de sus cauernas, amenazan con lluuia, y con tempestad. Añadimos aquellas dos partes (con agua) en el texto, guiados de un antiquissimo y fidelissimo codice, que tiene σὺν ὕδατος, καὶ.

MVS ARANEVS.



Del Musgaño llamado musaraña por otro nõbre. Cap. LXI.

EL Musgaño abierto, y aplicado, sana la mesma mordedura que el hizo.

NOMBRES Grie. Μυσγάλη. La. Mus araneus. Cast. Musgaño. Musaraña. Por. Murganho.

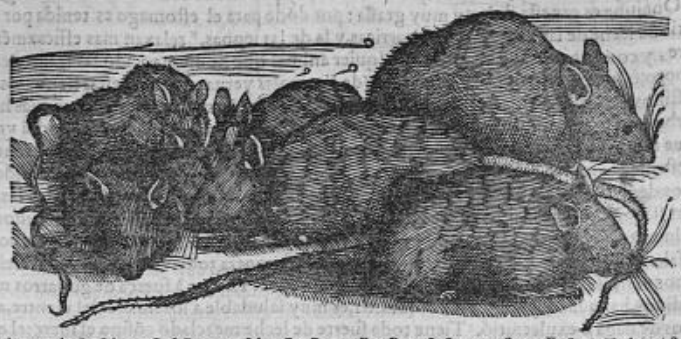
ANNOTATION. EL Musgaño en Griego se llama Mygale, que quiere dezir Raton comadreja: porque à la uerdad se parece mucho al raton, & à la comadreja: y ansi creyò Amyntas, que el Musgaño nacia de un adulterio cometido entre el raton, y la señora comadre. Tiene el Musgaño unos dientes muy menuditos, empero pestilentiales. De suerte que si el mordido dellos no fuere socorrido con tiempo, muere. Por donde procuran luego coger el animalejo, para que con su proprio corpezillo rehaga el daño. Dizen que huye siempre el Musgaño, de los carriles: y que si alguna uez entra en ellos, expira subito. Añaden mas, que un poco de tierra cogida de algun carril, y echada sobre la mordedura de aqueste animal, la sana. El Musgaño es de color de la comadreja, & tiene corta la cola, y la boca muy puntiaguda, dentro de la qual, ansi arriba, como abaxo, se le ueen dos hileras de dientes, los unos de tras de los otros

De los

De los ratones. Cap. LXII.

TIenese por aueriguado, que los ratones domesticos, abiertos, y aplicados, son vtiles cõtra la mordedura del alacran: y que assados, & dados à comer à los niños, les dessecan la saliua que les abunda en la boca.

MVRES.



Griego, Μυς. La. Mures. Cast. Raton, y Mur. Cat. Rattes. Por. Rato. It. Sorge: y Sorce. Fr. Soris. Tud. Mausz.

HAllanse de los ratones tres principales especies: una de las quales es la de aquestos domesticos, polilla y pestilencia del queso. La segunda es, la de los llamados mõtanos, los quales tãbiẽ entre si differẽ. La tercera la de los Ponticos, que por razon de los varios colores, se diuiden en otras especies muchas: una de las quales siendo blanquissima, nos da de si aquellas muy estimadas pellejas, que llamamos Armiños. Entre todas estas especies, la domestica multiplica en tanta manera, que si no fuesse por los gatos, nos haurian ya echado del mundo. Escriue Aristoteles, que en cierto lugar de Persia, siendo à caso una vez abierta cierta ratona preñada, se le hallaron dentro del vientre otras hembras tambien preñadas, antes de ser nascidas. Los ratones montanos por la mayor parte son tan grandes como gaçapos, empero mas baxicos de piernas: tienen la cabeça redonda, & las orejas muy cortas: el pelo como el del texo: y son armados de agudas y fuertes uñas. El uerano andan de arbol en arbol, y hazen sobre las ramas sus nidos: mas en viniendo el inuierno: recogense à la profundidad de la tierra, lleuando allà consigo todos sus muebles y alhajas. La manera de transportarlo es esta: que la hembra se estiẽde de espaldas, y abraça todo el heno y paja que abarcar con los braços y piernas puede: y el macho como el mas fuerte, asiendo la con los dientes reziamente del rabo, la tira, ni mas ni menos que si fuesse carreta, & la lleua hasta el nido arrastrando: & assi la cuytadilla en aquella sazon, tiene rocados todos los lomos. Cuentase el Liron tambien entre las especies de los ratones montanos. El estiercol de los ratones majado con vinagre, y puesto, haze renascer los cabellos, à los que se pelaron del mal Frances: y lo mesmo haze la ceniza de las cabeças de algunos ratoncillos quemadas, applicada con azeyte de arrayhan. Bruido rompe la piedra de la vexiga.

NOMBRES ANNOTATION.

Ratones 3 { domesticos, montanos, Ponticos

Armiños.

Ratones montanos

Liron.



De la Leche. Cap. LXIII.

TOdo genero de leche cõmunmente produze buenos humores, da mantenimiẽto al cuerpo, y ablanda el viẽtre, aunque en el estomago y en las tripas engendra ventosidades. La

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 173 sur 655

leche que se ordeña, en la prima vera, es mas aguada que la ordinaria por el estio: y la q̃ se engendra de verde pasto, mas molificatiua del viẽtre. Tienese por buena, la leche blãca, la igualmente gruessa, y la q̃ echada sobre la vña, se recoge en si mesma. La Cabruna relaxa menos el vientre, à causa q̃ por la mayor parte, las cabras pacen cosas mas constrictiuas, como son las hojas del roble, del lẽtisco, del oliuo, y del terebinto: y por esso es cõueniente al estomago. La leche Ouejuna es gruessa, dulce, y muy grassa: por dõde para el estomago es tenida por menos vtil. La leche de las vacas, la de las borricas, y la de las ieguas,* relaxan mas efficazmẽte el vientre, y conturbanle. La leche de qualquier animal que houiere pacido la escamonea, ò el eleboro, ò los mercuriales, ò la clematide, (de las quales yeruas diximos estar llenos los mõtes Iustinos) rebueluen y desbaratan el estomago y vientre. Las cabras que pacieren las hojas del eleboro blanco, quando primero salen de tierra, gomitã ellas mesmas, y engendrã vna leche, que rebuelue & perturba el estomago, dandole grande gana de reuesar. Toda leche cozida restriñe el vientre, & principalmente la que con algunos guijarros marinos, encẽdidos y echados dentro, houiere perdido la aquosidad. Esta tal communmente es vtil à todas las interiores llagas, y en especial à aquellas de la garganta, del pulmon, de las tripas, delos riñones, & finalmente, de la vexiga. Dase tambien fresca la leche, con miel cruda, & agua, & vn poquito de sal, contra las comezones & postillas del cuero, & contra todo vitio de humor. Bueluese menos ventosa la leche, en hauiendo alçado vn heruor. La que à fuerça de guijarros muy encendidos, hasta la meytad fuere consumida, es muy saludable a los fluxos del vientre, acõpañados de llaga ò exulceratiõ. Tiene toda suerte de leche mezclado cõsigo el suero: el qual apartado della, purga mas valerosamente. Damosle alos que queremos purgar blandamente, como a los melancolicos, a los q̃ padecen de la gota coral, a los sarnosos, a los leprosos, & alos q̃ se hinchen de postillas por todo el cuerpo.* Diuidese toda suerte de leche, coziẽdola en vna olla nueua de tierra, & meneandola con vn ramo verde de higuera, y en hauiẽdo alçado tres ò quatro heruores, añadiendola de oxymel tãtos cyatos, quantos fueren las heminas de leche: porq̃ ansi se aparta el suero de la cuajada. Empero para q̃ bullendo no rebosse la leche, conuiene con vna espongia bañada en agua fria, refrescar muy amenudo el borde de la olla, & çahundir en la mesma leche vn aguamanil de plata, lleno de agua muy fria. Danse a beuer del suero hasta cinco heminas, empero vna hemina por vez, & interponiendo entre vna & otra, cierto espacio de tiempo, en el qual los que beuen el suero, se tienen de passear. Es tambien vtil la leche fresca contra las mordicationes y encendimientos q̃ dexaron algunas medicinas mortiferas, como las Cantharidas, ò la Salamandra, ò la oruga del pino, ò la bupreste, ò el * arsenico, * ò el dorycnio, ò el aconito, ò finalmente el ephemero: contra las quales cosas especialmente es vtil la vacuna. Aprouecha mucho la leche gargarizada, a las llagas de la boca, y de las agallas. La leche de borrica, trayda en la boca, particularmente conforta los diẽtes, & las enzias. La ouejuna, o vacuna, o cabruna, cozida cõ encendidos guijarros, restriñe los fluxos del vientre, acõpañados de llagas, & semejantemẽte los puxos. Suelese echar en clyster por si sola, & mezclada con el çumo de ceuada mondada, y cozida, o de espelta: porq̃ ansi mitiga mucho las tripas exasperadas. Echase tambien dentro de la madre llagada. La leche de la muger, es dulcissima, & mantiene mas que otra ninguna. Mamada delas tetas, es muy vtil alos que padecen rosion de estomago, y a los ptisicos. Sirue tambien contra el veneno dela liebre marina beuido. Mezclada con poluo de encienso, se instila commodamente en los ojos de algun golpe sangrientos. Encorporada con meconio & ceroto, se aplica vtilmẽte contra la gota. Toda leche es dañosa a los enfermos del baço, & del higado: a los subjectos a gota coral: a los vaguedos de cabeça: à los que padecen de flaqueza de neruios: a los febricitantes: & alos que tienen dolor de cabeça. Saluo si alguna vez, no queremos darles el suero, para purgarlos, como arriba expusimos. Escriuen algunos, que la leche de la perra, parida del primer parto, haze caer los pelos, si se vntan con ella: y que beuida es remedio contra los venenos mortiferos, y expele la criatura muerta en el vientre.

*El Cod. antiguo tiene, ἀρσενικοῦ.

Del Queso. Cap. LXIIII.

EL Queso fresco, & comido sin sal, mantiene, es conueniente al estomago, distribuyese facilmente por todo el cuerpo, engendra carne, & ablanda el vientre mediocremente: empero ay vn queso mejor que otro, segun la leche de que se haze. El queso cozido en agua, & despues esprimido, y assado, restriñe el viẽtre: aplicado en forma de emplastro, sirue à las inflãmationes, & cardenales, que suelen sobreuenir a los ojos. El queso rezien salado, no da tanto mante-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 174 sur 655

mantenimiento,es proprio para desminuyr la carne,offende al estomago,& da pesadúbre al vientre,& à todos los interiores miembros. El mas viejo,es restrictiuo del vientre. El suero q̃ destila del queso,es excellentissimo mantenimiento de perros. El queso llamado Hippace, es queso cauallar:el qual aunque tiene vn olor hidiondo,toda via da mucho mantenimiẽto, y correſponde al vacuno. Algunos llamaron hippace al cuajo de los cauallos.

De la Manteca,y de su hollin. Cap. LXV.

HAzese la buena manteca,de la leche mas grassa de todas,qual es la ouejuna. Hazese tambien de leche de cabras,meneada en vnos vasos,hasta q̃ se aparte lo grasso della. Tiene molificatiua y oleosa facultad la manteca:por donde si se beue copiosamente, relaxa el vientre:& a falta de azeyte es vtil contra los venenos mortiferos. Mezclada con miel, y aplicada, ayuda a salir los dientes presto a los niños,& tiempla la comezó que les causan en las enzias, quando salen: & finalmente mitigales las llagas que en la boca se les engendran. Aplicada por de fuera en forma de vnction,dispone el cuerpo para recebir mejor el mantenimiento,y preseruale de aquellas postillas blancas,que suelen por todo el cuero engendrarse. La manteca fresca,& libre de mal olor,es efficaz remedio para la madre inflãmada,y endurecida:echase en los clysteres contra la dysenteria,* y contra las llagas del intestino llamado colo:* mezclase con las medicinas que maduran los apostemas: y principalmente aprouecha en las heridas de los neruios, de los paniculos del celebro,& del cuello de la vexiga. De mas desto,mundifica & hinche las llagas,engendra carne,& aplicada en manera de emplastro, socorre a los mordidos del Aspide. Mezclase la manteca fresca,en lugar de azeyte,con las viandas: & en las frituras de sarten,suple la falta de enxundia. La manera de coger su hollin,es aquesta. Metida la manteca en vna lampara nueua,la encenderas,& despues de encendida, la cubriras cõ vn vaso de tierra,el qual por la parte alta tenga vn respiradero angosto, à manera de embudo,& por la debaxo,sus ventanillas,como los hornos:& dexaras la ansi arder,echando siẽpre otra manteca de nueuo, quando vieres que la primera es gastada, hasta que se aya juntado aquella quantidad de hollin,que desseas: la qual despues cogida con vna pluma, se guardara para el vso. Es vtil aqueste hollin,en las medicinas para los ojos:porque tiene facultad desseccatiua y estiptica,con la qual reprime los fluxos de humores,y encora las llagas.

NOMBRES

De la leche.Gr.γάλα.L.Lac.Ar.Lebẽ.Cas.Leche.C.Lliet.P.Leite.It.Latte.F.Laict.T.Melch. Del Suero.Gr.Ὀρός. L.Serum lactis.Cas.Suero de leche.Cat.Sorigot.P.Soro de leite.It.Aqua de latte. F.Du clair laict. T.Kaesz vvasser. De la quajada.Gr.Σχιστὸν γάλα.L.Lac scisile.Cast.Leche pĩsa, y cuajada.C.Coallada.P.Leite coalhado.Del Queso. Gr.τυρός.La.Caseus.Cast.Queso.P.Quejo.C.Formage.It.Formagio,y caso.F.Fromage.Tud.Kaesz.De la Manteca.Gr.Βούτυρον.La.Butyrum.Ar.Zebd.Cast.Manteca.Cat.Mantega.P.Manteiga.It.Butiro.Fr.Beurre. Tud.Butter.

ANNOTATION.

La Leche no es otra cosa,sino una benigna superfluidad de sangre,que la naturaleza embiò àlas tetas delas mugeres,y à las ubres de las hembras quadrupedes,para q̃ alli se alterasse, & tomãdo otra nueua color y forma,siruiesse de mantenimiento à las tiernas criaturas,quando saliessen a luz: y ansi uemos que en naciendo el animalejo, aunque ciego,y sin disciplina alguna,la primera cosa que haze,guiado de su propria natura & inclination,es asirse al peçon de la madre. Tiene gran parentesco y affinidad la leche de la muger, con el menstruo,à causa de ciertas uenas,que de la madre se estienden hasta las tetas:por las quales aquella sangre que se cõsumia en sustentar la criatura en el uientre,luego despues del parto,se sube toda à los pechos, & alli se trãsmuda en blanco y dulce liquor,para mantener la nascida. De aqui procede que las mugeres que crian, no les uiene,ò muy mal,su costumbre,y si les acude copiosamente,se les seca la leche. Dio la naturaleza tantas tetas à cada animal,quantas la parecio que bastauã,para mantener las criaturas que en luz echasse: aũque las dos q̃ dio à la muger,no bastan ya en nuestros dias,para sustentar una sanguijuela que pare: antes cumple buscar quatro cientas amas,& sin ellas hazer mil puches & polcadas,para la empapuxar: tan insatiable animal es el hõbre. Es sin comparation muy mejor,y harto mas natural à cada criatura,la leche de su propria madre,que la peregrina y estrañ̃a. Por donde me parece digna de grande reprehension la muger, q̃ hauiendo mãtenido por espacio de nueue meses dentro de sus entrañas,y con su propria sangre,un pedaço de carne poco menos q̃ muerta, quando despues la uee delante de si ya biua,y tornado hombre,solo porque no se le estraguen los pechos, la entrega sin ninguna piedad,à una uillana çafia,y à las uezes à una esclaua,que con diuerso mantenimiento,la mude su natural cõplexion,y la de à mamar juntamente con la rustica leche,agrestes y saluages costũbres. Y ansi acõtece que en pago de una tan grã crueldad(mirad como castiga Dios à las perras)se les cuaje à las tales madres toda la leche en las tetas,y causandoles accidẽtes grauissimos,las constriñan dar à sabuessos y alanos, aquellos mesmos peçones,que negaron à sus proprias criaturas. Ni para el justo castigo en esto,sisto que por la mayor parte uienen à tales terminos,que apostemandoseles las tetas, con crueles nauajonazos cumple cortarselas à pedaços, ya corruptas,y encanceradas:para que las que tal hazen,tal paguen. Las quales querria me dixessen

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 175 sur 655

à que propoſito les abrio Dios aquellas dos fuētes de leche en los pechos, ſino para q̄ mātuuieſſen à ſus criaturas rezien naſcidas, con ſubſtantia ſemejante à la de ſu naſcimiento, pues de una meſma coſa biuimos, & ſomos cō ſtituydos. Anſi que no deuemos marauillarnos, ſi los hijos no reſponden ſiempre à ſus padres: pues muchas ue-

النسا — Leche Humana.

الماعز — Leche Cabruna.

الاتن — Leche de borrica.

لبن

الشاتو — Leche oueiuna.

البقر — Leche yacuna.

Leche. Bufalina.

الابل — Leche Camelina.

zes la education introduze otra nueua natura. Es la leche humana muy mas delicada que todas, y mas familiar al hōbre, ſi la muger que cria ſe mantiene de buenas y ſaludables uiandas: las quales ſiendo uitioſas, y corruptibles, engendran una leche perniciosa y abominable. Tras la leche de la muger, tiene el ſegundo grado en bōdad la cabruna: dado que ſegun auiſa Galeno, ſuele ſer peligroſa, quando ſe beue ſin miel, à cauſa que en el eſtomago facilmente ſe cuaja. Cōpite la de la borrica con eſta, y aun en parte la haze muy gran uentaja: porque deciende mas facilmente, por razon del mucho ſuero que tiene, y es ſolutiua del uientre, en el qual por maraui lla ſe quaja. Por donde ſola ella es util à los que tienen todo el cuerpo muy ſeco, & aliende deſto, crian piedras en los riñones: como lo teſtifica Galeno en el vj. cap. de ſanitate tuēda. La leche de la oueja es mas graſſa, y tiene mucho queſo, y menos ſuero, que las arriba dichas: de do conſta, que ſe detiene mas en el uientre. La nacuna & la Bufalina, ſon mas graſſas, y mas gruеſſas que todas. En dulçor deſpues de la humana, no ay ninguna que ſe iguale à la del camello. No ſe cuaja la leche de ningun animal, que tiene dientes en entrambas maxillas. Poſſee toda eſpecie de leche (ſegun ſe puede colegir de lo dicho) tres ſubſtantias diuerſas: conuiene à ſaber, el ſuero, la manteca, y el queſo. El ſuero tiene uirtud de mundificar, abrir las opilationes, y relaxar el uientre. La manteca naturalmente ablanda, mantiene, & hinche las profundas llagas de carne: las quales el queſo enxuga, deſſeca, ſuelda, y encora. Siendo pues eſto anſi, no ay medicina tan à propoſito para ſanar los ptiſicos, como es la leche: la qual con la parte ſeroſa, mundificara la llaga que tienen en los pulmones: de do uienen à conſtmirſe: con la manteca ſa y graſſa, la henchira de carne, deſpues que fuere bien limpia, mitigando juntamente la toſſe, que ſue le impedir la cura de ſemejantes llagas: & finalmente con la tercera, la qual era el queſo, la ſoldara, y la hara uenir cuero. De ſuerte que por todos eſtos reſpectos, deuemos dar la leche à los ptiſicos, & principalmente la humana, buſcandoles alguna muger hermoſa, moça, blanca, limpia, ſana, regozijada, y gratioſa, que les meta el peçon en la boca: y anſi con ſu dulce conuerſation, como con ſu leche ſabroſa, los rehega y reſtaure. Empero porque ay algunos q̄ tienen aſco y uerguença, de mamar la leche de la muger, como niños, ſera muy biē q̄ eſtos tales, mamen la de una borrica, como aſnos: la qual por ſer muy ſubtil, ſanara mas preſto las tales llagas de los pulmones, aunque no dara tanta ſubſtantia al cuerpo. A falta de aqueſtas dos eſpecies de leche, uſaremos de la cabruna, mezclandola açucar, ò miel, porque no ſe cuaje, ò corrompa. Es util tambien la leche à los hecticos, y à todos los hombres magros, & de complexion ſeca y caliente, con tal que no tengan humores corruptos en el eſtomago. No ſe deue jamas conceder la leche en las fiebres que llaman putridas, ni à do bomre dolor de cabeça: y anſi meſmo la deuemos prohibir en todas las enfermedades frias & humidas, como ſon perleſias, catarros, eſpaſmos, hydropeſias, & opilationes. Es muy contraria la leche à los dientes, & à las enzias, pueſto que de la Aſinina dize lo contrario Dioſcorides: y anſi uemos que en Flandres, y en Alemania, por el ordinario uſo della, cōmunmente tienen todos ruyn dentadura. Por donde ſi alguna uez ſe adminiſtrare ſu gargariſmo, contra las inflammadas llagas de la boca, & de la garganta, à las quales ſuele ſer util, haremos q̄ deſpues de hauer gargarizado con ella un rato, ſe enxaguen con el cozimiento de ceuada y llanten. Para que la leche aproueche, conuiene beuerla en acabandoſe de ordeñar, y en ayunas: porque ſi es algo azeda, ò ſe mezcla con algunas otras uiandas, facilmente ſe corrompe en el uientre. Deſpues de beuida la leche, no es meneſter dormir, ſino hazer mediocre exercitio, para que lentamente por las uenas ſe diſtribuya. El interualo que Dioſcorides quiere, que aya entre hemina y hemina (por la qual medida tiene de entēderſe una copa) de la diſcretiō y juyzio del medico pende: el qual no dara la potiō ſegunda, haſta que la primera ſuere muy biē digeſta, y ſus ſuperfluidades naziadas. Refreſca y humedece la leche tomada como conuiene, ablanda el peecho, engorda, engendra buena color, deſpierta la uirtud genital, augmenta la eſperma, digereſe facilmente, nunca ſe haze en el eſtomago amarga, relaxa el uientre, tiempla el ardor dela orina, & lo que primero ſe hauia de dezir, ſocorre alos que beuieron algun corroſiuo ueneno. Echada con una xeringa en la uerga, refreſca y mundifica las malignas llagas del caño. La leche de la muger, inſtilada en los ojos apoſtemados, ò echada cō ſumo de hinojo, les mitiga el dolor, y tiēpla ſu encendimiēto. Conoceſe la bōdad de la leche en la color, en el olor, en el ſabor, y en la cōſiſtentia, ò ſubſtantia. Porq̄ la perfectiſſima leche tiene de ſer muy blāca, muy clara, y muy trāſparēte: anſi como ſu ſabor, dulce. La ſubſtantia conuiene que ſea mediocre, quiero dezir, ni muy gruеſſa, ni muy aguda & ſubtil: ſino tal, que echada una gota della ſobre la uña del dedo pulgar, quede cōſtante en ſi, y no ſe derrame. La opiniō de Ariſtoteles, quanto a la color de la leche, no ſe tiene por ſana: porque dize que la leche de color cardeno, es mas apta para criar, que la blanca. Dize aliende deſto, (en lo qual ſe allega à razon) que la leche mas ſubtil, & mas clara, es mas ſaludable à los niños, empero que los mantiene menos que la llena de queſo. Hablando de los prouechos que trahe conſigo la leche, añade nueſtro Dioſcorides, que es util contra las mordicationes, y encendimiētos que dexaron las medicinas mortiferas: y haziendo conſiguientemente mention de algunas muy corroſiuas,

cuenta

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 176 sur 655

cuenta el hyoſcyamo entre ellas,que es el ueleño:la qual yerua no ſolamente no engendra mordication alguna, ò encendimiento,empero es ſingular remedio contra ſemejantes indiſpoſitiones: porque con ſu muy exceſſiua frialdad,quita el ſentido à las partes,& las haze que no ſientan ſus proprios daños. De ſuerte que todos los textos,anſi manuſcriptos,como eſtampados,ſon en aquel lugar ſementidos, ſaluo un antiquiſſimo, en el qual ſe halla no ὁσκυάμου,ſino ἀργινίκου,que quiere dezir Oropimente.

La Manteca aplicada,tiene uirtud de madurar y de reſoluer los apoſtemas & las durezas mediocres: porque las grandes & pertinaces,quieren mas efficaz remedio. Mezclada con miel,ò açucar,y dada à comer poco à poco,es muy lenitiua del pecho,mitiga la toſſe,haze arrancar ſin trabajo,daſe cõmodiſſimamẽte en la fin del dolor de coſtado,y mezclaſe en los unguentos que ablandan las aſperezas,& mitigan todo dolor. Tambien eſtan depranados todos los textos Latinos y Griegos,en aquel lugar del capitulo proprio de la manteca, à do tienen, * y contra las llagas del inteſtino llamado Colo * en lugar de lo qual,ſe ha de ſubſtituir,*contra las llagas del miembro uiril *,como lo halle en un exemplar antiquiſſimo, el qual tiene, καὶ πρὸς πόλου ἕλκωσιν. Allegaſe tambien à nueſtra lection la experientia,y razon. Porque las llagas del inteſtino llamado Colo,ſiendo humidas en extremo,tienen neceſſidad de remedio mas deſſecatiuo & mas fuerte:uiſto que la manteca es medicina muy delicada,y à do ay putrefaction,la acrecienta. Manteca.

Las natas(llamaſe anſi aquella flor que nada encima de toda la leche,de donde le uino el nõbre)comidas freſcas cõ açucar,y ſobriamẽte,antes de las otras uiandas,ſe cõuierten en loable mantenimiento. Empero comidas en quãtidad,ò en fin del paſto,relaxan todo el eſtomago,ponẽ muy grãde haſtio,corrompenſe,y nadan ſobre el manjar. Llamaron à las natas algunos Melcem,el qual nombre ſignifica la leche en Tudeſco. Natas. Melce.

Hazeſe de la leche una ſuerte de eſpuma,la qual en Griego ſe llama Aphrogala, uianda cierto para entretener,mas que para hartar los hambrientos. Comeſe con ſuplicationes, da ninguna,ò muy poca ſubſtantia al cuerpo,empero tiene eſte bien,que le hinche de infinitas uentoſidades. Eſpuma de leche. Aphrogala.

Todo genero de queſo es daño ſo à la ſalud humana. Tieneſe por menos nociuo el freſco, porque no offende tanto al eſtomago,& digereſe harto mas facilmente. El añejo que pica la lengua,dado que es grato al guſto,es el que acarrea mas daños: porque da grandiſſima ſed,digereſe con grande difficultad, inflamma la ſangre,reſtriñe el uientre,engendra humores grueſſos & melancolicos,y es materia de las arenas y piedras,que ſe crian en los riñones,y en la uexiga. Hazeſe todo queſo con la uejez mas agudo y mordaz. La cuajada,no es otra coſa ſino leche libre de ſuero:de ſuerte que contiene en ſi la manteca juntamente y el queſo: por donde no es tan daño ſa al eſtomago,como el queſo por ſi:refreſca el higado & los riñones,mitiga la ſed,reſtriñe los fluxos colericos,& digereſe facilmente,cayendo en limpios,& robuſtos eſtomagos. Queſo. Cuajada.

El ſuero,el qual es toda la aquoſidad de la leche,es notablemente abſterſiuo,clarifica la ſangre, abre las opilationes de higado y baço,ſana las fiebres antiguas,refrena la colera,extirpa todas las infectiones del cuero,purga el humor melãcolico,y(aun q̃ Meſue dize que es caliẽte en el grado primero) es refrecatiuo delos riñones, y tiẽpla el ardor de la orina. Tieneſe por mejor el que ſe haze de leche de cabra. La manera q̃ yo tẽgo en adminiſtrar el ſuero es aqueſta. Tomo diez onças de ſuero de cabras freſquiſſimo,y deſpues de muy bien clarificado al fuego,meto en infuſion dentro del,media onça de ſena de Alexandria,para hazerle mas laxatiuo,y anſi le dexo toda la noche al ſereno. A la mañana le hago alçar dos hernores,y deſpues de muy bien colado, le doy à beuer con una onça de miel roſada,ò açucar. Si aq̃l à quien le adminiſtro, tiene algun ramo de mal frances, añado en la dicha infuſion dos dramas de la corteza del leño Indico. Queriendo abrir algunas opilationes,pongo un poco de la rayz de las alcaparras,& de la corteza del Tamariſco. Quando quiero purgar ſimplemẽte, mezclo cõ el ſuero puriſſimo,dos onças del xarabe de nueue infuſiones hechas con roſas Alexandrinas. En Roma eſtan ya todos los lecheros inſtructos,de darle durante la prima uera,mezclado con çumo de palomilla:& anſi acuden à caſa dellos,para beuerle cada mañana,à uanderas deſplegadas infinitos ſanos y enfermos. Suero.

El tiempo apto para tomar el ſuero,es deſde el principio de Abril, haſta mediado Iunio: porque durante aqueſta ſazon,las cabras tienen excellẽte paſtura, y andã llenas de leche muy dulce y muy oloroſa:anſi como en el eſtio,a cauſa que ſe ſecan las yeruas,engendran poca leche y colerica,dado que los lecheros uſan de una muy aſtuta maldad,para acreſentarſe la eſtones. Porque haziendo comer infinita ſal à las cabras,y cauſandolas anſi mucha ſed,las hartan deſpues de agua:la,qual por aquella atraction que ſe haze en el continuo ordeñar, ſe ua luego toda à las tetas,y ſe conuierte en una leche aquoſa & ſalada,cuyo ſuero no puede ſer ſino pernicioſo y peſtifero à la ſalud humana.

De las Lanas,y de la graſſa que tienen,llamada de los Griegos Oeſypo. Cap. LXVI.

LA excellẽtiſsima lana ſuzia es la blanda,y la que ſe treſquila del cuello,y de entre las piernas. Bañada en vinagre y azeyte,ò en vino,y pueſta,es vtil en el principio àlas freſcas heridas

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 177 sur 655



ridas y contuſiones,à los eſcozimientos del cuero,a los cardenales dexados de algunos golpes,y a las fracturas de hueſſos: porque embeue facilmente en ſi los liquores enlos quales ſe moja:y a cauſa del Oeſypo que tiene,es molificatiua.Sirue tambien al dolor de cabeça,y alas peſadúbres de eſtomagó,& de qualquiera otra parte del cuerpo,ſi mojada en vinagre,y azeyte roſado,ſe aplica.La lana quemada tiene virtud * de múdificar,de calétar,* de engẽdrar coſtras ſobre las llagas,de cõſumir la carne demaſiadamente crecida,y de enconar.Quemaſe deſpues de limpia y biẽ carmenada,en vna olla de barro cruda,como las otras coſas. Dela meſma manera tambien ſe queman los fluequezillos q̃ ſe hallan en las marinas purpuras. Algunos deſpues de carmenada con ſu ſuziedad la lana,y rociada con miel,la queman dela meſma arte.Otros atrauieſſan ciertas barrillas de hierro,algun tãto diſtantes vnas de otras, en vna olla de tierra,que tenga ancha la boca:ſobre las quales ponẽ muchas aſtillas de tea, y encima de ellas la lana muy carmenada,y bañada de tal ſuerte en azeyte,que no pueda deſtilar gota: y en eſta forma tornan à hazer los meſmos eſtrados,vna vez de aſtillas,& otra de lana, haſta que à la fin poniendo fuego à la tea,queman muy manſamente la lana,& cogẽ deſpues ſu ceniza:y ſi à caſo en el quemarſe las teas:deſtilò dellas alguna pez ò reſina,cogida juntamẽte la guardan.Lauaſe aqueſta ceniza,para las medicinas vtiles à los ojos,cõ agua en vn vaſo de tierra.Empero conuiene fregarla bien con las manos,y deſpues dexarla aſſentar, derramando en ſiendo aſſentada,aquella agua primera,y echando otra de nueuo:para tornar à fregar la ceniza.Lo qual ſe ha de hazer tantas vezes,haſta que pueſta ſobre la lengua, no mueſtre alguna mordacidad,antes ſea algun tanto eſtiptica.Llamaſe en Griego Oeſypos la ſuziedad dela lana,y preparaſe en eſta manera.Toman la lana ſuzia muy blanda,ſin hauer ſido curada con la rayz dela yerua lanaria,y lauan la con agua caliente, eſprimiendo della muy biẽ la ſuziedad: deſpues echan eſtas lauazas en vn vaſo muy ancho de boca, mezclando con ellas mas agua. Hecho eſto,alçadas muy a menudo con vna grande eſcudilla,las dexan caer de alto,ò las mean con algun palo muy reziamente,haſta que ſe leuante dellas vna muy alta y muy graſſa eſpuma:ſobre la qual deſpues echan vn rocio de agua marina, y abaxada con eſta induſtria la dicha eſpuma,recogen toda la graſſa que nada encima del agua, & reponen la en otro vaſo. Deſpues deſto,ſe torna à echar mas agua en el vaſo de las lauazas,y ſe procura otra eſpuma de nueuo,ſobre la qual ſe echò aquel meſmo rocio del agua marina,y ſe deſnata la graſſa,como primero:lo qual no ceſſa de hazerſe,haſta q̃ ſiendo ya cogida toda la ſuziedad, no ſe leuante mas eſpuma encima del agua.Cogido en eſta manera el Oeſypo, ſe tiene de ſouar cõ las manos,& limpiar de las ſuziedades,ſi a caſo tiene algunas mezcladas:& deſpues de bien deſgotada toda el agua primera,cumple echarle encima otra freſca,y traherle entre las manos,haſta q̃ no ſe ſienta mordaz al guſto,empero mueſtre alguna adſtriction,y ſea todo blanco,puro, & reſplandeſciente.Eſtonces ſe puede guardar en vna olla de barro.Empero todas eſtas coſas ſe tienen de hazer al ſol hiruiente. Algunos toman la graſſa del Oeſypo colada, & la ſouan en agua fria cõ las manos,aſi como las mugeres ſuelen lauarla cera: porq̃ en eſta forma el Oeſypo ſe torna mas blanco.Otros lauando la lana eſprimen della toda la ſuziedad,y la cuezen en vna caldera con agua,cogiendo ſiempre la graſſa que nada encima, la qual lauan cõ agua en

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 178 sur 655

la forma ya dicha, y deſpues de colada, y metida en vn vaſo de tierra q̃ tenga agua caliente, la cubren cõ vn pedaço de liẽço, & la dexã al ſol, haſta q̃ ſe haga harto gruella, y ſe torne blãca. Algunos de dos à dos dias vaziã el agua primera, y metẽ de refreſco otra. Tieneſe por el mejor Oeſypo, el q̃ ſe ſaca de las lanas no crudas cõ la yerua lanaria, el q̃ no tiene aſpereza ninguna, el que hiede à la lana ſuzia, y finalmente el q̃ ſouado con agua fria en algun hacin, luego ſe torna blanco, y no tiene en ſi coſa dura, ni apelmazada como el adulterado con cerote y gordura. El Oeſypo calienta, molifica, & hinche las llagas, principalmente aquellas del ſieſſo, & de las partes occultas de las mugeres, mezclado con meliloto y manteca. Aplicado a la madre con lana, prouoca el menſtruo, y el parto. Sana las llagas de los oydos, & de los genitales miembros, ſi ſe aplica con enxundia de ganſo. Es efficaz remedio contra la corroſion y ſarna de los dos lagrimales, contra los callos q̃ deforman las palpebras, & contra la pelambrera de cejas & de peſtañas. Quemaſe el Oeſypo en vn tieſto nueuo, haſta que tornandoſe ceniza, ſe deſpoje de toda la graſſa. Cogeſe tambien hollin del Oeſypo, en el modo arriba ya declarado: el qual ſe mezcla vtilmente en las medicinas para los ojos.

Del Oeſypo. Griego, Οἴσυπος. La. Oeſypus. Ar. Iufarahab. Bar. Hyſſopus humida. Caſt. Graſſa de lana ſuzia. Cat. Vngt de llana ſuzia. Por. Iſope humido.

NOMBRES

NO ſolamẽte nos cubre, y defiende de la inclementia del frio, la lana, empero tambien nos ſocorre cõtra muchas enfermedades, principalmente la ſuzia: la qual con aquella natural y benigna graſſa que tiene, ablãda, molifica, & reſuelue todo dolor: & con ſu raleza y eſponioſidad, facilmente recibe, y embeue en ſi toda fomentation, que queremos aplicar à qualquiera parte del cuerpo, & la conſerua fideliſſimamente. De la qual no ſe offreſce que dezir al preſente otra coſa, ſaluo ſi repetir no queremos todas aquellas coſas, que dixo della tan diffuſamente Dioſcorides. Llaman à la ſuziedad de la lana los Griegos & Latinos Oeſypo, de donde los medicos Barbaros, corrompiendo el uocablo, la uinieron à llamar Hyſſopo, añadiendo el ſobrenombre de Humida, para differentiarla de la yerua llamada Hyſſopo. Aunque tambien hallamos en Paulo Egineta, medico Griego, ὑσσωπος ὑγρὸς, que es, hyſſopo humido.

ANNOTATION.

Del Cuajo de algunos animales. Cap. LXVII.

BEuidos tres obolos del cuajo de la liebre* con vinagre, ò con vino, ſiruen contra las mordeduras de fieras emponçoñadas: contra los fluxos eſtomacales, dyſentericos, y mẽſtruales: contra la ſangre cuajada en el vientre, y contra la que ſuele arrãcarſe del pecho. Aplicado con manteca à la madre, en ceſſando la purgation,* y vn poco antes q̃ ſe junte la hembra cõ el varon, ayuda a hazer empreñar. Beuido mata la criatura en el vientre, & haze las mugeres eſteriles, ſi ſe beue deſpues del parto. El cuajo del cauallo llamado de algunos* Hippace, particularmente es vtil à los fluxos celiacos y dyſentericos. El del cabrito, del cordero, del ceruatillo, de la dama, de la cabra montes, llamada laticornia, porque tiene los cuernos anchos, del dorco, del cieruo, del vezerro, y del Bufalo, todos eſtos cuajos tienen ſemejante virtud, y beuidos con vino, ſon vtiles à los q̃ beuieron aconito: y tomados cõ vinagre, deſhazen la leche cuajada en el viẽtre. Empero particularmẽte el del ceruatillo, ſi deſpues de la purgation mugeril, ſe tiene tres dias dentro de la natura de la muger, quita la eſperança de concebir. El cuajo del vezerro marino, en ſu fuerça y virtud ſe parece al caſtoreo: y creeſe q̃ es vtil contra la gota coral, y contra la ſuffocation de la madre. Conoceſe ſi es de vezerro marino, en eſta manera. Echaras ſobre el cuajo de algun otro animal, y principalmẽte ſobre aquel del cordero, vn poco de agua, dexandole anſi en infuſion vn pequeño eſpacio de tiempo. Deſpues con aq̃lla meſma agua, remojaras el cuajo del vezerro marino: porque ſiendo verdadero & perfecto, luego ſe deſhara: y no lo ſiendo, ſe quedara como antes. Tomaſe el cuajo de los vezerros marinos, quando ſon tan pequeños, que aun no pueden nadar con la madre. En ſumma, todo cuajo junta y cuaja las coſas liquidas, y diſſuelue aquellas que eſtan cuajadas.

* El cod. antiguo tiene ...

* El cod. antiguo tiene Μιχρόττι πρὸ τῆς τοῦ ἐυσίας, συλλήψει ἐοικ...

* El cod. antiguo tiene ... q̃ quiere dezir Cauallar.

Griego, Πυτία. La. Coagulum. Caſt. Cuajo. Cat. Cuall. Por. Cualho.

NOMBRES

EL cuajo no es otra coſa, ſino aquella blanca ſubſtantia, que ſe halla en el eſtomaguillo de qualquier animale jo de teta, rezien nacido: con la qual deſpues de ſecada al humo, ſuelen cuajar la leche. Es toda ſuerte de cuajo, aguda y mordaz al guſto: por donde conſta que reſuelue y deſſeca.

ANNOTATION.

De la Graſſa. Cap. LXVIII.

LA graſſa freſca del anſarõ, ò dela gallina, y cõſeruada ſin ſal, es vtil à la madre indiſpueſta: anſi como capital enemiga ſuya, la ſalada, y la q̃ con la vejez ſe boluio aguda, y mordaz. Tomando pues la freſca de aqueſtas graſſas, & quitandola todas las pellejuelas, la meteras en vna olla de barro nueua, cuya capacidad ſea doblada, a la quantidad dela enxundia q̃ conſer-

Graſſas y vntos diuerſos

uar quieres:y dexãdola muy bien cubierta adõde la de vn ſol vehemente, colaras deſpues en vn otro vaſo,la groſſura q̃ della ſe derritiere,haſta que ſe conſuma toda la graſſa,& derretida la guardaras en lugar muy frio,para vſar della.Otros en lugar de ponerla al ſol,poné la olla ſobre agua caliente,ò ſobre braſa menuda & blanda.Curaſe tãbien la graſſa por eſta via.Limpia de ſus pellejuelas ſe maja,& deſpues echada en vna olla,& poluoreada con vn poco de ſal,ſe derrite:derretida ſe cuela por vn paño de lino,& ſe guarda.Esvtil aqueſta graſſa para las medicinas q̃ ſe hazen cõtra el canſancio.Curaſe la enxundia del puerco y del oſſo,en la manera ſiguiente.Tomada freſca y muy graſſa,qual es la q̃ eſta cerca de los riñones,& limpia de todas las pellejuelas,la meteras dentro de gran quantidad de agua llouediza,& fria en extremo:& alli la fouaras curioſamente,eſtrujandola,* y quaſi derritiendola entre las manos.Deſpues lauada muchas vezes con otras aguas,la meteras en vna olla de barro,cuya capacidad pueda en ſi recebir la enxundia q̃ quieres curar,& otra tanta:y echaras ſobre ella la quantidad de agua, q̃ baſte a ſobrepujarla.Hecho eſto,la põdras ſobre las lentas braſas, & la menearas a menudo cõ vna eſpatula:& ſubito q̃ derretida la vieres,la colaras por vn cedacillo,ſobre agua, & la dexaras enſriar.Empero luego en viẽdola fria,la eſprimiras de toda aquella agua, & la meteras de nueuo en otra olla de barro muy biẽ lauada, y cubierta otra vez de agua,la tornaras a derretir blandamẽte.Deſpues de derretida la apartaras del fuego, & la dexaras vn poco haſta q̃ las hezes deciendã:las quales ydas al hõdo, meteras delicadamẽte la graſſa en vn mortero de piedra,bañado cõ vna eſpongia:y en ſiẽdo alli elada, la apartaras de toda la ſuziedad q̃ ſe fue abaxo,& la derretiras la tercera vez,ſin mas agua:& derretida,la tornaras a echar en el meſmo mortero,de dõde ala fin la ſacaras purificada:& metida en vn vaſo de tierra,la guardaras muy bien cubierta,en algun lugar frio.El ſeuo del cabron,de la oueja,& del cieruo, ſe prepara en eſta manera.Tomado qualquiera ſeuo de aqueſtos,le lauaras,& limpiaras delas pellejuelas como auiſamos en el del puerco:& deſpues de biẽ limpio,le ſouaras, & abládaras,en vn mortero de piedra,echãdo poco a poco agua,haſta q̃ ni ſe eſprima coſa ſangrienta en ella,ni nade en cima alguna gordura,ſino que toda quede muy clara. Hauiendole anſi lauado,le meteras en vna olla de barro,echandole tanta agua encima,q̃ quede todo cubierto:y põdraſle ſobre moderada lúbre de braſa,meneandole de contino.Deſpues q̃ fuere todo bien derretido, echaraſle en vn bacin lleno de agua,para q̃ alli ſe reſfrie:y en hauiendoſe reſfriado,le ſacaras, & le derretiras otra vez en la meſma olla,empero lauada primero:& haras lo demas,ſegun eſta declarado.La tercera vez le derretiras en agua,& derretido, le colaras ſobre vn mortero de piedra bañado:& deſpues q̃ eſtuuiere bien frio,le ſacaras para guardarle,como diximos ſe auia de guardar el del puerco.El ſeuo de vaca,y en eſpecial el q̃ de los lomos ſe arranca, quitadas primero todas ſus camiſillas,ſe tiene de lauar cõ agua marina,& deſpues majarſe en vn mortero curioſamente,regandole ſiẽpre con la meſma agua del mar. Deſpues q̃ fuere todo deſhecho,ſe metera en vna olla de barro, & ſe le echara encima tanta agua marina, q̃ le ſobrepuje por lo menos,de vn palmo:con la qual ſe cozera,haſta q̃ pierda ſu proprio olor: el qual perdido,a cada Attica mina del ſeuo,ſe añadirã quatro dramas de cera Italiana, & deſpues ſe colara todo,y echada a mal la ſuziedad q̃ hizo aſsiẽto,ſe guardara en vna olla de barro nueua: & bien atapado ſe ſacara cada dia al ſol,para q̃ ſe haga blãco,y pierda toda hidiõdez. El ſeuo del toro ſe prepara en la forma ſiguiente.Tomaras la graſſa freſca q̃ ſe halla cerca de los riñones, & lauaraſla cõ agua del rio, & deſpues de hauerla quitado todas las pellejuelas, la derretiras en vna olla de barro nueua,echando vn poco de ſal.Hecho eſto,colaraſla ſobre agua clara:y en començãdoſe a elar,la ſouaras con las manos muy reziamẽte,y la lauaras,mudãdo muchas vezes el agua,haſta q̃ quede bien limpia.Eſtõces tornada a la olla,la cozeras con igual quantidad de vino oloroſo,y dos heruores alçados,la quitaras del fuego, y la dexaras en el meſmo vaſo toda la noche.El dia ſiguiente,ſi la ſintieres algun mal olor,la ſacaras de alli, & la meteras en otra olla nueua,cubriendo la tãbien de vino odorifero, y haras las coſas arriba dichas, haſta que ſe deſpoje de toda hidiondez.Sueleſe derretir ſin ſal,para aquellas diſpoſitiones,a las quales el vſo de la ſal es contrario.Empero la que anſi ſe prepara,no ſe torna muy blanca. De la meſma manera ſe adoba el vnto del leon,& de la panthera. Aromatizaſe el ſeuo del ve[illegible]ſſo,del toro,& del cieruo,& tãbien la medula de aqueſte,en la manera ſiguiente. Aquel q̃ ſe tiene de aromatizar,deſpues de lauado y limpio de todas las pellejuelas, ſe cueze cõ vino muy oloroſo,q̃ no tenga mezcla de agua marina,y cozido,ſe dexa toda la noche. A la mañana ſiguiẽte ſe derrite otra vez cõ igual quãtidad de ſemejãte vino:y derretido ſe cuela curioſamente.

* El cod. antiguo tiene, κὴ ἀνοπλάτου βαρ. ξηράνας κατ.

ſamente. Acabado eſto, à nueue heminas del ſeuo anſi preparado, ſe añaden ſiete dramas del junco oloroſo de Arabia: y queriédole hazer mucho mas odorifero, ſe añadiran de la flor del meſmo junco, de la palma, de la caſsia, y del calamo aromatico, de cada coſa otras tantas dramas: del aſpalato, y del xylobalſamo, de cada vno, vna drama: del cinnamomo, del cardamomo, y del nardo, de cada coſa vna onça. Muelenſe todas aqueſtas coſas perfectamente: y mezcladas con el dicho vnto, ſe cubren de vino odorifero, y en vn vaſo bien atapado, ſe ponen ſobre la braſa, haſta que den tres heruores: los quales alçados, ſe apartá luego del fuego, y en el meſmo vaſo ſe dexan toda la noche. A la mañana ſiguiente ſe derrama aquel vino, y ſe mete otro de la natura meſma: y deſpues de hauerlo alçado todo junto otros tres heruores, ſe dexa repoſar otra noche. El otro dia en amaneciendo, ſe coge el vnto, y derramádoſe el vino, en el meſmo vaſo, limpio de todas las hezes, y bié lauado, ſe derrite otra vez, y colado ſe guarda, para vſar del. Aromatizaſe tábien toda graſſa curada, en la meſma manera. Empero para que reciba mejor los olores de las aromaticas medicinas, conuiene primero eſpeſſarla en la forma ſiguiente. Tomadà la graſſa q̃ tu quiſieres, la cozerás con vino, mezclando juntaméte con ella los ramillos del arrayhan, y algun tanto del ſerpol, del cypero, y del aſpalato perfectamente puluerizado (aun que algunos ſe contétan con vna de aquellas coſas) y en hauiendo alçado los tres heruores, la quitaras blandamente del fuego, y colada la aromatizaras, como arriba eſta declarado. Eſpeſſaſe tambien qualquier vnto en eſta manera. Majado el vnto que tu quiſieres (el qual conuiene que ſea freſco, y ſin ſangre, y tenga todas las otras partes, que muchas vezes hauemos dicho) le meteras en vna olla nueua, echandole encima tan gran quantidad de vino añejo, blanco, y muy oloroſo, que le ſobrepuje de medio pie: y le cozeras à fuego ligero, haſta que pierda ſu natural olor, y cobre el del vino. Acabado eſto, apartaràs el vaſo del fuego, y en ſiendo reſfriado, meteras en vna olla dos minas de vnto, con dos ſextarios del meſmo vino, y quatro minas de la ſimiente del loto molida: mas has de entender de aquel loto, de cuya madera ſe ſuelen hazer las flautas. En hauiendo hecho eſto, lo cozeras à moderado fuego, meneandolo à la continua: y en no ſitiendoſe mas el olor del vnto, lo colaras, y dexaras reſfriar. Toma deſpues del aſpalato bien molido, vna mina: y quatro minas de la flor maiorana, las quales coſas dexaras en infuſió toda vna noche, dentro de vino añejo: y à la mañana ſiguiente, mezcladas con el vnto, las echaras en vna olla capaz de tres congios, y añadiendo medio congio de vino, las haras bullir, haſta que la graſſa reciba en ſi el olor y la fuerça dellas: la qual quitaras eſtonces del fuego, y deſpues de colada, *la dexaras elar, y la guardaras en elandoſe. Si la quieres hazer mucho mas oloroſa, mezcla con ella ocho dramas de myrra muy graſſa, y deſtemplada con antiquiſsimo vino. La enxundia de la gallina y del ganſo, ſe aromatizan en eſta forma. Tomaras dos ſextarios de qualquiera dellas muy bien curada, y metiendolos en vna olla de barro, añadiras ſobre ellos, del aſpalato, del xylobalſamo, de la palma llamada elate, y del calamo aromatico bien molido, de cada coſa onça y media: y con vn cyato de vino Lesbio y añejo, lo pondras todo junto ſobre las braſas: y alçados tres heruores, lo apartaras, y lo dexaras reſfriar en el meſmo vaſo, vn dia y vna noche. El dia ſiguiente lo derretiras otra vez: y colaras por vn paño de lino limpio, ſobre vn vaſo limpio la enxundia: la qual cogeras con vna eſcudilla, luego que fuere elada, y metida en vn vaſo de tierra nueuo, y bien atapada, la guardaras en lugar muy frio. Todas eſtas coſas ſe tienen de hazer en inuierno, porque en el eſtio, las coſas graſſas no ſe congelan. Algunos, para que ſe cuajen mejor, mezclan vn poco de cera Italiana. De la meſma manera ſe aromatiza el vnto del puerco, y del oſſo, y de los otros ſus ſemejantes. Daſe al vnto el olor de la maiorana, en la forma ſiguiente. Tomaras vna mina de vnto muy bien curado, y principalmente de aquel del toro: con el qual mezclaras mina y media de maiorana florida, y diligentemente majada: y ſouandolo todo junto con vino copioſo, formaras vnas paſtillas dello: las quales dexaras en vn vaſo muy bien cubiertas toda la noche. El dia ſiguiéte las echaras en vna olla de tierra, y añadiendoles agua, las cozeras à delicado fuego: y en hauiédo perdido ſu olor natural el vnto, le colaras, y muy bien cubierto le dexaras toda la noche. La mañana ſiguiente ſacaras todo aquel vnto, hecho vna torta: y deſechando la ſuziedad que hauia hecho aſsiento, mezclaras con el, la ſegunda vez, otra mina y media de maiorana majada como diximos, y en la meſma forma haras de la tal mezcla paſtillas, no oluidando nada de lo amoneſtado: las quales vtilmente derretidas, y deſpues de coladas, y limpias de toda la hez, las guardaras en vn lugar frio. Queriendo conſeruar ſin q̃ ſe corrópa la enxundia del anſaron, la de la gallina, y *la del bezerro, aun q̃ no ſea curada,

*El Cod. antig. tiene. ἐν διαίτῃ πάλιν.

*El Cod. antig. tiene. ἐγχύσεως, q̃ es, de la bi- uora.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 181 sur 655

curada,tomaras qual quiſieres dellas,muy freſca,y deſpues de lauada,*la ſacudiras* en vn cri
uo à la ſombra: y en ſiendo bien eſcorrida el agua, embuelta en vn paño de lienço limpio la
eſprimiras con las manos valientemente,y enhilada la colgaras en lugar ſombrio. Deſpues de
eſto,paſſados algunos dias,la embolueras en algun papel nueuo, y la guardaras en freſco lu-
gar. Conſeruáſe tambien en miel,ſin ſe corromper,las enxundias.

Toda ſuerte de graſſa tiene fuerça de calentar,y de ablandar, y de abrir los poros:aun que
la del toro,la de la vaca,y la del vezerro,ſon algun tanto eſtipticas. Pareceſe à eſtas en ſu vir-
tud la leonina:la qual(ſegun dizen)es remedio contra toda traycion,y aſſechança.Huyen las
ſerpientes de los hombres vntados con la graſſa del elephante,y del cieruo. El ſeuo de la ci-
ra es mas conſtrictiuo que aqueſtos:y anſi ſe da cozido con harina,con çumaque,y con que
ſo,contra la dyſenteria.Echaſe tambien en clyſter con el çumo de la ceuada mondada, y co-
zida. El caldo del ſeuo de cabra ſe da vtilmẽte à ſoruer à los ptificos,y à los que beuieron can
tharidas. El ſeuo del cabron es el mas reſolutiuo de todos:por donde mezclado con cagarru-
tas de cabras,y con açafran,y aplicado,es vtil à la podagra. A eſte correſponde en virtud el de
la oueja. El vnto de puerco ſuele ſer à propoſito en las enfermedades del ſieſſo,y de la natura
de la muger:y en las quemaduras del fuego. El qual ſiendo muy añejo, y ſalado, calienta y
ablanda. Lauado con vino,y encorporado cõ cal,ò ceniza,es vtil al dolor de coſtado,à las hin
chazones,a las inflãmationes,y finalmẽte à las fiſtolas. Dizeſe q̃ el del aſno,reſtituye ſu natu-
ral color à las cicatrizes. La enxũdia del anſarõ y de la gallina, cõuienen à las indiſpoſitiones
delas mugeres,y à los labrios hẽdidos. De mas deſto,dã claro luſtre al roſtro,y ſon vtiles à los
dolores de los oydos. El vnto del oſſo,reſtituye los cabellos adõde faltan,y ſirue à los ſauaño
nes. El de la raposa,es vtil al dolor del oydo. La enxundia de los peces de rio,derretida al Sol,
y mezclada con miel,clarifica la viſta de los ojos que ſe vntaren con ella. La de la biuora,con
tra la viſta flaca,y contra las cataratas es efficaz remedio, mezclandoſe con el liquor del Ce-
dro,con la miel Attica,y con igual quãtidad de azeyte muy viejo. Empero ſola por ſi, ſien-
do freſca, ſi ſe inſtila en el lugar de los pelos que ſe arrancaron de los ſobacos, haze que no
renazcan.

ANNOTATION. Seũo.

Graſſa. Enxundia.

Vn que ſe confunden cada hora todos eſtos uocablos, Seuo, Graſſa, y Enxundia, toda uia los que ſe pican de entender muy bien las propriedades de nueſtra lengua Eſpañola, quieren que por el ſeuo ſe entienda ſolamente aquella dura y ſolida ſuerte de graſſa, que ſe arranca de los lomos de algunos animales ſecos y muy terreſtres, como de la uaca, del cabron, y del bufalo: la qual ha meneſter grandiſſimo calor para ſe derretir, y luego en quitandola del fuego, ſe cuaja. Empero quando ſimplemente ſe eſcriue, ò pronuncia, Graſſa, dizen que ſe ha de entender aquella humidiſſima y muy blanda gordura, que quaſi nunca ſe yela: como es la del redaño, y la que ſe halla entre el cuero y la carne de qualquier animal. Por la enxũdia quierẽ que conoſcamos la graſſa de todas las aues, y con ella la q̃ ſe halla en el puerco: la qual tãbien ſe llama unto, anſi como toda ſuerte de enxũdia: aun que aqueſtas curioſidades acerca de los uocablos, hazen muy poco al caſo, con tal que ſe entiendan las coſas. Toda ſuerte de graſſa nos calienta, humedece, y ablanda, puſto que una mas, y otra menos. El unto del puerco humedece y ablanda mas que otro ninguno, empero ſu calor es muy tibio: por donde no tiene grande efficacia, ſino en cuerpos blandos, y delicados. El del leon es mas caliente, mas ſeco, mas agudo, y mas reſolutiuo, que todos los otros: y anſi es remedio muy ſingular contra todo apoſtema uiejo, duro, y encallecido: y contra qualquiera indiſpoſition fria de las junturas, y de los neruios. El del toro conſiſte igualmente en medio de entrambos. Por que quanto es mas caliente y mas ſeco que aquel del puerco, tanto es en eſtas qualidades ſobrepujado del leonino. El del cabron es algo menos caliente y ſeco que aquel del toro, en las quales qualidades dexa muy à tras al del puerco. El de la cabra es harto reſolutiuo, empero tanto menos que el del cabron, quãto es menos caliente y ſeca la hembra que el macho: y aun que Dioſcorides le atribuye uirtud eſtiptica, toda uia no tiene en ſi eſtipticidad: y anſi ſoſpecha Galeno, que quãdo le llamò eſtiptico, entendio reſolutiuo, y de ſubtiles partes, como hombre no muy exercitado en las propriedades de los Atticos nombres. Es tan penetratiua, y tiene tanta uirtud, la enxundia del jaualin, que aplicada à la rodilla, embia luego ſu ſabor à la boca. La enxundia del ganſo es muy reſolutiua, y para deshazer callos muy efficaz. El unto del texon compite con el del toro, y es muy prouado para molificar las durezas de neruios. Criaſe mas graſſa en las hembras, que no en los machos: y en los cuerpos frios y humidos, que en los contrarios: y anſi en las regiones frias, que en las calientes. Es pues la graſſa de los machos mas caliente, mas ſeca, y mas aguda, que la de las hembras, y de los caſtrados: conocido que aqueſtos, ſe parecen à las hembras de ſu linage en la complexion. De mas deſto, la de los montanos, y agreſtes, y la de los que eſtan en el uigor de la edad, tienen mayor uirtud de calentar, reſoluer, y deſſecar, que la de los

de los animales domesticos, y que la de los pequeñicos. Toda grassa miẽtras mas se haze uieja, mas caliente, mas dessecatiua, y mas aguda se torna. Sacase al hombre alguna uez la grassa del uientre, y queda muy mas ligero. La grassa comida, relaxa el estomago, empalaga, pone hastio, nada sobre las otras uiandas, harta antes que se coma lo necessario, prouoca uomito, y fluxos de uientre, y conuiertese en malos humores: empero es muy util à los que tienen hambre canina. Haze se la pomada odorifera en esta manera. Toma dos libras de seuo de cabrito, y media de unto de puerco, todo muy fresco, y limpio de sus pellejuelas: lo qual despues de muy bien lauado con uino blanco, y fuertemente esprimido, se tiene de echar todo junto à cozer en una olla uedriada, muy bien cubierta, con tanta agua rosada, que sobrepuje quatro dedos al seuo: añadiendo media onça de clauos de especias, una quarta de nuez moscada, una ochaua de la rayz de la Iris, y media dozena de muy olorosas camuesas, cortadas en pedacicos. Haraslo pues todo bullir à tẽplado fuego, meneandolo muy amenudo, hasta que toda el agua se gaste. Hecho esto, colaras la grassa por un paño de lienço ralo, en una olla bien limpia, y bañada con agua rosada: y subito que sera elada, la tornaras à derretir en la mesma olla uedriada, con quatro onças de cera blanca, y seys de azeyte de almendras dulces, y derretida la colaras sobre un bacin bañado con agua rosada, en el qual, en elandose, la lauaras y souaras un gran rato cõ agua de azahar, ò almizclada: y lauada la guardaras para adobar guantes, para ablandar las manos, y para quitar las asperezas de los labrios, y de qualquiera otra parte del cuerpo.

Pomada olorosa.

De la Medula, ò tuetano de los huessos. Cap. LXIX.

LA mejor de todas las medulas, es la del cieruo: despues desta la del vezerro, tras la qual viene la del toro: y tras esta la de la cabra, y la de la oueja. Cuajãse bien los tuetanos en la fin del estio, quando entra el otoño. Porque en las otras sazones, se suele dẽtro de los huessos hallar vna cierta sanguaza, à manera de carne desmenuzable. Es difficil de conocer de qual animal sea cada medula, si sacandolas por si mesmo de los huessos cada vno, no las vee, y las guarda. Todas las medulas ablandan, calientan, abren los poros, & hinchen de carne las llagas. Huyen las serpientes, de los que fueren vntados con la del cieruo. Curase la medula fresca, de la mesma suerte que el vnto. Porque apartada de los huessos, se ablanda y soua con agua: y lauandose muchas vezes, se esprime siempre por vn paño de lienço, hasta que destile della el agua muy clara. Despues se derrite en vn vaso doblado, quitandola con vna pluma toda la suziedad, si ay alguna q̃ nade encima: y derretida se cuela en vn mortero de piedra, del qual se coge en siendo majada: y libre de todas las hezes, se guarda en vna olla de tierra. Empero si quisieres que se cõserue sin ser curada, haz todas aquellas cosas, que diximos acerca de la enxundia del ansaron, y de la gallina.

Tuetanos diuersos.

Gr. Μύελος. La. Medulla. Ar. Moch. Cast. tuetano. Cat. Moll. Por. Tutano. Ita. Midolla. Fr. Meolle. Tud. Marck.

NOMBRES ANNOTATION.

TOda medula comida en gran quantidad, empalaga, pone hastio, relaxa el estomago, y se conuierte en uitiosos humores: principalmente la que se saca de los huessos del espinazo, la qual deriuandose del celebro, no differe del, sino en ser mas dura, y mas tiesta. Mantienese cada huesso, del meollo que en si contiene. Los tuetanos del uezerro mezclados con azeyte rosado, harina de hauas, y poluos de mançanilla, resueluen efficacissimamente la hinchazon de los compañones.

De la hiel de los animales. Cap. LXX.

TOda hiel se guarda en esta manera. Tomase fresca, y atado con vna cuerda el cuello de su vexiguilla, se mete dentro de agua hiruiente, y se dexa alli tãto tiempo, quãto hauria menester vn hombre, para correr tres estadios. Despues se saca, y se seca en lugar sombrio, y enxuto. La hiel que se guarda para las medicinas vtiles à los ojos, atada tãbien con vn hilo, se metera en vn vaso de vidro, q̃ tẽga miel: y despues que fuere rebuelto el hilo al cuello del vaso, diligentemente atapada se guardarà. Es toda suerte de hiel caliente y aguda: aun q̃ ay entre ellas gran differentia, segun vnas son mas ò menos efficaces que otras. Tienese por efficacissima la hiel del marino escorpiõ, la del pece llamado Calionymo, la de la tortuga marina, la de la hyena, la del aguila, la de la blanca gallina, la de la perdiz, y la dela cabra saluage, la qual particularmente es vtil contra las cataratas rezientes, contra la obscuridad de la vista, contra las nuues que se crian en los ojos, y finalmente contra las asperezas que deforman las palpebras. La hiel del toro es muy mas efficaz que la de la oueja, del puerco, del cabron, y del osso. Qualquiera suerte de hiel es prouocatiua de camara, y principalmente en los niños, si embeuida en vna mecha de estopa, se mete dentro del siesso. La del toro mezclada con miel, y aplicada, es vtil à la esquinantia, y sana las llagas del siesso, hasta las encorar. Sana tambien los oydos que manan materia, y juntamẽte sus contusiones, instilãdose con leche de muger, ò de cabra:

empero

empero inſtilada cõ çumo de puerro, quita los ſiluos q̃ ſuelen ſentirſe en ellos. Mézclaſe com modamẽte en los emplaſtros* q̃ defiẽden de inflãmation* las heridas, y en las vnctiones apro priadas cõtra las mordeduras de las ſerpiẽtes. Adminiſtraſe cõ miel cõtra las corroſiuas llagas, y contra los dolòres de la bolſa, y del miẽbro viril. Encorporada con nitro y tierra Cimolia, contra la ſarna y la caſpa es valeroſiſsima medicina. A todas eſtas coſas es vtil la hiel de la oue ja, y del oſſo, aun q̃ no con tanta efficacia. La del oſſo tomada en forma de lamedor, ſirue à la gota coral. La hiel de la tortuga es vtil à la eſquinantia, y à las llagas q̃ ſe eſtienden por la boca en los niños. La meſma, ſi ſe mete dentro de las narizes, aprouecha contra la gota coral. La de la cabra montes, inſtilada en los ojos, ſana eſpecialmẽte aquellos que de noche pierden la vi ſta: y lo meſmo haze la del cabron: la qual vltra deſto, extirpa las carnoſidades llamadas Thy mia, y reprime los tolondrones de los leproſos, ſi ſe vntan con ella. La del puerco ſe admini ſtra vtilmente contra las llagas de los oydos, y contra las otras coſas.

* El cod. antiguo tiene εἰς τὰ τραυματικὰς ἀφλεγμάντους.

NOMBRES ANNOTATION. Griego, Χολή. La. Fel, y Bilis. Ar. Sararach. Caſt. Hiel. Cat. y Port. Fel. It. Fiele. Fr. Fiel. Tud. Bitterkeyt.

LA hiel de cada animal no es otra coſa ſino ſu propria colera. Es pues la hiel, el mas caliente y ſubtil humor, de quantos en el cuerpo ſe engendran. Recogeſe quaſi en todos los animales, à aquella uexiguilla que uemos colgar del higado, y es como cierta eſpuma de la ſangre que en el ſe engendra. La hiel de los animales mas calientes y ſecos, la de los monteſinos, la de los corridos y exercitados, y finalmente la de los que han padecido gran ſed, y hambre, ſuele ſer mas encendida en color, mas amarga, y mas caliente y mordaz que la de todos los otros de naturas y diſpoſitiones contrarias. En ſumma todos aquellos animales tienen por la mayor parte mas aguda y caliẽte hiel, que tuuieron los untos mas calidos, mas ſubtiles, y de mayor efficacia. Hallaſe embuelta en la hiel del toro, una piedra de color de açafran: la qual molida y beuida con uino blanco, deshaze la piedra de la uexiga. Soplada en poluo con un cañon dentro de las narizes, clarifica la uiſta, reprime los humores que ſuelen deſtilar à los ojos, y es util à la gota coral. La hiel del toro mezclada con un poco de aziuar, y aplicada ſobre el ombligo en unction, relaxa el uientre à los niños, y les mata las lombrizes que en el ſe engendran. La hiel de la Aurata, del Lucio, de la perdiz, y del gallo (ſegun dizen algunos contemplatiuos) dan grandiſſima deleẽtation à las hembras en el actо Venereo, ſi ſe untan las partes uergonçoſas con ella.

De la Sangre. Cap. LXXI.

LA ſangre del anſaron, del anade, y del cabrito, vtilmente ſe mezclan en los antidotos. La de la paloma torcaza y domeſtica, la de la tortola, y la de la perdiz, ſe inſtilan en los ojos ſangrientos, y rezientemente heridos, y en aquellos que no veen nada de noche. La de la pa loma eſpecialmẽte reſtaña la ſangre, que ſe derrama de las tunicas del celebro. La del cabron, de la cabra, del cieruo, y de la liebre, toſtada en vna ſarten, y comida, reſtriñe los fluxos dyſen tericos, y eſtomacales. Beuida qualquiera de eſtas con vino, es remedio contra los toxicos. La ſangre de la liebre aplicada caliente, corrige las manchas que dexò el Sol en el roſtro, y extir pa las pecas. La ſangre del perro beuida, ſocorre à los mordidos de algun perro rauioſo, y à los que beuieron el toxico. Dizen que la de la tortuga terreſtre beuida, es vtil contra la gota co ral: y que aquella de la marina, beuiendoſe con cominos, con cuajo de liebre, y con vino, ſir ue contra las mordeduras de las ſerpientes, y ſocorre à los que beuieron la rana Rubeta. La del toro aplicada con poche de harina, ablanda y reſuelue qualquiera dureza. La ſangre de las yeguas que admitieron ya ſobre ſi cauallos, con las medicinas corroſiuas, que corrompen la carne, ſe mezclan. La del Camaleon, y la de las verdes ranas (ſegun creen algunos) haze caer los pelos de las peſtañas y cejas. Creeſe tambien que el menſtruo de las mugeres, ſi ſe vntan el viẽtre con el, ò por encima del paſſan, las haze eſteriles. El meſmo aplicado aliuia el dolor de la gota, y el fuego de Sant Anton.

NOMBRES ANNOTATION. Griego, Αἷμα. La. Sanguis, Ar. Dem. Caſt. Sangre. Cat. Sanch. Por. It. Sangue. Fr. Sang. Tud. Blut.

LA meſma differentia que ſe halla entre los untos, & hieles, ſe diſcierne tambien entre la ſangre de muchos animales, en natura y complexion diſcrepantes. De las quales aun que ay algunas menos ca lientes que otras, toda uia ninguna ſangre abſolutamente ſe llama fria: pueſto que aquella de la tortuga, der ramada caliente de las uenas ſobre algun cuerpo humano, le da un grandiſſimo refrigerio. Hazeſe la ſangre en el higado, y conſta de quatro partes diuerſas. Porque aſſi como en la leche ſe conocen quatro ſubſtancias diſtinctas, que ſon la eſpuma, el ſuero, la manteca, y el queſo, de la meſma manera podemos diſtinguir otras quatro en la ſangre: de las quales es una la hiel que llamamos colera, y parece ſer eſpuma de ſangre: otra es la melancolia, la qual ſe puede comparar bien al queſo, que ua con la leche mezclado: la tercera es aquella aquoſidad ſubtil, que ſe conuierte en orina, y con el ſuero de la leche tiene gran ſemejança: y finalmente la quarta es una mantecoſa, y muy dulce ſubſtantia, de la qual ſe mantienen todas las partes del cuerpo. De

ſuerte

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 184 sur 655

suerte que la sangre no es simple, sino de contrarias partes compuesta: visto que no se puede repurgar tan perfectamente de aquellos humores quatro, que gran parte dellos no penetre por las venas con ella. Es toda sangre muy difficil de digerirse, y engendra muchas superfluidades: aun que la sangre del puerco, por parecerse à la humana, da menos pesadumbre al estomago, y es harto sabrosa al gusto. Compite con la del puerco, la sangre de la gallina: empero ninguna destas con la de la liebre se iguala. La sangre del cabron mãtenido con apio, perexil, & hinojo, beuida caliente, ò dada con vino en poluo, deshaze la piedra de la vexiga. Dizen que el diamante, cuya fortaleza menosprecia todo fuego y azero, se dexa vencer de esta sangre, y echado en ella caliente, y acabada de salir de las venas, se ablanda. La sangre del toro, si se beue caliente, es veneno muy pernicioso. La sangre del palomino, en lugar de azeyte rosado, se instila commodissimamente en las heridas de la cabeça, que penetran hasta el celebro: empero hase de echar caliente, hiriendo alguna vena del palomino, debaxo del ala, para que destile della la sangre. La mesma, si se aplica subito, como de las venas destila, tiene marauillosa virtud en extirpar de rayz las verrugas, y las viruelas, sin dexar alguna señal.

Del estiercol. Cap. LXXII.

Las boñigas frescas del buey que anda paciendo por las dehesas, aplicadas en forma de emplastro, mitigan las inflammationes de las heridas rezientes. Empero tienese de embolver en algunas hojas, y calentarse sobre la ceniza hiruiente, y despues de calientes ponerse. Las mesmas si semejantemente se aplican, mitigan el dolor de la sciatica. Mezcladas con vinagre, y puestas en forma de emplastro, resueluen las durezas, los lamparones, los diuiessos, * y los tolondrones llamados Phymata. * Peculiarmente las boñigas del macho administradas en sahumerio, reprimen à su lugar la madre salida à fuera: y con su humo hazen huyr los mosquitos. Las cagarrutas de cabras, y en especial de las montesinas, *beuidas con vino, *son vtiles à la ictericia: empero beuiendose con alguna cosa aromatica, prouocan el menstruo, y expelen la criatura del vientre. Secas, y puluerizadas, si se aplican con encienso en vn poco de lana, restañan las purgationes de las mugeres: y todas las otras effusiones de sangre, aplicandose con vinagre. Si despues de quemadas, y deshechas en vinagre, ò en oxymel, se aplican en forma de vnguento, hazen renacer los cabellos caydos à causa del alopecia, y aplicadas con enxundia, relaxan el dolor de la gota. Cozidas con vinagre, ò con vino, se suelen aplicar contra las mordeduras de las serpientes, contra las llagas que se dilatan, contra el fuego de Sant Anton, y contra las apostemillas que de tras de las orejas se engendran. Hazese con ellas vn cauterio muy vtil contra la sciatica, en esta manera. En aquel hoyo que se vee en la muñeca, adonde se junta el dedo pulgar con el braço, pondras vn poco de lana bañada en azeyte: sobre la qual assentaras vna à vna hechas brasa las cagarrutas de cabra, hasta que su calor caminando por el braço, llegue al anca, & mitigue el dolor. Llamase aqueste cauterio, Arabico. Las cagarrutas de oueja con vinagre emplastradas, sanan las epinyctidas, los clauos, las carnezillas crecidas, y las verrugas pendientes. Mezcladas con cera y azeyte rosado, son vtiles à las quemaduras del fuego. El estiercol del jaualin, seco, y beuido con agua, ò con vino, restaña la sangre del pecho, y mitiga el antiguo dolor de costado. El mesmo, beuiendose con vinagre, sana los espasmos, y rupturas de neruios: y aplicado con azeyte rosado y cera, cura los miembros desencasados. El del asno y del caualllo, si crudo, ò quemado, se deshaze con vinagre, y se aplica, restriñe las effusiones de sangre. El de aquellos que pacen yerua en los prados, se beue commodamente con vino, contra las mordeduras del escorpion. El estiercol de la paloma tiene mayor fuerça de calentar, y abrasar, que todos los otros, y mezclase vtilmente con la cenadaza harina. Deshecho con vinagre resuelue los lamparones. Encorporado con miel, simiente de lino, y azeyte, arranca las costras de los carbunculos, y sana las quemaduras del fuego. El estiercol de las gallinas, sirue à todas aquestas cosas, aun que no con tanta efficacia. Empero particularmente aprouecha contra los hongos mortiferos, y contra los dolores de ijada, beuido con vinagre, ò con vino. El de la cigueña se cree ser vtil contra la gota coral, beuido con agua. Dizese que el del buytre, administrado en perfume, prouoca el parto. El del raton, aplicado con vinagre, cura las alopecias: mas beuido con encienso, y clarea, expele la piedra: y puesto por abaxo à los niños, en forma de mecha, les mueue à camara. La canina cogida en los caniculares calores, y beuida con agua, ò con vino, restriñe el vientre. El estiercol humano fresco, suelda las rezientes heridas, y las libra de inflammation. Dizen que seco, y mezclado con miel, es muy vtil à la esquinantia, si se vntan con el. El estiercol del terrestre Crocodilo, llamado Crocodilæa, està en gratia de las mugeres, porque engẽdra buena color, y dexa claro lustre en el rostro. Tienese por excellẽtissimo, el muy blanco, el que facilmente se desmorona

* En el Co. anti. se añade, καὶ φύματα. * El Cod. anti. tiene, μάλιστα οὐ ἐγγίνεται τὸ μεταί, καὶ ὀπῆ: q̃ quiere dezir y en especial si se beuen con oregano y vino.

Cauterio Arabico.

*El Ant. tiene, καὶ χεσὶ ξυροῦ ἐπαλύσει ἀγχούσῃ διὰ ἀραιοῦ κοσκίνου εἰς σκύφον ἀφιεῖσι. &c.

ſe deſmorona, el ligero como almidõ, el que ſe deshaze y derrite luego en qualquier humor, y el que da de ſi vn olor azedo, como de leuadura, quando ſe deſmenuza. Algunos para contrahazerle, dan à comer à los eſtorninos arroz, y deſpues cogido ſu eſtiercol, le venden por el, porque ſe le parece. Otros deſtemplan el almidon, ò la tierra Cimolia, con agua: * y deſpues de hauer dado vn poco de color à qualquiera coſa de aqueſtas con el ancuſa, la paſſan por vn cedaço bien ralo, ſobre vna tabla: y en ſiendo ſeca, la venden à manera de guſanillos, en lugar del eſtiercol del Crocodilo terreſtre.* Es comun opinion de todos, que el eſtiercol del hombre y del perro, aplicado à la garganta, es vtil à la eſquinantia.

NOMBRES

Griego, Ἀκόπατος, Ἀφόδος, καὶ κοπρεύς. Lat. Stercus. Ara. Hebel. Caſt. Eſtiercol. Port. Eſterco. Fran. Fiant. Tud. Miſt.

ANNOTATION.

VEd quan miſerable y abatida coſa es el hombre, que aun del eſtiercol de los uiliſſimos animales, parahuir y conſeruarſe, tiene neceſsidad. Las boñigas del buey, aplicadas en forma de emplaſtro, ultra las uirtudes que les atribuye Dioſcorides, ſon muy utiles contra las punduras de las abejas. Las cogarrutas de cabras reſueltas, mundifican, y ablandan: por donde marauilloſamente deshazen las durezas del baço, ſi desheehas con lexia y ui nagre ſe aplican. La canina de perros mantenidos con hueſſos, ſi deſpues de ſeca y molida, ſe beue con leche de uaca, la qual houiere amatado en ſi algunos guijarros, ò pieças de azero ardientes, cura la diſenteria, y por ſi ſola deſſeca ualeroſiſſimamente las malignas llagas, y antiguas. El eſtiercol del lobo puluerizado, y beuido con uino blanco, y con un poco de pimienta, ò gengibre, cura el dolor de ijada. Coſido en un poco del pellejo del ciervo, y atado à los lomos, ſirue al effecto meſmo. El eſtiercol de la paloma, es mas caliẽte y mas inflammable de todos: el qual ſi ſiendo ſeco, fuere tocado del Sol en los dias caniculares, ſubito ſe conuierte en llama. Differen entre ſi los eſtiercoles, ſegun las naturas y differentias de los animales que los produzen, y ſegun los mantenimientos de los quales proceden.

De la Orina. Cap. LXXIII.

SVpropria orina beuida, le es vtil à cada hombre contra la mordedura de alguna biuora, y contra los venenos mortiferos, y cõtra los principios de las hydropeſias. Aprouecha tambien en fomentation, à la mordedura de los erizos, de los eſcorpiones, y de los dragones, todos marinos. La orina del perro, à las mordeduras de perros es ſaludable, ſi ſe bañan con ella. Mezclandoſe con nitro, ſana la comezon, y las aſperezas del cuero: la qual ſiẽdo añeja, tiene muy mayor efficacia en mundificar las llagas manantias de la cabeça, la caſpa, la farna, y las poſtillas hiruientes del cuero. De mas deſto, reprime las llagas que van paciendo la carne, y principalmente las de los vergõçoſos miembros. Heruida en vna caſcara de granada, y anſi caliente inſtilada en los oydos, enxuga la materia que mana dellos, y mata los guſanos que alli ſe engendran. Beuida la del mochacho ſin barba, es vtil à los aſmaticos. Cozida con miel en vn vaſo de cobre, corrige las cicatrizes, *las nuues*, y las nieblas que offuſcan la viſta. Hazeſe della y del cobre, vna ſoldadura muy buena para ſoldar el oro. El aſsiento de la orina aplicado, ſana el fuego de Sant Anton. Frito con azeyte de alheña, y puesto, mitiga el dolor y la ſuffocation de la madre, mundifica las palpebras, y quita las ſeñales que deforman los ojos. La orina del toro inſtilada con myrra, modera los dolores de los oydos. La del puerco montes tiene la meſma fuerça, y eſpecialmente dada à beuer, deshaze y expele las piedras de la vexiga. La de la cabra beuida cada dia con vn poco de eſpica nardi, y con dos cyatos de agua, cura la hydropeſia derramada entre cuero y carne, purgando toda el agua por la region del vientre. Inſtilada en los oydos, les quita el dolor. Dizeſe que aquella del aſno ſana el mal de riñones. Creen algunos que la orina del lynce, llamada Lyncurion, ſubito en ſiendo meada, ſe empedernece como vna piedra: la qual imagination es muy vana. Porque eſſo que llaman Lyncurio, no es orina de lynce, ſino vna eſpecie de electro, que trahe hazia ſi las plumas, por donde algunos la llaman tambien Pterygophoron. Eſta beuida con agua, es vtil à los fluxos del vientre, y tambien à los del eſtomago.

*El Cod. antiguo tiene τραύματα q̃ es las heridas.

Lyncurion.

NOMBRES

Griego, οὖρον. La. Vrina & Lotium. Ar. Baul. Caſt. Ic. Orina. Cat. Orinis. Por. Ourina. Fr. Vrine. Tud. Bruntz.

ANNOTATION.

LA Orina no es otra coſa, ſino el ſuero, ò aquoſidad de la ſangre, que ſe cuela por los riñones à la vexiga: con la qual tambien deciẽde alguna portion de colera, que la haze mordaz, y la tiñe de aquel color amarillo. Differẽ entre ſi las orinas, ſegũ las naturas, y differẽtias de los animales que las produzẽ. La orina del hombre es la mas debil, y la menos caliente de todas: ſacando la del puerco tan ſolamẽte: la qual es muy ſemejante à la humana. La ſoldadura, ò liga del oro, que nos amoneſta Dioſcorides hazerſe de cobre, y de orina, ſe haze ſegun Galeno en eſta manera. Traheſe la orina en un almurez de cobre, con una mano tambien de cobre, haſta que ſe

que se torne tan espessa como la miel, à la qual añaden algunos alumbre, caparrosa, y salitre. La qual mezcla dado que se llame artificial Chrysocola, toda uia mas sirue para limpiar el oro, y darle biua color, que para soldarle. Llaman à esta myxtura los plateros uulgarmente Sal armoniaco: y en Portugal se dize Anoxatre. Por donde, à mi parecer, estan en grandissimo error, todos los simplicistas de nuestros tiempos, que por esta uulgar chrysocola entienden nuestro comun Atincar, llamado Borax en las boticas: el qual no es cosa hecha con artificio, sino pura goma de un arbol Indico, segun soy informado de los que le traben de aquellas partes à España: y de aquesta mi opinion es Simon de Sosa, diligentissimo boticario, y muy exercitado en la historia medicinal. Administrase la orina ansi preparada, contra las llagas malignas. La orina humana es mortal veneno à los gãsos: lo qual siendo yo niño conoci à caso. Porque como orinasse una uez en cierta artesilla, junto à la qual andauan unos ganssos sedientos, acudieron al sonido de la orina los cuytadillos, y con la gran sed, sin esperar que les hiziessen la salua, se la bebieron toda, y ansi fenecieron sus dias en un instante, arrebatados de una cruel disenteria, por quanto era la orina subtil, y ellos de contextura muy rara: de lo qual hize la experientia otras uezes, y siempre costo la uida à algun ganso. Sirue infinito la orina à los tintoreros para purificar y teñir las lanas: para el qual effecto (segun se lee en las Romanas Historias) aquel auarissimo Emperador Vespasiano solia uender la suya, y la de todos los suyos, constreñidos à orinar en una con mun cisterna. Sobre lo qual como una uez fuesse acerbamente reprehendido de su hijo Tito, à causa de tan util & hidionda ganancia, saco un puño de ducados que acabauan de traberle del tinte, y dando se los à oler, le dixo, Bueno es el olor del dinero, aun que salga de qualquier cosa. La orina del Iaualin es muy fuerte y aguda: por donde mezclada con azeyte, y curada en su propria uexiga al humo, hasta que se baga espessa como la miel, mata las lombrizes de los niños pequeños, metida en las narizes, y aplicada à los pulsos. La orina del perro es mordacissima y muy caliente: & ansi dessecca brauamente la sarna. Dize Hermolao Barbaro, que la orina del abestruz rae la tinta de la escriptura. Reprue ua Dioscorides la opinion, de los que piensan que el llamado falsamente Lyncurio (el qual nombre significa la orina del Lynce) sea la endurecida orina del tal animal: uisto que no lo es, sino cierta especie de electro, ò succino, ò charabe, que uulgarmente llamamos Ambar, de la qual es muy differente lo que en las boticas llaman oy lapidem lyncis: porque ni es electro, ni lyncurio, ni orina de lynce: el qual animal es una especie de lobo cerual, que tiene muy aguda la uista. Reprehende Galeno, y con mucha razon, los medicos, que teniendo à cada passo una infinidad de saluberrimas medicinas, y muy gratas al cuerpo humano, para todas enfermedades, le inficionan con orina y estiercol, cosas ya una uez desechadas de la natura, como abominables & inutiles. Siruenos la orina de indicio para conocer muchas dispositiones del cuerpo, y principalmente la digestion que se hizo en las uenas. La orina de los exercitados, y de los que padecieron grande hambre y sed, sale muy encendida y ardiente, aun que en quantidad muy pequeña: y por esto es muy mas corrosiua, que la de los hombres hartos y ociosos: la qual suele ser muy blancaza y copiosa. Corresponde mucho el sudor à la orina, por quanto nace de una mesma materia: y ansi uemos que tiñe como ella, y es al gusto semejantemente salado. Es la saliua tambien salada, & con aquestas superfluidades tiene algun parentesco. La qual si se examina en ayunas, y despues de una gran sed y hambre, es muy aguda y potente, para dessecar las llagas superficiales, y resoluer las nuuezillas que en los ojos se engendran. De mas desto, con el tiempo molifica y deshaze los lamparones, desencona las almorranas, y es totalmente enemiga capital de todas aquellas fieras, que con su ueneno mortifero inficionan & corrompen el hombre. Por donde aplicada sobre las punctu ras y mordeduras de semejantes bestias, es remedio muy efficaz.

Chrysocola artificial.
Sal Armoniaco uulgar.
Atincar.
Borax.
Vespasiano.
Tito.
Lyncurio.
Lynce.

De la Miel. Cap. LXXIIII.

OCupa el primer grado de bondad la miel Attica, y principalmente aquella de Hymetto. Tras la qual se sigue la de las islas llamadas Cycladas, y la que trahen de Sicilia, llamada Hyblea. La mas excellente de todas las especies de miel, es la mas dulce, la aguda, la que da de si un suauissimo olor, la que tira al roxo, la enxuta, la graue, la firme, la solida, y finalmente la que es tan obediente y tractable, que haziẽdo de si correa, se va tras los dedos. Tiene la miel uirtud de mundificar, de abrir los poros, y de attraher los humores: por donde suele ser conueniente ansi en las llagas suzias, como en las hondas. Cozida la miel, y aplicada, conglutina los labrios apartados en las heridas, y sana los empeynes, cozi endose con alumbre liquido. Quita los zombidos y dolores de los oydos, instilada en ellos tibia, con un poco de sal mineral molido. Mata los piojos y liendres, si se untan con ella. Restituye el preputio à los retajados, con tal que no sean circuncisos del todo, si por espacio de. xxx. dias, y principalmente al salir del baño, la rayz del capillo se soua y ablanda con ella. Resuelue todos los impedimentos que offuscan y obscurecen la uista. Es remedio de la garganta, y de las agallas hinchadas, y semejantemente de la esquinantia, ansi aplicada en forma de unction, como gargarizada. Prouoca la orina, ablanda la tosse, socorre à los mordidos de alguna serpiente, y à los

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 187 sur 655

y à los q̃ beuieron meconio:en el qual caſo ſe tiene de dar caliẽte,y con azeyte roſado. Sirue tãbien contra los hongos mortiferos, y cõtra las mordeduras de perros rauioſos,ſi ſe beue,ò ſe lame. La miel cruda hinche de vẽtoſidades el viẽtre,& irrita la toſſ:y por eſſo deuemos ſiẽpre adminiſtrar la eſpumada.Prefiereſe à todas la miel de la prima vera: tras eſta es ſegũda en bondad, la que por el eſtio ſe engendra. La del inuierno es la peor de todas, porque es mas gruella,*y eſtà toda llena de ciertas motas. *La miel que ſe haze en Cerdeña, es amarga,por que las abejas ſe mantienen alli de axenxios, y anſi exterminà las aſperezas que dexò el Sol en la cara, y todas las manchas del roſtro, ſi ſe vntan con ella. En Heraclia de Ponto ciertos tiempos del año,por la propriedad y natura de algunas flores,ſe engẽdra vna fuerte de miel, la qual con vn gran ſudor,ſaca de ſentido y buelue muy furioſos, à todos los que la comen. Empero remediaſe el daño,dando les à comer ruda,y à beuer clarea, y la ſalmuera en que ſe conſeruò algun peſcado:y tornandoles à dar todas aqueſtas coſas, quantas vezes las gomitaren.Es eſta miel aguda, y con ſolo ſu olor, prouoca los hombres à eſternudar. Aplicada con coſto,corrige las aſperezas del cuero,engendradas del Sol: y mezclada con ſal,extirpa los carnenales.A y vna eſpecie de miel, que ſe dize Sacharo,la qual ſe halla en la India, y en la feliz Arabia,cuajada ſobre las cañas, à manera de ſal:à la qual tambien ſe parece en deſmenuzarſe entre los dientes muy facilmente. Es molificatiua del vientre eſta miel:mezclada con agua y beuida,es conueniente al eſtomago: ſirue à las enfermedades de la vexiga y de los riñones: y metida en los ojos,reſuelue todas aquellas coſas,que obſcurecen la viſta.



Griego, μ'λι. Lat.Mel.Ar.Hael.Caſt.Miel.Cat.Port.Mel. Ita.Melle.Fr.Miel.Tud.Honig.

NOMBRES ANNOTATION.

LA miel ordinaria (ſegun lo da à entender Plinio) no es otra coſa, ſino un rocio del cielo, que cae ſobre las hojas de las yeruas, y de los arboles: el qual las abejas deſfloran, comen, y lamen, con muy grande apetito, à cauſa de ſu natural dulçor: y deſpues de hauerle alterado algun tanto en el viẽtre,ſintiendoſe muy hinchadas con el, por ſu demaſiada abundantia, ſon conſtreñidas à gòmitarle. Differen entre ſi los generos de la miel,ſegun la differentia de aquellas plantas, de las quales el tal rocio ſe coge. Porque cogiendoſe de plantas enxutas, calientes, oloroſas, y dulces, la miel no puede dexar de ſer ſuauiſſima y cordialenſi como ingrata, y dañoſa, ſi ſe coge de plantas contrarias. Por donde no nos deuemos marauillar, ſi en Heraclia de Ponto ſe haze tan perniciosa miel, como eſcriue Dioſcorides: viſto que aquella tierra produze infinitas yeruas muy peſtilentes: ni tampoco ſi la miel de Sicilia es tenida por excellente entre todas, entendido que por toda aquella isla crece en grande abundantia el Tymo, de la qual planta ſe coge aquel melifluo liquor, muy mas perfecto que de otra ninguna. En Eſpaña ſe tiene por mas perfecta que todas, la miel que ſe coge del Axedrea: tras eſta la del Romero: la tercera en bondad es la del tomillo Salſero: y la peor de todas, la de la Erica, llamada Breço: lo qual es cauſa que algunos por el verdadero Thymo, tomen el Axedrea: viſto que la miel del Tymo ſuele ſer la mas celebrada de todas. Eſta miel perficionada de las abejas, acumulandoſe en las colmenas, ſe llama familiar, y domeſtica: anſi como campeſina, y ſilueſtre, ſi ſe junta por las montañas, en algunos carcomidos troncos de arboles. Es la una y la otra caliente y ſeca en el grado ſegundo, conuiene mucho en las enfermedades del pecho, tiene virtud ſingular de mundificar las llagas, y no ſe corrompiendo jamas, preſerua de corruption, y es muy util à todas aquellas coſas, que ſe pudren, y tocan de corrupcion. De mas deſto,la miel es mantenimiento muy conueniente à los ſuc-

jos,y

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 188 sur 655

jos, y à los que tienen humido y frio el estomago. Empero à los mancebos colericos, y à todas las complexiones muy calientes y secas, suele ser muy dañosa: porque facilmente se les conuierte en colera. Tampoco conuiene dar la à los hecticos, ni à los enfermos de higado, ò baço: porque à aquellos enciende y dessèca mas: y à estos les acrecienta el daño, à causa que todas las cosas dulces hinchan los dichos miembros. Mezclada con leche se puede seguramente dar à los ptisicos. Por muy dulce que sea la miel, toda uia con la uejez, y con luengo cozimiento se buelue amarga. Tomada en gran quantidad, prouoca nausea, y uomito: y esto baste quanto à la miel, que nos acarrean las abejas.

Ay otra especie de miel, llamada Mel aëreum de los Latinos, y Manna de los uulgares: la qual no differe desta primera, sino porque es rocio mas corpulento, y se puede coger del arbol, sin que interuenga el abeja. De suerte que podemos llamar tambiē Manna, à estotra miel ordinaria, empero alterada, y transmutada algun tanto de las abejas. De la qual transmutation es euidente argumento su color encendido, juntamente con el sabor sin comparation mas dulce, que el que en la miel aërea se siente. Porque cierto deuemos considerar, que la blancura natural del rocio, y el amargor que de las hojas, sobre las quales está assentado, forçadamente recibe, todo en el estomago del abeja se pierde: de suerte que el tal liquor, de blanco, y dulce templadamente, se buelue roxo, y dulcissimo. Mel Aëreū. Manna.

Es pues la Manna un uapor muy grasso, y suaue, el qual leuantado de dia con la fuerça del Sol, se condensa de noche, y condensado deciende, y se assienta sobre las yeruas, sobre las hojas y ramos de muchos arboles, y finalmente sobre las piedras: adonde se congela de tal manera, que se puede coger como goma. Tiene se, por mas excellente Manna, la que cae sobre las hojas de los arboles: la qual es toda granada, blanca, dulce y sabrosa al gusto, y semejante en su cuerpo à la muy menudica almastiga: de do uino à se llamar mastichina, aun que tambien se dize Manna de hoja. Tras esta es segunda en bondad, la que se assienta en los ramos. La peor de todas es la que se halla sobre las piedras: porque aquesta tiene los granos muy gruessos, la color morezina, y el sabor no tan delicado. Trahese de Leuante à Venetia communmente la perfectissima Manna. Trahese tambien de Calabria à Roma, y tan buena, que puede cōpetir con la Leuantina. Cae por temporadas en otras partes, aun que nunca en regiones muy frias. El Terenjabin de los Arabes, parece ser una especie de Manna liquida, qual es la que muy amenudo se coge en el monte Libano. Suelese siempre coger la Manna, luego en riendo el alua, y antes que el Sol escaliente con sus rayos la tierra: de los quales siendo tocada, facilmente se resoluera toda en humo. Cuajase mejor la Manna sobre las hojas del fresno, y del alamo, que sobre las de otros arboles. Sobre las del durazno y almendro, no grana. Haze de la Manna copiosa mention Galeno en el tercero libro de la facultad de los mantenimientos, en el capitulo de la miel. La manna es caliente y humida en el grado primero: purga ligeramente, y sin dar pesadumbre al estomago: por donde sin escrupulo se puede dar à los niños, y à las mugeres preñadas: mezclada con otros solutiuos, les acrecienta su fuerça: euacua la colera, ablanda el pecho, y facilita la orina: empero no se conserua el uigor, mas de un año, el qual passado se enrancia. Manna Mastichina. Terenjabin.

El açucar que communmente anda en uso, es aquella especie de miel, que llama Dioscorides Saccharon: la qual se engendra dentro de ciertas cañas: aun que los antiguos no alcançaron la industria de sacar por uia de cozimiento el açucar del meollo de aquestas cañas: y assi no conocieron sino solamente el subtil liquor, que arabido del Sol, resudaua dellas à fuera, y alli se congelaua y endurecia como una goma. De suerte que el Saccharo de los antiguos, y nuestro açucar, de una mesma planta proceden, y aun son una mesma cosa: saluo que aquel era cozido con Sol, y apurado de la natura sola: y este nuestro se cueze à fuerça de fuego, y se perficiona con arte, la qual quiere siempre imitar à la naturaleza. Llamauan tambien al Saccharo los antiguos Sal Indico, porque dexado el sabor à parte, en todo lo de mas se parecia à la sal. No se trahe por estas partes aquella suerte de açucar, porque los que han dado en hazerla con artificio, no dan lugar à las cañas, para que puedan sudar: antes las talan luego, en sintiendolas de aquel dulce liquor preñadas, tanta es la cobdicia de la ganancia. El Saccharo (segun Galeno affirma) no es tan dulce como la miel, empero mundifica, dessèca, y resuelue como ella. De mas desto, no da sed, ni es enemigo al estomago, en las quales cosas es la miel infamada. En lugar del Saccharo de los antiguos, llamado tambien Sal Indico, usan nuestros modernos del açucar candito, que llamamos açucar piedra: el qual ablanda, y adelgaza las asperezas del pecho, y de la garganta: principalmente el que se halla empedernecido en los suelos de las redomas, que tienen xarauę uiolado, ò de culantro de pozo. El açucar roxo, no es otra cosa, sino la espuma y suziedad de todo el açucar. Quando dize Dioscorides que la miel restituye el preputio, entiende no estando cercenado del todo, sino corroydo de algunas llagas. En aquel lugar entre las dos estrelluelas, à do yo traslade, que la miel que se coge en invierno, está llena de motas, se lee en los Codices Griegos, καὶ ἐξανθήματα πιοῦσι, lo qual nos da à entender, que las abejas estonces juntamente con el rocio, trahen algunas partezillas de flores, las quales hazen aspereza en la miel. Sal Indico. Açucar candito, ò piedra. Açucar roxo. Açucar. Saccharon.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 189 sur 655

De la Cera. Cap. LXXV.

LA excellentiſsima Cera declina al roxo,es algun tãto graſſa,pura,odorifera,y en parte re preſenta el olor de la miel. Tieneſe por mejor la Pontica,y aquella de Creta. El ſegũdo lugar en bondad occupa la blãquezina, q̃ naturalmente es graſſa. Hazeſe blãca en eſte modo la cera. *Raeras la mas blanca,y la mas limpia que hallares,y rayda la meteras en vna olla nueua,echãdo la encima tãta agua marina,q̃ baſte:y de nitro vn poquito. Hecho eſto,la cozeras, y dos ò tres heruores alçados,quitaras la olla del fuego,y dexandola resfriar, ſacaras deſpues la torta de cera,y quitãdola toda la ſuziedad, ſi tiene alguna apegada,la cozeras otra vez con agua marina,y en hauiẽdo heruido de nueuo,ſegũ la forma ya declarada,quitaras el vaſo del fuego,y aſſentaras muy paſsito el ſuelo de vna olluela nueua, bañado con agua fria, ſobre la meſma cera,de ſuerte q̃ no toque ſino ſola ſu ſuperficie,para q̃ no ſaque apegado cõſigo,ſino muy poquitito della,y la haga quajar mas preſto. Sacando pues la primera torta ya elada,tornaras à aſſentar el ſuelo de la olluela,refreſcado con agua,ſobre la dicha cera:lo qual haras tãtas vezes,haſta que la ayas toda cogido. Deſpues deſto,enhilaras todas las dichas tortas,dexando algun eſpacio entre vnas y otras, para q̃ no ſe toquen:y enhiladas,las colgaras:empero bañaraslas amenudo con agua,lo qual ſe ha de hazer de dia al Sol,y de noche à la Luna,haſta q̃ ſe paren muy blancas. Si alguno quiſiere darles la extrema blancura, haga de nueuo todas las coſas dichas,y cuezala muchas mas vezes. Otros en lugar de agua marina,tomã ſalmuera muy fuerte,y en ella cuezen la cera dos,ò tres vezes,en la forma ya dicha. Deſpues la cogen con vn cucharon muy grande,y ſubtil,y cogida la eſtienden à manera de tortas, ſobre yeruas eſpeſſa y copioſa,y anſi la aſſolean,haſta que ſe buelua blanquiſsima. Ordenan q̃ ſe haga eſto en viniendo la Prima vera,quando el Sol produze vn calor templado, y con el vapor que leuanta,haze q̃ no ſe derrita la cera. Toda eſpecie de cera calienta,y ablanda, y mediocremente hinche de carne. Mezclaſe en los breuages contra la dyſenteria, y beuidos diez granos della, tan grueſſos como el mijo,no dexan en las que crian cuajarſe jamas la leche.

NOMBRES. Griego, Κηρός. La. Caſt. Cat. Por. It. Cera. Arab. Hamaha. Fran. Cire. Tud. Vvachs.

ANNOTATION. *NO ſolamente es de tener en mucho la Cera, por ſeruirſe Dios della en ſus ſacrificios, empero tambien por ſer materia muy commoda de infinitas y ſaluberrimas medicinas, que ordinariamente ſe aplican al cuerpo humano. Porque como la cera ſea muy templada,y quaſi conſiſta en medio de las quatro qualidades elementares,commodamente recibe,ſin impedirla,ò alterarla ſus fuerças, qualquiera medicina que le fuere mezclada:y deſpues de recebida, por ſer uiſcoſa y tenaz,la conſerua muy largo tiempo. De ſuerte que la cera por ſi ſola, pocas uezes nos ſirue para coſas de medicina: porque quaſi ſiempre la adminiſtramos acompañada de algunos çumos,poluos, gomas,y azeytes. La cera tira por la mayor parte al color amarillo,empero hazeſe blanca,lauandola: anſi como uerde,ſi ſe mezcla con cardenillo:roxa con bermellon:y finalmente negra, con el hollin de la tea,ò con papel quemado.

Del Betun de las colmenas llamado Propolis. Cap. LXXVI.

LA Propolis ſe tiene de eſcoger ruuia,odorifera,ſemejãte al eſtoraque en olor,blanda con grandiſsima ſequedad,y finalmente tractable como el almaſtiga. Calienta muy valeroſamente la Propolis,llama hazia à fuera,y ſaca las aſtillas hincadas en qualquiera parte del cuerpo. Es vtil adminiſtrada en perfume,contra la toſſe antigua:y aplicada es remedio de los empeynes. Hallaſe à las entradas de las colmenas,y tiene natura de cera.

ANNOTATION. LA Propolis ſegun Varron y Dioſcorides, no es otra coſa, ſino un baluarte,ò muro, que de diuerſos liquores de plantas,con los quales à las uezes uienen algunas flores mezcladas, hazen las abejas à la boca del corcho de la colmena,para repararſe contra las iniurias extrinſecas. Empero Plinio quiere que ſea la Propolis un cierto betun compueſto del liquor de las hojas del alamo,ſobre el qual aſsiẽtan las abejas la cera,y fabrican ſus dulces hauos:debaxo del qual betun dize que ay otros dos fundamentos,el primero de los quales, ſe llama Comoſis,y el ſegundo Piſſoceron.

Comoſis. Piſſoceron.

Puede tomar exemplo de las abejas toda la uida humana:conocido que en el gouierno,en la orden, en la ſolicitud, y finalmente en el artificio,nos lleuan muy gran uentaja. Anſi que ſi las quiſieſſemos imitar, ſin duda no hauria tantos tahures,no tantos hombres inutiles y holgazanes,no tantos uagabundos y ociosos, en la Republica. Primeramente las abejas tienen un ſolo Rey,al qual con grandiſsimo reſpecto y acatamiento obedecen: y ſi à caſo alguna uez ſe leuantan muchos que compitan ſobre el imperio,ellas haziendoſe à una,conſpiran contra todos aquellos, que por fuerça y tyrania pienſan de dominar: y anſi ò los echan del enxambre, ò los matan: eſtableſciendo deſpues aquel, à quien legitimamente toca la monarchia. Es el Principe anſi en el parecer, como

como en las claras costumbres, una abeja mas real, y mas generosa que todas: la qual nace sin aguijon: porque quiso la naturaleza, que fuesse de sola equidad y elementia armado: con las quales dos tan insignes virtudes, se conseruan los uassallos y subditos, y se reconcilian facilmente los enemigos. Porque no ay cosa que tanto mueua los animos de los hombres à conjurar contra sus mayores, como la crueldad & injustitia que exercitan en el imperio. Siempre que sale el Principe, luego todas las abejas le cñen, y le toman en medio: de suerte que à penas puede ser visto: y si alguna uez le sienten cansado, le sustentan à ratos, solleuandole sobre los hombros. Si esta enfermo, todas se ponen al derredor del muy tristes: y nunca le desamparan: y si à caso viene à morir, con llanto y rumor lamentable, se arrojan sobre su cuerpo, aborrecen la luz, oluidan el comer y el beuer, cessan de todas las obras, y nunca se apartan del, hasta que se le quitan de en medio: lo qual sino se hiziesse, moririan absolutamente de hambre. Resfriado pues el dolor, con la absentia del cuerpo defuncto, eligen luego otro de sus cercanos, para que las gouierne: porque no saben estar sin Rey: o no hallando alguno à proposito, se derraman por diuersos enxambres, como faltando el pastor, las ouejas suelen descarriarse.

Es por cierto cosa muy de notar, con quanto heruor entienden en hazer los panales: y con quanta industria fabrican aquellas celdas: las quales compuestas de seys costados, no tienen derecha la entrada, sino buelta al sosleyo: para que ni el uiento pueda colarse de claro en claro, ni los animalejos nociuos assaltarlas tan facilmente, como pudieran si las tuuieran de cara. Es tambien de aduertir, que despues que han hecho de la cera todos los hauos, ya quando uienen à henchirlos, dexan por todas partes las casillas primeras, quasi uazias de miel: y esto para quitar la occasion de hurtar, à los animales que son à ello inclinados. Los quales si uiessen la miel al ojo, acobdiciarianse à ella, y no passarian de largo, como passan, siempre que no la ueen: siendo cierto, que muchos dexan de hurtar, por no hallar la occasion.

Tienen las abejas repartidos entre si los officios: porque unas hazen la guarda al Rey, & siruiendole de fieles halabarderos, nunca jamas del se apartan. Otras estan como en guarnicion, haziendole centinela siempre à la puerta de la colmena, para resistir à qualquier oppression ò insulto, que les quieran hazer: y otras salen à la campaña, de do bueluen de cera, ò de miel, cargadas. Entre las mas uiejas dellas, que ordinariamente se quedan dentro de la colmena, como dueñas de honor, unas siruen de descargar las que uienen de fuera: porque aquellas no solamente traben aquel diuino liquor en el uientre, empero tambien en las alas, en el cuello, y en todos los pliegues del cuerpo: otras hazen la cera: otras disponen la miel: y finalmente otras se occupan en otras cosas.

Reposan las ouejas toda la noche, y tienen admirable silentio, hasta que en esclaresciendo el dia, se leuanta la pregonera, primero que todas las otras, y dando dos ò tres zombidos muy grandes, como cõ algun cuerno, subito las despierta, para que uayan à trabajar: y si alguna por su desgratia reconga, no la cuesta sino la uida: porque luego todas la matan. Mezclados en los enxambres andan unos abejonazos, llamados Zanganos, de los quales se siruen las abejas como de esclauos: assi para que embetunen el corcho dela colmena, cõmo para que con su gran calor, echandose sobre sus huenos dellas, los uiuifiquen. Estos no tienen aguijon, y son de animo tan uil y abatido, que por solo el tragar sufren cient mil afrentas: y assi sin ningun respecto las abejas los consumen y matan, haziendo gran riça en ellos, siempre que los hallan ociosos, ò en alguna golosina occupados: porque quieren que no se passe un momento sin hazer algo, y que no se biua para comer, sino que solamente para biuir se coma. Zanganos

De suerte que todas andan listas en el trabajo, procurando cada una dellas mostrarse la mas solicita, y la mas desembuelta, à su Principe: el qual desde su throno Real las mira, sonriendose, ò mostrando cierta señal de amor, y agradescimiento, à las mas diligentes: exhortando à las muy descuydadas: reprehendiendo y amenazando à las tardas y perezosas: y finalmente dando muy grande animo, à las debilitadas.

Usan entre si de increyble charidad las abejas: porque si alguna dellas à caso viene à enfermar, luego la sacan al Sol, à la boca de la colmena, y alli acuden todas à consolarla, dandole de comer, y haziendola mil regalos. A la noche la tornan dentro, porque no la offenda el sereno: y no permiten que en ninguna suerte trabaje, hasta que conualezca, y del todo aya cobrado fuerças. La qual si por el uigor del mal, ò por la pura uejez, uiene à concluyr sus dias, sepultanla dentro de los panales, con grande solennidad.

Aborrecen las abejas todos los olores hidiondos, y como pura pestilentia los huyen, y al contrario se huelgan con los suaues: por donde suelen ser muy molestas, a los que andan oloroso y perfumados. A esta causa les plantan cerca de las colmenas tomillo, romero, saluia, corona de Rey, poleo, rosas, hauas, y otras plantas de aquesta jaez, con las quales suelen deleytarse infinito. Deleytanse tambien con todo genero de armonia, y principalmente con el sonido de los metales: y assi suelen los que las tratan, quando se desparzen, ò huyen, reuocarlas à la colmena, con el son de algun bacin, ò cencerro.

La primera cosa que las abejas hazen, despues de hauer embetunado muy bien el corcho, es fabricar los panales de cera, formando en ellos sus nidos. Hechos estos, engendran, y educan unos abejoncicos: y à la fin

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 191 sur 655

entiende en hazer miel. Cogen ordinariamente la cera, de las odoriferas flores: y la miel, del rocio y liquor de todas aquellas plantas, que crian sobre sus hojas cierto humor pegajoso, como le suelen criar los sauzes, los olmos, las cañas, y otras semejantes à estas. Muerese luego el abeja, quando hiere fuertemente con el aguijoncillo, porque juntamente con el se le arrancan las tripas. Muerese tambien untada con un poco de azeyte: lo qual es comun y ordinario à todos los animalejos ceñidos. El poluo de las abejas secas y bien molidas, mezclado con estiercol de raton, y azeyte Laurino, haze renacer el cabello, à do falta. De suerte que no solamẽte en uida, empero aun despues de muertas, son utiles. La Propolis (para tornar alli, de donde no sin causa nos diuertimos) es caliente en la fin del segundo grado, y mas atractiua que ninguna resina: y por esso es tenida por excellente en las heridas y puncturas de neruios.

Del Trigo. Cap. LXXVII.

Sitanio.

EL excellentissimo Trigo para conseruar la salud humana, es el nueuo, el perfectamẽte crecido, y el que tira al color amarillo. Loase tras aqueste el que es de tres meses despues de hauer sido sembrado, al qual llamã Sitanio algunos. El trigo comido crudo, engẽdra las lombrizes redondas. Maxcado y puesto en forma de emplastro es vtil cõtra las mordeduras de perros. El pan q̃ se haze de la semola del buen trigo, da mayor mantenimiento al cuerpo, q̃ el llamado mediano. El q̃ se amassa de la harina de tres meses, es mas liuiano, y distribuyese facilmente por todo el cuerpo. La harina de trigo con el çumo del veleño mezclada cõmodamente se aplica cõtra las destilationes q̃ molestan los neruios, y contra las ventosidades del viẽtre. Aplicada cõ oxymel, quita las peças del rostro. Los saluados cozidos en vinagre muy fuerte, * y aplicados caliẽtes, sanan la sarna, y son vtiles en los principios de las inflammationes. Heruidos con el cozimiento de ruda, relaxan las tetas * endurecidas despues del parto *: y aprouechan contra las mordeduras de biuoras, y contra los torcijones del vientre. La leuadura de la harina del trigo, como tenga virtud de calentar y atraher, adelgaza las asperezas q̃ hazerse en las plãtas de los pies suelen, y particularmente los callos. Mezclada cõ sal, y aplicada, madura los diuiessos, y rõpelos. La harina del trigo Sitanio, batida con vino, ò vinagre, vtilmente se aplica contra las puncturas de los animales que arrojan de si ponçoña. Cozida en forma de engrudo, y tomada en modo de lamedor, sirue à los q̃ arrancan sangre biua del pecho. Cozida con yerua buena, y manteca, es remedio efficaz contra la tosse, y contra las asperezas de la caña de los pulmones. La flor de la harina de trigo, cozida con agua miel, ò con agua y azeyte, resuelue todo genero de inflammation: y lo mesmo haze el pan ansi crudo, como cozido con agua mieli por tener virtud de molificar, y de refrescar algun tanto, principalmente si se mezcla con algunas yeruas ò çumos para el tal effecto apropriados. El pan duro y seco, * por si solo, * y mezclado con otras cosas, restriñe el vientre. El fresco bañado con salmuera, y puesto, sana los antiguos empeynes. El engrudo que se haze de la semola, y de la flor de la harina, para encolar los libros, sirue à los que echan sangre del pecho, si liquido y tibio se toma en quantidad de vna cucharada.

TRITICVM.



* καταπλασσόμενον θερμόν.

* Χειδριῶντας, tiene el Cod. ant.

* καθ' ἑαυτόν.

NOMBRES Gr. Πυρὸς. La. Triticum. Ar. Henta. Cast. y Por. Trigo. Cat. Forment. It. Grano, y Formento. Fr. du Ble. Tu. Vveyssen.

ANNOTATION. *NO ay hombre que no conozca todas las differentias del Trigo: el qual, para que del se haga perfecto pan, quiere ser bien maduro, lleno, pesado, enxuto, duro, limpio de todo adulterio, luzio, y de color de oro. Lo que toca à la hedad, en todas aquellas partes, à do el trigo se conserua por muchos años, como*

en Lorrena

en Lorena, es tenido por muy mejor el añejo: y al contrario se escoge el fresco, à do quiera que se corrompe passado un año, como vemos en Roma. El pan que se haze del trigo, es el mas nutritiuo, el mas sano, y el mas grato y sabroso al gusto, que todos los otros, siendo preparado como conuiene: y assi consta, que todo genero de vianda, por delicada que sea, nos da luego en rostro, si la continuamos algunos dias, saluo el pan quotidiano, sin el qual parece que no comemos, aun que tengamos phaisanes: por donde no en balde le pedimos à Dios cada dia. Prepárase el pan en muchas y muy diuersas maneras: empero tienese por mejor preparado, el que se haze de muy candeal harina, amassada con agua clara, y aliende desto recibe un poco de sal, y de leuadura tan gran portion, que baste à leudar la massa, y no à boluerla azeda. Amassan en muchas partes sin sal: lo qual juzgo ser muy gran desatino: porque no solamente sale el pan dessabrido, empero difficil de digerir, y apto para engendrar lombrizes y opilationes. Los Turcos juntamente con la harina suelen mezclar almastiga: la qual haze el pan mas sabroso, y mas confortatiuo de estomago. El pan cozido en el horno, es el mejor de todos: assi como el mas dañoso, el que se cueze debaxo de la ceniza. Los molletes de Portugal, dado que agradan al gusto, toda uia dan poco mantenimiento, hinchanse en el estomago como hongos, ò espongias, y engendran muchas uentosidades: por donde alla à do los hazen, los suelen juntamente llamar paom de uento. Algunos tienen por el mas sano pan de todos, el que llamamos en Castilla Mediano, llamado de los Griegos Syncomisto, y tambien Autopyro: que quiere dezir hecho de harina por cerner, y assi como la trahen del molino: y à la uerdad tienen alguna razon, por quanto aquesta suerte de pan, à causa del saluado que lleua embuelto, es algo mas laxatiuo, y no se detiene tanto en el uientre. El que se haze de la flor de harina, es mucho mas glutinoso, y por esso no se digere tan facilmente. El biscocho, de los Griegos llamado Diphthos, enxuga y desseca mas potentemente que todos, empero da muy poco mantenimiento: y à esta causa conuiene mucho à los enfermos del mal Frances, y à los que padecen enfermedades frias, y humidas. La harina, para hazerse della pan blanco, no quiere ser muy molida, sino que tenga gruesso el saluado. Esprimese del trigo, apretado entre dos planchas de hierro caliente, un cierto azeyte muy util, para ablandar todas las asperezas del cuero. El trigo aplicado de fuera, calienta en el grado primero, empero ni humedece, ni tiene fuerça de dessecar. Si se come cozido, es difficil de digerir, da gran pesadumbre al estomago, engendra uentosidades, y embia uapores graues à la cabeça. * El agua que sale de un pan caliente hendido, y puesto entre dos platos, instilada en los oydos, buelue el oyr.

el pan mejor.

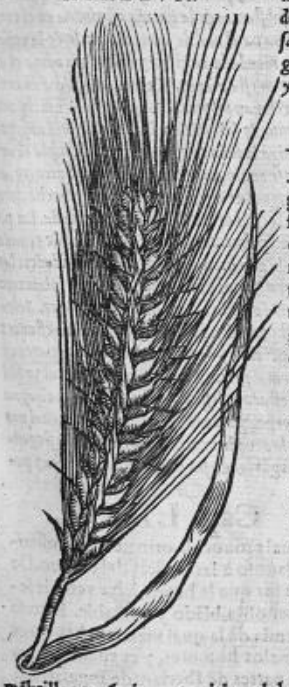
Molletes.

Syncomisto pan.

Diphthos. Biscocho.

Azeyte del Trigo.

HORDEVM.



De la Ceuada. Cap. LXXVIII.

LA perfectissima Ceuada es aquella, que es blanca, y bien limpia. Mantiene la Ceuada menos que el trigo. Empero la ptisana, por razon de aquel humor viscoso, que adquiere quãdo se cueze, da mayor nutrimento, que las poleadas hechas de la harina de la Ceuada: y es muy vtil para embotar y refrenar todos los humores subtiles y agudos, y mitigar las asperezas y llagas de la gargãta: à las quales cosas sirue tambien la que se haze del trigo, y aliende desto mantiene mas, y es mas prouocatiua de orina. Esta cozida con hinojo, y soruida, acrecienta la leche. La ceuada prouoca tambiẽ la orina, y tiene virtud de mundificar, empero engendra ventosidades, y es dañosa al estomago: verdad es que madura las hinchazones. La harina de ceuada cozida con agua miel, y con higos, reluelue los apostemas & inflammationes. Mezclada con pez y resina, y estiercol de palomas, ablanda toda dureza. Quita el dolor de costado, aplicada con meliloto, y cabeças de dormideras. Aplicase vtilmente à manera de emplastro, contra las ventosidades del vientre, con alholuas, con simiente de lino, y con ruda. Encorporada con cera, pez liquida, orina de mochacho, y azeyte, madura los lamparones. Si se mezcla con el fructo del arrayhan, y cõ vino, ò con cascara de granada, ò perillas saluages, ò çarçamoras, restriñe los fluxos del vientre. Mezclada con mẽbrillos, y cõ vinagre, mitiga el dolor de la gota. Cozida en vinagre muy fuerte, à manera del empla-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 193 sur 655

del emplaſtro que ſe haze de la meſma harina mezclada con agua y azeyte, ſana las aſperezas del cuero, ſi ſe aplica caliente. Eſprimida la ſubſtantia de la harina con agua, y deſpues cozida con pez y azeyte, haze venir à maduration. La que ſe eſprime con vinagre, y ſe cueze deſpues con pez, es vtil contra los humores que deſtilan à las juncturas. La harina ceuadaza reſtriñe el vientre, y mitiga los apoſtemas calientes.

NOMBRES Griego, κρίθη. La. Hordeum. Ar. Xabaer. Caſt. y Por. Ceuada. Cat. Ordi. It. Orzo. Fr. Orge. Tud. Gerſten.

ANNOTACION.

DE la Ceuada ſe hallan dos principales eſpecies: una de las quales ſe llama Polyſtichos, por ſer compueſta de muchas ordenes, ò hileras de granos, ſu eſpiga: y otra Diſtichos: por ſerlo ſolamente de dos. Vſan de eſtas, ay otra eſpecie, la qual produze ſin hollejos los granos: y la cauſa de produzirlos aſsi, no es otra, ſino hauer nacido ella de ceuada mondada. Hallaſe grancopia de eſta en Francia, y en Alemania: adonde vſan tambien de otra induſtria, para mondar la ceuada: conuiene à ſaber, alçando tanto la muela, que reboluiendoſe pueda ſin deſmenuzar el grano, deſgarrarle toda ſu camiſilla: y deſte modo hazen tan gran quantidad, que ſe vende ordinariamente en las plaças à hanegas, y à muy vil precio. La ceuada limpia y mondada como piñones. Aqueſta ſe tiene por muy mejor y mas ſana, que la que nace deſnuda: y aſsi hazen della los Tudeſcos à la continua ſus paſtos, y la comen en lugar de arroz: la qual pienſo les corrige todos los daños del vino. La ceuada por mondar, en Griego ſe llama Crithe: y la mondada, Ptiſana: dado que ſu cozimiento tambien ſe entiende por eſte nombre. De ſuerte que quando hallaremos en Hippocrates, ò en Galeno, que el cozimiento de la ptiſana es lenitiuo del pecho, entenderemos por la ptiſana, la ceuada mondada: y aſsi meſmo, ſi leyeremos que la ptiſana beuida relaxa el vientre, creeremos que hablan del cozimiento, que enſi tiene toda la ceuada deshecha: aun que algunos hizieron tan general eſte nombre, que le eſtendieron à ſignificar los cozimientos de infinitas otras legumbres. Tres differentias de ptiſana ſe hallan communmente en la doctrina de Hippocrates: el qual rariſſimo author, en los principios de las enfermedades agudas, quando la virtud eſta fuerte, manda algunas vezes que demos ſolamente el cozimiento de la Ptiſana: y eſtonces conuiene entender aquella ſimple agua, en que ſe cozio la ceuada mondada. Otras vezes quando la enfermedad procede mas adelante, y ſe mueſtran ſeñales de digeſtion, ordena que ſe de el çumo & liquor de la meſma ptiſana: el qual es la ſubſtantia de la ceuada eſprimida en el cozimiento: y aſsi da mucho mayor vigor. Vltimamente quiere, quando ya la el mal de vencida, que ſe de la ptiſana toda: la qual no es otra coſa, ſino los meſmos granos de la ceuada mondada, cozidos y deshechos como el arroz, juntamente con ſu cozimiento. Haziaſe la ptiſana antiguamente en eſta manera. Cozian una libra de ceuada mondada en .xv. libras de agua clara y puriſſima, con la qual mezclauan un poco de azeyte, y en hinchiendo ſe la ceuada, añadian un hilo muy ſubtil de vinagre, y à la fin un poquito de ſal, y de cneldo. La ptiſana aſsi preparada ſe digere con grande facilidad, abre todas las opilationes, mitiga la ſed, refreſca el higado, tiempla el ardor de la orina, y hauiendoſe hinchado todo lo poſible mientras que ſe cozio, no ſe hincha mas en el vientre, antes le relaxa y ablanda. Agora la diſpenſan de otra manera. Porq̃ deſpues de cozida la ceuada, y deshecha, mezclan con ella leche de almendras y de pepitas de melon, y de calabaça: la qual orden no me deſplaze nada. La ptiſana entre otras dotes que tiene, es mundificatiua en extremo: y principalmente aquella que ſe haze de ceuada por mondar. La ceuada es fria y ſeca en el grado primero: reſiſte à la digeſtion, y engendra ventoſidades: las quales tachas con el cozimiento ſe pierden en la ptiſana: por que ſegun vemos por la experiẽtia, no ſolamente refria, empero tambien humedece: y aſsi ſe adminiſtra ordinariamente contra las ardentiſſimas fiebres. Solemos la aſsi meſmo ordenar, contra las muy antiguas, principalmente ſi proceden de opilationes: empero eſtonces cozemos juntamente con la ceuada, las rayzes de endiuia, de apio, de perexil, y de lengua de buey. Los panes de ceuadazos mantienen mucho menos que los de trigo, empero deſcieden mas preſto. La polenta, por la qual yo bol vi poleadas, es una ſuerte de puche, que ſe haze de harina de ceuada toſtada, y deſpues molida, y cozida cõ agua y azeyte: y aſsi no me marauillo, que no de tanto mantenimiento al cuerpo, quanto le da la ptiſana: de lo qual nos auiſa Dioſcorides. Conoceremos muy à la clara: quan abſterſiua ſea la ceuada cozida, ſi miramos que fregandoſe con ella las manos, ſanan de todas aſperezas y empeynes: y que gargarizado ſu cozimiento, mundifica y para como un coral, el paladar, la garganta, y la lengua.

Del Zytho, y del Curmi. Cap. LXXIX.

HAzeſe de la Cenada vn beurage llamado Zytho: el qual prouoca la orina, empero offende à los neruios, y à los riñones: y principalmente es dañoſo à las tunicas del celebro. De mas deſto, engendra ventoſidades, y vitioſos humores, y à los que le beuen haze venir la lepra. El marfil remojado con Zytho, ſe buelue para qualquier obra, blãdo y tractable. Hazeſe tambien de ceuada otro genero de beuienda, llamado Curmi: de la qual vſan muchas vezes por vino. Eſta da dolor de cabeça, y aſsi meſmo engendra malos humores, y es enemiga à los neruios. Hazenſe de trigo ſemejantes beurages en aquellas partes de Iberia, y de Ingalaterra, que miran hazia Occidente.

NOMBRES Griego, ζῦθος. La. Zythum. Caſt. Cerueza. Por. Cerueja. Fr. Biere, y Cruoiſe. Tud. Byer.

Podemos

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 194 sur 655

Podemos dezir sin escrupulo, que el zytho, y el Curmi, son la mesma cosa que la Cerueza, la qual ordinariamente se haze en Normandia, en Ingalaterra, en Dinamarca, en Flandres, en Polonia, y en todas aquellas partes de Alemania Septentrional, que tienen falta de uino. Suelese preparar en muchas y muy uarias maneras: porque en unas partes, se haze de sola ceuada: en otras de solo trigo: y en otras finalmente de entrambas suertes de grano muy bien cozidas: con las quales siempre se mezcla la flor del Lupulo, que es el uigor de la cerueza, y el anima: y à esta causa cultiuan por todas aquellas partes aquesta planta, con la mesma diligentia que nosotros las uiñas. Tienese la cerueza de Ingalaterra por la mejor de todas: porque la preparan alli con mayor cuydado, y la mezclan en el cozer, algunas especias. Suelen hazer por todas las regiones arriba dichas, para los enfermos, para los niños, y para los flacos de estomago, y de cabeça, una cerueza mas delicada, la qual llaman simpel Bier en Brabante: que quiere dezir simple cerueza: para differentiarla de la otra mas fuerte, llamada Dobbel Bier, que es cerueza doblada. Esta es de digerir muy difficil, y como uino de Sant Martin emborracha. Tiene la cerueza una cosa, que la primera uez que se beue, es muy horrible y amarga: empero en acostumbrandose à ella el hombre, no querria beuer otra cosa. Tiene gran uirtud de engordar la cerueza: el qual beneficio se obscurece con muchos daños que haze. Porque engendra arena y piedras en los riñones: y esto à causa del lupulo, que siendo aperitiuo en extremo, hasta ellos guia la substantia del grano ya dañado y corrupto: la qual por ser muy gruessa y uiscosa, no pudiendo colar adelante, se queda alli represada: y coziendose, uiene à empedernecerse. Conuiertese tambien la cerueza en sangre melancolica y gruessa, de la qual suele nacer la lepra: y ansi consta, que en todo el resto del mundo, no se hallan tantos leprosos, como en aquellas regiones septentrionales: porque no ay lugarejo de tres uezinos, que no tenga una casa dedicada à Sant Lazaro: lo qual nace del infinito queso que comen, y de la mucha cerueza que beuen. Hazese de las mançanas en muchas partes una especie de uino, llamada Cidra, la qual es muy ordinaria en Vizcaya, por ser aquella region muy falta y esteril de uides. Refresca marauillosamente la cidra, empero hinche de uentosidades el uientre. Acordandome aqui del Aloxa, no puedo dexar de reyrme de aquellos, que en los dias caniculares, quando se assa el mundo, la beuen para se refrescar: no siendo ella otra cosa, sino miel, especias, y fuego: aun que creo por otra parte, que la fe, y la opiniõ, los resfria: y ansi parece que tambien la cerueza refresca, dado que à causa del trigo y del lupulo, es harto caliente beurage. El Marfil, en Griego llamado Elephas, como el mesmo animal, si se baña con la cerueza, se dobla, y se haze tractable, segun Dioscorides y Plutarcho lo affirmã: aun que Plinio lo atribuye, no al diente, sino al proprio Elephante. Otros por quanto tambien la lepra suele llamarse Elephas, porfian que lo dixo della Dioscorides. Por dõde para concordarlos à todos, no me parece inconueniente dezir, que no solamente el Elephante, y sus dientes, empero tambien las escamas de los leprosos, si se bañan cõ la cerueza, se bueluen mas benignas, y mas tractables: uisto que por razon de la ceuada y del lupulo, tiene gran uirtud de mundificar: de modo que à lo que engendra beuiendose, aplicada por de fuera es remedio.

ANNOTATION.

Cidra.

Aloxa.

Z E A.



De la Zea. Cap. LXXX.

HAllase de dos maneras la Zea, porque vna se llama simple: y otra dicoccos, à causa q̃ en dos hollejos tiene conjunctos dos granos. Da mas mantenimiẽto que la ceuada, y es* agradable al gusto, * aun que su pan mantiene menos que el que se haze del trigo.

*εὐσόμαχος.

Griego, ζειά. La. Zea. Ar. Hais. Cast. It. Spelta. Fr. Espeaultre. Tud. Speltz.

NOMBRES

LA Zea no es otra cosa, sino lo que uulgarmente se llama Spelta: de la qual à cada passo se hallan aquellas dos differentias, que descriue Dioscorides: conuiene à saber, una que en un hollejo distincto, contiene un grano tan solamente: y otra, que en dos conjunctos, tiene abra-

ANNOTATION.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 195 sur 655

çados dos granos. Anſi en ſu complexion, como en todas las facultades, conſerua cierta mediocridad la Speltz, entre la ceuada y el trigo.

Del Crimno. Cap. LXXXI.

EL Crimno es vna harina mas grueſſamente molida, que la ordinaria: y hazeſe de Spelta, y de trigo. Suelen hazer del crimno communmẽte las puches. Da el Crimno copioſo mantenimiento, y con difficultad ſe digere. El que ſe haze de Spelta, y principalmẽte es de la que fuere toſtada, es mas conſtrictiuo del vientre.

ANNOTATION. ES aqueſte texto tan claro: que no ha meneſter commento ni expoſition. Hippocrates llamò à todas aquellas orinas Crimnodes, en las quales ſe mueſtran algunas motas, à manera de harina muy grueſſa.

De la Olyra. Cap. LXXXII.

LA Olyra es eſpecie de Spelta, aun que mantiene algun tanto menos. Hazeſe tambien de ella pan, y aquella harina grueſſa llamada Crimnon.

ANNOTATION. EStan en grandiſſimo error, los que pienſan que la Olyra ſea nueſtro uulgar centeno, del qual ſe ſuele hazer pan para los cauadores: uiſto que de la Olyra antiguamente, ſegun cuenta Plinio, ſe hazia un dulciſſimo pan: y del centeno al contrario, amargo, negro, y ſolamente grato à los deſperecidos de hambre. Tambien andan deſatinados, los que affirman que la Olyra uerdadera, es la Siligo de los antiguos: conocido que la Siligo, no era otra coſa, ſino trigo muy candeal, del qual ſe hazia un pan delicado y blanquiſſimo, para las meſas de los grandes Señores, y Principes: por donde conſta tambien que yerran, los que creen que la Siligo de los antiguos Romanos, ſea nueſtro centeno. Digamos pues que la uerdadera Siligo, era aquella fuerte de trigo, de la qual hazian los delicadiſſimos panes, que ſe dezian Siligineos: y la Olyra, cierta eſpecie de Spelta, llamada de Plinio Arinca: el qual llamò al centeno Farraginem, y Secalem: de donde en Italia ſe llama Segala, y en Francia Seigle. Dieronle el nombre proprio de centeno los Caſtellanos: porque de un grano produze ciento en la eſpiga. Pienſan, y no ſin algun fundamento algunos, que por la eſpecie ſimple de Zea, entendio el Centeno Dioſcorides: aun que creo que no fue del conocido.

Siligo.
Olyra.
Arinca.
Farrago.
Secale.
Segala.
Centeno.

De la Athera. Cap. LXXXIII.

Athera. LA Athera ſe haze de la Spelta molida ſubtiliſſimamente, y es manjar que ſe puede ſorber, à manera de puchezilla muy clara. Conuiene mucho à los niños, y es vtil en los emplaſtros.

ANNOTATION. AEtio dize que la Athera ſe haze del Almidon: y pues no es otra coſa ſino poleada muy clara, quien dubda, ſino que ſe hara tambien de qualquiera fuerte de harina?

Del Trago. Cap. LXXXIIII.

Trago. EL Trago ſe parece en la figura al Chondro. No mantiene tanto con harto como la Zea, por las muchas granças que tiene: y anſi ſe digere difficilmente, aun que tiene facultad de ablandar el vientre.

ANNOTATION. ESte nombre Trago ſignifica muchas coſas en Griego: porque unas uezes ſe toma por el cabron: otras por el hedor de la ſobaquina, otras por cierta yerua: y finalmente otras por una eſpecie de eſpiga, en nueſtros tiempos no conocida por eſtas partes: en la qual ſignification ultima ſe deue entender en el lugar preſente.

De la Auena. Cap. LXXXV.

EL Auena de trecho à trecho es ñudoſa, y diuidida por cañutillos. Pareceſe anſi en la paja, como en las hojas, al trigo. Cuelgan de la parte alta de ſu cañon, vnas como langoſtas pequeñas, deſparramadas en dos pernezuelas: dentro de las quales ſe encierra el grano no menos vtil para los emplaſtros, que la ceuada. Las poleadas hechas de auena, reſtriñen el vientre. El liquor que della cozida ſe eſprime, es conueniente à la toſſe.

NOMBRES Griego, Βρῶμος. La. Auena. Ar. Churtal. Caſt. Ita. Auena. Por. Auea. Fr. Auoyne. Tud. Haber.

ANNOTATION. EL Auena tiene quaſi la meſma fuerça que la ceuada: porque aplicada por defuera, deſſeca y reſuelue mediocremente, y mundifica ſin mordication alguna. Es uianda natural de cauallos, con los quales ſuelen competir los hombres ſobre ella, en tiempos de gran careſtia. Haze otro capitulo del Auena en el quarto libro Dioſcorides: empero en el preſente trata de la familiar, y ſembrada por mano humana: y el otro, de la ſaluage que por ſi ſola nace.

De la

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 196 sur 655

Del Arroz. Cap. LXXXVI.

EL Arroz es vna especie de grano, la qual nace ordinariamente en los cenadales, y en lugares muy humidos. Mantiene mediocremente, y restriñe el vientre.

Griego, Ὄρυζα. Lat. Oriza. Ar. Arz. Bar. Rizum, y Risum. Cast. Por. Arroz. Cat. Arros. It. Riso. Fr. Du Ris. T. Reisz.

NOMBRES ANNOTATION.

LA planta que produze el Arroz, es muy conocida en España, y principalmente en Valentia. Galtero Rifsio la pinta quasi como la bursa pastoris: y Andreas Mathiolo ni mas ni menos que la cenada. Por donde pareciendome, si bien me acuerdo, que el arroz no produze espiga, sino cierta panoja, qual es aquella del mijo, y no creciendo por estas partes, para poder contrahazerle, no me atreuo à dar su perfecta figura. Es el arroz difficil de digerir, opila, mantiene poco, y restriñe el vientre, principalmente si fuere tostado, y cozido con agua azerada, y leche que houiere amatado en si algunos guisarros ardientes.

Del Condro. Cap. LXXXVII.

EL Cõdro se haze de la Spelta llamado Dicocco, Mantiene mas que el Arroz: restriñe mas, y es mas conueniente al estomago. Cozido con vinagre, y aplicado, quita las infectiones del cuero, extirpa las vñas sarnosas, y en los principios cura las fistolas que en los lagrimales se engendran. Su cozimiento echado en clyster, sirue contra el dolor de la dysenteria.

Condro.

EL Condro, como consta por muchos lugares de Plinio, significaua en aquellos passados siglos, cierta especie del grano muy semejante al trigo, empero mas uiscoso, y mas grasso. Significaua tambien una suerte de polada, ò puche, que de uarias legumbres se hazia: y principalmente de Spelta. Empero esta que se hazia de Spelta se llamaua tambien Alica. Despues de molida y cernida muy bien la Spelta, para la conseruar mejor, & mas blanca, la amassauan con un poco de yesso, ò greda, y assi la dexauan secar: empero queriendo usar della, para hazer la Alica, la lauauan en muchas aguas, hasta que la harina quedaua limpia. Paulo Egineta nos da à entender por la Alica, una suerte de grano, semejante al condro. Empero sease lo que fuere, pues en nuestros tiẽpos no se usa. Confundieron algunos con el Condro el llamado Farro en Italia: el qual se suele hazer de trigo y de cenada, remojado el uno y el otro grano, & despues despojado de su corteza: de suerte que el farro de cenada, y la ptisana de los Griegos, son una mesma cosa.

ANNOTATION.

Alica.

Farro. Ptisana.

AVENA.



MILIVM.



Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 197 sur 655

Del Mijo. Cap. LXXXVIII.

MAntiene menos que todos los otros granos el Mijo.* El pan,ò la poleada que del ſe haze,reſtriñe el vientre,y prouoca la orina. Toſtado el mijo,& aplicado en taleguillos caliente,mitiga los torcijones de vientre,y todos los otros dolores.

Griego.Κέγχρος.La.Milium.Ar.Ieuets.Caſt.Mijo.Cat.Mill.Por.Milho.It.Miglio.Fr.Millet.Tud.Hirſz.

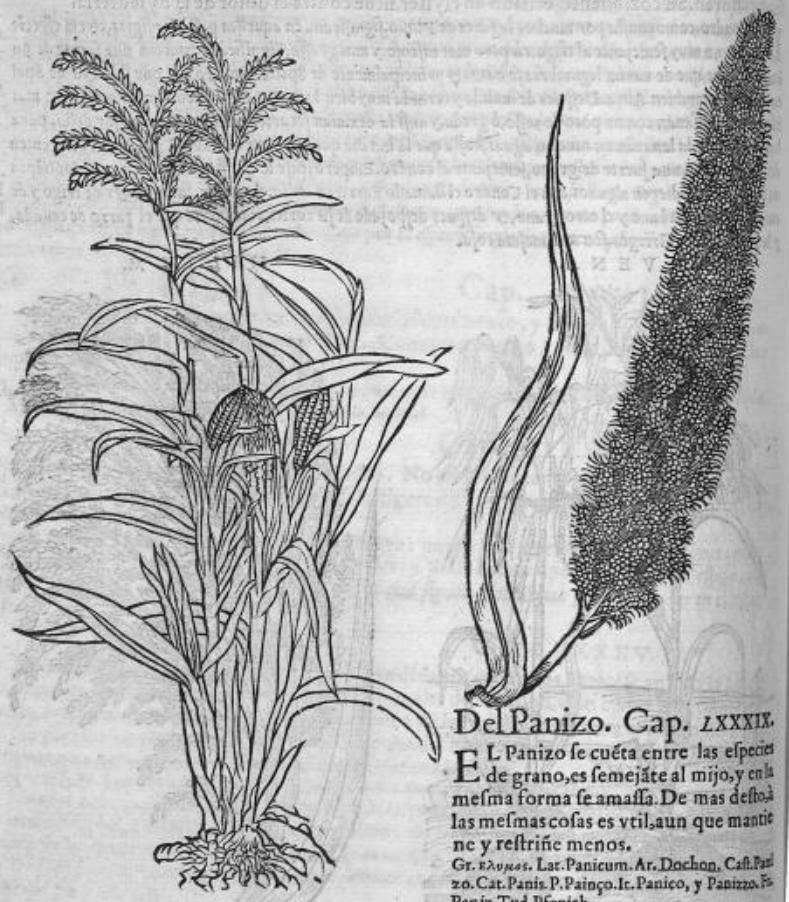
NOMBRES ANNOTATION.

EL Mijo es frio en el grado primero,y ſeco en el ſegundo inteſo,ò en el tercero remiſſo. Mãtiene muy poco, empero para calẽtar y cõfortar por de fuera,tiene grãde efficacia,à cauſa que recibe facilmẽte el calor,y le cõſerua muy largo tiẽpo,y anſi aplicado en taleguillos al dolor de coſtado,q̃ procede de frio,ò uentoſidad,le reſuelue. Su pã es tã ſeco y enxuto,q̃ ſe deſmenuza facilmẽte,como ſi fueſſe amaſſado de arena: porque no poſſee coſa graſſa,y anſi tiene facultad de enxugar ualeroſamẽte el eſtomago. Cõmeſe muy biẽ cõ leche la harina del mijo,cõ la qual ſe corrigẽ tõdas ſus tachas. Tiẽeſe por mejor,y por mas nutritiuo el mijo,que no el Panizo.

Mijo Turqueſco. Mayz.

Hallaſe à cada paſſo una ſuerte de mijo llamado Turqueſco:que produze unas cañas muy grãdes,y en ellas cien tas maçorcas llenas de muchos granos amarillos ò roxos,y tamaños como garuãços:de los quales molidos haze pan la infima gente: y eſte es el mayz de las Indias:por donde meritamente le llamò miliũ Indicum Plinio.

MILIVM INDICVM. PANICVM.



Del Panizo. Cap. LXXXIX.

EL Panizo ſe cuẽta entre las eſpecies de grano,es ſemejãte al mijo,y en la meſma forma ſe amaſſa. De mas deſto,à las meſmas coſas es vtil,aun que mantiene y reſtriñe menos.

Gr. Κέλχρος. Lat. Panicum. Ar. Dochon. Caſt. Panizo. Cat. Panis. P. Painço. It. Panico, y Panizzo. Fr. Paniz. Tud. Pfenich.

NOMBRES

ANNOTATION.

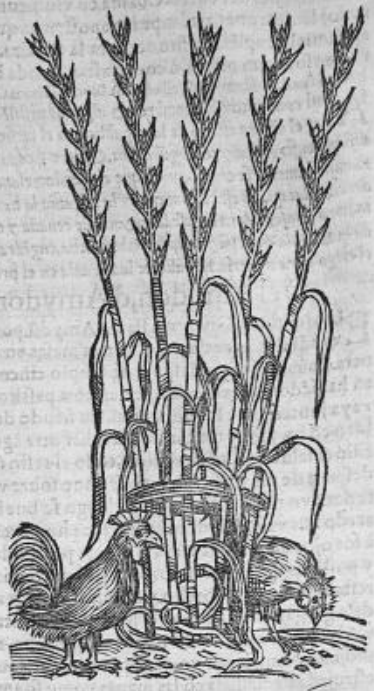
EL Panizo comido mantiene poco,engendra humor melancolico,& por eſte reſpecto infinita ſarna: empero enxuga la ſuperflua humidad del eſtomago,y reſtriñe los fluxos del uientre. Aplicado por defuera,deſſeca notablemente y refreſca.

Del

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 198 sur 655

SESAMVM. LOLIVM.





Del Alegria. Cap. XC.

EL Alegria es dañosa al estomago, y engendra cierta hidiondez de boca, si se queda entre los dientes quando se come. Aplicada en forma de emplastro, resuelue los humores congelados sobre los neruios, y sana las contusiones y apostemas de los oydos, las quemaduras del fuego, los dolores de ijada, & la mordedura de la Cerasta. Mezclada con azeyte rosado, mitiga el dolor de cabeça causado del encendimiento del sol. La planta cozida en vino, sirue à las mesmas cosas, y particularmente es vtil contra las inflammationes y dolores grauissimos de los ojos. Hazese de la simiente vn azeyte, del qual los Egyptios vsan.

Gr. Σήσαμον. La. Sesamum. Ar. Sesem. Cast. Alegria. Por. Iorgelin. It. Sisamo. Fr. Iugioline. Tud. Leindotter.

NOMBRES ANNOTATION.

AQuella simiente muy lisa, y luzia, que llamamos Alegria en Castilla, es de su natura muy grassa, por dõde cõ el tiẽpo se cõuierte toda en azeyte, y se enrãcia. Comida por si, rebuelue mucho el estomago, y empalaga, como todas las cosas grassas: y à esta causa la suelẽ comer cõ miel, preparada en forma de nuegados. Mezclase tãbien en los panes, cõ los quales tostada, se buelue mantenimiẽto mas grato. Tiene el alegria cõplexion algũ tanto caliẽte, y por ser uiscosa, se mezcla cõmodamẽte cõ los emplastros. El azeyte q̃ della se esprime, y el cozimiẽto de toda la yerua, tiene la fuerça de la simiente. Differẽ entre si en este capitulo todos los codices Griegos. Porq̃ los estãpados tienẽ καὶ κώλλων ἀλγήματα, καὶ κεράστου δῆγμα. que quiere dezir, los dolores de ijada y la mordedura de la cerasta. De los manuscriptos, unos dizẽ ἀσκαλαβώτου, καὶ κεράστου δῆγμα, q̃ significa, la mordedura de la Salamãquesa, y de la Cerasta, la q̃l lectiõ parece cõfirmar Plinio en el ultimo cap. del xxij. libro. En otros y muy antiguos solamẽte se halla κωνωπῶν δῆγμα, que quiere dezir, la picadura de los mosquitos. Empero yo creo que el alegria es util à todas aq̃stas cosas, y à muchas mas, por dõde hazẽ muy biẽ, los q̃ cõsiderãdo quã breue sea la uida humana, esso poco que se ha de biuir, procurã de tener siẽpre alegria en su casa.

De la Zizania. Cap. XCI.

LA harina de la zizania que entre los trigos nace, aplicada con sal, y con rauanos, en forma d'emplastro, ataja las llagas que van paciendo la carne, las corruptiones de miẽbros, y las gan-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 199 sur 655

las gangrenas. Mezclada con vinagre, y con açufre viuo, sana los empeynes saluages, y las inflammationes del cuero. Cozida en vino, con estiercol de paloma, & simiente de lino, resuelue los lamparones, y rompe los apostemas que difficilmente vienen à madurarse. Cozida cō aguamiel, & aplicada, sirue contra la sciatica. Puesta en sahumerio con betun Iudaico, ò con encienso, ò con myrra, ò con açafran, ayuda à hazer empreñar.

NOMBRES ANNOTATION. Gr. Αἶρα. L. Lolium. Ar. Sceilen. Cast. Ioyo, y Zizania. It. Loglio, y Gioglio. Fr. Yuraie. Tud. Tuualch, y Lulch.

Ansi como entre los hombres ay algunos pestilētiales, que cō sus dañosas costūbres no siruē sino de perturbar el cōmun estado de la republica, en el mesmo modo se cria la zizania entre las ceuadas y trigos, grauissima enfermedad y contagiō dellos. Quiere Leonardo Fuchsio, q̄ la zizania sea el pseudomelāthio: y en esto manifiestamente se engaña: uisto que el psaudomelanthio no haze espiga, sino ciertas cabecillas, como de dormideras: en las quales està la simiente: y la zizania la haze, semejāte à aq̄lla de la Pheniz, como lo dize en el quarto libro Dioscorides. Hazese la zizania de ceuada y de trigo corrupto à causa de superflua humidad. Mezclada la zizania en el pā, y comida, emborracha, engēdrando uaguedos de cabeça: y por esso solemos limpiar della el trigo para molerle. Es caliente la zizania en el principio del grado tercero, y seca en la fin del segundo.

Del Almidon, ò Amydon. Cap. XCII.

EL Almidō en Griego se llama Amydū, porq̄ se prepara sin muela. El perfectissimo Almidō es aq̄l q̄ se haze de trigo de tres meses en Cādia, y Egypto. Hazese el almidō en esta manera. Bañase el trigo despues de limpio, cinco vezes al dia, y si fuere possible, tābien la noche: en hauiēdose enternecido, se derrama passito el agua, sin hazer mouimiento, para que no se vaya juntamente lo substantial. En siendo del todo tierno, * derramada el agua, se pisa muy bien cō los pies, y tornandole a echar otra agua, se pisa de nueuo: y ala fin quitado cō vn cedacillo el saluado q̄ nada encima, todo el resto se mete en vn coladero, para q̄ se destile el agua, y despues de muy bien enxuto, se pone sobre vna teja nueua, a secar al sol muy ardiēte. Porq̄ si se dexa vn momento humido, luego se buelue azedo. Es vtil el almidon contra los humores q̄ à los ojos destilan, & cōtra las llagas profundas, y postillas, q̄ en los mesmos se engēdran. Beuido restaña la sangre d̄l pecho, y ablāda las asperezas de la gargāta. Mezclase cō la leche, y cō las otras viādas. Hazese el almidō tābien de la Spelta, remojada y lauada por vn dia, ò por dos, y despues estrujada y amassada cō las manas, como se amassa la pasta: y ala fin puesta à secar como dicho es: à vn sol muy hiruiēte. Este tal almidō quāto a la medicina, es inutil: aunq̄ sirue para otras cosas.

* ἀποχέας τὸ ὕδωρ.

FOENVM GRAECVM.



NOMBRES Gr. Αμυλον. La. Amylum. Ar. Nesastegi. Bar. Amydum. Cast. Amydon, y Almidon. Cat. Amido. Por. Amydaom. It. Fran. Amydon. Tud. Amlung.

ANNOTATION. *El Almidon es una medicina excellēte contra las asperezas de la garganta, y contra las angustias del pecho: porque engrossando los humores subtiles, y ablandādo los gruessos, haze que se arranquen con mucha facilidad: por donde lamido cō miel, ò beuido a manera de una taluina, conuiene mucho a la tosse, & al asma. De mas desto cura las llagas de los pulmones, mitiga los dolores de la uexiga, restriñe el uientre, haze engordar, y à esta causa utilmente se da à los hecticos.*

De las Alholuas. Cap. XCIII.

LA harina de las alholuas tiene virtud de molificar, y de resoluer.* Cozida cō aguamiel, y aplicada,* es vtil a los apostemas sanguineos, ansi externos, como interiores. Si se aplica destēplada con nitro, y vinagre, deshaze el baço. El cozimiento de las Alholuas, si se sientan sobre el, sirue a todas aquellas enfermedades, de las

*El cod. antiguo tiene, σὺν μελικράτῳ ἑφθόν.

mugeres

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 200 sur 655

mugeres, que ò de apostemas de la madre, ò de sus opilationes, proceden. Las bauazas de las alholuas cozidas en agua, limpian los cabellos, & quitan la caspa, y las llagas manantias de la cabeça. Mezcladas con enxundia de ansaron, & metidas por la natura de la muger, en lugar de vna cala, molifican y dilatan todas aquellas partes. El fenogreco verde y majado con vinagre, commodamente se aplica contra las flaquezas y llagas delos mesmos lugares. Su cozimiẽto aprouecha al pnxo, & a la hidiondez de la dysenteria. El azeyte de las Alholuas mezclado con el del arrayhan, limpia los cabellos, y adelgaza las cicatrizes de aquellas partes, que honestamente no se pueden nombrar.

NOMBRES. Griego, τῆλις & Βούκερως. La. Fœnum Græcum. Ar. Olba, & Halbe. Cast. Alholuas. Cat. Alfolues. Por. Alfoluas. It. Fieno Greco. Fr. Senegre, y Fiengrec. Tud. Bokthorn.

ANNOTATION. *El Fenogreco, cuya simiente en Castilla se llama Alholuas, haze los tallos subtiles y roxos, las hojas semejantes à las del trebol: la flor blanca & pequeña: y finalmente la simiente esquinada, y escondida en unas vaynas muy luengas, y à manera de cuernos algun tanto bolteadas. Calienta el Fenogreco en el grado segundo, y en el primero desseca: por donde no quiere Galeno que le apliquemos à los apostemas excessiuamente calientes, à causa que los irrita, sino à los templados & duros. Las bauazas de las alholuas tomadas à cucharadas con miel, ablandan & mundifican el pecho, & son lenitiuas del uientre. Echadas por la uerga con alguna xeringa, recrean el caño, mundifican las llagas, & relaxan las carnosidades que en el cuello de la uexiga se engendran. No ay remedio tan singular como el cozimiento de las alholuas, para clarificar la uista, & confortar los ojos escozidos, & lagrimosos, si se lauan con el.*

Del Lino. Cap. XCIIII.

EL Lino es planta muy conocida. Su simiente tiene la virtud mesma q̃ las alholuas. Porq̃ cozida con miel y azeyte, y vn poco de agua, ò encorporada cõ miel cozida, y aplicada, resuelue y ablanda todo genero de apostema sanguineo, anssi interior como exterior. *Cruda y aplicada cõ nitro, & cõ higos, à manera d'emplastro, quita las manchas q̃ dexo el sol en el rostro, y los barros. Mezclada cõ lexia resuelue los apostemas y durezas que se hazen tras los oydos. Cozida cõ vino mundifica las llagas q̃ van cundiendo, y las q̃ parecen à los panales de miel. Majada cõ igual quantidad de malluerço, y de miel, y puesta, exterminа las vñas sarnosas. Tomada cõmiel en forma de lamedor, arranca los humores del pecho, & ablanda la tosse. Encorporada con miel y pimiẽta, y comida como confetua en gran quantidad, prouoca à luxuria. Su cõzimiẽto le suele echar en clysteres para mitigar las corrosiones de las tripas, y de la madre: y para euacuar el detenido effiercol: y no es menos vtil q̃ el que se haze de las Alholuas, si se sientan sobre el, contra las inflamationes de los lugares secretos de las mugeres.

LINVM.



NOMBRES. Gr. Línon. La Linum. Ar. Bazarichiché, y Bezerchetã. Cast. Lino. Cat. Lli. Por. Linho. Ita. Lino. Fr. Lin. Tu. Lein, y Flaschs. Su simiente se dize Linosperm on en Gr. y en Cast. Linaza.

ANNOTATION. Es el Lino una de aquellas cosas, que à poder de injurias & porrazos, se perficionan. Porque si bien miramos, no se halla planta en el uniuerso, à tantas desuenturas y martyrios subjecta. Visto que el lino, despues de muy cruelmente espadado, le rastrillan, le bilan, le texen, le curã con cient mil golpes, y à la fin hazen del camisas, y sauanas. Las quales ya q̃ no puedẽ mas en este officio seruir, son desbechas en bilas, y en uendas, para curar las llagas & heridas. No contenta con esto la inclementia del hombre, de los trapos del lino uiejos, podridos, & hidiondos, apro-

uicio que haze à toda la uida humana, ſiendo muy fiel cuſtodia de todas las buenas artes & diſciplinas, & conſeruandolas perdurablemente, ſirue aun haſta de rocadero, haziendoſe immortal teſtigo de ſus affanes, & de ſi meſmo grillos y eſpoſas. La ſimiente del lino, llamada Linoſpermon en Griego, es caliente quaſi en el grado primero, aunque dexa el agudo adonde ſe cuezé, fria. Del reſto, entre la ſeca & lahumida, tiene complexion mediocre, y templada. Si ſe come, aunque ſea frita, engendra muchas uentoſidades: por donde no es marauilla q̃ deſpierte la uirtud genital. Digereſe con difficultad, & mantiene muy poco, empero prouoca la orina, & toſſe da reſtriñe el uientre. Su azeyte ſe tiene por admirable contra los eſpaſmos, & durezas de las junturas, y de los neruios: & uale mucho contra las paßiones del ſieſſo. Lauado con agua roſada, mitiga las quemaduras del fuego, & haze caer las coſtras. Algunos con admirable ſucceſſo dan quatro ò cinco onças del por la boca, en el dolor de coſtado. La ſimiente del algodon, el qual tambien (ſegun Plinio) es una eſpecie de lino, aprouecha ſiendo freſca, à la toſſe: calienta y ablanda el pecho: & multiplica la ſperma. El algodon quemado reſtaña poderoſiſſimamente qualquier fluxo de ſangre.

Algodon.

De los Garuanços. Cap. XCV.

LOs Garuanços domeſticos hazen buen vientre, prouocan la orina, engendran vẽtoſidades, produzen buena color, expelen el menſtruo y el parto, y acrecientan la leche. Cozidos con los yeruos ſe aplican vtilmẽte en forma d'emplaſtro, contra los compañones apoſtemados, y cõtra las verrugas de figura de hormigas. Empero cozidos con miel, valen contra la ſarna, contra las llagas manantias de la cabeça, contra los empeynes, y contra las llagas malignas, y en canceradas. Llamaſe Carneruno otro genero de garuanços: empero el caldo de entrambas ſuertes, dado con romero en la icteritia, ò hydropeſia, es prouocatiuo de orina. Sõ nociuos los garuanços à las llagas de la vexiga, y de los riñones. Para extirpar las verrugas pendientes, y las que parecen hormigas, ſuelen algunos quando ay luna nueua, tocar cada vna dellas con vn proprio garuanço, y deſpues atando los tales garuanços en vn pañico de lienço, mandar à los enfermos, que los arrojen a tras, y en eſta manera pienſan que ſe caeran las verrugas. Las hojas de los garuanços ſaluages, ſon ſemejantes à aquellas delos domeſticos: empero tienẽ vn olor muy agudo, los granos ſon differentes, aunque ſiruen à las meſmas coſas que los domeſticos.

CICER.



NOMBRES Griego, Ἐρέβινθος. La. Cicer. Ar. Chemps, y Alhamos. Caſt. Garuanço. Cat. Ciurons. P. Graõs. It. Ceci. Fr. Pois chiches. Tud. Kichern.

ANNOTATION. Muchas eſpecies ay de Garuanços: empero las que todo el mundo conoce, ſon tres: la blanca, la roxa, y la negra. Llamaron los Antiguos al garuanço negro Arietino, que quiere dezir Carneruno, por ſer a la cabeça del carnero muy ſemejante. Los garuanços roxos ſe llamaron Venereos, porque prouocan mucho a luxuria. Cada una deſtas eſpecies ſe diuide en dos otras: conuiene à ſaber, en ſaluage, & domeſtica: y dado que los granos de la ſaluage ſean menores, mas agudos, y mas arrugados, que aquellos de la domeſtica, toda uia la figura de la planta en todas las eſpecies de garuanços, es una meſma. Porque todas tienen el tallo leñoſo, las hojas pequeñas, muchas, y ligeramente aſſerradas. De mas deſto tienen cierto hollejo redõdo, y puntiagudo algun tãto dentro del qual ſe contiene el grano. La flor de los garuanços blancos, es blanca: & la de los roxos y negros, purpurea. Todo genero de garuanços, ſi ſe come la propria ſubſtantia dellos, reſtriñe el uientre: el qual ſu caldo relaxa. Engendran los garuanços muchas uentoſidades, & ſon producliuos deſperma: por donde no es marauilla, que inciten à fornicar. El caldo de los garuanços roxos y negros, prouoca efficaciſſimamente la orina, abre las opilationes de higado y baço, y deſhaze la piedra. Majados los garuãços cõ miel, y aplicados en forma d'emplaſtro, tienen gran uirtud de mundificar, y deſhazen todas las manchas del roſtro. Digerẽſe cõ difficultad

los garuanços, empero digeridos mantienen mas que las hauas. Comidos cõ uinagre, expelen las lombrizes del uientre. Son dañosos los garuanços, ansi como todas las cosas prouocatiuas de orina, quando ay sospecha de llaga en la uexiga, ò en los riñones.

De las hauas. Cap. XCVI.

LAs hauas hinchan, engendran ventosidades, son de digerirse difficiles, y acarrean sueños terribles; empero mitigan la tosse: son productiuas de carne, y tienen mediocre temperaméto entre el caliente y el frio. Cozidas cõ sus hollejos en agua y vinagre, & ansi comidas, restriñen los fluxos dysentericos, y estomacales. Comense tambien vtilmente contra los vomitos. Bueluense menos ventosas, si quãdo se cuezen, se derrama el agua primera. Las verdes son mucho mas ventosas, & offendẽ mas al estomago. La harina de hauas aplicada por si, ò con harina de trigo, mitiga las inflãmationes q̃ sobreuienen a las heridas, restituye su color natural à las cicatrizes, relaxa las tetas empedernecidas, y apostemadas, y reprime el furor dela leche. Mezclada con miel y harina de alholuas, & puesta resuelue los diuiessos, los apostemas q̃ nacẽ tras los oydos, & las señales cardenas de los golpes. Encorporada con rosas, con encienso, & con la clara de vn hueuo, reprime los ojos salidos à fuera, & las hinchazones que en ellos se engendran, y especialmente las que se dizen vuas. Batida con vino, cura las cataratas, & socorre a los ojos aporreados. Maxcadas sin los hollejos las hauas, se aplican à la frente, para repercutir los humores que suelen destilar a los ojos. Cozidas en vino, sanan los compañones apostemados: y puestas ansi sobre la vedija alos niños, no les dexan alli nascer pelos por largo tiempo: y sanan los aluarazos. Los hollejos de las hauas aplicados en forma de emplastro, hazen que en lugar delos arrancados pelos, renazcan otros mas subtiles y delicados. Los mesmos mezclados cõ polenta, con alumbre desmenuzable, y cõ azeyte añejo, resueluen los lãparones. Tiñese la lana cõ el cozimiento de hauas. La meytad de vna haua mondada (diuidese naturalmente cada vna en dos partes iguales) si se aplica por aquel lado, por el qual estaua juntada, restriñe las effusiones de sangre que causaron las sanguijuelas.

FABA.



Griego, Κύαμος. La Faba. Ar. Achille, & Bachale. Cast. Haua. Cat. Por. It. Faua. Fr. Feue. Tud. Bonen.

NOMBRES ANNOTATION.

LAs hauas comidas engendran muchas uentosidades, y restriñen el uientre: & ansi necessariamente irritan la sensualidad de la carne, estimulando à luxuria: porque el uapor que por una parte no halla libre salida, por fuerça se tiene de diuertir à otra: y à esta causa, debaxo de muy gran pena eran à los Pythagoricos entredichas las hauas: conuiene à saber, porque no solamente perturban grauemente los cuerpos, empero tambien alteran los animos. Para el poco mantenimiento que dan, son muy difficiles de digerirse las hauas, & fatigan mucho al estomago. De mas desto, conuiertense en humor melancolico, y engendran mucha sarna por todo el cuerpo. Su harina en molificar, resoluer, & mitigar dolor, principalmente de los compañones, suele ser admirable.

De la haua de Egypto. Cap. XCVII.

LA haua Egyptia, llamada de algunos Pótica, nace * muy copiosa en Egypto: aun q̃ tambien en las lagunas de Asia, y de Cilicia, se halla. Tiene la hoja grãde * como vn sombrero: el tallo alto de vn codo, y gruesso de vn dedo: la flor de color de la rosa, y dos vezes tamaño como la delas dormideras: la qual cayda, se descubrẽ vnos hollejos, semejãtes à los nidos de las

* πλεῖστος.
* ὡς πέτασος.

FABA AEGYPTIA LENS.



de las abispas: a los quales siruen de cobertores las hauas, salidas vn poco a fuera, a manera de ampollas. Llamase aquesta haua Ciborion, ò Cibotion, que quiere dezir arquilla: porque se encierra en vna pelotilla de tierra humida, & ansi se arroja enel agua, para sembrarse. La rayz de la haua Egyptia, es mas gruessa que la de la caña, y llamase Colocasia. Comẽla cruda y cozida. Tambien se come verde la haua: la qual seca se para negra, y es mayor que la otra commun. Tiene virtud estiptica, y conueniente al estomago: por donde su harina commodamente se aplica en lugar de polenta, & se da como poleada, en la dysenteria, y en los fluxos estomacales: aunque mucho mas aprouechan beuidos tres cyatos del cozimiẽto de sus hollejos, hecho con miel y vino. Aquel coraçoncillo verde y amargo, que en medio della se halla, si majado y frito con azeyte rosado, se instila en los oydos que duelen, los sana.

NOMBRES Griego, Κύαμος αἰγύπτιος. La Faba AEgyptia, & Colocasia. El Griego vulgar la llama Platymantile, que es ancho mantel, por sus hojas tan anchas.

ANNOTAION. *La haua Egyptia, cuya rayz propriamente se suele llamar Colocasia: haze el mastil à las uezes de dos ò tres codos en alto, empero tierno, gruesso como un bordon, y semejante à una caña sin ñudos: el qual por de dentro esta todo hendido como los lirios, & tiene encima de si una cabeça llena de agujericos, en cada uno de las quales esta encaxada una haua, salida algun tanto à fuera. Sus hojas nadan encima del agua, tamañas & mayores que aquellas de los lampasos: de las quales para beuer frescamẽte, hazen los Egypcios diuersas suertes de uasos. Su rayz es muy gruessa, & por de dentro hendida, ni mas ni menos que el tallo. Comen la cruda, y cozida, porque tiene un sabor de membrillo. Las hauas de Egypto, son mayores y mas humidas, que las nuestras: y engendran en el cuerpo muchas superfluidades. Tenemos la planta en Roma, enel Iardin que esta en Beluedere: & tambien en el de Ara celi.*

De las Lentejas. Cap. XCVIII.

LAs Lentejas comidas muy a menudo, embotan la vista, digerense con trabajo, dã pesadũbre al estomago, y ansi en el, como en todas las tripas, engendran muchas ventosidades.

Comidas

Comidas cõ su hollejo, restriñen el vientre. Tienense por mejores, las q̃ se digeren mas facilmente, y las que echadas en remojo, no dexan alguna negregura en el agua. Tienen las lentejas virtud estiptica, con la qual restriñen el vientre, si sacadas dela cascara, & muy bien cozidas se soruen, (empero cõuiene derramar el agua primera, por ser de facultad solutiua) hazen sonar cõ muchos desassosiegos, y son alos neruios, al pulmon, y a la cabeça, dañosas. Restriñirá los fluxos del viẽtre cõ mayor efficacia, si mezclaremos cõ ellas quando se cuezen, vinagre, & juntamẽte endiuia, ò cicoria, ò llantẽ, ò verdolagas, ò acelgas negras, ò grana de arrayhã, ò cascara de granads, o rosas secas, o nesperas, o seruas, o peras Thebaicas, o mẽbrillos, o agallas enteras (las quales despues de cozidas se tienẽ de echar à mal) o el çumaque q̃ vsamos enlas viãdas. Empero el vinagre se tiene de cozer perfectamẽte cõ ellas, porq̃ de otra arte, perturba el vientre. Tragados. xxx. granos de lentejas sin sus hollejos, son vtiles cõtra el reboluimiẽto de estomago. Cozidas cõ poléta, y aplicadas en forma de emplastro, mitigan el dolor de la gota. Mezcladas cõ miel, tienẽ virtud de soldar las fistolas, arrancã las costras, & mũdificã las llagas. Cozidas cõ vinagre, resueluẽ las durezas, y lãparones. Encorporadas cõ meliloto, cõ pulpa de membrillos, y cõ azeyte rosado, curã las inflãmationes de los ojos, y las del fiesso: aunq̃ en las grandes inflammationes & muy hõdas llagas de aq̃ste, se deuẽ cozer cõ cascaras de granada, y cõ rosas secas, añadiendoles vn poco de miel. En la mesma forma vsan dellas cõtra las llagas encanceradas que van paciendo la carne, o mezclando con ellas agua marina. Siruen semejantemente en la manera ya dicha, contra las postillas, contras las llagas que dilatan, contra el fuego de sant Antõ, y cõtra los sauañones. Cozidas en agua marina, se aplicã cõmodissimamente sobre las tetas que hazen caloſtros, endureciendose con el gran concurso de leche.

Griego, Φακὸς. La. Lens, & Lenticula. Ar. Hades. Cast. Lenteja. Cat. Llentillas. Por. Lentilhas. It. Lenticchiè. Fran. Lentille. Tud. Linsen. NOMBRES

LAs Lentejas son un genero de legumbre tan uulgar y conocido en España, que no ay medico en toda ella, que en tomando el pulso al enfermo, de qualquiera enfermedad q̃ este malo, no le ordene luego un caldo de lentejas, y mançanas assadas. Son las lentejas entre frio y calor tẽpladas, empero desseccan en el grado segũdo, y constan de facultades cõtrarias: porque el hollejo & la carne dellas, tienẽ fuerça de restriñir, siẽdo partes frias y terrestres: ansi como el çumo de relaxar, por ser cosa mas subtil y aërea. El caldo dellas preparado cõ perexil sal, y azeyte, por quanto en si tiene grã parte del çumo, no puede dexar de ser solutiuo: empero no descendiendo presto, conuierte se en humores negros, y melancolicos. Las lentejas desnudas de sus hollejos, mãtienen mas, y restriñen menos que las enteras: empero engendran humores gruessos y pegajosos. Por dõde los que ordinariamẽte las comen, vienen à se hazer melancolicos, ò à henchirse de sarna, de lepra, y de lamparones. En summa, las lentejas solamente se deuen dar, à los que tienen derramada gran copia de humores aquosos por todo el cuerpo: porque à los tales son conuenientes, ansi como muy dañosas à los secos y melancolicos. Parece q̃ se cõtradize Dioscorides, quãdo hauiendo dicho en el principio deste capitulo, q̃ las lentejas comidas cõ sus hollejos restriñen el uientre, torna un poco mas abaxo à dezir, que son estipticas, si sacadas de la cascara, y muy bien cozidas, se soruen: por la qual cascara sin dubda deue entender el primer hollejo en el qual suelẽ nacer los granos, y ansi cessa la controuersia. Las lentejas hazẽ soñar cosas turbulentas y horribles, à causa del humor melancolico, & uapores negros, que engendran. Los quales quando suben à la cabeça, domicilio y templo del anima, perturban el entendimiento & sentido, & nos representan cosas tristes y formidables. Porque si con la obscuridad y tiniebla exterior se entristece naturalmente el anima, muy mayor razon ay, que padezca el accidente mesmo con la interior, causada del uapor melancolico, pues la tiene mas cerca, y dentro de su proprio aposento. Ansi q̃ por este respecto las lentejas, y todas las otras uiãdas gruessas y melãcolicas, suelen engendrar sueños pesados y horribles. Tienen mas las lentejas, que à los ojos muy biẽ dispuestos, disminuyen la uista, dessecandolos demasiadamente: y à los que son muy humidos, se la acrecientan, por la contraria razon, exugandoles. ANNOTATION.

De los Phasiolos. Cap. XCIX.

LOs Phasiolos hinchan, mueuen vẽtosidades: y con difficultad se digeren. Comidos cozidos, quando son verdes, molifican el vientre, y restriñen el vomito.

Gr. Φασίολος. L. Phasioli. Cast. Iudias, Iudihuelos, y Frisoles. Cat. Fesols. Por. Feyjõs. It. Fagiuli communi. NOMBRES

LOs Phasiolos que aqui propone Dioscorides, à mi parecer son los que dizen en Italia Fagiuli, & los que Theophrasto llamò Dolichos: por donde se deuen contar entre las especies de la Smilace hortense: uisto que tienen todas aquellas partes, que atribuye à esta en el presente libro Dioscorides. Primeramente las hojas y los ramos de los phasiolos, son como los de la yedra, aunque mas tiernos: los quales siendo sustentados con pertigas, se estienden hasta muy alto, asiendo con sus sarçillos à las plantas uezinas. Su fructo es como una pequeña baua, ò por compararle mejor, como un riñoncico de pollo. De mas desto, la uayna con la incluſa simiente, quando esta uerde, suele comerse cozida, ni mas ni menos que los esparragos. En conclusion, todas las señales ANNOTATION.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 205 sur 655

PHASIOLI. ERVVM.



Dolichos. *de la Smilace hortenſe, conſpiran en los Phaſiolos de Italia, llamados Judihuelos en nueſtra Eſpaña, & tambiẽ friſoles: los quales (como arriba diximos) no differen de los Dolichos: aunque haze differentia Galeno entre ellos, como entre eſpecie, y eſpecie. Digamos pues aſſegur adamente, que los Phaſiolos que aqui ſe tratan, ſon los blancos Friſoles, que ſe ſiembran en la campaña & por todas partes: y la Smilace hortenſe, de la qual tratare deſpues el meſmo Dioſcorides, nos ſignifica los Friſoles de color varios: que llamamos Turqueſcos: los quales ſuelen ſembrarſe por los jardines. Los unos y los otros dan grueſſo, & peſado mantenimiento.*

Del Yeruo. Cap. C.

EL Yeruo es vna muy conocida mata, pequeña, ſubtil, y de hojas angoſtas, q̃ tiene vna ſimiente menuda en cierras vaynillas, de la qual ſe haze la harina llamada Eruina, muy vtil para coſas medicinales. El yeruo comido, es ala cabeça muy graue, perturba el vientre, y purga por la orina la ſangre, daſe cozido à los bueyes, para engordarlos. Preparaſe ſu harina en eſta manera. Eſcogidos los mas llenos, & mas blancos granos de todos, ſe bañan con agua: y deſpues de bien remojados, ſe tueſtan, haſta q̃ ſe rompa la caſcara. Hecho eſto, ſe muelen, & cernidos por vn cedaço ſubtil, ſe guardan. Eſta harina es molificatiua del vientre, prouoca la orina, y engendra buena color, empero comida ò beuida en grande abundantia, purga el viẽtre, y por la vexiga, la ſangre, y eſto no ſin dolor de tripas. Mezclada con miel, & aplicada, mũdifica las llagas, las pecas, las quemaduras del ſol, y las manchas del roſtro, y aquellas de todo el cuerpo. Ataja la corruption de la carne, las gangrenas, & las llagas encanceradas, ablanda qualeſquiera durezas, y eſpecialmente las delas teras. Arranca los carbũculos, y extirpa las llagas ſaluages, que los Griegos llaman Theriode, y las que ſe parecen à los panales de miel. Deſtẽplada con vino, y puеſta en forma d'emplaſtro, ſana las mordeduras de los perros, delos hõbres, & de las biuoras. Aplicada cõ vinagre, ſana la diſſicultad de la orina, * los torcijones del vientre, y el puxo. Tomada de la harina del yeruo toſtada, la quantidad de vna nuez, con vn poco de miel, ſirue a los que no medran nada con lo que comen. Su cozimiento adminiſtrado como fomentation, ſana los ſauañones, y la comezon que ſe tiene en el cuerpo.

Griego

Gr. Ορόβος. La. Eruum. Ar. Keisene. Cast. Yeruos. Cat. Vessa. Por. Chicharros. It. Mocho. Fr. Ers. Tud. Eruen.

NOMBRES

HAllanse principalmente dos especies de yeruos: conuiene à saber, blanca y roxa: las quales no differen entre si, sino tan solamente en las flores. La una y la otra tiene la simiente dentro de ciertas vaynillas, de la mesma suerte que las aruejas. El yeruo quanto tiene de amargo, tanto tambien posee de virtud mundificatiua, y aperitiua de opilationes. Es insuaue al gusto, y engendra humores uitiosos, aunque mantiene mucho, & assi es mas mantenimiento de bueyes que de hombres. Es el yeruo caliente en el grado primero, & seco en el segundo intenso. Dase su harina con miel en forma de lamedor, para limpiar el pecho, de gruessos y uiscosos humores. Galeno tiene por muy mejor el yeruo blanco para el uso de medicina.

ANNOTATION. blanca. Roxa.

Las Aruejas (de las quales no hizo mention Dioscorides) llamadas Ochra en Griego, & Pisa en Latin, segun su complexion y substantia, se parece mucho à las hauas: saluo que no son en tanto grado uentosas, ni tienen tan gran uirtud de mundificar. Cuezense ordinariamente secas en lugar de garuanços por toda Francia, Flandres, Alemania, & Italia: y dan agradable mantenimiento.

Aruejas. Ochra. Pisa.

De los Altramuzes. Cap. CI.

LOs Altramuzes domesticos, son conocidos de todos. Su harina lamida cō miel, ò beuida con vinagre, mata y expele las lōbrizes del vientre. Lo mesmo hazē los altramuzes remojados, y comidos antes q̄ pierdā el amargor. Tiene la mesma virtud el cozimiento dellos beuido cō ruda y pimiēta: por dōde tābien es vtil à los enfermos del baço. Aplicase cōmodamēte à manera de fomentation, cōtra las llagas ferinas, cōtra las gāgrenas, contra lá sarna reziēte, contra los aluarazos, cōtra las manchas del cuero, contra las postillas q̄ salen por todo el cuerpo, y finalmente contra las llagas manantias de la cabeça. Mezclado cō myrrha y miel, y metido en forma d̄ cala dētro de la natura de la muger, arranca el parto y el mēstruo. La harina de altramuzes mūdifica muy biē el cuero, y resuelue las manchas cardenas: mitiga las inflāmationes mezclada cō agua y harina: deshecha cō vinagre, modera el dolor dela sciatica, y deshaze los tolōdrones: cozida cō el mesmo vinagre, y despues aplicada, extirpa los carbunculos, y resuelue los lāparones. Cozidos con agua llouediza los altramuzes, hasta q̄ se deshagā, purifican el rostro. Si se cuezē cōla rayz del cardo aljōjero negro, su cozimiēto tibio aplicado, sana la sarna delas ouejas. La rayz de los altramuzes cozida cō agua, y beuida, prouoca la orina. Si los Altramuzes ya bueltos dulces, por hauer estado en remojo, se beuen desleydos en vinagre, moderan mucho el hastio, y restituyen el apetito. Nacen tambiē vnos altramuzes saluages, semejantes a los domesticos, empero del todo menores: los quales siruē à todas aq̄llas cosas, a las quales son vtiles los domesticos.

LVPINI.



Griego, θέρμος. La. Lupinus. Ar. Tarinus. Cast. Altramuz. Cat. Lobins, y Tramuços. Por. Tramoços. It. Lupino. Fran. Lupins. Tud. Feigbonen.

NOMBRES

LA planta que produze los Altramuzes, tiene un tallo tan solamente: las hojas algunas uezes diuisas en cinco: empero por la mayor parte, en siete hojuelas: la flor blanca: las vaynas luengas & anchuelas: dentro de las quales se hallan cinco, ò seys granos, duros anchos, y roxos: y finalmē te la rayz amarilla, & muy cabelluda. Son naturalmente duros y amargos los altramuzes, empero remojados se bueluen tiernos, & dulces, aunque assi dan gruesso mantenimiento. No solamente comidos, ò beuidos, empero tambien aplicados por defuera, extirpan ualerosamente las lombrizes del uientre: para el qual effecto, son mas à proposito los amargos. De mas desto, son abstersiuos, & purificatiuos del rostro, abren las opilationes, prouocan el menstruo, & lo que se hauia de dezir antes de todas cosas, con su humo destierran los mosquitos, que nos echan del mundo.

ANNOTATION.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 207 sur 655

Delos Nabos redondos y grueſſos, y de los nabos ſaluages. Cap. CII.

LA rayz del Nabo redõdo, cozida, mantiene, engendra vẽtoſidades, produze vna carne ſo
fa y blandaza, y eſtimula à luxuria. Su cozimiẽto ſe aplica vtilmente como fomentation,
contra la gota, y contra los ſauañones: & aun el meſmo nabo majado. Si cauando la rayz, nos
tieremos dentro della vn poco de ceroto roſado,
y le derritieremos ſobre la ceniza caliente, tẽdre-
mos vna medicina muy vtil à los ſauañones exul
cerados. Los tallos que ſalen de la rayz, cozidos &
comidos, prouocan la orina. Su ſimiente ſe mete
en los antidotos, y en las theriacas hechas para
mitigar qualquier genero de dolor: la qual beui-
da es ſaludable remedio cõtra los venenos morti
feros, & mueue la virtud genital. Los nabos cõſer
uados cõla ſalmuera, mãtienẽ menos, empero agu
zan el apetito. El nabo ſaluage ſuele nacer por los
campos, alto de vn codo, ramoſo, & muy liſo, anſi
en la extremidad de ſus ramos, como en las hojas
las quales ſon anchas de vn dedo, & algunas ve-
zes mayores. Produze la ſimiẽte ciertos hollejos,
que parecen vaſicos pequeños: los quales abier-
tos, ſe deſcubren otros, à manera de cabeçuelas,
dentro de los quales eſtan vnos granicos negros,
aunque ſi ſe quiebran, en lo interior ſon blancos.
Mezclaſe aqueſta ſimiente con las medicinas apro
priadas para limpiar el cuero del roſtro, y de todo
el cuerpo, las quales cõſtan de las harinas de altra-
muzes, de trigo, de zizania, y de yeruos.

RAPVM.



NOMBRES Gr. Γογγύλη. La. Rapum, & Rapa. Ar. Seliem. Caſt. Nabo redondo. Cat. Naps redons. It. Rape. F. Raue. Tud. Ruben.

ANNOTATION. *Aquella primera eſpecie de Nabo, que aqui nos propone Dioſcorides, en algunas partes de Alemania ſuele crecer tan grueſſa, que hazen della poyos para aſſentarſe. La ſegunda que tras ella deſcriue, es el nabo ſyluestre, q̃ nace ſin ſer ſembrado. El qual Leonardo Fuchſio confunde*
Ruiponces. *con los Ruiponces, y va muy fuera de tino: uiſto que aqueſtos ſon menudicos, y y ſe comen crudos en enſalada, por ſer ſabroſos y delicados al guſto: & los nabos ſiluestres ſon harto grueſſos y corpulentos, aunque no tanto como los otros: y ſe muestran de mas deſto agudos, & nada gratos al paladar. Eſtas eſpecies de nabos, ſon calientes en el orden ſegundo, y humidos en el primero. Digerenſe con difficultad, & digeſtas dan harto mantenimiento, aunque engendran humores crudos, & con ellos infinitas uentoſidades. Comidas ſus rayzes aſſadas, y con ſal y vinagre, reſtituyen el apetito perdido. Su ſimiente majada y beuida con uino, deſpierta la uirtud genital: y ſegun dizen, reſiſte à qualquier ueneno mortifero. Lamida con miel, adelgaza y arranca los humores grueſſos del pecho. El çumo de la rayz inſtilado con açucar picdra en los ojos, clarifica la uiſta.*

Del Nabo ordinario, el qual es luengo y delgado. Cap. CIII.

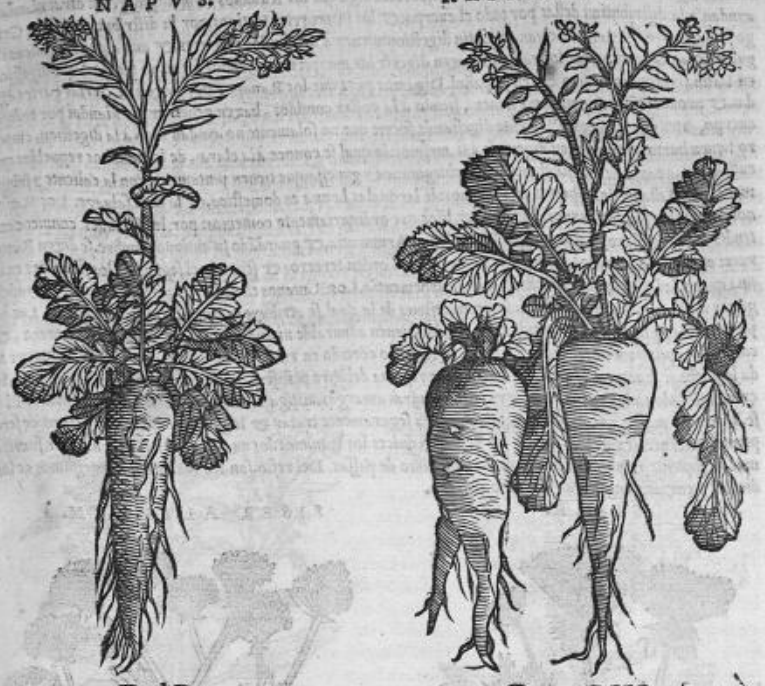
LAs rayzes de los Nabos cozidas, hinchan mucho, y mantienen poco. Su ſimiente beuida
embota la fuerça de los venenos mortiferos, y mezclaſe en los antidotos. Conſeruanſe
con ſal ſus rayzes.

NOMBRES Griego, Βουνιάς. La. Napus. Caſt. Nabo commun. Cat. Naps. Por. Nabo. It. Nagoni Fr. Nauet.

ANNOTATION. *Estos ſon los nabos ordinarios de Eſpaña, los quales no differen tanto de los otros en uirtud y uigor, como en figura: porque ſon quaſi del meſmo genero. Hallanſe dos eſpecies de aqueſtos: de las quales la una es blãca, y la otra notablemente amarilla: y dado q̃ en Italia ſeã preferidos los blãcos, toda uia en Eſpaña ſe tienẽ por mas tiernos y ſabroſos los amarillos, como ſon aq̃llos d' Somoßierra. Valẽ eſtos nabos para todas aq̃llas coſas, à las quales ſon apropriados los redõdos arriba ya declarados, por ſer de una meſma natura, y temperamento.*

Del

NAPVS. RAPHANVS.



Del Rauano. Cap. CIII.

EL Rauano engendra ventosidades, calienta, es grato al gusto, y nada amigo al estomago, mueue muchos regueldos, prouoca la orina, *y relaxa el viẽtre, si se come tras las otras viãdas: porq̃ assi las ayuda mas potẽtemente à distribuyrse. Comiẽdose al principio, haze nadar el manjar: y por esso se suele assi dar, quando queremos prouocar vomito. Aguza todos los sentidos el Rauano. Dado à comer cozido, sirue à la tosse antigua, y a los gruessos humores del pecho. La corteza del rauano comida con oxymel, * haze mucho mas vomitar, y es vtil a los hydropicos. Aplicada en forma de emplastro, resuelue las durezas del baço. Mezclada cõ miel, ataja las llagas que van paciendo la carne, extirpa los cardenales, socorre contra las mordeduras de biuoras, y restituye el cabello que derribo la tiña. Quita las pecas del rostro, si se aplica con miel, y con la harina de la zizania. Assi comida, como beuida, socorre a los que se ahogan de hauer comido algunos hongos maleficos, *y prouoca el menstruo. La simiẽte del Rauano, es tambien vomitorio, mueue la orina, y beuida con vinagre, adelgaza el baço. Cozida con oxymel, y gargarizada caliente, es vtil a la esquinantia. Beuida con vino es efficaz remedio contra la mordedura de la Cerasta. Extermina a las gangrenas, aplicada con vinagre en forma de emplastro. El Rauano saluage, llamado Armoracia de los Romanos, tiene las hojas semejantes a las del hortense, aunque algo mas à las dela Lampsana. Haze la rayz delgada, *tierna*, y algun tanto aguda. Guisanse sus hojas y rayzes, como la otra hortaliza. La rayz tiene facultad de calentar, & inflammar, y es prouocatiua de orina.

* ἰσχοδιῶ εἰσὶ καὶ αὐτὴν ἐπιλαμβάνει μᾶλλον οὕτω συνιεῖς γοῦσαν τῇ ἀναδόσει.

* ἐμετικώτερος.

* Καὶ μεμνᾶσθαι. * μακρᾶ tiene el codiguo: que es luenga: la qual confirma con la experientia.

Del Rauano domestico. Griego. Ραφανὶς. La. Radix, & Raphanus, & Radicula. Ar. Fugel. Cast. Rauano. Cat. Rauens. Por. Rabaõs. It. Radice, y Rauanelo. Fr. Refort. Tud. Rettic. Del Saluage. Griego, Ραφανὶς ἀγρία. La. Armoracia. Cast. Xaramago. It. Ramolacci. NOMBRES

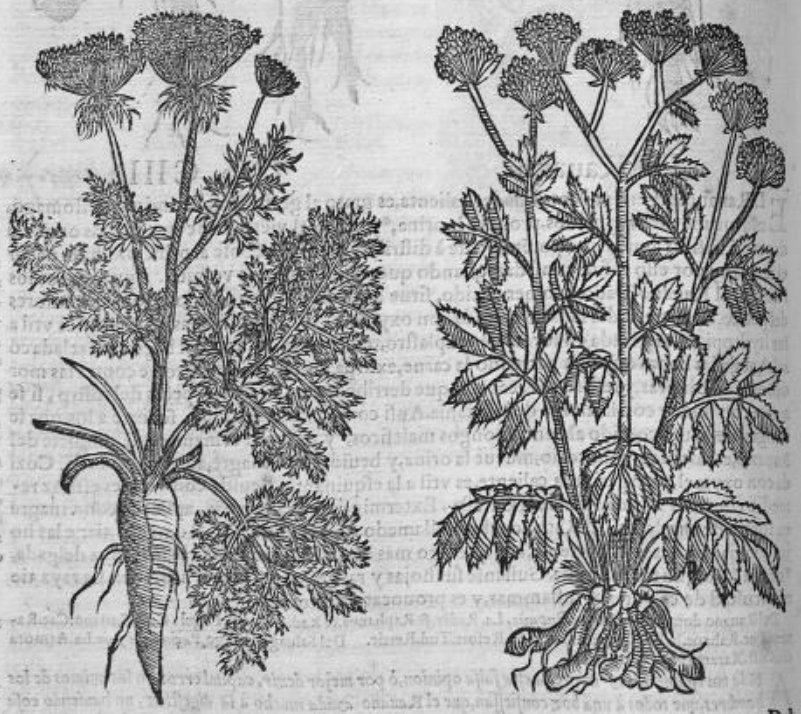
ANnda tan estampada & impressa esta falsa opinion, ò por mejor dezir, capital error, en los animos de los hombres, que todos à una boz confiessan, que el Rauano ayuda mucho à la digestion, no hauiendo cosa que mas la destruya, y estrague. El qual engaño procede, solamente de no entender lo que suele significar este ANNOTATION.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 209 sur 655

uocablo digeſtion,en Latin. Porque como Dioſcorides diga que los Rauanos comidos ſobre las otras uiandas, ayudan a la diſtribution dellas por todo el cuerpo:& los interpretes Latinos,por la diſtribution,que en Griego ſe llama ἀνάδοσις,nos bueluan en Latin digeſtion:uienen à inferir los uulgares,& aun algunos medicos la gualdrapas,& anillos,que los rauanos hazen digerir los manjares,creyendo(ſegun yo pienſo) que digeſtion en Latin,ſignifica lo meſmo que en Eſpañol. Digamos pues que los Rauanos,por razon de ciertas partes agudas,& prouocatiuas de orina,que tienen, ſiendo à la poſtre comidos, hazen penetrar las uiandas por todo el cuerpo,antes que ſean perfectamente digeſtas:de ſuerte que no ſolamente no ayudan algo à la digeſtion, empero tienen harto que hazer,en digerirſe à ſi meſmos:lo qual ſe conoce à la clara, de los muchos regueldos que engendran,à cauſa de una ſubſtantia muy phlegmatica y grueſſa,que tienen juntamente con la caliente y ſubtil, mezclada.Hallanſe dos eſpecies de Rauanos:de las qualas la una es domeſtica,& la otra ſaluage. Los Rauanos domeſticos ſon los tiernos,delgados,& liſos,que ordinariamente comemos: por los ſaluages conuiene entender los otros duros y aſperos,que Plinio llamo Armoratia,& guardãdo ſu antiguo nombre,ſe dizen Rauanos racci oy en Roma.Son los domeſticos calientes en el orden tercero, & ſecos en el ſegundo: los ſilueſtres en la una quantidad y en la otra,muestran mayor uehementia.Los Rauanos tienen gran uirtud de reſoluer, y adelgazar los humores:y en eſpecial ſu ſimiente:deſpues de la qual,ſe atribuye mayor potentia à la caſcara.Las hojas cozidas con la carne,& comidas con el caldo,tienen admirable uirtud contra toda difficultad de orina,& contra las opilationes del higado & baço.El Rauano cortado en ruedas menudas,& remojado en uinagre toda la noche,ſi ſe come à la mañana en ayunas,preſerua del ayre peſtifero, & tiene fuerça contra ueneno. Su çumo inſtilado en los oydos con azeyte de almendras amargas,mitiga el dolor y reſuelue todo zombido. El q̃ ſe untare las manos con çumo de rauanos,podra ſeguramente tratar & tomar con ellas todo genero de ſerpiente.Enternecẽſe con la elada.& paranſe muy dulces los Rauanos:los quales tambien ſuelen nacer ſaluajes,de ſimiente remojada en uino dulce,ò en çumo de paſſas. Del reſto,ſon los Rauanos inimiciſſimos de los dientes y enziaz,y engendran hidiondo anhelito.

Armoratia

SISER. SISER ALTERVM.



Del

Del Sisaro. Cap. CV.

EL Sisaro es muy conocido y vulgar. Su rayz cozida,* y cruda, es agradable al gusto, y conueniente al estomago. De mas desto prouoca la orina, & da gana de comer,

Griego, Σίσαρον. La. Sifer. Ar. Culcas. Cast. Car. y Por. Cheruia. It. Sisaro. Fr. Cherui, y Gyroles. Tud. Gierlin.

EL Sisaro no es otra cosa, sino la cheruia: de la qual se hallan tres differentias: conuiene à saber, una que an si en la rayz, como en las hojas, se parece mucho à la pastinaca hortense: y esta tiene la rayz sabrosa, empero algun tanto amarga, por razon de ciertos neruios que se derraman por ella, dotados de notable amargor: los quales la quitan quando esta bien cozida. La qual especie de cheruia Tiberio Cesar se hazia traher de Alemania, adonde crece en grande abundantia, dado que se halla ya en la campaña de Roma. La segunda especie haze las hojas como aquellas del elaphoboſco, y de un tronco produze muchas rayzes delgadas en su nacimiento, y à la fin muy gruessas, desiguales, dulces, y en extremo sabrosas al gusto. La tercera tiene las hojas mas menudas que aquesta, y las rayzes luengas, uniformes, & algun tanto amarillas: las quales tambien son dulces: aunque no tan gratas al paladar, como las de la especie segunda. Aquella primera especie tengo por el Siser de Plinio: la segunda es la que aqui propone Dioscorides: y la tercera no es otra cosa, sino un elaphoboſco saluage. Todas las especies del Siser son prouocatiuas de orina, y deshazen la piedra de los riñones.

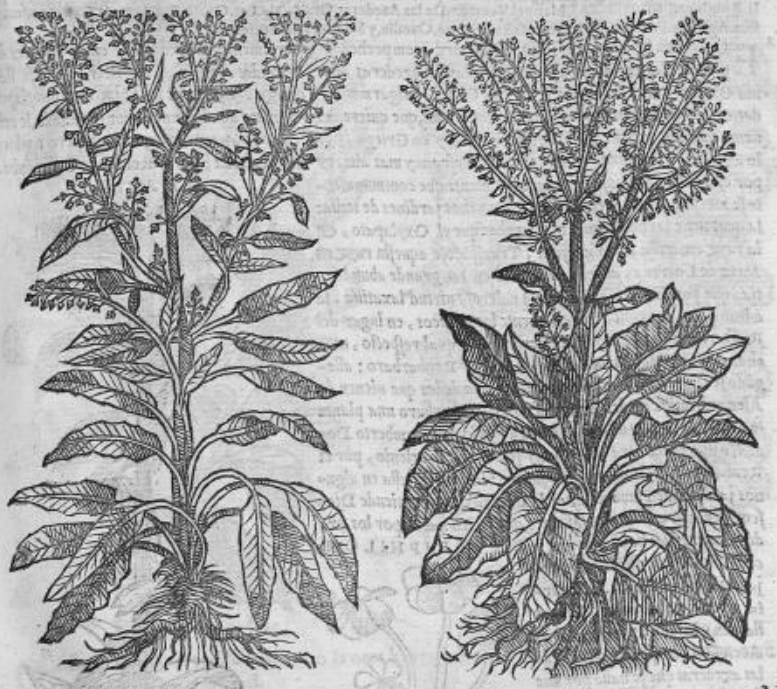
* El cod. antiguo tiene

NOMBRES ANNOTATION. (1)

Tiberio Cæsar. (2)

(3)

OXYLAPATHVM. LAPATHVM HORTENSE.



Del Lapato. Cap. CVI.

ENtre las especies del Lapato, ay vna q̃ se dize Oxylapato, q̃ quiere dezir Lapato agudo, * la qual es dura, y hazia las extremidades tiene agudas las hojas. Nace aquesta por las lagunas. Hallase otra hortense, q̃ no se parece à ella. La tercera especie es saluage, pequeña, tierna, baxita, y muy semejante al llanten. Nace otra quarta sin estas, la qual llaman y nos Oxalida, otros Anaxyrida, y otros Lapato * agreste, cuyas hojas se parecen al Lapato de la tercera especie. Tiene el tallo no grande: la simiẽte apuntada, roxa, y aguda al gusto: la qual nace enci ma del tallo, y de sus ramillos. Qualquiera destas especies cozida, ablanda el vientre. Majada cruda

* El cod. antiguo tiene

cruda con açafran y azeyte roſado,& aplicada en forma de emplaſtro,reſuelue las llagas que parecen panales de miel. La ſimiente del Lapato ſylueſtre,& del oxylapato, & de la Oxalide, ſe beue commodamente con agua,ò con vino,contra los fluxos dyſentericos,ò celiacos:contra los haſtios de eſtomago:y contra las puncturas del alacran. De mas deſto, ſi alguno hauiẽ do beuido la tal ſimiente,fuere deſpues herido del eſcorpion, no recibira ningun daño. Las rayzes cozidas en vinagre,ò aplicadas crudas,ſanan las ~~infectiones del cuero~~, los empeynes, & las vñas ſarnoſas:empero conuiene primero fregar la parte al Sol,con nitro, & vinagre. El cozimiento de las yeruas meſmas,mitiga la comezon de los miembros, *ſi ſe mojan con el por ſi ſolo,* ò mezclado con el agua del baño. Cozidas en vino,& inſtiladas en los oydos,los ſanan:y mitigan el dolor de los dientes,ſi ſe enxaguan con el tal cozimiento. Reſueluen los lamparones y las apoſtemillas q̃ ſe engendran tras los oydos,anſi cozidas con vino, y * aplicadas en formá de emplaſtro:empero cõ vinagre adelgazã el baço. Algunos ſe cuelgã las rayzes al cuello cõtra los lãparones. Majadas y aplicadas àla natura dela muger, detienẽ la purgation. Cozidas cõ vino,y beuidas,ſon ſaludables a la icteritia, deſhazen la piedra de la vexiga, prouocan el meſtruo,y ſocorrẽ a los heridos del alacrã. El de los Griegos llamado Hippolapato,es planta grande,y criaſe en las lagunas. Tiene la meſma virtud,que las dichas eſpecies.

* El cod. antiene ἐπιπλαστον, ἡ λουτρῷ μιγνύμενον

Del Oxylapato. Griego, Ὀξυλάπαθον. La. Lapathum acutũ,& Rumex. Caſt. Romaza. Cat. Paradella. Por. Lapaz. It. Rombice. Fr. Parelle. Tud. Mengel Vvurtz. De las Azederas. Gr. ὀξαλὶς. Lat. Oxalis. Bar. Acetoſa. Caſt. Azederas. Cat. Agrelles. Por. Azedas. It. Acetoſa. Fr. Vinette, Ozeille, y Salette. Tud. Amfer.

ANNOTATION.

EL Lapato llamado de los Latinos Rumex, comprehende generalmente debaxo de ſi, cinco eſpecies de plantas: las quales todas ſe podrian llamar azederas, por ſer azedas al guſto. La primera dellas ſe llama Oxylapatum, y es la que ſe dize en Caſtilla uulgermente Romaza. Eſta tiene las hojas muy puntiagudas, & anſi la dieron por nombre Oxylapathum, que quiere dezir Lapato agudo: aunque por ſer azedo, ſe conuenia tambien aqueſte epiteto: uiſto que Oxy en Griego, ſignifica no ſolamente lo agudo, empero tambien lo azedo. La ſegunda eſpecie es la hortenſe, muy mas alta, & mas abultada, que la Romaza: & ſin dubda por eſta entendio Dioſcorides, aquella planta que communmente ſe mueſtra por el Reobarbaro en muchos jardines de Italia: la qual tiene las hojas muy mas anchas que el Oxylapato, & la rayz amarilla como açafran. Tranſpuſoſe aqueſta rayz en Metz de Lorrena, adonde multiplicò en tan grande abundantia, que por conocerſe en ella una ualeroſa uirtud laxatiua, la adminiſtrauamos alli ordinariamente los medicos, en lugar del Reobarbaro, para purgar la colera: por el qual reſpecto, muchos uarones doctos la tienen por el uero Reobarbaro: allegãdo ſe tambiẽ à eſta opinion, el teſtimonio de los que uienen de Alexandria: los quales affirman ſer el Reobarbaro una planta ſemejante à la muy uitioſa Romaza: dado que Romberto Dodoneo nos pinta otra yerua muy ſemejante al helenio, por el Reobarbaro legitimo & uerdadero: la qual ſe halla en algunos jardines de Flandres. Por la tercera eſpecie entiende Dioſcorides unas azederillas ſaluages, que ſuelen nacer por los prados, y tienen las hojas mas anchas que las domeſticas, & ſemejantes à las del llanten. La quarta eſpecie es la que los Griegos llaman ὀξαλίδα, y los Barbaros Acetoſam, la qual no differe de las azederas que ſe hallã por nueſtros huertos. Eſta quarta eſpecie propriamente ſe llama Rumex, uſurpandoſe el nõbre cõmun de todo el linage. La quinta eſpecie ſe llama Hippolapato, que quiere dezir Lapato Cauallar, porq̃ es la mayor eſpecie de todas: & quaſi ſe allega à la natura de arboles: por la qual enticnden algunos el lapato hortenſe de la primera eſpecie. Vltra las differẽtias dichas, ſe halla otra eſpecie de azederas, ignota à Dioſcorides: la qual es muy menuda, & baxica: & produze tres hojuelas del cabo

OXALIS.



OXYTRIPHILON.



del cabo de cada tallo, juntas como tres coraçones. Por dõde algunos la llamaron Oxytriphyllon, ò Trifolio acetoso, por el sabor azedo q̃ nos dexa en el gusto. Llamase assi mesmo Aleluya. Su flor es blanquezina, & inclinante al violado. Todas estas especies de azederas, resfrian y dessecan en el grado segundo, y en especial la simiente de cada una dellas: la qual beuida conuiene mucho à la dysenteria. Cozidas y comidas con los potages, confortan el coraçon, y siruen contra la pestilentia, y contra qualquier ueneno mortifero. Oxytriphyllon. Aleluya.

De la Lampsana. Cap. CVII.

LA Lampsana es vna yerua saluage, la qual mantiene mas, y es mas conueniente al estomago, que las azederas. Comense cozidas sus hojas y tallos. Lampsana.

LA Lampsana es una especie de uerça saluage, alta de un pie, la qual tiene ordinariamente tres hojas crespas, y en medio dellas un tallo cõ una flor blanquezina. Comida dize Galeno q̃ engendra malos humores, aun q̃ aplicada por de fuera, tiene virtud de resoluer y mũdificar. Con esta se mãtuuo el exercito de Iulio Cesar muchos dias allà en Dyrrachio: lo qual despues cõ muchos uersos le çahirieron los soldados quãdo triumphaua por Roma. ANNOTATION.

BLITVM. MALVA.





De los Bledos. Cap. CVIII.

GVisanse tambien los Bledos, como la otra hortaliza: molifican el viẽtre, y no tienen otra virtud, ò fuerça medicinal.

Gr. βλίτον. La. Blitum. Ar. Bachala, y Iamenia. Cast. Bledos. Cat. Blets. Por. Bredo. It. Biedoni. F. Blette de Espaigne. NOMBRES

HAllanse dos especies de Bledos, la una blãca, y la otra roxa. Esta produze el tallo roxo como un coral, aun que con el crecer, se ua siempre haziendo escuro: y ni mas ni menos sus hojas. Entrambas hazen la simiente por el tallo y por los ramos, à manera de razimillos, y como la del panizo saluage. Son los bledos en si todos muy dessabridos, sino se guisan con azeyte, agua, sal, uinagre, y especias. Son frios y humidos en el grado segundo, y algun tanto solutiuos del uientre. Confunden algunos los bledos con las acelgas. ANNOTATION.

De las Maluas. Cap. CIX.

TEnemos dos especies de maluas, vna domestica, y otra saluage: de las quales para comer es mejor la domestica, dado q̃ offende al estomago. Molifica esta el viẽtre, y principalmẽte sus

te ſus tallos: de mas deſto, es vtil à las tripas, y à la vexiga. Sus hojas crudas maxcadas con vn poco de ſal, y aplicadas con miel, ſanan las fiſtolas de los lagrymales: empero quãdo ya ſe ſiente venir el cuero, conuiene adminiſtrarlas ſin ſal. Siruen aſsi meſmo contra las puncturas de las abejas, y abiſpas: el aguijon de las quales no empece à los que ſe houieren vntado con mal

*El Cod. anti. tiene μετὰ δι ἐλαίου, que es, con azeyte.

uas crudas, y en azeyte deshechas. Aplicadas con *orina*, curan las llagas manantias de la cabeça, y la caſpa. Las hojas cozidas, y majadas con azeyte, vtilmente ſe aplican contra las quemaduras, y contra el fuego de Sant Anton. Su cozimiento abláda los lugares ſecretos de las mugeres, ſi ſe ſiétan ſobre el. Echado cõ xeringa, ò clyſter, ſirue à las mordicationes de la vexiga, de las tripas, de la madre, y del ſieſſo. El caldo de la malua cõ ſus rayzes cozida, es vtil contra todo veneno mortifero, con tal que le gomiten luego en beuiẽdole. Es tambien ſingular remedio contra las mordeduras de los Phalangios, y acrecienta la leche. Su ſimiente mezclada con la del loto ſilueſtre, y beuida con vino, mitiga los dolores de la vexiga.

NOMBRES ANNOTATION. Griego, Μαλάχη. La. Malua. Ar. Chubeze. Caſt. Cat. Port. Ita. Malua. Tud. Ernroſen.

DE las Maluas ay dos generales eſpecies: una hortenſe, y otra que nace ſin cultiuarla. Diuideſe la hortenſe en dos differẽtias: porque una produze ciertas flores purpureas, y tan hermoſas, que ſi no les faltaſſe el olor, podrian competir con las roſas: y otra las haze blancas. De la que nace ſin ſer cultiuada, ſe hallã tambiẽ dos eſpecies: la una de las quales es muy menuda y baxica: y la otra alça, y crece muy alta. Sin eſtas quatro eſpecies, ay otra llamada Althea, ò Ebiſco, la qual de malua y de ebiſco, ſe dize Maluauiſco en Eſpaña: empero de eſta trataremos en el tercero libro. La malua hortenſe de las flores purpureas, con el uitio ſuele hazerſe tan grande, que ſu tallo puede ſeruir de haſta: y aſsi los Griegos la llaman Dendromalachen, y los Latinos arboreſcentem maluam: que quiere dezir malua que ſe haze arbol. Tiene toda malua uirtud de reſoluer, y molificar, y frialdad manifieſta, y antes con un calor tibio. Su cozimiento beuido, tiempla marauilloſamente el ardor de la orina, y mitiga mas que otra coſa ninguna las excoriationes de la uexiga y de los riñones: empero relaxa mucho el eſtomago, y corrompe la digeſtion. Beuido con miel, ablanda los pulmones, y el pecho, y adelgaza las aſperezas de la garganta. Es la humidad de las maluas blandamente uiſcoſa y tenaz, por donde conuiene mucho en los emplaſtros q̃ mitigan dolor. No ſolamẽte nos es útil con eſtas uirtudes tan inſignes la malua, empero ſiruenos tambiẽ de relox, boluiendo ſiẽpre al derredor, ſegun el mouimiẽto del Sol, ſus hojas, para que aũ en tiempos nubiloſos y turbulentos, tẽgamos cuẽta con las horas del dia, y no las perdamos en balde.

Maluauiſco

Dendromalachen. Malua arboreſcens.



De las

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 214 sur 655

De los Armuelles. Cap. CX.

LOs Armuelles son vna especie de hortaliza muy conocida: de la qual se hallan dos differentias: conuiene a saber, vna hortense, y otra saluage. Comense los Armuelles cozidos como la otra hortaliza, y molifican el vientre. Aplicados ansi crudos, como cozidos, resuelven qualquier diuiesso. Su simiente beuida con agua miel, suele curar la icteritia.

Griego, Ἀτράφαξις. La. Atriplex. Ar. Cataf, y Caraf. Cast. Armuelles. Por. Armoles. It. Trapese. Fr. Bonne dame: y Arroche. Tud. Heimisch Molten. NOMBRES

LOs *Armuelles hortenses echan un tallo quadrado, y algun tanto roxo, con muchos ramillos que del proceden: por los quales primero se muestran unas florezicas pequeñas, de color amarillo: y despues la simiente encerrada en ciertos hollejos tiernos, como los del mastuerço. Los saluages suelen crecer tan altos, que algunas uezes se hallan de quatro codos, y tienen ansi las hojas, como los tallos, mas asperos que los que nacen por los jardines. Son los Armuelles humidos en el grado segundo, y frios en el primero: dan al cuerpo muy poco mantenimiento, y muy malo. En summa, son muy proprios para ayunar, y morir de hambre, como affirma Hermolao Barbaro: el qual por este respecto dize, que ya puede ser que esta plãta, la qual el llama Hispanam atriplicem, houiesse uenido la primera uez à Italia de España: queriendo motejar ansi diestramente la sobriedad Española, con la qual sola sojuzgamos, y tenemos debaxo del pie, quasi á todas las otras gentes y nationes del mundo.* ANNOTATION.

BRASSICA CRISPA.



BRASSICA CAPITATA.



De las Verças. Cap. CXI.

LA Verça domestica, si ligeramente cozida se come, ablanda el vientre: y al contrario le restriñe, siendo cozida perfectamente: y mucho mas la que se cueze dos vezes, ò la que fue cozida en lexia. Es la verça en el estio muy mas aguda q̃ en otros tiempos, y da pesadumbre al estomago. No se come la verça por su amargor en Egypto. Comida es vtil à los que tienen corta la vista, y à los q̃ les tiemblã los miembros. Si se come à la fin del pasto, ataja todos los daños del vino, y de la embriaguez. Sus bretócicos tiernos, son mas vtiles al estomago, aũ que mas

mas agudos, y mas prouocatiuos de orina. Echada la verça en adobo, offende mucho al estomago, y perturba no poco el vientre. * El çumo de la cruda beuido con nitro, y con la rayz del lirio cardeno, ablanda el vientre. Si se beue con vino, es vtil contra las mordeduras de biuoras. Aplicado con vinagre y harina de alholuas, mitiga los dolores de los pies, y de las juncturas: sirue tambien à las llagas suzias y antiguas: purga la cabeça, instilado por las narizes: y metido cō harina de lolio, prouoca la sangre menstrua. Las hojas majadas y aplicadas por si, ò con polenta, son vtiles cōtra todo genero de hinchazō y apostema: y sanan el fuego de Sant Anton, las epinyctidas, y la sarna. Mezcladas con sal, tienen fuerça de extirpar los carbūculos, y de confirmar los cabellos caducos. Cozidas y aplicadas con miel, valen* contra las corrosiones de las gangrenas.* Comidas crudas con vinagre, adelgazan el baço. Si se maxcan, y se traga su çumo, restituyen la boz perdida. Su cozimiento beuido, relaxa el vientre, y prouoca el menstruo. Su flor metida* despues del parto en forma de cala dētro de la natura de la muger, la haze del todo esteril. La simiente de la verça, y en especial de la Egyptia, beuida, extermina las lombrizes del vientre: y mezclase en los Theriacos antidotos. De mas desto, quita las pecas, y purifica el rostro. Los tallos verdes quemados con las rayzes, y encorporados con enxundia de puerco añeja, sanan los dolores de costado y a enuejecidos.

*El Cod. antig. tiene ὁ δὲ χυλὸς αὐτῆς ὠμῆς.

* πρὸς νομὰς γαγγραίνων.

* ὠμὰ δὲ ἐσθιόμενα μετ' ὄξους σπληνικοὺς ὠφελεῖ, διαμασσόμενα δὲ, φωνῆς ἀποκοπὴν ἠμβίστησι.

* μετὰ τὴν ἀποκύησιν.

La verça siluestre por la mayor parte crece en lugares maritimos, y despeñaderos, la qual à la domestica es semejante, aun que mas blanca, mas crespa, y amarga. Los bretones desta cozidos con lexia, no son ingratos al gusto. Sus hojas aplicadas en forma de emplastro, sueldan las frescas heridas, y resueluen qualquier hinchazon y apostema.

La verça marina differe totalmente de la domestica: porque haze las hojas subtiles, y * pequeñitas, como las de la aristolochia redonda: cada vna de las quales pendiente de vn peçoncico, ansi como las de la yedra, esta asida à vn ramillo algun tanto roxo. Su çumo es blanco, grasso, y algo salado y amargo, empero no muy copioso. Toda esta planta es aguda, y enemiga al estomago: la qual si se come cozida, relaxa el vientre potentissimamēte. Cuezen algunos con ella, por amor de aquesta agudeza, las mas gordas carnes que hallan.

*El Cod. anti. tiene μικρά.

BRASSICA MARINA.



NOMBRES

De la verça ordinaria. Gr. Κράμβη. Lat. Brassica, y Caulis. Ar. Corume, y Karumb. Cast. Verça, y Col. Cat. Cols. Port. Couues. It. Cauolo. Fr. Choux. Tud. Kol. De la marina. Gr. κράμβη θαλασσία. La. Brassica marina. Bar. Soldanela.

ANNOTATION.

Hallanse oadinariamente, y en cada parte, quatro linages ò especies de uerças. Porque unas son lisas. y tienen las hojas muy anchas, y el tallo alto. Otras hazen encrespadas las hojas. La tercera especie las produze lisas, empero pequeñas, y muy subtiles: y encima del tallo unas florezicas de color amarillo. Parecense todas estas tres suertes de uerças, en el tallo que es algun tanto roxo: y en la simiente que contienen dentro de unas subtiles, luengas, y redondas, uaynillas. La quarta finalmente es la de los Latinos llamada Sessilis, y de los Castellanos Repollo murciano, porque en Murcia suele crecer mas uitiosa que en otra parte de España. Las hojas de aquesta ultima especie, apañandose unas sobre otras, uienen à hazer una redonda cabeça, por donde meritamente se llaman en Alemania Cappiszkraut: que quiere dezir Cabeçuda uerça: adonde hazen gran caudal della. Porque distribuyendose de Bauiera (adonde crece en grande abundancia) por todas las ciudades circumuezinas, en cada parte la echan luego en adobo, para que se pueda conseruar todo el año, como en Castilla solemos conficionar los uesugos. De suerte que no ay casa tan mal proueyda, que no tenga por lo menos dos mil repollos en escabeche, preparado con sal, y uinagre, y oregano: los quales uerdaderamente son el diacitron y calabaçate de los Tudescos. Visto que en las bodas y desposorios, os sacan luego por colacion un repollo: con el qual echareys los bofes, y las entrañas, aun que en aquellas partes se comen tras el las manos.

Brassica Sessilis.

Repollo Murciano.

Cappiszkraut.

De la

De la simiente de las uerças añejas, dizen que nace aquella especie de nabo que los antiguos llamaron Rapanos y por el contrario, de la simiente de aquesta rancia, es fama que crecen las uerças. Hallase que muchos escriptores antiguos, à la uerça llamaron Raphanos: en los quales conuiene andar sobre auiso, para que no la confundamos con aquella rayz ordinaria llamada Rauano. Conocese un odio tan capital entre la uid y la uerça, que plática esta cerca de aquella, la debilita en tanta manera, que nunca medra: de donde tomo la occasion de dezir Androcides, que las uerças eran utiles contra la borrachez. Dauan los Ionas tanto credito y authoridad à la uerça, que jurauã por uida della, como si fuera algun Dios, ò Propheta, uerdaderamente dignos, que no comieran jamas sino uerças y aun estas muy suzias, y hocicadas de puercos. Assi comida como aplicada, desseca notablemente la uerça: de suerte que la podemos llamar caliente y dessecatiua en el grado primero. Su simiente es algun tanto amarga, por donde tiene uirtud de matar las lombrizes, y de mundificar las llagas. El çumo de la uerça possee gran facultad purgatoria: empero el solido cuerpo della, restriñe. Por esso quando quisieremos relaxar el uientre, hauiendola mediocremente cozido, daremos con sal y azeyte su caldo. Empero si fuere nuestra intention restreñir, uaziando el primer cozimiento, y echando de nueuo otra agua, la cozeremos hasta que se deshaga, y ansi la daremos. Tienese por mejor que ninguna otra especie la Cressa. Quanto à lo de mar, la uerça engendra melancolica sangre. La Brassica ò uerça marina, que aqui describe Dioscorides, no es otra cosa, sino la Soldanela uulgar: como lo podra discernir, el que la cõfiriere con las señales arriba dichas. Su poluo dado à beuer con suero, en quantidad de tres dramas, por espacio de algunos dias, purga notablemente el agua de los Hydropicos.

Raphanus.

Soldanella.

BETA NIGRA.



BETA CANDIDA.



De las Acelgas. Cap. CXII.

HAllanse dos especies de Acelgas: de las quales la negra, cozida con lẽtejas, es mas restricti ua del viẽtre, y mucho mas sus rayzes: la blãca notablemente le ablanda. Empero entrambas por la nitrosidad que tienen, engẽdran malos humores. Por donde su çumo instilado en las narizes con miel, purga la cabeça, y es vtil à los dolores de los oydos. El cozimiẽto de las hojas, y

hojas,y de las rayzes,limpia la cabeça de caſpa,y de liendres,y mitiga los ſauañones,ſi ſe ba-ñan con el. Aplicanſe cómodamente las hojas crudas ſobre los aluarazos: empero primero ſe tienen de fregar con nitro. Aſsi meſmo ſiruen contra la tiña, ſi ſe aplican deſpues de la hauer bien raſcado: y contra las llagas que ván paciendo la carne. Las acelgas cozidas y pueſtas,ſa-nan las poſtillas,el fuego de Sant Anton,y ſemejantemente las quemaduras.

NOMBRES Griego, σεῦτλον. La. Beta. Ar. Decká, y Celb. Bar. Sicla, y Bleta. Caſt. y Por. Acelgas. Cat. Bledas. It. Bietola. Fr. Poree. Tud. Mangol.

ANNOTATION. *Las Acelgas ſe llaman en Latin Betæ, porque ſus tallos, quando eſtan de ſimiẽte cargados, por la parte de-ſe doblan como una b. Llamauaſe antiguamente la blanca, Sicula: de donde caſtrandola deſpues de una ve-tra, la uinieron à llamar quaſi todos los medicos, Siela. La otra ſe llama negra, por ſer uerdeſcura. Entrambas tienen acanalados los tallos: las hojas como aquellas de los armuelles: empero mas grandes: amarillas y peque-ñas las flores, y la ſimiẽte encima de los tallos copioſa. Tiene cada una dellas una rayz muy derecha, carnoſa, y harto mas grata al guſto, que no las hojas. Poſſeen las acelgas facultad de reſoluer, y de mũdificar, con algun to de corroſion, la qual pierdẽ cozidas. Las blancas tienen muy mayor efficacia, porque las negras ſon algun to eſtipticas. Su çumo echado en clyſter, relaxa el uientre muy conſtipado con algunas hezes endurecidas. Mas tienen las acelgas muy poco, y con harto deſſabrimiento, aun que conuienen mas que las maluas, contra las eſpi-tiones de higado y baço, principalmente comidas con moſtaza, y uinagre. Los antiguos no hizieron mencion de las eſpinacas: las quales creeria yo que ſon eſpecie de acelgas. Llamanſe en Latin Spinacia, por ſer ſu ſimiente eſpinoſa. No ſiruen al uſo de medicina, dado que ſon gratas à la bucolica.*

Eſpinacas. Spinacia.

De las Verdolagas. Cap. CXIII.

*LA Verdolaga tiene virtud eſtiptica. Aplicada con polenta en forma de emplaſtro, es vtil contra el dolor de la cabeça, y contra las inflámationes de los ojos, y de las otras partes. Sirue tãbien à los dolores de eſtomago, al fuego de Sant Anton, y à los dolores de la vexiga. Max cada es mitigatiua de la dentera, y tiempla los encendimientos y fluxos del eſtomago, y de las tripas. Modera las mordicationes de la vexiga y de los riñones, y reſfria el demaſiado apetito de fornicar. Su çumo beuido tiene la meſma fuer-ça, y es contra las calenturas muy vtil. Las ver-dolagas muy bien cozidas, valen contra las lom brizes luengas y redondas del vientre, contra la ſangre que ſe eſcupe del pecho, contra la dyſen-teria, contra las almorranas, y contra las effuſio-nes de ſangre. Siruen tambien contra las morde duras de la Salamanqueſa. Mezclanſe commoda mente en las medicinas vtiles à los ojos, y echan ſe por clyſter, cõtra los fluxos del vientre, y con tra la mordication de la madre. Aplicanſe * con azeyte ſimple, ò roſado, contra los dolores de ca beça que fueró del Sol cauſados. Mezcladas con vino, ſanan las poſtillas de la cabeça. Hazeſe de ellas encorporadas con polenta vn emplaſtro, vtil à las heridas llenas de corruptiõ. La verdola ga ſaluage tiene ciertas hojuelas velloſas, * mas grueſſas que la domeſtica, y ſemejantes à las del oliuo, aun que harto menores, y mas copioſas. Nace ordinariamente en los pedregales, y algu-na vez en los huertos. Produze de vna rayz mu-chos tallicos tiernos, algun tanto roxos, todos eſtendidos por tierra: los quales maxcados, lue-go ſe deshazen en vn humor pegajoſo, y ſon vn poco ſalados.*

PORTVLACA.



NOMBRES Griego, ἀνδράχνη. La. Portulaca. Ar. Bakle hancha. Caſt. y Cat. Verdolaga. Por. Verdoaga, y Baldroegues. It. Por-cacchia. Fr. Porcelaine, y Pourpier. Tud. Burtzel kraut.

Todo

TODO lo demás que se lee en los Griegos Códices estampados à la fin del presente capitulo, conuiene à saber, que las uerdolagas syluestres son calientes, agudas, y corrosiuas: y que aplicadas con enxundia, reANNOTATION. suelue los lamparones: no toca à las uerdolagas, sino à la tercera especie de Semper uiua, la qual algunos falsamente llamaron uerdolaga syluestre: uisto que todo genero de uerdolaga es frio en el orden tercero, y humido en el segundo. No quiso diferenir Dioscorides la uerdolaga hortense, por ser muy commun à todos: la qual tiene los tallos gruessos, grassos, redondos, y enhiestos. Produze las hojas blancas por el enues, amarilla la flor, y la simiente negra y menuda, dentro de ciertas bolsillas. Entre otras uirtudes muchas que tienen las uerdolagas, es esta una, que son remedio de la dentera, causada de uiandas, ò medicinas agrias y acerbas. Porque como esten preñadas siempre de un humor glutinoso, benigno, & frio, facilmente quando se mascan, humedecen, ablandan, y lenifican con el las dessecadas enzias, y los dientes exasperados, à causa de qualquiera grande azedia.

ASPARAGVS SYLVESTER.



ASPARAGVS SATIVVS.



De los Esparragos. Cap. CXIIII.

ES harto conocido el syluestre Esparrago: los tallos del qual cozidos y comidos, molifican el vientre, y prouocan la orina. El cozimiento de las rayzes beuido, es vtil à los que no pueden orinar, à los ictericos, y à los que padecen de los riñones, y de la sciatica: el qual siendo hecho con vino, sirue contra las mordeduras de los phalangios: y es vtil contra el dolor de los dientes, si se tiene sobre aquellos que duelen. Su simiente beuida, es efficaz para las mesmas cosas. Dizese que si beuen los perros el cozimiento de los esparragos, luego mueren. Escriuieron algunos, que si se moliessen, y soterrassen los cuernos del carnero, nacerian esparragos dellos: lo qual me parece increyble. El esparrago hortense, es vna mata pequeña, empero muy poblada de ramos. Tiene muchas hojas, y luengas, semejãtes à las del hinojo. Su rayz es redonda, grande, y en medio de si corcobada. Majados sus tallos, y beuidos con vino blanco, quitan * el dolor de riñones. Comidos cozidos, ò assados, sanan la continua destilation, y la retention de la orina: y semejantemente la dysenteria.

La rayz

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 219 sur 655

La rayz cozida con vino,ò vinagre, mitiga el dolor de los miembros deſencaſados. Cozida con higos,y con garuanços,y anſi comida,es remedio de la icteritia,de la ſciatica, y de la deſtilation de la orina. * Trayda la rayz apegada à la carne,ò beuido ſu cozimiento, haze à las hembras eſteriles, & impotentes à los varones.

* πρὸς ὕστερον, καὶ ἄγονον.

NOMBRES Griego, Ἀσπάραγος πεζεὸς, & Μυάκανθα. La. Aſparagus,& Corruda:dado que Corruda nos ſignifica el faluage.Caſt.Eſparragos.Cat. Sparechs.Por.Eſpargos.It.Aſparago.Fr.Eſparges.Tud.Spargen.

ANNOTATION. *Este nombre de eſparrago acerca delos eſcriptores Latinos y Griegos,ſue ſiempre muy general,à todos los tallos tiernos de qualquier yerua,ò arbol,agradables al guſto:y anſi llama Galeno à los tallos de las uerças, de los rauanos,y de las lechugas,eſparragos:aun que pronuntiado ſimplemente el tal nombre,nos da ordinariamente à entẽder, el tallo de la Myacantha, que aqui deſcriue Dioſcorides, por ſer à la clara el mas tierno, el mas util, y el mas ſabroſo de todos. Hallanſe communmente dos eſpecies de eſparragos: conuiene à ſaber, una hortenſe,y otra ſaluage:de las quales aqueſta es la corruda,produze mas aſperas,mas negras,y mas cortas las hojas.Entrambas hazen el fructo redondo,y tamaño como una uua,en los principios uerde,y deſpues de maduro,muy roxo. Tienẽ los eſparragos anſi ſaluages,como domeſticos,gran uirtud de mundificar,y eſto,ſin moſtrarſe manifieſtamente calientes,ò frios.Son efficaciſſimos contra las opilationes de higado,y baço:purgan el humor melancolico:deshazen la piedra y arenas de la uexiga y de los riñones:digerẽſe facilmente,aun que dan poco mantenimiento al cuerpo:y de mas deſto,ſiruen mucho à la uiſta.El poluo de la corteza de ſu rayz, aſſi beuido con uino,como aplicado con azeyte de alcaparras,ò de açucenas, adelgaza en breuiſſimo tiẽpo el baço. Mueuen los eſparragos notablemente la eſperma,y la orina,la qual luego con ſu proprio olor inficionan,y ſi ſe comen muy amenudo,engendran llagas en la uexiga. Son muy ſemejantes à los eſparragos en ſu fuerça y uirtud,los tallos de aquella yerua, que en las boticas ſe llama Lupulo,y en Caſtilla hombrezillos,dicha Lupus Salictarius de Plinio:las flores de la qual fregadas entre los dedos,hieden fuertemente à los ajos:y anſi por ſu fiereza de olor,preparan con ella la cerueza en Alemania,y en Flandres.

Lupulo. Hombrezillos. Lupus Salictarius.

En el principio deſte capitulo,à do leemos, *los tallos del qual cozidos,ſe añade *en el uetuſtiſſimo Codice, ἀπ' ὀλίγου, que quiere dezir,ligeramente,y un poco.La qual lectiõ me parece muy ſubſtantial.Porque lo que tiene de relaxar el uientre,no quiere ſer muy cozido:à cauſa que con el demaſiado heruor, ſe euaporan todas ſus partes ſubtiles,con las quales abre,y relaxa.

Mas abaxo,à do dize Dioſcorides,que mojados los tallos de los eſparragos,y beuidos con uino blanco, quitan el dolor de riñones,ſe lee en todos los Codices que haſta agora yo he uiſto, πάνυ φρενίτιδας: que es,cura la freneſia.Y dado,que los Latinos interpretes aprueuen mas la otra lectiõ,por parecerles,que aquel lugar eſta deprauado,à cauſa de la tranſpoſition de una letra,y que por dezir πᾳφίτιδας, dize φρενίτιδας: toda uia ſe puede tolerar bien eſtotra:uiſto que los eſparragos,y todas las coſas que mueuen potentemente la orina, diuirten hazia abaxo las materias ſubtiles de la cabeça,y por eſte reſpecto ſon ſaludables tambien à la freneſie,la qual no es otra coſa,ſino un apoſtema ſanguineo y colerico,de las tunicas del celebro,

Del Llanten. Cap. CXV.

HAllanſe del Llãten dos eſpecies:cõuiene à ſaber,menor y mayor.La menor tiene las hojas menores,mas angoſtas,mas tiernas,mas liſas,y mas delgadas:y cada tallico eſquinado y cabizbaxo hazia tierra.Haze amarillas las flores, y la ſimiẽte en la extremidad de los tallos. La mayor es mas vitioſa,y mas bella:produze las hojas anchas,y *pareceſe à las acelgas algo*. Su tallo es tambien eſquinado,roxeto,y alto de vn codo:el qual deſde ſu meytad haſta la pũta,eſta rodeado de vna menudica ſimiẽte.Sus rayzes ſon tiernas,velloſas,blãcas, y de la groſſura de vn dedo.Nace el llanten por los cenadales,por los ſetos,y por lugares muy humides. La mayor eſpecie es tenida por la mas vtil.Sus hojas ſon deſſecatiuas y eſtipticas:por donde aplicadas en forma de emplaſtro,ſon vtiles à todas las llagas rebeldes,manantias,y ſuzias,y à las q̃ tienen alguna affinidad con la lepra:atajan las effuſiones de ſangre,las corroſiones que van paciendo la carne,los carbunculos,las poſtillas que por el cuero ſe eſtienden,y finalmente las epinyctidas: encoran las llagas antiguas, y deſiguales,curan las llamadas Chironias,y ſueldan las hondas y cauernoſas. De mas deſto,aplicadas con ſal,ſon vtiles à las mordeduras de perros,à las inflammationes,à las quemaduras del fuego, à las ſequillas q̃ ſe hazen tras los oydos,à los diuieſſos,à los lamparones,y à las fiſtolas de los lagrymales.Cozida cõ ſal y vinagre la yerua,y comida,ſirue contra los fluxos dyſentericos y eſtomacales.Cozida con lẽtejas, ſe da en lugar de acelgas.Comeſe en medio del paſto tras las viãdas ſecas,contra la hydropeſia derramada por todo el cuerpo. Sirue tambien comida contra el aſma,y contra la gota coral.El çumo de las hojas mũdifica las llagas de la boca, ſi amenudo ſe enxaguan cõ el. Mezclado con la tierra Cimolia,ò cõ aluayalde,ſana el fuego de Sant Anton.Inſtilado en las ſiſtolas,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 220 sur 655

PLANTAGO MAIOR. PLANTAGO MINOR.



las,en los ojos apostemados,y en los oydos que duelen, les aprouecha. Mezclase en las medicinas con que alcoholamos los ojos. Es vtil à las enzias sangrientas, y si se beue, aprouecha à los que arrancan sangre del pecho. Echase por clyster contra la dysenteria. Dase à beuer à los ptisicos. Metese en las naturas de las mugeres con vn poco de lana,cõtra la suffocacion de la madre,y contra los fluxos de aquellas partes. Su simiẽte beuida con vino,restriñe el fluxo del vientre,y la sangre q̃ sale del pecho. Su rayz cozida,sana el dolor de los dientes, si la maxcan, ò se enxaguan con su cozimiento. Dan se las hojas con la rayz deshechas en vino passo,contra las llagas de la vexiga y de los riñones. Dizese q̃ beuidas tres rayzes con tres cyatos de vino,y otros tantos de agua,son remedio de la tertiana:ansi como quatro, de la quartana. Algunos trahen atadas al cuello las rayzes contra los lamparones,y ansi los resuelven.

NOMBRES Griego, Ἀρνόγλωσσον. Lat.Plantago.Ar.Lisen,y Alhemel.Bar.Lingua arietis. Cast.Llanten. Cat.Plantage.Port. Chantage.It.Plantagine. Fr.Plantain. Tud.Roter vvegrich.

ANNOTATION. *Dos especies de llanten nos propone Dioscorides, una grande,y otra pequeña. Llamase communmente la mayor en Latin,Septineruia, porque tiene ordinariamente las hojas distinctas con siete hebras, ò neruios que segũ la longitud por cada una dellas se estiẽden. La menor tiene Quinqueneruia por nombre, a causa que siendo muy mas angosta,en su latitud no admite sino cinco neruios tan solamente. Llamase tambien aquesta vulgarmente Lanceola, por ser puntiaguda como un hierro de lança. Hallanse algunas vezes mas neruios, y menos,en las hojas de entrambas especies:empero por la mayor parte se ueen segun el numero dicho. Resfria & sin mordication desseca el llãten en el grado segundo. Sus hojas son compuestas de unas partes subtiles, y aquosas:y de otras muy terestres y secas. La simiente y las rayzes son semejantes en uirtud á las hojas:empero desse can mas,y resfrian menos. Consta la simiente de partes subtiles:y las rayzes de gruessas. No ay cosa que tan ualerosamente restañe toda effusion de sangre, como el llanten: y ansi mezclado su çumo con claras de huevos,y bolo armenico, y puesto por defensiuo sobre la frente y sienes, y con alguna mecha subtil metido dentro de las narizes,restriñe subito la que se derrama por ellas.*

Septineruia

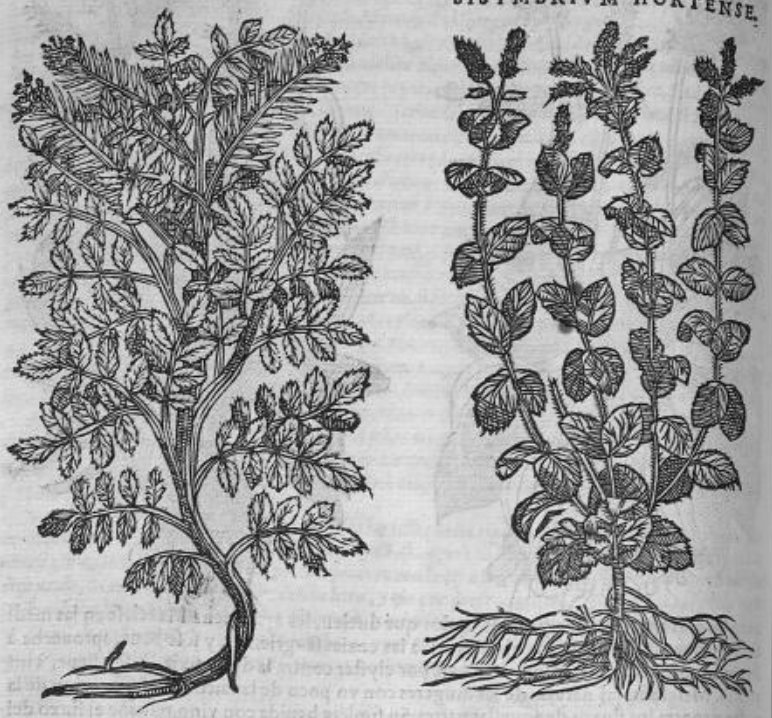
Quinqueneruia.

Lanceola.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 221 sur 655

Entre otras señales que nos da Dioscorides, para conocer el mayor llanten, dize que es λαχανῶδες: por lo qual trasladan los Latinos interpretes, que es genero de hortaliza. Empero algunos Varones doctos, viendo que λάχανον en la lengua Attica se toma muchas vezes por las acelgas, por aquel nombre λαχανῶδες, entienden el gran llanten serles algo semejante en las hojas, como lo es à la clara.

SIVM. SISYMBRIVM HORTENSE.



Del Sio. Cap. CXVI.

EL Sio aquatico se halla en las aguas, y es vna planta derecha, y grassa, que tiene anchas las hojas, y semejantes al Hipposelino, aun que menores, y muy olorosas. Las quales si se comen cozidas, ò crudas, desmenuzan y expelen las piedras: prouocan las orina, el menstruo, y el parto: y son vtiles contra la dysenteria. Dize Crateuas del Sio, que es vna mata pequeña, la qual tiene muy pocas hojas, redondas, negras, mayores que las de la yerua buena*, y à las de la oruga muy semejantes.

*El Cod. antig. tiene λιπαρὰ, ἔγγιστα εὐζώμῳ.

NOMBRES Gr. Σίον. L. Lauer. Ar. Ror Eathhalmi. Portugues, segun Amato, Rabaças. It. Gorgolestro. F. Berle. T. Vvasserpunguē.

ANNOTATION. *ENtre los medicos ay muy gran controuersia, sobre saber qual planta sea el presente Sio: porque no se halla una, que totalmente corresponda à la description de Dioscorides: y si ay alguna, es la que en Alemania se llama Vuasserpunguē, y Gorgolestro en algunas partes de Italia. Es el Sio tan caliente como oloroso: y assi tiene uirtud de resoluer, de romper la piedra, y de prouocar la orina y el menstruo.*

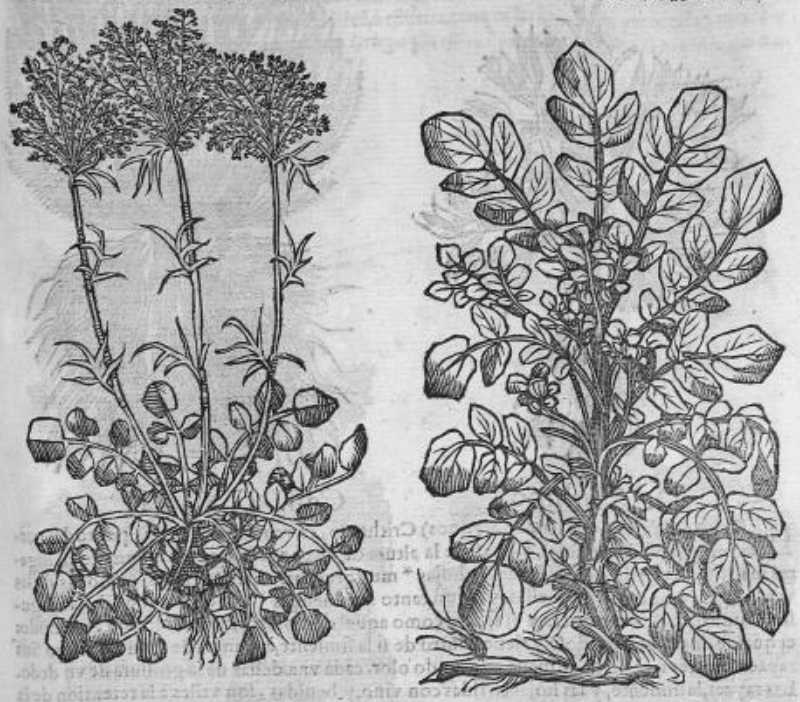
Del Sisymbrio. Cap. CXVII.

EL Sisymbrio, de algunos llamado Serpol saluage, nace en lugares no cultiuados, y parecese à la yerua buena hortense, aun q̃ mas oloroso, y de hojas mas anchas. Hazése del guirnaldas, y tiene fuerça de calentar. Su simiente beuida con vino, es vtil contra la piedra, y contra el estilicidio de orina: de mas desto, sana los sollipos, y torcijones de vientre. Sus hojas se aplican sobre la frente y sienes, contra el dolor de cabeça, y siruen contra las puncturas de las abejas y abispas: las quales tambien beuidas restriñen el vomito. Ay otro genero de Sisymbrio, lla-

brio, llamado Cardamina de vnos, y de otros Sion. Nace aquesta yerua en lugares aquosos, y en los mesmos que el Siõ. Llamanla Cardamina, por q̃ tiene el sabor del mastuerço, en Griego llamado Cardamo. Produze las hojas en el principio redondas: las quales se hienden creciendo, como las de la oruga. Tambien este Sisymbrio calienta, mueue la orina, y suelese comer crudo. Quita las pecos del rostro, y las manchas causadas del Sol, teniendose toda la noche puesto, y à la mañana quitandose.

Del Sisymbrio primero. Gr. Ερπυλλον ἀγριον. La. Serpillũ syluestre. Ar. Sisnabar. Bat. Balsamita, y Mentha Romana. Cast. Yerua bueua aquatica. Fr. Mente aquaticque. Tud. Fischmuntz. Del segundo, Gr. Καρδαμινη. La. Nasturtium aquaticum. Cas. Berros. Cat. Crezens. Por. Agroens. It. Crescione. Fr. Du cresson des ruisseaux. Tu. Brunenkersz. NOMBRES

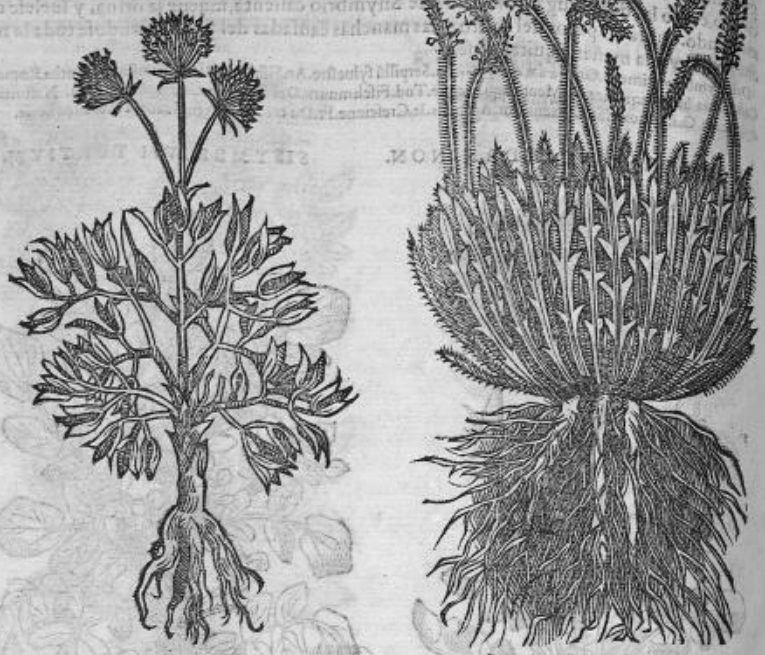
SISYMBRIVM CARDAMINON. SISYMBRIVM TERTIVM.



HAze aqui mention de dos especies de Sisymbrio Dioscorides: la una de las quales se dize simplemente Sisymbrio, y es aquella yerua que llaman Balsamita, y Mentha Romana, los boticarios. Crece aquesta planta no solamente en lugares incultos, empero tambien en los jardines muy cultiuados. Produze el tallo quadrado, y algun tanto roxo: las hojas de yerua buena, asserradas al derredor, aun que mas anchas, y mas olorosas. Conuiertese aqueste Sisymbrio por no ser bien cultiuado, en la yerua buena, perdiendo mucho de su natural olor. Es caliente y seco en el grado tercero: y consta de partes subtiles, con las quales tiene gran fuerça de resoluer. La otra especie se llama tambien Sisymbrio: empero no simplemente, sino con esta addition, Cardaminon: por quanto tiene sabor del Cardamomo, que es mastuerço. Llamanle en las botilas Nasturtium aquaticum, y Cressionem: ansi como en toda Castilla Berros. Las hojas de los berros son quales las descriue Dioscorides. Su tallo es hueco, y la parte mas baxa del, hazia las rayzes, muy cabelluda. Hallase otra especie de Sisymbrio aquatico, la qual haze los tallos mas gruessos, y las hojas mas anchas, y assi mesmo mas luengas: la qual especie es aquella, que llamamos communmente Berrazas, y suele ser tenida por sospechosa, por quanto algunos murieron comiendola. Calientan y dessecan los Berros en el grado tercero, ò à lo menos en la fin del segundo: quanto à lo de mas, prouocan admirablemente la orina, y deshazen la piedra de los riñones. ANNOTATION. Berrazas.

Sisymbrio { Terrestre, Balsamita, mentha Romana, yerua buena aquatica,
Aquatico { Menor, Cardamina, Nasturtium aquaticum minus, Berros.
Mayor, Nasturtium aquaticum maius, Berrazas, velenoso.

CRITHMVM. CORONOPVS.



Del Crithmo. Cap. CXVIII.

EL Crithmo,ò(ſegun le llaman algunos) Crithamo, es vna mata baxuela, por todas partes muy poblada de hojas, y quaſi de la altura de vn codo. Nace communmẽte en lugares maritimos,y pedregoſos. Tiene las hojas * muy grueſſas,y blanquezinas, como las de las verdolagas, empero mas grueſſas, y algun tanto mas luengas * : las quales ſon ſaladas al guſto. Produze las flores blancas,y el fructo como aquel del romero,tierno,oloroſo, y redõdo: el qual ſe dilata en ſecandoſe,y tiene dentro de ſi la ſimiente,à manera de grano de trigo. Sus rayzes ſon tres ò quatro, de ſuaue y iocundo olor, cada vna dellas de la groſſura de vn dedo. Las rayzes,la ſimiente, y las hojas cozidas con vino,y beuidas, ſon vtiles à la retention de la orina,y à la icteritia:y prouocan el menſtruo. Comeſe crudo y cozido el Crithmo: y conſeruaſe tambien en ſalmuera.

NOMBRES Griego, κρίθμον. La. Crithmum. Bar. Bacula. Caſt. Hinojo marino. Cat. Fenol mari. Por. Funcho marinho. It. Fenocchio marino, y Creta. Fr. Fenoil marin. Tud. Bacillen.

ANNOTATION. *EL Crithmo es el hinojo marino que traben de Sicilia en adobo, como las alcaparras: el qual crece tambien copioſo por toda la marina de Genoua. Es ſalado al guſto, y algun tanto amargo: por donde tiene fuerça de mundificar y enxugar. Tropeçaron todos los interpretes Latinos en el preſente capitulo, à cauſa de los codices deprauados. Porque adonde Dioſcorides comparando las hojas del Crithmo con las de las uerdolagas, dize πλατυτέρους, que ſignifica mas anchas, eſtà muy uitioſo el texto, y ha de dezir παχυτέρους, que denota mas grueſſas: como ſe lee en nueſtro exemplar antiquiſſimo: y como la razon meſma lo perſuade: uiſto que el hinojo marino tiene ſin comparation mas angoſtas las hojas, que las de las uerdolagas, aunque mas grueſſas y luengas.*

Del Coronopode. Cap. CXIX.

EL Coronopode es vna heruezilla luẽga, que ſe eſtiende por tierra,con las hojas hẽdidas. Cuezeſe tambien eſta para comerla. *Tiene vna rayz delgada,y eſtiptica,la qual ſe come vtilmente

vtilmente contra los fluxos estomacales. Crece en lugares por cultiuar, en las cuestas, y por los caminos.

NOMBRES. Griego, κορωνόπους. La. Coronopus, & Cornicis pes. Cast. Yerua estrella. Cat. Seruarina, y Cornicerui. Por. Guia Belha. It. Stella herba. Fr. Capriole. Tud. Kraen. Fusz.

ANNOTATION. *Llamase Coronopode aquesta yerua, porque tiene hendidas sus hojas, ni mas ni menos que sus pies la cornexa: por el qual respecto la llamaron tambien pedem coruinum, que quiere dezir pie de cuervo, los Arabes: aun que el pie coruino que nos muestran los boticarios, es muy differente del Coronopode, siendo mas antes una especie del Batrachio llamado Polyanthemon, y apium risus, yerua muy corrosiua y caliente. Puso Theophrasto en la lista de las plantas espinosas al Coronopode, por ventura mirando solamente à la facion de las hojas, que son en si puntiagudas. Ay grandissima altercation entre Varones muy excellentes, sobre la Coronopode. La qual, quanto puedo juzgar, no differe de la que llamamos yerua estrella en España: cuya rayz seca y bevida con vino, es valeroso remedio contra las mordeduras de biuoras.*

Pie coruino

Hallo en el antiquissimo codice, no que sea subtil, ò estiptica, como en los otros, sino que cozida y comida es util contra los fluxos estomacales. Las palabras Griegas son estas, ὁ δὲ ῥίζα ἐψηθεὶς καὶ ἐσθιόμενος ποιεῖ. &c.

SONCHVS ASPERVS.



SONCHVS LAEVIS.



Del Sonco. Cap. CXX.

HAllanse dos especies del Sonco: la vna de las quales es mas agreste, y mas espinosa: la otra mas tierna, y buena para comer. Tiene aquesta el tallo esquinado, hueco, y algunas vezes roxeto: las hojas por toda la redondez de trecho à trecho hendidas. Entrambas tienen fuerça de resfriar y de restreñir moderadamẽte. Por donde aplicadas en forma de emplastro sobre el estomago caluroso, y sobre los apostemas calientes, es vtil. Su çumo soruido, mitiga las mordicationes de estomago, y acrecienta la leche. Puesto con vn poco de lana, relaxa las inflãmationes de la madre, y del sieso. Majada la yerua juntamente con las rayzes, y aplicada socorre à los mordidos del escorpion. Hallase otra especie de Sonco, la qual es tierna, y crece en altura

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 225 sur 655

de arbol, con vnas hojas muy anchas, que diuiden de trecho à trecho los ramos. Es aqueſta tercera eſpecie vtil para las meſmas coſas.

NOMBRES Griego, Σόγχος. Lat. Sonchus. Caſt. Cerrajas. Cat. Lliçons. Por. Cerralhas. It. Cicerbita, y Lactucella. Fr. Latteron, y Palais au lieure. Tud. Genſz Diſtel.

ANNOTATION. *De aqueſtas tres eſpecies de Sonbo, las dos primeras ſon muy conocidas por todas partes: la tercera que crece como arbol, ſe halla en algunos lugares de Italia. Llamaſe cada una dellas en Latin Cicerbita, y Lactucella en vulgar Italiano, porque ſi les cortan un tallo, luego derraman leche en grande abundantia. Pudoles uenir tambien eſte vltimo nombre, porque ſe parecen à las lechugas ſaluages. Y anſi llamò Apuleio lactucam leporinam al Sonco, porque las liebres quando ſienten muy gran calor, ſe refreſcan con ella. Toda ſuerte de Sonco, mientras es nouezica, manifieſtamente carece de eſpinas: de las quales deſpues ſe arma, como ua madurando. Es compueſto el Sonco de ſubſtantia aquoſa y terreſtre, cada una de las quales es fria.*

INTYBVS HORTENSIS.



INTYBVS HORTEN. ALTER.



De la Endiuia. Cap. CXXI.

Conocéſe dos eſpecies de Endiuia, vna domeſtica, y otra ſaluage: de aqueſta ſaluage, vna ſe llama Pictris, por ſu natural amargor, y tãbien Cicoréa: otra tiene las hojas mas anchas, y es mas conueniente al eſtomago, q̃ la hortenſe, ò domeſtica. La qual domeſtica ſe diuide en otras dos differentias: de las quales la vna tiene las hojas muy anchas, y ſe parece à la lechuga infinito: la otra las tiene angoſtas, y al guſto es amarga. Todas tienen virtud eſtiptica, fria, y conueniente al eſtomago. Cozidas cõ vinagre, y comidas, reſtriñen el viẽtre: y en eſpecial las ſaluages, las quales al eſtomago ſon muy mas agradables: porque ſi eſtà flaco, le eſſuerçan: y ſi encendido, le tiemplan ſu encendimiento. Aplicadas por ſi ſolas, ò con poléta, en forma de emplaſtro, ſon muy conuenientes contra los dolores que ſentirſe en la boca del eſtomago ſuelen: y ſiruen contra la gota: y contra las inflãmationes de ojos. La yerua meſma con ſu rayz aplicada, ſocorre à los heridos del alacran. Mezclada con poléta, ſana el fuego de Sant Antõ. Su çumo encorporado con alnayalde y vinagre, reſfria todas aquellas coſas: que de refrigerio tienen neceſsidad.

Griego, Σέρις. Lat. Intybus. Ar. Dumbebe, y Hendeba. Cast. Por. Endiuia. Cat. Endiuie. Fr. Endiue.

NOMBRES ANNOTATION.

LA Endiuia, de los Griegos llamada Seris, y de los Latinos Intybus, se diuide generalmente en la hortense, y en la saluage. De la hortense communmente se muestran dos differentias: la una tiene las hojas mas anchas, y es à la lechuga muy semejante. Esta ordinariamente se llama Endiuia, el qual nombre tiene corrupto de Intybo: y assi se deue administrar por la legitima Endiuia, uisto que la que oy por ella destilan los boticarios, es una especie de lechuga siluestre, muy amarga, y muy corrosiua, por la mucha leche aguda que tiene. La otra suerte de endiuia hortense, tiene mas angostas las hojas, y es algun tanto amarga. Llamase aquesta de Seris, diminutiuamente Seriola, el qual nombre corrompiendo despues los Barbaros, uinieron à llamarla Scariola, que quiere dezir una menor endiuia. Distribuyese tambien la saluage en dos especies, ò differentias: la una de las quales se dize Picris, por ser amarga, y tambien simplemente Cichorium: y la otra Hedypnois, que quiere dezir acarreadora de dulce sueño, porque haze dormir, sin cuydado. Es diuersa de aquestas especies dichas, aquella suerte de Endiuia, que se llama uulgarmente Dens leonis, y Rostrum porcinum, que quiere dezir Diente de leon, y Ocico de puerco, por la figura de su hoja, que representa las tales cosas. Llamase en las boticas la tal especie Taraxacon.

Endiuia

Seriola

CICHORIVM.



CICHORIVM HEDYPNOIS.



Scariola. Picris. Cicorea. Diente de Leon. Ocico de puerco. Taraxacon.

Produze la endiuia hortense un tallo grande, redondo, acanalado y acompañado de muchos ramos, encima de los quales haze unas flores azules: las quales echa la segunda especie de la siluestre, blancas. La Endiuia saluage suele encoger y apretar de noche, assi sus hojas, como sus flores: y al salir del Sol relaxarlas: tras los rayos del qual todo el dia se ua al retortero, como dellos enamorada: por donde algunos la llamaron Heliotropia, ò Solsequia, que quiere dezir, seguidora del Sol. La que se dize Diente de leon, y Ocico de puerco, tiene infinitas hojas, cada una de las quales possee un agudo rostro por punta, y de entrambas partes muchos dientes muy bien sacados. Haze los tallos uazios, lisos, y sueltos de ñudos: la flor azul, la qual con la uejez se ua toda en flueços, que con el menor uentezico se buelan.

Es toda suerte de endiuia algun tanto amarga: del resto, fria y seca en el grado segundo. Resfria mas la hortense que la saluage: empero entrambas à dos son estipticas. Tiemplan el encendimiento del higado, abren las

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 227 sur 655

abren las opilationes potentiſsimamente, y por eſſo conuienen à la ictericia. Es tambien eſpecie de Endiuia, la Cõdrila, de la qual agora diremos. Soterrada la Endiuia, ſe buelue ſin comparation mas graſſa, mas tierna, mas blanca, y mas agradable al eſtomago

CONDRILLA PRIMA.



CONDRILLA ALTERA.



De la Condrila, Cap. CXXII.

LA Condrila, de vnos llamada Cicorea, y de otros Endiuia, produze el tallo, las flores, y las hojas, ſemejãtes à la Cicorea: por donde la tuuieron algunos por vna eſpecie de la Endinia ſilueſtre, aũ que toda ella es mas ſubtil y delgada. Hallaſe en torno de ſus ramillos vna goma ſemejante al Almaſtiga, tan grueſſa como vna haua. La qual molida con myrra, y metida en vn pañico dentro de la natura de la muger, en quantidad y forma de vna azeytuna, prouoca la ſangre menſtrua. Majada con ſus rayzes la yerua, y mezclada con miel, ſe forma en paſtillas redondas: las quales deſpues deshechas en agua, ſi ſe les mezcla el nitro, extirpan los alunarazos. Confirma y retiene los pelos caducos la goma: y lo meſmo haze ſu rayz ternezica, ſi con vn aguja bañada en el çumo della, tocaremos la rayz de los pelos. Beuida con vino, es vtil contra las mordeduras de biuoras. El çumo de la cozida beuido por ſi, ò con vino, reſtriñe el vientre. Hallaſe otro genero de condrila, el qual tiene la hoja como roçada en torno, luenga, y eſtendida por tierra: el tallo muy lleno de leche: la rayz ſubtil, fuerte, liuiana, redonda, algun tanto roxa, y llena de çumo. Anſi los tallos, como las hojas de aqueſta, tienen fuerça de digerir. El çumo retiene y conglutina los pelos de las peſtañas y cejas. Nace la Condrila en terrenos graſſos, y cultiuados.

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, Κονδρίλη. Lat. Condrilla. Ar. Candarel, y Candaron. Cast. Ajonjera. Ital.

LA Condrila es una eſpecie de Endiuia ſaluage, à la qual ſe parece en las hojas. Sus tallos eſtan todos llenos de leche muy aguda y amarga: de la qual participando tambien las hojas, ſon inguſtables: y no las come ſino el raton, quando ſe ſiente mordido de alguna nirulenta ſerpiente. Aplicada por de fuera, y comida tiene la fuerça de la Cicorea, y aun algo mas abſterſiua.

De la

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 228 sur 655

De la Calabaça. Cap. CXXIII

LA calabaça que ordinariamente se come, si majada cruda se aplica en forma d'emplastro, mitiga las hinchazones, y assi mesmo los apostemas. Sus raeduras se aplican cõmodamẽte sobre la mollera à los niños, contra los ardores de la cabeça: y tambien son vtiles contra la inflammatió de los ojos, y de la gota. El çumo esprimido de las raeduras: & instilado por si, ò con azeyte rosado, en los oydos que duelẽ, mitiga el dolor: y da muy gran refrigerio à la superficie del cuerpo, abrasada cõ el heruor delas ardentissimas calenturas, si se baña cõ el. El çumo de toda la calabaça cozida, y muy biẽ estrujada, si se beue cõ vn poco de miel, y nitro, ligeramente relaxa el vientre. Si alguno dentro de la calabaça* cruda, y cauada, metiere vino, y despues de hauerle dexado en ella toda la noche al sereno, se le beniere à la mañana en ayunas, y aguado, purgarà con el moderadamente.

CVCVRBITA.



NOMBRES

Griego, Κολόκυντα. Lat. Cucurbita, Ar. Haraha, Cast. Calabaça. Cat. Carabaça. Por. Abobora. It. Zucca. Fran. Curge. Tud. Curbis.

ANNOTATION.

La natura y propriedad de la calabaça, es como la de los niños, antes que se habituen á la uirtud, ò al uitio. Porque assi como aquestos facilmente se inclinan y dexan guiar, à qualquiera disciplina ò arte, en la qual desde su niñez los exercitaren, por no tener ocupado el ingenio con ninguna particular, sino muy libre y esento, para poder recebir toda doctrina & institution: ni mas ni menos la calabaça, siendo de si mesma muy dessabrida, y libre de todo genero de sabor, se acõmoda admirablemente à qualquier gusto que la quisieremos dar, dexandose guisar en ciẽt mil maneras, y cõformandose & haziendose à una, con todas aquellas cosas, que con ella fueren mezcladas. Comida cruda es muy ingrata al gusto, & perniciosa al estomago. Digerese con grandissima difficultad, & prouoca uomito. Cozida, ò frita, da frio mantenimiento al cuerpo, empero digerese facilmente, si primero no se corrompe: lo qual acontece, quando halla el estomago lleno de uentosos humores. De mas desto, mitiga la sed, entretiene lubrico el uientre, tiempla el ardor del higado, engendra poca esperma & muy fria, & refrena el furor juuenil. Es la calabaça fria y humida en el excesso segundo: & assi aplicada por de fuera, es util contra todo apostema sanguineo, & colerico. & comida, es mantenimiento muy saludable, à los de complexion seca, y caliente: assi como prejudicial à los frios, y humidos. El çumo de la calaba çamezclado con azeyte uiolado, & yemas de hueuos, y echado en clyster, tiempla marauillosamente el ardor de las calenturas, & haze dormir. La ceniza della quemada, sana las llagas malignas, & llenas de corruption, principalmente aquellas que en la uerga se engendran.

Hallanse tres suertes de calabaças, conuiene à saber, luengas, redondas, & llanas, las quales aunque en la figura difieren, toda uia en su fuerça, & uirtud, son conformes, & semejantes: uisto que con la simiente de una sola, se pueden hazer estas tres differentias de calabaças: porque sembrando las pepitas del cuello (segun Columela & Plinio refieren) naceran luengas: sembrando las del uientre, redondas: assi como llanas, si se sembraren las que se hallan al suelo. Nacen sin pepitas las calabaças, si la simiente antes de se sembrar, se remoja en azeyte de sesamo. Si se sembraren las pepitas sin cascara, las que despues dentro de las calabaças nacierẽ saldran mondadas.

Del Pepino domestico, y de las Badeas. Cap. CXXIIII.

EL Pepino domestico relaxa el vientre, y es cõueniente al estomago. De mas desto refresca, *si no se corrõpe*, es vtil à la vexiga, y con su olor haze boluer en si, los q̃ se desmayarõ.

CVCVMERES. ANGVRIA.



Su ſimiente prouoca moderadamente la orina:y beuida con vino paſſo, ò con leche,cura las llagas de la vexiga.Las hojas aplicadas con vino,ſanan las mordeduras de perros: y las epinyctidas,ſi ſe aplican con miel.Comida la carne de la llamada Badea,mueue la orina:y aplicada mitiga la inflammation delos ojos.Sus raeduras ſi ſe aplican ſobre la mollera à los niños, ſon vtiles contra los ardores de la cabeça,y pueſtas enla frente,reprimen los humores que ſuelen deſtilar à los ojos. Del çumo mezclado con la ſimiente y harina,y ſecado deſpues al Sol,ſe haze vna buena miſtura, para purificar el roſtro, y darle vn luſtre reſplandeſciente. Beuida con aguamiel vna drama de la rayz en poluo, prouoca el vomito. Empero al que quiſiere ligeramente gomitar ſobre cena, baſtaranle dos obolos. Aplicada con miel, ſana las llagas de la cabeça,que parecen panales.

NOMBRES Del Pepino domeſtico.Griego Σίκυος ἥμερος. La.Cucumis ſatiuus.Ar.Chathe.Caſt.y Por.Pepino, y Cogombro. Cat.Pepins,y Cogombres. Bar.Citrullus.It.Cedrioli,y Cocomeri.Fr.Cocombres. Tud. Citrullen. De las Badeas. Griego, Πέπων.L.Pepo,y Anguria.Ar.Batheca.Caſt.Badea.Cat.Albudeca.Por.Bateca.It.Pepone,y Melone de aqua. Fr.Pepon.Tud.Pfaben.

ANNOTATION. *Este nombre Sicyos en Griego,anſi como en Latin Cucumis,ò Cucumer,antiguamente era muy general,& cõprehendia debaxo de ſi los Cogombros,los Pepinos,los Pepones,ò Badeas,y los Melones:aunque por la mayor parte ſe tomaua por los Pepinos,por ſer eſta la mas ordinaria eſpecie:en la qual ſignification le toma en el capitulo preſente Dioſcorides. No ſe hallã aquellos Cogombros luengos,que ſe comen cõmunmẽte en Caſtilla,ſino ſolamente en Eſpaña:y ſi alguna uez por marauilla ſe uee alguno dellos en otras partes,le tienen por una coſa mõſtruoſa. Llamaron algunos de los antiguos à eſte genero de Cogõbro luengo, Anguinum cucumerem,que quiere dezir ſerpentino,por ſer luengo,y torcerſe à manera de una Culebra:de donde otros le llamaron Cucumerem tortilem.Es eſte menos dañoſo que los pepinos, por ſer mas exercitado,y enxuto.La primera generation del Cogombro fue artificial, & reſultò de la flor del Pepino, metido dentro de alguna fiſtola,ò caña, & dexada eſtenderſe en ella. Porque anſi el pepino, como la Calabaça, ſe dexa formar de la fuerte que le queremos, & conſtreñimos, de modo que toma ſiempre la propria medida, & forma del uaſo en*

Cucumis anguinus, & tortilis.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 230 sur 655

uiso en que fuere su flor metida. Engendrado ansi la primera uez el cogombro, luego con su simiente produxo muchos otros sus semejantes: los quales multiplicaron en tanto numero, que uinieron à hazer un proprio & distincto linage, no reconociendo mas por deudos, ò por parientes, à los Pepinos, de los quales manaron: como suelen muchos de baxo suelo, en uiendose un poco exaltados: menospreciar à sus proprios padres, & aun afrentarse con ellos. Llamanse los Pepinos communmente Cieruli, por parecerse à las Cidras, llamadas Citra mala, y esto no solamente en el color amarillo que tienen quando estan bien maduros, empero tambien en la longura del cuerpo, y en la corteza que poseen aspera, crespa, & muy sarpollida, como las mesmas cidras: aunque algunos medicos toman harto impropriamente por citrulos, no los pepinos, sino ciertas calabaças redondas, que se conseruan todo el año colgadas: las quales llaman Calabaças de inuierno, & Turquescas. Por los pepones entendian los antiguos unos como melonazos muy grandes, que en Roma se llaman melones de agua, y en Castilla Badeas: Las quales llamarõ tãbien algunos Angurias. Sõ los pepones, ò las Badeas, ordinariamente dos uezes mayores que los melones: tienen siempre la cascara uerde, la carne blanca, la simiente negra, & quasi como pepitas de cañasistola. Metidos en la boca, se resuelven todos en cierto çumo dessabrido, & dulçazo: de suerte que no tanto se comen, quanto se beuen. Llaman tambien Badeas en España à los melones uellosos & muy maduros, por la semejança que tienen con los pepones. Hallanse no solamente redondas las Badeas, empero tambien luengas, & de figura de cabeça. Son los pepones demasiadamente frios, & humidos: & ansi se comen por los dias caniculares, para refrescar y humedecer los cuerpos encendidos, & dessecados. Tienen uirtud de mundificar, por uirtud de la qual prouocan la orina, & descienden con mayor facilidad que las calabaças, & los melones. Aquella simiente negra que tienen, mueue potentissimamente la orina, y deshaze la piedra de los riñones. No digeriendose bien la Badea, se conuierte en uitiosos humores, y principalmẽ teen Colera: y muchas uezes aunque no se corrompa, reuuelue el estomago, y es prouocatiua de uomito. Angurias.

MELOPEPONES.



Persuadense muchos Medicos excellentes, que los que llamamos communmente Melones, no fuerõ conocidos de los antiguos: mas yo soy de cõtraria opinion: por quanto Plinio y Galeno tratan dellos muy à la clara. Primeramente Plinio en el cap. v. del libro. xix. escriue en esta manera. Nace una nueua manera de Pepones en la campania, muy semejantes à los Membrillos: de los quales puede ser (segun dizen) que aya nacido ansi uno primeramente, & que de su simiente despues se aya estendido el linage. Estos se llaman Melopepones: los quales no estan colgados, sino en el suelo se redondean: y ultra la figura, color, y olor que tienen, luego en siendo maduros (cosa cierto digna de admiration) se desasen & apartan de sus peçones, dado que no cuelgan dellos. &c. Todo esto que dixo Plinio quadra mucho al Melon, el qual quando està perfectamente maduro, en la grandeza, color, y olor, se semeja mucho à unos membrillos grandes, que crecen en Apulia y Calabria: de los quales y del Pepon, uino à se llamar Melopepo: uisto que antiguamente el membrillo, se llamaua por excellentia Melon, q̃ quiere dezir Mançana. De suerte que el Melopepo acerca de los antiguos, no era otra cosa, sino un pepon redondo, amarillo, & oloroso como el membrillo, el qual (segun creo) fue ignoto à Dioscorides. Melones, خيار Melopepones. هليون

Assi mesmo Galeno, el qual fue posterior à Plinio, particularmente desmenuza & declara la differentia que ay entre el Pepon ò Badea, y el Melon ordinario: porque si bien miramos, en el segundo libro delos manteuimientos, tratando de los melones, habla en esta manera. Los Melopepones son menos humidos que los Pepones: & no se conuierten en tan malos humores, aunque no prouocan tanto la orina, & descienden mas tarde. Aliende desto, no son tan prouocatiuos de uomito

mito como aquellos,ni en el eſtomago ſe corrompen tan preſto,quando hallan en el algun mal humor, ò alguna otra cauſa de corruption. Los quales aunque no confortan tanto el eſtomago, como las frutas que vienen por el Otoño,toda uia ſonle menos dañoſos que los pepones,por quanto no le incitan à uomitar. Vltra lo ſuſo dicho,dexando de comer ordinariamente los hombres aquella carne interior, que contiene en ſi las pepitas de los Pepones,comen la que hallan en los Melopepones,la qual les ablanda el uientre. &c. Del qual diſcurſo ſe conoce muy facilmente, que por los pepones entendio Galeno las uulgares Badeas, que preñadas de una muy dulce aguaza,ſon ingratiſſimas al guſto:& por los Melopepones, los Melones que tenemos oy dia en uſo: los quales aunque relaxan algun tanto el eſtomago,toda uia ſon mas enxutos que aquellas,& ſe conuierten en humores mas ſubſtantiales. Comeſe no ſolamente la carne de los Melones, empero tambien la ſimiente, por ſer agradable al guſto,y blandamente prouocatiua de orina. Su lechezica mezclada con agua de regaliza,es benigna al pecho, y tiempla el ardor de riñones:de ſuerte que la que fue producta de la natura ſolamente para la perpetuation de ſu fructo,ſirue à otros muchos effectos,importantes à la uida & ſalud humana. Hallaſe en el Reyno de Napoles cierto genero de Melones,que tienen una caſcarita muy ſubtil, & muy tierna: los quales ſe pueden comer ſin dexar nada dellos, como ſe come un durazno. Salen las pepitas deſtos ſin caſcara, & anſi ſe ſuelen confitar por toda Italia en grande abundantia. La primera generation de aqueſtos melones,procedio de pepitas que ſe ſembraron monddadas: empero agora para perpetuarlos, ſe ſiembran las meſmas que dellos nacen. Todas eſtas eſpecies dichas,ſon tan ſedientas del agua,que colgadas ſobre ella, aunque no lleguen con quatro dedos,en una noche ſe eſtienden tanto,que abordan: & por el contrario tienen tan capital odio al azeyte,que ſi ſele ponen debaxo,& muy junto, ſe encogen huyendole: lo qual no ſiendo uerdad, mentire por boca de Plinio.

Melones de Napoles

Todos los que haſta aqui han interpretado à Dioſcorides, en el principio del preſente capitulo uan muy deſuiados de la intention del author, & de lo que ſignifican las meſmas palabras Griegas, que ſon aqueſtas. Σικυος ἡμερος οἰκοιλος, οὐδὲ μαχος, ψυκτικος αὐ φλεγμαινοις. &c. las quales en eſta manera interpretan. El pepino domeſtico,al uientre & al eſtomago es en extremo util:reſfria,no ſe corrompe. &c. De ſuerte que haze al Pepino libre del peligro de corruption,à la qual es de ſu propria natura inclinado, & por cuyo ſolo reſpecto le infama y reprueua la uniuerſal eſcuela de medicina: pueſto que no ſe corrompa tan facilmente como el pepó. Digamos pues que la intention del author, es la que las meſmas palabras ſuenan:conuiene à ſaber, q̃ el pepino relaxa el uientre,y es conueniente al eſtomago, & demas deſto, refreſca,ſi primero no ſe corrompe, la qual condition añadio cuerdamente Dioſcorides, porque corrompiendoſe el pepino en el uientre,ſe conuierte luego en humor agudo y colerico,el qual no ſolamente no da refrigerio al cuerpo,empero tambien le abraſa,engendrando ardentiſſimas fiebres. Lo qual Galeno quaſi interpretando à Dioſcorides,confirma en infinitos lugares,y principalmente en el libro de Euchymia,& Cacochymia:adonde eſcriue en eſta manera. Καεπει δι ἱοι καὶ σικυοι καὶ πεπονες, ἡ μηλοπεπονες, ἀλλ' οὐδὲ οὗτοι τοιουτον χυμον ἐπιδιδοασιν, ὁποιον μετὰ χολης ἐπιλεβη, διαφθειρεται καὶ αὐτὰ τὸν γαστερα, καὶ τοιουτ διαφθορᾶς γινομενον χυμὸν ὀργυς τοις θανασιμοις φαρμακοις ἐργαζεται. Καλλιστα δ' ἁπαντ̃ μὲν τουτων των καρπων ἀδικα καὶ αὐτη διαφθειρεται κατὰ τὸν στομαχον χυμὸν ταχιστ̃ γινεται. Que quiere dezir. Entre los fructos tãbien cuentan los pepinos,las Badeas, y los Melones:ninguno de los quales engendra buen humor encluerpo:antes no ſe deſcienden y ſe digeren bien preſto, luego ſe corrõpen en el eſtomago,y de la tal corruption producen un humor ſemejante à los uenenos mortiferos. Empero entre todos los fructos de aqueſta ſuerte, ſola la Calabaça es irreprehenſible:aunque tambien ella corrompiendo ſe en el eſtomago,engendra humores harto uitioſos.

LACTVCA CRISPA



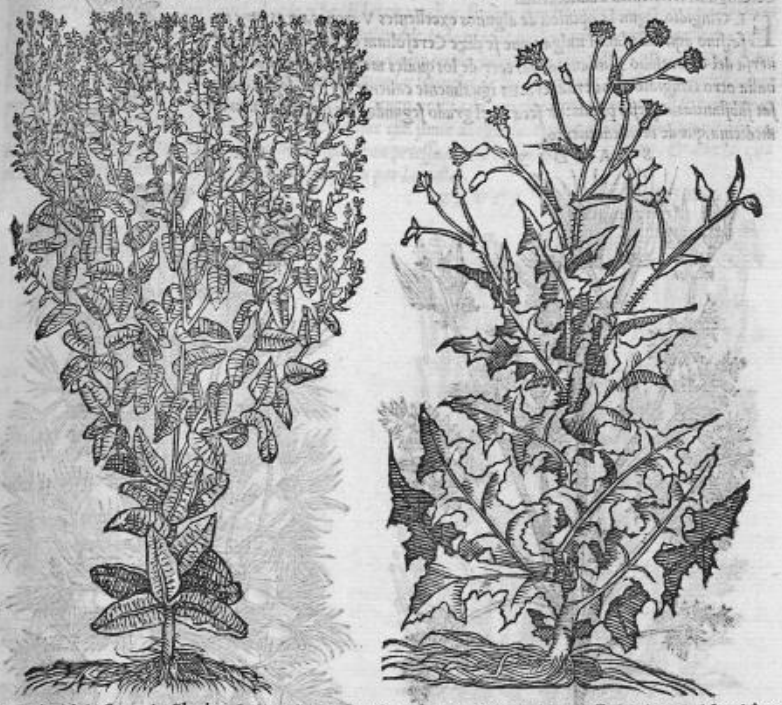
خس بستاني: Βράδυξ ἥμερος

De la Lechuga. Cap. CXXV.

LA Lechuga domeſtica es amiga al eſtomago,reſfria,prouoca ſueño, ablanda el viẽtre, & acreciẽta la leche. Empero la cozida es algo mas nutritiua. Tienẽ las de comer por lauatorio, los que padecen de flaqueza d'eſtomago. Beuida la ſimiẽte de la lechuga, es vtil à los que ſuffrian à la

ñan à la cõtinua sueños muy luxuriosos: y refrena los apetitos venereos. Si se comẽ las lechugas muy amenudo, enflaquecen la vista. Aplicadas en forma d'emplastro, sirue à las inflammationes, y al fuego de sant Anton. Suelense conseruar en salmuera. Las lechugas talludas tienẽ vna cierta virtud, semejãte à la del çumo y leche de las lechugas saluages. Es la lechuga saluage semejante à la hortẽse, ò domestica, dado q̃ tiene los tallos mas luẽgos, y las hojas mas blãcas, mas subtiles, mas asperas, y algun tanto amargas al gusto. Parecese en su virtud al papauer: por dõde algunos mezclan su çumo cõ el Meconio. Beuidos con oxymel dos obolos de su liquor, purgan las aquosidades del vientre. El mesmo aplicado mundifica los flueços & nuuezillas q̃ offuscan la vista: y mezclado con leche humana, es vtil àlas quemaduras del fuego. En summa, la lechuga saluaga prouoca sueño, mitiga el dolor, atrahe el mẽstruo, y bueltse vtilmente cõtra las puncturas del alacran, y mordeduras de los phalangios. Su simiente beuida, como aquella de la domestica, ataja los sueños venereos, y reprime el desordenado apetito de fornicar. Sirue el çumo à las mesmas cosas, aunq̃ cõ menor efficacia. Guardase su liquor en vasos de tierra nueuos, y esto despues de hauer sido assoleado, como los otros çumos.

LACTVCA FLORIDA. LACTVCA SYLVESTRIS.



Gr. θρίδακες. L. Lactuca. Ar. Cherhas. Cast. Lechuga. Cat Lletruga. Por. Alface. It. Lattuca. Fr. Laictue. Tud. Lattich

NOMBRES ANNOTATION.

No ay cozinero tan ignorante, que no conozca mejor las especies & differentias de las lechugas domesticas, que el mesmo Dioscorides. De la silueſtre no ay que dezir otra cosa, sino que en lugar de la Endiuia, no sin grandissimo error, & capital daño de los enfermos, la administran continuamente los boticarios. Nace aquesta sin cultiuarla, cerca de las çarças, & por los limites de las viñas. Sus hojas quando es nouezica, se parecen à las de la lechuga domestica: empero despues de crescidas, se bueluen al derredor espinosas, & se desfiguran con muchas salidas y entradas, à manera de una espada con ondas. Suelen ser de dos codos sus tallos, todos armados de espinas, & llenos de cierta leche muy corrosiua, & amarga. Es amarilla su flor, como aquella de las domesticas. Es la lechuga domestica fria & humida en el excesso tercero: las quales qualidades posseen mas remissas la llamada saluage. La domestica da poco mantenimiento al cuerpo, empero engendra buena sangre fresca & templada, refrena el furor de la colera, quita la sed, y restituye la gana de comer, à causa de al-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 233 sur 655

ſa de algun humor agudo y caliente perdida. Aplicada por de fuera, es extremadamente util en el principio de qualquier apoſtema caliente. Hazeſe de ſus tronchos una conſerua admirable, para refreſcar el higado, y confortar el eſtomago de los febricitantes. El çumo de ſus hojas beuido en gran quantidad, y en ayunas, mata ni mas ni menos que el opio, & anſi es tenido por ueneno mortifero.

GINGIDIVM.



Del Gingidio. Cap. CXXVI.

*πλεῖστον. EL Gingidio llamado de algunos Lepidio, nace * copioſiſsimo en Cilicia, y en Syria. Es vna yerua pequeña, ſemejãte à la paſti naca ſilueſtre, aunq̃ mas ſubtil, y mas * eſpeſſa de hojas. Tiene la rayz peq̃ña, blãquezina, y algũ tãto amarga. Comeſe aqueſta plãta cruda, cozida, y echada en adobo. Es muy grata al eſtomago, y prouoca la orina. Su cozimiento beuido con vino, es vtil à la vexiga.

*πυκνότερον.

NOMBRES Griego, Γιγγίδιον. La. Gingidium, & Cerefolium. Caſt. ſegun algunos Veleſa. It. Cerefoglio. Fr. Cerfueil. Tud. Koerffel.

ANNOTATION. *EL Gingidio, ſegun la opinion de algunos excellentes Varones, no es otra coſa, ſino aquella planta uulgar, que ſe dize Cerefolium en las boticas, muy diuerſa del Chærefolio Pliniano: al parecer de los quales me allego, mientras no ſe halla otro Gingidio mas uerdadero. Es igualmente caliente & fria, ſegun diuerſas ſubſtantias, aqueſta planta: & ſeca en el grado ſegundo. La qual ſirue mas de medicina, que de mantenimiento.*

SCANDIX.



CAVCALIS.



De la Scandice. Cap. CXXVII.

LA Sandice es vna eſpecie de hortaliza ſaluage, algun tanto aguda y amarga al guſto. Comeſe cruda y cozida, ſiendo molificatiua del vientre, agradable al eſtomago, y prouocatiua de orina. Su cozimiento beuido, es vtil à la vexiga, à los riñones, y al higado.

NOMBRES Griego, Σκάνδιξ. La. Scandix, & Scanaria. Bar. Acula. Tud. Naedel kraut.

ANNOTATION. *HAllaſe gran copia de aqueſta planta en Brabantia, y en algunas partes de Flandres, muy ſemejante al dauco. Nacen de la extremidad de ſus tallos, unos ciertos palillos, muy derechos, & puntiagudos, à manera de*

nera de agujas: por dõde algunos la llamã Acula, q̃ quiere dezir agujuela. Comida la Scãdice abre las opilationes del higado & baço, restituye su buena color al rostro, enxuga las llagas, es muy cõueniente àlos ptisicos, haze crecer el cabello, multiplica la leche, y finalmente despierta la uirtud genital, ò muerta, ò adormecida: por el qual solo respecto, aunque por los otros no fuesse, me marauillo como no la transponen y plantan por todo el mundo los hõbres, para seruir à sus apetitos cõ ella, en tãta ruyna y desolatiõ de buenas y religiosas costumbres. Acula.

De la Caucalide. Cap. CXXVIII.

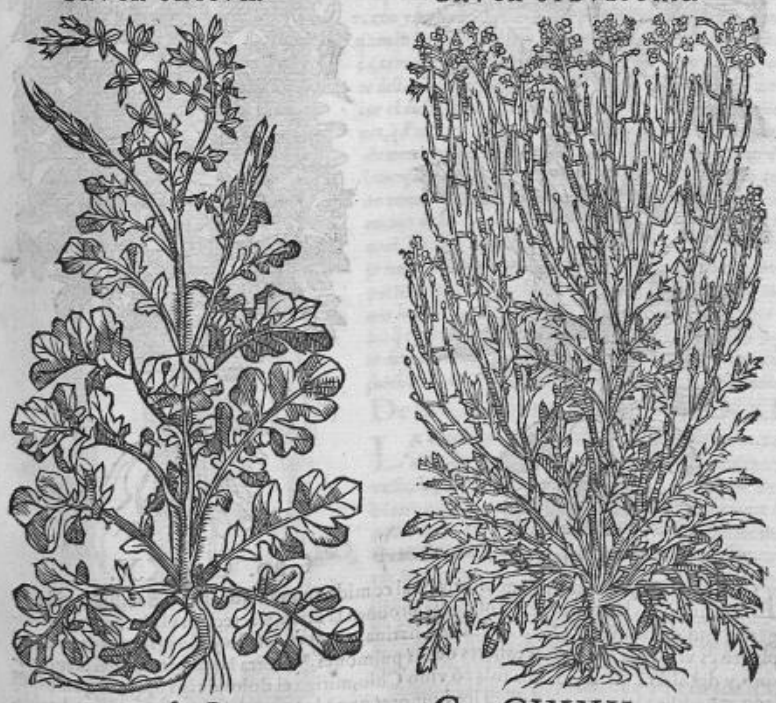
LA Caucalide, llamado de algunos Dauco siluestre, haze vn tallico velloso, luẽgo de vn palmo, y algunas vezes mayor. Tiene las hojas* semejantes à las del hinojo, hendidas en diuersas maneras, y algun tanto asperas. Encima de los tallos produze vna copica blanca, & muy olorosa. Comese tambien cruda y cozida esta yerua, y es prouocatiua de orina.

Griego, Καυκαλὶς. Lat. Caucalis. Bar. Pes gallinaceus. Cast. Quixones.

NOMBRES ANNOTATION.

EN la description de esta planta son uarios los exemplares Griegos: porque unos tienen φύλλα ἔχον μαράθρῳ ὅμοια, πολυσχιδῆ, δασέα: que quiere dezir, tiene las hojas semejantes à las del hinojo, hendidas en diuersas maneras, &c. y en otros se halla φύλλα ἔχον σελίνῳ ἐμφερῆ, ἐπ' ἄκρου δὲ μαραθροειδῶς πολυσχιδῆ, q̃ significa: Tiene las hojas semejantes al apio, y hendidas en muchas formas por las extremidades, como el hinojo. &c. y aunq̃ la una y la otra lectiõ me parece ser tolerable, toda uia me inclino mas à aquella primera, porque exprime mas la figura de los Quixones, los quales, quãto puedo juzgar, no differẽ de la Caucalide. Llamase tambien esta planta pie de Gallina: & si bien miramos las hojuelas de los Quixones, quadra les aquesta comparation. Ni en Italia, ni en Alemania, ni en Francia, tienen notitia de aquesta yerua, de la qual se halla gran copia en España: y principalmente en el Honssario, que esta junto à Segouia: aunque alli no crece tan uitiosa como en otros lugares, porque los muchachos la dan gran priessa, & no la dexan uenir à colmo, & aun las çamarriegas hazen della manojos, & la uenden despues por las calles. Pie de gallina.

ERVCA SATIVA. ERVCA SYLVESTRIS.



De la Oruga. Cap. CXXIX.

Εὔτωμον. جرجير
συνουσίαν. παρορμᾷ.

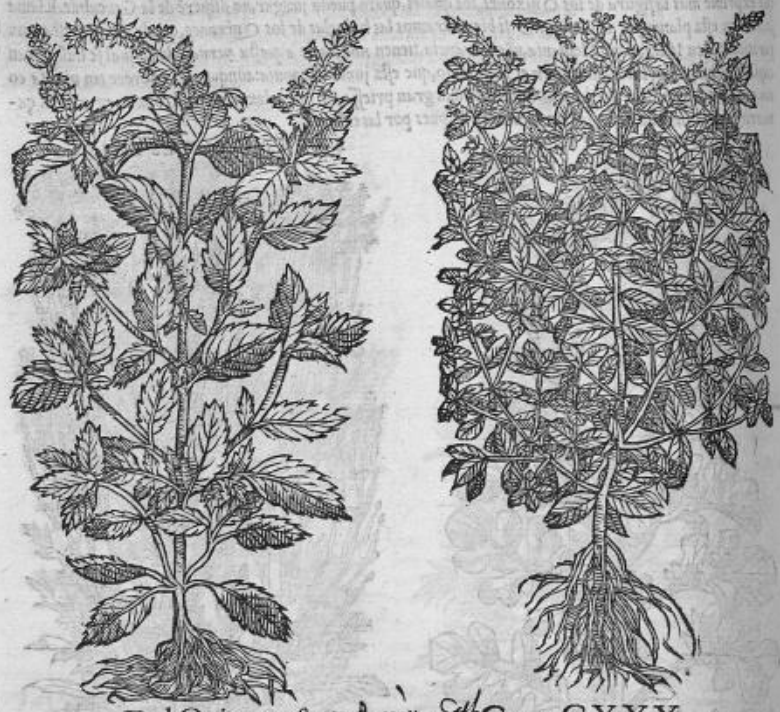
COmida cruda en gran quantidad la Oruga, estimula à luxuria. Tiene la mesma facultad su simiente, y aliẽde desto, prouoca la orina: sirue à la digestiõ, entretiene lubrico el viẽtre: y vsan

tre: y vſan della para guiſar las viãdas. Amaſſanla con leche y vinagre, y formã la en ciertas ſtillas, para que ſe conſerue mas largo tiempo. Nace vna Oruga ſilueſtre, principalmente en la Occidental Eſpaña: cuya ſimiente ſirue à los comarcanos en lugar de moſtaza. Eſta mueue mas potentemente la orina, y es mucho mas aguda que la domeſtica.

NOMBRES Griego, ἔρυσιμον. Lat. Eruca. Ar. Iergir, & Giargir. Caſt. y Por. Oruga. Cat. Ruca. It. Rucheta. Fr. Roquette. Tud. Vveifz ſenff.

ANNOTATION. HAllanſe dos eſpecies de Oruga: una que crece en los huertos, y otra cerca de las lagunas y rios. La hortenſe produze alto de pie y medio ſu tallo: las hojas luengas, y hondamente eſcotadas por toda la redondez: la flor amarilla, la ſimiente rezia, y aguda, dentro de unas vaynillas ò cornezuelos, como los del nabo, ò de la Moſtaza: y la rayz blanca. La ſylueſtre haze mas eſtrechas, y mas puntiagudas las hojas. Calienta potentiſſimamente la Oruga: y por eſſo no ſe ſuele comer ſino mezclada con las lechugas, ò cõ alguna otra yerua fria: aſſi que ſi ſe come ſola, offende al celebro. De mas deſto, engendra en el cuerpo ventoſidades, lo qual (ſegun Paulo Egineta) es cauſa que irrite la uirtud genital. Su ſimiente beuida, es util contra las punçaduras del alacran, extermina las lombrizes del uientre, y embota de tal ſuerte los ſentidos del hombre, que los acotes, y los tormentos, no le dan peſadumbre. Mezclada con miel, & aplicada, purifica de todas manchas el roſtro. Lamida en la miſma manera, extirpa con grande facilidad los humores gruſſos del pecho.

OCIMVM MAGNVM. OCIMVM PARVVM.



Del Ocimo. Cap. CXXX.

EL Ocimo es yerua muy conocida: la qual comida en gran quantidad, debilita la viſta. Es lenitiua del viẽtre, mueue vẽtoſidades, prouoca la orina, y acrecienta la leche, empero digereſe con difficultad. Aplicada cõ flor de harina, y azeyte roſado y vinagre, en forma d'emplaſtro es vtil à los apoſtemas caliẽtes de los pulmones, y cõtra las puncturas del dragõ marino, y del alacrã. Mezclada ella ſola cõ vino Chio, mitiga el dolor de los ojos. Su çumo inſtilado, mundifica las nuues, y deſſeca los humores que à los ojos deſtilan. Su ſimiente beuida, ſirue à los que engendran copia de humor melancolico, à los que no pueden orinar, y à los q eſtan lle

estan llenos de ventosidades. Soruida por las narizes, prouoca muchas vezes à esternudar: y lo mesmo haze la yerua. Empero es menester cóprimir los ojos, quando el esternudo venir se siente. Algunos reprueuan el Ocimo en las viandas, y se guardan de le comer, por quanto maxcado y puesto al sol, engendra ciertos gusanos. Añaden los Aphricanos, que los que houieren comido el Ocimo, aunque despues sean heridos del alacran, no sentiran dolor.

Griego. ὤκιμον. La. Ocimum. Ar. Berendaros, y Bedarog. Bar. Basilicum. Cast. Albahaca. Cat. alfabega. Por. Mangericaom. It. Basilico. Fr. Du Basilic. Tud. Basilien. NOMBRES

EL Ocymo escripto con. y, es differente del Ocimo. Porque el Ocymo se toma por una suerte de legumbre esquinada, muy util para engordar los bueyes, la qual llaman Heyden korn, por todas las Alemanias. Mas el Ocimo, es nuestra uulgar Albahaca, de la qual se hallan tres differentias. Porque una produze las hojas anchas, luengas, grassas, y quasi como aquellas del torongil: por donde algunos Arabes llamaron à esta especie, Citrea, ò Citriata. Otra las hazen menores que aquesta, empero mayores harto que las de la especie tercera, à la qual llamò Serapion Ozimo Gariophilato, por ser la mas oloroſa de todas. Ay muy gran dissension entre Dioscorides, Plinio, y Galeno, sobre las facultades del Ocimo: por donde me parece lo mas seguro allegarnos à la opinion de Galeno, el qual dize que la Albahaca no se deue dar por la boca, por quanto tiene en si cierta humidad muy superflua: empero que se puede aplicar por de fuera, para resoluer y madurar, quando menester fuere: uisto que à las tales cosas es util. No puedo dexar de marauillarme, quando veo, que ni Dioscorides, ni los otros, hizieron alguna mention del suauissimo olor que derrama de si el albahaca, siendo la principal gratia della. Siembranse con maldiciones las albahacas, y (segun Plinio) crecen muy uitiosas con ellas: empero no quieren ser tocadas con hierro: y en esto se parecen mucho à los Florẽtines, que os sufriran quatro mil injurias & contumelias, con tal que esten siempre quedas las manos. ANNOTATION. Ocymo. Heyden korn. Ozimo Gariophilato.

Fatigase Marcello Vergillio por instaurar este texto: principalmente en aquella parte, à do manda Dioscorides: que al tiempo de esternudar, apretemos y comprimamos los ojos: la qual sententia le parece fuera de razon y proposito: por quanto piensa que quiso dezir, que quando soruiessemos por las narizes la simiente del albahaca, cerrassemos juntamente los ojos, à causa que alguna parte della no les entrasse dentro: y cierto hiziera mucho mejor el dicho señor Marcello, de entender en sus construcliones, q̃ d'meterse en interpretar medicos, ni Philosophos, pues alomenos en el alegado lugar, se muestra muy ignorante de las cosas medicinales, y en especial de la anotomia, uisto que no conoce la coligãtia y correspõdentia q̃ ay entre el nasciemento de las narizes, y los dos lagrimales: por razõ de la qual, si quãdo queremos esternudar no se cerrassen y comprimiessen los ojos, facilmẽte correria hazia ellos alguna parte de los humores q̃ cõ aquella uiolẽtia quiere externinar la natura por las uẽtanas de las narizes: y ansi uemos q̃ los q̃ esternudã cõ los ojos abiertos, suelẽ por la mayor parte derramar lagrimas. De suerte q̃ biẽ supo lo q̃ dixo Dioscorides: y pluguiesse à Dios q̃ assi le supiessemos entender.

OROBANCHE.



De la Orobanca. Cap. CXXXI.

LA Orobanca es vn talluelo algun tanto roxo, alto de pie y medio, y algunas vezes mayor, velloso, tierno, grasso, y sin hojas. Haze vna flor blanquezina, cambiante sobre amarilla. Su rayz es gruessa de vn dedo, la qual se haze fistuloſa, como el tallo se va secãdo. Nace aqueste tallo entre ciertas legumbres, las quales ahoga: de donde vino à llamarse Orobanca: que quiere dezir ahogado de yeruos. Comese crudo, y heruido en caçuela, à manera de los esparragos: cozido con las legumbres, haze que se cuezan mas presto.

Griego, Ὀροβάγχη. Lat. Orobancha, y Eruí angina. Cast. Yerua tora. NOMBRES

ANSi como entre los animales, ay algunos que no biuen sino de hazer daño à otros: de la mesma suerte se hallan entre las plantas algunas, que de todas las otras, ò de algunas dellas, son pestilentia. Entre las quales ANNOTATION.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 237 sur 655

tiene lugar la Orobanca: llamada eſquinantia del yeruo, porque con ſu preſentia le ahoga, y eſto no reboluiendoſe à el, ò abraçandole (lo qual por ninguna uia puede hazer, ſiendo tan grueſſa, y tan corta) ſino oprimiendole con ſu uezindad, y chupandole ſu ſubſtãtia. De ſuerte que por ſe engraſſar à ſi, debilita las plãtas uezinas: no obſtante que algunos pienſan, que ſe rebuelue à ellas con ſus rayzes: lo qual es falſo, ſiſto que ſu rayz es una redonda, & ſin barbas. Tiene aqueſte tallo tambien Cynomorion por nombre, à cauſa que tomado con ſu rayz, ſe parece mucho al uergajo del perro. En algunas partes le llaman la yerua toral: por q̃ luego q̃ la naca le come, ua bramando y ardiendo à preſentarſe al toro. Hallaſe ordinariamente qual le deſcriue Dioſcorides, entre las legumbres, y entre las ceuadas y trigos. Es frio y ſeco en el grado ſegundo. Nace al pie de la gineſta otra ſuerte de Orobanca, ſemejante à la ſuſo dicha, empero mas aguda y mordaz.

Cynomorion.

BARBVLA HIRCI.



ORNITHOGALON.



De la Barba Cabruna. Cap. CXXII.

LA Barba Cabruna tiene vn tallo pequeño, y las hojas ſemejantes à aquellas del açafrá. Su rayz es luenga y dulce. Produze encima del tallo vn cierto caliz grande, de la cumbre del qual cuelga cierta ſimiente negra, de donde le vino el nõbre. Sueleſe comer eſta yerua.

NOMBRES. Gtigo, τραγοπώγων. La. Barbula hirci. Caſt. Barba Cabruna.

ANNOTATION. Scandix Pliniana.

ESta Barba Cabruna es la Scandix de Plinio, muy diuerſa de la Scandice que deſcriue Dioſcorides. Suele crecer por los prados, & haze una flor amarilla, la qual juntamente con el fructo pende del caliz, à manera de cabellera, ò barba: por donde la dieron el nombre. Comeſe ſu rayz en las enſaladas, por ſer muy dulce. Deſtilaſe de toda la yerua un agua, util para ſoldar las heridas freſcas.

Del Ornithogalo. Cap. CXXXIII.

EL Ornithogalo es vn tallico tierno, ſubtil, blanquezino, y quaſi alto de pie y medio, encima del qual ſe hazen tres ò quatro eminentias muy tiernas, de las quales nacen las flores. Son eſtas por de fuera de color verde: y por de dentro blãcas como la leche, quando ſe abren: en medio de las quales ſe halla vna cabeçuela entallada, como el fructo que produze el tomero. Cuezeſe cõ el Pan, como la Nigela. Su rayz, la qual es redõda, ſe come cruda, y cozida

Griego:

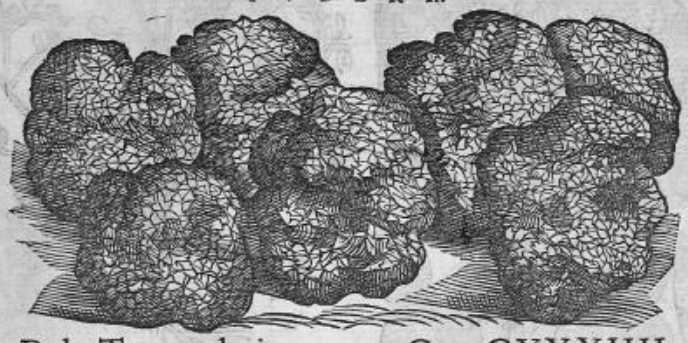
Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 238 sur 655

Griego, Ὀρνιθόγαλον. Lat. Ornithogalum, & Lac gallinaceum. Cast. Leche de gallina. NOMBRES

QVadrale muy bien aquel nombre Ornithogalon (que quiere dezir leche de gallina) à esta planta, pues quasi tan rara es de hallar, como la mesma leche: dado que yo la ui en Roma, en el huerto de maestre Iosepho: y en Padua en el que alli tiene aquella uniuersidad tan famosa: cuya diligentia y solicitud, en acrear à si todas las medicinas simples del uniuerso, para el beneficio de los mortales, y en exercitar amenudo la anotomia y dissection de los humanos cuerpos, querria yo que imitassen nuestras academias de España: pues tienen tanta commodidad y aparejo. Es el Ornithogalo inutil al uso de medicina, & à esta causa no me trabajare en referir sus fuerças ò qualidades. ANNOTATION.

Differen los interpretes en la translation de aqueste capitulo: porque unos bueluen, que el tallo del Ornithogalo es alto de medio pie: & otros le dan pie y medio. Se dezir que en todos los exemplares que he uisto, hallo δ ιο τ ημιποδιαιος, que es tanto como de dos palmos, ò de pie y medio: la qual es la uerdadera medida de aquesta planta.

TVBERA.



De las Turmas de tierra. Cap. CXXXIIII.

LAs Turmas de tierra son unas rayzes redondas, sin hojas, sin tallo, y algun tanto roxas. Suelense cauar por la prima vera*, y comerse ansi crudas como cozidas.

*Añadese en el Cod: anti. κραββατος: y en el estio.

Griego, Υδνον. La. Tuber. Ar. Ramech, y Tamer. Cast. Turmas de tierra. Cat. Tofenas. Por. Tuberas de terra. It. Tertufali. Fr. Truffle. Tud. Truffen, NOMBRES

ANsi como en el cuerpo humano se engendran muchas enfermedades, & uarios generos de apostemas, ni mas ni menos se hallan en la tierra infinitos uitios, entre los quales, à mi parecer, se deuen contar las turmas. pues no son otra cosa, sino lobanillos de tierra. Componense las Turmas de partes muy terrestres y frias: por donde no nos deuemos marauillar, si no produzen hojas ni tallos, uisto que para la generation destas cosas, se requiere primeramente el humor, como subjecta materia: y despues el calor, para que la disponga y esticede: las quales dos qualidades en las Turmas son muy remissas. Carecẽ de todo sabor las turmas, y à esta causa se acommodan à todo genero de guisados. Empero aunque mas se disfracen, toda uia comidas, dan pesadumbre al estomago, conuiertense en humores gruessos, & melancolicos: crian arenas y piedra: engendran la perlesia, la apoplexia, y el dolor de ijada: causan infinitas opilationes: y finalmente son alcahuetas astutas, ò por hablar mas honestamente, casamenteras entre el hombre y la tierra, de la qual salen para reconciliarle con ella. Refiere Plinio, que Lacrtio Licinio, el qual era Pretor en España, comiendo una turma de tierra, topo con un dinero que en medio della uenia, & se redoblo hazia dentro los dientes: de do podemos juzgar, que se engendran las turmas, de muchas y muy diuersas superfluidades, que expele de si la tierra. ANNOTATION. Laetrio Licinio.

De la Smilace hortense. Cap. CXXXV.

LA Smilace hortense, cuyo fructo se llama Lobia, produze las hojas de yedra, empero mas tiernas. Son sus tallos delgados: los quales por razõ de ciertos çarcillos, se abraçan con las matas cercanas, y se estienden de tal manera, que se pueden hazer dellos tiẽdas, y taberna culos. Haze unas vaynillas aquesta plãta, semejantes à aquellas de las alholuas, aun que mas luengas, y mas abultadas: dentro de las quales se encierra una cierta legumbre, à manera de riñoncicos, algo differentiada en color, y en parte algun tanto roxa. Comese la vaynilla cozida con su simiente, ansi como los esparragos. Prouoca la orina, y haze soñar cosas graues, y horribles.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 239 sur 655

SMILAX HORTENSIS.



MEDICA.



NOMBRES

ANNOTATION.

Griego, Σμίλαξ κηπαία. La. Smilax hortenſis. Ar. Lubia. Caſt. Iudihuelos, ò Friſoles Turqueſcos. Cat. Feſol Turqueſch. Por. Feijaõs da India. It. Fagiuoli pinti. Tud. Faſelen.

YA declaramos arriba, como los Phaſiolos, ò Iudias, eran fructo de aquella Smilace ordinaria, que ſe ſiembra por las aradas, juntamente con las otras legumbres. Agora en el preſente capitulo, trata Dioſcorides de la otra Smilace, que ſuele crecer en los huertos, y ſe llama communmente Turqueſca: la qual no differe de la primera, ſino en ſer mas uitioſa, y en hazer ſus hauas de color uario, & pintadas. Son aqueſtos friſoles no menos nutritiuos que la haruejas, aunque ni ſon tan gratos al guſto, ni ſe deſembaraçan tan ligeramente del uientre. De mas deſto, engendran humor melancolico, el qual ſuele deſpues ſer cauſa de aquellos ſueños terrificos. Su complexion es caliente y humida en el grado ſegundo. Haze muy ſemejantes anſi las hojas, como los tallos, à la Smilace Hortenſe, aquella planta ambitioſa, que ſuelen llamar Nil, los Arabes, & Marauillas los Andaluzes: cuyas flores ſiendo en extremo azules, en tratandoſe entre las manos, ſe bueluen luego encarnadas, coſa cierto digna de admiratiõ. Haze aqueſta el fruto, no en uaynas, ò ſiliquas, ſino en ciertos botones, tamaños, y no redondos, como auellanas, que ſuelen ſuceder à las flores: cada uno de los quales contiene en ſi cinco granos eſquinados, & negros, como aquellos del Hipoſelino, y no poco agudos al guſto. Llamaron tambien Nil al paſtel los Arabes: & aſsi meſmo à la blanca Pompholyge: por donde conuiene andar ſobre auiſo, para que no ſe confundan aqueſtas coſas.

Nil. Marauillas.

Paſtel.

De la Medica. Cap. CXXXVI.

LA yerua Medica, quando es nouezica, ſe parece al Trifolio que crece en los prados: empero como ſe va engrandeſciendo, ſe la enſangoſtan las hojas. Produze los tallos como los del trifolio: encima de los quales nace cierta ſimiente tamaña como lentejas, metida en vnos cornezuelos torcidos: la qual deſpues de ſeca, ſe mezcla con la ſal adobada, porque la haze muy mas ſabroſa. Aplicada verde la meſma ſimiente, es vtil à todas aquellas coſas, que quieren ſer reſfriadas. Toda la yerua ſirue de paſtura en lugar de grama, à las beſtias.

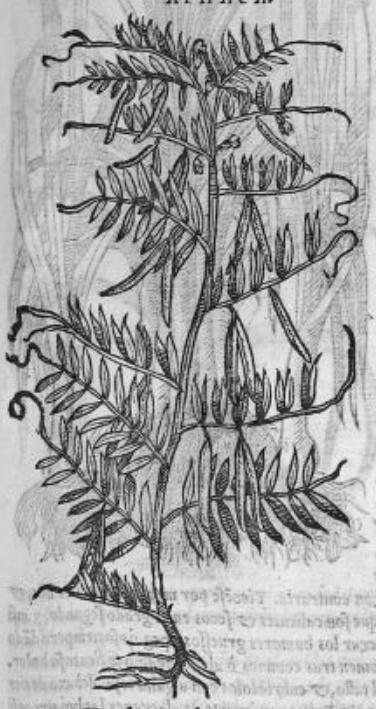
Griego,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 240 sur 655

Griego, Μηδικὴ. La. Medica. Ar. kodhab, alfafsat, y Alaſeleт. Caſt. Alfalfa: aũ que algunos la llamã Mielga. Cat. Alfals. Fr. Foin de Bourgoine. Tud. Meditſch Kraut. NOMBRES

LA yerua Medica ſe llamo anſi, por hauer venido primeramente à Italia, de la region de Media. Fue ſiempre deſtinada eſta planta a la paſtura de toda ſuerte de beſtias. Hallauaſe antiguamente gran copia della por toda la Europa, mas agora no ſe halla tan copioſa ſino en Eſpaña. Llamaronla los Arabes Alfafafat, de dõde pienſo vino a llamarſe en algunas partes Alfalfa. ANNOTATION.

APHACA.



VICIA.



De la Aphaca. Cap. CXXXVII.

LA Aphaca es vna planta pequeña, que nace en los campos, mas alta que las lentejas, y de ſubtiles hojas. Produze ciertas vaynillas mayores que aquellas de las lentejas, dentro de las quales ſe hallan tres ò quatro granillos negros, menores que las lentejas, los quales tienẽ virtud eſtiptica, por donde toſtados, molidos, y cozidos a manera de lentejas, reſtriñen el fluxo de eſtomago y vientre.

Griego, Ἀφάκη. La. Aphaca. Bar. Vicia ſilueſtris. Por. Eruihaca. Fr. Veſſe ſauuage. Tud. Vvilde vicken. NOMBRES

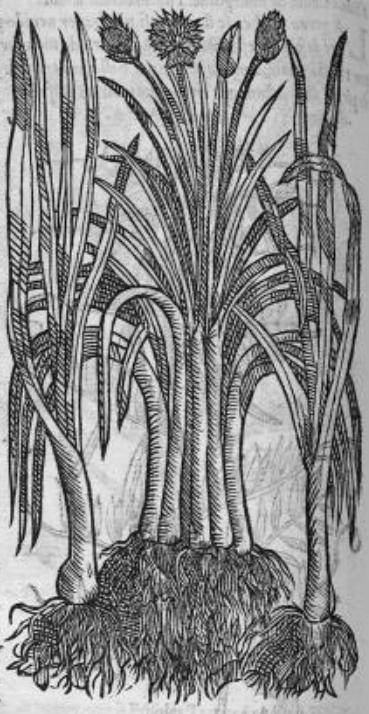
LA Aphaca es una eſpecie de haruejas ſilueſtres. Produze las hojas ſemejantes à las de la Vicia (la qual es tambien otra eſpecie de haruejas ſaluages) empero mayores, & mas vitioſas: el tallo quadrado: la flor en carnada: y el reſto, como lo deſcribe Dioſcorides. Es moderadamente caliente la Aphaca, empero tiene ſequedad demaſiada: por razon de la qual es mas conſtrictiua que las lentejas. Theophraſto colocò la Aphaca entre las eſpecies de la Cicorea. ANNOTATION.

Del Puerro Cabeçudo. Cap. CXXXVIII.

EL Puerro Cabeçudo es ventoſo, cõuierteſe en malos humores, cauſa terribles ſueños, prouoca la orina, relaxa el viẽtre, adelgaza el cuerpo, deſminuye la viſta, mueue la ſangre mẽſtrua, y es muy nociuo a las llagas de la vexiga, y de los riñones. Cozido con ceuada mondada, y comido, purga los humores del pecho. El cozimiento de ſu cima cozida en vinagre, y agua marina, es vtil cõtra las durezas y opilationes de los lugares ſecretos de las mugeres, ſi ſe

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 241 sur 655

PORRVM CAPITATVM.



ſientan ſobre el. El puerro cozido en dos aguas, y deſpues remojado cō otra fria, ſe buelue dulce, y menos ventoſo. Su ſimiente es mas picante y aguda, con alguna eſtipticidad: por donde ſu çumo mezclado cō vinagre, y cō māna de encienſo ò cō el meſmo encienſo, reſtaña la ſangre, principalmēte la q̄ ſale por las narizes. Incita el puerro à luxuria, y es vtil cōtra todas las indiſpoſitiones del pecho, y cōtra las llagas de los pulmones, *tomado cō miel en forma de lamedor. Comido purga la caña del pecho: empero ſi ſe come muy amenudo, debilita la viſta, y offende mucho al eſtomago. Su çumo beuido cō* agua miel* ſirue contra las mordeduras de aquellas fieras que arrojan de ſi pōçoña: à las quales tābié es vtil el meſmo puerro aplicado. Inſtilado el çumo con vinagre, con encienſo, y con leche, ò con azeyte roſado, dentro de los oydos, les mitiga el dolor, y reſuelue qualquier zombido. Sus hojas aplicadas con çumaque, quitan los barros del roſtro, y ſanan las epinyctidas. Si ſe aplica el puerro con ſal, arranca las coſtras cauſadas de los canterios. Beuidas dos dramas de ſu ſimiente, con otras tantas de la grana del arrayan, reſtriñen la ſangre que de luégo tiempo ſuele ſalir del pecho.

*El cod. antiene. πράσου καὶ ὕσσωπον ἐκτεῖναι σὺν μέλιτι πρὸς μυρμηκιὰς ὄγκους καὶ τὰ ἐπὶ τῶν βλεφάρων ἀφιστάμενα ἀφίλλει. *τοῦ μίσυος τὸ σκεύασμα ὁβ'.

NOMBRES Griego, πράσον. La. Porrum. Ar. kutat. Caſt. Puerro. Cat. Por. It. Porro. Fr. Pourreau. Tud. Lauch.

ANNOTATION. *Conoce todo el mūdo los puerros, y tienelos por agueros de la quareſma. Hallanſe dellos ordinariamente dos differentias, porque unos tienen las cabeças muy grueſſas, y los tallos ſubtiles y cortos, à cauſa que la mayor parte del mantenimiento ſe queda debaxo de tierra: otros tienen los tallos crecidos, & las cabeças delgadas, por la razon contraria. Tienēſe por mejores, mas tiernos, & mas delicados, los cabeçudos: para el uſo de medicina: porque ſon calientes & ſecos en el grado ſegundo, y aſſi poſſeen una uirtud ſingular de mouer la orina, y de adelgazar los humores grueſſos y pegajoſos: empero dāo lor de cabeça, y engendran ruſtico anbelito: aunque ſi ſe comen tras cominos ò alcarouea, no ſe ſiente ſu helor. Hazenſe cabeçudos los puerros, cortandoles las hojas y el tallo, & cubriēdolos con alguna teja debaxo de tierra, para que el mantenimiento ſe quede todo en la meſma rayz. Fritas con azeyte de alacranes las hojas: y aplicadas ſobre la uedija en forma de emplaſtro, y calientes, hazen luego orinar.*

Del Puerro ſaluage, q̄ los Griegos llamā ampelopraſon. c. CXXXIX

EL Puerro ſaluage es mas dañoſo al eſtomago, que el domeſtico: empero calienta mas, & prouoca mas potentemente la orina. De mas deſto, haze venir el menſtruo, y comido es vtil a los mordidos de fieras ponçoñadas.

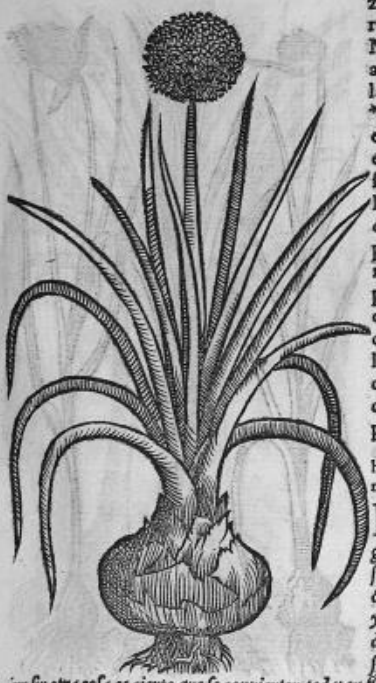
NOMBRES Griego, Ἀμπελόπρασον. La. Porrum ſylueſtre. Ar. Nabati. Caſt. Puerro ſaluage. I. Porradello. Tud. Vvildelauch.

ANNOTATION. *Nace el puerro ſaluage ordinariamente en las uiñas, entre las meſmas uides: por donde uino a llamarſe Ampelopraſo que quiere dezir puerro de uiña. Es tan agudo y caliente, que aplicado en forma de emplaſtro, ſuele corroer, y leuantar ampollas.*

De la Cebolla, Cap. CXL.

LA Cebolla luenga, es mas aguda que la redonda: y la roxa, que la blanca: y la ſeca, que la verde: y finalmente la cruda que la cozida, y que la conſeruada con ſal. Empero todas ſon corroſiuas, engendran ventoſidades, dan gana de comer, adelgazan los grueſſos humores, iuduzen ſed, trahen haſtio, y mundifican y ablandan el vientre. Mōdadas y bañadas con azeyte. & pueſtas en forma de cala: ſon vtiles para abrir el camino a qualquier genero de euacuation, y eſpecialmente a aquella, que ſe ſuele hazer por las almorranas. Su çumo aplicado con miel, ſirue contra la flaqueza de viſta, contra los flueços & nuues, & contra las cataratas, quando comiençan à congelarſe. Es tambien vtil à la eſquinantia en vnction, & prouoca

CEPA.



prouoca la sangre menstrua. Instilado en las narizes purga la cabeça por ellas, aplicase con sal, con ruda, y cõ miel, cõtra las mordeduras de perros. Mezclado con vinagre, y aplicado al Sol, sana los aluarazos: con igual quantidad de espodio, cura las inflamationes de los ojos sarnosos *, y secas *: y con sal extirpa los barros. Encorporado con enxundia de gallina, es vtil contra toda suerte de escozimiento causada de los çapatos. De mas desto, sirue contra el fluxo del vientre, aprouecha à la difficultad del oyr, à los silbos, y à los oydos q̃ manan materia, y administrase cõmodamente para sacar el agua que penetrò en ellos. Haze renacer el cabello q̃ derribò la tiña, y esto muy mas presto que el Alcionio, si se vntan con el. Comidas las cebollas en grãde abundantia, dan dolor de cabeça. Cozidas prouocan mas potentemente la orina. Suelen caer en la lethargia, los que estando enfermos, demasiadamente las comen. Cozidas y aplicadas cõ passas, ò higos, en forma d'emplastro, maduran y corrompen los tolondrones.

Griego, Κρόμμυον. La. Cepa. Ar. Basil. & Bassal. Cast. Cebolla. Cat. Ceba. Por. Cebola. It. Cipolla. Fr. Ciboule: y Oignon. Tud. Zvvibel.

NOMBRES

PArece que se contradize en dos lugares Dioscorides. Primeramente hauiendo dicho que las cebollas dan gana de comer, añade un poco despues, que trahen hastio al estomago: empero aquesto no implica contradiction. Porque si se comen assadas en pequeña quantidad, y como por ensalada, en el principio del pasto, no ay duda sino que mundifican con su agudeza el estomago, y despiertan el apetito: empero comidas en grãde abundantia, & sin otra cosa, es cierto que se conuierten todas en flema, & anegan aquella facultad que suele apetecer las uiandas, engendrando juntamente infinitos rreueldos, & alçando con sus partes subtiles, muchos humores graues à la cabeça.

ANNOTATION.

De mas desto, hauiendo dicho Dioscorides, que ablandan las cebollas el uientre, torna à dezir despues, que restriñen el fluxo del mesmo: lo qual hemos de entender en esta manera: que la cebolla comida en quantidad moderada, con las partes subtiles & agudas que tiene, estimula siempre la uirtud expultriz, à expelir los gruessos humores del uientre: mas si à caso alguna uez las uiandas, no pudiendo passar à las uenas, à causa de algunos humores gruessos, que opilan y atajan el passo, se cuelan y se expiden por camaras, estonces tambiẽ la cebolla, con la mesma agudeza y heruor, adelgaza y extirpa los dichos humores gruessos, y abriendo al mantenimiento el camino, le diuierte de aquel fluxo, que le precipitaua. Es compuesta la cebolla de partes contrarias, de las quales unas son subtiles, agudas, & muy colericas: y otras gruessas, flematicas, & uiscosas. Por donde no nos deuemos marauillar, si muchas uezes haze effectos contrarios. Entre otras dotes de la cebolla, dizen que acrescienta la esperma, dado que offusca la razon, y el sentido. Alcoholanse las mugeres con ella, quando no pudiendo llorar, quieren prouocar lagrimitas, para enternecer à sus asnos.

Del Ajo. Cap. CXLI.

HAllase vn Ajo domestico, y hortẽse, en Egypto, el qual es * blanco * y tiene vna sola cabeça, ni mas ni menos q̃ el puerro, los dientes de la qual se llamã enla lengua Dorica Aglithes. Ay otro saluage llamado Ophioscorodon, * el qual es corrosiuo de todas las partes superficiarias del cuerpo. Este comido, expele aquellas lombrizes del vientre, que parecen pepitas de calabaça, y prouoca la orina. * Tiene todo ajo virtud aguda, caliente, y mordicatiua: expele todas ventosidades, perturba el viẽtre, enxuga el estomago, engendra sed, digere los vapores ventosos, desfuella el cuero, y comido debilita la vista. De mas desto, es vtil à las mordeduras de biuoras, del hemorroo, y de qualesquiera otras serpientes, beuiendose vino tras el, ò dandose deshecho cõ vino. Aplicase cõtra los mesmos daños, y puesto en forma de emplastro so-

ALLIVM.



ſtro,ſocorre à los mordidos de perros rauioſos, à los quales comido es vtil. Haze que las mudanças de las aguas no offendan, y clarifica la boz: comido crudo y cozido, ablãda la toſſe antigua: y beuido con cozimiento de oregano, mata las liendres, y los piojos. Quemado y mezclado con miel, ſana los acardenalados ojos, y reſtituye los cabellos que hizo caer la tiña, ſi ſe aplica con azeyte nardino. Cura las vexigas y poſtillas que ſalen por todo el cuerpo, aplicado cõ ſal, y azeyte. Extermina los aluarazos, los empeynes, las pecas, las llagas manantias de la cabeça, la caſpa. y la ſarna, mezclado con miel. El cozimiento del ajo, cozido con tea, y encienſo, relaxa el dolor de los dientes, ſi ſe enxaguan con el. Aplica ſe majado con hojas de higuera, y cominos, contra las mordeduras que hizo el muſgaño. El cozimiento de ſus hojas prouoca el menſtruo, & las pares, ſi ſe ſientan ſobre el. Sirue tãbien à eſte effecto, el perfume del ajo. La paſta que ſe haze del ajo y de las azeytunas negras, llamada Myttoton, ſi ſe come, prouoca la orina, deſopila los poros, y es vtil contra la hydropeſia.

μυγαλῆς.

NOMBRES Griego. Σκόροδον. La. Allium. Ar. Chaom. & Calrin. Caſ. Ajo. Cat. All. Por. Alho. It. Aglio. Fr. Ail. Tud. Knoblanch.

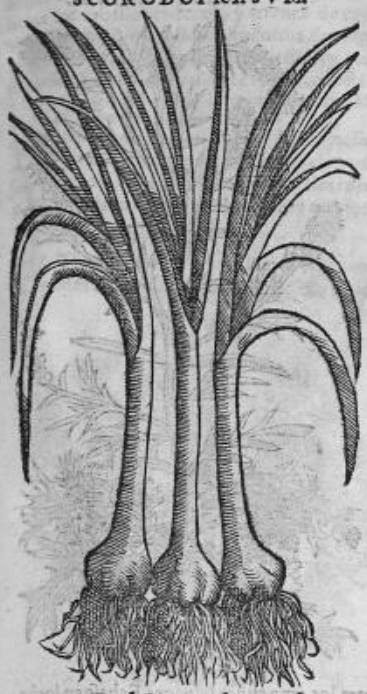
ANNOTATION. Allium cõmune ſoluit hydropicos, & per aluũ, & per lotium, ſi eſitetur aſsiduè & nihil aliud per dies. viij. Debent porro plura exhiberi cocta. Ophioſcorodon. Ajo ſaluage

EN tan gran diſcrepantia como acerca deſte capitulo ſe halla entre todos los codices Griegos, me parecio ſer bien allegarme al antiquiſsimo, & manuſcripto, cuya fe halle ſiempre haſta agora incorrupta: en el qual leemos que aquel ajo de Egypto, es blanco: y que el ſaluage tiene uirtud corroſiua, & mata las anchas lombrizes: lo qual en los otros ſe atribuye al domeſtico. Las palabras Griegas ſon eſtas. Ἔστι δὲ καὶ ἄλλο ἄγριον ὀφιοσκόροδον καλούμενον, τῶν ἐν τῇ ἐπιφανίᾳ ἐλκοτικὸν σωμάτων. Βιβρωσκόμενον δὲ, ἕλμιντας πλατείας ἐξάγει, καὶ οὖρα ἄγει. *&c. Llamaſe el ajo domeſtico en Griego Scorodon, y el ſaluage Ophioſcorodon, que quiere dezir ſerpentino, porque huyen del las ſerpientes, ò porque ſu tallo tiene algo de la figura de la ſerpiente. Llamanle algunos Aphroſcorodon, que ſignifica eſpumoſo ajo: porque ſu cozimiento leuanta una grande eſpuma. Es el ajo ſaluage harto menor que el domeſtico, aunque en el olor & ſabor ſe parece à el infinito. Sus hojas ſon muy eſtrechas, y el tallo delgado: encima del qual ſale una flor bermeja, con cierta ſimiente negra. Suelen los boticarios y medicos imperitos, uſurpar eſta planta por el Scordio legitimo, el qual es ſemejante al Camedris, & meterla dentro de la Theriaca: y eſto engañados de la cõformidad de aqueſtos uocabulos Scordion, y Scorodon. Confunden tambien los medicos ignorantes, con el Ophioſcorodon otras diuerſas plantas, conuiene à ſaber, el Scorodopraſon, y el Ampelopraſon: de las quales aquella primera es una yerua Geniçara, quiero dezir, meſtiza del ajo, y del puerro, y eſtotra es el puerro ſaluage, que nace por los prados, y por las uiñas.*

Eſpantanſe algunos, que los ajos aplicados por defuera corroan el cuero, y engendren llagas en las partes ſuperficiales, ſobre las quales ſe aplican: y comidos, no offendan à las internas, aun que ſon muy mas delicadas que las externas: empero aquellos no conſideran, que los ajos quando ſe aplican al cuero, tienen ſus qualidades puras y enteras: y ſin mouerſe nada, perſeueran mucho tiempo ſobre la meſma parte: lo qual es muy neceſsario: para que las medicinas corroſiuas puedan exercitar ſus fuerças. Mas en los ajos que ordinariamente ſe comen, uemos todo al contrario. Porque primeramente quando ſe maxcan, pierden mucho de ſu uirtud, la qual ſe embota con la ſaliua, que con ellos en la boca ſe mezcla: y deſpues de maxcados, en decendiendo al eſtomago, ſe embueluen con las otras uiandas, y con ellas diſcurren por todo el uientre, ſin hazer hincapie, ò parar en alguna parte. Son calientes y ſecos los ajos en el exceſſo ſegundo, y (ſegun affirma Galeno) ſon familiar Theriaca de ruſticas gentes. Quieren infamar algunos el ajo, diziendo que engendra uentoſidades, à los quales contradize Galeno en la fin del octauo libro de la methodo curatiua.

Del

SCORODOPRASVM. SINAPI PRIMVM.





Del Scorodopraso. Cap. CXLII.

EL Scorodopraso es de la grãdeza del puerro, y participa de las q̃lidades del puerro, y del ajo: y ansi tiene la fuerça mezclada, y haze los mesmos effectos q̃ el puerro, y el ajo, aun q̃ con menor efficacia. Cuezese para comer, como el puerro, y bueluese en esta manera dulce.

Griego, Σκοροδοπράσον. La. Allium Porrinum. Cast. Ajo porruno. It. Aglio porro.

NOMBRES

ANNOTATION.

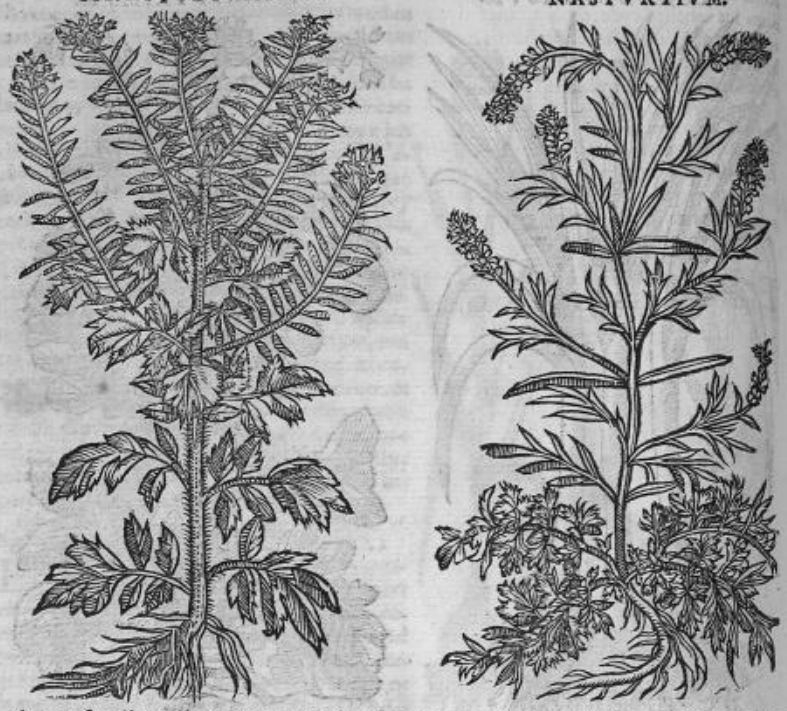
ANsi como el mulo tiene natura de cauallo, y de asno: ni mas ni menos el Scorodopraso representa y retiene en si la figura y complexion del puerro, y del ajo: de suerte que parece monstro entre plantas. Piensan algunos que se haze artificiosamente esta mezcla, quiero dezir con industria de algun hortolano ocioso, que por su passatiempo junta en una diuersas plantas. Empero dado que pueda engendrarse ansi, toda uia se halla el Scorodopraso por los ualles, y las campañas.

De la mostaza. Cap. CXLIII.

LLaman algunos Napy à la Mostaza hortẽse. Tienese de escoger la abultada, la muy roxa, la que del todo no es seca, sino que despues de quebrada, dẽtro se muestra verde, y como preñada de vn çumo tincto de color verde y blanco, porque la tal serà fresca, y muy valerosa. Tiene la mostaza fuerça de calentar, de adelgazar, y de attraher. Maxcada purga la flema de la cabeça. Mezclado su çumo cõ agua miel, y gargarizado, es vtil contra las hinchazones de las agallas, y contra las antiguas y endurecidas asperezas de la caña de los pulmones. Molida la mostaza, y metida en las ventanas de las narizes, mueue los esternudos, sirue à la gota coral, y despierta las mugeres amortezidas por la suffocation de la madre. Aplicase cõtra la lethargia, sobre la cabeça rapada.* Mezclada con higos, y aplicada hasta que se pare muy bermejo el lugar, es conueniente à la sciatica, y al baço crecido, y finalmente à todos los dolores antiguos, en los quales queremos reuocar los humores de dẽtro à fuera, mudãdo la enfermedad de vn lugar à otro. Aplicada en forma de emplastro, cura la tiña. Purifica el rostro, y resuelue los cardenales que deforman los ojos, mezclada con miel, ò con enxundia, ò ceroto. Deshecha en

* Μιγὲν δὲ σύκοις, καὶ ἐπιτεθὲν ἄχρι φοινίξεως. &c.

SINAPI SECVNDVM. NASTVRTIVM.



vinagre, se aplica vtilmente contra la sarna, y contra los empeynes saluages. Echase en los beurages como harina, y beuese contra los paroxysmos febriles. Mezclase commodissimamẽte con los emplastros, que trahen hazia à fuera, y castran la sarna. Molida y metida con vn higo dentro de los oydos, sirue à la sordedad y zombido dellos. Su çumo aplicado con miel, aprouecha à la flaqueza de vista, y à las asperezas que molestan las palpebras. Sacase el çumo de la simiente verde, y secase al Sol.

NOMBRES Griego, Σίνηπι. Lat. Sinapi. Ar. Cardel. Cast. Mostaza. Cat. Mostalla. Port. Mostarda. It. Senape. Fr. Moustarde. Tud. Senff.

ANNOTATION. *Hallanse communmente dos generos de mostaza. El uno tiene luengo y uelloso el tallo: las hojas como las de la oruga, empero algo mayores, y sin proportion escotadas, blanquezinas las flores, y formadas à manera de cruzes: las uaynillas luengas, y la simiẽte algun tanto roxa. El otro produze mas corto el tallo: las hojas semejantes à las del rauano, aun que algo menores: la flor amarilla: las uaynillas redondas, uellosas, y llenas de cierta simiente blanca. Confunden à las uezes esta mostaza con la oruga los boticarios. Estos dos generos de mostaza suelen crecer por los huertos: ultra de los quales se halla otra mostaza saluage, que produze las hojas muy mas subtiles, y mas hendidas. Es la mostaza caliente y seca en el quarto grado. Tiene admirable uirtud contra las frias enfermedades del pecho, y principalmente contra la tosse, y el asma. De mas desto sirue à la digestion, distribuye las uiandas por todo el cuerpo, y conserua enteros los sentidos, y la memoria.*

Del Mastuerço. Cap. CXLIIII.

Tienese por excellentissimo Mastuerço el de Babylonia. La simiẽte de qualquier mastuerço, es aguda, caliente, y contraria al estomago. Aliende desto, perturba el vientre, expele las lombrizes del cuerpo, adelgaza el baço, corrõpe la criatura en el vientre, prouoca el menstruo, incita à luxuria, parecese à la oruga, y à la mostaza, y mundifica los empeynes, y las infectiones del cuero. Aplicada con miel, deshaze el baço, y mũdifica las llagas de la cabeça semejantes à los panales. Cozida con los potages, haze arrancar los humores del pecho, y beuida resiste al

reſiſte al veneno de las ſerpientes, las quales con ſu perfume extermina. Tiene mas, que confirma los cabellos caducos, y arranca de rayz los carbunculos, madurando los. Mezclada cõ vinagre y harina, y aplicada en forma de emplaſtro, es muy vtil contra la ſciatica, reſuelue las hinchazones, y los apoſtemas calientes, y mezclandoſe con ſalmuera, trahe à maduration los diuieſſos. La yerua es vtil para todas aqueſtas coſas, aun que con menor efficacia.

Griego, Κάρδαμον. Lat. Naſturtium. Ar. Norf, y Alchef. Caſt. Maſtuerço. Cat. Morritort. Por. Neſturço. It. Agreſto. Fran. Creſſon alenoys. Tud. kreſz. NOMBRES

EL *Maſtuerço haze los tallos altos de pie y medio, y à las uezes mayores: las hojas menudas, y hendidas: la flor blanca: la ſimiente roxa, inclinante al eſcuro, y metida en unos hollejos redondos: la qual es caliente y ſeca en el exceſſo quarto: por donde la mezclan en todos los emplaſtros utiles para rubificar la carne. La yerua ſeca tiene la meſma uirtud. Plinio quiere que reprima el apetito uenereo, contra Dioſcorides.* ANNOTATION.

Del Thlaſpi. Cap. CXLV.

EL Thlaſpi es vna yeruezilla, que tiene angoſtas las hojas, de la longura de vn dedo, inclinadas à tierra, hendidas por las extremidades, y algun tanto graſſas. Produze ſubtil y luẽgo de dos palmos el tallo, y acompañado de* poſ ramos: al deredor de todo el qual nace el fruẽto, algo ancho por la parte de encima: dentro del qual eſta vna ſimiente pequeña, como la del Maſtuerço, * y de figura de vn plato, que parece ſer machucada, de dõde le vino el nombre: & ſus flores ſon blanquezinas. Nace por los caminos, por los muros, y por los foſſos. Su ſimiente es * aguda & caliente. Beuida en quantidad de vn acetabulo, purga por arriba y por abaxo la colera. Echada en clyſter, ſirue a la ſciatica. Beuida tambien euacua la ſangre, rompe los apoſtemas que ſe maduraron dentro del cuerpo, prouoca el menſtruo, & mata la criatura en el vientre. Haze mẽtion Crateuas de otra eſpecie de Thlaſpi, que llaman algunos Moſtaza Perſica, la qual produze anchas las hojas, & las rayzes grandes. Eſta ſe mezcla en los clyſteres vtilmente contra la ſciatica.



* ἀλέγας. * πλατύφυλλος. * δριμύ.

Griego, θλάσπι, & Σίναπι ἄγριον. Lat. Scandulaceum, & Sinapi ſylueſtre. Caſt. Moſtaza ſaluage. Fran. Mouſtarde, y Seueue ſauluage. NOMBRES

ALgunos confundieron el *Thlaſpi con la Burſa paſtoris, llamada en Caſtilla pan y queſſillo: à la qual dado que ſe parezca en la figura infinito, en las fuerças y facultades toda uia ſe mueſtra della diuerſo. Porque el Thlaſpi es caliente y ſeco en el quarto grado: & la Burſa paſtoris fria y ſeca en el tertio. Aquel relaxa, y reſuelue, y purga: eſta conſtriñe y aprieta las partes, y reſtaña toda ſuerte de fluxo. Quierẽ dezir algunos, q̃ el Tragoceron, del qual haze mention Dioſcorides, quando habla del Tragio, ſea la Burſa paſtoris, lo qual yo no quiero affirmar. Tieneſe por el legitimo Thlaſpi en Italia, eſſa yerua que damos pintada.* ANNOTATION. Burſa paſtoris.

De la Draba, ò Arabide. Cap. CXLVI.

LA Draba es vna yerua alta de vn codo, que produze los ramos ſubtiles, y de cada coſtado dellos las hojas ſemejantes à las del Lepido, empero mas blancas, y mas tiernas. En la cumbre de los ramos haze vn maço de flores blãcas, como las del Sauco. Cuezeſe aqueſta yerua con la ptiſana, en Cappadocia principalmente. Su ſimiente ſeca ſe mezcla en lugar de pimienta con las viandas.

Griego,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 247 sur 655

ARABIS.



IRIO.



NOMBRES Griego, Ἀράβη, ἡ Ἀράβις. Lat. Draba, & Naſturtium Orientale.

ANNOTATION. DE aqueſta planta no hizo mention alguna Galeno, ni tampoco Paulo Egineta, dado que crece por toda partes, y principalmente por la campaña de Roma.

Del Irion, ò Eryſimo. Cap. CXLVII.

NAce el Eryſimo en torno de las ciudades, y por los muladares y huertos. Tiene las hojas ſemejantes a las de la Oruga ſaluage: los tallicos tractables, como ſi fueſſen correas: las flores amarillas: y encima de los tallos, vnas vaynicas ſubtiles, como las de la Alholua, en forma de cornezuelos: dentro de las quales ſe encierra vna ſimiente menuda, aguda & hiruiente al guſto, que ſe parece a la del maſtuerço. * La qual tomada con miel a manera de lamedor, ſirue contra los humores que deſtilaron al pecho cõtra la materia en el repreſada, contra la toſſe, contra la icteritia, y contra la ſciatica. Da ſe tambien a beuer cõtra los venenos mortiferos. Aplicada con agua, ò con miel, es vtil al cancer oculto, à las durezas, a las poſtemillas que nacen tras los oydos, y a la inflammation de los compañones, y de las tetas. En ſumma tiene vir-
* ἐκλείγμα τα. tud de adelgazar, y de calentar. Buelueſe muy mas ſuaue * para los lamedores *, ſi deſpues de remojada con agua, ſe tueſta, ò ſi emboluiendoſe en vn pañico de lienço, y cubriendoſe con maſſa, ſe dexa ſemejantemente toſtar.

NOMBRES Griego, Ἐρύσιμον. Lat. Irio, & Eruca ſalax. Ar. Huderegi. Por. Rinchaom.

ANNOTATION. CONoceſe gran diſcrepantia entre Theophraſto y Dioſcorides acerca de aqueſta planta: porque aquel la pone en la liſta de las que produzen legumbres: y eſte la coloca entre la hortaliza. Tambien Plinio y Galeno, tratando della, parece que no conformañ. Crece el Eryſimo anſi como le pinta Dioſcorides, muy copioſo por todas partes, y principalmente, junto à las cercas, y à los foſſos de las ciudades. Acuerdome hauer uiſto gran copia del en Paris, junto a la puerta de Sant Marcelo, quando yo alli eſtudiaua: adonde le llamauamos Erucam ſalacem, por parecerſe en todo à la Oruga, y por tener gran fuerça de eſtimular y deſpertar la uirtud genital. Es caliente y ſeco el Eryſimo, en la meſma proportion del maſtuerço. Todos los codices Griegos

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 248 sur 655

ces Griegos estan corruptos en la fin de aqueste capitulo: porque se lee enellos esta diction siguiente. Επιμανέντες δὲ γίνονται τὰ ἐγκλύσματα. &c. que quiere dezir. Buelueſe mas suaue para mezclarse con los clysteres, &c. Empero nuestro codice inculpatissimo nos dio auiso, que leyessemos εἰς τὰ ὑπολείγματα: que significa, para los lamedores: y esta es la uerdadera lection, la qual tambien confirma Galeno en el sexto de la facultad de los simples, hablando de la simiente del Erysimo en esta manera. Ἐποιοῦμεν δὲ ἐλίγματι δύν χρῶνται αὐτῷ, διὰ τοιούτου τρόπου ἔφαμεν, ὅτι ὀδόντος ὄντα πάντα, οὕτω καὶ τοῦτο πεπλάσθαι, ὁ πῆχυς. Las quales palabras suenan. Empero quando conuiniere usar della en forma de lamedor, muy mejor es, despues de remojada con agua, tostarla: ò atada en un trapico, y cubierta despues con massa, dexarla tostar, &c. ansi que no puedo dexar de marauillarme, uiendo que ni Hermolao Barbaro, ni el Ruellio, ni Marcello Vergilio, conocieron este tan manifiesto error. Porque à lo menos deuieran considerar, que la simiente del Erysimo se podia meter en clysties, sin mas prepararse, pues se suele dar por la boca sin otra preparation.

De la Pimienta. Cap. CXLVIII.

EL arbol de la Pimienta (segũ dizen) es baxo, y produze en los principios vn fructo luengo, à manera de vaynas: el qual se llama Pimienta luenga: y dentro del vnos granillos menudos, semejantes al mijo, los quales han de ser la perfecta pimiẽta. Porque abriendose en la propria sazõ las dichas vaynas, ò hollejos, descubren vnos razimos, cargados de aquestos granos que conocemos: los quales cogiendose acerbos, y antes de madurar, son la blanca pimienta, y mezclanse principalmente en las medicinas para los ojos, y en las q̃ se hazen contra veneno, y contra fieras empoçoñadas.* La pimienta luenga es fuertemente mordicatiua, y algun tanto amarga, por hauerse cogido antes de tiempo: y ansi es vtil en las medicinas compuestas contra veneno, y contra todo genero de serpientes.* La pimienta negra es mas suaue, mas aguda, mas grata al gusto, y por hauerse cogido en sazon, mas aromatica, q̃ la blanca: y ansi se tiene para los guisados por mucho mas prouechosa. Es la mas flaca de todas aquella pimiẽta blanca, q̃ se cogio mucho antes de madurar. De la pimienta escogeras la muy graue, la llena, la que no es en extremo arrugada, y la fresca, la que no tiene mucha corteza. Hallanse algunos granos en la pimienta negra, marchitos, vazios, y ligeros: los quales se llaman Brasma. Todo genero de pimienta cõmunmente calienta, prouoca la orina, sirue à la digestion, trahe hazia à fuera, resuelue, y extirpa todos los impedimentos q̃ offuscan la vista. Es vtil à los temblores paroxismales, ansi beuido, como aplicado: socorre à los mordidos de fieras: expele la criatura muerta en el vientre, y creese que metido despues del parto en la natura de la muger, la quita la esperança de jamas empreñarse. Dase vtilmẽte à beuer, y en forma de lamedor, cõtra la tosse, y contra todas las passiones del pecho. Aplicado con miel, es vtil à la esquinantia. Beuido con las hojas del Laurel ternezicas, sana los torcijones del vientre: y maxcado con passas, purga la flema de la cabeça. De mas desto, conserua la sanidad, es mitigatiuo de los dolores, incita à comer, y mezclado en las salsas, ayuda à digerir las viãdas. Encorporado cõ pez, resuelue los lamparones, y con nitro extirpa los aluarazos. Suelen tostar la pimienta en vn tiesto nueuo, moniendola de contino, ansi como las lentejas. La gengibre no es rayz deste arbol (lo qual pensaron algunos) como luego declararemos. Porque la rayz del pimiẽto es semejante al Costo, enciende la boca, y haze desflemar brauamente. Aplicada con vinagre, ò beuida, deshaze el baço: y maxcada con Staphisagria, purga la flema de la cabeça.

Griego, Πίπερι. Lat. Piper. Ar. Fulfel. Cast. Pimienta. Cat. Pebre. Por. Pimenta. It. Pepe. Fr. Poiure. Tud. Pfeffer.

NOMBRES ANNOTATION.

MVchas uezes he querido informarme de los que uienen de la India Oriental, qual sea la planta que nos embia la pimienta: empero pintanla tan differentemente unos de otros, que ni los creo, ni me parece que alguno dellos jamas la puede hauer uisto. Porque como no sean nada curiosos de lo que conuiene al bien publico, ni à la commun disciplina, sino solamente de accumular dinero, y dessollar los Indios desuenturados, no se curan mucho de contemplar aquellas diuinas plantas, para darnos aca la entera relation dellas, ni de traernos sus hojas, sino de despojarlas de su pretiosissimo fructo, para su prouecho particular. Ansi que lo mas seguro sera, dezir con muchos y muy excellentes escriptores de los antiguos (los quales pudieron ser muy bien informados) que el Pimiento es un arbol como el Enebro, el qual produze dentro de ciertos hollejos luengos su fructo, à manera de razimitos. Este fructo si quando está uerde, antes que crezcan los granos, se saca de su camisa, y ansi despojado se seca, uiene à llamarse Pimienta luenga: la qual no es otra cosa, sino un cuerpo amassado de infinitos granicos, sobre un mesmo tallo juntados: cada uno de los quales, si le dexaran crecer y perficionarse, hauia de ser la ordinaria pimienta. No creciendose ansi, quiero dezir en tallo, esta luenga pimienta, uienen poco à poco à engrandecerse los granos, y à separarse unos de otros, como hazen las uuas en los razimos. Estos pues cogiendose en siendo mediocremente crecidos, y antes que se maduren, ò con la fuer-

Pimienta luenga. ✕

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 249 sur 655

Pimienta alba. Negra.

ça del Sol tornen negros, ſon la pimienta blanca. Los quales meſmos, dexandoſe maduraꝛ y toſtar al Sol en el arbol, uienen à ſer la pimienta negra. De ſuerte que de un meſmo fructo, por cogerſe en diuerſas ſazones, nacen eſtas tres differentias. Repreſentanos el agraz todas eſtas eſpecies: porque ſi ſe corta quando ſus granos ſon menuditos, y juntos, como los del panizo, pareceraſe à la luenga pimienta: ſi deſpues de ſer bien crecido, ſe deſgrana antes de maduraꝛſe, repreſentaranos la blanca, y entenderemos la negra, por los meſmos agrazes, quando fueron ya bueltos unas negras, y bien maduras. Es la pimienta luenga mas humida que entrambas las otras: y la blanca y por maduraꝛ (ſegun la opinion de Galeno) mas aguda ſin comparation que la negra: por quanto aqueſta perdio ya gran parte de ſu uirtud, por hauer ſido del Sol reſoluta, y toſtada: pueſto que la una y la otra tiene fuerça de calentar, y de deſſecar ualeroſamente. Compone ſe de aqueſtos tres generos de pimienta mezclados con miel, una Sanctiſſima medicina, llamada Diatrion pipereon: la qual en todas las enfermedades frias y humidas del eſtomago, es remedio muy ſaludable: cuyo encendimiento y beruor no paſſa de las primeras uenas: por quanto en hauiendo confortado el eſtomago, y reſoluido las uentoſidades del uientre, ſe apaga luego

Diatrion piperecon.

Clauos de eſpecias. قرنفل Caryophylli.

y amata. Trabenſe tambien de la India Oriẽtal, los llamados clauos de eſpecias, y Caryophylli por otro nombre: de los quales ni Dioſcorides, ni Galeno (ſegun conſta) hizieron jamas mẽtion: aun q̃ Serapion en el cap. cccxix. tratando dellos, interpone la autoridad de Galeno. Dizen que la planta que los produze, anſi en el tronco, como en los ramos, es ſemejante al box: y que tiene como el Cinamomo las hojas, aun que mas cortas y mas redondas. Son los clauos ſegun Paulo Egineta, agudos, odoriferos, algun tanto amargos, y calientes y ſecos en el orden tercero. De mas de eſto, confortan mucho el eſtomago, el higado, y el coraçon: ayudan notablemẽte a la digeſtion, y prouocan la orina: empero reſtriñen el uientre. Inſtilados en los ojos con uino, clarifican la uiſta.

Var. lect.

* En aquel lugar adonde dize Dioſcorides, q̃ la pimienta luenga es fuertemente mordicatiua, &c. ſe lee en el antiquiſſimo codice. ἔστι δὲ τὸ μὲν μακρὸν, διὰ τὸ ἧττον, ἢ πυγδυάτερον τὰς ἁπτὸ λέπους καὶ θερμαντικὸν. &c. que quiere dezir. La pimienta luenga, por ſer libre de mordacidad, es conueniẽtiſſima en las medicinas contra ueneno, y en las que reſiſten à las fieras emponçoñadas. La qual lection à mi juyzio no ua fuera de tino. Porque ſiendo la pimienta luenga mas uerde, y mas humida que las otras (como lo teſtifica Galeno) ſino ſaure del todo blanda, à lo menos ſera en menor grado mordicatiua que ellas. Empero eſcoja el benigno lector, le ſu tentia que mas le uiniere à guſto.

ZINGIBER.

Del Gengibre Cap. CXLIX.

زنجبيل



EL Gengibre es vna planta paticular, que por la mayor parte nace en la Troglodytica Arabia: de las hojas de la qual verdes vſan en aquellas partes para infinitas coſas, como vſamos de la ruda noſotros, y la mezclan con los potages y viandas. Tiene las rayzes pequeñas como aquellas del cypero: las quales ſon blanquezinas, oloroſas, y del guſto de la pimiẽta. Han ſe de eſcoger las no carcomidas. Echanlas en adobo algunos, * porque ſe corrompen muy facilmente, y metidas en ciertos vaſos de tierra, las trahen à Italia. Comeſe vtilmente el gengibre, y ſueleſe mezclar en las ſalſas. Tiene virtud de calentar, y de digerir. Ablanda el vientre ligeramente, y es muy agradable al eſtomago. Reſuelue todos los impedimẽtos que offuſcan la viſta, y mezclaſe en las medicinas contra veneno. En ſumma, tiene quaſi la fuerça de la pimienta.

* διὰ τὸ ἰῶδες.

NOMBRES Griego, Ζιγγίβερις. La. Zingiberis. Ar. Lengibel. Caſt. Gengibre. Cat. Gingebre. Por. Gengiure. Ita. Gengeuo. Fr. Gingembre. Tud. Ingber.

ANNOTATION. LA rayz del Gengibre toda llena de ñudos, ſe eſtiende como la grama, y produze tres ò quatro uezes al año unas hojas de caña, aun que mas cortas, y mas eſtrechas. Calienta el gengibre (ſegun dize Galeno) empero no como la pimienta, luego en ſiendo aplicado: por donde ſe deue creer, que no es compueſto de tan ſubtiles partes como ella. Tiene el gengibre cierta humidad indigeſta, y eſtrauagante, anſi como la luenga pimienta: por razon de la qual ſe carcomen muy facilmente aqueſtas dos ſuertes de eſpecias, y dura mas ſu calor, que el de la blanca, ò el de la negra pimienta. Es ſemejante al gengibre anſi en figura, como en uirtud, la Zedoaria, pueſto que no es tan aguda. Cuentaſe por caliente y ſeca en el orden tercero. Comida obſcurece el tuſo del uino, de las cebollas y de los ajos: reſuelue las uentoſidades del uientre, es util contra la mordedura de los animales que arrojan de ſi ponçoña, y ſocorre à los que beuieron napelo. Creyeron algunos, que el Arnabo de Paulo Egineta, fueſſe la Zedoaria de los medicos Arabes: en lo qual ſe engañaron: porque el Arnabo Griego, y el Zurumbet Arabico, ſon una coſa meſma. Es el Zurumbet un arbol grande Oriental, que produze las hojas luengas, y no da de ſi fruto alguno, y repreſenta el olor del cidro.

حدوار Zedoaria: زدوار Zedoaria.

Arnabo. زرنباد Zurumbet. Ver Arnabo.

De la

HYDROPIPER PTARMICA.





De la Pimienta aquatica, llamada Hydropiper. Cap. CL.

EL Hydropiper cerca de los estanques nace, ò junto à las aguas que corren muy mansamente. Produze vn tallo ñudoso por interualos, * maciço, y acompañado de ciertos ramos como alas. Sus hojas se parecen à las de la yerua buena, empero son mayores, mas tiernas, y mas blanquezinas. Muestranse agudas al gusto, ansi como la pimiẽta, dado que no son nada aromaticas. Tambien su fructo es agudo, y nace de los ramillos entre las hojas como razimo. Las hojas con el fructo aplicadas en forma d' emplastro, resueluen las hinchazones, y las antiguas durezas: y sanan los ojos acardenalados. Secas y molidas se mezclan con la sal, y con las viandas, en lugar de pimienta. Su rayz es pequeña, & inutil,

Griego, Ὑδροπέπερι. La. Piper aquaticum. Bar. Persicaria sine maculis. Fr. Curage. Tud. Vvasser Pfeffer.

NOMBRES ANNOTATION.

EL Hydropiper que aqui describe Dioscorides, es aquella especie de Persicaria, que tiene las hojas muy agudas al gusto, en las quales no se halla la mancha negra, que se discierne en aquellas de la mãchada. Hallase otra planta llamada uulgarmente Hydropiper, que produze las hojas quasi como las de la yedra, y la simiente roxa, como aquella del Aro: la qual es la tercera especie de la Dragontea de Plinio. El Hydropiper es caliente y seco algo menos que la pimienta.

De la Ptarmica. Cap. CLI.

LA Ptarmica es vna especie de mata, que tiene muchos ramos * subtiles *, redondos, y al abrotano semejantes: los quales son al derredor poblados de muchas hojas algun tanto luengas, y como las del oliuo. En la cumbre de sus dichos tallos produze vna cabecilla pequeña como la de la mançanilla, redonda, y de vn olor tan agudo, que llegada à las narizes, haze subito esternudar: de donde le vino el nombre. Sus hojas juntamẽte con las flores, aplicadas en forma de emplastro, resueluen los cardenales. Sus flores prouocan los esternudos potẽtissimamente. Nace aquesta planta por los montes, y pedregales.

*El Cod. antig. tiene, λεπτοὺς.

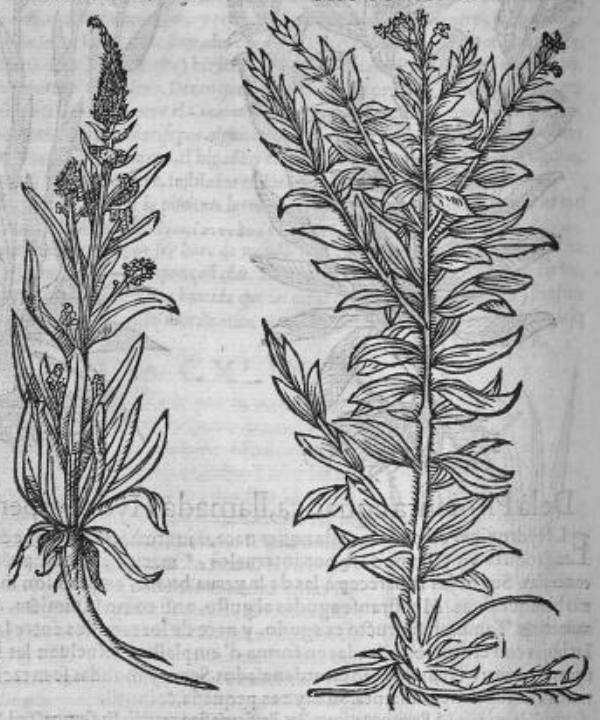
En muchos

ANNOTATION. EN muchos lugares de Italia he uiſto yo aqueſta planta, con todas aquellas partes, q̃ la atribuye Dioſcorides. Pareceſe infinito anſi en los tallos, como en las hojas, las quales ſon blanquezinas, à la Centaurea mayor. Encima de los tallos haze un boton, como aquel de la mançanilla: el qual es de tan fuerte olor, que llegado à las narizes, prouoca dos y tres uezes à eſternudar: por el qual effecto la llamaron algunos Diptarmicem.

De la yerua Lanaria, en Griego llamada Struthio. Cap. CLII.

LA yerua Lanaria, de la qual vſan los q̃ lauan las lanas, para mejor limpiarlas, es plãta muy conocida. Su rayz es aguda, y parouocatiua de orina. Tomada vna cucharada della con miel, ſirue à la toſſe, à las paſsiones del higado, y al aſma q̃ no dexa reſollar ſino eſtando enhieſtos. De mas deſto, relaxa el vientre. Tomandoſe con la panace, y cõ la rayz de las alcaparras, deſhaze la piedra, purgala por la orina, y reſuelue las durezas del baço. Metida en la natura de la muger, prouoca el menſtruo, y mata efficazmente la criatura en el vientre. Aplicada con harina y vinagre, extirpa las infectiões del cuero, y cozida con harina de cebada, y cõ vino, reſuelue los tolódrones. Mezclaſe en los emplaſtros molificatiuos, y en los colyrios que clarifican la viſta. Mueue los eſternudos, y majada con miel, & inſtilada dentro de las narizes, tiene facultad de purgar por la boca.

STRVTHIVM. SAPONARIA.



NOMBRES. Griego, Στρούθιον. La. Radicula, Herba Lanaria, & Lutea. Ar. Kondes, y Kunder. Bar. Condiſi. Tud. Vvouwe.

ANNOTATION. ESta planta es muy conocida por toda Flandres, adonde communmente ſe llama uuouue, y ſe tiñen las lanas de amarillo con ella. Es planta muy ſemejante en tallo y hojas à la Lyſimachia purpurea, ſaluo que haze amarillas las flores. Su rayz es caliente y aguda, y tiene un ſabor natural de rauano: de do uino en Latin à llamarſe Radicula. Toman ordinariamente por el Struthio los heruolarios la uulgar Saponaria, planta muy differente. Produze aqueſta el tallo uelloſo, las hojas como las del llanten, las flores ſobre los tallos blancas, y à manera de clauellinas, la rayz luenga, y eſparzida al traues por tierra. Fregada eſta yerua entre las manos con agua leuãa eſpuma: de donde la uino el nombre. No ſe conocen en ella las facultades que al Struthio atribuye Dioſcorides. Es la yerua lanaria caliente y ſeca en el quarto grado: tiene fuerça de reſoluer, de abrir, y de mundificar: y anſi el cozimiento de ſu rayz es util à la icteritia.

Saponaria.

Del Cyclamino. Cap. CLIII.

EL Cyclamino tiene las hojas ſemejantes à las de la yedra, purpureas, varias, y pintadas de ciertas manchas blanquezinas por arriba y abaxo. Produze el tallo deſnudo, y de quatro dedos: encima del qual nacen ciertas flores purpureas à manera de roſas. Su rayz es negra y an-

cha, la

CYCLAMINVS.



cha, la qual se parece à la rapa. Beuida cõ aguã miel, purga por abaxo el agua, y la flema: y prouoca la sangre mẽstrua, ò se beua, ò se aplique à la natura de la muger. Dizen que la muger preñada mal pare, pessando por encima de esta rayz. Atada al muslo acelera el parto. Beuese con vino contra los venenos mortiferos, y principalmente contra el de la liebre marina. Aplicada en forma de emplastro, es remedio contra las heridas de las serpientes. Mezclada con vino, embeoda. Beuida tres dramas della con vino passo, ò con bien aguada clarea, sana de la ictericia. Empero cumple que el que las houiere beuido, se acueste en lugar caliente, y se abrigue con muchas cubiertas, para que pueda sudar, porque ansi sudarà cierto sudor colerico. Instilase el çumo del Cyclamino dentro de las narizes con miel, para purgar la cabeça. Metese tambien con vn poco de lana en el sieso, para prouocar camara. Aplicado al ombligo, à la vedija, y tambien à las ancas, *ablanda* el vientre, y haze que la muger mal para. Mezclado con miel, es vtil contra las cataratas, y flaquezas de vista, si se vntan los ojos con el. Mezclase con las medicinas que precipitan el parto. Aplicado con vinagre, reprime el sieso salido à fuera. Sacase de la rayz majada y estrujada, el tal çumo, y despues se cueze hasta que toma cuerpo de miel. Purifica la rayz el cuero, extirpa las postillas, y aplicada por si, ò con miel, sana las frescas heridas: vltra desto, deshaze el baço: quita las manchas que dexò el Sol en el rostro, y sana las alopecias. Su cozimiento se aplica vtilmẽte à los miembros descoyuntados: al dolor de la gota, a los sauañones, y a las humidas llagas de la cabeça. El azeyte añejo, en el qual houiere la rayz heruido: encora las llagas, si se vntan con el. Suelen cauar la rayz, y henchirla de azeyte, y ansi llena ponerla sobre el rescoldo de la ceniza, añadiendo algunas vezes vn poco de cera Tyrrenica, para que tome cuerpo: y en esta forma se haze vn excellentissimo vnguento para los sauañones. Guardase la rayz cortada *como la cebolla albarrana. Dizen que tomada *molida* y formada en pastillas, engendra amor y grande beneuolentia. Nace en lugares sombrios, y principalmente debaxo de arboles.

Griego, Κυκλάμινος. Lat. Cyclaminus, & Panis porcinus. Ar. Bothor Marien. Bar. Arthanita. Cast. Pan porcino. NOMBRES Por. Maçam de porco. Fr. Pain de porceau. Tud. Schuucinbrot.

Del otro Cyclamino. Cap. CLIIII.

HAllase otro Cyclamino llamado de algunos Cissanthemon, ò Cissophyllon: el qual tiene las hojas de yedra, empero menores. Produze los tallos gruessos y ñudosos de trecho a trecho: los quales se rebuelluen a los vezinos arboles, ansi como los sarmiẽtos. Sus flores son olorosas, y blãcas. Su fructo es razimoso como el de la yedra, y parecese a los granos de vuas, tierno, *dulce*, agudo blandamente, y viscoso. La rayz es inutil. Nace aquesta planta en lugares asperos. Beuida vna drama de su fructo con dos cyatos de vino blanco, por espacio de quarenta dias, resuelue por la orina y por camara las hinchazones del baço. Beuese tambien contra la Orthopnea, y purga las mugeres despues del parto.

*Añadese en el Cod. ant. γλυκὺς

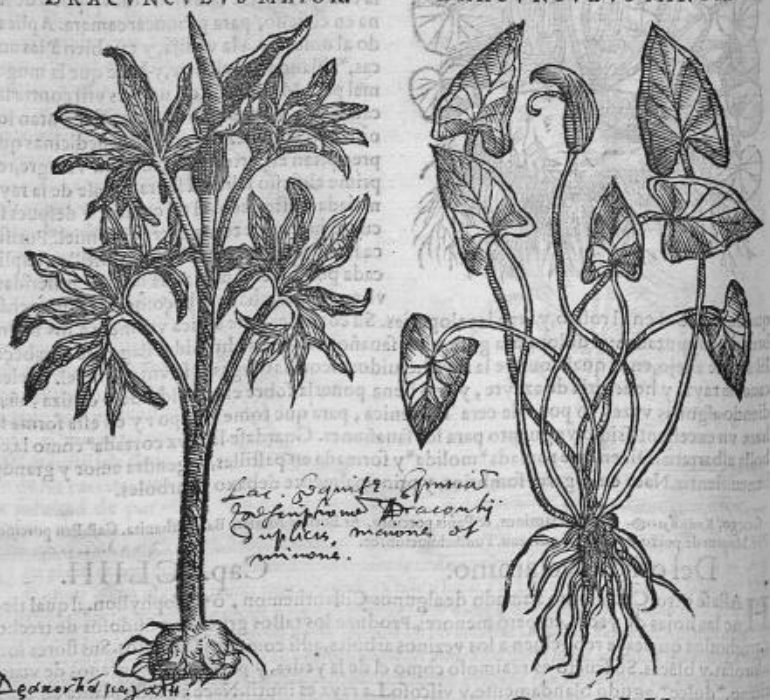
EL Cyclamino cobrò aquel nombre, à causa que su rayz es formada como una rodaja, ò circulo. Llamase tambien Panis porcinus, que quiere dezir pan de puerco, por quanto la mesma es manteniminto excellente para engordar los puercos. Otros le llamaron ἰχθυόσφαγον, que es ponçoña de peces, porque à la uer dad los

ANNOTATION.

dad los mata. Es harto conocida y uulgar, la primera especie del Cyclamino que aqui nos pinta Dioscorides. Sobre la segunda se tiene grande altercation entre los simplicistas exercitados: por donde hasta que se resueluan, yo no quiero arrojarme, ni pronunciar cosa incierta. Es el Cyclamino caliente y seco en el grado tercero: y ansi adelgaza, mundifica, desopila, atrahe, y resuelue con grande efficacia. Soruido su çumo por las narizes, admirablemente aprouecha contra los dolores antiguos de la cabeça, contra la perlesia, y cõtra todas las enfermedades frias de neruios. El qual solamente aplicado al uientre, tiene tanta efficacia, que le relaxa: y para este effecto se compone del un potentissimo unguento, el qual llaman de Arthanita los boticarios. Entre otras uirtudes suyas (segun dizen) tiene su rayz tambien esta, que conglutina las uoluntades de los que la comen, ò beuen, con las de aquellos que se la offrecen: y pluguiesse à Dios, que se hallasse agora en estos calamitosos tiempos un remedio tan efficaz, que bastasse à reconciliar los animos de los Christianos Principes, tan empedernecidos y encarniçados: y à reduzirlos en una sancta y amigable concordia: entre los quales parece que Satanas ha sembrado una infernal zizania.

En medio del capitulo, à do dize Dioscorides, que el çumo del Cyclamino ablanda el uientre, se lee en el codice antiguo. ἐκράττει, que quiere dezir perturba: con la qual palabra nos da à entender el author, que euacua uiolentamente, y con alguna difficultad. A la fin del capitulo, à do dize que molida la rayz suele engendrar amor, tienen todos los codices Griegos, κοπεῖσαν: saluo el antiguo, en el qual se halla καεῖσαν: que quiere dezir quemada. La qual lection conforma con lo que della escriue Theophrasto.

DRACVNCVLVS MAIOR. DRACVNCVLVS MINOR.



De la Dragontea mayor. Cap. CLV.

NAce la Dragontea mayor por los setos, y por los lugares sombrios. Produze vn tallo derecho, liso, luengo de dos codos, gruesso como vn bordon, vario de color, y differentiado cõ ciertas manchas purpureas, de suerte que parece serpiente. Haze las hojas como aquellas de la romaza, y embueltas vnas en otras. Nace razimoso su fructo, en la cumbre del tallo, el qual es pardillo al principio, y en siendo maduro, se buelue de color de açafran, y roxo. Tiene le rayz

la rayz de mediocre grandeza, redonda, blanca, y vestida de vna corteza subtil. Cogese la yerua en madurandose la simiente, y esprimese della el çumo, el qual se seca à la sombra. Su rayz se caua quando se siegan las miesses, y despues de lauada, y cortada menuda, se enhila, y se seca à la sombra: la qual beuida con vino aguado, calienta. Si tostada, ò cozida, se toma con miel en forma de lamedor, es conueniente al asma, à las rupturas, y espasmos de neruios, à la tosse, y à los humores que de la cabeça destilan al pecho. Beuida con vino, prouoca la virtud genital. Majada y aplicada con miel, extirpa las llagas malignas, y corrosiuas, principalmente si se mezcla la bryonia con ella. Hazense tambien della mezclada con miel, colyrios, para soldar las fistolas, y para sacar la criatura del vientre. Cura los aluarazos aplicada con miel: y consume los polypos, y el cancer de las narizes. Su çumo es vtil en las medicinas hechas para los ojos, porq̃ resuelue las nuues: los fluecos, y las nieblas que offuscan la vista. El olor de la rayz, y de la mesma yerua, rezientemente cogida, corrompe la criatura en el vientre: y lo mesmo hazen treynta granos de la simiẽte beuidos con agua y vinagre. Algunos instilaron con azeyte el çumo de entrambas cosas en los oydos doliẽtes: y sobre las frescas heridas aplicaron las hojas: como remedio estiptico: y cozidas en vino las administraron contra los sauañones. Dizese que los que se houieren fregado con las hojas de la Dragontea las manos, ò truxeren la rayz della consigo, no seran mordidos de biuoras.

NOMBRES

Griego, Δρακόντιον. La. Dracunculus. Ar. Aluf. Bar. Dragontea, y Serpentaria. Cast. Taragontia. It. Serpentina. Fr. Serpentaire. Tud. Schlangenkraut.

De la Dragontea menor. Cap. CLVI.

Dragontea menor.

LA otra Dragontea produze las hojas de yedra, grandes, y differẽtiadas con ciertas señales blancas. Su rayz es algun tanto redonda, cebolluda, y semejante al Aro. Es prouocatiua de orina. Sus hojas aplicadas à las heridas frescas, en lugar de hilas, son vtiles. El queso embuelto en ellas se preserua de corruption. Comese la rayz de la Dragõtea cruda y cozida, tambien en vso de sanidad. En Mallorca y Menorca, despues de cozida, la mezclan con mucha miel, y la siruen en los combites, como si fuesse alguna torta real.

ANNOTATION.

Aristaro Plinian.

HAze aqui mention Dioscorides de dos especies de Dragontea: una de las quales es la mayor, harto conocida por todas partes: y otra la menor, la qual à mi parecer, no differe del Pliniano Arisaro: el qual es semejante al Aro, aun que tiene menores las hojas, y quasi como las de la yedra. Su rayz es tambien menor que aquella del Aro, y parecese à una gruessa azeytuna. En summa, el Arisaro de Plinio, ansi en la forma como en la fuerça, corresponde totalmente à la menor Dragontea. Hallase aquesta planta en la campaña de Roma, y principalmente junto à las tres fontanas. Produze la Dragontea mayor, de la fin de su tallo una hoja encogida y cerrada en si, ancha por el pie, y por lo alto muy puntiaguda. La qual por de fuera es uerde, y por de dentro teñida de un roxo escuro. Esta pues con el tiempo se abre, y abierta descubre en medio de si, una como lengua bermeja, y semejante à un cuerno de cabra: al pie de la qual nace su fructo. Confunden algunos con la Dragontea el Aro, porque no solamente en la forma, empero tambien en sus propriedades, se parecen mucho entre si aquestas plantas. Segun Theophrasto, este nombre Aro es harto general, y comprehende debaxo de si, no solamente las Dragonteas, empero tambien algunas otras especies de plantas. Llamo Hippocrates à la Dragontea Ophis, que quiere dezir serpiente: y ansi la llaman Serpentaria los herbolarios: porque cierto su tallo en la uariedad y differentia de los colores, parece ser uestido del despojo de alguna culebra. Es la Dragontea muy aguda y amarga, con grande subtileza de partes: aun que tiene alguna estipticidad, por razon de la qual obra con mayor efficacia. Su rayz tiene admirable uirtud en adelgazar los humores uiscosos, y gruessos, y en dessecar las malignas llagas del cuero. Ansi los codices manuscriptos, como los estampados, estan miserablemente corruptos en los dos capitulos superiores, saluo el nuestro antiquissimo, en el qual no se lee mas ni menos de lo que trasladamos.

Ophis.

Del Aro. Cap. CLVII.

EL Aro en la Syria llamado Lupha, produze las hojas como aquellas de la Dragontea, empero mas luẽgas, y menos manchadas: el tallo de vn palmo, algun tanto purpureo, y semejãte à la mano de vn almirez, sobre el qual nace vn fructo de color de açafran. Su rayz es blanca como la de la Dragontea, y suele comerse cozida, por ser menos aguda que aquella. Echanse en adobo sus hojas para comerse, las quales tambien secas, y despues cozidas, por si solas se comen. La rayz, la simiente, y las hojas, tienen la virtud mesma dela Dragontea. La rayz especialmente es vtil cõtra el dolor de la gota, aplicada con boñigas en forma de emplastro. Guardase como aquella de la Dragontea. En summa, es buena para comer, por no tener vehemente mordacidad.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 255 sur 655

ARVM. ARISARVM.



NOMBRES Griego, Ἄρον. Lat. Aron. Ar. Sara, & Iaros. Bar. Aaron, Barba Aaron, & Pes vituli. Caſt. Yaro. Por. Pè de vezerro. In Lo Aro. Fr. Cicottin, Vit de chien.

ANNOTATION. *Differenciaſe la virtud y fuerça del Aro, ſegun las regiones adonde nace. Porque en Cirene y Egypto crece tan dulce y ſuaue, que ſe puede comer ſu rayz cruda, y cozida, como los nabos. Empero por toda la Europa nace tan agudo y mordaz, que en llegandole tan mala uez à la boca, luego la enciende, y deraſa. Galeno dixo, que el Aro era caliente y ſeco enel grado primero: y ſin dubda deuio de entender no de aquel que crece por eſtas partes, ſino del Cyreniaco, y Egyptio: porque ſi el houiera guſtado el nueſtro, es cierto que le aſsiñara la dicha complexion en el quarto. Comiaſe ſu rayz antiguamente cozida con muchas aguas, para adelgazar, y purgar los humores gruеſſos del pecho. Tambien la ſolian cozer con leche, y deſpues beuian ſu cozimiento. Extermina con ſu humo el Aro todo genero de ſerpientes, y principalmente los Aſpides. Rellada, ò rayda uerde ſu rayz, y aplicada ſobre qualquier cardenal, ò mancha, no ſe deſaſe della, haſta que la chupa, y reſuelue del todo.*

Del Ariſaro. Cap. CLVIII.

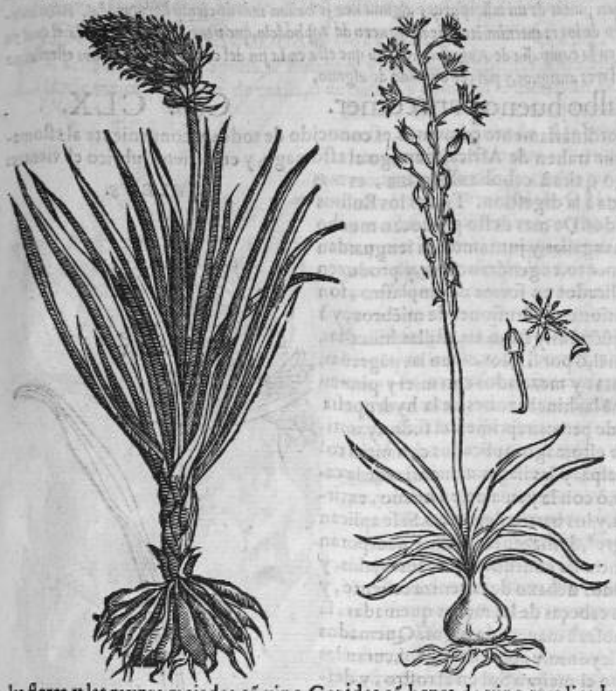
Ariſaro. EL Ariſaro es vna yeruezilla pequeña, que haze la rayz tamaña como vna azeytuna, y es muy mas aguda que el Aro: por donde aplicada ſuele atajar las llagas que van paciendo la carne. Hazenſe della colyrios efficaces para ſanar las fiſtolas. Puеſta ſu rayz ſobre la verga de qualquier animal, la corrompe.

ANNOTATION. EL Ariſaro haze las hojas como las de la grama, empero mas tiernas y delicadas: y la rayz redonda, y tan gruеſſa como una auellana. Hippocrates, y con el Plinio, llamaron al Ariſaro Aris: aun que el Ariſaro Piniano es diuerſo deſte, ſiendo la ſegunda eſpecie de la Dragontea que propuſo Dioſcorides. Hallaſe el uerdadero Ariſaro, en ſaliendo la puerta de Sant Pablo de Roma.

Del Aſphodelo. Cap. CLIX.

EL Aſphodelo es planta notiſsima a todos. Produze las hojas ſemejantes à las del puerro mayor: y el tallo liſo: encima del qual ſale vna flor llamada Antherico. Sus rayzes ſon algo luengas

HASTVLA REGIA. ASPHODELVS GALENI.



luengas redondas, ſemejantes à las vellotas, agudas al guſto, y de ſu natura calientes, Beuidas prouocan la orina, y el menſtruo: y ſi ſe beuen con vino en quantidad de vna drama, ſon vtiles al dolor de coſtado, à la toſſe, y à la ruptura, y eſpaſmo de neruios. Tã bien facilitã el vomito, ſi ſe comen en quantidad de vn dado. Danſe vtilmente tres dramas dellas, à los mordidos de alguna ſerpiẽte: empero cõuiene aplicar ſobre la mordedura las hojas, las flores, y las rayzes majadas cõ vino. Cozidas cõ hezes de vino, y aplicadas las meſmas rayzes, ſanã las llagas ſuzias y corroſiuas, las inflãmationes de las tetas, y de los cõpañones, y los diuieſſos y lobanillos: y aplicanſe con poliẽta contra las freſcas inflãmationes. Del çumo de la rayz cozido cõ vino dulce y añejo, y cõ açafrã y myrra, ſe haze vna medicina muy cõuenientẽ à los ojos: el qual çumo tãbien es vtil à los oydos q̃ manan materia, inſtilado por ſi, ò mezclado con encienſo, miel, vino, y myrra. Sirue ſemejantemente al dolor de muelas, ſi ſe inſtila en el oydo contrario. La ceniza de la rayz reſtituye el cabello perdido por razon de la tiña. El azeyte q̃ houiere heruido dentro de las rayzes cauadas, ſirue à los ſauañones ya deſſollados, y à las quemaduras del fuego, ſi ſe vntã con el: y es vtil à la difficultad de oyr, ſi dẽtro del oydo ſe inſtila. Aplicada la rayz extirpa los aluarazos, ſiendo fregados primero al Sol con vn paño de lienço. Beuida con vino la ſimiente y las flores, ſon remedio contra la eſcolopendra y el eſcorpion, aun que perturban el vientre.* Florece el Aſphodelo quando ſe ſiegan las mieſſes: y tieneſe de cortar el blanco por el Equinoctio de Março, antes que crezca ſu fructo. Dizen que beuida ſu rayz, reſfria el apetito venereo: y de aqueſte parecer fue el herbolario Cratetas, el qual añade, que beuida vna drama della con vino, ſana el dolor de la gota.*

NOMBRES

Griego, Ἀσφόδελος. Lat. Aſphodelus, Albucum, y haſtula Regia. Ar. Cheunce, y ſu rayz Axeras. Bar. Affodillus, y Aphrodillus. Caſt. Gamon. Car. Gamons. Por. Gamoens. Abrotea. It. Amphodillo. Fr. Aphrodilles.

ANNOTATION.

Hallanſe dos eſpecies del Aſphodelo, conuiene à ſaber, macho y hembra: dado que Dioſcorides pinta ſolamente una. El macho propriamente ſe llama Albucus: y es aquel que aqui deſcriue Dioſcorides. La hembra es la uerdadera haſtula regia: tiene las hojas ſemejantes à las del pequeño llanten, y el tallo liſo, de la cumbre del qual nacen muchas flores llenas de algunas mãchas moradas. Sus rayzes ſon barbadillas como los ajos: las quales antiguamente à los hombres eran mantenimiento ordinario, por no ſer ingratas al guſto, aun que algo uiſcoſas. Las rayzes del macho no ſe dexan tan facilmente comer, por ſer mas agudas y mordicantes. Agora las unas y las otras ſon uianda de puercos, y ueneno de los ratones. Son todas caliẽtes, ſecas, y algun tanto amargas, empero

1. Macho
2. Hembra.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 257 sur 655

gas,empero en mas alto grado aquellas del macho. Es admirable coſa de uer la muchedumbre de las rayzes del Aſphodelo,que cuelgan juntas de un tallo:porque alguna uez ſe hallan mas de ciento hermanadas. Hizo mention Galeno en el libro de los mantenimiẽtos, de un genero de Aſphodelo,que tiene la rayz cebolluda:el qual yo he uiſto y arrancado en la campaña de Auguſta. Aquello que eſta en la fin del capitulo entre las dos eſtrellas,no ſe halla en los exemplares antiguos,y parece añadido de alguno,

Del Bulbo bueno para comer. Cap. CLX.

EL Bulbo que ordinariamente comemos,es conocido de todos,y conueniente al eſtomago. El roxo que trahen de Africa,es amigo al eſtomago, y entretiene lubrico el vientre: aun que el amargo q̃ tira à cebolla albarrana, es mas eſtomacal, y ayuda à la digeſtion. Todos los Bulbos ſon caliẽtes y agudos. De mas deſto prouocan mucho à luxuria,irritan las agallas,y juntamẽte la lengua:dan mucho mantenimiento,engendran carne,y produzen ventoſidades. Aplicados en forma de emplaſtro, ſon vtiles à las diſlocationes y cõtuſiones de miẽbros, y à los dolores de las jũcturas: y ſacan las aſtillas hincadas. Aplicãdoſe con miel,ò por ſi ſolos,curan las gãgrenas, y el dolor de la gota: y mezclados con miel y pimienta puluerizada,ſanã las hinchazones de la hydropeſia y las mordeduras de perros:reprimen el ſudor,y mitigan los dolores de eſtomago. Aplicados con nitro toſtado,limpian la caſpa, y las llagas manantias de la cabeça: y por ſi ſolos,ò con la yema de vn hueuo, extirpan los cardenales,y los barros del roſtro. Si ſe aplican *con miel ò vinagre*, deshazen las pecas. Encorporanſe con polenta contra las contuſiones de los oydos, y de las vñas. * Aſſados debaxo de la ceniza caliente, y mezclados con las cabeças de las menas quemadas, ſanan las llagas carnoſas à manera de higos. Quemados y rebueltos con Alcyonio, y aplicados al Sol,curan las quemaduras q̃ dexo el meſmo Sol en el roſtro, y deſhazen las negras ſeñales. Cozidos con vinagre,y comidos,ſiruẽ à las rupturas de nernios. Empero no ſe quieren comer en gran quantidad, porque offenden à las partes neruoſas.

*El Cod. antig. tiene εἰς ὀξυμελίτ@, que es con oximel.

* Ἀφαιροῦσι δὲ καὶ οὐκ ὀλίγοι τὰς ἐξημαλώσεις διὰ μασσόδους, ἢ μετὰ μέλιτος καὶ ὄξους λεῖα κηρωλῶν κεκαυμένων ἐπιτρίβοντες.



Del Bulbo vomitorio. Cap. CLXI.

EL vomitorio Bulbo tiene mas corteſas, y harto mas luengas;las hojas,que aquel q̃ ſe ſuele comer: empero la rayz ſemejante a la ſuya, y veſtida de vna corteza negra. Comida la tal rayz, ò beuido ſu cozimiento,cura las indiſpoſitiones de la vexiga,y prouoca vomito.

NOMBRES ANNOTATION.

Del Bulbo eſculento, Griego. βολβὸς ἐδώδιμος. Lat. Bulbus eſculentus. Ar. Baſar, Alzir.

ESte nombre de Bulbo, generalmente ſe toma por qualquiera rayz cebolluda,y redõda: y anſi ſe llaman Bulbos las rayzes del Aſphodelo,del Satyrion,y del Cyclamino. Empero particularmente ſignifica una eſpecie de cebolla ſaluage,que produze el tallo uazio,y de un palmo,las hojas ſemejantes à las del puerro, las flores como aquellas del lirio, ſobre uerde amarillas, y compueſtas de ſeys hojas à manera de eſtrellas: en medio de las quales tiene ciertas hebras como las del açafran,que nacen de una cabeçuela triãgular, llena de menuda ſimiente. Su rayz es como aquella del ajo,empero carece de olor,y es toda pogajoſa. Hallaſe gran copia del en lugares humidos y ſombrios. Algunos toman por los Bulbos aquellas cebolletas que llamamos en Roma Aſcalonias: y manifieſtamente ſe engañan, uiſto que Theophraſto no las cuenta entre las eſpecies del bulbo, ſino entre las de la cebolla ordinaria. Son los Bulbos algun tanto amargos, y eſtipticos, por donde aguzen el apetito, y conforten la uirtud retentrix. Adelgazan tambien los humores grueſſos del pecho, y hazen los arrancar ſin trabajo. De mas deſto, acrecientan la eſperma, y prouocan mucho à luxuria: por el qual reſpecto (ſegun refiere Varron) antiguamente ſe ſoltan dar à los rezien caſados. Los Bulbos cozidos en dos aguas, mantienen mas, empero pierden el amargor, y anſi no ſon tan utiles para extirpar los humores grueſſos del pecho.

Aſcalonia.

El Bulbo

El Bulbo uomitorio es mas agudo y mordaz, que el otro que ordinariamente se come: y por esso es prouocatiuo de uomito, y discutiendo los humores de las junturas, quita el dolor de la gota.

الاسقيل: بصل الفار.

De la Scila, ò Cebola albarrana. Cap. CLXII.

لوف الجمل (خنثي

LA Scila tiene virtud aguda, & hiruiéte, y sirue para infinitas cosas assada. Empero para q̃ se asse mejor, la cubren de massa, ò de barro, y cubierta la meten en el horno, ò la ponen debaxo de la brasa, hasta q̃ la pasta perfectamẽte se tueste: la qual quitada, si la cebolla no se mostrare tierna, embuelueraſe otra vez en otra massa, ò barro reziente, y tostaraſe de nueuo: porq̃ la que no se assa desta manera, es muy dañosa à los interiores miembros. Assase assi mesmo en vna olla de barro atapada, y metida en el horno. Tomase tambien el coraçon della desnudo de las cascaras exteriores, el qual cortado en tajadas, se cueze cõ muchas aguas, hasta que su cozimiento no se muestre ni amargo, ni agudo. Estóces las dichas tajadas se enhilan, y se ponen à secar à la sombra, de suerte q̃ no se toquen vnas à otras: de las quales despues vsaremos para hazer el azeyte, el vino, y el vinagre Scilitico. El mesmo coraçon de la cebolla albarrana cruda, frito en azeyte, ò deshecho con resina, se aplica vtilmente à las grietas que suelen hazerse en los pies. Cozido en vinagre, y aplicado, es vtil contra las mordeduras de biuoras. Mezclamos à vna parte de la cebolla albarrana assada, ocho partes de sal tostado, y de aq̃sta mezcla damos en ayunas vna ò dos cucharadas, para ablandar el vientre. Mezclase en los beurages, en las odoriferas medicinas, y en aquellas que prouocan la orina. De la qual mistura bastã tres obolos dados coñ miel, en forma de lamedor à los hydropicos: à los flacos de estomago, à los quales nada la viãda en el vientre, à los que padecen de la icteritia, ò de dolor de tripas: à los fatigados de tosse antigua: a los asmaticos, y finalmente a los que con grande difficultad arrancan los humores del pecho. Cuezese la Scila con miel, y comese para los mesmos effectos, y principalmẽte para que ayude a la digestion. Purga por abaxo las viscosas superfluidades. Cozida en agua y comida, sirue a las mesmas cosas. Empero no se deue dar jamas a los que sienten llaga en las tripas. Fregãse commodamente con la albarrana tostada los sauañones, y las verrugas que cuelgan como de vn hilo. Su simiente molida, y comida en vn higo, ò con miel, molifica el vientre. Colgada la cebolla albarrana sobre el vmbral de la puerta, preserua de hechizerias la casa.



الاسقيل: بصل الفار

NOMBRES

Griego, Σκίλλα. Lat. Scilla. Ar. Haspel, vel Alascbil. Bar. Schilla. Cast. Cebolla Albarrana. Cat. Ceba marina. Por. Cebola Albarram. Fr. Oignon marin. Charpentaire. Tud. Meerzwibel.

Del Pancratio, ò Scila menor. Cap. CLXIII.

عنصل: عنصيل بصل الفار الاسقيل بصل الزير

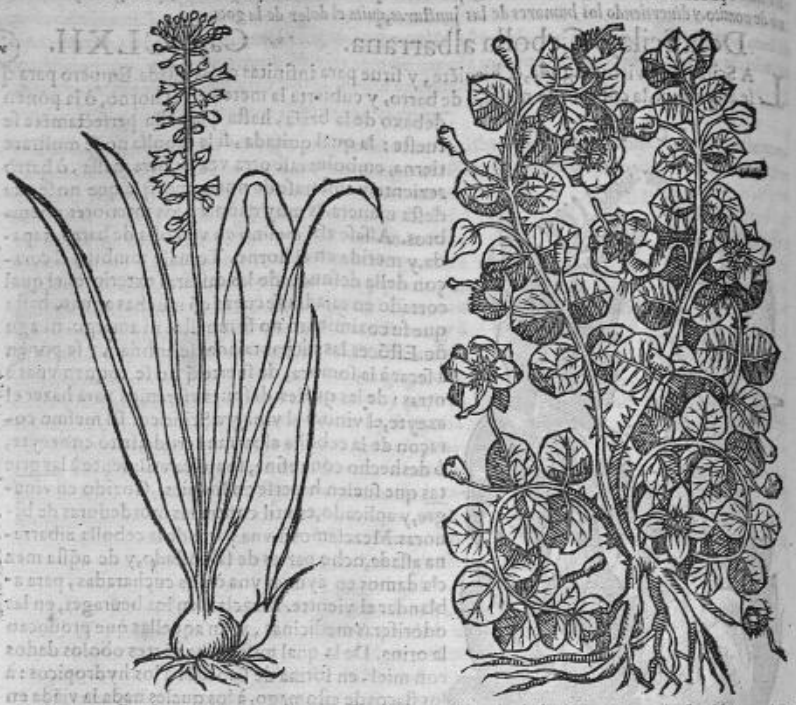
Pancratio.

EL Pancratio, llamado tambien Scila de algunos, es vna rayz semejante al bulbo crecido: la qual es algun tanto roxa, o purpurea: de mas desto, amarga & heruiente al gusto. Produze las hojas del lirio, aun que mas luengas: tiene la mesma facultad de la Scila, preparase en la mesma forma, y dase en el mesmo peso, y para las mesmas enfermedades. Empero su virtud es algo mas remissa que la de la Scila. Mesclase el çumo de su rayz con la harina del yeruo, y formase en ciertas pastillas, las quales se dan vtilmẽte con agua miel a los hydropicos, y a los enfermos del baço.

ANNOTATION.

A La que los Griegos llamaron Scila, llaman los Latinos Squilla, imitando a Varron. En Castilla la llamamos Cebolla albarrana. La qual tiene muchos cascos unos sobre otros, como la cebolla ordinaria.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 259 sur 655



Produze un tallo alto de palmo y medio, y quaſi todo enterrado en las hojas, del qual nace la flor blanquezina, empero inclinante al color amarillo. Sus hojas ſon anchas, y ſin peçon. Tiene la cebolla Albarrana facultad de cortar y adelgazar los gruеſſos humores, y es caliente en el grado ſegundo. Su çumo cozido con miel, es admirable remedio contra la gota coral, y contra todas las enfermedades frias del celebro: y el meſmo extermina las lombrizes del uientre. El uinagre Squilitico, conforta y eſtablece los dientes y las enzias, ſi ſe enxaguan con el. Plinio pone dos eſpecies de Squila, conuiene à ſaber, el macho, y la hembra: de las quales dize que el macho es blanco, y la hembra negra. El Pancratio, el qual es la Squila menor, no anda agora en el uſo, ni tenemos neceſſidad del, mientras no nos falta la Squila.

De las Alcaparras. Cap. CLXIIII.

LA planta q̃ produze las alcaparras, es vna mata eſpinoſa: q̃ eſparze ſus ramos al derredor por tierra. Sus eſpinas ſon retorcidas à manera de anzuelos, como las de la carça: las hojas redondas, y ſemejantes à las del mẽbrillo: ſu fructo ſe parece à vna azeytuna, el qual abriẽdo ſe, deſcubre vna blãca flor, deſpues de la qual cayda, ſe mueſtra cierta coſa luẽga en forma de vna bellota, q̃ ſi la abrimos tiene dentro de ſi ciertos granos pequeños y roxos, como aq̃llos de las granadas. Haze aqueſta plãta muchas rayzes grãdes, y muy leñoſas. Nace por la mayor parte en aſperos lugares, y eſteriles: nace aſsi meſmo en las iſlas, y tãbien por los muladares. Echanſe los tallos y el fructo en adobo para comer. Las alcaparras perturban el viẽtre, al eſtomago ſon dañoſas, y engendran ſed. Empero ſi ſe comen cozidas, ſon vtiles al eſtomago. Beuidas dos dramas de ſu ſimiente con vino, por eſpacio de quarenta dias, deshazen el baço, prouocan la orina, y purgan las ſuperfluydades ſangrientas. Beuenſe tambien vtilmente contra el dolor de la ſciatica, contra la perleſia, y cõtra las rupturas y eſpaſmos de neruios: prouocan la ſangre menſtrua, y purgan los humores de la cabeça. El cozimiẽto de la meſma ſimiente cozida en vinagre, quita el dolor de los dientes, ſi ſe enxaguan con el. La corteza ſeca de la rayz ſirue à las meſmas coſas, y mũdifica todas las llagas viejas, ſuzias, y encallecidas. Aplicaſe commodamẽte con harina de ceuada ſobre el baço crecido. Mordida del diente enfermo, le relaxa el

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 260 sur 655

relaxa el dolor. Majada cõ vinagre, extirpa los aluarazos. La rayz y las hojas majadas, *resuelue* las durezas y lãparones. Su çumo instilado mata los gusanillos de los oydos. Las alcaparras de Africa, y principalmẽte las llamadas Marmaticas, son muy vẽtosas. Las de Apulia, prouocã vomito. Las q̃ vienen del mar roxo, y de Africa, son en extremo agudas: porque hinchen de ampollas la boca, y * corroen * las enzias hasta los hueſſos. De suerte q̃ para comer son inutiles.

* El cod. an. tiene, διαμυζεχ αφιας. εμποσα: q̃ significa pudren. Plutarco. ὀδόντ. συρπώσεις.

Griego, κάπαρις. La. Capparis. Ar. Cappar. Bar. Caparus. Caſt. y Por. Alcaparras. Cat. Taperes. It. Cappare. Fr. Capres. Tud. Capren.

NOMBRES

On muy conocidas ya por todo el mundo las alcaparras. Porq̃ aun q̃ Dioſcorides las infama como coſa no conueniente al eſtomago (lo qual ſe deue entender de las crudas) toda uia no ay ninguno que no las coma ordinariamente para confortar el eſtomago, y reſtituirle el apetito perdido: empero ſuelen lauarlas & hervir las ligeramente primero, haſta que pierden toda la ſal, & echarlas deſpues azeyte, vinagre, y açucar: porque comidas en eſte modo, y al principio del paſto, no ſolamente no offenden, empero tambien ſon extremo utiles al eſtomago, cortando, adelgazando, y rayendo todas aquellas flemas uiſcoſas, que ſe le apegan por la parte interior: y habilitandole para mejor recebir, abraçar, y digerir las uiandas. De mas deſto, deſopilan el higado & baço, & deſembaraçan los riñones y la uexiga: uerdad es que dan poco mantenimiento al cuerpo: à cauſa que ſon compueſtas de partes exceſſiuamente ſubtiles, con las quales hazen todos aquellos effectos. Nacen las mas excellentes de todas en Alexandria de Egypto, de donde ſe trahen ordinariamente à Venetia, conſeruadas en ſu ſalmuera: ſin la qual ſe corrompen luego. La corteza de la rayz de las alcaparras, primeramente es amarga: deſpues aguda: y en el mas remiſſo grado, acerba y eſtiptica: de ſuerte que es compueſta de faculꝛdes cõtrarias. Porque à cauſa del amargor, mundifica, purga, y corta los gruеſſos humores, con ſu agudeza, ultra de aqueſtas coſas, calienta y reſuelue: y finalmente con ſu eſtipticidad, conſtriñe, aprieta, & conforta. Dada pues por la boca, y aplicada por de fuera en los unguentos y emplaſtros, es ſingular remedio para deſoazer las durezas del baço. Las hojas y los tallos tienen la meſma fuerça: dado que mas remiſſa. No ſolamente crecen por ſi, empero tambien ſe ſiembran las alcaparras: & ſi no las atajan con algun foſſo, ſuelen dilatarſe y eſtenderſe de tal ſuerte por las llanuras circumuezinas, que las hazen eſteriles.

ANNOTATION.

LEPIDIVM DIOSC.



LEPIDIVM PLINII.



Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 261 sur 655

Del Lepidio. Cap. CLXV.

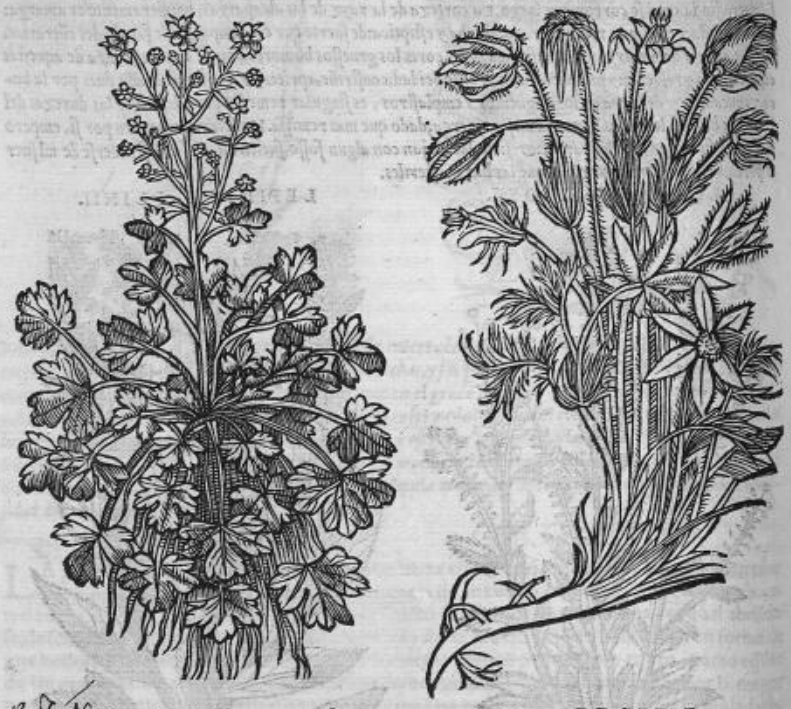
EL Lepidio llamado de algunos Gingidio, es vna heruezilla muy conocida, la qual se conserua en leche mezclada con la salmuera. Las hojas tienen virtud corrosiua, y aguda, por donde majadas y aplicadas con la rayz del Ala por vn quarto de hora, son efficaz remedio cõtra la sciatica, y semejantemente contra las indispositiones del baço. Exterminan tãbien las infectiones del cuero. Creese que su rayz colgada al cuello, sana el dolor de los dientes.

HOMBRES ANNOTATION.

Griego. Λεπίδιον, Ἰσέρις, καρδαμαντική. La. Nasturtium syluestre. Ar. Seitaragi. Cast. Mastuerço saluage.

EN el ultimo capitulo del primer libro tenemos ya declarado, como la Iberide, y el Lepidio, segun Galeno y Paulo Egyneta, son una mesma planta. Por donde aqui no se que dezir otra cosa, sino que Dioscorides ò no escriuio el presente capitulo, ò si le escriuio, trata en el del Lepidio de Plinio, differente de aquel primero llamado Iberide. Produze aqueste Pliniano el tallo alto de un codo, las hojas como las del Laurel, empero mas tiernas, & mas crecidas: las flores pequeñas & blancas: y la simiente menuda, y algun tanto luenga. Llegadas à la lengua sus hojas, la abrasan y pican como pimienta: & de aqui uinieron los uulgares à le llamar Piperitis, aunque no es esta la Piperitis de Plinio. Hizo tambien mention Paulo Egineta en el capitulo. 77. del libro tercero, de aqueste mesmo Lepidio, haziendole util contra la sciatica. Es caliente en el quarto grado.

RANVNCVLVS PRIMVS. RANVNCVLVS SECVNDVS.



Del Ranunculo. Cap. CLXVI.

DEl Ranunculo se hallan muchas especies, aũnque todas tienen vna mesma virtud, cõuiene a saber, muy corrosiua y aguda. La vna dellas tiene las hojas como las del culãtro, empero mas anchas, grassas, y blanquezinas. Produze la flor amarilla, y en algunos lugares purpurea. Su tallo es delgado, y alto de vn codo. La rayz* vnica, pequeña, blãca y amarga, de la qual nacen ciertas hijuelas, como dela del eleboro. Crece aquesta cerca delas arroyos. Ay otra especie mas vellosa y de mas luengo tallo que aquesta, las hojas de la qual tienen mas hendeduras.* Nace

* El cod. an. tiene ῥίζαν μίαν.

RANVNCVLVS TERTIVS.



RANVNCVLVS QVARTVS.



ras.*Nace abundantemente en Cerdeña esta segunda especie, adonde la llaman apio siluestre, y es mas aguda q̃ todas las otras. La tercera especie es muy pequeña, & hidionda, la qual produze vna flor de color de oro. La quarta es semejante a esta, sino que tiene la flor blanca como la leche. Las hojas, las flores, y los tallos tiernos de todas, aplicados en forma de emplastro, son corrosiuos, y angendran costra sobre las partes subjectas, no sin dolor notable, y assi arrancan las vñas corruptas, castran la sarna, extirpan las señales, derriban las verrugas semejantes a hormigas, y aquellas que parecen pender de vn hilo: y si se aplican con tiento, sanan las alopecias. Su cozimiento tibio sirue de fomentation contra los sauañones. El poluo delas rayzes secas y molidas, llegado a las narizes, haze subito esternudar. Si se aplica vna rayz dellas al diente que duele, quita notablemente el dolor, y desmenuzale.

*πλεῖστον.

Griego, Βατράχιον. Lat. Ranunculus, y la mas corrosiua especie de todas, Herba Sardonia: la qual por las boticas suele llamarse Apium risus. Por. Patalou dos valles.

NOMBRES

ANNOTATION.

AL Ranunculo, y en especial à la segunda especie, que nace copiosamente en Cerdeña, llaman algunos Apiastro, & Apio siluestre, porque se parece al Apio en las hojas, dado que su facultad se muestra mucho mas uehemente: & tanto, que si se come, ò se gusta, haze torcer la lengua, & los labrios: de donde uino à llamarse Apium risus: que es Apio que constriñe à reyr: porque los que le comen, se mueren riendo à regaña dientes, & mal de su grado. De aqui procede, que como esta planta se llame tambien Sardonia, porque crece por la mayor parte en Cerdeña, & haga reyr sin gana, todos traygan ya el Riso Sardonio en commun prouerbio, entendiendo por el, toda suerte de risa falsa, que no nace de coraçon. Vltra las quatro especies que descriue Dioscorides, ay otra que se parece à la tercera infinito, empero entre muchas subtiles, produze cierta rayz, semejante à una nuez gruessa: la qual es corrosiua extremadamente. Todas las especies del Ranunculo son en extremo calientes, agudas, causticas, y muy corrosiuas: & ansi no se deuen tomar jamas por la boca, ni aplicar por de fuera, sino quando queremos llamar los humores, & hazer ampollas. Suelen con el

Ranunculo

RANVNCVLVS QVINTVS.



ANEMONE.



Ranunculo algunos pobres hazerſe llagas, para commouer mas los animos, & cõ eſta induſtria coger mucho mayor limoſna.

De la Anemone. Cap. CLVII

DOs eſpecies ay de Anemone, vna ſilueſtre, y otra domeſtica. Hallanſe muchas differẽtias dela domeſtica: porque vna produze las flores bermejas: y otra las haze blanquezinas, ò de color de leche, ò purpureas. Eſtas hazen las hojas como las del culantro, empero hendidas muy ſubtilmente, & inclinadas à tierra. Sus tallos ſon ſubtiles y muy velloſos, encima de los quales ſalen vnas flores como de dormideras, y en medio dellas ciertas cabecillas negras, ò azules. La rayz de cada vna es de la grandeza de vna azeytuna, y algunas vezes mayor, ceñida de ciertos ñudos. La ſilueſtre es del todo mayor. Produze mas anchas y mas duras las hojas: tiene la cabeçuela mas luenga, y la flor roxa, y haze muchas rayzejas y muy ſubtiles * Hallaſe entre eſtas vna q̃ tiene las hojas negras, y es mucho mas aguda. Las vnas y las otras tienẽ eui dẽte agudeza: por razõ de la qual, ſu çumo inſtilado en las narizes, es vtil para purgar la cabeça. Maxcada la rayz, haze deſſiemar. Cozida con vino paſſo, y aplicada, cura las inflammationes y cicatrizes que ſuelen ſobreuenir a los ojos, y las flaquezas de viſta: mundifica tãbien toda ſuerte de llaga ſuzia. Las hojas y los tallos, ſi ſe cuezen con cenada mondada, y ſe comen, acrecientan la leche: y ſi ſe aplican a la natura de la muger con lana, prouocan el menſtruo. Pueſtas en forma de emplaſtro, extirpan las infectiones del cuero. Algunos no ſabiendo diſcernir la Argemone y el papauer llamado Reas (del qual diremos en ſu lugar) de la ſilueſtre Anemone, por ſer las flores de todas ellas bermejas, toman cõ grande error el Eupatorio por la Argemone. Empero la Argemone y el papauer no tienen tan embeuido el color, y entrambas plantas florecen mas tarde. Aliende deſto, la Argemone da de ſi vn liquor agudiſſimo al guſto, & de color de açafran: el qual ſale del papauer tambien agudo, empero mas blanco. * Hazen entrambas en medio ciertas cabecillas como las del papauer ſaluage: empero las

* Aquí eſtan todos los codices depravados.

ANEMONE ALTERA. ARGEMONE.





las del Argemone por la parte alta son algun tanto gruessas: y las del papauer reas, angostas Las especies d̃ la llamada Anemone, no dan de si algũ liquor, ni producen calices sino como vnos cogollicos de esparragos. Aquellas nacen por la mayor parte enlos cãpos

NOMBRES Gr. Ἀνεμώνη. La. Auemone. A. Iacbaik, y Alnahamẽ

ANNOTATION. *LA Anemone es una yerua muy semejante al papauer llamado Reas, ò erratico, empero de especie diuersa: dado q̃ algunos quierẽ q̃ sea la mesma, contra la opinion de Dioscorides. Hallase la verdadera Anemone, assi domestica, como siluestre, ò saluage, con todas aquellas partes que aqui la atribuye el author, en la campaña de Roma. Entrambas tienen manifiesta fuerça de calentar, de atraher, y de abrir los poros. Creyeron algunos que la Agrimonia (la qual es el verdadero Eupatorio) fuesse la Argemone llamada tambien Argemoneia: la qual es harto semejante à la Anemone, como consta por el siguiente capitulo.*

Agrimonia. الاورغاموني / لدحمونيا البري

De la Argemone. Cap. CLXVIII.

LA Argemone se semeja totalmente al siluestre papauer. * Tiene las hojas hendidas, y semejantes à las de la Anemone. Haze encima del tallo vna flor bermeja, * y vna cabeçuela como la del papauer erratico, aunque algo mas luenga, y ancha por la parte suprema. Su rayz es redonda, y el liquor que de si derrama, de color de açafran, y agudo: el qual quita los flueços, & las nuues que offuscan la vista. Sus hojas aplicadas en forma de emplastro, son vtiles a las inflammationes.

ANNOTATION. *LA affinidad de los uocabulos fue causa, q̃ algunos (como arriba diximos) creyessen ser una mesma cosa la Agrimonia y la Argemone: el qual error tãbien procedio de no saber los hõbres discernir esta plãta, digo la Argemone, del papauer y Anemone, à las quales es semejante: aunq̃ cõ aquestas señales q̃ aqui propone Dioscorides, harto ciego sera el que uiendola, luego no la conozca. Es de subtiles partes la Argemone, y tiene uirtud de resoluer y mũdificar. Leese en el codice antiguo, y assi mesmo en algunos otros, τὸ δὲ ῥόμοτα ἀπομάσσει χυμὸν ἀπὸ τῶν ἐλκῶν τὸ χιονῶδες καὶ τὸ τῶν ἀνεμώνων καὶ τὸ φοινικοῦν. &c. q̃ suena. Tiene las hojas semejãtes à las dela Anemone: las flores bellidas, y el tallo roxo. &c. empero la primera lectiõ me parece mas acceptable. Hallase en algũos codices otro segũdo capi. de otra diuersa Argemone, el qual industriosamẽte dexamos, por no nos parecer de Dioscorides.*

De la Anagalide. Cap. CLXIX.

اذان الفار الاخر او البستاني

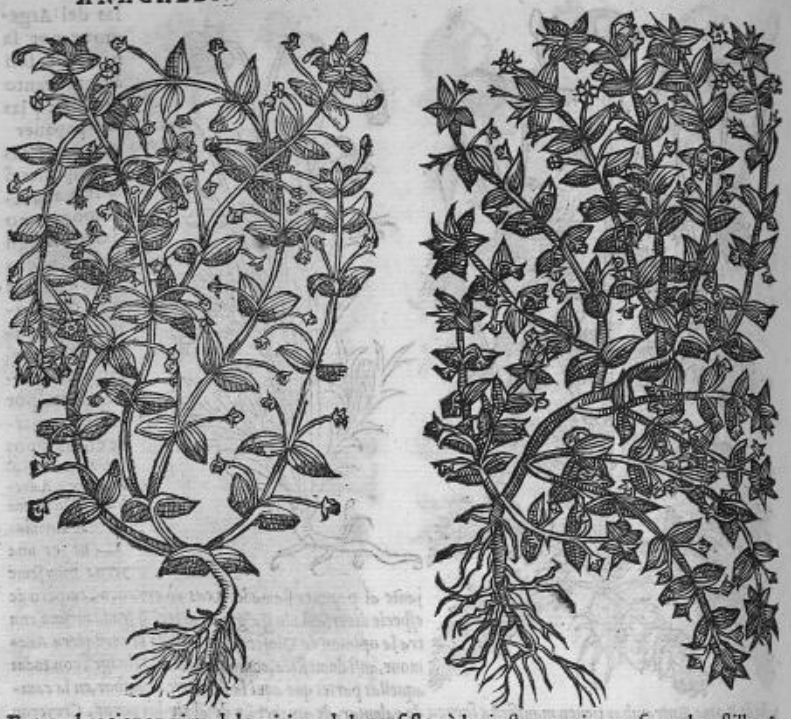
الباغليس / الناغليس

DOs especies ay de Anagalide, las quales solamente en las flores diffieren. Porque la q̃ tiene la flor azul, se llama la hẽbra: y la que la tiene roxa, se dize el macho. Es cada vna dellas planta pequeña, que se derrama por tierra. Produze de vn tallico quadrado ciertas hojas pequeñas, algun tanto redondas, y semejantes a las de la Helxine. Su simiente es redonda.

Entrambas

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 265 sur 655

ANAGALLIS MAS. ANAGALLIS FOEM.



Entrambas tienen virtud de mitigar dolor, reſiſten à las inflammationes, ſacan las aſtillas, & atajan las llagas que van paciendo la carne. Su çumo adminiſtrado en forma de gargariſmo, y tambien echado por las narizes, purga la flema de la cabeça: y ſi ſe inſtila en la nariz oposita, quita el dolor de los dientes. Aplicado con Attica miel à los ojos, reſuelue los fluxcos, y ſirue a la flaqueza de viſta. Beuido con vino, es vtil a los mordidos de biuoras, a los que padecen de higado & de riñones, y a los hydropicos. Dizen que la que tiene azules las flores, reprime el ſieſſo ſalido afuera, y la que las tiene roxas, aplicada en forma de emplaſtro, le atrahe.

Griego, Ἀνάγαλλις. Lat. Anagallis. Bar. Morſus gallinæ. Por. Morriaom. Fr. Morgelline. Tud. Gaueheyl.

NOMBRES ANNOTATION. Corallium. Paſſerina. Morſus diaboli.

OCcurren à cada paſſo las dos differentias del Anagalide, que aqui nos pinta Dioſcorides: de las quales à la que tiene las flores roxas, por la ſemejança del tal color, llamò Corallium Paulo Egineta. Eſtan en grandiſſimo error, los que por la Anagalide toman la auricula muris, ò la que tiene Paſſerina por nombre. Es tambien muy differente, la que ſe dize Morſus diaboli: porque aqueſta produze las hojas ni mas ni menos que la Lanceola, empero recamadas de un ſolo neruio, que por medio de cada una dellas ſe eſtiende. Haze un tallo de to de dos buenos codos, & las flores como aquellas, de la eſcabioſa. Sus rayzes ſon hoſcas, & todas medio royadas: de do la ſimple gente uino à darle aquel nombre, creyendo que Sathanas, porque no nos aprouechaſſemos de las ſingulares uirtudes que puſo Dios en aqueſta planta, la mordia por las rayzes con rauia. Majada y aplicada en forma de emplaſtro, ſana ſubito los carbunculos, & lo meſmo haze beuido el uino de ſu cozimiento: el qual tambien es remedio preſeruatiuo contra la peſtilentia, & ſirue al mal de la madre. Eſta planta es amarga al guſto, & anſi es tenida por caliente & ſeca en el grado ſegundo. El poluo de ſu rayz beuido, mata las lombrizes del uientre, & aplicado reſuelue los cardenales. La una y la otra eſpecie de la Anagalide, ſe tiene tambien por caliente y ſeca, empero en el exceſſo primero, lo qual mueſtra la uirtud que poſſeen de atraher, reſoluer, & mundificar. Siruenſe de ſu çumo las matronas Romanas (cuya honeſtidad no da lugar à otro afeyte) para adelgazar el cuero, y quitar las manchas del roſtro: el qual deſſeca y purifica ſin mordication, por donde ſuelda las freſcas heridas, y mundifica las llagas ſuzias.

De la

HEDERA HELIX.



HEDERA NIGRA.



De la Yedra. Cap. CLXX.

DE la Yedra se hallan muchas differentias particulares, empero las generalissimas solamen teson tres: cóuiene a saber vna blanca, y otra negra, sin la tercera que tiene por nombre Helix. La blanca produze fructo blanco: y la negra negro, ò de color de açafrá: al qual llamã los Idiotas Dionysió. No haze fructo la Helix, sino ciertos sarmiétos * subtiles, y las hojas pequeñas, esquinadas, y muy vitiosas *. Toda suerte de yedra es aguda y estiptica, y offende no tableméte a los neruios. Beuido de sus flores có vino dos vezes al dia, quanto se puede tomar có dos dedos, es vtil contra la dysenteria, y aplicada con ceroto en forma de emplastro, sana las quemaduras del fuego. Sus hojas tiernas cozidas con vinagre, o majadas ansi crudas con pan, y aplicadas, curan las indispositiones del baço. Instilase por las narizes el çumo de sus hojas, y de su grana, có el vnguento irino, o con nitro, o có miel: * y aprouecha mucho a los antiguos dolores de la cabeça. Aplicase tambien a la frente con vinagre y azeyte rosado, para el mismo effecto. Instilado con azeyte dentro de los oydos que duelen, ò manan materia, los sana. Beuido el çumo y el fructo de * la yedra negra *, enflaquece el cuerpo, y perturba el sentido, tomandose en gran quantidad. Majados cinco granos de yedra, y calentados en vna cascara de granada con azeyte rosado, & instilados en el opposito oydo, mitigan el dolor de los dientes. Los mesmos granos hazen negro el cabello, si se vntá con ellos. Sus hojas cozidas con vino, y aplicadas en forma d' emplastro, sanan toda suerte de llagas, por malignas que sean, curan las quemaduras del fuego, y extirpan las manchas que imprimio el Sol en el rostro. Los razimos majados, y metidos en la natura de la muger, mueuen la sangre menstrua: & beuida despues del parto vna drama dellos, hazen a la muger esteril. Los peçones de las hojas vntados con miel, y metidos assi mesmo por la natura, llaman la purgation, y el parto. Instilado el çumo de la yedra corrige la hidiondez, y purga la corruption que se siente détro de las

* Aquí seguimos el cod. anti que tiene, καὶ λεπτὰ κλήματα, καὶ τὰ φύλλα μικρὰ γωνιώδη, καὶ εὐθυμώτερα.

* ἡ πρὸς τὰ χείσια τῶν φαλλῶν ἀλγήματα μίζει καὶ ὄφεις χυτὰ ἐν ὄξει, καὶ ῥοδίνῳ.

* El cod. antiene. τοῦ δὲ μελανοκάρπου τοῦ κισσοῦ, que es de la yedra q̃ haze su fructo negro,

μόσχος

de las narizes. La goma de la yedra aplicada, haze caer los pelos, y es veneno de los piojos. El çumo de las rayzes* beuido con vinagre, ſocorre à los mordidos de los phalangios.

*El cod. antiguo tiene. Cozido con vinagre, y beuido.

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, Κισσός. L. Hedera. A. Cuſſus. B. Funis paupetũ. Caſt. Yedra. C. Por. Edra. It. Hedera. Fr. Lierre. T. Epheuz.

PLinio haze mention de .xx. differentias de yedra: dado que todas ellas ſe pueden reduzir à eſtas tres: de las quales Plinio llamo hembra à la blanca: anſi como macho à la negra. Eſta ſe abraça de tal ſuerte con los ſeguros arboles, que los ahoga, demaſiadamente apretandolos, ò ſoruiendoles todo el humor ſubſtantial. La helix es la mas menuda de todas, por donde algunos penſaron que la yedra nouezica ſe dezia Helix, & deſpues de crecida y perfecta, uenia à llamarſe yedra: empero engañaronſe torpemente: porque dexadas otras differẽcias à parte, la Helix por mas que crezca, no da jamas de ſi fructo. Son todas las eſpecies de la yedra ordinariamente muy ambitioſas, porque ſiempre procuran ſubir en alto, trepando por las paredes, & abraçandoſe à ellas con ſus ſarmientos: de los quales en cada parte ſuelen hazer rayzes, & anſi ſon ruyna de todos los edificios. Hallaſe la yedra del fructo amarillo en algunos lugares de Roma, y eſpecialmẽte junto à Sant Pedro in uincula. Para coquocer ſi eſta aguado el uino, manda Caton que le echemos en un uaſo hecho de palo de yedra: porque el uino ſe colara por el (ſegun dize) y ſe quedara el agua clara: dado que mejor ſeria que ſe ſalieſſe aquella, & nos reſtaſſe aquel puro. Los Ciervos mordidos del Phalangio ſe ſanan con la yedra ſilueſtre, comiendola. Coſta la yedra de facultades contrarias: porque con cierta ſubſtantia eſtiptica, la qual es terreſtre y fria, tiene otra euidentemente aguda & mordaz, la qual es caliente. En la uerde ſe halla otra tibia y aquoſa, la qual con la uejez ſe reſuelue, quedando las otras dos, digo la terreſtre, y la aguda. Llamaſe la yedra Ciſſos, Citios, & Dionyſia, en Griego: los quales tres nombres antiguamente ſignificauan à Baccho, excellente coronel de las botas: & penſo hauerſe la yedra llamado anſi, porque beuido ſu çumo, & olido, perturba la razon ni mas ni menos que el uino: por el qual reſpecto, à mi parecer, ſe coronauan con ella los Sacerdotes de Baccho: de do tambien hauer nido à colgarſe por las tauernas.

De la Celidonia mayor. Cap. CLXXI.

LA Celidonia produze el tallo delgado, y de vn codo, ò algun tanto mayor: del qual ſalen vnos ramillos muy poblados de hojas, ſemejãtes à las del ranũculo, aunque mas tiernas, y teñidas de vn verde claro. Haze apar de cada hoja cierta flor como aq̃lla del alhelys. Su çumo es amarillo, mordaz, agudo, algũ tãto amargo, y de olor muy graue. Su rayz por arriba es vna tan ſolamente: empero por abaxo ſe diuide en muchas rayzejas ſubtiles, y de color de açafrã. Produze ciertas vaynillas como las del papauer cornudo, luengas, y algo pyramidales, q̃ cõtienẽ en ſi vna ſimiente mayor que la del papauer. Su çumo cozido con miel en vn vaſo de cobre, ſobre lumbre de carbõ, es vtil para clarificar la viſta. Eſprimeſe el çumo de las hojas, del tallo, y de las rayzes, en viniẽdo el eſtio, y deſpues ſe ſeca a la ſombra, y ſe diſtribuye en paſtillas. La rayz beuida con vino blanco y anis, cura el mal de icteritia: * ſana las llagas que van cundiendo, ſi ſe aplica majada con vino: y maxcada mitiga el dolor de los dientes. Parece que la dieron aqueſte nombre de Celidonia, que quiere dezir golondrinera, porque naſce quãdo vienen las golondrinas, y quando ſe van ſe ſeca y para marchita. Eſcriuen algunos,* que las golondrinas en cegando algunos de ſus golondrinitos,* luego le reſtituyen la viſta, tocandole con la Celidonia los ojos.

*Seguimos el cod. anti. que tiene.

CHELIDONIVM MAIVS.



Griego, Χελιδόνιον. La. Chelidoniũ: & Hirundinaria maior. A. Kauroch. Caſt. Cat. Celidonia. P. Herua d'andurinha. It. Celidonia. Fr. Celidoine, y Eſclere. Tud. Scoel kraut.

NO ay hombre que no conozca la Celidonia, la qual ſuelen los Alchimiſtas llamar Don de Dios, porque (ſegun ellos dizen) les ſirue mucho para ſu quinta eſſẽ

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 268 sur 655

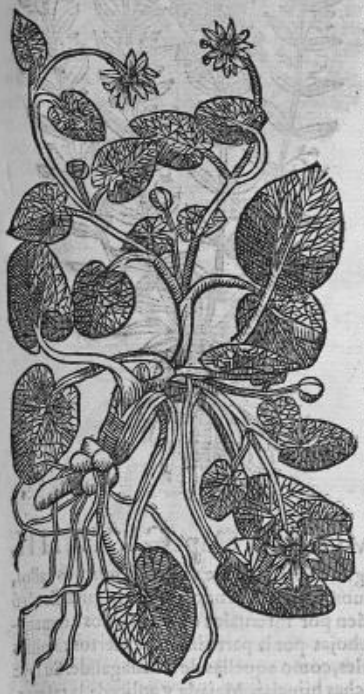
se essentia. Es muy caliente la Celidonia, & tiene gran uirtud de mundificar: con la qual su çumo no solamente clarifica la uista, y deshaze toda suerte de opilationes, empero aplicada tambien sobre las uerrugas adelgaza, y las consume y extirpa.

Leese à la fin del capitulo en el antiquissimo codice. νῦν δὲ περιδρεφεται, ὅτι ἰδὼν τὸν φλοιὸν τῶν τοῦ χελιδονίου νοσσῶν &c. que quiere dezir. Escriuen algunos, q̃ si alguno cegare los pollos de las golondrinas, &c. De do se colige, que algunos para mas confirmarse en la uirtud de la Celidonia, quiebran los ojos à los golondrinillos, & despues los dexan, para que sus madres los sanen con ella: aunque suelen por si solos, & sin remedio exterior, sanarse, si Aristoteles no nos uende patrañas.

De la Celidonia menor. Cap. CLXXII.

LA Celidonia menor, llamada de algunos trigo saluage, es vna heruezilla sin tallo, q̃ pẽde de la rayz por medio de los peçones. Produze las hojas como las de la yedra, empero mas pequeñas, y mas redõdas: las quales son tiernas, y algun tãto grassas. Echa de vn tróco muchas rayzejas menudas, y juntas como granos de trigo: de las quales tres o quatro son luengas. Nace aquesta planta cerca de las aguas & de los lagos. Tiene virtud aguda, & semejante à la del Anemone, con la qual corroe las partes superficiales, castra la sarna, y extirpa las vñas corruptas El çumo esprimido de sus rayzes, & instilado dentro de las narizes con miel, es vtil para purgar la cabeça. Su cozimiento gargarizado, sirue al mesmo effecto: y lamido con miel: arranca los humores gruessos del pecho.

CHELIDONIVM MINVS.



NOMBRES

Griego, Χελιδόνιον τὸ μικρόν. Lat. Chelidonium minus. Ar. Memimeche. Bar. Scrophularia minor. It. Fauoscello. Fr. Esclere petite. Tud. Feigwurtzen kraut.

ANNOTATION.

LLaman algunos *Scrophularia à la Celidonia menor, porque aplicada en forma de emplastro, refuelue los lamparones, en Latin llamados Scrophulæ. Produze ultra las señales arriba dichas, una flor amarilla, & como dorada, en entrando la prima uera. Es muy mas caliente, & aguda, que la Celidonia mayor, & tanto, que la haze Galeno caliente & seca en el exceſſo quarto: aunque al gusto no se conoce tanto heruor en ella.*

De la Othona. Ca. CLXXIII.

DIzen algunos que la Othona es el çumo de la Celidonia mayor. Otros q̃ es el del Glaucio. Otros que es el que se esprime de las flores del papauer cornudo. No faltan algunos que digan ser vna mezcla de çumos diuersos, cõuiene a saber, de la Anagalide azul, del Papauer, & del Veleño. Otros affirman, que es çumo de vna yerua Troglodytica, llamada Othona, la qual nace en Arabia de Egypto, y tiene las hojas de oruga, todas agujeradas como de alguna polilla, medio marchitas, y ralas. Produze la flor amarilla como açafran, y ancha de hojas: por donde algunos la tuuieron por especie de Anemone. Esprimese su çumo para las medicinas vtiles a los ojos, siempre que conuiene mundificar: porque corroe y extirpa todas aquellas cosas, que ponen impedimento a la vista. Dizen que mana de la mesma planta cierto liquor, el qual lauado y apartado de todas las pedrezuelas, se forma en pastillas, para los mesmos effectos. Otros porfian que la Othona es vna piedra que nace en Thebaide de Egypto, pequeña, & de color de cobre, la qual es mordaz al gusto, con heruor juntamente y estipticidad.

NOMBRES

Griego, Ὀθόνη. Lat. Othonna. Cast. poruentura Clauel de la India.

ANNOTATION.

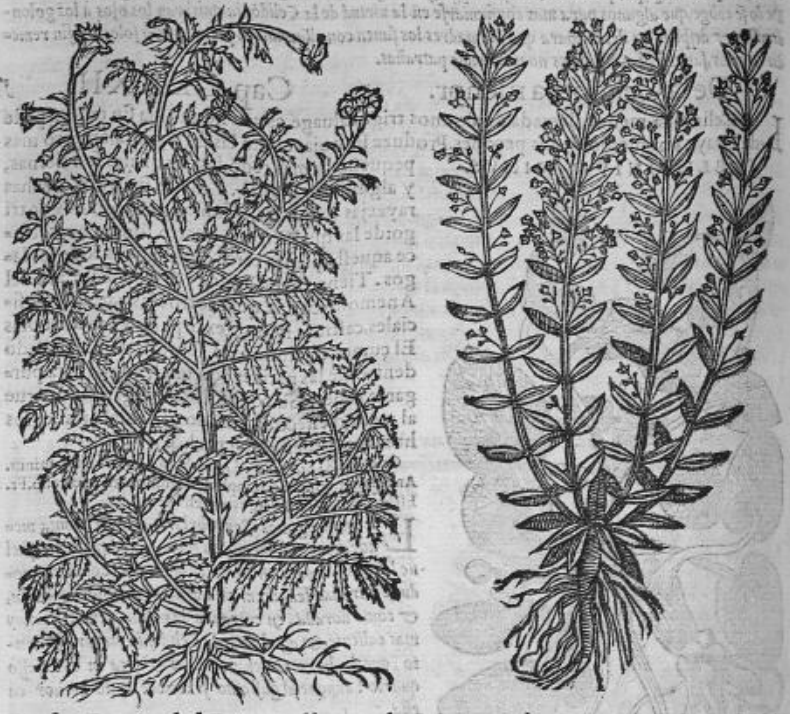
NO es marauilla que agora no conozcamos asseguradamẽte la Othona, pues entre aquellos antepassados huuo tãta cõtrouersia sobre ella. Entre los quales Plinio se allega mas à la opiniõ de los que la publicauã por yerua. Paulo Egineta la toma algunas uezes por el çumo de la Celidonia mayor. Quieren algunos de los

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 269 sur 655

modernos, que la othona ſea aquella planta vulgar, cuya flor ſe dize Clauel de la India: & de aqueſta opinion fueron maeſtre Gilberto, y maeſtre Ioſepho, Doctores excellentiſſimos: à la opinion de los quales no ſeria inconueniente allegarſe: viſto que aqueſta planta tiene las hojas como las de la Oruga, todas aguger adas como de alguna polilla: & la flor amarilla, y muy bella: ultra que ſu çumo clarifica la viſta.

Clauel de la India.

OTHONNA. AVRICVLA MVRIS.



De la Oreja del Raton, llamada Myos otis. Cap. CLXXIIII.

LA Oreja del Raton, llamada Myos otis de algunos, produze de vna rayz muchos tallos, por la parte baxa algun tanto roxos, y concauos, y las hojas angoſtas y luenguezillas, ó el lomo eleuado: las quales negreguean, y proceden por interualos de dos en dos hermanadas, y puntiagudas. Echa del naſcimiento de las hojas por la parte interior ciertos ramillos ſubtiles, ſobre los quales nacẽ vnas florezicas azules, como aquellas de la Anagalide. Su rayz es de la groſſura de vn dedo, de la qual nacen muchas hijuelas. Majada y aplicada la tal rayz ſana las fiſtolas de los lagrimales. Algunos llaman tambien Oreja de raton a la* Helxine.

* Siguimos el cod. anti. q̃ tiene, ὑλ-ξίνης.

NOMBRES ANNOTATION. Griego. Μυὸς ὠτὶς. Lat. Auricula muris. Caſt. Oreja de raton yerua.

ALgunos Codices tras eſte capitulo traben el de la Alſine, que coloca en el quarto libro Dioſcorides, luego tras el de la Helxine, por ſer la Alſine y la Helxine no poco entre ſi ſemejantes. Hallaſe ordinariamente por todos los prados la Myoſotis, qual aqui nos la pinta Dioſcorides: con la qual algunos ignorantes confunden la Piloſela: y eſto no mirando que la mayor Piloſela produze la flor amarilla, y la menor purpurea, & ninguna dellas azul, qual ſe atribuye à la dicha Myoſotis. Derrama por tierra la Piloſela ſus hojas, las quales ſon todas uelloſas (de donde le uino el nombre) por el enues blanquezinas, & por la haz uerdes claras. Nace por lugares montuoſos & aſperos. Es moderadamente caliente y ſeca, con notable eſtipticidad: por razon de la qual admirablemente ſuelda las freſcas heridas. Dizen que ſi una eſpada ſacada de la fragua, ſe mata con el çumo de aqueſta yerua, cortarà deſpues todo hierro, y azero. La oreja del raton es fria y humida como la Helxine, por donde es util contra los apoſtemas calientes, & contra el fuego de ſant Anton.

Piloſella.

Del

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 270 sur 655

Del Glasto domestico. Cap. CLXXV.

EL Glasto domestico, del qual vsan los tintoreros, tiene las hojas como las del llanten aunque mas negras, y mas vitiosas: y el tallo mayor que dos codos. Sus hojas aplicadas en forma de emplastro, refueluen qualquiera hinchazon y apostema, sueldan las llagas frescas, restañan los fluxos de sangre, y reprimen el fuego de sant Anton, las llagas que se dilatan, las que van paciendo la carne, y finalmente las llenas de corruption.

ISATIS SATIVA.



ISATIS SYLVESTRIS.



Del Glasto saluage. Cap. CLXXVI.

EL Saluage es semejante al domestico, empero haze las hojas mayores, y cercanas à aquellas de la lechuga: los tallos mas delgados, ramosos, y algun tanto roxos: de la cumbre de los quales penden muchos hollejos a manera de lenguas, llenos de cierta simiente. Produze la flor subtil y amarilla. Sirue a todas aquellas cosas, a las quales el domestico es vtil. Beuido y aplicado en forma de emplastro, socorre a los enfermos del baço.

NOMBRES

Griego, Ἰσάτις. Lat. Glastum, & Isatis. Ar. Dili, Dilegi, Alchat, Halden, y Nil Bar. Gualda, Guadum, & Indicum. Cast. Cat. Por. y Fran. Pastel. It. Guado. Tud. Vveydt.

ANNOTATION.

ES el Glasto aquella planta vulgar, de la qual se haze el pastel, tan necessario para el azul de las lanas: aunque solamente se esprime de la domestica. Nace copiosissima aquella planta en Francia, por toda la Lenguadoque, y en Alemania por el territorio de Erphordia. Sembraronla tambien los Fucaros en cierta parte de la India, de do se les recrecio no vulgar ganancia. Los artifices del pastel, hauiendo muy bien majado esta yerua uerde, la esprimen, & de toda la substantia que sale della, hazen ciertas pastas muy grandes: las quales despues curan sobre unos tablados al Sol, y curadas las guardan para las tinas. Del Glasto saluage hizo Plinio mention, tratando de las lechugas siluestres, por quanto se parece no poco à ellas. Con el Glasto antiguamẽte se teñian los Ingleses, para mostrarse à sus enemigos mas formidables, siendo azules por todo el cuerpo. Hazese del Glasto el Indico, que es como flor de pastel, del qual usan los pintores para dar el azul escuro, y para

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 271 sur 655

otras muchas colores: porque mezclando con Oropimente haze gratioſiſſimo uerde. El Glaſto domeſtico deſſeca ualientemente, y ſin mordacidad es amargo y eſtiptico. El ſilueſtre es agudo, y tiene algo del corroſiuo, por donde ſuele deſſecar con muy mayor efficacia.

Del Telephio. Cap. CLXXVII.

EL Telephio es vna yerua ſemejante a la verdolaga, anſi en las hojas, como en los tallos: la qual haze dos ſobaquillos en cada coyuntura de hojas. Salen de ſu rayz ſeys o ſiete ramos poblados de muchas hojas azules, gruеſſas, llenas de carne, y viſcoſas. Su flor es amarilla, ò blanca. Nace la prima vera por las viñas y otros cultiuados lugares. Aplicadas en forma de emplaſtro ſus hojas, por eſpacio de ſeys horas, ſanan los aluarazos: empero deſpues conuiene aplicar encima vna puchezilla de harina de cebada deſtemplada con agua y azeyte. Lo meſmo hazen ſi ſe aplican al ſol con vinagre, con tal que ſe quiten luego en ſecandoſe.

TELEPHIVM.



ANNOTATION. Telephio. LLamaſe aqueſta yerua Telephio, porque ſana las llagas malignas y deſabuziadas, como aquellas q̃ conſumieron à Telepho Rey de la Myſia: las quales tambien ſe dizen por eſta razon Telephias. Algunos llamaron tambien Telephio, ſegun dira en el quarto libro Dioſcorides, à la tercera eſpecie del Semper uiuo, muy aguda y hiruiente, que ſe dize en Latin Illecebra: la qual cierto en la facultad es al Telephio muy ſemejante: y aun puede referirſe al meſmo linage. Hallanſe del Telephio ſin la Illecebra dos differentias: una de las quales haze amarillas las flores: y eſta es la faba craſſa, ò inuerſa: cuya flor metida en la boca, repreſenta luego un ſabor de leche: otra produze las flores blancas: & à eſta llaman Cochlearia los herbolarios, por tener formadas como cucharas las hojas: qual es eſſa que damos pintada. Tiene gran uirtud de mundificar, y de reſoluer el Telephio: por donde enxuga potentemente las llagas rebeldes, & extirpa toda mancha del roſtro: y eſto con ſer entre calor y frio templado.

Illecebra.

Telephio { Amarillo, faba craſſa, ò inuerſa. / Blanco, Cochlearia. }

Fin del Segundo Libro.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 272 sur 655

LIBRO TERCERO DE PEDACIO DIOSCORIDES ANAZARBEO,

ACERCA DE LA MATERIA MEDICINAL, TRADVzido de lengua Griega en la vulgar Caſtellana,

& illuſtrado con ſuccinctas Annotationes, por el Doctor Andres de Laguna, Medico de Iulio III. Pont. Max.

PREFATION DE DIOSCORIDES.

EN los dos precedentes libros, ô Ario mio Chariſsimo, hauemos tratado de las aromaticas medicinas, de los vnguentos y azeytes, de las plantas, & de ſus fructos & lagrimas, de los animales, de todo genero de grano y legumbre, de la hortaliza, y finalmente de las yeruas agudas. Empero en aqueſte tercero es nueſtra intencion tratar, anſi de las rayzes, çumos, yeruas, y ſimientes domeſticas, & ordinarias a la vida del hombre, como de las medicinales.

Del Agarico. Cap. I.

DIzeſe que el Agarico es vna rayz ſemejante al Silphio, empero no tan eſpeſſa como el, por la circumferentia: ſino eſpongioſa y rala. Hallanſe dos eſpecies de Agarico, quiero dezir macho, y hẽbra. Haze vẽtaja al macho la hembra: la qual tiene dentro de ſi ciertas venas derechas. El macho es redondo, * y muy conforme en todas ſus partes *. El vno y el otro al principio es dulce: empero deſpues como va penetrãdo la lengua, ſe mueſtra amargo. Nacẽ en aquella region de Sarmatia, que ſe dize Agaria. Algunos affirmã que es rayz de cierta planta el Agarico: otros q̃ nace de corruption: como los hongos, ſobre troncos de arboles. Crece tãbien en la Galatia de Aſia, y en la Cilicia, ſobre los Cedros, empero fragil y de poco vigor. Tiene el Agarico virtud caliente, y eſtiptica. Es vtil contra los torcijones del vientre, contra la indigeſtion, cõtra las rupturas y eſpaſmos de neruios. y cõtra las caydas de alto. Danſe dos obolos del con clarea, a los que no tienen fiebre: y alos febricitantes, cõ agua miel. Dado quanto vna drama, es vtil a los que padecen del higado, alos aſmaticos, a los icthericos, alos dyſentericos, a los que tienẽ dolor de riñones, o no puedẽ orinar, alas que ahoga la madre, y finalmente alos deſcoloridos. Daſe con vino paſſo a los ptiſicos. & con miel y vinagre, alos que tienẽ crecido el baço. Maxcado y comido anſi ſolo ſin otra mezcla de humor, ſirue contra las flaquezas de eſtomago, y contra los regueldos azedos. Beuidos tres obolos del, con agua, reſtriñen la ſangre del pecho, y ſi ſe beuen con oxymel, ſiruen contra la ſciatica, contra los dolores de las juncturas, y contra la gota coral: de mas deſto, prouocan el menſtruo, y reſuelue la ventoſidad de la madre. Dado el Agarico antes del paroxiſmo, quita los temblores febriles. Beuido con aguamiel

AGARICVM.



quanto vna ò dos dramas, relaxa el vientre: y ſi ſe beue vna drama del, con vn poco de vino

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 273 sur 655

aguado, es remedio contra los venenos mortiferos. Socorre admirablemente contra las puncturas, y mordeduras de las serpientes, beuido tambien al peso de tres dramas con vino. En summa, el Agarico es vtil contra todas las enfermedades intrinsecas, dandose segũ la virtud y hedad de cada vno, con agua a estos, a aquellos con vino, a otros con oxymel, y finalmente con aguamiel a otros.

NOMBRES Griego, Αγαρικὸν. La. Agaricum. Ar. Garichum. Cast. Por. It. Agarico. Cat. Fr. Agaric. Tud. Dannen Schuam.

ANNOTATION. *Avnque algunos excellentes uarones, y entre ellos Galeno, tuuieron que el Agarico fue rayz de planta, no lo es toda uia, sino cierta especie de hongo, que nace principalmente sobre el tronco del Larice, & sobre los de otros muchos arboles que produzen uellota: como consta por la experientia, à los que ordinariamente con sus proprias manos le arrancan en las montañas de Saboya, & de Trento. Tienese por mejor Agarico el mas ligero, el mas espinoso, el mas blanco, y el mas blando, el mas transparẽte. Tiene uirtud de adelgazar los humores, y abrir las opilationes. Purga los humores flegmaticos, y colericos, descarga el celebro, abiua el sentido, aliuia los neruios y musculos, mundifica el pecho y estomago, desopila todos los interiores miembros, reuoca las materias de las juncturas, sirue contra la gota coral, & antiguos dolores de la cabeça, resuelue los uaguedos, prouoca la orina y el menstruo, & mata las lombrizes del uientre: dado que entre todas aquestas gratias, tiene un uitio, que es uomitorio: el qual se puede corregir mezclandole con gengibre y con clauos.*

Tratando del macho Dioscorides, pronuntia estas palabras Griegas. τὸ δὲ ἄῤῥεν περιφερές ἐστι καὶ πανταχόθεν συμφυές: *las quales todos los interpretes interpretaron ineptamente, dandonos à entender, que el Agarico macho es mas redondo, & por todas partes mas apretado & ceñido, De suerte que ni entendieron la intentiõ del author, ni la commun signification de estas uozes* πανταχόθεν συμφυές, *que quiere dezir, por todas partes muy uniforme, y de una mesma natura. Porque como houiesse dicho primero de la hembra Dioscorides, que por la parte interior, tenia ciertas uenas derechas, queriendo despues differentiar della el macho, dize que no se halla en el alguna differentia de partes, sino que todas son entre si semejantes, uniformes, & de una mesma natura: lo qual significa aquella palabra* συμφυές.

RHAPONTICVM.



Del Reopontico. Cap. II.

EL Reopótico llamado de algunos Ra, y de otros Reo, nace en ciertos lugares sobre el Bosphoro, de los quales le trahẽ a estas partes. Su rayz es negra, y semejãte al centaurio mayor empero mas pequeña y mas roxa, aliende desto, espongiosa, sin olor, y algun tanto ligera. El mejor de todos es el no carcomido, el pegajoso al gusto con remissa estipticidad, y el que maxcado representa vn color amarillo, *y en parte aquel que se conoce en el açafran. Beuido sirue a las ventosidades, flaquezas, y qualesquiera dolores de estomago: a los espasmos & rupturas de neruios: a las indispositiones de higado y baço: al mal de riñones: a los torcijones de vientre: a las enfermedades de la vexiga & del pecho: a las tensiones de los dos hypocondrios: al mal de la madre: a la sciatica: a la sangre que sale del pecho: al asma: al sollipo, a los fluxos dysentericos y estomacales, a las fiebres paroxysmales: y finalmente a las mordeduras de los animales que arrojan de si ponçoña. Daras del en qualquiera enfermedad destas la quantidad mesma que del Agarico, y con los mesmos liquores: quiero dezir, con clarea a los que no tienen fiebre, a los febricitantes con aguamiel, con vino passo a los ptisicos, a los enfermos del baço con oxymel, y a los que siẽten flaco el estomago, se le daras ansi solo, sin mezcla de humor, para que se le maxquen y traguen. Aplicado con vinagre extirpa los cardenales

*Καὶ κροκίζον ποσῶς τῷ χρώματι

nales, y empeynes, y aplicandose con agua, resuelue todas las inflammationes antiguas. Su facultad principal y suprema, con algun tanto de calor es estiptica.

Griego, Pᾶ, & Pᾶ. La. Rhaponticum. Ar. Rauend. Bar. Reupontium. Cast. Ruipontico.

NOMBRES ANNOTATION.

EL Reopontico sin dubda no es otra cosa, sino una especie de Reobarbaro, que nace copiosamente sobre los bordes de un Rio llamado Ra, el qual passa por encima de la region de Ponto: de donde uino à llamarse Rapontico: porque si bien miramos, no differe de aquel que uiene de Berberia, sino por ser mas luengo, mas delgado, mas estiptico, y libre de olor notable. Del resto, por la parte exterior tira al negro: partido se muestra roxo y maxcado tiñe luego como açafran. No hizo mention de su uirtud solutiua Dioscorides, la qual no ignorò Paulo Egineta, pues en el capitulo. xlviij. del primer libro, dize que dada la terebinthina en quantidad de una haua, quando el hombre se ua à dormir, relaxa el uientre: y que se buelue mas solutiua, si se mezcla cõ ella una pequeña portion de Reopõtico. No conocio Dioscorides ni Galeno, el otro ordinario Reobarbaro, q̃ uiene de la India, & de Berberia: el qual es mas gruesso, mas amarillo, mas amargo, & mucho mas efficaz que el Pontico. Vsase quasi por toda la Europa, la rayz de la Centaurea mayor en lugar del Reopontico, à causa que no saben qual sea el uerdadero y legitimo. La primera uez que yo ui el perfecto Reopontico, fue en Roma, en la botica del uaso de oro, de donde tome para mi estra un pedaço, que aun tengo entre otras exquisitissimas medicinas: despues le ui muy copioso en Venetia. Podemos seguramente à falta del Pontico usar del mesmo Reobarbaro: & por el contrario, faltandonos este, administrar el Pontico: aunque el Barbaro se halla en mayor abundantia. Es el Reopontico (segun Galeno) compuesto de substantias contrarias: conuiene à saber, de frias & terrestres, que le causan la estipticidad: & de calientes y aëreas, de las quales tiene la ligereza de cuerpo, & la fuerça resolutiua. El Reobarbaro es una saluberrima medicina, & digna de ser de todo el linage humano reuerenciada. Tienese por el mejor Reobarbaro aquel que uiene de la India: la segunda palma se deue al que uiene de Berberia: y el menos efficaz de todos, es el Turquesco: con el qual se compara el Pontico. Escogese siempre el fresco, el que tira à un roxo escuro, el que con ser ralo es pesado, y el que es amargo juntamente y estiptico al gusto, y maxcado tiñe abundantemente como açafran. Suelen aquellos Barbaros echar en infusion assi el Reobarbaro, como el Reopontico, & despues esprimir dellos el Anima, quiero dezir el espiritu: & de la tal expresion apurada al sol, hazer trociscos para purgar los Principes, embiãdonos à nosotros las rayzes estruja das, & sin uirtud: por parecerles que hazẽ gran sacrificio à Dios, siempre que nos engañan. Empero conoce se facilmente el engaño: porque el Reobarbaro assi dessainado, es muy estiptico al gusto, no da de si algũ olor, es liuiano en extremo, & tiene la color mortezina. Es el Reobarbaro caliente y seco en el grado segundo, & consta de algunas partes terrestres, de las quales tiene la estipticidad: & de algunas aëreas, que le hazen ser tan liuiano: & finalmente de algunas de natura de fuego, de do le nace aquel amargor que possee. Tiene su terrestridad en el centro: mas la calor y agudeza de partes en la circumferentia: & assi echandose en infusion, se haze diuortio y separation de todas estas substantias. No tiene en si malitia ninguna el Reobarbaro: por donde se da en todo tiempo, & à toda hedad, sin escrupulo: porque ni à los niños, ni à las mugeres preñadas offende. Damos le en infusion, quando queremos solamente purgar, abrir las opilationes, & mundificar los interiores miembros: empero quando nuestra intention es restriñir despues de la purgation, le solemos dar en substantia, quiero dezir en poluo: para el qual effecto es mejor el tostado. Suelese infundir ordinariamente el Reobarbaro en agua de endiuia, y con el un poco de Spicanardi: con la qual mezcla su uirtud se buelue mas efficaz. No sufre cozimiẽto el Reobarbaro, porque luego con el, su facultad se resuelue. Purga la colera y la flema el Reobarbaro: mundifica el estomago: conforta el higado y baço: deshaze las rebeldes opilationes: clarifica la sangre, resuelue la ictericia, y la hydropesia: extermina las fiebres ardientes, restriñe todo fluxo de sangre: y dado en poluo quanto una drama con la legitima mumia, & con agua de llantẽ, preserua de todos inconuenientes, à los que cayeron de alto. Tostado el Reobarbaro, & dado à beuer con agua de cabeçuelas de rosas, es solemne remedio contra la dysenteria. Conseruase entero el Reobarbaro tres o quatro años: empero hase de tener embuelto en un paño encerado, ò metido dentro de mijo. Hallase en nuestros tiempos por todos los jardines de Alemania y de Italia, una suerte de romaza, la rayz de la qual assi en la color, como en la fuerça, se semeja tanto al Reobarbaro, que algunos la tienen por el perfecto. Se dezir que yo la he muchas uezes administrado en lugar del Alexandrino, & aun hecho me con ella harta honrra. Hallase assi mesmo en algunos uergeles de Flandres, otra planta muy semejante al Helenio, en la rayz de la qual reluzen todas aquellas partes, que suelen darse al Reopontico: por el qual la pinta Romberto Dodoneo, diligentissimo escudriñador de la materia herbaria: & dado que no correspondan siempre todas las señales que se requieren en una yerua, no por esso nos deuemos marauillar: pues segun la diuersidad de los suelos, suelen uariarse las plãtas. No sera fuera de proposito aduertir en el presente lugar, que todas estas medicinas tenidas por solutiuas, ò purgatorias, no purgan ellas, empero atrahẽ à si los humores de todas las partes del cuerpo, y esto por cierta semejança que tienen con ellos: qual muestra tener claramente con la flema el Agarico, y el Reobarbaro cõ la colera. De manera que lo q̃ cua-

Reobarbaro.

Rhabarbarum mona: Thorn.

Rheo ponticum Dod.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 275 sur 655

cua,y purga,es la meſma naturaleza,oprimida & agrauada de la gran carga de humores, que las tales medicinas,dichas purgatiuas impropriamente,juntaron en el uientre,y en el eſtomago. Porque ſi la natura no ſe eſforçaſſe à la tal expulſion,y euacuaſſe juntamente las medicinas,y los humores trahidos dellas, no ſe relaxaria jamas el uientre,aunque le hincheſſemos de Reobarbaro,& de Eſcamonea. Por donde quando dezimos que el Reobarbaro purga la colera,y el Agarico los humores flegmaticos,haſe de entender accidentariamente,conuiene à ſaber,opprimiendo la natura,y eſtimulandola à que haga euacuation.

De la Gentiana. Cap. III.

CReeſe que el primero q̃ hallo la Gentiana,fue Gentio,Rey delos Eſclauones:del qual recibio el ſobrenombre. Produze las hojas de à par de la rayz,ſemejantes à las del nogal,ò llanten,y algun tanto roxas: empero las que nacen del medio tronco arriba, y principalmente las q̃ eſtan en la cũbre, ſon vn poco hendidas. Su tallo es hueco, liſo, de la groſſura de vn dedo,alto de dos codos, diuidido por cañutillos, de trechos a trechos grandes,acompañado de hojas. Haze en ciertos calices vna ſimiente ancha,liuiana,veſtida de vn aſpero hollejo,y ſemejante a aquella del Sphondylo. Su rayz es luenga, grueſſa, y amarga: la qual ſe parece a la del Ariſtoloquia luenga. Nace por las muy altas cũbres de los collados: y en lugares ſombrios & aquoſos. Tiene la rayz virtud caliente y eſtiptica. Beuidas dos dramas della con pimienta, ruda,y cõ vino,es vtil cõtra las mordeduras de las ſerpientes. Si de ſu çumo ſe beue vna drama, ſirue al dolor de coſtado,alascaydas de alto,y alas rupturas y eſpaſmos de neruios. Beuida la rayz con agua,ſocorre a los enfermos del higado,& del eſtomago. Metida en la natura dela muger, atrahe la criatura del vientre. Aplicado como el Lycio,ſuelda las freſcas heridas, cura las llagas que van minando la carne(lo qual haze principalmente ſu çumo) y es remedio contra la inflamation delos ojos. Mezclaſe ſu çumo en los collyrios agudos en lugar del Meconio. La rayz extirpa losaluarazos. Para ſacar della el çumo la majan, y majada la dexan cinco dias en remojo dentro de vn poco de agua: los quales expirados,la cuezen en la meſma agua, haſta que nadan las rayzes encima. Eſtonces dexando reſfriar el tal cozimiento, le cuelan por vn pedaço de lienço,y le tornan a cozer otra vez,haſta que venga eſpeſſo como la miel: & anſi le guardan en vn vaſo de tierra.

GENTIANA.



NOMBRES Griego, Γεντιανή. La. Gentiana. Ar. Bafatria. Caſt. Cat. Por. It. Gentiana. Fr. Gentienne. Tud. Encian.

ANNOTATION. Gentio.

CON el nacimiento de la Gentiana meritamente reſuſcita cada año el nombre & la fama de Gentio, ſu primer inuentor,& Sereniſſimo Rey de los Eſclauones: pues quiſo no derramando ſangre (como otros muchos de nueſtros tiempos) ſino deſcubriendo,& ſacando de debaxo de tierra,remedios muy ſaludables à todo el linage humano, perpetuar ſu glorioſa memoria: la qual florece cada uerano juntamente con la Gentiana: & anda por uarias lenguas. Es la Gentiana planta muy ſemejante al Eleboro blanco, & hallaſe grandiſſima copia della, por las montañas de Tirol, & de Trento. Su rayz calienta en el grado tercero, y en el ſegundo deſſeca. Tiene admirable uirtud de adelgazar los humores grueſſos, mundificar las llagas, & abrir las opilationes. El agua deſtilada de ſu rayz, ſana las calenturas diuturnas, quita las manchas del roſtro, & mata las lombrizes del uientre, por ſu notable amargor. Hallaſe otra planta llamada de algunos Cruciata, la qual anſi en la figura, como en ſu facultad, ſe parece a la Gentiana infinito: por donde algunos la llaman communmente Gentiana menor. Nace aqueſta en lugares aſperos, & produze el tallo & las hojas anſi como la Gentiana: empero mucho menores. Su flor es azul, y en eſto differe de la Gentiana, porque aquella la

Cruciata.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 276 sur 655

lla la haze amarilla. Produze una rayz blanca, luenga, y amarga en extremo: la qual es por todas partes aguijerada. Tiene virtud singular contra la pestilentia, contra qualquier veneno, y contra toda punctura, y mordedura de animales ponçoñados. Aplicada por de fuera, mata las lombrizes del vientre: las quales virtudes tambien se atribuyen à la Gentiana. Nadan las rayzes encima del cozimiento, quando toda la substantia queda en el agua, y dellas no resta sino lo seco y pajizo.

ARISTOLOCHIA ROTVNDA.



ARISTOLOCHIA LONGA.



De la Aristoloquia. Cap. IIII.

LA Aristoloquia se llamò ansi, por parecer que à las mugeres socorria en el parto. Hallanse tres differentias della, cõuiene a saber la Redonda, que se dize la hembra: y esta produze las hojas de yedra, olorosas con cierta agudeza, tiernas, y algun tanto redondas. Echa muchos tallos de vna sola rayz, y los sarmientos luengos. Sus flores son blancas, y parencese a chapeletes: de las quales la parte roxa es hedionda. La luenga, se dize el macho, y llamase tambien Dactylitis. Produze las hojas mas luengas que la redonda: los ramos subtiles, y luengos de vn palmo: la flor purpurea, y de olor graue: la qual quãdo se para marchita, en su forma se buelue semejante à vna pera. La rayz de la redõda se parece à vn nabo redondo: empero la dela luenga tiene grosseza de vn dedo, y longura de vn palmo, y algunas vezes mayor. Entrambas por la parte de dentro, tienen color de box, y son hediondas y amargas. Hallase otra tercera especie assi mesmo luenga, la qual tiene Clematitis por nombre. Aquesta produze vnos ramillos subtiles, poblados de muchas hojas algun tanto redondas, y semejantes a las de la Siempre viua menor. Sus flores son como las de la ruda: las rayzes delgadas, luengas, y vestidas de vna corteza aromatica y gruessa: las quales suelen propriamente seruir a los perfumadores, para dar cuerpo a los olorosos vnguentos. La Redonda tiene virtud contra todas las otras ponçoñas: mas la luenga resiste al daño de las serpientes, y de qualquier veneno mortifero, si se

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 277 sur 655

beue vna drama della con vino, y ſe aplica tambien por de fuera. Beuida con pimienta, y con myrra, expele el menſtruo, las pares, y la criatura del vientre: y lo meſmo haze metida en la natura de la muger. La redonda tiene la meſma fuerça, y de mas deſto, beuida con agua, es muy vtil al aſma, al ſollipo, à los tẽblores paroxiſmales, al baço crecido, à las rupturas y eſpaſmos de neruios, y al dolor de coſtado. Saca tambien las aſtillas, y los caxquillos, y arranca las eſcamas de los hueſſos, ſi ſe aplica en forma de emplaſtro. Eſtirpa las corruptiones de miembros, purifica las llagas ſuzias, limpia las enzias y los dientes, y mezclada cõ la Iris y miel, hinche de carne las cauernoſas llagas. Creeſe tener la facultad meſma la Clematitis, aun que mas remiſſa que las ya recitadas.

NOMBRES Griego, Ἀριστολοχία. Lat. Ariſtolochia. Ar. Zaraund, y Zaraued. Bar. Ariſtologia. Caſt. Ariſtoloquia. Fran. Sarraſine. Tud. Holvvurtz.

ANNOTATION. *Si fueſſe conocida la uirtud de la Ariſtoloquia, no andaria ſu partido tan baxo, ni ſe haria tanto caudal de la China, ni de la çarça parrilla: porque cierto en facultad y en ualor les haze muy gran ventaja. Empero ha llaſe tambien ſuerte y fortuna entre las yeruas y plantas, anſi como entre los hombres. Porque de la meſma manera que uemos algunos de los mortales, ſer ſubidos, y exaltados ſobre todos los otros, aun que no merecen el agua que beuen: y otros por el contrario abatidos, y hollados entre los pies, à los quales por ſus ſingulares partes, ſe les podria confiar el gouierno de qualquiera inſigne Republica: ni mas ni menos acontece en las plantas: de las quales unas ſin alguna grande occaſion, ſon tan eſtimadas y requeridas, que con increyble peligro y gaſto aun haſta el cabo del mundo uan los hombres por ellas: y otras que ordinariamente nacen por nueſtros huertos, aun que admirables para infinitas enfermedades, ſon menoſpreciadas y tenidas en poco: lo qual procede no de otra cauſa, ſino que ſiempre ſuelen agradar mas las coſas eſtrangeras y peregrinas. Digolo por el Ariſtoloquia, y principalmente por la redonda, la rayz de la qual es un ſoberano remedio contra qualquiera indiſpoſition fria del cuerpo humano. Porque dexadas a parte otras mil afflictiones, à las quales da luego alinio, beuido ſu cozimiento ſana la perleſia, la apoplexia, la gota coral, la icteritia, la hydropeſia, las quartanas, las opilationes de todos los interiores miembros, y finalmente los antiguos dolores de las junturas. Mezclada con el palo de la India la rayz de la Ariſtoloquia redonda, le haze mucho mas efficaz, y no ay mal frances tan arraygado, y rebelde, que no le extirpe y reſuelua. Las otras eſpecies ſiruen à los meſmos effectos, aun que con menor efficacia.* Dize Plinio, *que majada la rayz de la redonda con cal, y echada por ceuo a los peces, los mata, y los haze uenir luego encima del agua: la qual facultad cada dia tambien ſe halla de aquella ſimiẽte, q̃ llaman Coco Leuantino los boticarios: el qual creen algunos que ſea fructo de la Ariſtoloquia Clematitide: aun que mas lo parece ſer de algun Titbimalo. Sobre las tres eſpecies que nos deſcriue Dioſcorides, añadiò Plinio la quarta, a la qual dio Piſtolochia por nombre. Llamaſe tambien Polyrrhizon, porque tiene infinitas rayzejas ſubtiles, todas nacidas de una, en forma de cabellera. Por eſta Piſtoloquia Pliniana, toma el Fuchſio una yerua, que nace la primauera, y produze las hojas tiernas, como las del culantro: y la rayz à manera de una cermeña, llana por el ſuelo, por lo alto pyramidal, y por de dentro uazia. La corteza exterior de aqueſta rayz es negra: y la parte interior de color de box. Vſan della por todas las Alemanias en lugar de la Ariſtoloquia redonda, no ſin grandiſſimo error. Pareceſe mucho eſta planta, à la que Dioſcorides llamò Apion en el. 177. capitulo del quarto libro: y aun podria ſer una eſpecie della: dado que algunos la toman por una ſuerte del Fumo terra Pliniano.*

Coco Leuantino.

Piſtolochia

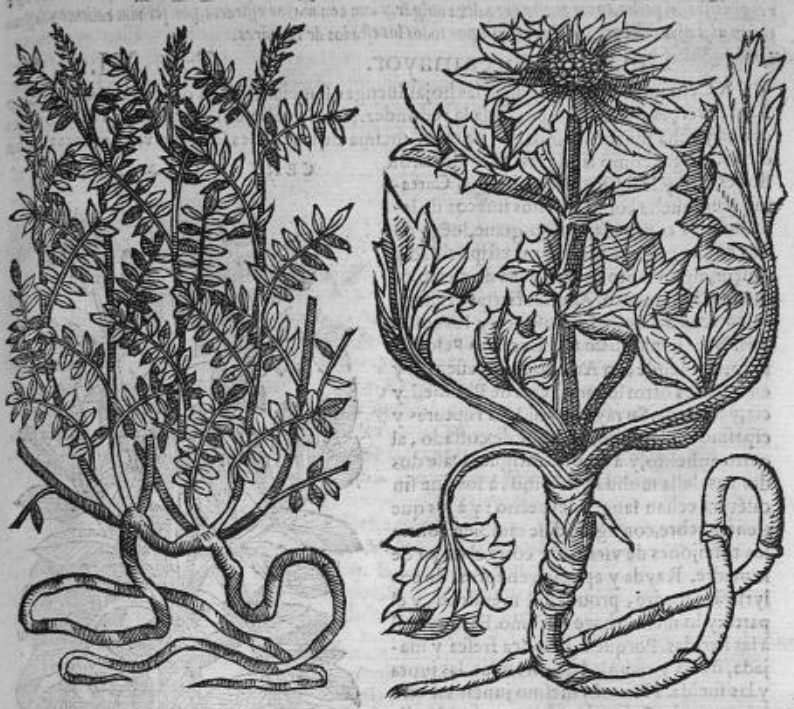
De la Regaliza. Cap. V.

LA Regaliza nace copioſiſsima en Cappadocia, y en Ponto, y es vna mata pequeña, la qual produze de dos codos los ramos, acompañados de muchas hojas graſſas, pegajoſas, y ſemejantes à las del Lentiſco. Su flor es como la del hyacinto, y el fructo tamaño como las pelotillas del Platano, aun que mas aſpero, * el qual tiene ciertos hollejos como aquellos de las lentejas, pero roxetos, y pequeñicos. * Sus rayzes ſon luengas, y de color de box, como aquellas de la Gentiana: de mas deſto dulces, y algun tanto acerbas al guſto: de las quales como del Lycio, ſe eſprime vn çumo, vtil à las aſperezas de la caña de los pulmones, ſi tenido debaxo de la lengua, ſe dexa deſtilar poco a poco. Sirue tambien contra los ardores de eſtomago, y contra las enfermedades del pecho y del higado. Beuido con vino paſſo, ſana la ſarna de la vexiga, y el dolor de riñones. Derretido y tragado, mata la ſed: puеſto ſobre las heridas, las cura: y maxcado es gratiſsimo al paladar. El cozimiento de la rayz freſca, ſirue à las meſmas coſas: la qual ſeca, y puluerizada, ſe aplica vtilmente à las vñas que en los ojos ſe engendran.

NOMBRES Griego, Γλυκύῤῥιζα. Lat. Dulcis radix. Ar. Sus. Bar. Liquiritia. Caſt. Regaliza, y Orofuz. Cat. Regalitia. Por. Regaliz. It. Regolitia. Fr. Recliſſe. Tud. Lecklitz.

No pude

GLYCYRRHIZA LAEVIS. GLYCYRRHISA SPINOSA.



GLYCYR. FRVCTVS.



NO pude uer jamas en Italia,ni en otra parte,el fructo de nuestra regaliza ordinaria,hasta que estãdose para estampar el presente capitulo,my sterioſamẽte uino àmi Romberto Dodoneo,Excellente uaron,y muy curioso, acerca de la materia medicinal:el qual me mostro un tallico de la tal planta,cogido en el jardin de Guillermo Andrea diligente boticario de esta uilla de Enuers,del qual pendian cinco cardillejos,muy juntos en su nacimiẽto, como suelen juntarse las auellanas, y asperos como las pelotillas del platano, empero mas luengos,y canelados:en cada uno de los quales, como en su proprio hollejo,se encerrauan dos ò tres granicos del tumaño y del color mesmo de las lentejas, dulces y sabrosos al gusto:de do consta que todos los codices Griegos en el principio deste capitulo,estan corruptos,y deprauados: y que no hemos de leer, (El qual nace en ciertos hollejos como aquellos de las lentejas, empero pequeños y roxos,) sino (dentro del qual hollejo nacen ciertos granos como aquellos de las lentejas,empero pequeños,y roxos,&c.) Puede ser que se halle otra suerte de regaliza,con los hollejos semejantes à los de las lentejas, diuersa desta que nos pinta Dioscorides:la qual ni ui jamas,ni halle persona que uisto la houiesse. Plinio en el cap.ix.del. xxij. libro, pinta la regaliza en esta manera.La regaliza tambien es una de aquellas plantas,que se arman de espinas: cuyas hojas son espinosas,grassas,y al tocar pegajosas. Estiende de si muchos ramos la regaliza,y es de dos codos alta.Su flor es como la del hyacinto,y el fructo tumaño como las pelotillas del platano,&c.de do podemos conjecturar,que confundio la uulgar regaliza,con el Eryngio marino, planta muy espinosa,la qual haze unos cardillos como las pelotillas del Platano: al qual Eryngio llamò tambien regaliza, ò Glycyrrhiza, Crateuas, à causa del notable dulçor que en su rayz se siente.Porque nuestra regaliza ordinaria,no tiene espinosas las hojas,sino blandas,tiernas,y pegajosas,como las de la xara:de manera que fue ignorada de Plinio. Y deste parecer es Antonio Morillon, diligentissimo escudriñador & interpretc

ANNOTATION.

Nota que esta regaliza ò haze el fructo espinoso,no produze la rayz luẽga como la otra, sino corta, y hazia à dẽtro hincada como vna estaca.

Antoniomorillon.

interprete de toda la Naturaleza. Sirue la rayz del Eryngio marino admirablemente para arrancar los humores grueſſos del pecho, como nueſtra regaliza vulgar, y aun con mayor efficacia, por ſer mas caliente y deſſeca tiua: y aſſi uſan della preparada con miel por todos los eſtados de Flandres.

De la Centaurea mayor. Cap. VI.

LA Centaurea mayor produze las hojas luengas, ſemejantes à las del nogal, verdes como las verças, y aſſerradas por toda la redondez. Haze el tallo de la romaza, alto de dos ò tres codos: y echa muchos ramos de vna rayz, encima de los quales ſe hazen vnas cabeças redondas y luengas, como las de las dormideras. Su flor es azul, y la ſimiente ſemejante al Cartamo, y embuelta como en vnos fluecos de lana. Su rayz es grueſſa, maciça, graue, luẽga de dos codos, aguda con alguna eſtipticidad y dulçor, algun tanto roxa, y llena de cierto çumo tambien roxeto. Ama las tierras graſſas y calentadas del Sol, y los boſques, y los collados. Nace copioſiſſima en Lycia, en Peloponeſo, en Helide, en Arcadia, en Meſſenia, y en muchos otros lugares cerca de Pholoe, Lycia, y Smyrne. Su rayz es vtil à las rupturas y eſpaſmos de neruios, al dolor de coſtado, al corto anhelito, y à la toſſe antigua. Dáſe dos dramas della molida y cõ vino, à los que ſin calẽtura echan ſangre del pecho: y à los que tienen fiebre, con agua: daſe tambien contra los torcijones de vientre, y cõtra el dolor de la madre. Rayda y aplicada en forma de colyrio à la madre, prouoca el menſtruo, y el parto: y lo meſmo haze ſu çumo. Es muy vtil à las heridas. Porque ſi ſe aplica freſca y majada, ò ſeca y remojada, ſobre ellas, las junta y las ſuelda. Haze aſsi meſmo juntar en vno las carnes deſpedaçadas, ſi ſe cueze en la olla con ellas. Eſprimeſe della el çumo en Lycia, del qual vſan en lugar del Lycio. Tambien la llamaró Panacea, porque ſana todas las enfermedades acompañadas de inflammation. Es vtil vltra las gratias dichas, contra las contuſiones, contra el eſtilicidio de orina, y aſsi meſmo contra la piedra. Tieneſe de coger al ſalir del Sol en la prima vera, quando ſe hinchen y perficionan todas las coſas.

CENTAVRIVM MAIVS.



NOMBRES Griego, Κενταύριον τὸ μέγα. La. Centaurium magnum. Ar. Chanturion kibir. Caſt. Ruipontico vulgar, y aſsi ſe dize en eſtotras vulgares lenguas.

ANNOTACION. LA Centaurea mayor ſe llama tambien Chironia, porque fue hallada de Chiron, el qual ſe ſano con ella, quando teniendo las ſactas de Hercules entre las manos, ſe le cayo una, y le hirio en el pie. La rayz de aquesta planta es aquella, que por Reopontico nos uenden ordinariamente los boticarios. Hallaſe gran copia della en el Gargano monte de Apulia, de donde ſe diſtribuye por toda Italia. Hazela amarga Plinio, el qual ſabor en ella no ſe conoce. Es compueſta de qualidades contrarias, como ſe uee por ſu agudeza y eſtipticidad: y aſsi produze en el cuerpo humano effectos manifieſtamente contrarios: porque por una parte prouoca el menſtruo, y mata la criatura en el uientre: y por otra ſuelda las freſcas heridas.

De la Centaurea menor. Cap. VII.

LA Centaurea menor es llamada de algunos Limnea, que quiere dezir familiar à las lagunas, ò eſtanques, porque ſe huelga con ſemejãtes lugares. Pareceſe al oregano, ò al hyperico. Produze el tallo eſquinado, y mas luẽgo de vn palmo: las flores como las de la Lychnida, teñidas de vn roxo algun tanto purpureo. Sus hojas ſon pequeñas, y luenguezillas, como las de la ruda. Su fructo ſe parece à los granos de trigo. Haze vna rayz pequeña, liſa, inutil, y amarga

y amarga al gusto. La yerua verde, majada, y aplicada en forma de emplastro, suelda las frescas heridas, y mundifica las llagas viejas, y las encora. Cozida y comida, purga por abaxo los humores colericos, y gruessos. Hazense de su cozimiento clysteres conuenientissimos à la sciatica: porq purga por el vientre la sangre, y mitiga el dolor. Su çumo es muy vtil para las medicinas de ojos: y aplicado con miel, resuelue todas aquellas colas que obscurecen la vista. Metido en la natura de la muger con vn poco de lana, prouoca el mestruo y el parto. Beuido aprouecha especialmente à las enfermedades de neruios. La manera de sacar el çumo es aquesta.

CENTAVRIVM MINVS.



Cogese la yerua quando esta de simiente preñada, y despues de echada cinco dias en remojo, se cueze, hasta q̃ nada encima del agua. Hecho esto, en siendo resfriado: se esprime por vn paño de lienço todo el liquor, el qual despues (echada la yerua à mal) se cueze otra vez, hasta que tome cuerpo de miel. Algunos ansi verde y cargada de simiente la majan, y esprimen el çumo della, echandole en vna olla de barro por empegar: el qual despues mencan muy amenudo al Sol, cõ vn palo, hasta que se haga espesso: y esto rayendo todo lo que se quaja, y apega al cuello de la olla, y mezclandolo con el vniuerso liquor: el qual atapan de noche curiosamente, por quãto el nocturno rocio no dexa cuajar los humores. Sacanse los çumos de las yeruas y de las rayzes secas coziẽdolas como diximos en la Gentiana. Empero los q̃ de cortezas verdes, ò rayzes, ò yeruas, se esprimẽ, se tienen de cuajar, ansi como diximos, al Sol. Desta manera se saca y prepara el çumo de la Thapsia, el de la Mandragora, el del agraz, y los otros semejantes à estos. Empero el Lycio, el çumo de los axenxios, el de la hypocistide, y algunos otros deste jaez, coziẽdolos (como dicho tengo) se bueluen espessos.

Griego, Κενταύριον τὸ μικρὸν. La. Centaurium paruum. Ar. Chantu-rion Sege. Bar. Centaurea minor, y Fel terræ. Cast. Cintoria. Cat. y Por. Cenataurea. It. Biondella. Fran. Fiel de terre. Tud. Biber kraut.

NOMBRES

ANNOTATION.

La Centaurea menor se llama uulgarmente Fel terræ, que quiere dezir hiel de la tierra, por su excessiuo amargor. Confunden la con la mayor quasi todos los Arabes, assignando las dotes de la una, à la otra. En las hojas y flores de la menor, sobrepuja la qualidad amarga, con la qual ay alguna mezcla de estipticidad: por donde tienen muy gran virtud de dessecar las llagas, y soldar las frescas heridas, y esto sin alguna mordication. Su çumo beuido, y por de fuera aplicado, deshaze las opilationes del higado, y resuelue las durezas del baço. Su cozimiẽto bueluc los cabellos ruuios, como hebras de oro: del qual effecto uino à llamarse Biondella por muchas partes de Italia, que es lo mesmo que enruuiadora.

Del Camaleon blanco. Cap. VIII.

EL Camaleon blanco, llamado de algunos Ixia, que es liga, porque en ciertas regiones se halla cerca de sus rayzes vna fuerte de liga, de la qual vsan las mugeres en lugar del almaliga, produze las hojas semejantes à las del Silybo, ò à las del cardo, empero mas asperas, mas agudas, y mas fuertes q̃ las del negro. No tiene ningũ tallo, aun q̃ de en medio de si produze vna cabeça espinosa, semejãte al erizo marino, ò al Alcarchofa. Haze las flores purpureas, las quales se van en fluecos, à manera de vello. Su simiẽte es como aquella del Cartamo. Su rayz en las llanuras grassas es gruessa, y en los altos montes delgada. La qual por dedentro se muestra blãca, y es algun tanto aromatica, dulce, y de muy fuerte olor. Beuida al peso de vn acetabulo, cõ vino austero, y çumo de oregano, expele las lõbrizes anchas del vientre. Da se à los hydropicos vna drama della cõmodamente con vino, porq los adelgaza. Beuese tambiẽ contra la difficultad de orina su cozimiento. Beuida con vino, resiste al veneno de las serpientes. Mezclada* con harina, y con agua y azeyte, mata los perros, los puercos, y los ratones.

Griego, Χαμαιλέων λευκός. La. Chamæleon albus. Bar. Carlina. Cast. Cardo Aljongero blanco. Por. Cardo pinto branco. It. Carlina. Fr. Carline. Tud. Ebervvurtz. Llamase simplemente Carlina, por quanto con ella, el Emperador Carlo Magno, amonestado del angel, libro à todo su exercito de vna cruel pestilentia.

NOMBRES

El Ca-

CHAMAELEON ALBVS. CHAMAELEON NIGER.



Del Camaleõ negro. Cap. IX.

EL Camaleon negro tiene tambien ſus hojas ſemejãtes à las del cardo, aun que mas pequeñas, mas ſubtiles, y entreueradas de roxo. Produze el tallo luengo de vn palmo, de la groſſeza de vn dedo, y algun tanto roxo: encima del qual haze vna copa coronada de ciertas flores muy eſpinoſas, ſubtiles, y de color hyacinthino, y vario. Su rayz es gruеſſa, negra, maciça, y algunas vezes como royda: la qual partida ſe mueſtra algun tanto ruuia, y maxcada mueſde la lengua. Nace en los campos enxutos, y en maritimos y montuoſos lugares. Su rayz majada con vn poco de caparroſa, y azeyte cedrino, y enxundia, caſtra la ſarna. La meſma, ſi mezclando la vn poco de açufre y betú, ſe cueze en vinagre, extirpa los empeynes que ſe vntaren con ella. Su cozimiento mitiga el dolor de los diétes, ſi ſe enxaguaren con el: y lo meſmo haze encorporada con igual quantidad de pimienta de cera, y aplicada en torno del diente que duele. El vinagre en que ella houiere heruido, es tambien vtil fomentation à los dientes: el qual echado caliente con vn cañon de eſcreuir détro del diente enfermo, le rompe. Mezclada con açufre purifica las quemaduras del Sol, y de los aluarazos, el roſtro. Mezclaſe con las medicinas que tienen fuerça de corroer. Sana las corroſiuas y fieras llagas, aplicada enforma de emplaſtro. Llamaſe Camaleon eſta planta, por la variedad de ſus hojas, las quales en vna parte ſe hallan muy verdes, blanquezinas en otra, en otra azules, y finalmente roxas en otra, ſegun las differentias de los lugares.

NOMBRES Griego, χαμαιλέων μέλας. La. Chamæleon niger, Vernilago, & Carduus ſiluaticus. Caſt. Cardo aljongero negro. Port. Cardo pinto negro. It. Carlina nera. Fr. Catline noire. Tud. Schuartz Gurtendiſtel.

ANNOTATION. LOs Griegos y Latinos debaxo deſte nombre Chamæleon, entienden no ſolamente aquel animalejo que ſe mantiene del viento, y ſe muda de infinitas colores, empero tambien eſtas dos eſpecies de Cardos que aqui nos pinta Dioſcorides: las quales porque en la tal uariedad le imitan, merecieron el meſmo nombre. La rayz del blanco es calorifica en el grado ſegundo, y deſſecatiua en el tertio. Beuida una drama della con uino, es admirable remedio contra la peſtilentia: lo qual yo ſeguramente puedo teſtificar: porque hallandome el

dome el año de. 1542. en Lorrena, adonde morian como chinches por la gran corruption del ayre, con el uso de la dicha rayz molida, y beuida con uino, me preseruè à mi, y à toda mi casa: de la qual no me falto persona, sino un pagezillo, que menospreciando la cordial medicina, por no ser de tan buen gusto como un torrezno, se quiso saluar à si mesmo. La rayz del negro camaleon tiene mucho del nenenoso, y por esso no se deue dar jamas por la boca: empero aplicada por de fuera, posee gran uirtud de enxugar las llagas, y extirpar todas las infectiones del cuero, assi de los hombres, como de los animales quadrupedes. Los Arabes à causa de la grande affinidad de los nombres, confunden el Camaleon con la Camelea, llamada dellos Mezereon: como se conoce claramente por Auicena, el qual en el proprio capitulo del Mezereon, entre otras cosas añade, que mezclado el mezereon con polenta, con agua, y con azeyte, mata los perros, los puercos, y los ratones: las quales cosas atribuyeron Plinio y Dioscorides al Camaleon blanco: de donde podemos juzgar, quan ciegos anden, y en quantos errores caygan, los que indiscretamente ponen toda su confiança en la doctrina Arabica, y della hazen mucho caudal. Hallase tambien cerca de las rayzes del negro Camaleon una especie de liga, llamada Ixia, la qual es uenenno mortifero, y aun mucho mas pernicioso, que la que de las del blanco mana. Por donde deuemos considerar, que quando Plinio y Auicena tratan de remedios contra la liga comida, entiẽden de aquesta q̃ del negro Camaleon se coge. Habla della Auicena debaxo deste nombre Aldibac, en la Fen. vj. del quarto canon. Por esso quando usaremos de la rayz del uno, ò del otro, raeremos primero bien su corteza, hasta que se desnude del tal ueneno.

Del Crocodilio. Cap. X.

EL Crocodilio se parece al negro Camaleon. Nace en los bosques. Tiene la rayz luenga, ligera, y algun tanto ancha: y el olor agudo, como aquel del mastuerço. Su rayz cozida en agua, y dada a beuer, tiene fuerça de prouocar gran copia de sangre por las narizes. Dase a los enfermos del baço, porque les socorre a la clara. Su simiente es redonda, doblada, y hecha en forma de escudo: la qual prouoca la orina.

EL Ruellio affirma que la Carlina, y el Crocodilio, son una planta mesma, y a la uerdad se engañan. Porque la que uulgarmente se dize por toda Italia Carlina, tiene todas aquellas partes q̃ se atribuyen al Camaleon blanco. Representamos la figura del Crocodilio, essa planta q̃ damos pintada. Su simiente (segun recita Galeno) es olorosa, y aguda: por donde prouoca el menstruo y la orina. La rayz haze con facilidad arrancar los humores del pecho.

CROCODILIVM.



DIPSACVS.

ANNOTATION.



Del Dipsaco.

Del Dipſaco. Cap. XI.

EL Dipſaco tambien ſe cuenta entre las eſpinoſas plantas. Produze vn tallo bien alto, y armado todo de eſpinas: las hojas luengas, eſpinoſas, y ſemejantes à las que vemos en la lechuga: las quales de dos en dos abraçan el dicho tallo por cada junctura, ò ñudo, haziẽdo con ſus partes baxas (con las quales ſe juntan) ciertas concauidades, en que ſe recoja y reciba la lluuia, ò rocio, de do vino eſta planta à llamarſe Dipſacos, que quiere dezir ſedienta. Tiene cada hoja de dentro y de fuera, por todo el hilo del lomo, vnas como vexigas aſperas y eſpinoſas. Encima de cada tallo ſe vee vna cabeça algo luenga, toda llena de eſpinas, y ſemejnte al erizo: la qual deſpues de ſeca ſe mueſtra blanca. Hallanſe en el coraçon de cada cabeça deſtas ſi las hendemos por medio, vnos guſanicos pequeños. Su rayz cozida con vino, y deſpues majada, haſta que tome cuerpo de cera, ſi ſe aplica en forma de emplaſtro, ſana las fiſtolas y reſque brajaduras del ſieſſo: empero tieneſe de guardar en vn vaſo de cobre. Dizeſe que extirpa con eſte remedio las verrugas à manera de hormigas, y las que parecen pender de vn hilo. Tambien ſe affirma, que los guſanillos de las cabeças, metidos en vn pedacillo de cuero, y atados al cuello, ò al braço, ſanan la fiebre quartana.

NOMBRES Griego, Δίψακος. La. Labrum veneris. Bar. Cardo fullonum, y Virga paſtoris. Caſt. Cardencha. Cat. Cardes. Por. Gardanchas, y cardo Penteador. It. Diſſaco. Fr. Chardon à carder.

ANNOTATION. EN eſto conoceréys la gran prouidentia de la naturaleza, y el cuydado que de noſotros tuuo, pues no ſolamente nos dio toda ſuerte de mantenimientos, para ſuſtentar nueſtros cuerpos: y mil differentias de algodones, lanas, y ſedas, para cubrirnos y defendernos de las injurias extrinſecas: empero tambien fue ſolicito de darnos inſtrumentos aptos y conuenientes, para adelgazar las ſemejantes materias, y perficionar los paños que hizieſſemos dellas: para el qual negotio ſon muy à propoſito las Cardenchas, de los Griegos llamadas Diſſacos. Crece por todo el mundo eſta planta, y no ay hombre que no la conozca: porque de ſus erizadas cabeças ordinariamente ſe hazen las cardas. Llamanla los Latinos Labrum Veneris, que quiere dezir, no labio (como pienſan algunos) ſino baño de Venus: por amor de aquellas concauidades, que ſuelen hazer ſus hojas: las quales ſe parecen à ciertos uaſos, à manera de tinas, en que antiguamente ſolian bañarſe las damas. Llamaſe en las boticas communmente Cardo fullonum, y uirga paſtoris: aun que Serapion y Auicenna por la uirga paſtoris entienden el Polygonio, llamado tambien Centinodia. Hallanſe dos eſpecies de la Cardencha: una domeſtica, y otra ſaluage. La domeſtica ſe ſiembra y cultiua, por el prouecho que ſe ſigue della à los paños: y eſta tiene las hojas mas anchas, y mas hondamente hendidas por toda la redondez: haze las flores blancas, y las cabeças mas luengas, y erizadas con muy mas fuertes eſpinas. La ſaluage tiene mas angoſtas y menos hendidas las hojas, purpureas las flores: y las cabeças mas cortas, y rodeadas de mas tiernas eſpinas. Es cierto coſa muy de notar, que ſiendo entre todas las plantas, que crio la Naturaleza para el uſo de medicina, ò para nueſtro mantenimiento, por la mayor parte las ſaluages, mas aſperas, y mucho mas eſpinoſas, que las hortenſes, en la Cardencha ſe vee lo contrario: quiero dezir, que la ſembrada y acariciada en los huertos, nace mas eſcabroſa, que la que crece por ſi en las campañas: de do podemos conjecturar, que la natura la produxo mas antes para cardar las lanas, que para remedio de algunas enfermedades: aun que ni por eſſo quiſo que ſu rayz fueſſe otioſa & inutil: la qual ſiendo deſſecatiua en el exceſſo ſegundo, y teniendo alguna uirtud de mundificar, enxuga marauilloſamente las llagas, y en eſpecial las antiguas y cauernoſas. Quanto à los guſanillos blancos, que ſe hallan dentro de las cabeças perfectamente maduras, ſe dezir dellos, que metidos por la uerga quando eſtan biuos, prouocan admirablemente la orina.

De la Eſpina blanca. Cap. XII.

LA Eſpina blanca nace por las montañas y boſques. Produze las hojas como aquellas del Camaleon blanco, empero mas blancas, y mas angoſtas: las quales ſon algun tanto vellosas, y tambien armadas de eſpinas. Su tallo es mas alto que de dos codos, y tan grueſſo como el dedo pulgar, ò algo mas: vltra deſto es bláquezino, y vazio por de dẽtro, encima del qual ſe vee vna cabeça eſpinoſa, ſemejante al erizo marino, aun que menor, y algo luenga. Haze las flores purpureas, en las quales eſtà la ſimiente, como aquella del Cartamo, empero mas redonda. La rayz de aqueſta planta beuida, reſtaña la ſangre del pecho, y reſtriñe el vomito, y los fluxos eſtomacales: de mas deſto prouoca la orina, y aplicaſe contra las hinchazones. Su cozimiento mitiga el dolor de los dientes, ſi ſe enxaguan con el. Su ſimiente beuida, es vtil contra el eſpaſmo y conuulſion de los niños: y contra las mordeduras de las ſerpientes. Dizeſe tambien, que trayda como nomina al cuello, haze huyr las ſerpientes.

NOMBRES Griego, Ακανθα λευκη. La. Spina alba. Ar. Bedeguar. Caſt. Eſpina blanca. It. Spina bianca.

Eſta Eſpina

SPINA ALBA.



ESta Espina blãca q̃ los Griegos llamã Acãtham Leu cem,es muy diuersa de la blãca espina,q̃ tiene Leuca cantha por nõbre: de la qual tratarà presto en este libro Dioscorides. Ay grãdissima altercation entre todos los medicos,sobre la espina blãca. Porq̃ unos tomã por ella la llamada Carlina:otros el Cardo sancto: y otros finalmente aquella especie de Cardo saluage,q̃ tiene differentiadas sus hojas cõ unas mãchas muy blãcas,dicho cõmunmente Cardo lechero en Castilla: los quales todos andan fuera de tino. Hallase grã copia de la Espina blãca legitima,por todos aquellos collados altos,q̃ estan jũto à Trento. Hallase tambien por encima de las montañas del ualle Ananio,en nada discrepante de la que pinta Dioscorides. Su rayz es dessecatiua,y algun tanto estiptica:la simiente de partes subtiles, y de uirtud caliente. Cardo lechero.

De la Espina Arabica. Ca. XIII.

LA Espina Arabica se parece en virtud à la blanca espina,por ser estiptica. Su rayz semejantemente es vtil à los fluxos de las mugeres,à la sangre que se arranca del pecho,y à qualquiera otro fluxo de humores. Nace en lugares asperos.

NOMBRES. Gr. Ακακία Αἰγυπτία. La. Spina Arabica. Ar. Sucaha.

ANNOTATION. ENgañanse todos los que toman la Espina Arabica, llamada tambien Egyptia, por aquel arbol espinoso de Arabia, del qual se saca la Acacia: porque no suele Dioscorides repetir una mesma planta en diuersos capitulos,ni mezclar con las yeruas los arboles. Assi que deuemos considerar,que la Espina Arabica en figura y facultad se parece à la blanca, saluo que es mas estiptica,y por este respecto algo mas efficaz para restrinir las fluxiones. Llamaron à esta planta los Arabes Sucaha, y entre los medicos aun no consta qual yerua sea.

Del Cardo. Cap. XIIII.

EL Cardo tiene las hojas semejãtes * parte al Camaleon,y parte à la blanca espina*empero mas negras,y mas gruessas. Produze el tallo luengo,y muy poblado de hojas: encima del qual nace vna cabeça espinosa. Su rayz es negra y gruessa:la qual aplicada en forma de empastro,corrige la sobaquina y la hidiondez de las otras partes del cuerpo. Lo mesmo haze cozida en vino,y beuida:y demas de esto,prouoca cierta orina hidionda y en grande abundantia. La yerua quando es nouezica y tierna,se suele comer cozida,assi como los esparragos.

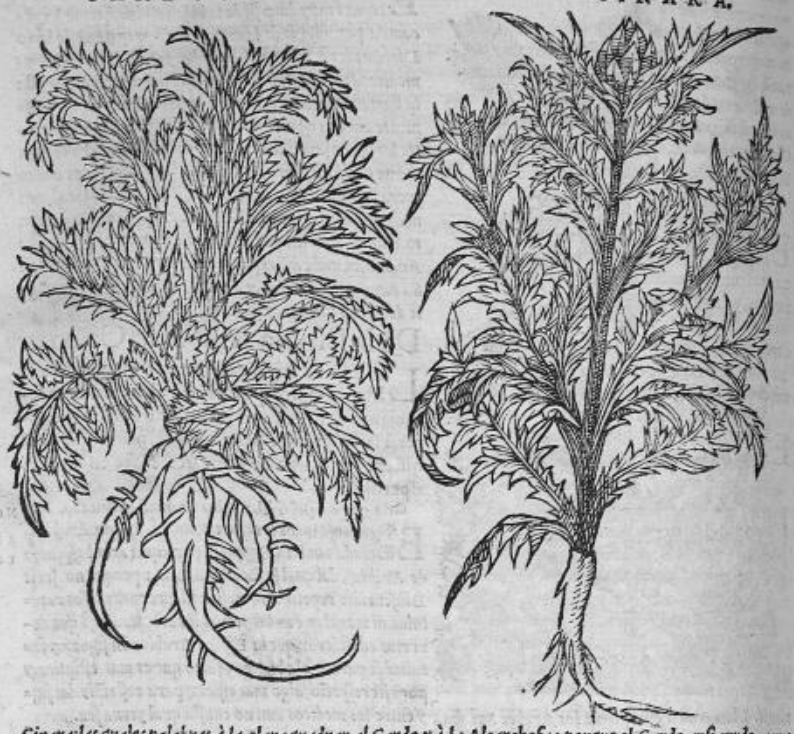
* Seguimos el Cod. antiguo q̃ tiene μαλάχης ἁπαλοτέρας, &c.

NOMBRES. Del Cardo. Gr. Σκόλυμος. La. Carduus. Ar. Raxos. Cast. Cardo de comer. De las Alcarchofas. Griego. Κινάρα. La. Cinara Bar. Arcocalus,& Articocalus. Cast. Alcarchofas. It. Carcioffi. Fr. Artichault. Tud. Artischock.

ANNOTATION. DAdo que se hallan muchas especies de Cardos,toda uia quando absolutamente dezimos Cardo,se deue siempre entender aquel familiar y sabroso, cuyas pencas solemos ordinariamente comer con sal y pimienta. Porque son tan inclinados à la gula los hombres,que no se contentando con cient mil generos de uiandas,dedicadas al gusto humano, cada dia uan inuentando muchas otras peregrinas y estrañas: y procede tan adelante la cosa,que aun los manjares proprios de los asnos,quiero dezir los Cardones,se usurpan. Verdad es que cultiuandolos,y cubriendo los todos de tierra,uinieron à hazerlos mas blanços,mas tiernos,y mas sabrosos:de suerte que parecen distincta especie. Nuestro domestico cardo en Griego se llama Scolymos,y en Latin Cardus,usurpandose el apellido de todo el linage. Cuentase tambien entre las especies de los Cardos domesticos,aquella planta que produze las Alcarchofas,que ordinariamente se comen:digo que ordinariamente se comen,porque nuestro Cardo commun,y sin el otras plantas del mesmo genero,hazen tambien Alcarchofas,empero asperas,escabrosas,y de poca substantia. Llamase el Cardo que produze las que ordinariamente comemos,assi como el mesmo fructo,en Griego,y en Latin, Cinara, por razon de su color ceniziento: el qual nombre tras los Latinos usurparon los Griegos. Muchos confunden la Cinara con el Scolymo,dado que son differentes plantas:como claramente se uee por Paulo, y Aëtio, que dizen el Scolymo ser conueniente al estomago, y offenderle mucho la

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 285 sur 655

CARDVVS. CINARA.



Cinara: las quales palabras à la clara quadran al Cardo y à la Alcarchofa: porque el Cardo anſi crudo, como cozido, es muy util no ſolamente al eſtomago, empero tambien al higado, à la uexiga, y à los riñones: y por el contrario las Alcarchofas, ſe conuierten luego en humor colerico, y melancolico, y perturban juntamente el cuerpo y el animo, incitando beſtialmente à luxuria: por dõde deuen ponerſe en la liſta de las uiandas aptiſſimas à los nouios. Tambien Galeno en el ſegundo de la facultad de los mantenimientos haze al Scolymo y à la Cinara differentes plantas, y à la fin ſe reſuelue en dezir, que la Cinara es tenida en mas de lo que conuiene: y ſin dubda entiende por ella nueſtras Alcarchofas uulgares. Hallanſe Alcarchofas de dos maneras: porque unas ſon tan aſperas, tan ſaluages, y tan llenas de muy agudas eſpinas, que ſi quereys deshazer ò comer una della, cumple que uays armado de punta en blanco, y con dobladas manoplas: y aun con todo eſto correys peligro, no os paſſen con ſus puas de azero. De aqueſta ſuerte ſon quaſi todas las que produze nueſtra bendita España, por la gran calor y ſequedad de la tierra, y por la poca curioſidad de los habitadores della. Por toda Italia, y en eſpecial en Sicilia, en Roma, y en Napoles, ultra de aquellas aſperas, nacen infinitas otras muy tiernas, y todas deſarmadas de eſpinas: las quales no ſe defienden nada, y ſon tractables ni mas ni menos que los palmitos. Eſtas ſe hizieron primeramente con artificio: porque nacieron de la ſimiente de las ſaluages y aſperas, empero deſpojada de aquellas eſpinillas que tiene. Deſpues acà, nacen de ſu propria ſimiente, ayudando las à enternecerſe tambien la humidad de la tierra. De aqueſtas muy tractables y tiernas, ay unas que por ſer redondas, cerradas, y puntiagudas como una piña, uinieron à llamarſe Strobili: el qual nombre ſignifica propriamente las piñas. Otras no tienen apiñadas las pencas, ſino ſon hazia la flor muy abiertas, y deſtas no ſe haze tanto caudal. Los herbolarios llaman à la Alcarchofa Articocallu. Theophraſto llama Cactum al Cardo, y à la Alcarchofa Pternicem, con la qual toda uia parece que confunde el palmito: y dado q̃ el Cardo haga Alcarchofa, y la Alcarchofa nazca de Cardo, toda uia conuiene notar eſta differentia, que la Alcarchofa que nace de nueſtro Cardo commun, es dura, yerta, inutil, & ingrata al guſto: y por el conſiguiente, las hojas, ò pencas de la planta que produze las Alcarchofas tiernas, que ordinariamente comemos, no ſon buenas para comer, aun

Gal. explicabe

Strobili.

Cactus.

Pternice.

mer, aun que blandas, y libres de espinas. Son faciles de digerirse los Cardos, incitan el apetito, dan templado mantenimiento, abren toda suerte de opilation, y prouocan la orina. Las Alcarchofas por el contrario, aun que aguzan el apetito, dan sed, engendran corruptibles humores, alteran el higado, mueuen las materias blancas de las mugeres, causan excoriation de riñones, y por otra parte aprietan el paladar y la lengua, y son muy contrarias à los pulmones, y à la garganta. Cuajase tambien con la flor de las Alcarchofas la leche, y creo que con la de toda suerte de cardo. Dize Leonardo Fuchsio, que el Scolymo es el cardo siluestre: y la Cinara el cultiuado, en lo qual me parece no acierta: porque si fuera ansi, como el dize, no dixeran aquellos Griegos tanto mal de la Cinara, exaltando el Scolymo: uisto que la malitia de qualquier planta siluestre, se suele corregir cultiuandola. El Cardo es caliente y seco en el grado segundo, y en el tercero la commun Alcarchofa.

Del Poterio. Cap. XV.

EL Poterio, al qual los Iones llaman Neurada, es vna mata grande, que produze los ramos luengos, subtiles, tiernos, muy correosos, y semejantes à la Tragacanta. Sus hojas son pequeñas juntamente y redondas. Vistese toda esta planta de vn vello muy subtil, à manera de fluecos, y es toda ella espinosa. Tiene las flores pequeñas, y blãcas. Su fructo es oloroso, y agudo al gusto, aun que inutil. Nace en *arenosos lugares*, y en collados. Sus rayzes son de dos ò tres codos luengas, fuertes, y muy neruosas: las quales cortadas à rayz de la tierra, lloran vn humor semejante à la goma. Majadas y aplicadas, sueldan los neruios cortados, y las heridas frescas. El cozimiento de toda la yerua beuido, es vtil contra las indispositiones de neruios.

* Seguimos el Cod. ant. que tiene, ἀμμοδεσι.

Griego, Ποτ ήριον. Lat. Poterion.

NOMBRES

EL Poterio en nuestros tiẽpos no es conocido, porq̃ los que toman por el la plãta uulgarmẽte llamada Ribes, manifiestamẽte se engañan: uisto que ni el fructo desta es agudo, ni inutil: ni sus ramos tiernos, ni correosos.

ANNOTATION.

XYLON.



Del Acanthio. Cap. XVI.

EL Acanthio produze las hojas semejantes à la blanca espina, las quales son espinosas por las extremidades, y cubiertas de vn cierto vello, que se parece à las telarañas: del qual cogido, & hilado, se haze vna tela subtil, que parece de seda. Beuense sus hojas y sus rayzes contra el opistotono.

Acanthio.

TAmpoco se auerigua entre los escriptores, qual sea el legitimo Acanthio, que quiere dezir Espinilla: la qual planta si se hallasse en la Europa, baxaria el precio del algodon, y no se haria tanto caudal de la tela de Calicud. Empero como por estas partes hilen de tan mala gana las hembras, y quieran antes embiar à las Indias por aquella suerte de tela, que hilarla y texerla en sus proprias casas, pareciole à la naturaleza ser por de mas, y una cosa perdida, dexarles esta lanuginosa planta: y ansi la deuio transponer en otras regiones, adonde las mugeres no tienen tanta cuenta con las mudas y affeytes, como con los husos y rocaderos. Mas pues uiene à proposito dezir algo del algodon, del qual no trataron los Griegos, dirè summariamente lo que del siento. Ansi Plinio como los otros escriptores Latinos, llamaron à la planta que le produze, Goßipium, y Xylon: de donde uinieron los antiguos à llamar las uestiduras de algodon Xylinas, y Ligneas. Los Arabes y los Barbaros llamaron al Algodon, Cotum, Bombasum, y Bombax. La planta que le produze es una mata pequeña, que tiene las hojas de uid, aun que menores: sus flores son amarillas, y algo purpureas en medio: y el fructo como una auellana barbada, la qual en abriendose, descubre unos fluecos blancos como la nieue, de los quales esta preñada. Nacia en los

ANNOTATION.

Gossipium. Xylon. Cotum. Bombasum Bombax.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 287 sur 655

tiempos paſſados ſolamente en Egypto, empero agora plantaſe y ſiembraſe quaſi por toda la Europa. Los flores cos de Algodon ſon caliētes y ſecos en el grado primero. Quemados reſtañan todo fluxo de ſangre. El meollo de la ſimiente ablanda el pecho, y acrecienta la eſperma. Sacaſe del, un azeyte, commodiſſimo para extirpar las manchas del roſtro. El çumo de la planta reſtriñe las camaras de los niños. En ſumma, no ſolamente nos cubre eſta planta, empero tambien nos ſocorre contra muchas enfermedades.

Del Acantho. Cap. XVII.

EL Acantho llamado Pederota de los Romanos, nace en los huertos, y en humidos y pedregoſos lugares. Produze las hojas muy mas anchas y mas luengas que aquellas, de las lechugas, y hendidas como las de la Oruga: de mas deſto, graſſas, liſas, & inclinantes al negro. Su tallo es liſo, luengo de dos codos, de la groſſura de vn dedo, y de trecho à trecho por la parte alta ceñido de vnas hojuelas eſpinoſas, apiñadas, y algun tāto luengas: de las quales ſale vna blanca flor. Haze la ſimiente algo luenga, y de color amarilla. Lo alto del tallo ſe parece al bohordo de la verça granada. Sus rayzes ſon luengas, roxas, llenas d' ciertas bauaças, y pegajoſas: las quales aplicadas en forma de emplaſtro, ſon vtiles à las quemaduras del fuego, y à los miembros deſencaſados. Beuidas prouocan la orina, empero reſtriñen el viēntre. Son muy cōuenientes à los eſpaſmos y rupturas de neruios, y tambien à los ptiſicos.

ACANTHVS.



NOMBRES. Griego, Ακερθα. Lat. Achantus. Bar. Branca vrſina. Caſt. Yerua gigante. Fran. Branche vrſine. Tud. Vvelch Bens klaun.

Del Acātho ſaluage. Cap. XVIII.

HAllaſe vn Acantho ſaluage, y ſemejante al Cardo: el qual es armado de eſpinas, y menor que el hortenſe, ò domeſtico. Su rayz es vtil à todas aquellas coſas, à las quales ſirue el ya dicho.

ANNOTATION. *SI bien examinamos las partes que atribuye al Acantho Dioſcorides, todas juntas las hallaremos exquiſitamente en la Branca Vrſina, de la qual cada dia uſamos en los cozimientos de los Clyſteres: y dado que eſte nombre Acantho, ò Acantha, ſignifique la eſpina, y parezca demonſtrar alguna planta eſpinoſa, lo qual no es la Branca Vrſina, toda uia conuiene entender, que baſtaron à darla el tal apellido, aquellas eſpinillas tiernas que tiene: por reſpecto de las quales fue llamada de Vergilio eſta planta Mollis Acanthus. Tienen las hojas del Acantho fuerça de reſoluer, y ablandar. Su rayz es deſſecatiua, abſterſiua, y de ſubtiles partes. Aplicaſe toda la yerua majada utilmente contra los dolores & hinchazones de las junctuas.*

Acanthus mollis.

De la Ononide. Cap. XIX

LA Ononide produze los ramos de vn palmo, y mayores: los quales ſon rezios, ceñidos de muchos ñudos, y muy deſparramados como alas. Hazen vnas cabeçuelas redondas, y las hojas pequeñas, juntamente y delgadas, como aquellas de las lentejas, ò de la ruda, ò del Loto que crece en los prados: las quales ſon algo velloſas, odoriferas, y no de inſuaue olor. Suele ſe echar en ſalmuera eſta planta, para ſe conſeruar, antes que ſe haga eſpinoſa: y hazeſe anſi muy agradable al guſto. Son ſus ramos armados de maciças, fuertes, y agudas eſpinas. Su rayz es blanca: la qual tiene virtud de calentar, y de adelgazar. La corteza de la rayz beuida con vino, prouoca la orina, deſmenuza la piedra, y extirpa las coſtras. Si ſe cueze en agua y vinagre, ſu cozimiēto mitiga el dolor delos dientes que ſe enxaguaren con el. Creeſe tambien que el meſmo cozimiento beuido ſana las almorranas.

Griego,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 288 sur 655

ANONIS VEL ONONIS.



LEVCACANTHA.



NOMBRES Griego, Ἄνωνις, y ονανις. Lat. Anonis, y Ononis. Bat. Reſta Bouis, y Remora aratri. Caſt. Detiene buey. It. Bonaga. Fr. Bugranes. Tud. Havveckel.

ANNOTATION. Onos quiere dezir aſno en Griego: del qual nombre uino à llamarſe eſta planta Ononide, porque los aſnos para raſcarſe, como no tengan quien les haga tan buena obra, ſuelen rebolcarſe ſobre ella, por ſer aſpera y eſpinoſa. Quadrale tambien el tal nombre, porque la comen de buena gana los meſmos: de ſuerte, que la tal planta les ſirue à ſus Señorias, de peyne, ò almohaça, y de mondadientes. Algunos la llamaron Anonide, y eſto traſmudando por yerro una letra con otra. Llamaſe ordinariamente entre los herbolarios Reſta bouis, y Remora aratri, que quiere dezir detenedora de los bueyes, y del arado, porque ſuele nacer por las heredades, y no ay planta que mas haga renegar à los labradores, enlazandoles los pies, y el arado. Dize Plinio que la Ononide produze las hojas ſemejantes à aquellas de las alholuas: y Dioſcorides, que las haze como las del Loto pratenſe: de donde puede el hombre conjecturar, que las alholuas, y el Loto pratenſe, ſon una meſma planta, ò à lo menos muy ſemejantes. La rayz de la Ononide, es caliente en el grado tercero. Su corteza tiene virtud de mundificar y adelgazar los gruſſos humores. Cozida con agua miel, ſe da commodamente à beuer, contra la gota coral.

منكاعي: شكاع: كثير العقد

De la Leucacanta, ò blanca eſpina. Cap. XX.

تشديد المرارة

منكاعي

LA rayz de la Leucacanta es ſemejante al Cypero, fuerte, y amarga: la qual maxcada, mitiga el dolor de los dientes. Tres Cyatos de ſu cozimiento beuidos con vino, ſiruen contra el dolor de coſtado antiguo, y contra la ſciatica. Es vtil tambiem contra los eſpaſmos, y rupturas de neruios. Beuido el çumo de ſu rayz, tiene la meſma fuerça.

NOMBRES Griego, Λευκάκανθα. Lat. Leucacantha, & Alba ſpina. Caſt. Cardo lechero. Port. Eſpinheiro aluar.

ANNOTATION. Confundiò el Ruellio la Leucacanta con la eſpina blanca, de la qual diſputamos arriba: dado que Dioſcorides, Plinio, Galeno, y Paulo, las apartaron, tratando dellas como de plantas muy differentes. Creen algunos que la Leucacanta ſea el Cardo llamado Lechero, por aquellas manchas blancas que tiene, derramadas por todas las hojas: y cierto me inclino à la tal opinion, uiendo que las rayzes de aqueſte cardo, ſon

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 289 sur 655

notablemente rezias,y amarguen lo qual ſe parecen à las rayzes del cypero: puesto que ſean ſin comparation mayores. Su rayz calienta en el grado primero,y en el tercero deſſeca.

TRAGACANTHA.



De la Tragacanta. Cap. XXI.

LA Tragacanta es vna rayz ancha y leñoſa, q̃ aſſoma ſobre la tierra: de la qual ſalen vnos ramos baxicos,empero fuertes,y muy derramados,que produzen de ſi muchas hojuelas pequeñas,y delgadicas, entre las quales ſuelen eſtar emboſcadas vnas eſpinas blancas, derechas,fuertes,y agudas para hazer mal. Llamaſe tambien Tragacanta,vna goma que deſtilando de ſu rayz hendida,ſe endurece y congela: de la qual ſe tiene por mejor la reſplandeciente, la liſa,y vnida,la ſubril,la limpia, y la dulce algun tanto. Tiene virtud de cerrar y atapar los poros del cuero,como la goma Arabica. Mezclanla en las medicinas vtiles à los ojos, à la toſſe,à las aſperezas de la garganta,* à la boz atajada, y à los humores que deſtilan al pecho: para los quales effectos ſuele tomarſe con miel,à manera de lamedor. Deshazeſe tambien tenida debaxo de la lengua,y beueſe della la quantidad de vna drama,deshecha en vn poco de vino paſſo,contra los dolores de los riñones, y mordicationes de la vexiga, mezclandola vn poco de cuerno de Cieruo quemado,y lauado,ò de Alumbre deſmenuzable.

NOMBRES Griego, Τραγάκανθα. La. Tragacantha. Ar. Chitira,y Alchathad. Bar. Dragagantum. Caſt. Car. Port. Alquitira.

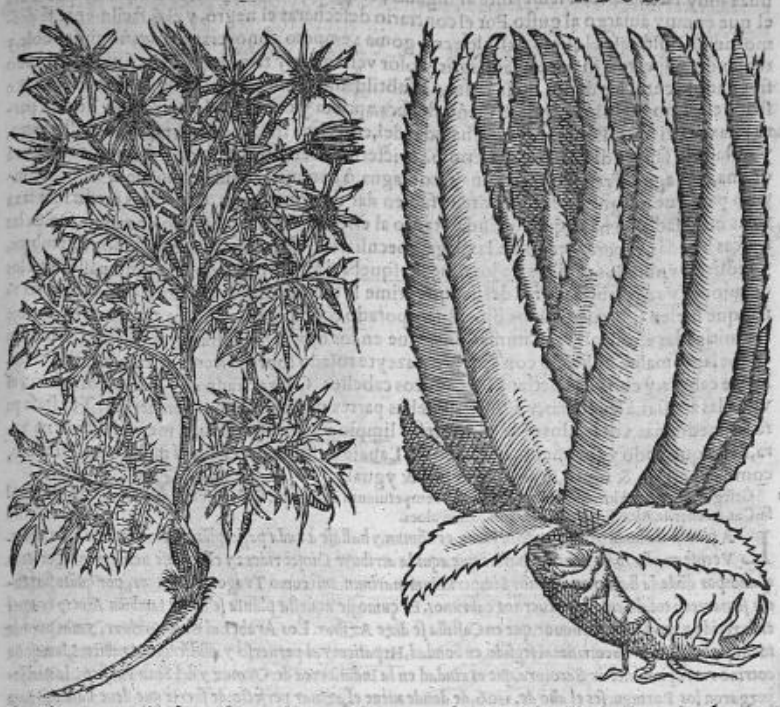
ANNOTATION. NAce abundantiſsimamente la Tragacanta en Arcadia, en Creta, y en Peloponneſo: de donde nos traben aquella goma blanca,y muy tranſparente,que de ſu planta retiene el nombre,y en Caſtilla ſe llama Alquitira. Llamanla los boticarios corrompiendo el uocablo Griego,communmente Dragantum: de do uino à dezirſe Diagragantum, aquella ſingular medicina, que de aqueſta goma, y de otras coſas pectorales,ſe haze para ablandar el pecho. Es algo deſſecatiua la Tragacanta,y antes fria que caliente: por donde deshecha en agua roſada, & inſtilada en los ojos,reprime los humores calientes,que corren à ellos,y templa el ardor de ſus hirvientes inflãmationes. Aplicaſe tambien à eſte effecto con una clara de hueuo,ſobre la frente y ſienes. Echadas ſus bauazas con una xeringa en el caño,refreſcan las llagas,y mitigan el cozimiento que ſuele cauſar la orina. Es tan glutinoſa eſta goma,que ſus bauazas à las uezes ſiruen de fortiſsimo engrudo: y anſi con ella ſuelen los boticarios pegar en los botes ſus retulos.

Del Eryngio. Cap. XXII.

CVentaſe tambien el Eryngio entre las Eſpinoſas plantas. Sus hojas(las quales quãdo ſon ternezicas,ſe ſalan para comer) ſon anchas,aſperas por toda ſu redondez, y al guſto aromaticas: empero anſi como van creciẽdo,ſuelen fortalecerſe de eſpinas,ſegun la muchedũbre de los tallos q̃ ſe derraman por ellas. En la cumbre de ſus ramos haze vnas cabeçuelas redondas,todas rodeadas de eſpinas fuertes,y muy agudas,de ſuerte que parecen eſtrellas: el color de las quales vnas vezes ſe mueſtra verde, otras blanco,y otras azul. Su rayz es ancha,luenga, de fuera negra,de dentro blãca,grueſſa como el dedo pulgar,aromatica,y oloroſa. Nace en lugares campeſinos y aſperos. Tiene fuerça de calentar. Beuida prouoca el menſtruo,y la orina: ſana los torcijones del vientre, y reſuelue las ventoſidades. Si ſe beue con vino, ſirue contra las indiſpſitiones del higado,cõtra las mordeduras de las ſerpiẽtes, y ſocorre à los q̃ tomaron algun veneno mortifero. Beueſe para muchas coſas con vna drama de ſimiente de çanahorias, Dizen

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 290 sur 655

ERYNGIVM. ALOE.



rias. Dizen que aplicada en forma de emplastro, y trayda al cuello, resuelue los tolondrones. Beuida con agua miel su rayz, cura el Opistotono, y la gota coral.

Griego, Ἠρύγγιον. La Eryngium. Ar. Karsahane. Bar. Centum capita, & Eringus. Cast. Por. Cardo corredor. Cat. Cart corredor. It. Itingo. Fr. Cent testes. Tud. Manſz treuu. NOMBRES

EL Eryngio no es otra cosa, sino aquella planta espinosa, que encima de sus tallos produze muchos botones à manera de estrellas, y se llama Cardo corredor en Castilla, en el qual ciertamente concurren todas aquellas señales, que Dioscorides al Eryngio atribuye. No haze mas de una especie del Eryngio Dioscorides, el qual Plinio diuidio en blanco y en negro. Hallase tambien vn Eryngio marino, q̃ nace por las costas del mar, y tiene las hoja harto mas anchas q̃ est otro: el qual no differe de la Glycyrrhiza Pliniana, por la qual le dimos pintado. La rayz del uno y del otro Eryngio, es dulce con no pequeña agudeza, la qual pierde, si se cuezc con miel, ò açucar. Es caliente en el grado primero, y en el segundo seca. ANNOTATION.

Del Aloe. Cap. XXIII.

LAs hojas del Aloe se parecen à las de la cebolla albarrana, porque son gruessas, grassas, redondas, algun tanto anchas, y corcobadas por la parte trasera. Produzen del vno y del otro lado al sollayo ciertas espinas cortas, ralamente ordenadas. Su tallo es semejante al Anthericon: y la flor blãca. Su fructo es como el Asphodelo. Toda la planta echa de si vn olor muy graue, y en extremo es amarga al gusto. Tiene vna sola rayz, la qual esta hincada como vn palo en la tierra. Nace muy vitiosa en la India, y en grande abundantia: de donde se trahe su liquor cogelado. Nace tambien en Arabia, y en Asia, y en algunos lugares maritimos, y en ciertas illas, como en Andro, empero inutil para sacar della el çumo, aun que conuenière para soldar las frescas heridas, si majada se aplica en forma de emplastro. Hallanse dos especies del çumo: conuiene à saber, vno muy arenoso, el qual parece superfluydad y hez del perfecto y purissimo, y otro q̃ tiene forma de higado. Escogeras pues el limpio, el q̃ no tiene adulterio ninguno, el muy libre de piedras, el reluziente, el q̃ tiene el color algun tanto roxo, el q̃ se desmenuza muy

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 291 sur 655

nuza muy facilmente,el ſemejante al higado, el que ſe deshaze preſto en liquor,y finalmẽte el que es muy amargo al guſto.Por el contrario deſecharas el negro, y el q̃ facilmente ſe deſmorona.Adulteraſe el çumo del Aloe con goma: empero conoceras el engaño guſtandole,y teniendo reſpecto à ſu natural amargor,y olor vehemẽte:y tambien à eſto, q̃ el ſophiſticado fregandoſe entre los dedos,no ſe reduze à ſubtiliſsimo poluo. Mezclanle algunos Acacia. Reſtriñe el çumo del Aloe,prouoca ſueño,deſſeca,aprieta y condenſa los cuerpos,y de otra parte relaxa el vientre.Beuidas dos cucharadas del,con agua fria,ò con ſuero,purga el eſtomago, y reſtaña la ſangre del pecho. Extermina la icteritia, beuido al peſo de tres obolos, ò de vna drama,con agua.Tragado con reſina,ò con agua,ò con miel cozida,remueue el vientre.Empero para que purgue perfectamẽte,ſe ſuelen dar del tres dramas. Con otras medicinas laxatiuas mezclado,las haze q̃ no offendan tanto al eſtomago.Seco y echado en poluo,ſuelda las freſcas heridas,encora y reprime las llagas, peculiarmente las de los vergonçoſos miembros, y reduze à vnion los capillos de los niños reſquebrajados.Mezclado con vino paſſo,ſana los durejones y reſquebrajaduras del ſieſſo,reprime la effuſion de las almorranas,y encora las vñas que ſuelen ſobreuenir à los ojos.Encorporado con miel,reſuelue los cardenales,y las ojeras,mitiga las eſcabroſas inflammationes que en los ojos ſe engẽdran, y modera la comezon de los lagrymales. Aplicado con vinagre y azeyte roſado ſobre la frente, y ſienes,quita el dolor de cabeça,y con vino detiene los caducos cabellos. Gargarizado con miel y con vino, es vtil à las agallas,à las enzias,y à todas aquellas partes que en la boca ſe encierran. Tueſtaſe para las medicinas vtiles à los ojos en vn tieſto limpio y bien abraſado, y meneaſe con vna vara,haſta que todo ygualmente ſe encienda. Lauaſe deſpues, y echado à mal todo lo arenoſo, como ſuperfluo,& inutil,ſe coge lo graſſo & ygual.

NOMBRES. Griego, ἀλόη. La.Aloe.Ar.Seber.Bar.Aloes,y Semperuiuum marinum. Caſt.Azibar,Por.Azeuar,y Heruſharoſa.Cat.Azeuer.It.Aloe:Fr.Perroquet.Tud.Bitter aloes.

ANNOTATION. LA planta llamada Aloe,por toda Italia es cõmun,y hallaſe à cada paſſo plãtada por jardines,y en tieſtos. Veenſe en ella todas aquellas partes,que aqui la atribuye Dioſcorides: y cõſeruaſe uerde y en uigor todo el año:por dõde la llamaron algunos Semperuiuum marinum,aſſi como Tragoceraſa otros, por quãto ſus pencas ſe parecen totalmente à los cuernos cabrunos.El çumo de aqueſta planta ſe llama tambien Aloe:y es aquel endurecido y muy amargo liquor,que en Caſtilla ſe dize Azibar.Los Arabes al mejor aziuar, y mas puro de todos,ſuelen llamar Sucotrino:al ſegũdo en bondad,Hepatico:y al peruerſo y adulterino,Arabico.Llamaſe Sucotrino corruptamente de Sacotora,que es ciudad en la India,cerca de Ormuz y del Sinu Perſico, la qual ſojuzgaron los Portugueſes el año de. 1506.de donde uiene el aziuar perfecto:de ſuerte que deue llamarſe Sacotorino. Deſtila de la yerua por ſi meſma eſta lagryma:y aſſi los que hazen gran caudal della, ſuelen enladrillar muy bien todo el ſuelo,en derredor de la planta,para que cayendo no ſe embeua en la tierra.Es el Aziuar juntamente amargo y eſtiptico: y aſſi poſſee facultades contrarias:porque reſtriñe,y relaxa:lo qual ha ſido cauſa de grande altercacion y controuerſia entre famoſiſſimos medicos.Empero ſolturemos qualeſquiera difficultades con una diſtinction ſola,diziendo que tomado por la boca relaxa el uiẽtre,y abre las almorranas,mouiendo los humores colericos y agudos à ellas:las quales aplicado por de fuera cierra, y reprime, como qualquier otro fluxo de ſangre.Es el Aziuar medicina en extremo amiga y agradable al eſtomago, porque le purga ſin ninguna uiolentia,y le libra de los humores uiſcoſos y gruеſſos,que en ſu cuerpo eſtan embeuidos.Euacua uniuerſalmente la flema y la colera,y es deſſecatiuo de las llagas malignas y contumaces.El Aziuar lauado es menos ſolutiuo que el otro,empero purga ſin mordication alguna.Es caliente en el grado primero intenſo,ò end ſegũdo remiſſo:y ſeco en el tertio:por donde dize Galeno,que no ſe deue dar à los uiejos,ſin notable neceſſidad, ni à los mancebos de complexion demaſiadamente ſeca y caliente,ſaluo ſino abunda en ellos mucho la colera: eſto à cauſa que à los unos y à los otros conſume notablemente y deſeca. Conficionaſe muy bien el Aziuar con canela y almaſtiga. Mezclado con myrra,preſerua de corruption no ſolamente los cuerpos biuos,empero tambien los muertos. Aplicado con hiel de toro,y uinagre,ſobre el ombligo, mata y extermina todos los goſanos del uientre.Lo meſmo haze ſi ſe beue una drama del con agua de axenxios.

Del abſinthio. Cap. XXIIII.

EL Abſinthio llamado de algunos Bathypicron,es planta conocida y vulgar.Crece el mejor en Ponto,y en Cappadocia,en el monte Tauro. Su virtud es caliente y eſtiptica.Siruе à la digeſtion, purga los humores colericos recogidos en el eſtomago y vientre, prouoca la orina,y tomado antes del paſto,impide la embriaguez.Beuido con Seſeli,y cõ la eſpica Celtica, * ſirue a las ventoſidades, y a los dolores de eſtomago y vientre. Si ſe beuen cada dia tres cyatos de ſu infuſion,ò de ſu cozimiento,reſtituye el apetito perdido, y ſana de la icteritia.Prouoca el menſtruo anſi beuido como aplicado,con miel.Daſe a beuer con vinagre vtilmente,

* Καὶ πρὸς ἐμπνευματώσεις δὲ αἱμόζει, καὶ παλίας, καὶ στομάχου ἀλγήματα.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 292 sur 655

ABSINTHIVM VVLGARE.



ABSINTHIVM SERIPHIVM.



mente,a los que de hauer comido hongos se ahogan:y con vino a los que beuieron la cicuta y la Ixia:y a los mordidos del musgaño,y del dragon marino. Majado cõ miel,y nitro,es vtil a la esquinantia,si se vntan con el: y a las epinyctides mezclado con agua. Aplicase con miel a los ojos acardenalados,y flacos de vista:y assi mesmo a los oydos que manan materia. Recebido el vapor de su cozimiento,mitiga el dolor de los dientes,& de los oydos.Cozido con vino passo,se aplica en forma de muy conueniente emplastro,cõtra el dolor de los ojos. Aplicase tambien majado con ceroto cyprino contra los dolores antiguos del higado y de los hypocondrios:y con ceroto rosado contra los del estomago. Es medicina saludable cõtra la hydropesia,y contra las hinchazones del baço,si se le añaden higos,nitro,vinagre, y harina de lolio.Preparase con los axenxios vn vino llamado Absinthites, principalmente en Proponti de,y en Thracia,del qual vsan para las sobre dichas cosas, faltando fiebre, y danle a beuer el verano,como cosa muy salutifera.Creese que metidos los axenxios en las arcas y cofres, preseruan las vestiduras de la polilla.No se allegan los moxquitos al cuerpo humano,siẽdo vntado con axenxios en azeyte deshechos.La tinta con que escriuimos,si se destempla con la infusion del Absinthio,haze que los ratones nunca roan*los libros*Tienese por cierto que haze las mesmas cosas su çumo,aunque no la vsamos dar a beuer, porque offende al estomago, y haze dolor de cabeça.Suelen adulterarle algunos mezclandolo amurca cozida.

*Seguimos el cod. anti. que tiene, βιβλία, dado que los vulgares tienẽ, τάγεμματα, que es las letras,

Del Absinthio marino,llamado tambien Seriphio.Cap. XXV.

EL Absinthio marino d algunos dicho Scriphio,nace abũdãtissimamẽte en el mõte Tauro cerca de Cappadocia,y en Taphosiri deEgypto:del qual vsan los sacerdotes Isiacos en lugar de ramo de oliuo.Es yerua de ramos subtiles,semejãte al peq̃ño Abrotano, y preñada de vna muy menuda simiẽte,Muestrase algun tãto amarga,es enemiga al estomago, da de si vn olor muy graue,ycõ vn poco de calor es estiptica.Cozida por si,o cõ arroz,y comida cõ miel, mata las lõbrizes assi anchas,como redõdas,del viẽtre,el qual ligeramẽte relaxa.Tiene la mesma fuerça,si se cueze cõ lentejas,o con otras viandas.Engordan mucho las bestias paciẽdola.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 293 sur 655

Del Abſintio Santonico. Cap. XXVI.

HAllaſe otra eſpecie de Abſintio, la qual nace copioſamente en la Francia vezina a los Alpes, y ſe llama en aquellas partes Santonico, tomando apellido de la tierra que la produze, llamada *Santonia* Pareceſe aqueſta planta al Abſintio, aunque no engendra tanta ſimiéte. Es algun tanto amarga, y tiene la meſma facultad que el Seriphio.

*Seguimos el cod. anti.

NOMBRES Griego. ἀψίνθιον. Lat. Abſinthium. Caſt. Axenxios, y Aſſenſios. Cat. Donzell. Por. Aloſna. It. Aſſenzo. Fr. Aluyns, y Abſince. Tud. Vvormout, y Eltz.

ANNOTATION. HAllanſe ordinariamente en la Europa, quatro eſpecies de Axenxios: conuiene à ſaber, el commun & ordinario, que ſe parece à la artemiſia infinito, y es extremadamente amargo, & hidiondo. El Pontico que vulgarmente llaman Romano: el Marino llamado tambien Seriphio: & finalmente el dicho Santonico, porque nace copioſamente en aquella parte de Francia, que los antiguos llamaron Santonia, & agora tiene por nombre Xantoigne. Es el Abſintio Romano anſi en las hojas, como en las flores, muy menor que el commun y ordinario: & no ſolamente no da de ſi un olor tan graue como el, empero tambien ſe mueſtra ſer algun tanto aromatico. Entre los deſta eſpecie ſe tiene por muy mejor al que nace en Ponto. El Abſintio marino produze una ſimiente muy menudica, no en vaynillas, como la pinta el Fuchſio, ſino al derredor de los tallos por la parte mas alta. Crece abundantiſſimamente eſta eſpecie, por todas aquellas coſtas del mar Adriatico. La ſimiente del Santonico, y no la del Seriphio (como piensan algunos) es la que ſe da ordinariamente à los niños, para matar las lombrizes: de la qual diffiere el Canabel que trahe Serapion, aunque algunos le interpretan por ella. Es el Canabel no ſimiente, ſino cierta eſpecie de tierra arenoſa, util no ſolamente para matar las lombrizes: empero tambien para ſoldar los uaſos de tierra quebrados. El Abſinthio Romano caliente en el grado primero, y en el tercero deſſeca, con notable eſtipticidad. El Seriphio y el Santonico mueſtran mayor calor. Son todos los axenxios amargos: & anſi tienen uirtud de matar las lombrizes, & de purgar los humores colericos, por camara y orina: empero no aprouecha nada à la ſiema contenida en el uientre, ò en los pulmones: por quanto ellos al amargor ſobrepuja la eſtipticidad: la qual no es nada à propoſito, para exturpar los humores fries, gruеſſos, & pegajoſos, que en aquellas partes ſe encierran. Son muy amigos del higado los axenxios: & gratiſſimos al eſtomago, porque deſpierten el apetito, y confortan la digeſtion. Majados con yerua buena, laudano, & uinagre roſado, & aplicados ſobre el eſtomago en forma de emplaſtro, admirablemente reſtituyen la gana de comer de mucho tiempo perdida. Sirue à eſte effecto tambien el uino de axenxios, de la preparacion del qual tratara en el v. libro Dioſcorides.

Canabel.

Del Abrotano. Cap. XXVII.

HAllanſe del Abrotano dos eſpecies: primeramente la hembra, la qual crece en forma de arbol. Tiene la color blanquezina, las hojas al derredor de los ramos, y menuditaméte cortadas, como las del Seriphio. Suele eſtar cargada de flores a manera de razimillos, y de color de oro, las quales ſalen por el eſtio. Es aquella planta oloroſa, aunque con olor algo graue, & amarga al guſto. Nace eſta eſpecie en Sicilia. Ay otra llamada el Macho, la qual es muy pobla da de ciértos ramos ſubtiles, como los del Abſinthio. Crece en Cappadocia abundantiſſimamente, y en la Galatia Aſiatica, y en Hierapoli de la Syria. La ſimiente de entrambas cozida: o majada cruda, y beuida cõ agua, es muy vtil contra la orthopnea, ſirue a las rupturas y eſpaſmos de neruios, a la ſciatica, a la retention de la orina, y del menſtruo, y ſi ſe beue con vino, reſiſte contra qualquier veneno mortifero. Majada con azeyte, y aplicada por de fuera, modera los temblores paroxiſmales. Extermina las ſerpientes derramada por caſa, y adminiſtrada en perfume: y beuida con vino, ſocorre a los mordidos dellas: empero eſpecialmente aprouecha contra las mordeduras del Phalangio, y del Alacran. Aplicada con vn membrillo cozido, o con miga de pan, mitiga la inflammation de los ojos. Encorporada con harina de ceuada, reſuelue los tolendrones. Mezclaſe en la compoſition del azeyte Irino.

NOMBRES Griego, ἀβρότονον. Lat. Abrotonum. Arl. Catſun. Caſt. Cat. Por. It. Abrotano. Fran. Auronne, y Garderobbe. Tud. Stavvurtz.

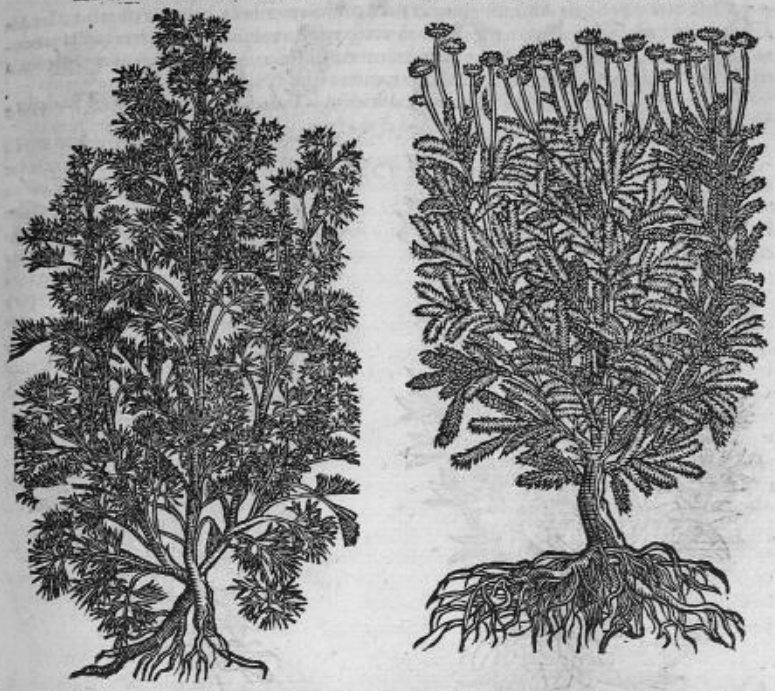
ANNOTATION. PLinio llama campeſtre Abrotano al macho, & monteſino à la hembra. Son entrambas eſpecies familiares y conocidas: aunque el Fuchſio ſe engaña en la hembra, pues nos pinta por ella otra diuerſiſſima plãta. Por la hembra cõuiene entender aq̃lla, que ſe llama Chamæcypariſſus en Griego, que quiere dezir lo meſmo q̃ humi coCypres: el qual nõbre le uiene como nacido: porque ſi biẽ cõtẽplamos ſus hojas, pareceẽ ſer deſgajadas de grãde. Las quales ſon cenizientas, ò blanquezinas, y hendidas ſubtiliſſimamente. Sus flores ſon ruuias como oro. Toda la planta da de ſi un olor aromatico, empero algun tanto graue, & finalmente poſſee todas aquellas dotes, que la atribuye Dioſcorides. Es el uno y el otro Abrotano caliente & ſeco en el grado tercero, y eſto ſe conoce por el grande amargor que tiene, con el qual mata potentiſſimamente las lombrizes del uientre: de donde

Chamæcyparissus.

Yerualombriguera.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 294 sur 655

ABROTANVM MAS. ABROTANVM FOEMINA.



donde nace, que à cada uno dellos llaman algunos yerua lombriguera en Castilla. Es el Abrotano enemigo capital del estomago, & con sus humos tienta fuertemente el celebro. Su ceniza mezclada con azeyte de mata, y aplicada, haze salir presto el cabello y la barba. En Frioli llaman Veronica communmente al Abrotano hembra: dado que la Veronica uerdadera, es una especie del Teucrio. Hallanse dos suertes de la Veronica, conuiene à saber, macho y hembra. El macho produze el tallo de un palmo, & algunas uezes mayor, uelloso, & roxeo: algun tanto luengas las hojas, negras, pelosas, y asserradas por su redondez. Haze en la cumbre del tallo, & de los otros ramillos, unas flores purpureas, y la simiente en ciertos hollejos, que parecen bolsillas. Su rayz es delgada. La hembra tiene las hojas mas cortas, mas redondas, & sin alguna incision: las quales son algo mas uerdes que las del macho. Entrambas carecen de ambition & soberuia, porque no alçan hazia arriba sus tallos, antes los humanan por tierra. El sabor de la una & de la otra es amargo & estiptico, de do muestran ser calientes y secas. Son en extremo utiles para soldar las heridas frescas, y encorar las llagas antiguas. Majadas y aplicadas resuelven los lamparones. Destiladas por alambique de uidro, y beuidas, deshazen las opilationes de higado & baço, & son utiles contra las fiebres pestilentiales. Veronica.

Del Hyssopo. Cap. XXVIII.

ὕσσωπος: زوفا يابس

EL Hyssopo tãbien es yerua muy conocida, y hallase montana, y hortense. La mejor de todas es la q̃ nace en Cilicia. Tiene virtud de adelgazar y de calentar. Cozida con higos, con agua, cõ miel, y cõ ruda, y beuida, es vtil a la inflãmation del pulmon, al asma, a la tosse antigua, al catarro, y a la estrechura de pecho, q̃ no dexa resollar, sino estando derechos: y mata las lombrizes del vientre. Tomada con miel en forma de lamedor, tiene la mesma fuerça. Su cozimiento beuido con oxymel, purga por abaxo los gruessos humores. Comese con higos frescos majados, para molificar el vientre: & purga con mayor efficacia, si se mezcla con ella la Iris, o el mastuerço, el eryssimo: de mas desto, engendra buẽ color en el rostro. Aplicase en forma de emplastro, majada cõ nitro, y cõ higos, cõtra la hydropesia, y cõtra el baço crecido: empero

πάχος/ البلغم

χυλὸς δαμώνιου/ καρδάμω. ل كردمانا

HYSSOPVS. STOECHAS.



empero contra las inflammationes con vino. Aplicada con agua hiruiente, reſuelue los cardenales que en los ojos ſe engendran. El cozimiento del hyſſopo cozido cõ higos, para la eſquinantia es excellentiſsimo gargariſmo. Cozido en vinagre, mitiga el dolor de los dientes, ſi ſe enxaguan con el. Reſuelue las ventoſidades de los oydos, ſi ſu vapor ſe recibe por ellos.

NOMBRES ANNOTATION. Griego, Υσσωπος. La. Hyſſopus. Ar. Cyfe. Caſt. Iſopo. It. Hyſſopo. Fr. Hyſſoppe. Tud. Iſpen.

COmparo Dioſcorides las hojas del Oregano, en ſu capitulo proprio, á las del hyſſopo, y á eſta cauſa creen algunos varones doctos, y entre ellos Romberto Dodoneo, q̃ carecemos del hyſſopo legitimo. Eſtuuiſſe hyſſopo ordinario, una yerua que produze el tallo alto de un pie, & haze las hojas como aquellas del axedrea. Sus flores ſobre azul ſon purpureas, y rodean la extremidad del tallo, á manera de eſpiga. Su rayz es luenga y leñoſa. Parecese mucho el montano al hortenſe. Calienta y deſſeca el Hyſſopo en el grado tercero, & conſta de partes ſubtiles. Toman algunos por el Hyſſopo montano la Gratia Dei, en lo qual ſe engañan. Produze aquella las hojas mas anchas que las del Hyſſopo: la flor blanca, & declinante á color encarnado. Es en extremo amarga, y algo eſtiptica al guſto. Beuido ſu cozimiento purga ſin peſadumbre la colera, & ſemejantemente la flema. Pulucrizada, y echada ſobre las freſcas heridas, las ſuelda en muy breue eſpacio.

Del Cantueſſo. Cap. XXIX.

EL Cantueſſo nace en ciertas iſlas fronteras a Marſella de Francia, las quales ſe dizen Stichades, de donde vino a llamarſe Stichas aqueſta planta. Produze los ramos ſubtiles, y la cima como aquella del Thymo, aunque mas luengas las hojas: & la ſimiente aguda, y amarga algun tanto al guſto. Su cozimiento como aquel del Hyſſopo, es vtil a las enfermedades del pecho. Mezclaſe aqueſta planta commodamente en las medicinas contra veneno. Deſopila, adelgaza, purifica, y eſſuerça todos los interiores miembros, y el vniuerſo cuerpo.

NOMBRES ANNOTATION. Gr. Στοιχας. La. Stœchas. Ar. Aſtochados. Bar. Sticados. Caſt. Cantueſſo. Cat. Tomani. Por. Roſmarinho.

TRabeſe el mejor Cantueſſo de Arabia, por donde ſuele uulgarmente llamarſe por las boticas Sticas Arabica. Produze ultra las ſeñales que le aſsigna Dioſcorides, ciertas florezicas pequeñas & azules, en unas eſpi-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 296 sur 655

thas espigas uayas, dentro de las quales espigas se hallan unos granillos pequeños, hechos à tres esquinas, & teñidos assi mesmo de color uayo. Añaden otra differentia de Cantuesso los Barbaros, y llamanla Sticas Citrina, porque tiene la flor dorada: la qual planta es una especie de Helichryso, llamada por otro nombre Amaranto. Parecese mucho al Cantuesso ansi en la figura, como en la fuerça, el espliego. Purga la flema, y la melancolia, el Cantuesso: purga y conforta el celebro, los neruios, y todos los instrumentos de los sentidos. Es util à la gota coral, à la perlesia, & à todas las enfermedades frias de la cabeça. Anda en uso principalmente su cozimiento: del qual se hazen beurages y baños. Hazese tambien de su flor una conserua excellente, para todas las enfermedades frias de cabeça.

Sticas Citrina.

Amaranto.

Sebrario de cantuesso.

ORIGANVM HERACLEOTICVM.



ORIGANVM ONITIS.



Del Oregano. Cap. XXX.

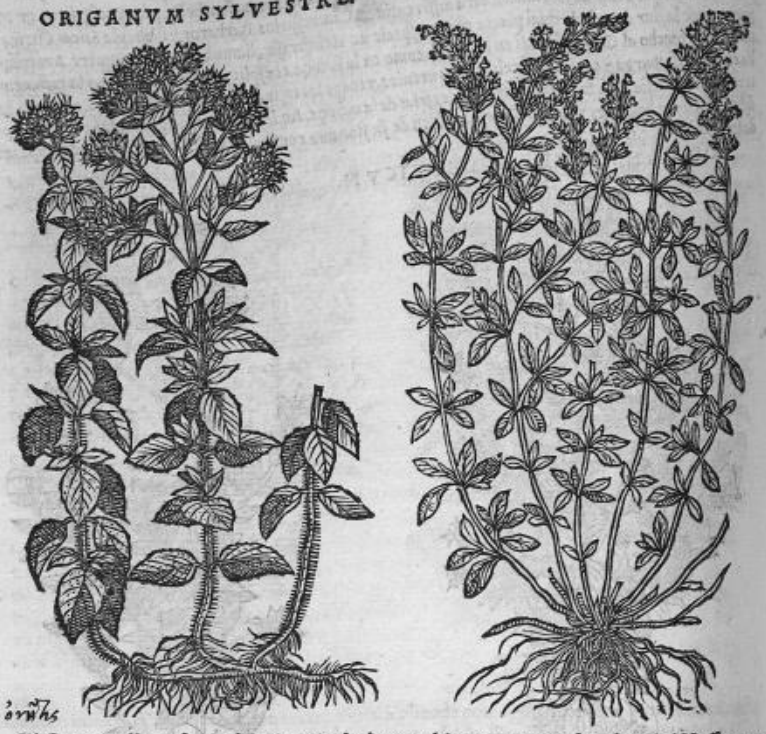
Origanos ἡρακλεωτικὸς. Kon جعتر قودح الجبلي

EL Oregano Heracleotico, llamado de algunos Cunila, produze las hojas como las del Hyssopo, y la copa no a manera de rueda, sino como diuidida en diuersas partes. Haze encima de los tallos vna simiente no espessa. Tiene fuerça de calentar el Oregano: por donde su cozimiento beuido con vino, es vtil a los mordidos de alguna serpiente. Dase con vino passo, a los que beuieron cicuta, o meconio: & con oxymel, a los que yesso, o ephemero. Comido cõ higos, aprouecha a los espasmos y rupturas de neruios, y tambien a la hydropesia. Beuido cõ aguamiel quanto el peso de vn acetabulo, purga por abaxo los humores negros y melancolicos, y prouoca el menstruo. Tomado con miel en forma de lamedor, cura la tosse antigua. El baño de su cozimiento, resuelue la comezon, la sarna, y la ictericia. El çumo del oregano verde, sana las agallas hinchadas, la campanilla, y las llagas que en la boca se engendran: Purga los humores por las narizes, instilado en ellas cõ oleo irino. Mitiga los dolores de los oydos, si se instila dentro dellos con leche. De Oregano, y de cebollas, & del çumaque bueno para guisar, assoleadas todas aquestas cosas en vn vaso de cobre por espacio de quarenta dias, quãdo la estrella canicular domina, se haze vna medicina conueniente para prouocar vomito. El Oregano estendido por casa, tiene fuerça de ahuyentar las serpientes.

El Ore-

ORIGANVM SYLVESTRE.

TRAGORIGANVM.



فوذنج الجبلي Ὀρίγανος ὀρεινὴ

Onitis. El Oregano llamado Onitis, tiene las hojas mas blancas, es mas ſemejante al Hyſſopo, y haze la ſimiente a manera de razimillos muy junta. Tiene la facultad del Oregano Heracleo tico, aunque no tan potente.

فوذنج البري Ὀρίγανος ἀγρία

Oregano ſalnage. El Oregano ſaluage, que algunos llaman Panace Heracleo, y otros Cunila, entre los quales Nicandro Colophonio ſe cuenta, tiene las hojas de oregano, y vnos ramillos ſubtiles, & luengos de vn palmo: encima de los quales produze vnas copas como las del eneldo, & las flores blancas. Su rayz es ſubtil & inutil. Principalmente ſus hojas y ſus flores beuidas con vino, ſiruen a los mordidos de alguna enconada fiera.

فوذنج التيس Τραγορίγανος

Del Oregano cabruno, llamado tragorigano ẽ Griego. Ca. XXXI

Tragoriga-no. EL Tragorigano es vna mata pequeña, ſemejante al Serpol ſaluage, ò al Oregano, anſi enlas hojas, como en los tallos: aunque ſegun la natura de los lugares, ſe ſuele hallar alguna vez mas vitioſa, y con las hojas mas anchas, y muy viſcoſa. Empero ay otra eſpecie de mas ſubtiles ramos y hojas, la qual llaman algunos Praſium. Tieneſe por mejor de todas la que nace en Cilicia, en Co, en Chio, en Smyrna, y en Candia. Todas tienen fuerça de calentar, de prouocar la orina, y de hazer fluido el vientre. Su cozimiento beuido purga la colera. Danſe a beuer con vinagre, a los enfermos del baço: y con vino, a los que beuieron la cola llamada Ixia: & prouocan en eſta manera el méſtruo. Danſe con miel en forma de lamedor, contra la toſſe antigua, y contra los apoſtemas de los pulmones. Es ſuaue al guſto ſu cozimiẽto: por donde conuenientemente ſe da à los que padecen haſtio, y tienen deſdeñado el eſtomago, y à los que echan regueldos azedos. Daſe tambien à los que reboluiò la mar el eſtomago, y les quitò el apetito, con inflammation de los hypocondrios. Aplicadas con polenta en forma de emplaſtro, todas eſtas eſpecies dichas, reſuelven las hinchazones.

فوذنج

NOMBRES Griego, Ὀρίγανον. Lat. Origanum. Ar. Fandenigi. Caſt. Oregano. Cat. Orenga. Por. Ouregaõ. It. Origano. Fr. Origan: y Mariolaine baſtarde. Tud. Vvolgemut.

El Orga

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 298 sur 655

EL Oregano Heracleotico, aun que tomò el apellido de Heraclea, toda uia se halla muy perfecto en Apulia. El Onitis se le parece infinito, ansi en las hojas, como en las flores, dado que es planta de menor estatura, y da de si un olor muy mas graue. Cobrò aquel nombre Onitis, por ser muy grata su pastura à los asnos. Nuestro Oregano uulgar, del qual nos aprouechamos en los adobos, es tenido por el saluage, q̃ aqui describe Dioscorides. Del Tragorigano se halla gran quantidad por todas las montañas de Tiuli, y por las de Subiaco. Podemos dezir en summa, de todas estas especies de oregano, lo que dixeron aquellos sabios antiguos, de sus numerosissimos Dioses: conuiene à saber, que solamente en los nombres differen, teniendo todas una mesma uirtud y fuerça: uisto que qualquiera dellas calienta y desseca en el grado tercero: y ansi resuelue, adelgaza, corta, y digere potẽtissimamente. Tiene tan capital odio à la uerça el Oregano, y offendela en tanta manera, que luego, si se planta cerca della, la seca.

ANNOTATION.

Del Poleo. Cap. XXXII.

EL Poleo yerua muy conocida, tiene fuerça de calentar, de adelgazar, y de digerir. Beuido prouoca el menstruo, las pares, y el parto. Si se beue con miel, y aziuar, arranca los humores embeuidos en los pulmones, y sirue à las retractiones de neruios. Beuido cõ agua y vinagre, mitiga los reboluimientos y mordicationes de estomago, y purga por abaxo la colera negra. Beuese con vino vtilmente, contra las mordeduras de las serpiẽtes. Reuoca los desmayados y amortecidos, dado à oler con vinagre. Conforta las enzias seco, quemado, y molido. Aplicado cõ polenta en forma de emplastro, mitiga toda suerte de inflammation: y por si solo es vtil contra la gota, si se aplica hasta que el cuero se buelua roxo. Puesto con ceroto, deshaze los barros: y con sal, es vtil à los que tienen el baço crecido. Su cozimiento ataja la comezon de los q̃ que con el se lauaren: y sentandose las mugeres encima, sirue à las ventosidades, durezas, y desuios de la madre. Llaman al poleo Blechona algunos, porque las ouejas que le gustan quando està en flor, luego y muy amenudo balan.

PVLEGIVM.



Griego, Γλήχων. La. Pulegium. Cast. Poleo. Cat. Poliol. Por. Poejo. It. Pulegio. Fr. Pulege. Tud. Paley.

NOMBRES

NO ay cozinero tan boto, que no conozca el Poleo, con el qual suelen ordinariamente cozer la leche, para darla mejor sabor, y ocurrir à sus daños, & inconuenientes. Hallãse del Poleo dos especies, que son el Macho, y la Hembra: de las quales el macho produze blancas las flores: y la hembra purpureas: en todo el resto son semejantes. Es agudo y algun tanto amargo el poleo, de do podemos conjecturar, que es notablemẽte caliente y seco: las quales qualidades possee en el grado tercero. Su flor mezclada con tuetanos de ternera, resuelue admirablemente las almorranas y las quita el dolor. El Poleo mata con su humo las pulgas, de donde uino à llamarse en Latin Pulegium.

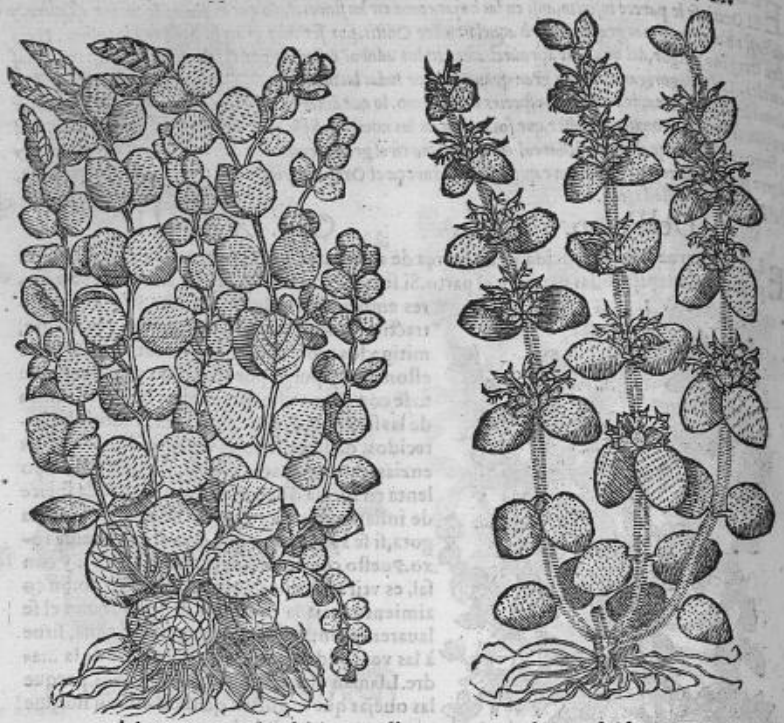
ANNOTATION.

Del Dictamno. Cap. XXXIII.

EL Dictamno llamado de algunos Poleo saluage, es vna suerte de yerua q̃ nace en Candia, la qual es aguda, lisa, y semejãte al Poleo, sino que tiene las hojas mayores, y cubiertas como de cierto vello lanuginoso. No produze flores ni fructo. Tiene la mesma facultad q̃ el Poleo domestico, y aun mucho mas efficaz: porque no solamente beuido, empero tambien aplicado à la natura, & administrado en perfume, expele la criatura muerta del vientre. Dizese que las cabras heridas de los ballesteros en Candia, paciendo esta yerua, echan las saetas del cuerpo. Su çumo tiene virtud solutiua, si se aplica solo por si, ò con polenta majado. La yerua majada y puesta, saca las espinas, y astillas, hincadas en la planta del pie, o en qualquiera otra

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 299 sur 655

DICTAMNVM. PSEVDODICTAMNVM.



otra parte del cuerpo,y es ſaludable remedio contra las paſsiones del baço,porque le deſminuye.Cogeſe por el eſtio y otoño.Su rayz ſe mueſtra caliente al guſto, y ſuele acelerar el parto:el çumo de la qual beuido con vino,ſocorre a los mordidos de las ſerpientes.Tiene tanto vigor eſta yerua, que con ſolo ſu olor extermina las fieras que arrojan de ſi ponçoña,y las mata en tocandolas.El çumo della inſtilado en las heridas con hierro, o en las mordeduras de alguna enconada ſerpiente,y juntamente beuido,luego las ſana.

Del Dictamno falſo,llamado Pſeudodictamno.Cap.XXXIIII.

Pseudodictamno.

EL Pſeudodictamno nace en muchos lugares, y es ſemejante al ya dicho, aunque menos agudo.Tiene la meſma virtud,empero no tan potente.

Del otro Dictamno Candioto. Cap.XXXV.

TRaheſe de Cádia otra eſpecie de Dictamno,que tiene las hojas como las del Siſymbrio, y los ramos mayores:encima de los quales produze vnas flores ſemejantes a las del origano agreſte,negras y blandas.El olor de ſus hojas es en extremo ſuaue,y entre el del Siſymbrio,y el de la Saluia,ſe mueſtra medio . Sirue eſta planta a todos los effectos que produze la precedente,y con ſu olor no da tanta peſadumbre al celebro . Mezclaſe en los emplaſtros,y en las medicinas compueſtas contra fieras ponçoñadas.

NOMBRES ANNOTATION.

Griego,Δίκταμνος.La.Dictamum.Ar.Meſcatremeſir.Bar.Diptamus.Caſt.Dipeamo.It.Dittamo.Tud.Dipeam.

Eſcriuio del Dictamno Theophraſto en el.xvi. cap.del.x. libro,quaſi las meſmas coſas. Traheſe de pocos dias acà,el verdadero Candioto à Venetia:y aun ordinariamente florido,cõtra el teſtimonio que del dieró Plinio,y Dioſcorides.Del llamado Pſeudodictãno ſe halla copia grandiſsima por todos los jardines de Italia.El vulgar Dictamno q̃ traben los boticarios en uſo,con las hojas ſemejantes à las del freſno, las flores oleroſiſsimas,y la rayz blanca y amarga,es muy diuerſo del verdadero:y algunos le tienen por la Peonia maſcula.Las maſe el uno y el otro,Diptamo,en las boticas,en las quales ſe preuarica y corrompe todo antiguo nocable.

De la

SALVIA MAIOR.



SALVIA MINOR.



De la Saluia. Cap. XXXVI.

LA Saluia llamada tambien Sphagnos, Elelisphacos, y Elaphoboscos es vna mata ramosa, y algun tanto luenga, que tiene los ramos quadrados, y blanquezinos. Sus hojas son como las del membrillo, empero mas luengas, mas asperas, y quasi insensiblemente mas gruessas: la aspereza de las quales se parece a la de las ropas raydas. De mas desto son notablemente crespas, y blãquezinas, cõ vn olor aromatico, y muy subido, aunq graue. Produze encima de los tallos vn fructo semejante al del Hormino. Nace en lugares asperos. El cozimiento de sus hojas y ramos beuido, prouoca la orina, el menstruo, y el parto, y es vtil contra las puncturas de la pastinaca marina. Tiene virtud la Saluia de ennegrecer los cabellos, soldar las frescas heridas, restañar la sangre, y mundificar las llagas malignas. El vino en que houieren heruido sus ramos y hojas, ataja la comezon de los miembros vergonçosos, si con el se bañaren.

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, Ελελισφακος.. La. Saluia. Ar. Elifacos. Cast. Cat. & It. Saluia. Por. Salua. Fr. Saulge. Tud. Salbey.

COnocense ordinariamente dos especies de Saluia en los huertos: una que tiene las hojas mas asperas, mas anchas, y mas uellosas: qual es la Saluia mayor, llamada propriamente en Griego Elelisphacos: & otra que las produze mas lisas, & mas angostas, con ciertas orejuelas al nascimiento: la qual se llama saluage, y menor: aunque debaxo un solo nombre las comprehendio à entrambas Dioscorides. Porque dado que en la forma differan, toda uia tienen una facultad mesma. Calienta cuidentemente la Saluia, con ligera adstriction. Agrippa la llamò yerua sagrada, porque haze las mugeres fecundas. Tienese por aueriguado, que si la muger despues de auer dormido, y aun uelado, quatro dias sin cõpañia, beuiere una hemina del çumo dela Saluia calentado cõ un poquito de sal, y se mezclare luego cõ el uaron, concebirà sin falta: y assi en cierta ciudad de Egypto llamada Copto, tras una gran pestilentia, las mugeres de los que biuos quedaron, fueron constreñidas à beuer el tal çumo, para que con sus muy frequentes partos, instaurassen el linage humano, alli quasi del todo acabado. Es tambien el çumo de la Saluia muy conueniente à los ptisicos, si se beue con miel: y semejantemente à los que arrancan sangre del pecho. Su cozimiento assi beuido, como administrado en forma de baño, es muy util à

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 301 sur 655

todas las enfermedades frias del celebro, de los neruios, & de las juncturas, y principalmente à la gota coral.

MENTHA SATIVA PRIMA. MENTHA SATIVA ALTERA.





De la yerua buena. Cap. XXXVII.

ES muy conocida la yerua buena, y tiene virtud caliente, estiptica, y dessecatiua: por dõde su çumo beuido con vinagre, restaña la sangre, mata las lombrizes del vientre, y prouoca la virtud genital. Dos o tres ramillos de yerua buena beuidos con el çumo de las granadas agrias, reprimen el sollipo, y el vomito, y refrenan los fluxos colericos. Aplicada con polenta la yerua buena, resuelue los apostemas. Puesta sobre la frente, mitiga el dolor de cabeça: y relaxa las tetas hinchadas y endurecidas con la grande abũdantia de leche, si se aplica sobre ellas. Ponese vtilmẽte con sal, sobre las mordeduras de perros. Su çumo instilado en los oydos cõ aguamiel, les aliuia el dolor. Metida la yerua buena en la natura de la muger, vn poco antes que se junte con el varon, impide la conception. Quita de la lengua todas las asperezas, si la fregan con ella. Metidas dentro de la leche sus hojas, no la dexan cuajar. En summa, es muy grata al estomago, y commoda en los guisados.

Griego, Ἡδύοσμος. La. Mentha. Ar. Nahanaha. Cast. Yerua buena. C. & It. Mẽta. P. Hortelaã. Fr. Mente. T. Muntz.

Del Mastranto, llamado Mentastro. Cap. XXXVIII.

LA yerua buena saluage, llamada Mentastro, produze las hojas mas vellosas que las de la Mentha, y mayores que las del Sisymbrio, con vn olor muy mas graue: por donde para el vso de los sanos no es tanto a proposito.

Griego, Ἡδύοσμον ἄγριον. Lat. Menthastrum. Cast. Mastrantos. Cat. Mentastro. Por. Mestrantos. It. Menta saluatica. Fr. Mente sauluage. Tud. Vvild muntz.

NOMBRES

ANNOTATION.

HAllanse uniuersalmente dos especies de yerua buena, una Hortense, y otra Saluage, la qual llaman los Latinos Mẽthastrum. Diuidese en dos especies principales la hortense: de las quales la primera tiene el tallo quadrado, uelloso, y algun tanto bermejo: las hojas algo redondas, asserradas, tiernas, y suauemente olorosas:

Las flo-

MENTHASTRVM.



CALAMINTHA MONTANA.



las florezillas al nacimiento de cada tallo, purpureas. La segunda se parece à esta primera, saluo que sus flores à la fin de los tallos se vienen à hazer como espigas. El Mentastro tiene muy nellosas las hojas, el olor ingrato, y espigadas las flores. Todas estas especies son agudas al gusto, y calientan en el grado tercero, y en el segundo dessecan: empero la saluage tiene mayor efficacia. Possee cierto amargor la hortense, con el qual mata las lombrizes del vientre: y con la estipticidad, de la qual tambien es dotada, si se beue con agua y vinagre, restaña la sangre del pecho. Es la yerua buena muy amiga del higado y del estomago: y prouoca mucho à luxuria. Mueue una question Aristoteles, porque razon la yerua buena no se deua comer en la guerra: à la qual el mesmo responde, diziendo que consumiendo la esperma, resfria y effemina juntamente el cuerpo y el animo: por donde podremos dezir, que de si mesma la yerua buena es caliente: empero que accidentariamente resfria, dissipãdo los humores, que conseruan el calor natural. Aplicada la yerua buena al estomago, conforta la digestiõ, y restituye el apetito perdido. Es tambien especie de yerua buena, la llamada communmente Balsamita mayor, y Menta Sarracenica entre los herbolarios: la qual ansi beuida, como aplicada, tiene admirable uirtud contra todo genero de veneno, y contra los mordiscos de aquellas fieras que arrojan de si ponçoña. Menta Sarracenica. Yerua Romana.

De la Calaminta. Cap. XXXIX.

ENtre las especies de la Calaminta, se conoce vna montana, q̃ produze blãquezinas las hojas, y semejantes a la Albahaca. Sus ramos y tallos son esquinados, y la flor purpurea. Otra se parece al poleo, aunq̃ es mayor: la qual llamaron algunos Poleo saluage, por quanto corresponde en su olor al Poleo. Esta se dize en Latin Neptea. Hallase otra tercera semejãte al Mastranto, sino q̃ tiene las hojas mas luengas: la qual haze los ramos y tallos mayores q̃ las ya dichas, y es de fuerças mas flacas. Las hojas de todas, son muy agudas & hiruientes al gusto: y las rayzes inutiles. Nace la Calaminta por las campañas, y en lugares aquosos, y asperos. Beuida y aplicada en forma de emplastro, es vtil contra las mordeduras de las serpientes. Su cozi-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 303 sur 655

CALAMINTHA ALTERA.



THYMVS.



miento beuido prouoca la orina,y ſirue contra las rupturas, y eſpaſmos de neruios,contra la orthopnea,cõtra los torcijones de vientre, contra los colericos gomitos,y contra los temblores paroxyſmales. Beuida antes dellos con vino, preſerua de los venenos mortiferos, y libra de la icteritia. Si ſe beue con miel y con ſal,extermina las lombrizes anſi anchas como redondas,del vientre:y lo meſmo haze ſi ſe aplica majada,cruda,y cozida. Es vtil à los leproſos comida,ſi encima della beuen fuero de leche. Sus hojas majadas,y aplicadas à la natura de la muger,matan la criatura en el vientre, y prouocan el menſtruo. Adminiſtradas en ſahumerio,ò eſtendidas por caſa,tienen fuerça de ahuyentar las ſerpientes. Cozidas en vino, y aplicadas à manera de emplaſtro, emblãquecen las cicatrizes negras, y extirpan las manchas cardenas de los ojos. Aplicanſe ſobre la ſciatica,para que llamen la materia de dentro à fuera, quemando la ſuperficie. Su çumo inſtilado, mata los guſanos de los oydos.

NOMBRES Griego, Καλαμίνθη. La. Calamintha. Bar. Calamentum. Caſt. Calamento. Cat. Rementerola. Por. Neueda. It. Nipotella. Fr. Calament, y herbe au char. Tud. Catzen Muntz.

ANNOTATION. *Llamaſe la Calamintha Calamentun en las boticas, aun que por el Calamento ſuelen ordinariamente entender los medicos aquella ſegunda eſpecie que deſcriue Dioſcorides ſemejante en ſu olor al Poleo ſalvage: la qual ſe llama tambien Nepeta. La primera eſpecie ſe dize Calamento montano, porque crece quaſi ſiempre en los montes. La tercera, ſi bien miramos ſu deſcription, no es otra coſa, ſino la yerua dicha Gatera ò yerua de gatos, porque ſe rebuelcan en ella. Es la Calaminta caliente y ſeca en el grado tercero, y tiene tanta efficacia, que aplicada por de fuera ſobre qualquiera parte del cuerpo, la calienta, la enciende, la corroe, y finalmente la haze toda una llaga. Comida ò beuida, prouoca ſudor, mueue la orina, y reſuelue las moleſtas ventoſidades. Empero la ſeca tiene mayor vigor.*

Nepeta.

Gatera

Del Thymo. Cap. XL.

EL Thymo es vna mata pequeña, bien conocida de todos, poblada de muchos ramos, y veſtida de infinitas y muy angoſtas hojuelas. Produze encima de ſus ramillos vnas cabeçue las peque-

las pequeñas,y en ellas ciertas flores purpureas. Nace principalmente por pedregales,y en lugares esteriles. Beuido có sal y vinagre,purga por abaxo los humores flematicos. Su cozimiẽto mezclado con miel,es vtil a los que no pueden resollar sino estando derechos, y a los asmaticos,extermina las lombrizes del vientre: y prouoca la orina,el menstruo, el parto,& las pares. Tomado con miel en forma de lamedor, haze que se arranquen facilmente los humores del pecho. Aplicado con vinagre, deshaze las hinchazones rezientes: resuelue la sangre cuajada:y extirpa los callos llamados Thymos,y las verrugas pendientes:aprouecha mucho al dolor de la sciatica,puesto con vino y harina:y comido clarifica la vista. Sirue tambien al vso de los sanos para guisar con el las viandas.

NOMBRES

Griego,θύμος.La. Thymus. Ar. Hasce. Cast. Tomillo salsero. Cat. Ferigola. Por. Ouregaom do mato. It. Timo. Fr. du Tim,y Mariolaine d'Angleterre. Tud. Roemtsch Quendel.

ANNOTATION

Persuadense algunos Varones doctissimos, y no sin grande occasion, que la Saturcia, llamada en Castilla Axedrea, sea el uerdadero Thymo de los antiguos, & no el tomillo salsero, como lo tiene ya concebido la commun opinion: y entre las razones efficacissimas que nos trahen, para prouar su intento, es esta la principal, que todos los escriptores, assi Griegos como Latinos, exaltaron la miel del Thymo, por la mas dulce, mas olorosa, y mas excellente de todas: & que uemos por toda España, la que del Axedrea se coge hazer muy grande ventaja à las otras: & la que del Tomillo salsero, ser tenida en muy poco: por donde juzgan que el Axedrea y el Thymo son una mesma cosa, uisto tambien, que las señales del Thymo exactamente quadran al Axedrea. Empero para confirmarnos en el commun parecer, & juntamente satisfazer à esta dubda, diremos que se hallan dos especies de Thymo: la una de las quales tiene las hojas muy menudicas, blanquezinas, ò cenizientas, & notablemente amargas al gusto: y este es el Thymo de España, que se dize Tomillo salsero: la otra especie produze las hojas mas anchas, y mas escuras, & mas duros y escabrosos los ramos: la qual se parece al Axedrea en tal suerte, que algunos la toman por ella. De aquesta segunda especie, que crece por toda Apulia & Calabria, entiende en el quarto libro Dioscorides, quando dizé que el Epithymo es la flor de aquel Thymo mas duro, que se parece à la Thymbra. Desta pues antiguamente se hazia, & ordinariamente se haze, aquella miel suauissima, tan solemnizada por el mundo uniuerso. Mas como salte el tal Tomillo en España, y el Salsero sea para la miel no à proposito, aunque para el uso de medicina mas efficaz de todos, la gloria de la miel se atribuye alli al Axedrea. Plinio & Aëtio introduzen dos especies de Thymo, conuiene à saber blanca, & negra. Llaman à esta, negra, porque haze negras las flores: & reprueuan la en casos medicinales. Empero ni en el Tomillo salsero, ni el otro del qual se coge el Epithymo, haze negra su flor, sino tirante al uiolado. Florece muy tarde el Thymo, cerca del estiuo solsticio, & siembrase con la flor, en la qual se encierra una imperceptible simiente. Calienta y desseca toda suerte de Thymo en el grado tercero: por donde tiene fuerça de adelgazar, resoluer, abrir, & dessopilar. Conforta admirablemente el celebro, & con solo su olor restituye à si mesmos, los asidos de la gota coral: los quales deurian siempre dormir sobre Tomillos salseros.

SATVREIA.



Dela Thymbra, llamada en España ñol Axedrea. Cap. XLI.

TAmbien es el Axedrea muy conocida. Nace en esteriles lugares, y asperos: y parecese al Thymo: aunque es menor, y mas tierna. Produze vna verde espiga, llena de florezicas, y tiene la mesma fuerça que el Thymo, si se toma en el mesmo modo. Siruense tambien della en salud, para los guisados. Hallase otra Axedrea hortense, la qual del todo es menor que la agreste, & por no ser tan aguda como ella, es mas propria para mezclarse con las viandas.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 305 sur 655

NOMBRES Griego, θύμβρα. La. Satureia, & Thymbra. Ar. Sahater. Bar. Timbria, y Saturegia. Cast. Axedrea. Cat. Sagorida. Por. Saturagẽ, Sigurelha. It. Sauoreggia. Fr. Sariette. Tud. Sergen kraut.

ANNOTATION. Cunila.

AQui nos pinta Dioscorides dos especies del Axedrea, una saluage, y otra que se siembra y cultiua con prouidentia humana: de las quales aquella primera propriamente se llama Thymbra, & Cunila: como Satureia estotra que suele crecer en los huertos: aunque se confunden aquestos nombres, & cada una dellas se llama communmente Thymbra, Satureia, & Cunila. Es toda suerte de Axedrea caliente & seca en el grado tercero: empero la hortense no muestra tanta efficacia, dado que es mas agradable al gusto. Sespecha Romberto Dodoneo, & no sin algun fundamento, que nuestro uulgar hyssopo es la uerdadera Thymbra que aqui propone Dioscorides: uisto que ultra las otras señales, encima de cada tallo produze una notable espiga llena de florezicas: de la qual nuestra ordinaria Axedrea manifiestamente es priuada. Empero dado que su opinion sea probable, toda uia no me resueluo en seguirla, conociendo por otra parte, que se muda la figura, & constitution de las plantas, segun la diuersidad de los suelos, en los quales nacen & crecen: como uemos palpablemente, que la palma siendo fructifera en Arabia y en Persia, no produze fructo en Italia, ò muy amẽguado, y sin fuerças.

Del Serpol. Cap. XLII.

HAllanse dos generos de Serpol: conuiene a saber, Hortense y Saluage. El hortẽse huele a la maiorana, y suelense hazer del guirnaldas. Llamase en Griego Herpyllos, porq̃ va serpiendo, quiero dezir trepãdo por la haz dela tierra: y porque en tocãdo algun ramo suyo a qual quiera parte del suelo, alli haze luego rayzes. Produze las hojas y los ramos como los del oregano, empero mas blancos. El que nace junto a los setos, suele crecer mas vitioso, y mas alto, El saluage se llama Zygis, y este no se humana por tierra, sino encarama hazia arriba sus ramos, los quales son subtiles como sarmientos, y muy poblados de hojas, semejantes a las de la ruda, aunque mas luengas, mas duras, y algun tanto angostas. Sus flores son agudas al gusto, y de olor muy suaue. La rayz no sirue para cosa ninguna. Nace entre las piedras este, y es mas caliente y mas efficaz q̃ el hortense, y para el vso medicinal mas apto. Beuido prouoca el menstruo y la orina. Es vtil a los torcijones del vientre, alas rupturas y espasmos de neruios, y a las inflãmationes del higado. Ansi beuido como aplicado, resiste al veneno de las serpientes. * Cozido con vinagre, y mezclado con azeyte rosado, y despues aplicado, mitiga el dolor de cabeça: empero principalmẽte sirue a los lethargicos y phreneticos. Beuidas con vinagre quatro dramas del çumo, restañan la sangre que suele salir por vomito.

SERPYLLVM.



* ἐψηθεὶς σὺν ὄξει, ῥοδίνου μιγέντος αὐτῷ.

NOMBRES Griego, ἕρπυλλος. La. Serpillum. Ar. Nemé. Cast. Serpol. C. Serpillo. Por. Serpã. It. Serpillo. Fr. Serpullet. T. Quendel.

ANNOTATION. Nepeta.

PLinio en el. xxii. cap. del. xx. libro, es de contraria opinion à Dioscorides. Porque dize que el Serpol hortense no se derrama por tierra, mas antes crece en altura de un palmo: y que el saluage por el contrario, se abaxa, y ua por el suelo estendiendose. Allegase Aẽtio à la opinion de Dioscorides, à la qual tambien la razon suffraga. Porque no es de marauillar, que el hortense como mas tratable, mas tierno, mas correoso, y finalmente mas cargado de humor, se recline y carga, dexandose lleuar por do quiera, y que el saluage por el contrario, siendo mas escabroso, y mas duro, persista yerto, y no se doblegue tan facilmente: uisto que tambien los hombres, despues de hauer bien beuido, suelen cabecear, y aun de su proprio estado caerse: lo qual cierto a los templados, y sobrios, no acaece tan a menudo. Y dado que en los jardines ueamos derecho quasi siempre al Serpol, es porque le endereçamos y sostenemos cõ estaquillas & palos. Beuido con uino el Serpol, y aplicado con uinagre, deshaze las durezas y opilationes del baço.

De la

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 306 sur 655

De la Maiorana. Cap. XLIII.

LA perfectissima Maiorana es la Cypriota, y la Cyzicena. Dase el segũdo grado en bondad à la Egyptia. Llamanla Amaraco los Sicilianos y Cyzicenos. Es vna yerua ramosa, que se estiẽde por tierra, y produze las hojas vellosas, redondas, y semejantes a las de la Calaminta de hojas subtiles. De mas desto, da de si vn suauissimo olor, tiene fuerça de calẽtar, & ingerese en las guirnaldas. Beuido su cozimiento, es vtil en el principio de la hydropesia, y sirue a la retentiõ de la orina, y a los torcijones del viẽtre. Sus hojas secas aplicadas cõ miel en forma d'emplastro, resueluen los cardenales, y metidas enla natura dela muger, prouocan el menstruo. Aplicãse cõ sal y vinagre contra la punctura del escorpion: y encorporadas con ceroto, son vtiles alos miẽbros desconcertados, y a qualquiera hinchazon. Ponẽse sobre la inflammation de los ojos, mezcladas con flor de harina. Mezclanla en las medicinas que mitigan dolor, y en los molificatiuos emplastros, para que de calor.

SAMPSVCHVM.



NOMBRES

Griego, Σάμψυχον. La. Sampsuchum, & Maiorana. Ar. Merzenius Cast. Mayorana, y Almoradux. Cat. Moradux. Por. It. Majorana. Fr. Marjolaine. y Marone. Tud. Meyran.

ANNOTATION. Amaraco.

HAblando del Sampsuchino unguento, declaramos en el libro primero, como el Sampsucho, y el Amaraco, eran una mesma cosa, no obstante que Galeno y Paulo Egineta houiessen atribuydo estos nombres à differentes plantas. Empero conuiene aduertir, que quando aqui hazemos mention del Amaraco, no entendemos de aquella yerua muy conocida, que llamo Parthenion Dioscorides, & se dize communmente Matricaria por las boticas, llamada tambien Amaraco de algunos Griegos: sino de la otra muy olorosa y suaue, que tiene Maiorana por nombre, y à causa de su agradable olor, es regalada por todo el mundo, & tenida no solamente en los huertos, empero tambien en los albahaqueros. Produze la Maiorana unos ramillos subtiles, y algun tanto rozos, y encima dellos muy copiosa simiente, encerrada en unas como uexiguillas pequeñas. Su flor es blanca & menuda. Calienta y desseca la Maiorana en el grado tercero. Su çumo instilado por las narizes, haze esternudar, & purga marauillosamente el celebro. Es en summa la Maiorana contra todas las enfermedades frias de cabeça, un saludable remedio.

Partheniũ. Matricaria.

Del Meliloto. Cap. XLIIII.

EL excellentissimo Meliloto nace en Cyzico, en Attica, y en Calcedonia: cuya flor es de color de açafran, y olorosa. Nace tambien en Campania cerca de Nola, con la flor tambien amarilla, y con vn muy debil olor. Tiene virtud estiptica, y molifica todo genero de inflãmation, principalmente la de los ojos, la de la madre, la del ciesso, y la de los compañones, cozido cõ vino passo, y aplicado en forma de emplastro. Mezclasele algunas vezes vna yema de hueuo assada, o harina de Alholuas, o simiente de lino, o flor de harina, o las cabeçuelas de dormideras, o endiuia. Aplicado solo con agua, sana las Meliceridas, quando son frescas, y mezclado con greda de Chio, y con vino y agallas, cura las manantias llagas de la cabeça. * Cozido con vino, y crudo con alguna de aquestas cosas ya dichas, mitiga los dolores de estomago. Ataja los dolores de los oydos el çumo del crudo, si se instila en ellos con vino passo. Aplicado con vinagre y azeyte rosado a la frente y sienes, mitiga el dolor de cabeça.

* Μετ' οἴνου ἑφθὸς, καὶ ὠμὸς σὺν τοῖς, &c.

NOMBRES

Griego, Μελίλοτος. La. Melilotus, & Sertula campana. Ar. Alchilelmelich. Cast. Cat. Corona de Rey. Por. Coroa de Rey. It. Meliloto. Fr. Melilot. Tud. Vvilden Klee.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 307 sur 655

ANNOTATION. EL Meliloto uerdadero produze el tallo redondo, y algun tanto roxo: las hojas como aquellas de las alholuas, aſſerradas por toda la redondez: la flor amarilla, & muy oloroſa: & la ſimiente en unas uaynillas que parecen lunas crecientes. Yo meſmo le cogi junto a Verſa, en el Reyno de Napoles, adonde crece abundantemente: la qual planta faltandome agora, para la poder debuxar, fui conſtreñido poner aqui en ſu lugar el commun Meliloto de las boticas, por ſer tan ſemejante al legitimo, anſi en figura, como en uirtud, que parece ſer del meſmo linage, & anſi ſe puede ſubſtituir por el. Es el Meliloto compueſto de facultades contrarias: porque juntamente reprime, reſuelue, & madura: empero uence en el la ſubſtantia caliente, à la fria. Su flor cozida con harina de hauas, y con uinagre, deſoaze luego las durezas de las tetas, y de los compañones.

MELILOTVM.



Del Maro. Cap. XLV.

Maro. EL Maro es vna yerua vulgar, que deſi produze muchos ſarmientos, y haze la flor como la del oregano, aun que mas oloroſa: y tiene las hojas mas blancas. Su facultad es ſemejãte à la del Siſymbrio: porque reſtriñe algun tanto, y moderadamẽte calienta. Por dõde aplicado en forma de emplaſtro, ataja las llagas que van paciendo, y mezclaſe en los vnguentos caliẽtes. Nace abundãtiſsimamente en Magneſia, y en Tralli.

ANNOTATION. EL Maro que aqui nos pinta Dioſcorides, tiene mucho del oregano, & de la Maiorana: & anſi parece ſer eſpecie de cada una de aqueſtas plantas, aunque mas ſe allega al oregano, anſi en el olor como en la facultad: por donde uino tambien à llamarſe Origanis en Griego. Empero es differente eſte Maro, de aquel oloroſo en extremo, del qual hizo mention Galeno en los libros de los antidotos: el qual à mi parecer no era otra coſa, ſino aquella eſpecie de Maiorana, que tiene el olor ſin comparation mas ſubido: las hojas mas menudas, & mas amargas: & la color mucho mas blanquezina: la qual en Roma ſuele llamarſe Perſa. Eſtotro Maro legitimo ſe halla en muchas partes de Flandres.

Origanis. Maro de Galeno.

Perſa.

MARVM.



Del Acino. Cap. XLVI.

EL Acino es vna yerua de ramos ſubtiles, q̃ ſe parece al Ocimo: ſaluo que es mas velloſa. Da de ſi vn ſuauiſsimo olor, y hazenſe della guirnaldas. Suelen la cultiuar algunos. Eſta plãta beuida, reſtaña el menſtruo, y el vientre. Aplicada en forma de emplaſtro, ſana los diuieſſos: y el fuego de ſant Anton.

NOMBRES. Griego. Ακινος. La. Acinus. Caſt. Albahaquilla ſaluage. Fran. Baſilic menu. Tud. Klein baſilien.

ANNOTATION. EL Acino es una eſpecie de albahaca ſaluage, la qual produze lanugioſas & muy menudicas las hojas, y el tallo tambien velloſo, y quadrado. Affirma Plinio que nunca florece eſta planta: & que prouoca el menſtruo y la orina: en lo qual repugna à Dioſcorides: & anſi creo, que por ſu Acino entendio alguna otra planta diuerſa: uiſto que el legitimo Acino ſe mueſtra agudo & de ſubtiles partes: las quales ſe inclinan mas à prouocar y mouer, que à reſtriñir las ordinarias euacuationes.

De la

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 308 sur 655

ACINVS. BACCHARIS.





De la Bacara. Cap. XLVII.

LA Bacara es vna yerua*olorosa*, y conueniente al ornamento de las guirnaldas: la qual produze las hojas asperas, y en grandeza mediocres entre aquellas del Alhelis, y del gordolobo: el tallo esquinado, alto de vn codo, algun tanto aspero, y acõpañado de varias hojas que del proceden: las flores purpureas, blanquezinas, y de suaue olor: y las rayzes semejantes à las del Eleboro negro, y como el Cinnamomo aromaticas. Ama lugares enxutos y asperos. Su rayz cozida en agua, es vtil à las rupturas y espasmos de neruios, à las caydas de alto, al corto anhelito, à la tosse antigua, y à la retention de la orina. De mas de esto, prouoca el menstruo, y dase vtilmente à beuer con vino, contra las mordeduras de las serpientes. Metida vna de las rayzes tiernas por la natura de la muger, atrahe la criatura del vientre. Su cozimiẽto sirue mucho à las mugeres rezien paridas, si se sientan sobre el. Seca y puluerizada, se suele echar sobre el cuerpo vtilmente, à causa de su buen olor. Sus hojas por ser estipticas, aprouechan cõtra el dolor de cabeça, si se aplican en forma de emplastro. Siruen tambiẽ à las inflammationes de ojos, à la rixa reziente, à las tetas apostemadas despues del parto: y finalmente al fuego de Sant Anton. Su olor es prouocatiuo de sueño. * εὐώδης.

HAllase la perfectissima Bacara, qual aqui nos la pinta Dioscorides, en el ualle llamado infierno, de tras del Vaticano, en Roma: adonde yo la cogi muchas uezes: de la qual se hallan dos differentias, conuiene à saber amarilla, y purpurea, dado que de aquesta sola hizo mention Dioscorides. Confunden los boticarios aquesta planta con el llamado Asaro: el qual tiene Asarabacara por nombre, à mi parecer no por otro respecto, sino por ser sus rayzes ansi en color, olor, y sabor, como en uirtud y fuerça, semejantes à las de la bacara, ò Baccharis. ANNOTATION. Asarabacara. Baccharis.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 309 sur 655

De la Ruda. Cap. XLVIII.

LA Ruda mótana & ſilueſtre es mas aguda q̃ la hortéſe y domeſtica, y por eſſo inútil para comer. Entre las cultiuadas aquella es mas agradable al guſto, * q̃ cerca de las higueras nace. La vna y la otra eſpecie caliéta, corroe, abraſa, prouoca la orina y el méſtruo, y reſtriñe el vientre, anſi comida, como beuida. Si ſe beue quanto vn acetabulo de ſu ſimiéte con vino, es remedio cõtra los venenos mortiferos. Comidas antes dellos porſi las hojas, ò juntamẽte con higos ſecos y nuezes, les impiden todo ſu effecto. Comenſe vtilmente de la meſma manera, contra los inſultos de las ſerpientes. Comida y beuida la Ruda, deſminuye la eſperma. Cozida cõ eneldo ſeco, y beuida, ſana los torcijones del vientre. Sirue al dolor de coſtado y de pecho, al corto anhelito, à la toſſe, à la inflãmation del pulmõ, à la ſciatica, à los dolores de las juncturas, y à los temblores paroxyſmales, beuida en la meſma manera. Cozida en azeyte, y echada en clyſter, es vtil contra la ventoſidad de la madre, y del colo y recto inteſtino. Majada y aplicada con miel ſobre aquel eſpacio q̃ eſta entre la natura de la muger y el ſieſſo, reſtituye à ſi meſmas la q̃ ahoga la madre. Heruida en azeyte, y beuida, extermina las lombrizes del vientre. Aplicaſe con miel contra los dolores de las juncturas, y con higos contra la hydropeſia derramada por todo el cuerpo. Sirue à las meſmas enfermedades el vino en q̃ ella houiere heruido haſta gaſtarſe la media parte, y eſto beuido, y aplicado como fomentation. Comida cruda, ò guiſada, clarifica y aguza la viſta. Mitiga los dolores de ojos, aplicada con polenta en forma de emplaſtro: & aquellos de la cabeça, con vinagre, y azeyte roſado. Majada y metida dentro de las narizes, reſtaña la ſangre que ſale dellas. Aplicada con hojas de Laurel, relaxa los compañones apoſtemados: y encorporada con ceroto, y con arrayhã, es vtil à las poſtillas q̃ ſalen por todo el cuerpo. Sana los aluarazos, ſi ſe fregã con ella, mezclada con pimiéta, vino, y ſalitre. Aplicãdoſe con las meſmas coſas, ſana las hormigueras verrugas, y las llamadas Thymos. Aplicaſe a los empeynes vtilmente con miel y alumbre. Su çumo calentado en vna caſcara de granada, & inſtilado dentro de los oydos q̃ duelen, los ſana. Mezclado con çumo de hinojo, y con miel, y echado en los ojos, ſirue contra la flaqueza de viſta. Encorporado con vinagre, cõ aluayalde, y con azeyte roſado, ſana el fuego de Sant Anton, las llagas q̃ van paciendo, y las manantias de la cabeça. Reprime la grande agudeza de las cebollas y ajos, ſi ſe maxca * ſobre ellos. La Ruda montana comida en gran quãtidad deſpacha. Quando la cogen en flor, para echarla en adobo, buelue luego roxas las manos, hinchando el cuero con vna comezon & inflammation muy grande: por donde cumple primero vntarſe con azeyte la cara, y las manos, para cogerla. Dizeſe que rociãdoſe con el çumo de la ruda los pollos, ſeran ſeguros del gato: y que comida aquella q̃ en Macedonia junto al Olcymo rio crece, ſubito mata. Es aquel lugar montuoſo, y muy poblado de biuoras. Su ſimiente beuida es vtil a las paſsiones intrinſecas, y mezclaſe commodamente en las medicinas contra veneno. Toſtada y dada à beuer ſu ſimiente por eſpacio de ſiete dias, a los que no pueden retener la orina, los ſana. Su rayz ſe dize Moly montano. Es la ruda ſaluage ſemejante à la hortenſe. Beuida es vtil contra la gota coral, y contra la ſciatica: prouoca el menſtruo, y mata la criatura en el vientre. En ſumma, la ruda ſaluage ſe tiene por mas aguda, y mas efficaz, que la hortenſe: y anſi no conuiene comella, por quanto ſuele ſer muy dañoſa.

RVTA.



Griego,

* Ruda montana.

Moly montano. Ruda ſaluage.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 310 sur 655

Griego, Πήγανον. Lat.Ruta. Ar.Sadeb.Cast.Car.Port.Ruda.It.Ruta.Fr.Rue.Tud.Rauten.

NOMBRES ANNOTATION.

QVando queremos hablar de una cosa notißima y familiar à todos,dezimos communmente,que es tan conocida como la ruda:porque no ay ciego que à lo menos por su olor no conozca esta planta. Llamase en Griego Peganon,aun que los antiguos solian llamarla Rhyte,de donde uino despues à llamarse Ruta en Latin,mudada la.y.en.u.lo qual se suele hazer ordinariamente.Es tambien muy conocida y uulgar la ruda saluage,tocada en el presente capitulo: por quãto no differe de la domestica,sino en ser más aguda,& hirutente al gusto,mas dura, & sin comparation mas hidionda. Es caliente y seca la ruda en el grado tercero, y consta de partes subtiles: por donde tiene gran fuerça de adelgazar y resoluer los gruessos & uiscosos humores, y de prouocar el menstruo y la orina. Majada con uinagre, y aplicada à la frente y sienes,ò dada à oler, despierta los endormecidos de lethargia,ò modorra:y lo mesmo haze su çumo dado à beuer,ò echado en clyster.Las hoja de la ruda metidas dentro de un higo con media nuez mondada,y con sal,y ansi comidas,son euidente remedio contra la pestilẽtia,y contra todo ueneno. Quando la comadreja tiene de pelear con alguna enemiga serpiente,se harta primero de ruda.Solianla comer los pintores antiguamente amenudo,porque aguza mucho la uista.Plantada la ruda de baxo de alguna higuera,ò enxerida en su tronco,crece mas uitiosa y mas dulce, tanta amistad se halla entre aquestas dos plantas.Dizen algunos, que tiene la ruda gran fuerça contra los malignos espiritus,y contra toda suerte de hechizeria.

De la Ruda saluage. Cap. XLIX.

LLaman tambien algunos Ruda saluage,à aquella q̃ en Cappadocia,y en Galatia de Asia, se dize Moly:la qual es cierta mata q̃ de vna rayz produze muchos ramillos.Haze aquesta las hojas mas luengas,y mas tiernas,q̃ la otra ruda,y de olor harto graue: la flor blanca:en cima de los tallos ciertas cabeçuelas vn poco mayores que las de la Ruda domestica, y cõpuestas de tres por tiones:en las q̃les se encierra vna simiẽte de tres esquinas algun tanto roxa,y al gusto no poco amarga,de la qual solamente se aprouecha la vida humana. Madura se aquesta simiente por el Otoño. Majada cõ miel,con vino,con hiel de gallina,con açafran, y con çumo de hinojo,es vtil para las flaquezas de vista. Llamase en algunas partes Harmala:y Besasa en Syria. Llamanla en Cappadocia Moly,por parecerse algo al Moly,hazien do la rayz negra, y blanca la flor. Nace aquesta planta por los collados,y en grassos y vitiosos lugares.

Moly. Harmala. Besasa.

RVTA SYLVEST. PRIMA.



Griego, Πήγανον ἄγριον. Lat.Ruta sylvestris,

NOMBRES ANNOTATION.

EN algunos Codices Latinos y Griegos està enxerida en este capitulo una parte del capitulo del Hyperico, la qual yo entresaque, por parecerme que no hazia al proposito. Llamase aquesta planta en Aravigo Harmel, y Alharmel: por donde son dignos de capital castigo los boticarios, que siguiendo su luminar mayor (el qual los mete en muy obscuras y profundas tinieblas) ponen por el Harmel,la mortifera simiente de la Cicuta, quando dispensan las pildoras agregativas y fetidas, y algunas otras compositiones.Empero conuiene aduertir, que quando escriue Auicena en el quarto libro de su canon medicinal. La ruda syuestre (la qual no es harmel,como imaginaron algunos, sino una especie de legitima ruda) es util contra las mordeduras de bivoras: entẽdio por la ruda syluestre, aquella mesma de la qual hizo mention Dioscorides en el capitulo de la ruda domestica: y por el Harmel estotra que aqui tratamos, como especie diuersa. Dio à muchos grande occasion de errar, aquel corruptissimo texto de Auicroes, que tiene. El Alharmel (quiero dezir la Cicuta) es caliẽte y seco en el grado tercero:corta los gruessos humores: y prouoca la orina y el menstruo:&c.las quales palabras son las mesmas que Galeno dixo de la Ruda saluage,llamada Moly, porque se le parece: de do podemos conjecturar, que el tal texto està peruerso y mal trasladado: principalmente pues conocemos,que la Cicuta no solamente no es caliente en el grado tercero,empero es fria en el quarto.

Harmel. Alharmel.

Del Moly.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 311 sur 655

Del Moly. Cap. L.

EL Moly produze las hojas como las de la grama, empero mas anchas, y derramadas por tierra. Sus flores ſon de color de leche, y ſemejantes à las del Alhelys, aun que algo menores, y à las de la violeta purpurea iguales. Su tallo es blanco, y alto de quatro codos, la cumbre del qual ſe parece algo con la del ajo. Su rayz es cebolluda y pequeña, la qual tiene gran de efficacia contra la relaxation de la madre, ſi majada * con harina de Lolio, * ſe mete dentro de la natura.

* μετὰ ἀλφίτου tiene el cod. antig.

ANNOTATION. *Esta es aquella Homerica planta, con la qual Mercurio armò à Vlyſſes contra las hechizerias de Circe: aun que la confunden muchos con la ruda ſaluage. Theophraſto dize que ſu rayz ſe parece à la cebolla commun, y ſus hojas a las de la cebolla albarrana. Plinio refiere que ſe hallo ſu rayz luenga de treynta pies. Tampoco en la flor concuerdan los eſcriptores: porque unos la hazen blanca, otros roxa: & finalmente otros azul: aun que puede ſer que ſe hallen della otras tantas eſpecies: de las quales ninguna ſe conoce oy en Italia. Entendio de aqueſte Moly Galeno en el ſeptimo de los ſimples, quando nos deſcriuio la Myle, en eſta manera. La rayz de la Myle ſe parece a un bulbo pequeño, & tiene uirtud eſtiptica: por donde dize Dioſcorides, que aplicada con harina de lolio, cura la madre relaxada y abierta, &c. de do conſta el adulterio de todos los codices eſtampados. Anſi que deuemos leer con el codice antiguo, a do eſta la eſtrella, no* μετὰ ἰρίου μίξεως, *que es con unguento Irino, ſino* μετὰ ἀλφίτου ἀλέσεως: *que quiere dezir, con harina de lolio: uiſto que Dioſcorides nunca tratò de otra Myle: & anſi de ninguna otra parte, ſino del preſente capitulo, ſe puede uerificar aquella authoridad de Galeno.*

Del Panace Heraclio. Cap. LI.

EL Panace Heraclio es aquel, del qual ſe coge el Opopanaco. Nace copioſamente en Beotia, y en la Phocide Arcadia: adonde le cultiuan con gran diligentia, por la gran ganantia que de ſu liquor ſacan. Produze las hojas aſperas, y muy verdes: las quales ſe derraman por tierra, y hêdidas en cinco partes al derredor, ſe parecen à aquellas de la higuera. Su tallo es altiſsimo, como aquel de la ferula, todo cubierto de vn vello blanco, y cercado de ciertas hojas menores: encima del qual ſe vee vna copa * luenga, como la del Eneldo. Haze la flor amarilla, y la ſimiente oloroſa, & hiruiente al guſto. Produze de vn principio muchas rayzes blancas, de graue olor, y veſtidas de vna corteza grueſſa, y amarga. Nace tambien eſta planta en la Cyrene de Libya, y en Macedonia. Cogeſe el çumo, hendiendo la rayz quando brotan los tallos. Mana de ella vn liquor blanco: el qual deſpues de ſeco ſe mueſtra por defuera de color de açafran. Reciben el liquor q̃ deſtila de ella, en vnas hojas eſtendidas ſobre cierta parte cauada en el ſuelo: y en ſiendo ſeco le ſacan. Cogeſe ſemejantemente el liquor que ſale del tallo cortado, quando ſe ſiegan las mieſſes. Tienẽſe por mejores rayzes las yertas, las blancas, las ſecas, ò enxutas, las no carcomidas, y las que abraſando la lengua, ſon tambien aromaticas. El fructo que ſe coge del tallo de en medio, es vtil para comer: mas el que ſe toma de los adherentes ramillos, * tiene menos ſubſtantia. Haze gran ventaja à los otros aquel Opopanaco, que es muy amargo al guſto: blanco por de dentro, * y algun tanto roxo: y por de fuera de color de açafran: de mas de eſto, el liſo, el graſſo, el ſolido, el que facilmente ſe deſmo-

PANACES HERACLIVM.



rona, el

rona, el q̃ se deshaze presto en el agua, y finalmente el q̃ da de si graue olor. El negro y blando, se tiene por malo. Sophisticase cõ Ammoniaco, ò cera. Empero conocese el adulterio, si le fregan cõ los dedos en agua: porq̃ el puro y no adulterado, luego se resuelue, y se torna leche. El Opopanaco tiene fuerça de calentar, de adelgazar, y de molificar. Por dõde es vtil à los insultos y tẽblores paroxysmales, à los espasmos y rupturas de neruios, al dolor de costado, à la tosse, à los torcijones de viẽtre, y al cõtinuo gotear de la orina. Dase à beuer con agua miel, ò con vino, à los q̃ tienen la vexiga sarnosa: prouoca el menstruo, mata la criatura en el vientre, y resuelue las durezas y la ventosidad de la madre, destemplado con miel. Vntanse con el en la sciatica, y mezclãle en las medicinas cõtra el cansantio, y en las apropriadas à la cabeça: extirpa los carbũculos, y aplicado con passas en forma de emplastro, es vtil al dolor de la gota. metido en los horadados diẽtes, les quita el dolor: & instilado en los ojos, aguza la vista. Mezclado con pez, sirue de emplastro excellente contra las mordeduras de las fieras q̃ rauian. Las raeduras de la rayz aplicadas dentro de la natura, prouocan el parto: siruen à las llagas antiguas: y visten los desnudos huessos de carne, si majadas se aplican con miel. Su simiente beuida con axenxios, expele el menstruo: y con aristologia, sirue contra la injuria de los animales que arrojan de si ponçoña. Beuese vtilmente con vino, contra la suffocation de la madre.

Del Panace Asclepio. Cap. LII.

EL Panace Asclepio echa vn tallo subtil de tierra, de la altura de vn codo, ñudoso por interuallos, y rodeado de ciertas hojas como las del hinojo, aun q̃ mayores, mas vellosas, y de suaue olor: encima del qual produze vna copa llena de ciertas flores doradas, olorosas, & agudas al gusto. Su rayz es pequeña y delgada. Tienen virtud sus flores y su simiente, contra toda suerte de llagas, principalmente cõtra aquellas que van talando la carne, & contra los tolondrones, majadas y aplicadas con miel. Beuense con vino, y aplicanse con azeyte, cõtra las injurias de las serpientes. Algunos al Oregano saluage llaman Panace: & otros a la Cunila, de la qual hablamos, quando hezimos mention del Oregano.

PANACES ASCLEPIVM.



Del Panace Chironio. Cap. LIII.

EL Panace Chironio principalmente nace en el monte Pelio. Sus hojas se semejan mucho * à las del oregano, ò * à las de la maiorana. Haze la flor de color de oro, la rayz pequeña, y aguda al gusto: la qual no deciende muy hondo, y beuida resiste al veneno de las serpientes. La cima de las hojas aplicada en forma de emplastro, sirue a las mesmas cosas.

* Añadese en el Codi. ant. ὀριγάνῳ ἢ.

NOMBRES

Del Heraclio. Griego, Πάνακες ἡράκλειον. Lat. Panaces Heraclium. Ar. Steusir, & Giausir. Su çumo en Latin se dize Opopanax, y Opoponax en las boticas. Del Asclepio. Griego, Πάνακες Ασκληπιόν. Lat. Panaces Asclepium. Ar. Panax Aschilibet. Del Chironio. Griego, Πάνακες Χειρώνιον. Lat. Panaces Chironium. Ar. Panax Caromon.

ANNOTATION.

HAllase en algunos jardines de Italia el Panace Heraclio, del qual se saca el liquor llamado en Griego Opopanax, y assi mesmo el Asclepio: mas hasta agora no he visto el Chironio. Fue inuentor del Panace Heraclio Hercules: del Asclepio Esculapio: y del Chironio Chiron: de los quales tomaron sus apellidos. Trahese el Opopanax llamado en las boticas Opoponacum, de Alexandia de Egypto à Venetia, con el qual uienen mezcladas unas astillejas de la rayz de la planta que le produze, muy utiles para uestir de carne los huessos desnudos della. Es caliente el Opoponaco en el orden tercero, y en el segundo seco. Tambien es caliente y seca la corteza de la rayz de esta planta, empero no en tan alto grado como el liquor, dado que tiene algo del abstersiuo. El fructo es semejantemente caliente, y muy prouocatiuo del men-

Herculer. Esculapio. Chiron.

del menſtruo. Tiene uirtud el Opopanaco de purgar la ſiema gruessa y uiſcoſa de las partes mas remotas del cuerpo, y particularmente de las junctura: y de descargar y confortar el celebro, y los neruios, reſoluiendo aquellas diſpoſitiones frias, que en ellos ordinariamente ſe engendran.

Del Liguſtico. Cap. LIIII.

EL Liguſtico llamado de vnos Panacea, y de otros Panace, nace copioſo en Liguria (de donde tomó el apellido) en la montaña Apenina, que está junto à los Alpes. Llamanla los moradores de aquella tierra meritamente Panace, por quáto anſi en el tallo, como en la rayz ſe parece al Heracleotico Panace, y tiene facultad ſemejante. Nace en altiſsimas, aſperrimas, y ſombrias montañas: y principalmente cerca de las corrientes. Produze vn tallico de eneldo, ſubtil, ñudoſo, y cercado de hojas como aquellas del meliloto, oloroſas, empero mas tiernas: las quales ſon mas delgadas, y mas hendidas cerca de la cumbre del tallo, encima del qual haze vna copa poblada de cierta ſimiente negra, maciça, algun tanto luenga, y ſemejante à la del hinojo: la qual es aguda y aromatica al guſto. Su rayz es blanca, de buen olor, y ſemejante à la del Panace Heraclio. Anſi la rayz, como la ſimiente, poſſee virtud de calentar, y de digerir. Es vtil contra los dolores intrinſecos, contra la digeſtion, contra las hinchazones, contra las heridas de fieras, y contra toda ventoſidad, y principalmente contra la del eſtomago. Beuida prouoca la orina y el mẽſtruo. La rayz aplicada tiene la meſma fuerça. Mezclanſe la ſimiente y rayz en las medicinas penetratiuas, y en las que confortan la digeſtion. Es ſu ſimiente agradable *al guſto *: & anſi los Genoueſes la mezclan con los guiſados, en lugar de pimienta. Adulterase con otra ſimiente muy ſemejante: la qual toda via ſe differentia, porq̃ es amarga. Algunos la falſifican, mezclando con ella la ſimiente del hinojo, ò del Seſeli.

LIGVSTICVM.



NOMBRES. Griego, λιγυστικὸν. Lat. Liguſticum.

ANNOTATION. EL Liguſtico que aqui deſcriue Dioſcorides, no differe de aquella planta que Galeno llama Libyſtico. Empero conuiene conſiderar, que el Libyſtico de Galeno, y el que agora llaman ordinariamente Leuiſtico, no ſon una planta meſma: porque aquella es el uerdadero Liguſtico: y eſta representa el Smyrnio: aun que algunos la toman por el legitimo Hippoſelino: y otros por la ſegunda eſpecie del Dauco. Hallaſe gran copia del Liguſtico natural en las montañas de Genoua, y no menos en los collados uezinos à Trento: adonde ſe le moſtre yo el año paſſado, à Diego de monte, mancebo muy bien nacido, y no menos por ſus uirtudes, que por la nobleza de ſus mayores, digno de ſer amado. El qual aliende otras gratias muchas que le eſclarecen, es cierto en la hiſtoria de los ſimples medicinales, muy docto, y exercitado.

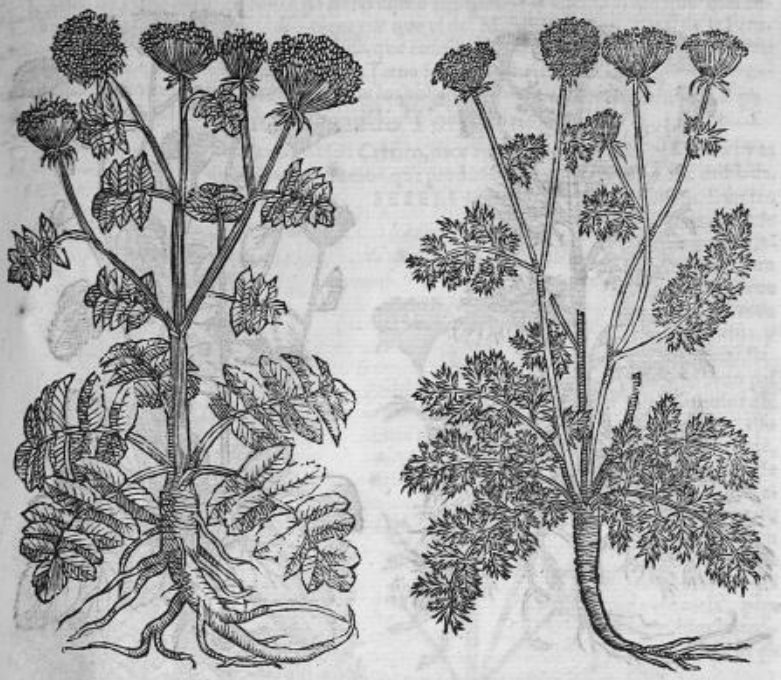
Differen los codices entre ſi, à la fin del preſente capitulo, quãdo habla Dioſcorides de la ſimiente de aqueſta planta: porque unos la hazen ἰσχνῶς εὐστόμαχον, que es muy amiga al eſtomago: y otros ἰσχνῶς ὑστόμαχον, que es agradable al guſto: de las quales eſcogi la ſegunda lection, uiſto que por ſu buen ſabor la mezclauan con los manjares antiguamente, en lugar de pimienta: dado que no errará el que leyere lo uno juntamente y lo otro, pues conſta que es al guſto ſabroſa, y conueniente al eſtomago.

De la Paſtinaca. Cap. LV.

LA Paſtinaca ſaluage produze las hojas como las del Gingidio, aun que mas anchas, y algun tãto amargas: el tallo derecho y aſpero: y encima del, vna copa como lá del eneldo, adorna-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 314 sur 655

PASTINACA SATIVA. PASTINACA SYLVESTRIS.



adornada de flores blancas: en medio de las quales se muestra vna partezica purpurea, q̃ tira al color de açafran. Su rayz es de la grossura de vn dedo, y de la lógura de vn palmo, y de mas desto oloroſa: la qual cozida es buena para comer. Beuida su simiente, ò aplicada por abaxo, prouoca el menstruo. Dase à beuer vtilmente contra la retention de la orina, contra el dolor de costado, contra la hydropesia, y contra las mordeduras y puncturas de fieras ponçoña das. Dizese que los q̃ la houieren beuido, no seran offendidos aquel dia de alguna serpiente. Vltra las gratias dichas, vale para hazer empreñar. Su rayz prouoca tambien la orina, despierta la virtud genital, y aplicada arranca la criatura del vientre. Las hojas majadas y aplicadas con miel, mundificá las llagas que van corroyendo la carne. La pastinaca hortense es mas vtil para comer, y sirue à las mesmas cosas, empero no con tanta efficacia.

NOMBRES. Griego, Στεφυλίνος. La. Pastinaca. Ar. Iezar, y Giezar. Bar. Baucia. Cast. çanahoria. Cat. Pastinagues. Por. Cenouras. It. Pastinaca. Fr. Carrottes. Tud. Pastiney, y Pastinachen.

ANNOTATION. La Pastinaca es aquella planta vulgar, cuya rayz se llama en Castilla çanahoria: de la qual se ueen dos especies: conuiene à saber, hortense, y saluage. Llamase Hortense y domestica, la que se siembra y cultiua por mano & industria humana: ansi como siluestre y saluage, la que à sola la natura deue su nacimiento. Hallanse entre la hortense quatro especies, ò differentias: porque una produze la rayz blanca por todas partes: otra la haze roxa: otra de color naranjado: y finalmente otra por de fuera muy negra, y por de dentro sanguinea. Empero dado que en las colores differan, no por esso dexan de ser todas conformes en esto, que dan buen mantenimiento al cuerpo, y son acceptas aĩ gusto. Ansi la hortense, como la çanahoria saluage, tiene fuerça de calentar, de prouocar la orina, de abrir las opilationes, y de mouer la esperma: en las quales cosas muestra la saluage muy mayor efficacia, y es tenida por mas medicinal que la hortense, aun que no tan apta para comer. Suelense comer las çanahorias cozidas o assadas, por boluerse ansi mas sabrosas, y perder aquellas uentosidades, de las quales participan las crudas. Disfraçanlas tambien con

SESELI MASSILIENSE.



SESELI AETHIOPICVM



bien con miel y açucar la curioſidad humana, para engañar con ellas los paladares tiernos y delicados. El Daco es otro genero diſtincto de paſtinaca ſaluage, diſtributo en uarias eſpecies, de las quales à ſu tiempo hablaremos. La una y la otra çanahoria, es buena para hazer engordar: y por eſſo las dan en Eſpaña à las beſtias.

Del Seſeli Maſsilienſe. Cap. LVI.

EL Seſeli Maſsiliéſe produze las hojas como las del hinojo, aun que mas grueſſas: el tallo mas poblado de ramos: la copa ſemejante à la del eneldo: en la qual ſe incluye la ſimiente algun tanto luenga, eſquinada, * aſpera *, y aguda al guſto. Su rayz es luenga, y de ſuaue olor. La ſimiente y la rayz tienen fuerça de calentar. Beuida la vna y la otra, es vtil à la continua deſtilation de la orina, al aſma, à la ſuffocation de la madre, y à la gota coral: expele la criatura y el menſtruo: cura la toſſe antigua: y ſirue à todas las enfermedades intrinſecas. La ſimiente beuida con vino, conforta la digeſtion, y reſuelue los torcijones del vientre. Aproucha mucho contra las fiebres Epialas, y beueſe vtilmente con pimiéta y con vino, contra las frialdades que fatigan por los caminos. Daſe en el agua à las cabras, y à todo otro ganado, para que paran mas facilmente.

*Añadeſe en el Codi. ant. ρεχὶς

NOMBRES Griego, Σέσελι τὸ μασσαλιωτικὸν. La. Seſeli Maſsilienſe. Ar. Siſalios. Bar. Seſeleos, y Siler montanum.

Del Seſeli Ethiopico. Cap. LVII.

Seſeli Ethiopico.

EL Seſeli Ethiopico tiene las hojas de yedra, empero menores, y algun tanto luengas, como aquellas del Periclymeno. Es toda la planta en ſi vna mata negra, que produze los ſarmientos de dos codos en alto, y de dos palmos los ramillos que dellos nacen. Haze vnas caheçuelas como las del eneldo: y la ſimiente negra, y eſpeſſa, como los granos de trigo. Eſta ſuerte de ſeſeli es mas aguda, y mas oloroſa, que la Maſsilienſe ya dicha: y ſuauiſsima al guſto. Sirue * à las meſmas coſas.

*Añadeſe en el Codi. ant. δύναται δὲ καὶ αὐτὸ.

Del Se-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 316 sur 655

Del Seseli Peloponense. Cap. LVIII.

Seseli Peloponense.

EL Seseli de Peloponeso, produze las hojas como aquellas de la Cicuta, dado que* mas anchas*, y mas corpulentas. Su tallo es mayor que el del Masiliéfe, y parecese al de la Ferula. Encima del qual haze vna copa estendida, que contiene en si cierta simiente olorosa, y mas ancha y carnosa, que la de los ya descriptos. Tiene la mesma fuerça este Seseli. Nace en lugares asperos & muy humidos, y por ensima de los collados. Hallase tambien en algunas islas.

*El cod. antiguo tiene, τραχύτερα que denota mas asperas

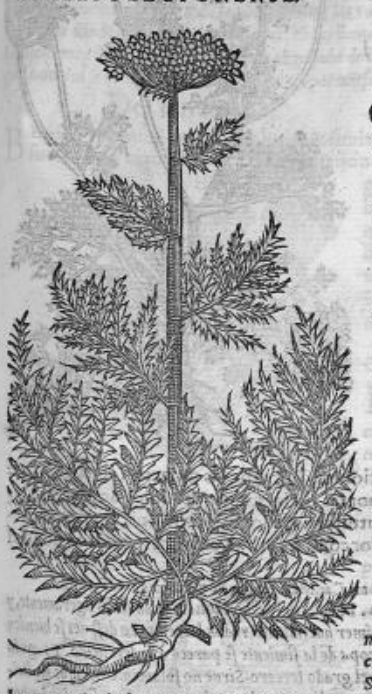
اخشن

Del Seseli Cretico, llamado Tordylio. Cap. LIX.

Seseli Creti co.

EL Tordylio, que algunos llaman Seseli Cretico, nace en el monte Amano de Cilicia: y es vna mata pequeña, muy poblada de ramos, que produze cierta simiéte menuda, doblada, redonda, semejante à vnos broquelejos pequeños, aromatica, y algun tãto aguda. Beuese contra la retention de la orina, y del menstruo. Beuidos cõ vino passo tres obolos del çumo de su tallo & simiente verde, por el termino de diez dias, sanan el mal de riñones: su rayz tomada con miel, en forma de lamedor tiene grã de efficacia, para arrãcar los humores grueſſos dl pecho.

SESELI PELOPONENSE.



SESELI CRETICVM.



ANNOTATION.

EL *Seseli en las boticas se llama Siler montanum: todas las quatro species del qual, se hallan oy en Italia: dado que la simiente del Masiliense anda solamente en uso por las boticas. Assi la simiente como la rayz, de qualquiera suerte de Seseli, calienta y dessèca potentissimamente. Las cieruas luego en pariendo suelen comer el Seseli, para tornar à empreñarse.*

Del Sison. Cap. LX.

Sison.

EL Sison es vna pequeñica simiente, que nace en Syria, semejante al Aplo, algun tanto luenga, negra, & hiruiente al gusto. Beuese contra el baço crecido, y contra la retention de la orina y del menstruo. Vsan della con vinagre los vezinos de aquellas partes, para guisar las calabaças cozidas. Produze en sus extremidades muchos granillos menudos.

ANNOTATION.

EN *el principio traza del fructo, y en la fin pinta la planta que le produze. No se tiene perfecta notitia della, dado que algunos quieren, que el Amomo ordinario de las boticas, sea el Sison legitimo y uerdadero: y cierto no uan fuera de tino, si bien miramos su descripcion. Llamò al Sison Sinon Hippocrates.*

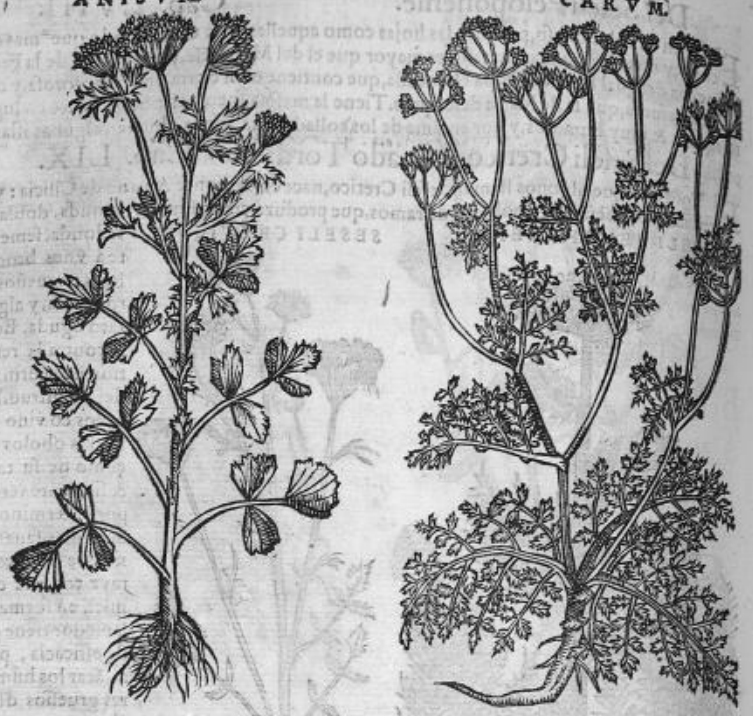
Amomo.

Del Anis. Cap. LXI.

VNiuersalmente el Anis tiene fuerça de calentar, de dessecar, y de resoluer:* facilita el anhelito*, mitiga el dolor, prouoca la orina, consume la hydropesia, y beuido en ella quita la sed. De mas de esto, es vtil contra los animales que arrojan de si veneno, y contra todas

V las ventosi-

ANISVM. CARVM.



las ventoſidades: reſtriñe el vientre, y las purgationes blancas de las mugeres: acrecienta la leche, y eſtimula a la luxuria. Tomado ſu humo por las narizes, mitiga el dolor de cabeça. Majado & inſtilado con azeyte roſado, ſana las contuſiones de los oydos. El anis mejor es el freſco, el lleno, el no caſcarudo, y el que tiene vn olor conſtante. Dan el primer grado en bondad al Cretico, y el ſegundo al Egyptio.

NOMBRES. Griego, ἄνισον. La. Aniſum. Ar. Anexiſſum. Caſt. Ir. Fr. Anis. Cat. Mara faluga. Port. Herua doce. Tud. Eniſs.

ANNOTATION. La planta que produze el Anis, es ſemejante al apio. Produze el tallo redondo, acanalado ligeramente, y muy acompañado de ramos. Sus hojas ſon en ſu primer nacimiento redondas, empero deſpues ſe hienden como aquellas del apio. La flor del Anis es blanca, y la copa de la ſimiente ſe parece à la del eneldo. Es agudo y algun tanto amargo el Anis, y aſsi calienta y deſſeca en el grado tercero. Sirue no ſolamente en caſos medicinales, empero tambien al cotidiano uſo es muy util, para condimentos de muchas y muy diuerſas uiandas: por que con el Anis ſe da muy buen guſto al pan: con el ſe enxaguan las botas, para que ſe communique ſu olor y ſabor al uino: y con el ſe betunan los pozos y algibes, para la delicadeza, y ſalubridad de las aguas. Comido y maxcado el Anis, corrige la corruption & hidiondez del anhelito, y ſi ſe come muy amenudo, enſancha y relaxa las eſtrecheuras del pecho, y haze reſpirar con menos trabajo: lo qual quiſo darnos à entender Dioſcorides con ſolo aquel nombre εὔπνοον, el qual no quiere dezir que haze ſuaue el anhelito, como todos los interpretes trasladaron (aun que haze lo uno y lo otro el Anis) ſino que facilita el officio del reſollar. Es admirable el Anis contra las frialdades de eſtomago, reſtituye el apetito perdido, ataja el uomito, reſuelue los importunos ſollipos, y los reguelдos azedos, prouoca muy dulce ſueño, y metido en la funda del almohada, conforta el celebro, y haze que no ſe ſuchen coſas turbulentas ni horribles. De mas deſto tiene muy gran uirtud contra la gota coral, principalmente contra la que afflige à los niños, deſpide los uaguedos de cabeça, deshaze la piedra, y beuido con uino, deſopila y prouoca ſudor.

Del Alcarouea. Cap. LXII.

EL Alcarouea es vna ſimiente muy conocida y vulgar, la qual calienta, prouoca la orina, es grata juntamente al paladar y al eſtomago, conforta la digeſtion, y mezclaſe vtilmente

mente en las medicinas contra veneno, y en las que penetran presto por los poros y venas. En summa, corresponde en virtud al Anis, * ò al eneldo*. Sus rayzes cozidas se comen ansi como las çanahorias.

*Añadese en el Codianti. ἢ ἀνήθῳ.

NOMBRES

Griego, Κάρος. Lat. Carum. Ar. Caruia, y Karauia. Bar. Carui. Cast. Alcarouea. Cat. Por. Alcarouia. It. Caro. Fran. Karue. Tud. Feldikumel.

ANNOTATION.

La planta del Alcarouea produze de una rayz muchos tallos quadrados, las hojas de la çanahoria, las flores blancas, y encima de los tallos una simiẽte esquinada y copiosa. Su rayz es amarilla, y algun tanto luenga. Hallase en muchas partes de Alemania y de Austria: empero haze mucha uentaja a las otras, aquella que crece en Caria, de do uino à llamarse Caros, Caron, y Caroum. Su simiente en las boticas se dize Carui. Calienta y desseca en el orden tercero, con notable agudeza. Resuelue las uentosidades de estomago, prouoça la orina y el menstruo, y es muy util contra los dolores de ijada, no solamente la simiente (de la qual usan los Tudescos en lugar de pimienta) empero toda la planta. Entre las rayzes buenas para comer, son solemnizadas las del Alcarouea, por donde algunos la confundieron cõ las llamadas Cheriuias en Castilla. Atheneo famosissimo Griego à la Alcarouea llamò çanahoria mayor, engañado de la gran semejãça que estas plantas entre si tienen: con la qual tambien se conoce entre ellas un natural parentesco

Del Eneldo. Cap. LXIII.

BEuido el cozimiento de las hojas & simiente del Eneldo bien seco, acrecienta la leche, resuelue las ventosidades, ataja los torcijones del vientre, restriñe la camara, y los * ligeros gomitos, prouoca la orina, reprime el sollipo, embota la vista, y beuido muy a menudo, consume la esperma. Es vtil à las mugeres enfermas del mal de madre, el mesmo cozimiẽto, si se sientan sobre el. Quemada la simiente, y aplicada en forma de emplastro, resuelue las hinchazones del siesso.

* τοὺς ἐπιπολαίους.

ANETHVM.



NOMBRES

Griego, Ἄνηθον. Lat. Anethum. Ar. Xebeth. Cast. Eneldo. Cat. Anet. Por. Endro. Ita. Aneto. Fr. Anet. Tud. Dyllen.

ANNOTATION.

EL Eneldo es uulgatissima planta, y tan semejante al hinojo, que si el gusto no fuesse el juez, facilmente se engañaria la uista, tomando por el uno el otro. Hallase hortense y saluage. Es caliente en la fin del segundo grado, y seco en la fin del primero. Su ceniza es caliente y seca en el tercero excesso. Cozido en azeyte, mitiga los dolores, resuelue los apostemas, prouoca sueño, y madura las hinchazones crudas. El Eneldo quemado, es muy conueniente para enxugar las humidissimas llagas de todas aquellas partes, que honestamente no se pueden nombrar. El uerde es mas humido y menos caliente que el seco: por donde madura mas: y resuelue menos. Coronauanse con el los antiguos en los combites, porque les hazia dormir. Su azeyte da uigor à los neruios, y los haze mas tractables y diestros, para los mouimientos.

Del Comino hortense. Cap. LXIII.

EL Comino hortense es * suaue al gusto*, empero mucho mas aquel de Ethiopia, llamado Real de Hippocrates. El segundo grado en dignidad se deue al Egyptio. Tras los quales se siguen despues los otros. Nace el Comino en Galatia, en Asia, en Cilicia, en Terentia, y en otros muchos lugares. Es caliente, dessecatiuo, y estiptico. Cozido cõ azeyte y echado en clyster, ò aplicado cõ harina ceuadaza en forma de emplastro, resuelue los torcijones y las vẽtosidades del viẽtre. Dase con agua & vinagre à los q̃ no pueden ressollar sino estãdo derechos, y con vino à los mordidos de alguna fiera. Amassado con vuas passas, y con harina de hauas,

* ἐύστομον.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 319 sur 655

CVMINVM SATIVVM. CVMINVM SYL. ALTERVM.





ò con ceroto,ſe aplica vtilmente à los cõpañones apoſtemados. Reprime la demaſiada purgation mugeril,y la effuſion de ſangre por las narizes,ſi majado con vinagre ſe aplica. Anſi beuido,como aplicado,muda el color natural del cuerpo,y le torna mas amarillo.

NOMBRES

Griego,Κύμινον.Lat.Cyminum,y Cuminum.Ar.Camum.Caſt.Cominos.Car.Comins.Port.Cominho.It.Cimino.Fran.Comin. Tud.Pfeffer kimmel.

Del Comino Saluage. κυμινον ἄγριον Cap. LXV.

EL Comino ſaluage nace abundantiſsimo, y harto mas efficaz, en Lycia, en la Galatia de Aſia,y en Cartagena de Eſpaña.Es vna mata pequeña,que produze el tallo de vn palmo, y delgado, acompañado de quatro ò cinco hojuelas ſubtiles,y aſſerradas como las del Gingidio.En la cumbre del dicho tallo haze cinco,ò ſeys cabeçuelas redõdas,y blandas,en las quales ſe encierra vna caſcarruda ſimiẽte, muy mas aguda al guſto,que el comino hortenſe.Nace aqueſta eſpecie por los collados. Beueſe la dicha ſimiente con agua, contra los torcijones y ventoſidades del vientre.Beuida con vinagre,haze ceſſar el ſollipo:y con vino,reſiſte al veneno de las fieras empõçoñadas,y conforta el eſtomago relaxado por alguna abundantia de humor.Maxcada y aplicada con miel,y con paſſas,reſuelue los cardenales: y aplicãdoſe con las meſmas coſas en forma de emplaſtro,cura los compañones apoſtemados.Hallaſe otra eſpecie de comino ſaluage,que ſe parece al domeſtico, la qual de cada * flor * echa hazia arriba vnos cornezuelos, que contienen cierta ſimiente ſemejante al melanthio: la qual beuida,es remedio excellentiſsimo contra las mordeduras de las ſerpientes.Sirue tambien à los que padecen eſtilicidio de orina,à los que tienen piedra,y à los que orinan cuajarones de ſangre: empero conuiene beuer tras ella,la ſimiente del Apio cozida.

*El ant.tiene ἐξ ἑκάτερου δὲ μέρους, q̃ es, de cada parte.

ANNOTATION.

EL *Comino hortenſe produze las hojas quaſi como las del hinojo, y vn tallo ſolo, del qual nacen muchos ramillos. Haze tambien vn chapelete florido, y poblado de muy copioſa ſimiente, eſtrecha y acanalada.*

Su raiz

Su rayz es blanca, y algun tanto redonda. Es caliente su simiente en el grado tercero, & ansi muy util contra los dolores de ijada, y contra la retention de la orina. El silueſtre de la primera especie, se parece harto al hortense, sino que mueſtra el sabor mas agudo, y el olor mas graue. Creyeron algunos, que la Nigela citrina de las boticas, fuesse el Comino saluage de la segunda especie: lo qual yo affirmar no oso, pueſto q̃ sea probable. Otros toman por el, aquella planta vulgar, que se dize Consolida Regal ordinariamente, la qual cierto le representa: dado que otros entienden esta por el Delphino Bucino, que despues describe Dioscorides, à la qual opinion me inclino. El comino (segun refiere Theophraſto) es una de aquellas plantas, que medran mientras mas las maldizen, y quieren sembrarse con maldiciones. Vſan del Comino en lugar del Alcarouea.

Nigella citrina. Consolida regal. Delphinio bucino.

Del Ammi Cap. LXVI.

VNos llaman Comino Ethiopico al Ammi: * otros Comino Real: y otros le tienen por differente especie de aquestas. Es harto conocida simiẽte, muy menor q̃ el comino, y de sabor de Oregano. Tienese de escoger el limpio, y no cascarudo. Es su facultad calorifica, hiruiẽte, y dessecatiua. Beuida cõ vino sirue à los torcijones de vientre, à la retẽtion de la orina y del mẽstruo, y à las mordeduras de las serpiẽtes. Mezclase con las medicinas corrosiuas que lleuan cantaridas, para que resista à las difficultades de orina, que suelen sobreuenir al vso de tales animalejos. Aplicada con miel extirpa los cardenales. Beuida, ò aplicada con passas, muda la color del cuerpo en otra mas amarilla: y administrada con resina por abaxo en perfume, mundifica la madre.

* el Nacer

A M M I.



Griego, Ἄμμι. La. Ammi. Ar. Nanachach. Bar. Ameos, y ansi suele llamarse en estotras lenguas. NOMBRES

EL Ammi produze un tallo redondo, acompañado de muchos ramillos. Haze las hojas como las del Alcaro uea, empero mas menudas, y mas hendidas. Su flor es pequeña y blanca: la copa como la del eneldo, aun que no tan poblada: y la simiente muy blanquezina, aguda, algun tanto amarga, de olor de Oregano, y menor que el comino. Su rayz es blanca, y desmiembrase en algunas hijuelas. De do consta, que aquella vulgar simiente que nos mueſtran ordinariamente por Ammi los boticarios, no es el Ammi legitimo: visto que mas es negra que blanquezina, y su color no corresponde nada al oregano. Hallase gran copia del legitimo Ammi, entre Basilea y Lucerna, y en las montañas de Trento. Es el Ammi caliente y seco en la cumbre del grado tercero. ANNOTATION.

Del Culantro. Cap. LXVII.

ESplanta muy vulgar el Culãtro, y tiene fuerça de resfriar: por donde aplicado en forma de emplastro con pan, ò harina, sana el fuego de Sant Anton, y las llagas que van cundiendo. Encorporado con miel, * y con vñas passas, es remedio contra las epinyctidas, contra los carbunculos, y contra los compañones apostemados. Amassado con harina de hauas, resuelue los lamparones y lobanillos. * Beuida vna poca de su simiente con vino passo, extermina las lombrizes del vientre, y acrecienta la esperma: la qual tomada en mayor quantidad, haze salir de tino, y suele ser peligrosa: y ansi conuiene guardarnos, de vsar della muy amenudo, y copiosamente. Su çumo mezclado con aluayalde, lithargyrio, vinagre, y azeyte rosado, es vtil à las inflammationes ardientes de las partes superficiales.

* xoy sapho di.

* ἀλλοις

Griego, Κόριον, καὶ κορίαννον. La. Coriandrum. Ar. Rusbor, y Kuzibara. Cast. Culantro. Cat. Celiandre. Por. Coentro. It. Coriandolo. Fr. Coriandre. Tud. Coleander. NOMBRES

NO me espanto si en nuestra España tenemos tantas casas de Orates, pues comemos en todos los potages y salsas, ordinariamente el culantro uerde, del qual en todas las otras partes del mundo se recelã y guardan, como de capital enemigo de los sentidos, y ueneno muy pernicioso. Repugna Galeno à Dioscorides sobre la com ANNOTATION.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 321 sur 655

CORIANDRVM.



HIERACIVM MAIVS.



plexion del Culantro: porque le haze mas caliente que frio, y à la uerdad no ſin alguna razon: uiſto que ſi dominaſſe en la frialdad (como quiere que domine Dioſcorides) no tendria tanta fuerça de reſoluer los apoſtemas frios, duros, y melancolicos, quales fueron ſiempre los lamparones. Empero para reconciliar dos Varones tan excellentes, conuiene dezir, que el culantro es compueſto de muy diuerſas ſubſtantias: de las quales una es caliente, aguda, ignea, y ſubtil, contra la qual abre, relaxa, y penetra los apoſtemas rebeldes: otra tiene mucho de la natura del agua, y con eſta molifica los empedernecidos humores: y finalmente otra es muy fria y terreſtre, con la qual exprime los humores meſmos, ya preparados y mas tractables. De ſuerte que por diuerſos reſpectos podemos llamar al culantro unas uezes frio, y otras uezes caliente. De las partes del culantro, la ſimiente es menos dañoſa: dado que comida en gran quantidad, antes de prepararſe, ſuele conturbar grauemente el celebro, para conſortation del qual ſe come ordinariamente. Remojanla en uinagre fuerte para la preparar, y deſpues de ſeca, la dan una camiſilla de açucar. El çumo del culantro beuido, quita luego la habla, deſpues haze deſuariar, y à la fin deſpacha.

Del Hieracio mayor. Cap. LXVIII.

Hieracium maius. EL Hieracio mayor produze ſu tallo aſpero, algun tanto roxo, eſpinoſo, y medio vazio. Sus hojas ſon hendidas ralamente por interualos, y parecenſe al Sonco. Haze amarillas las flores, en ciertas cabeçuelas de figura algo luenga. Tiene fuerça de reſfriar, y de reſtreñir moderadamente, por donde aplicado al eſtomago caluroſo, y à las inflammationes, es vtil. Su çumo beuido, mitiga las mordicationes intrinſecas. Toda la yerua con la rayz aplicada en forma de emplaſtro, ſocorre à los mordidos del eſcorpion.

Del Hieracio menor. Cap. LXIX.

Hieracium minus. EL Hieracio menor tiene tambien las hojas hendidas al derredor, de la meſma manera: produze vnos tallicos tiernos, y verdes: y encima dellos ciertas flores de color amarillo, las quales hazen vn cerco. Tiene la meſma virtud que el ya dicho.

Aquella

AQuella suerte de Halcon, que en nuestra lengua Española se llama Sacre, y en Griego Hierax, dio el nombre y apellido à estas plantas. Porque uiendo los antiguos, que aqueste animal en sintiendose falto de uista, bolaua luego à las tales yeruas, y fregandose con las hojas de qualquiera dellas los ojos, la recobraua, uinieron à llamar la una y la otra Hieracium. Cuentanse entrambas entre las especies de las lechugas saluages, y hallanse à cada passo por la campaña. Destila de cada una dellas un liquor blãco como la leche, y semejante en uirtud al opio, aun que tiene algo del corrosiuo. Mezclado con leche humana, mitiga el ardor de los ojos, deshaze el paño, y clarifica la uista. Llaman algunos Diente de Leon al menor Hieracio.

Sacre. Hierax. Diente de leon.

HIERACIVM MINVS. APIVM HORTENSE.





Del Apio. Cap. LXX.

EL Apio hortense es vtil à todas aquellas cosas, à las quales sirue el culantro. Aplicado con pan, * ò con flor de harina, mitiga la inflammation de los ojos, y tiempla el ardor del estomago: relaxa las tetas endurecidas, por razõ de la leche cuajada en ellas: y comido crudo y cozido, prouoca la orina. El cozimiento de sus rayzes, y de sus hojas, beuido, resiste à los venenos mortiferos, * prouocando vomito: y restriñe el vientre. Su simiente es mas prouocatiua de orina, resuelue las ventosidades, y socorre à los mordidos de alguna serpiente, y à los que beuieron almartaga. Mezclase tambien en las medicinas que mitigan dolor, en las Theriacas, y en los remedios contra la tosse,

* ἢ παιπάλης.

* ἐμέτους κινοῦν.

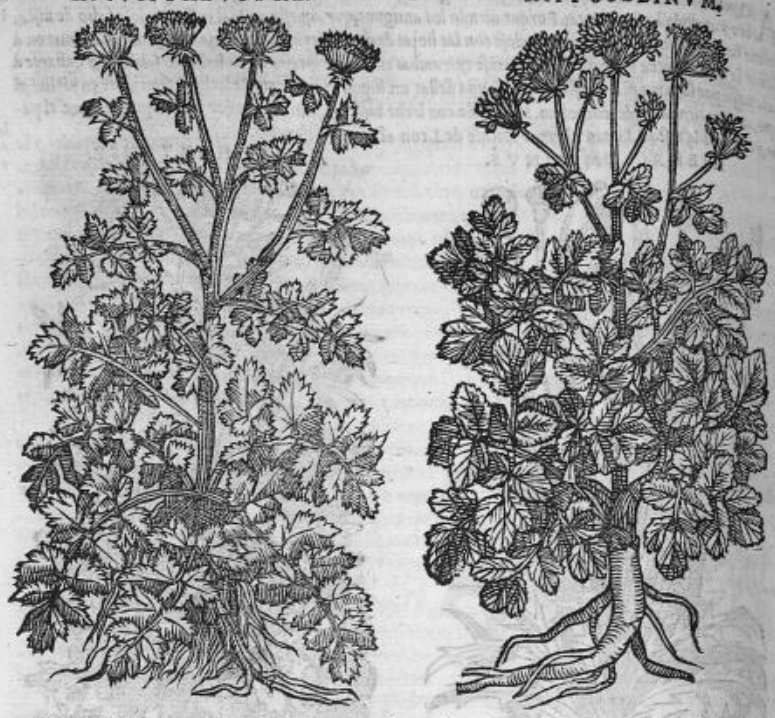
Del Eleoselino. Cap. LXXI.

EL Eleoselino, que quiere dezir Apio de las lagunas, crece en lugares aquosos, y es mayor que el Apio domestico, y efficaz para las mesmas cosas.

Del Apio montano, llamado Oreoselino. Cap. LXXII.

EL Oreoselino, de vna subtil rayz produze vn tallo de vn palmo, acompañado de muchos ramillos: en la cumbre de los quales haze * vnas cabeçuelas como las de las dormideras, empero mas menudas con harto: y encima dellas vna simiente algun tanto luenga, aguda al gusto, subtil, olorosa, y semejante al comino. Nace por pedregales, y en montuosos lugares.

APIVM PALVSTRE. HIPPOSELINVM.



Anſi la ſimiente,como la rayz,beuida tiene fuerça de prouocar la orina,y el menſtruo. Mezclanſe en las medicinas cótra veneno,y en las compueſtas para dar calor,y prouocar la orina. Empero conuiene mirar no nos engañemos,penſando que el Oreoſelino,y el Apio que nace en los pedregales,llamado Petroſelino, ſean vna meſma planta:porque cierto el Petroſelino es vna yerua diuerſa. πετροσέλινον, ὀρεόσελινον μακεδονικόν.

Del Apio q̃ nace en las piedras,llamado Petroſelino. Ca. LXXIII.

NAce el Petroſelino en vnos deſpeñaderos de Macedonia, y produze vna ſimiente muy ſemejante al Ammi,aun q̃ mas oloroſa, aromatica, y de ſabor agudo:la qual prouoca la orina,y el menſtruo:es vtil contra las vétoſidades del eſtomago,y del inteſtino llamado Colo,y contra los torcijones de vientre. Beueſe contra el dolor de coſtado, de los riñones, y de la vexiga. Mezclanla en las medicinas contra veneno, y en las prouocatiuas de orina.

Del Apio cauallar,llamado Hippoſelino en Griego. Ca. LXXIIII.

EL Hippoſelino,llamado Oluſatro de los Latinos,de otros Apio ſaluage,y de otros Smyrnio(aũn que el verdadero Smyrnio es otra diuerſa planta,como preſto declararemos) ſe mueſtra mayor y mas blanco q̃ el Apio hortenſe. Produze el tallo alto,hueco,tierno,y como differentiado con ciertas rayas:las hojas mas anchas, y algun tanto roxas: entre las quales ſe mueſtra vn cogollo,como aquel del romero,lleno de flores, y apiñado en razimo, mientras eſta florido:la ſimiente negra,algun tanto luenga,maciça,aguda al guſto,y con eſto aromatica:la rayz oloroſa,blanca,delgada,y agradable al guſto. Nace aqueſta eſpecie en lugares ſombrios,y aquaticos. Guiſaſe para comer como el Apio,y comeſe ſu rayz cruda y cozida. Comenſe tambien con los tallos las hojas cozidas por ſi,ò guiſadas con peces, y ſuelenſe echar en ſal muera. Su ſimiente beuida con vino y miel,prouoca el menſtruo:y no ſolamente beuida,empero tambien aplicada,calienta los que tiemblan en los paroxiſmos febriles,y ſirue contra el gotear de la orina. Su rayz vale para los meſmos effectos.

Del Apio

NOMBRES

Del Apio Hortense. Griego, σέλινον κηπαῖον. La. Apium. Ar. Charfs. Bar. Petroselinum. Cast. Perexil. Cat. Iuliuert. Por. Salsa. It. Petrosello. Fr. Perfil. Tud. Peterlin. Del Apio Palustre. Gr. ἀλεισόσελινον, ἢ ὀδοντόσελινον. La. Apium Palustre. Ar. Afahs. Bar. Apium. Cast. Por. It. Apio. Cat. Api. Fr. Ache. Tud. Eppich, y Epffich. Del Oreoselino. Griego, ὀρεοσέλινον. Lat. Apium montanum. Del Petroselino. Griego, πετροσέλινον. Lat. Petroselinum. Cast. Apio que crece en las piedras. Del Hipposelino. Griego, ἱπποσέλινον. Lat. Apium equinum, & Olus atrum. Ar. Salis. Bar. Petroselinum Macedonicum, aunque falsamente. Cast. Perexil Macedonico.

ANNOTATION.

Haze mention de cinco especies de Apio en el capitulo presente Dioscorides: la primera de las quales, y la mas familiar, es el Apio que crece en los huertos, quiero dezir nuestro uulgar Perexil, con el qual hazemos las salsas: porque aqueste es el uerdadero Apio domestico, aun que communmente le llaman Petroselinum, y no sin error muy grande. Entre otros argumentos efficacissimos, que concluyen ser nuestro Perexil el Apio de los antiguos, es uno, lo que dize Plinio del Apio domestico: conuiene à saber, que sus matas luengas nadan por los potajes, y que dan à las salsas una particular gratia: lo qual en ninguna manera puede atribuyrse al Apio uulgar, uisto que nadie le mezcla con las uiandas, por dar el de si un olor muy hidiondo, y ser muy ingrato al gusto. De suerte que podemos concluir sin escrupulo, ser el Perexil, y el Apio domestico de los Griegos, todo una mesma cosa. Empero direys me agora, como llamaremos al Apio ordinario, pues no quereys que se llame simplemente Apio? à la qual pregunta responderemos, que aquel que en Castilla llamamos Apio, es el Elcoselino de los Griegos, ò por hablar mas claro, el Apio palustre, ò aquatico: uisto que nace ordinariamente en humidos y regadios lugares, y junto à las fuentes y arroyos: y ansi en los tallos, como en las hojas, es mas crecido que el Perexil, uerdadero apio hortense.

Del Apio montano llamado Oreoselino en Griego, escrinieron Plinio y Theophrasto, que produze las hojas como aquellas de la cicuta, la rayz subtil, y la simiente menor que la del eneldo. Por donde conuiene pensar, que el texto de Dioscorides esta uitioso y muy depravado: y q̃ à do dize κεφάλια μικρὰ παρεμφερῆ, que significa unas cabeçuelas como las del meconio, ò (por corregir la letra) de dormideras, se deue leer καὶ φύλλα κωνείῳ παρεμφερῆ, como en el mesmo Theophrasto, que es, las hojas como aquellas de la Cicuta: entendido que en ninguna especie de Apio se conocen semejantes cabeças, y en alguna dellas se ueen à la clara las hojas hendidas en la suerte de aquellas de la cicuta.

Qual planta sea el Petroselino de que hizo mention Dioscorides, no esta resoluto entre los medicos eruditos: aun que el Fuchsio nos pinta por el, aquella yerua commun, cuya simiente se llama Sison en Griego, y se usurpa oy en las boticas por Ammi, ò Ameos. Otros quieren que sea el llamado Ostrutium: otros la Imperatoria: y otros la Pimpinella. Empero yo creo que no se halle por estas partes: y ansi parece que le hizo estraño Dioscorides, diziendo que nacia en los despeñaderos de Macedonia.

Por el Hipposelino, el qual apellido denota un Apio bestial y muy grande, entienden algunos Varones excellentissimos, aquella planta uulgar, que muy semejante al Apio, se llama ordinariamente, aun que sin fundamento, Perexil Macedonico: de do uino à llamarse corruptamente Macerrone en Italia: à la opinion de los quales me inclino yo facilmente, no obstante que otros harto exercitados en la materia herbaria, toman el Macerrone por el legitimo Smyrnio: el qual à mi juyzio no differe del llamado uulgarmente Leuistico. Produze el Hipposelino la simiente algo luenga, corua, tuerta, en forma de cornezuelos, y acanalada: de la qual juntos dos granos hazen un perfectissimo circulo. Las rayzes, las hojas, y la simiente del Apio hortense, que en Griego se dize Selinon, y Perexil en nuestra luenga Española, tienen admirable uirtud de abrir y despilar el higado y baço, prouocar la orina, y el menstruo, y deshazer la piedra de la uexiga y de los riñones. Empero la rayz tiene mayor uigor y efficacia que la simiente: y esta lleua gran uentaja à las hojas: las quales por el olor pesado que de si expiran (con el qual hinchen los uentriculos del celebro muy promptamente) ò por alguna propriedad à nosotros no manifiesta, engendran la gota coral de tal suerte, que no solamente de comerlas, y olerlas, empero tambien de uerlas, muchos à este tan gran martyrio subjectos, fueron del subito aprehendidos. Por el qual respecto, y porque desminuye la leche, se ordena, que las mugeres que crian se guarden del Perexil, como de Capital enemigo de sus criaturas. Antiguamente no era licito comer perexil à nadie, porque le tenian por un manjar dedicado al pasto de los defunctos: y ansi coronauan los sepulcros con el. Los peces enfermos se recrean y conualecen, comiendo del Perexil uerde. Algunos distinguen el Perexil, macho y hembra: y dizen que el macho engendra ciertos gusanillos en la rayz: ansi como la hembra en los tallos. Su facultad es notablemente caliente y dessecatiua, y ansi es efficaz en resoluer las uentosidades. Tienen la mesma fuerça del perexil, las otras especies del Apio, y aun mas medicinal y uiolenta, empero menos agradable al estomago. ὀμφάκιον Δ. G. ἱπποσέλινον Th. τετραφύλλιν χλωρόν.

Coac. gr.

Smyrnio. Leuistico vulgar.

Virtudes del Perexil.

Del Smyrnio. Cap. LXXV.

كرفس البري: سمرنيون البري

EL Smyrnio llamado en Cilicia Petroselino, nace abundantissimo en el mõte Amano. Produze el tallo semejãte al del Apio, con muchos ramillos que del proceden: las hojas fuertes, olorosas,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 325 sur 655

SMYRNIVM.



tes,oloroſas,con cierta agudeza medicinal, y tirantes al color amarillo. Haze vna* copa encima del tallo,como la del eneldo. Su ſimiẽte es redõda, ſemejante a la de la verça: de mas deſto, negra,y aguda al guſto, como la myrra: de ſuerte que ſe puede vſar la vna por la otra. Es tambien ſu rayz oloroſa, aguda,tierna, y llena de çumo, empero mordicatiua de la garganta: cuya corteza por de fuera es negra,y por de dentro ſe muestra verde,o de color blanquezina. Nace por los collados,y pedregales: en lugares muy ſecos, y en los limites de heredades. Las hojas,la rayz, y el fructo,tienen fuerça de calentar. Conſeruanſe en ſalmuera las hojas para comer, y reſtriñen el vientre. La rayz beuida, ſocorre a los mordidos de las ſerpientes,mitiga la toſſe, ayuda a los que no pueden reſſollar ſino eſtando derechos,y relaxa la repreſada orina. Aplicado en forma d'emplaſtro,reſuelue las hinchazones freſcas,los apoſtemas calientes,y las durezas: y ſuelda las heridas rezientes haſta encorarlas. Cozida y aplicada a la natura de la muger,la ſuele hazer mal parir. Su ſimiente es vtil a las enfermedades del baço,de los riñones,y de la vexiga: expele el menſtruo y las pares: beuida con vino, mitiga el dolor de la ſciatica, y las ventoſidades de eſtomago: prouoca ſudor,y haze venir regueldos. Daſe particularmente a beuer contra la hydropeſia, y contra las fiebres paroxyſmales.

*exiadios.

NOMBRES ANNOTATION. Griego, Σμύρνιον. Lat. Smyrnium. Bar. Leuiſticum.

LLamaſe aqueſta plãta *Smyrnium*, porque ſu ſimiente huele à la myrra, que los Griegos llaman Smyrnen: dado que el tal olor atribuye Theophraſto à la lagrima del hippoſelino, con el qual confunde el Smyrnio.

Angelica. Perſuadenſe algunos, & no ſin alguna occaſion, que la vulgarmente llamada Angelica, ò yerua del Eſpiritu ſcta el Smyrnio legitimo. Hallanſe dos eſpecies della: una Hortenſe, & otra Saluage. La Hortenſe produze el tallo de Hinojo, hueco, y enſobarcado: las hojas ſemejantes à las del Apio, empero algo mas anchas, y itẽdas de un color uerde claro, que puede llamarſe amarillo. Haze encima del tallo unas copas, como las del Eneldo, de las quales pende una ſimiente ſubtil y anchuela. Su rayz es grueſſa, blanca por de dentro, y negra por la parte de fuera, oloroſa, y muy aromatica. Es caliẽte y ſeca en el grado tercero. Por dõde tiene gran fuerça de adelgazar, y de reſoluer. Reſiſte ualientemente à qualquier veneno mortifero, preſerua los cuerpos contra toda corruption de ayre, y contra la peſtilentia: y eſto no ſolamente beuida, empero tambien trayda en la boca. Suele beuerſe della la quantidad de una buena auellana en inuierno con uino, y en uerano con agua de lengua de buey, y en eſte modo expele por orina & ſudor todos los hummores uenenoſos que halla. Es admirable medicina contra la toſſe, & contra las frialdades del pecho. Conforta el coraçon y el eſtomago, y reſtituye el apetito perdido. Cozida toda la yerua en agua, ò en uino, ſuelda las freſcas heridas, & aplicaſe utilmente majada con ruda, contra las mordeduras de perros rauioſos. Dizen que trayda ſu rayz al cuello, tiene uigor muy grande contra toda ſuerte de hechizo. La rayz de la ſilueſtre ni ſe mueſtra tan aromatica, ni tan efficaz para los dichos effectos.

Imperatoria. Otros imaginan ſer el Smyrnio la que llamamos Imperatoria, por quanto ſu rayz es por de fuera negra, y por de dentro algun tanto uerde. Empero no conſideran eſtos: que ni las hojas, ni el tallo, ni la ſimiente, reſponden à la deſcription del Smyrnio. La Imperatoria produze las hojas como aquellas del Spondilio, aſperas, uelloſas, duras, & derramadas por tierra: el tallo de dos codos alto, redondo, uelloſo, uerde, & tirante algun tanto al roxo: encima del qual echa unas flores blancas, y entre ellas cierta ſimiente aguda & aromatica al guſto, muy ſemejante al Seſeli. Su rayz es luenga de quatro dedos, & grueſſa como el dedo pulgar: en lo demas, creſpa, dura, leñoſa, de fuera negra, & por la parte interior tenida de un uerde muy mortezino.

Mueſtraſe

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 326 sur 655

Muestrase al gusto aguda, mordaz, amarga, & no poco aromatica: por donde se puede llamar caliente, & seca, en el grado tercero. Resuelue potentissimamente las uentosidades de todo el cuerpo, mueue la orina y el menstruo, sirue contra el mal de la madre, ayuda à empreñar beuida con uino quatro mañanas luego tras la purgation ordinaria, con tal que el uaron haga el debito, y es admirable contra la gota coral, contra la perlesia, & contra las enfermedades frias del celebro, si se beue con agua de Saluia, ò de Maiorana. Tomada quatro uezes media cucharada della con tres dedos de uino passo, media hora antes del paroxysmo, despues del cuerpo muy bien purgado, extirpa la fiebre quartana. Corrige la hidiondez del anhelito, conforta los sentidos & la memoria, uale contra la pestilentia, contra qualquier ueneno mortifero, & contra las mordeduras de perros ranjosos, & de otras fieras emponçoñadas. Es util à la hydropesia, & à las opilationes de higado & baço. En summa, la Imperatoria para resoluer qualesquiera enfermedades frias, & humidas, es un soberano remedio.

No siendo pues el Smyrnio ninguna de aquestas plantas, no faltaron algunos Varones doctos, que por el entendiessen el llamado imperitamente Perexil Macedonico, dicho tambien Macerrone, & Olusatro en Italia: el qual (como arriba ya declaramos) no difiere del legitimo Hipposelino. Porque dado que algunas cosas del Smyrnio concurran en esta planta, toda uia la simiente redonda como la de la uerça, no se conoce en ella, pues, la suya es luenga, tuerta, & acanalada. Y puesto que Galeno en el segundo de la facultad de los alimentos diga, que el Smyrnio es suaue al gusto, & que por esso se uende ordinariamente, y en grande abundantia, para ensaladas, por las plaças de Roma, debaxo deste nombre Olusatro: no por esso deuemos imaginar, que alli entienda otra planta diuersa del Hipposelino, al qual tambien, segun lo testifica Dioscorides, llamauan Olusatro, y Smyrnio algunos: y el qual uenden ordinariamente los uillanos por las calles de Roma, llamandole Macerrone. Entiendo por el Smyrnio, el llamado uulgarmente leuistico. El qual es mas agudo, mas caliente, y mas oloroso, que el perexil, & assi mas prouocatiuo de orina: en las quales qualidades le uence el Petroselino. Hipposelli no.

ELAPHABOSCVM.



Puedese llamar el Smyrnio caliente & seco en el grado tercero: y es muy semejante assi en hojas, como en uirtud, al Hipposelino.

Del Elaphoboſco. Cap. LXXVI.

EL Elaphoboſco produze vn tallo ñudoſo, y ſemejãte à aquel del hinojo, ò al de la Libanotide: las hojas anchas quanto dos dedos, aſſaz luengas, como aquellas del Terebinto, algun tanto aſperas, y quebrantadas al derredor. De ſu tallo nacen muchos ramillos, cada vno de los quales haze vna copa como la del Eneldo. Sus flores ſon algo amarillas, y la ſimiente ſe parece à la del eneldo. Fundaſe en vnà rayz de la groſſura de vn dedo, y de la longura de tres: la qual es blanca, dulce, y buena para comer. Comeſe tambien ſu tallo quando es noue zico, aſsi como la otra hortaliza. Dizeſe que los cieruos que houieré pacido eſta yerua, reſiſten à las mordeduras de las ſerpientes: por donde ſe ſuele dar ſu ſimiente con vino à los mordidos dellas.

Griego, ἐλαφόβοσκος. Lat. Elaphoboſcum. Caſt. Paſto ceruino. NOMBRES

EL Ruellio, y con el otros ſimpliciſtas de nueſtros tiempos, por el Elaphoboſco nos mueſtran la Gratia Dei ordinaria de las boticas, por no hauer jamas conocido el legitimo, que crece abundantemente por todo el contorno de Trento, qual aqui le pinta Dioſcorides, el qual por la Libanotide no entiende nueſtro commun Romero, ſino otra eſpecie muy differente, la qual ſe allega mas al hinojo. ANNOTATION.

Del

Del Hinojo. Cap. LXXVII.

COmido el Hinojo, digo la meſma yerua, ò cozida ſu ſimiẽte con la Ptiſana, y beuida, acrecienta la leche.* Beuido el cozimiento de ſu cima, es vtil a los dolores de los riñones, y a aquellos de la vexiga,* como prouocatiuo de orina. Si ſe beue con vino, ſirue alos mordidos de las ſerpientes, y prouoca el menſtruo. Beuido con agua fria, quita el haſtio, y el ardor,* y la relaxation* del eſtomago, en las calenturas. Sus rayzes majadas, y aplicadas con miel, ſanan las mordeduras de perros. El çumo eſprimido de ſus tallos y de ſus hojas, y ſeco al ſol, ſe mezcla vtilmente en todas las medicinas preparadas para aguzar la viſta. Sacaſe tambien para el effecto meſmo, el çumo de la ſimiente verde, majada juntamente con los bretones y hojas: y aſsi meſmo de la rayz, quando comiença primeramẽte a brotar. Deſtila del Hinojo en la Eſpaña Occidental, vn çumo ſemejante a la goma. Empero la gente de aquella tierra ſuele ſegar el Hinojo por medio del tallo, quando eſta en flor, y llegarle al * fuego*, para que por la fuerça del calor, como ſudando eche de ſi aquella goma: la qual para coſas de ojos tiene mas efficacia que el çumo.

FOENICVLVM.



NOMBRES Griego, Μάραθρον. La. Fœniculum. Ar. Raienigi, & Baralme. Bat. Feniculus. Caſt. Hinojo. Cat. Fenoll. Por. Funcho. It. Finocchio. Fr. Fenoil. Tud. Fenchel.

Del Hinojo ſaluage, llamado Hippomarathro.

EL Hippomarathro, es vn hinojo grande y ſil ueſtre, que produze cierta ſimiente ſemejante al Cachry, y vna rayz oloroſa: la qual beuida, cura el eſtilicidio de orina: y metida por la natura, prouoca el menſtruo. Reſtriñe el vientre beuida ſu ſimiente, o rayz, es vtil contra las mordeduras de las ſerpientes, deſhaze la piedra, y cura de la icteritia. El cozimiento de ſus hojas beuido, acrecienta la leche, y purga las mugeres deſpues del parto. Hallaſe otro genero de Hippomarathro, el qual produze las hojas angoſtas, pequeñas, y luengas: y la ſimiente redonda como la del culantro, aguda, de buen olor, y calẽte: cuya virtud correſponde al arriba dicho, aunque es mas flaca.

NOMBRES Griego. ἱππομάραθρον. Lat. Fœniculum erraticum, & ſylueſtre. Ar. Oromarathrum. Caſt. Hinojo ſaluage. Fr. Fenoil ſauuage. Tud. Vvilderfenchel.

ANNOTATION. *ES planta uulgar, & muy conocida, el Hinojo, & hallaſe Hortenſe, y Saluage. Hazeſe el Hortenſe del Saluage cultiuado y regalado en los huertos. Entre el Hinojo hortenſe, ay uno dulce en extremo, que comemos ordinariamente à la fin de los paſtos en Roma: el qual nace de la ſimiente del ruſtico, metida dentro de un higo ſeco, & anſi ſembrada. Eſte hinojo ſaluage, ò ruſtico, por ſer mayor que el domeſtico, tiene Hippomarathro por nombre, que quiere dezir Cauallar hinojo, anſi como ſe llamaua Hipposelino aquella ſuerte de Apio ſilueſtre, por el meſmo reſpecto. La ſegunda eſpecie del Hinojo ſaluage, que nos deſcriue Dioſcorides, es la que (ſegun Diocles) tiene la hoja eſquinada, y luenga. Nobilitan el Hinojo cada año, (como ſe uee) las ſerpientes. Porque en guſtandole por la prima uera, ſe deſpojan de ſu antiguo, y enojoſo pellejo, renouandoſe con otro muy delicado y luzio: con el qual tambien cobran juntamente nueuo uigor en la uiſta: de do conſta que el Hinojo es ſolenne medicina para los ojos. Calienta el hinojo en el grado tercero: y en el primero deſſeca. Tiene toda la planta muy notable uirtud en deſopilar, & prouocar la orina: empero principalmente las cortezas de ſus rayzes: & anſi no me marauillo, que en Italia no aya tantos enfermos de piedra & arenas, como en las otras partes, ſiſto que comen à la continua las rayzes de Perexil & de hinojo, cozidas con las uiandas. Echaueſe ordinariamente el hinojo en tiempo de Galeno en adobo, como ſe acoſtumbra echarſe aun oy dia por toda Francia &*

cia & Italia. Su çumo instilado en los ojos, clarifica la uista: y en los oydos, mata los gusanos que alli se engendran. El agua cozida con miel, y con los cogollos del hinojo uerde, queda muy sabrosa al gusto, y raspante.

Leese quasi en todos los codices al principio del capitulo del hinojo. Τὸ δὲ ἀφέψημα τῆς κόμης ὑποτεθὲν, νεφριτικοῖς τοῖς περὶ κύστιν χρήσιμον: que quiere dezir. El cozimiento de sus cogollos es util à los dolores de los riñones, que se hazen en la uexiga, si se sientan sobre el: lo qual parece gran disparate. Empero nosotros cobramos luz del exemplar antiquissimo, que tenia, Τὸ δὲ ἀφέψημα τῆς κόμης ποθὲν, νεφριτικοῖς, καὶ τοῖς περὶ κύστιν χρήσιμον, que es. Beuido el cozimiento de sus cogollos, à los dolores de los riñones, & à aquellos de la uexiga, es util.

Vn poco mas abaxo, à do tienen los otros codices, que el mesmo cozimiento beuido con agua fria, quita el hastio, y el ardor del estomago, se halla añadido en el nuestro, καὶ ἀνάλυσιν: que significa y la resolution, ò relaxation, conuiene à saber, del estomago.

Del Dauco. Cap. LXXVIII.

ENtre las especies del Dauco, llamado de algunos Daucio, ay vna que nace en Creta, y esta produze las hojas como las del hinojo, aun que menores y mas subtiles, el tallo de vn palmo: la copa como la del culantro: las flores blancas, y en ellas vna simiẽte aguda, blanca, pelosa, y de suauissimo olor al maxcarse. Su rayz es gruessa de vn dedo, y luenga de vn palmo. Nace en pedregosos, y assoleados lugares. Hallase otro linage de Dauco, agudo, aromatico, hiruiẽte, y oloroso al gusto: el qual se parece al Apio siluestre. Empero tiene se por mas excellẽte el Cretico. Sin estas ay otra tercera especie q̃ haze las hojas como las del culantro: las flores blancas: la cabeça y el fructo, como aquel del eneldo: y finalmente la cima, como la de la Pastinaca, llena de cierta simiẽte luenga y aguda, que se parece al comino. La simiente de cada vna dellas, tiene fuerça de calentar. Beuida prouoca la orina, el menstruo, y el parto: ataja los torcijones del viẽtre: mitiga la tosse antigua: y si se beue con vino, es vtil à los mordidos de algun Phalangio. Aplicada en forma de emplastro, resuelue las hinchazones. Administrase solamente la simiente de las otras especies: mas de la Cretica tambiẽ la rayz anda en vso: la qual principalmente se beue cõ vino, contra las injurias de aquellas fieras, que arrojan de si ponçoña.

DAVCVS.



NOMBRES

Griego, Δαῦκος. La. Daucus. Ar. Ducu, & Giezar. Cast. Visnaga. Por. Bisnaga. It. Dauco.

ANNOTATION.

PErsuadense algunos Medicos, que la Pastinaca y el Dauco sean una planta mesma: & para corroborar su opinion, interponen la authoridad de Galeno: el qual en algunos lugares llama Dauco à la Pastinaca, y Pastinaca al Dauco: no porque sean una cosa, sino por la gran semejança que entre si tienen: como uemos llamarse el Hipposelino, Smyrnio: y la ruda siluestre, Hyperico: solamente porque las unas se parecen mucho à las otras. Y cierto deuemos pensar, que si Galeno tuuiera el Dauco & la pastinaca por una planta mesma, no tratara dellas por diuersos capitulos, como consta que lo haze, escriuiendo del Dauco en el quarto, y de la Pastinaca en el octauo libro de la facultad de los simples. Verdad es que se parece tanto el Dauco à la Pastinaca, ansi en la figura, como en la fuerça, que no ay hombre que no se engañe, tomando por la una planta la otra. Por donde se resueluen los que entienden la differentia, en dezir que el Dauco es una especie de Pastinaca bastarda, no tan grata al gusto como la pastinaca, empero mas aguda y medicinal. Descriue tres especies de Dauco Dioscorides: de las quales la primera nace copiosamente en la cãpaña de Roma. Por la segunda especie entiendẽ algunos el llamado uulgarmente Perexil Macedonico, el qual no differe del Hipposelino. La tercera especie de Dauco se halla en infinitos lugares, cõ todas aquellas señales, q̃ aqui la atribuye Dioscorides: la rayz de la qual ansi en la color, como en el olor, y en el gusto, se parece à la chiriuia infinito. Hallase ansi mesmo en cada especie de Dauco, una hortense, y otra saluage. La Hortense es mas sabrosa al gusto, empero para cosas medicinales mas floxa: puesto que tiene facultad aguda y caliente. La

rayz

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 329 sur 655

rayz de aqueſta engendra uentoſidades,por donde prouoca à luxuria.La ſaluage no es al paladar tan acepta, empero en el reſto compete con la domeſtica:y como no ſea nada uentoſa,no tienta ni alborota la carne,deſſeruando los apetitos uenereos:mas antes conuierte toda ſu facultad en deſopilar, & prouocar el menſtruo & la orina.Tieneſe por el Dauco ſilueſtre de la primera eſpecie, aquella planta uulgar, que llamamos en Caſtilla Biſnaga:los tallueles de la qual nos ſiruen de mundadientes: no obſtante que Romberto Dodoneo, Excellente Varon,la pinta por el Gingidio.

Delphinium. Del Delphinio. Cap. LXXIX.

EL Delphinio produze de vna rayz muchos tallos,luengos de pie y medio, y algunas uezes mayores,rodeados de vnas hojuelas luengas,ſubtiles,y hendidas:las quales en ſu forma ſe parecen a los delphines,de donde tomaron el nombre. Su flor es purpurea, y ſemejaſe a aquella del Alhelys.Encierraſe ſu ſimiente en ciertas vaynillas,y pareceſe al mijo:la qual beuida con vino,ſocorre a los mordidos del Alacran,mas que otra coſa ninguna.Dizeſe q̃ pueſta eſta yerua ſobre los eſcorpiones, luego pierden toda ſu fuerça, y ſe eſtan ſin menearſe,ni hazer nada,paſmados:y quitada,bueluẽ a ſu primera natura.Nace eſta yerua en lugares aſperos,y aſſoleados. Hallaſe otro Delphinio llamado de algunos Hyacintho, anſi como de los Romanos Buccino: el qual es ſemejante al ya dicho, aunque tiene mas ſubtiles los ramos y hojas.Pareceſe tambien a el en la fuerça y virtud,aunque no mueſtra tanta efficacia.

ANNOTATION. POr no hallarſe eſcripto nada de aqueſta planta en Galeno, ni en Oribaſio, ni en Paulo, no ſe tiene plena notitia della: dado que algunos pienſan que ſea la Sena, por razon de aquellas vaynillas que tiene, las quales por ſer torcidas & corcobadas, repreſentan la figura de los Delphines. Empero engañanſe torpemente, uiſto que Dioſcorides no atribuye al hollejo del Delphino la tal ſeñal, ſino ſolamente a las hojas. Otros por el Delphinio entienden Real Conſolida, llamada Speron de Caualieri en Italia, por razon de ſu flor que ſe parece à una eſpuela de eſpiga luenga: la qual tengo yo por el Delphinio llamado Buccino, uiſto que la tal flor ſe ſemeja à una Bozina infinito: dado que Andreas Mathiolo la pinta por una eſpecie del Comino ſaluage: en el capitulo del qual la dimos pintada. No pudiendo pues aſſeguradamente hablar del Delphinio,por quanto no ſe conoce diſtinctamente, ſera juſto hablar de la Sena,que ſe nos offrecio à caſo,no hauiendo ſido tocada de ninguno de los Griego antiguos, ſaluo de ſolo Aſtuario. Es la Sena una yerua que ſe ſiembra ordinariamente en Italia:& produze el tallo de un codo, del qual nacen muchos ramillos: las hojas quaſi como las de la Regaliza: empero mas anchas, mas romas,& algun tanto graſſas:la flor amarilla,oloroſa como la de las hauas, y llena de unas uenillas roxas, & muy ſubtiles: & los hollejos tuertos,ò corcobados:los quales ſon tan compreſſos, que ſe tocan el un lado y el otro.Hallaſe dẽtro deſtos hollejos una cierta ſimiente ſemejante à los granillos de uuas, apartada una de otra, & pueſta por ordenança. Creyo el Ruellio que nueſtra Sena ordinaria, fueſſe aq̃lla mata uulgar,que llamo Colutea Theophraſto:y dado que ſe parecen infinito eſtas plantas,anſi en las hojas,como en los hollejos que hazen: toda uia ſe conoce entre ellas grandiſſima differentia.Porq̃ ſi bien miramos,la Sena es yerua q̃ ſe ſiembra ordinariamente:y la Colutea un arbol de mediocre eſtatura.De mas deſto la Sena produze ſus hollejos compreſſos,y como emprenſados, y la Colutea hinchados,y llenos de uiẽto: de ſuerte q̃ cõprimidos entre los dedos,reuientã,y dan un grande eſtallido. Finalmente la Sena cõtiene dẽtro de ſus hollejos cierta ſimiẽte menuda,no mayor q̃ los granillos de uuas:y la Colutea tamañas como una lenteja. Veeſe la Colutea en Roma,enla uiña de madama Margarita de Auſtria,y en el boſquete de S. Pedro in uincula. Llamaſe la Colutea en Caſtilla

SENA.



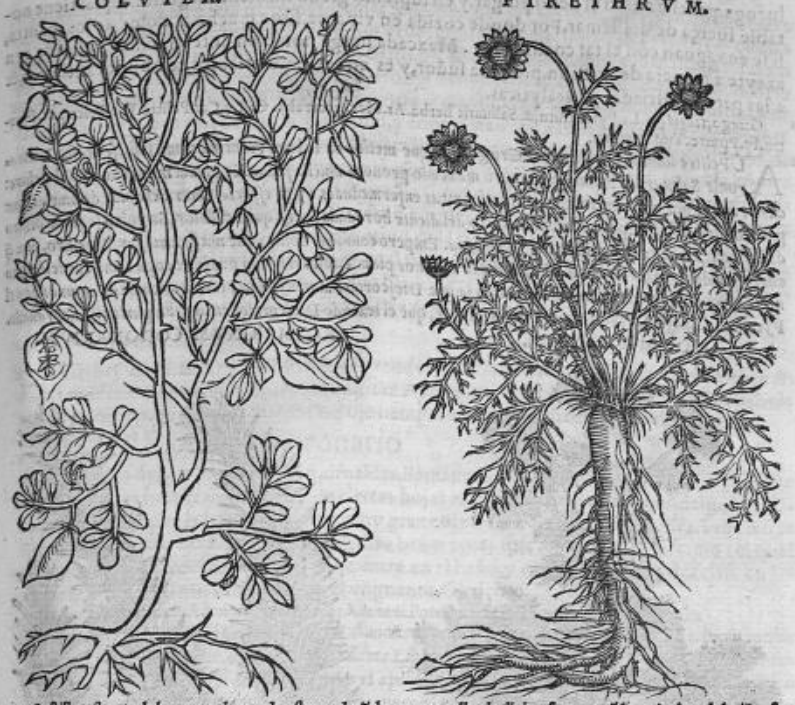
Conſolida Real.

Sperõ de Caualieri.

Sena.

Colutea.

COLVTEA. PYRETHRVM.



en Castilla Espanta lobos, por el grande estruendo q̃ hazen aquellos hollejos suyos, quãdo agitados del viẽto se tocã unos cõ otros. Dada à beuer la simiẽte de la Colutea tiene facultad uomitoria. Hizo differẽtia entre la Colutea, y la Colytea Theophrasto. Cogese gran copia de Sena por toda la Toscana cada año, aunque no tan perfeta como la que viene de Alexandria de Egypto. Escriue Mesue que la mejor parte de la Sena son los hollejos: al qual contradixo Manardo, dando à entender, que las hojas son harto mas solutiuas, como à la clara lo son, segun consta por la experientia, & aun por la razon natural: uisto que aquella simiente que en las uaynillas de la Sena se engendra, tiene mucho del constrictiuo. Es la Sena segun la opinion de Mesue, algo enemiga al estomago: por dõde quiere que se corrija cõ gengibre, ò con otra cordial medicina: dado que por otra parte Actuario dize, que purga la colera y flema sin nocumento alguno. Sacase la uirtud de la Sena por uia de infusion, & de cozimiento: empero hallase en la infusion mayor fuerça: por quanto con el heruor se resuelue quasi todo el espiritu della. Suelo hazer yo la infusion en esta manera. Sobre seys ò siete dramas de las hojas & hollejos, en un uaso de angosto orificio, echo diez onças de suero de cabras, fresco, clarificado, & biruiente: y despues de bien atapado, lo dexo toda la noche. A la mañana lo cuelo, y esprimo, y calentandolo con un poco de açucar, lo doy à beuer en ayunas. Puedese hazer la mesma infusion con caldo de aues, en la qual tambien se suelen añadir otras cosas, como son las tres flores que llamamos cordiales, el Reobarbaro, el Agarico, la Canela, & finalmente otras medicinas, ansi en qualidad, como en quantidad, conuenientes à la natura de la enfermedad, & la uirtud & complexion del patiente. Purga la Sena con grandissima facilidad la melancolia, & la colera adusta, mundifica todos los miembros extrinsecos: despierta el sentido: abre las opilationes de higado y baço: extirpa la lepra & la sarna: & de hombres tristes buelue regozijados & alegres, librandoles de aquel humor tenebroso & negro, que es causa de toda angustia natural & tristeza: en el qual toda uia se conuierte, si à caso por ser muy añeja, ò darse en quãtidad menor de la necessaria, no purga, & se queda reçagada en el uientre. Es la Sena caliente en el orden segundo, y en el primero seca.

Del Pelitre, llamado Pyrethro en Griego. Cap. LXXX.

EL Pyrethro (al qual llaman Saliuar los Romanos) produze el tallo y las hojas como aquellas del Dauco agreste, y como las del hinojo: la copa redõda, como la del eneldo, y la rayz luenga,

luenga,grueſſa como el dedo pulgar,y en ſupremo grado hiruiente al guſto:la qual tiene notable fuerça de deſſlemar.Por donde cozida en vinagre,ſirue mucho al dolor de los dientes, ſi ſe enxaguan con el tal cozimiento. Maxcada purga notablemente la flema. Aplicada con azeyte a manera de vnction,prouoca ſudor,y es en extremo vtil a los temblores antiguos,& a las partes reſſriadas y paralyticas.

NOMBRES Griego,Πύρεθρον.La.Pyrethrum,& Saliuaris herba.Ar.Macharearaba. Caſt.y Cat.Pelitre. Por.Peletre.It.Pyretro.Fr.Pirecre.Tud.Bertram.

ANNOTACION. *AL Pelitre llaman Pyrethro los Griegos,porque metido en la boca requema como ſi fueſe braſa. Llaman ronle Saliuar los Romanos,porque maxcado prouoca mucha ſaliua.Es planta muy conocida el Pelitre: cuya rayz ſe uſa ordinariamente contra infinitas enfermedades: y en eſpecial contra el dolor de muelas, que procede de cauſa fria:porque metida dentro del diente horadado,luego quita el dolor. Su poluo ſoplado dentro de las narizes,haze eſternudar con gran furia. Empero conuiene notar, que nueſtro uulgar Pyrethro, aun q̃ correſponde en todas las otras ſeñales al que aqui nos pinta Dioſcorides,no produze copa como el cuelo,ſino una cabeçuela como la mançanilla:qual es la que Dioſcorides atribuye à la Ptarmica,tenida de algunos por el Pyrethro ſaluage.De ſuerte que ſe puede penſar, que el texto de Dioſcorides en aquella parte eſta depravado.*

ROSMARINVM. ROSMARINVM CORONARIVM.



Del Romero. Cap. LXXXI.

DEl Romero ay dos eſpecies: vna fructifera y otra eſteril. El fructo de aquella ſe llama Cachry. Sus hojas ſon como las del hinojo,empero mas anchas, mas grueſſas, y de ſuaue olor: las quales ſe derraman por tierra, y hazen como vna rueda. Su tallo es alto de vn codo,y aun algo mayor, y deſparramado con muchas alas: el qual haze encima vna copa, y en ella mucha ſimiente blanca,redonda, eſquinada, aguda, reſinoſa, y algo ſemejante à aquella del Sphondylio: la qual maxcada abraſa la lengua.Produze la rayz blanca,grande,y oloroſa como el cenſo. Ay otra en todo ſemejante à eſta, la qual haze vna ſimiente ancha, oloroſa, y negra, anſi como el Sphondylio,empero nada hiruiente. Su rayz por de fuera es negra, y rompiendoſe, por de dentro ſe mueſtra blanca. La llamada eſteril, del todo es ſemejãte à las dichas, ſaluo que ni produze tallo, ni flor, ni ſimiente. Nace aqueſta en lugares pedregoſos, y aſperos. Majadas las hojas de cada vna dellas,y aplicadas en forma de emplaſtro, reſtriñen la eſtilſion de las almorranas, mitigan las inflammationes, y eminentias del ſieſſo, y maduran los lampa-

lamparones, y qualesquiera otros apostemas rebeldes. Las rayzes secas, mezcladas con miel, mundifican las llagas. Beuidas con vino, son vtiles contra los torcijones del vientre, y contra las mordeduras de las serpientes: y de mas desto, prouocan el menstruo, y la orina. Aplicadas en forma de emplastro, resuelven las hinchazones antiguas. Assi el çumo de la rayz, como el de las hojas, instilado con miel en los ojos, aguza y clarifica la vista. La simiente beuida tiene la mesma fuerça, y es vtil contra la gota coral, y contra las antiguas enfermedades del pecho. Beuese con vino y pimienta, contra la amarillez llamada ictericia. Administrada en forma de vnction con azeyte, prouoca sudor, y sirue al espasmo y rupturas de neruios. Aplicase contra la gota, majada con harina de lolio, y vinagre. Extirpa los aluarazos, si se aplica con vinagre fortissimo. Tienese de dar a beuer la simiẽte de aquel Romero, que no produze el Cachry: por quanto el Cachry es agudo y mordicatiuo de la garganta. Escriue Theophrasto, que nace juntamente con la erica vn Romero, el qual tiene semejantes sus hojas, a las de la lechuga siluestre amarga, empero mas asperas, y mas blancas: y la rayz muy corta. Añade mas, que aquesta rayz beuida, por arriba, y por abaxo, relaxa el vientre

Del Cachry. Cap. LXXXII.

EL Cachry en calentar y dessecar tiene grande efficacia: por donde se mezcla vtilmente en las medicinas compuestas para mundificar. Aplicado a la cabeça, sirue contra las destilationes de humores, que suelen correr a los ojos: empero cumple passados tres dias quitarle. Cachry.

Del Romero Coronario Cap. LXXXIII.

EL Romero de que suelen hazer guirnaldas, llamado Rosmarino de los Latinos, produze vnos ramos subtiles, y rodeados de ciertas hojas menudas, espessas, luengas, delgadas, blãcas por el enues, por la haz verdes, y de muy graue olor. Tiene facultad calorifica. Sana la ictericia su cozimiento hecho con agua, y dado a beuer antes que se exercite el enfermo: el qual en hauiendose exercitado, conuiene que entre en el baño, y que beua vino. Mezclase en las medicinas que mitigan cãsantio, y en el vnguento Gleucino.

Griego, ῥοσμαρινος. Lat. Ros marinus. Cast. Cat. Romani. Por. Alecrin. It. Rosmarinum. Fr. Rosmarin.

NOMBRES ANNOTATION.

TOda especie de Romero tiene en Griego Libanotis por nombre, por quanto cada una dellas huele notablemente al encienso, que en aquella lengua se llama Libanos y Libanotis. Mas los Latinos à solo el Coronario, como à planta familiar & domestica, dieron el apellido patrio de Rosmarino, juzgando ser del indignas las otras differentias primeras, como bastardas, estrangeras, & peregrinas: por donde no nos deuemos marauillar, si no se tiene tanta notitia dellas: aunque aquella que se parece al hinojo, & cuyo fructo se llama Cabrys, crece copiosamente por la costa del mar Ostiense, & por aquellas de Ciuita Vechia. Es el Coronario Romero tan conocido & uulgar, que en muchas partes de Francia & de España, calientan con el los hornos. Florece dos uezes al año el Romero: conuiene à saber, por la prima uera, & por el Otoño. Haze la flor azul, & algun tanto descolorida: la qual por grande excellentia suele llamarse en las boticas simplemente Anthos, que significa Flor. Es el Romero caliente & seco en el segundo grado. Su sahumerio sirue admirablemente à la tosse, al catarro, y al Romadizo: preserua la casa del ayre corrupto, & de la pestilentia: & haze huyr las serpientes della. Comida su flor en conserua, conforta el celebro, el coraçon, y el estomago: abiua el entendimiento: restituye la memoria perdida: despierta el sentido: y en summa, es saludable remedio contra todas las enfermedades frias de cabeça, y de estomago.

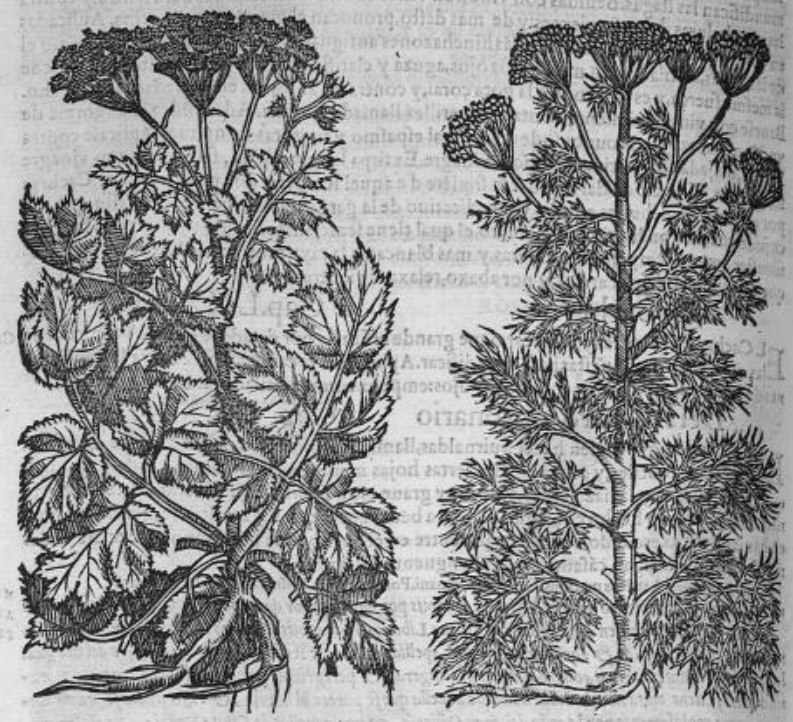
سقندوليون سقندوليون

Del Sphondylio. Cap. LXXXIIII.

EL Sphódylio produze las hojas en parte semejantes à las del Platano, y del Panace: los tallos de vn codo, ò algo mayores, como los del hinojo: y encima dellos vna simiente doblada, que se parece al Seseli, aun que es mas ancha, mas blanca, mas cascaruda, y de olor fuerte y graue: las flores blancas: y la rayz tambien blanca, y semejante al rauano. Nace por las lagunas, y en lugares aquosos. Beuida su simiente, purga por abaxo los humores flematicos, cura las enfermedades del higado, la ictericia, la gota coral, la suffocation de la madre, y la ortopnea. Su perfume despierta los amortecidos. Aplicase con azeyte como fomentation vtilmente à la cabeça, cõtra la phrenesis, contra la lethargia, y contra los dolores que en ella se engendran. Aplicada con ruda, reprime las llagas que se van dilatando. Dase tambien su rayz contra la ictericia, y contra las indispositiones del higado. Rayda y aplicada, deshaze los callos que suelẽ hazerse en las fistolas. El çumo de la flor verde instilado, es vtil a los oydos llagados, y a los que manan materia: el qual se esprime, y se guarda como los otros.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 333 sur 655

SPHONDYLIVM. FERVLA.



NOMBRES ANNOTATION. Griego, Σφονδύλιον. Lat. Sphondylium. Tud. Meyster vvurtz.

VVlgar yerua es el Sphondylio por toda Italia: de la qual se halla gran copia en la campaña de Padua, y de Pisa. Haze unas rayzes semejantes à nuestros rauanos, las quales se suelen comer cozidas y crudas, porque son de sabor y olor agradable. Vsan algunos de su simiente en lugar del Siler Montano. El Sphondylio es agudo, incisiuo, y de subtiles partes, por donde consta que su facultad es assaz caliente.

De la Ferula. Cap. LXXXV.

BEuido el meollo de la Ferula verde, sirue a los que arrancan sangre del pecho, y es vtil a los fluxos estomacales. Dase a beuer cō vino a los mordidos de biuoras. Metido * como vna mecha * dentro de las narizes, restaña el fluxo de sangre. Su simiente se beue vtilmēte cōtra los torcijones del vientre: y aplicada con azeyte en forma de vnction, haze sudar. Sus tallos comidos engendran dolor de cabeça. Los quales se suelen conseruar en salmuera. Produze vn tallo de tres codos muchas vezes la Ferula, y las hojas como las del hinojo, aunque mucho mas asperas, y mas anchas: (de la qual hendida cerca de la rayz, el Sagapeno destila.)

*El cod. antiene. ὡς ἐλλύχνιον.

NOMBRES ANNOTATION. Griego, Νάρθηξ. Lat. Ferula. Cast. Cañaheja. Cat. Cañafe:la. It. Ferola.

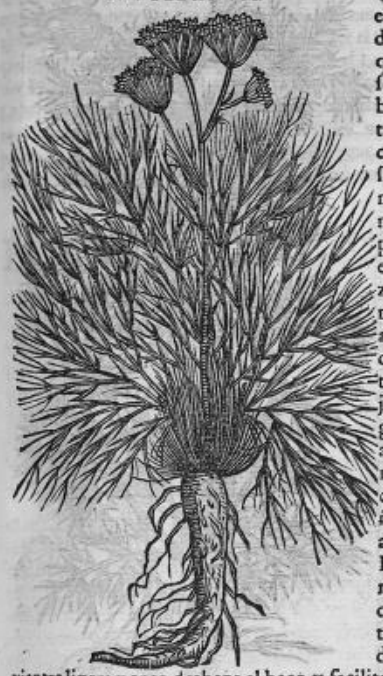
LA Ferula es planta muy conocida por todas partes, & hallase en tan grande abundantia, que juegan à las cañas los mochachos con ella: por donde algunos la uinieron à llamar Cañaheja: dado que aqueste nombre es mas proprio de la Cicuta: de la qual differe la Ferula por otros muchos respectos, y tambien porque no es hueca ò uazia, sino llena de un meollo espongioso y liuiano, y se deshebra toda. Hallanse dos especies de Ferula: conuiene à saber, esta que aqui nos pinta Dioscorides: y otra que produze mas anchas las hojas, y es tenida por una especie de Thapsia: de la qual mana el Sagapeno. Comense los cogollos floridos, de la que se parece al hinojo, fritos y assados, en Roma, y tiene un excellente sabor de hueuos, esta produze un solo tallo derecho, y diuidido en

nãido en muchos cañutos, de los ñudos del qual nacen sus ramos poblados de ciertas hojas menudas, y caydas hazia tierra en forma de cabellera. Haze la flor amarilla, & la simiente obscura, y como la del eneldo, aunque algo mayor. Tiene una sola rayz, empero profundißima en tierra. La ferula es pastura muy agradable à los ganados, y (segun dize Plinio) à las otras bestias un ueneno mortifero. Tambien muere la Murena, en siendo tocada con ella. La simiente de la Perula es caliente y desecatiua: y el meollo participa d'estipticidad: el qual es muy espongioso: metido seco dentro de las llagas estrechas, las dilata en grande manera.

Del Peucedano. Cap. LXXXVI.

EL Peucedano produze vn tallo subtil, delgado, y semejãte al hinojo: haze cerca de las rayzes, muchas, y espessas hojas: la flor amarilla: y la rayz negra, gruessa, de graue olor, y llena de çumo. Nace en montañas sombrias. Sacase el çumo de la rayz hendida cõ vn cuchillo quãdo esta tierna: y sacado se seca a la sombra: porque al Sol luego su virtud se resuelue. Quando se coge, suele engẽdrar dolor y vaguedos de cabeça, si primero el que le ha de coger, no se vnta la cabeça y las narizes cõ azeyte rosado. * Sacado el çumo, la rayz queda inutil. * Sacase de sus tallos y de su rayz, el liquor y el çumo, como de la Mandragora: * empero el liquor tiene menos vigor q̃ el çumo, y euaporase muy mas presto. Hallase algunas vezes cuajada, como el enciẽso su lagrima, junto a los tallos, y a las rayzes. Tienese por mejor liquor el que nace en Samothrace, y Cerdeña: el qual es graue de olor, algun tanto roxo, y al gusto heruiente. Aplicado con vinagre y azeyte rosado, es vtil a los lethargicos, a los phreneticos, y a los que son subjectos a vaguedos. Sirue a la gota coral, al antiguo dolor de la cabeça, a la perlesia, a la sciatica, al espasmo, y en summa, a todas las indisposiciones de neruios. Dado a oler, renoca las amortecidas del mal de madre, y despierta los de sueño profundissimo transportados. Instilado con azeyte rosado dentro de los dolorosos oydos, los sana: y metido en los agujerados dientes, les mitiga el dolor. Tomado con vn hueuo es efficaz remedio cõtra la tosse, cõtra el corto anhelito, contra los dolores de tripas, y contra toda indisposition ventosa. De mas desto ablanda el vientre ligeramente, deshaze el baço, y facilita los partos difficiles. Beuido es vtil a los dolores y tensiones de la vexiga y de los riñones, y abre la madre opilada. Tambiẽ su rayz es apta para las mesmas cosas, aunque no con tanta efficacia: y suele beuerse su cozimiento. Seca & molida, purga las llagas suzias, encora las viejas, y arranca las escamas que se hazen sobre los hueSSos. Mezclase con los cerotos, y con los molificatiuos, & calientes emplastros. Escogese la rayz quando es fresca, no carcomida, maciça, y llena de olor. Deshazen el liquor para darle a beuer, con almendras amargas, o con ruda, o con pan caliente, o con Eneldo.

PEVCEDANVM.



Griego, Πευκέδανον. Lat. Peucedanum. Ar. Harbarun. Cast. Yeruatun. Cat. Herbattr. Por. Heruataon, y Funcho de porco. Fr. Peucedane. Tud. Harfstrang. Pinastella, vulg. Ital.

NOMBRES

ANNOTATION.

ES planta muy familiar quasi por toda Alemania el Peucedano: el qual produze no solamente el tallo, empero tambien las hojas, como las del hinojo: aunque algo mas asperas, & mas gruessas, de suerte que no poco se parecen à las del pino, en Griego llamado Peuce: de donde uino à llamarse Peucedano aquesta yerua, en el lenguage Griego, & Pinastello en el Latino uulgar. Su flor es azul: & la rayz por de fuera negra, & por de dentro blanca: la qual es caliente en el grado segundo, & en el tercero seca. Hallase gran uariedad en los codices Griegos, sobre la excellentia del liquor & del çumo: porque en unos se da mayor facultad al liquor, assi

Pinastello.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 335 sur 655

como al çumo en otros: por donde me parecio seguir los mas exemplares, y la commũ opinion, como suelen hazer aquellos, que se allegan siempre à los uencedores. Conuiene siempre entender por el çumo, aquella substantia liquida, que se esprime de la yerua con arte humana: y por el liquor la goma, que naturalmente, y sin ser forçada, destila, y à la fin se cõdensa y se cuaja. Vn poco mas arriba de aquel lugar, ay un grãdissimo error en todos los Codices estampados: los quales tienen ἄχρηστος δὲ γίνεται ὀπτησθεῖσα ἡ ῥίζα. que significa, la rayz assada es inutil. El qual adulterio se restituye del exemplar antiguo, en esta manera: ὀπισθεῖσα δὲ ἡ ῥίζα ἄχρηστος γίνεται: que es, la rayz despues de sacado el çumo della, es inutil. Tienese por excellente liquor de Peucedano aquel que es roxo, hiruiente al gusto, grauemente oloroso, y espesso como la miel.

MELANTHIVM SATIVVM. MELANTHIVM SYLVESTRE.



De la Nigela. Cap. LXXXVII.

LA Nigela produze vnos ramos subtiles, y luẽgos de dos palmos, ò algo mayores: las hojas pequeñas como las del Senecio, y aun mas menudas con harto. Haze en la cũbre vna cabeçuela subtil, pequeña, algun tanto luenga, y semejante à la de las dormideras: la qual tiene dentro de si ciertos atajos, en los quales se encierra vna simiẽte negra, olorosa, y aguda al gusto, q̃ ordinariamente en el pan se amassa. Esta pues aplicada à la frente, es vtil contra el dolor de cabeça. Majada con el vnguento Irino, & instilada dentro de las narizes, quando comiençan las cataratas, las sana. Aplicãdose con vinagre, extirpa las peças, y las asperezas, las hinchazones antiguas, y las durezas del cuero. Aplicada con orina de muchos dias, arranca las muy arraygadas verrugas, siendo primero sarjadas al derredor. Cozida con tea y vinagre, mitiga el dolor de los dientes, si se enxaguan con ella. Expele las lombrizes redondas, si mezclada con agua se pone sobre el ombligo. Molida y atada en vn trapo, y dada à oler, es vtil à los que padecen de romadizo. Beuida muchos dias, prouoca la orina, el menstruo, y la leche.

Si se beue

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 336 sur 655

Si se beue con* vino,* corrige la difficultad del anhelito: y beuiendose la quantidad de vna drama con agua, sirue contra las mordeduras de los phalangios. Su sahumerio haze huyr las serpientes. Dizen que si se beue en gran quantidad, es mortifera.

*El cod. antiene, μετὰ νίτρου, con nitro.

Griego, Μελάνθιον. La. Gith, y Melanthium. Bar. Nigella. Cast. Neguilla, y Axenuz. Cat. Niella. Por. Aliptine. Ita. Gittone. Fr. Barbue, y Nielle. Tud. Schabab.

NOMBRES

LA que se dize en Latin Nigela, es aquella mesma, que llamamos en Castilla Axenuz y Neguilla, de la qual communmente se ueen dos especies: una que haze la simiente muy negra, y tiene todas aquellas partes que la atribuye Dioscorides: & otra que la produze ruuia, aunque muy semejante en el resto, por donde la llamã los herbolarios Nigela Citrina: dado que algunos toman esta por la primera especie del comino saluage, que descriue Dioscorides. Vltra de aquestas dos, las quales crecen por los jardines, & ordinariamente se siembrã, ay otra especie que se dize saluage, la qual se parece infinito a las dichas, saluo que es mas aspera, & de olor muy mas graue, por quanto nace sin artificio humano. Empero no conuiene entender por esta, aquella otra especie, que llamada uulgarmente Nigela, produze el tallo uelloso, las hojas de puerro, & la flor purpurea: la qual impertinentemente el Fuchsio nos pinto por el Lolio. Nace esta entre las ceuadas, & trigos, y puedese llamar Pseudomelanthium. Es el Axenuz caliente & seco en el grado tercero, y compuesto de subtilissimas partes: por donde adelgaza los gruessos humores, resuelue las uentosidades, y ansi beuido, como aplicado por de fuera al ombligo, mata las lombrizes del uientre. Tiene mas ultra las cosas dichas, que con su humo extermina las pulgas, las moscas, y los mosquitos, que tan desuergonçadamente nos soruen la dulce sangre: por el qual respecto, aunque otra cosa no hiziesse, deue ser tenido en mucho, y solemnizado.

ANNOTATION.

Nigela citrina.

Creo que la negra se dize neguilla: y la ruuia axenuz.

Del Laserpitio. Cap. LXXXVIII.

EL Laserpitio nace en Syria, en Armenia, en Media, y en Libya: & produze vn tallo llamado Maspeto, semejante al de la Ferula. Sus hojas se parecen a las del Apio, y la simiente es ancha. Su rayz tiene fuerça de calentar, con difficultad se digere, y es enemiga dela vexiga. Mezclada con ceroto* cyprino*, resuelue los lamparones y lobanillos: & aplicandose con azeyte, deshaze los cardenales. Aplicanla tambien con ceroto irino, o cyprino: vtilmente a la sciatica. Cozida con vinagre en vna cascara de granada, & puesta en forma de emplastro, deshaze las eminentias & hinchazones del siesso. Beuida resiste a los venenos mortiferos. Mezclada cõ las salsas, & con la sal, es agradable al gusto. Cogese su liquor, llamado Laser del tallo & de la rayz sarjada, y tienese por mas excellente, el que es algun tanto roxo, el translucido, el que huele a la myrra, el q̃ da de si vn olor vehemente, el que no tiene de la color del puerro* ni se vee mezclada con tierra*, el que se muestra suaue al gusto, y el que lauandose, facilmente se torna blanco. El Cyrenayco, en gustandose del vn poquito, luego transfunde por el cuerpo vn vapor muy suaue: de suerte que tenido en la boca, saboreandose en el, se esta el hombre sin resollar, o respira muy poco. El Medico, y el Siriaco, son menos efficazes y dan de si vn olor muy mas graue. Toda suerte de Laser, antes que se endurezca, suele adulterarse con Sagapeno, o con harina de hauas. El qual engaño se conoce en el gusto, en el olor, en la vista, y en la infusion. Algunos al tallo de aquesta planta llamaron Silphio, a la rayz Magydaris, y a las hojas Maspeton. Es efficacissimo el Laser: despues del, las hojas: y el vltimo en virtud, es el tallo. Es agudo juntamẽte y vẽtoso el Laser. Aplicado cõ vino, pimienta.

LASERPITIVM.



*El cod. antiene, κηροῖτῃ.

*Añadese en el Codi. anti. οὐ γεύσει.

Silphio.

Magydaris.

Maspeton.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 337 sur 655

pimienta,y vinagre,ſana las alopecias.Mezclado con miel,clarifica la viſta:y reſuelue al principio las cataratas,ſi ſe alcoholan con el. Metido en los dientes horadados: o maxcado con encienſo en vn pañico de lienço,les quita el dolor:y lo meſmo haze cozido en agua y vinagre con hyſſopo,y con higos:ſi ſe enxaguan con ſu cozimiento. Metido dentro de las meſmas heridas,ſocorre a los mordidos de alguna fiera rauioſa.Sirue tambien contra todas aquellas fieras,que arrojan de ſi ponçoña,y contra las ſaetas enuenenadas,anſi beuido,como aplicado.Deshecho en azeyte ſe aplica contra las puncturas del alacran.Meteſe en las gangrenas primeramente ſarjadas:y aplicado con ruda,con nitro,y con miel,o por ſi ſolo,es vtil alos carbunculos.Arranca los clauos y los callos, primero deſencarnados al derredor, ſi ſouado con ceroto,o con lo interior de los higos,ſe aplica.Deſtemplado con vinagre,ſana los empeynes rezientes.Encorporado con caparroſa,o con cardenillo,come la carne crecida: y los polypos que ſe engendran dentro de las narizes,ſi ſe vntan algunos dias con el: porque ayudado de algunas pinzas,arranca las excrecentias.Deshecho en agua,y beuido,ſirue a las antiguas aſperezas de la garganta,y adelgaza ſubito la boz ronca.Aplicado con miel, reprime la hinchazó de la campanilla.Adminiſtraſe en la eſquinantia vtilmente con aguamiel en forma de gargariſmo.Da mas gratioſa color a aquellos,que ſon ſolitos de comerle.Daſe contra la toſſe commodamente en vn hueuo blando,& contra el dolor de coſtado en los caldos.Contra la ictericia,& contra la hydropeſia,es vtil comido con higos ſecos.Reſuelue los temblores paroxyſmales,beuido con pimienta,* con encienſo * y con vino.Tragaſe la quantidad de vn obolo contra el eſpaſmo que tuerce el cuerpo hazia a tras, y contra el que ſiempre le tiene yerto. Gargarizado con vinagre, haze caer las ſanguijuelas, que del beuer ſe quedaron aſidas a la garganta.Beueſe contra la leche cuajada en el vientre. Tomado con oxymel,es vtil contra la gota coral.Prouoca el menſtruo,ſi ſe beue con myrra & pimienta.Es vtil a los fluxos eſtomacales,tomado en vn hollejo de vua.Beuido con lexia,es vtil contra los repentinos eſpaſmos & ruptúras de neruios.Deshazenle para darle a beuer,con almendras amargas,o con ruda,o con pan caliente.El çumo de las hojas ſirue a los meſmos effectos, aunque con muy menor efficacia.Comeſe el Laſerpitio con oxymel vtilmente,para deſembaraçar la garganta, principalmente quando la boz ſe ataja.Suelen comerle en lugar de oruga con las lechugas.Dizeſe que otra Magydaris nace en Lybia,la quel es vna rayz como el Laſerpitio (mas no tan groſſa) aguda,y muy eſpongioſa:y qne no mana deſta liquor alguno,puesto que ſirue a las meſmas coſas que el Laſerpitio.

NOMBRES De la planta.Griego,Σιλφιον.La.Laſerpitium.Ar.Aniuiden.Del liquor.Griego,ὀπὸς.La.Laſer.Ar.Alrich,y Aſſi. Caſt.Benjuy,y Ben Iudaico.

ANNOTATION. *Los Arabes llamaron al Laſerpitio Aniuiden:y al Laſer,que es ſu liquor, Aſſa: la qual Aſſa diuidieron en dos eſpecies,conuiene à ſaber,en la oloroſa,y en la hidionda: y eſto por imitar à Dioſcorides, el qual hauiendo loado el liquor Cyrenaico por muy perfecto,& de ſuauiſſimo olor,infamo de hidiondo al Medico: & al Syriaco. Mana de una planta meſma todos eſtos liquores,aunq̃ por la differentia de las regiones,en las quales ſe cogẽ,anſi en el olor como en la bõdad y uirtud, ſe halla entre ellos gran diſcrepantia: tanto puede la uariedad del Cielo. Tieneſe por perfectiſſimo el que nace en Cyrene ciudad de Libya, de do uino à ſe llamar Cyrenaico. El que uiene de Media & De Syria,es falſificado con el Galbano,& da de ſi un olor deteſtable:por donde meritamente tiene por nombre Aſſa fœtida. Tengo por el liquor Cyrenayco al excellentiſſimo Benjuy:en la qual opinió pienſo q̃ no me engaño:uiſto que es oloroſo en extremo,ſuaue al guſto,translucido,y de color muy roxo:ultra de las quales ſeñales,ſi ſe lauã ſe torna blanco. De ſuerte q̃ podemos aſſeguradamente affirmar, que aunque carecemos del Laſerpitio,quiero dezir de la planta,tenemos gran copia del uno & del otro Laſer, entendiendo el Benjuy por el Cyrenaico:y la Aſſa fœtida,por el que uiene de Syria y de Media, falſificado con Sagapeno,al qual deſcubre con ſu grauiſſimo olor. Llamaſe el Laſerpitio Silphium en Griego, y el Benjuy en Latin Ben Iudaicum,ſegun algunos eſcriptores modernos: por quanto la primera uez fue deſcubierto en Iudea. Hallaſe en Alemania una plãta llamada Oſteritiũ en las boticas,y Meſterv wurtz por aquellas partes: la qual correſpõde al Laſerpitio infinito,y aũ parece del meſmo linage,anſi en la forma,como en las facultades. El Benjuy es caliẽte y ſeco en el grado tercero. Tiene grã fuerça de adelgazar,cõſumir,y reſoluer los gruеſſos humores. Adminiſtrado en perfume,reſuelue toda la corruptiõ,infectiõ,y malignidad del ayre:por dõde es muy util contra la peſtilẽtia. Su ſahumerio cõforta el celebro,fortifica todas las actiones del anima,y extirpa las enfermedades frias d'la cabeça,ſiẽdo primero purgado el cuerpo:de otro arte,atrahe à ella increyble copia de humores. Por el q̃l reſpecto no es biẽ meterle dẽtro del diẽte horadado,ſi primero no eſta el cuerpo muy limpio:porq̃ atrahe potentiſſimamente,y anſi acrecienta de tal arte el dolor, q̃ conſtriñe al enfermo echarſe por unas naranças à baxo.*

Benjuy es Cyrenaico liquor.
Laſer medicus. Aſſa fœtida
Os Terebinthi

baxo, como se echò aquel de quièn habla Plinio, por hauer usado de aqueste mesmo remedio sin precaution, como yo lo barrunto.

Del Sagapeno. Cap. LXXXIX.

EL Sagapeno es liquor de vna especie de ferula, que nace en Media. Tienese por mas excelente el transluzido: el que de fuera es roxo, y de dentro blanco: el que tiene vn olor medio entre el del Galbano, y el del Laser: y el que al gusto es agudo. Sirue al dolor de costado y de pecho, a los espasmos & rupturas de neruios, & a la tosse antigua. Purga los humores gruessos embeuidos en el pulmon. Dase a beuer, y aplicase en forma de vnction vtilmente, contra la gota coral, contra el Opistotono, contra el baço crecido, contra la perlesia, y contra los frios y calenturas paroxismales. Beuido con aguamiel, prouoca el menstruo, & mata la criatura en el vientre: y si se beue con vino, sirue a los mordidos de las serpiẽtes. Dado a oler con vinagre, resuscita las transportadas de la suffocation de la madre. Aplicado a los ojos, deshaze toda señal, fortifica la vista, y resuelue las cataratas, y qualquier impedimento que la obscurece. Deshazese como el Laser, con ruda, con agua, & con almendras amargas: o con miel, o con pan caliente.

NOMBRES. Griego, Σαγάπηνον. La. Sagapenum. Ar. Sachabenigi. Bar. Serapinum. En todas estotras lenguas, Serapino.

ANNOTATION. *NAcen las Ferulas que produzen el Sagapeno, en Apulia, y en algunos otros lugares de Italia: de las quales se coge esta goma, empero no de tanto valor, como la que se trahe de Leuante a Venetia. Dasele al Sagapeno facultad solutiua, con la qual purga los gruessos & uiscosos humores, assi aquellos del celebro & del pecho: como los del uientre y estomago: por donde es en extremo util al antiguo dolor de cabeça, a todas las enfermedades frias & humidas de los neruios, a los dolores de ijada, & al rebelde mal de la sciatica, y esto beuido, aplicado, y echado en clyster. Deshecho con çumo de alcaparras, & con uinagre, & aplicado en forma de emplastro, resuelue potentissimamente las durezas del baço, & las gomas de las junturas. Destemplado cõ çumo de ruda: & con hiel de halcon, ò aguilocho, & instilado en los ojos, esclarece cosa de no pensar, & aguza la uista. Con las quales uirtudes tiene una notable tacha, que es dañoso al estomago: aunque se corrige su nocumento, mezclando con el un poco de almastiga, ò de la Spica Nardi.*

Del Euphorbio. Cap. XC.

EL Euphorbio es vn arbol que nace en Libya, semejante a la Ferula: & hallase en el monte Etmolo de Mauritania, lleno de vn liquor agudissimo: de la vehemẽtia y heruor del qual recelandose los moradores de aquellas partes, suelen para cogerle atar al derredor del arbol vnos vientres de ouejas muy bien lauados, y despues desde lexos con los cuentos de las lanças, herir el tronco: porque assi como si saliesse de alguna vena, sale luego vna gran quantidad de liquor, que se cuela en los dichos vientres, sin lo que se derrama por tierra, subito que es herida la planta. Hallanse dos especies de Euphorbio: vna transparente como la Sarcocola: la qual haze tamaños como el yeruo sus granos: y otra que se cuaja en el vientre, & tiene forma de vidro. Tienese de escoger el transparente y agudo. Falsifican el Euphorbio cõ mezcla de Sarcocola, y de* goma Arabica. *La experientia de conocer el engaño por medio del gusto, es difficil, y trabajosa. Por quanto en siendo mordiscada del Euphorbio la lengua, se imprime en ella vn tan hiruiente ardor, y por tan grande espacio de tiempo, que todo lo que en aquella sazon se gusta, parece Euphorbio. Hallose primeramente el Euphorbio, en los tiempos de Iuba, rey de la Libya. Aplicado el liquor a los ojos, resuelue las cataratas. Beuido abra las entrañas por vn dia entero: & assi le suelen templar con miel, y con algunos colyrios, segun el agudeza que muestra. Beuido con algun beurage aromatico, es vtil contra el dolor de la sciatica. Aplicado sobre los huessos, haze caer las escamas dellos en vn dia solo: empero conuiene mientras se aplica, cubrir la carne que esta al derredor, con algunos cerotos, ò hilas, para que no la offenda. Escriuen algunos, que no padeceran detrimento los mordidos de las serpientes, si les hendieren el cuero de la cabeça, hasta el hueso, y despues de les hauer echado dentro vn poco de Euphorbio molido, les cosieren la herida.*

*El cod. añade tiene

NOMBRES. Griego, Εὐφόρβιον. La. Euphorbium. Ar. Farbium. Bar. Euphordium. Cast. It. Euphorbio. Cat. Euforbi. Por. Alforfia. Fr. Gorbion.

ANNOTATION. *HAllò el Euphorbio Iuba, y diole el nombre de su muy querido medico Euphorbio, el qual era hermano de Antonio Musa, Medico famosissimo de Cesar Augusto. Es tan ardiente, tan agudo, & tan mordaz, el Euphorbio, que quando por malos de sus peccados le muelen, se dan à cient mil diablos los boticarios, porque les penetra por las narizes de tal manera, que les haze esternudar el meollo: & assi ordinariamente alquilan uagabundos, ò gana panes, para que se le muelan: por donde no nos deuemos marauillar, si quando mana fresco del arbol, offende brauamente con su uapor corrosiuo. Conocese en el Euphorbio manifiesta uir-*

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 339 sur 655

tud ſolutiua,porque uemos que purga notablemente por abaxo la ſiema,& el agua de los hydropicos.Empero jamas ſe deue dar por ſi ſolo,ſino mezclado con medicinas cordiales, à cauſa de la mordacidad uenenoſa que tiene:la qual no ſiendo correcta,baſta à corroer todos los inteſtinos.Sueleſe dar del Euphorbio haſta la quantidad de una drama,y eſto en complexiones & naturas ualientes.Es caliente & ſeco en el quarto grado, y en ſi abraſa,corroe,& haze coſtras ſobre las llagas,ni mas ni menos que los cauterios.Es enemigo capital del higado,& del eſtomago,porque los enciende y relaxa, por razon de ſu incomparable agudeza. Tiene eſpecial uirtud en euacuar los humores uiſcoſos y grueſſos,embeuidos en las juncturas & lõginquas partes del cuerpo: la qual euacuation cueſta caro à todos los interiores miẽbros,pues ſe cõmueuen & alteran uiolentamente con ella,y pierden mucho de ſu uigor.Aplicado con algũ azeyte caliente en forma de unctiõ por de fuera, es un ſoberano remedio contra los eſpaſmos,contra la perleſia,contra los temblores, & ſummariamente, contra todas las enfermedades frias de los neruios.De mas deſto,deſpierta los adormecidos de graue ſueño,haze tornar en ſi los deſacordados,y es inſtauratiuo de la memoria,ſi ſe unta el colodrillo con el.Metido cõ un poco de cera dentro del diente horadado,le deſſedaça.Dura en ſu uigor el Euphorbio quatro años.El qual no ſe deue de adminiſtrar à nadie,ſi no paſſa de un año, à cauſa de ſu exceſſiua mordacidad. Conoceſe en la color la helad del Euphorbio:porque el freſco es mas blanco:y el añejo mas roxo,& mas amarillo.Suelenle conſeruar entre el mijo y entre las hauas.

Del Galbano. Cap. XCI.

EL Galbano es liquor de vna ſimiẽte de Ferula,q̃ nace en Syria, llamada de algunos Metopio.Tieneſe por excellẽtiſsimo el que ſe parece al encienſo:el granado:el limpio:el graſſo:el que libre de aſtillas,retiene mezclada en ſi alguna coſa de la yerua,y de la ſimiẽte:el que da de ſi graue olor:y finalmẽte el q̃ ni es muy humido,ni muy ſeco.Adulteranle mezclando con el reſina,ammoniaco,y harina de hauas.Caliẽta, abraſa,atrahe hazia à fuera,y reſuelue el Galbano.Aplicado por abaxo,ò pueſto en perfume,prouoca el parto,y el mẽſtruo.Extirpalas pecas del roſtro,ſi ſe aplica cõ vinagre y cõ nitro en forma d' ẽplaſtro.Tragaſe cõtra la toſſe antigua,cõtra el impedido reſſollo,cõtra el aſma,y contra el eſpaſmo,y ruptura de neruios.Beuido cõ vino,y cõ myrra reſiſte al toxico:y tomado en la meſma manera,expele la criatura muerta en el viẽtre.Aplicãle al dolor de coſtado,y à los diuieſſos.Dado à oler,reuoca y reſtituye à ſi meſmos los tranſportados de la gõta coral, de la ſuffocatiõ de la madre,y de los vaguedos de cabeça. Extermina las ſerpientes con ſu ſahumerio:las quales no morderan à ninguno de aq̃llos,que ſe vntaren cõ el. Mezclado con azeyte y con Sphondilio, y aplicado en torno de aq̃llos,que ſe vntaren con el.Mezclado con azeyte y con Sphondylio, y aplicado en torno dellas,las mata.Mitiga el dolor de los dientes,pueſto al derredor dellos,o metido dentro de ſus horados.*Parece que ayuda tambien à los que no pueden orinar.* Deshazenle para darle à beuer,con agua,y con almendras amargas, ò con ruda,ò con agua miel,ò con pan caliente. Deshazeſe tambien con meconio,ò con cobre quemado,ò con hiel liquida.Si quiſieres purificar el Galbano,echale en agua hiruiente: porque ſe derritira luego,* y toda ſu ſuziedad nadara por encima,y anſi la podras apartar facilmente.Purificaſe tambien en eſta manera. Atado el Galbano en vn paño de lienço limpio, y bien ralo,le colgaras dentro de algun vaſo de cobre,o de tierra,de ſuerte que no toque al ſuelo.Hecho eſto,ataparas el vaſo curioſamente,y meteraſle dentro de agua hiruiente:porque en eſta forma deſtilara * como por vn colador en el vaſo,todo lo puro y ſincero:quedandoſe dentro del paño lo q̃ fuere ſuzio y leñoſo.

NOMBRES ANNOTATION. Galbas.

Griego,Χαλβάνη.Lat.Galbanum.Ar.Chene,y Chalbebi.En las otras lenguas ſe dize Galbano.

LOs Galbas,antiquiſſimos ciudadanos de Roma,tomaron el nombre de aqueſta goma, por hauer quemado con ella cierto pueblo de Eſpaña,que jamas pudo ſer uencido con armas: por donde fue deſpues ſolemnizada entre los Auguſtos Emperadores.Tiene eſpecial uirtud de reſoluer,y molificar el Galbano: cõ la qual ſirue admirablemente contra las durezas y frialdades de las juncturas,y contra el dolor de los neruios. Es caliente en el grado tercero,y en el ſegundo ſeco.

Hazia la fin del capitulo ſe lee en todos los codices eſtampados, ὁ καὶ ἐπὶ τῶν ἀναγομένων παθῶν: que ſignifica. Parece que ayuda à los que no pueden orinar:empero en el manuſcripto ſe halla, ὁ καὶ ἐπὶ τῶν ἀναγομένων παθῶν: que es:mas parece que cauſa difficultad de orina:la qual ultima leciion à mi parecer no ua fuera de tino, aſſi que el Galbano ſiendo tan agudo & hiruiente, puede eſcalentar,corroer,y exulcerar de tal ſuerte el cañon y el cuello de la uexiga,que al ſalir de la orina,ſe compriman,enconjan,y cierran:y no pudiendo ſufrir ſu agudeza y mordacidad la detengan:porque en eſte modo ſuelen tambien las cantharidas ſiendo exceſſiuamente diureticas,cauſar muchas uezes retention de la orina.

Mas abaxo, à do ſe lee, & toda ſu ſuziedad nadara por encima, ſe halla diuerſamente en el codice manuſcripto,el qual tiene,no ὑπερφέρ, (como todos los otros) ſino λιπαρόν, que ſignifica lo graſſo: & à la uerdad parece

parece que aquesta lection es mas allegada á razon, entendido que las superfluidades de qualquier goma derretida, se nan por la mayor parte al bondoy lo grasso, oleoso, y aëreo, nada en la superficie.

A la fin del mesmo capitulo, à do tienen todos los otros codices ἀποῤῥαίνεται, que quiere dezir, se derretiraese lee en el nuestro antiquissimo, ἐκ τοῦ ἀγγ- ἀποστάζοντος, que significa, destilará en el uaso. &c.

Del Ammoniaco. Ἀμμωνιακὸν Cap. XCII.

TAmbien el Ammoniaco es liquor de vna especie de ferula, que crece junto à Cyrene de Africa: la qual planta toda junta con su rayz, se llama Agasyllis. Tienese por mejor el de buena color, el limpio de piedras y astillas, el semejante al encienso en sus granos, el puro, el maciço, el que no participa de suziedad alguna, el que huele al castoreo, y el que al gusto es amargo. Llamase el que tiene todas aquestas partes, Thrausma, que quiere dezir fragmento: assi como Phyrama, el que tiene mezcla de tierra, y de piedras. Nace (como digo) en Africa, cerca del têplo de Ammon, y es liquor de vn arbol, q̃ se parece à la Ferula. Ablanda el Ammoniaco, atrahe hazia à fuera, calieta, y resuelue los tolódrones, y las durezas. Dado à beuer* perturba, y * relaxa el vientre, y arranca la criatura imperfecta. Beuido con vinagre en quãtidad de vna drama, deshaze el baço, & mitiga el dolor de las jũcturas, y de la sciatica. Lamido con miel, ò beuido con ptisana, es vtil à los asmaticos, à los que no pueden ressollar sino estando enhiestos, a los subditos a la gota coral, y a los que tienẽ occupado el pecho de humores. Demas desto, purga por la orina la sangre, resuelue las motas que perturban la vista, y extirpa las asperezas que suelen hazerse en las palpebras. Majado con vinagre y puesto, ablanda las durezas de higado, y baço. Aplicado con miel, ò con * igual quantidad de * pez, en forma de emplastro, resuelue los ñudos de las juncturas. Mezclado con vinagre, con nitro, y con azeyte cyprino, mitiga todo cansantio, y la sciatica.

* Añade se en el Codi. Gr. ξηράτλε κ.

Griego, Ἀμμωνιακὸν. Lat. Ammoniacum. Ar. Raxach, y assach. Bar. Armoniacum. Cast. Armoniaque.

NOMBRES ANNOTATION.

EL Ammoniaco llamado uulgarmente Armoniaco, en caso de molificar, haze muy gran ventaja à todas las otras medicinas, que suelen administrarse. Llamase Ammoniaco aquesta goma, por dos respectos: conuiene à saber, porque destila de su planta sobre la arena, communmente llamada Ammos en Griego: y porque se trahe de aquella parte de Libya, à do estaua antiguamente el templo de Ammon. Hallanse dos especies del Ammoniaco: de las quales una es muy aromatica, y odorifera, la qual se parece algo al encienso, & tiene por nombre Thrausma, y Ammoniacum Thymiama, que significa perfume Ammoniaco, porque principalmente sirue para perfumes y sahumerios: y por esta entienden algunos la que communmente en Castilla suele llamarse Anime, dado que al Anime tienen unos por la myrra aminea: y otros por el cancamo: & finalmente otros por una suerte de Electro. Hallase otra mas resinosa y grassa, que no se desmorona en granos tan fácilmente, antes esta toda en un cuerpo amassada: la qual como tenga el olor harto graue, no sirue sino en los molificatiuos emplastros. El perfume de aquella primera es muy saludable remedio contra todas las indispositiones frias del celebro, y de las partes neruosas.

Thrausma: Ammoniacum. Thymiama. Anime.

De la Sarcocola. Cap. XCIII.

LA Sarcocola es liquor de vn arbol que nace en Persida, algũ tanto roxo, amargo al gusto, y semejante a vn muy subtil encienso. Tiene virtud de soldar las heridas frescas, y reprimir los humores que suelen destilar à los ojos. Metese en los emplastros, y falsificase cõ mezcla de goma.

Griego, Σαρκοκόλλα. Lat. Sarcocolla. Ar. Ansarot, y Anazaron. Cast. Azarotes. Cat. Angelot. Por. Lançarote.

NOMBRES ANNOTATION.

SArcocola en Griego no quiere dezir otra cosa sino cola, ò engrudo, para soldar la carne: el qual nombre se le dio por la natural uirtud que possee, de soldar las heridas, & juntar la carne apartada. Tienese por mas fresca y mejor la blãca, que no la roxa. La Sarcocola tiene virtud de purgar la flema, y los grueßos humores, principalmente aquellos que estan embeuidos en las juncturas. Descarga el celebro y los neruios, y es remedio saludable a la tosse, y al asma. Remojada muchos dias con leche de borrica, es excellentißima medicina para clarificar la uista: empero conuiene refrescar muy amenudo la leche. Las mechas bañadas en agua miel, y despues polnoreadas con poluo de Sarcocola, y metidas en los oydos que manã materia, los sanan. Acrecientase la virtud solutiua à la Sarcocola, con mezcla de Gengibre, y de Cardamomo.

Del Glaucio. Cap. XCIIII.

EL Glaucio es cumo de vna yerua q̃ nace en Hierapoli, ciudad de la Syria: la qual produze las hojas semejantes à las del papauer cornudo, aun que mas grassas, mas amargas al gusto, derramadas por tierra, y de muy graue olor. Toda aquesta planta esta llena de vn cumo de color

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 341 sur 655

de color de açafran. Los moradores de aquellas partes, metiendo ſus hojas en vnas ollas, las calientan en hornos templados, haſta que ſe paren muy lacias: deſpues las majan y ſacan dellas el çumo, * el qual por ſer refrigeratiuo, es vtil en los principios à las enfermedades de ojos.

Griego, Γλαύκιον. Lat. Glaucium. Ar. y Bar. Memitha.

EL Glaucio legitimo de Dioſcorides, no es otra coſa, ſino aquel çumo que con los Arabes llaman oy Memitha los boticarios, de fuera roxo, de dentro amarillo, amargo, y de ingratiſſimo olor. Es el Glaucio compueſto de ſubſtantia aquoſa y terreſtre: de do conſta, que ſu complexion es fria. Sirue à muchas enfermedades el Glaucio, y maximamente à las inflammationes que dan peſadumbre a los ojos. Aduleranle algunos con el çumo de la Celidonia mayor.

De la Cola. Cap. XCV.

LA excellentiſsima Cola, llamada de algunos Cola de leño, o de toro, es la que de cueros de toros ſe haze en Rhodas: la qual es blãca y tranſlucida. Tieneſe por no tan buena la negra. Deshecha en vinagre, tiene virtud de extirpar los empeynes, y la farna ſuperficial. Deſtemplada en agua caliente, y pueſta ſobre las quemaduras del fuego, no permite que ſe alcen ampollas. Enternecida con miel & vinagre, es vtil a las heridas freſcas.

Griego, Κόλλα, ξυλοκόλλα, καὶ ταυροκόλλα. La. Glutinum. & Taurocolla. Caſt. Cola de toro. Tud. Leym.

De la cola de peſcado, llamada Ichthycola. Cap. CXVI.

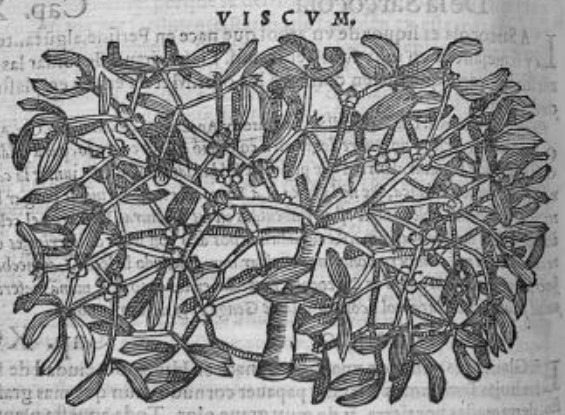
LA Cola de peſcado es el vientre de vn pece del linage de las vallenas. Tieneſe por mejor la blanca, de la region de Ponto, algun tanto aſpera, empero no farnoſa: y la que ſe derrite muy preſto. Es vtil en los emplaſtros, en las medicinas de la cabeça, y en las que conſumen la farna, & quitan las arrugas del roſtro.

Griego, Ἰχθυόκολλα. Lat. Glutinum piſcium. Caſt. Cat. Colapex. Port. Cola de pexe. It. Cola de peſce. Fran. Colle de poiſſons.

HAllanſe cient mill differentias de Cola, empero la mas efficaz de todas, es la que ſe haze de las orejas, y del vergajo del toro. Sirue la Cola mas à las artes mecanicas, que à la medicinal: y aſsi ſe halla eſcripto poquiſſimo della. Procurò ſiempre la natura, de reduzir à union y concordia todas las coſas, para mejor conſeruarlas: la intẽcion de la qual deſpues imitando el arte, inuentò mil generos de inſtrumentos, para juntar las coſas diuerſas: de los quales uno y el mas efficaz, es la Cola. Tieneſe por efficaciſſima, aquella que coſta de poluo de cal, mezclado con una clara de hueuo. Conoceſe ſu uigor, porque conglutina validiſſimamente el barro, el uidro, y el marmol roto, lo qual tambien haze la buena almaſtiga. De la cola del peſcado ſe aprouechan los cozineros, para hazer la llamada Colca.

De la Liga. Cap. CXVII.

LA Liga excellente es la freſca, la igual, la que por de dentro es de color de puerro, y por de fuera algun tanto roxa, la que no tiene en ſi aſpereza ninguna, ni coſa que ſe ſemeje alſalitado. Hazeſe de cierto fructo redondo, que nace ſobre aquella ſuerte de roble, que produze las hojas ſemejantes a las del box. Majaſe el dicho fructo, y deſpues de majado y lauado, ſe cueze en agua. Algunos ſuelen maxcarle, y anſi hazer la liga: la qual tãbien ſe haze de los mançanos, de los perales, y de otros arboles: y halla ſe aliende deſto, en las rayzes d algunas matas. Reſuelue, abláda, y atrahe hazia à fuera la liga. * Mezclada con reſina, y con igual quantidad de cera, madura los tolondrones, las ſequillas q̃ ſe hazẽ tras los oydos, y qlquier otro apoſtema. Aplicada en vn parche, ſana las epinyctidas. Encorporada con ciençio,



cienso, cura las llagas antiguas, y molifica los apostemas rebeldes. Cozida con cal, ò con la piedra Gagate, ò Asia, y aplicada, resuelue el baço crecido. Si se aplica con oropimẽte, ò con sandaraca, sobre las vñas corruptas, las extirpa y arranca. Cobra mayor virtud mezclada con cal, y con hezes de vino.

Griego, ἰξός. Lat. Viscum. Ar. Dabach. Bar. Viscum quercinum. Cast. Liga, y Liria. Cat. Visch. Por. Visgo. It. Vischio. Fr. Guy. Tud. Mistel.

NOMBRES ANNOTATION.

Confunden los escriptores la Liga, con la planta de la qual suele communmente hazerse, por llamarse la una y la otra cosa Ixos en Griego, y en Latin Viscum. La planta que nos produze la liga perfectißima, y medicinal, es una mata uiscosa, que haze las hojas como aquellas del box, y el fructo pequeño y redondo: la qual siempre de uerano y de inuierno esta uerde, y por la mayor parte nace sobre los robles, en los quales se suele entrexerida: por donde ansi ella, como su liga, se llama Viscum quercinum. Tiene fuerça de calentar con notable agudeza esta planta: & consta de partes aquosas y aëreas. Hazese pues de su fructo uerde la legitima liga, por diuersas maneras: las quales elegantißimamente escriue Hermolao Barbaro. Hazese tambien, y aun sin comparation mas excellente y perfecta, del mesmo fructo comido de los tordos, y despues digesto, y estercolados: para el qual effecto en Calabria y por todo el reyno de Napoles, suelen guardar los tordos en jaulas, y allí mantenerlos con la tal granada de donde manò el prouerbio, El tordo estercola su muerte. Es muy celebrada la liga de aquesta planta contra la gota coral: & algunos dan para el mesmo effecto à beuer los ramos de la mata mesma molidos, & con feliz successo. Hazese semejantemente la liga, de cortezas & rayzes de muchas otras plantas y arboles: & principalmente de las del Agrifolio, que en Castilla se dize Azebo. Trahese de Damasco à Venetia grandißima quantidad de liga, hecha de aquella fruta que los antiguos llamaron Myxa, Myxaria, y Sebastos: del qual ultimo nombre corrupto, uinieron à le llamar Sebesten los Barbaros. No contẽtos los hombres de exterminarse unos a otros con mil traycciones y engaños, y de hazer muy cruel riça y estrago en mil generos de animales saluages y peregrinos, aun inuentaron, La liga, para perseguir los paxarillos innocentißimos, que no offenden a nadie, antes decoran el uniuerso y cõ su muy dulce harmonia, ordinariamẽte dan gratias y alaban al conditor del mundo. Siruese tambien de la liga los hortolanos contra las orugas, y contra otros muchos animalejos, que les comen y estragan las frutas: porque untando los troncos de las plantas con ella, estan seguros, que ò no subira el animal, ò sabiendo se quedara en la liga enuiscado. Empero contra esta subtil industria, hallaron otra mayor las muy sagazes hormigas. Porque ansi como los Capitanes exercitados, quando uan a conquistas agenas y peregrinas prouincias, suelen yr proueydos de muchas barcas y tablas, para fabricar puentes sobre los rios, siempre que se offrecieren: ni mas ni menos las hormigas prudentes, para passar sin ser detenidas de alguna liga, ponen muchas pajuelas estendidas unas tras otras como tablones, encima della: sobre las quales passan todas en hilera sin detrimento suyo, & con increyble daño del pobre hortolano, al qual hazen salir de tino.

Liga des otras plantas

Agrifolio.
Azebo.
Myxa.
Myxaria.
Sebastos.
Sebasten.

APARINE.



Del Aparine. Cap. XCVIII.

EL Aparine que algunos llaman Philanthropos, produze muchos ramos pequeños, asperos, y quadrados, y las hojas de trecho en trecho al derredor dellos, como las de la rubia. Haze blãca la flor: la simiente dura, blanca, redonda, * y por en medio algun tãto * concaua, en forma de ombligo. Apegase a las vestiduras toda la yerua: de la qual suelen vsar los pastores en lugar de colador, para apartar de la leche los pelos. El çumo de la simiente, de los tallos, y de las hojas, beuido

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 343 sur 655

beuido con vino es vtil contra las mordeduras de los phalágios, y de las biuoras. Inſtilado en los oydos que duelen, los ſana. Toda la yerua encorporada con vnto, reſuelue los lamparones.

NOMBRES Griego, Ἀπαγίνη. Lat. Aparine, y Philanthropos. Bar. Aſpergula. Caſt. Por. Amor de Hortolano. Fr. Riebles, y Grateron. Tud. kleblkraut.

ANNOTATION. *Esta planta es la que llaman en Caſtilla communmente Amor de hortolano. Dizeſe tambien Philanthropos, aſsi en Latin, como en Griego, que ſignifica amiga del hombre, porque a quantos paſſan par della, los abraça y detiene, como hazen à qualquier caminante los uenteros de Italia, para le deſſollar. Por la mayor parte ſe halla entre las legumbres aqueſta planta, y principalmente entre los garuanços y las lentejas. Produze derrecho à trecho en torno del tallo, cinco ò ſeys hojas luengas y angoſtas, à manera de eſtrella, como la Rubia. Llamola Hippocrates Philinon, y en las boticas ſe dize Aſpergula. Es mas caliente que fria, y tiene fuerça de deſſecar, y de mundificar. Sus hojas majadas y pueſtas, reſtañan la ſangre de las heridas.*

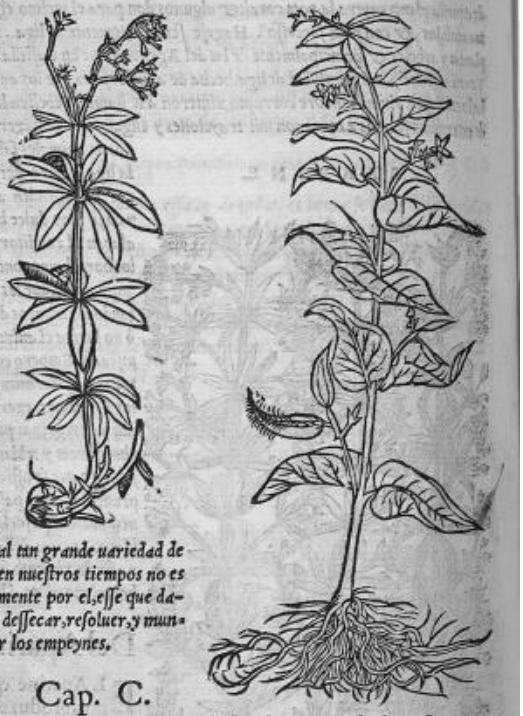
Philinon.

Del Alyſſo. Cap. XCIX.

EL Alyſſo es vna mata pequeña, y algun tanto aſpera, la qual produze vn tallo tan ſolamente, y las hojas redondas: entre las quales ſe mueſtra el fructo ſemejante a vnos broqueletes doblados, que contiene en ſi cierta ſimiente anchuela. Nace en lugares montuoſos y aſperos. Su cozimiento beuido, ſana el ſollipo que viene ſin calentura: lo qual tambien haze la meſma yerua olida, ò tenida en la mano. Majada con miel, deshaze las pecas, y las manchas que dexo el Sol en el roſtro: y creeſe que cura *los mordidos de perros rauioſos* majada y mezclada con las viádas. Dizen tambien que colgada en caſa, no permite ſer aojado ni hombre ni beſtia della. Atada en vn paño purpureo, al cuello de qualquier beſtia, extermina toda enfermedad della.

*λυσσοδήκτους. tiene el Cod. ant.

ALYSSVM. ASCLEPIAS.



NOMBRES Griego, Ἄλυσσον. Lat. Alyſſum. Bar. Rubea minor. Caſt. Rubia menor. Fr. Petite Garance.

ANNOTATION. *VNos por eſta planta entienden la Rubia menor: otros la Syderitis Heraclea: otros la llamada uulgarmente Cruciata: y otros (como el Ruellio) una eſpecie de cañamo agreſte. La qual tan grande uariedad de opiniones me perſuade, que el Alyſſo en nueſtros tiempos no es conocido: aun que ſe uſurpa communmente por el, eſſe que damos pintado. Tiene uirtud el Alyſſo de deſſecar, reſoluer, y mundificar: por donde es util para extirpar los empeynes.*

Del Aſclepiade. Cap. C.

EL Aſclepiade produze los ramos luengos, y acompañados de luengas hojas, y ſemejantes à las de la yedra. Haze muchas rayzes ſubtiles, y de ſuaue olor: & la flor hidionda. Su ſimiente ſe parece a la de la Securidica. Nace aqueſta planta en los montes. Sus rayzes beuidas con vino, ſon vtiles contra los torcijones de vientre, y contra las mordeduras de fieras. Sus hojas aplicadas en forma de emplaſtro, valen contra las llagas malignas de las tetas, y de la natura de la muger.

NOMBRES Griego, Ἀσκληπιάς. Lat. Aſclepias. Bar. Hirundinaria, y Vincetoxicum.

ANNOTATION. *EL Aſclepiade no es otra coſa, ſino aquella planta que uulgarmente llaman Vincetoxicum, & Hirundinaria, los herbolarios: en la qual ſe hallan todas eſtas ſeñales que aqui nos pinta Dioſcorides. Llamoſe Aſclepiades*

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 344 sur 655

Asclepiades en Griego, por hauer sido hallada de Asclepio, por otro nõbre dicho Esculapio. Produze su simiente en unas vaynillas luengas, y de figura de golondrinas, de donde tomo aquel apellido barbaro. Es caliente y seca, y de partes subtiles. El cozimiento de su rayz, prouoca el menstruo potentissimamente, y purga por la orina el agua de los hydropicos.

ATRACTYLIS.



CARDVVS BENEDICTVS.



Del Atractyl. Cap. CI.

LA Atractyl es vna planta espinosa, y semejante al Cartamo, aun q̃ produze muy mas luengas las hojas, a la fin de los tallos: los quales por la mayor parte son desnudos, y asperos. Vsan dellos las mugeres para hilar, en lugar de husos. En la cumbre de los quales tiene ciertas espinosas cabeças, y vna flor amarilla, dado que se halla en muchas partes purpurea. Su rayz es subtil, & inutil. Majadas las hojas, la flor, y el fructo de aquesta planta, se beuen vtilmente con vino, & pimienta contra las mordeduras del escorpion. Los heridos del qual, mientras tuuieren esta yerua en la mano (segun escripto se halla) ningun dolor sentiran, y en dexandola tornaran a ser afligidos.

Griego, Ατρακτυλις, καὶ κνικος ἀγρια. Lat. Atractilis, Fusus agrestis, & Carthamus agrestis.

EL Atractyl no es otra cosa, sino la primera especie del Carthamo agreste, ó saluage: del qual, segun Theophrasto se hallan dos differentias: vna mas blanda, y mas semejante al hortense: la qual propriamente se dize Atractyl en Griego, y en Latin Fusus agrestis: y otra mas aspera, y mas espinosa, que communmente tiene Cardo sancto, y Carduus benedictus, por nombre. Llamase el huso en Griego Atractos, de donde vino a llamarse Atractyl aquella primera especie: por quanto las mugeres de los tiempos passados hazian de sus toscos ramos los husos, aun que hilauan harto mas delgado y mejor que las nuestras: las quales para hilar una hebra de lino en cient años, quieren ya las ruecas de plata, o marfil, como personas que hauiendo perdido el gusto à semejante exercicio, han menester mil apetitos y salsas para le dessenar: de suerte que al cabo del año cuestan mas los instrumentos, de lo que importa el hilado. La una y la otra especie es notablemente caliente y seca, por donde entrambas tienen fuerça de resoluer, y de enxugar las llagas. Las flores del Atractyl comidas, purgan potentemente, y con grande facilidad, el agua de los hydropicos. El Cardo benedicto desopila todos los interiores miembros, prouoca la orina, deshaze la piedra, y sana las llagas de los pulmones: de mas desto es saludable remedio contra todo ueneno, y contra la pestilentia. Su cozimiento beuido, sale à los dolores grauissimos, y aguedos de cabeça, y restituye la memoria perdida.

ANNOTATION.

Cardo sancto.

Carduus benedictus.

Del

Del Polycnemon. Cap. CII.

Polycnemõ EL Polycnemon es mata de muchos ſarmientos, que tiene las hojas como las del oregano, y el tallo como aquel del Poleo, lleno de muchos ñudos. No haze copa eſta planta, ſino encima de ſi vnos razimillos pequeños, oloroſos, y agudos. Aplicada verde cõ agua en forma de emplaſtro, ò ſeca, es vtil para ſoldar las heridas: empero conuiene al quinto dia quitarla. Beueſe con vino contra el eſtilicidio de orina, y contra las rupturas de neruios.

ANNOTATION. *NO ſe tiene certidumbre de aqueſta planta: la qual es caliente, y ſeca en el orden ſegundo: y à eſta cauſa poſſee facultad de ſoldar las freſcas heridas.*

CLINOPODIVM.



LEONTOPETALON.



Del Clinopodio. Cap. CIII.

EL Clinopodio es vna mata pequeña, y poblada de muchos ſarmientos, que nace por pedregoſos lugares, y produze las hojas como las del Serpol, y es de dos palmos alta. Sus flores diuiſas portrechos iguales, como las del Marrubio, ſe parecen a los pies de vna cama. Beueſe la yerua meſma, y ſu cozimiento, contra las mordeduras de fieras, contra los eſpaſmos y rupturas de neruios, y cõtra el eſtilicidio de orina.

NOMBRES Griego. Κλινοπόδιον. Lat. Clinopodium, & Lectipes. Algunos la confunden con el poleo montano.

ANNOTATION. *EL Clinopodio es una yerua ſemejante al Poleo montano, que cada ñudo produze quatro florezicas menudas, y ſemejantes à los quatro pies de una cama: la qual yerua ſe halla ordinariamente por lugares ſecos, y eſteriles. Su virtud es caliente y ſeca en el grado tercero.*

Del Leontopetalo. Cap. CIIII.

EL Leontopetalo produze el tallo de vn palmo, y aun algo mas alto, y abultado con muchas alas: en la cumbre del qual haze ciertos hollejos, mas luẽgos que aquellos de los garuanços: los quales contienen dentro de ſi dos ò tres granos pequeños. Sus flores ſon roxas, y parecenſe

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 346 sur 655

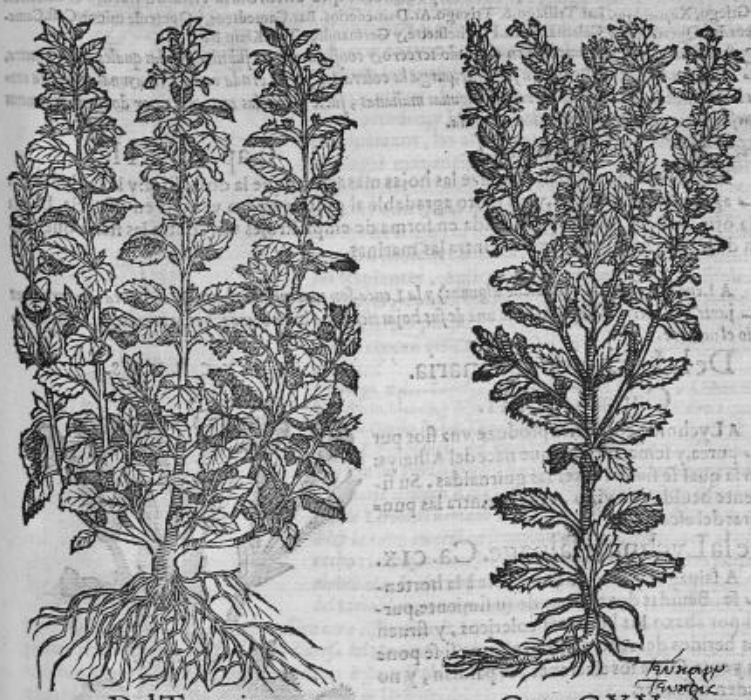
parecense a las del Anemone. Las hojas se semejan a las de la verça, empero son hendidas como las de las dormideras. Su rayz es negra, llena de tolondrones, y semejante a la rapa. Nace por las tierras de lauor, y entre los trigos. Beuida su rayz con vino, es vtil contra las mordeduras de las serpientes, y quita luego el dolor. Mezclase en los clysteres vtiles a la sciatica.

Griego, λεοντοπέταλον. La. Leontopetalon. Bar. Pata Leonis. Cast. Pata de Leon. F. Pate de Lyon. T. Leuen tapp.

NOMBRES Y ANNOTATION.

Vi el Leontopetalo en un jardin que tiene el Duque de Florentia, en la ciudad de Pisa, poblado de exquisitissimas plantas. Hallase tambien qual le deseriue Dioscorides en otras partes de Italia. Tiene fuerça de resoluer, y es caliente y seco en el grado tercero.

TEVCRIVM. TRISSAGO.



Del Teucrio

Cap. CXV

EL Teucrio es vna yerua q̃ tiene forma de vara, y se parece à la Camedrys no poco. Produze las hojas subtiles, y como aq̃llas de los garuanços. Nace copiosissimamente en Cilicia, junto à la Gétiada, y Cissada. Beuido el Teucrio ansi verde y crudo có agua y vinagre, como seco y cozido, deshaze potétissimaméte el baço crecido, sobre el qual tãbié se aplica majado cõ higos, y con vinagre. Suelese aplicar sin higos, y cõ solo vinagre, sobre las mordeduras de fieras.

Teucrio. βαβδοειδὲς.

ANNOTATION.

LLamose esta planta Teucrio, ansi en Latin, como en Griego, por hauer sido hallada de Teucro, hermano de Aiace. Porque como en cierto sacrificio echassen sobre ella las entrañas de un animal que se sacrificaua, y luego la dicha yerua se asiesse al baço, y le chupasse todo el humor, Teucro siendo el mas entendido y sagaz de quantos alli se hallaron presentes, despues de hauer contemplado tan gran mysterio, solennizo la planta. Es empero differente este Teucrio de la Hemionitide, llamada tambien Teucrio de Plinio. Florece por Iunio y Iulio, y parecese à la Camedrys no poco: de suerte que à las uezes truecan los nombres, y se toma una por otra. El Teucrio es caliente en el segundo, y seco en el tercero grado. Algunos toman por el legitimo Teucrio, la llamada uulgarmente Veronica.

Teucro.

Hemionitide.

Veronica.

De la Camedrys.

Cap. CVI.

LA Camedrys llamada de los Latinos Trissago, y tambien Teucrio de algunos, por la semejança que con el tiene: nace en asperos y pedregosos lugares, y es mata alta de vn palmo, que

mo, que produze las hojas pequeñas, amargas, y ansi en la forma, como en la hendedura, semejantes à las del roble. Su flor es algun tanto purpurea, pequeña.* y amarga*. Conuiene coger esta planta, quando esta de simiente preñada. Beuido el cozimiento de la verde, cozida en agua, es vtil contra la tosse, contra los espasmos de neruios, cõtra las durezas del baço, contra la retention de la orina, y contra los principios de la hydropesia: prouoca el menstruo, y el parto: beuida con vinagre deshaze el baço crecido: y si se beue con vino, ò se aplica en forma de emplastro, es vtil contra las injurias de las serpientes. Majase, y formase* en manera de pildoras, contra las cosas dichas. Aplicada con miel, mundifica las llagas viejas: & instillada con azeyte en los ojos, resuelue aquellos impedimẽtos que enturbiã la vista. Su natura es caliente.

* Añadese el cod. anti. καὶ πθηρόν.

* εἰς καταπότια.

NOMBRES Griego, Χαμαίδρυς. Lat. Trissago, & Trixago. Ar. Damederios. Bar. Camedreos, y Quercula minor. Cast. Camedreos. Ira. Querciuola, y Calamandrina. Fr. Chesnette, y Germandree. Tud. Klein batengel.

ANNOTATION. *ES caliente y seca la Camedrys en el grado tercero, y consta de partes subtiles, con las quales abre, penetra, adelgaza, y resuelue. Beuida su simiente, purga la colera. La yerua cruda comida en ayunas, preserua contra la pestilentia. Su cozimiento beuido algunas mañanas, suele quitar las tertianas: por donde meritamente aquesta yerua tiene gran reputation en Italia.*

De la Leucada. Cap. CVII.

Leucada. *El cod. antiguo tiene, μικρότερον, que es mas pequeña.

LA Leucada montesina, produze las hojas mas anchas que la domestica: y la simiente mas aguda,* mas amarga*, y no tanto agradable al gusto: empero vencela en efficacia. La vna y la otra beuida con vino, y aplicada en forma de emplastro, es vtil contra las fieras que arrojan de si ponçoña, y en especial contra las marinas.

ANNOTATION. *LA Leucada (segun la opinion de algunos) y la Leuca, son una mesma planta. Es la Leuca una yerua semejante à la Mercurial, que en cada una de sus hojas tiene una linea blanca, que la atrauiessa, de donde recibio el nombre.*

De la Lychnide coronaria. Cap. CVIII.

Lychnide coronaria. LA Lychnide coronaria produze vna flor purpurea, y semejante à la que nace del Alhelys: con la qual se suelen texer las guirnaldas. Su simiente beuida con vino, es vtil contra las puncturas del escorpion.

De la Lychnide saluage. Ca. CIX.

Lychnide saluage. LA saluage es en todo semejante à la hortense. Beuidas dos dramas de su simiente, purgan por abaxo los humores colericos, y siruen à los heridos del Alacran. Dizese que si se pone esta yerua sobre los alacranes, se pasman, y no pueden offender.

ANNOTATION. *ANsi como los ojos del gato, y algunas cepas mohosas, suelen resplandecer de noche, de la mesma suerte y manera luze en las tinieblas la Lychnide, y dando de si claridad, alumbra los caminantes: por do merecio justamente aquel nombre, que quiere dezir candilejo. Llamaronla tambien algunos Lucernulam, por el mesmo respecto: ò por uentura por sus hojas que suelen seruir al candil, en lugar de mecha. Plinio la llamò en un lugar Flammea, y en otro Rosa de Grecia. Es la Lychnide muy ordinaria en los huertos. Produze las hojas pequeñas, luengas, angostas, uellosas, cenizientas, y quasi como las de la saluia, y el tallo lanuginoso, y alto de un codo: en la cumbre del qual se uee aquella su flor purpurea, cõpuesta de cinco hojas, la qual muy hermosa à la uista no da de si algun olor. Su simiente es caliente y seca en la fin del segundo grado, ò en el principio del tercio.*

Lucernula.

Flammea.

Rosa de Grecia.

LYCHNIS.



Del Lin

Del Lirio. Cap. CX.

LA flor del Lirio Real es communissima en las guirnaldas. Hazese della vn vnguento llamado de vnos Lirino, y de otros Susino: el qual molifica los neruios, y particularmente las durezas de la natura de la muger. Las hojas de la yerua puestas en forma de emplastro, son vtiles contra las mordeduras de las serpientes: y cozidas siruen à las quemaduras del fuego. Adobadas con vinagre, valen à las heridas frescas. De su çumo mezclado con vinagre, ó con miel, y despues cozido en vn vaso de cobre, se haze vna liquida medicina, conueniente à las llagas antiguas, y a las heridas rezientes. Su rayz assada, y majada con azeyte rosado, sana las quemaduras del fuego, ablanda las partes baxas de la muger, prouoca el menstruo, y encora las llagas. Majada con miel, cura los neruios cortados, y las desencaxaduras de miembros: extirpa los aluarazos, las asperezas del cuero, y la caspa: enxuga las llagas manantias de la cabeça, purifica la rez del rostro, y quita del roda mancha y arruga. Si se maja con vinagre, y con hojas de papauer, ò con las del veleño, y con harina de trigo: es remedio à los compañones apostemados. Su simiente beuida, sirue contra las mordeduras de las serpientes. Aplicanse con vino la mesma simiente y las hojas, contra el fuego de Sant Anton. Dizese que se hallan lirios purpureos. En Syria, y en Pisidia de la Pamphilia crecen efficacissimos para la composition del vnguento.



NOMBRES. Griego, Κρίνον βασιλικόν. Lat. Lilium. Ar. Susen. Bar. Lilium album. Cast. Lirio blanco, y Açucenas. Cat. Lliri blanc. Port. Cebola çucem, y Lirio. It. Giglio. Fr. Lis. Tud. Gilgen.

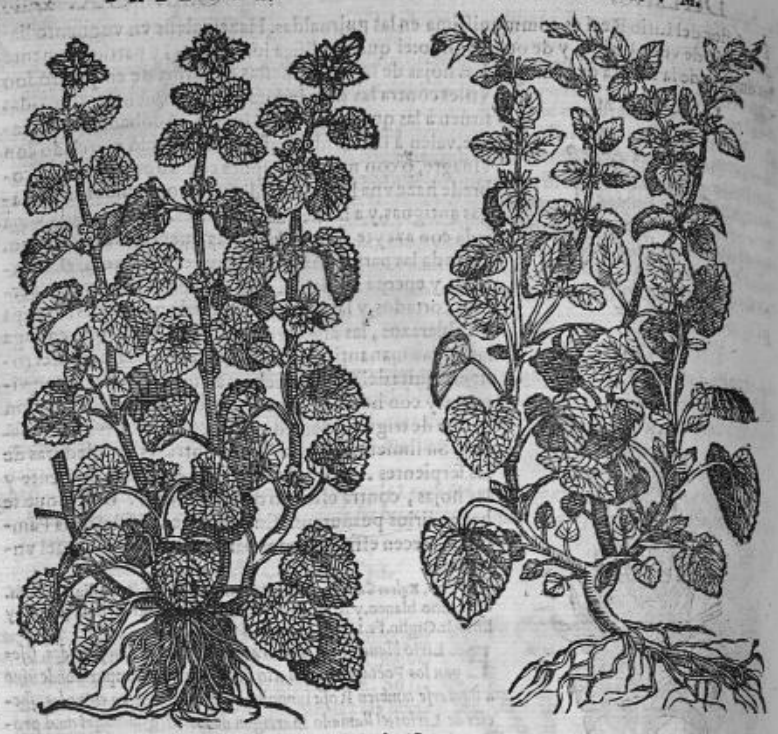
ANHOTATION. *EL Lirio blanco, del qual trata en este lugar Dioscorides, (segun los Poëtas fingen) nacio de la leche de Iuno: por donde vino à llamarse tambien Rosa Iunonis. Cuentase tambien entre las especies de Lirios, el llamado Martagon de los Alchymistas: el qual produze la rayz amarilla, y semejante à la del Lirio blanco: el tallo derecho: las hojas como las de la saponaria, y las flores purpureas, manchadas de ciertos puntillos roxos, y en su figura semejantes à las del Lirio blanco, aunque algo menores. Tomò el Fuchsio esta planta por el Asphodelo hembra. Hallase tambien otra differentia de Lirio, muy semejante à las açucenas, saluo que produze roxas las flores: la qual no es diuersa del Hyacintho Poëtico. Dizese que si la rayz y el tallo del Lirio blanco, se remojan en hezes de vino roxo, y despues se plantan, y se cubren al derredor con las mesmas hezes, produzen purpureas las flores. Para que salgan las flores del Lirio blanco, no todas juntas, sino en diuersos tiempos, vnas tras otras, metense algunas cebollas del, doze dedos dentro de tierra: y otras ocho tan solamente: y otras quatro, y assi saldrã en diuersas sazones: lo qual tambien se haze en el lirio cardeno, llamado Iris por otro nombre, y en qualesquiera otras flores. Es el Lirio caliente, seco, y abstersiuo en el grado primero: empero su rayzes tienen mayor fuerça de mundificar: las quales beuidas, sualen mucho contra ueneno, y especialmente contra los hongos. Cozidas con azeyte, ò enxundia, y aplicadas, hazen renacer el pelo sobre las quemaduras, si Plinio en esto no nos engaña. Assadas debaxo de la ceniza hirviẽte, y despues fritas cõ di althea, y con manteca de vacas reziente, resuelven notablemente los lamparones. Leese en las historias Francesas, que à Clodoueo primero Rey Christiano de Francia, quando se baptizo, le fueron embiadas del cielo, tres flores de lises por armas, en lugar de tres sapos abominables, que tenia antes que tomasse el Sancto Baptismo. Beuidas diez dramas del çumo de la rayz, purgan por abaxo efficacissimamente el agua de los hydropicos: lo qual haze tambien el çumo que se esprime de la rayz de la Iride.*

De la Balota. Cap. CXI.

LA Balota, llamada por otro nõbre Marrubio negro, produze los tallos quadrados, negros, algun tanto vellosos, y muchos de vna rayz. Sus hojas son semejãtes a las del Marrubio,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 349 sur 655

BALLOTE. APIASTRVM.



*Añadeſe en el cod. antiguo, καὶ μέλαν πράσιον.

empero mayores, y más redondas: *de mas de eſto negras* y llenas de vello: las quales ciñen por ciertos trechos el tallo: dan de ſi vn graue olor, y parecenſe al Torongil: por donde algunos llamaron Torongil à eſta planta. Rodean tambien el tallo ſus blãcas flores. Sus hojas aplicadas con ſal en forma de emplaſtro, ſon vtiles contra las mordeduras de perros. Toſtadas debaxo de la ceniza hiruiente, reprimen los apoſtemas del ſieſſo. Aplicadas con miel, purifican las llagas ſuzias.

NOMBRES. Griego, Βαλλωτὴ, καὶ μέλαν πράσιον. Lat. Ballote. Bar. Marrubiaſtrum, & Praſium fœtidum. Caſt. Marrubio baſtardo. Por. Marruuio negro. It. Marrobio baſtardo. Fr. Marrubin noir. Tud. Schuartz andorn.

ANNOTATION. *LA Balota llamada Marrubiaſtro de alguuos, es frequente por toda la campaña de Roma: y parecese al Torongil tanto, que ſi no la deſcubrieſſe el hedor, facilmente ſe podria tomar en cambio. Florece aqueſta planta en la fin de Iunio: es amarga y aguda: caliente en la fin del ſegundo, y deſſeca en el orden tercero.*

Fue grauiſſimo el error de Plinio, acerca de aqueſta planta: porque dize que la llamaron Puerro negro los Griegos, y que tiene las hojas mayores, y mas negras, que el puerro: lo qual jamas no ſe halla. Mas la cauſa de tan gran deuaneo, fue la affinidad de aqueſtos uocablos, Melan praſon, y Melan praſion: de los quales aquel primero nos da a entender puerro negro, y eſtotro, negro Marrubio.

Del Torongil. Cap. CXII.

EL Torongil llamado Meliſſophyllon, Melittena, y Apiaſtro, por ſer planta gratiſſima à las abejas, tiene las hojas y los tallos ſemejantes a los de la dicha Balota, empero mayores, mas ſubtiles, y no tan velloſos: los quales dan de ſi vn olor de cidra. Sus hojas beuidas con vino, y aplicadas en forma de emplaſtro, ſon vtiles contra las mordeduras de los phalangios, de los alacranes, y de los perros rauioſos. Su cozimiento adminiſtrado como fomentation, ſirue a las meſmas coſas: y prouoca el menſtruo, ſi ſe ſientan encima. Quita el dolor de los dientes, ſi ſe enxaguan con el: y echaſe en los clyſteres contra la dyſenteria. Sus hojas beuidas con vino, y con nitro, ſocorren a los que de hauer comido hongos, ſe ahogan, y a los que padecen

padecen torcijones de viẽtre. Tomadas a manera de lamedor, son vtiles a los que no pueden resollar, sino estando derechos. Aplicadas * con sal *, resueluen los lamparones, purifican las llagas, y mitigan los dolores de las juncturas.

*El Cod. antiguo tiene. σὺν ἀλφίτῳ. q̃ es, con harina.

Griego, Μελισσόφυλλον, καὶ Μελίσσαινα. Lat. Apiastrum, & Citrago. Ar. Bederangie, y Marmacor. Bar. Mellisa, y Citraria. Cast. Torongil. Cat. Torongina. Por. Herua Cidreira. It. Cedronella. Fr. la Melisse, y Poncirade. Tud. Mellissen, Honigbluen, y Binenkraut.

NOMBRES

ANNOTATION.

LL amase el Torongil tambien Melissa y Citrago: Melissa, por la mesma razon que Apiastrum: y Citrago, porque derrama de si un olor de cidra. Ni creo que por otro respecto, se le diesse el nombre de Torongil, sino porque da de si un olor de toronja. Es muy conocida esta planta por todas partes: uisto que no ay jardin à do no se halle. Cogese por Iunio, quando esta en flor. Calienta en el grado segundo, y en el primero desseca. Tiene la mesma facultad del Marrubio, aun que sin comparation mas flaca. Por donde faltando el Marrubio, en su lugar podremos administrarla. Es util al estomago frio y humido, conforta la digestion, despierta el sentido, fortifica el coraçon y el celebro, quita toda tristeza, y temor procediente de humor melancolico, ataja las imaginationes estrañas, despide los sueños horribles, y libra de toda perturbation el animo. Son tan amigas del Torongil las abejas, que jamas huyen de las colmenas, que se fregaren con el.

Del Marrubio. Cap. CXIII.

EL Marrubio produze de vna rayz muchos ramos quadrados, y es algun tanto velloso, y de color blanquezino. Su hoja es tamaña como el dedo pulgar, redondeta, vellosa, crespa, y amarga al gusto. Haze la simiẽte en los tallos por ciertos trechos. Sus flores son asperas, y tienen forma de rodajuelas. Nace en los muladares aquesta planta, y entre los edificios caydos. Cozidas en agua juntamẽte con la simiente sus hojas secas, ò verdes, y deshechas en çumo, se dan con miel vtilmẽte à los ptisicos, à los asmaticos, y à los tossigosos. Mezcladas con la Iris seca, arrancan los humores gruessos del pecho. Danse à las paridas no bien purgadas, para que prouoquen el menstruo, y las pares. Danse tambien a las que tienen difficil parto, y a los que beuieron veneno mortifero, ò fuerõ de alguna serpiente mordidos: empero es dañoso el Marrubio a los riñones y a la vexiga. Sus hojas aplicadas con miel, purifican las llagas suzias: atajan aquellas que van paciẽdo la carne: reprimen las vñas que en los ojos se engendran: y mitigan el dolor de costado. El çumo esprimido de las hojas, y secado al Sol, sirue a los mesmos effectos. Aplicado a los ojos con vino y miel, esclarece la vista: purga la icteritia por las narizes: & instila se vtilmente por si, en los oydos que duelen, y con azeyte rosado.

MARRVBIVM.



Griego, Πράσιον. Lat. Marrubium. Ar. Farasio. Bar. Prasium. Cast. Marrubio. Cat. Mal rubi. Por. Marrolho. It. Marrobio. Fr. Marrubin. Tud. Lügen kraut, Andorn. Marebel.

NOMBRES

ANNOTATION.

THeophrasto haze del Marrubio dos differentias: à la una de las quales atribuye las hojas uerdes, y mas hendidas por toda la redondez: y a la otra mas redondas, crespas, y no tan profundamente asserradas. De suerte que parece hauer entendido por esta ultima especie, aquella yerua que llamò Balota Dioscorides. Es tan trillada planta el Marrubio, que quasi no se uee otra cosa por las cuestas y ualles. Tiene fuerça de calentar en el grado segundo, y de dessecar en el tertio. Su cozimiento beuido con miel, deshaze las opilationes de higado y baço, y madura los humores del pecho.

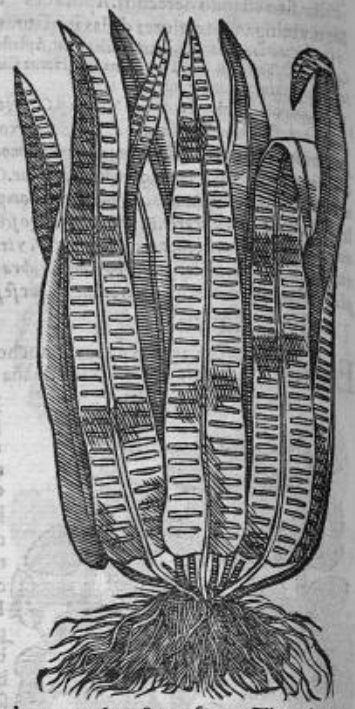
Del Stachy. Cap. CXIIII.

EL Stachy es vna mata semejante al Marrubio, empero mas luenga: la qual tiene muchas hojas vellosas, ralas, duras, olorosas, y blanquezinas. Produze de vna sola rayz muchas va-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 351 sur 655

STACHYS. PHYLLYTIS.





ras, algo mas blãcas q̃ las del Marrubio. Nace por lugares mõtuosos y asperos. Tiene fuerça de calẽtar con notable agudeza. Beuido el cozimiẽto de sus hojas, expele el mẽstruo, y las pares.

NOMBRES Griego, Στάχυς. Lat. Stachys. Ar. Marua, y Hiantusa.

ANNOTATION. *HAllase del Stachy gran copia por los Alpes de Genoua, con todas estas señales, que aqui le atribuye Dioscorides. Haze quadrados los tallos, y las flores purpureas, asperas, y en su figura no poco semejantes à aquellas de la Balota. Es agudo y amargo al gusto, por do se cree que calienta en el grado tercero. Del resto no solamente prouoca el menstruo y las pares, empero extermina tambien la criatura del uientre, antes que se aya perficionado.*

De la Phylitide. Cap. CXV.

LA Phylitide produze seys, ò siete hojas semejantes à aquellas de la romaza, empero mas luengas, mas vitiosas, y muy derechas: las quales por la haz son lisas: y por el enues tienen ciertos como gusanos subtiles, * y apartados vnos de otros *. Nace en los lugares mas sombrios de los jardines, y es estiptica al gusto. Esta planta no produze tallo, ni flor, ni fructo. Sus hojas beuidas con vino son vtiles contra las mordeduras de las serpientes. Echado tambien à los animales quadrupedes por la boca su çumo, los socorre en el mesmo peligro. Dase semejantemente à beuer contra la dysenteria y diarrea.

NOMBRES Griego, Φυλλίτις. La. Phyllitis. Bar. Lingua ceruina. Cast. Lengua Ceruina. Cat. Mel fera. Por. It. Lingua Ceruina. Fr. Lengue de Cerf. Tud. Hirtszung.

ANNOTATION. *LA Phylitide, si bien miramos su description, no es otra cosa, sino aquella planta que uulgarmente se llama Lingua Ceruina por las boticas: uisto que concurren en ella todas las señales arriba dichas: en especial aquellos uerduguillos uellosos, que comparò à los gusanos Dioscorides: los quales por ciertos trechos se ueen al traues estendidos en el enues de las hojas. Empero conuiene considerar, que los interpretes por aquel participio ἀπηρτημένους, trasladaron muy mal (pendientes). uisto que ἀπαρταῶ no solamẽte significa colgar, empero tãbien apartar (dedon de manò à la clara el tal uerbo Español) y colocar en diuersos lugares: como se uee*

claramente

claramente por el ſitio de los dichos guſanos: los quales no penden de las hojas en algun modo, ſino eſtan como broſlados, enxeridos, y recamados en ellas, y diſtantes unos de otros: en los quales ſe diſcierne una menudica & imperceptible ſimiente, aun que fue ignota à Dioſcorides. Llaman tambien Scolopendria uulgarmente algunos à eſta lengua Ceruina, y danla uirtud de conſumir el baço, dado que ni la conuiene el tal nombre, ni en ella tal facultad ſe halla. Porque la legitima Scolopendria, que tiene fuerça de reſoluer el baço, es aquella que los Griegos llaman Aſplenion, los Arabes Cetrach, y Doradilla los Caſtellanos.

Scolopendria. Aſplenion. Cetrach. Doradilla.

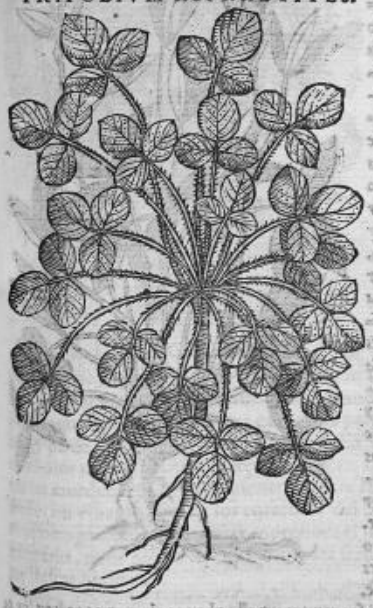
Del Phalangio. Cap. CXVI.

EL Phalangio llamado tambien Phalangites, produze dos, ò tres ramos, ò algunos mas, apartados vnos de otros. Sus flores ſon blancas, ſemejantes a las del Lirio, y llenas de hendeduras: la ſimiente negra, ancha, * tamaña como media lenteja *, empero muy mas ſubtil. Haze vna rayzeja pequeña, delgada, y verde: quando la arrancan de tierra, porque deſpues ſe encoge. Nace aqueſta planta por los collados. Beuidas con vino ſus hojas, ſu ſimiente, y ſus flores, ſiruen contra las mordeduras de las ſerpiétes, y de los phalangios. Reſueluen tambien los torcijones de vientre.

POr no nos hauer Dioſcorides dado ſeñas de las hojas del Phalāgites, no nos conſta qual planta ſea en la Europa. Es compueſta de partes ſubtiles, ſegun recita della Galeno: y ſu uirtud es deſſecatiua. A do dize el autor que ſu ſimiente es tamaña como media lenteja, ſe lee en algunos codices Griegos, ὥσπερ φακοῦ μικρόν: que quiere dezir, tamaña como una lenteja, ò mayor.

ANNOTATION.

TRIFOLIVM ASPHALTITES.



TRIFOLIVM PRATENSE.



Del Trebol. Cap. CXVII.

EL Trebol llamado tambien Oxyphyllon, Menyanthes, y Aſphaltio, es vna mata mas alta de vn codo, que produze ciertas varas ſubtiles, llenas, negras, acompañadas de algunos ramillos juncoſos, y veſtidas de hojas ſemejantes à las del arbol llamado Loto: las quales penden tres a tres, de ſus nacimiétos: y luego en ſaliendo, dan de ſi vn olor de ruda: mas deſpues de crecidas, huelen notablemente al Aſphalto. Produze la flor purpurea, y la ſimiente algun tanto ancha, y velloſa: la qual tiene de la vna parte, como vn cornezuelo ſalido à fuera. Su rayzes delgada, luenga, y * maciça *. Beuidas en agua ſus hojas, y ſu ſimiente, ſon vtiles al

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 353 sur 655

dolor de coſtado, à la retention de la orina, à la gota coral, al principio de la hydropeſia, y al mal de la madre: de mas deſto, prouocan el menſtruo. Tienenſe de dar tres dramas de la ſimiente, y de las hojas quatro: las quales majadas y beuidas con oxymel ſon vtiles a los mordidos de alguna fiera. Dizeſe que la fomentation hecha con el cozimiẽto de toda la yerua, entiendo de ſus hojas y ſus rayzes, mitiga los dolores de las mordeduras de las ſerpientes: empero que ſi algun hombre llagado bañare ſus llagas con el meſmo cozimiento, que a otro hoviere ſanado, ſentira los accidentes meſmos, que ſentir ſuelen los de ſerpientes mordidos. Algunos en las tertianas dan a beuer tres hojas, ò tres granos de la ſimiente con vino: y en las quartanas, quatro: como coſa que reſuelue los paroxyſmos. Su rayz ſe mezcla en las medicinas contra veneno.

NOMBRES. Griego, τρίφυλλον. Lat. Trifolium. Caſt. Cat. Trebol. Por. Treuo. It. Trifoglio. Fr. Treſle.

ANNOTATION.

1) Trebol bituminoſo.

EL Trebol bituminoſo, que aqui nos pinta Dioſcorides, muy diuerſo es de aquel odorifero, y ordinario, que con la ſuauidad de ſu olor nos conſuela: y tambien differe de los otros llamados Pratenſes. Hallaſe gran copia del, junto a Sant Iuan de Letran en Roma, de donde yo meſmo cogi una planta, que aun tengo entre otras conglutinada. Las hojas de aqueſte Trebol fregadas entre las manos ſe mueſtran muy pegajoſas: y dan de ſi un hidiondo y graue olor de betun Iudaico, por donde aqueſta differentia de Trebol, uino a llamarſe Aſphaltite. El Trebol oloroſo, y domeſtico, es planta muy conocida, por razon de ſu olor ſuaue, que la deſcubre por todas partes. Cuentaſe entre aquellas plantas, que deſpues de ſecas conſeruan ſu ſuauidad de olor perdurablemente. Annutianos las tempeſtades el Trebol, contra las quales, quando quieren uenir, ſue le erizarſe, y pararſe yerto. Florece en Iulio, y eſtonces produze ſimiente. Es el Trebol bituminoſo caliente y ſeco en el grado tercero: y tiene tanta efficacia en exterminar todo genero de ſerpientes, que jamas ſe uio biuora, ni eſcorpion, a do crecieſſe. Hallanſe ultra el Trifolio bituminoſo, y el odorifero, otras tres eſpecies de Trebol, que ſe ueen ordinariamente en los prados, y aſſi ſe dizen Pratenſes: una de las quales haze las flores purpureas: otra blancas, y otra finalmente amarillas. Cada una de aqueſtas eſpecies pratenſes, produze de un nacimiento tres hojas: empero hazelas aquella primera mas anchas: la ſegunda mas luengas, mas angoſtas y puntiagudas: y la tercera menudas, y redondicas, como aquellas de las alholuas. Que no quadre pues la deſcription de Dioſcorides a ninguno de aqueſtos Treboles, a todos deue ſer manifieſto: uiſto que en ninguna ſazon las hojas de algunos dellos dan de ſi aquel olor de ruda, ò betun tan ingrato, que ſe ſiente en el Aſphaltite. Algunos Varones doctos ſe perſuaden, que el odorifero Trebol, es el Loto domeſtico: la opinion de los quales me parece allegada a razon, y que puede bien ſuſtentarſe.

TRIFOL. PRAT. ALTERVM.



2) Trifolio Aſphaltite.

3) Treboles pratenſes.

Loto domeſtico.

Aſſi meſmo algunos entre las eſpecies del Trebol Pratenſe, cuentan aquella planta uulgar, que produze los ſus redondos, y muy llenos de uello: las hojas de tres en tres, luengas, y puntiagudas: y la ſimiente en unas paruonjas, todas cubiertas de flueco, y ſemejantes à los pies de la liebre: por el qual reſpecto el Fuchſio, y no ſ[illegible] fundamento, la toma por el Lagopus. Llamaſe aqueſta yerua entre los herbolarios Trinitas, por la trinidad de ſus hojas. Tiene uirtud de enxugar, de reſtriñir el uientre, y de ſoldar las heridas. Dada de ſu poluo nella cucharada cada mañana à beuer con algun uino eſtiptico, en breue tiempo ſuelda las quemaduras. Referſe tambien entre las eſpecies del Trifolio pratenſe, aquella yerua uulgar que ſuele llamarſe Aleluya, Oxys, y Trifolium acidum, por el ſabor azedo que tiene. Llamaſe tambien Panis cuculi, y cuentaſe entre las azederas. Engañanſe los que pienſan, que la Andacoca de los Arabes ſea el uerdadero Trifolio. La qual (como conſta de Seraphion)

Lagopus. Trinitas. Aleluya.

Oxys. Trifolium acidum. Panis cuculi

Non Andacoca.

serapion) no es otra cosa, sino el Loto saluage, ò Egyptio, que describe Dioscorides en el quarto libro: de la simiente del qual se haze aquel azeyte solemne, contra las palpitationes de coraçon, llamado de Andaroca entre los medicos Arabes. Loto saluage

POLIVM. POLIVM ALTERVM.





Del Polio. Cap. CXVIII.

HAllanse dos linages de Polio: conuiene a saber, el Montano llamado Teuthrio, el qual sirue al vso, y es vna matilla subtil, blanca, alta de vn palmo, y llena de mucha simiente. Haze aquesta encima de si vna cabeçuela pequeña, racimosa, semejante a las canas del hombre, y da de si graue olor, *con alguna hidiondez*. Otro es mas poblado de ramos, y no tiene el olor tan fuerte, ni la fuerça tan efficaz. Beuido el cozimiento de entrambos es vtil contra las mordeduras de las serpientes, contra la hydropesia, y contra la llamada icteritia. Si se beue con vinagre, sirue a los enfermos del baço. Haze dolor de cabeça el Polio, y es dañoso al estomago. Relaxa el vientre, y prouoca el menstruo. Estendido por tierra, ò puesto en sahumerio, tiene fuerça de exterminar las serpientes. Aplicado en forma de emplastro, suelda las frescas heridas.

* Seguimos el cod. anti. que tiene, μετὰ πολλῆς δυσωδίας.

Griego, Πόλιον. Lat. Polium. Ar. Cahade. Bar. Polium montanum.

VEense aquestas dos especies de Polio por toda Italia: de las quales la primera es muy amarga y aguda al gusto: por donde no es marauilla que desopile, y prouoque la orina y el menstruo. Sus hojas verdes, y majadas tienen gran virtud de soldar qualquiera herida reziente: y las secas encoran las llagas malignas. Es el Polio caliente y seco en el segundo grado.

ANNOTATIONES

Del Scordio. Cap. CXIX.

EL Scordio nace por lugares montanos juntamente y aquaticos. Produze las hojas como aquellas de la Camedrys, empero mayores, y no tan hendidas al derredor: las quales huelen algun tanto al ajo, y son estipticas y amargas al gusto. Haze quadrados los tallos, de los quales nace vna flor roxeta. Esta yerua tiene fuerça de calētar, y de mouer la orina. Beuese ver de y majada,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 355 sur 655

de y majada, ò seca y cozida con vino, contra las mordeduras de las serpientes, y contra los venenos mortiferos. Dan se dos dramas della con agua miel, contra el* sollipo * y mordication del estomago: y contra la dysenteria y retention de la orina. Su poluo mezclado con miel, mastuerço, y resina, y dado en forma de lamedor, purga las materias gruessas, y podridas del pecho, es vtil contra la tosse antigua, y contra los espasmos y rupturas de neruios. Encorporado con cera, mitiga la inflammation diuturna del hypocondrio. Aplicado con vinagre fuerte, ò con agua, mitiga el dolor de la gota. Puesto por abaxo prouoca el méstruo. Tiene facultad de soldar las heridas. Mezclado con miel, mundifica y encora las llagas viejas: y el poluo solo, reprime la carne superflua q̃ suele crecer en ellas. Beuese su çumo contra las mesmas enfermedades. Tienese por efficacissimo Scordio el que nace en* Lydia, *en Ponto, y en Candia.

*Añadese en el Codi. Gr. καὶ λυγμοὺς.

*Añadese en el Codi. ant. λυδικὸν

SCORDIVM.



NOMBRES Griego, Σκόρδιον. Lat. Scordium, & Trixago palustris. Ar. Scordeon. Fr. Germandree de eaue. Tud. Vvasser betenig.

ANNOTATION. *Llamase aquesta yerua Scordion en Griego, por quanto fregadas sus hojas entre los dedos, expiran olor de ajo, al qual llaman los Griegos Scorodon. Ha sido ignoto el Scordio à los boticarios en los tiempos passados: por el qual tomauan, y no sin perniciosissimo error, algunos el ajo siluestre: otros aquella yerua que llamada communmẽte Alliaria, porque tambien da de si un olor de ajos, produze las hojas redondas, como aquellas de la uioleta: el tallo luengo de dos codos, y muy redondo: la flor blanca: y la simiente menuda, negra, y encerrada en ciertas uaynillas, semejantes à las del Erysimo. La qual planta dado que tambien es caliente y seca, toda uia no tiene que hazer ni en forma, ni en facultad, con el legitimo Scordio: el qual es à la Camedrys muy semejante, por donde meritamente se llama Trixago palustris, que quiere dezir Camedrys de las lagunas. Hallase por la mayor parte en los cenadales, y florece por Iunio y Iulio. De la uariedad de los sabores que representa, es claro, que el Scordio consta de facultades entre si diuersas y repugnantes. Porque por razon de su estipticidad, aprieta, suelda, y restriñe: à causa de su amargor y agudeza, penetra, desopila, y relaxa. Creese que preserua de corruption los cuerpos: de lo qual (segun Galeno recita) dieron indicio algunos muertos en las batallas: los quales hauiendo caydo sobre el Scordio, y estado alli muchos dias, fueron despues hallados harto menos corruptos que los otros que cayeron en otras partes, y principalmente en aquellos mẽbros que fuerõ del Scordio tocados. De do se persuadieron despues, y con alguna razon, algunos, que su uirtud era apropriada contra la pestilentia, y contra qualquier ueneno mortifero.*

Alliaria.

Camedrys aquatica.

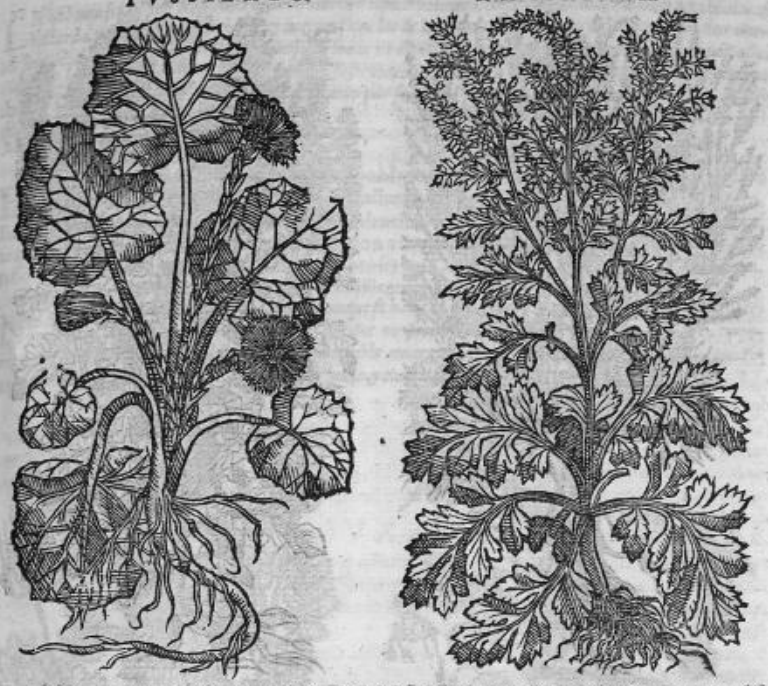
De la Tussilago. Cap. CXX.

LA Tussilago produze seys ò siete hojas de vna rayz, semejantes à las de la yedra, empero mayores: y por la parte alta verdes: y blanquezinas por la que mira à tierra: las quales por toda la redõdez tienẽ muchas esquinas. Su tallo es alto de vn palmo: del qual à la primavera nace vna flor amarilla. Despojase muy presto esta plãta de la tal flor y del tallo: por donde algunos pensarõ, que jamas tenia tallo ni flores. Su rayz es delgada,* y muy vtil. Nace junto à las fuentes, y à los lugares humidos. Sus hojas majadas, y aplicadas con miel, sanan el fuego de Sant Anton, y todo apostema sanguineo. Recebido y tragado el humo de la seca por vn embudo, es remedio contra la seca tosse, y cura los que no pueden respirar, sino estãdo derechos: de mas desto, rompe los apostemas del pecho. Tiene la mesma fuerça el sahumerio de su rayz. Cozida en agua miel, y beuida, expele la criatura muerta del vientre.

NOMBRES Griego, Βήχιον. La. Tussilago. Bar. Vngula caballina. Cast. Farfara. Cat. Vngle Caualluca. It. Vnghia di cauallo. Fr. Pas de asne. Tud. Rosszhuod.

Le Tu-

TVSSILAGO. ARTEMISIA.



LA Tußilago es tan conocida como la ruda, y hallase à cada parte cerca de las corrientes, con todas estas señales que la atribuye Dioscorides. En aquella parte à do trata de la rayz, tienen todos los codices estãpados, ῥίζα λεπτὴ ἄχρηστος, que significa, su rayz es subtil, & inutil. Empero en el antiquißimo y manuscripto se halla, πολύχρηστος: que quiere dezir util à muchas cosas: como à la uerdad lo es, no siendo burla lo que della en la fin del capitulo añade el mesmo Dioscorides, y lo que se conoce por la experientia. Hallase en las rayzes de aquesta planta, quando estan bien maduras, un cierto algodon, del qual cozido se haze una delicadißima yesca, que en un momento se enciende. ANNOTATION.

De la Artemisia. ἀρτεμισία Cap. CXXII.

برنجاسف

LA Artemisia por la mayor parte nace en lugares maritimos, la qual es poblada de ramos y semejáte al Absinthio, aun q̃ tiene mayores, y mas grassas las hojas. Hallase dos especies della: porque vna es mucho mas vitiosa, y produze las hojas mas anchas, y mas gruessos los tallos: otra es harto mas delicada y menuda: la qual haze vna flor pequeña, subtil, bláca, y d̃ graue olor. Florece la Artemisia por el estio. Algunos llamã Artemisia vnicaule (que quiere dezir de vn tallo) à aq̃lla pláta pequeña, q̃ nace en las regiones mediterraneas, y produze vn tallo subtil, muy cargado de menudicas y ruuias flores: la qual es mas olorosa que aquesta. La vna y la otra Artemisia tiene fuerça de calentar, y de adelgazar. Su cozimiẽto es vtil à las mugeres, para atraher el menstruo, las pares, y el parto, si se siẽtan sobre el. Sirue tambien para desopilar la madre, y relaxar sus inflãmationes. De mas desto, deshaze la piedra, y prouoca la retenida orina. Aplicada sobre la vedija la mesma yerua, prouoca el menstruo. Su çumo encorporado con myrra, y puesto dentro de la natura, trahe de la madre las mesmas cosas que el cozimiento ya dicho. Beuense tambien tres dramas de su cima para los mesmos effectos.

De la Artemisia de hojas subtiles. Cap. CXXII.

HAllase otra Artemisia de hojas muy menudicas, por las corrientes y arroyos: por los sẽtos, y aradas: cuyas hojas y flores * fregadas entre los dedos * derramã de si vn olor como aquel de la Maiorana. Esta yerua majada curiosamente con azeyte de almẽdras, y aplicada en * τριβόμενα

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 357 sur 655

AMBROSIA.



BOTRYS.



forma de emplaſtro ſana los dolores de eſtomago. Su çumo mezclado cõ azeyte roſado, es re medio ſaludable contra las paſsiones de neruios, ſi ſe vntaren con el.

NOMBRES ANNOTATION.

Gtiego, Ἀρτεμισία. Lat. Caſt. It. Por. Artemiſia. Cat. Artemeya. Fr. Armoyſe. Tud. Beyfouſz.

Artemis. Diana.

LLamaſe aqueſta planta Artemiſia, de Artemis, llamada por otro nombre Diana: porque como aquella Dioſa ſocorria à las mugeres de parto, ni mas ni menos ella ſuele ſiempre ayudarlas. Conoceſe tres eſpecies della en Italia, y por todas las Alemanias: conuiene à ſaber, una que haze las hojas anchas: & las flores en torno del tallo, como aquellas del Agrimonia, y de colõr blanquezino: de la qual ſe halla mayor, y menor. La ſegũda eſpecie es la llamada unicaule, à cauſa que por la mayor parte produze un tallo tan ſolamente: por la qual ſi bien miramos ſu deſcription, entendio Dioſcorides nueſtra uulgar Athanaſia, llamada Tanaceto de los Latinos: la qual tiene bẽdidas menudamente ſus hojas, y encima del tallo muchas florezicas ſubtiles, & de color amarillo: y en ſuauidad de olor ſobrepuja à todas las otras. Tienen tambien algunos por eſpecie de Tanaceto, aquella yerua eſtrangera, ſemejante en las hojas à la Athanaſia, que produze unas flores beliſſimas, y de color naranjado, llamadas Claueles de la India: la qual no nace ſino en los huertos: aunque yo la tengo por la legitima Othõna. La tercera eſpecie de Artemiſia no diffiere de la primera en las hojas, ſino en hazerlas menores, empero produze unas cabeçuelas roxas, como las de la Mançanilla: y eſta communmente ſe dize Marina. Todas eſtas eſpecies dichas, calientan en el grado ſegundo, y en la fin del primero deſſecan: cõ la qual facultad, ſon ſtan de partes ſubtiles. Tiene cada una dellas potentiſſima uirtud de deſopilar la madre, y todos los interiores miembros: & en eſpecial la Athanaſia, cuyas flores dadas à beuer con uino à los niños, exterminan las lombrizes del uientre: por donde en Alemania, la llaman Vvurmkraut, que quiere dezir lombriguera.

Athanaſia. Tanaceto.

Claueles de la India. Othonna.

Vvurm kraut.

De la Ambroſia. Cap. CXXIII.

Ambroſia.

LA Ambroſia es vna matilla ramoſa, y alta de tres palmos, que tiene las hojas junto al nacimiento del tallo, pequeñas como las de la ruda. Sus ramillos no florecen jamas, empero ſuelen eſtar cargados de vna menudica ſimiente, junta en manera de razimillos. Da de ſi vn olor vinoſo, y ſuaue. Su rayz es delgada, y luenga de pie y medio. Hazen deſta yerua guirnaldas en Capadocia. Tiene virtud de apretar, reprimir, y refrenar los humores que corren à alguna parte del cuerpo, ſi ſe aplica como emplaſtro repercuſsiuo.

Lo que

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 358 sur 655

LA que muestran por Ambrosia ordinariamente los herbolarios, no es la legitima, sino otra supposititia, y bastarda, porque tiene las hojas muy mayores que las de la ruda, y encima de los tallos haze por flor ciertos flueços, aliende que ni da de si olor uinoso, ni suaue en alguna manera. Llamauan los antiguos Ambrosia, communmente à qualquier uianda, con la qual se sustentauan, y se hazian immortales, sus Dioses: de donde uino tambien à llamarse Ambrosia esta planta, por quanto por su uirtud prolonga la uida humana. Hallase la legitima Ambrosia en el ualle inferno de Roma. ANNOTATION.

Del Botry. Cap. CXXIIII.

EL Botry es vna yerua toda amarilla, muy poblada de ramos desparzidos en muchas alas. Su simiéte nace por todo el derredor de los tallos: y sus hojas son como aquellas dela Cicorea. Es muy olorosa toda esta planta, y ansi se embuelue détro de los vestidos. Nace principalmé te cerca de los corrientes y arroyos. Beuida con vino, facilita el anhelito de los que no puedé resollar sino estádo derechos. Llamála Ambrosia los Capadoces, y algunos tábié Artemisia.

Griego, Βότρυς. Lat. Botrys. Cast. Bien granada. Fr. Millegrains. Tud. Traubenkraut. NOMBRES

NO anda en el uso de medicina esta planta, aunque se halla en muchas partes de Francia, à do las mugeres conseruan sus lienços y uestidos con ella: porque no solamente les da un olor gratioso y suaue, empero tambien les defiende de la polilla, y esto con su notable amargor, con el qual tambien extermina las lombrizes del uientre. Es caliente y seca en el grado segundo, y consta de partes subtiles. ANNOTATION.

GERANIVM PRIMVM.



GERANIVM ALTERVM.



Del Geranio. Cap. CXXV. γεράνιον

عرقون
غرانيون

EL Geranio tiene las hojas como las del Anemone, aunque mas luengamente hendidas. Su rayz es algun tanto redonda, y dulce quando se come: de la qual si se beue con vino vna drama, resuelue la ventosidad de la madre. Llaman tambien algunos otra yerua Geraniũ, la qual produze vnos tallicos menudos, vellosos, y luengos de pie y medio: las hojas como las de la malua: y al cabo de sus talluelos, ciertas puntas salidas, como cabeças de grullas con sus eleuados picos, o como colmillos de perro. Esta no sirue de nada en cosas de medicina.

Griego.

Γέρανος | ἀνεμώνη δὲ | شقايق | ملوخيا | عرقون | غرانيون

NOMBRES Griego, Γεράνιον. Lat. Geranium, ſiue Gruaria herba. Bar. Roſtrum ciconiç, Acus paſtoris. Caſt. Pico de Cigueña. Por. Pico de grou.

ANNOTATION. LOs Griegos llamaron à eſta planta Geranion, por aquella cabeçuela que haze, ſemejante à la de la grulla. Tambien la llaman los Latinos mas modernos Roſtrum Ciconiæ, por el meſmo reſpecto, digo por la ſemejança que tiene con el pico de la cigueña. Trahe aqui dos eſpecies de Geranio Dioſcorides, la primera de las quales, ultra las ſeñales arriba dichas, produze unos tallos roxos, y algun tanto uelloſos: las flores purpureas: y aquellos roſtros mas luengos. Eſta pues ſe llama por las boticas communmente Acus paſtoris, y Acus muſcata: por el olor de almizque, que ſe ſiente en ſus hojas. La ſegunda tiene las hojas de malua, empero mas blancas, y mas pequeñas, y el aguja menor, que la de aquella primera. Aqueſta ſe llama Pes columbinus, que es pie de palomo: empero conuiene leer à Serapion dieſtramente, el interprete del qual por el uerdadero Amomo, traslada torpemente Pes columbinus. Sin eſtas dos differentias, ay otras quatro, la primera de las quales, y tercera en el orden, ſe llama uulgarmente Herba Ruperti, & produze las hojas de la Artemiſia menuda, y ſimado en el reſto ſemejante à las otras, da de ſi un olor ſuaue, y es muy ingrata al guſto. La quarta ſe parece al Pie columbino en las hojas, ſino que las tiene muy mas profundamente hendidas. La quinta es muy mayor que todas las otras, & tiene las hojas como las del Ranunculo, & algun tanto azules las flores. La ſexta finalmente ſe parece infinito à la quarta, ſaluo que tiene los tallos, & las hojas mayores. Todas eſtas eſpecies ſe encierran debaxo de aqueſte nombre Geranion, por quanto cada una dellas encima de ſus tallos haze como unos picos de grullas. Nacen por la mayor parte en lugares por cultiuar, y eſcabroſos. Las hojas y las rayzes de todaella (ſaluo aquellas de la primera) tienen uirtud eſtiptica & deſſecatiua. La ſegunda eſpecie, aunque la menoſprecia como inutil Dioſcorides, es tenida por excellente para ſoldar las heridas freſcas, y encorar las llagas antiguas. La rayz de la ſexta en caſo de reſtañar ſangre, no da uentaja à ningun remedio. Perſuadenſe algunos que el Geranio de los Latinos, es la Myrris de Dioſcorides, no mirando que Plinio hablo de la una & de la otra yerua como de differentes plantas, aunque alguna uez las confunde.

Pes Columbinus. Amomo. Herba Ruperti.

Del Gnaphalio. Cap. CXXVI.

GNAPHALIVM.



SIruenſe alguuos de las hojas del Gnaphalio para enhundar colchones, por ſer juntamente blancas, y blandas. Beuidas cõ vino eſtiptico, ſon vtiles contra la dyſenteria.

NOMBRES Griego, Γναφάλιον. Lat. Gnaphalium, & Tomentum. Bar. Centuncularis herba. Tud. Rurkraut.

ANNOTATION. GNaphalon en Griego es lo meſmo que Tomentum en la lengua Latina: y ſignifica todas aquellas coſas, de las quales henchimos los colchones, y colchas, y enhundamos las almohadas, para echandonos encima, dar reposo à los miembros. De Gnaphalon pues uino à llamarſe Gnaphalion, y de Tomento Tomentitia, eſta planta: porque en aquellos ſiglos de bienauenturada memoria, quando los hombres no tenian tanto cuydado de regalar los cuerpos, como de cultiuar los animos, dormian ſobre ſus hojas muchos Varones excellentiſsimos, la uirtud y ualor de los quales pluguieſſe à Dios que algun dia imitaſſen los nueſtros, digo algunos de eſtos Galanes enamorados, que han uenido ya à tanta delicadeza, que ſe les entra por las coſtillas el algodon, ſi no eſta muy bien carmenado: y no pueden dormir en lechos, ſino ſon muy polidos, y perfumados. Haze el Gnaphalio las flores algun tanto amarillas: y la rayz ſubtil, y leñoſa. Nace en lugares eſteriles, y florece por los dias Caniculares. Su uirtud es deſſecatiua y eſtiptica.

De la Typha. Cap. CXXVII.

LA Typha produze la hoja de la Cyperide: el tallo liſo, bláco, & igual: y encima del vna flor muy eſpeſſa, la qual toda ſe va en fluecos, y de algunos es llamada Panoja. Eſta flor encorporada cõ vnto de puerco añejo, y lauado, ſana las quemaduras del fuego. Nace por las lagunas, y en lugares aquoſos.

Griego

TYPHA.



OENANTHE.



Griego, τυφη. Lat. Typha. Cast. Espadaña. Por. Tabua. Ital. Mazza forda. Fr. Masse. Tu. Matzenkolb. NOMBRES

OTra Typha differente de aqueſta, es aquel genero de grano, del qual haze mentiõ Galeno en los libros de los mantenimientos, y de Euchymia y Cacochymia: por dõde Hermolao Barbaro, para que entre ſi ſe diſtingan, quiere que aqueſta Typha ſe eſcriua con ypſilon: y la otra con iota: dado que à entrambas las hallo ſiempre eſcriptas con y, de una meſma manera: por donde ſera mejor, q̃ à la otra demos Typha cerealis por nombre. Entiende por la preſente Typha Dioſcorides, nueſtra uulgar eſpadaña, que crece abundantemente por lagunas, y cenadales, qual aqui la uemos pintada. Su tallo no tiene ñudo ninguno, y parece ſe infinito al del junco: encima del qual ſe hazen ciertos bohordos, llamados de los Latinos Panniculas, y de los Caſtellanos Panojas. Su flor tiene uirtud de mũdificar, y entre calor y frio es templada. Hallanſe dos ſuertes de Eſpadañas: porque una produze las hojas mas angoſtas, que otra ANNOTATION.

طيقاقووان

De la Circea. Cap. CXXVIII.

LA Circea llamada de algunos Dircea, tiene las hojas ſemejãtes alas de la yerua Mora hortenſe, y ptoduze muchos ramillos, y delicados. Sus flores ſon negras, pequeñas, muchas, * y muy cerradas. * Su fructo (el qual nace en vnas vaynillas, a manera de cornezuelos) es anſi como el mijo. Haze tres o quatro rayzes blancas, oloroſas, y luengas de vn palmo: las quales tienen fuerça de calentar. Nace por pedregales, y en lugares deſcubiertos y aſſoleados. Dexãſe en remojo quatro libras de ſus rayzes majadas, en tres ſeſtarios de vino dulce vn dia y vna noche: & deſpues daſe a beuer aquella infuſion tres dias, para purgar la madre. Su ſimiẽte ſorbida en los potages, acrecienta la leche.

Circea. Dircea. * Añadeſe en el cod. anti. καὶ γονιὰ. καὶ χρεσιδῶν. σπέρμα ἀνὰ δ. ἓν μιᾶς δ. ἓν

NO ſe tiene notitia en nueſtros tiempos de la Circea: en la facultad de la qual, contradize Plinio à Dioſcorides, y à Galeno, affirmando que ſu ſimiente beuida enxuga la leche. ANNOTATION.

De la Enanthe. Cap. CXXIX.

LA Enanthe, llamada tambien Leucanthon, produze las hojas como las dela Paſtinaca: blãca la flor: el tallo grueſſo y alto de vn palmo: la ſimiente como aquella de los armueles: y la rayz grande, y llena de ciertas cabeças redondas, que della ſalen. Nace entre las piedras aqueſta planta. * Beuenſe ſu ſimiente, * ſu tallo, & ſus hojas, con vino y miel, para expeler las pares. Su rayz beuida con vino, es vtil a la retention de la orina, * y a la icteritia *.

* τούτοις ὀξυμέλιτος. &c * Añadeſe en el cod. anti. ἢ ὑπτιασμοῦ.

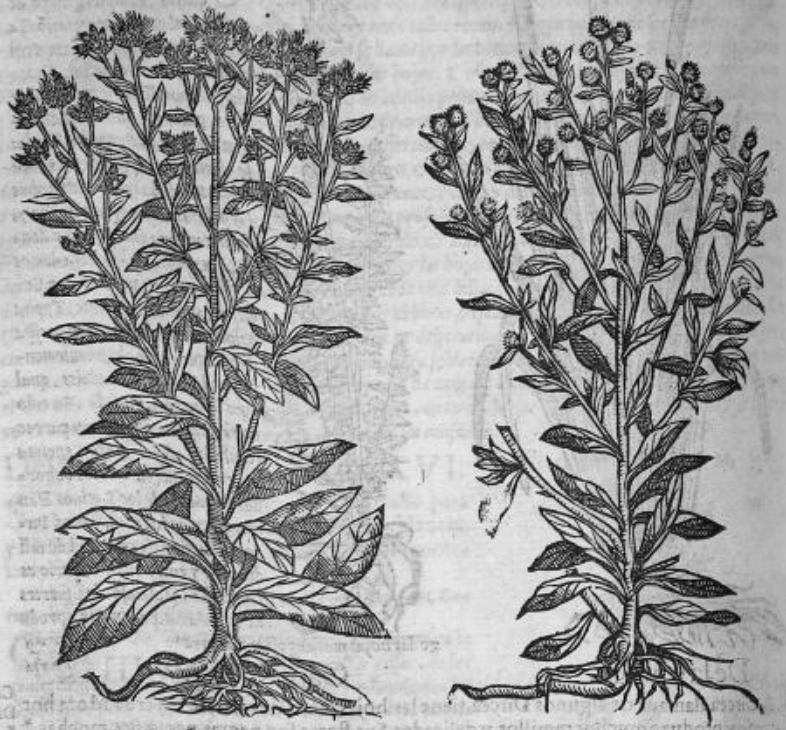
Griego, οἰνάνθη, ἢ λευκάνθεμον. Lat. Oenanthe. Bar. Filipendula. It. Filipendola. Fr. Filipende. Tud. Rot Steinbrech. NOMBRES

NO es eſta la Enanthe llamada por otro nombre Labruſca, ò uid ſaluage: ſino una yerua que por tener el olor, y la flor como aquella, merecio el meſmo nombre. Algunos entienden por ella la Filipendula, llamada cõmunmente anſi, por razon de aquellas muchas cabeçuelas q̃ cuelgan de ſu rayz, y parecẽ pender de un hilo. Es amarga la Filipendula, y caliente, y ſeca en el grado tercero. Su ſimiente y rayz beuida con uino blãco, deshaze ANNOTATION.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 361 sur 655

deshaze admirablemente la piedra, deſopila el higado, el baço, y la madre: & ſirue à la retention de la orina. Tomada con miel en forma de lamedor, es util à los aſmaticos, y ſana la toſſe antigua. Daſe à beuer el poluo de ſu rayz con agua de maiorana, ò de ſaluia, conuenientemente contra la gota coral.

CONYZA MAIOR. CONYZA MINOR.



De la Conyza. Cap. CXXX.

HAllanſe dos eſpecies de la Conyza: conuiene a ſaber, vna pequeña, la qual es mas oloroſa: y otra grande, que tiene los ramos mas luengos, las hojas mas anchas, y el olor graue. En trambas produzen las hojas como las del oliuo, empero velloſas, y graſſas. El tallo de la mayor ſe alça dos codos del ſuelo: el de la menor, es de altura de vn pie. La flor de la Conyza es fragil, amarilla, algun tanto amarga, y reſueluese toda en flueco. Sus rayzes no nos ſiruen de nada. Toda la planta eſtendida por tierra, y encendida en forma de ſahumerio, ahuyenta* las fieras, extermina los moxquitos, y mata las pulgas. Aplicáſe vtilmente las hojas ſobre las mordeduras de las ſerpiétes, ſobre los tolódrones, y ſobre qualquier herida. Beuenſe ſus flores, ſus hojas, *y ſu ſimiente *, con vino, para expeler el parto, y el menſtruo: y para ſanar el eſtilicidio de orina, los torcijones de vientre, y la icteritia. Beuidas con vinagre las meſmas coſas, ſiruen a la gota coral. Su cozimiento, ſi ſe ſientan ſobre el, es vtil al mal de la madre, * y repurga el menſtruo *. Su çumo metido dentro de la natura, haze que la muger mal para. La yerua machacada con azeyte, es vtil contra los temblores paroxyſmales, ſi ſe frega el cuerpo con ella. La menor aplicada, ſana el dolor de cabeça. Hallaſe otra tercera eſpecie, que produze el tallo mas groſſo, y mas tierno: y las hojas de anchura mediocre, entre aquellas de la mayor, y de la menor, empero nada graſſas: las quales dan de ſi vn olor mas ingrato, & mas graue, y ſon de menor efficacia. Nace aqueſta Conyza * en lugares aquaticos.

* θυμίᾶ.

* Añadeſe en el cod. anti. καὶ τὸ σπέρμα.

* Añadeſe en el cod. anti. καὶ ἡμέρου ἀπόζεμα πλαίσεις.

* ἐν ὑγροῖς ἀφεῖς.

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, Κόνυζα. Lat. Conyza, & Pulicaria. Por. Tagueda. Cast. Coniça, y oliuarda. Fab.

Pſyllio.

LLamaſe la Conyza en Latin Pulicaria, porque mata las pulgas: aunque propriamente aquel nombre conuiene al Pſyllio. Theophraſto llamo à la mayor dellas el macho: & à la menor, la hembra. Pueſto un ma-

CONYZA MEDIA.



HEMEROCALLIS.



hojo de la Conyza en una parte de casa, trahe hazia si toda polilla, ò gusano. Son estas dos especies amargas, y agudas al gusto: por donde podremos dezir, que calientan & dessecan en el grado tercero: las quales facultades la tercera especie tiene muy mas remissas: aunque de olor es mas graue. Hallanse à cada passo estas tres differentias, y no ay hombre que de lexos no las discierna.

Del Hemerocalles, ò Lirio saluage. Cap. CXXXI.

EL Lirio saluage, llamado Hemerocalles, produze el mastil y las hojas semejantes a las del Lirio, empero verdes ni mas ni menos que el puerro: y tres ò quatro flores, conuiene à saber, vna encima de cada tallo: las quales en su hendedura se parecen à las del Lirio, luego en començando à abrirse: y son intensamente amarillas. Su rayz es grande, y muy cebolluda: la qual majada y beuida, ò aplicada à la natura con miel, y vn poco de lana, purga la aquosidad de la madre, y el menstruo. Sus hojas majadas, y aplicadas en forma de emplastro, relaxan las tetas endurecidas despues del parto, y la inflammation de los ojos. Assi la rayz, como las hojas, vtilmente se aplican sobre las quemaduras del fuego.

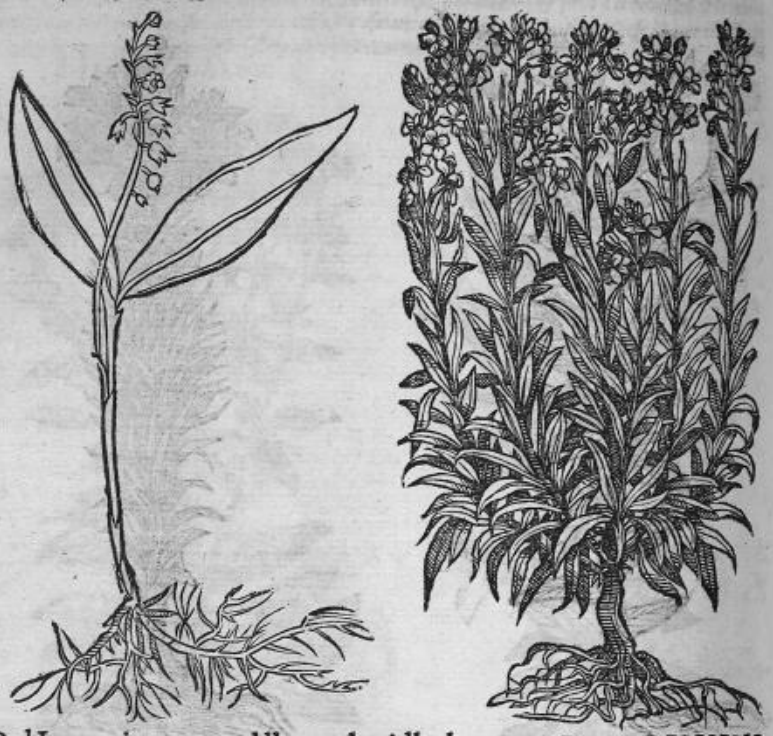
Griego, ἡμεροκαλλὶς. La. Hemerocallis, & Lilium siluestre. Cast. Lirio amarillo saluage.

NOMBRES ANNOTATION.

TOman algunos aquella planta que se dize Lilium conuallium, por el Hemerocalles, y manifiestamente se engañan: porque aquella tiene las hojas semejantes, à las del llanten, y el tallo muy delgadico: en torno del qual haze unas flores blanquissimas, y de suauissimo olor. De mas desto, sus rayzes son luengas y muy menudas, à manera de cabellera. Empero el Hemerocalles assi en los tallos, como en las hojas, es semejante al Lirio, y tiene amarillas las flores, y las rayzes bulbosas. Hallase en las flores del Lirio conuallium admirable virtud contra la flaqueza del coraçon, del celebro, del estomago, y de los neruios: por donde en algunas partes de la alta Alemania, las suelen dexar heruir con el mosto. La rayz del Hemerocalles se parece mucho à la del Lirio en su facultad.

Del

LILIVN CONVALLIVM. LEVCOIVM.



Del Leucoio, que es el llamado Alhelys. Cap. CXXXII.

EL Leucoio es planta muy conocida: de la qual por razon de las flores, ay muchas differencias: porque vna las tiene blancas, otra amarillas, otra azules, y finalmente otra purpureas. Entre todas es mas vtil para el arte medicinal, la amarilla: cuyas flores ſecas y cozidas, ſiruen contra la inflammation de la madre, y prouocan el menſtruo, ſi ſe ſientan ſobre ellas. Mezcladas con ceroto, ſanan las reſquebrajaduras del ſieſſo: y con miel, las llagas que en la boca ſe engendran. Beuidas con vino dos dramas de ſu ſimiente, ò metidas en la natura con miel atrahen el menſtruo, las pares y el parto. Sus rayzes aplicadas con vinagre, en forma de emplaſtro, reprimen las hinchazones del baço, y ſiruen al dolor de la gota.

NOMBRES. Griego, λευκόιον. La. Leucoium, & Viola. Ar. Keiri, & Alkeiri. Caſt. Alhelys. Cat. Blacos. Por. Goiuos de noſſa Senhora. Fr. Violettes giroflees. Tud. Gel violen.

ANNOTATION. *Este nombre Leucoion, dado que propriamente quiere dezir Viola blanca, toda uia comprehende tambien debaxo de ſi la amarilla, la purpurea, y la azul. De ſuerte que ſe hallan quatro ſuertes de uiolas, differentes ſolamente en las flores. Empero quando hablo de la Viola purpurea, no entiendo de aquella commun y baxica, que crece por los jardines, y nos da ſus flores por Março, de las quales ordinariamente ſe haze la conſerua uiolada: porque anſi en figura, como en uirtud, es muy differente de eſtotras: por donde como de coſa diuerſa trataremos della en el quarto libro, debaxo de aqueſte nombre Io. Haze mention Dioſcorides de una uiola azul. La qual en nueſtros tiempos no es conocida, ſaluo ſi no tomamos por ella, una florezica celeſte, que el mes de Iunio, à manera de clauellina, ſuele hallarſe entre el trigo, llamada de algunos Cyaneo. Haze cada una de eſtas eſpecies, el tallo por la mayor parte de un codo: las hojas luengas, blandas, tractables, algun tanto velloſas, y blanquezinas: la flor compueſta de quatro hojas: y la ſimiente menuda, y encerradas en bollejos ſubtiles. Todas ſuelen nacer por los huertos, y quieren ſer cultiuadas. Floreceſe el mes de Mayo, y cogeſe ſu ſimiente en entrando el eſtio. Tiene el Leucoio facultad de mundificar, y conſta de partes ſubtiles: de do ſe colige à la clara, que ſu uirtud es caliente. Hallaſe mayor facultad en las flores, que en el reſto de toda la planta: y en la ſeca mucho*

Cyaneo.

mucho mas efficaz que en la uerde. Si en alguna cosa mostro su industria, magestad, y admirable artificio, la sabia Naturaleza, sin duda le declaro en la hermosura, perfection, y uariedad, de semejantes flores, con las quales illustro y declaro el mundo uniuerso.

Del Crateogono. Cap. CXXXIII.

EL Crateogono, que otros llaman Crateono, produze las hojas como las del Melampyro, y muchos tallos de vna rayz, diuididos por cañutilos. Su simiente es semejãte al mijo. Nace por la mayor parte en sombrios, *empero en xutos * lugares: y es muy agudo al gusto. Escriuẽ algunos, q̃ si la muger despues de muy bien purgada del menstruo, beuiere tres vezes al dia en ayunas, y por vna quarantena de dias, tres obolos de la simiente de aquesta planta, cõ dos cyatos de agua, * y esto antes que se jũte con el varon (el qual tambien tiene de hazer lo mesmo otros tãtos dias, y despues juntarse cõ ella) concebira hijo macho.

CRATAEOGONVM.



Gr. Κραταιόγονον, ἢ πολύπαχυν. La. Crataeogonõ. Bar. Persicaria maculata. Fr. Curaige maculee. Tu. Ellochkrant.

NOMBRES

*Seguimos el cod. an. q̃ tiene φεύγ μάδιον.

*πρὸ τοῦ πλησιάσαι.

ANNOTATION.

*Corresponden todas estas señales à las que conocemos en la Persicaria manchada: por donde algunos Varones doctos se persuaden, que sea totalmente ella. Dieronla Crateogono por nombre los Griegos à la tal planta, porque tiene mero imperio sobre la simiente del hombre, pues la constriñe à engendrar uarones: la qual propriedad si se tuuiesse por cierta, deuria ser muy estimada por todo el mundo, principalmente en estos calamitosissimos tiempos, en los quales con las continuas guerras que los deuoran, ay tanta falta de hombres, que presto sera menester salgan las mugeres à pelear.

Del Folio. Cap. CXXXIIII.

DEl Folio llamado tambiẽ Eleofolio, ay dos especies: de las quales la que tiene Theolygon por nombre, nace a manera de musgo entre las piedras, con ciertas hojas de oliuo, aunq̃ mas verdes. Haze el tallo corto y subtil: la rayz delgada: la flor blanca: y su simiente como la de las dormideras, *empero mas grande * La llamada Arrenogono, en todo el resto se parece al Thelygono, empero haze el fructo diuerso, con uiene a saber, razimoso, y semejante a la flor del oliuo, quando se comiença a caer. Dizese que beuido el Arrenogono, haze que se conciba varon: y el Thelygono, hembra. Escriue sobre aquestas cosas Crateuas, las quales quise aqui tocar solamente a manera de historia.

Φύλλον/ فليلون فيلون

βέλτιον

*El cod. an. tiene, λεπτὸν μικρὸν, que es, menuda, y pequeña.

Griego, φύλλον. Lat. Phyllum, y Folium.

NOMBRES

*Llamanse de sus effectos Thelygono, y Arrenogono, aquestas plantas: de las quales aquella primera quiere dezir engendradora de hembras: y estotra segunda, significa engendradora de machos. Persuadese el Ruellio, que el Folio sea la Persicaria, la qual otros toman por el Crateogono. Empero yo creo que en nuestros tiempos no es conocida. Tomase quasi siempre aquesto uocablo Folium, quando simplemente se escriue, por la hoja del Malabathro.

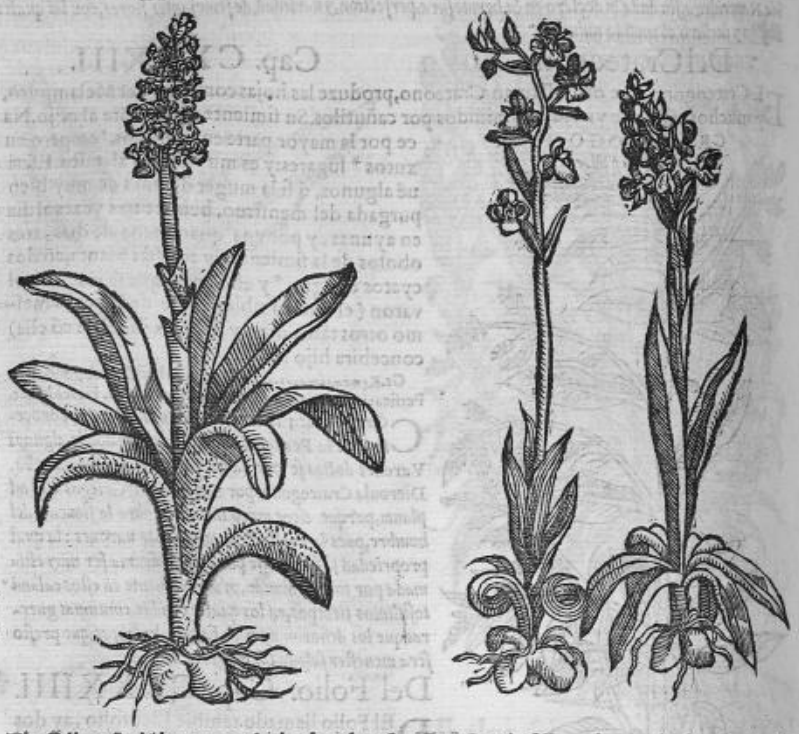
ANNOTATION.

Del Compañon del Perro. Cap. CXXXV.

EL Compañon del perro llamado Cynosorchis en Griego, tiene las hojas derramadas por tierra, en torno del tronco del tallo, y semejantes a las del tierno oliuo: empero mas luengas, mas angostas, y lisas. Su tallo es de la altura de vn palmo, encima del qual salen vnas flores purpureas: la rayz bulbosa, algun tanto luenga, doblada, y angosta, como vna azeytuna: de la qual, la parte mas alta, es dura: y la baxa, mas blanda, y llena de arrugas. Comese su rayz cozida, ni mas ni menos que el bulbo. Dizese que comida del varon la mayor, engendra machos: y comida la menor de la hembra, produze hembras. Añaden mas, que las mugeres

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 365 sur 655

TESTICVLVS. TESTICVLVS ALTER.



Theſſalicas ſuelé beuer con leche de cabra ſu rayz ternezica, y verde para incitar los apetitos venereos: anſi como la ſeca, para los reprimir: y que la vna beuida, reſuelue la facultad de la otra. Nace por pedregales, y por arenoſos lugares.

NOMBRES Griego, Κυνὸς ὄρχις. Lat. Cynoſorchis. & teſticulus canis. Ar. Chaſialkel.

De otra ſuerte de Compañon. Cap. CXXXVI.

*Σι Σαραπιάδα ſtrego καλοῦσιν, ὡς Ανδρέας.

EOtro Compañon,* de algunos dicho Serapias, y en eſpecial de Andreas, por ſer ſu rayz vtil à muchas coſas, tiene las hojas ſemejantes à las del puerro, empero mas anchas, mas graſſas, algun tanto luengas, y ſobarcadas hazia ſu nacimiento: el tallo de vn palmo, las flores algo purpureas: y la rayz como pequeños compañoncicos: la qual aplicada en forma d'emplaſtro, reſuelue las hinchazones, múdifica las llagas, reprime aquellas que van cundiendo, corrige las fiſtolas, y mitiga las inflammationes. Seca y echada en poluo, ataja la corruption de la carne, y las llagas corruptas y malignas, que en la boca ſe engendran. Beuida con vino, reſtriñe el vientre. Eſcriuen las meſmas coſas de aqueſte, que del compañon del perro.

NOMBRES Griego, Ὄρχις Σαραπιάς Lat. Teſticulus Serapias. Ar. Archis Sadachia.

Del Satyrion. Cap. CXXXVII.

*Seguimos el cod. anti. q̃ tiene, ὡς τὸ πολὺ φύλλα τρία φέρει ἐπὶ γῆς κεκλασμένα.

AL Satyrion llaman algunos Trifolium, porq̃* por la mayor parte produze no mas de tres hojas, y eſtas inclinadas à tierra, y ſemejantes à aquellas de la Romaza, ò del Lirio aunque menores, y roxas. Su tallo es lampiño, y de la altura de vn codo: la flor blanca, y como aquella del Lirio: la rayz bulboſa, grueſſa como vna mançana, roxa por de fuera, por de dentro blanca, ni mas ni menos que vn hueuo, y dulce y ſabroſa al guſto: la qual conuiene beuer con vino negro y auſtero, contra el Opiſtotono. Vſaras tambien della, ſi quiſieres ſatiſſazer à la dama, porque (ſegun dizen) deſpierta y aguijonea la virtud genital.

NOMBRES Griego, Σατύριον τρίφυλλον. Lat. Satyrium trifolium, Arab. Gaſi Alchaleb. Bar. Teſticulus vulpis. Caſt. Cat. Satyrion.

Del Saty-

Del Satyrion. Cap. XXXVIII.

EL Satyrion Erythronio, ò Erythraico por otro nombre, haze la simiéte como aquella del lino, empero mayor, dura, resplandeciéte, y lisa: la qual (segun della se escriue) resuscita los apetitos venereos, de la mesma suerte que el Scinco. La corteza de su rayz, es roxa y delgada: y el coraçó q̃ en ella se encierra, blanco, dulce, y muy grato al gusto. Nace por lugares mõtuosos y assoleados. Dizese q̃ su rayz, si tã sola méte se tiene en la mano, estimula a luxuria: y mucho mas si se beue con vino.



ANNOTATION.

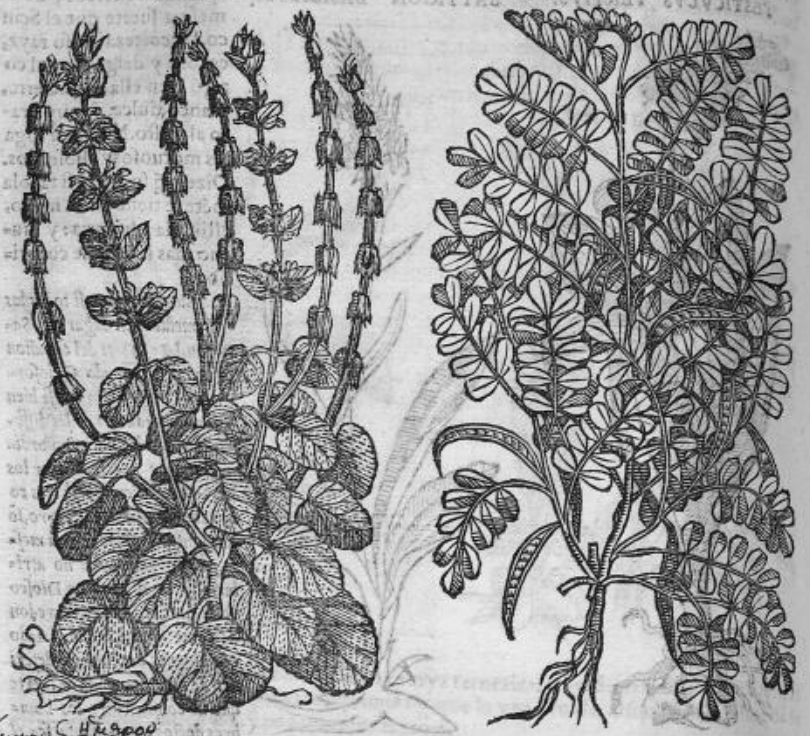
Vsurpan oy quasi todos los medicos en lugar del Satyrion, las especies del cõpañon del perro, llamado Cynosorchis en Griego. Porque si bien miramos, cada una de las differentias que del Satyrion ordinariamente nos muestran los herbolarios, tiene dos, ò tres como compañoncicos de perro, todos juntos y asidos en una mesma rayz: los quales no atribuyo jamas al Satyrion Dioscorides, sino una sola rayz, redonda como una mançana: dado que algunos barbaros le describen de otra manera: de suerte que no consta entre los hombres doctos, qual planta sea el verdadero Satyrion: aunque me acuerdo hauer visto del aquella primera especie, que se dize trifolio, en Roma, en el jardin de Maestre Iosepho, Medico de Madama Margarita de Austria. Del compañon del perro, que en Latin se dize Testiculus canis, se hallan à cada passo cinco ò seys differentias. Porque primeramente se diferencie el macho, & la hembra. Conocese à la clara el macho, por ser mas uitioso & mas grande. Cada una destas especies se diuide en otras dos segundariamente: digo en una q̃ haze las hojas anchas: y en otra q̃ las produze angostas. La llamada Serapias, es la que llamò Paulo y Aëtio Triorchin, por quanto su rayz representa tres compañones: y desta se halla tambiẽ macho y hembra. Produze el macho ciertas flores purpureas: las quales haze la hembra uarias, y entreueradas. Tienese tambien por especie de Cynosorchis, aquella planta vulgar que produze la rayz amarilla, y semejante à las manos del hombre, puestas una sobre otra: por la qual figura la uinieron à llamar Palma Christi los herbolarios. Esta es la que ansi los Latinos, como los Griegos modernos, llaman Satyrium basilicum, y Bucheiden los Arabes: entre los quales Auicẽna la llama Dedos citrinos: la qual no differe del Cynosorchis, sino en la forma de la rayz. Hallanse tambien dos especies de aquesta: conuiene à saber el macho, que tiene las hojas mas luengas, mas angostas, & sin macula alguna, como aquellas del açafran: y las flores purpureas: & la hembra, cuyas hojas son mas anchas y salpicadas todas de unas manchuelas negras, con las flores mas blãquezinas, y en extremo grado olorosas. Sõ estas dos especies calientes & secas en el grado segundo. Beuida una drama del poluo de sus rayzes con uino, resuelue las uentosidades del uientre, madura los humores gruessos del pecho, conforta la digestion, & sirue à todas las enfermedades frias de los neruios. Dase su simiente contra la apoplexia, y gota coral, con agua de Saluia, ò de maiorana, como remedio solẽne. El agua destilada de sus olorosissimas flores, dada à beuer en ayunas, y en quantidad de media onça, sirue admirablemẽte

Palma Christi. Satyrium Basilicum. Dedos citrinos.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 367 sur 655

contra las flaquezas de coraçon. Podemos uſar del Cynoſorchis, ô de la Palma Chriſti, no teniendo à mano el Satyrion: porque aunque en figura y forma differen, todas eſtas plantas tienen quaſi una meſma fuerça: y aſsi las señalò la Natura con ſemejante librea.

HORMINVM. HEDYSARVM.



Del Ormino. Cap. CXXXIX.

EL Ormino es vña yerua que ſe parece al Marrubio en las hojas, y produze el tallo quadrado, y alto de medio codo: al derredor del qual ſalen vnos como hollejos, hazia la rayz inclinados, que contienen dentro de ſi vna varia ſimiente: porque en el ſaluage ſe halla redonda, y hoſca, y enel domeſtico, negra, y algun tanto luenga: de la qual ſola ſe ſirue la medicina. Creeſe que beuida con vino, incita la virtud genital. Aplicada con miel, múdifica el argema, y los fluecos que impidé la viſta. Si ſe aplica en forma de emplaſtro con agua reſuelue las hinchazones, y ſaca las eſpinas hincadas en alguna parte del cuerpo. Tambien toda la yerua majada, tiene la meſma fuerça. Atribuyeſe mayor efficacia al ſaluage, por donde le mezclan con los vnguentos, y principalmente con el Gleucino.

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, ὄρμινον. Lat. Horminum, & Orminum. Fran. Oruallie.

TEncmos dos eſpecies de Ormino: *una domeſtica, y otra ſaluage*. La domeſtica es eſta que damos pintada: y por la ſaluage con muchos Varones doctos entiendo la Gallocreſta. La una y la otra eſpecie tiene las hojas graſſas, obſcuras, y creſpas, como las del Marrubio, aun que ſin comparation mayores, y ſuauemente oloroſas. Son entrambas mediocremente calientes y ſecas, como conſta del amargor y eſtipticidad que mueſtran el guſto.

Gallocreſta.

Del Hedyſaro. Cap. CXL.

EL Hedyſaro llamado Securidaca de los Latinos, y Pelecino de los perfumadores, es vna mata, q̃ produze vnas hojas como aquellas de los garuanços: y ciertas vaynillas à manera de corne-

de cornuzuelos, en las quales ſe encierra vna ſimiente roxa, y ſemejãte al ſegur agudo por los dos lados, de donde le nacio el nombre. La qual ſimiente al guſto ſe mueſtra amarga, y beuida es conueniente al eſtomago. Mezclaſe en las medicinas contra veneno. Aplicada cõ miel a la natura de la muger, antes que ſe junte con el varon, la haze (ſegun parece) que no conciba. Nace entre las ceuadas y trigos.

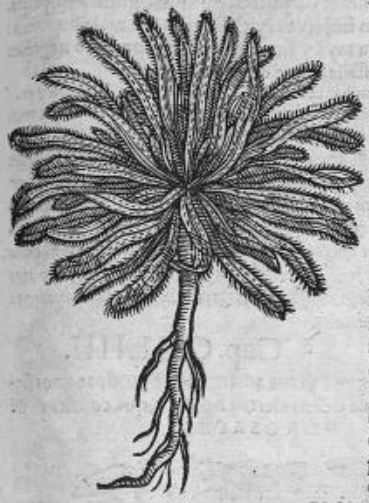
Griego, Ηεδύοσμον, ἢ σισυμβρίου. Lat. Securidaca. Caſt. La encoruada.

NOMBRE.

ANNOTA TION.

LA Securidaca es yerua muy uulgar en Italia, & parecese infinito à la Coluteа en ſus hojas: la qual, dado que ſegun Galeno abre las opilationes de todos los interiores miembros, toda uia pues haze las mugeres eſteriles, fuera bien eſcuſado ſu nacimiento en el mundo.

ONOSMA.



De la Onoſma. Cap. CXLI.

Onoſma.

LA Onoſma produze las hojas ſemejantes a las de la Ancuſa, tiernas, luengas de quatro dedos, anchas de vno, deſparzidas por tierra, ſin tallo, ſin fructo, y ſin flor. Tiene vna rayzeja pequeña, flaca, ſubtil, luenguezilla, y roxeta. Nace en eſcabroſos lugares. Beuidas ſus hojas con vino, arrancan la criatura del vientre. Dizeſe que ſi vna preñada paſſare por encima de aqueſta yerua, luego mal parira.

ANNOTA TION.

GRan bachillera es la naturaleza, pues dado que engendre una uariedad increyble de plantas, para hermoſear el mundo, toda uia de aquellas que impiden la generation del hombre, para el ſeruitio del qual crio ella todas las coſas, produze notablemente muy pocas, y eſtas en remotos, y eſcondidos lugares: como ſe uee por la Onoſma, que por ſu mala inclination, en pocas partes ſe halla: pueſto que crece gran copia della en Calabria, y eſto (ſegun dizen las malas lenguas) para que no multipliquen mucho los Calabreſes, gente no muy bien quiſta en el mundo.

NYMPHAEA.



Da la Nymphea. Cap. CXLII.

LA Nymphea nace por las lagunas, y eſtanques. Produze de vna rayz muchas hojas, como las de la haua Egyptia, empero mas luengas, y mas pequeñas: de las quales vnas nadan en cima del agua, y otras eſtan dentro della. Su flor es blanca, y ſemejante al Lirio: la qual en medio de ſi mueſtra ciertas hebras de color de açafran. Cayda la flor, ſe deſcubre vna como mãçana redonda, o como cabeça de dormideras, de color eſcura: * dẽtro de la qual ſe halla cierta ſimiente negra, maciça, ancha, y pegajoſa a la lengua. Su tallo es liſo, negro, no graſſo, ſino ſemejan-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 369 sur 655

mejante al de la haua de Egypto. La rayz negra, aspera, y de figura de porra: la qual se arranca por el Otoño. Esta seca, y beuida con vino, es vtil al fluxo celiaco, y dysenterico: y resuelue la hinchazon del baço. Aplicada con pez, sana la tiña. Beuese tambien contra los sueños venereos, porque los reprime y ataja: y beuida muy amenudo, en poco tiempo buelue cabizbaxo, y sin brio, aquel miembro que honestamente no se puede nombrar. Tiene la mesma facultad, la simiente beuida. Parece que se llamo Nymphea esta planta, de las aguas llamadas Nymphas: porque huelga siempre en lugares aquosos. Hallase copiosissima en Helide, sobre el rio llamado Anygro: y en el Aliarto Beotico.

De otra especie de Nymphea. Cap. CXLIII.

HAllase otra Nymphea, cuya flor tiene por nombre Blepharō, que nos significa Palpebra. Esta produze semejantes a las ante dichas sus hojas: la rayz blanca, y aspera: la flor amarilla, y resplandeciente, la qual se parece a la rosa. Su rayz y simiente beuida con vino negro, es vtil contra el fluxo de las mugeres. Nace en Thessalia, sobre el rio Peneo.

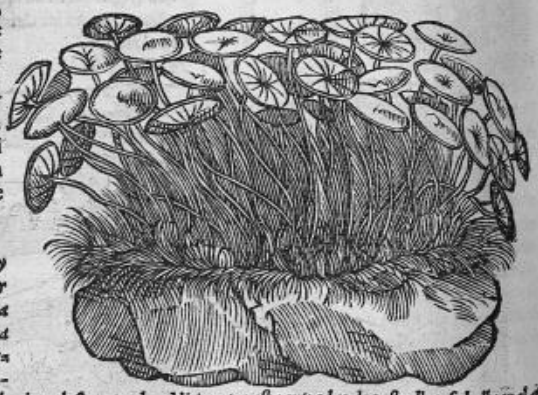
NOMBRES ANNOTATION. Gr. Νυμφαία. La. Nymphea. Ar. Nilophar. Ba. Cast. C. Nenuphar. Por. Golfaō. F. Lis des Estangs. T. Seeblumen.

Bien se passaran las damas sin esta planta, & aun la trocaran de buena gana por el Satyrion, y dieran quanto tienen, encima: por ser mas plazentero, y regozijado. Esto digo, porque quanto el Satyrion enciende, incita, y altera la complexion del hombre, tanto la ressria, enflaquece, & mortifica la Nymphea, llamada de los Arabes, y de sus confederados, Nenuphar. Hallanse aquestas dos especies de la Nymphea muy copiosas, & à cada passo: las quales principalmente en la flor diffieren: porque la una la haze blanca, y la otra amarilla. La rayz y la simiente de entrambas ressrian potentemente, y sin alguna mordication dessecan, & mundifican. De mas desto, restriñen el uientre: embotan los apetitos uenereos, y detienen el fluxo espermatico. El çumo de las hojas aplicado à la frente y sienes, es pronocatiuo de sueño. Hazese de las flores un excellentissimo azeyte, el qual echado en los clysteres, y aplicado por de fuera, da grandissimo refrigerio al cuerpo febricitante, y refocila con dulce sueño, ansi los uitales espiritus, como los animales.

Del Androsace. Cap. CXLIIII.

Androsace. EL Androsace nace en las marinas de Syria, y es vna yerua amarga, que produze vnos sarmientos subtiles, y desnudos de hojas: y encima dellos ciertos hollejos, que contienen dētro de si la simiente. Beuidas dos dramas della con vino, euacuan gran quantidad de orina en los hinchados de hydropesia. Tiene la mesma fuerça el cozimiēto de la yerua, y su fructo beuido * en quantidad sufficiente con vino. * Aplicase toda la yerua vtilmente contra el dolor de la gota.

ANDROSACES.

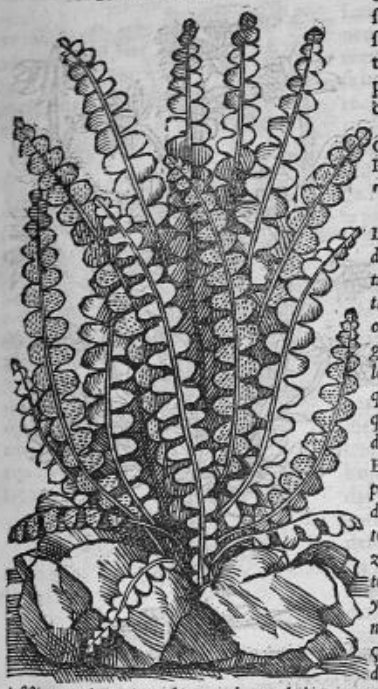


ANNOTATION. *Peregrina planta es aquesta, y à mi parecer no conocida por estas partes: aunque Andreas Mathiolo sospecha, & con alguna razon, que sea essa que proponemos pintada: por esso no dire nada aqui della, empero auisare al benigno lector, que la addition que esta entre las dos estrellas, se halla en el antiquissimo codice, el qual tiene* αὐτάρκης μετ' οἴνου πινόμενος.

Del Aspleno. Cap. CXLV.

EL Aspleno llamado Scolopēdrio de algunos, de otros Splenio, y Hermionio de otros, pduze de vna rayz muchas hojas, semejātes ala Scolopēdra venenoso animal. Nace por los muros, y por pedregosos, y sombrios lugares. No haze tallo, ni flor, ni simiēte. Sus hojas son hēdidas como aq̄llas del Polypodio: por la parte baxa vellosas, y algū tāto ruuias: y por la alta verdes: las quales cozidas en vinagre, y beuidas vna quarētena de dias, desminuyē el baço: empero tienense tambien de aplicar por de fuera majadas con vino, para el mesmo effecto. De mas desto,

ASPLENVM.



desto, son vtiles al estilicidio, y * a la retention de la orina: * sanan la icteritia, y assi mesmo el sollipo: y deshazen la piedra de la vexiga. Creese que haze las mugeres esteriles, si la trahen jũta consigo, o sola, o cõ el baço de vn mulo. Empero dizen que para este effecto se tiene de arrãcar de noche, y sin luna.

* Añadese en el co. an. κ̃ δυσουρίᾳ.

NOMBRES

Griego, Ασπλήνον, La. Asplenum. Ar. Scolofendrium, y Cetrach. Bar. Scolopendria. Cast. Doradilla. Cat. Ceterac. Por. Douradinha. It. La indorata. Tud. Steinfarn.

ANNOTATION. Lingua ceruina. Phyllitis.

TOmauan los boticarios & medicos en los tiempos passados aquella yerua que uulgarmente se llama Lingua ceruina, y es la Phyllitis legitima de Dioscorides, por la uera Scolopendra, ò Aspleno, del qual se trata en el presente capitulo: & aun estan algunos dellos tan obstinados oy dia, y tan hereticos en esta perniciosa opinion, que por su gran pertinacia, & porfia, son dignos de capital odio: y por la ignorantia y ceguedad que los guia, merecen que tengamos compassion dellos, & que roguemos à Dios les abra el entendimiento, para que uean el derecho camino de la uerdad, pues para reduzirlos à el, no basta industria, ni persuasion humana. Es pues la uerdadera Scolopendra, ò Aspleno, aquella planta uulgar, que crece por las paredes humidas, llamada Cetrach de los Arabes, & Doradilla en Castilla, por tener el enues dorado. Porque si bien miramos, produze las hojas como las del polypodio menor, por la parte baxa uellosas, & algun tanto ruuias, y por la alta lisas y uerdes. Las quales (segun consta por la experientia) no nacieron sino para deshazer las hinchazones del baço, aunque desopilan tambien el higado, y remedian todas las difficultades de orina. Crece aquesta planta uitiosissima en cierta parte de Creta, junto al rio Potereo: y ansi todo el ganado que pace en aquella region, quãdo le uienen à abrir, se halla del todo sin baço. Hizo creer à algunos, que el Aspleno, y la Scolopendra fuessen plantas diuersas, una authoridad de Galeno, el qual en el quinto libro de la facultad de los simples, habla en esta manera. Las mayores opilationes del baço, piden por remedio, la corteza de la rayz de las alcaparras, & del Taray, la Scolopendra, la cebolla albarrana, y aquella yerua que por el effecto que haze, se llama Aspleno, &c. de las quales palabras parece que se colige, ser la Scolopendra y el Aspleno entre si differentes. Empero cõuiene considerar, que muchas uezes unas plantas toman el nombre de otras, por ser en la facultad semejantes, como uemos (por no buscar los exemplos mas lexos) en la Hemionite siguiente, la qual se llama tambien Splenio, como la Scolopendra, por tener semejante uirtud de consumir el baço, llamado Splen de los Griegos. De do podemos juzgar, que por la Scolopendra entendio alli Galeno el legitimo Splenio, ò Aspleno, digo la Doradilla, y por el Splenio, la Hemionite, que por sus buenas obras merecio tambien el tal nombre. Es la Doradilla una de aquellas cosas, que sin calor notable, constan de partes subtiles: y sin alterar nada el cuerpo, abrẽ toda suerte de opilationes: confortan el estomago & higado, dan gana de comer, y restituyen su color natural al rostro.

Splenio.

De la Hemionite. Cap. CXLVI.

Hemionitis

LA Hemionite llamada Splenio de algunos: haze las hojas como el Dracunculo, y semejãtes ala Luna creciente. Tiene muchas rayzes subtiles: empero ni produze ni tallo, ni flor, ni fructo. Nace por pedregosos lugares, y es estiptica al gusto. Beuida con vinagre, resuelue el baço.

ANNOTATION. Lengua ceruina.

PErsuadiose Leonardo Fuchsio, que la lengua ceruina fuesse aquesta Hemionite, que aqui nos pinta Dioscorides: no mirando que la lengua ceruina no tiene que hazer con la figura Lunar, pues es luenga, como la hoja de la Romaza. Hallase gran copia de la uerdadera Hemionite, dentro de las antiguas bouedas & cueuas de Roma, y por las montañas de Tibuli, con las hojas semejantes à las del pequeño Dracunculo: las quales son jũto à su nacimiento escotadas, à manera de Lunas crecientes: por el enues algun tanto uellosas como las de la

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 371 sur 655

HEMIONITIS. ANTHYLLIS.





llamada Phyllitis: y por la haz uerdes como la yedra. Tienese por aueriguado, que à los puercos que pacen por aquellas partes adonde nace, no se les halla ni aun media onça de baço.

De la Anthylide. Cap. CXLVII.

Anthylide.

TEnemos dos especies de Anthylide: la vna de las quales produze las hojas como aq̃llas de las lẽtejas: y los tallos altos de vn codo, y derechos. Sus hojas son tiernas: y la rayz pequeña, y delgada. Nace aq̃sta en arenosos lugares, y descubiertos, es al gusto algũ tãto salada: La otra se parece ansi en las hojas, como en los tallos, a la Camepitys: aũque las haze mas cortas, mas asperas, y mas vellosas. Su flor es purpurea, & de muy graue olor. La rayz es como aquella de la Cicorea. Quatro dramas della beuidas, son excellente remedio contra la difficultad de la orina, y contra el mal de riñones. Majada la vna y la otra especie, y aplicada por abaxo con leche y azeyte rosado, ablanda las inflammationes que molestan la madre: y sirue a las frescas heridas. La que se parece a la Camepitys, vltra las otras virtudes, si se beue con oxymel, cura la gota coral.

Dodoneus confundit cum chali.

ANHOTATION.

NO se en que se funda el Doctor Amado, quando quiere que la llamada de los Arabes Alkali, y de los Castellanos Soda, de cuya ceniza se haze el uidro, sea la anthylide uerdadera: uisto que la dicha Alkali, es una yerua sin hojas: las quales atribuye Dioscorides à la una y à la otra Anthylide. La primera especie de aquestas, crece abundantemente en Zelandia, qual aqui nos pinta Dioscorides: y por la segunda entienden algunos contemplatiuos, la llamada Iua non muscata por las boticas. Tienen facultad entrambas de dessecar moderadamente: con la qual sueldan las frescas heridas, y encoran las llagas uiejas.

De la mançanilla. Cap. CXLVIII.

HAllanse tres especies de Mãçanilla, differẽtes solamẽte en la flor. Los ramos de cada vna dellas son altos de vn palmo, espessos, derramados en muchas alas, y poblados de infinitas hojuelas peq̃ñas, y muy menudas. Encima de los tallos se veen vnas cabeçuelas redondas: las quales en medio tienẽ ciertas florezicas de vn puro color de oro: y por toda la redõdez, q̃ sale hazia a fuera, produzen vnas hojuelas blancas, o amarillas, o purpureas, tamañas como las de la ruda.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 372 sur 655

CHAMAEMELON.



la ruda. Nace la Mançanilla en lugares asperos, y cerca de los caminos: y cogese por la prima vera. Las rayzes, las flores, y en summa toda la yerua, tienen fuerça de calétar, y de adelgazar. Prouocan el menstruo, el parto, la orina, y tambien la piedra, si se beuen, ò el enfermo se sienta sobre su cozimiento. Danse à beuer contra las ventosidades; y contra la iliaca passion. Sanan la ictericia, y las enfermedades del higado. Sirue su cozimiento de muy vtil fomentation, contra las passiones de la vexiga. Muestrase entre todas mas efficaz en deshazer la piedra, la que siendo mayor que las otras, haze la flor purpurea, y se llama propriamente Eranthemon, porque florece en la prima vera. La otra llamada Leucanthemon, porque tiene blanca la flor, y la que se dize Chrysanthemon, porque la haze dorada, prouocan mas potentemente la orina. Todas ellas aplicadas en forma de emplastro, sanã las fistolas de los lagrymales. Maxcadas sanan las llagas q̃ en la boca se engẽdran. Algunos de su poluo mezclado con azeyte hazen clysteres, contra las calenturas paroxysmales. Guardanse las flores y las hojas, molidas las vnas y las otras por si, y formadas en redondas pastillas. La rayz tambien se seca para guardarse: y quãdo viene la occasion de vsar desta planta, conuiene alguna vez dar dos partes de las hojas cõ bien aguada clarea: y vna de la flor ò de la rayz: y otra vez al contrario: quiero dezir dos partes de la flor, y vna de la yerua: doblando à vezes la quantidad de cada cosa de aquestas.

NOMBRES

Griego, Ἀνθεμὶς, καὶ Χαμαίμηλον. Lat. Anthemis, & Chamaemelum. Ar. Dehonigi. Bar. Camomilla. Cast. Mançanilla. Cat. Camomila. Por. Maccla. It. Camomilla. Fr. Camemine. Tud. Camillen.

ANNOTATION.

Tres especies de Mançanilla differentes solamente en la flor, nos propone Dioscorides. La primera de las quales haze el boton de color de oro, como las otras dos, empero las hojuelas del cerco blancas: y esta es la Mançanilla commun, que sirue al uso ordinario, llamada propriamente Leucanthemon. La segunda especie produze ansi el cerco, como el boton, amarillo: por donde merecio llamarse Chrysanthemon: que quiere dezir Flor de oro. La tercera tiene aquellas alas, o pestañas del derredor, purpureas, y particularmente se llama Eranthemon, porque florece en entrando la prima uera. Por la qual tercera especie nos uende Leonardo Fuchsio la Real consolida (q̃ es el uerdadero Delphino Buccino) empero sin fundamẽto alguno: porq̃ aquesta produze toda la flor purpurea, con un cornezuelo que sale della, y tiene forma de unos estolonazos del tiempo antiguo, quales suelen ser uendidos muy caros à los doctores de Salamanca: de do uino à llamarse Rittersporn en lengua Tudesca: la qual señal no se halla en ninguna suerte de Mançanilla. Hallase una suerte de Mançanilla en la Campaña de Roma, la qual no differe de la ordinaria en las hojas: empero haze las flores purpureas, y no à manera de cabeçuelas, sino como aquellas del Fumo terræ. Por donde no me he osado allegar à la opinion de algunos Varones doctos en la historia herbaria, que tienen à la tal planta por el legitimo Eranthemo: el qual si miramos las señales que del publica Dioscorides, deue tener por flor un boton amarillo en el medio, y las pestañas del cerco purpureas. Es caliente y seca la Mançanilla en el grado segundo, y consta de partes subtiles: por donde tiene fuerça de resoluer, ablandar, abrir, y relaxar moderatissimamente: y ansi al azeyte q̃ se prepare con ella, en mitigar dolor, y desbazer las hinchazones pequeñas, no ay remedio que se le iguale. El poluo de su flor aplicado en taleguillos por de fuera, y caliente, resuelue subito las uentosidades y dolores frios del estomago, y los del costado no uerdaderos. En summa, es la Mançanilla excellente y muy familiar remedio, contra infinitas enfermedades, que affligen el cuerpo humano: y por esso les parecio a los sabios Varones de Egypto, que deuia ser al Sol consagrada.

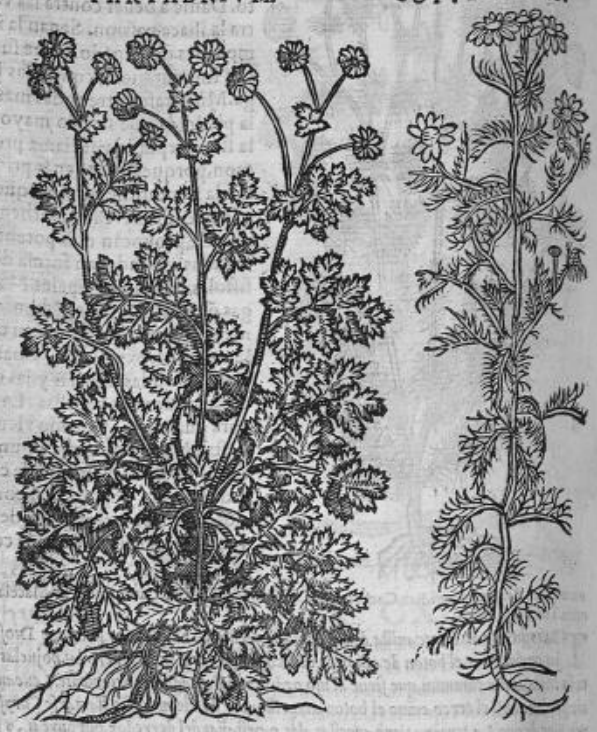
Leucanthemon. Chrysanthemon. Consolida Real. Delphinio Buccino.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 373 sur 655

Del Parthenio. Cap. CXLIX.

EL Parthenio de algunos llamado Amaraco, produze las hojas menudas, y ſemejantes a las del culantro: las flores blancas al derredor, y por en medio amarillas. Da de ſi vn graue olor eſta planta, y al guſto es algun tanto amarga. Beuida ſeca con oxymel, ò con vino y ſal, tiene fuerça de purgar por abaxo la flema y la colera, anſi como el Epithymo: y es vtil a los aſmaticos, y tambien a los melancolicos. Dan ſe vtilmente a beuer las hojas ſin las flores a los que padecen de piedra, y de aſma. Su cozimiento ablanda la madre apoſtemada, y endurecida, ſi ſe ſiétan ſobre el. Aplicaſe cõ las flores cõtra el fuego de Sant Anton, y contra todas inflammationes.

PARTHENIVM. COTVLA FOET.



NOMBRES Griego, παρθένιον. Lat. Parthenium. Ar. Achuen, & Alachuan. Bar. Caſt. Cat. Port. Matricaria. Ita. Amarella. Fran. Matricaire. Tud. Mutterkraut.

ANNOTATION. EL *Parthenio (quanto puedo juzgar) no es otra coſa ſino la Matricaria. Porque ſi bien miramos ſu deſcription, haze las hojas como las del culantro. Sus flores ſe parecen a las de la Mançanilla commun, pues tienen el boton amarillo, y las peſtañas de la circumferentia blancas. Da de ſi un olor peſado, & hidiondo, toda la yerua: y mueſtra ſe al guſto amarga. De mas de lo ſuſo dicho, ſus uirtudes y facultades ſon las meſmas que aqui ſe dan al Parthenio: por las quales razones ſoy forçado à creer, que el Parthenio, y la uulgar Matricaria, ſean una meſma planta, maximamente uiendo, que colocò el Parthenio entre la Mançanilla y el llamado Buphthalmo, Dioſcorides: a las quales plantas ſe parece infinito la Matricaria. No faltan algunos Varones exercitados en hiſtoria herbaria, que por el Parthenio entiendan la cotula fetida: y eſto no ſin razones de gran momẽto, las quales ſon eſtas.*

Cotula fetida. *Primeramente la Cotula fetida haze las hojas menudicas como las del culantro ya crecido y tzilludo, a las quales las pudo comparar Dioſcorides. Sus flores tienen el cerco blanco, y el botõn amarillo: y toda ella da de ſi un olor muy hidiondo, y es algun tanto amarga, moſtrãdoſe ultra deſto tan ſemejãte al Buphthalmo, y a la Mançanilla, que algunas uezes la tomã por cada una dellas los herbolarios no exercitados. Llamauãla (como refiere en ſus epitetos Dioſcorides) antiguamente Cauta en Toſcana: de do ſe puede cõjecturar (ſegun dizen) que uino deſſhues à llamarſe Cautula, y de alli Cotula, corrompiẽdoſe y degenerando de mano en mano el uocablo. Añaden mas que ſu facultad y fuerça, es la que ſe atribuye al Parthenio: las quales cauſas me cõuencen y perſuaden, que la Cotula fetida es del meſmo linage. Anſi la Cotula fetida, como la Matricaria, es caliente en el grado tercero y en el ſegundo ſeca.*

Cauta.

Cornelio Celſo, y con el otros eſcriptores algunos, llamaron tambien Parthenium, y Perdicium, à la Hẽxine, ò Parietaria.

Del Buph-

BVPHTHALMVM.



COTVLA ODORATA.



Del Buphthalmo. Cap. CL.

EL Buphthalmo, que algunos llamaron Cachla, produze los tallos tiernos, y delgadicos: las hojas como las del hinojo: la flor amarilla, mayor que la de la Mançanilla, y semejante a vn ojo, de donde le vino el nombre. Nace por las campañas, y en torno de las ciudades. Sus flores majadas cõ ceroto, resuelven las hinchazones, y las durezas. Dizese que beuida en saliendo del baño esta yerua, restituye su natural color por espacio de tiempo, a los enfermos de la ictericia.

NOMBRES. Griego, βούφθαλμον. Lat. Buphthalmos, & Oculus bubulus. Ar. Bihar. Cast. Mançanilla loca, y ojo de buey. Cat. Vl de bou. It. Occhio de boue. Fr. Oeil de beuf. Tud. Kindszang. Por. Pampilhos.

ANNOTACION. HAuiendo tratado Dioscorides del Parthenio en el precedente capitulo, quiso tratar del Buphthalmo en este presente: la qual planta se llamò ansi, porque haze las flores semejantes à los ojos de buey. Muestranos por el Buphthalmo unos herbolarios una, y otros otra planta diuersa: dado que el que quisiere ser justo juez, pronunciarà muy asseguradamente, que ansi como la Cotula fetida parece ser una especie del llamado Parthenio, ni mas ni menos la Cotula dicha uulgarmente non fetida, es tambien especie del Buphthalmo que aqui se trata: por el qual Andreas Mathiolo entiende essa planta que damos pintada: la qual haze las hojas como el Abrotano hembra: y ansi el cerco, como el boton de su flor, perfectamente amarillo. Empero conuiene aduertir, que quando dize Dioscorides, que es la flor del Buphthalmo amarilla, no entiende sino de solo el boton de en medio, y no de las hojuelas de en torno, las quales uerdaderamente son blancas: & ansi uemos que Galeno, y todos los que del Buphthalmo hablaron, compararon siempre su flor à la de la Mançanilla simplemente hablando, saluo que la bizieron mas grande. Por donde podemos considerar, que el Buphthalmo tiene las hojuelas de en torno blancas, pues la Mançanilla tomada absolutamente, no significa la que tiene la flor amarilla por todas partes, sino la cõmun y ordinaria, que teniendo los rayos de su redondez muy blancos tiene amarilla la cabeçuela. Digo pues en summa, que el Buphthalmo no es otra cosa, sino la odorifera, ò no hidiõda, Cotula, la qual es à la Mançanilla en todo muy semejante, excepto que produze no solamente mayores las flores, empero

Cotula odorifera.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 375 sur 655

empero mas agudas, y por esso mas calientes, y harto mas efficaces, para resoluer las durezas. Parece ser del linage de aquestas, la llamada Bellis de Plinio: de la qual se halla mayor y menor. Llamã à la menor Cõsolida minorẽ los boticarios: la qual se diuide en hortense, y saluage. Llamase la saluage cõmunmente Primula ueris: a la qual se parece la hortẽse, saluo q̃ tiene roxas las flores. La saluage tiene el boton amarillo, y los cercos blãcos, inclinãtes al roxo, los quales constan de. liiij. ò. lv. hojuelas. Sus hojas de aquesta son grassas, desparzidas por tierra, luengas, y al cabo redondas, y subtilmente asserradas. La Bellis Mayor es mas alta, y tiene mas puntiagudas las hojas, y mas profundamente hendidas: las quales se parecen à los hierros de lanças. Su flor es en medio amarilla, y por en torno muy blanca, y no compuesta de tantas pestañas. Nace la una y la otra en los prados, aun que ya tambien se siembra en los huertos. La Menor se muestra luego en la prima uera: la mayor florece por Mayo. Entrambas son calientes y secas, pues resueluen los lamparones: aun que la menor es azeda, el qual sabor denota alguna frialdad.

Bellis. Consolida minor. Primula Veris.

De la Peonia. Cap. CLI.

LA Peonia llamada por otro nombre Glycysida, produze de dos palmos el tallo, acompañado de muchos ramillos: de la qual se halla macho y hembra. El macho haze las hojas como las del nogal: y la hẽbra hendidas como las del Smyrnio. Produze la vna y la otra encima del tallo ciertas vaynillas de figura de almendras: en las quales abiertas se hallan muchos granos pequeños y roxos, como aquellos de las granadas, y en medio dellos algunos negros, y cinco, o seys purpureos. La rayz del macho es de la grossura de vn dedo, y de la lõgura de vn palmo: de mas desto, blãca, y estiptica al gusto. De la rayz de la hembra salen siete ò ocho hijuelas, que parecẽ bellotas, como en el Asphodelo. Dase a beuer en poluo a las mugeres q̃ no quedaron bien purgadas del parto: porq̃ prouoca el menstruo, beuida en quantidad de vna almẽdra. Si se beue cõ vino, es vtil a los dolores de tripas, sirue contra el mal de ictericia, y contra el dolor de la vexiga, y riñones. Cozida en vino, y beuida, restriñe el vientre. Beuidos. x. ò. xij. de sus granos roxos, cõ vino negro, y austero, detienẽ el mẽstruo roxo: y comidos mitigan las mordicationes de esto mago. *Dados à comer, ò à beuer, a los niños: quãdo se les comiẽça a engendrar la piedra, se la resueluen. Los granos negros tienen virtud contra la opression de la pesadilla, cõtra la suffocation q̃ causa la madre, y cõtra los dolores que la atormentan, beuiendose. xv. dellos con agua miel, ò con vino. Nace la Peonia en altissimos montes, y por los despeñaderos.

PAEONIA FOEMINA.



*ἢ ἀπὸ τῶν παιδίων πινόμενοι, καὶ ἐσθιόμενοι.

NOMBRES Griego, Παιονία, ἢ γλυκυσίδη. La. Paeonia. Ar. Faunia. Cast. Cat. Por. It. Peonia. Tud. Peonien kraut.

ANNOTATION. LLamase Peonia esta planta del nombre de su primer inuentor que fue Peon. Dizese tambien Glycysida, porque su rayz es algun tanto dulce, y su simiente se parece à los granos de la granada, llamados Sidia, en lengua Beotica. Es muy uulgar la hembra por todas partes: y el Macho se halla en muchos jardines de Italia. La simiente de la una y de la otra, antes que este perfectamẽte madura, es roxa: y ansi como se ua madurando, se buelue purpurea, quiero dizir roxa escura: y à la fin quando tiene ya toda su perfection, se muestra muy negra. Y ansi uemos que para restriñir el menstruo, da los granos roxos Dioscorides, como uerdes y estipticos: y para resoluer los humores gruessos y melancolicos, que opprimen el coraçon, usa de los negros por ser maduros. Florece la Peonia por Mayo. Su rayz es ligeramente estiptica, y dulce, con algun amargor. Consta de partes subtiles, y aun que quanto al calor es templada, toda uia notablemente desseca.

Tiene

Tiene admirable uirtud su simiente, y rayz, ansi beuida, como colgada al cuello, contra la gota coral: y conocese à la clara su fuerça y ualor, en los niños: por donde la hizo grande agrauio Dioscorides, en no publicar entre las otras dotes esta su facultad tan insigne. Caense los granos en madurandose, de la Siliqua: de suerte que nunca son perfectamente negros en ella.

Es muy commũ en España una cierta grana muy roxa, llamada tambien Peonia, la qual no se ennegrece jamas, dado que en el un lado tiene un puntico muy negro. Esta pues (segun he sido informado) crece no de yerua, sino de cierta mata, semejante al espino de las majuelas, de suerte que por la semejança que tiene con la peonia, se usurpa ordinariamente por ella, para los mesmos effectos. Essa que agora damos pintada, es la hembra, porque no podimos hauer el macho, para le debuxar: en lugar del qual usan algunos de aquella yerua nulgar, que llaman Diptamo blanco los herbolarios. Dase à beuer para el tal effecto, de la rayz, ò de la simiente de cada una de las especies de la Peonia à los niños de teta, el peso de media drama, con agua de Saluia, ò Betonica: y à los ya crecidos, la quantidad doblada. Sirue tambien la Peonia contra el humor melancolico: y aun dizen, que adonde ella estuuiere, no entran malignos espiritus, ni phantasmas, ni bruxas.

LITHOSPERMON MAIVS. LITHOSPERMON MINVS.





Del Lithospermo Cap. CLII.

EL Lithospermo se llamò ansi, por la dureza de su simiente. Produze las hojas semejantes a las del oliuo, aun que mas luengas, mas anchas, y mas tiernas: de las quales, aquellas que salen de la rayz, estan derramadas por tierra. Echa de si vnos tallicos derechos, delgados, leñosos, rezios, y de la grosseza del junco agudo: cada vno de los quales por la parte alta se diuide en dos como bretoncicos, acompañados de * luengas * hojas: entre las quales esta vna redonda y empedernecida simiente, * igual al yeruo menor*. Nace aquesta planta en lugares escabrosos, y altos. Su simiente beuida con vino blanco, tiene fuerça, de desmenuzar la piedra, y prouocar la orina.

Griego, λιθόσπερμον. Lat. Lithospermon. Bar. Milium Solis. Ar. Kulb, y Kalab. Car. Mill bart. Fr. Herbe aux perles. Tud. Meer hirsz.

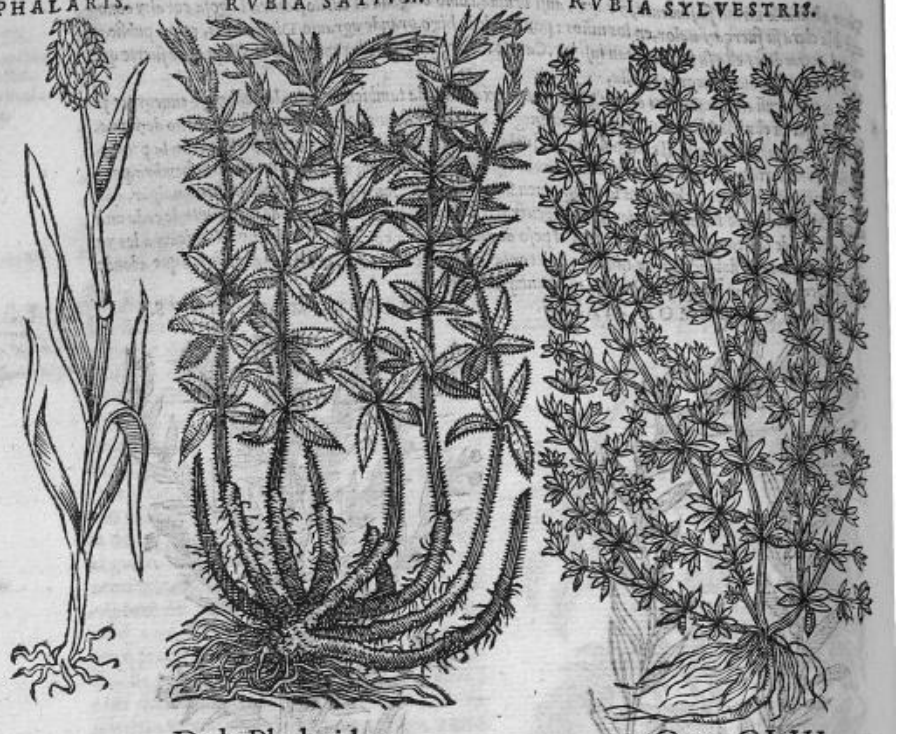
*El Co. ant. tiene, μικρά, pequeñas.

*Seguimos el Cod. ant. que tiene, ὁρόβῳ μικρῷ ἴσον.

NOMBRE

De la

PHALARIS. RVBIA SATIVA. RVBIA SYLVESTRIS.



De la Phalaride. Cap. CLIII.

Phalaride. LA Phalaride produze de vnas rayzes ſubtiles,& inutiles,muchos talluelos diuididos por cañutillos,y luengos de dos palmos,como los de la Zea:ſaluo que ſon mas ſubtiles,y dulces. Su ſimiente es blanca,luenga,y del tamaño del Mijo. Sacado el çumo de toda la yerua majada con agua & vino,y beuido, mitiga los dolores de la vexiga. Beuida vna cucharada de ſu ſimiente,ſirue al meſmo effecto.

ANNOTATION. LIthoſpermon en Griego no quiere dezir otra coſa,ſino ſimiente de piedra,ò empedernecida:de ſuerte que ſe llamò meritamente anſi aqueſta planta,por quanto haze ciertas ſimiente redonda,liſa,y dura como el joſar. Llamaſe aqueſta ſimiente Milium Solis en las boticas, porque es muy luzia, y pueſta al Sol reſplandece. Hallanſe dos differentias della:una, que produze el tallo y las hojas como la cañas:y la ſimiente muy luzia,dura como una piedra,y tamaña como un garuanço,llamada vulgarmente lachryma Iob:de la qual ſe ſuelen hazer Roſarios:y otra (de la qual ſe halla mayor y menor) ſin comparation mas humilde y pequeña, qual es la que nos pinta Dioſcorides: por quanto no fue conocida del aquella primera: la qual ſe halla en muchas partes de Italia,y ſe dexa ver en Bruxelas,en el jardin de Mon Señor Illuſtriſſimo,y reuerendiſſimo, el Obiſpo de Arras: no obſtante que Antonio Morillon,diligentiſſimo eſcudriñador de los myſterios de la naturaleza, la tiene por la Phalaride. Haze la Phalaride un delicado colmo, diuidido por cañutillos: y encima del una eſpiga llena de ciertas ſimiente blanca,y muy ſemejante al Mijo. El Lithoſpermo florece por Iunio y Iulio, y en eſte tiempo eſtà de ſu ſimiente preñado:la qual es notablemente caliente y ſeca, como lo ſon todas aquellas coſas,que deshazen la piedra,y prouocan tan potentemente la orina.

Lachryma Iob.

De la Rubia. Cap. CLIIII.

LA Rubia es vna rayz bermeja,de la qual vſan los tintoreros:y hallanſe dos eſpecies della: porque vna es ſaluaje:y otra ſuele ſembrarſe,como en Thebana de Francia,y en Rauena de Italia

de Italia. Siébranla entre los oliuos en Caria, anſi como en la campaña: y eſto no ſin algun prouecho: porque ſacan della grande intereſſe. Produze los tallos quadrados, luengos, aſperos, y ſemejátes a los del Amor de hortolano, empero mayores, y mas robuſtos: los quales por ciertos trechos al derredor de los ñudos ſon ceñidos de ciertas hojas compaſſadas, a manera de eſtrellas. Su fructo es redódo, en el principio verde, en el progreſſo bermejo, y a la fin deſpues de maduro, negro. La rayz es delgada, luenga, bermeja, y prouocatiua de orina: por donde beuida con água miel: es vtil a la icteritia, a la sciatica, y a la perleſia. Tiene fuerça de expeler mucha orina, & muy gruеſſa, y algunas vezes la ſangre. Empero conuiene que ſe bañen cada dia los que la beuen, y que contemplen la differentia de lo que por la orina ſe euacua. Beuéſe vtil mente los tallos y las hojas, contra las mordeduras de fieras emponçoñadas. Su ſimiente beuida* con oxymel, deshaze el baço. Aplicada ſu rayz por abaxo, atrahe la criatura, el menſtruo, y las pares. Aplicada con vinagre en forma de emplaſtro, cura los aluarazos.

Griego, ἐρυθρόδανον. Lat. Rubia. Ar. Fue. Alfabagar. Bar. Rubia tinctorum. Caſt. Rubia, y Ruuia. Cat. Roja. Por. Ruiua, y Granҫa. It. Robbia. Fr. Garence. Tud. Ferber Roet. NOMBRES

LA Rubia, ò Ruuia, es muy conocida y uulgar, en todas aquellas partes, en las quales ay tintoreros: & principalmente en mi tierra Segouia, a do ſe haze gran caudal della. Nace copioſiſſima en Alemania: nace en el eſtado Senes, y en todo el patrimonio de Roma. Cogeſe por el eſtio ſu ſimiente, y arrancaſe un poco deſpues ſuroz: la qual es acerba y amarga: de ſuerte que deſopila y mundifica el baço y el higado. ANNOTATION.

De la Lonchite. Cap. CLV.

LA Lonchite produze muchas hojas cerca de la rayz, y ſemejátes a las del puerro, empero mas anchas, muy roxas, y como quebrantadas, y derramadas por tierra: de las quales tiene pocas al derredor del tallo: en la cumbre del qual ſe hazen vnas flores a manera de ſombreretes, que ſe parecen a las deſquixaradas maſcaras de los que repreſentan comedias. Son negras las tales flores, empero echan de ſu concauidad hazia el labio inferior vna coſa blanca, como lengüeta. Su ſimiente eſta embuelta en ciertos hollejos, tiene tres eſquinas, y pareceſe a vn hierro de lança: de do ſe vſurpo el apellido. Su rayz es como aquella del Dauco. Nace en aſperos y ſedientos lugares. Beuida con vino ſu rayz, prouoca la orina.



De otra Lonchite. Cap. CLVI.

HAllaſe otra Lonchite que tiene por ſobrenombre aſpera, la qual produze las hojas ſemejantes a las de le Scolopendra, empero mayores, mas aſperas, y mas hendidas. * Sus hojas ſueldan las freſcas heridas, y hazen que no ſe apoſtemen. Beuidas con vinagre reſueluen el baço.

*Añadeſe en el Co. an.

Griego, λογχίτις. Lat. Lonchitis. Bar. Lanceola. NOMBRES

DE la primera Lonchite, quanto yo he podido haſta agora alcançar, tenemos ſolamente el nombre deſnudo: por donde no podemos ſino a ciegas diſputar della. La otra es uulgar en Italia, y pareceſe infinito al Polypodio quercino, y a la doradilla en ſus hojas. ANNOTATION.

De la Althea. Cap. CLVII.

LA Althea llamada Ibiſco de algunos, es vna eſpecie de Malua ſilueſtre: la qual haze las hojas redondas como el Cyclamen, y cubiertas de vn cierto vello. Su flor ſe parece a la roſa. El tallo es de dos codos alto, y la rayz pegajoſa, y por de dentro blanca. Llamaſe Althea, porque a muchas coſas es vtil. Cozida con agua miel, o con vino, & por ſi ſola majada, y puеſta, ſana las

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 379 sur 655

na las freſcas heridas, las ſequillas q̃ ſe hazen tras los oydos, los lamparones, los apoſtemas, las inflammadas tetas, las reſquebrajaduras del ſieſſo, las hinchazones ventoſas, y las tenſiones de neruios: porque reſuelue, madura, rompe, y encora. Cozida (como dicho es) y ſouada con vnto de puerco, ò de ganſo, ò con Terebentina, y aplicada por abaxo, ſirue à la inflammation y opilation de la madre. Su cozimiento tiene la meſma fuerça, y atrahe las adherentias y reliquias del parto. El cozimiento de la rayz beuido con vino, ſirue à la retention de la orina, * a los crudeliſsimos dolores que ſuele engendrar la piedra *, a la dyſenteria, a la ſciatica, y a los tẽblores y rupturas de neruios. Mitiga el dolor de los dientes el vinagre en que fuere cozida, ſi ſe enxaguan con el. Su ſimiente anſi verde como ſeca majada, y aplicada con vinagre, * o azeyte *, al Sol, extirpa los aluarazos: y aplicandoſe con azeyte y vinagre, preſerua de las fieras que arrojan de ſi veneno. Sirue tãbien contra la dyſenteria, y reſtaña la ſangre del pecho, y las camaras, el cozimiento de la ſimiente beuido: la qual ſi ſe beue con agua y vinagre, o con vino, es vtil contra las pũcturas de las abejas, y abiſpas: y contra las heridas de todos los otros animalejos emponçoñados. Aplicanſe las hojas con vn poco de azeyte ſobre las mordeduras, y ſobre las quemaduras del fuego. La rayz * verde * majada, ſi ſe echa en agua, y ſe dexa al ſereno, la engrueſſa y congela.

ALTHAEA.



*El cod. antiguo tiene ὑγιείᾳ.

*Añadeſe en el Codi. ant. χλωρὰ.

NOMBRES Grie. Ἀλθαία, ἡ, ἰβίσκος. Lat. Althea, & Ibiſcus. Bar. Maluaſiſcus, & Biſmalua. Ar. Chitini, & Chathmis. Caſt. Por. Ita. Maluauiſco. Cat. Maluins. Fr. Guimauues. Tud. Ibiſch.

ANNOTATION. Ebiſcus. *Althea en Griego quiere dezir propriamente Medica, el qual nombre por ſus virtudes ſe atribuyo a eſta planta: la qual tambien ſe llama Ibiſcus, y Ebiſcus: y como ſea eſpecie de malua ſaluage, muy a propoſito la llaman Maluauiſco por toda Eſpaña: que es lo meſmo que Malua Ebiſco. Florece por Iulio y Agoſto, y quieren ſe coger ſus rayzes por el Septiembre. Sus hojas y ſus flores ſon calientes y ſecas en el principio del grado primero: y en el principio del ſegũdo las rayzes. Tiene virtud de reſoluer, de mitigar dolor, y de madurar los apoſtemas rebeldes. Sus rayzes cozidas, y deſpues majadas con manteca de puerco, & azeyte de açucena, y harina de habas, deshazen las hinchazones arraygadas en las rodillas, y qualeſquiera otras de difficil reſolution: & no pudiendolas reſoluer, las maduran. Las bauazas que ſe hazen de ſu cozimiento, apuradas con miel, y dadas en forma de lamedor, lenifican el pecho, & mitigan la toſſe antigua: las quales echadas por el caño dentro de la vexiga, mitigan el dolor della, & tiemplan el ardor de la orina. Cozidas con cenada y con goma Arabica, haſta que ſe deshagan, adelgazan las manos aſperas, extirpan los malignos empeynes, y hazen crecer las uñas de los caſtellos, ſi ſe fregan con ellas.*

A do dize que ſu cozimiento ſirue a la retention de la orina, y a los crudeliſſimos dolores que ſuele engendrar la piedra, ſe lee en todos codices Griegos, λιθιάσεως ὀμότητας: por lo qual nos bueluen los Latinos interpretes, calculoſorum cruditatibus: que es, a las indigeſtiones de los que tienen piedra. Empero yo, ſiguiẽdo la propriedad de aqueſte uocablo ὀμότης, que ſignifica no ſolamente la indigeſtion, empero tambien qualquiera irritation, y aſpereza, trasladé como arriba dixe: a lo qual tambien me mouio la experientia, que nos enſeña dar a beuer contra los dolores que cauſa la piedra, el cozimiento de ſus dichas rayzes, por ſer excellentiſſimo en tales caſos: aun que ſi es continuado, no ſolamente no ayuda a la digeſtion, empero tambien la desbarata, y eſtraga, engendrando grandiſſimo haſtio, como conſta de infinitos reguelдos que mueue.

De la Alcea. Cap. CLVIII.

LA Alcea tãbien es vna eſpecie de malua ſaluage, q̃ tiene las hojas hendidas, como las de la Verbenaca. Produze tres tallos, o quatro, veſtidos d̃ vna corteza como aq̃lla del cañamo.

Su flor

ALCEA.



CANNABIS.



Su flor es pequeña, y semejante a la rosa. Haze cinco, o seys rayzes blancas, anchas, y de la longura de vn codo. Las quales beuidas con agua, o có vino, curan la dysenteria, y las rupturas de neruios.

NOMBRES

Griego, Ἀλθαία. Lat. Alcea. Bar. Herba Simeonis. Cast. Maluauisco saluage. Ita. Malua saluatica. Fr. Maulue sauluage. Tud. Sigmars kraut.

ANNOTATION.

Continuase aque ste capitulo con el precedente en algunos antiquissimos codices: y á la uerdad no sin causa: uisto que aqueſta planta es una especie de Maluauisco, y quasi tiene la mesma fuerça. Llamala commun mẽte los herbolarios, Simeonis herba.

Del Cañamo domestico. Cap. CLIX.

EL Cañamo es vna planta muy vtil à la vida humana, para hazer della cuerdas fortissimas. Produze las hojas semejantes a las del fresno, y de abominable olor: los tallos luengos, y vazios y la simiente redonda: la qual comida en gran quantidad: consume la esperma. El cumo de toda la yerua verde, instilado en los oydos que duelen, los sana.

Del Cañamo saluage. Cap. CLX.

EL Cañamo saluage produze vnas varillas semejantes a las de la Althea, empero menores, mas asperas, mas negras, *y de altura de vn codo: las hojas como las del domestico, aũ que mas asperas, y mas negras: la flor algun tanto roxa, como la de la Lychnide: y finalmente la simiente y la rayz, como lo de la Althea. Su rayz cozida, y aplicada en forma de emplastro, miti ga las inflammationes, deshaze los ñudos de las juncturas, y resuelue las hinchazones. Tambien la corteza de aqueſta, es propria para hazer cuerdas.

*Añadese en el Codi. ant. καὶ πικρότερα: q̃ es, y mas amargas.

NOMBRES

Griego, Κάνναβις. Lat. Cannabis. Ar. Scehenedegi. Bar. Canaps, & Canapus. Cast. Cañamo, y Cañamones su fruto. Cat. Canem. Por. Canamo. It. Canape. Fr. Chamure. Tud. Hanff.

ANNOTATION.

*ANsi el Cañamo saluage, como el domestico, es muy conocido y uulgar: porque no solamente se hazen de su corteza torcida cuerdas, empero tambien se texen las telas bastas, y gruessas, della. Su simiente calienta, y dessecca con tanto uigor y efficacia, que resuelue la uirtud genital. De mas desto, digerese difficilimamente, da pesadumbre al estomago, emborracha, engendra dolor de cabeça, y cõuierte se en malos humores. Los quales inconuenientes y daños, se le deuen de perdonar al cañamo, pues cõsta q̃ es instrumẽto de la justitia, para purgar y extirpar los pernicioſos hõbres de la Republica. Es tambien de notar, q̃ aun q̃ la simiente del cañamo agota y consume la esperma, toda uia las gallinas que se mantienen della, ponen muchos y muy excellentes huevos. Derramado por tierra el cozimiento del cañamo, atrahe hazia a si todas las lõbrizes que en el contorno se hallan.

Del Anagyris. Cap. CLXI.

EL Anagyris es vna plãta q̃ tiene forma de arbol, y en sus hojas y sarmiẽtos se parece al llamado Agno casto: y da de si vn grauissimo olor. Produze la flor como la de la verça, y el

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 381 sur 655

ANAGYRIS.



CEPEA.



cto en vnos cornejalejos luégos: el qual es algo redódo, maciço, de color vario, ſemejáte à vn riñon, y ſe endurece quádo ſe maduran las vuas. Sus hojas tiernas, majadas, y aplicadas en forma de emplaſtro, reprimé las hinchazones. Beuida vna drama dellas cõ vino paſſo, es vtil a los aſmaticos, y prouoca el parto, las pares, y el menſtruo. Danſe à beuer ſimplemente cõ vino, contra el dolor de cabeça. Colgada eſta planta al cuello, es vtil a las q̃ tienen difficil parto, empero conuiene quitarla, y echarla a mal luego en pariendo.* El çumo de la rayz tiene fuerça de reſoluer, y de madurar. La ſimiente comida, prouoca el vomito potentiſsimamente.

*τῆς δὲ ῥίζης χυλὸς.

ANNOTATION. *Si las flores de la Anagyris fueſſen tan oloroſas, como ſon bellas, ſerian preferidas à las roſas y à los jazmines: porque recrean deſde lexos la viſta, y parecen entre las hojas como unos plumages de oro, hechos de chaperia. Llamaſe la Anagyris por todo aquel Valle Ananio de la juriſdiction de Trento (a do crece como arbol, y en grande abundantia) Eghelo. Su madera tiene el coraçoncillo de en medio, negro: y toda la circunferentia amarilla, como el Guayaco. Su ſimiente haze uomitar tras los otros humores la ſangre.*

Eghelo.

De la Cepea. Cap. CLXII.

Cepea. LA Cepea ſe parece a las verdolagas, aſi que tiene mas negras las hojas, y la rayz delgada. Sus hojas beuidas con vino, ſiruen al eſtilicidio de orina, y ſanã la vexiga ſarnoſa, principalmẽte ſi ſe beuen con el cozimiẽto de las rayzes de los eſparragos, llamados Myacãthos.

ANNOTATION. *Cepea en Griego no quiere dezir ſino hortenſe: y anſi ſe llamo Cepea eſta planta, porque nace en los huertos: aun que Plinio dize que crece en las arenoſas orillas del mar: el qual affirma que ſu rayz es amarga, y inutil. Crece copioſamente por las coſtas de Peſaro, y es algo ſalada al guſto eſta planta.*

Del Aliſma. Cap. CLXIII.

Aliſma. Damaſonio

EL Aliſma llamado Damaſonio de algunos, produze las hojas como las del llanten, aũ que mas angoſtas, & inclinadas a tierra: el tallo ſubtil, ſimple, y mas alto de vn codo, con vnas cabeçuelas a manera de bohordillos: la flor menuda, bláca, y algun tanto amarilla: y las rayzes delgadas como las del eleboro negro, agudas al guſto, oloroſas, y algun tanto graſſas. Huelga ſe en lugares humidos eſta planta. Beuida vna, o dos dramas de ſu rayz cõ vino, ſocorre a los que tragaron algo de la liebre marina, ò fueró mordidos de la rubeta, ò beuieró Opio. Beuese vtilmente

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 382 sur 655

PLANTAGO AQVATICA.



ONOBRYCHIS.



vtilmẽte por ſi, ò con igual quãtidad de la ſimiente del Dauco, contra los torcijones del vientre, & cõtra la dyſenteria. Sirue tãbien al eſpaſmo, y a los males de madre. La yerua reſtriñe el vientre, prouoca el menſtruo, y aplicada en forma de emplaſtro, relaxa las hinchazones.

CReyeron algunos que el *Aliſma fueſſe llamado communmente llanten aquatico, y Barba Syluana: la rayz de la qual como no ſea oloroſa, ni aguda, no puedo inclinarme a eſta opinion. Tiene uirtud abſterſiua el Aliſma, y ſegun affirma Galeno, ſu cozimiento beuido deshaze las piedras de los riñones.*

ANNOTATION. Llanten aquatico. Barba ſyluana. Onobryche.

Del Onobryche. Cap. CLXIIII.

EL Onobryche tiene las hojas como aquellas de las lentejas, empero vn poco mas luẽgas: el tallo de vn palmo: la flor bermeja: y la rayz pequeña. Nace en lugares humidos, y no cultiuados. Toda la yerua majada, y aplicada en forma de emplaſtro, reſuelue los tolódrones. Beuida con vino, ſana el eſtilicidio de orina: y aplicandoſe con azeyte, mueue ſudor.

Eſta planta es una eſpecie de la llamada uulgarmente Gallega, y Ruta capraria, el çumo de la qual beuido, tiene admirable uirtud en deshazer toda ſuerte de opilation. Llamaſe Onobryche, que es lo meſmo que rebuzno de aſno, porque luego eſta beſtia rebuzna en guſtandola.

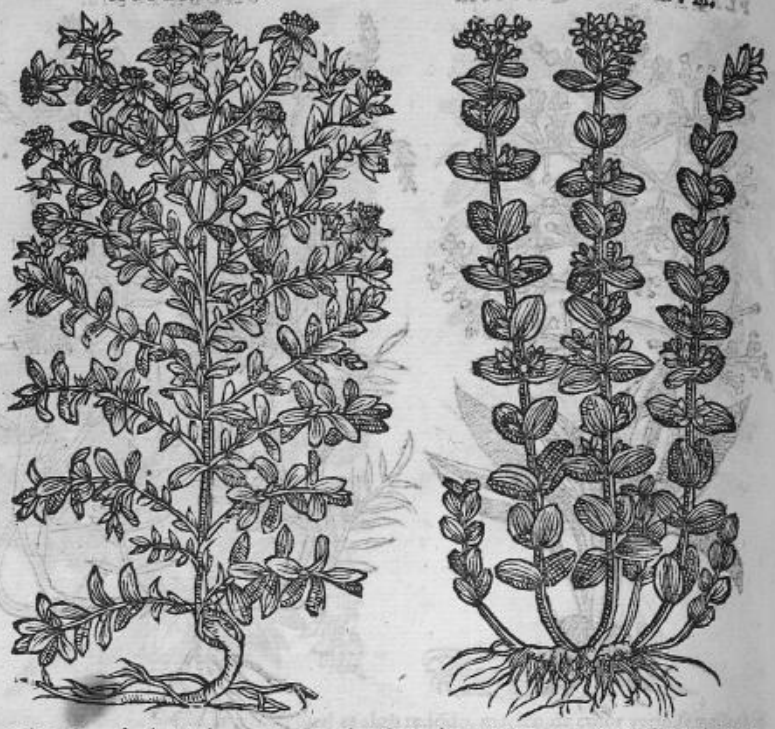
ANNOTATION. Gallega. Ruta capraria.

Del Hyperico. Cap. CLXV.

EL Hyperico llamado Androſemo de vnos, de otros Corio, y de otros Camepitys, q̃ quiere dezir Pinillo, porq̃ ſu ſimiente huele a la reſina del Pino, es vna mata ramoſa, roxeta, y alta de vn palmo, q̃ produze las hojas como la ruda, y la flor amarilla: la qual fregada entre los dedos, reſuda vn liquor ſemejãte a la ſangre, de do vino a llamarſe androſemo, q̃ ſignifica ſangre humana. Haze vnos hollejos velloſos, con cierta redondez algo luẽgos, y tamaños como los granos de la ceuada: dentro de los quales ſe encierra vna ſimiente negra: que derrama vn olor de reſina. Nace el Hyperico en lugares cultiuados y aſperos. Tiene facultad de mouer la orina, & aplicado por abaxo, prouoca el menſtruo. Beuido con vino, extermina las tertianas, y las quartanas. Su ſimiente beuida por vna quarentena de dias, cura la ſciatica: y las hojas con la ſimiente aplicadas en forma de emplaſtro, ſanan las quemaduras del fuego.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 383 sur 655

HYPERICVM. ASCYRVM.



اوفاريقون
هيوفاريقون
كالي الروم

NOMBRES Griego, ὑπερικὸν, καὶ ἀνδρόσαιμον. Lat. Hypericon, Bar. Perforata. Caſt. Coraçoncillo. Cat. Trasſorina. Por. Herua de S. Iuhaom, y Milfurada. It. La perforata. Fr. Millé pertuis. Tud. S. Iohans kraut.

Del Aſcyro. Cap. CLXVI.

Aſcyro. EL Aſcyro llamado tambien Androſemo, es vna eſpecie de Hyperico, aun que en grandeza differe, a cauſa que es mas ramoſo, y produze las varas mas luégas, y coloradas: verdad es que haze menudicas las hojas, y amarillas las flores. Su fructo es ni mas ni menos que el del Hyperico: porque huele a reſina, y fregado entre los dedos, los enſangrienta: por donde juſtamente ſe dize Androſemo. Beuido el fructo de aqueſte con vn veſtario de agua miel, ſirue ſemejantemente contra la ſciatica: viſto que euacua muchas ſuperfluidades colericas. Empero conuiene darle muy a menudo, haſta que el enfermo eſte ſano. Aplicaſe tambien vtilmente ſobre las quemaduras del fuego.

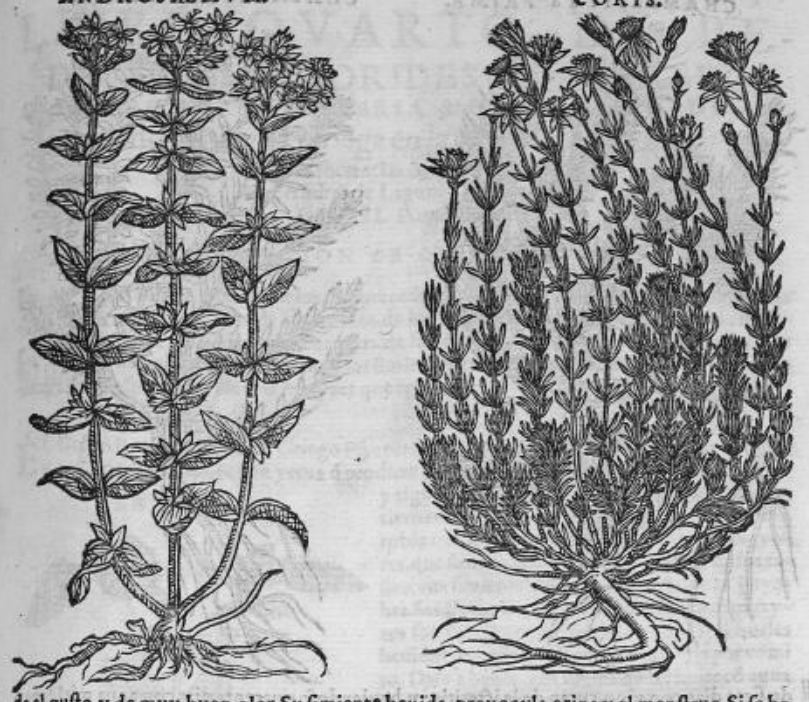
Del Androſemo. Cap. CLXVII.

Androſemo EL Androſemo differe del Aſcyro, y del Hyperico, por quanto es mata que produze muy ſubtiles, ſarmentoſos, y bermejos los ramos: las hojas tres o quatro vezes mayores q̃ las de la ruda: las quales fregadas entre los dedos, dan de ſi vn çumo a manera d̃ vino tinto. Deſparramanſe & diuidenſe en muchas alas, ſemejantes a las de los animales volatiles, por las extremidades ſus ramos: en torno de las quales nacẽ vnas florezicas pequeñas, y de color amarillo: y en los hollejos vna ſimiente como la del negro papauer, ſeñalada con ciertas rayas. Fregada la cima de aqueſta eſpecie, da tambien de ſi vn olor reſinoſo. Beuidas dos dramas de ſu ſimiente molida, purgan por abaxo las ſuperfluidades colericas, y ſon remedio ſaludable a la ſciatica: empero acabada la purgation, ſe tiene de bener agua. Toda la yerua majada, y puеſta ſobre las quemaduras del fuego, las ſana. *Reſtriñe tambien la ſangre.

Del Cori. Cap. CLXVIII.

Cori. *ὑπερικὸν EL Cori llamado aſsi meſmo Hyperico, tiene las hojas como aquellas del breço, empero menores, mas graſſas, y d̃ color bermejo. Es mata de la altura de vn palmo, *ſabroſa y aguda al guſto,

ANDROSAEMVM. CORIS.



da al gusto, y de muy buen olor. Su simiente beuida, prouoca la orina y el menstruo. Si se beue con vino sirue contra las mordeduras de los phalágios, contra la sciatica, y contra el espasmo llamado opistotono. Aplicase con pimienta vtilmẽte contra los tẽblores paroxysmales: y contra el opistotono con azeyte.

EL Hyperico es plãta muy conocida por toda España, à do suelẽ llamarla cõunmẽte Coraçõcillo, porq̃ haze las hojas à manera de coraçones pequeños. Llamase tambiẽ Perforata por las boticas, à causa q̃ sus hojas tienẽ infinitos agugeritos, por los quales se trãsluzen, como las telarañas. La qual señal tã notable, me esta to q̃ ansi se le aya pasado por alto à Dioscorides. El Aseyro y el Androsemo son especies de Hyperico, y tienẽ tambiẽ horadadas las hojas, como con pũticas de agujas. Empero distinguese facilmẽte, por aquellas differẽtias q̃ les assigna Dioscorides. Tienẽ una señal cõmun todas estas tres especies de plãtas, q̃ fregadas entre los dedos sus flores, juntamẽte con la simiẽte q̃ esta embuelta en ellas, luego se cõuierten en cierto çumo sangriẽto: por dõde cada una dellas propriamẽte se llama Androsemõ en Griego, q̃ es sangre humana. El Cori parece de otro differẽte linage, aũ que indignamẽte le llamã tãbien Hyperico. Preparase cõ las flores del legitimo Hyperico un azeyte admirable, para soldar las beridas frescas, y rectificar aquellas de la cabeça, y guardarlas de corruption. Demas desto, tiene grã facultad de cõfortar los neruios debilitados, y sanar las quemaduras del fuego. El qual ansi beuido, como aplicado, puoca potẽtemẽte la orina. A la fin del capitulo del Androsemo se lee en todos los codices estãpados, ὑπ. αἱμα ἱ πίχει, q̃ quiere dezir, y restaña la sangre. Empero en el antiquissimo hallo ὑπ. ρομὸς ἱστᾶ αὐτ̃ q̃ es, y ataja las llagas que uã talãdo la carne: la qual sentẽtia quadra mucho a la natura de qualquiera especie de Hyperico. Hallanse a la fin del capitulo del Cori en algunos codices Griegos, otras ciertas palabras, las quales dexe industriosamente, y adrede, porque me parecieron agenas del estilo & intention de Dioscorides.

ANNOTATION.

Azeyte de perforata.

كما يقطوس

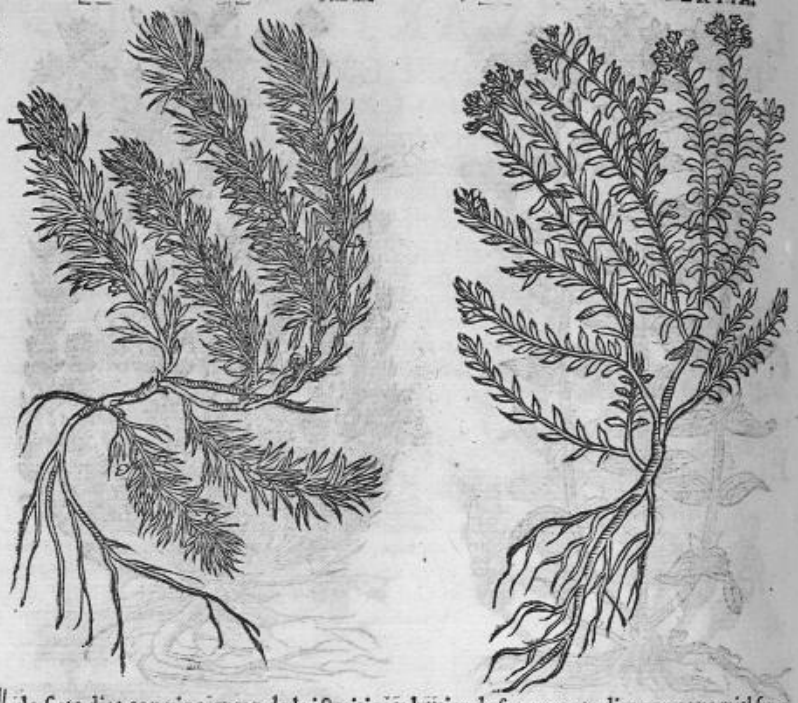
البهار

De la Aiuga, ò Camepitys. Cap. CLXIX.

LA Aiuga es vna plãta algun tãto enarcada, q̃ se estiẽde por tierra. Produze las hojas de la Siẽpre viua menor, empero mucho mas menudicas, mas grassas, vellosas, y espessas: al derredor de cuyos ramillos se diffunde vn olor notable de pino. Haze tãbien menudicas, y amarillas, ò blancas las flores: y la rayz como aquella de la Cicorea. Sus hojas beuidas por espacio

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 385 sur 655

CHAMAEPITYS PRIMA. CHAMAEPITYS TERTIA.



البرقان السوداوي

de ſiete dias con vino, curan de la icteritia: y beuiendoſe quarenta dias con agua miel, ſanan la ſciatica. Danſe vtilmente contra las indiſpoſitiones del higado, contra la difficultad de la orina, contra el dolor de riñones, y contra los torcijones del vientre. Beueſe ordinariamente ارفسطون / اقونيطون su cozimiento en Heraclea de Ponto, como remedio contra el aconito. Hazeſe de ſu cozimiento y harina vn emplaſtro vtil a las coſas arriba dichas. Majada con higos la yerua, y tragada en forma de pildoras, ablanda el vientre: y purgale ſi ſe toma mezclada con miel, con reſina, y con eſcama de cobre. Aplicada por abaxo cō miel, atrahe todas aquellas coſas que dan peſadumbre a la madre. Aliende deſto reſuelue las tetas endurecidas, ſuelda las heridas rezientes, y aplicada con miel, ataja las llagas, que van cundiendo.

NOMBRES Gr. Χαμαιπιτυς. L. Chamæpitys, Ainga, & Abiga. Ar. Hamefitheos. Ba. Camepiteos, & Iua artherica. Caſ. C. P. Yua.

De otra eſpecie de Aiuga. Cap. CLXX.

HAllaſe otra eſpecie de Aiuga, que tiene los ramos de vn codo, redoblados en forma de ancora, & muy ſubtiles. Su cima es como la de la precedente: la flor blanca: y la ſimiente negra: la qual tambien reſpira vn olor de pino. La tercera eſpecie ſe dize el macho, y produze vnas hojuelas menudas, blancas, y cubiertas de vello: el tallo aſpero, y blanco: y ciertas florezicas de color amarillo. Nace ſu delicada ſimiente junto al nacimiento de los ramillos: y da de ſi vn olor de pino. Eſtas dos vltimas tienen ſemejante virtud a la precedente, aun que no de tanta efficacia.

ANNOTATION. Pinillo. *LA que ſe llama Camepitys en Griego, y en Latin Aiuga, y Abiga, es aquella planta que ſe dize por las boticas Iua muſcata y arteticа: y en algunas partes de Eſpaña Pinillo. Hallanſe tres eſpecies della, ſegun las diſtingue Dioſcorides: de las quales la primera y la ultima, que ſon el macho y la hembra, ſe conocen por todas partes: mas de la ſegunda no ſe tiene cierta notitia. Es la Camepitys notablemente amarga, y algun tanto aguda: por donde ſe cree que calienta en el orden ſegundo, y en el tercero deſſeca: y aſſi es neceſſario que abra las opilationes, y purifique todos los interiores miembros. Cozida con vinagre, y beuida, expele la criatura del vientre: y aplicada en forma de emplaſtro, es ſaludable remedio contra las mordeduras del alacran, y de qualquiera ſerpiente.*

Fin del libro Tercero.

LIBRO QVARTO DE PE-DACIO DIOSCORIDES ANAZARBEO, ACERCA DE LA MATERIA MEDICINAL, TRADVZIDO de lengua Griega en la vulgar Caſtellana,

& illuſtrado con ſuccinctas Annotationes, por el Doctor Andres de Laguna, Medico de Iulio III. Pont. Max.

PREFATION DE DIOSCORIDES.

HAuiendo tratado en los tres precedentes libros, ò amiciſsimo Ario, de las aromaticas medicinas, de los azeytes, de los vnguentos, de los arboles, de los animales, de las differentias de trigos, de la hortaliza, de las rayzes, de los çumos, de las yeruas, y finalmente de las ſimientes, trataremos en eſte quarto, de las otras eſpecies de plantas & rayzes que reſtan.

Del Ceſtro. Cap. I.

EL Ceſtro llamado tãbien en Griego Pſycotrophon, porque ſe halla en lugares muy frios, y en Latin Betonica, es vna yerua q̃ produze el tallo ſubtil, quadrado, y alto de vn codo,

BETONICA.



y algunas vezes mayor: las hojas luẽgas, oloroſas, tiernas hẽdidas al derredor, y ſemejãtes a las del roble: de las quales aquellas ſe mueſtran mayores, que ſon vezinas à la rayz: y encima de los tallos vna ſimiente eſpigada, como la de la Thymbra. Secãſe ſus hojas para infinitas coſas. Sus rayzes ſon ſubtiles como las del eleboro: las quales beuidas con agua miel, purgan la flema por vomito. Daſe a beuer vna drama de las hojas cõ agua miel, contra las rupturas y eſpaſmos de neruios, contra la ſuffocation de la madre, y contra otras enfermedades della. Beuenſe de las meſmas con vn ſeſtario de vino, tres dramas, contra las mordeduras de las ſerpientes: y aplicaſe tambien vtilmente la yerua verde, ſobre las meſmas heridas: de la qual ſi ſe beue vna drama con vino, es remedio contra veneno: y el que la houiere beuido antes, no ſentira detrimento del veneno que tras ella tomare. La Betonica, puoca la orina, y relaxa el vientre. Beuida con agua, ſana la gota coral, y tambien la mania. Daſe vna drama della cõ oxymel, à los enfermos del higado, y baço. Tragada en quantidad de vna haua deſpues de cena con miel eſpumado, ayuda a la digeſtion, y es vtil à los regueldos azedos. Sentiran muy gran prouecho los flcacos de eſtomago, ſi deſpues de hauer maxcado la yerua, y tragado ſu çumo, beuieren vn poco de vino aguado. Damos tres obolos della con vn cyato de vino aguado, à los q̃ arrãcan ſangre biua del pecho: y con agua, à los q̃ afflige la ſciatica, ò el dolor de vexiga y riñones. Beuidas dos dramas della con agua miel, ſon vtiles a los hydropicos, ſi tuuieren fiebre: y con la clarea, ſi carecieren della. Corrige tambien la icteritia, y prouoca el menſtruo, ſi ſe beue vna drama della con vino: y beuiendoſe quatro dramas, con diez cyatos de agua miel, tienen facultad de purgar el viẽtre. Tomada con miel, en forma

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 387 sur 655

de lamedor, es cóueniente a los ptisicos, y a los que arrácan materia de las cócauidades del pecho. Tienése de guardar las hojas secas y puluerizadas, en vn vaso de tierra cozida.

NOMBRES Griego, Κέστρον, καὶ ψυχότεσφον. Lat. Cast. Cat. Por. It. Betonica. Ar. Chastara. Fr. Betoine. Tud. Betonien.

ANNOTATION. Vetonica. LA Betonica, ò como la escriuen otros, Vetonica, es una planta commun, que à cada passo se halla, qual aqui la pinta Dioscorides, muy prompta y aparejada para socorrer à las aduersidades y flaquezas humanas. Es caliente y seca en la fin del grado primero, como se colige del amargor, y notable agudeza que tiene, y de los effectos que haze: porque desmenuza la piedra de los riñones, y purga todos los interiores miembros. Demas desto, es la Betonica tan odiosa y contraria à las fieras emponçoñadas, que cercada della qualquier serpiẽte, sacudiendose y haziendose mil pedaços, ella mesma se mata. Tambien se tiene por resoluto, que el que houiere comido Betonica, jamas serà uencido del uino, aun que beua gran quantidad tras ella. No haze mention Dioscorides, de aquella uirtud insigne, que la Betonica tiene, en cõfortar el celebro, y extirpar todas las enfermedades frias de la cabeça, como consta por la experiẽtia. Cuenta el Fuchsio entre las especies de la Betonica, aquella planta uulgar, que llamada Tunica, Garyophylea, y Betonica coronaria de algunos, se dize Clauel en España, por ser olorosa su flor como los clauos de especias: de la qual se halla siluestre, y domestica: y dado q̃ de ninguna dellas nos siruamos en casos de medicina, toda uia el agua destilada de sus olorosissimas flores, ansi beuida, como dada à oler, rehaze los espiritus resolutos, y es cordial en extremo. Hazese de las mesmas conserua, para corrobar la uirtud uital. Dize Dioscorides, que la simiente de la Betonica es espigada, como la de la Thymbra: de donde algunos sospechan, que la legitima Thymbra, no es la uulgar Satureia, que llamamos axedrea en Castilla: pues la simiente desta no crece en forma de espiga: y ansi creen que la Thymbra sea nuestro Hyssopo ordinario.

Tunica, Garyophylea. Betonica coronaria. Clauel. Thymbra. Satureia. Axedrea. Hyssopo.

BETONICA CORONARIA.



BISTORTA MINOR.



De la Britanica. Cap. II.

برطانيقي Britanica. *ὀνμέγαν. LA Britanica es vna yerua que tiene las hojas como las de la Romaza saluage, empero mas negras, mas vellosas, y al gusto estipticas. Produze el tallo* no grãde, y la rayz corta, y subtil. Esprimese de las hojas vn çumo: el qual se haze espesso al Sol, ò al fuego. Tiene virtud estiptica, y

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 388 sur 655

ptica, y particularmente vtil a las llagas corrosiuas de la boca, y de las agallas. Sirue tambien contra todos los otros males que quieren ser restriñidos.

NO constando entre los simplicistas exercitados, qual planta sea oy la Britanica, quieren algunos modorros, uendernos la Bistorta menor por ella, cuyas hojas no son uellosas ni negras, sino lisas, & por la parte alta roxas, ansi como por abaxo azules. De mas desto, la rayz de la Britanica es menuda y subtil: y aquella de la Bistorta, gruessa, roxa, y retorcida en forma de una serpiente. Llaman algunos tambien Bistorta, aquella especie de Pentaphylon, que produze la hoja hendida, unas uezes en cinco, & otras en siete girones: & la rayz roxa, corta, gruessa, pesada, maciça, y llena de çumo, llamada Tormentila por las boticas: à causa que entrambas son retorcidas, & tienen una facultad mesma, quiero dezir, de retener y confirmar el parto en el uientre, si majadas con uinagre se aplican en forma de emplastro sobre los riñones, y sobre el ombligo. Beuido el cozimiento, ò el çumo, de la una: ò la otra, restañan el exorbitante fluxo del menstruo, y el estilicidio de orina. El cozimiento de sus rayzes, ò el agua sacada dellas por alambique de uidro en uaso doblado, si se beue en ayunas, es preseruatiuo remedio contra todo ueneno mortifero, & contra la pestilentia. Aplicadas en poluo sueldan las frescas heridas, & corrigen las llagas mal inclinadas.

ANNOTATION.

Pēraphyllō. Tormētila.

LYSIMACHIA.



LYSIMACHIA ALTERA.



De la Lysimachia. Cap. III.

LA Lysimachia, que llaman algunos Lytron, produze los tallos de vn codo, o algo mayores, delgados, y acompañados de muchos ramos: de cuyos ñudos nacen vnas hojas subtiles, semejantes a las del Sauze, y al gusto estipticas. Su flor es roxa, o de color dorado. Nace en los cenadales, y en lugares aquosos. El çumo de las hojas con su facultad estiptica, es vtil a los que tienen alguna vena rota en el pecho, y dase a beuer, y echase commodamente en clysteres: contra la dysenteria. Aplicada por abaxo toda la yerua, restriñe la demasiada purgation mugeril: y atestada dentro de las narizes, restaña la sangre que sale dellas. Tiene tambien efficacia * en soldar las heridas, y restriñir la sangre. Su sahumerio es agudo en extremo: por dō de haze huir las serpientes, y mata las moscas.

* τραυμάτι κῆ.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 389 sur 655

NOMBRES ANNOTATION.

Griego. Λυσιμάχιον. Lat. Lyſimachia. Fr. Corneolle, ò Chaſſe boſſe.

LA Lyſimachia ſe llamò anſi, por hauer ſido hallada del Rey Lyſimacho: ò porque echada ſobre el yugo entre algunos bueyes rixoſos, y diſcordes, los reduze à hermandad y concordia: la qual denote el uocablo de Lyſimachia, que quiere dezir, desbaratadora de lites, y controuerſias. La qual planta pluguieſſe à Dioſ que tuuieſſe la meſma fuerça, en componer las contiendas, y differentias, entre nueſtros Chriſtianos Principes. Empero la ira y el furor de los brutos, facilmente ſe mitiga, y refrena: mas el de los hombres capazes de juyzio y razon, es por nueſtros pecados indomeñable. Mueſtranſe dos eſpecies de Lyſimachia differentes ſolamente en la flor. porque una la haze roxa, y otra muy amarilla. Es aquella primera por todas partes uulgar, produze las hojas como la Perſicaria, y la flor eſpigada y purpurea, ſemejante à la del Hyſſopo: en la qual no ſe conoce tanta adſtriction. Es la uirtud de cada una dellas eſtiptica, y en los effectos parece antes fria que caliente.

POLYGONVM MASCVLVM.



POLYGONVM FOEM.



Del Polygono macho. Cap. IIII.

EL polygono macho es vna yerua que produze muchos ramos ſubtiles, y tiernos, y de trecho à trecho ñudoſos: los quales ſe eſtienden por tierra, como la grama. Sus hojas ſon como las de la ruda, empero mas tiernas, y aſsi meſmo mas luengas: junto à cada vna de las quales, ſuele eſtar la ſimiente, de donde vino a llamarſe Macho. Su flor es blanca, o bermeja. Su çumo beuido tiene fuerça de resfriar y de reſtriñir, y anſi es vtil a los que arrancan ſangre por la del pecho, a los gomitos de colera exorbitantes, a los fluxos de vientre,* y a las difficultades y eſtilicidios de orina, la qual prouoca efficaciſsimamente. Beuido con vino, es vtil a los mordidos de las ſerpientes: y beueſe vna hora antes del paroxyſmo, contra las calenturas paroxyſmales. Aplicado por abaxo, reſtriñe el menſtruo: y es muy prouechoſo * a los oydos q̃ duelen, y a los que manan materia, inſtilandoſe en ellos. Cozido con alguna mezcla de vino y miel, ſirue vltimamente a las llagas, que en las partes vergonçoſas ſe engendran. Aplicanſe ſus hojas contra los ardores de eſtomago, contra la vena rota en el pecho, contra las llagas q̃ van cundiendo, contra el fuego de Sant Anton, contra los apoſtemas ſanguineos, contra las hinchazones, y finalmente contra las heridas rezientes.

*Añadeſe en el co. ant. τῷ δυσουρίῳ ὀπὸ * καὶ πρὸς ὠταλγίας, καὶ πῶϊ - φλύσις.

Griego.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 390 sur 655

Griego, Πολύγονον ἄῤῥεν. Lat. Polygonum mas, & Sanguinaria. Ar. Basialrahagi, y Hassa Alrhai. Bar. Corrigiola, & Centinodia. Cast. Corrihuela. Por. Correjola. It. Corregiolla. Tud. Vveggrasz.

Del Polygono hembra. Cap. V.

EL Polygono hembra es vna matica* tierna, q̃ produze vn tallo tan solamente, semejante à la caña, y todo lleno de ñudos, enxeridos vnos en otros, como aquellos de la trõpeta: al derredor de los quales salẽ ciertas hojuelas como las de la picea. Su rayz es inutil. Nace en lugares aquosos. Tiene virtud de apretar y de ressriar, y en summa es vtil à todas aquellas cosas, à las quales diximos ser conueniente el macho: empero con menor efficacia.

Griego, θηλυπολύγονον. Lat. Polygonum fœmina, It. Corregiolla femina.

NOMBRES ANNOTATION.

EL Polygono macho es una yerua commun, la qual crece ordinariamente en los cimenterios, y echa de si unos ramillos subtiles, llenos de muchos ñudos, de donde los herbolarios la uinieron à llamar Centinodia. Llamase Polygonon en Griego, que quiere dezir llena de muchas rodillas, por quanto los dichos ñudos se semejan à rodilluelas. Ressria el Polygono macho en la fin del segundo grado, y desseca notablemente. La hembra se parece infinito à la segunda especie de la cauda equina, y tanto que algunos doctos herbolarios la toman por ella: la qual no tiene tanta efficacia. Deuio de entender por la hembra el macho Paulo Egineta, pues la haze mas ualerosa.

Del Polygonato. Cap. VI.

EL Polygonato nace en los montes, y es vna mata alta de vn codo, que tiene las hojas como las del Laurel, empero mas anchas, mas lisas, y algun tanto semejantes en el sabor al membrillo, ò à la granada, con alguna estipticidad. Produze del nacimẽto de cada hoja, ciertas flores blãcas, el numero de las quales passa al de las hojas, contandose desde la rayz hasta la cumbre, Su rayz es blanca, luenga, tierna, ñudosa, maciça, de graue olor, y de la grosseza de vn dedo: la qual aplicada en forma de emplastro, es vtil à las heridas frescas, y quita las mãchas del rostro.

POLYGONATVM.



Griego, πολυγόνατον. La. Polygonatum. Bar. Sigillum Sanctæ Mariæ, & Sigillum Salamonis. It. Frassinella. Fr. Signet de Salamon. Tud. Vveisz vuurtz.

NOMBRES

PLinio mete el Polygonato entre las especies del Polygono, dado que es planta muy differente. Llamanla Sigillum Salomonis uulgarmente por las boticas, aunque pienso que Salomon jamas selló sus cartas con ella. Quadrale mejor el nõbre de Polygonato, por las muchas coyunturas, de las quales su rayz es ceñida. Las rayzes de aquesta planta se parecen infinito à las del Polypodio quercino, ansi en figura, como en sabor, empero son muy mas gruessas. Consta el Polygonato de facultades cõtrarias, porque muestra juntamente estipticidad & agudeza, con cierto amargor ingrato: y ansi con aquella qualidad primera, suele soldar las heridas, y cõ estotras ultimas, mundificar las manchas del cuero. El agua destilada de sus rayzes, tiene grãde efficacia en adelgazar, y purificar el rostro: y ansi se aprouechã della las honestas matronas d'Italia, para cõseruarse en gratia de sus maridos, y diuertirles q̃ no uayan à buscar fuera, lo q̃ tienẽ sobrado en casa. Muestranse dos especies de Polygonato: empero la una es bastarda, y tiene muy mas angostas las hojas.

De la Clematide. Cap. VII.

LA Clematide nace en terreno vitioso, y va esparziendo por tierra vnos sarmientos pequeños, de la grosseza del junco. Sus hojas en la figura y color se parecẽ a las del Laurel, saluo que son muy menores: las quales cõ sus tallos beuidas en vino, atajan el fluxo del viẽtre, y la dysenteria. Aplicadas por abaxo cõ leche y azeyte rosado, o cyprino, en forma de cala, mitigan los dolores que affligen la madre. Maxcadas quitan el dolor delos dientes. Socorren alos mordidos de las serpientes,* tambien maxcadas, y * aplicadas sobre las mordeduras. Dizese

que beuida

CLEMATIS.



CLEMATIS ALTEAA.



que beuida con vinagre eſta yerua,es remedio a los mordidos del Aſpide. Nace en lugares graſſos y no cultiuados.

NOMBRES Griego,Κληματὶς ἀφροσέλις.Lat.Clematis,& Vinca peruinca.It.Prouenca.Fr. Peruenche.Tud.Singruen.

De otra Clematide,llamada Clematitide en Griego. Ca.VIII.

LA Clematitide produze vn ſarmiento roxeto,y flexible:y las hojas muy agudas y corroſiuas al guſtō.Rebueluese eſta planta a los arboles,anſi como la Smilace. Su ſimiente majada,y beuida cō agua,o cō aguamiel,purga la flema,& la colera. Sus hojas aplicadas en forma d'emplaſtro,adelgazan las aſperezas del cuero,y echanſe en adobo cō el Lepidio,para comer.

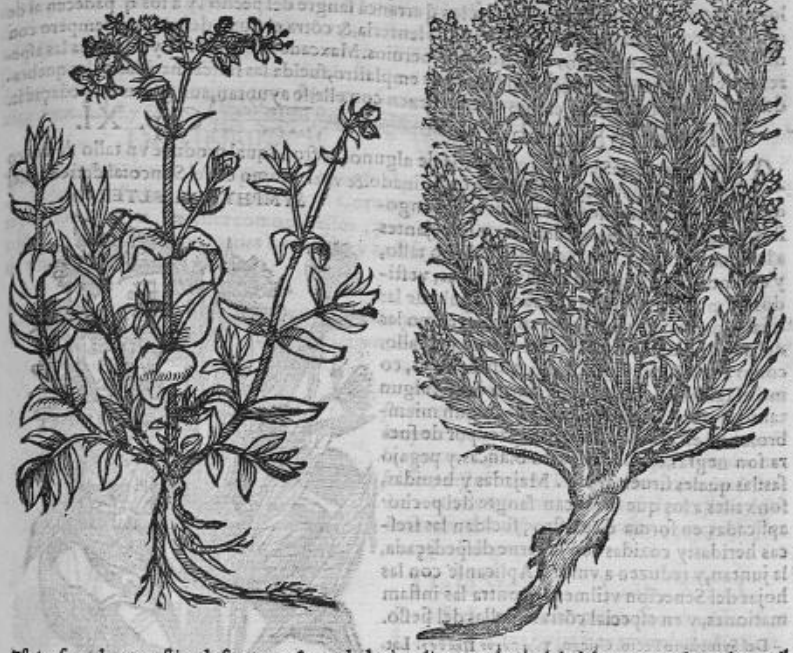
NOMBRES ANNOTATION. Griego,Κλιματῖτις.Lat.Clematis altera,& Clematitis.It.Vitalba.Fr.Viorne.Tud.Lynen.

LA Clematide primera que ſe parece al lauro enlas hojas,es aquella que Plinio llamo en vulgar Camedaphnē,que quiere dezir laurel baxo: y en otro Vincāperuincam:el qual vltimo nōbre ſe guarda en nueſtros tiēpos por las boticas.Empero quādo la llamaremos Camedaphnem,no cōuiene entēder por ella aquella planta que los Latinos llamā Laureola,de la qual tratara en eſte libro Dioſcorides,debaxo del nōbre de Camedaphne, quando deſcriuiere las medicinas que tienen uirtud ſolutiua:porque cierto es muy differente de la uincaperuinca,como cōſtara de ſu deſcriptiō.Llamaſe aqueſta primera eſpecie de la Clematide,Prouenca en lengua Toſcana,el qual nōbre ſe deriuo de Peruinca.Por la ſegunda eſpecie entiendo aquel genero de uoluble,que produze los ſarmiēctos bermejos,y muy tractables:las hojas de la Smilace,muy agudas y hiruientes al guſto: y las flores blancas,y de ſuauiſſimo olor:la qual llaman Vitem albam algunos. Tratāſe en muchos codices Griegos de aqueſta ſegunda Clematide,no en eſte lugar,ſino deſpues del Empetro,à la fin del preſente libro,entre las medicinas q̄ tienē facultad purgatoria:y à la uerdad alli eſta mejor colocada,por ſer de ſi purgatiua,con una mordacidad hiruiente. De do podemos juzgar, que algun bachillerejo atreuido, penſando que aqueſtas plantas fueſſen de un meſmo linage,por parecerſe en el nombre,las junto en la forma que uemos,aunque no menos en ſus apellidos,que en las facultades,differēſ:porq̄ ſi biē miramos,à la primera llamo Clematis,y & la ſegūda Clematitis, Dioſcorides. Otros añaden algunas otras eſpecies,como ſi no baſtaſſen las dichas, para trabajar los ingenios acerca de ſu inquiſition. Es aquella primera eſpecie notablemente eſtiptica,y deſſecatiua,ſin alguna mordicatiō.

Vitis alba.

Eſtotra

POLEMONIVM. SYMPHYTVM PETRAEVM.



Estotra segunda es caustica, de suerte que se puede dezir caliente en el principio del quarto grado. Tiene grã semejança cõ esta, no solamente en la description, empero tambien en la fuerça, & aun quasi es de la mesma especie, la vulgarmente llamada Flãmula Iouis: cuyas hojas majadas, y puestas sobre qualquiér parte del cuerpo la cauterizan, y leuantan encima della vexigas. Por donde la juzgan todos caliente en el excesso quarto. Flammula Iouis.

Dela Polemonia. Cap. IX.

LA Polemonia produze vnos ramos subtiles, y desparzidos como alas: y las hojas vn poco mayores, y mas luengas, q̃ las de la ruda, y semejantes a las del Polygono, o de la Calamita. En la cúbre de sus ramos haze vnos hollejos, a manera de ramillos, en los quales se encierra cierta simiente negra. Su rayz es luenga de vn codo, blanquezina, y semejante ala de la yerua lanaria. Nace en lugares montuosos y asperos. Beuese su rayz cõ vino, contra el veneno de las serpientes, & contra la dysenteria: ansi como cõ agua, contra difficultad de la orina, & cõtra la sciatica. Dase con vinagre vna drama della, a los enfermos del baço. Atan la tambien sobre la punctura del alacran. Dizese que los que la traxeren consigo, no seran heridos del escorpion, o si lo fueren, no recibiran detrimento. Maxcada quita el dolor de los dientes.

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, Πολεμώνιον. Lat. Polemonium. Bar. Been album.

POlemos en Griego significa la guerra: de donde vino à llamarse Polemonia esta planta, por q̃ antiguamẽte salierõ à pelear ciertos poderosissimos Reyes, sobre qual se llamaria su primer inuentor, y la daria su proprio nõbre: en los quales tiẽpos no se guerreauatanto por los intereſſes particulares, como por el biẽ publico: el qual procurauã à grã porfia, con una emulation no vulgar, aq̃llos valerosissimos Principes: teniẽdose estõces por el mas excelliẽte, y grãde, no aquel q̃ posseya mas estados y señorios, sino el q̃ cõ su industria se hallaua mas saludable, y util à la Republica. La legitima Polemonia no es otra cosa sino aq̃lla plãta vulgar, que ordinariamente suele llamarse Been album. Consta de partes subtiles la Polemonia, y es notablemente dessecatiua.

Del Symphyto Petreo. συμφυτον πετραιον Cap. X.

سوفوطون

EL Symphyto Petreo nace en las piedras, y produze vnos ramillos subtiles, como los del oregano: y ciertas cabeçuelas semejantes à las del Thymo. Toda esta planta es leñosa, de buen olor, Symphytũ petræum.

buen olor,dulce al guſto,& apta para hazer desflemar.Su rayz es luega,algun tanto roxa,y de la grasseza de vn dedo.Cozida esta yerua cõ aguamiel,& beuida, tiene fuerça de mundificar los pulmones.Daſe a beuer cõ agua,a los q̃ arrancã ſangre del pecho, y a los q̃ padecen al de riñones.Beueſe cozida cõ vino,cõtra la dyſenteria,& cõtra el fluxo del meſtruo:empero con oxymel,cõtra los eſpaſmos y rupturas de neruios.Maxcada mitiga la ſed,y adelgaza las aſperezas de la garganta.Aplicada en forma de emplaſtro,ſuelda las freſcas heridas,& las quebraduras de los potroſos.Las carnes que ſe cuezen con ella,ſe ayuntan,aunq̃ ſean deſpedaçadas.

Del otro Symphyto. Cap. XI.

AY otra fuerte de Symphyto,llamada de algunos Pecto,la qual produze vn tallo de dos codos,o algo mayor,gruesſo,ligero,eſquinado.& vazio,como el del Sonco:al derredor del qual,por breues trechos,ſalen vnas hojas angoſtas,velloſas,algun tanto luengas, y ſemejantes a la légua de buey: Es acanalado ſu dicho tallo, y eſtiende ciertos braços de ſus eſquinas, veſtidos de menudicas hojas: de cada angulo de las quales,proceden vnas flores amarillas como las de la ruda. La ſimiente crece en torno del tallo, como aquella del Gordolobo. Anſi las hojas, como el tallo,ſon cubiertas de cierto vello, algun tanto aſpero: el qual en tocando algun miembro,cauſa en el comezon.Sus rayzes por de fuera ſon negras,& por dedentro blancas,y pegajoſas:las quales ſiruen al vſo. Majadas y beuidas, ſon vtiles a los que arrancan ſangre del pecho· aplicadas en forma d'éplaſtro, ſueldan las freſcas heridas:y cozidas con la carne deſpedaçada, la juntan,y reduzen a vnion. Aplicanſe con las hojas del Senecion vtilmente,contra las inflammationes,y en eſpecial cõtra aquellas del ſieſſo.

SYMPHYTVM ALTERVM.



NOMBRES Del Symphyto Pecto. Griego, Σύμφυτον Πεκτόν. Lat. Symphytum pectum. Bar. Conſolida mayor. Caſt. Conſuelda. Car. Conſolda. Por. Solda. It. Conſolida maggiore. Fr. Conſyre. Tud. Vva Vvurtz.

ANNOTATION. EL *Symphyto es aquella planta que ſe llama en las boticas Conſolida, & Suelda conſuelda en Eſpaña: los quales nombres naſcieron de la ſingular facultad que tiene,en ſoldar & reduzir à union las partes diuiſas, ò relaxadas. Cuentan los herbolarios modernos muchas eſpecies de la conſolida:y entre ellas tres principales,conuiene à ſaber,la Mayor,la Menor,y la Mediana Conſolida. Reluzen en la mayor todas eſtas ſeñales que atribuye al Symphyto llamado Pecto,Dioſcorides: dado que no ſolamente amarillas,empero algunas uezes haze blancas,y roxetas las flores: por la qual uariedad no deuemos dexar de teuer por cierto,que el Symphyto Pecto,y la mayor conſolida,ſean una meſma planta:uiſto que la Bugloſſa(llamanſe anſi las Borrajas)en unos lugares haze blancas ſus flores: y en otro perfectamente morada. Perſuadenſe algunos,que la Conſolida Menor,es el Symphyto Petreo:y otros,que la Mediana:empero los unos y los otros ſe engañan,pues en ninguna dellas ſe halla la ſuauidad del olor que al petreo atribuye Dioſcorides, el qual nace copioſamente en la Iſtria,qual le damos pintado. Otros tienen por cierto,que la Conſolida Media, es la Bellis mayor de Plinio:y la menor,la Bellis pequeña. Vltra eſtas tres differentias,cuentan entre las eſpecies de la conſolida, tambien aquella ſuerte de yerua, que communmente llamada Sanicula,produze las hojas ſemejantes al Quinque folio,y haze ciertas rayzes blancas,encadenadas con admirable artificio: de la qual ſe halla el macho & la hembra,diſcrepantes por ciertas manchuelas roxas,que tiene el macho en las hojas. Suele llamarſe Real Cõſolida,otra diuerſa plãta,que produze el tallo alto de un codo,poblado de muchas hojuelas luengas,y muy ſubtiles,y la flor purpurea, como la morada Violeta: del cimiento de la qual procede un cierto cornezuelo,à manera de eſpuela Ginetana: no obſtante q̃ aqueſta es el ſegũdo Delphinio q̃ nos pinta Dioſcorides.*

Todas

Todas las especies ya recitadas, por la fuerça grande que muestran en soldar los diuortios de qualesquiera partes, ò miembros, merecieron el apellido de Sueldaconsuelda: el qual nombre particularmente à la mayor es deuido, porque tiene admirable uirtud en apretar y confirmar los miembros dissolutos, y relaxados. Su rayz aplicada, y beuida con agua de cabeçuelas de rosas una quarentena de dias, sana las quebraduras de los mochachos, cõ tal que sean primero purgados. Dase à beuer con agua de llantẽ drama y media del poluo, y no sin feliz successo, à los que cayeron de alto, ò fueron arrastrados de algun cauallo: porque resuelue en sudor, la sangre cuajada fuera de las uenas en qualquiera parte del cuerpo, suelda los instrumentos rotos, establece los miembros flonos, y commouidos, y finalmente fortifica los flacos y debilitados: la qual es caliente y seca enel grado segundo.

Del Holostio. Cap. XII.

EL Holostio es vna yerua pequeña, que se alça tres ò quatro dedos de tierra. Produze las hojas, y los sarmientos, como los del Coronopode, ò dela grama, y al gusto estipticos. Sus rayzes son blancas, subtiles como cabellos, y de la longura de quatro dedos. Nace por los collados. Cozida con las carnes las junta, y ansi se da à beuer con vino, contra las rupturas de neruios. Holostium.

ENtienden algunos por el Holostio la Piloſela, dado que se le semeja muy poco, uisto que produze aquesta las hojas como las de la uerdolaga mayor, blanquezinas, y llenas de uello: de donde recibio aquel nombre. ANNOTATION. Piloſela.

PILOSELLA.



Su tallo tambien es uelloso: la flor amarilla: y las rayzes no tan subtiles, que parezcan ser cabellera. Hallase otra especie de Piloſela, con las flores purpureas, las quales quasi todas se uan en fluecos. Ni la una ni la otra es el legitimo Holostio, dado que entrambas en soldar y restriñir tienẽ la mesma fuerça: por donde las dan contra la dysenteria, y contra qualquier fluxo desordenado. El Holostio no es conocido, y pienso que sea una especie de grama.

De la Steba. Cap. XIII.

LA Steba por todas partes es conocida. Su fructo & sus hojas tienen virtud estiptica: por donde su cozimiento se suele echar por clyster contra la dysenteria. Instilase tambien en los oydos que manan materia. Las hojas aplicadas en forma de emplastro, siruen a los ojos sangrientos por occasion de algun golpe: y restriñen las effusiones de sangre.

Griego, Στοιβή. Stœbe, & Phleum. NOMBRES ANNOTATION.

LA Steba, llamada Phleo de Plinio, produze espinosas las hojas, & assi mesmo el tallo: & nace por las lagunas, y en lugares aquaticos. Toda la yerua tiene uirtud estiptica, sin señal de alguna mordication, siendo dessecatiua en el principio del grado tercero. Quieren nos dar à entender algunos, que la Scabiosa & la Steba sean una mesma planta, en lo qual se engañan muy à la clara. Porque la Scabiosa tiene las hojas grassas, & desarmadas de espinas, aunque algo uellosas: hendidas como las de la oruga, & de color blanquezino: el tallo subtil, & mas alto de un codo: & la flor teñida de un azul claro. No fue la Scabiosa conocida de aquellos antiquissimos Griegos: aun que algunos la tomã por la Psora de Aëtio: los quales Phleo Pliniano. Scabiosa. Psora de Aëtio.

dã muy fuera de tino, uisto q̃ el sahumerio dela Psora mata las orugas q̃ destruyen los arboles, y otros semejantes animalejos: la qual uirtud no se halla en nuestra uulgar Scabiosa, dado q̃ hauemos hecho la prueua della. Es toda uia el çumo de la Scabiosa, muy saludable remedio contra todas las passiones del pecho, contra las opilationes

SCABIOSA. PERICLYMENON.



opilationes del higado y baço, y finalmente contra toda suerte de sarna, y de lepra, si se beue con miel, ò açucar una onça del, cada mañana en ayunas: à las quales indispositiones sirue tambien el agua que se destila della por alambique de uidro. Aplicase majada con un poco de hollin toda la yerua sobre los pestilentiales carbunculos, porque en espacio de tres horas los rompe. De los quales effectos, & tambien de su notable amargor, la Scabiosa se muestra ser manifiestamente caliente y seca.

Del Clymeno. Cap. XIIII.

Clymeno.

EL Clymeno produze el tallo quadrado, y semejante al de las hauas: las hojas como las del llanten: y encima del tallo ciertos hollejos bueltos vnos hazia otros, como en la Iride, semejantes a las verrugas del pulpo. Tienese por excellentissimo el montesino. Sacase de toda la planta, con su rayz vn çumo, el qual beuido es muy vtil a los que tienen alguna vena rota en el pecho. Refrena tambien los fluxos estomacales, & aquel del mẽstruo, * resfriãdo juntamente & restriñendo los cuerpos: & restaña la sangre de las narizes. Majadas las hojas, o los hollejos, y aplicadas sobre las frescas heridas, las sueldan y encoran.

* σύφων, καὶ ψύχων.

ANNOTATION. Saponaria.

QViere el Ruellio que el Clymeno sea la Saponaria, y en esto tiene poca razon: porque la Saponaria dado que en las hojas se parezca al llanten, toda uia en el tallo, y en las flores, es muy differente del Clymeno. Confundio el Clymeno con el Periclymeno Plinio: atribuyendo al uno, lo que al otro assigna Dioscorides.

Del Periclymeno. Cap. XV.

EL Periclymeno es vna simple y pequeña mata, la qual produze por ciertos trechos al derredor de si, vnas hojuelas pequeñas. y blanquezinas, que la ciñen & abraçã, semejantes a las de la yedra: y entre las hojas vnos talluelos: sobre los quales nace vn fructo como el de la yedra. Su flor es blanca: algun tanto redonda, y como estendidas sobre las hojas: la qual se parece a la de las hauas. Su fructo es duro, y cõ grande difficultad se arranca: y la rayz gruessa: y redonda

donda. Nace por los campos, y por los setos: adonde se rebuelue a las otras plãtas vezinas. Beuida con vino quarenta dias vna drama de su simiente muy bien madura, y seca a la sombra, deshaze el baço, mitiga el cansancio, resuelue la ortopnea, y assi mesma el sollipo, acelera el parto, y en hauiendo sido tomada seys dias, prouoca vua orina sangrienta. Tiené la mesma virtud sus hojas: las quales beuiendose por espacio de. xxxvij. dias (segun se recita dellas)* hazen impotentes los hombres. Deshechas en azeyte, mitigan los temblores paroxysmales, si se frega el cuerpo con ellas.

* ἀγνεύειν ἰσχύειν τὰ σπέρματα.

NOMBRES

Griego, Περικλύμενον. Lar. Periclymenum. Bar. Caprifolium. Cast. Madreselua. Cat. Matre silua. Por. Madre silua. It. Vinciboscо. Fr. Cheurefueille. Tud. Geyssblatt.

ANNOTATION.

El Periclymeno que aqui nos pinta Dioscorides, no es otra planta, sino nuestra vulgar Madreselua, llamada tambien Caprifolio de algunos: aunque el legitimo Caprifolio es no la Madreselua, sino la Pyxacantha. Es la Madreselua tan caliente seca, y aguda, que enxuga la esperma, y haze orinar la sangre.

TRIBVLVS TERRESTRIS.



TRIBVLVS AQVATICVS.



Del Tribulo { Terrestre / Aquatico. } Cap. XVI.

HAllanse dos especias de Tribulo, terrestre vna, y otra aquatica. La terrestre produze las hojas como las verdolagas, empero mas subtiles: los sarmientos * luengos, derramados por tierra, y en ellas vnas espinas duras, y acerbas. Nace junto a los rios, y por lugares desiertos. La aquatica nace en los mesmos rios, y descubre solamẽte la cima de sus hojas fuera del agua, encubriendo sus agudas espinas. Esta tiene las hojas anchas, y los peçones luengos. Su tallo es mas gruesso por arriba, que por abaxo: del qual nace vna como cabellera, cõpuesta en forma de espiga. Su fructo es duro, y semejante al de aquella primera. Entrambas tienen fuerça de restrinir, y de resfriar: y por esso aplicadas en forma de emplastro, son vtiles a las inflãmationes. Mezcladas con miel, sanan las llagas que suelen hazerse en la boca, las hinchazones de las agallas, y las corruptiones de las enzias. Esprimese dellas vn çumo conuenientissimo para las medicinas vtiles a los ojos. Su simiente fresca beuida, es muy prouechosa contra la piedra. El Tribulo terrestre beuido en quantidad de vna drama, y aplicado en forma de emplastro,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 397 sur 655

ſocorre à los mordidos de biuoras. Beueſe cõmodamente con vino contra los venenos mortiferos. Su cozimiento regado, mata las pulgas. En Thracia los vezinos del rio Strymon, con los Tribulos verdes ſuelen engordar los cauallos: y de ſu fructo, por ſer dulce y bueno para comer, hazen vna ſuerte de pan, con que ſe mantienen.

NOMBRES Griego, τριβολος. Lat. Tribulus. Ar. Haſach, & Daſek. Caſt. Abrojos. Cat. Abriulls. Por. Abrolhos. It. Tribolo Fra. Macors.

ANNOTATION. EL Tribulo terreſtre no differe de los abrojos: al qual es ſemejante el aquatico ſolamente en el fructo: el qual en la una y en la otra planta, es armado de tres eſpinas, de tal ſuerte diſpueſtas, y por compas triangular ordenadas, que de qualquiera lado que cayga, ſiempre tiene una punta enhieſta, y prompta para offender. Tomaron nombre del Tribulo, ſegun dizen, las tribulationes humanas: & anſi llamamos atribulados aquellos hombres, que por todas partes ſon perſeguidos. Hallanſe del tribulo terreſtre dos differentias: una que haze las hojas como las de las yerdolagas: la qual no crece ſino en montuoſos lugares, y en peñaſcos uezinos al mar: & otra que las produze como aquellas de los garuanços: la qual eſpecie damos aqui pintada. La aquatica, llamada Tribulus marinus por las boticas, nace ſobre el Eridano, y en algunas partes del Garillano. Halleſe tambien en aguas ſaladas. Produze el tallo por la mayor parte alto de cinco codos: las hojas como aquellas del peruſgo: y el fructo negro, duro, y tamaño como una nuez: del qual ſuelen los hermitaños & peregrinos hazer unos muy fanfarrones roſarios. Sueleſe comer el meollo de aqueſte fructo, anſi como las caſtañas: y en tiempo de grã careſtia, ſu harina ſirue à los panaderos.

Tribulus marinus.

Del Limonio. Cap. XVII.

EL Limonio tiene diez hojas, ò algunas mas, como aq̃llas delas acelgas, empero mas luẽgas, y mas ſubtiles: el tallo delgado, derecho, tamaño como el del Lirio, y lleno de vna ſimiẽte roxa, y eſtiptica al guſto: la qual majada y beuida cõ vino, al peſo de vn acetabulo, es vtil cõtra el fluxo dyſẽterico, y eſtomacal, y reſtaña tãbiẽ el del mẽſtruo. Nace por los prados, y cenadales.

LIMONIVM.



NOMBRES Griego, λειμώνιον. Lat. Limonium. Caſt. Acelga ſaluage. Fr. Bete ſauuage. Tud. Winter gruen.

ANNOTATION. ES planta muy conocida el Limonio, llamado de Plinio acelga ſaluage. Nace en lugares ſombrios, & monteſinos. Florece por Iunio. Sus hojas & ſu ſimiente poſſeen una eſtipticidad muy grande, & ſon frias en el ſegundo, & ſecas en el grado tercero. Las hojas majadas y pueſtas ſobre las quemaduras, matã el fuego, y no dexã alçar ampollas. El cozimiento de las rayzes quita las mãchas del paño, ſuelda las heridas rezientes: & encora las llagas antiguas.

La figura ſe hallara adelante a folio 501.

Del Sarxiphago. Cap. XVIII.

EL Sarxiphago, llamado de algunos empetro, es vna mata ramoſa, y ſemejante al Epithymo, la qual crece en aſperos, y pedregoſos lugares. Beuido el vino en que fuere cozida, es vtil cõtra las calẽturas, cõtra el eſtilicidio de orina, y cõtra los importunos ſollipos. De mas deſto, deſhaze la piedra de la vexiga, y haze orinar.

NOMBRES Griego, Σαξιφραγον, καὶ Σαξιφραγον. Lat. Saxifragum, & Empetrum. It. Saſsifragia. Fr. Saulue vie. T. Mauurraautẽ.

ANNOTATION. ALgunos quieren que aqueſte nombre Sarxiphago, el qual es Griego, & ſignifica roedor de carne, fue corrupto, y deriuado de Saxifraga, nombre Latino, que denota quebrantadora de piedras. Empero los Griegos fueron ſiempre tan enconados y altiuos, que aunque recibieron las leyes de los Romanos: y ſe ſubjectaron à ellas, no por eſſo quiſieron jamas admitir, ni imitar ſu lengua, reputando la inciuil, y muy barbara. Por donde muchos Varones doctos creyeron, que el preſente capitulo fueſſe añadido à Dioſcorides. Mas como quiera que ſea, conuiene tener por averiguado, que el Sarxiphago aqui deſcripto, y la menor Saxifraga, ſemejante al Perſedano, ſon una meſma coſa. Hallanſe otras dos differentias de Saxifraga, ò Saxifragia, la una de las quales tiene el tallo

Saxifragia.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 398 sur 655

el tallo velloso y roxeto: las hojas redondas, pequeñas, y hendidas por su redondez: las flores blancas: & la rayz pequeña: en la qual se ueen pegados unos granillos tamaños como los del culantro, parte blancos, y parte bermejos, de los quales usan en las boticas, por su simiente. Llamase aquesta especie Saxifragia mayor: nace por los montes y prados: florece en mayo, y parase muy presto marchita, y es caliente y seca en el grado tercero. La otra produze el tallo de un codo: las hojas de tres en tres, & como aquellas de las alholuas: amarillas & muy olorosas. Las flores: la simiente pequeña, redonda, y engestada por la fin de los ramos: y la rayz blanquezina. Florece principalmente en Iulio. La una y la otra prouoca valerosamente la orina, y el menstruo, desmenuza la piedra, deshaze las opilationes de todos los interiores miembros, y adelgaza los humores del pecho. El çumo de las hojas y flores de aquesta yerua, instilado en los ojos, refuelue todas aquellas cosas, que obscurecen la uista.

Del Lagopode, ò pie de liebre. Cap. XIX.

EL Lagopode beuido con vino, restriñe el vientre: empero cumple darle cõ agua, a los febricitantes. Atase tambien a la ingre, para reprimir los encordios. Hallase por los huertos:

LAGOPVS.



Griego, Λαγώπους. La. Lagopus, & Pes leporis. Bar. Trinitas. Cast. Pie de liebre. Por. Pe de lebre. It. Pie de lepre. Fr. Pied de lieure. Tud. Hasenpfaetlin. NOMBRES

ANNOTATION. Dioscorides entiende por el Lagopode aquella planta, que por tener de tres en tres las hojas, como el trifolio, se llama Trinitas communmente: la qual haze una pa noja pequeña, toda llena de uello, y muy semejante al pie de la liebre, de do tomo toda la planta el nombre: la qual es admirablemente dessecatiua.

Del Medio. Cap. XX.

EL Medio nace en lugares sombrios, y pedregosos: produze las hojas* como la Iris: el tallo alto de tres codos: las flores purpureas, redõdas, y grandes: el fructo pequeño, y semejante al del Cartamo: y la rayz luẽga de vn palmo, gruessa como vn bordon, y acerba al gusto: la qual si despues de seca y molida, se cueze con miel, y se toma algunos dias en forma de lamedor, restriñe el fluxo del menstruo: el qual prouoca su simiente beuida con vino.

*El cod. antiene. ἴρεσιν ἰρὸν.

Griego, Μήδιον. Latino, Medium. NOMBRES

ANNOTATION. VNos Commentarios tienen que el Medio produze las hojas como la Iris, que es Lirio Cardeno: y otros, que las haze como la Seris, que no es otra cosa, sino nuestra Cicorea. De las quales lectiones no sabemos qual sea la mas entera, porque no crece aquella planta por estas partes, sino solamente en la region de Media, de dõde cobrò aquel nombre. La rayz y la simiente possee facultades contrarias, porque aquella es austera, y estiptica: y esta consta de partes subtiles, con las quales abre, adelgaza, y relaxa.

Del Epimedio. Cap. XXI.

EL Epimedio es vn tallo no grande, acompañado de diez, ò doze hojas, semejantes à las de la yedra, y biudo de fructo y de flores. Produze las rayzes delgadas, negras, de graue olor, y desabridas al gusto. Nace en lugares humidos. Sus hojas majadas con azeyte, y aplicadas en forma de emplastruo, sobre las tetas, no las dexan crecer. Beuidas con vino cinco dramas de la rayz, ò de las hojas majadas, por espacio de cinco dias, despues de la purgation del menstruo, hazen las mugeres esteriles.

Griego, Ἐπιμήδιον. Lat. Epimedium. NOMBRES

ANNOTATION. TAmpoco se tiene oy noticia del Epimedio: cuya uirtud es mediocremente fria, con alguna humidad superflua. Dizese que majada toda la yerua, y aplicada en forma de emplastro, sobre las tetas floxas, y caydas como harjuletzas, las recoge en si mesmas, y las conserua tiestas, y apañadicas.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 399 sur 655

GLADIOLVS.



SPARGANIVM.



Del Xiphio, llamado en Latin Gladiolo. Cap. XXII.

EL Xiphio ſe llamò anſi, porq̃ ſus hojas tienẽ forma de eſpada: las quales ſe parecẽ mucho à la Iride, ſaluo q̃ ſon menores, mas angoſtas, apũtadas en manera de eſtoque, y llenas de neruios. Produze el tallo de vn codo, adornado de ciertas flores purpureas, diſtantes vnas de otras, y pueſtas por gentil ordenãça. Su ſimiẽte es redõda. Tiene dos rayzes vna ſobre otra, como bulbos pequeños: de las quales la inferior es *pequeña*, y delgada: y la ſuperior mas crecida, y mas llena. Nace por la mayor parte en los cãpos labrados. La mas alta aplicada cõ encienſo, y con vino, ſaca fuera del cuerpo los caxquillos, y las eſpinas: y ſi ſe aplica con agua miel, y con harina de Lolio, tiene fuerça de reſoluer los dieneſtos, por donde la ſuelen mezclar cõ ſemejantes emplaſtros. Pueſta en la natura de la muger, atrahe el menſtruo. Dizeſe q̃ aqueſta beuida con vino, incita mucho à luxuria: y q̃ la otra q̃ eſta mas baxa, haze los hombres eſteriles. Dizeſe mas, que la ſuperior ſe da vtilmente a beuer con agua a los niños quebrados.

*Añadeſe en el Codi. ant.

NOMBRES Griego, ξιφίον. La. Xiphium: & Gladiolus. Caſt. Eſtoque yerua. It. Monacuccie. Fr. Glayeul. Tu. Geel Scwaertel.

ANNOTATION. EL Gladiolo es una ſuerte de eſpadaña terreſtre, no poco ſemejante à la Iride, ſaluo que produze mas cortas y mas eſtrechas las hojas. Nace communmente aqueſta entre las cenadas y trigos: aun que Plinio dize que crece en lugares aquaticos: el qual ſin dubda entendio por el Gladiolo, nueſtra crecida eſpadaña, ò el acoro vulgar de los boticarios. La rayz del Gladiolo es atractiua, reſolutiua, y deſſecatiua. Majada cõ vinagre, y pueſta en forma de emplaſtro, reſuelue las durezas del baço. Cubreſe la rayz del Gladiolo de una cabelluda corteza, ò caſcara roxa, & inclinante al leonado: la qual quitada, ſe deſcubren dos rayzejas como torteras, aſſentada una ſobre otra: de las quales la inferior ſuele ſer muy pequeña y marchita, en la planta ya crecida y muy grande: empero mayor, y mas llena de çumo que la ſuperior, en la nueua y muy ternezica.

Del Sparganio. Cap. XXIII.

EL Sparganio produze las hojas como las del Gladiolo, empero mas angoſtas, y mas inclinadas à tierra: y encima del tallo haze ciertos botones, en los quales ſe encierra el fructo.

Daſe a

*Διδοται θρίζα, καὶ ὁ καρπὸς εὐ,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 400 sur 655

Dase à beuer ansi la rayz, como la simiente, con vino à los mordidos de alguna fiera.

Griego, Σπαργάνιον. Lat. Sparganium. Ar. Saphathe, Safanberamum, &c.

ENtendio el Ruellio por el Sparganio la Spatula fetida, llamada de Dioscorides Xyride, à la qual en ninguna manera conuiene su descripción: pues no tiene aquellas pelotillas que se ueē en lo alto del tallo del Sparganio, muy semejantes à las del platano. Tiene el Sparganio el tallo esquinado, y quasi siempre crece adonde las espadañas. Su uirtud es notablemente dessecatiua. Pinta el Sparganio Romberto Dodoneo por el Carex pliniano.

De la Xyride. Cap. XXIIII.

LA Xyride tiene las hojas del lirio cardeno, aun que mas anchas, y puntiagudas: de en medio de las quales sale vn tallo de vn codo, y de mediocre grosseza: de la qual nacen vnas vaynas hechas à tres esquinas, y preñadas de ciertas flores purpureas, las quales en el medio son roxas. Produze la simiente redonda, roxa, aguda al gusto, y encerrada en vnos hollejos, como las hauas. Su rayz es luenga, roxa, y por breues trechos ñudosa. La qual se muestra vtil cõtra las heridas, y fracturas de la cabeça. Aplicada con la tercera parte de la flor del cobre, y con la quinta de la rayz del Centaureo, y con * sufficiente portion de miel, saca sin dar dolor las espinas, y qualquiera genero de satta hincada en el cuerpo: & aplicandose con vinagre, resuelue las hinchazones, y los apostemas sanguineos. Majada y beuida con vino passo, es vtil a los espasmos y ruptu ras de neruios, al dolor de la sciatica, al gotear de la orina, y a los fluxos de vientre. Beuidos tres obolos de su simiente con vino, prouocan potẽtisimamente la orina: & beuiendose con vinagre, resueluen el baço.

XYRIS.



*El cod. antiguo tiene, καὶ μετὰ τοῦ αὐτάρκους.

Griego, Ξυρὶς. La. Xyris. Ar. Casoras. Bar. Spatula fœtida. Fr. Spatule puante. Tud. Vvandtleusz kraut.

NOMBRES

POr la Xyride no puedo entender otra cosa, sino aquella planta uulgar, que se llama communmente Spatula fœtida, porque fregadas entre los dedos sus hojas, dan de si un olor abominable y pesado. Quanto à lo que dize Leonardo Fuchsio, que la Spatula fœtida tiene la rayz blãca, gruessa, cabelluda, y redonda: y q̃ por este respecto, ella no puede ser la Xyride, cuyas rayzes son luengas, y roxas: no tengo que responder otra cosa, sino que ansi como los hõbres en España, en Italia, y en otras muchas partes del mũdo, son enxutos, & delicados: y en su Alemania gordos, redondos, gruessos, y cebolludos, aunque los unos y los otros se llaman hombres: de la mesma suerte no se deue marauillar, si la spatula fetida, la qual es la legitima Xyride, en Alemania produze sus rayzes gruessas, y muy redondas: y en otras regiones muy delgadas, y luengas, quales se uecen en todo el territorio de Roma. Porque la diuersidad de las constellationes, muchas uezes suele ser causa de figuras y constitutiones diuersas, ansi en los animales, como en las plantas. La Xyride consta de partes subtiles, & tiene uirtud de atraher, de resoluer, y de dessecar: y en especial su simiente.

ANNOTATION.

De la Ancusa. Cap. XXV.

LA Ancusa por otros nombres llamada Calys, y Onoclea, tiene las hojas como aquellas de la puntiaguda lechuga, empero vellosas, asperas, negras, muchas, * grandes*, espinosas, y en torno de la rayz: hazia todas partes desparzidas por tierra. Su rayz es de la grosseza de vn dedo: la qual en el estio maxcada, muestra vn color sangriẽto, cõ el qual suele teñir los dedos. Nace en lugares vitiosos. Tiene virtud estiptica la rayz, y cozida cõ cera, y azeyte, sirue à las q̃ maduras del fuego, y à las llagas antiguas. Aplicada cõ poléta, sana el fuego de Sãt Antõ. Qui

Ca'yas. Onoclea. *Añadese en el cod. antiguo μὴ γάλα.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 401 sur 655

ANCVSA PRIMA. ANCVSA ALTERA.



ta los aluarazos, y las asperezas del cuero, aplicãdose cõ vinagre. Metida dentro de la natura, atrahe la criatura del vientre. Su cozimiento beuido, es vtil a la icteritia, al mal de riñones, y a las opilationes del baço: empero a los febricitantes deue darse cõ aguamiel. Sus hojas beuidas cõ vino, restriñen el viẽtre. Vsan de su rayz los perfumadores, para dar alos vnguẽtos cuerpo.

De la Segunda Ancusa: Cap. XXVI.

اكسوفانين. السيبياديون. Alcibiadio. ابوجلسوس. Onochyles. انوخيليس. هنوقيليس.

HAllase otra especie de Ancusa llamada de algunos Alcibiadio, y Onochyles: la qual differe de aquella, porque tiene menores las hojas, aunque igualmente asperas. Produze aquesta vnos ramillos subtiles, y en ellos ciertas flores purpureas, que se inclinan al roxo. Sus rayzes son bermejas, y luengas: las quales en el tiempo que se siegan los panes, estan llenas de vn humor que parece sangre. Nace en arenosos lugares. Las rayzes & las hojas comidas, beuidas y trahidas al cuello, socorren a los mordidos de las serpientes, y principalmente de biuoras, y si a caso alguno maxcandolas, escupiere dentro de la boca de la serpiente, la mata.

De la Tercera Ancusa. Cap. XXVII.

AY otra especie muy semejante a esta, la qual haze menor su fructo, y bermejo: el qual tãbien maxcado, y escupido dentro de la boca de la serpiente, la mata. Beuido vn acetabulo de la rayz con hyssopo y mastuerço, extermina las lombrizes anchas del vientre.

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, Αγχοῦσα. Lat. Anchusa. Bar. Buglossa rubea. Cast. Ancusa.

FVeron muy conocidas antiguamente todas las especies de Ancusa, quando las mugeres no tenian otro remedio sino à ellas, para dar biua color al rostro. Empero despues que el diablo las enseño tantas mudas y affeytes, para mudarse como camaleones de quantas colores quieren, no tuuieron mas cuenta con ellas, y ansi cayeron de credito, y fueron puestas poco à poco en oluido, como suele acaecer cada dia en los palacios de aquestos grandes señores y principes, adonde los que uinieron ayer, porque saben por uentura lisongear con mas artificio & gratia, ò se pican de chocarreros, ò tienẽ otras artes dignas de hombres esclauos, despriuan y dexã

muchas

ANCVSA TERTIA.



LYCOPSIS.



muchas millas à tras, los criados uiejos, que con afficion, lealtad, y solicitud, sirvieron toda la uida, y encanecieron siruiendo: con los quales se puede consolar el Ancusa, pues la cupo tambien por suerte, de subjectar à la uaria, & desatinada fortuna. La qual furia mas que infernal, aunque derribe de su grado & reputation las yeruas, ansi como suele ordinariamente los hombres, toda uia por mas que haga y brauee, no les quitara su uirtud, por cuyo respecto seran siempre solemnizadas. Commemoro Galeno entre las especies de Ancusa, la llamada Lycopside, de la qual tratara en el siguiente capitulo, por ser sino especie della, à lo menos una planta muy semejante à la Ancusa. La primera especie de Ancusa, que tiene por nombre Onoclea, y es conocida por toda Italia, claramente se muestra estiptica, y algun tanto amarga: por donde no solo aprieta & restriñe los cuerpos, à los quales fuere aplicada, empero tambien los adelgaza y mundifica notablemente. La llamada Onochiles, que es lo mesmo que beço de asno, se halla en las montañas de Ispruch, y es sin comparation mas aguda, y tiene muy mayor efficatia. La tercera especie que carece de nombre, es mas amarga que todas, & ansi la dan una especial uirtud, de matar las lombrizes del uientre. Todas estas especies de Ancusa, dado que en las obras differen, toda uia poseen una cosa commun: por la qual merecieron el mesmo nombre: y esta es, el çumo de la rayz que tiene cada una dellas muy bermejo y sangriento.

Lycopside.
Onoclea.
Onochiles.

De la Lycopside: Tabula, Cynoglossa. Cap. XXVIII.

LA Lycopside llamada tambien Ancusa de algunos, tiene las hojas como aquellas de la lechuga, aun que mas luengas, mas asperas, mas anchas, y gruessas: las quales se caen todas hazia la cabeça de la rayz. Su tallo es luégo, derecho, y aspero: del qual nacen muchos ramillos asperos, luégos de vn codo, y coronados de ciertas florezillas purpureas. Su rayz es roxa, y estiptica. Nace por la campaña. Aplicada la rayz con azeyte, sana las frescas heridas: y con harina ceuadaza, el fuego de sant Anton. Majada y mezclada con azeyte: prouoca sudor si se vntan con ella.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 403 sur 655

NOMBRES Griego, λύκοψις. Lat. Lycopſis: & Cynogloſſum vulgare.

ANNOTATION. NO puedo dexar de inclinarme à la opinion de aquellos Varones doctos, que por la uerdadera Lycopſide entienden la talluda & uulgar Cynogloſſa: pues en ella concurren todas aquellas partes, q̃ à la Lycopſide atribuye Dioſcorides. Hallaſe copioſamente por las campañas aqueſta planta, & conoceſe en ſus rayzes nomble eſtipticidad.

Del Echio. Cap.. XXIX.

EL Echio tiene las hojas luengas, aſperas, algo ſubtiles, y ſemejantes a las de la Ancuſa, empero menores, graſſas, algun tanto roxas, y armadas de muy ſubtiles eſpinas. Sus tallueloſ ſon muchos, y muy menudos: los quales de la vna y dela otra parte tienen vnas hojuelas ſubtiles, negras, y eſtendidas como alas de aues: las quales quanto mas ſe allegan a la cumbre del tallo, tãto mas vã perdiẽdo de ſu grãdeza. Mueſtrã ſe entre ſus hojas vnas flores purpureas, y en ellas cierta ſimiente ſemejante a vna cabeça de biuora. Su rayz es algo negra, y mas delgada que el dedo. La qual no ſolamente ſana las mordeduras de ſas ſerpientes, beuida cõ vino, empero tiene tambien tal fuerça, que los que la houieré beuido, no pueden ſer mordidos: y la meſma virtud poſſeen, la ſimiente, y las hojas. Beuido el Echio con vino, o con algun potage, mitiga el dolor de los lomos, y acrecienta la leche.

ECHIVM.



NOMBRES Griego, ἔχιον. La. Echium. Bar. Bugloſſa ſylueſtris. Caſt. Lengua de buey ſaluage. Por. Chupamel. It. Bugloſſa ſaluatica. Fr. Bugloſſe ſauluage. Tud. Gemeyn Ochſenzungen.

ANNOTATION. ECHIS en Griego ſignifica la biuora, de donde uino à llamarſe eſta planta Echion, por parecerſe ſu ſimiente à una cabeça de biuora, & porque ſocorre à los mordidos della. Dieronla tambien Alchibiadium por nombre, por razon de un hombre llamado Alcibio, el qual hauiendo ſido mordido de una uenenoſiſſima biuora, ſe libro beuiendo el çumo de aqueſta planta, & aplicando la meſma yerua majada ſobre la mordedura. Nicandro hizo dos eſpecies del Echio: conuiene à ſaber la una baxica, & con las hojas de Ancuſa, ſubtiles, y algun tanto eſpinoſas: & la otra mayor, con unas florezicas purpureas, y ciertas cabeçuelas como de biurras. Es muy conocida por ſu ualor eſta planta, y llamaſe cõmunmente Bugloſſa ſylueſtris, que es lengua de buey ſaluage, por la grande aſpereza que mueſtra en ſus hojas. Es caliente y ſeca en el grado primero, y tiene tã gran uirtud en defendernos de la perſecution de las biuoras, que expreſſamente la quiſo ſeñalar la naturaleza, dãdola como por ſingular timbre & cimera, de tan ſeñalada victoria, en las extremidades de ſus talluelos, muchas cabeçuelas uiperas, por las quales fueſſe conocida y reuerẽciada.

Alcibiadiũ.

Del Ocymoide. Cap. XXX.

EL Ocymoide llamado Phileterio por otro nombre, produze las hojas como aquellas del Albahaca: los ramos velloſos, y altos de vn palmo: y vnos hollejos como los del Veleño, llenos de cierta ſimiente negra, ſemejãte al Melanthio: la qual beuida con vino, ſocorre a los mordidos de biuoras, y de todas otras ſerpientes. Daſe contra la ſciatica, con *myrra*, vino, y pimienta. Su rayz es ſubtil, & inutil.

*El cod. antiguo tiene, μετὰ μυρσίνης.

NOMBRES Griego, ὠκυμοειδὲς, & φιλητήριον. Lat. Ocymoides & Ocymaſtrum. Caſt. Albahaca ſaluage: dado que en la figura no tiene que ver con el albahaca.

ANNOTATION. NVmenio eſcriptor antiquiſſimo, conto entre las eſpecies del Echio tambien al llamado Ocymoides: à la opinion del qual pareee allegarſe Dioſcorides, pues luego trae el Echio, deſeriuio el Ocymoide: el qual ultra las ſeñales arriba dichas, produze los tallos quadrados, & las flores blanquezinas ſobre color purpureo. Es compueſta ſu ſimiente de partes ſubtiles, & deſſeca ſin alguna mordacidad. Llaman algunos ineptamente

OCYMOIDES.



ERINVS.



mente al Ocymaſtro Papauer ſpumeum: del qual es muy differente: aun que ſe le parece infinito.

Papauer ſpumeum.

Del Erino. Cap. XXXI.

EL Erino nace junto a las fuentes, y rios, y produze las hojas como aquellas del Albahaca, empero menores, y por la parte alta hendidas. Haze cinco ò ſeys tallos altos de vn palmo: la flor blanca: y el fructo negro, pequeño, y eſtiptico al guſto. Hallaſe ſus hojas y tallos ſiẽpre llenos de vn liquor como leche. Mezcladas dos dramas de ſu ſimiente, con qnatro cyatos de miel, & inſtiladas en los ojos, reprimen los humores que corren a ellos. Su çumo echado con* açufre viuo, y ſalitre, dentro de los oydos, les quita el dolor.

* μετὰ θείου ἀπύρου.

NOMBRES

Griego, ἔρινος. La. Erinus. Bar. Herba lactis, & lactaria. Algunos la llaman Ocymum aquaticum: que es Albahaca de arroyos.

ANNOTATION.

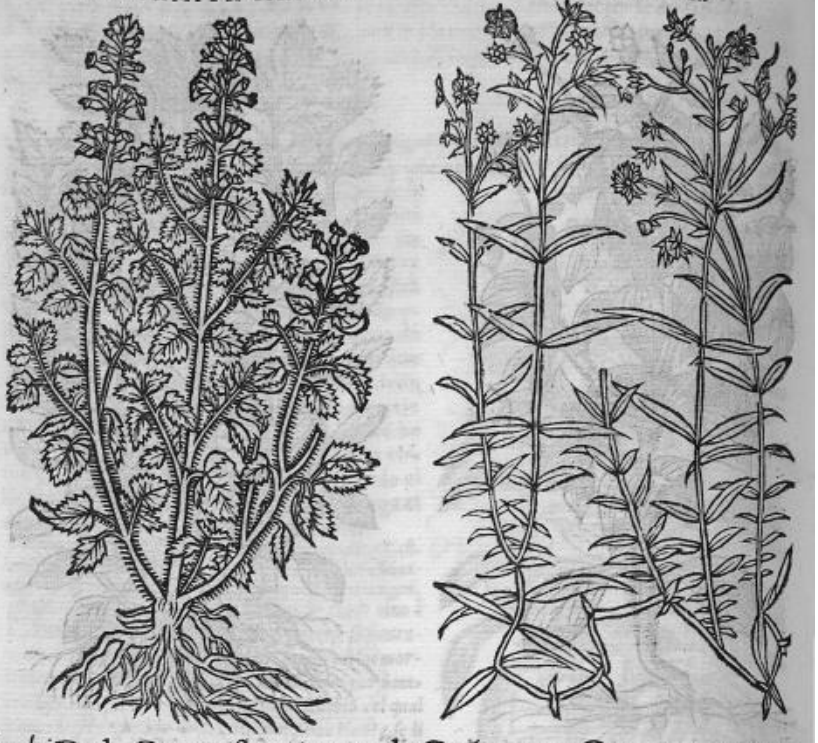
EL Erino llamado de Galeno, y de algunos otros eſcriptores, Echino, à mi parecer no es otra coſa, ſi no la Albahaca aquatica: cuyos tallos quebrados, llooran un liquor como leche, en la meſma forma que la higuera ſalnage, de la qual por eſta razon tomo el nombre. Llamanla algunos tambien Herbam lactis: y otros Lactariam: y eſto por reſpecto de aquel liquor blanco, y dulce como la leche, que della ordinariamente deſtila. Su ſimiente es acerba, y notablemente repercuſſiua: y a eſta cauſa muy apropriada para reprimir y deſſecar las lagrymas de los ojos. Quiſieron algunos por el Erino entender la Balſamita mayor, la qual anſi en figura, como en fuerça y vigor, ſe parece mas a la yerua buena, de la qual eſcreuida por una eſpecie.

De la Grama. Cap. XXXII.

LA Grama eſtiende vnos ramillos por tierra, diuididos de trecho a trecho por ciertos ſiudos, ò coyúturas: y haze muchas rayzes dulces, y tambiẽ compartidas con ñudos. Sus hojas ſon duras, puntiagudas, anchas, y ſemejantes a las de la caña pequeña: de las quales ſe mantienen los bueyes, y todo el otro ganado. Majada ſu rayz, y aplicada en forma de emplaſtro, ſuelda las freſcas heridas. Su cozimiẽto beuido, cura los torcijones del viẽtre, la dyſenteria, y la difficultad de la orina: de mas deſto, deſmenuza las piedras, y ſana las llagas de la vexiga.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 405 sur 655

BALSAMITA MAIOR. GRAMEN.



De la Grama semejante a la Caña. Cap. XXXIII.

Calamagrostis.

LA Grama que se parece a la Caña, llamada Calamagrostis por aqueste respecto, es del todo mayor que la Grama ordinaria, y comida de las bestias, las mata, principalmente aquella que nace en Babylonia por los caminos.

De la Grama que nace en el monte Parnaso. Cap. XXXIIII.

Gramē Parnasi.

LA que nace en el monte Parnaso es mucho mas ramosa, y produze las hojas de yedra: las flores olorosas, y blancas: la simiēte pequeña, y no inutil: y cinco, o seys rayzes de la grosseza de vn dedo, blancas, tiernas, * y al gusto muy dulces: el çumo de las quales cozido con mediocre quantidad de vino y de miel, y con la media parte de myrra, y la tercera de pimienta y encienso, es remedio excellentissimo contra el mal de los ojos: empero tienese de guardar en vn vaso de cobre. El cozimiento de las mesmas rayzes, tiene la mesma fuerça, que el de toda la yerua. Su simiente prouoca valerosamēte la orina, y restriñe el vomito, y el fluxo del vientre. Nace en Cilicia otra especie de grama, llamada Cinna de la gēte de aquella tierra, * la qual pacida de los bueyes verde y muy amenudo, * los abrasa, & inflamma. * Vide Avic. Arm.

* γλυκείας ὀσχυρῶς.

NOMBRES

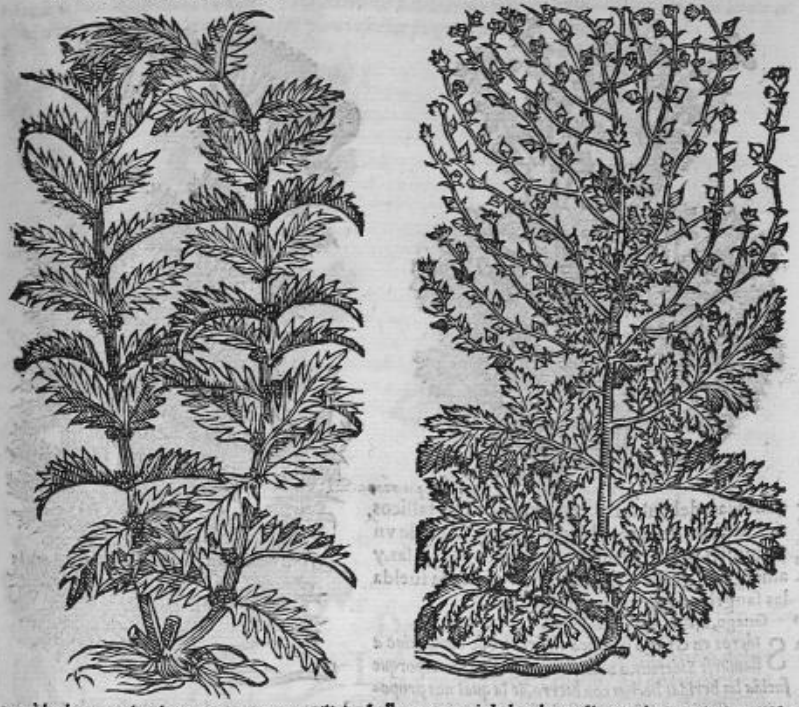
Griego, ἄγρωστις. Lat. Gramen. Ar. Vegen, y Negiel. Cas. y Por. Grama. Cat. Gram. It. Gramigna. Fr. Dent de chien. Tud. Vueisz grasz.

ANNOTATION.

LA Grama ordinaria, y pastura commun del ganado, es tan conocida por todas partes, que no ay cabra, ni oueja, ni rocin, ni buey, tan desuenturado, que no la conozca luego, como familiar y proprio mantenimiento. Produze de cada coyuntura de sus tallos, dos hojas anchas y agudas. Sus flores son blancas, y compuestas de cinco hojuelas, entretalladas: las quales caydas, se muestran unos hollejos redondos, como aquellos del lino: llenos de cierta simiente menuda. La Grama Babylonica, y la del monte Parnaso, quanto yo alcanço por la experientia, no se hallan en estas partes. De la otra que se semeja a la Caña, no se en que resoluerme: por quanto se halla una especie de Grama, la qual tiene los cañutos y las hojas muy grandes, empero no solamente no mata las bestias que ordinariamente la pacen, empero todo al contrario, las engorda

muy à la

SIDERITIS PRIMA. SIDERITIS ALTERA.



muy à la clara. Sobre la otra que crece en Cilicia, hallo gran uariedad en los codices Griegos: porque unos tienen, ὑγγὰ βρωθεῖσα πολλάκις, πίμπρησι τοὺς βόας: que quiere dezir: pacida uerde muy amenudo, abrasa los bueyes: y otros, en lugar de πίμπρησι, tienen πίμπλησιν, que significa hinche, y ensancha. La rayz de la Grama commun, moderada mẽte es fria y seca, con una mordacidad liuiana. Su cozimiento es remedio admirable contra todas las difficultades de orina, y principalmente contra aquellas que proceden de llagas de la uexiga.

De la Sideritide. Cap. XXXV.

LA Sideritide que algunos llaman Heraclea, es vna yerua que produze las hojas como las del Marruuio, empero mas luengas, y semejantes a las de la Saluia, ò del roble, dado que asperas, y menores. Haze los tallos quadrados, altos de vn palmo, ò algun tanto mayores: de mas desto, no ingratos al gusto, y vn poco estipticos: al derredor de los quales por ciertos trechos, se hazen vnas coronillas: como las del marrubio: en las quales se halla cierta simiente negra. Nace aquesta Sideritide por pedregosos lugares. Sus hojas aplicadas en forma de emplastro, sueldan las frescas heridas, y hazen que no se apostemen.

De otra especie de Sideritide.

OTra Sideritide produze vnos ramos subtiles, y altos como dos codos: y muchas hojas pẽdientes de ciertos peçones luengos, hendidas al derredor por entrambas partes, y semejantes a las del helecho. De los mas altos ramos suyos, nacen vnos talluelos luengos, y delicados, en la fin de los quales se veen ciertas cabeçuelas redõdas y asperas, q̃ contienen en si vna simiente como aquella de las acelgas, aun que mas redonda, y mas dura. Esta tiene tambien virtud de soldar las heridas, y en especial sus hojas,

De la tercera especie de Sideritide. Cap. XXXVI.

DIzese que ay otra Sideritide, llamada de Crateuas tambien Heraclea, la qual nace por los muros, y entre las viñas: y produze de vna rayz muchas hojas * pequeñas, y menudicas*, como

*El Cod. antiguo tiene, μικρά, πολλά, λεπτά.

SIDERITIS TERTIA.



ACHILEA.



*El Codi. antig. tiene νευροτρώτων, q̃ es los neruios heridos.

como las del culantro: en torno de vnos tallicos, tiernos, lisos, roxetos, blãquezinos, y altos de vn palmo: las flores bermejas, pequeñas, pegajosas, y amargas al gusto. Esta tambien aplicada suelda las sangrientas, y *rezientes heridas *.

NOMBRES Griego, Σιδηρίτις. Lat. Sideritis.

ANNOTATION. *Sideros en Griego significa el hierro, de donde uino a llamarse Sideritis, o Sideritide, aquesta planta: porque suelda las heridas hechas con hierro, de la qual nos propone tres especies Dioscorides, sin la llamada Achilea, que nos dara a conocer en el siguiente capitulo. Nacen todas estas tres differentias en la campaña de Roma, y hallanse muy uitiosas en las montañas de Tibuli, quales nos las pinta este author. Ni nos deue poner escrupulo, que compare las hojas de aquella primera especie una uez à las del marrubio: otra a las de la saluia: y otra finalmente a las del roble: porque segun diuersos respectos, se parecen a todas ellas: uisto que en la longura imitan a las de la saluia: en la aspereza, y color blanquezino, se parecen à las del marruuio: ansi como en el tallo del cerco, a las que haze el roble. Es toda especie de Sideritide algun tanto amarga, y notablemente estiptica al gusto: de do consta que tiene moderada facultad de mundificar, & juntamente fuerça de constreñir, y soldar las heridas. La mayor parte de su substantia es humida, con mediocre frialdad.*

De la Achilea. Cap. XXXVII.

LA Achilea llamada tambien Sideritide Achilea de algunos, produze los ramos de vn palmo, ò algo mayores, y formados a manera de husos: al derredor de los quales haze vnas hojuelas subtiles, y hendidas muy a menudo al soslayo, como las del culantro: de mas desto, *algun tanto amargas*, pegajosas, y de vn olor muy copioso, y este no insuaue, aun q̃ medicinal. Encima de los tallos haze vna copa redõda, y en ella ciertas flores teñidas de color blãco, purpureo, y dorado. Nace en terrenos grassos. Majada la cima della, suelda las heridas sangrientas, y defiẽdelas de apostema, y de effusion de sangre. Aplicada a la natura de la muger, restriñe el demasiado fluxo del menstruo. Su cozimiento sirue tambien a las que suelen ser tentadas de semejantes fluxos, si se sientan sobre el: y beuese contra la dysenteria.

*El Cod. antiguo tiene, ὑπόπικρα.

NOMBRES Griego, Ἀχίλλειος: & Σιδηρίτις Ἀχίλλειος. La. Achillea, & Sideritis Achillea.

ANNOTATION. Milefolio. *De aquesta planta fue inuentor Achilles, medico y discipulo de Chiron, de donde la quedo el nombre. Persuadense algunos, que el Milefolio cõmun, y la Achilea, son una planta mesma: del qual error la causa y principio fue Plinio. Empero quien uiere las hojas del Milefolio, quan differentes sean de las que haze el culantro, conocerà que se engañan enormemente. Llamò sangre de drago Serapion à la presente Achilea, por*

ke: por quanto segun el affirma muy falsamente, se esprime della un çumo roxo y sangriento: lo qual no se verifica de la llamada Achilea en Italia. Es la Sideritide Achilea muy mas constrictiua y estiptica, que las otras especies: y por esso harto mas à proposito para restañar sangre, y soldar las heridas frescas.

RVBVS. RVBVS IDAEA.



De la çarça. Ca. XXXVIII.

Βάτος: عليق معروف

LA çarça es conocida de todos, aprieta, desseca, y ennegrece el cabello. El cozimiento de sus tallos beuido, restriñe el vientre, y el méstruo, y es remedio saludable contra las mordeduras de la serpiente llamada Prester. Sus hojas maxcadas, tienen fuerça de fortificar las enzias, de atajar las llagas que van cundiendo, y las que en la boca se engendran. Aplicadas en forma de emplastro, sanan las llagas manantias de la cabeça, reprimen los ojos salidos, y curan las almorranas endurecidas, y el fluxo dellas. Aplicanse tambien vtilmente contra las flaquezas de estomago, y contra los dolores cardiacos. El çumo esprimido de sus tallos, y de sus hojas, y despues espessado al Sol, * tiene mayor efficacia, para todas las cosas dichas. El çumo de las çarçamoras perfectamente maduras, es vtil para hazer gargarismos. Comidas * las mediocremente maduras, restriñen el vientre: lo mesmo hazen sus flores beuidas con vino.

فرطس أو بسطر

* Clarior rossi.

* ὁμῶς ὠμὰς μὲν

NOMBRES

Griego, Βάτος. Lat. Rubus, & Sentis. Ar. Duleich, & Haleich. Su fructo en Latin, Mora Varicanay en las boticas mora Vacci. Cast. çarça, y çarçamoras el fructo. Cat. Romaguera. Por. Silua. It. Rouo. Fr. Ronce. Tud. Bramber.

De la çarça llamada Idea. Cap. XXXIX.

Βάτος Ἰδαία عليق الادي

LA çarça Idea se llamò ansi, porque nace en Ida copiosamente. Es aquesta muy mas tierna que la primera, y tiene las espinas menores, y aun hallase algunas vezes sin ellas. Del resto, sirue a las mesmas cosas, que la dicha: y para mayor cumplimiento, su flor deshecha con miel, y aplicada, es muy vtil a las ojos apostemados, y ataja el fuego de Sant Aanton. Dase à beuer con agua contra las flaquezas de estomago.

NOMBRES

Griego, Βάτος Ἰδαία. La. Rubus Idæa: cuius species vna est Fragaria. Fr. Fraisier, y Framboiser.

ANNOTATION.

ES tan negro de conocida la çarça, que su mucha conuersation, à las uezes offende y daña: porque de tal arte os ase y engarrafa con sus abrojos, y espinas, que si una uez caeys en sus manos, à gran pena podeys descabulliros della, sin la dexar el cuero. Son su fructo las çarçamoras, llamadas Mora Vaticana de unos y Mora Vacci de otros: aun que el uno y el otro apellido es corrupto, de Mora Bati. Persuadëse algunos Gramaticos, que en las Bucolicas las llamo Vergilio Vacinia: aunque yo alli pro uacinijs entiëdo el fructo del mesmo Ligustro. Las flores de la çarça al principio son algun tanto roxas, y a la fin se tornan muy blanquezinas.

Theophrasto

Cynoſbato Theophraſto contò entre las eſpecies de çarça,el Cynosbato,q̃ haze aquel fructo que llamamos eſcaramojo en Caſtilla. Cuentaſe tambien entre las differentias de çarça,la llamada uulgarmente Fraga,y Fragaria,cuyo fructo ſe dize Fragum:la qual,quanto puedo juzgar,no differe de la çarça Idea:porque ſin comparation es mas tierna que la commun,y de eſpinas mucho menores. Tenemos ordinariamente dos eſpecies de la Fragaria:con tiene a ſaber Mayor,y Menor:de las quales la mayor haze la mora mas grande,y carece comunmente de eſpinas. Llamaſe en Francia un Framboiſier la mayor:y la menor un fraiſier. El fructo de la una y de la otra, es muy ſabroſo al guſto,ſuauemente oloroſo,y por la mayor parte bermejo, quando eſta perfectamente madu ro:aun que ſe queda alguna uez blanquezino,como las moras blancas. Cogeſe el fructo de entrambas plantas, quando eſtan en ſazon las guindas. Llamanſe las moras de la çarça Idea en Italia Frauli:en Francia des Fraiſes, & des Framboiſes: en Eſpaña no las he uiſto. Las flores, el fructo, y la rayz de la çarça Fragaria,tienen uirtud eſtiptica,y conſtan de unas partes terrenas frias:y de otras aquoſas templadas: de ſuerte que ſe puede toda la planta llamar fria y ſeca en el grado primero, aun que algunos deſuariados la hazen caliente y ſeca en el exceſſo ſegundo. Comidas las hojas de la Fragaria,y beuido ſu çumo con miel, deshazen las durezas,y opilationes del baço. Su fructo mitiga la ſed, refreſca el higado,y conforta el eſtomago,en el qual no ſe corrompe tan facilmente,como las çarçamoras. El uino que del ſe saca,tiene admirable uirtud en clarificar la uiſta,inſtilado en los ojos. En ſumma,la llamada Fragaria,es la meſma que la çarça Idea, y haze los meſmos effectos que la commun,ultra que ſu fructo es muy mas ſaludable. Cogenſe las hojas del rubo para caſos de medicina,la prima uera: las flores en entrando el Eſtio: y el fructo quando aſſoma el Otoño, ſaluo ſi no quercmos cogerle uerde,y ſecarle,para reſtriñir potentemente los fluxos. Porque las çarçamoras maduras,dan de ſi un çumo no deradamente caliẽte,y algun tanto reſolutiuo:y las que ſe cogen uerdes,ſon muy frias,y acerbas. Comidas las çarçamoras aſſoleadas,y en gran quantidad, ſe corrompen luego en el uientre,dan dolor de cabeça, y engendran fiebres peſtilentiales. La rayz de la çarça,ultra de la eſtipticidad que poſſee,conſta de partes ſubtiles, por razon de las quales deshaze la piedra de los riñones.

Fragum

Fragaria

Frauli

De la Helxine hederacea. Ca. XL.

HELXINE HEDERACEA.



LA Helxine hederacea, produze ſus hojas como las de la yedra,empero menores: y los ramillos*luégos*,con los quales ſe rebuelue a qualquier coſa que ſe le pone delante. Nace por los ſetos,por las viñas,y por los trigos. El çumo de ſus hojas beuido,relaxa el vientre,* y tiene fuerça de adelgazar los humores*.

*El cod.antiguo tiene, μακρά.

*El Cod.antiguo tiene, ἀντιμιμεῖται δὲ ἔχεν λαπάθην.

NOMBRES Gr.ἑλξίνη κισσάμπελος.La.Helxine ciſſampelos, & Conoluulus.Ar.Acſin.Bar.Volubilis media,& Vitealis.Caſ.Campanilla yerua. Port. Campainha herua.It.Vilucchio.Fr.Campanette,Vitreole,y Lyzet.Tud.Vuinden.

ANNOTACION. LA Helxine llamada hederacea, ò Ciſſampelos, no es otra coſa, ſino aquella eſpecie de la Voluble, que con unos ſarmientos luengos, ſe rebuelue ordinariamente a los arboles,y por flor haze unas campanillas primero blãcas, y deſpues algun tanto purpureas. Llamola Plinio a eſta plãta Conuoluulum, de donde uino a llamarſe en las boticas Volubilis. Creyeron algunos que ſu flor fueſſe el uero Liguſtro, y uno de los que ſe engañaron fue ſeruio Gramatico. Su ſimiente es algo eſquinada, y nace dentro de ciertos hollejos. Tiene aqueſta yerua gran fuerça de reſoluer.

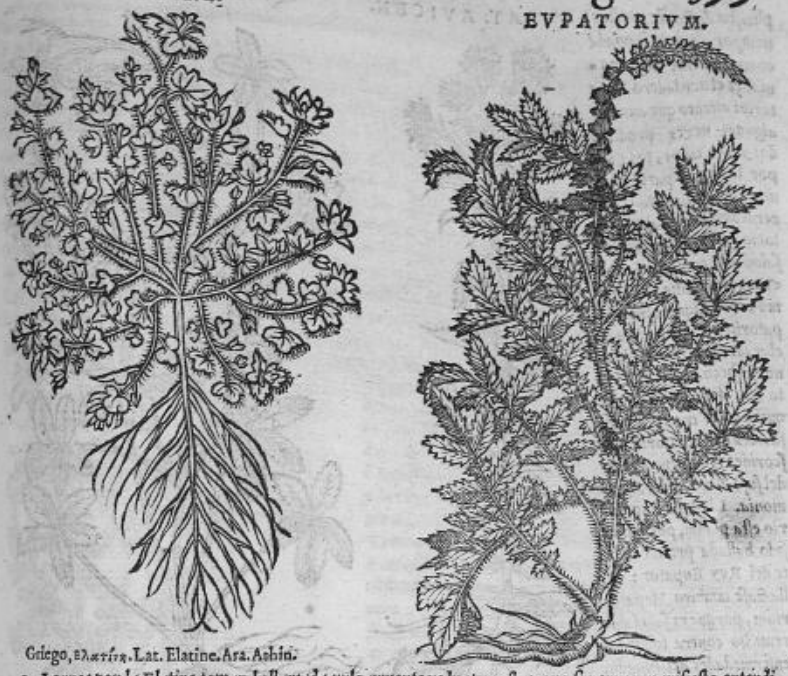
De la Elatine. Cap. XLI.

LA Elatine tiene las hojas como las de la Helxine,aun que menores, mas redondas, y cubiertas de vello. Produze de vna rayz cinco,o ſeys ramos ſubtiles,altos de vn palmo,poblados de hojas,y al guſto eſtipticos. Nace entre los trigos, y en cultiuados lugares. Sus hojas aplicadas con polenta en forma de emplaſtro, ſon vtiles a los ojos apoſtemados,y lagrimoſos. Su cozimiento beuido ſirue a la dyſenteria.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 410 sur 655

ELATINE.

EVPATORIVM.



Griego, ἐλατίνη. Lat. Elatine. Ara. Asbin.

NOMBRES ANNOTATION.

ALgunos por la Elatine toman la llamada vulgarmente yedra terrestre, y no sin error manifiesto, entendido que la yedra terrestre es amarga, y un poco aguda, de do consta que su facultad es caliente: y la Elatine manifiestamente aprieta y resfria. Hallase la legitima Elatine quasi por toda la Francia, qual aqui nos la pinta Dioscorides.

Del Eupatorio. Cap. XLII.

EL Eupatorio es vna yerua rameta, la qual produze vn tallo solamente, y este subtil, derecho, leñoso, negregueante, velloso, y alto de vn codo, ò algun tanto mayor. Sus hojas son por ciertos trechos en cinco partes, ò en mas, hendidas, y semejantes a aquellas del quinquefolio, ò mas antes a las del cañamo: las quales tambien negreguean, y son asserradas por toda la redondez. Desde el medio tallo arriba, comiença a nacer su simiẽte, algun tanto velloſa, y hazia abaxo inclinada: la qual despues de seca, se apega a las ropas tenacissimamẽte. Sus hojas majadas con vnto de puerco, y despues aplicadas, curan aquellas llagas q̃ con difficultad se encoran. La simiente, ò toda la yerua beuida con vino, sirue a las enfermedades del higado, y a la dysenteria, y socorre a los mordidos de alguna serpiẽte. Llamaron algunos Argemone a esta planta, en lo qual se engañaron, visto que el Argemone es otra, como ya declaramos.

NOMBRES ANNOTATION.

Gr. Εὐπατόριον. L. Eupatorium. Ar. Cafat, y Cafet. Bar. Caf. C. Por. It. Agrimonia. F. Agrimoine. T. Agrimonien.

Eupatorio de Auicenna.

Eupatorio de Mesue.

Agerato.

BIen mucho tiempo engañado, teniendo por el Eupatorio legitimo de Dioscorides, aquella yerua vulgar, alta de tres codos, que nace por los despeñaderos y arroyos, y produze un solo tallo derecho, velloso, y algun tanto bermejo: las hojas muy semejantes a las del cañamo, y muy amargas: y las flores en lo alto del tallo, teñidas de un claro morado, y como las del oregano: las quales a la fin se resuelven en flueços: la qual dado que no sea el Eupatorio que se pinta en el presente capitulo, toda via me persuado, que es el que nos propuso Auicenna: y que en abrir las opilationes de todos los interiores miembros, resoluer el agua de los hydropicos por la orina, y deshazer la piedra (como tengo conocido por la experientia) dexa muy atras a la llamada Agrimonia, Eupatorio verissimo de los Griegos. Es diverso de aquestos dos, el Eupatorio de Mesue: porque produze de una rayz muchos tallos: las hojas como las de la Centaurea menor: y las flores amarillas, y encima de los tallos amontonadas en forma de una copa redonda, como las del Eliebryso: por donde la tengo por el Agerato. Llamase aquesta en algunas partes de Italia, Herba Iulia, y hallase en su infusion, o cozimiento, una efficacia grãde para matar las lombrizes. Tornando pues a Dioscorides, digamos cõ todos los Simplicistas

pliciſtas doctos de nueſtros tiempos, que la llamada communmente Agrimonia, es el uerdadero Eupatorio: attento que aun que algunas uezes produze dos y tres tallos, toda uia por la mayor parte haze uno ſolo, y tiene todas las otras dotes, que al Eupatorio aqui ſe atribuyen: ſaluo que en las hojas no es tan ſemejante al cañamo, como aquel otro Eupatorio que arriba eſta declarado. Por donde algunos ſoſpechan, que eſte texto eſta deprauado, y que quiſo en el tratar de dos ſuertes de Eupatorio Dioſcorides: conuiene a ſaber del ſuſo dicho, y del Agrimonia. Llamoſe Eupatorio eſta planta, por hauer ſido hallada primeramente del Rey Eupator: & llamaſe tambien Hepatorium, porque es ſaludable remedio contra todas las enfermedades del higado, llamado Hepar en Griego

Hepatoriũ.

EVPAT. AVICEN.



QVINQVE FOLIVM.



Del Quinquefolio. Cap. XLIII.

EL Quinquefolio produze vnos ramillos de vn palmo, y ſubtiles, à manera de pajas, en los quales eſta la ſimiente: y tiene colgadas de cada peçon cinco hojas, y pocas vezes mas: las quales ſe parecen a las de la yerua buena, y ſon dentadas como vna ſierra, por toda ſuredondez. Su flor es teñida de vn color amarillo muy claro, q̃ compite cõ el del oro. Nace por los arroyos, y en lugares aquaticos. Tiene la rayz algun tanto roxa, luenga, y mas grueſſa que la del Eleboro negro: la qual es vtil a muchas coſas. Su cozimiento apurado haſta la tertia parte, y tenido en la boca, mitiga el dolor de los dientes: ataja las llagas llenas de corruption, que en la boca ſe engendran, ſi ſe enxaguan con el: y adelgaza las aſperezas de la garganta, gargarizado. Beuido es vtil contra el fluxo de vientre, contra la dyſenteria, cõtra los dolores de las juncturas, y contra la ſciatica. Cozida en vinagre, y aplicada en forma de emplaſtro, reprime las llagas que van cundiendo: reſuelue los lamparones, las durezas, las hinchazones, los apoſtemas, y los durujones que ſucceden a las rupturas de neruios: ſana el fuego de Sant Anton: ſuelda las vñas deſapegadas, cura las hinchazones del ſieſſo: * las llagas manantias de la cabeça*, y la ſarna. El çumo ſacado de ſu tierna rayz, es remedio ſaludable contra la enfermedad del higado, y de los pulmones: & tiene fuerça contra veneno. Beuenſe ſus hojas con agua miel, ò con vino aguado, y vn poquito de pimienta, contra las calenturas paroxyſmales, conuiene a ſaber, * las de quatro ramillos, contra las quartanas: las de tres, cõtra las tertianas: y las de vno ſolo, contra las quotidianas*. Las meſmas beuidas por eſpacio de. xxx. dias, ſiruen a la gota coral. Beuidos tres cyatos del çumo ſacado dellas por eſpacio de algunos dias, curan la icteritia muy preſto. Aplicadas las hojas con miel, y con ſal, curan las heridas rezientes, y las llagas enfiſtoladas. Anſi beuido como aplicado el Quinquefolio, ſana las quebraduras, y reſtaña las effuſiones de ſangre. Cortaſe el Quinquefolio para purgar de eſpiritus malignos la caſa, para reſtreñir ſangre, y para conſeruar entera la caſtidad.

*Añadaſe en el Codi. ant. καὶ ἀχῷρας.

Griego,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 412 sur 655

Griego, πεντάφυλλον. Lat. Quinquefolium. Cast. Cinco en rama. Ita. Quinquefoglio. Fran. Quinte fueille. Tud. Pfunffinger kraut. NOMBRES

DEl Quinquefolio llamado de los Griegos Pentaphylon, communmente se hallan tres differentias: una de las quales produze blanquezinas las flores, y se llama Quinquefolio mayor, porque es mas alta, y haze las hojas mas luengas, à manera de los cinco dedos del hombre: por donde tambien se llamò Pentadactylo. La segunda especie haze menores, y algo blanquezinas las hojas, y las flores teñidas de un claro amarillo. La tercera es una planta muy humilde, y tanto abatida, que no se alça un dedo de tierra, por la qual estiende sus menudicos ramos. Las quales tres especies, por ser dotadas de una mesma virtud, confundio debaxo de este nombre Quinquefolio Dioscorides. Añaden algunos entre las especies del Quinquefolio, aquella planta vulgar, que haze las hojas como las de la uid, empero hendidas por cinco partes, llamada de quien Diapensia, y de quien Sanicula. Engañose Plinio muy neciamente, creyendo que el Quinquefolio produzia de si aquella suerte de fruelo que tiene por nombre Fragum, y nace del verdadero Rubo Ideo: porque la planta que le produze, no haze de cinco en cinco las hojas, sino de tres en tres: ni tiene amarillas, sino blancas, sus flores. Florecen estas especies de Quinquefolio communmente por Mayo, y Iunio. Sus hojas, sus flores, y sus rayzes, poseen una uehemente virtud estiptica, empero nada mordaz: y en especial sus rayzes: las quales son dessecativas en el grado tercero, con un poco de calor insensible. Parecese mucho al Quinquefolio la Tormentila, y tanto que algunos la toman por el legitimo Pentaphylon. Mas conocese facilmente la differentia, porque la Tormentila produze quasi siempre de siete en siete sus hojas, pequeñas, uellosas, y al derredor asserradas: de suerte que mas antes se deue llamar Heptaphylon, ò Septifolium, que Pentaphylon. Sus flores son amarillas, y la rayz bermeja, y retorcida algun tanto. Nace la Tormentila en lugares montuosos, asperos, y por cultivar. Tiene quasi las facultades mesmas que el Quinquefolio, y ansi es de creer que tenga el mesmo temperamento, no obstante que algunos la hazen fria y seca en el grado tercero. El polvo de su rayz aplicado, suelda las heridas sangrientas, y encora las llagas. Beuido con uino blanco, es util à la retention de la orina: y con agua de llanten, sana la dysenteria, y restriñe qualquier fluxo de vientre. Es dessecativa en el grado tercero, y entre calor y frio templada.

ANNOTATION. 1. Mayor, Alba. 2. Blanq negrina Amarilla. 3 minima.

Pentadactylo. Diapensia. 4. Sanicula. 5. Fragum. Rubus Idæus. Tormẽtila. 5. Heptaphylon. Septifoliũ.

TORMENTILLA.



A la fin del capitulo, à do se lee, las de quatro ramillos, &c. tiene el mesmo uetusto codice, ἐν μὲν τοῖς τετραφύλλοις, τέτταρα φύλλα, ἐπὶ δὲ τριφύλλου τρία, ἐπὶ δὲ ἑφημερίνου, &c. que quiere dezir, quatro hojas en las quartanas: en las tercianas, tres: y una en la quotidiana.

Varia lectio D.

De la Pheniz. Cap XLIIII.

LA Pheniz tiene las hojas como aquellas de la ceuada, empero mas cortas, y mas angostas: la espiga ni mas ni menos que la del joyo: y los tallos altos de seys dedos, en torno de la rayz, con siete, ò con ocho espigas. Nace por las aradas, y en los tejados rezientemente cubiertos. Beuida con vino austero, restriñe el fluxo del vientre, restaña las effusiones del menstruo, y refrena el demasiado curso de orina. Dizese que embuelta en vn poco de lana roxa, y atada sobre la parte abierta, reprime los fluxos de sangre.

Griego, φοίνιξ. Lat. Phœnix. Cast. Ioyo silueſtre. It. Gioglio saluatico. Tud. Taubkorn. NOMBRES

LLamò Plinio a esta planta Hordeum marinum, ò porque crece en los muros, ò porque cierto parece una ceuada esteril, de la qual, quando les falta otra cosa, suelen mantenerse los mures. Quadrole tambien el nombre de la Pheniz, por el color Phenicco (quiero dezir bermejo) que tiene. Crece no solamente por los campos, y en los tejados, empero tambien por los cimenterios.

ANNOTATION. Hordeũ marinum.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 413 sur 655

PHOENIX.



RHODIA RADIX.



De la Rayz Idea. Cap. XLV.

Idæa radix. LA Rayz Idea tiene las hojas del Bruſco, junto a las quales nacen vnos como çarcillejos pequeños, de los quales penden las flores. La rayz deſta plãta es muy eſtiptica, y por eſte reſpecto vtil a todas aquellas coſas, que han meneſter adſtriction. Beueſe contra el fluxo del vientre y del menſtruo: y reſtriñe toda effuſion de ſangre.

ANNOTAZION. *LLamaſe Idea eſta planta, porque nace en el monte Idea de Creta, de donde no la traben por eſtas partes. Mezclauanla antiguamente con el poluo de las paleſtras, para reſtriñir y cerrar los poros relaxados y abiertos, de los que en ellas ſe exercitauan.*

De la Rayz Rodia. Cap. XLVI.

Rodia radix NAce en Macedonia la Rayz Rodia, y ſemejaſe mucho al Coſto, aun que es mas liuiana, & muy deſigual: la qual quando ſe muele, derrama vn olor de roſas. Mezclada con azeyte roſado, y aplicada a la frente y ſienes, mitiga el dolor de cabeça.

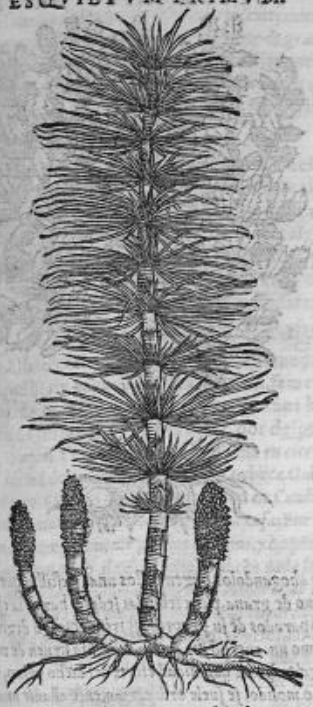
ANNOTAZION. *ESta rayz produze de ſi muchos tallos redondos, algun tanto uazios, altos de un codo, y acompañados de ciertas hojas luengas, dentadas, puntiagudas, graſſas, y como las de las uerdolagas, encima de las quales haze una copa uerde, ſemejãte a la del Tithimalo. Su rayz es gruеſſa y deſigual, como aquella del coſto. Eſta mascada, o molida, deſparze de ſi un olor natural de roſas, de donde le uino aquel nombre. Hallaſe copioſiſſima por todo el ducado de Auſtria, y por la Hungria, y Bohemia: y mueſtrala en Belueder maeſtre Scipion jardinero del Papa Iulio. Es caliente en el grado ſegundo, y conſta de partes ſubtiles.*

ذنب الخيل الاصود او اكبر

De la Hippuris. Cap. XLVII.

LA Hippuris nace en lugares aquoſos, y por los foſſos. Produze vnos tallicos huecos, algũ tãto roxos, aſperos, duros, y de trecho a trecho ceñidos de ciertos ñudos, los quales vnos en otros ſe encaxã. Al derredor deſtos tallos nacẽ muchas hojas menudas, y eſpeſſas, a manera de juncos. Crece mucho en altura, de ſuerte que ſe ſube por las matas vezinas, de las quales pende

ESQVIETVM PRIMVM.



EQVISETVM ALTERVM.



pende despues, su negra y poblada copa, semejante à las colas de los cauallos. Su rayz es leñosa, y dura. Toda la yerua tiene virtud estiptica: por donde su çumo restaña la sangre de las narizes. Beuido cõ vino, sirue a la dysenteria, y prouoca la orina. Las hojas majadas, y aplicadas en forma de emplastro, sueldan las heridas sangrientas. La rayz con toda la yerua es conueniente a los tossigosos, a los que no pueden resollar sino estando derechos, y a los subjectos a rupturas de neruios. Dizese que sus hojas beuidas con agua, sueldan las heridas penetrantes al vientre, y a la vexiga, y juntamente las quebraduras.

De la otra Hippuris. Cap. XLVIII.

LA otra Hippuris es vn tallo derecho, igual, mas alto q̃ vn codo, y vazio: el qual de trecho a trecho es poblado de ciertas hojas mas cortas, mas blancas, y mas tiernas, que las del primero. Esta majada con vinagre, suelda las frescas heridas, y tiene la mesma fuerça.

NOMBRES Griego, ἵππουρις. Lat. Hippuris, & Equisetum. Ar. Daneb alchail. Bar. Cauda equina. Cast. Cola de Cauallo. Port. Caualina. It. Coda de cauallo. Fr. Queue de cheual, y Asperella. Tud. Rossschuuantz.

ANNOTATION. *Son muy conocidas por todas partes, las dos especies de Hippuris, que aqui nos pinta Dioscorides: porque ordinariamente con ellas, a causa de su grande aspereza, suelen limpiar el estaño las curiosas moças de cantaro. Produze la mayor dellas en su primer nacimiento, un cierto cogollo gruesso, y muy tierno, tamaño como el dedo pulgar: el qual abriendose con el tiempo, se desparrama en unas hojuelas subtiles, y luengas, a manera de tiernos juncos. La una y la otra especie tiene virtud estiptica, con notable amargor: por donde ualientemente dessecca, y sin alguna mordacidad. Su çumo instilado dentro de las narizes, restaña luego la sangre, y beuido con uino blanco, es prouocatiuo de orina.*

De la Grana de Tintoreros. Cap. XLIX.

LA Grana de Tintoreros, es vna mata pequeña, y ramosa, a la qual está apegados vnos granos como lentejas, los quales cogidos se guardan juntos. Es perfectissima la de Galatia, y Armenia: despues la de Asia, y Cilicia. La vltima de todas en valor, es la q̃ crece en España. La

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 415 sur 655

virtud de la Grana es eſtiptica. Majada con vinagre, y aplicada en forma de emplaſtro, es vtil a las heridas rezientes, y a los neruios cortados. Nacen tambien ſobre los robles en Cilicia vnos granos, tamaños como caracolitos pequeños, los quales ſuelen las mugeres de aquellas partes coger con la boca, y llamarlos Grana.

COCCVM INFECTORIVM.



NOMBRES. Griego, Κόκκος βαφικὸς. Lat. Coccus infectorius. Ar. Karmen. Bar. Grana tinctorum. Caſt. Coſcoja el arbol: y Grana el fructo. Cat. Coſcol, y Quaſque. Por. Gram de Carraſco. It. Grana. Fr. Graine. Tud. Charlather.

قرمز القرمز

ANNOTATION. Confunde aqui la Grana Dioſcorides, con la planta que la produze, la qual es una eſpecie de aquella enzinilla, que llamamos en Caſtilla Coſcoja. Por la Grana entiendo ciertos granos redondos y colorados, que tamaños como majuelas, ſe hallan apegados à la corteza de aquella planta, y ſe cogen la prima uera. Dẽtro de eſtos granos ſe engendran ciertos guſanicos menudos, bermejos como la puriſſima ſangre, y en extremo grado aromaticos: por cuya cauſa Plinio a eſta grana ỹ tintoreros llamo Scolecia, que es lo meſmo que Vermicular: los quales guſanos en ſiendo ya crecidillos, ſe ſalen de la dicha ſimiente (que ſuele eſtar eſtendida en tierra) y en muchedumbre admirable ſe ſuben por las paredes uezinas: de donde con pies de liebres los barren los que ſuelen tratar en ellos. Los quales en hauiendo accumulado gran copia de los dichos guſanos, los rocian con uino blanco muy excellente, y en eſte modo ahogandolos, hazen dellos unas paſtillas, que deſpues de ſecas ſe muelen, y ſe bueluen en aquel tan eſtimado poluo de grana, para teñir las ſedas, y hazer la eſcarlata. Empero conuiene entender, que aquellos granos ya deſamparados de ſu proprio eſpiritu, quiero dezir de los guſanos oloroſos que ſe ſalieron dellos, aun que queden como un cuerpo ſin anima, toda uia ſiruen de materia y fundamento a la tinctura de grana, con tal que ſe les mezcle alguna quantidad cierta del dicho poluo, para que les de fuerça y forma. Y anſi a diez libras del tal coſcojo molido, ſe ſuele ordinariamente añadir una libra de otro poluo acendrado. Cogeſe ya excellentiſſima grana en muchas partes de nueſtra Eſpaña, y tal, que ſe puede igualar con la de Galatia, y Armenia. En la mancha de Aragon, y por todo el Obiſpado de Badajoz, ſe haze gran caudal della: dado que la que crece en Sezimbra, tierra de Portugal, ſe tiene por la mejor de todas. La que uiene de Berberia mueſtra menos fuerça y ualor. Trahese tambien del Peru otra ſuerte de grana, que nace de ciertas plantas pequeñas a manera de uuillas ſaluages, la qual (ſegũ dizen los Eſpañoles que de alla uienen) ſe llama Cochinilla en aquellas partes: del qual nombre, y tambien de la forma del fructo, ſe perſuaden algunos, que la tal eſpecie de grana, ſea el uerdadero Cocco Gnidio que en eſte libro nos deſcriue Dioſcorides: miſſo que correſponden todas ſus ſeñales en ella, y facilmente pudo degenerar el apellido de Coceo Gnidio, corrompiendoſe en Cochinilla. Aun que yo tengo por reſoluto, que el Toruiſco, y el Cocco Gnidio, ſon una meſma coſa. Mueſtra muy menor efficacia eſta ſuerte de grana, que la nueſtra Eſpañola: y anſi para teñir igual quantidad de ſeda, ſe mete mayor copia della: dixe ſolamente de ſeda, porque aun haſta agora no ſaben teñir con ella los paños, como con la que ſe coge en Eſpaña. Suelen falſificar el poluo de la Grana con raſuras de cubas, y con el coſcojo meſmo ſubtilmente molido: mas conoceſe el engaño a la clara, porque el puro y perfecto, es muy amargo al guſto, y ſubido tan eſtrañamente en color, que uence y desbarata la uiſta: ultra que maxcado un poquillo del, eſtiende diffuſamente el color. Llamaſe qualquiera grano Coccos en Griego, el qual nombre pueſto abſolutamente, nos da a entender aquel de la grana, por ſu dignidad y excellẽtia. Llamaſe tambien aquel guſanillo que ſe engendra dentro de la tal grana, Karmes en lengua Arabica: de do uino deſpues a ſe llamar Carmeſin toda ſuerte de ſeda que con ſu poluo teñida fuere: y confection Alchermes, aquella muy cordial, que en otras coſas recibe la dicha grana. Anſi el poluo del guſano, como la grana meſma molida, tiene uirtud eſtiptica, y deſſecatiua, ſin alguna mordacidad: por donde es notablemente util para ſoldar las freſcas heridas, y reſtriñir qualquiera fluxo de ſangre. Daſe a ſoruer en un hueuo media drama del poluo, con otra media de encienſo, a las que incurren peligro de mal parir, porque confirma y eſtablece la criatura en el uientre. Anſi aplicado por de fuera ſobre la tetilla izquierda con agua de Azahar, como beuido con uino, el poluo de la grana, conforta el coraçon, y la uirtud uital, deſpierta los ſentidos, y es unico remedio contra la peſtilencia, y contra las afflictiones, triſtezas, y congoxas de coraçon.

دود القرمز

Grana Scolecia, ò Vermicular.

Cochinilla.

Cocco Gnidio.

Toruiſco.

karmeſi. Carmeſi. Alchermes

Halleſe

Hallanse tambien en algunas partes, unos ciertos botones ò granos apegados a la rayz de la vulgar Pimpinela, el meollo de los quales se conuierte semejantemente en unos gusanitos muy roxos, que siruen a la tinctura del Carmesi. Descubrioseme caso esta suerte de grana: conuiene a saber, del estiercol de las gallinas, roxo fuera de modo y costumbre. Differenciauanse antiguamente de los plebeyos, los muy altos Emperadores y principes, por las ropas que se uestian purpureas: las quales agora les son odiosas, por hauer uenido a tan gran menosprecio, que aun los moços de espuelas suelen ya tenerlas por ordinarias. Pimpinela.

Del Tragio. Cap. L.

EL Tragio nace solamente en la isla de Creta, y ansi en las hojas, como en los ramos y fructo, es semejante al lentisco, aun que tiene cada vna de aquestas cosas menor. Produze vn liquor a manera de goma. Sus hojas aplicadas con vino en forma de emplastro, sacan las espinas, y todas las otras cosas hincadas en alguna parte del cuerpo. Beuidas curá el estilicidio de orina, desmenuzan la piedra de la vexiga, y prouocan el menstruo. Siruen a los mesmos effectos su liquor y su fructo: y tomase cada cosa destas en quantidad de vna drama. Dizese que las cabras saluages, hetidas de alguna saeta, la arrojan de si, paciendo esta yerua. Tragium.

De otra suerte de Tragio. Cap. LI.

HAllase otra especie de Tragio, llamada Tragoceros, que tiene las hojas como las de la Doradilla: y la rayz blanca, y subtil, semejante a la del rauano agreste: la qual comida cruda, ò cozida, es vtil contra la dysenteria. Sus hojas por el otoño dan de si vn hedor de cabron, de donde vsurpo el nombre. Nace por despeñaderos, y montuosos lugares.

DE aquel Tragio primero dixo Plinio en cierto lugar, que se parecia al Enebro: y al Terebinto en otro. La uirtud de todas sus partes (segun publica Galeno) es atractiua, resolutiua, y caliente en el principio del grado tercero. Empero como no nazca sino en Candia esta planta, y los mercaderes no sean nada curiosos de nos la communicar, no podemos dezir otra cosa. Por la otra segunda especie, unos entienden la Bursa pastoris, aun que nace communmente por los caminos, y no por los despeñaderos: y otros la Pimpinela, cuyas hojas dado que huelan algun tanto al cabruno, toda uia en nada se parece a las de la Doradilla. Llaman tambien a la Pimpinela Pampinulam, y Bipennulã, algunos authores: de la qual se hallan dos differencias: conuiene a saber una mayor, que tiene las rayzes muy luengas: el tallo quadrado, las hojas uariamente hendidas, y las flores pequeñicas y blancas: y otra menor, que tiene los tallos roxetos, las hojas menores, y al derredor igualmente asserradas. Nace la una y la otra por la mayor parte en los prados, y florece en el mes de Iunio. Es caliente y seca la Pimpinela en la fin del excesso segundo. El çumo de la menor beuido, sirue contra las mordeduras de las serpientes, prouoca la orina, deshaze la piedra, resiste a la malignidad de qualquier ueneno, y socorre contra la pestilentia. Sirue a las mesmas cosas beuido con uino blanco el poluo de su rayz. El agua destilada de toda la yerua, y echada en los ojos, clarifica potentemente la uista: y beuido el uino en que houiere la yerua estado en remojo, alegra, conforta, y tiene fuerça contra ueneno. Parecese algo en la figura, y mucho en su facultad, la Euphrasia, llamada tambien Eugragia, a la Pimpinela. Crece la Euphrasia de altura de un palmo: produze los tallos purpureos: las hojas pequeñas, crespas, y al derredor asserradas: blanquezinas las flores: y la rayz menuda, & inutil. Es notablemente caliente y seca: la qual ansi comida, como aplicada, fortifica la memoria, y esclarece mas que ninguna otra cosa, la uista.

ANNOTATION. Bursa pastoris. Pimpinela. Pampinula. Bipennula. uno es Tragio alboro. Pimpinella 2 mayor menor. Euphrasia.

BIPENNVLA.



Del Tragio. Cap. LII.

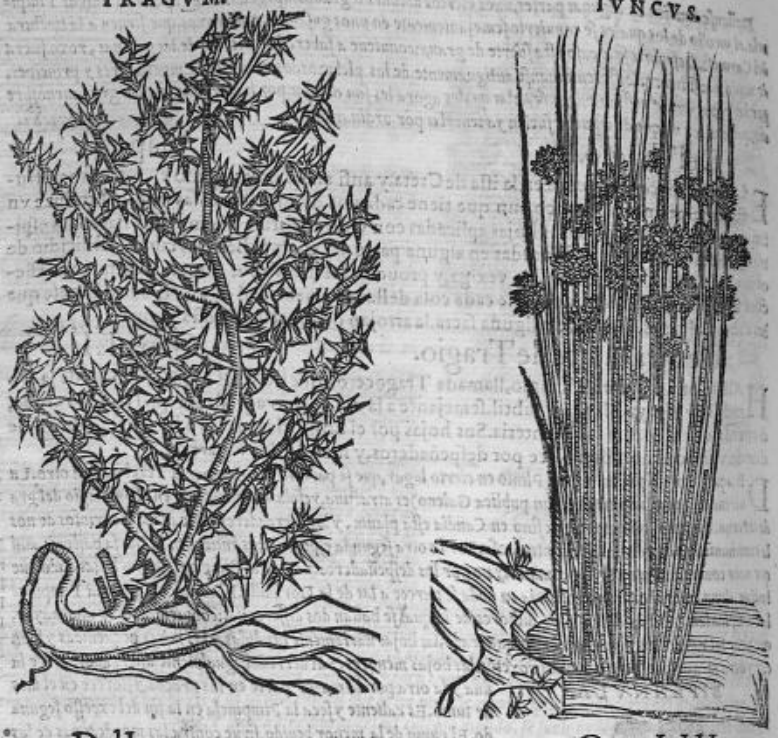
EL Trago llamado Scorpion de algunos: es vna mata pequeña, que por la mayor parte crece hazia la orilla del mar, y se va derramando por tierra. Esta es algũ tãto luẽga, y de la altura de vn palmo, y algunas vezes mayor: no produze hojas, sino en torno de sus ramillos muchas como vuas pequeñas, roxas, pũtiagudas, al gusto en extremo estipticas, y tamañas como granos de trigo. Beuidas diez dellas con vino, restriñen los fluxos estomacales, y tãbien los del mẽstruo. Suelẽ algunos majarlas, y hazer dellas ciertas pastillas, las quales guardan, para quãdo menester fueren.

EL Trago es una planta espinosa en tal grado, que en lugar de hojas, solamente produze espinas, y junto à ellas el fructo. Nace muy copiosa por las costas del mar Adriatico: y tiene admirable uirtud su çumo, en soldar las frescas heridas, y en restriñir qualquier fluxo del uientre. Trago.

ANNOTATION.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 417 sur 655

TRAGVM. IVNCVS.



Del Iunco. Cap. LIII.

TEnemos dos especies de Iunco: de las quales vna tiene por sobrenõbre lisa: y otra se llama aguda, porque haze al cabo vna punta: de la qual se hallan otras dos differentias, conuiene a saber, vna esteril, y otra que produze cierta simiente negra y redõda, y tiene las cañas mas gruessas, y mas carnosas. Hallase otra tercera especie, llamada Holoschœno, la qual es muy mas carnosa, y mas aspera que las dos sobredichas, y produze su fructo en la cumbre del tallo, semejante al que atribuymos a la segunda. Tostada la simiente de entrambas, y beuida con vino aguado, restriñe el vientre, y el fluxo roxo de las mugeres: de mas desto prouoca la orina, y engendra dolor de cabeça. Las hojas tiernas, que estan cerca de la rayz, aplicadas en forma de emplastro, socorren a los mordidos de algun phalãgio. La simiẽte del junco Ethiopico, es prouocatiua de sueño. Empero conuiene mirar bien la quantidad que della a beuer se diere,* porque haze dormir demasiado.

Holoschœnus.

*Καρεὶ γὰρ λίαν.

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, Σχοῖνος. Ar. Dis. Cast. Por. Cat. Iunco. It. Giunco. Fr. Ionc. Tud Bintzen.

DEl Iunco llamado Schœnos en Griego, se hallan tres differentias: la una de las quales crece siempre en las aguas, y en Latin se dize Marascus. Esta es aquella tercera especie, que llamò Holoschœnon Dioscorides, sin comparation mas gruessa que todas las otras: haze encima del tallo una como maça, ò bohordo. Su meollo desta es tan blanco, que sirue como mecha de algodon en las lamparas. La segũda differentia llamada Oxyschœnos en Griego, comprehẽde debaxo de si dos suertes de jũcos agudos, quiero dezir el Macho (el qual es esteril) y la hembra que produze cierta simiente negra. Por la tercera especie, la qual es primera en Dioscorides, yo no entiendo otra cosa, sino el junco llamado de los Latinos Scirpo, el qual carece de ñudos: de do nacio aquel prouerbio commun, contra los que ponen muchas dubdas y escrupulos en las cosas muy claras. Tu en el junco andas buscando ñudos: que es lo mesmo que si dixessemos, Vos buscays cinco pies al carnero. Es un linage por si, aquel del Iunco, differente de todas las otras plantas: y consta de unas partes terrenas: las quales ligeramente son frias, y de otras aquosas, templadamente calientes.

Marascus.

Oxyschœnos.

Scirpus.

Del Lichen

LICHEN.



PVLMONARIA.



Del Lichen. Cap. LIIII.

EL Lichen que nace en las piedras, llamado de algunos Bryon, hallaſe apegado a las piedras humidas como el muſgo de arboles. Eſte pues aplicado en forma de emplaſtro, reſtaña las effuſiones de ſangre, reprime las inflammationes, y es remedio de los empeynes. Si ſe aplica con miel, tiene fuerça de ſanar la icteritia, y refrena los humores que corren hazia la lengua, y la boca.

NOMBRES

Griego, λειχὴν. Lichen. Ar. Hazer. Alfacher. Bar. Hepatica. It. Epatica. Fr. Hepatique. Tud. Srein Leber kraut.

ANNOTATION.

EL Empeyne ſe llama Lichen en Griego: y anſi uino à llamarſe Lichen eſta planta, porque cura los empeynes aplicada en forma de emplaſtro, o porque ſe eſtiende à manera dellos, ſobre las piedras. Produze las hojas grueſſas, graſſas, llenas de çumo, y como à hojaldradas unas ſobre otras: de las quales ſalen ciertos talluelos, como peçones: que produzen encima de ſi unas cabeçuelas a manera de eſtrellas, principalmente en el mes de Iunio. Nace aqueſta por la mayor parte ſobre las piedras. Otra eſpecie de Lichē ſemejāte à eſta, empero mas ancha, y mas ſeca, ſe halla ſobre las enzinas y robles, la qual por parecerſe à un pulmon, ſe uino à llamar Pulmonaria. Algunos confiados en ſolo el nombre, la dan contra las llagas de los pulmones. Tiene cada una dellas facultad de mundificar y de reſtriar moderadamente, con eſtipticidad manifieſta: de do ſe puede con jecturar, que poſſee uirtud de ſoldar las heridas freſcas, y encorar las llagas antiguas.

Pulmonaria.



PARONYCHIA.

De la Paronychia. Cap. LV.

LA Paronychia es vna matilla peſineña, que nace ſobre las piedras, ſemejante al Peplo, aun que mas baxa, y de hojas mayores. Aplicada en forma de emplaſtro, ſana los panarizos, * y las llagas que ſe parecen a los hauos de miel.

Paronychia

* καὶ κηρία.

ANNOTATION.

PAronychion en Griego es lo meſmo que Panarizo: el qual nombre ſe atribuyo a eſta planta, porque aplicada, le ſana. Algunos Simpliciſtas ſe perſuaden, que la Paronychia, y la Lunaria, ſon una meſma coſa

Lunaria.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 419 sur 655

ma cosa: la qual opinion no me parece Euangelio. Hallase la legitima por los muros antiguos, y por los edificios ruynados. Es compuesta de partes subtiles, y desseca sin morder las partes llagadas.

De la Chrysocoma. Cap. LVI.

Chrysocoma.

LA Chrysocoma crece de altura de vn palmo, y produze vna copa en forma de razimillos, como la del hyssopo. Su rayz es vellosa, subtil, semejante à la del Eleboro negro, del tamaño del Cypero, no ingrata al gusto, y dulce cō alguna estipticidad. Nace en pedregosos y sombrios lugares. Su rayz tiene virtud caliente y estiptica, y por esso vtil a los enfermos del higado y baço. Beuese cozida con aguamiel, *para purgar la madre.

* πρὸς καθαρσιν ὑστέρας.

ANNOTATION.

LA Chrysocoma nace sin fructo, y sin hojas: y produze encima del tallo unas florezicas amontonadas, y de color de oro: las quales en resplandor compiten con los rayos Solares.

Del Chrysogono. Cap. LVII.

Chrysogono.

EL Chrysogono es vna mata ramosa, que produze las hojas semejantes a las del roble. Sus flores son como aquellas del gordolobo, que sirue para hazer las guirnaldas. Su rayz se parece al nabo redondo, y es dedentro muy roxa, y por de fuera negra. La qual majada con vinagre, y aplicada en forma de emplastro, socorre a los que mordio el Musgaño.

ANNOTATION.

Garyophylata.

LLamase Chrysogono aquesta planta, porque tiene la simiente dorada: por la qual entienden algunos Simplicistas exercitados, la llamada communmente Garyophylata: cuya rayz conserua olorosas las uestiduras, conforta la digestion, es amicissima del estomago, y mitiga todos los dolores internos.

CARYOPHYLLATA.



ELICHRYSON.



Del Elichryso. Cap. LVIII.

EL Elichryso llamado de vnos Chrysanthemō, y Amarāto de otros, es vna cierta plāta con la qual suelē coronarse los Idolos. Produze vn talluelo de color verdeblāco, derecho, y maciço: por el q̄l de trecho a trecho echa vnas hojas angostas, y semejātes a las del Abrotano. Tiene en lo alto del tallo vna copa redōda, y de color de oro, a manera de chapelete, y como amassada

amassada de granos secos. Su rayz es delgada. Nace por los arroyos, y en escabrosos lugares. Su copa beuida con vino, es vtil contra la difficultad de la orina, contra las mordeduras delas serpientes, contra la sciatica, y contra las rupturas de neruios. De mas desto, prouoca el menstruo. Beuida con clarea, resuelue la sangre cuajada en el vientre, y en la vexiga. Dados a beuer en ayunas tres obolos della con vino blanco, & agudo, reprimen el catarro. Embueluese con las vestiduras, para que las defienda de la polilla.

Griego, ἐλίχρυσον. Lat. Elichrysum. Cast. Mançanilla bastarda. Cat. Guirnalda. Por. Macela Galega.

NOMBRES ANNOTATION.

EL Elichryso es una yerua muy oloroſa, que haze por la mayor parte un tallico subtil, y alto de un codo, coronado de muchas florezicas menudas, y de color de oro: de la qual ordinariamente hazen las donzellas guirnaldas: por donde en algunas partes de España, y principalmente en el reyno de Cataluña, la suelen llamar simplemente Guirnalda: puesto que en otras prouintias, la llamen Mançanilla bastarda. Llamaronla tambien Amaranto algunos, porque duran infinito sin corromperse, & sin perder el olor, sus flores: lo qual denota este nombre Amaranto. Hallanse dos especies del ordinario Amaranto: conuiene à saber, una amarilla, la qual llaman Sticados citrino los Barbaros: & otra purpurea, llamada Flos amoris, ò Flor amor, communmente. La citrina se parece tanto al Elichryso, que el Fuchsio se persuadio que fuesse la mesma planta. La purpurea tiene las hojas de la alkebaca, empero mayores: & la espiga purpurea, & libre de olor, empero en extremo grado hermosa. Llamase en Frances Passeuelours esta planta. El Almaranto amarillo, es notablemente caliente & seco, como consta de su amargor, y agudeza. Su cozimiento beuido, mata las lombrizes del uientre. El purpureo tiene complexion fria y seca. Hizo mention Galeno del uerdadero Elichryso, debaxo deste nombre Amaranto, atribuyendole la facultad que le assigna Dioscorides: por la qual planta no entiende ni el Sticados citrino, ni el Flor amor.

Guirnalda. Amarantho

Sticados citrino. Flos amoris Flor amor.

Del Chrysanthemo. Cap. LIX.

EL Chrysanthemo, llamado de algunos Calta, y de otros Buphthalmo, es vna yerua tierna, y ramosa, que produze vnos tallos lisos, y las hojas variamente hendidas. Sus flores son amarillas, en extremo resplandescientes, y redondas en forma de vn ojo, de donde le nacio aquel nombre. Crece en torno de las ciudades. Comese sus tallos como la otra hortaliza. Las flores majadas có cera, resuelven (segun es fama) todas aquellas llagas, de la quales suele manar vn liquor como grassa. Restituyen a los ictericos por vn espacio de tiempo, su natural color, si despues de hauer estado mucho en el baño, se las dan a beuer quando ya salen del.

CHRYSANTHEMON.



Griego, Χρυσάνθεμον. Lat. Chrysanthemon, & Caltha.

NOMBRES ANNOTATION.

PErsuadense algunos, que aqueste capitulo no puede ser de Dioscorides, teniendo por cierto, que el Chrysanthemo aqui descripto, y el Buphthalmo tratado en el libro tercero, sean una planta mesma. Los quales conocerán, que se engañan, si miraren que el uerdadero Buphthalmo, haze las hojas muy menuditas, como las del hinojo, y el Chrysanthemo que aqui se pinta, uariamente hendidas, para lo qual se requieren ser sin comparation mas anchas. De mas desto, los tallos del presente Chrysanthemo, son tiernos, & se comen como la otra hortaliza: lo qual en ninguna manera quadra al uerdadero Buphthalmo. De suerte que no deuemos dubdar, sino tener por aueriguado, que son differentes plantas. Produze el Chrysanthemo entre las otras señales, unas hojas hendidas como las de la oruga. Su facultad es caliente & seca, & no muy discrepante de la del llamado Buphthalmo.

Es especie de Chrysanthemo la llamada en Frãcia Sousi.

Del Agerato. Cap. LX.

EL Agerato es vna mata ramosa, simple, alta de vn palmo, y muy semejãte al oregano, la qual haze encima vna copa, menor q̃ la del Elichryso,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 421 sur 655

AGERATVM.



VERBENACA.



con ciertas flores à manera de ampollas doradas. Llamoſe Agerato aqueſta plãta, porque conſerua en ſu vigor largo tiempo ſus flores. Su cozimiẽto tiene virtud hiruiente. El ſahumerio de toda la yerua, prouoca la orina, y ablanda las durezas que ſuelen ſobreuenir à la madre.

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, Ἀγήρατον. Lat. Ageratum & Eupatorium Meſues.

AGerato en Griego ſignifica todo aquello que nunca enuegece: el qual nombre ſe atribuye à eſte plan. por la perenidad de ſus flores. Es harto conocido el Agerato, y tiene fuerça de reſoluer, y ligeramente reſtañar las inflammationes. Son una meſma coſa eſte Agerato, y el Eupatorio de Meſue.

De la Verbena. Cap. LXI.

NAce la Verbena en lugares aquoſos: y llamaſe por otro nõbre Periſtereon, ſegun parece, porque las palomas ſe huelgan de frequẽtar adonde ella ſe halla. Crece de la altura de vn palmo, y algunas vezes mayor. Sus hojas nacen del meſmo tallo, y ſon hendidas, y blanquezinas. Por la mayor parte conſta de vn ſolo tallo, y de vna ſola rayz. Creeſe q̃ ſus hojas majadas, y aplicadas con azeyte roſado, ò con enxundia de puerco freſca, quitan el dolor de la madre. Aplicandoſe con vinagre, atajan el fuego dẽ ſant Anton, y reprimen las llagas llenas de corruptela. Mezcladas con miel, ſueldan las heridas rezientes, y las antiguas encoran.

De la Yerua ſagrada. Cap. LXII.

LA yerua ſagrada llamada tambien Periſtereon, que quiere dezir Palomera, produze los ramos de vn codo, o algun tanto mayores, y aliende deſto, eſquinados: en torno delos quales nacẽ de trecho en trecho vnas hojas como aquellas del roble, empero menores, y mas angoſtas, aunq̃ hendidas al derredor, y de color turqueſado. Su rayz es luenga, y ſubtil: y las flores purpureas, y muy menudas. Las hojas y la rayz beuidas con vino, y aplicadas en forma de emplaſtro,* ſon vtiles à las llagas que van cundiẽdo, y al fuego de ſant Antõ *. Daſe à beuer en ayunas contra la icteritia, vna drama de las hojas, con tres obolos de encienſo, y con vna hemina de vino añejo,* y caliente*, por el termino de quarenta dias. Aplicadas en forma de emplaſtro,

* Seguimos el cod. anti. que tiene, περὸς ἕξαπύρετους ἐν σπλάγχνα.

* Añadeſe en el co. an. θερμῷ.

emplastro mitigan las hinchazones antiguas, y las inflammationes: y mundifican las llagas suzias. Cozida toda la yerua con vino, extirpa las costras que se hazen en las agallas, & gargarizada, reprime las llagas que por la boca se estienden. Dizese que si se riega el lugar a do se hizieren combites, con el agua en que houiere estado en remojo, regozija mucho los combidados. Dase a beuer contra las fiebres tertianas, el tercer ñudo, començando a contar desde la rayz, juntamente con las hojas que le rodean: y contra las quartanas el quarto. Llaman la yerua sagrada, por ser vtil para purgar la casa de aduersidades, colgandose en ella.

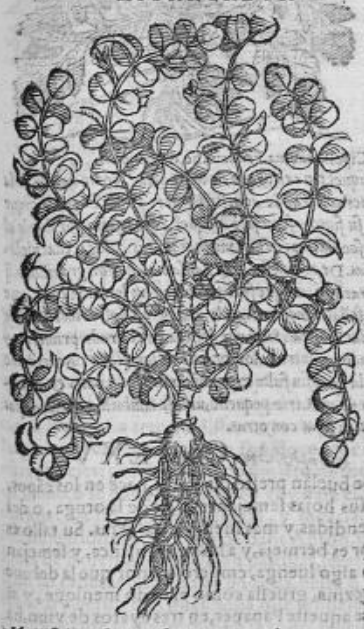
Gr. Περιστερεών. L. Verbena, Verbenaca, & Sacra herba. Cast. C. Verbena. P. Vrgebaõ. Fr. Veruaine. T. Eisenkraut. NOMBRES

DE la Verbena llamada Peristercon en Griego, y en Latin Vrbenaca, se hallan dos differentias: una de las quales se llama Recta, que quiere dezir derecha: y otra supina, que es lo mesmo que trastornada. Llamose ansi la Verbena derecha, porque produze derechos hazia arriba sus ramos: y la trastornada por el contrario, à causa que los estiende por tierra: ni se halla otra discrepantia, ò differentia entre ellas, dado que Leonardo Fuchsio atribuye à la derecha una flor amarilla. Son quadrados los ramos de entrambas: y sus hojas se semejan à las del roble, aun que son menores, y mas hendidas. Llamò Plinio à la Verbena derecha, el Macho: y à la trastornada, la hembra: y esto conforme à la natura del uno, y del otro sexo: porque como sean mas cortas de talones communmente las hembras, se dexan trastornar muy mas facilmente. Llamase Yerua sagrada la Verbena supina (à la qual dedicò el capitulo segundo Dioscorides) aun que el tal sobrenombre se communica tambien à la otra. Son entrambas dessecatiuas y estipticas con calor notable. Heruidas en azeyte, y aplicadas, resueluen los antiguos dolores de la cabeça, procedientes de causas frias, y establecen los cabellos caducos. De mas desto, fortifican todos los inferiores miembros, sueldan las uenas rotas, y despiden por sudor los cuajarones de sangre, recogidos en alguna parte del cuerpo: por donde uinieron algunos à colocarlas entre las especies de la Consolida. ANNOTATION.

Del Astragalo.. Cap. LXIII.

EL Astragalo es vna matica pequeña, que derrama por tierra vnas hojas y ramos semejãtes a aquellos de los garuanços: y haze la flor purpurea, y menuda. Su rayz es redonda y de la grandeza del Rauano: de la qual nacen vnas hijuelas maciças, negras, duras, de figura de cuernos, entricadas vnas con otras, y al gusto estipticas. Nace en lugares sombrios, sacudidos de viẽto, & frequẽtados de nieue. Hallase muy copiosa en el Nepheo de Arcadia. Su rayz beuida con vino, restriñe el viẽtre, y prouoca la orina. Echase vtilmente seca, & molida, sobre las llagas viejas: en el qual modo restaña tãbien la sangre. Empero muelese con difficultad, por su grã dureza. Astragalo.

ASTRAGALVS.



EL Astragalo crece por toda Italia, con las hojas semejantes à aquellas de los garuanços, aun que mayores, y mas redondas: con las flores purpureas: y con la rayz semejante al rauano. Verdad es que de la tal rayz no proceden aquellas hijuelas tuertas à manera de cuernos: las quales manifiestamente nacen de los ramos entre las hojas: de donde podemos cõjecturar, que el texto està de prauado. Plinio haze mention de otra especie de Astragalo, muy diuersa de aquesta. Es el Astragalo ualerosamente dessecatiuo. ANNOTATION.

افيوس الحدقي

Del Hyacinto. Cap. LXIIII.

EL Hyacinto produze las hojas como aquellas del bulbo: el tallo de vn codo, liso, verde, y mas delgado q̃ el dedo menique: la cima corcobada hazia tierra, y poblada de muchas flores purpureas: y la rayz semejante al Bulbo: la qual aplicada con vino blanco sobre la vedija a los niños (segun se cree) haze que no les nazcan los pelos. Beuida restriñe el vientre, prouoca la orina, y socorre a los mordidos de los phalangios. Su simiente por ser mucho mas estiptica, * es vtil a los fluxos estomacales *, y beuida con vino, suele repurgar la icteritia.

* Seguimos el cod. ant. q̃ tiene, κοιλίας κοὺς ἀφελεῖ.

Griego,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 423 sur 655

HYACINTHVS. PAPAVER ERRATICVM.



NOMBRES ANNOTATION. Griego, Υάκινθος. Lat. Hyacinthus. Caſt. Iacinto yerua. It, Cipolla canina. Fr. Iacinthe, & Vaciet.

Hyacintho Poëtico. EL Hyacintho que aqui nos pinta Dioſcorides, no es aquel tan celebrado de los Poëtas, como nacido de la ſangre de Aiace: el qual tiene eſtampadas las dos primeras letras de aqueſte nombre en ſus hojas. Porque el Hyacinto poëtico haze una ſola flor muy bermeja, y en ſu figura ſemejãte à aquella del Lirio: por donde algunos entendieron por el la Iride: y eſte que nos pinta Dioſcorides, produze muchas juntas, y todas ellas violadas, aunque tambiẽ con ciertos borrõcillos negros diſtinctas. De mas deſto, dize Pauſanias author grauiſſimo, q̃ la flor nacida de la ſangre de Aiace, no es el verdadero Hyacinto, aunque ſe le parece en las letras. Halleſe aqueſte Hyacinto legitimo entre las ceuadas & trigos, con las ſeñales meſmas que le atribuye Dioſcorides. Florece à la fin de Março, y haſta mediado Abril, juntamente con las violetas. Su rayz deſſeca en el grado primero, y en el ſegundo reſfria. La ſimiente es ſeca en el tercero grado, y entre calor & frio es templada. Acuerdame que el Ruellio me moſtro en Paris una vez cierta planta, la qual ſin falta exprimia todas las ſeñales & condiciones del Hyacinto poëtico. Porque ultra que tenia forma de un Lirio pequeño, uianſe tambien à la clara eſtas letras Griegas, A I, en ſus hojas, quando ſe juntauan y beſauan unas con otras.

Del Papauer erratico. Cap. LXV.

EL Papauer erratico llamado Reas, porque ſe le buelan preſto ſus flores, nace en los cãpos, y entre las ceuadas, la primera vera. Produze ſus hojas ſemejantes a las de la oruga, o del oregano, o de la cicorea, o del Thymo: empero hendidas, y mas luengas, y aſperas. Su tallo es derecho, aſpero, alto de vn codo, y juncoſo. Su flor es bermeja, y a las vezes blanca, y ſemejante a la de la ſaluage * anemone. Haze vna cabeça algo luenga, empero menor que la del anemone. Su ſimiente es roxa: la rayz luenga, blanquezina, grueſſa como el dedo menique, y al guſto amarga. Cozeras cinco, o ſeys cabeçuelas de aqueſte Papauer, en tres cyatos de vino, haſta que ſe reſuelua en dos, y daras a beuer el tal cozimiẽto, a los que quieres que ſe adormezcan. Beuida de ſu ſimiente con aguamiel la quantidad de vn acetabulo, ablanda el vientre ligeramente.

*El cod. antiguo tiene, ἄργεμώνης argemone.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 424 sur 655

con las frutas de sarten, y cō las tortas reales, para el mesmo effecto. Las hojas juntamēte con las cabeças, aplicadas en forma de emplastro, son remedio à las inflammationes. * Su cozimiento administrado como fomentation, haze tambien dormir.

Griego, Μήκων ῥοιάς. Lat. Papauer erraticum, vel Rhœas. Ar. Thaxthax. Cast. Amapolas. Cat. Rosella. Por. Papolas. It. Papauero saluatico rosso. Fr. Coquelicor. Tud. Crapen rosen. NOMBRES

PAPAVER THYLACITIS. PAPAVER PITHITIS.



Del Papauer domestico. Cap. LXVI.

HAllase vna especie de Papauer domestico, la qual se siembra en los huertos: cuya simiente se suele amassar en los panes, para vsar della en salud: y mezclarse tambien con miel, en lugar de alegria. Llamase Thylacitis aq̄sta especie: la qual tiene las cabeçuelas luēgas, y la simiente blanca. Otra se halla saluage, y esta haze las dichas cabeças llanas, y la simiēte negra: la qual tiene por nombre Pithitis, aun que tambien algunos la llaman Reas, à causa q̄ destila della vn cierto liquor. La tercera differentia de papauer, es mas saluage q̄ todas, mas medicinal, y mas luēga: cuyas cabeças tambien son de mayor longura. Tienen cōmun natura de resfriar, todas estas especies: por donde el cozimiēto de sus hojas y cabeças cozidas en agua, es prouocatiuo de sueño, si se baña la cabeça cō el: y dase el mesmo à beuer, à los q̄ en ningun modo pueden dormir. De sus cabeças majadas, y mezcladas con polenta, se hazen emplastros vtiles à las inflammationes, y al fuego de Sant Anton. Empero conuiene majarlas estando verdes, y despues de hauerlas formado en pastillas, secarlas, y guardarlas, para vsar dellas. Cuezense tambien las cabeças por si solas, en agua, hasta q̄ la meytad se consuma: el qual cozimiēto despues se torna à heruir con miel, hasta que se buelua espesso en forma de lamedor. Esta medicina quita totalmente el dolor: mitiga la tosse: reprime los humores que destilan à la caña de los pulmones: y refrena los fluxos estomacales. La qual obra con mayor fuerça, si se mezcla con ella el Acacia, y el çumo de la hypocistide. Beuese con vino la simiēte del negro papauer, contra el fluxo del vientre, y del mēstruo: y aplicase con agua sobre la frente y sienes de los que dormir no pueden.

no pueden. El liquor de aqueſte meſmo papauer, tiene mayor fuerça de reſtriñir, de engroſſar, y de deſſecar. Tomado del quanto vn grano de yeruo, mitiga el dolor, prouoca ſueño, madura, & ſirue a la toſſe, y a las indiſpoſitiones eſtomacales. Empero tomandoſe en mayor quantidad, offende: porque haze lethargia, y deſpacha. Mezclado con azeyte roſado, y puesto, ſirue al dolor de cabeça. Mitiga el dolor del oydo, inſtilado con azeyte de almendras, con myrra, y con açafran. Aprouecha mucho a las inflãmationes de ojos, aplicado con vna yema de huuo aſſada, y con el meſmo açafran. Aplicaſe con vinagre ſobre el fuego de ſant Anton, y ſobre las freſcas heridas: y con leche de muger, y açafran, contra el dolor dela gota. Metido por el fieſſo en lugar de cala, haze dormir. Tieneſe por excellentiſsimo el * graue, *el eſpeſſo, el q̃ olido haze luego dormir, el amargo al guſto, el que facilmente ſe deshaze en el agua, el igual, el blãco, el q̃ ni es aſpero, ni granado, el q̃ no ſe cuaja como la cera quando le cuelan, el q̃ pueſto al ſol ſe derrite, y aplicado a la candela ſe enciende, y da de ſi vna llama no eſcura, y finalmente el q̃ deſpues de amatado, conſerua ſu meſmo olor. Falcificanle mezclando Glaucio cõ el, o la goma arabica, o el çumo de las lechugas ſaluages. Empero el adulterado cõ glaucio, luego mueſtra el color de açafran, ſi le deſtemplamos con agua. El falſificado con el çumo dela lechuga, tiene el olor mas debil, y mueſtraſe muy mas aſpero: y el que tiene mezcla de goma, no mueſtra fuerça ninguna, * carece de olor*, y es tranſparente. No faltan algunos deſuariados, que le ſophiſtiquen con ſeuo. Tueſtaſe en vn tieſto nueuo, haſta que ſe pare mas tierno, y mas roxo, para las medicinas vtiles a los ojos. Diagoras, ſegun cuenta Eraſiſtrato, reprouo el vſo del opio en el dolor de oydos, y en la inflammation de los ojos, como coſa que embota la viſta, y engendra muy graues ſueños. Añade Andreas, que los ojos que ſe vntaren cõ opio puro, y no adulterado, cegaran luego. Meneſidemo dize, que deuemos ſolamente vſar de ſu olor, por ſer prouocatiuo de ſueño: & que ſi de otra arte le adminiſtramos, dañan: las quales coſas ſon falſas, y reprouadas por la experiẽtia: viſto que las fuerças del opio, ſe declaran por ſus effectos. Por tanto no ſera fuera de propoſito, declarar el modo, en que aqueſte liquor ſe coge. Algunos majan las cabeças del Papauer juntamente y las hojas, & deſpues de hauer ſacado el çumo dellas por vn tornillo, le majã en vn mortero, y a la fin hazen ciertas paſtillas del. Llamaſe Meconio eſte çumo, y es de menor efficacia que el liquor verdadero llamado opio: el qual ſe coge en eſta manera. Deſpues de ſer ya exhalado todo el rocio, cõuiene con vn cuchillo ligeramente cercenar al derredor aquella eſtrelluela que ſe vee en la cabeça del papauer, de ſuerte que no penetre haſta dentro: lo qual hecho, ſarjaremos tãbien al ſoslayo la meſma cabeça, hendiendola por la ſuperficie con vnas cuchilladicas derechas, deſde arriba, haſta a baxo. Deſpues cogiẽdo con el dedo, la lagrima que deſtilare por ella, la pondremos en vna eſcudilla, y tornaremos preſto a hazer lo meſmo: porque continuamẽte ſe halla el liquor alli congelado, y eſto no ſolo en el dia primero, empero tambien en el que tras el ſigue. Cogido el liquor ſe tiene de majar en vn viejo mortero, y reduzido en paſtillas guardarle. Empero quando hendieremos el papauer, conuiene que eſtemos bien retirados a tras, para que no cojamos con los veſtidos, el liquor que del deſtilare.

*El cod. antiguo tiene ἄγονος μές, q̃ quiere dezir, de olor graue.

*Añadeſe en el co. an. ἄνοσμος.

NOMBRES Griego, Μήκων ἥμερος. Lat. Papauer ſatiuum. Caſt. Dormideras. Cat. Caſcall. Por. Dormideiras. It. Papauero domeſtico. Fr. Pauot. Tud. Zamer magſomen.

ANNOTACION. EL Papauer Rea, deſcripto en el primer capitulo, no es otra coſa ſino aquella planta vulgar, que en viniendo la prima uera bermegea entre las ceuadas & trigos, y haze las amapolas: de la qual nos quiſo dar a entender quatro eſpecies diuerſas Dioſcorides, ſegun aquellas quatro differentias de hojas: aunque no conocemos ſino ſolamente dos dellas: quiero dezir, una que haze ſus hojas como las de la Oruga: y otra, que las produze como aquellas de la Cicorea: porque las otras dos que ſe parecen al Thymo, y Oregano, quanto puedo juzgar, no ſe hallan. Tiene gran fuerça de reſtriñir & de reſtriñir, anſi comida, como aplicada, eſta planta: y es grandemente prouocatiua de ſueño. Beuido el cozimiento de la eſcabioſa, & de las hamapolas, prouoca copioſamente ſudor: & anſi ſe ſuele dar en el ſepteno à los pleuriticos utilmente, para ayudar à la naturaleza, & incitarla que procure aquella ſuerte de euacuation. Beuida con cozimiento de regaliza, una drama de las hamapolas ſecas y en poluo, reprime los humores agudos que deſtilan al pecho, y es remedio ſaludable contra el dolor de coſtado. Algunos del cozimiento de las hamapolas, ò de ſu çumo, con miel ò açucar, ſuelen hazer un xarabe para los meſmos effectos. Comenſe en algunas partes communmente ſus hojas, como la hortaliza, ſin detrimento alguno. En el ſegundo capitulo, aun que trata Dioſcorides de tres eſpecies del Papauer domeſtico, toda uia quiſo llamar à la primera dellas hortenſe, porque dado que todas tres ſuelan commũmente ſembrarſe para el uſo de medicinas, ſiembraſe toda uia por la mayor parte aquella en los huertos, por ſer ſu ſimiente mucho mas familiar à la uida humana, y las otras por las campañas. Llamaſe Thylacitis aquella primera eſpecie, por quanto ſus cabeças tienen forma de odres. Llamaſe la meſma Papauer album, por ſer ſu ſimiente blanca.

1. Papauer album.

La ſegunda

La segunda se dize Pithitis, à causa que sus cabeças de la una parte son llanas, y pueden facilmente assentarse, como una cuba. Tambien la dieron por nombre Reas, no por otro respecto, sino porque principalmente de ella destila el opio. Dizese Nigrum Papauer, por amor de su simiente que es negra. Estas dos especies de Papauer, son muy uulgares y conocidas por todas partes. Produzen las hojas luengas, hendidas al derredor, y asidas luego à los tallos, sin interceßion de peçones: y no differen sino en las cabeças, y en la simiente: porque las cabeças del blanco tienen figura Oual, y estan llenas de cierta simiẽte muy menudica y blanca, la qual se suele amaßar con el pan, y majarse en las almendradas. Hazense tambien della nuegados. Las cabeças del negro, son romas, y la simiente negra. La tercera especie differe de las otras, en grandeza, y maldad: por ser mas alta de tallos, y hazer las cabeças mas luengas, y ser mas perniciosa en el nossriar. Todas estas especies dichas, ressrian en el exceßo quarto, aun que se siente mas intesa frialdad en el Papauer tercero: de suerte que dada una onça de su simiente à un hombre de complexion delicada, le hara dormir in æternum. La lechezica de la simiente del blanco, sacada con cozimiẽto de regaliza, y dada à beuer con un poco de açucar piedra, mitiga la tosse, ablanda el pecho, haze arrancar sin trabajo, quita la sed, tiempla el ardor de la orina, refresca el higado, sana las llagas de la ueziga y riñones, mitiga qualquier dolor, y quitando toda la pesadumbre, ansi del cuerpo, como del animo, haze dormir suauissimamente. Por donde la tal simiente se deue siempre majar en las almendradas juntamente con las almendras, y en los hordeates con la ceuada: principalmente quando ay sobrado calor, y gran falta de sueño. Hazese el Opio, y Meconio, de todo genero de Papauer: empero el mas potente y ualeroso, del negro. Llamase Meconio el çumo sacado por artificio, de toda la planta: y Opio, la lagrima que naturalmente destila dellas dado que se confunden estos uocablos. El Opio en ressriar y en embotar los sentidos, haze muy gran uentaja al Meconio: y con todo esto, es compuesto de algunas partes subtiles y agudas, como consta de su notable amargor, y de las uexiguillas que alça tenido algun tiempo en la boca. Es tan grande la frialdad del Opio, que quita el sentido à las partes, y ansi adormenta, y obscurece el dolor, aun que acrecienta la causa que lo produxo, y dexa los miembros doliẽtes mas flacos. En summa, el Opio enemigo del cuerpo humano, es un ueneno sabroso, que de nuestro calor natural no puede ser, si no difficilmente, alterado. Por donde no deuemos administrarle, sino quãdo son los dolores tan inclementes, que à ningun otro beneficio obedecen, y de tal suerte debilitan las fuerças, que ponen la uida en balança. Porque estonces uale mas usar de remedio dubdoso, y cuyos daños podran despues repararse con otras medicinas caliẽtes, que dexar desabuziado el enfermo, y mordiendose las manos en una desesperation muy grande. Empero si alguna uez le dieremos por la boca, daremosle en quantidad muy pequeña, y correcto con algunas medicinas ealientes, como son el euphorbio, el castoreo, el açafrã, la pimienta, y otras cosas de aqueste jaez: teniendo siempre por maxima, que nunca se deue dar estando la uirtud muy cayda. Semejantemente conuiene andar sobre auiso, en el ordenar las medicinas opiatas, de las quales jamas usaremos, si despues que fueron compuestas, por lo menos, no houieren passado seys meses.

Pithitis. 2. Papauer nigrum.

Meconio. Opio.

PAPAVER CORNICVLATVM



Del Papauer cornudo. Ca. XVII.

EL Papauer Cornudo haze vnas hojas blancas, velloſas, aſſerradas al derredor, como las tiene el ſaluage (al qual ſe parece en el tallo) y ſe mejãtes à aq̃llas del gordolobo. Es ſu flor amarilla: el fructo pequeño, *tuerto a manera de cornezuelos, de dõde le vino el nõbre, y ſemejante al del Fenogreco. Dẽtro del qual ſe encierra vna ſimiente menuda, y negra, como la del otro papauer. Haze la rayz grueſſa, y negra, la q̃l ſe eſtiẽde ſobre la haz de la tierra. Nace por lugares maritimos y eſcabroſos. Beuido el cozimiẽto de ſu rayz co-

*En el codan. ſe añade μέλανα, q̃ ſignifica negro.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 427 sur 655

rayz cozida en agua, haſta que ſe conſuma la media parte, ſana el dolor de la ſciatica, y las indiſpoſitiones del higado: y es vtil a los que con la orina echan humores grueſſos, y ciertas cosas a manera de telarañas. Vn acetabulo de ſu ſimiente beuido con aguamiel, purga con grãde facilidad el vientre. Las hojas y las flores aplicadas cõ azeyte en forma de emplaſtro, extirpan las coſtras dexadas de los cauterios, y echadas en los ojos de las beſtias de carga: les reſueluen los fluecos y nuues. Creyeron algunos, que ſe hazia deſta ſuerte de Papauer, el Glaucio: y engañaronſe por la ſimilitud de las hojas.

NOMBRES *λεπτὸν ἰσχναλέον tiene todos los codices. Empero en Theop. li. x. cap. xiiij. ſe lee ἰσχνολαῖον, q̃ quiere dezir ſuperficiaria, ò eſtendida ſobre la tierra.

Griego, Μήκων κερατίτις. La. Papauer cornutum, vel corniculare. Ar. Almucharam. Caſt. Dormideras marinas. It. Papauero cornuto. Fr. Pauot cornu. Tud. Geeloelmangen.

Del Eſpumoſo Papauer. Cap. LXVIII

EL Eſpumoſo Papauer, llamado de algunos Herculeo, produze el aſtil de vn palmo: las hojas muy pequeñas, & ſemejantes a la de la yerua lanaria: entre las quales ſe vee vn fructo blanco. Es toda la yerua blanca, y como vna eſpuma. Haze la rayz* muy delgada* Cogeſe por el eſtio la ſimiente de aqueſte papauer, quando es perfectamente crecida,* & de muy ſeca ſe cae.* Tomada con aguamiel al peſo de vn acetabulo, purga por vomito el cuerpo: y eſpecialmente aqueſta ſu purgation es vtil contra la gota coral.

*El cod. antiene, καὶ ξυρισθὲν ἀπὸ τριτάιου ἕως ἑβδόμου ξηρανθὲν ἀποτίθεται: es y deſpues de ſeca ſe guarda.

Griego, Μήκων ἀφρώδης. Lat. Papauer ſpumeum, vel Herculeum. Ar. Dabre.

HAllaſe gran copia del Papauer cornudo por todas aquellas coſtas que ſe eſtienden de Gaeta à Napoles: y ſiembraſe tambien en muchos huertos de Italia. Florece en Iunio, y cogeſe quando ſe siegan las mieſſes. Su virtud parece caliente y ſeca, ſegun ſe colige de los effectos: porque adelgaza, mundifica, penetra, purga, y prouoca vomito. El Papauer Eſpumeo, tiene gran ſemejança con la Oeymoide: y es planta de hallar muy rara. Creo que ſe llamo Papauer Herculeo, porque ſana la gota coral, enfermedad que fue muy ordinaria, & quaſi ya natural, à Hercules, el qual por ventura ſe lleuo conſigo al infierno eſta yerua, como familiar & conocido remedio: por donde no ſe halla tan facilmente por eſtas partes: aunque yo la vi en el jardin de Piſa.

NOMBRES ANNOTATION. A la fin del capitulo del Papauer cornudo, ſe hallan en algunos codices Griegos las palabras ſiguientes. *Si alguno comiere aqueſte cornudo papauer, ò beuiere ſu çumo, caera en los meſmos accidẽtes, que ſi beuieſſe el opio: & reſtituiraſe con los meſmos remedios. Cogeſe por el eſtio ſu ſimiente, quando yo eſta bien ſeca: & beueſe el cozimiento de ſu rayz con vino, contra la dyſenteria.* Las quales por parecerme diuerſas de la intentiõ del author, quiſe que por ſi ſe eſcriuieſſen.

HYPECOVM.



Del Hypecoo. Cap. LXIX.

EL Hypecoo, que algunos llamã Hypopheo, nace en los trigos, & por las tierras labradas. Produze las hojas como las de la ruda, & vnos ramillos pequeños. Tiene la meſma virtud del Opio.

NOMBRES ANNOTATION. Griego, Ὑπήκοον. Lat. Hypecoon.

EL Hypecoo ſe parece mucho à la ruda ſaluage, y tanto, que algunos le tomarian facilmente por ella, ſi no le faltaſſe aquella uehementia de olor, que en la ruda ſe ſiente: porque no ſolamente en los ramos & hojas, empero tambien ſe parece à ella en las flores, las quales ſon amarillas. Es frio el Hypecoo en el grado tercero, de ſuerte que no queda muy à tras del Papauer.

Del Hyoſcyamo. Cap. LXX.

EL Hyoſcyamo es vna mata, que produze los tallos grueſſos: y las hojas anchas,* luengas, hendidas, negras, y cubiertas de vello. Nacé del meſmo tallo, vnas tras otras, ſus flores, como aquellas de los granados, atapadas cõ vnos eſcudillos pequeños, y llenas de cierta ſimiente ſe-

*Añadeſe en el co. an. μακρὰ, μεγάλα: que ſignifica grueſſas, grandes.

HYOSCYÁMVS.



mejante a la del papauer. Hallanse del Hyoscyamo tres especies: vna de las quales produze algun tanto purpureas las flores: las hojas como aquellas de la Smilace: la simiente negra: y los vasillos que la cõtiené, duros, y armados de espinas. Otra tiene amarillas las flores: las hojas y los hollejos *mas tiernos*: y la simiente roxeta, y semejante a la del erysimo. Entrambas hazen enloquecer, y engendran sueños muy graues, por donde se tiene por peligroso vsar dellas. Ay otra tercera especie, muy mas benigna q̃ aquellas: cuyo vso es loable en la medicina. Esta toda es muy tierna, grassa, y cubierta de vello: produze la flor, y la simiente, blãca: y nace en lugares maritimos, y entre los edificios caydos. *Vsaremos pues siẽpre de aquesta blãca*: la qual no hallãdose a mano, podremos vsar de la roxa, dexando por sospechosa la negra, como peor de todas. Sacase de la simiente tierna, y de las hojas, y de los tallos* del hyoscyamo blanco*, majados y esprimidos, el çumo: el qual secado despues al Sol, se guarda. Empero no dura su virtud mas de vn año, porque se corrõpe muy facilmente. Sacase tambien de la simiẽte seca, majada por si sola en agua caliente, y despues esprimida. El çumo que se saca por expresion, haze ventaja al liquor, que de la planta volũtariamente destila, y es mas mitigatiuo de los dolores. De la yerua verde majada, y mezclada con* harina de sesamo, ò cõ ruda*, se hazen vnas pastillas, las quales despues se guardan. Aquellas dos maneras de çumo sacadas por expresion, se mezclan vtilmẽte con los collyrios q̃ mitigã dolor: refrenan las destilationes calientes & agudas: & siruen à los dolores de oydos, & a los males de madre. Mezclados con harina, o polenta, reprimen la inflammation de los ojos, de los pies, y de qualquiera otra parte del cuerpo. La simiente tiene la mesma fuerça: de la qual beuida la quãtidad de vn obolo con agua miel, & simiente de dormideras, es vtil contra la tosse, contra el catarro, contra el dolor y destilation de los ojos, contra el demasiado fluxo del mẽstruo, y contra las otras effusiones de sangre. Majada con vino, y aplicada en forma de emplastro, sirue al dolor de la gota, a los compañones hinchados, y a las tetas empedernecidas despues del parto. Mezclase tambien vtilmente con todos los otros emplastros que mitigan dolor. Semejantemente las hojas formadas en pastillas se mezclan vtilmente con polenta para mitigar los dolores, & se aplican tambien por si en forma de emplastro. Las frescas majadas & aplicadas, en mitigar todo genero de dolor, tienen grande excellentia. Beuidas* tres o quatro vezes* cõ vino, sanan las fiebres Epialas. Comido vn acetabulo dellas, cozidas como la hortaliza, saca mediocremente de tino. Dizese tambien que hazen lo mesmo, echadas* con vino passo*, en forma de clyster, a los que tuuieren llagado el intestino llamado Colo. El vinagre con que fuere su rayz cozida, es commodo lauatorio contra el dolor de los dientes.

Otros Cod. tienẽ ἁπλοῖ τερα, que significa mas simples. μανώδεις.

Χνοώδης. ἐρεμπους.

*En el codi. an. se añade χρειόσι οὖν ὑσιτῷ λευκῷ.

*Añadese en el co. an. τοῦ λευκοῦ.

*Aqui seguimos el Cod. arti. q̃ tiene, σκευασμένου ἀλεύρου, ἢ πτισάνης.

ἐπιθεμενοις.

*Seguimos el cod. an. q̃ tiene, τρὶς ς δε. Añ. δὶς ἢ τρὶς. Τριβλίῳ μελιτος. *Añadese en el co. an. σὺν γλυκεῖ.

Griego, Υοσκύαμος. Lat. Hyoscyamus, & Apollinaris herba: & succus eius, Altercum. Ar. Bengi. Bar. Iusquiamus. Cast. Veleño. Cat. Iusquiamo. Por. Meimendro. It. Hyosquiamo. Fr. Iusquiame, ò Hanebane. Tud. Bilsomen.

NOMBRE

ANNOTACION.

EL Hyoscyamo es aquella planta uulgar, que llamamos Veleño en España, cuya generation fuera bien escusada, pues en el mundo se duerme, y aun enloquece harto, sin ella: dado que yo no me puedo quexar de su nacimiento, pues la soy no poco obligado, como a reparadora de mi salud. Esto digo, porque hauiendoseme uenido a dessecar ya tanto el celebro, de ciertas calenturas que me dieron el año de quarenta y tres en Mets de Lorrena, que estuue mas de. xv. dias sin dormir sueño, ni poder hallar orden para le prouocar, uino a mi una uejezuela Tudesca, la qual tenia un lindo olle de hruza, & uiendo que uelando me consumia, y quasi me hazia yo phrenetico, tomò la funda de un almohada, & hinchola de las hojas de aquesta nalerosissima planta, y despues de llena, me la metio debaxo de la cabeça: el qual remedio fue tan acertado y tan prompto, que luego me adormeci como

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 429 sur 655

meci como ſi me infundiera por los ojos el ſueño. Verdad es, que deſpues de hauer dormido de un boleo ſeys horas, deſperté como atonito, por razon de aquel uapor grueſſo y frigidiſſimo de la yerua, que a mi parecer me hauia opilado las uias de los ſentidos. Por donde boluiendo al ſegundo ſueño, me hize meter entre la cabeça y la ſecha almohada, otra almohadilla de lana, y anſi dormi con menor peſadumbre, haſta que poco a poco uine a reſtituirme en mi conſtitution natural, y primera coſtumbre. Llaman la los Griegos Hyoſcyamo, que quiere dezir Haua porcina, porque en comiendo de aqueſta planta los puercos, ſe eſtiran luego, y ſe mueren, ſi subito no les echan mucha agua encima, o no tienen alli cerca algun cangrejo que coman: con el qual cobran la ſanidad perdida. Florece el Hyoſcyamo por el mes de Iunio, y cogeſe ſu ſimiẽte en entrando Agoſto. El Hyoſcyamo blanco, es frio en el orden tercero: del qual cautamente podemos uſar: porque las otras dos eſpecies ſon malignas y uenenoſas. El ſahumerio de ſu ſimiente recebido por una caña en el diente horadado, quita el dolor, y ſegun dizen algunos embaydores, hazen caer ciertos guſanillos que en el ſe engendran. No differen ſino en las flores y en las ſimientes, aquellas tres eſpecies de Veleño, que nos pinta Dioſcorides: de las quales damos ſolamente la amarilla pintada.

Del Pſylio. Cap. LXXI.

EL Pſylio tiene las hojas velloſas, y como aquellas del Coronopode, ſaluo que ſon mas luégas: y los ramos de vn palmo. Crece toda eſta yerua en la forma del heno: y comiençan à ſalir ſus hojas deſde la meytad del tallo: encima del qual ſe hazẽ dos ò tres cabeçuelas muy apretadas, en las quales eſta cierta ſimiente negra, dura, y ſemejante a las pulgas, de dõde cobro aquel nombre. Nace por los campos, y lugares no cultiuados. Tiene fuerça de resfriar, y de reſtrinir. Aplicado en forma de emplaſtro, es vtil à los dolores de las juncturas, a las apoſtemillas que ſe hazen tras los oydos, a los durujoncillos, a las hinchazones, y a los miembros deſconcertados. Aplicaſe con azeyte roſado, ò con vinagre ò con agua, contra el dolor de cabeça. Mezclado con vinagre, y pueſto, ſana las quebraduras de los mochachos, y reprime los ombligos ſalidos a fuera. Conuiene tomar vn acetabulo del Pſylio majado, y dexarle en remojo dentro de vn ſextario de agua: y deſpues aplicarle, en ſiendo tornada de la dicha agua eſpeſſa: porque resfria notablemente. Echado el Pſylio en agua hiruiente, la entibia. Tiene grande efficacia contra el fuego de Sant Antõ. Dizeſe que en la caſa adonde eſtuuiere eſta yerua verde, no ſe engendraran jamas pulgas. Majada con vnto de puerco, mundifica las llagas ſuzias, y las de mala natura. Su çumo inſtilado con miel, es vtil a los manantios oydos, y à aquellos en los quales ſe crian guſanos.


PSYLLIVM.

NOMBRES: Griego, Ψύλλιον. Lat. Pſyllium, & Pulicaris. Ar. Bazara Cathona. Caſt. Zaragatona. Cat. Pſilli. Por. Zaragatoa. It. Pſillio. Fr. Herbe à puces. Tud. Pſillien kraut.

ANNOTATION. Conyza. Pſyla en Griego ſignifica la pulga, y anſi ſe llamò Pſylium, y Pulicaris, aqueſta planta, porque ſu ſimiente ſe parece mucho à una pulga. Empero cõuiene aduertir, que la Conyza ſe llama tambien Pulicaris, porque huyen della las pulgas. Llamaſe el Pſylio en Eſpaña Zaragatona, y es planta muy conocida: cuya ſimiente echada en remojo, ſe deshaze luego en ciertas bauaças, utiles en extremo para quitar el amargor de la boca, ablãdar las aſperezas de la lengua, en los febricitantes, y ſana las quemaduras del fuego. Es la dicha ſimiente fria en el grado ſegundo, y entre humidad y ſequedad templada: no obſtante que aya ſoñado el Meſue, ſer ſu meollo caliente y ſeco en el exceſſo quarto: y de mas de eſto, inciſiuo, corroſiuo, y de faculad uenenoſa: las quales tachas yo en el no comprehendo, aunque hallo en ſus bauaças una marauillosa uirtud de ablandar el pecho, y templar los ardores de eſtomago.

Del Solano

SOLANVM HORTENSE. SOLANVM HALICACABVM.





Del Solano hortenſe. Cap. LXXII.

EL Solano hortenſe, es vna planta mediocre, buena para comer, y deſparramada con muchos ramos: la qual produze las hojas negras, mayores: y mas anchas que aquellas del Albahaca. Su fructo es redondo: y à los principios verde, mas deſpues de maduro, ſe torna negro: ò muy roxo. No haze daño alguno comida eſta planta, y tiene fuerça de resfriar, * y de reſtriñir*. Por donde ſus hojas aplicadas con flor de harina en forma de emplaſtro, ſon vtiles al fuego de Sant Anton, y à las llagas que van cundiendo. Majadas por ſi ſolas, y pueſtas, ſanan las fiſtolas de los lagrimales, y el dolor de cabeça: y tiemplan los ardores de eſtomago. Mezcladas con ſal, reſuelven las apoſtemillas que ſe hazen tras los oydos. Su çumo mezclado con aluayalde, con azeyte roſado, y con lithargyrio, ſana el fuego de Sant Anton, y las llagas que ſe van eſtendiendo. Encorporado con pan, es vtil à las fiſtolas de los lagrimales. Aplicaſe commodamente con azeyte roſado à los niños, contra el ardor de cabeça, llamado Syriaſis. Aplicaſe con los colyrios en lugar de agua, ò de clara de hueuo, contra las agudas fluxiones. Inſtilado en los oydos, les quita el dolor: y reſtaña el abundantia del menſtruo, metido en la natura con vn poco de lana. Mezclado con el eſtiercol roxo de las gallinas domeſticas, y aplicado en vn pañico, es ſaludable remedio contra las fiſtolas de los lagrimales.

*Añadeſe en el Co. an.

Griego, Στρύχνος κατακός. La. Solanum hortenſe. Ar. Hamebathameleb. Bar. Maurella, Vua lupina, & Solatrum commune. Caſt. Yerua mora. Cat. Morella. Por. Herua moura. It. Solatro. Fr. Morelle. Tud. Nacht ſchatt.

Del Solano llamado Halicacabo. Cap. LXXIII.

HAllaſe otro Solano llamado propriamẽte Halicacabo, y Vexiguilla: el qual produze las hojas como el ya dicho, aun q̃ algo mas anchas. Sus tallos deſpues de crecidos, ſe inclinan à tierra. Su fructo es roxo, redondo, liſo, y ſemejante à los granos de vuas: el qual eſta encerrado en ciertos hollejos redõdos, à manera de vexiguillas. Vſan de aqueſte fructo los que hazen las guirnaldas, para enxerirle en ellas. Sirue al meſmo vſo, y tiene la meſma facultad, q̃ el hortenſe: quitado

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 431 sur 655

quitado q̃ no ſe come. El dicho fructo beuido, reſuelue la ictericia, ſiẽdo puocatiuo de orina. Sacaſe el çumo de entrambas plãtas, el qual ſeco a la ſombra, ſe guarda para las meſmas coſas.

NOMBRES Griego, Στρύχνος ἀλικάκαβος. Lat. Solanum halicacabum, aut Veſicaria. Ar. y Bar. Alkakengi. Caſt. Veziga de perro. It. Halicacabo. Fr. Coquerets, y Baguenaudes. Tud. Iudenhutlin.

Del Solano acarreador de ſueño. Cap. LXXIIII.

EL Solano acerreador de ſueños, que llaman tambien Halicacabo algunos, es vna planta ramoſa, eſpeſſa, dura, y poblada de muchas, y muy graſſas hojas, ſemejantes a las del membrillo. Su flor es grande, y bermeja: el fructo de color de açafran, y metido en ciertos hollejos: la rayz grande, y veſtida de vna corteza algun tanto roxa. Nace por pedregales, y de la mar no lexos. Beuida con vino vna drama de la corteza de ſu rayz, prouoca ſueño, empero mas delicadamente que el opio. Su fructo es muy prouocatiuo de orina. Danſe del doze granos a los hydropicos, y beuidos en mayor numero, ſacan al hombre de ſi: aun que luego ſe reſtituye beuiendo agua miel en grande abundantia. Mezclaſe ſu* çumo * con las medicinas y trociſcos que mitigan dolor. Cozido cõ vino, y tenido en la boca, mitiga el dolor de los diẽtes. El çumo de la rayz inſtilado con miel, clarifica la viſta.

* El cod. antiguo tiene, uno χυλὸς, ſino φλοιὸς, que quiere dezir corteza.

SOLANVM SOMNIFERVM.



NOMBRES Griego, Στρύχνος ὑπνωτικός. Lat. Solanum ſomniferum. Caſt. yerua mora mayor, y acarreadora de ſueño.

Del Solano que engendra locura. Cap. LXXV.

EL Solano que engendra locura, llamado de vnos Perſio, y de otros Thryon, haze las hojas como las de la oruga, empero mayores, y ſemejantes a las del Acantho, que tiene Pederota por nombre. Produze la rayz diez ò doze tallos bien grandes, y luengos quanto vna braça: encima de los quales nacen ciertas cabeças como azeytunas, aun que mas aſperas, y ſemejantes à las del Platano, ſaluo que ſon mayores, y aſsi meſmo mas anchas. Su flor es negra: la qual cayda, ſe deſcubre vn fructo razimoſo, redondo, y negro, que conſta de diez, ò de doze granos tiernos como vuas, y ſemejantes a los de la yedra. Su rayz es blanca, grueſſa, hueca, y luenga de vn codo. Crece en lugares mõtuoſos, y ſacudidos de vientos, y en las foſſas vezinas al mar. Beuida con vino vna drama de ſu rayz, repreſenta ciertas imagines vanas, aun que muy agradables a los ſentidos: y beuiendoſe en quantidad doblada, tiene fuera de ſi al hombre tres dias: y de hecho le mata, ſi ſe beue quadruplicada. Del qual tan grande peligro y daño, el remedio es mucha aguamiel beuida, y deſpues gomitada.

Griego, Στρύχνος μανικός. Lat. Solanum manicum, vel furioſum. Caſt. Yerua mora que acarrea locura.

NOMBRES ANNOTATION.

Trychnos.

Quatro ſuertes de Solano deſcriue aqui curioſamente Dioſcorides: conuiene à ſaber, el Hortenſe, el Halicacabo, el Somnifero, y el que ſaca fuera de tino: de las quales, aquellas tres eſpecies primeras, ſon muy conocidas por toda Italia: mas ſobre la differentia quarta, ay grandiſsima controuerſia entre los eſcriptores. Llamaſe todo genero de Solano generalmente Strychnos en Griego: dado que Galeno caſtrando de vna letra el tal nombre, la eſcriue Trychnos. La primera eſpecie de todas ellas, eſpecialmente ſe llama Solano hortenſe, y Solano negro, porque crece por la mayor parte en los huertos, y porque ſu fructo es negro, quando eſtá perfectamente maduro, aun que algunas vezes ſe halla roxo. La ſegunda llamada Halicacabo en Griego, ſe dize en Latin Veſicaria, por razon de ciertos hollejos, à manera de uexigas que haze: y eſta es la que llaman Alkakengi los Arabes. La tercera eſpecie ſe dize communmente Somnifera, y tambien Marina, porque prouoca ſueños grauiſsimos, y ſe halla entre los peñaſcos del mar. La quarta eſpecie que priua del entẽdimiento y ſentido,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 432 sur 655

y sentido, se dize Solatrum mortale. Vltra estas quatro especies de Solano ya dichas, se halla otra muy peregrina, la qual se estiende como la yedra, y produze las hojas hendidas como las de la uid, las flores blancas, y unas uexiguillas como aquellas del Alkakengi; aun que no roxas, sino teñidas de un uerde claro, que contienen en si ciertos granos tamaños como garuanços, en medio de los quales se ueen unas formas de coraçones humanos perfectamente estampadas: de do quieren algunos juzgar, que la tal planta possea especial uirtud, contra las flaquezas de coraçon: y que por este respecto la señalo anssi la naturaleza. Refieren assi mesmo algunos entre las especies de la Morela, una planta que en Italia se dize Stramonia, la qual produze el fructo redondo, espinoso, y algo uazio en medio: las hojas como las del Solano, con un olor semejante al del Opio: y las flores a manera de campanillas: de las quales expira una suauidad de olor, como aquella del lirio: dado que otros à esta planta tienen por la legitima Nuez metela. Florece el Solano hortense quasi por todo el estio: mas su fructo se madura por el Otoño. Las uexigas del Alkakengi comiençan à bermegear por la fin de Agosto. Es frio y estiptico el Solano hortense, en el grado segundo: empero en sequedad y humidad es templado, si à Galeno se deue dar credito. La mesma condition tienen las hojas del Alkakengi. El Somnifero resfria en el grado tercero. La corteza de la rayz del q̃ trasforna el sentido, resfria en el principio del excesso segundo, y desseca en el segundo cumplido, y en el principio del tercio. El fructo del Alkakengi es prouocatiuo de orina, y mezclase commodamente con las medicinas apropriadas al higado, à la uexiga, y à los riñones.

Stramonia.

Nuez metela.

STRAMONIA.



Dize Dioscorides, que beuida con uino una drama de la rayz del Solano acarreador de locura, representa ciertas imaginationes uanas, empero muy agradables: lo qual se ha de entender entre sueños. Aquesta pues deue ser (segun pienso) la uirtud de aquellos unguentos, con que se suelen untar las bruxas: la gran dissima frialdad de los quales, de tal suerte las adormesce, que por el diuturno y profundissimo sueño, las imprime en el celebro tenazmente mil burlas y uanidades, de suerte que despues de despiertas confiessan lo que jamas hizieron: para confirmation de lo qual, quiero contaros aqui una historia. Siendo yo medico assalariado de la ciudad de Metz, uisité al Duque Francisco de Lorrena, que estaua malo en Nancy, el año de 1545. En la qual sazon uino alli à su Señoria todo un concejo à pedir justicia y uengança contra dos uejezuelos desuenturados, que eran marido y muger. y se tenian en una hermitilla, media legua de aquella uilla, por quanto (segun la publica boz y fama) eran bruxos notorios, y quemando las sementeras, matando todo el ganado, y soruiendo la sangre a los niños, hauian hecho daños irreparables. Oydas tan acerbas criminationes, mando el Duque prenderlos, y meterlos a la tortura: los quales confessaron luego todo lo suso dicho, y entre otras muy horrendas hazañas, affirmaron que ellos hauian muerto al Duque Antonio su padre: y à el dadole aquella enfermedad tan graue, que poco a poco le consumia. Preguntandoles el Duque, porque respecto, y en que forma, le hauian hecho enfermar, dixo el uiejo constantemente, que porque el jueues de la cena passado, su Excellentia no le hauia lauado los pies, y uestido entre los xij. pobres, como solia los otros años, entro en una melancolia muy grãde: y que despues como siempre le uiesse el diablo muy triste en el cerco, entendida la causa de su trifteza, le dixo, si quieres uengarte del Duque, toma esta uara, y quando le uieres passar por tu hermita, echasela delante de los pies del cauallo, y anssi trabucara y se hara mil pedaços. Empero si no le quieres matar, sino tenerle enfermo, sal como à pedirle limosna al camino, y procura de ressollarle en el rostro: porque estonces estando yo à tus espaldas, soplare tambien por tu colodrillo, y le inficionare con mi anhelito de tal suerte, que ninguno sino tu, pueda jamas sanarle. En este modo pues dixo el bruxo hermitaño, que hauia inficionado al Duque, con intention de curarle presto, con un secreto remedio que le hauia enseñado su maestro el demonio. Por donde aun que el consejo se resoluio, en que fuessen quemados entrambos, toda uia el Duque hizo gratia y merced de la uida al uiejo, por la confiança que en el tenia de su salud. y anssi la uieja fue hecha poluos en presentia de su marido: el qual despues siẽdo regalado y fauorecido en extremo del Principe, aun que tenido siempre à muy buen recaudo, un dia con sus guardias se fue à cenar al lugar de dõde le hauian acusado: y hauiendo hecho aquella nõche muy buena chera, y cenando en gran regozijo, amanecio ahogado: tras el qual murio el Duque desde a hõ muchos dias. Deziase entre los populares, que el diablo hauia torcido el cuello al uillano, porque no diesse salud al Principe. Otros tenian sospecha, que los labra-

los labradores de aquel lugar, por la embidia y odio, que le tenian, le hauian mezclado veneno. Empero que fue me que hazer eſte cuento, con el Solano? Entre otras coſas que ſe hallaron en la hermita de aquelles bruxos, fue una olla medio llena de un cierto unguento verde, como el del Populeon: con el qual ſe untauan: cuyo olor era tan graue y peſado, que moſtraua ſer compueſto de yeruas en ultimo grado frias y ſoporiferas: quales ſon la Cicuta, el Solano, el Veleño, y la Mãdragora: del qual unguento: por medio del aguazil, que me era amigo, procurè de hauer un buen bote: con que deſpues en la ciudad de Mets hize untar de pies à cabeça la muger del Verdugo, que de celos de ſu marido hauia totalmente perdido el ſueño, y bueltoſe quaſi medio phrenetica: y eſto, aſſi por ſer el tal ſubjecto muy apto, en quien ſe podian hazer ſemejantes prueuas: como por hauer prouado infinitos otros remedios en balde, y parecerme que aquel era mucho a propoſito, y no podia dexar de la aprouechar, ſegun de ſu olor y color facilmente ſe colegia. La qual ſubito en ſiendo untada, con los ojos abiertos como conejo, pareciendo tambien ella propriamente una liebre cozida, ſe adurmio de un tan profundo ſueño, que jamas penſe deſpertarla. Por donde con fuertes ligaduras y friciones de las extremidades, con perfuſiones de azeyte coſtino, y de euphorbio, con ſahumerios y humo à narizes, y finalmente con uentoſas, la di tal prieſſa, que al cabo de xxxvj. horas la reſtituy en ſu juyzio y acuerdo: aun que la primera palabra que hablò, fue, Porque en mal punto me deſpertaſtes, que eſtaua rodeada de todos los plazeres y deleytes del mũdo? y bueltos à ſu marido los ojos, (el qual eſtaua alli todo hediendo à aborcados) dixole ſonriendoſe, Tacaño hagote ſaber que te he pueſto el cuerno, y con un galan mas moço y mas eſtirado que tu: y diziendo otras coſas muchas, y muy eſtrañas, ſe deshazia porque de alli nos fueſſemos, y la dexaſſemos boluer à ſu dulce ſueño: del qual poco à poco la diuertimos, aun que ſiempre la quedaron ciertas opiniones uanas en la cabeça. De donde podemos conjecturar, que todo quanto dizen y hazen las deſuenturadas bruxas, es ſueño, cauſado de beurages y unciones muy frias: las quales de tal ſuerte las corrompen la memoria y la phantaſia, que ſe imaginan las cuytadillas, y aun firmiſſimamente creen, hauer hecho deſpiertas, todo quanto ſoñaron durmiendo.

Allegaſe à todo lo ſuſodicho, un no liuiano argumẽto: y es que anſi aquella, como todas las que en tan infames exercitios fueron haſta aqui conuencidas, à una boz confeſſaron (ſegun conſta por ſus proceſſos) que hauian conocido muchas uezes carnalmente al Demonio: y preguntadas en particular, ſi hauian ſentido notable deleyte en ſu acceſſo, reſpondieron conſtantemente que no: y eſto à cauſa de la incomportable frialdad que ſentian en las partes diabolicas: de las quales tambien, à ſu parecer, ſe les reuertia un humor frio como el yelo, y à manera de granizo por las entrañas. Los quales accidentes no pueden proceder de otra cauſa, ſino de la exceſſiua frialdad del unguento, que las traſpaſſa todas: y ſe les mete en los tuetanos. Anſi que las tales, dado que ſean eſcendalоſas, y merezcan un caſtigo exemplar, por hazer pactos con el Demonio, toda uia la mayor parte de quanto dizen, es deuaneo: pues ni con el eſpiritu, ni con el cuerpo, jamas ſe apartan del lugar adõde caen agrauadas del ſueño: y eſta es la opinion de la mayor parte de los Theologos, aprouada tambien con decretos de algunos ſanctos Concilios: conuiene à ſaber, que el Demonio no puede obrar ſino por medio de naturales cauſas, aplicando actiua paſſiuis: y que anſi, por ſu demaſiado ſaber y agudeza, conociendo la uirtud de los ſemejantes unguentos, ſe los enſeña à las uanas bruxas, para hazerlas ſoñar y creer infinitas burlas y uanidades: no obſtante que algunos Varones Pios, tienen por reſoluto, que el Demonio las puede transformar en cient mil phantaſmas, y llenar las en cuerpo y en anima por el ayre: en lo qual, anſi como en todo el reſto, me remitto al ſano parecer de la Sancta igleſia de Roma. Tiemplaſe tambien por toda la Turquia de tal ſuerte el opio, que beuido acarrea ſueños dulciſſimos, y acompañados de toda la felicidad que deſſear ſe puede: lo qual (ſegũ parece) cõforma con lo que del Solano recita Dioſcorides.

opio en Turquia.

Del Dorycnio. Cap. LXXVI.

EL Dorycnio llamado Halicacabo, ò Calea, de Crateuas, es vna mata ſemejante al oliuo recien nacido. Produze los tallos menores de vn codo, y nace en las piedras no lexos del mar. Sus hojas en la color ſe parecen à las del oliuo, aun que ſon * menores, mas robuſtas* y aſperas en extremo. Haze las flores blancas, y encima de los tallos vnos hollejos como aquellos de los garuanços, redondos, y eſpeſſos: dentro de los quales ſe encierran cinco, ò ſeys granos menudos, liſos, rezios de color varios, y tamaños como yeruos pequeños. Su rayz es gruеſſa de vn dedo, y de longura de vn codo. Eſta planta, ſegun parece, prouoca ſueño: y tomada en gran quantidad: deſpacha. Dizen algunos que ſu ſimiente ſe da para bien querer.

* El cod. antiene, μακρότερα δὲ, χοιροτέρα, q̃ quiere decir, mas luẽgas y mas angoſtas.

NOMBRES ANNOTACION.

Griego Δορύκνιον. Lat. Dorycnium.

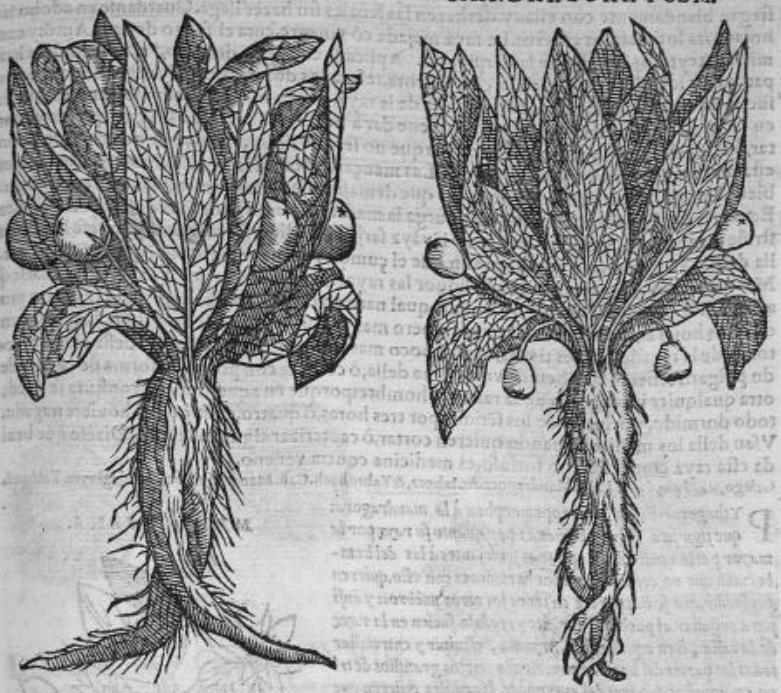
Tienen el Dorycnio algunos por una eſpecie del Solano furioſo. Empero en nueſtros tiempos no ſe alcança qual planta ſea. Llamoſe anſi, porque antiguamente con ſu çumo ſe untauan los hierros de las jaſtimas y lanças.

De la Mandragora. Cap. LXXVII.

DE la Mandragora llamada de vnos Antimalo, y de otros Circea, porque ſu rayz parece vtil à los hechizos, ſe hallan dos differentias: conuiene à ſaber, vna negra, la qual es la Hembra, y tie-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 434 sur 655

MANDRAGORA MAS. MANDRAGORA FOEM.



ne Tridatias por nombre. Esta produze mas angostas, y mas pequeñas que la lechuga, sus hojas, y de hidiondo y muy graue olor: de mas desto, derramadas por tierra: y entre ellas ciertas mançanas como las del Serual, amarillas, y suauemente olorosas: en las quales se encierra vna simiéte semejáte a la de la pera. Tiene dos, o tres rayzes bien grádes, entre si cóplidas, negras por de fuera, por de dentro blácas, y cubiertas de vna gruessa corteza. Carece de tallo esta plá-ta. Otra se halla blanca, y dizese el Macho, aunq algunos la llaman Morió. Sus hojas son grandes, blancas, anchas, y lisas, como aquellas de las acelgas. Haze las mançanas al doble mayores que las de la hembra, amarillas como açafran, y con alguna pesadumbre olorosas: con las quales suelen los pastores adormecerse cada vez q las comen. Su rayz se parece á la otra puesto q es mayor,* y mas blanca. Tambien a esta segúda especie le falta el tallo. Sacase el çumo de la corteza de la rayz verde, majada, y puesta en la prensa. El qual despues de espessado al Sol, se tiene de guardar en vn vaso de tierra cozida. Esprimese semejantemẽte el çumo de las mançanas, aun q es mas floxo. Mondáse las rayzes, y enhiladas sus cortezas se cuelgan para vsar dellas. Algunos cuezen las rayzes en vino, hasta q reste la tercia parte: y despues cuelan el cozimiento, y le guardan: del qual acostúbran a dar vn cyato a los que no pueden dormir, o padecen algun dolor: y a los que quieren cortar, o cauterizar, para que no siétan el tormento. Beuidos de su liquor dos obolos con clarea, purgan por arriba la flema, y la melancolia, como el Eléboro. Empero si se beue en mayor quantidad, es mortifero. Mezclase en las medicinas para los ojos, y en las q mitigan dolor, assi como en las calas q molifican la madre. Metido por si dẽtro de la natura de la muger, en quantidad de medio obolo, atrahe el menstruo, y el parto: y metiendose por el siesso en lugar de mecha, es prouocatiuo de sueño. Dizen que la rayz, cociendose con el marfil seys horas, le ablanda, y haze de tal suerte tractable, q recibira qualquiera forma que se le diere. Sus hojas tiernas, aplicadas con polenta en forma de emplastro, son vtiles a las inflammationes que en los ojos, y en las llagas, se engendran. De mas

θριδακίνη

ὄνος.

ἀνθερμωπὸς μήλου.

κυνοκέφαλος μανδραγόρας θῆλυς

πεντάφυλλος.

*Añadese en el Codi. ant. λίτρα. q quiere dezir, ὀγδόη τρίτα. mas delgada.

μανδραγόρα

ἐπιθυμία.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 435 sur 655

de eſto,reſuelue las durezas,los apoſtemas,y los lãparones,y lobanillos,ſi cinco ò ſeys dias ſe fregan blandamente con ellas:y deshazen las ſeñales ſin hazer llaga. Guardanſe en adobo las hojas para los meſmos effectos. La rayz majada cõ vinagre,cura el fuego de Sant Antõ:y con miel,ò azeyte,las heridas de las ſerpientes. Aplicada con agua,derrama,* y reſuelue* los lamparones,y lobanillos:y mezclada con polenta,relaxa los dolores de las juncturas. Hazeſe vna fuerte de vino ſin cozimiẽto,de la corteza de la rayz,en eſta manera. Echanſe tres minas della en vn cado de vino dulce:del qual conuiene dar à beuer tres cyatos, à los que queremos cortar,ò cauterizar,como arriba diximos:porque no ſentirã dolor,à cauſa que de vn graue ſueño eſtaran como paſmados y adormecidos. Las mançanas comidas y olidas,hazen dormir:y tambien el çumo ſacado dellas. Empero los que demaſiadamẽte las comen,vienen a enmudecer. Beuida la ſimiente de eſtas mançanas,purga la madre:y aplicada por abaxo con açufre viuo,reſtriñe el menſtruo. Sacaſe vn liquor de la rayz ſarjada en diuerſas maneras:y cogeſe lo que della deſtila,en algun vaſo concauo: aun que el çumo es de mayor efficacia, que la tal lagrima. Mas no en todos lugares produzen liquor las rayzes,como conſta por la experiẽtia. Dizeſe q̃ ay otra Mandragora llamada Morion,la qual nace en lugares ſombrios,y* cauernoſos:y produze las hojas como las de la blanca, empero mas pequeñas, altas de vn palmo, blancas, y en torno de la rayz:la qual es tierna,blanca,poco mas luenga de vn palmo,y grueſſa como el dedo pulgar. Refieren que beuida vna drama della,ò comida con poléta en forma de torta,ò de otra qualquier viãda,priua de la razon al hombre:porque en aquella meſma poſtura ſe queda todo dormido,y priuado de los ſẽtidos por tres horas,ò quatro,en la qual la houiere tragado. Vſan della los medicos,quando quieren cortar,ò cauterizar algun miembro. Dizeſe que beuida eſta rayz con el Solano furioſo,es medicina contra veneno.

*Añadeſe en el Codi. antig. ὀξυ̃ δὲ καὶ φοιν.

*El cod. antiguo tiene, αὐτὸ ξηρὸν que ſignifica enxutos.

NOMBRES Griego, Μανδραγόρας. La. It. Mandragora. Ar. Iabora, & Yabrohach. Caſt. Mandragula. Fr. Mandegloyte. T. Alrun.

ANNOTATION.

PYthagoras llamo Anthropomorphon à la mandragora: que ſignifica Figura humana: por quanto ſu rayz por la mayor parte conſta de dos piernas ſemejantes à las del hombre: aun que no contẽtos muchos burladores con eſto, quieren perſuadir, que ſe nos parece en todos los otros miẽbros: y anſi para engañar al pueblo ignorante y credulo, ſuelen en la rayz de la caña, ò en aquella de la Bryonia, eſculpir y entretallar todas las partes del hombre, enxeriendo ciertos granillos de trigo en aquellos lugares del cuerpo, de los quales quieren que nazcan yeruas, en uez de cabellos, ò pelos. Formadas pues las dichas rayzes con eſte fraudulento artificio, las meten debaxo de tierra, haſta que les crezca la barba: y cobrẽ otra nueua corteza: y eſtonces las ſacan como coſa monſtruoſa, y las uenden por quanto quieren, para hazer hijos a unas mugercillas eſteriles, que mueren por empreñarſe. Differen Dioſcorides y Theophraſto en la deſcription deſtas plantas: porque aquel las haze biudas de tallos, y aqueſte ſe los concede: ſaluo ſi no queremos dezir, que Theophraſto entendio de otro genero de Mandragora. Plantaſe en muchos jardines de Roma el Macho, y crece pocas uezes con tallo. Tiene facultad la Mandragora de reſfriar en el grado tercero. La corteza de la rayz, no ſolamente reſfria, empero tambien deſſeca: cuyo coraçon es reputado inutil. Las mançanas ſon muy prouocatiuas de ſueño.

MALA INSANA.



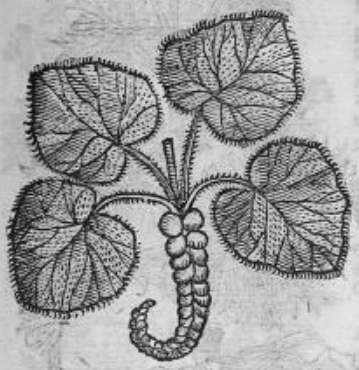
Verẽgenas. Malainſana Poma amoris. Morion.

Creyeron algunos que las Verengenas, llamadas Mala Inſana de los Latinos, y de los Barbaros Poma amoris, fueſſen fruto de aquella tercera Mãdragora, que llamo Dioſcorides Morion: en lo qual ſe engañaron: y la cauſa de aqueſte error fue, uer que Morion en Griego, ſignifica lo meſmo, que en la lengua Latina Inſanum: aun que cierto aqueſtos dos apellidos ſe dieron por reſpectos muy uarios. Llamoſe la tercera ſuerte de Mandragora Miorion, porque priua del juyzio a los hombres: y llamaſe Inſana la Verengena, por quanto comida cruda, es al guſto muy deſſabrida: el qual ſabor, anſi de los Grie-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 436 sur 655

gos, como de los Latinos, a cada passo es llamado Fatuo, que es lo mesmo que necio. La planta que produze las Verengenas, assi en las hojas, como en los tallos se parece mucho al Lampazo. Haze unas flores purpureas, y muy hermosas, compuestas de seys hojicas a manera de estrellas. Su fructo es como una mançana crecida, uerde al principio, y despues uiolado. En Francia y en Alemania se muestra como cosa rarissima. En Castilla nace gran copia della, y en especial en Toledo, lo qual se les boluio en uituperio y escarnio a los Toledanos. Es fria y humida, y libre de todo sabor notable, la Verengena: por donde se acommoda facilmente a todos los guisados, como la calabaça. Despues de cozida en agua, la frien con azeyte y especias, y la comen finalmente con su noga dempero esto ya toca mas a bodegoneros, que a medicos. Son duras de digerir, y engendran muchas uentosidades, las Verengenas: y assi prouocan mucho a luxuria: y dado que bien guisadas sean agradables al gusto, toda uia comidas muy a menudo, engẽdran humor melancolico, hinchen el cuerpo de sarna y de lepra, causan infinitas opilationes, entristecen el animo, dan dolor de cabeça, y finalmente mudã el claro color del rostro, en otro liuio, y muy triste, qual es el que ellas mesmas possеen,

ACONITVM PRIMVM.



ACONITVM SECVNDVM.



Del Aconito. Cap. LXXVIII.

EL Aconito llamado Pardalianches de vnos, de otros Cammaro, de otros Thelyphono, y de otros finalmente Myoctono, produze tres, o quatro hojas como las del Cyclamino, ò del Cogombro, empero menores, y algun tanto asperas. Su tallo es alto de vn palmo, y la rayz se parece a la cola de vn escorpion, y reluze como alabastro. Dizese que tocados los escorpiones con ella, se passman luego: empero que tornan en si, poniendo les el Elleboro encima. Mezclase con las medicinas oculares que mitigan dolor. Mata las pateras, los puercos, los lobos, y todas las otras fieras, embuelta y dada a comer con las carnes.

De otra especie de Aconito. Cap. LXXIX.

HAllase otro Aconito llamado de vnos Cynoctono, y de otros Lycoctono: del qual tenemos tres differẽtias: vna de las quales es aq̃lla q̃ sirue a los caçadores. De las otras dos se aprouechan los medicos: de las quales la tercera llamada Põtica, nace copiosamẽte en los Iustinos mõtes de Italia. La qual differe dela otra segunda, porq̃ haze las hojas semejãtes a las del Platano, empero mas luẽgas, muy mas negras, y mas hendidas. Su tallo se parece al peçon del helecho, y es liso, y alto de vn codo, ò mayor. Su simiẽte esta encerrada en ciertos hollejos luẽgos. Sus rayzes son negras, y semejantes a los braços de la Squila marina, de las quales vsan para caçar los lobos: porque mezcladas con carne cruda, y comidas dellos, los matan.

Griego, Ἀκόνιτον. Lat. Aconitum. Bar. Vua uersa, & Vua Lupina.

AQuella primera especie de Aconito se llama Pardalianches, porque ahoga las panteras, dichas tambien Pardales. Llamose Cammaro, por parecerse su rayz à los braços del Camaron: Thelyphono, porque si

NOMBRES ANNOTATION.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 437 sur 655

ACONITVM TERTIVM.



ACONITVM QVARTVM.



toca tan mala uez à la natura de qualquier hembra,en un dia la mata:y finalmente Myoctono, porque con ſolo ſu olor ſuele deſpachar los ratones . La qual es muy conocida planta en Italia. La ſegunda eſpecie ſe dize Cynoctono,y Lycoctono,porque es pernicioſo veneno de los perros, y de los lobos . La qual como ſe divida en tres differentias,y de ſola una dellas trayga la hiſtoria Dioſcorides:danos grande occaſion de penſar, que aque ſte texto eſte deſtroncado:y no menor de dubdar,quales ſean aquellas dos eſpecies primeras: dado que en un negocio dubdoſo,me parece ſera bien allegarnos à la opinion de Andreas Mathiolo, el qual con algunos otros excellentes Varones tomo por ellas:eſſas que damos pintadas.Por la tercera y ultima eſpecie del Licoctono,entendemos aquella planta,que ſe llama uulgarmente Luparia, y es tenida de algunos por el Napelo:la qual ultra las otras ſeñales dichas, produze amarillas ſus flores, y ſemejantes algo à las de la linaria en ſu forma . Creyeron pues algunos que el Napelo de Auicẽna fueſſe una de las eſpecies de Aconito,y tuuieron alguna razon. Mas el Manardo fue ſiempre de parecer,q̃ el Napelo de los Arabes,y el Toxico de los Griegos,erã un meſmo toſigo: la qual opinion no es totalmẽte de deſechar.Haze el Napelo ſus hojas como las de la Artemiſia mayor:las rayzes entretexidas:y las flores purpureas:las quales miẽtras eſtan cerradas,repreſentan unas calaueras de muertos:empero luego en abriendoſe,ſon muy ſemejantes à las de la hortiga muerta. Tiene el Napelo grãde excellentia, en deſpachar preſtamente los hombres:y anſi antiguamente hazian del muy gran caudal los tyranos,para mas cautamente matar à los que tenian por ſoſpechoſos . La primera perſona que deſcubrio el aconito,y le aplico à ſus maldades fue una muger, ò furia, llamada Hecate : la qual con el matò à Perſa ſu proprio padre. Son tan agudas y corroſiuas todas las eſpecies de Aconito, que dado de qualquiera dellas por la boca un poquito,llaga y corroe ſubito las entrañas.ſaluo ſi no halla otro veneno en ellas:porque hallandole, pelean alla dentro entre ſi las dos peſtilentias,y a la fin uienen de tal ſuerte a debilitarſe y conſumirſe lidiando,que queda con uida el cuerpo:como ſuele acaecer a las liebres,que por el gran contraſte y diſcordia de los rixantes galgos, ſe eſcapan. Dizeſe tambien,que dado a beuer con uino el Aconito,ſocorre a los heridos del Alacran. Nace toda eſpecie de Aconito por los boſques,y florece por Mayo y por Iunio:aun que ſeria mejor dezir,adonde y quando perezca una planta tan perniciоſa,y tan enemiga del hombre,que inquirir ſu nacimiento.

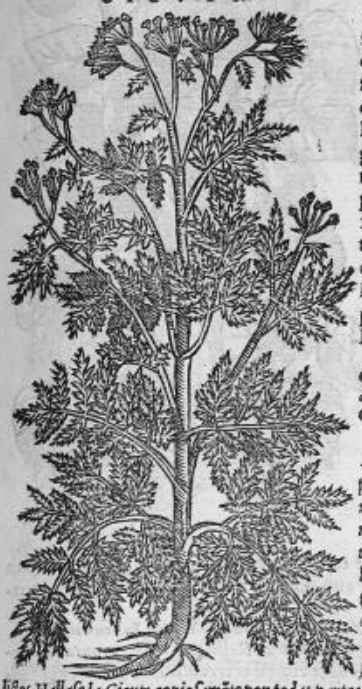
Del

Texto de Dioſc. deſtroncado.

De la Cicuta. Cap. LXXX.

LA Cicuta produze vn tallo como aquel del hinojo, diuidido por cañutillos, y grande: y las hojas como las de la ferula, empero mas angostas, & hidiondas. De lo alto del tallo salen vnas varillas, y ciertas copas encima dellas, coronadas de vna flor blanquezina. Su simiente se parece al anis, sino que es mas blanca: y la rayz es vazia, y no profunda dentro de tierra. Es tambien la Cicuta vno de los venenos mortiferos, que resfriando matan. Mas remediase su daño con vino puro. Sacase el çumo de los ramillos altos majados, y esprimidos, antes que la simiente y las hojicas se sequen: y despues de secado se espessa al Sol, y se haze pastillas: porq̃ ansi seco sirue para muchas cosas en medicina. Mezclase vtilmente con los colyrios que mitigan dolor: y aplicado en forma de emplastro, sana las llagas que van cundiendo, y el fuego de Sant Anton. Toda la yerua majada y aplicada à los compañones, reprime las polutiones nocturnas, y relaxa el miẽbro genital estirado: de mas desto, amata el furor y heruor de la leche, haze que no crezcan las tetas de las dõzellas, y cõsume los testiculos de los niños, aplicada a cada vna de aquestas partes. Tienen por efficacissima la Cretense, la Megarica, la Attica, la de *Chio*, y la de Cilicia.

CICVTA.



*El cod. antiene, καὶ τὸ ἐν τῇ κῶ. que es la de Co, tierra d̃ Hippocrates.

NOMBRES

Griego, Κώνειον. Lat. Cicuta. Ar. Sucharan. Cast. Ceguta, y Cañaheja, empero mira no la confundas con la ferula, llamada tambien Cañaheja. Cat. Cañaferla. Port. Ansarinha. Ita. Cicuta. Fr. Cigue. Tud. vvuterich.

ANNOTATION.

ANsi como siempre fue muy nombrado, y aun se nombra cada dia con grandissimo uituperio, Herostrato, por aquella señalada maldad y tacañeria que hizo, en quemar el templo tan celebrado de la Ephesia Diana: ni mas ni menos estendio la Cicuta su triste nombre por el mundo uniuerso, por razon de los homicidios sin cuẽto, de los quales su mortifero çumo fue causa. Esta es aquella maligna planta, con el liquor de la qual dieron los Athenienses iniquamente la muerte al Innocentissimo y Sapientissimo Socrates. Esta, el ultimo supplicio, que en aquella Republica se solia executar cõtra los malhechores, en los capitales delictos. Hallase la Cicuta copiosamẽte por todas partes, y es planta de todos muy conocida: porq̃ crece en torno de las ciudades (esperãdo segũ yo piẽso, si ay alguno q̃ justiciar) y los niños quãdo esta seca, juegan a las cañas el uerano con ella. Tienen tanta fuerça de congelar la sangre, y de mortificar los miembros, sus hojas, q̃ paciendolas por malos de sus peccados los asnos, de tal suerte se paran yertos, que alguna uez los dessuellan, pensando que sean ya defunctos: aun que despues despiertan y resuscitan, à causa del gran dolor, ya medio dessollados los cuytadillos: y esto con grandissima risa y admiration de los ganapanes que les quitan el cuero. Puedese remediar el daño de la Cicuta, si acudimos antes que al coraçon penetre su fuerça: porque en hauiendo hasta el llegado, requiescat in pace. Dauan la los Athenienses con uino, y despues de beuida, mandauan al condemnado, que hiziesse algunos passeos, para que se destribuyesse por los miembros uitales mas presto. Mantienen se de la Cicuta los Estorninos, porque tienen tan angostas las uenas, que no pudiendo indigesta penetrar ni distribuyrse por ellas, se digere, corrige, adelgaza, y haze muy familiar, antes que passe adelante. Mas a los hombres: por las causas contrarias, quiero dezir por la facil distribution, es acelerado ueneno: aun que Galeno refiere, que cierta uejezuela Athenienses, començando de quantidad muy pequeña, y acrecentandola cada dia un poquito, de tal manera se acostumbrò a comer la Cicuta, que a la fin uino a mantenerse della, y a comerla en grande abundancia: tanto puede la costumbre, y la hambre. Es fria la Cicuta en extremo grado.

Socrates.

Del arbol llamado Smylace. Cap. LXXXI.

EL Smylace, llamado de los Latinos Taxo, es vn arbol semejante al Abeto, ansi en la grandeza, como en las hojas. Nace en Italia, y en la Francia Narbonense, vezina de España. Los paxarillos que comen el fructo del que crece en Italia, *se bueluen negros*: y a los hombres toma

*El cod. antiene, πνίγονται: que quiere dezir, se ahogan.

TAXVS. APOCYNVM.





toma fluxo de vientre. El Taxo Narbonense tiene tanta vehementia, que offende grauemente a los que a su sombra se duermen, o assientan: y aun muchas vezes los mata. Quise aqui recitar su historia, para que se guarde cada vno del.

NOMBRES Grie. Σμίλαξ. Lat. Smilax, & Taxus. Cas. Por. Texo. Cat. Taxo. It. Nasso, y Tasso. Fr. Yf. Tud. Eyhen baum.

ANNOTATION. *EL Taxo que en Castilla llamamos Texo, y en algunas partes de Italia Nasso, es arbol muy conocido, y produze un fructo bermejo, dulce, uinoso, y semejante al que haze el Azebo: el qual comido se corrompe facilmente en el cuerpo, engendra calenturas, y causa fluxos de uiẽtre. No tiene meollo ninguno este arbol, y por ser su madera maciça, y tiesta, suelen hazer della los buenos arcos. Sus hojas comidas de las bestias que nunca rumian, las matan: y no hazen daño a las otras, que suelen rumiar lo comido. El sahumerio de las hojas del Texo, es muy cruel pestilentia del linage de los ratones. Comido el texo, engendra grandissima frialdad en el cuerpo, causa grande angustia de anhelito, y es ueneno que muy presto despacha: por donde piensan algunos, que los uenenos Toxicos, fueron llamados Taxicos. Hincado un clauo de cobre en el tronco del Texo (si en esto no miente Plinio) le quita toda aquella maldad.*

Toxicos venenos.

Del Apocyno. Cap. LXXXII.

EL Apocyno llamado tambien Cynocrambe, es vna mata que produze ciertos ramillos luengos, difficiles de romperse, de graue olor, y tractables como sarmientos: las hojas como las de la yedra, empero mas blãdas, mas agudas hazia la punta,* de olor muy graue, algun tanto viscosas, y llenas de vn çumo amarillo: el fructo à manera de hollejo, luengo de vn dedo, y como las vaynillas de hauas, dentro del qual se encierra vna simiente negra, dura, y pequeña. Amassadas con enxundia las hojas de aquesta planta, y dadas à comer à los perros, à las panteras, à los lobos, à los raposos, los matan: y subito los derriengan.

*Añadese en el Co. an. Δύσθραυρα que es, difficiles al romperse.

NOMBRES Griego, Ἀπόκυνον, & κυνοκράμβη. Lat. Apocynon, Cynocrambe, vel Brassica canina. Cast. segun Amado. Hauas de perro, y Port. Tramoços de caon.

ANNOTATION. *LA Cynocrambe, ò Verça perruna, no solamente mata los perros, empero tambien es ueneno à los hombres. Su facultad es tenida por caliente y seca en grado remisso. La Cynocrambe que descriue el Fuchsio, no es*

sio, no es esta, sino una especie de Mercurial, cuya historia se trahera en la fin del presente libro.

Del Nerio. Cap. LXXXIII.

ENI erio llamado Rododaphne de vnos, y Rododendro de otros, es vna planta vulgar, que produze las hojas de almendro, aun que mas luengas, y corpulentas*. Su flor se parece a la rosa: y su fructo a la almendra: el qual tambien tiene forma de cornezuelo: y quando se abre, descubre cierta substantia lanuginosa, y semejante a los fluecos de las espinas, de la qual está lleno. Su rayz es luenga, puntiaguda, leñosa, y salada al gusto. Nace en lugares vitiosos, en regiones maritimas, y cerca de las riberas. Sus hojas & sus flores son veneno mortifero de los perros, de los asnos, de los mulos, y de muchos otros animales quadrupedes. Empero beuidas con vino, son remedio a los hombres contra las mordeduras de fieras: principalmente si se mezcla con ellas ruda. Los animalejos flacos, quales son las cabras y ouejas, en beuiendo tan solamente el agua de su infusion, mueren.

*Añadese en el codex αλατότερα, χυλότερα: q̃ quiere dezir, mas anchas y mas asperas.

NERIVM.



NOMBRES. Griego, Νήριον, Ροδόδαφνη, & Ροδοδένδρον. Lat. Nerium, Rhododaphne, & Rhododendrum. Bar. Oleander. Cast. Adelfa. Cat. Baladre. Por. Eloendro, y Alandro. It. Oleandro. Fr. Rosage, y Rosagine. Tud. Olander.

ANNOTATION. LA Rosa en Griego se llama Rhodon: y el Laurel, Daphne: de do el Nerio vino a se llamar Rhododaphne, porque en sus flores se parece a las rosas, y en sus hojas se semeja al Laurel. Llamase en las boticas esta planta communmente Oleander, y en Castilla tiene por nombre Adelfa: y ansi a causa de su notable amargor, solemos meritamente rogar a Dios, que a la hembra desamorada, al Adelpha le sepa el agua. Es caliente el Nerio en el grado tercero: y en el segundo, seco. Galeno le haze tambien veneno pernicioso a los hombres, lo qual no repugna a Dioscorides: porque muchas cosas tomadas de un hombre sano, le matan, las quales dadas tras alguna ponçoña, o contra mordeduras de fieras emponçoñadas, suelen ser saludables. Aplicada por de fuera esta planta, resuelue los apostemas.

FVNGI.



De los Hongos. Cap. LXXXIIII.

DE los Hongos se hallan dos differentias: porq̃ ò son buenos para comer, ò del todo mortiferos. Suelen hazerse venenosos por muchas causas: cõuiene à saber, si nacen cerca de algunos

gunos clauos llenos de herrumbre, ò de paños podridos, ò de algunas cueuas de emponçoñadas ſerpientes, ò de arboles que particularmente produzen fructo dañoſo. Porque eſtos tales tienen cierta viſcoſidad en ſi congelada: y en dexandolos vn poco, luego q̃ ſon arrancados de tierra, ſe corrompen y pudren. Los q̃ no tienen infection de veneno, ſon ſabroſos al guſto, comidos en los potages: aun que tambien eſtos, ſi ſe comẽ en gran quãtidad: ſuelen ſer muy dañaſos: porq̃ ſe digeren dificilmẽte, y ahogan: ò engẽdran aquella fuerte de enfermedad, que ſe dize Colera. Empero remedia todos eſtos incõueniẽtes el nitro dado à beuer, *cõ azeyte*, ò la lexia mezclada cõ azeda ſalmuera: ò el cozimiẽto del Axedrea, ò del Oregano: ò el eſtiercol de gallina beuido con vinagre, ò lamido cõ mucha miel. Dã los hõgos mãtenimiẽto al cuerpo, mas digerẽſe con difficultad: y anſi por la mayor parte ſe ſuelẽ echar enteros por camara.

*Añadeſe en el co. an.

NOMBRES Griego, Μύκητες. Lat. Fungi. Ar. Hatar, y Father. Caſt. Hongos. Cat. Bolets Por. Cugumelos, Sanchinhas, Gafalhos, y mizcarros. It. Fonghi. Fr. Champignons. Tud. Schinamen.

ANNOTACION. DIxo Porphyrio, que los hongos, y las turmas de tierra, eran hijos de algunos Dioſes. y eſto porque nacian ſin ſimiente: como ſolemos dezir que ſon hijos de la tierra todos aquellos, de los quales no ſe conocen padres, ni madres. Haze aqui ſolamente dos differentias de hongos Dioſcorides, aun que de la una y de la otra dellas, ſe hallan infinitas à cada paſſo. Todos los hongos con ſu quãtidad, quiero dezir, comidos copioſamente, eſpachan, aun que no ſean de natura malefica. Porque como conſten de una ſubſtantia eſpongioſa y muy rala, embeuiendo en ſus poros todos los humores del uientre, ſe hinchan a manera de eſpongias: por donde no pudiendo ir à tras, ni adelante, con ſu bulto comprimen los pulmones, y ahogan. Algunos aun que ſobriamente ſe coman, ſon con ſola ſu qualidad, y peſtilential natura, mortiferos: y eſtos ſon los que cerca de algunas plantas madera, ò de aguas corruptas, nacen. Tienẽſe por uenenoſiſimos hongos aquellos, que quãdo los cortan para guiſarlos, en breue tiempo ſe bueluen de mil colores: conuiene a ſaber, en el principio uerdes: un poco deſpues, encarnados: deſde a un rato, roxos: y a la fin azules, y negros. Tienenſe tambien por ſoſpechoſos aquellos, que mientras mas ſe cuezen, mas duros, y rebeldes, ſe tornan. Eſtan en reputation y credito los hongos que crecen encima de algunos arboles: por parecer que no participan de la putrefaction de la tierra. Empero los mas ſaludables, o por mejor dezir, menos dañoſos de todos: à mi contemplation ſon aquellos muy oloroſos, enxutos, blancos por arriba, negros por abaxo, pequeños, y apañadicos, que nacen por Abril en los prados, con las primeras aguas: llamados en la lengua Griega Boletos: los quales toda uia por bien que los guiſemos y diſfracemos, no carecẽ de uitio. En ſumma, podremos generalmente y ſin ſcrupulo, pronunciar de todos los hongos, lo que reſpondia cierto uillano çafio, uendiendo en Madrid lobitos, a qualquiera que le rogaua le eſcogieſſe uno bueno, Dad al diabro el mejor de todos. Porque el menos infame dellos, es frigidiſſimo, y ſe conuierte en humores grueſſos, y pegajoſos: de los quales uienen à hazerſe infinitas opilationes, y muy graues inconuenientes. Hallanſe en el reyno de Napoles ciertas piedras, las quales mediocremente ſoterradas, y deſpues regadas con agua tibia, en eſpacio de quatro dias produzen unos hongos ſabroſos, para el qual effecto ſe guardan. Criaſe tambien una ſuerte de hongos, de la qual ſe haze perfectiſſima yeſca: y otra que à los barberos ſirue en lugar de eſpongia, para quitar la Caſpa.

Boleti. βωλῖται.

COLCHICVM.



Del Colchico. Cap. LXXXV.

EL Colchico, al qual vnos llaman Ephemero, y otros Bulbo ſaluage, produze à la fin del Otoño vna flor blanquezina, y ſemejãte à la que nace del açafran. Deſde alli adelante haze ciertas hojas que ſe parecen à las del Bulbo, ſaluo que ſon mas graſſas: y el tallo alto de vn palmo, ſobre el qual nace vna ſimiente roxa. Su rayz tiene la corteza teñida de vn negro bermegeante: de la qual deſnuda, ſe muestra blanca, tierna, dulce, y de cierto liquor preñada. Tiene la cebolla de aqueſta

de aquesta planta en medio de si, vna hendidura, por la qual suele salir la flor. Nace copiosamente en Messenia, y en Colchos. Comida la dicha rayz, ahogando mata, como los hongos. Quisimos la aqui pintar, para que no la coma alguno por ignorantia en lugar del bulbo: porque à causa de su muy grato sabor se comeran las manos tras ella, los que no la conocen. Rehazense todos sus daños, con los remedios apropriados cõtra los hongos: y con leche vacuna beuida: la qual hallandose a mano, dexaremos de buscar otra medicina.

Griego, Κολχικὸν, & Ἐφήμερον. Lat. Colchicum, & Ephemeron. Ar. Surungen. Bar. Hermodactylus. NOMBRES

Del Ephemero. Cap. LXXXVI.

EL Ephemero, llamado Iride saluage de algunos, produze las hojas del lirio, aun que mas delicadas, y ansi mesmo el tallo: las flores blancas, y amargas: y el fructo tierno. Haze vna sola rayz, y esta luenga, gruessa de vn dedo, estiptica, y olorosa. Nace en los robledales, y en lugares sombrios. El cozimiento de la rayz es remedio contra el dolor de los dientes, si se enxaguan con el: *por quanto le ataja*. Las hojas cozidas en vino, y aplicadas en forma de emplastro, resueluen las hinchazones, y apostemillas, que aun no han venido à maduration.

EPHEMERVM.



*Añadese en el Co. an. πάνει γὰρ τὴν ὀδύνην.

Griego, Ἐφήμερον. Lat. Ephemeron haud letale. Ara. Kiman. It. Giglio saluatico. NOMBRES

DOs especies de Ephemero nos pinta en este lugar Dioscorides: a la una de las quales llama con addition Colchico Ephemero: y la otra Ephemero simplemente. Llamase aquella especie primera Ephemero, por ser ueneno tan efficaz, que comido copiosamente, en un dia solo despacha. A estotra se dio el mesmo nombre, por respecto muy uario: conuiene à saber, porque sus flores passado un dia, o dos, luego se paran marchitas. No es otra cosa el Ephemero Colchico, si bien miramos su description, sino el uulgar Hermodactylo, que con inestimable daño de nuestras uidas, por saludable remedio nos administran ordinariamente los boticarios: el qual es muy differente del Hermodactylo de los Griegos: pues consta que Paulo Egineta tratò de entrambos Ephemeros, y del Hermodactylo, harto diuersamente, y en differentes capitulos. Empero que el Hermodactylo commun, que nos dan cada dia por la boca, contra los dolores de las juncturas, sea el mortifero Colchico, no ay dubda ninguna en ello: porque concurren en el todas aquellas partes, que al Colchico atribuye Dioscorides: las quales no repito, porque me aplaze la breuedad: y puesto que en nuestros tiempos no mate tan descubierta y arrebatadamente, a los que suelen tragarle, no nos deuemos marauillar, pues no se dà sino en quantidad muy pequeña, y mezclado con muchas cosas que le embotan su fortaleza. Podemos tambiẽ dezir, que por estas partes no nace tan uenenoso y maligno, como lo es en Colchide: aun que tarde ò temprano, no puede dexar de offender grauemente al cuerpo, que en sus entrañas le recibiere: por donde tengo por sospechosas las pildoras, en cuya composition entran los Hermodactylos. Persuadese el Fuchsio, que el otro Ephemero, llamado Iris saluage, sea el Lilio conuallium: el qual como haga una florezica pequeña, blanca, y admirablemente olorosa: y de mas desto no tenga ni las hojas, ni los tallos del Lirio, ni la rayz gruessa de un dedo, muestrase a la clara muy differente del legitimo Ephemero: el qual segun la opinion de Galeno, consta de facultades contrarias: conuiene a saber, de estiptica, y de resolutiua: uisto que sus rayzes aprietan, y las flores tienen notable amargor. Hallanse entrambas differentias de Ephemero en la campaña de Roma. Dize Dioscorides que la rayz del Colchico es en extremo dulce, y sus obras pestilentiales: en lo qual se parece a muchos hombrezicos de nuestros tiempos, que os daran unas palabritas açucaradas, y cordiales: debaxo de las quales tienen solapado un mortal ueneno, para os exterminar.

ANNOTATION.

Lilium conuallium.

De la Helxine. Cap. LXXXVII.

LA Helxine nace por las paredes, y por los setos. Produze las hojas vellosas, y semejantes à las de la Mercurial: y vnos tallicos roxetos, al derredor de los quales se haze vna como simiente

HELXINE.



ALSINE.



miente muy menudica, y aſpera, que ſe apega à las ropas. Sus hojas ſon frias, y eſtipticas: por donde aplicadas en forma de emplaſtro, ſanã el fuego de Sant Antõ, las q̃maduras del fuego, las durezas del ſieſſo, los diuieſſos reziẽtes, las hinchazones, y toda ſuerte de inflammation. Su çumo mezclado con aluayalde, es remedio del fuego de Sant Anton, y de las llagas que van cundiendo, ſi ſe vntan con el. Aplicaſe tambien con ſeuo de cabron vtilmente, ò con ce roto cyprino, contra el dolor de la gota. Beuida del la quantidad de vn cyato, ſirue à los toſsi goſos de largos tiempos. Es muy vtil à las agallas apoſtemadas, ſi ſe vntan, ò hazen gargariſmo con el. Inſtilado dentro de los oydos con azeyte roſado, les quita el dolor.

NOMBRES

Griego, ἑλξίνη. Lat. Helxine. & Muralis herba. Bar. Caſt. & It. Parietaria. Cat. Morella roquera. Por. Paritaria, y Alfabaca de cobra. Fr. Parietaire. Tud. Tagund Nacht.

ANNOTATION.

LA Helxine ſe llama tambien Parietaria, y Muralis herba, porque crece ordinariamente por las paredes. Es muy conocida eſta planta, y florece por Iulio. Tiene uirtud de mundificar, de reſtriñir, y de reſfriar. Caſtra la tiña, y los empeynes, aplicada en forma de emplaſtro: y majada con ſal, abre las almorranas. Dado à beuer ſu cozimiento con miel, ò con açucar piedra, es admirable remedio cõtra la piedra de los riñones, y contra la retention de la orina. Con las partes grueſſas y eſtipticas, tiene otras ſubtiles y agudas: por razon de las quales ſu cozimiento ſuele ſer purgatiuo, y commodiſsimo en los clyſteres.

De la Alſine. Cap. LXXXVIII.

LA Alſine que vnos llaman Anthillio, y otros Myoſota, porque ſus hojas ſe parecen à las orejuelas de los ratones, nace por los boſques, y por lugares ſombrios, de do vino à llamarſe Alſine. Semejaſe mucho eſta planta à la Helxine, ſaluo que es mas baxica, y tiene mas luengas las hojas, y deſnudas de vello: las quales quando ſe majan, dan de ſi vn olor de pepinos. Tiene virtud de reſfriar y de reſtriñir: por razon de la qual ſe aplica vtilmente con polenta, contra la inflammation de los ojos. Inſtilaſe tambiẽ ſu çumo en los oydos que duelen. En ſumma, tiene la meſma facultad de la Helxine.

Griego,

Griego, Ἀνάγαλλις. Lat. Alsine It. Centonie, & Pauerina. Fr. Mourron. Tud. Guonerden, & Vogels kraut. P. Marugen.

NOMBRES

EL Fuchsio quiere que la Anagallis, llamada por otro nombre Morsus Gallinæ, y la alsine, sean una mesma planta: en lo qual luego se contradize, affirmando que tambien la llaman Pauerina en Italia: visto que la pauerina (por la qual sin dubda entendemos la Alsine) es aquella yerua comun, con la qual se restituye el apetito perdido a los paxaritos de jaula, tanto differente de la Anagallide, quanto una especie de otra. La Alsine consta de substantia fria, y aquosa, y parecese mucho en su vigor à la Helxine.

ANNOTATION. Anagallis

LENS PALVSTRIS.



De la Lenteja aquatica. Cap. LXXXIX.

LA Lenteja aquatica se halla en las aguas q̃ no se mueuen: y es vna suerte de musgo, que se parece a la lenteja infinito, y tiene fuerça de resfriar. Por donde aplicada por si, o con polenta, en forma de emplastro, es vtil a las inflammationes, al fuego de S. Anton, y al dolor de la gota. De mas desto, suelda las quebraduras * en los niños chiquitos *.

*En el codi. anti. se lee, τῶν παιδίων.

SEDVM MAIVS.



Griego. Φακὸς ὁ ἐπὶ τῶν τελμάτων. Lat. Lens palustris. Ar. Tahaleb. Bat. Lens aquatica. Cast. Ouas, y lentejas de agua. Por. Lentilhas do poço. It. Lente de i paludi. Fr. Lentille aquatique. Tud. Vvasser linsen.

NOMBRES

ANNOTATION. LA Henteja aquatica es aquella heruezilla muy verde, que a manera de ouas, noda por las lagunas, y por los fossos de las ciudades, encima del agua: cuyas hojas (si deuemos darlas aqueste nombre) carecen de rayz y de tallo, y son redondas, assi como las lentejas. Su facultad es fria y humida en el grado segundo.

De la Siẽpre viua mayor. Cap. XC.

LA Siempre viua mayor se llamo assi, porq̃ tiene siempre verdes las hojas. Sus tallos son altos de vn codo, o algo mayores: de mas desto, gruessos como el dedo pulgar, grassos, verdes, y hẽdidos como los del Tithymalo dicho Caracio. Haze las hojas grassas, carnosas, tamañas como el dedo pulgar, y en las extremidades, à manera de lenguas. De las quales, aquellas q̃ son mas cercanas a la rayz, se inclinã a tierra, y las q̃ estan en la cũbre, se apiñan vnas con otras, y hazen vn cogollo redõdo, en forma de ojo. Nace en los mõtes, y en los vasos de tierra. Algunos tambien la plantan encima de los tejados. Tiene virtud de resfriar y de restriñir. Sus hojas aplicadas por si, ò con polenta, en forma de emplastro, son vtiles al fuego de Sant Anton, a las llagas que van cundiendo y talando la carne, a las inflam-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 445 sur 655

*Añadese en el co. an. Καθ' ἑαυτον, καὶ.

mationes de ojos, a las quemaduras de fuego, y al dolor de la gota. El çumo dellas* por si, y* mezclado con polenta, y azeyte rosado, es vtil fomentation contra el dolor de cabeça. Da se tambien à beuer contra las mordeduras de los phalangios, contra los fluxos del viẽtre, y contra la dysenteria. Beuido con vino, extermina las lombrizes redondas del vientre. Aplicado por abaxo, con vn poco de lana, restriñe la demasiada purgation mugeril. Vntãse con el commodamente los ojos inflammados por occasion de sangre.

NOMBRES Griego, Αείζωον τὸ μέγα. La. Semperuiuum magnum. Sedum magnum. Ar. Beiahalalen, & Hai alhaltz. Bar. Semper viua mayor. Cast. Yerua pũtera, y Siempre viua mayor. Por. Siempre noiua. It. Sempre viuo maggiore. Fr. Ioubarbe, ou Triquemadame. Tud. Grosz hauz vvurtz.

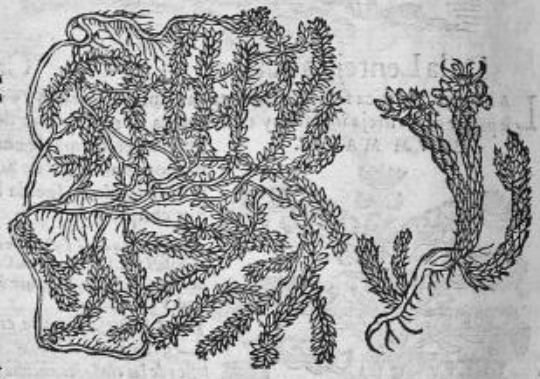
De la Siempre viua menor. Cap. XCI.

LA Siempre viua menor, nace entre las piedras, por los muros y cercas, y en las cueuas sombrias. Produze de vna sola rayz, muchos tallos subtiles, empero poblados de ciertas hojuelas, menudas, redondas, grassas, y puntiagudas: en medio de todos los quales se leuanta vno de la altura de vn palmo, el qual haze vna copa en su cumbre, y ciertas flores verdes, y delicadas. Las hojas de aquesta especie tienen la virtud mesma, que las de la precedente.

NOMBRES Griego, Αείζωον τὸ μικρόν. Lat. Semperuiuum, vel Sedum minus. Bar. Vermicularis. It. Granellosa.

SEDVM MINVS. SEDI TERTIVM GENVS.





De otra especie de Siempre viua. Cap. XCII.

PArece ser otra especie de Siempre viua, la que de algunos es llamada Verdolaga siluestre, ò Telephio, y es de los Romanos Illecelebra. Produze aquesta vnas hojuelas * mas gruessas*, vellosas, y semejantes a las de la Verdolaga. Nace ordinariamente en las piedras. Su virtud es caliente, aguda, y muy corrosiua. Por donde aplicada con enxundia en forma de emplastro, resuelue los lamparones.

Griego, Αείζωον τρίτον. Lat. Sedum tertium, Telephium, & Illecebra.

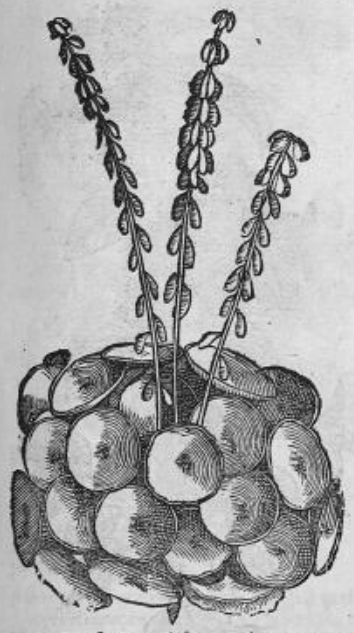
*El cod. an. tiene, πλατύτερα, q̃ quiere dezir, mas anchas.

NOMBRES ANNOTATION.

AQui nos pinta tres especies de la siempre uiua Dioscorides: aun que la tercera y ultima dellas, puesto que tiene siempre uerdes las hojas, toda uia no es linage de Siempre uiua, ni de Verdolaga siluestre, sino tiene se por una especie del llamado Telephio: la qual produze de una rayz ordinariamente seys o siete ramillos, cargados de muchas hojuelas grassas, redondas, y semejantes a piñones mondados, ò à ciertos gusanicos pequeños, por donde tambien algunos llamaron a esta planta Vermicular. Cada uno de sus dichos tallos, por la parte baxa es delgado: y desde la rayz hasta la cũbre poco a poco se ua engrossando, a manera de un Cornucopia. Su flores (las quales nacen en la extremidad de los tallos) son amarillas. Es el Telephio caliente, agudo, y mordacissimo a-

simo al gusto: y hallase su description tambien, aun que algo uaria, en el ultimo capitulo del segundo libro: y en algunos codices incorrectos, a la fin del de las Verdolagas. La siempre uiua mayor es muy coonocida por todas partes: porque tiene unas pencas gruessas, grassas, uerdes, y llenas de çumo, todo el inuierno y uerano. De la menor se hallan dos differentias: conuiene à saber macho y hembra: cada una de las quales tambien se llama Vermicularis, por tener forma de gusanillos sus hojas. El macho haze amarillas las flores, y la hembra mas blãquezinas. Florecen todas las especies de Siempre uiua por Mayo, y Iunio. Cada una dellas resfria en el grado tercero, y en segundo desseca: por dõde aplicada en forma de emplastro, restaña los fluxos de sangre, suelda las frescas heridas: deshaze las almorranas, y reprime todas las inflammationes biruientes: lo qual quisieron dar à entender aquellos, que publicaron, ser bastante la Siempre uiua, para con su frialdad resistir à los rayos y llamas del cielo. Si quieres uer una experientia notable, la qual muchas uezes yo he hecho, atrauiessa de arriba à baxo por la coronilla, la cabeça de un pollo, con un cuchillico delicado de tajar plumas, mojado en el çumo de qualquier especie de Siempre uiua, de suerte que el corte no uaya al traues, sino endereçado al pico: y despues de la hauer atrauessado muy diestramente hasta hincar la punta del gañuete en una tabla subjecta, saca de presto el dicho cuchillo, y pon sobre entrambos agujeros un poco de la mesma yerua majada: porque despues de hauer tenido la cabeça del pollo entre los dedos con la dicha yerua por espacio de un credo, le ueras biuir y resuscitar claramente de muerte à uida. De suerte, que si le sueltas, se irà muy sano y entero, cacareando como los otros pollos, entre los quales comerà y biuirà, muentras no le mataren: la qual prueua creo que tambien se haria seguramente en un niño do teta, y en qualquiera otro animal, que tuuiesse la cabeça muy tierna.

VMBILICVS VENERIS.



VMBILICVS VEN. ALTER.



Del Ombligo de Venus. Cap. XCIII.

EL Ombligo de Venus, llamado en Griego Cotyledon, produze las hojas redondas à manera de acetabulo, y concauas insensiblemente: de en medio de las quales sale vn tallico muy corto, en el qual se vee la simiente*. Su rayz es redonda como vna azeytuna. El çumo de las hojas y de la rayz aplicado al derredor con vino, y echado con vna xeringa, relaxa las carnosidades que atapan la canal de los vergonçosos miembros: y es vtil à las inflammationes, à los lam-

*Añadese en el co. an. Buca la carnosidad del ãños, que si gnifica lisa. Ala Vega.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 447 sur 655

los lamparones,al fuego de Sant Anton,à los ſauañones,y à los ardores de eſtomago. Comidas las hojas con la rayz,deshazen la piedra,y prouocan la orina,y beuidas con clarea,ſiruen à los hydropicos. Algunos tambien ſuelen hazer hechizos con eſta planta.

NOMBRES Griego, Κοτυλη δων. Lat. Cotyledon, Acetabulum, & Vmbilicus Veneris. Caſt. Orejas de monje. Cat. Capadella. Por. Conculhos, Conchelos, y Sombreirinhos do telhado.

De otro ombligo de Venus. Cap, XCIIII.

Cymbaliũ. HAllaſe otra eſpecie de ella,la qual ſe dize Cymbalion. Eſta produze graſſas,y mas anchas ſus hojas, en forma de lenguezillas: las quales junto à la rayz ſon eſpeſſas, y apiñandoſe hazen cierto cogollo en medio, a manera de vn ojo: como aquel de la ſiempre viua mayor, eſtiptico al guſto. Su tallico es ſubtil, encima del qual crece vna flor y ſimiente, ſemejante a la del Hyperico. La rayz de aqueſta es mayor. Tiene la facultad de la Siempre viua.

ANNOTATION. *EL Ombligo de Venus de la primera eſpecie, crece en grande abundantia por los muros y cercas uiejas, con unas hojas redondas à manera de aquellas coberteras de barro, con que ſe cubren las ollas. Llamaſe en algunas partes Oreja de monje. La otra de la ſegunda, pueſto que la llame Cymbalion Dioſcorides, toda uia es muy differente de la uulgar Cymbalaria, que pende tambien de los muros uiejos, con unos tallicos tiernos y muy ſubtiles, y con hojas de yedra, por toda la redondez eſquinadas. La una y la otra eſpecie tiene fuerça de resfriar, de reſtriñir, de mundificar, y de reſoluer. Comidas las hojas de la primera (ſegun dize Hippocrates) ſiruen à la generatiõ de los machos: y aquellas de la ſegũda, à la de las hembras. Y pues en las orejas del Monje ſe halla tan gran uirtud, qual penſays ſe deue hallar en las otras partes?*

Cymbalaria.

VRTICA PRIMA.



VRTICA SECVNDA.



De la Hortiga Cap. XCV.

HAllanſe dos eſpecies de Hortiga. La vna de las quales es mas agreſte, mas aſpera, de mas anchas, y de mas negras hojas: y produze vna ſimiente como aquella del lino, aun que algo menor. La otra no tiene tanta aſpereza, y haze la ſimiente menuda. Las hojas de entrambas aplicadas

aplicadas con sal en forma de emplastro, sanan las mordeduras de perros, las llagas fuzias, las llenas de corruption, las malignas y encanceradas, las desencaxaduras de miembros, los tolondrones, las sequillas que se hazen tras los oydos, los diuiessos, y qualquier otro apostema. Aplicanse cō cera cōtra las opilationes del baço. Majadas y metidas cō su çumo dentro de las narizes, restañan la sangre que sale dellas. Encorporadas con myrra, y puestas dentro de la natura, prouocan el menstruo. Hazen tornar à su lugar la madre salida a fuera las frescas, solamente en tocarla. Su simiēte beuida con vino passo, estimula a luxuria, y desopila la madre. Tomadā con miel en forma de lamedor, sirue a los que no pueden ressollar sino estando enhiestos, y es vtil al dolor de costado, y a la inflammation del pulmon. De mas de esto, haze arrancar los humores del pecho, y mezclase con las medicinas que corrompen la carne. Las hojas cozidas con caracoles, molifican el viētre, prouocan la orina, y refueluen ventosidades. Cozidose con ptisana, arrancan los humores del pecho. Beuidas con vn poco de myrra, prouocan el menstruo. Su çumo administrado en forma de gargarismo, reprime la inflammation de la campanilla

Griego, Ἀκαλήφη, ἢ κνίδη. Lat. Vrtica. Ar. Hunine. Cast. y Cat. Hortiga. Port. Vrtiga. It. Ortica. Fran. Ortie. Tud. Nessel. NOMBRES

VRTICA TERTIA.



CNidao en Griego, significa lo mesmo que rasco: por donde justamente los Griegos llamaron à las Hortigas Cnidas, a causa de su conuersacion aguda y morediente. Llamaronlas tambien Acalyphas, como si dixessen ἀκάλυπτας, no por otro respecto (segun barruntо) sino porque sus mañas son tales, que a do quiera que estén, no pueden facilmente encubrirse: y ansi me parece que no se deue escreuir con η. ἀκαλήφη, como se escriue en todos los codices, sino con υ. por el tal respecto. De manera que son muy conocidas las hortigas, aun de los que no tienen ojos. Hallanse aquellas dos especies de Hortigas por todas partes: y sin ellas otra tercera, la qual produze muy menudicas las hojas, y los tallos mas cortos. Las hortigas constan de partes subtiles, y de complexion seca, empero no tan caliente, que por su calor sean mordicatiuas: porque aquella aspereza y mordication con que irritan las partes que tocan, procede no de qualidad interior, sino de cierto vello muy penetratiuo y agudo: con el qual tambien estimulan y relaxan el vientre comidas, no porque de su natura sean solutiuas. La simiente y las hojas tienen fuerça notable de resoluer, y son algun tanto uentosas: por donde suelen incitar a luxuria. El baho de las hortigas cozidas, recebido quando se cuezen, castra de rayz los empeynes. Parecese algo à la hortiga, una yerua que vulgarmente se dize Cardiaca, la qual produze las hojas crespas, uellosas, y hendidas al derredor, como las del Ranunculo. Su tallo es quadrado, en torno del qual salen las hojas ordenadas de dos en dos, por ciertos trechos iguales. Haze las flores purpureas claras: las quales nacen al derredor del tallo, junto al nacimiento de los peçones que sostienen las hojas. Nace por los caminos, y es tan amarga al gusto, que se tiene por caliente en el segundo excesso, y en el tercero seca. Su cozimiento beuido, es util a las palpitationes y saltos del coraçon, al espasmo, y à la perlesia. Abre las opilationes, adelgaza los humores uiscosos y gruessos, y prouoca la orina y el menstruo, y purga las arenas de los riñones. ANNOTATION. Cardiaca.

De la Galiopsis. Cap. XCVI.

LA Galiopsis es vna planta toda semejante a la Hortiga, en sus tallos, y hojas: saluo que las tiene mas lisas, *y de olor muy graue, quādo se fregan entre los dedos. Sus flores son menudicas, y de color purpureo. Nace por los setos, por los caminos, y por los llanos en todas partes. Sus hojas, sus tallos, su simiente, y su çumo, tienen facultad de resoluer las durezas, los apostemas

*Añadese en el Co. ἀπαλότερα, q̄ quiere dezir, mas delgadas.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 449 sur 655

ſtemas en cancerados, los lamparones, las ſequillas q̃ ſe hazen tras los oydos, y los diuieſſos. Empero cõuiene aplicar la dicha yerua majada con vinagre, y tibia, en forma de emplaſtro, dos vezes al dia, ſobre la parte doliente: la qual tambien ſe baña vtilmente con ſu cozimiento. Aplicada con ſal, es vtil a las llagas q̃ van paciendo la carne, *a las gangrenas, y a las corruptiones de miembros.

*Añadeſe en el Co. an. καὶ φλεγμονάς, que es a las inflammationes.





NOMBRES Griego, Γαλέψις. Lat. Vrtica Labeo. Vrtica iners. Vrtica fœtida. Bar. Vrtica mortua. Caſ. Hortiga muerta. Por. Hortiga morta. It. Ortiga morta. Fra. Ortie morte. Tud. Taud Neſſel.

ANNOTATION. *La Galiopſis es vna eſpecie de aquella Hortiga, que ſuele llamarſe muerta, porque ni muerde ni haze daño al que toca: el qual apellido le dio la gran malignidad de los hombres: los quales, al que no es rebolto-ſo, ni ſabe offender à nadie, antes ſufriendo injurias, y dando gratias por ellas, paſſa la pobre vida, diziendo que no es deſte mundo, ſino vn huan de buen alma: de ſuerte que à aquellos tienen por muertos, que no biuen para dañar al proximo, y aqueſte meſmo juyzio hazen de las plantas, y de los brutos, por donde vemos que llaman biuos y excellentiſſimos toros, à los que deſtripan en el coſſo cient hombres: y à los manſos por el contrario, bueyazos muertos: y anſi gritan que los jarreten. Hallanſe tres eſpecies de hortiga muerta, differentes ſolamente en las flores. Porque vna las haze blancas: y eſta en Latin propriamente ſe llama Lamium: otra amarillas: y la tercera purpureas: la qual es la verdadera Galiopſis, llamada de algunos Latinos Vrtica Labeo: y de otros Iners, & mortua. Produze la Galiopſis ſus flores totalmente ſemejantes à unos yelmos abiertos: de donde pienſan algunos que cobro aquel nombre: los quales deurian mirar que Galea es nombre Latino, y no Griego. Algunos por la Galiopſis toman la Scrophularia, ſemejante no poco à ella: cuya rayz tiene admirable virtud en reſoluer potentemente las almorranas, los apoſtemas duros y melancolicos, y principalmente los lamparones: para el qual vſo ſe tiene de cozer con agua y manteca freſca, y deſpues aplicarſe majada en forma de emplaſtro.

Lamium.

Scrophularia.

Del Galio. Cap. XCVII.

LLamoſe anſi el Galio, porque en lugar de cuajo ſuele cuajar la leche. Produze vn ramillo derecho: y encima del vna flor amarilla, ſubtil, eſpeſſa, y muy oloroſa. Pareceſe en tallo y en hojas infinito al amor de hortolano. Su flor aplicada en forma de emplaſtro, ſana las que maduras del fuego, y reſtaña las effuſiones de ſangre. Mezclaſe el Galio con ceroto roſado, y eſſoleaſe haſta que ſe torne blãco: porque eſtonces tiene gran virtud de mitigar el canſancio. Su rayz atiza la virtud genital. Nace por las lagunas.

NOMBRES Griego, Γάλλιον. Lat. Gallium. Fra. Petit muguet.

El Galio.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 450 sur 655

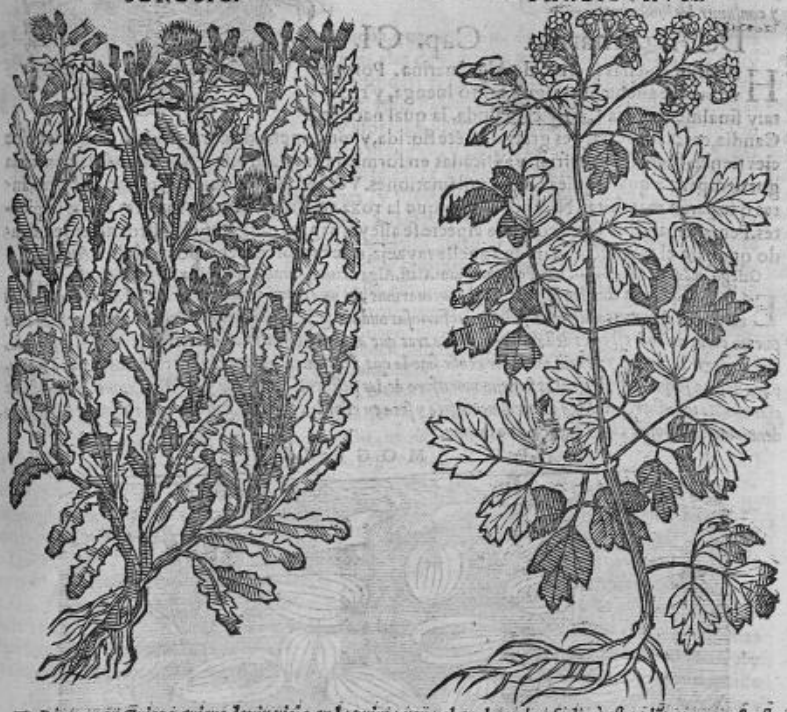
EL Galio es yerua muy familiar, y crece por todas partes con tallos y hojas semejantes à las de la Aparine, llamada Amor de hortolano. Su uirtud es algun tanto aguda, y dessecatiua. Majada toda la yerua, y aplicada en forma de emplastro, sana las quemaduras del fuego, y restriñe todo fluxo de sangre. ANNOTATION.

Del Senecio. Cap. XCVIII.

EL Senecio haze vn tallico de vn codo, algun tanto roxo, y poblado de ciertas hojuelas continuas, y hendidas por las extremidades como las de la oruga; empero mucho menores. Sus flores son amarillas, las quales se van en fluecos, luego en abriendose. Llamose Erigeron en Griego esta planta; porque las tales flores se bueluen canas la primauera; como los cabellos en la vejez. Su rayz es inutil. Nace principalmente por las cercas, y en torno de las ciudades. Sus hojas juntamente con las flores majadas, tienen fuerça de resfriar. Por donde aplicadas en forma de emplastro por si, ò con vn poco de vino, sanan las inflammationes del sieso, y de los compañones. Mezcladas con la manna de encienso, curan todas las otras heridas, y en especial las de los neruios. Los fluecos de sus flores aplicados por si con vinagre, hazen el mesmo effecto: empero si se beuen frescos ahogan. Todo el tallo cozido primero en agua, y despues beuido con mosto, remedia los dolores de estomago, que engendrò la colera. ὀυ, ὁ, ὠατέ ψυχρὸς.

Griego, Ἠριγέρων. L. Senecio. Cast. Yerua cana. Por. Cardo motto. It. Cardoncello. Fr. Cenesson. T. Creutz Vvurtz. NOMBRES

SENECIO. THALIETRVM.



ERigeron en Griego quiere dezir uiejo en la prima uera: el qual nombre se dio à esta planta, porque sus flores cancecen en aquel tiempo: por el qual respecto en Latin se dixo tambien Senecio, uisto que representa cierta senectud en sus canas. La uirtud del Senecio es fria y resolutiua. ANNOTATION.

Del Thalietro. Cap. XCIX.

EL Thalietro produze sus hojas como las del culantro, aun que mas grassas: y su tallo es grueso como aquel de la ruda, del qual penden las hojas. Estas majadas, y aplicadas en forma de emplastro, encoran las llagas viejas. Nace principalmente por la campaña.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 451 sur 655

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, θάλικτρον. Lat. Thalictrum, & Thalietrum.

VNos codices tienen Thalietro, y otros Thalictro. Empero dexando a parte los nombres, ay grande alteration sobre la essentia de aquesta planta. Porque unos entienden por ella la uulgar Cotula fetida: y otros la llamada Argentina: de los quales ninguno acierta: pues el Thalietro es otra planta diuersa, y conocida en la campaña de Roma: cuya uerdadera pintura damos. Tiene fuerça de dessecar sin alguna mordication el Thalietro, y ansi cura ualerosamente las llagas uiejas.

*En el cod. an. se lee θρίδακῶδες: q̃ es, à manera de vna lechuga: la qual lectiõ sigue Plinio.

Del Musgo marino. Cap. C.

NAce el Musgo marino sobre los peñascos vezinos del mar, y sobre algunas cõchas de peces: el qual es* cabelludo, subtil, y sin tallo. Tiene virtud estiptica, y vtil a las inflãmationes, y dolores de gota, que requieren* estipticidad.

*En el cod. antig. se lee ψυξεως, q̃ es refrigerio.

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, θρύον θαλάσσιον. Lat. Marinus muscus. Bat. Corallina. Cast. Musgo marino.

MVSCVS MARINVS.

EL Musgo marino, es aquella menuda planta, que tiene Coralina por nombre, por hallarse principalmente en la mar à los corales rebueltas, como lo testifican todos los pescadores dellos. Su facultad es fria, y compuesta de terrestre y aquosa substantia. Dada a beuer en poluo, tiene gran propriedad de matar y consumir las lombrizes.

Del Alga marina. Cap. CI.

HAllanse muchas suertes de Alga marina. Porque vna crece ancha: otra algun tanto luenga, y roxeta: y finalmente otra* muy cabelluda, la qual nace en Candia, cerca de tierra, y es gratiosamẽte florida, y muy agena de corruptiõ. Todas estas especies tienen fuerça* de resfriar: y aplicadas en forma de emplastro, son vtiles no solamente à la gota, empero a qualesquiera otras inflãmationes. Verdad es q̃ conuiene aplicarlas frescas, antes q̃ se paren marchitas. Nicandro dixo, que la roxa era vtil contra las injurias de las serpientes. Pensaron algunos que con esta especie se affeytauan las mugeres el rostro: no entendiendo que para el tal effecto vsan de aquella rayzeja, que tambien tiene por nombre Alga.

*Seguimos el co. anti. q̃ no tiene como los otros, λευκὸν q̃ significa blanca: sino οὖλον, q̃ es cabelluda.

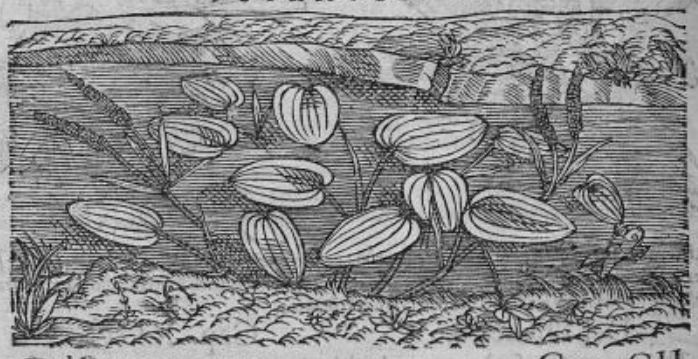
*El cod. an. tiene συντικὴν, q̃ significa restriñir, y aũ parece sana lection.

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, φύκος θαλάσσιον. Lat. Fucus marinus. Cast. Alga marina. Ceuas. Por. Seiba do mar.

EL Alga, llamada tambien phycos, ò phucus marinus, es una cierta yerua que crece debaxo del agua en la mar: la qual arrancada y arrojada de las furiosas ondas, se halla despues a la orilla. Conocense en cada puerto otras muchas especies della, ultra aquellas tres que aqui nos pinta Dioscorides: de las quales la segunda, quiero dezir la luenga, y roxeta, no es otra cosa, sino la que de Venetia uiene cada dia entre los uidros à Roma, para que no se quiebren: la qual es ueneno mortifero de las pestilentiales pulgas y chinches, como arriba està declarado. Es toda suerte de Alga naturalmente fria y seca en el orden segundo, aun que por razon de la sal, accidentariamente possee cierta fuerça de calentar.

POTAMOGETON.



Del Potamogeton. Cap. CII.

Potamogeton.

EL Potamogetõ produze las hojas como aquellas de las acelgas, empero vellosas, y salidas vn poco fuera del agua. Su virtud es fria, y estiptica, por dõde sirue à la comezon, y es vtil à las lla-

gas antiguas, y à aquellas que van paciendo la carne. Llamose ansi, porque nace en las lagunas, y en lugares aquosos.

Potamogeton en Griego no quiere dezir otra cosa, sino uezina de rios: el qual nombre con razon se le dio à esta planta, porque anda nadando en ellos. Llamase tambien Stachytes, que quiere dezir espiga: porque haze la flor à manera de espiga. Hallase communmente por los estanques y fuentes, de do uino à llamarse Fontalis. Su facultad es refrigerativa y estiptica, como aquella del Polygonio, aun que consta de essentia mas gruessa.

ANNOTATION. Stachytes. Fontales.

Cel Stratiote aquatico. Cap. CIII.

AL Stratiote aquatico se le diò el tal sobrenombre, porque crece y nada sobre las aguas, y biue sin alguna rayz. Produze las hojas como las de la siempre viua, empero algo mayores: las quales tienen fuerça de resfriar. Beuidas restañan la sangre que corre de los riñones: y aplicadas con vinagre en forma de emplastro, hazen que las heridas, y el fuego de Sant Anton, y las hinchazones, no se apostemen.

Stratiote aquatico.

ESta planta nace solamente en el Nilo, quando sale de madre, y es muy semejante à la Siempre uiua, dado que tiene muy mayores las hojas: por donde serà escusado pensar de hallarla por estas partes.

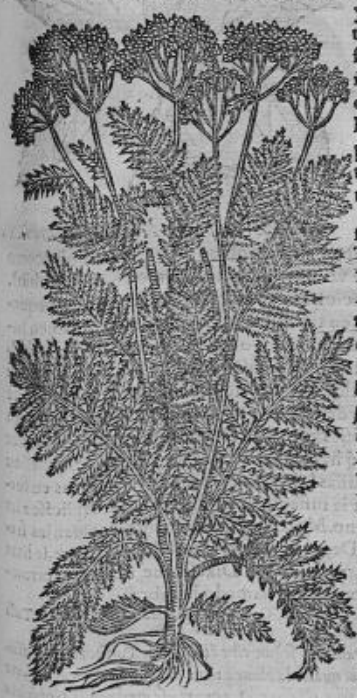
ANNOTATION.

Del Stratiote Milefolio. Cap. CIIII.

EL Stratiote Milefolio es vna matilla pequeña, que crece alta de vn palmo, y algunas vezes mayor. Produze sus hojas semejantes à las alas de algunos paxarillos pequeños, y muy hendidas: el nacimiento de las quales es corto en extremo. Parencse las dichas hojas, por ser cortas y asperas, à los cominos saluages: saluo que no son tan luengas, y tienen la copa mas espessa, y mas fuerte. Haze encima del tallo vnas varillas pequeñas, y sobre ellas ciertas copas como las del enel- do. Sus flores son *pequeñas, y blancas. Nace * en lugares por cultiuar*, y asperos: y principalmente por los caminos. Es muy vtil aquesta yerua contra las effusiones de sangre, contra las llagas rezientes, antiguas, y enfistoladas.

*Añadese en el co. anwxwd, λαπτεά, q̃ quiere dezir, muchas menudicas.

*Leese enel còdi. antig. Τέτρις ἀγρυγις: la qual lection nos parecio mas sana.



Griego, Στρατιώτης χιλιόφυλλος. Lat. Stratiotes millefolium. Cast. Mil en rama. It. Millefoglio. Fr. Millefueille. Tud. Garben.

NOMBRES

EL Chiliophylo, ò Milefolio, llamado Stratiote, por que sirue mucho en las guerras, para soldar las heridas, no differe de nuestro Milefolio uulgar, que à cada passo crece por los caminos: empero es diuerso de aquel Myriophylo, que tambien tiene Milefolium por nombre, y nace en lugares aquaticos, con un tallico muy liso, nazio, luengo, y poblado de menudicas hojas, como las del hinojo: del qual tratarà en el Cap. CXVI. Dioscorides.

ANNOTATION.

Del Gordolobo. Cap. CV.

DEl Gordolobo tenemos dos generalissimas differentias: conuiene à saber vna blanca, y otra negra. De las quales la blanca se subdiuide en macho, y en hembra. Las hojas de la hembra se parecen à las de la verça, empero son mucho mas vellosas, mas anchas, y mas blanquezinas. Su tallo es blanco, algun tanto velloso, alto de vn codo, y algunas vezes mayor: las flores blancas, ò de vn mortezino amarillo: la simiente negra: la rayz luenga, gruessa como el dedo, y acerba al gusto. Nace por la campaña. El macho haze las hojas luengas, blancas, y mas angostas: y el tallo mas delicado. El Gordolobo negro se semeja totalmente al blanco, saluo q̃ produze mas negras, y mas anchas sus hojas. Hallase tambien vn

VERBASCVM PRIMVM. VERBASCVM SECVNDVM.



*El cod.ant. tiene, φύλλα δὲ λαλισφάκω ὁμοια κύκλῳ περιτιθεὶς ῥάβδους, ἀνὰ μέσις πρέμνιος que es,al derredor de las quales tiene vnas hojas ſemejantes à las de la ſaluia,como el marruuio.

* Añadeſe περιφυεῖ τῇ ῥίζῃ en el co.ant.

* El cod ant. tiene, ἐκ δὲ ῥιζοτομούμενα ἄνθη, &c. q̃ quiere dezir, las flores del Gordolobo q̃ las produze doradas,tiñé, &c.

*El cod. ant. tiene, ταῦ: la qual es copulatiux.

NOMBRES

ANNOTACION.

Gordolobo ſaluage,q̃ produze vnas varillas leñoſas,y altas.*pobladas de ciertas hojas como las de la Saluia:al derredor de las quales varas,ſalé vnos ramillos,anſi como en el marrubio*. Sus flores ſon amarillas,y de color de oro.Hallanſe otras dos eſpecies de Gordolobo pequeñas,velloſas,de hojas redondas,y muy arraygadas en tierra:y ſin eſtas,otra tercera,tábien baxica,llamada de vnos Lychnitis,y de otros Tryallis:la qual produze tres ò quatro hojas,ò algunas mas,grueſſas,graſſas,*anchas*,cubiertas de vello:y es muy vtil para mechas a los candiles.La rayz de las dos primeras tiene virtud eſtiptica: por donde ſe ſuele dar della vtilmente con vino la quantidad de vn dado,contra el fluxo del vientre.Su cozimiento ſirue a las ruptu ras,y eſpaſmos de neruios,y a las contuſiones y toſſes antiguas.De mas deſto,mitiga el doſor de dientes,ſi ſe enxaguan con el.*El Gordolobo q̃ haze amarillas las flores, tiñe los cabellos: y a do quiera q̃ le coloqué,atrahe hazia a ſi las polillas*.Sus hojas cozidas,y aplicadas en forma de emplaſtro, ſon vtiles a las hinchazones,y a la inflammation de los ojos. Aplicáſe a las llagas llenas de corruption,con miel,* ò * con vino.Mezcladas con vinagre, ſueldan las freſcas heridas,y ſiruen a las puncturas del Alacran. De las hojas del Gordolobo ſaluage,ſe haze muy conueniente emplaſtro,contra las quemaduras del fuego. Dizeſe que nunca ſe corrompen los higos ſecos,pueſtos entre las hojas del Gordolobo llamado hembra.

Griego, Φλόμος. Lat.Verbaſcum, Phlomus. Bar.Tapſus barbatus, & Candela Regia.Caſt,Gordolobo.It.Taſſo barbaſſo.Pr.Boillon.Tud. Vuulkraut.

*El Gordolobo, llamado Phlomos en Griego, primeramente ſegun eſta diuiſion de Dioſcorides, ſe diuide en dos differentias, que ſon blanca y negra: de las quales la blanca tiene debaxo de ſi otras dos, que ſon macho y hembra: de ſuerte que tenemos contadas ya tres eſpecies. La quarta ſe atribuye al Gordolobo ſaluage. Sin eſtas quatro ſe hallan otras dos eſpecies de Gordolobo, cada una de las quales, por ſer baxica, ſe llama

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 454 sur 655

VERBASCVM TERTIVM.



VERBASCVM SYLVESTRE.



ſe llama en Griego Phlonis, y en Latin Verbaſculum: como ſi dixeſſemos Gordolobillo. Eſtas ſon (ſegun la opinion de Varones exercitados en el negocio herbario) las que vulgarmente ſe dizen Herbæ paralyſis, y Arthriticæ. De las quales la una es notablemente oloroſa: y la otra carece de olor, en lo qual ſolamente diffieren. Añade à eſtos dos aqui dichos, otro tercero Verbaſculo, llamado Lychnitis, Dioſcorides, el qual nombre con razon ſe le deue, por quanto de ſu meollo ſuelen hazerſe excellentes mechas, para los candiles y lamparas. Todas eſtas eſpecies ui en Piſa, en el jardin del Duque Coſme de Medicis, anſi como nos las pinto Dioſcorides. Cada una dellas es moderadamente caliente y ſeca: por donde tiene facultad de reſoluer, y mundificar, con alguna aſtriction. Las hojas majadas y pueſtas en forma de emplaſtro, mitigan todo genero de dolor, y principalmente el de las coyunturas. El cozimiento de ſus rayzes deſopila los riñones y la uexiga: y las meſmas rayzes cozidas, y aplicadas con manteca de uaca y ſin ſal, mitigan el dolor de las almorranas, y deshazẽ ſus hinchazones. Las hojas majadas entre dos piedras, y pueſtas ſobre las enelauaduras de los caualos, luego ſin mas dilation las ſanan.

Herba Paralyſis, y Arthetica. Lychnytis.

De la Ethiopide. Cap. CVI.

LA Ethiopide produze vnas hojas como aquellas del Gordolobo, muy velloſas, y eſpeſſas, al derredor del fundamento de la rayz: el tallo quadrado, grueſſo, aſpero, ſemejante al del torongil, ò al del Arctio: del qual nacen no pocos ramos: la ſimiente ramaña como los yeruos, y en cada hollejo doblada: y de vn tronco muchas rayzes, luengas, grueſſas, * y pegajoſas al guſto: las quales deſpues de ſecas ſe paran negras, y duras, à manera de cuernos. Nace copioſamente en Meſſenia, y en Ida. Su rayz cozida, y beuida, ſirue à la ſciatica, al dolor de coſtado, à los que arrãcan ſangre y materia del pecho, y à las aſperezas de la garganta. Toman la tambien con miel, en forma de lamedor.

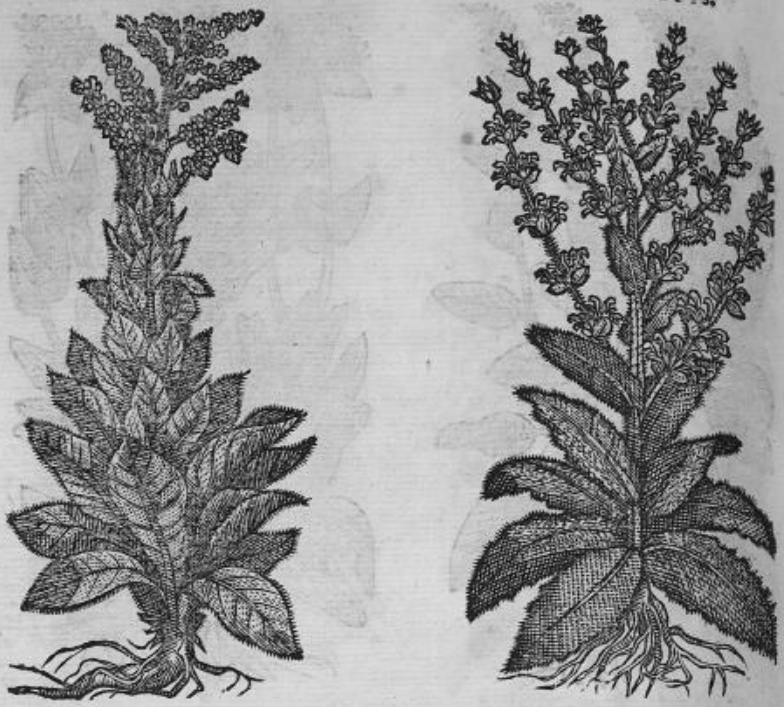
*Añadeſe en el co. an. τραχύτας, q̃ es, aſperas.

Griego, Αἰθιοπίς. Lat. Aethiopis.

NOMBRES

Llamoſe

VERBASCVM LYCHNITIS. AETHIOPIS.



ANNOTATION. *LLamoſe aqueſta planta Ethiopide, ſegun perſuaden algunos Varones doctos, porque ſe halla gran copia della en Ethiopia. Otros ſoſpechan que tomo el nombre de la negregura de ſu rayz, la qual es negra como los buzanos Ethiopicos. Empero en eſta diuerſiad de opiniones, mucho mas peſa el teſtimonio que la ſoſpecha. Moſtraronme en Padua eſta planta, en el jardin que alli tienen los Venetianos.*

Del Arctio. Cap. CVII.

EL Arctio llamado Arcturo de algunos, tambien es ſemejante al Verbaſco en las hojas: aunque las haze mas velloſas, y mas redondas. Su rayz es tierna, dulce, y blanca: el tallo luengo, y blando: y la ſimiente* como el pequeño comino. El cozimiẽto de ſu rayz y ſimiente cozida en vino, mitiga el dolor de los dientes, tenido en la boca: y es fomentacion excellente contra las quemaduras del fuego, y contra los ſauañones. Beueſe vtilmente contra la ſciatica, y contra la difficultad de la orina.

*Κυμίνῳ μικρῷ ὅμοιον.

NOMBRES Griego, Ἄρκτιον. Lat. Arctium.

ANNOTATION. *EL Ruellio entiende por el Arctio, la Bardana menor, y engañaſe: porque aquella Bardana, y el Xanthio, ſon una meſma coſa. Confundio Plinio el Arctio, con el Arcio, ó lampazo, del qual ſe tratara en el ſiguiente capitulo. En ſumma, no ſe tiene entera notitia de aqueſta planta.*

Bardana menor.

Xanthio.

Del Arcio. Cap. CVIII.

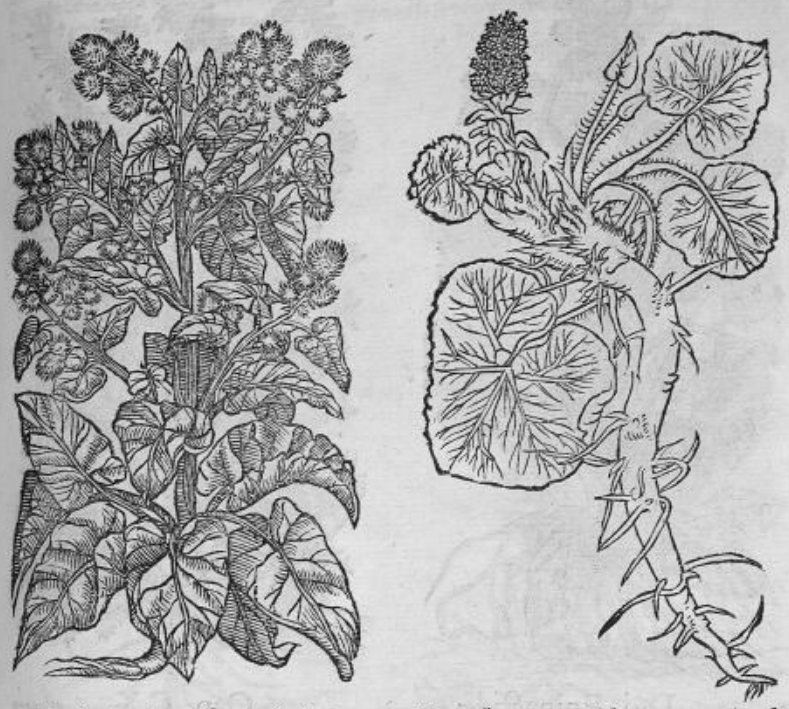
EL Arcio haze las hojas como las de la calabaça, empero mayores, mas negras, mas gruеſſas, y cubiertas de vello: y el tallo blanquezino, aun que algunas vezes nace ſin el. Su rayz es grande, blanca por dedentro, y negra por la parte de fuera. De la qual comida vna dramа cõ piñones mondados, es vtil à los que arrancan ſangre, y materia del pecho. Majada y aplicada en forma de emplaſtro, aliuia los dolores de las juncturas deſconcertadas. Aplicanſe commodamente las hojas, ſobre las llagas viejas

NOMBRES Griego. Ἄρκειον. Lat. Arcium, Perſonata, & Perſonatia. Bar. Bardana mayor. Caſt. Lampazos. Por. Herua dos pegamaços. It. Lappola magiore. Fr. Gletero n, y Napolier. Tud. Groſs kletten.

El Arcio

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 456 sur 655

PERSONATA. PETASITES.



EL Arcio no es otra cosa, sino aquella planta muy conocida, que llamamos en Castilla Lampazo. Llamase en Latin Personatia, no por otro respecto, sino porque antiguamente los que representauan comedias, cubrian con sus hojas las caras, y se aprouechauan dellas, como de mascaras, à las quales mascaras los Latinos llaman Personas. Produze aquesta yerua unas hojas grãdissimas, y en el tallo ciertos cardillos tamaños como auellanas, que se apegan ordinariamente a las ropas: de los quales nace por Iulio una florezica insensible, y purpurea. Tiene fuerça de resoluer, y de dessecar, restriñiendo algun tanto. Majada toda la yerua con sal, y aplicada sobre las mordeduras de perros rauiosos, las sana: y lo mesmo haze sobre aquellas de biuoras, y sobre las punturas del alacran: empero conuiene primero sajar la parte doliente. El çumo de sus hojas beuido con miel, prouoca la orina, y mitiga los dolores de la uexiga. ANNOTATION.

Del Petasite. Cap. CIX.

EL Petasite no es otra cosa, sino vn *peçon mas luengo que vn codo, y tan grueso como el dedo pulgar, del qual nace vna hoja muy grande, semejante a vn sombrero, y asida en forma de hongo. Aplicase vtilmente aquesta hoja majada, contra las llagas malignas, y contra aquellas que corrompen la carne.

*El cod. sanctienes μασίχους, que quiere dezir matilla,

Griego, Πετασίτης. Latino, Petasites. Cast. Sombrerera. Tud. Pestilentz vvurtz. NOMBRES

PEtasus en Griego significa el sombrero, de do uino à llamarse Petasites aquesta planta, por produzir ella las hojas semejantes à los sombreros. Llamase en Alemania Pestilentz uurtz, que significa rayz cõtra la pestilentia, por ser su rayz un singular remedio contra toda fiebre pestilential. Nace por las cequias, y cerca de las riberas. Haze por el mes de Março unas flores purpureas claras, y apiñadas como razimos: las quales despues de marchitas, se caen, sin dexar fructo alguno. Es dessecatiua en el orden tercero, como consta de su notable amargor. Su rayz beuida con uino, prouoca sudor potentissimamente: y tiene grande efficacia en matar las lombrizes del uientre. De mas de esto, prouoca la orina, y facilita el anhelito. ANNOTATION.

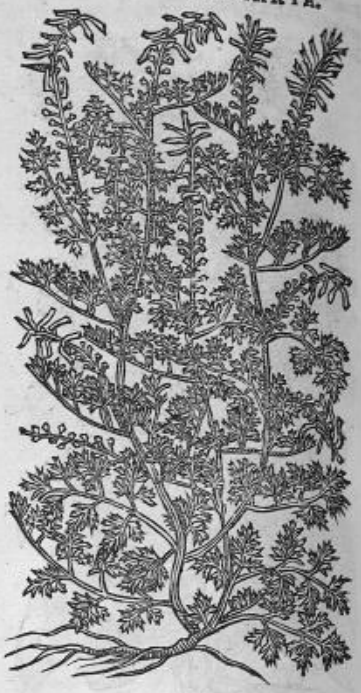
De la

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 457 sur 655

EPIPACTIS.



FVMARIA.



De la Epipactide. Cap. CX.

LA Epipactide llamada de algunos Eleborina, es vna mata pequeña, que tiene ciertas hojas menudas. Beueſe vtilmente contra veneno, y contra las indiſpoſitiones del higado.

Griego, ἐπιπακτὶς. Lat. Epipactis, & Elleborina.

NOMBRES ANNOTATION.

NO ay hombre en la Europa que conozca ni mueſtre eſta planta: la qual, ſi deue darſe ſe a Theophreſto, tiene gran uirtud uomitoria, y ſemejante à la del Eleboro: de donde por uentura le uino el nombre: aun que algunos toman por ella eſſa yerua que damos pintada, por ſer anſi en las hojas y flores, como en las rayzes, muy ſemejante al Eleboro negro.

De la Fumaria. Cap. CXI.

LA Fumaria* que nace entre las ceuadas*, es vna yeruezilla ramoſa, y muy tierna, que ſe parece al culantro: aun que produze las hojas mas blancas, cenizientas, y por toda parte copioſas: y las flores purpureas. Su çumo es agudo, clarifica la viſta, y prouoca las lagrimas de los ojos: de donde cobro aquel nombre. Aplicado con* goma* haze que no renazcan las cejas vna vez arrancadas. Comida eſta yerua,* purga gran quantidad de colera por la orina.

Griego, Καπνὸς. Lat. Capnos. Fumaria. Ar. Scehitetig. Bar. Fumus terra. Caſt. Palomilla, y Palomina, empero mira que ſe llama tambien anſi el eſtiercol de la paloma. Cat Fumus terra. Por. Herua molarinha. It. Fumo terra. Fr. Fumoterre. Tud. Erdtrauch.

NOMBRES ANNOTATION.

LA Fumaria es aq̃uella planta uulgar, q̃ llamamos Palomilla, y Palomina, en Caſtilla, y en las boticas tiene Fumus terræ por nombre. Llamoſe Fumaria en Latin, porque ſu çumo inſtilado en los ojos, ni mas ni menos. que el humo, los muerde, y prouoca lagrimas. Hallaſe communmente entre las ceuadas y trigos: y ſegun de ſu amargor y agudeza podemos cõjecturar, es caliente y ſeca en el grado ſegundo. Es la palomilla una ſaluberrima medicina: cuyo çumo bcuido con ſuero de cabras purificado, y dexado toda la noche al ſereno, clarifica la ſangre, purga la colera y los humores aduſtos, deshaze las opilationes de higado y baço, deſembaraça los riñones y la uexiga, conforta el eſtomago, y extermina todas las infectiones y enfermedades que proceden de humores

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 458 sur 655

humor meloncolico, y flema salada, quales son lepra, sarna, empeynes, y otras indisposiciones como estas. Su çumo quita las manchas roxas, y el encendimiento del rostro, si se lauan con el. Hallase otra suerte de Palomilla en Italia, que produze las flores blancas, aun que no differe en la forma: la qual es tenida por sospechosa.

LOTVS VRBANA.



LOTVS SYLVESTRIS.



Del Loto Domestico. Cap. CXII.

حندقوقي بستاني مبسم

EL Loto domestico llamado de algunos Trifolio, nace en los secretisimos huertos. Su çumo mezclado con miel, refuelue los fluecos, las nuues, las motas blancas, y otros impedimientos que obscurecen la vista.

NOMBRES

Griego, λωτὸς ἥμερος. Lat. Trifolium odoratum. Cast. Trebol Real. Por. Treuo Real. It. Trifoglio cauallino. Fr. Treffle odoreux. Tud. Sibengezeit.

Del Loto saluage. Cap. XIII.

حندقوقي برّي مبسم

EL Loto saluage llamado menor Trifolio, nace abundantisimamente en Libya: y produze de dos codos el tallo, aun que algunas vezes mayor, y desparramado con muchas alas. Haze las hojas* como aquellas del Loto, ò del Trifolio pratense: y la simiente semejante à la de las alholuas, empero mucho menor, y medicinal al gusto. Tiene virtud de calentar, y de restriñir moderadamente. Aplicado con miel, deshaze las manchas del rostro, y las quemaduras del Sol. Majado, y beuido por si, ò con simiente de maluas, en vino commú, ò en passo, es vtil contra los dolores de la vexiga.

*El cod. antiene, ὅμοιον λωτὸν τῷ φύλλῳ τῆς ἐρεγκοπέδος.

NOMBRES

Griego, λωτὸς ἄγριος. Lat. Lotus siluestris. Cast. Trebol saluage. Por. Treuo do mato.

ANNOTATION.

EN El libro primero tratò del Loto arbol Dioscorides: y en el presente lugar trata del que se refiere à las yeruas.

EL Loto domestico, quanto puedo juzgar, no es otra cosa, sino el Trifolio odorifero, que se dize en Castilla Trebol: y por el saluage entiẽdo essa planta q̃ doy pintada cõ las hojas del Trifolio pratẽse, y con todas las otras partes q̃ al saluage Loto atribuye Dioscorides. Es el Loto domestico mediocremẽte resolutiuo, dessecatiuo, y entre frio y calor templado. La simiente del Saluage es caliẽte en el grado segundo, y tiene algo del absterssiuo.

Del Cy-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 459 sur 655

Del Cytiso. Cap. CXIIII.

EL Cytiso es vna mata totalmente blanca, ni mas ni menos que el Ramno: la qual produze los ramos luengos de vn codo, y à las vezes mayores: al derredor de los quales, haze vnas hojas como aquellas de las alholuas, ò del Trifolio pratense, aun que menores, y con los lomos mas eleuados. Las quales fregadas entre los dedos, dan de si vn olor como aquel de la *oruga:* y gustadas, tienẽ sabor de garuãços verdes. Posseen virtud de *apretar y de *resfriar: por donde majadas con pan, y aplicadas en forma de emplastro, resueluen en el principio las hinchazones. Su cozimiento beuido, es prouocatiuo de orina. Algunos la plantan cerca de las colmenas, por que atrahe las abejas.

*El cod. an. tiene, λωτοῦ que es, del loto.

*En el cod. an. se añade συπτικὴν, ϗ

CYTISSVS.



NOMBRES Griego, Κύτισος. Lat. Cytissus.

ANNOTATION. *ALgunos por el Cytiso entienden el odorifero Trebol: de los quales me dexaria persuadir facilmente, si no uiesse, que el trebol crece de tres y de quatro codos en alto, y su olor es mas benigno y suaue que el de la oruga. De mas desto yo no ueo que el Trebol sea blanco, ni blanquezino, ni que se halle tan à desseo en Italia como Plinio escriuio del Cytiso: porque tiene un color muy uerde, y se offrece à cada passo por la campaña de Roma, y por otras partes. De mas de esto, en el Trebol reluzen todas aquellas señales, que atribuyo Dioscorides al Loto domestico. Mostrome el legitimo Cytiso en Roma, encima del ualle Inferno Maestre Iuan Vorspruch, familiar del Reuerendissimo Cardenal Moron, y excellentissimo simplicista: el qual Cytiso era una mata dura y leñosa como arbol, alta de dos codos, y poblada de cenizientas hojas, y semejantes a las del Trifolio bituminoso. Pendian de en medio de sus ramillos, unas ciertas uaynillas de tres en tres congregadas, y como aquellas de la ginesta: dentro de las quales se encerraua una menudica simiente. Vltra lo suso dicho el meollo de sus tallos era negro en extremo.*

Fue siempre tenido el Cytiso por saludable medicina, y agradable mantenimiento à los animales quadrupedes: del qual tambien usauan antiguamente para acrecentar la leche. Porque dado el poluo de sus hojas secas con uino, ò el cozimiento de las uerdes, à beuer à las amas, no solamente hinche de leche el pecho, empero tambien haze las criaturas mas fuertes, mas sanas, y mas gallardas.

Del Loto Egyptiaco. Cap. CXV.

Loto Aegyptiaco.

EL Loto Egyptiaco que nace en los campos anegados de las inundationes del Nilo, produze vn tallo como aquel de las hauas: la flor blanca, pequeña, y semejante a la flor de lis: la qual (segun dizen) al salir del Sol, se abre, y saca la cabeça fuera del agua: y por el contrario, se aprieta, cierra y çahunde, quando el Sol baxa de nuestro Horizonte. Su cabeça es muy grande, y como la de las dormideras: dentro de la qual se halla vna simiente à manera de mijo, la qual suelen secar los Egyptios, para mezclarla en los panes. Su rayz es semejante à vn membrillo, la qual se come cruda, y cozida. Empero quando se cueze, cobra la mesma qualidad de vna yema de hueuo.

ANNOTATION. *HAllanse muchas especies de Loto: una de las quales es la llamada Egyptia, cuya simiente y rayz es mas util à la bucolica, que à algun effecto de medicina. Hazen los Egyptios de la simiente pan, y comen la rayz cozida y assada, por ser suauissima al gusto, y de grande mantenimiento.*

Del Myriophylo. Cap. CXVI.

EL Myriophylo es vn tallico solo, y muy tierno, que procede de vna sola rayz: al derredor del qual nacen muchas hojuelas lisas, y semejãtes à las del hinojo, de dõde le vino el nombre. El

MYRIOPHYLLVM.



MYRRHIS.



MYRIOPHYLLVM ALIVD.



bre. El tallo es*algun tanto roxo*, y vario, como ſi adrede fuera eſculpido. Nace en lugares aquaticos. Aplicado con vinagre anſi el ſeco, como el verde, en forma de emplaſtro, defiéde las heridas freſcas de inflammation: y beueſe con agua y ſal, contra las caydas.

*El cod. antiene, ὑπόκοιλον, que es algũ tanto hueco.

NOMBRES

Griego, Μυριόφυλλον. Lat. Myriophyllum, ſiue Millefolium aquaticum. Caſt. Mil en rama de arroyos.

ANNOTATION.

Myriophylon no quiere dezir otra coſa, ſino infinitas hojas: el qual nombre con razon ſe atribuyo à eſta planta, por quanto de un tallico muy luengo, produze infinitas hojuelas como las del hinojo. Crece ordinariamente ſobre el agua en las acequias y arroyos. Hallanſe della dos differentias: conuiene a ſaber, una derecha y enhieſta: y otra eſtendida encima del agua: de las quales eſta ſegunda es muy luenga. Empero conuiene aduertir, que el milefolio que aqui ſe trata, differe de la otra eſpecie de Milefolio, que nace en los prados, y ſe llama Chiliophilo Stratiote. La una y la otra majada, tiene admirable uirtud en ſoldar las heridas freſcas.

De la Myrride. Cap. CXVII.

LA Myrride ſe parece à la Cicuta, en tallo y en hojas. Produze la rayz algo luenga, tierna, redonda, oloroſa, y no ingrata al guſto: la qual beuida con vino, ſirue contra las mor-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 461 sur 655

deduras de los phalangios, prouoca el menſtruo, y purga las reliquias del parto. Cozida con los potages, es muy conueniente à los ptificos. Eſcriuen algunos que beuida dos ò tres vezes al dia con vino, es preſeruatiuo remedio contra la peſtilentia.

NOMBRES Griego, Μύῤῥις. Lat. Myrrhis, & Cicutaria. Fr. Perſil de aſne. Tud. Vuilder koerffel.

ANNOTATION. *LA Myrride, por la qual toman algunos el Cherefolio, no es otra coſa, ſino aquella planta vulgar, que tiene muy acanalado el tallo, y haze ſus flores y hojas como aquellas de la Cicuta, por donde la dieron Cicutaria por nombre. Es la Myrris caliente en el grado ſegundo, y conſta de partes ſubtiles. Crece gran copia della por todos los jardines de Roma.*

Del Myagro. Cap. CXVIII.

EL Myagro llamado de algunos Melampyro, es vna planta que haze muchos ſarmientos, luengos de tres pies, y poblados de ciertas hojas deſcoloridas, ſemejantes à las de la rubia. Su ſimiente ſe parece à aquella del Fenogreco, y es azeytoſa: con la qual deſpues de majada, y toſtada al fuego, ſuelen vntar ciertas varas, las quales ſiruen para alumbrar, en lugar de candelas. Creeſe tambien que aquel azeyte iguala y adelgaza las aſperezas del cuero.

NOMBRES Griego, Μύαγρος, & Μελάμπυρος. Lat. Myagrum, & Melampyrum. hoc eſt, triticum nigrum.

ANNOTATION. *AVn que affirma el Ruellio que el Myagro, por el prouecho que de ſu azeyte ſe ſigue, anſi para dar luz con el como para freir las viandas de pobres gentes, ſe ſiembra communmente en la Francia: y que allí tiene Camelia, y Camamina por nombre, toda via no tenemos plenaria notitia de la tal planta: ni ſabemos que crezca en la Europa.*

De la Onagra. Cap. CXIX.

LA Onagra llamada tambien Onothera, y Onuris, es vna mata grande, que parece arbol: la qual produze vnas hojas como las del almendro, empero mas anchas, y ſemejantes à las del lirio. Sus flores ſon grandes, y tienen forma de roſas: la rayz blanca, y luenga: la qual deſpues de ſeca da de ſi vn olor de vino. Nace en montuoſos lugares. El agua en que houiere eſtado en remojo la tal rayz, beuida de beſtias fieras, las mitiga, y amanſa: y aplicada la rayz meſma en forma de emplaſtro, ſana las llagas ſaluages.

NOMBRES Griego, Ονάγρα, & Ονουρις. Lat. Onagra. & Onuris.

ANNOTATION. *QVaſi en la mayor parte de los Codices Griegos, ſe nombra eſta planta Onagra, dado que ſe deue eſcreuir con diphthõgo Oenagra, q̃ quiere dezir caça hecha con vino: por quanto los animales, y en eſpecial (segun Theophraſto) los hombres que la beuieren, de feroces ſe bueluen manſos, tratables y muy domeſticos: y eſto como embeodados de ſu ſabor, y olor extremadamente vinoſo. Porque tiene tanto vigor el vino, y quanto participa de vinoſa natura, que à los manſos y muy flematicos animales, enciẽde y haze furioſos: y à los bravos y furibundos, reſfria y domeña, templandolos con vn dulce ſueño. Y anſi en algunas partes la viſpera de Sant Marcos, ſuelen tomar vn ferociſſimo toro, y emborracharle con el mas fuerte vino que hallan, no dandole à comer ni à beuer otra coſa, de ſuerte que por eſta via le reduzen à tanta manſedumbre y blandura, que el dia ſiguiente los niños y las donzellas le lleuan aſido con cordoncitos y trenças haſta la igleſia: adonde el borracho animal mientras los officios ſe dizen, ſe eſta todo cabeceando, y cayendo à pedaços de ſueño, y ſe dexa poner mil candelas en los cuernos, y en los hocicos: al qual dos dias antes de aq̃lla fieſta, el Diablo no ſe le parara delante: ni ſe atreuiera perſona à eſperarle dos horas deſpues, en ſiendo ya cozido y digeſto el vino: la qual mudança tan ſubita ſuele atribuyr el ſimple pueblo à milagro. La Oenagra no ſe halla por eſtas partes: y pluguiera à Dios, que à cada paſſo ſe hallara, para que con ſu rayz pudieramos templar y reprimir el furor de infinitos hombres ferinos, los quales en ferocia y braueza no deuen nada à los tigres.*

Del Cirſio. Cap. CXX.

EL Cirſio es vn tallico tierno, alto de dos codos, y triangular: junto al tronco del qual, nacen vnas hojuelas, à manera de roſas: las quales de trecho à trecho por los cantones ſon armadas de ciertas eſpinas tiernas. Parecenſe ſus hojas à las de la lengua de buey, dado que ſon* mas luengas, mediocremente velloſas, blanquezinas, y eſpinoſas por las extremidades. La cumbre del tallo es redonda, y velloſa: encima de la qual ſe hazen vnas cabeçuelas, en los extremos purpureas, que a la fin ſe reſueluen en fluecos. Eſcriuiò Andreas que atada la rayz de eſta planta ſobre la parte doliente, ataja los dolores de las Varices.

* μανζόνιζα.

NOMBRES Griego, Κίρσιον. Lat. Cirſium.

ANNOTATION. *LAs venas que communmente à los ganapanes ſuelen hincharſe mucho en las piernas, en Latin ſe llaman Varices, y en Griego Cirſi: de donde vino à llamarſe Circio eſta planta, porque notablemente las ſana. Perſuadenſe quaſi todos los ſimpliciſtas, que el Cirſio, y la vulgar bugloſſa, ò lengua de buey, ſon una meſma coſa: la opinion*

Bugloſſa.

CIRSIVM. ASTER ATTICVS.





la opinion de los quales carece de fundamento: uisto que el tallo de la bugloſſa no tiene tres eſquinas, ni haze por abaxo las hojuelas à manera de roſas, ni ſus flores ſe uan en ſluecos. Halleſe el legitimo Cirſio por las montañas de Tibuli, qual aqui le pinta Dioſcorides. Tiene fuerça de reſfriar, y de reſtriñir.

Del Aſter Attico. Cap. CXXI.

EL Aſter Attico es vn tallico leñoſo, que tiene en la cumbre vna flor amarilla, ò purpurea, hendida al derredor como la cabeçuela que haze la mançanilla, con vnas hojuelas en torno della, ordenadas en forma de eſtrellas. Las hojas que viſten el tallo, ſon luengas, y cubiertas de vello. Aplicada toda la yerua en forma de emplaſtro, es vtil al encendimiento de eſtomago, à la inflammation de los ojos, y de las ingres, y al ſieſſo ſalido a fuera. Dizen que beuida la flor purpurea con agua, es remedio de alfirez y de la eſquinãtia. Aplicaſe à los encordios freſca vtilmente. Cogidas con la mano izquierda del doliente ſus flores ſecas, y aplicadas à las ingres, quitan luego el dolor.

Griego, Ἀστὴρ Ἀττικός. Lat. Aſter Atticus. Inguinaria, & Bubonium. Caſt. Eſtrellada. Fra. Herbe del eſtoille. Tud. Sternkraut.

NOMBRES

LLamoſe Aſter Attico aqueſta planta, porque crece copioſamente en la region de Athenas, y porque haze eſtrelladas las flores. Florece el Aſter Attico en el mes de Agoſto, y duran quaſi haſta la fin del Otoño ſus flores. Conſta de diuerſas potentias y qualidades, como la roſa: porque reſfria, reſuelue y deſſeca. Llamoſe tambien en Griego Bubonion, y en Latin Inguinaria, por ſer excellentiſſima medicina para las ingres apoſtemadas, las quales ingres llaman Inguina los Latinos, y los Griegos Bubonas. Hallanſe del Aſter Attico dos eſpecies, como aqui nos las pinta Dioſcorides: cõuiene a ſaber, una que haze las flores totalmente amarillas (de la qual ſe halla gran copia por toda la campaña de Roma) y otra que produze el cerco dellas notablemente purpureo, y los botoncicos de en medio amarillos: la qual ultima eſpecie no differe del Amelo que deſcrinio y celebrò Vergilio en eſta manera.

ANNOTACION.

Amelo.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 463 sur 655

Nace en los prados una flor llamada
Amelo, de los labradores sabios.
La qual se muestra facilmente à aquellos,
Que de buscarla tienen gran cuydado.
Porque de un solo tronco se encarama,
Y de sus ramos haze una gran copa.
El boton de su flor es muy dorado,
Mas las pestañas que en torno la ciñen,
De un color purpureo son teñidas,
Como lo son las moradas uioletas.
Y ansi acontece que con sus guirnaldas
Se adornen los altares de los Dioses.
Es planta ingrata al gusto, y los pastores
Despues de hauer segado bien los Valles,
Suelen cogerla junto à las riberas
Del rio Mela tuerto y ondeado.

Stellaria. Alchimilla.

Algunos con esta planta confunden la uulgar Stelaria, llamada Pie de Leon, y Alchimila: dado que es diuersissima della. Produze la Stelaria unas hojas como las de la malua, empero mas duras, mas crespas, mas neruosas, y puntiagudas al derredor, con ocho puntas, ò esquidas: por razõ d̃ las quales tienẽ forma de estrellas. Su tallo es alto de un palmo, y acompañado de muchos ramillos: encima de los quales nacen unas flores de un uerde claro teñidas, y figuradas à manera de estrellas. Haze una rayz gruessa de un dedo, y luenga de palmo y medio. Nace en las haldas de las montañas, y florece por Iunio. Tiene aquesta yerua una uirtud admirable en soldar las heridas frescas, ansi internas, como exteriores, Por donde su rayz seca y molida se da commodamente à beuer con uino roxo, contra las grandes caydas: y beuida con el cozimiento de la uerde, suelda las quebraduras de los niños de teta, y de los ya crecidos. Dase tambien una drama della con uino blanco, por espacio de .xv. dias à las mugeres esteriles à causa de alguna lubricidad de la madre. Beuida el agua que se destila della, restaña las flores blancas de las mugeres. Su cozimiento administrado en forma de fomentation, ò baño de tal suerte aprieta y cierra las partes baxas, que sentandose encima del, se pueden mil uezes uender por uirgines, las que dessean mas parecer, que ser en effecto donzellas. Aplicado tambien el mesmo cozimiento à las tetas, las constriñe y reforma, de tal manera, que aun que sean barjuletas, las buelue como mançanicas de por Sant Iuan. Por esso las moças que perdieron lo que no cobraràn jamas, ayudense de aquesta bendita planta, pues no sin causa fue producta de la naturaleza.

ALCHIMILLA.



De la Violeta purpurea. Cap. CXXII.

LA Violeta purpurea produze las hojas como las de la yedra, empero mas pequeñas, mas negras, y mas subtiles: y en medio dellas sale vn tallico de la rayz, encima del qual se muestra vna florezica purpurea, de suauissimo olor. Nace en lugares sombrios, y asperos, y tiene fuerça de resfriar*. Sus hojas aplicadas en forma de emplastro por si, ò con polenta, son vtiles à los ardores de estomago, à los ojos apostemados, y al siesso salido à fuera. Dizese que lo purpureo de sus flores beuido con agua, es vtil à la esquinantia, y à la gota coral de los niños.

*Añadese en el co. an. ἀστυπτικὴν que es, y de restriñir.

NOMBRES

Griego, ἰον. Lat. Viola nigra. Viola purpurea. Ar. Seneffigi. Cast. Violetas. Cast. Violas boscanas. Por. violas. Ita. Viole mammole. Fra. Violettes de Mars. Tud. Mertzen violen.

ANNOTATION.

Purpureo, color.

ESte uocablo Purpureo, significa unas uezes el color roxo escuro, qual se uee en la sangre cuajada, y en la piedra llamada Hematite: y otras nos da à entender el morado, en la qual signification aqui le toma Dioscorides: pues llama Violetas purpureas, à las communes que suelen uenir por Março, annunciandonos el Verano. Hallanse tambien entre ellas algunas blancas, empero despojadas de olor: y otras que de blanco y purpureo tienen quarteadas las flores. Las hojas de las Violetas son frias en el grado

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 464 sur 655

VIOLA PVRPVREA.



CACALIA.



grado primero, y en el ſegundo humidas: por donde ſu cozimiento es muy util para hazer cliſteres en las fiebres ardientes: uiſto que no ſolamente refreſca, empero tambien relaxa. Las flores humidas poſſeen en trambas qualidades en el grado primero: por quanto en las ſecas ſe hallan mas floxas, y mas remiſſas. Tienen las Violetas uirtud de mitigar los dolores que proceden de cauſas calientes, y eſto con cierto entormecimiento: prouocan ſueño, molifican el uientre, refrenan la colera, mitigan la ſed, ſon utiles à todo genero de inflammation, ablandan al pecho, adelgazan las aſperezas de la garganta, y adminiſtranſe utilmente en el dolor de coſtado. Hazeſe un xarabe ſolutiuo, y muy excellente para las enfermedades del pecho, con la nouena infuſion de las moradas uioletas, y con açucar fino, anſi como ſuele hazerſe el roſado ſolutiuo que llaman ex trina infuſione: aun que aqueſte tambien ſe haze, ſi es perfecto, de nueue infuſiones.

Del Iſopyro. Cap. CXXIII.

EL Iſopyro llamado de algunos * Phaſiolo, por parecerſe à el, (à cauſa que ſus hojas extremas, produzen ciertos pampanos anſi como el Phaſiolo) haze encima del tallo ciertas cabeças ſubtiles, y preñadas de vna ſimiente menuda, ſemejante en el guſto à la del Melanthio. Sus hojas ſe parecen à las del anis. La ſimiente de aqueſta planta beuida con agua miel, es vtil contra la toſſe, y contra las otras indiſpoſitiones del pecho: y ſirue en eſpecial à los que eſcupen ſangre, y à los dolientes del higado.

*En el cod. ant. ſe lee, Φασηλιον, Phaſelo.

Griego. Ἰσόπυρον. Lat. Iſopyrum.

NOMBRES

NO conſta entre los eſcriptores, qual planta ſea el Iſopyro, empero barruntaſe que la que llamaron Alexandro y Actio Iſion, y ella, ſean una meſma coſa: dado que los nombres ſiruen de poco, mientras la ſubſtantia ſe ignora.

ANNOTACION.

De la Cacalia. Cap. CXXIIII.

LA Cacalia llamada tambien Leontice, produze vnas hojas grãdes, y blancas: de en medio de las quales nace vn tallo blanco, y derecho, con vna flor ſemejante à la *del oliuo, ò del

*El cod. an. tiene, βρυωνίας, de la bryonia.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 465 sur 655

*El cod.antiene, βρυωνίας, de la brionia.

Roble*.Crece aqueſta planta en los montes.Su rayz remojada en vino,anſi como el alquitira,y tomada en forma de lamedor, ò comida por ſi ſola,ſana la toſſe, y las aſperezas de la garganta. Majados los granos que nacen en los tallos deſpues de cayda la flor, y aplicados con ceroto,quitan las arrugas del roſtro,y eſtiran el cuero.

NOMBRES Grego,Καγκαλία.Lat.Cacalia.

ANNOTATION. *La ſimiente de la Cacalia,ſegun Plinio,ſe parece al Aljofar.Llamo Galeno à eſta planta Cancanon:el qual la hizo ſemejante Paulo Egineta.Differe della la Caucalis,y la Cacalis.Algunos por la Cacalia entiẽden Lilium conuallium, en la qual opinion no repoſo:antes tengo por reſoluto, que ſi la Cacalia ſe halla por eſtas partes,no es otra coſa ſino la uulgar Perfoliata:cuya pintura damos.*

Cancanon. Perfoliata.

Del Bunio. Cap. CXXV.

EL Bunio produze vn tallo quadrado,alto,grueſſo de vn dedo,y acompañado de muchos ramillos,poblados de menudas hojas y flores.Parecenſe ſus hojas à las del apio,ſaluo que ſon mucho mas ſubtiles,y ſe allegan à las del *cullantro.Sus flores ſon como las del eneldo:y la ſimiente oloroſa,menor que la del Veleño. Prouoca la orina, calienta, ſaca las pares, y es muy vtil al baço, à la vexiga,y a los riñones. Adminiſtraſe verde y ſeca eſta planta: y el çumo eſprimido de toda ella, digo de las hojas, de los tallos, y de las rayzes,ſuele darſe mezclado con aguamiel.

*Añadeſe en el co.antes ἐλάβολος, ἢ ἔρις,a las de los abrojos, o del.

BVNIVM.



NOMBRES Griego,Βούνιον.Lat.Bunion.It. Nauone Saluatico.

Del falſo Bunio. Cap. CXXVI.

Bunio falſo

EL falſo Bunio es vna mata pequeña, que nace en Candia,de la altura de vn palmo,y produze las hojas ſemejantes a las del Bunio, empero agudas al guſto. Beuidos con agua quatro ramillos ſuyos,ſanan los torcijones del vientre,el eſtilicidio de orina, y el dolor de coſtado. Aplicados verdes cõ ſal,y con vino,reſueluen los lãparones.

ANNOTATION. *EL Bunio es una eſpecie de nabo ſaluage, que crece en lugares no cultiuados, y aſperos. Hallaſe copioſamente en Italia, adonde ſe llama Nauone ſaluatico. El falſo Bunio,llamado Pſeudobunio en Griego, no es conocido haſta agora.*

Del Cameciſſo. Cap. CXXVII.

EL Cameciſſo tiene las hojas como las de la yedra, empero mas luengas, y mas ſubtiles: y cinco ò ſeys ramillos luengos de vn palmo, que proceden de vna rayz,todos llenos de hojas. Sus flores ſe parecen a las del Alhelys, dado que ſon menores,y muy amargas al guſto. La rayz es ſubtil,blanca,& inutil. Nace aqueſta planta en cultiuados lugares. Beuidos tres obolos de ſus hojas con tres cyatos de agua,por eſpacio de quarenta,ò cincuenta dias,ſon muy vtiles a los que padecen de ſciatica:y beuiẽdoſe por ſeys,ò por ſiete dias en la meſma manera,ſiruẽ a la ictericia.

NOMBRES Griego, χαμαίκισσος. Lat.Chamæciſſus,& Hedera terreſtris.Fr.Lierre terreſtre.Tud.Grundreben.

ANNOTATION. *Camæciſſos en Griego quiere dezir yedra baxica,y terreſtre:por la qual nos mueſtran los herbolarios una fuerte de planta, que totalmente no reſponde a la deſcription de Dioſcorides, porque ni ſus hojas ſon mas luengas que las de la yedra,ni las flores ſe parecen a aquellas del Alhelys. De mas deſto,Plinio atribuye eſtrigas al Cameciſſo, las quales en la uulgar hedera terreſtre no comparecen:por donde entre los eſcriptores doctos ay grandiſſima controuerſia,ſobre qual ſea la Cameciſſos. Las flores del Cameciſſo tienen notable amargor,dado conſta que ſon calientes y ſecas:y anſi abren las opilationes del higado.*

De la Cameleuca. Cap. CXXVIII.

LA Cameleuca majada y beuida con agua,es vtil al dolor de los lomos. Es vna yerua totalmente verde:la qual produze ſus hojas y ramos coruos: y las flores,a manera de roſas.

Griego,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 466 sur 655

HEDERA TERRESTRIS. BVGLOSSVM BORRAGO.



Griego, Χαμαιλεύκη. Lat. Chameleuce. NOMBRES

DIò tan pocas señales de aquesta planta Dioscorides, que no se atina qual sea: y ansi no se dezir della otra cosa, sino que Hermolao quiere que leamos Chamæpeuca, siguiendo à Plinio. Es la Chameleuca caliente en el grado tercero, y en el primero seca. ANNOTATION. Chamæpeuca.

De la Buglossa. Cap. CXXIX.

LA Buglossa nace en arenosos y llanos lugares, y cogese en el mes de Iulio: la qual (segun dizen) es vtil a los temblores paroxysmales, en esta manera. La que produze tres tallos, cozida en vino con su simiente y rayzes, hasta que quede la tertia parte del cozimiento, y dada a beuer, quita las tertianas: ansi como las quartanas, aquella que da de si quatro tallos. Dizese tambien, que beuido su cozimiento con vino, es vtil contra los apostemas. * La Blugossa se parece al Verbasco, empero produze las hojas estendidas por tierra, y asperas: de mas desto, mas negras, * mas pequeñas *, semejantes a la lengua del buey: las quales echadas en vino, parece que alegran el coraçon.

* Hallase en el co. an. καὶ μικρότερον.

Griego, Βούγλωσσον. Lat. Buglossum, & lingua bubula. Ar. Lisen althur. Bar. Borrago. Cast. Borrajas. Cat. Borrejes. Por. Borrages. It. Borragine. Tud. Burrosch. NOMBRES

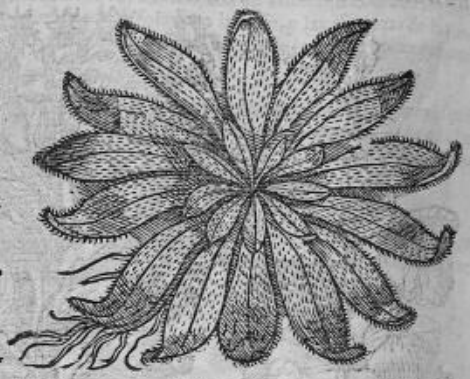
LA Blugossa, si bien notamos su descriptiõ, no es otra cosa, sino aquella que llamamos uulgarmẽte Borraja en Castilla: dado que en las boticas indiscretamente administran otra yerua mas seca, mas aspera, mas espinosa, y en todo mas saluage, por ella, buscando por los campos con gran fatiga y sudor, lo que tienen dentro de sus jardines. Empero yo no quiero dezir, que faltando la Borraja, no podamos usar de aquella Blugossa uulgar, tenida por una especie del echio: porque cierto aun que no sea tan cordial como ella, toda uia parece ser del mesmo linage: y ansi se conoce en ella quasi el mesmo gusto, y temperamento: ultra que sus rayzes son mas gruessas, mas llenas de çumo, y mas cõmodas para se confitar. Es la Borraja (la qual tengo por la Blugossa, ò Lengua de buey legitima) templadamente caliente y humida: y tiene grande efficacia en purgar el humor melancolico, fortificar la uirtud uital, y alegrar el animo afflicto, y atribulado: para los quales effectos nos siruen sus hojas, sus flores, y sus rayzes. Todo aquello que està entre las dos primeras estrellas, parece ageno del ingenio y estilo de aqueste author: y ansi en pocos exemplares Griegos se halla. ANNOTATION.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 467 sur 655

BVGLOSSVM VVLGARE.



CYNOGLOSSVM.



De la Cynogloſſa. Cap. CXXX.

LA Cynogloſſa produze las hojas ſemejãtes a las del ancho lláten, aun q̃ mas angoſtas, mas pequeñas, y en ſi velloſas: las quales ſe eſtienden por tierra. Carece aqueſta plãta de tallo, y nace en arenoſos lugares. Sus hojas majadas con vnto de puerco añejo, ſanan las mordeduras de perros, la tiña, y las quemaduras del fuego. Su cozimiẽto beuido con vino, es molificatiuo del viẽtre.

NOMBRES. Griego, Κυνόγλωσσον. Lat. Cynogloſſum. Bar. Lingua canis. Caſt. Lengua de perro. It. Lingua de cane. Fr. Herbe au chiẽ. T. Hunds zung.

ANNOTATION. *LA Cynogloſſa vulgar produze un tallo alto de un codo: por donde ſe mueſtra diuerſa de la que aqui deſcriue Dioſcorides: dado que algunos la toman por aquella eſpecie de Cynogloſſa, que deſcriue Plinio en el cap. vij. del. xxv. lib. por quanto en la fin de los tallos haze ciertos cardillos, que ſe apegan á los ueſtidos. Empero aqueſta Cynogloſſa vulgar, no differe de la Lycopſide que damos pintada: la qual es fria y ſeca en el grado ſegundo: ſu cumo beuido, reſtriñe la dyſenteria, y ſirue á la excoriatiõ de riñones: gargariza do ſana las malignas llagas de la garganta, y aplicado por de fuera, ſuelda las freſcas heridas. Halleſe gran quantidad de la legitima Cynogloſſa por toda la campaña de Roma.*

Lycopſide.

De la Phyteuma. Cap. CXXXI.

LA Phyteuma tiene las hojas como aquellas de la yerua Lanaria, empero menores: el fruẽto horadado, y en grande abundantia: y la rayz pequeña, ſubtil, y eſtendida por la haz de la tierra: la qual dizen algunos ſer vtil, para los hechizos que prouocan a bien querer.

NOMBRES. Griego, Φύτευμα. Lat. Phyteuma.

ANNOTATION. *PVes ſe inclina mas a conciliar amor, enfermedad muy graue y aguda del animo, aqueſta planta, que a ſanar las indiſpoſitiones del cuerpo. pareceme que ſu inquiſition toca mas a hechizeras, y alcahuetas, que a medicos: y anſi la paſſaremos por alto.*

Del Leontopodio. Cap. CXXXII.

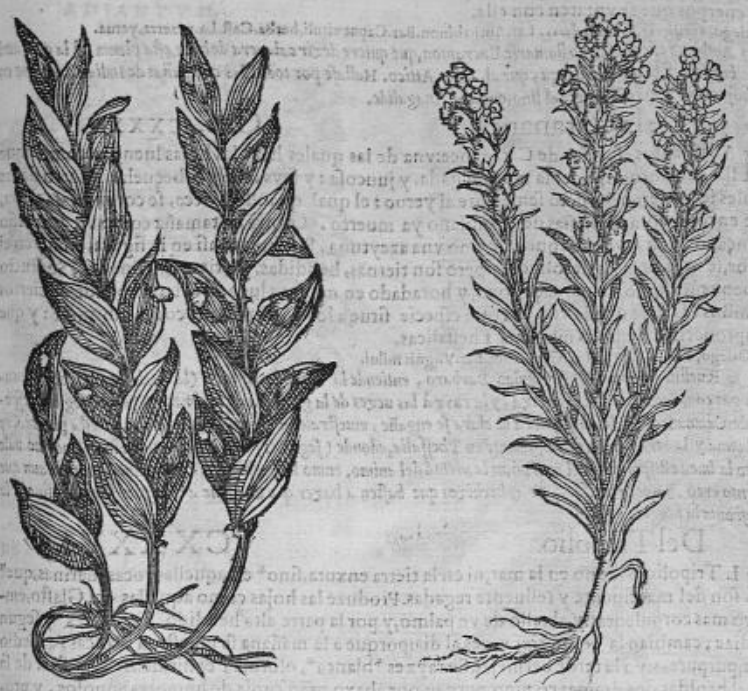
EL Leontopodio es vna yeruezilla alta de dos dedos, la qual produze vnas hojuelas angoſtas, rezias, luengas de tres, ò quatro dedos, velloſas, blanquezinas, y cerca de la rayz mas lanudas. Encima de ſus tallos produze vnas cabeçuelas como horadadas, y coronadas de flores negras. Su fructo ſe diſcierne con grãde difficultad, por razon del vello que por todas partes le cubre. Haze vna rayz pequeña, la qual dizen ſer vtil para las hechizerias que fuerçan a querer bien.

NOMBRES. Griego, Λεοντοπόδιον, καὶ κῆμος. Lat. Leontopodium.

ANNOTATION. *EL Camo de Plinio, y el Leontopodio que aqui deſcriue Dioſcorides, ſon una meſma coſa: y anſi en algunos codices Griegos ſe intitula eſte capitulo no περὶ λεοντοποδίου, ſino περὶ κήμου. Empero poco importa ſaber*

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 468 sur 655

HIPPOGLOSSVM. ANTIRRHINVM.



tisaber como se llame esta planta, pues no se halla in rerum natura, por razon que las hechizerias deuen hauer la salado toda, para encender con ella tal llama de amor en los coraçones libres, y descuydados, que ninguna cosa baste para amatalla.

Del Hippoglosso. Cap. CXXXIII.

EL Hippoglosso es vna mata pequeña, que produze las hojas como aquellas del rusco subtil, y espinosas por las extremidades. Nacen de en medio de la parte alta de sus dichas hojas, * vnas ciertas hijuelas pequeñas, à manera de lenguezillas *. Sus hojas puestas en forma de vna guirnalda, parecen vtiles contra el dolor de cabeça. Mezclase su rayz y su çumo en los molificatiuos emplastros.

*El cod. antiene, ὥσπερ ἐπιγλωττίδας, παραφύσεις μικρὰς.

NOMBRES

Griego, ἱππόγλωσσον, & ἐπίγλωσσον. Lat. Hippoglossum, & Epiglossum. Bat. Vuularia, & Bislingua. It. Bonifacia, Tud. Zepfstinkraut.

ANNOTATION. Laurel Alexandrino.

EL Hippoglosso no es el Laurel Alexandrino, como algunos pensaron, sino otra planta muy semejante al rusco: de las hojas de la qual nacen otras pequeñicas hojuelas, como lenguas de paxaricos, y entre ellas y las grandes, el fructo. Porque el Laurel Alexandrino, de en medio de sus hojas no produze otras pequeñas. sino solamente su fructo roxo. Escriuen algunos el Hyppoglosso con. y. psilon: y hallase en ciertos codices no Hippoglosson, sino Epiglosson, à causa de aquella lenguezilla pequeña, que con la epiglotide de la caña del pecho tiene gran semejança. Dada una cucharada del poluo de sus hojas, ò de su rayz, con uino, es admirable remedio contra la suffocation de la madre: y es ualerosissima medicina contra las roturas intestinales. Todos los jardines de Roma estan poblados del Hippogloso, y tambien los tiestos, y albahaqueros.

Del Antirrino. Cap. CXXXIIII.

EL Antirrino, de algunos llamado Anarrino, es vna yerua semejante a la Anagalide, ansi en el tallo, como en las hojas: la qual haze vnas flores purpureas, como aquellas del Alhelys, aun que menores: por donde tambien la llamaron Saluage Lychnide. Su fructo se parece a las narizes de vna ternera. Colgada esta plãta al cuello (segun esta escripto della) resiste cõtra todo

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 469 sur 655

veneno: y deshecha en azeyte de açucenas, ò en el cyprino, da mucha grátia y hermoſura à los cuerpos que ſe vntaren con ella.

NOMBRES ANNOTATION. Griego, Ἀντίῤῥινον, & Βουκράνιον. Lat. Antirrhinon. Bar. Caput vituli, herba. Caſt. La. vezetta, yerua.

TAmbien refiere Galeno llamarſe Bucranion, que quiere dezir calauera de buey, eſta planta: à la qual atribuye quaſi la meſma fuerça, que al Aſter Attico. Hallaſe por todas las campañas de Italia: dado que en las hojas mucho mas ſe parece al lino, que à la Anagalide.

De la Catanance. Cap. cxxxv.

HAllanſe dos eſpecies de Catanance: vna de las quales haze las hojas luengas: como aquellas del Coronopode: la rayz delgada, y juncoſa: y ſeys ò ſiete cabeçuelas, dentro de las quales ſe encierra el fructo ſemejante al yeruo: el qual quando ſe ſeca, ſe corua hazia tierra, y ſe encoge como las vñas de vn milano ya muerto. La otra es tamaña como vn pequeño mançano: y ſu rayz es pequeña, como vna azeytuna. Sus hojas anſi en la figura, como en el color, ſe parecen a las del oliuo: empero ſon tiernas, hendidas, y a tierra inclinadas. Su fructo es pequeño como vn garuãço, roxo, y horadado en muchos lugares: el qual pende de ciertos ramillos. Dizeſe que la vna y la otra eſpecie ſirue a los hechizos que concilian amor: y que ſe aprouechan della las mugeres Theſſalicas.

NOMBRES ANNOTATION. Griego, Κατανάγκη. Lat. Catanance. Bar. Vnguis milui.

EL Ruellio ſiguiendo à Hermolao Barbaro, entiende la llamada Biſtorta (la qual haze las hojas luengas como aquellas de la romaza, y la rayz à las uezes de la groſſura de un braço) por la ſegunda eſpecie de Catanance. En lo qual quan a la clara ſe engañe, mueſtralo muy bien la deſcription de eſta planta. Cree la una y la otra eſpecie copioſamente en Theſſalia, adonde (ſegun es fama) para engendrar amor no uale tanto la buena diſpoſition del cuerpo, ni la uirtud del animo, como las hechizerias, y encantamientos: con que quanto creo, y puedo penſar, no ay hechizos que baſten a hazer que uno ame a otro por fuerça, ſino ſe le confronta la ſangre.

Biſtorta.

*Leeſe en el codi. antig. ἐν παρεμβολαῖς πέτρας, &c.

Del Tripolio. Τρίπολιν CXXXVI.

طريقونيون

EL Tripolio nace no en la mar, ni en la tierra enxuta, ſino* en aquellas rocas marinas, que ſon del mar fluente y refluente regadas. Produze las hojas como aquellas del Glaſto, empero mas corpulentas: y el tallo de vn palmo, y por la parte alta hendido. Sus *flores*, ſegun ſe dize, cambian la color tres vezes al dia: porque a la mañana ſe mueſtran blancas: a medio dia, purpureas: y a la tarde bermejas. Su rayz es *blanca*, oloroſa, & hiruiente al guſto: de la qual beuidas dos dramas cõ vino, purgan por abaxo gran copia de humores aquoſos, y prouocan la orina. Mezclaſe tambien en las medicinas contra veneno.

*En el cod. ant. ſe halla τὸ φύλλα, q̃ ſignifica las hojas.

*El cod. ant. tiene, λεπτὴν que es delgada.

طريقونيون

NOMBRES ANNOTATION. Griego, τριπόλιον. Lat. Tripolion. Bar. Turbith Serapionis & Auicennæ.

EL Tripolio ſe llamò anſi, por mudarſe de color tres uezes al dia ſus flores. Llamole Turbith Serapion, dado creyeron algunos, que nueſtro Turbith uſual, fueſſe el uerdadero Tripolio: en lo qual ſe engañaron cõmemente, uiſto que ni es oloroſo, ni mueſtra beruor al guſto, dado que es algun tanto ſalado. Actuario ſin el Tripolio haze mention de dos ſuertes de Turbith differentes: la una de las quales dize que es rayz del elypa, ò elypo (y eſte es el Turbith de Meſue, y el que oy anda en uſo de medicina) y la otra quiere que ſea la rayz de la puſſula que llaman Eſula mayor communmente los herbolarios. Traheſe otro genero de Turbith mas groſſo, mas negro, y mucho mas corroſiuo, el qual no es otra coſa ſino la rayz de la Tapſia: por donde tengo ſu uſo por ſoſpechoſo. Digamos pues en ſumma, que el uerdadero Tripolio de Dioſcorides (el qual no differe del Turbith de Auicenna, y de Serapion) en nueſtros tiempos no es conocido: cuya rayz (ſegun lo teſtifica Galeno) es caliente en el grado tercero.

Del Adianto. Cap. CXXXVII.

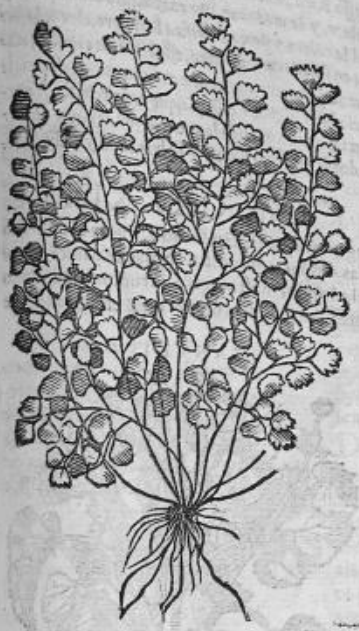
ΔΙΟΣΠΟΛΙΤΟΥ

EL Adianto llamado Polytrico de algunos, produze vnas hojuelas como las del Culantro, hendidas por las extremidades: y vnos talluelos en extremo ſubtiles, luengos de vn palmo, negros, y reluzientes, de los quales penden las hojas. Carece de tallo, de fructo, y de flor, eſta planta: y ſu rayz es inutil. Beuido el cozimiento de aqueſta yerua, es vtil à los aſmaticos, a los que reſſuellan difficilmente, a los ictericos, a los enfermos del baço, y a los que no pueden orinar. De mas de eſto, deſmenuza la piedra, reſtriñe el vientre, y es remedio a los mordidos de fieras. Beuido con vino, ſirue contra los humores que ſuelen deſtilar al eſtomago: prouoca el menſtruo, y las reliquias del parto: y reſtaña la ſangre del pecho. Aplicada la yerua cruda en forma de emplaſtro, es vtil contra las mordeduras de las ſerpientes, cubre de cabellos la tiña, y reſuelue los lamparones. Aplicandoſe con lexia, limpia la caſpa, y enxuga las llagas manãtias de la cabeça. Encorporado con laudano, y con azeyte de arrayhan, y de açucenas, *ò con la vnctuoſidad de la lana ſuzia*, y con vino, eſtablece los cabellos caducos:

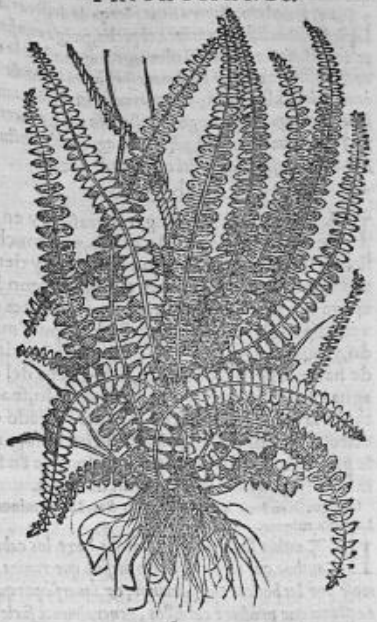
ὀπὸς σὺν πίσσῃ καὶ ὑδρελαίῳ

*El cod. antiene, ἢ καὶ ἐλαίου.

ADIANTVM.



TRICHOMANES.



caducos: y lo mesmo haze su cozimiento hecho con lexia y vino, si se lauan con el. Mezclada en el manjar de los gallos y codornizes, los haze mas esforçados y ardientes para el combate. Plantanla cerca de los apriscos, por el prouecho que della se sigue al ganado. Nace en lugares sombrios, * cauernosos*, y aquaticos: y por los manantios muros, y junto à las fuentes.

Griego, Ἀδίαντον. Lat. Adiantum. Ar. Bersceguascen. Bar. Capillus veneris, & cincinnalis. Cast. Culantro de pozo. Cat. Falzia. Por. Auenca, y Cuentro de pozo. It. Capel Venere. Fran. Cheueulx de Venus. Tud. Frauuen har.

NOMBRES

Del Tricomanes. Cap. CXXXVIII.

EL Tricomanes (al qual tambien llaman Adianto algunos) nace en los mesmos lugares, y es semejante al Helecho, aun que muy mas pequeño. Produze de ciertos ramillos subtiles, acerbos, hoscosos, y reluzientes, vnas hojas menudas, como aquellas de las lentejas, de la vna y de la otra parte puestas en ordenança, y vnas en frente de otras. Crece q̃ tiene aquella la mesma fuerça, que el Adianto.

Griego, Τριχομανὲς. Lat. Trichomanes. Bar. Polytrichum, & Calliterichum.

NOMBRES

ANNOTATION.

AQuella hernezilla vulgar, que llamamos en Castilla Culantrillo de pozo, porque crece en los pozos, y se parece al culantro en las hojas, la llamarõ Adianto los Griegos: porque aun q̃ lleua sobre ella, y la cubran mil uezes dẽtro del agua (cosa digna de admiration) jamas se le pega una gota, sino siempre se muestra seca y enxuta: en lo qual se parece a ciertas donzellas cõstantes y uirtuosas, q̃ aunque mueran de amores de algunos sus fauoridos, y se les salga el alma tras ellos, toda uia quando los tienen delante, los despiden cõ mil dennestos, quedandose del todo enteras & immaculadas. Digolo porque el Culantro de pozo no pudiendo biuir sino por las fuentes y aluercas, no admitte jamas las aguas en si, de las quales es muy sediento. Llamose tambien Pothrico, y Callitrico, por la notable uirtud que tiene de restituir, y acrecentar los cabellos perdidos, y de darlos tintura muy agraciada: puesto que aquestos nombres son mas ordinarios al Trichomanes: Theophrasto hizo dos especies del Adianto, conuiene a saber, blanca y negra: el qual por la negra entendio nuestro comun culantro de pozo, por razon que sus talluelos son negros: y por la blanca otra yerua muy differente, que nace

que nace por los muros antiguos,llamada de algunos por eſſo Ruta Marina. El Culantro de pozo entre calor y frio es templado,empero tiene fuerça de deſſecar,de reſoluer,y de madurar. Su cozimiento beuido,deshaze la piedra,mundifica y madura el pecho,purga con facilidad la colera y flema,clarifica la ſangre,abre toda ſuerte de opilation,conforta el eſtomago,y aplicado a la cabeça en forma de emplaſtro,eſtablece los cabellos caducos,y reſtituye otros,y muy mas eſpeſſos,en lugar de los que ya ſe cayeron:lo qual haze con mayor efficacia la ceniza del Culantro de pozo quemado.El Tricomanes llamado de algunos Filicula,que es helechuelo,ſe muestra dulce,agudo,y amargo al guſto:y ſu rayz es acerba:con las quales qualidades tiene uigor de hazer renacer preſto los cabellos caydos,y de darles agradable tinctura,de donde merecio llamarſe polytrichon,y Callitrichon, ſiendo del meſmo linage del culantro de pozo.

Del Xanthio. Cap. CXXXIX.

EL Xanthio nace en lugares graſſos, y en las lagunas que ſe han ſecado. Tiene el tallo alto de vn codo,eſquinado,graſſo,y en muchas alas deſparramado. Sus hojas ſe parecé a aquellas de los armuelles,mas ſon hendidas,y tienen el olor del maſtuerço. Su fructo es redódo como vna grande azeytuna:y eſpinoſo como los cardillos del platano: el qual en llegando, ſe apega luego a las veſtiduras. Cogido antes que venga perfectamente a ſecarſe, y deſpues majado,y guardado en vn vaſo de tierra,tiene virtud de hazer los cabellos rubios,ſi deshecha del con agua tibia la quantidad de vn acetabulo,ſe aplicare a la cabeça,deſpues de la hauer fregado con nitro. Algunos majan el Xãthio con vino,y anſi le guardan. Su fructo ſe aplica vtilmente en forma de emplaſtro ſobre las hinchazones.

XANTHIVM.



NOMBRES Griego, Ξάνθιον. Lat. Xanthium. Bar. Lappa minor. It. Lappola minore.

ANNOTATION. EL Xanthio ſe llamo anſi, porque haze los cabellos Xanthos,que en Griego es lo meſmo que ruuios. Llamoſe por las boticas Lappa minor, & inuerſa:porque toda planta que produze cardillos, generalmente ſuele llamarſe Lappa. Es el Xanthio yerua muy conocida, y hallaſe communmente por los caminos. Su complexion es notablemente caliente y ſeca, como ſe colige de ſu ſabor agudo, y amargo: por donde tiene fuerça de reſoluer. Su fructo deſarmado de las eſpinas, es dulce, y agradable al guſto.

De la Egilope. Cap. CXL.

LA Egilope es vna yeruezilla,q̃ tiene las hojas ſemejãtes a las del trigo,empero mas tiernas:y en ſu cabeça ſuprema* produze dos ò tres granos bermejos *, de los quales nacen ciertas pajuelas q̃ parecen cabellos. Aplicada con harina en forma de emplaſtro toda la yerua, ſana las fiſtolas de los lagrimales, y reſuelue qualquiera dureza. Guardaſe ſu çumo para el meſmo negocio,mezclado con harina,y puеſto a ſecar.

*En el cod. antig. falta, ὁ καρπὸς ἐστὶ κριθώδης τρία ἢ τέτταρα quiere dezir ſu fructo es veſtido d dos ò tres hollejos.

NOMBRES Griego, Αἰγίλωψ. Lat. Aegilops, & Feſtuca. Bar. Auena ſterilis. Ar. Dalifil.

ANNOTATION. ES cõmun eſte nombre Egilope al Auena deſcripta en el ſegundo libro,y a eſta planta:la qual equiuocation no entendiendo algunos,penſaron que aqui tratuua otra uez del Auena Dioſcorides. Empero quan a la clara ſe engañen,facilmente ſe puede colegir de la deſcription que ſe atribuye a cada una de aqueſtas plantas:quanto mas que Dioſcorides no llamò à la Auena Egilope,ſino Bromon. Hallaſe la Egilope llamada de algunos Auena eſteril,anſi como aqui la pinta Dioſcorides,entre las cenadas y trigos. Tiene fuerça de madurar, y de reſoluer las hinchazones endurecidas.

Del Bromo. Cap. CXLI.

EL Bromo es vna yerua ſemejãte à la Egilope,la qual tiene fuerça de deſſecar. Cuezenla en agua juntamente con las rayzes,haſta que ſe cõſuma la tercia parte del cozimiẽto: el qual deſpues

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 472 sur 655

AEGILOPS.



despues de colado se cueze otra vez con igual quãtidad de miel, hasta que alcãce cuerpo de vna miel liquida. Mojado pues vn pañico en este tal cozimiento, y metido dentro de las narizes llagadas & hidiondas, las sana. Algunos mezclan con este cozimiẽto tambien poluo de aziuar, y anſi le administran. Cozido el Bromo en vino con rosas secas, sirue à la hidiondez de la boca.

Griego, βρῶμος. Lat. Auena syluestris.

NOMBRES ANNOTATION.

Dioscorides en el segundo libro debaxo de aqueste nombre Bromo, entẽdiõ la Auena domestica, digo la que se siembra: y en el presente capitulo entienden la siluestre, que nace sin ser sembrada: la qual se parece mucho à la domestica y cultiuada, saluo que haze los granos mayores: negros, y llenos de uello. Su facultad es algun tanto fria: y aplicada en forma de emplastro, desseca y mediocremente resuelue. Tiene tambien alguna estipticidad, por donde suele ser util à los flaxos del uiẽtre. En summa posse quasi la mesma uirtud que el Auena.

Del Glauce. Cap. CXLII.

EL Glauce se parece * al Cytiso, ò à la lenteja, en las hojas: las quales tienen por la parte alta verdes, y por la baxa mas blancas. Produze estendidos por tierra cinco, ò seys ramillos subtiles, y altos de vn palmo, començando de la rayz. Su flor es purpurea, y semejante à aq̃lla del Alhelys, aunq̃ algo menor. Nace en lugares vezinos al mar. Cozida esta yerua con harina de ceuada, con azeyte, y con sal, y dada à soruer, restituye la leche perdida.

*Seguimos el cod. an. q̃ tiene, κύτισος.

Griego, γλαῦξ. Lat. Glaux. Bar. Cicer sacerdotale.

NOMBRES ANNOTATION.

EL Ruellio por el Glauce entiende aquella planta uulgar, que se dize Gallega, y Ruta capraria, dado que ni sus flores ni sus ramos corresponden totalmente à la description de Dioscorides. Atribuyen los modernos gran uirtud à la Ruta capraria contra la pestilentia, y contra las mordeduras de fieras empoçoñadas: por los quales respectos la dan a comer, y la aplican por de fuera sobre la parte dañada. Es muy conocido el Glauce por toda la campaña de Roma, adonde le llaman communmente Cicer Sacerdotale. Parecese no poco al Cytiso: y es notablemente caliente y humido: por razon de las quales qualidades suele acrecentar la leche: del qual effecto le llamaron Engalacton.

Del Polygalo. Cap. CLXIII.

EL Polygalo es vna matilla de vn palmo, que tiene las hojas como aquellas de las lentejas, y al gusto es algun tanto acerba. Esta planta beuida (segun parece) acrecienta la leche.

Griego, πολύγαλον. Lat. Polygala.

NOMBRES ANNOTATION.

ES tan breue la description de Dioscorides acerca de aqueſta planta, que nos da muy poca luz para la conocer: y anſi cumple dexar en blanco ſu hiſtoria, ſi no queremos de las cosas que ignoramos, diſputar ſin algun fundamento.

De la Osyride. Cap. CXLIIII.

ES la Osyride vna mata negra, que produze ciertos ramos subtiles, correosos, difficiles en romperse, y acópañados de tres, quatro, cinco, y a las vezes de seys hojuelas, al principio negras como aquellas del lino: y despues con el tiempo, algun tanto roxas. Su cozimiento beuido es vtil a la ictericia.

Griego, ὄσυρις. Lat. Osyris. Bar. Linaria. Tud. Harns kraut.

NOMBRES ANNOTATION.

LA Osyride no es otra cosa, sino la que uulgarmente se dize Linaria, porque tiene las hojas semejantes à las del lino. Muestrase al gusto amarga, de do podemos conjecturar, que es caliente, y que abre toda suerte de opilation, prouoca la orina, y quita las manchas del rostro.

De la

OSYRIS.



SMILAX ASPERA.



De la Smilace aſpera. Cap. CXLV.

LA Smilace aſpera tiene las hojas como las de la Madreſelua: y haze muchos ſarmiétos ſubtiles, y llenos de eſpinas, como los de la çarça, ò del Paliuro. Sube por los arboles, y rebuelueſe deſde el tronco haſta la cumbre dellos. Produze el fructo a manera de razimillos menudos, el qual deſpues de maduro, ſe torna roxo, y es blandamente mordaz al guſto. Tiene vna rayz grueſſa y dura. Nace por cenadales y en eſcabroſos lugares. Las hojas y el fructo de aqueſta planta, ſon remedio contra veneno, ſi ſe beuen tras el, o antes. Dizeſe, que ſi dieremos a vn niño rezien nacido, vn poquito de las hojas, ò del fructo molido, ningun veneno le offenderà jamas: por donde ſe mezcla eſta planta en las medicinas contra veneno.

Griego, Σμίλαξ τραχεῖα. Lat. Smilax aſpera, Hedera ſpinoſa. Bar. Volubilis ſpinoſa. Caſt. çarça parrilla. Por. Legaçom. Tud. Scarpff Vuiadt.

De la Smilace liſa. Cap. CXLVI.

LA Smilace liſa tiene las hojas como las de la yedra, empero mas tiernas, mas liſas, y mas ſubtiles. Sus ſarmientos ſe parecen a los de la precedente, ſaluo que carecen de eſpinas. Rebuelueſe tãbien eſta a los arboles. Su fructo ſe parece a los altramuzes, y es negro, y pequeño: encima del qual ſiempre por toda ella, ſe veen muchas flores blancas, y de forma redonda. Hazenſe ramadas y chapiteles della el verano, y caenſe ſus hojas en viniẽdo el Otoño. Dize ſe que beuidos tres obolos de ſu fructo, con otros tantos del llamado Dorycnio, repreſentan entre ſueños muchas coſas horribles.

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, Σμίλαξ λεία. Lat. Smilax lævis, Conuolvulus maior. Bar. Volubilis maior. Caſt. Yedra campana. It. Vilucchio maggiore. Fr. Liſet grande.

Smilacehortenſe. Texo.

QVatro eſpecies de Smilace deſcriuen los eſcriptores antiguos: de las quales ſe llaman propriamẽte Smilaces aqueſtas dos, llamadas de Galeno Milaces. La tercera es la Hortenſe, cuya hiſtoria traximos en el libro ſegundo, la qual tambien ſe llama Dolichos, y Siliqua. Por la quarta entendemos el arbol Texo, el

qual

SMILAX LAEVIS.



LVPVS SALICTARIVS.



qual algunos llamaron con ypsilon Smylacem. La Smilace aspera no es otra cosa sino la çarça parrilla, tan celebrada por el mundo universo. Sus flores son blancas, y suauemente oloroſas: y su fruto se parece cosa de no creer a las uuas saluages. Hallanse dentro de cada grano, uno, dos, y a las uezes tres cuexquezicos redondos, duros, lisos, y reluzientes, teñidos de un roxo escuro. Sus rayzes son luengas de diez, y de doze braças. Nace copiosamente por los setos, y por las çarças: y ansi no cumple ir a las Indias por ella. La Smilace lisa no differe de la que uulgarmente se llama Volubilis maior: aun que algunos la confunden con la Smilace Hortense, y no sin alguna occasion: uisto que la Hortense tambien se parece a la yedra en las hojas, carece de espinas, rebuelueſe à las plantas cercanas, sube trepando por ellas, y finalmente su fructo es no poco semejante a los altramuzes, y engendra sueños horribles y formidales. Otros toman por ella la Balsamina, de la qual haremos mention, quando trauremos del Titymalo Caracias. Empero siguiendo la commun opinion, digamos que por la Smilace lisa no entiende el author sino aquella Voluble, que se rebuelue a los arboles, y produze unas flores blancas a manera de campanillas. Cuentase tambiẽ entre las especies de la Voluble, aquella yerua que se rebuelue a las çarças, llamada uulgarmente Lupulo, y Salictario Lupo, ansi como Vidarria en Aragon, Hombrezillos en nuestra lengua Española: el çumo de la qual purga la colera y la melancolia, y clarifica la sangre.

Balsamina?

Lupulo.

Lupus salictarius.

Hombrezillos.

Del Ruſco, vulgarmente llamado Bruſco. Cap. CXLVII.

EL Ruſco llamado en Griego Arrayhan saluage, produze las hojas como aq̃llas del Arrayhan, empero mas anchas, y puntiagudas a manera de hierros de lanças. Su fructo es redondo, y esta asido en medio de cada hoja: el qual ansi como se va madurando, se torna roxo, y tiene dentro de si vn cuexco duro como si fuesse hueſſo. Produze de la rayz muchos ramillos correoſos, difficiles de romperſe, altos de vn codo, y muy poblados de hojas. Su rayz se parece a la de la grama, empero es acerba, y algun tãto amarga. Beuidas las hojas y el fructo con vino, prouocan la orina y el mẽſtruo, deshazen la piedra de la vexiga, y sanã el eſtilicidio de orina, la icteritia, y el dolor de cabeça. Nace en lugares aſperos: y por los deſpeñaderos. El cozimiento de su rayz beuido con vino, sirue a los mesmos effectos. Comenſe a manera de eſparragos sus tallicos recien salidos: los quales son amargos, empero prouocatiuos de orina.

Griego.

RVSCVS.



LAVRVS ALEXANDRINA.



NOMBRES Griego, Μυρσίνη ἀγρία, & ὀξυμυρσίνη. Lat. Ruſcus, & ſylueſtris myrtus. Bar. Bruſcus. Caſt. Iuſbarba. Port. Gilbarbeyra. It. Ruſco, y Pungetopi. Fr. Houx. Tud. Brueſch.

ANNOTATION. EL Ruſco es notiſsima planta, porque produze de en medio de ſus hojas el fructo, roxo como una guindaça y ſe parece al Arrayhan infinito, ſaluo que crece mas baxo, y tiene mas duras, y mas yertas, y mas puntiagudas las hojas. Llamaronle algunos Myacantha, que ſignifica eſpina ratera: el qual nombre mucho le quadra, por quanto en las aldeas ſuelen los labradores cubrir ordinariamente los garſios, de do cuelgan tocinos, o queſos, con las hojas de aqueſta planta, para defender a los ratones el paſſo: los quales pierden la cobdicia por no eſpinarſe: y por eſte reſpecto la llamaron Pungetopi en Italia: que es lo meſmo que pica ratos. Confundio Serapion inconſideradamente las cubebas con el fructo del Ruſco: uiſto que ſe halla gran differentia entre el, y entre las que uulgarmente llamamos Cubebas: las quales differen tambien del Carpeſio, contra la opinion de algunos Varones doctos.

Myacantha.

Cubebas. Carpeſio.

Del Laurel Alexandrino. Cap. CXLVIII.

EL Laurel Alexandrino produze las hojas ſemejantes a las del Ruſco, aunq̃ mayores, mas tiernas, y mas blanquezinas: y el fructo de en medio de cada hoja: el qual es roxo, y tamaño como vn garuanço. Suz ramos ſe eſtienden por tiera, y ſon luengos de vn palmo, ò algo mayores. Su rayz ſe parece a la meſma del Ruſco: ſaluo que es mayor, mas tierna, y mas oloroſa. Nace en montuoſos lugares. Beuidas ſeys dramas de ſu rayz* con vn cyato de * vino dulce, facilitan los trabajoſos partos, ſanan el eſtilicidio de orina, y hazen orinar ſangre.

*Añadeſe en el co. an. Κυάθου ἑνὸς.

NOMBRES Griego, Δάφνη Ἀλεξανδρεῖα. Lat. Laurus Alexandrina.

ANNOTATION. EL Laurel Alexandrino differe del Hippogloſſo, porque no produze de ſus principales hojas otras lenguetas, ò hojuelas. Pareceſe infinito al Ruſco, no ſolamente en las hojas, empero tambien en el fructo, que nace de en medio de cada una dellas: por el qual reſpecto le llamò Theophraſto ἀπέφυσε καρπόν. Es el Laurel Alexandrino euidentemente caliente, agudo y amargo al guſto: por donde no nos deuemos marauillar, ſi prouoca la orina, y el menſtruo.

De la

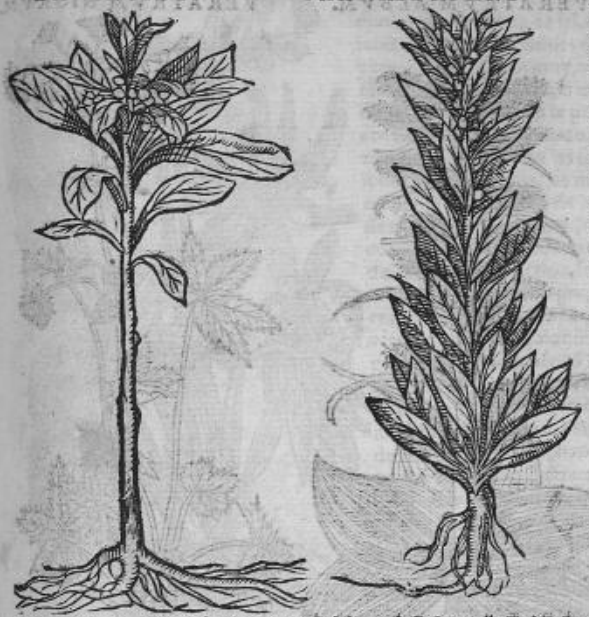
Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 476 sur 655

De la Daphnoide, ò Laureola. Cap. CXLIX.

LA Daphnoide es vna matica de vn codo, q̃ produze muchos ramos flexibles, correosos, y de la meytad arriba rodeados de hojas: los quales son vestidos de vna corteza muy pegajosa. Sus hojas son como las del Laurel, empero mas tiernas, *mas delgadas*, y difficiles de rõperse: las quales muerden y abrasan toda la boca y garganta. Sus flores son blancas, y el fructo negro, despues de perfectamente maduro. Su rayz es inutil. Nace en montuosos lugares. Beuidas sus hojas verdes ò secas, purgan por abaxo los humores flematicos, y prouocan el menstruo, y el vomito. De mas desto, maxcadas son vtiles para hazer desflemar. Siruen tambien para prouocar esternudos. Beuidos. x y. granos de su fructo, relaxá el vientre.

*En el antiseloe, ἰσχυρότερα, q̃ es mas fuertes

DAPHNOIDES. CHAMAEDAPHNE



Griego, Δαφνοειδὲς. Lat. Daphnoides. Bar. It. Cast. Laureola. Fr. Laureolle. Tud. Zeilant.

NOMBRES

De la Camedaphne. Cap. CL.

LA Camedaphne produze vnas varillas de vn codo, derechas, simples, subtiles, y lisas: y las hojas como las del Laurel, empero mucho mas verdes, mas lisas, *y mas delgadas*. Su fructo es redondo, roxo, y apegado à las hojas. Sus hojas majadas, y aplicadas en forma de empastro, mitigã el dolor de cabeça, y los encendimientos de estomago. Beuidas cõ vino sanan los torcijones de vientre. Su çumo beuido tambien con vino, prouoca el méstruo, y la orina. Aplicado por abaxo en forma de cala, tiene la mesma fuerça.

*Añadese en el co. χαμαιλέων. λαπάθη

Griego, χαμαιδάφνη. Lat. Chamædaphne.

NOMBRES ANNOTATION.

Parecense mucho entre si la Daphnoide, y la Camedaphne: por donde à entrãbas suelẽ llamar Laureolas vulgarmẽte los herbolarios: aun q̃ à la Daphnoide llaman Laureola hẽbra: y à la Camedaphne Laureola macho. Cõfunden algunos la Daphnoide cõ el Mezereon, el qual no differe de la Camelea que nos pinta Dioscorides. Llamò tãbien Plinio Camedaphne a la Clematide escripta en el principio de aqueste libro, la qual tiene por nõbre Vinca peruinca, y es muy diuersa de la Camedaphne q̃ aqui describe Dioscorides. Son estas dos plantas muy conocidas por todas partes, y segun Galeno, entrambas se parecen al Laurel Alexandrino en la fuerça.

Vinca pe-uinca.

Del Veratro blanco. Cap. CLI.

EL Veratro blãco tiene las hojas semejãtes à las del llãten, ò à las de las acelgas saluages, empero mas cortas, mas negras, y algũ tãto roxas: el tallo cõcauo, y alto de vn palmo: el qual en começando à secarse, suele desnudarse de su corteza. Fúdase en muchas rayzes delgadas: las quales de vna cabecilla luẽga y pequeña, como de vna cebolla, procedẽ. Nace en lugares montuosos, y asperos. Tienese de arrãcar sus rayzes, quãdo se siegã las miesses. El mas perfecto es el blãco, el q̃ mediocremẽte se muestra tiesto, el q̃ facilmẽte se desmenuza, el carnoso, el q̃ ni es agudo, ni tiene forma de jũco, ni quãdo se quiebra, se muestra dẽtro velloso, el q̃ tiene vn meollo subtil, y finalmẽte el q̃ ni es hiriẽte al gusto, ni eõgrega subito mucha saliua en la boca: porq̃ el q̃ aqsto haze, suele cõmunmẽte ahogar. El Cyrenaico tiene el principado entre todos.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 477 sur 655

*Añadese en el co.an. Ἰβηλικός.

ce en Galatia,*en Italia,y en Capadocia,es mas blãco,y mas lleno de poluo,y ahoga mas presto.Purga el Veratro blãco diuersos humores por vomito,y mezclase en colyrios q̃ clarifican la vista.Aplicado por abaxo prouoca el mẽstruo,y mata la criatura en el vientre.Soplado dentro de las narizes,mueue esternudos. Mezclado con miel,y harina,tiene fuerça de matar los ratones: y cozido con las carnes, las derrite ẽ humor. Dase en ayunas por si, ò cõ el çumo del alegria, y de la Taplia, ò del Alica, ò de las lentejas, ò con agua miel,ò cõ poleadas,ò con algũ otro potage. Amassase con el pã, y ansi se cueze. Como se aya el cuerpo de preparar, y de que dieta deua vsar,antes que se le administre el Veratro,ya està diligẽtemente tratado d̃ aquellos, que limitarõ la quãtidad, y el vso d̃ aqueste simple remedio: entre los quales principalmẽte nos allegamos à la sententia de Philoni de Siculo Ennense.

VERATRVM ALBVM. VERATRVM NIGRVM.



Philonide Siculo Ennense.

Porque seria cosa prolixa, juntamcte con la materia medicinal, querer aqui referir el curatiuo discurso. Algunos dan el Veratro con gran quantidad de çumo de Alica:ò dando de comer primero vn poquito al enfermo,le presentan despues el Veratro:lo qual suelen hazer en aquellos,de cuya suffocation,ò flaqueza de virtud,en extremo se temen. Porque la purgation de los que ansi le tomaren,carece de todo peligro: à causa que no se les offrece intempestiuamente la tal potion, teniendo ya los cuerpos esforçados con la vianda.Las calas tambien del Veratro,majadas en vinagre,y aplicadas al siesso,prouocan vomito.

NOMBRES Griego, Ἐλλέβορος λευκός. Lat.Elleborus albus. Veratrum album.Ar.Cherbachen,y Charbech abiad.Cast.Vedegambre blanco.It.Elleboro bianco.Fr.Ellebore blanc.Tud.Vveisz Nieszvvursz.

Del Veratro negro. Cap. CLII.

EL Veratro negro tiene tãbiẽ Melãpodio por nõbre, à causa q̃ cierto cabrerizo llamado Melãpus,primero q̃ otro alguno,purgò y sanò cõ el las hijas de Proito,las quales hauiã enloquecido. Tiene las hojas verdes,y semejãtes à las del Platano,empero menores,y quasi como aq̃llas del Sphõdylio: de mas desto,en mas lugares hẽdidas,mas negras,y algũ tãto asperas.El tallo produze aspero:las flores blãquezinas,tirãtes hazia el purpureo,y jũtas como en razimo, y la simiẽte como aq̃lla del Alaçor,la qual en Anticyra se suele llamar Sesamoide,à do se aprouechã della para las purgationes.Sus rayzes son negras, subtiles, y de cierta como cabeçuela cebolluda pendiẽtes:las quales siruen al vso.Nace por los collados,y por asperos y muy secos lugares:y el q̃ se coge de semejãtes sitios,es tenido por excellẽte,qual es aq̃l de Anticyra:adõde se cria el ꝑfectissimo negro.Tenemos siẽpre de escoger el carnoso,el lleno,el q̃ tiene subtil meollo,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 478 sur 655

VERATRVM NIGRVM ALTERVM.



meollo, y el agudo & hiruiéte al gusto. Tal es el q̃ nace en Helicone, Parnaso, y Etolia: de los quales el Heliconio haze à los otros ventaja. El Veratro negro purga el estomago de la colera y flema, y esto dado por si, ò cõ escamonea, y con tres obolos, ò vna drama de sal. Cuezese con las lẽtejas, ò con aquellos caldos, q̃ suelen tomarse para purgar el cuerpo. Es muy vtil à la gota coral, à la melancolia, à la locura, ò mania, à los dolores de las jũcturas, y tãbien à la perlesia. Si se aplica por abaxo, prouoca el méstruo, y mata la criatura en el vientre. Metido en las fistolas, y quitado despues del tercero dia, las mundifica. Semejantemente se mete dentro de los oydos sordos, y se dexa por dos, ò tres dias. Mezclado con enciẽso, con cera, con pez, y con azeyte cedrino, y aplicado en forma de vnction, sana la sarna: y si se aplica por si con solo vinagre, cura los aluarazos, los empeynes, y las asperezas del cuero. Cozido con vinagre mitiga el dolor de los diétes, si se enxaguan con el. Mezclase cõ las medicinas q̃ tienen facultad de corroer la carne. Mezclado con harina de ceuada y con vino, es emplastro cõmodissimo à los hydropicos. Plãtado junto à las rayzes de las parras, ò vides, haze q̃ sea purgatiuo el vino q̃ saldra dellas. Derramãle por las casas, creyẽdo q̃ tiene fuerça de purificarlas, y librarlas delas cosas aduersas: y ansi quãdo arrancarle quieren, suelen primero hazer oration enhiestos al Dios Apolo, y tambien à Esculapio, guardãdose, q̃ no buele entre tanto algũ aguila, el buelo de la qual tienen por peligroso aguero: porq̃ dizen, q̃ si ella viere arrancar el Veratro, morirã luego aquellos q̃ le arrãcaren. Cõuiene arrãcar muy apriessa el Veratro, porq̃ hiere grauemẽte el celebro, cõ el vapor q̃ de si derrama. Por dõde para se preseruar los q̃ suelen cauarle, comẽ primero ajos, y beuen sobre ellos vino: con la qual industria no sienten detrimẽto. Sacase del Veratro negro el meollo, ansi como sacarse suele del blãco.

NOMBRES

Griego, ἐλλέβορος μέλας. Lat. Elleborus niger, & Veratrum nigrum. Cast. Vedegambre negro, y segun algunos, Yerua de vallesteros. It. Elleboro negro. Fr. Ellebore noir.

ANNOTATION.

La grande abundãtia de seguríssimas medicinas, q̃ tenemos en nuestros tiẽpos, ha totalmẽte abalãçado del cõmun uso, y quitadoles el credito, al uno, y al otro Veratro, llamado tãbien Eleboro: de los quales hazian muy gran caudal aquellos antiguos professores del arte medica. Es muy conocido, por todas partes el blãco: mas el negro no se discierne tan facilmente, à causa que ay muchas otras plãtas, q̃ con el tienen semejança. Hallanse del dos especies: conuiene à saber una legitima (la qual me mostrò en Malinas Rõberto Dodoneo Excellẽte professor del arte Medicinal) y otra bastarda. Tiene ansi el negro, como el blanco, muy notable uirtud de purgar por arriba y por abaxo los humores dañosos: empero el Eleboro negro purga principalmente los melancolicos: por el qual respecto se da con un successo admirable, contra toda suerte de locura, ò mania: de do uiene que al que motejar queremos de loco, le solemos communmente dezir, que tiene necessidad de Eleboro. Dada à beuer una drama del poluo de la corteza de su rayz secada a la sombra, cõ suero de cabras, en el principio del paroxysmo de la quartana, y continuada tres uezes, haze que la quarta accession no acuda: mas no cõuiene usar de aqueste remedio sino en tiempo sereno, y claro, y en personas robustas: porque à las flacas bastarà darles la sola infusion hecha en el mesmo suero: la qual tambien es en extremo util, contra la sarna, contra la lepra, y finalmente contra todas aquellas infectiones del cuerpo, que proceden de flema salada, y de humor melancolico. El uno y el otro Veratro es caliente y seco en el grado tercero, y aplicado por defuera tiene tanta fuerça de mundificar, que deshaze los empeynes, y corroe los callos q̃ suelen engendrarse en las fistolas: por donde algunos los tienen por sospechosos, creyendo que dados à beuer hagan el mesmo effecto en las partes internas. El negro comido de los bueyes, de los puercos, y de los caballos, los matarian: el blanco no les es enemigo: el qual se muestra grato mantenimiento à las codornizes: cuya carne suele ser muy solutiua y colerica, en el tiẽpo q̃ la tal planta esta en

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 479 sur 655

grana. Herophilo medico celebrado de los antiguos, comparaua el Eleboro à un ualeroſiſsimo capitan: por quanto (ſegun affirmaua) ſalia ſiempre del cuerpo, primero que los humores que el meſmo hauia commouido: y anſi reprehendia los antiguos, porque en limitar ſu quantidad hauian ſido mezquinos: y fundauaſe en eſta razon, que mientras en mayor quantidad ſe dieſſe, mas preſto ſaldria, y haria ſu purgatiuo effecto: el qual Herophilo me haze acordar de un Tudeſco groſſero, que curandole yo en Norimberga, y hauiendole aconſejado que para euacuar poco a poco cierto catarro, tomaſſe cada tercera noche tres pildorillas, de unas que le hauia ordenado, ſe engullo de la primera uez .xxx. el qual, como yo deſpues, entendido el error, y el daño (por quanto le hauian purgado los bigados) le reprehendieſſe de tan gran deſatino, me reſpondio dialecticamente, Si tres poſſunt aliquid facere, ergo cur non triginta? Anſi que tanto es lo de mas, como lo de menos. En Francia tenian las ſaetas antiguamente con el çumo del Eleboro negro, la qual coſtumbre (ſegun ſoy informado de caçadores) ſe guarda oy dia en Eſpaña, à do communmente le llaman yerua de uallesteros: aun que algunos dan el tal nombre ſolamente al Aconito. Tieneſe por muy mas uehemente el blanco: quando ſe dà por la boca: y anſi conſta que ſus accidentes ſon ſin comparation mas terribles. Empero el çumo del negro, en tocando alguna freſca herida, y en mezclandoſe con la ſangre, es mortifero: dado que ſus rayzes majadas y aplicadas en forma de emplaſtro, ſanan las mordeduras de biuoras, y de perros rauioſos. Curauanſe antiguamente con las reyzes del Eleboro negro en Anticyra los locos y melancolicos: à do concurrian de todas partes: y anſi refiere Suetonio entre otros ferinos hechos y dichos de aquel Caligula, Emperador y mõſtruo de Roma, q̃ como ordenaſſe que fueſſe muerto un cierto Pretor Romano (el qual eſtaua en Anticyra curandoſe) diò por cauſa, que comenia ſacarle ſangre, pues en tanto tiempo no le hauia aprouechado nada el Eleboro. Pareceſe infinito en las hojas al Eleboro blanco aquella planta uulgar, que llaman Ophri los herbolarios: mas no produze ſino ſolamente dos hojas, y entre ellas el tallo, acompañado de ciertas flores blancas, y formadas a manera de lenguezillas. Sirue aqueſta yerua para ſoldar las heridas y quebraduras, y para boluer los cabellos negros. La carne de en torno de la herida del ciervo muerto con yerua, ſe torna toda muy denegrida, y es laxatiua en extremo.

Caligula.

Ophri.

SESAMOIDES MAGNVM. SESAMOIDES PARVVM.



Del Seſomoide mayor. Cap. CLIII.

El Seſa-

EL Sesamoide mayor, llamado de los Anticyrenses Eleboro, porque se mezcla en las purgationes con el Eleboro blanco, es semejante al Senetion, ò a la ruda. Produze las hojas luengas, la flor blanca, la rayz delgada, & inutil, y la simiente amarga, y de forma del alegria: de la qual dada la quantidad que se puede tomar con tres dedos, à beuer en aguamiel, juntamente con obolo y medio del Eleboro blanco, purga por arriba la flema y la colera.

Griego, Σησαμοειδὲς τὸ μέζον. Lat. Sesamoides maguum.

Del Sesamoide menor. Cap. CLIIII.

EL Sesamoide menor produze vnos talluelos de vn palmo, acompañados de ciertas hojas como aquellas del Coronopode, aun que mas vellosas, y mas pequeñas. En la cumbre de los tallos haze ciertas cabeçuelas, con vnas florezicas algun tanto purpureas, y en el medio blancas, dentro de las quales se muestra vna simiente amarga, roxa, y del tamaño del alegria. Su rayz es delgada. Beuido de su simiente medio acetabulo con aguamiel, purga por abaxo la flema y la colera. La mesma simiente aplicada con agua en forma de emplastro, resuelue las hinchazones, y los diuiessos. Nace en lugares asperos.

Griego, Σησαμοειδὲς τὸ μικρόν. Lat. Sesamoides paruum.

ALgunos quieren que la uulgar gratia Dei sea el Sesamoide menor: empero assi me de Dios su gratia, como ellos toscamente se engañan. El Sesamoide mayor haze acanalado su tallo: las hojas quasi como las de la oruga: y la flor a manera de espiga, blanquezina, inclinante al color amarillo. Nacen de su principal tallo ciertos talluelos menudos: y a la fin de cada uno dellos, cierta estrelluela muy bien sacada: en medio de la qual esta assentado un hollejo como boton: que contiene en si la simiente. El menor es muy mas baxo de tallo, y produze las flores algun tanto purpureas. En el resto es semejante al mayor.

Del Cogombrillo saluage, ò amargo. Cap. CLV.

EL Cogombrillo saluage differe del domestico solamẽte en el fructo, porque le produze mucho menor, y semejante a vnas luenguas bellotas. Sus hojas, y sus sarmiẽtos, son como los del domestico: y la rayz blanca, y grande. Nace entre muladares, y en arenosos lugares, y toda la planta es amarga. Instilado el qumo de sus hojas en los oydos que duelen, los sana. Su rayz aplicada con poleta en forma de emplastro, resuelue qualquiera hinchazon antigua: y aplicãdose con therebintina, rompe los tolódrones. Cozida con vinagre, y puesta, resuelue el dolor de la gota: el qual cozimiẽto echado por via de clyster, es vtil contra la sciatica: y mitiga el dolor de los dientes, si se enxaguan con el. Seca y puluerizada sana los empeynes, las alperezas del cuero, y los aluarazos: y extirpa las señales negras, y las manzillas del rostro. Tomado vn obolo y medio del qumo de la rayz, y de la corteza la quarta parte de vn acetabulo, purga la flema y la colera, principalmente en los hydropicos, y esto sin offender al estomago. Conuiene tambien tomar media libra de la rayz, y deshazerla en dos sestarios de vino* Libyco*, y despues darles a los hydropicos del tal vino* en ayunas* tres cyatos, hasta que notablemente se abaxe la hinchazon.

CVCVMER SILVESTRIS.



Griego, Σικυος ἄγριος. Lat. Cucumis siluestris. Ar. Chefe alimar. Bar. Cucumis afininus. Cast. Cogombrillo amargo. Port. Pepinos de Saon Gregorio. It. Cocomero saluatico. Fr. Cocombre sauuage. Tud. Esels cucumer.

Del Elaterio. Cap. CLVI.

EL llamado Elaterio se haze* del fructo* de los cogombrillos saluages, en esta manera. Escogeras aquellos cogõbrillos, q̃ en tocandolos, luego saltan y se desasen de sus peçones: y tomados los guardaràs vna noche. Despues à la mañana

NOMBRES

NOMBRES AÑOTATION. Gratia Dei.

NOMBRES

*El cod. antiguo tiene, κίγυ-λλίδο γλωσσόχυος, que en Egyptio, y dulce.

*En el cod. ant. se Añade, γάσυ.

NOMBRES

*Theophrasto tiene, no ἐκ τοῦ κηπεσοῦ, sino ἐκ τοῦ σικύου, que quiere dezir, de la simiente: la qual lectiõ sigue Plinio

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 481 sur 655

mañana ſiguiente, pondras vn criuo algo ralo ſobre vn bacin, y tomados los cogombrillos los henderas vno à vno con el lomo de vn cuchillo, que tenga hazia arriba los filos, y con entrambas manos eſprimiras dellos el çumo, para que por el criuo deſtile en el dicho bacin: eſprimiendo tambien las partes carnoſas: que quedaron pegadas, para que juntamente vayan abaxo. Hecho eſto, quando lo houieres ya todo eſprimido, dexalo repoſar, haſta que haga aſſiento: y deſpues echalo en alguna caldera ya aparejada. Concluydo eſto: juntaras aquellos fragmentos, que en el criuo ſe repoſaron, y bañaraſlos con agua dulce, y deſpues de hauer eſprimido lo ſubtil dellos: echaras à mal todo el reſto. Ala fin rebolueras en la caldera todo el liquor colado: y deſpues de atapado muy bien con vn paño de lienço, lo dexaras al Sol: y en hauiendo hecho aſsiẽto: derramaras toda el agua q̃ encima nadare, y juntamente lo cuajado à manera de nata: lo qual no ceſſaras de hazer muchas vezes, haſta que toda el agua eſte fuera: la qual podras coger curioſamente* con vna eſpongia*. Vltimamente tomaras todo aquel aſſiento, y echado en vn mortero, le majaras, y le redigiras en paſtillas. Algunos para conſumir la humidad del Elaterio mas preſto, echan en el ſuelo ceniza muy bien cernida: y hazen en medio della vn hoyo, dentro del qual eſtienden vn paño de lienço de tres doblezes, ſobre el qual derraman todo el ſobredicho liquor: y à la fin deſpues de enxuto el Elaterio le trahen en el mortero ſegun la forma ya dicha. Otros en lugar de agua dulce, vſan de la marina para lauarle. Otros à la vltima lauadura ſuelẽ añadir aguamiel. Tieneſe por pfectiſsimo el Elaterio que con vna cierta blancura poſſee humedad mediocre: el que es ligero, igual, y amargo en extremo al guſto: y finalmente el que llegado à la candela, con facilidad* ſe enciende*. Empero el que tiene color de puerro, el aſpero y turbulento, y el que participa del color del yerno, y de la ceniza, eſte tal es peſado, y no vale nada. No faltan algunos que para hazerle blanco y ligero, mezclen el Almidon con el çumo del Cogombrillo amargo. El Elaterio deſde el ſegundo año deſpues que es hecho, haſta el decimo, es vtil para las purgationes. La mayor quantidad que ſe ſuele dar del à la vez es vn obolo: anſi como la menor, medio. A los niños ſe da ſolamente dos ereos: porque lo de mas, ſuele ſer peligroſo. Purga el Elaterio por entrambas partes la flema y la colera: y ſu purgation es muy vtil, a los que tienen corto el anhelito. Mas ſi quieres euacuar por abaxo, mezclaras con el, doblado peſo de ſal, y tanto del antimonio, quanto baſte a darle color. Deſpues haras vnas pildorillas con agua, de la groſſura de vn grano de yeruo: ſobre las quales daras a beuer vn cyato de agua tibia. Empero para prouocar vomito: desharas el Elaterio con agua, y deſpues con vna pluma mojada en el tal liquor, vntaras todas aquellas partes que ſon a la lengua ſubditas, y eſto quan adentro pudieres: y ſi a caſo gomita difficilmente el enfermo, deſataras el Elaterio con azeyte, ò con vnguento irino, y prohibiras el ſueño. A los que demaſiadamente con Elaterio ſe purgan, conuiene darles muy amenudo a beuer azeyte mezclado con vino: porque haziendoles anſi gomitar, ceſſa la purgation. Mas no ceſſando los vomitos, daremoſles agua fria, polenta, vinagre aguado, mançanas, y todas aquellas coſas que tienen facultad de apretar y confortar el eſtomago. Aplicado por abaxo el Elaterio, prouoca el menſtruo, y mata la criatura en el vientre. Inſtilado con leche dentro de las narizes, purga la icteritia por ellas, y ſana los dolores antiguos de la cabeça. Mezclado con oleo añejo, ò con miel, ò con hiel de toro, y aplicado en forma de vnction, es efficaciſsimo remedio de la eſquinantia.

Griego, ἐλατήριον. Lat. Elaterium, & Succus ſyluestris cucumeris. Caſt. çumo de cogombrillo amargo.

ANNOTATION.

PLanta muy conocida es la que produze de ſi el Cogombrillo amargo, el qual ſe llama Cucumis aſininus communmente por las boticas. El çumo que del ſe eſprime, anſi en Griego, como en Latin, tiene por nombre Elaterium: el qual poſſee tanta humedad en ſi, que ſegun recita Theophraſto, allegado à las candelas encendidas, aun que ſea de cinquenta años, las mata: lo qual tambien confirmando Plinio, añade, que la prueua del buen Elaterio es, ſi allegado à las dichas candelas, antes que las amate, las haze centellear hazia arriba y abaxo. Por donde parece eſtar incorrecto Dioſcorides: y no ſin razon creen algunos, que à do dize ſe enciende, quiſo dezir, la mata: uiſto que de las coſas azeytoſas y graſſas, es inflammarſe tan facilmente: no de las aquoſas en tanto grado, como ſer uemos el Elaterio: el qual con el uapor que de ſi extirpa, luego ſin encenderſe, haze rechinar qualquier llama, como conſta por la experientia. Es el Elaterio uehementiſsima medicina: porque no ſolamente dado por la boca euacua furioſamente, empero tambien ſi alguno ſe untare el uientre con el, le hara echar lo que tuuiere dentro. Por donde un azeyte que ſe prepara con el çumo del Cogombrillo amargo, ſuele ſer admirable en la hydropeſia, y en toda ſuerte de opilation, aplicado ſobre el uientre y eſtomago. Corrigeſe la grande agudeza del Elaterio, mezclando con el algun tanto de Bdelio, ò de Alquitira, ò dandole à beuer con leche dulce y reziente, ô con aguamiel.

Purga

Purga admirablemente el Elaterio por uomito, las materias arraygadas en las juncturas: las quales tãbien resuelue su rayz cozida cõ uino, y aplicada en forma de emplastro. El cozimiẽto de su dicha rayz, beuido cõ miel, y echado en clyster, euacua el agua de los hydropicos. El poluo de la mesma encorporado con miel, extirpa las cicatrizes, consume las uerrugas, resuelue las señales, y los cardenales del rostro: y lo mesmo haze su çumo aplicado con harina de hauas. Tienese el Elaterio por caliente y seco en el grado tercero: y conseruase su uirtud y efficacia (segun affirma Theophrasto) hasta dozientos años. Tienese de coger los cogombrillos para hazer dellos el Elaterio, no quando reuientan luego en tocandolos, como piensa Vergilio Marcello, sino quando en siendo tocados, saltan de sus peçones, lo qual es argumento de completa maduration.

De la Staphis agria. Cap. CLVII.

LA Staphis agria tiene las hojas hendidas, como las vid siluestre. Produze vnos tallicos derechos, tiernos, y negros. Su flor es como aquella del glasto: y su fructo se encierra en vnos hollejos verdes, y semejantes à aquellos de los garuanços: el qual es de tres esquinas, aspero, y por de fuera sobre negro, tirante algun tanto al roxo: mas por de dentro blanco, y agudo al gusto. Del qual beuidos. x. ò xv. granos deshechos con aguamiel, purgan los humores gruessos por vomito. Empero conuiene que se passeen aquellos que los houieren beuido: y que les demos à la continua aguamiel, no descuydandonos dellos: porque la tal beuienda les pone en condition de ahogarse, y les abrasa sin remission la garganta. Majada la Staphis agria con azeyte* por si, y cõ sandaraca*, y aplicada en forma de vnction, es vtil contra la infinidad de piojos que nace por todo el cuerpo, contra la comezon, y contra la sarna. Maxcada, prouoca por la boca infinita flema. El vinagre en que houiere heruido, sirue al dolor de los dientes, si se enxaguan con el: * y reprime los humores que corren à las enzias. Mezclada con miel, sana las llagas que en la boca se engendran. Mezclase con los emplastros que tienen virtud de abrasar.

STAPHIS AGRIA.



*Añadese en el co. an. καθ' αὑτὴν, καὶ μετὰ σαν δαράκης.

*Añadese en el co. an. καὶ οὖρα μέλανα ἄγει. que es, y purga por la orina los negros humores.

NOMBRES

Griego, Σταφὶς ἀγρία. Lat. Staphis agria, & Herba pedicularis. Ar. Alberas, y Muibazagi. Bar. Pituitaria, & Passula montana. Cast. Yerua piojenta. Cat. Caparas. Por. Herua piolheyra. Fr. Herue aux poulx. Tud. Bisz muntz.

ANNOTATION.

LA Staphis agria communmente se llama herba pedicularis, porque su fructo tiene grande efficacia en exterminar los piojos. Llamaronla tambien algunos de los Latinos ancianos Vuam Taminiam, aun que Plinio los reprehende: el qual toda uia en el. xiiij. cap. del xxvj. lib. atribuye à la Vua Taminia, las facultades que à la Staphis agria se deuen: por donde à los mentirosos haze la memoria gran falta. Nace copiosissima la Staphis agria por la Calabria, por la Istria, y tambien por la Esclauonia: y su fructo se halla ordinariamente por las boticas, el qual es caliente y seco en el quarto grado.

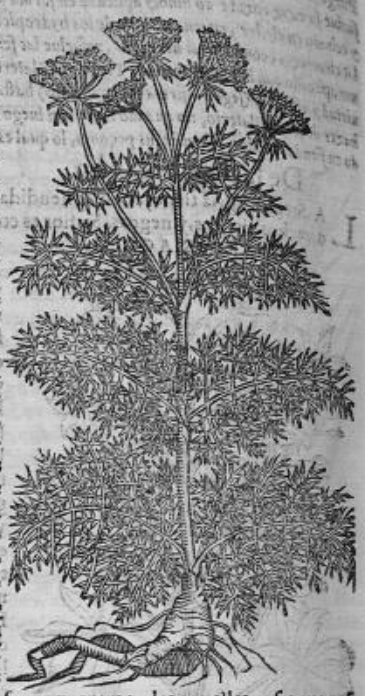
Vua Taminia.

De la Thapsia. Cap. CLVIII.

LA Thapsia se llamo ansi, por hauerse hallado primeramente, segun parece, en Thapso, isla del mesmo nombre. Es planta de su natura toda semejante à la ferula: saluo q̃ tiene mas delicado el tallo. Sus hojas son como las del hinojo. Encima de cada ramo produze vna copa como la del eneldo, y en ella cierta flor amarilla. Haze la simiente algun tãto ancha, y quasi como la de la ferula, empero algo menor. Su rayz es por dedẽtro blanca, y por de fuera negra: demas desto, grande, aguda, y vestida de vna gruessa corteza. Sacase della el liquor en esta manera. Hazenla al derredor vn hoyo, y despues hiẽdenla su corteza, ò en la mesma rayz hazen cierta cõcauidad, como boueda, y despues la atapã, para que se recoja mas limpio el liquor en ella:

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 483 sur 655

THAPSIA.



el qual conuiene deſpues coger al ſiguiente dia. Majaſe tambien la rayz, y deſpues echada en vna eſportilla, ſe eſprime en la prenſa, y el çumo que della ſale, metido en vn vaſo de tierra grueſſo, ſe dexa ſecar al Sol. Algunos majan juntamente las hojas, empero el çumo que ſale dellas, es floxo. Conoceſe entre ellos la differentia, porque el que de la rayz manò tiene mas fuerte olor, y conſerua ſiempre cierta humidad: mas el que ſalio de las hojas, facilmente ſe ſeca, y comeſe de carcoma. Los que cogen el tal liquor, guardenſe de tener el viento de cara: y ſi es poſsible, procuren de cogerle en tiẽpo que ningun ayre corra: porque ſe les hinchara luego el roſtro muy fuertemente, y todas las partes deſnudas ſe les henchirã de ciertas ampollas, por razon de ſu muy agudo vapor. A eſta cauſa conuiene primeramente con algun ceroto liquido, que apriete el cuero, cubrir las dichas partes deſnudas, y deſpues allegarſe à cogerle. Anſi el çumo, como la corteza de la rayz, tiene virtud purgatoria. Tienela tambien ſu lagrima beuida con aguamiel. Cada coſa de eſtas ſuele purgar la colera por arriba, y abaxo. Danſe de la rayz quatro obolos, con tres dramas de la ſimiente de enelde. Del çumo tambien tres obolos: y finalmente vn obolo del liquor: porque lo que ſe da de mas, ſuele ſer peligroſo. La purgation que ſe haze con la Thapſia, es conueniente al aſma, al antiguo dolor de coſtado, y à los humores del pecho, que difficilmente ſe arrancan. Daſe en las viandas y guiſados la Thapſia, à los que con grande difficultad gomitan. Su liquor y ſu rayz, entre todas aquellas coſas que poſſeen la meſma fuerça, tienen virtud grandiſsima de tranſmudar los humores, ſiempre que menester fuere atraherlos de dẽtro a fuera, ò hazerlos tomar otro curſo. Por donde ſu çumo aplicado reſtituye el cabello en la tiña: y lo meſmo haze ſu rayz verde, ſi ſe frega la cabeça con ella. Mezclada la rayz y el çumo, con igual quantidad de cera y de encienſo, quita los cardenales de los ojos, y de las otras partes del cuerpo: mas no ſe deue dexar encima, ſino ſolamente dos horas: y deſpues conuiene bañar el lugar con agua marina, y caliente. Mezclado el çumo con miel, y aplicado en forma de vnction, extirpa las quemaduras del Sol, y las aſperezas del cuero. Encorporado con açufre, rompe los tolondrones. Aplicaſe commodamente à los que de luengo tiempo ſe duelen en el coſtado, en los pulmones, en los pies, ò en las coyunturas. Es vtil tambien para engendrar capillo à los retajados que no lo ſon por circunciſion: porque haze vna hinchazon en el cuero, la qual bañada con agua caliente, y molificada con coſas graſſas, ſe eſtiende, y repara lo que falta al capuz.

NOMBRES Griego, θαψία. Lat. Thapſia. Ar. Hiantum, & Driz. Caſt. Cat. It. Thapſia.

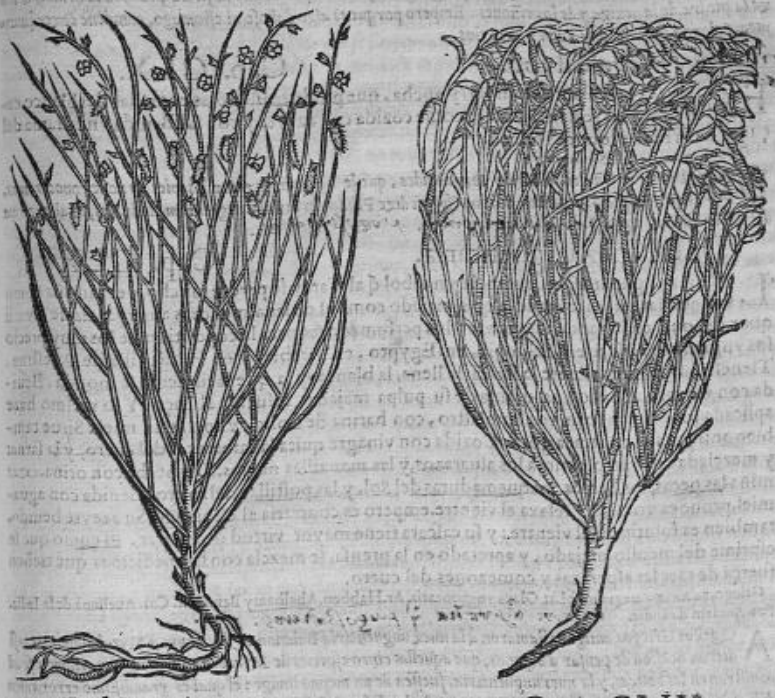
ANNOTACION. *YA deſcubrimos arriba ſobre la preſation del libro primero, un capitul error, en el qual han caydo haſta agora todos los boticarios, metiendo en el electuario diamargariton calido de Auicenna, la Thapſia, en lugar de la Caſsia, que es la canela. Por donde no conuiene al preſente aduertirles de una tan beſtial y perniciosa ignorantia: ſino exhortarles benignamente, à que ſe reconozcan de aqui adelante, à ſi, y à ſus medicinas compueſtas: para que de oy mas en lugar de cordiales remedios, no nos den toſsigo manifieſto, qual es ſin dubda la Thapſia, en cuerpos flacos y delicados. Hallaſe gran copia della en Apulia, de donde nos traen ordinariamente las rayzes à Roma, y nos las uenden por el Turbith à peſar del Diablo. Tienen admirable uirtud ſus rayzes, anſi las uerdes, como las ſecas, majadas y aplicadas con miel, en deshazer toda fuerte de cardenales: por impreſſos que eſten, en qualquiera parte del cuerpo: de lo qual hizo infinitas uezes la experientia Neron, Emperador ũ fue, y publica peſtilentia de Roma. Porũ como cada noche ſe fueſſe deſconocido à commeter cient mil adulterios, y otras fealdades mas graues, por la ciudad, encontrauaſe à cada paſſo con*

Neron.

otros

otros tan vellacos y atreuidos como el, que le dauã sin respecto mil porrazos en aquellos hocicos, y le henchian de señales el rostro: las quales despues se quitaua todas en una noche, con la rayz de la Thapsia, mezclada con cera y encienso: de suerte que à la mañana siguiente no se le parecia cosa ninguna. Tiene la Thapsia virtud de calentar, y de dessecar vehementissimamente: dado que en si possee actual y muy notable humedad, por razon de la qual suele comerse muy presto: y assi su virtud y fuerça viene a resolverse passado un año. Hallase otra differentia de Thapsia, que tiene las hojas como las del Romero.

SPARTIVM. SPARTIVM ALTERVM.



Del Spartio. Cap. CLIX.

EL Spartio es vna mata que produze ciertas varillas luengas, sin hojas, maciças, y difficiles de rõperse, con las quales se suelen atar las vides. Haze vnas vaynillas como aquellas de las ludias, dentro de las quales se cria vna simiente à manera de las lentejas. Su flor es amarilla, y como aquella del Alhelys. Beuidos con agua miel cinco obolos de su fructo, y tãbien de sus flores, purgan por arriba *cõ gran vehemẽcia*, como el Eleboro, y sin algun peligro: y su fructo relaxa el vientre. El çumo de las varillas remojadas en agua, y despues majadas, y muy biẽ esprimidas, beuido en ayunas, y en quãtidad de vn cyato, es remedio à la sciatica, y a la esquinãtia. Algunos las remojã con salmuera, ò cõ agua marina, de la qual despues hazen clysteres contra la sciatica: porq̃ purga ciertos humores sangrientos, y vnas como raeduras de tripas.

*El codo tiene, ἡμίτριτον ὀβολοῦ μέτρον.

NOMBRES

Griego, Σπάρτιον. Lat. Spartium, & Genista. Cast. Ginesta, y en algunas partes Retama, & Hiniesta. Cat. & It. Genestra. Por Giesta, Fr. Genest. Tud. Pfrimen.

ANNOTATION.

EL Spartio que aqui nos pinta Dioscorides, es aquel que se llama en Latin Genista, y en Español Ginesta, y Retama: no poco differente del ordinario esparto: del qual se hazen las fuertes sogas: cuyas pertiguillas untadas con liga, siruen para enlazar los innocentissimos paxaros. Es muy vulgar planta la Ginesta en Italia, y hallase gran copia della por la campaña de Roma: porque con sus florezicas doradas (las quales desde la primauera duran hasta el Otoño) adorna y alegra todos aquellos campos. Assi que nuestro vulgar esparto, del qual se hazen las esparteñas, y las esportillas para los higos, llamado Spartos y Spartũ de los Griegos ancianos, y en especial de Homero, differe notablemẽte de la Genista llamada Spartiõ: porq̃ ni produze fructo, ni flor q̃ digna de mention sea: y haze los juncos muy mas subtiles: ultra que no nace sino por la mayor parte en España.

Spartos. Spartum.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 485 sur 655

Mas el Spartio que aqui deſcriue Dioſcorides, es una mata crecida, que de un tronco produze mas de 300. juncos redondos, liſos, puntiagudos, y deſnudos totalmente de hojas: cuyas flores ſe parecen à aquellas del Alhelys. Sin eſta ſe halla otra eſpecie de Spartio, llamada tambien Geniſta ordinariamente: la qual tiene los tallos mas grueſſos, y acompañados de algunas hojicas luengas, y ralamente eſparzidas: las flores de la qual ſon tambien amarillas, y ſuauemente oloroſas: dado que tienen forma de palomitas. Hallaſe la una y la otra ſuerte à cada paſſo en Italia, y poſſeen entrambas la meſma fuerça. El cozimiento de la ſimiente y de las flores cada uno dellos beuido con miel, purga ualeroſamente por abaxo la flema, prouoca la orina, y deſhaze la piedra de la uexiga y de los riñones. Empero porque es algo dañoſo al eſtomago, conuiene cozer juntamente alguna quantidad de roſas y axenxios.

Del Silybo. Cap. CLX.

EL Silybo es vna planta eſpinoſa, y ancha, que produze ſus hojas como las del blanco cardo. Su raiz cozida con azeyte y con ſal. Beuida vna drama del çumo de ſu raiz, prouoca vomito.

NOMBRES. Griego, Σίλυβον. Lat. Silybum.

ANNOTATION. DAnos tan pocas ſeñales del Silybo Dioſcorides, que le hallaremos entre los pies, y no le conoceremos. Por el qual reſpecto, y tambien porque (ſegun dize Plinio) es inutil à negotios medicinales, yo al preſente del Silybo ſilebo.

De la Nuez vnguentaria. Cap. CLXI.

LA Nuez vnguentaria es fructo de vn arbol q̃ al Taray ſe parece mucho, y es tamaña como vna auellana: el meollo de la qual majado como el de las almendras amargas, da de ſi vn liquor, del qual en lugar de azeyte vſan los perfumadores, para la cõpoſition de los muy precioſos vnguentos. Nace en Ethiopia, en Egypto, en Arabia, y en Petra, villa de Paleſtina. Tieneſe por mas excellente la freſca, la llena, la blanca, y la que facilmente ſe monda. Beuida con vinagre aguado vna drama de ſu pulpa majada, reſuelue el baço. Y lo meſmo haze aplicada ſobre el en forma de emplaſtro, con harina de Lolio, y con agua miel. Sirue tambien anſi pueſta, contra la gota. Cozida con vinagre quita las aſperezas del cuero, y la ſarna: y mezclada con nitro, extirpa los aluarazos, y las manzillas negras. Deshecha con orina, extermina las pecas, los barros, las quemaduras del Sol, y las poſtillas del roſtro. Beuida con agua-miel, prouoca vomito, y relaxa el vientre, empero es contraria al eſtomago. Su azeyte beuido, tambien es ſolutiuo del vientre: y ſu caſcara tiene mayor virtud de apretar. El çumo que ſe eſprime del meollo majado, y apretado en la prenſa, ſe mezcla con las medicinas que tienen fuerça de raer las aſperezas y comezones del cuero.

NOMBRES. Griego, Βάλανος μυρεψικὴ. Lat. Glans vnguentaria. Ar. Habben, Abalbanny Ben. Caſt. Cat. Auellana de la India. Por. Auelam da India.

ANNOTATION. AQuellos Griegos antiguos llamaron à la nuez unguentaria Balanon Myrepſicum, y Myrobalanon: y anſi dieron ocaſion de penſar à algunos, que aquellas cinco eſpecies de Myrabolanos, que ordinariamente ſe adminiſtran en las boticas, y la nues unguentaria, fueſſen de un meſmo linage: el qual es grandiſſimo error, entendido que ninguno de los Griegos anciianos conocio las dichas eſpecies: las quales mas antes deuen atribuirſe al linage de las ciruelas, que al de las auellanas, ò nuezes. De otra parte los Arabes llamaron Ben à la meſma nuez unguentaria, engendrando una confuſion muy grande, à cauſa que aqueſte nombre ſignifica tambien aquellas dos no uulgares rayzes, de las quales la una ſe dize Ben blanco, y la otra Ben roxo. Es pues la uerdadera nuez unguentaria, ò el uero Myrobalano de los antiguos, aquel exquiſitiſſimo fructo, que en Caſtilla ſe dize Auellana de la India, de cuyo meollo ſe saca el oleo de Ben, muy celebrado de los perfumadores, por quanto no ſe haze rancio jamas, y ſiendo libre de todo olor, facilmente recibe en ſi qualquiera otro, ſin impedirle ò embotarle ſu fuerça: lo qual hazen todos los otros oloroſos azeytes, que con ſu fortaleza de olor, obſcurecen todo genero de perfume que les fuere mezclado. Hallanſe dos eſpecies de nuez unguentaria, conuiene à ſaber, mayor y menor. La mayor es como una grande Auellana, ò como un Alhozigo: y tiene la caſcara cenizienta, facil en el romperſe, y elcuada con tres eſquinas, que la diuiden de la una punta à la otra. Demas de eſto, ſu meollo es blanco, tierno, graſſo, y agudo, con ligero amargor. La menor es tamaña como un garuanço, tiene la corteza algo negra, y el meollo ingrato y deſſabrido al guſto. Haze caudal ſolamente de la mayor, y anſi ſuele ſer muy frequente en el uſo de perfumes y medicinas: porque la menor es tenida por perniciosa. Plinio ſiguiendo à Theophraſto, cuyo texto puede eſtar deprauado, eſcriue que los perfumadores, no del meollo de la nuez unguentaria, ſino de ſu corteza, ſuelen ſacar el azeyte: en lo qual contradize no ſolamente à Dioſcorides, y à ſu ſucceſſor Galeno, empero tambien à la quotidiana experientia, que à la clara nos mueſtra ſer la caſcara ſeca y inutil, para ſacar liquor della: y el meollo graſſo y muy unctuoſo, para dar de ſi el oleo que cada dia ſe saca del. Es la nuez unguentaria mayor, inciſiua, mundificatiua, y aperitiua: de

ſuerte q̃

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 486 sur 655

suerte que purga efficacissimamente por arriba y por abaxo los humores gruessos del vientre, y aquellos que estan muy arraygados en las junturas: por donde suele ser un soberano remedio contra la gota, contra el dolor de ijada, contra la sciatica, contra el mal Frances, y assi mesmo contra el caduco. Dase à los crecidos y fuertes, hasta una drama de su meollo majado con aguamiel, y esprimido, en forma de una almendrada: ## mas à los niños, y delicados, basta darles tan solamente dos nuezes. Aplicada con miel, y con harina de altramuzes en forma de emplastro, resuelue los lamparones, desbaze las durezas del baço, y extermina todas las asperezas, & infectiones del cuero. Corrigese su uehementia, y malitia, tostandola: porque ansi, ni por de dentro, ni por de fuera, obra con tanta uiolentia. Su azeyte instilado dentro de los oydos, es remedio de la sordera reziente, y de los silbos, y zombidos que se sienten en los oydos. La cascara de la nuez unguentaria tiene notable fuerça de dessecar y de restrinir: y ansi dada en poluo con agua de llanten, ò de cabeçuelas de rosas, restaña la dysenteria. De toda la nuez molida con el meollo, y la cascara, se haze un excellentissimo poluo para limpiar, adelgazar, y enternecer admirablemente las manos, aun que esten muy asperas y escabrosas: el qual auiso juntamente con gran quantidad del poluo, me diò el muy Magnifico Señor Don Alonso Pexon, Veedor mayor de los Exercitos Cesareos de Italia, no menos illustre por sus uirtudes, que por la gloria y valor de sus antepassados: y esto baste quanto a la nuez unguentaria. De los Myrobalanos, ò Myrabolanos que ordinariamente se administran en las boticas, se suelen hallar cinco especies: conuiene a saber Citrinos, Chebulos, Indicos, Emblicos, y Belericos: los quales todos como sean de differentes formas, ansi es de creer, que nacen de uarios arboles: dado que algunos se persuaden, que los Citrinos y los Chebulos, proceden de una misma planta: empero que los Citrinos se cogen uerdes, y los Chebulos quando estan perfectamente maduros. Cuentanse los Myrabolanos entre las medicinas sagradas y benedictas: porque a la uerdad aun que sean solutiuos, euacuan toda uia confortando el coraçon, el higado, y el estomago: y mezclados con otras medicinas uehementes, las refrenan su maliguidad y agudeza, y ellos pierden cierta natura opilatiua que tienen. Los perfectos Myrabolanos Citrinos, son teñidos de un amarillo que tira al uerde, llenos, pesados, gomosos, gruessos de corteza, y muy ligeros de cuexco. Los Chebulos tienen el color roxo escuro, la corteza gruessa, y de tal suerte maciça y pesada, que arrojados en el agua, luego se uan al hondo. Los Indicos excellentes son negros, maciços, gruessos, y uazios de cuexco. Assi mesmo son tenidos por mejores aquellos Emblicos y Belericos, que son llenos, maciços, graues, çumosos, y ligeramente ossulentos. Los Citrinos, los Chebulos, los Indicos, y los Belericos, son frios en el grado primero, y secos en el segundo: mas los Emblicos possеen entrambas qualidades en el primero. Damos la infusion de los myrabolanos quando procuramos de relaxar el uientre: ansi como el poluo dellos, quando queremos ò confortar, o restrinir su fluxo. Tienese por aueriguado, que con el uso continuo de dos Myrabolanos, se remoçan los hombres, y cobran nueuo uigor: porque fortifican todos los interiores miembros, despiertan el sentido y entendimiento, clarifican la sangre, alegran el coraçon, despiden toda melancolia, y finalmente dan un muy claro color, y gratiosissimo, al cuerpo. Entre los quales los Citrinos tienen una especial uirtud de purgar la colera. Estos fregados con çumo de hinojo sobre una piedra, & instilados blandamente en los ojos, reprimen su inflammation, clarifican notablemente la uista, y enxugan las importunas & intempestiuas lagrimas. Los Chebulos purgan con efficacia la flema, y siruen a las fiebres antiguas: ansi como los Indicos, semejantemente llamados negros, euacuan la melancolia, y la colera adusta: por donde son remedio contra la lepra, y contra las fiebres quartanas. Los Emblicos y los Belericos, se inclinan mas a purgar la flema, y a confortar marauillosamente el celebro. Escriuio de aquestos Myrabolanos entre los Griegos modernos solamente Actuario, el qual de los medicos Arabes saco toda la historia. Trahense de las Indias conficionados con açucar todos estos myrabolanos: los quales ansi comidos purgan menos, empero son mas confortatiuos de estomago.

Mirabola

Cinco especies

1. Citrinos
2. Chebulos
3. Indicos
4. Emblicos
5. Belericos

Tornando à repetir este nombre Been, el qual (segun arriba diximos) nos denota la nuez unguentaria, y aquellas rayzes que llamamos Been blanco, y Been roxo, ignoradas de los Griegos antiguos, no sera inutil dezir en el presente lugar, que ninguna de las que nos muestran por tales, es la uerdadera que nos descriuieron los Arabes, segun consta por su description. Nace aqueste uulgar Been blanco, el qual es la uerdadera rayz de la Polemonia, por toda la campaña de Roma, y de Sena: y el roxo crece copiosamente junto à Venetia, sobre el Lidio mayor.

Polemonia.

Del Narcisso. Cap. CLXII.

EL Narciso llamado de algunos Lirio, ni mas ni menos que el Lilio, haze las hojas como aquellas del puerro aun que menudas, y mucho mas pequeñas, y mas angostas. Su tallo es vazio, desnudo de hojas, y mas alto de vn palmo: encima del qual se muestra vna flor blanca, y por de dentro de color de açafran: la qual tambien se halla en algunos purpurea. Su rayz es redonda, cebolluda, y por de dentro blanca. El fructo negro, luengo, y como embuelto en vn velo. Nace el perfectissimo Narciso en los montes, y da de si vn suaue olor.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 487 sur 655

NARCISSVS.



ſuaue olor. Todos los de mas tienen color de puerro, y arrojan vn tuſo como de yerua. Su rayz cozida, ò ſe coma, ò ſe beua, prouoca vomito. Majada con miel, es vtil à las quemaduras del fuego. Aplicada en forma de emplaſtro, ſuelda los neruios cortados. Deſhecha con miel, y puеſta, ſirue à los touillos deſencadenados, y à los antiguos dolores de las juncturas. Encorporada con ſimiente de hortigas, y con vinagre, extirpa las quemaduras del Sol, y los aluarazos. Con yeruos y miel, purifica las llagas ſuzias, y rompe los apoſtemas que de madurar ſon difficiles. Aplicada en forma de emplaſtro con harina de Lolio, *con azeyte roſado *, y con miel, ſaca las eſpinas hincadas en qualquiera parte del cuerpo.

«Añadeſe en el co. an.

NOMBRES

Griego, Νάρκισσος. Lat. Narciſſus. Caſt. Narciſo.

ANNOTATION.

Fingen los Poëtas que el Narciſo nacio de un mancebo muy necio, el qual ſe enamoro de ſu propria ſombra, y à la fin ſe conuertio en la flor de ſu meſmo nombre. La qual mentira ſe redarguye con la authoridad de Pamphilo, eſcriptor antiquiſſimo, que refiere hauer ſido tomada de Pluton Proſerpina, cogiendo Narciſos, muchos años antes que el Poëtico Narciſo en el mundo fueſſe. Por donde ſera mas ſano dezir, que ſe llamò aqueſta planta Narciſo, de Narce, que en Griego ſignifica un cierto entormecimiento, por quanto beuida, embota los ſentidos, y agraua todas las partes del cuerpo. Es el Narciſo muy ſemejante al Lirio, y aun por mejor dezir, quaſi del meſmo linage: por donde mereccio el meſmo nombre. Plinio deſcriuio del Narciſo dos differentias: conuiene à ſaber, una que haze purpureas las flores: y otra que las produze de un uerde claro teñidas. Hallaſe de tras del Caſtillo de Sant Angelo en Roma eſta differentia que damos pintada: la qual ſe allega mucho à la hiſtoria que della eſcriue Dioſcorides.

Del Hippophae. Cap. CLXIII.

EL Hippophae, con el qual ſe pulen las veſtiduras, nace en lugares maritimos, y arenoſos, y es vna mata, pequeña*, y eſpeſſa, que hazia todas partes produze muchos ſarmientos. Sus hojas ſon luengas como las del oliuo, empero mas angoſtas, y mas* delgadas*: entre las quales ſalen vnas eſpinas ſecas, eſquinadas, blanquezinas, y diſtantes por ciertos trechos vnas de otras. Sus flores nacen apiñadas en forma de razimillos, anſi como las de la yedra: dado que ſon mas menudas y tiernas, y de color encarnado. Su rayz es gruеſſa, tierna, llena de cierto liquor, y al guſto amarga. Sacaſe della, anſi como de la Thapſia, el çumo: el qual ſecado por ſi, ò con la harina del yeruo, ſe guarda. Dado del puro vn obolo, purga por abaxo los humores colericos, los aquoſos, y los flematicos. Empero del mezclado con la harina del yeruo, conuiene dar quatro obolos deshechos en aguamiel. La meſma planta con ſus rayzes deſpues de ſeca ſe muele, y daſe vn poco de ſu poluo con media hemina de aguamiel. Anſi de la rayz, como de la yerua, ſe eſprime el çumo, ni mas ni menos que de la Thapſia: del qual para purgar ſe ſuele dar vna drama.

*Añadeſe en el co. an.

*Otros Codices tienẽ, μαλακότερα: que es, mas tiernas

NOMBRES

Griego, Ἱπποφαὲς. Latino, Hippophaes.

Del Hippopheſto. Cap. CLXIIII.

EL Hippopheſto, llamado tambien Hippophaes de algunos, nace en los meſmos lugares que ſuele nacer el Hippophaes: y es vna eſpecie de aquellos cardos con que ſe perficionan los paños. Eſtiendeſe aqueſta planta por la haz de la tierra, y produze ſolamente vnas hojuelas pequeñas, y armadas de eſpinas, y ciertas cabeçuelas vazias: porque del reſto, ni haze tallo, ni flor,*. Su rayz es gruеſſa, y muy tierna. Si del çumo de ſu rayz, de ſus hojas, y de ſus cabeçuelas, deſpues de ſeco, dieres à quien quiſieres con aguamiel la quantidad de tres obolos, purgara el agua,

*Añadeſe en el co. an. ὁσον τρεῖς ὠβολοὺς, que es, ni fructo.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 488 sur 655

agua, y la flema. La qual purgation especialmente conuiene a los que no pueden ressollar sino estando enhiestos, y a los que padecen de gota coral, y de enfermedades de neruios.

Griego, ἱππόφαιστον. Latinè. Hippophæstum.

NOMBRES ANNOTATION.

Hippos en Griego significa el cauallo, y ansi creyeron algunos, que aquestas plantas eran saludables à los cauallos, y que de aqui les nacia el nombre: aun que otros escriuen entrambos nombres con esta preposition Hypo. Empero para que nos dan fatiga los nombres, mientras ignoramos las proprias cosas? Digamos pues que el Hippophae, y el Hippophesto, son de un mesmo linage, quiero dezir espinosas plantas, y especie de aquellas cardenchas, con las quales se peynan los paños: pero que de la una y de la otra carece el uso de medicina. Llamo Galeno al Hippophae Gnaphon.

Gnaphon.

Del Ricino. Cap. CLXV.

EL Ricino llamado Croton y Cici en Griego, se llamo ansi, por la semejança que tiene su simiente con aquel animal. Es el Ricino vn arbol tamaño como vna pequeña higuera, el qual produze las hojas como aquellas del Platano, empero mayores, mas lisas, y algo mas negras: y tiene el tronco y los ramos huecos, como la caña. Haze el fructo en ciertos razimos asperos, el qual desnudo de su natural hollejo, se parece a la garrapata. Sacase de aqueste fructo el azeyte llamado Cicino, inutil para comer, empero apto para las lamparas, y para los emplastros que del se hazen. Mondados, majados, y beuidos del treynta granos, purgan por abaxo la colera, el agua, la flema: y prouocan a gomitar: empero su purgation es molesta, y muy trabajosa, porque rebuelue violentamente el estomago. Majados y aplicados en forma de emplastro, extirpan los barros, y las manchas que dexo el Sol en el rostro. Las hojas aplicadas con polenta, reprimen la hinchazon, inflammation de los ojos: y aplicandose por si, ò con vinagre, relaxan las tetas endurecidas por la gran quantidad de leche, y apagan el fuego de Sant Anton.

RICINVS.



Griego, Κρότων, & Κίκι. Lat. Ricinus, & Croton. Ar. kerua. Bar. Cataputia maior. Cast. Higuera infernal. Por. Figueyra do inferno. Ita. Mira sole, Gira sole. Fran. Paulme Dieu. Tud. Vvunderbaum.

NOMBRES.

ANNOTATION.

Garrapata.

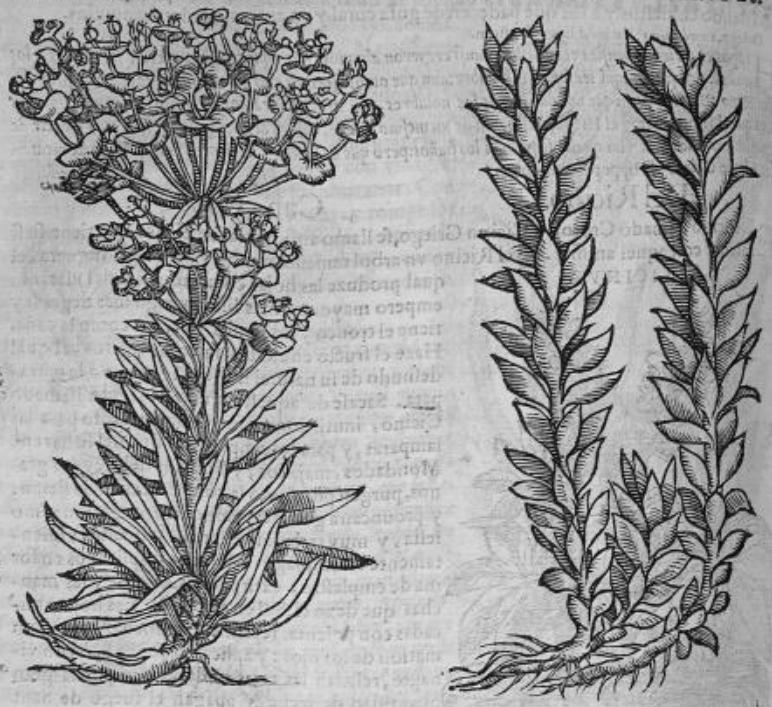
AQuel animalejo hidiondo, y enemigo capital de las bestias de quatro pies, que llamamos Garrapata en Castilla, en Griego se dize Croton, y en Latin Ricinus: los quales nombres conuinieron tambien à esta yerua, por ser su simiente exquisitamente semejante à la Garrapata. Nace copiosissima en Egypto esta planta: adonde no solamente da de su fructo azeyte, empero tambien mecha de sus entrañas, para alumbrar con ella à los hombres. Purga su simiente por entrambas partes ualerosissimamente, y euacua de las junturas: por donde suele ser un soberano remedio à la sciatica: empero nunca se deue dar sino à personas robustas, ni en mayor quantidad de dos dramas. Cozida dentro de un gallo uiejo, haze milagros en los dolores de ijada, dandose à beuer tan solamente su caldo.

De los Titymalos. Cap. CLXVI.

HAllãse siete especies de Titymalos: entre los quales el macho se dize Caracias: aun que algunos le llamã Cometa, ò Amygdaloide, ò Gobio. El segundo, el qual es la hembra, se llama Myrtites, Myrsinites, y Caryites. El tercero Paralius, al qual tãbien suelen llamar Titymalida. El quarto Helioscopius. El quinto Cyparissias. El sexto Dẽdroydes: y finalmẽte el Septimo Platyphyllos. El llamado Caracias produze los tallos mas altos de vn codo: los quales son roxos, y llenos de vn liquor blanco y agudo. Son sus ramos poblados de ciertas hojas como las del

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 489 sur 655

TITHYMALVS CHARACIAS. TITHYMALVS MYRSINITES.



las del oliuo,aun q̃ mas luẽgas,y mas angoſtas. Su rayz es grueſſa y leñoſa. De la cũbre de ſus tallos nace vn cogollo ſemejãte al del junco: debaxo del qual ſe veen ciertas concauidades como bacinillos de baños,en las quales eſta el fructo encerrado. Nace en aſperos y mõtuoſos lugares. Su liquor tiene fuerça de purgar por abaxo la flema,y la colera,tomado con agua y vinagre en quantidad de dos obolos. Beuido con aguamiel,es prouocatiuo de vomito. Cogeſe ſu liquor por la vendimia en eſta manera. Iuntados ſus ramos los cortan,y metidos dentro de algun vaſo,los atapan,para que alli deſtile la leche dellos: con la qual mezclan algunos harina de yeruos,y deſpues la formã en ciertas paſtillas del tamaño de vn grano de yeruo. Otros dentro de cada higo paſſo,echan tres ò quatro gotas del tal liquor,y deſpues de ſeco juntamente cõ los dichos higos,le guardã. Majaſe tãbien eſte liquor por ſi en vn mortero,y deſpues formado en paſtillas ſe guarda. Miẽtras ſe coge el liquor ò leche de aq̃lla plãta,no cõuiene tener el viento de cara, ni tocar con las manos los ojos. ſino antes q̃ comience à cogerle, cada vno deue cõ alguna enxundia,ò cõ azeyte mẽzclado con vino,vntarſe el cuerpo, y principalmente el roſtro,el cuello,y la bolſa de los teſtigos: y por quanto ſuele irritar la garganta,conuiene cubrirle con cera,o cõ miel cozida,ſiempre que quiſieremos darle en forma de pildoras por la boca. Dos o tres higos comidos, purgan baſtantemente: * aun que à algunos conuiene dar quatro,ò cinco*. Aplicado freſco el dicho liquor con azeyte,y al Sol,arranca ſubito los cabellos,y los que deſpues renacen los haze ruuios y muy ſubtiles,y à la fin los corrõpe todos. Metido en los horadados dientes,aliuia el dolor: empero cõuiene cubrir los tales dientes cõ cera, para que el liquor deſtilando dellos,a la garganta,ò a la lengua,no offenda. Aplicado en forma de vnction aqueſte liquor,derriba las verrugas llamadas hormigas,y las pendientes,y tambien las que ſe llaman Thymos. de mas deſto es remedio de los empeynes. Es vtil tambien para extirpar la vña delojo,los carbunculos,las corruptiones de carne,y las llagas encãceradas,y fiſtuloſas. Cogeſe ſu ſimiente por el Otoño,y deſpues de ſecada al Sol,ſe maja liuianamente,y

à la fin

*Añadeſe en el co. an.

TITHYMALVS PARALIVS. TITHYMALVS HELIOSCOPIVS.





à la fin remojada con agua hiruiente, se guarda en algun lugar limpio. Guardanse assi mesmo sus hojas despues de secas. Beuido medio acetabulo de su simiente, o de sus hojas, tiene la virtud del liquor. Algunos conseruan en adobo las dichas hojas, mezclandolas con el Lepidio, con leche, y con queso majado. Beuida vna drama de su rayz, deshecha cõ agua miel, relaxa el vientre, Cozida cõ vinagre,* mitiga el dolor de los diẽtes*, si se enxaguan cõ su cozimiento.

La hembra llamada de algunos Myrsinites, ò Caryites, en su natura es semejante al Daphnoide. Produze las hojas como aquellas del Arrayhan, empero mayores, firmes, puntiagudas, y algun tanto espinosas. Echa de la rayz vnos ramos de vn palmo, y haze de dos en dos años cierto fructo semejante* a la nuez*, y blandamente mordaz al gusto. Nace tambien aquesta en lugares asperos. Su liquor, su rayz, su simiente, y sus hojas, tienen la mesma fuerça q̃ el macho*, y guardanse en la mesma manera*: aun que aquel es mas prouocatiuo de vomitos.

El Tithymalo llamado Paralio, al qual algunos llaman Tithymalida, o Mecona, nace en lugares maritimos, y produze de la rayz cinco, o seys ramos altos de vn palmo,* derechos,* algun tanto roxos, y rodeados de ciertas hojas pequeñas, angostas, luengas, semejantes a las del lino bien compassadas. Encima de cada tallo haze vna cabeça redonda.* y espessa*, dentro de la qual se cria cierta simiente de color varia, y del tamaño de vn yeruo. Su flor es blanca. Toda esta planta juntamente con su rayz esta preñada de leche: y guardase como las ya dichas para los mesmos vsos.

El Helioscopio tiene las hojas como la verdolaga, empero mas delgadas, y mas redondas: y produze de su rayz quatro, ò cinco ramos altos de vn palmo, delgados, roxos, y llenos de mucha leche: y haze la cabeça como la del eneldo: en la qual se enciera la simiẽte, ansi como en cabeçuelas. Su copa se buelue al derredor, siguiẽdo siẽpre al Sol en sus gyros: de do vino a se llamar Helioscopio. Nace cerca de las ciudades, y principalmente en los muladares. Cogese su liquor, y su fructo, como el de las otras especies, y tiene la mesma fuerça, empero no tan potẽte.

El que

*Leese en el cod. ant. κεφαλαλγίας καὶ γομφαλγίας βοηθεῖ q̃ es mitiga los dolores de cabeça, y los de las muelas.

*El cod. an. tiene, κορίω q̃ quiere dezir, al culantro.

*Añadese en el co. an. καὶ ἀποθεσίου ὁμοίαν.

*Añadese ἀρθοῦς en el cod. antig.

*Añadese en el co. an. πυκνήν.

TITHYMALVS CYPARISSIAS. TITHYMALVS DENDROIDES.





El que tiene Cyparisſias por nombre, produze el tallo de vn palmo, ò algo mayor, y algun tanto roxo: del qual nacen vnas hojas como las de la picea, dado que mas tiernas, y mas delgadas. En ſumma, pareceſe infinito à la picea rezien nacida: de donde le vino el nombre. Hallaſe tambien aqueſta eſpecie ſiempre llena de leche, y tiene la meſma virtud que las ſobredichas.

El que nace entre las piedras, y ſe llama Dendroides, porque tiene figura de arbol, haze en ſu cumbre vna muy grãde copa de hojas, y eſta todo lleno de leche. Sus tallos ſon algun tanto roxos, y acompañados de ciertas hojas ſemejantes à las del Arrayhan mas menudo. Su fructo es como el del llamado Caracias. Guardaſe aqueſta eſpecie de la meſma manera, y haze los meſmos effectos, que las ya dichas.

El llamado Platyphyllos, porque tiene las hojas anchas, ſe parece al gordolobo. Su rayz, ſu liquor, y ſus hojas, purgan por abaxo los humores aquoſos. Majada eſta planta, y echada en el agua, mata los peces: y lo meſmo hazen todas las otras eſpecies arriba dichas.

NOMBRES. Griego, Τιθύμαλλος. Lat. Tithymalus, Lactaria herba. Bar. Eſula. Ar. Xauſer, & Ethuha. Caſt. Leche trezna. Cat. Lletrera. Por. Maleytas. It. Titimalo. Fra. herbe au laict. Tud. Vvolffs milch.

ANNOTATION. TOdas las eſpecies de Tithymalos, por ſer llenas de un liquor blanco como la leche, comprehendieron los Latinos ancianos debaxo de aqueſte nombre Lactaria herba, no obſtante que muchas otras plantas fuera del Tithymalo, tambien eſten preñadas de leche. Llamaſe el Tithymalo uulgarmente Leche Trezna en Caſtilla: y en las boticas le dizen Eſula, de la qual nos deſcriue aqui ſiete differentias Dioſcorides: la primera de las quales, por ſer propria para entretexer los uallados, tiene Caracias por nombre, y repuzaſe por el macho. La ſegunda es la hembra, y dizeſe Myrſinites, porque haze ſus hojas como aquellas del arrayhan. Tienen algunos ſu fructo por la nuez nomica. De la tercera eſpecie (llamaſe aqueſta Paralio, por que nace à las orillas del mar) ſe halla copia grandiſſima por la coſta de Gaeta y de Terrachina, adonde yo la he uiſto, y cogido con mis proprias manos. Llamola Theophraſto Cocon à eſta, de do ſe perſuaden algunos, que ſu fructo ſea el coco de Leuante, con que ſe aturden y toman ordinariamente los peces. La quarta llamada

Characias.
Myrſinites libr.
Paralio.
Coco de Leuante.

u llamada Helioscopio, porque se ua tras el Sol, no es otra cosa, sino el llamado uulgarmente Tithymalus coronatus, del qual estan los caminos llenos. La quinta es la Cyparissias; llamada ansi, porque produze las hojas como las del cypres, ò como las de la picea rezien nacida, la qual es muy semejante al cypres: y esta es la Esula menor, que uulgarmente anda en uso de medicina, llamada de Serapion y de todos los Arabes, communmente Scebran menor. La sexta es la llamada Dendroides, porque crece en forma de arbol. Hallase aquesta copiosamente en las costas del mar Adriatico. La septima especie es la que por tener anchuelas sus hojas, tuuo Platyphylos por nombre. Llamase aquesta Tortumaglio en Toscana, adonde crece en grande abundantia, y con sus rayzes haze mortal guerra a los peces.

Helioscopio.
Cyparissias
Esula menor.
Scebran menor.
Dendroides
Platyphylos.
Tortumaglio.

Son todas las especies de leche trezna excessiuamente calientes, agudas, y amargas al gusto: de suerte que su calor se puede colocar en el quarto grado. Empero la parte mas efficaz y potẽte de cada una dellas, es el liquor: y despues el fructo y las hojas: tras las quales podemos contar las rayzes. Con qualquiera de las dichas especies majada, y embuelta con harina, y echada en los estanques, lagos, o rios, de tal suerte emborrachan, aturden, y entorpecen los peces, que se uienen el uientre arriba por encima del agua todos amortecidos, de modo que los pueden tomar a manos, y como dizen, a bragas enxutas. La qual manera de pesca por ser muy perjudicial, es defendida debaxo de capitales penas. Toda suerte de Tithymalo es nocentissima al coraçon, al higado, y al estomago, de mas desto, abre las uenas, desuella los intestinos, y engẽdra en las entrañas cierto calor febril. Corrigese su primer nocumento, mezclandole medicinas cordiales, estomacales, y amigas del higado. El segundo y tercero daño se impide, mezclando juntamente con el medicinas que tengan fuerça de apretar, restriñir, y conglutinar: como son la goma Arabica: el alquitira, el Bdelio, las bauazas de la zaragatona, el çumo de uerdolaga. El quarto nocumento se tiempla dandole con cosas frescas, y echandole en infusion dentro de suero de cabras, o en agua de endiuia. La Esula menor, llamada Cyparissias, purga ualerosamente la flema, y el agua de los hydropicos, y reuoca los humores arraygados en las junturas.

Si se escriue con el çumo de la leche trezna en qualquiera parte del cuerpo, y despues de seca la escriptura, se echa encima della carbon molido, o ceniza, se muestran muy euidentemente las letras: de la qual industria usa uan antiguamente los curiosos enamorados, para dar a entẽder seguramente su amor, a las damas cuyos esclauos eran. Podrianse aprouechar tambien de aquesta mesma inuention los Principes, para sin embaraços de cartas, dar su uoluntad a entender por todas las partes del mundo, a quien ellos quisiessen, en qualquiera occasion y tiempo. Diximos que la primera especie de leche Trezna se llamaua Caracias: por donde conuiene guardarnos de confundirla con la uulgar Balsamina, llamada tambien Caracias, y de algunos Carancias, & Hierosolomytanum pomum: la qual produze las hojas y los sarmientos de uid, las flores como las del pepino, y el fructo semejante a una calabacica sarnosa: el qual es todo carnoso, y quando esta perfectamente maduro, muestra un gentil color naranjado: y abriendose uoluntariamente, produze de si una simiente ancha, como pepitas de calabaça: la qual nace uestida de cierta segunda camisa roxa, que luego de si desecha: debaxo de la qual tiene otra cascara, en el principio blanca, y despues algun tanto negra, y señalada con cierras como letras Egyptias: dentro de la qual esta la pepita encerrada. Ansi el fructo, como su dicha simiente, possee admirable uirtud en soldar las heridas frescas. El azeyte en que huuiere estado en remojo el tal fructo, es remedio admirable contra los aposthemas y llagas malignas de las tetas, y de la madre, aplicado y echado con una xeringa: porque las enxuga y quita el dolor. Es unico tambien contra el dolor de las almorranas, haziendose con azeyte de almendras dulces, & añadiendo a cada libra de oleo, una onça de goma de enebro destemplada con azeyte de lino. Este tal ayuda mucho para que las esteriles mugeres conciban, si se untan la boca de la madre con el. De mas desto, teuido y aplicado en unction, sana las quebraduras de los chiquitos. Beuida una cuchara da del poluo de las hojas con agua de llanten, o de cabeçuelas de rosas, suelda las interiores heridas.

Balsamina: Caracias, non Caracias.
Hierosolimitanũ pomum.

BALSAMINA.

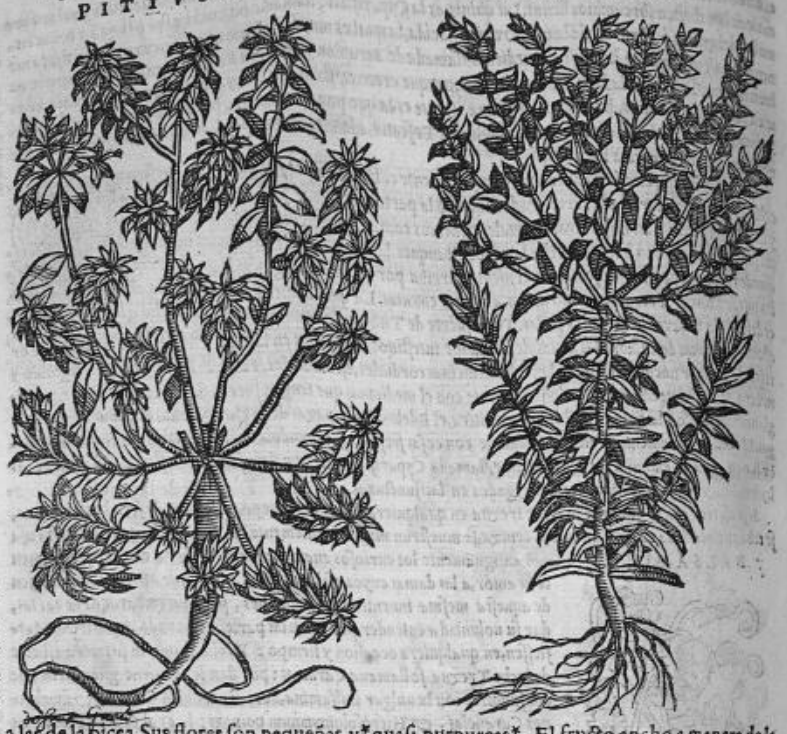


De la Pityusa. Cap. CLXVII.

LA Pityusa (segũ parece) differe de aql Tithymalo, q̃ se llamo Cyparissias, ya q̃ algunos la ayã colocado entre las especies de leche Trezna. Produze el tallo mas luẽgo de vn codo, Por ciertos trechos nudoso, y vestido de vnas hojuelas menudas, puntiagudas, y semejantes

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 493 sur 655

PITYVSA. LATHYRIS.



*El co. ant. tiene, λευκά, ὡς διαπόρφυρα: q̃ quiere dezir, blancas como purpureas.

*Añadeſe en el co. an. ὡς προείρηται, q̃ es, como arriba diximos.

NOMBRES

ANNOTATION.

Turpetum.

a las de la picea. Sus flores ſon pequeñas, y* quaſi purpureas*. El fructo ancho a manera de la lenteja. La rayz blanca, grueſſa, y llena de leche. Hallaſe aq̃ſta planta en algunos lugares muy grande. Dadas con aguamiel dos dramas de ſu rayz, relaxan el vientre. Lo meſmo haze vna drama de ſu ſimiente, y vna cucharada de ſu liquor, encorporada con harina en forma de pildora, *De las hojas deuen darſe tres dramas.

Griego, Πιτύουσα. Lat. Pityuſa. Ar. Scebran mayor. Bar. Eſula mayor & Turbith adulterinum, ac nigrum.

LA Pityuſa llamada Eſula mayor de los herbolarios, no differe del Scebran, ò Alſebran mayor de los Arabes: porque ſi bien miramos, todo aquello que deſcriuio de la pityuſa Dioſcorides, lo refirio palabra por palabra de ſu Scebran Serapion. Venden nos ordinariamente por una eſpecie de Turbith ſus rayzes, anſi como aquellas de la Thapſia, los que vienen del monte Gargano: por donde algunos llamaron a eſta planta Turpetum. En confirmation de lo qual eſcriue Actuario, que el Turbith blanco, es la rayz del Alypia: y el negro, la de la Pityuſa. Ni a eſto repugna Dioſcorides, diziendo que la rayz de la Pityuſa es blanca, uiſto que no entiende alli de la exterior pellejuela, que ſe ſuele ennegrecer con el tiẽpo, ſino de la ſubſtantia interior. Hallaſe gran quantidad de la Pityuſa por todo el reyno de Napoles, y es algo ſemejante a la menor Eſula, ſaluo que ſe mueſtra mucho mayor de tallo, de ramos, de fructo, de hojas, y de rayzes: las quales partes todas, a cauſa de ſu grande uehementia, en el uſo de medicina ſon tenidas por ſoſpechoſas, y no ſe adminiſtran ſino a perſonas ruſticas y beſtiales. En ſumma, la Pityuſa es una eſpecie de Tithymalo.

De la Lathyris. Cap. CLXVIII.

LA Lathyris llamada tambiẽ Tithymalo de algunos, y metida en el numero de los Tithymalos, ꝓduze el tallo alto de vn codo, vazio, y de la groſſura de vn dedo: encima del qual deſparze ciertos ramos como alas. Del reſto, las hojas que acompañan el tallo, ſon luengas, y como las del almendro, aun q̃ mas anchas, mas liſas,* y mas delgadas*. Mas las q̃ viſten los ramos extremos, ſon menores, como las del Ariſtolochia, ò de la yedra luẽga. Encima de ſus tallos haze vn fructo redondo, anſi como el alcaparra, y diſtincto en tres receptaculos, en el qual ſe encierran tres granos redõdos, mayores q̃ los del yeruo, y apartados entre ſi por medio de ciertos

*Añadeſe en el co. an. λεπτότερα.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 494 sur 655

ciertos hollejos: los quales mõdados de sus proprias cascaras, son a la vista blancos, y al gusto dulces. Su rayz es delgada, *blanca*, & de ningun prouecho. Mana toda esta planta en leche, ansi como el Tithymalo. Tragados seys ò siete granos de su simiente en forma de pildoras, ò comidos en higos, ò datiles, purgan por abaxo el agua, la flema, y la colera: empero conuiene beuer agua fria sobre ellos. Su çumo tomado como aquel del Tithymalo, tiene la mesma fuerça. Cuezense sus hojas con vna gallina, ò con qualquiera hortaliza, para los mesmos effectos.

*Añadese en el co. an. λευκή.

ابيض

Griego, Λαθυρίς. Lat. Lathyris. Ar. Mendana: Mehendant, & Mehenbethene. Bar. Cataputia minor. Cast. Por. Tartago. It. Catapuzza. Fr. Espurge. Tud. Springkraut.

NOMBRES

الماهويدانه

LA Lathyris llamada uulgarmente Cataputia minor por las boticas, y Tartago en nuestro uulgar Castellano, es planta muy conocida por todo el mundo, y principalmente de labradores pobres, a los quales sirue de manna y Reobarbaro: en la qual distribution se mostrò la natura iustissima, criãdo medicinas agudas y fuertes, para las personas robustas y campesinas: ansi como blandas y benedictas, para las tiernas y delicadas. Escriue Plinio que las hojas de aquesta planta son como aquellas de la lechuga, en lo qual parece que contradize a Dioscorides, que las hizo semejantes a las del almendro. Aun que si miramos que despues añadio mas anchas, mas lisas, y mas delgadas, hallaremos que sus hojas, segun la tal description, se allegan mucho a las que uemos en la lechuga: y ansi quedamos fuera de controuersia. Es el Tartago caliente en el grado tercero, y en el primero humido. Danse de su simiente hasta. xv. granos deshechos con aguamiel, en forma de una almendrada, para purgar bastantemente un cuerpo robusto.

ANNOTATION.

Del Peplo. Cap. CLXIX.

EL Peplo es vna matilla toda llena de leche, q̃ produze las hojas pequeñas, y como las de la ruda, empero mas anchas. Toda su copa es redõda, y quasi luenga de vn palmo, la qual se derrama por tierra. Debaxo de las mesmas hojas produze cierta simiẽte menuda, redõda, y menor q̃ la de las dormideras blãcas: la qual es vtil para infinitas cosas. No tiene mas de vna rayz esta plãta, y aquella pequeña, & inutil, de la qual toda ella procede. Nace por los huertos, y entre las vides. Cogese quando se siegan las miesses: y quiere se secar à la sombra, y reboluerse muy a menudo. Guardase su fructo majado, y remojado cõ agua hiruiente: del qual beuido el peso de vn acetabulo, y con vn cyato de aguamiel, purga la flema y la colera. Mezclado con las viandas, perturba el vientre. Conseruase con salmuera esta planta.

θαμνίσκος

PEPLVS.



Griego, Πέπλος. Lat. Peplus. Bar. Esula rotunda. Fran. Reueille matin des vignes. Tud. Teuffels milc.

NOMBRES

فيلمون / بيبليون

De la Peplide. Cap. CLXX.

LA Peplide llamada Verdolaga saluage de algunos, y Peplio de Hippocrates, nace principalmente en lugares vezinos al mar, y es planta muy poblada de hojas, y llena de leche. Tiene las hojas semejantes a las de la Verdolaga hortense, redondas, y por la parte baxa bermejas. Su simiente es redonda, y nace debaxo de las hojas, como aquella del Peplo, y es muy hiruiẽte al gusto. No tiene sino vna sola rayz delgada & inutil. Cogese, guardase, administrase, y echase en adobo esta planta, de la mesma suerte que el Peplo: y tiene la mesma fuerça.

Griego, Πεπλίς. Lat. Peplis.

NOMBRES

فيلمون

EL Peplo se suele llamar Esula redonda entre los herbolarios, por la hoja y copa redonda que haze. Halla se gran copia del por las uiñas, y tiene gran uirtud purgatoria. De la Peplide me acuerdo hauer uisto una mata en Padua, la qual se pudiera tomar por las uerdolagas domesticas, sino reclamara el gusto, y la leche que corria de sus ternezicos tallos. Algunos por la Peplide entienden la Sena, y esto, no mirando que la Sena produze su

ANNOTATION.

duze ſu ſimiente en ciertas vaynillas que parecen Lunas crecientes, lo qual en la Peplide no ſe halla.

De la Cameſyce. Cap. CLXXI.

LA Cameſyce,llamada Syce de algunos,eſparze por tierra vnos ramos redondos,luengos de quatro dedos,todos llenos de çumo,y acompañados de ciertas hojas, como aquellas de las lentejas,y ſemejantes a las del peplo,pequeñas,ſubtiles,y hazia tierra inclinadas:debaxo de las quales ſe encubre vna ſimiente redonda, como aquella del peplo. Carece aqueſta planta de tallo y de flores,y tiene vna rayz delgada,& inutil.Sus ramos majados con vino,y metidos dentro de la natura de la muger,atajan el dolor de la madre. Aplicados en forma de emplaſtro,reſuelué las hinchazones,y extirpan las verrugas dichas hormigas,y las pendientes.Los meſmos ſi ſe comen cozidos,relaxan el vientre. El liquor que deſtila dellos, tiene la meſma fuerça:el qual aplicado en forma de vnction , es remedio contra la punctura del Alacran.Mezclado y aplicado con miel,es vtil contra la flaqueza y perturbation de la viſta,contra los principios de cataratas,contra las nuuezillas,y contra las cicatrizes que tienen impedidos los ojos. Nace en lugares ſecos,y pedregoſos.

NOMBRES Griego, Χαμαισύκη. Lat.Camæſyce.

ANNOTATION. *SYce ſignifica en Griego la higuera:y Camæſyce la baxica higuera:el qual nombre ſe atribuyo ſin razon à eſta planta, viſto que no tiene coſa ſemejante a higuera, ſino ſolamente la leche que de ſus tallos mana: la qual ſola cauſa ſi baſta,podraſe llamar la lechuga tambien higuera.Digolo porque aun que los Griegos fueron diligentiſſimos en buſcar a cada coſa ſu nombre,para lo qual les ayudò infinito la fecundidad de ſu lengua,todauia ſuelen algunas uezes hallarſe ciertas nomenclaturas Griegas , que ni tienen pies ni cabeça.Es la Cameſyce (ſi notamos ſu deſcription)mas eſpecie de Peplo,que de higuera:y ſegun lo affirma Galeno,tiene uirtud aguda, y ampa para mundificar.*

De la Eſcamonea. Cap. CLXXII.

LA Eſcamonea produze de vna rayz muchos ramos y vitioſos, graſſos, luengos de tres codos, y algun tanto* velloſos*.Sus hojas tambien ſon velloſas, y ſemejantes à las de la Helxine, ò à las de la yedra, empero mas tiernas, y hechas à tres eſquinas. Sus flores blancas, redondas, concauas à manera de canaſtillos, y de graue olor. Su rayz luenga, grueſſa* como el braço*, blanca , de fuerte olor, y de cierto liquor preñada : el qual ſe coge en eſta manera. Deſcubierta la cabeça de la rayz, la cortan y cauan à manera de boueda , en la qual concauidad deſtila el liquor, deſpues ſe recibe en ciertas conchuelas. Algunos cauan la tierra en torno de la rayz, * la qual ſarjan * , y en la cueua hecha eſtienden hojas de nogal, para que ſobre ellas cayga el liquor , el qual ſacan deſpues de ſeco . La perfecta Eſcamonea (llamaſe tambien anſi ſu liquor) es liuiana , tranſparente , rala , llena de ciertas venillas ſubtiles, y de color ſemejante al de la cola del toro : qual es la que nos trahen de Myſia , region de Aſia. Ni baſta para bien conocerla, ſolamente conſiderar, ſi en llegando à la lengua , luego* ſe torna blanca * (porque ſuele tambien acontecer eſto , en la falſificada con el liquor de la leche trezna) ſino eſtar ſiempre atentos à todas aquellas ſeñales dichas , y aſsi meſmo , à que no abraſe fuertemente la lengua , lo qual es indicio de la mezcla del Titymalo . La Eſcamonea de Syria,y la que ſe haze en Iudea, ſon tenidas por las peores de todas, por ſer peſadas, eſpeſſas, y falſificadas con harina de yeruos, y leche trezna . Tiene fuerça la Eſcamonea de purgar por abaxo la flema , y la colera, tomada en quantidad de vna drama , ò de quatro obolos, con agua pura , ò con aguamiel : aun que para relaxar ſimplemente el vientre , baſtaran dos obolos, tomados* con alegria, ò con alguna otra ſimiente*. Danſe para purgar mas copioſamente, tres obolos de Eſcamonea , con dos del Eleboro negro , y con vna drama de aziuar. Hazeſe vna ſal purgatiua , de xx. dramas de Eſcamonea , mezclada con ſeys cyatos de ſal: la qual ſe toma ſegun las fuerças de cada vno. Empero la mayor quantidad que ſe ſuele dar de ella ſon tres* cucharadas:anſi como dos la mediocre:y vna la minima.Tomada vna,ò dos dramas de la rayz,con las coſas dichas,tiene virtud purgatoria:y algunos beuen ſu cozimiento. Cozida con vinagre , y majada con harina ceuadaza , es conueniente emplaſtro à la ſciatica. Aplicado con lana el liquor a la natura de la muger,mata la criatura en el vientre.Si ſe aplica con miel,ò azeyte,ſobre los tolondrones,los reſuelue y deshaze.Cozido con vinagre, y vntado , extermina las aſperezas del cuero.Deshecho con vinagre y azeyte roſado,es muy vtil fomentation contra los dolores antiguos de la cabeça.

*El co.anti. tiene, διὰ τριῶν.

*El cod.an. tiene, ἑξῆς ἕξαχιν.

*Añadeſe en el co. an. τῇ τὴν ῥίζαν κόπτοντι.

*El co.anti. tiene, γίνεσθαι, que es ſe ſiẽte enel guſto,

*El co.anti. tiene, μετὰ πηδήσης συκάμου, ἢ σήλινος σπέρματος, q̃ es con peſana de alegria, ò de ſimiẽte de alholuas.

*Añadeſe en el co.an. ϗ δ. que es, ò iiii.

NOMBRES Griego, Σκαμμωνία. Lat.Scammonia , & eius liquor Scammonium: quin etiam à recentioribus Græcis dicitur, Διαγρίδιον.Ar.Sachmunia. Caſt. Cat.Port. Eſcamonea.

Es facil

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 496 sur 655

ANNOTA TION.

Es facil cosa de conocer, que la Escamonea que se administra en aquestos tiempos, no es aquella pura y per fecta, cuyas señales aqui propone Dioscorides, sino alguna otra falsificada con el çumo del Tithymalo: uisto que de aquella se dauan antiguamente tres obolos (que contenian en si media drama) con otros dos del Eleboro negro, y con una drama de aziuar, y esto sin peligro ninguno: y de aquesta que oy trabemos entre las manos, à gran pena osamos dar. xv. granos, en cuerpos muy duros y estipticos. Porque dezir que las complexiones de nuestros tiempos, son muy mas flacas y delicadas, que las de aquellos antepassados, me parece gran deuaneo: entendido que tenemos los elementos mesmos, el mesmo Sol, el mesmo cielo, y por uentura mas perfectos y substantiales mantenimientos: y assi uemos, que se biue agora lo mesmo que se biuia en el tiempo de Hippocrates, aun que no tan sobria y templadamente. De suerte que si nuestra Escamonea purga con mucho mayor uehementia, que aquella que nos describe Dioscorides, hazelo à mi parecer, que no es la que se hazia en la Mysia, sino aquella que crece en Iudea y en Syria, de donde los mercaderes la traben à Venetia, corrupta y adulterada con la leche del Tithymalo, y de otras yeruas agudas, y corrosiuas. La qual por uitiosa y adulterina que sea, toda uia ella sola es la que haze la barba, y la que da credito, à boticarios y à medicos, siendo singular aguijon y espuela de todas las otras medicinas purgantes. Y dado que con su gran calor y agudeza inflamme algunas uezes la sangre, perturbe y rebuelua el estomago, abra las uenas, cause dolores de coraçon y desmayos, y finalmente corroa los interiores miembros, toda uia se tiemplan y corrigen todos aquestos daños, metiendola en un membrillo, y coziendola dentro de un horno, muy bien atapada con massa, ò con barro. La qual, despues de aquesta preparation, con que haze laxatiuo al membrillo, y ella pierde mucho de su demasiada efficacia, uiene à mudarse el nombre, y à llamarse Diacridon, ó diacridion, que quiere dezir acendrada y perfecta: el qual apellido Griego, corrupto y uiolado de los medicos Arabes, que bizieron siempre muy cruel guerra à las lenguas, degenero en Diagridion. Queriendo pues dar à entender este nombre, y no osando mucho aclararse, por huir infamia y calumnia, un medico amigo mio siempre que recetaua purgas, à la fin de las receptas auisaua à los boticarios, que hablassen con Diaguillo: de do facilmente entendian ellos por señas, que pedia las aguzassen con Diagredio. Corrigese tambien la malignidad de la Escamonea, mezclando con ella, siempre que la quisieremos dar, cosas frescas, y cordiales. Y si à caso alguna uez por hauer sido dada en gran quantidad, biziere euacuation de masiada, y causare torciones de uientre, estonces daremos à beuer al patiente un uaso de agua de cebada muy bien cozida, y passada por la estameña: y tras el, dos onças de carne de membrillos de açucar: para que lo uno refresque y laue, y lo otro restriña los intestinos. Llamase en Griego communmente Scammonia la planta, y su liquor Scammonium. El qual està en su uigor, quando es de dos años. Porque ni el mas fresco, ni el mas añejo, es tan util. Acuerdome hauer uisto la planta de do mana la Escamonea, en las montañas de Subiaco, más arriba de Tiboli.

Diacridon.

CHAMELAEA.



De la Camelea. Ca. CLXXIII.

LA Camelea es vna mata ramosa, que produze los ramos de vn palmo, y las hojas como las del oliuo, aun que mas delgadas, espessas, y amargas: las quales gustadas muerden la lengua, y corroé la caña de los pulmones. Sus dichas hojas tragadas en forma de pildoras, purgã por abaxo la flema y la colera: empero cõuiene mezclar cõ ellas doblado peso de axenxios, y despues formarlas con aguamiel. No se deshazen en el vientre estas pildoras: porque quãtas por la boca se tomã, tantas se veen salir por abaxo. Majadas las mesmas hojas, y aplicadas con miel, mundifican las llagas suzias, y las cubiertas de costras.

NOMBRES

Griego. χαμελαία. Lat. Chamelæa, & Eleago. Ar. Mezerion, y Almezerion. Bar. Camelea, & Mezereon.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 497 sur 655

De la Thymelea. Cap. CLXXIIII.

LA Thymelea es aquella, de la qual cogemos el Grano Gnidio, ſu verdadero fructo: al qual llaman los Syros Apolino, y otros algunos Lino, porque la planta que le produze, naturalmente ſe parece al lino domeſtico. Haze muchas varas ſubtiles, altas de dos codos, y à la viſta hermoſas. Sus hojas ſon como aquellas de la Camelea, empero mas graſſas, y mas angoſtas: de mas deſto, algun tanto pegajoſas, y glutinoſas, quando ſe maxcan. Las flores blancas, y en ellas vn fructo como el del myrto, pequeño, y redondo, el qual ſe mueſtra verde al principio, y deſpues colorado. La caſcara de q̃ ſe cubre es dura, por de fuera negra, y por dedentro blãca. Beuido el meollo de .xx. granos, purga por abaxo la colera, la flema* y los humores aquoſos: empero abraſa el garguero: por donde conuiene darle mezclado con harina, ò polenta: ò metido en vn hollejo de vua, ò cubierto con miel. Majado con nitro y vinagre, ſe aplica en forma de vnguẽto à los que ſudan difficilmente. Sus hojas, las quales propriamẽte ſe llamã Cneorum, tienen de cogerſe quando ſe ſiegan los panes, y deſpues de ſecas à la ſombra, guardarſe: y ſi à caſo las quiſieremos dar, conuiene majarlas primero, y quitarlas aquellos neruezillos que tienen. Aplicado dellas el peſo de vn acetabulo con vino aguado, purga los humores aquoſos. Purgan mas moderadamente, mezcladas con lentejas cozidas, ò con alguna hortaliza majada. Su poluo mezclado con çumo de agraz, ſe forma en paſtillas, y anſi ſe guarda. Eſta planta es enemiga al eſtomago, y aplicada por abaxo, mata la criatura en el viẽtre. Nace en lugares montuoſos, y aſperos. Eſtan en muy grande error los que pienſan q̃ el Grano Gnidio es fructo de la Camelea: y engañanſe por la ſimilitud de las hojas.

*El co. ant. tiene, καὶ τὰ ὑδατώδη.

Cneorum.

THYMELAEA.



HOMBRES Griego, θυμελαία. Lat. Thymelæa. Caſt. Toruiſco. P. Trouiſco. It. Treuiſco.

ANNOTATION.

LLaman los Medicos Arabes anſi à la camelea, como à la Thymelea, Mezereon: del qual harto confuſamente hazen dos differentias, conuiene à ſaber, blanca y negra, y eſto atribuyendo al Mezereon aq̃llas coſas, que ni à la Camelea, ni à la Thymelea conuienen, ſino ſolo al Camaleonte. La Camelea es muy conocida por todas partes, à cauſa que ſu fructo (del qual ſe oluido Dioſcorides) es harto ſemejãte al del myrto, y tan hiruiẽte y agudo, q̃ merecio llamarſe Piper montanum: aun q̃ tambien al Cocco Gnidio ſe cõmunica el tal epiteto. La Thymelea es aquella, q̃ llamamos Toruiſco en Caſtilla, cuyo fructo ſe dize Coccos Gnidios en Griego, y en Latin Granũ Gnidiũ. El fructo de la Camelea es algun tanto mas luẽgo, y ſe allega mas à la forma del azeytuna. Empero el uno y el otro luego en naciẽdo es uerde: y como ſe ua madurãdo, ſe torna roxo: y à la fin, quãdo eſta perfectamẽte maduro, ſe buelue negro. Tienẽ mucho del uenenoſo eſtas dos eſpecies de plãtas: y anſi no deuemos adminiſtrarlas jamas à ningun hõbre flaco, ſaluo ſino q̃remos embiarle cõ cartas al otro mũdo: porq̃ purgã con tãta uiolẽtia, q̃ cauſan infinitos deſmayos, mueuẽ ſudores frios, y cõcitan muy horribles temblores de todo el cuerpo. Anſi q̃ deuemos cautamẽte uſar dellas, guardãdonos que por euacuar la flema, no euacuemos el anima. Deuen tambiẽ guardarſe, y andar ſobre auiſo los ruſticos labradores, q̃ ſe purgã algunas uezes con ellas, y por no dar al boticario un real, ſe meten en gran peligro, de dar al clerigo la hazienda y el cuerpo: y à los diablos el anima. Los palos de la Camelea quebrados, ſe mueſtran por de dentro uelloſos. La Thymelea tomo el nombre del oliuo juntamente y del Thymo: por quanto à aquel en las hojas, y à eſte ſe parece en las flores.

Piper montanum.
Coccos Gnidius.
Granũ Gnidium.

Del Sauco, y del Ebulo q̃ en Caſtilla ſe dize Yezgos. Ca. CLXXV.

DOs eſpecies de Sauco ſe hallan: la vna de las quales crece alta como arbol, y produze vnos ramos redondos, algun tanto vazios, luengos, blanq̃zinos, y ſemejãtes algo a las cañas: al derredor

SAMBVCVS. EBVLVS.



derredor de los quales de trecho a trecho salé tres ò quatro*hojas como las del nogal, hidiondas, y*mas hendidas. Encima de sus extremos ramillos, ò tallos se hazen vnas copas redondas, que en si tienen muchas florezicas muy blancas. El fructo de aquesta plãta se parece al del Terebinto, crece en forma de razimillos, es teñido de vn purpureo escuro, y esta lleno de cierto çumo vinoso. La otra especie se llama Cameacte, q̃ quiere dezir Sauquillo, por ser mas baxa, menor, y mas vezina del linage de las yeruas, q̃ aquella primera. Esta produze el tallo quadrado, y por ciertos trechos ñudoso. Haze las hojas como las del almendro, aun que mas luẽgas, y de muy graue olor: las quales por interualos salen al derredor de los ñudos, como alas, y son menudamente asserradas por toda la redondez. Tiene la copa encima de los tallos, como la del Sauco, y ni mas ni menos la flor y el fructo. Su rayz es luenga, y de la grossura de vn dedo. Entrãbas tienẽ vna mesma virtud, conuiene a saber, dessecatiua, purgatiua de humores aquosos, y enemiga al estomago. Sus hojas cozidas como la otra hortaliza,*y comidas,*purgan la flema y la colera. Tambien sus tallicos tiernos cozidos en caçuelas, siruen al mesmo effecto. Cozida su rayz en vino, y dada a comer es vtil à los hydropicos: y el mesmo cozimiento beuido, aprouecha contra las mordeduras de biuoras. Cozida en agua, ablanda y abre los lugares secretos de las mugeres, y sana sus malas dispositiones, si se sientã sobre ella. Su fructo beuido con vino, haze las mesmas cosas, y ennegrecense los cabellos que se vntaren con el. Sus hojas nouezicas y tiernas, aplicadas cõ polenta en forma de emplastro, mitigan las inflammationes, siruen a las quemaduras del fuego, y a las mordeduras de perros: y conglutinã las llagas hondas y cauernosas. Aplicadas con sebo de cabron, ò de toro, son remedio contra la gota.

*Añadese en el co. an. ἢ ε. que es, ò cinco.

*El co. anti. tiene, πικρότερα, que es mas amargas.

*Añadese en el co. an. καὶ ἐσθιόμενα.

NOMBRES

Del Sauco. Griego, Ακτή. Lat. Sambucus, & Sabucus. Ar. Iafacti. Cast. Sauco. Cat. Sauch. Por. Sambugueyro. It. Sambuco. Fr. Suseau, & Suyer. Tud. Holder. Del Ebulo. Griego. Χαμαιάκτη. Lat. Chamæacte. Bar. Ebulus. Cast. Yezgos. Por. Engos. It. Ebulo. Fr. Hyebles. Tud. Atrich.

ANNOTATION.

Son plantas muy conocidas el Sauco y los yezgos, y no menos utiles à la uida humana, principalmente los yezgos, en los quales se halla mayor uirtud. Porque tienen tanta propriedad en mitigar los dolores de las

juncturas, y reſoluer toda hinchazon, que faxadas tan ſolamente ſus hojas ſobre qualquiera miembro doliente, ò hinchado, notablemente le dan luego refrigerio, y aliuio. Dadas à beuer tres ò quatro onças del çumo de ſus rayzes con el caldo de los garuanços roxos, deshazen toda ſuerte de opilation, y purgan el agua de los hydropicos, aun que dan algun deſſabrimiento al eſtomago, el qual ſe remedia mezclandole un poco de Spica nardi. Cuezenſe ſus hojas y rayzes con ſal en lexia fuerte y uinagre, y bañanſe deſpues con el tal cozimiento caliente las piernas y todo el uientre de los hydropicos, interueniendo algunas eſpongias: porque no ay remedio ſobre la tierra, que les ſea mas a propoſito: empero hecha la dicha fomentation, conuiene faxar ſobre las partes hinchadas, otras hojas de los meſmos yezgos enxutas. Yo ſuelo tomar dos onças del çumo de las rayzes, y otras tantas del de las hojas, y heruirlas con ſeys onças de azeyte de mançanilla, haſta que ſe conſuman los dichos çumos, y quede la uirtud dellos en el azeyte: el qual deſpues de colado, ſe cuaja con media onça de cera, y cuajado ſe laua con unas gotas de uinagre roſado, para que penetre mejor. Eſte unguento aplicado tras la fomentation, es efficaciſſimo en reſoluer todas las hinchazones, y de mas desto quita luego el dolor de la gota, ſea fria ò caliente: para las quales coſas el Sauco tambien es util, aun que no tiene tanta efficacia: las flores del qual dan olor muy gratioſo, y agradable ſabor, al uinagre. Dizeſe que el cozimiento de los yezgos mata las moſcas, y que regada el agua en que houieren eſtado en remojo, extermina los moſquitos de caſa. Comidos los tallicos tiernos, ò renuenos del ſauco, anſi crudos, como cozidos, tienen admirable uirtud purgatiua, y conuienen a los hydropicos.

Del Pycnocomo. Cap. CLXXVI.

*Añadeſe en el co. antiene, πεδίου, que es, del puerto.

EL Pycnocomo tiene las hojas como las de la oruga, empero aſperas, grueſſas,* y mas agudas al guſto: el tallo quadrado: la flor como aquella del Albahaca: la ſimiente ſemejante a la del *marrubio*, y la rayz negra, algũ tãto amarilla, redõda, y de figura de vna pequeña mançana: la qual da de ſi vn olor de tierra. Nace aqueſta planta en pedregoſos lugares. Beuida vna drama de ſu ſimiente, haze ſueños muy peſados y horribles. Aplicada cõ polenta reſuelue las hinchazones, y ſaca los caxquillos, y las aſtillas hincadas en alguna parte del cuerpo. Sus hojas pueſtas en forma de emplaſtro, deshazen los diuieſſos, y tolõdrones. Beuida con aguamiel vna drama de ſu rayz, relaxa el vientre, y purga la colera.

NOMBRES. Griego, Πυκνόκομον. Lat. Pycnocomum.

ANNOTATION. *Val planta ſea el Pycnocomo, haſta agora no conſta entre los ſimpliciſtas: y anſi no ſe dezir otra coſa, ſino que Pycnocomon en Griego ſignifica yerua de hojas eſpeſſas.*

De la planta llamada Apios. Cap. CLXXVII.

APIOS.



LA planta llamada Apios produze dos ò tres varillas à manera de juncos, delgadas bermejas, y alçadas poco de tierra. Sus hojas ſon como las de la ruda, empero mas luengas mas angoſtas, y de color muy verde: la ſimiente menuda: la rayz como aquella del Aſphodelo, la qual ſe parece a vna pera, ſaluo q̃ es mas redõda, y muy llena de çumo. La corteza de que ſe viſte, por de fuera es negra, y por dedentro blanca. Tomada la parte alta de la dicha rayz, purga la colera, y la flema por vomito: anſi como la inferior, por cama ra. Empero tomandoſe la rayz toda, purga por ambas partes. Si quiſieres ſacar el çumo de la rayz, deſpues de majada la echa en vna vaſija con agua, y meneala reziamente: hecho eſto, coge con vna pluma el liquor que nadare encima, y ſecale: porque beuido del vn obolo y medio, purga por ambas partes.

NOMBRES. Griego, Ἄπιος. Lat. Apios.

ANNOTATION. *Apios en lengua Griega ſignifica la pera, de do uino aqueſta planta à uſurparſe el tal nombre, por ſer ſu rayz algun tanto pyramidal. Hallaſe à cada paſſo por toda la campaña de Roma, qual aqui la pinta Dioſcorides, y tiene ſu rayz gran fuerça de euacuar por uomito los humores grueſſos de las junturas. Parece ſer tambien una eſpecie de Apios, aquella planta uulgar, que algunos llaman Piſtolochia.*

Piſtolochia

De la

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 500 sur 655

De la Coloquintida. Cap. CLXXVIII.

LA Coloquintida produze las hojas hendidas, y los sarmiẽtos derramados por tierra, y semejantes à los del cogombro domestico. Su fructo es redódo, tamaño como vna pelota mediocre, y amargo en extremo, el qual se quiere coger, quando comiença a se parar amarillo. Mezclados de su meollo quatro obolos, có agua miel, con myrra, con nitro, y con miel cozida, y tomados en forma de pildoras, tienen virtud purgatoria. Secadas y molidas las mesmas calabacillas, vtilmente se mezclan en los clysteres que se hazen contra la sciatica, cõtra la perlesia, y contra los dolores de ijada: por quãto purgan la flema, la colera, las raeduras de tripas, y algunas vezes la sangre. Aplicadas a la natura de la muger, matan la criatura en el vientre. Si de vna calabacilla sacaremos el meollo, y en su lugar meticremos vinagre & nitro, y lo dexaremos heruir en ella bien atapada con barro, el dicho vinagre sera muy saludable remedio contra el dolor de los dientes que se enxaguaren con el. Assi mesmo si enella cozieremos agua miel, ò vino hecho de vuas passas, y despues de hauerlo dexado resfriar al sereno, se lo dieremos a beuer a alguno, euacuara los gruessos humores, y algunas raeduras de tripas. Es la Coloquintida enemiga capital del estomago. Hazense dellas calas para euacuar las superfluidades del vientre. El çumo de la verde aplicado, es remedio conueniente a la sciatiaca.

COLOCYNTHIS.



NOMBRES Griego, Κολοκυνθίς. Lat. Colocynthis, Cucurbita sylue-stris. Ar. Chandel: & Handal. Bar. Caf Car. Por. It. Coloquinti da. Fran. Coloquinte, y Courge sauuage. Tud. Vvilder-kurbiz.

ANNOTATION. LLamase en Griego Colocyntha la calabaça hortense: y Colocynthis la calabacilla saluage, o amarga, que los Barbaros suelen llamar Coloquintida. Los Latinos aun q̃ la pudieran llamar Cucurbitula, imitando a los Griegos, toda uia no lo quisieron hazer, por no confundirla con la uentosa que usurpo aqueste nõbre: mas llamaronla unas uezes cucurbitam siluestrem, y otras Cucurbitam capram. Hallase macho y hembra en aqueste planta: y las calabacillas del macho son graues, duras, negras, asperas, y uellosas. Las de la hembra son tiernas, uerdes, lisas, y muy liuianas: por donde son mas aptas para el uso de medicina: dado que las unas y las otras purgan con grande uiolentia, causando angustias de coraçon, y reboluimientos de estomago, dando brauos dolores de tripas, y dessollando todos los miembros por donde passan. De suerte que no se deuen de dar jamas, sin primero encorporarlas con medicinas cordiales, frias, y de tal condition y natura, que puedan conglutinar, lo que ellas con su malignidad abrieren, y relaxaren. Tambien es menester aduertir, que si la Coloquintida no fuere molida muy subtilmente, causara grauissimas dysenterias. A esta causa conuiene muchos dias antes de administrarla, despues de muy bien molida, cernerla: y al tiempo que quisieremos usar della, tornarla con aguamiel a majar diligentissimamente. La mayor quantidad, que de su pulpa se puede dar, segun Mesue, son diez Ceratios: mas Aëtio siendo a costa agena mas liberal, se atreue a dar una drama, que consta de. xviij. entre los quales guarda cierta mediocridad Dioscorides, administrando quatro obolos: que constituyen doze siliquas, ò Ceratios: cada uno de los quales cõtiene en si quatro granos: la qual quantidad aun me parece fue demasiada: saluo sino queremos dezir, que las complexiones de los hombres de aquellos siglos, eran muy mas robustas (lo qual a mi no me consta) ò las Coloquintidas no de tanta efficacia como las nuestras: de las quales me parece que con buena conscientia, a un Christiano a gran pena se pueden dar. xv. granos: y aun lo mas seguro es no las dar jamas en substantia, sino en infusion: dando a beuer el uino en que houieren estado en remojo. La pulpa de la Coloquintida, siendo bien preparada y correcta, purga los humores gruessos y pegajosos, arrancandolos de las junturas, y de las longinquas partes del cuerpo. De mas desto, mundifica el celebro, y el pecho: resuelue los uaguedos de cabeça: es remedio de la gota coral, de

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 501 sur 655

coral,de apoplexia,de la xaqueca,y del antiguo dolor de cabeça: y finalmente ſana la hydropeſia,la toſſe antigua,y el aſma. El azeyte hervido en la caſcara de la Coloquintida,ſobre la ceniza biruiente, poſſee notable virtud de ennegrecer y confirmar los cabellos,y defenderlos que jamas ſe hagan canos. El meſmo inſtilado en los oydos que duelen,y aſsi meſmo en los reſonantes,les quita el dolor y el zombido. Es la Coloquintida mas amarga que el amariſsimo aziuar,con el qual amargor, no nos deuemos marauillar, ſi tambien mata los guſanos del uientre. No ſolamente dado a beuer ſu poluo,y mezclado con los clyſteres, empero tabien aplicado al uientre con azeyte de cogombrillos amargos,tiene uirtud purgatiua.

Del Epithymo. Cap. CLXXIX.

EL Epithymo es la flor de aquel Thymo que ſe mueſtra mas duro, y ſemejante à la Thymbra. Produze vnas cabeçuelas menudas,& muy liuianas, las quales tienen ciertas colillas, que parecẽ cabellos. Beuido cõ miel purga por abaxo la flema, y la colera negra. Daſe vn acetabulo del, ô haſta quatro dramas,con miel y con ſal,y con vna pequeña quantidad de vinagre, particularmente a los que padecen de humor melancolico, y de ventoſidades. Nace copioſamente en Cappadocia, y Pamphilia.

EPITYMVM.



NOMBRES. Griego, ἐπίθυμον. Lat. Epithymum. Ar. Efiche. Caſt. Cat. Por. Epitimo.

ANNOTACION. DEl Thymo haze aqui dos differentias Dioſcorides: la una de las quales es mas leñoſa, mas dura, y mas ſemejante a la Thymbra, que llamamos Axedrea en Eſpaña. La flor pues de aquſte tal Thymo, quiere que ſea el Epithymo uerdadero: no entendiendo en eſte lugar por la flor purpurea, que nace de los cogollos del Thymo, y es flor natural y legitima ſuya: ſi no ciertos tallicos ſubtiles, que procedientes del rocio y uapor del cielo, ô de qualquiera otra occaſion occulta, ſin tener alguna rayz ſuelen ſobre el Thymo engendrarſe, reboluiendoſe à el, à manera de cabellera, como hazen muchas plantas ſobre otras. De ſuerte que los que toman por el Epithymo la flor uerdadera del Thymo, manifieſtamente ſe engañan: uiſto que ſi tal fuera la intention de Dioſcorides, no dixera que nacia copioſamente en Cappadocia y Pamphilia, pues igualmente la flor natural del Thymo, nace en todas aquellas partes, à do crece el Thymo. Mas el Epithymo, como ſea otra ſuerte de flor eſtrauagante y diſtincta, no acompaña ni aſsiſte en todos lugares al Thymo, ſino ſolamente en aquellos, que à ſu generation ſon propitios: quiero dezir en calientes y enxutos: y anſi ſe halla gran copia del, por Apulia, y Calabria. Otro argumento muy grande, para prouar à la clara, que Dioſcorides por el Epithymo no entendio la flor meſma del Thymo, ſino otra planta que produze flor y ſimiente, es uer que en el ſiguiente capitulo, compara la ſimiente del Alypo à la que haze el Epithymo. De mas de eſto, no es de creer que en un capitulo tratаſſe del Thymo, y de ſu flor en otro. De ſuerte que uan muy fuera de tino, los que el Epithymo de Dioſcorides, y el nueſtro que cada dia ſolemos adminiſtrar, tienen por coſas diuerſas. Digamos pues, que el uerdadero Epithymo no es otra coſa, ſino un manojo de ciertos tallicos ruuios, menudos como cabellos, y llenos de cabeçuelas floridas: los quales no ſon parte del Thymo, aun que ſe engendran ſobre el, principalmente por Mayo y Iunio. Semejantemente nace ſobre la Thymbra (la qual ſe dize Axedrea en Caſtilla) ſobre el Hyſſopo, y ſobre otras muchas yeruas, la meſma planta, empero no acompañada del meſmo nombre (llamaſe la que ſe haze en la Thymbra, Epithymbra, y Ephyſſopus la que crece ſobre el Hyſſopo) ni dotada de tantas uirtudes: dado q̃ no tenidõ à mano el Epithymo, podremos cõmodamente uſar de la llamada Epithymbra, puesto q̃ no tẽga tãta efficacia. Plinio hauiẽdo mal entẽdido à Dioſcorides, parece q̃ quiere introduzir dos eſpecies de Epithymo: una, q̃ ſea la flor del Thymo: y otra, que ſe engẽdre ſobre el: empero entrambas à dos (como ya tẽgo declarado) ſe reſuelue en una ſola. El Epithymo es caliẽte y ſeco en el grado tercero, y una ſingular medicina para purgar los humores aduſtos, y melancolicos: es util en las triſtezas, tẽblores, y deſmayos de coraçõ, en la gota

Epithymbra. Ephyſſopus

la gota coral, en los vaguedos y dolores antiguos de la cabeça, y en las opilationes de higado y baço. Vsado muy amenudo, sana la lepra, las llagas encancerradas, y melancolicas, y finalmente la fiebre quartana. En suma, el Epithymo tiene la mesma virtud del Thymo, y aun algo mas ualerosa. Echase communmente en los cozimientos de las otras cosas que tienen facultad purgatoria: y dase tambien por si, en quantidad de tres, ò de quatro dramas, infundido por una noche en suero de leche de cabras, y despues esprimido.

Cuscuta. Cassuta.

La Cuscuta llamada Cassuta de Plinio, tiene la mesma generation que el Epithymo: porque assi como este sin tener alguna rayz, se engendra y cria sobre el llamado Thymo, ni mas ni menos aquella sin rayz y sin hojas, suele crecer sobre el lino, y sobre otras yeruas de obscuro nombre: por donde algunos, y no sin grande occasion, la tuuieron por especie de Epithymo. Empero la uentaja que el Tymo en uirtud haze al lino, essa mesma lleua el Epithymo à la dicha Cuscuta. Tiene la Cuscuta los tallos ò çarcillos, mas luengos, mas gruessos, y mas blanquezinos, que los que produze el Epithymo: cõ los quales tan estrechamente se rebuelue à las plantas sus fauoridas, que por quererlas tanto, muchas uezes las mata, y aboga, como haze el diablo a su hijo. Produze por medio de sus tiernos tallos, ciertos botoncicos redondos, coronados de flores blancas, y en ellos una simiente muy menuda. La Cuscuta purga la flema y la colera, deshaze las opilationes de higado y baço, clarifica la sangre, pronoca la orina, y esto calentando en el primero grado, y dessecando en el exceſſo segundo.

Del Alypo. Cap. CLXXX.

EL Alypo es vna yerua muy roxa, que produze muchos, y muy delgados sarmiẽtos, y subtiles las hojas. Sus flores son tiernas, liuianas, y muy copiosas: y la rayz delgada, como aquella de las acelgas, y preñada de cierto liquor muy agudo. Su simiente se parece a la del Epithymo. Nace en lugares maritimos, y copiosissimo en aquellos de Libya: dado que tambien en otras regiones crece en grãde abundãtia. Su simiente tomada con sal y vinagre, en aquella quantidad que suele tomarse el Epithymo, purga por abaxo el humor melancolico: empero llaga liuianamente los intestinos.

ALYPVM.



Griego. Ἄλυπον. Lat. Alypum. Bar. Turbith album, & Turpecum album. Cast. Turbit de Leuante. NOMBRES

ANNOTATION.

EL Alypo, segun se puede colegir de Actuario, no es otra cosa sino aquella planta estrangera, cuya rayz se llama Turbith blanco por las boticas: porque el negro, como arriba esta declarado, es la rayz de la Pityusa, con la qual tambien a buelras suele uenir mezclada la de la Thapsia. De suerte que podemos resoluernos en esto, q̃ el perfectissimo Turbith, y el mas celebrado de Mesue, quiero dezir el blanco, y gomoso, es le rayz del Alypo, la qual tiene grande efficacia en purgar los humores siematicos, frios, y glutinosos, que estan arraygados en qualquiera parte del cuerpo, y principalmente los embeuidos en las junturas, y en los miembros remotos. De mas desto, mundifica el pecho, el estomago, y la cabeça: y extirpa las fiebres diuturnas. Danse del Turbith dos ò tres dramas segun las fuerças de cada uno, con aguamiel, ò con algun caldo de gallo uiejo. La uirtud de la simiente del Alypo, es algun tanto diuersa de aquella que en su rayz se halla: porque purga la colera negra, quita los sueños graues y turbulentos, y finalmente alegra el coraçon, y los uitales espiritus: de do pienso uino a llamarse Alypo, que quiere dezir quita pesar, esta planta: la qual de poco acá se ha descubierto en Italia.

Del Empetro. Cap. CLXXXI.

EL Empetro llamado Phacoides de algunos, nace en maritimos, y mõtuosos lugares, *y es al gusto salado: el qual quãto mas a dentro crece de tierra, tanto mas amargo se siente. Beuido con algun caldo, ò con aguamiel, purga la flema, la colera, y los humores aquosos.

*Añadese en el co. an. καὶ ἐν πέτραις: q̃ es, y entre las piedras.

No podemos

ANNOTATION. NO podemos adeuinar qual planta sea oy el Empetro, à causa que tenemos pocas señales del, y esto no por culpa del diligente Dioscorides, sino porque de una muy grande parte del principio del presente capitulo, nos defraudò la malignidad de los tiempos. Ansi que no puedo aqui dezir otra cosa: sino que Plinio confundio el Empetro con la Saxifragia, siendo plantas diuersas: de suerte que al Empetro, el qual tiene solamente uirtud solutiua, segun lo testifica Galeno, atribuyo notable facultad diuretica.

VITIS SILVESTRIS, VITIS ALBA.



كرم البري: الجبلي

De la Vid saluage. ἄμπελος ἀγρία Cap. CLXXXII.

LA Vid saluage produze vnos sarmiẽtos luengos, como aquellos de la vid ordinaria, leñosos, asperos, y vestidos de cierta corteza toda resquebrajada. Sus hojas se parecen à las de la yerua Mora Hortense, saluo que son mas luengas, y algun tanto mas anchas. Haze la flor* razimosa: y el fructo semejante à vnos razimillos pequeños, y de granos redondos, el qual despues de maduro se torna roxo. Cozida su rayz en agua, y despues beuida con dos cyatos de vino adobado con agua marina, purga los humores aquosos: y ansi se da à los hydropicos. Sus razimos quitan las quemaduras del Sol, y todas las manchas del rostro. Sus pampanicos rezien nacidos suelen para comer echarse en adobo.

شعري كالعناقيد

*El co. ant. tiene, βοτρυώεις.

NOMBRES Griego, Αμπελος ἀγρία. Lat. Vitis syluestris. Bar. Solatrum ligno sum.

ANNOTATION. AQuesta especie de Vid saluage, differe mucho de la otra llamada Labrusca, de la qual se tratara en el quinto y siguiente libro. Porque aquella no discrepa de la commun, sino en nacer por si, & sin ser cultiuada: y esta es de otro muy distincto linage, y algo semejante à la Nueza. Hallase aquesta planta ordinariamente entre las çarças y setos, con todas aquellas señales que la atribuye Dioscorides: ultra las quales quasi al nacimiento de cada hoja, produze dos hojicas pequeñas, como dos orejuelas, à cada lado la suya. Roxean despues de maduros sus razimillos, entre todas las hojas, como muy perfectos corales, y conseruanse sin podrirse ni corromperse quasi todo el inuierno: y ansi los suelen guardar colgados las matronas de la Toscana, para fregarse con ellos el rostro, à causa que adelgazan el cuero, y le dan cierto encendimiento gratioso. Su rayz tambien, si à Theophrasto se deue credito, es tan hiruiente y aguda, que aplicada extirpa todas las manchas que halla, y haze caer el pelo. El color de las flores es muy gratioso morado.

De la

De la Vid blãca, llamada vulgarmẽte Bryonia. Cap. CLXXXIII.

La Vid blanca que algunos llaman Bryonia, produze los sarmientos, las hojas, y los carcillos, como los de la vid domestica, empero mas vellosos: cõ los quales se ase y se rebuelue à las matas vezinas. Su fructo es roxo, y nace en forma de razimillos: con el qual suelen pelar los cueros. Comense cozidos sus primeros tallos rezien nacidos por quanto prouocan la orina, y relaxan el viẽtre. Las hojas, el fructo, y la rayz, tienen virtud aguda: por donde se aplican vtilmente con sal sobre las llagas dichas Gangrenicas y Chironias, sobre las corrosiuas, y sobre las llenas de corruption, que suelen engẽdrarse en las piernas. La rayz aplicada cõ yeruos, con alholuas, y con greda de Chio, mundifica el cuero del rostro, quita las arrugas, y extirpa las quemaduras del Sol, los barros, las pecas, y las señales negras. Cozida cõ azeyte hasta que se deshaga, sirue à las mesmas cosas, y de mas desto, resuelue los cardenales, y reduze las vñas despegadas. Aplicada cõ vino en forma de emplastro, disipa las inflammationes, y rompe los apostemas. Majada y puesta, saca los huessos quebrados. Mezclase commodamente con aquellas medicinas que tienen fuerça de corróper la carne. Dase à beuer cada dia vna drama della contra la gota coral, vn año durante. Sirue tãbien contra la apoplexia, y contra los vaguedos de cabeça, tomada en el mesmo modo. Beuida en quantidad de dos dramas, socorre a los mordidos de biuoras, empero mata la criatura en el vientre, y alguna vez conturba el juyzio. Aplicada dentro de la natura de la muger, saca la criatura y las pares. Beuida prouoca la orina. Prepara se vn lamedor con ella y con miel, muy vtil a los que por no poder reffollar se ahogan, à los tosigosos, a los que padecẽ de dolor de costado, ò de ruptura, ò de espasmo de neruios. Beuidos con vinagre tres obolos della por espacio de treynta dias, consumen el baço: y aplicase para el mesmo effecto por de fuera majada con higos. Sientãse tambien sobre su cozimiento, porque purga la madre, dado que suele hazer mal parir. Sacase por la prima vera el çumo de su rayz, el qual beuido con aguamiel, sirue a los mesmas cosas, y purga la flema. Su fructo es saludable a la farna, y a las asperezas del cuero, vntado, y aplicado en forma de emplastro. * Su çumo * soruido cõ trigo cozido, acrecięta la leche.

VITIS NIGRA.



Griego, Ἀμπελος λευκη. Lat. Vitis alba. Ar. Fesire: Alfesit: y Hezar giefan. Bar. Bryonia. Cast. Nueza blanca. Por. Norza branca. It. Zucca saluatica.

NOMBRES

La Vid blanca recitada en este lugar, es la que llamamos Nueza en Castilla, planta muy conocida, y de muchas, y no vulgares gratias, dotada. Porque dexadas todas las otras à parte, aquesta deue ser para siempre solennizada, que su rayz assada debaxo de la ceniza, y despues majada y frita con azeyte de açucenas y manteca de vacas, en breue tiempo resuelue los lamparones, siendo antes que la apliquemos, ya bien limpio y purgado el cuerpo: la qual virtud atribuye Mesue à la rayz de la negra. El azeyte que houiere heruido dentro de la dicha rayz, quita todas las manchas y cardenales del rostro. Nace entre las çarças y espinas, y estiende de si muy luengos sarmientos. Su fructo es tambien bermejo como el de la Vid saluage, empero mas subtil, y redondo.

ANNOTATION.

De la Vid negra. Cap. CLXXXIIII.

La Vid negra llamada Bryonia negra de algunos, produze las hojas semejantes a las de la yedra, y mucho mas a aquellas de la Smilace, y assi mesmo los tallos, aun que mayores. Asese tambien esta con sus sarmientos a los vezinos arboles. Crece su fructo en razimo: el qual al principio es verde, y despues de maduro se buelue negro. Su rayz por de fuera es negra: y por dedentro tiene color de box. Los pampanicos que della primero brotã, se guisan para comer, como los de la

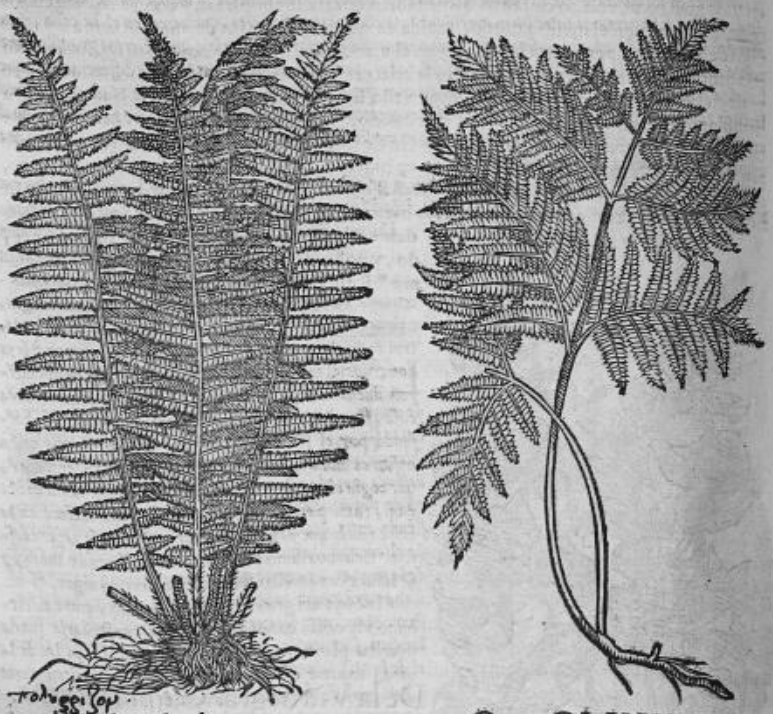
otra

ótra hortaliza:porque prouocan la orina y el menſtruo, conſumen el baço,y ſiruen a la gota coral,a los vaguedos de cabeça,y a la perleſia. Su rayz tiene la meſma fuerça que la de la blanca, dado que no tanto efficaz. Aplicanſe commodamente ſus hojas con vino en forma de emplaſtro, ſobre las llagas que ſe hazen en las cetuizes de los animales quadrupedes, a cauſa del yugo: y tambien ſobre los miembros deſconcertados.

NOMBRES Griego, Ἀμπελος μέλαινα. Lat. Vitis Nigra, & Vua taminia. Caſt. Nueza negra. Por. Norza preta. It. Tamaro.

ANNOTATION. LLamaſe aqueſta planta vulgarmente Nueza negra en Caſtilla, à cauſa de la negregura del fructo, el qual en las regiones biruientes, quando eſta bien maduro, ſe parece à una fina pimienta: porque el que crece en Italia, y en toda otra parte fria, ſiempre bermejea como corales. Nace tambien eſta por los ſetos y vallados de viñas, y aplicaſe à las meſmas indiſpoſitiones que la otra blanca, empero no con tanto ſucceſſo. Quieren algunos varones Doctos, que el fructo de aqueſta planta ſea la una Taminia de los antiguos: à cuya opinion me allego, no obſtante que otros ſe inclinan mas à creer, que la Vua Taminia, y el fructo de la Staphis agria, ſon una meſma coſa. Tienſe por averiguado, que plantada en alguna poſſeſſion ò heredad eſta nueza negra, aſſegura de los milanos, gauilanes, y halcones, todas las aues domeſticas, y las haze que no ſe vayan.

FILIX MAS. FILIX FOEM.



Del Helecho. Cap. CLXXXV.

EL Helecho macho produze de vn ſolo peçon ſus hojas, ſin tallo, ſin flor, y ſin fructo, luegas de vn codo, profundamente hendidas, deſplegadas en forma de alas, y algun tãto grues de olor. Eſtiéde por la haz de la tierra ſu rayz negra, y longueta: de la qual nacen muchas hijuelas, algun tãto auſteras al guſto. Nace el Helecho por los mõtes y pedregales. Tomadas con aguamiel quatro dramas de ſu rayz, exterminan las lombrizes anchuelas: aun que obraran mejor, ſi ſe dieren con otros tantos obolos de eſcamonea, ò de eleboro negro. Empero los que houieren de tomar eſto, conuiene que coman ajos primero. Sirue tambien la rayz beuida contra las hinchazones del baço: y aplicada con vnto en forma de emplaſtro, es remedio de las heridas hechas con ſaetas de caña: lo qual ſe colige de aqueſto, que el Helecho que tiene al derredor de ſi muchas cañas plantadas, perece luego: y por el cõſiguiente ſe conſumen y ſecan preſto las cañas, rodeadas de muchas matas de Helecho.

Del He-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 506 sur 655

Del Helecho hembra. Cap. CLXXXVI.

EL Helecho hembra tiene las hojas del macho, empero no salidas de vn solo peçon, como aquellas, sino de muchos y muy mas altos nacimientos de tallos. Sus rayzes son luengas, muchas, al soslayo esparzidas, y teñidas de vn roxo escuro, aun que algunas dellas se hallan bien coloradas. Tambien estas tomadas con miel, en forma de lamedor, expelen las lombrizes anchas del vientre. Beuidas tres dramas dellas con vino, tienen fuerça de exterminar las redondas. Las mugeres que las beuieren, quedaran esteriles: y las preñadas malpariran, * si passaren sobre ellas*. Echase commodamente su poluo sobre las llagas muy humidas y rebeldes: el qual tambien cura las ceruizes de las bestias lastimadas del yugo. Sus hojas rezien nacidas se suelen comer guisadas como la otra hortaliza: y comidas ablandan el vientre.

*El co. antiene, ἐὰν λαβῇ: si las tomaren, la qual lection parece mas razonable.

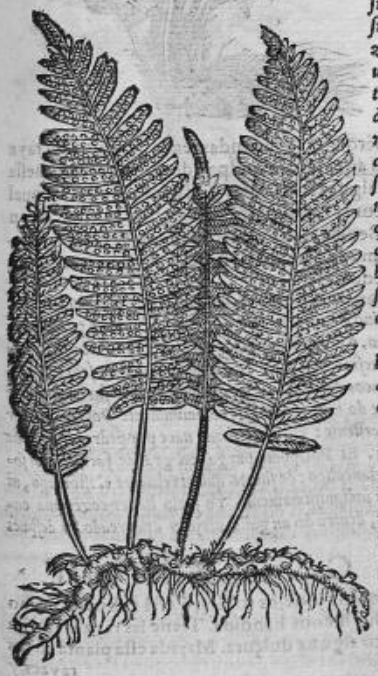
Griego, Πτέρις. Lat. Filix. Ar. Sarax. Cast. Helecho. Cat. Falguera. Por. Feyto. It. Felce. Fr. Feuchiere. Tu. Vvald farn.

NOMBRES ANNOTATION.

DOs especies de Helecho nos propone Dioscorides: que son el Macho y la Hembra. Differentiase la hembra del macho por aquellas señales arriba dichas, y tambien porque en el enues del macho se hazen ciertos como recamos, à manera de gusanillos de color canelado, ni mas ni menos que en la doradilla, y en la lengua ceruina: en los quales se encierra una menudica & imperceptible simiente, como se puede conocer à la clara. Porque si fregaremos entre las manos aquellos recamos uermiculares, que uemos en el helecho, y en otras algunas plantas de aqueste mesmo jaez, hallaremos que se desgranan de ellos unos ciertos granillos, menudos como aradores, los quales curiosamente sembrados, produzen otras yeruas en nada differentes de aquellas, cuya simiente fueron. De do podemos conjecturar, que à muchas plantas que la sabia Naturaleza dexo biudas de tallo, les dio la simente en las hojas. Si cortaremos al soslayo la rayz del Helecho hembra (la qual es negra, y parece hauer sido quemada) hallaremos en medio della un aguila con las alas muy estendidas, y dos insignes cabeças, admirablemente esculpida.

No puedo dissimular la uana superstition, abuso, y grande maldad (no quiero dezir heregia) de algunas uejezuelas endemoniadas, las quales tienen ya persuadido à los populares, que la bispera de Sant Iuan en punto à la media noche, florece y grana el Helecho: y que si el hombre alli no se halla en aquel momento, se cae su simiente y se pierde, la qual alaban para infinitas hechizerias. Yo digo à Dios mi culpa, que para uerla coger, una uez acompañe à cierta uieja lapidaria, y barbuda, tras la qual iuan otros muchos mancebos, y cinco ò seys donzelluelas mal auisadas: de las quales algunas boluieron dueñas à casa. Del resto no puedo testificar otra cosa, sino que aquella madre reuerenda y honrada, passando por el Helecho las manos, lo qual no nos era à nosotros licito, nos daua descaradamente à entender, que cogia cierta simiente, como aquella de la mostaza, la qual, (à mi parecer) se hauia lleuado ella mesma en la bolsa: dado que ya pudo ser, que realmente se desgranasse el Helecho estonces, pues por todo el mes de Iunio, y de Iulio, estan aquellos fluecos en su fuerça y uigor.

POLYPODIVM.

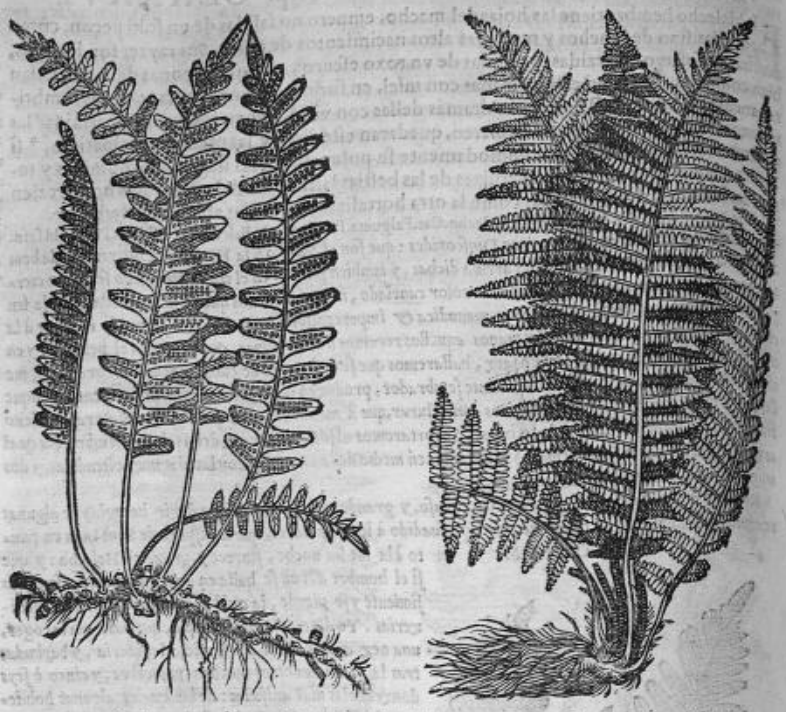


Conocese tan gran discrepantia y odio, entre el Helecho y la caña, que no pueden jamas conseruarse juntas aquestas plantas: y las astillas de la una, sacan las de la otra, aun que esten muy hincadas en qualquiera parte del cuerpo. El Helecho debaxo de sus alas no acoge serpiente alguna, y con su humo extermina las chinches. No se deue dar por ninguna uia ni la hembra, ni el helecho macho a las hembras, por quanto dada qualquiera de estas especies a las preñadas, las haze mal parir luego: y a las otras quita la potentia de jamas empreñarse.

Del Polypodio. Cap. CLXXXVII.

EL Polypodio nace en las piedras mohosas, y en los viejos troncos de arboles, principalmente en los de los robles, alto de vn palmo, algun tan

POLYPODIVM ALTERVM. DRYOPTERIS.



gun tanto velloſo, y ſemejante al Helecho, empero no tan menudamente hendido. Su rayz es velloſa, y llena de ciertos ñudos vazios, como aquellos del pulpo: de mas de eſto, grueſſa como el dedo menique, verde por de dentro, y algun tanto dulce y auſtera al guſto: la qual tiene virtud purgatiua, y para que mejor la execute, ſe da cozida con alguna gallina, ò con peces, ò con acelgas, ò finalmente con maluas. Beuida ſeca puluerizada con aguamiel, purga la flema y la colera. Majada y aplicada en forma dē emplaſtro, ſirue a los miēbros deſconcertados, y a las grietas que ſe hazen entre los dēdos.

Griego, Πολυπόδιον. Lat. Polypodium, & Filicula. Ar. Bisberg. Caſt. Cat. Por. It. Polipodio. Tud. Engelſuſz.

POlypus en Griego quiere dezir el pulpo: de donde uino à llamarſe Polypodio eſta planta, ò por las muchas rayzejas que nacen della, como las colas del pulpo, ò por ciertos ñudos cauernoſos que tienen, ſemejantes à las uerrugas tambien uazias, que ſe ueen en el meſmo peſcado. Nace aqueſta planta ſobre las piedras mohoſas, y por la mayor parte en los antiguos troncos de robles, à los quales ſuele con ſus beços aſirſe ni mas ni menos que con los ſuyos el pulpo à las peñas, de do uino à llamarſe communmente Polypodio quercino: porque à la uerdad es tenido aqueſte por el mas excellente: uiſto que el que nace por pedregales, tiene cierta humedad ſuperflua, con la qual ſe corrompe luego. El Polypodio purga con grande facilidad no ſolamēte la colera y flema, empero tambien el humor melancolico: de ſuerte que ni rebuelue el eſtomago, ni engendra haſtio: las quales tachas le atribuyò el Meſue indigniſſimamente. Yo ſuelo hazer cozer una onça de ſu rayz con tres dramas de Sena de Alexandria, dentro de un gallo uiejo y aporreado, y deſpues dar el caldo.

De la Dryopteride. Cap. CLXXXVIII.

LA Dryopteride nace en aquellas partes de los muy viejos robles, q̃ eſtā cubiertas de moho, y es ſemejante al Helecho, aun que mucho menos hendida. Tiene las rayzes entricadas vnas con otras, velloſas, y acerbas al guſto, cō alguna dulçura. Majada eſta planta cō ſus rayzes, y

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 508 sur 655

rayzes, y aplicada, haze caer los pelos. Empero conuiene dexarla hasta que haga sudar la parte: y despues quitarla, y en hauiendo enxugado el sudor, aplicar otra fresca de nueuo.

Griego, Δρυοπτερις. Lat. Dryopteris, & Filix querna. Cast. Helecho de roble. Por. Pentrebrũ.

DRYS en Griego significa el Roble: y pteris nos denota el Helecho: de suerte q̃ Dryopteris sera el helecho que nace en el roble, planta no menos conocida que el mesmo roble. Porque se parece infinito al helecho, saluo que es mas negro, y tira mucho al culantrillo de pozo, y tanto que algunos le toman por el. No puedo de xar de marauillarme de aquellos, que por la Dryopteride entienden el Polypodio quercino, uisto que aun que sean en las hojas algo entre si semejantes, toda uia en las rayzes y facultades notablemente differen. La uirtud de aquesta planta es caliente, incisiua, y aguda: y ansi basta à pelar las partes.

ANNOTATION.

Del Cartamo. Cap. CLXXXIX.

EL Cartamo tiene las hojas luengas, hendidas al derredor, asperas, y espinosas: los tallos* de vn codo*, y encima de cada vno dellos, cierta cabeçuela, tamaña como vna grande azeytuna: la flor amarilla como aquella del açafran: y la simiente blanca, inclinante al roxo, algun tanto luenga, y de figura esquinada. Suele meterse su flor en las viãdas y en los guisados. El çumo de su simiente beuido con aguamiel, ò con caldo de gallina, relaxa el vientre, mas es dañoso al estomago. Hazense ciertas tortillas de çumo mezclado con almendras, con nitro, con anis, y con miel cozida, para molificar el vientre. Diuidense las tales tortillas en quatro partes, del tamaño de vna nuez, cada vna: de las quales basta tomar antes de cenar, dos, ò tres. La manera de prepararlas es esta. Tomaras de la simiente del Cartamo blanca, vn sestario: de almendras de la isla de Thasso tostadas, y bien mondados, tres cyatos: de anis, vn sestario: y de aphronitro vna drama: las quales cosas majaras con la carne de treynta higos secos. El çumo de la simiente cuaja tambien la leche, y la haze mas laxatiua.

*El cod. an. tiene, δύο ἢ τρία ἄκανθα, que quiere dezir ô dos ô tres espinas.

CNICVS.



Griego, Κνικος. La. Cnicus, & Crocus sylueſtris. Ba. Cartamus. Cast. Alaçor. C. Safra bord. P. Cartamo. It. Zaffarano saluatico. Fr. Saffran sauluage. T. Vuilder gartē Saffran.

NOMBRES

EL Cartamo cuya historia en este lugar se trata, es el que se dize Alaçor en Castilla: del qual, segun escriue Theophrasto, se halla saluage y domestico: aun que el saluage es tenido por la llamada Atractil. Sola la simiente del Cartamo es aquella que sirue al uso de medicina: porque purga por arriba y por abaxo la flema, y los humores aquosos: es util à las enfermedades frias y antiguas: mundifica los pulmones y el pecho, clarifica la boz: euacua de las junturas, y longinquas partes del cuerpo: y su continuado uso acrecienta la esperma. Del resto, tienese por caliente en el grado tercero. Su flor se suele llamar açafran saluage: y ansi los mercaderes falsarios, suelen à bueltas del açafran uenderla: mas conocese facilmente el engaño, porque las hebras de la flor del Cartamo, aliende que son mas anchas, mas gruessas, y mas pesadas, tienen un color desgratiado, y llegadas a la boca, no se muestran nada aromaticas: aun que siruen toda uia para teñir los potages de gente pobre. Dizese que la flor del Cartamo beuida con aguamiel, purga notablemente, y es util a la ictericia. Por la mayor parte produze enteras sus hojas el Cartamo: aun que las haze alguna uez dentelladas.

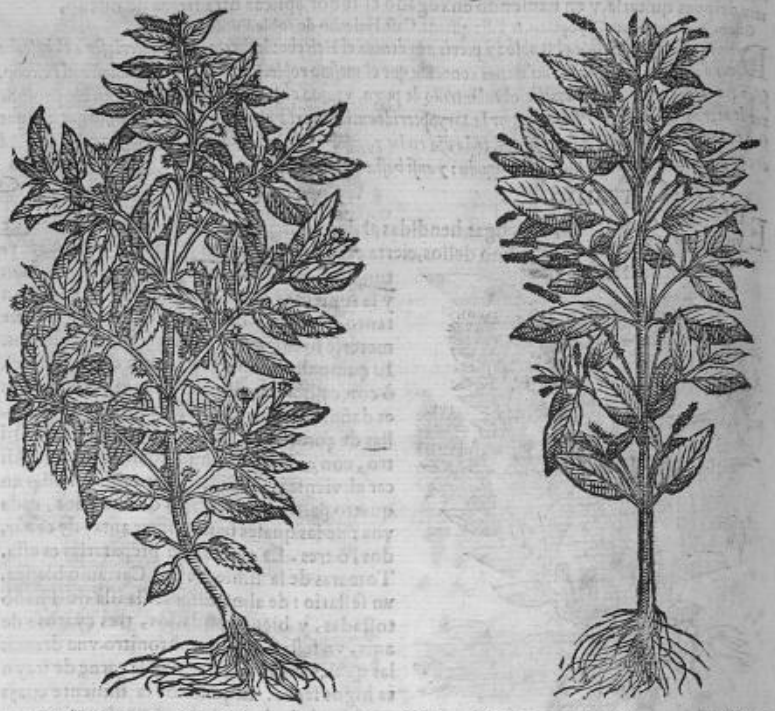
ANNOTATION.

De la Mercurial. Cap. CXC.

LA Mercurial produze las hojas como açillas de la albahaca, y semejantes a las de la parietaria, empero menores. Sus ramos son ceñidos de ciertos ñudos doblados, y esparzense en muchas alas. La hembra produze copioso fructo, y a manera de razimillos: mas el macho le haze junto a las hojas, pequeño redondo, y como dos compañoncicos apegados vno con otro. Es plãta de altura de vn palmo, ò algo mayor: la vna y la otra especie guisada como hortaliz,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 509 sur 655

MERCVRIALIS MAS. MERCVRIALIS FOEM.



y comida, relaxa el viétre. Cuezenſe en agua, y deſpues daſe a beuer ſu caldo, para purgar la colera, y los humores aquoſos. Las hojas de la hembra, ſegun parece, majadas, beuidas, y aplicadas a la natura de la muger, deſpues de ſu natural purgation, hazen que ſe conciba hembra: y las del macho adminiſtradas en la meſma manera, ſon cauſa que ſe engendre varon.

NOMBRES Griego, Λινοζωστις. Lat. Linozoſtis. Bar. Mercurialis. Caſt. Mercurial. Cat. Melcoraje. It. Mercuriale. Fra. Mercoralla. Tud. Bingelkraut. Por. ortiga motta.

ANNOTACION. LA Mercurial ſe llamò anſi, por hauer ſido hallada del Dios Mercurio, y deſpues communicada a los hombres. Diuideſe en macho y en hembra. Produze el macho los granos de ſu ſimiente dos a dos hermanados, por todos los internodios del tallo, quiero dezir aſidos en aquel angulo, que hazen el tallo y el ramillo que del procede. Mas el fructo de la hembra communmente ſe uee ſalir por las extremidades de cada tallo, mas menudo que aquel del macho, empero copioſo, y en forma de razimillos. Las hojas de la hembra ſon algo mas blanquezinas que las del macho: y las rayzes de la una, y de la otra eſpecie, muy delgadas, & inutiles. Llamaſe cada una de aqueſtas plantas por Caſtilla en numero plural Mercuriales: y no ay hombre rico ni pobre que perfectamente no las conozca: porque ſon muy ordinarias y familiares en el uſo de los clyſteres: ſino preguntenlo à Clara, famoſa Clyſtelera de Salamanca: la qual ſolia ſiempre en un tiempo, tener tres o quatro tinajas llenas de caldo de acelgas y mercuriales, aguzado con ſal y orines: del qual a tarja cada una, echaua cada dia dieſtramẽte cient mil ayudas, con que enxaguaua los infelices uientres de aquellos pupilos infortunados, que jamas ſe uieron llenos, ſino de uiandas peſtilentiales. Suelenſe cozer con el caldo mas graſſo de la olla los mercuriales: y deſpues darſe a beuer una hora antes del paſto, el lubrico brodio dellos: el qual relaxa admirablemente los reſtrillidos, y a las uezes haſta el ſolo a mouer, y purgar, los que con Reobarbaro y Eſcamonea, no pudieron ſer euacuados. Tienen tambien fuerça los mercuriales, aplicados por de fuera en forma de empleſtro, de reſoluer las inflamationes, y molificar los apoſtemas duros. Del reſto, ſi lo añadido à la fin de aqueſte capitulo fueſſe cierto, no naceria jamas hija en el mundo, ſegun las deſuenturadas ſon de todos aborrecidas, por el peligro y coſta que traen juntamente conſigo: y anſi preſto feneceria el linage humano.

Clara.

De la

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 510 sur 655

CYNOCRAMBE.



HELIOTROPIVM MAIVS.



De la Cynocrambe. Cap. CXCI.

LA Cynocrambe produze vn tallico tierno, blanquezino, y de dos palmos alto: las hojas de trecho a trecho, como las de la Mercurial, ò como las de la yedra, tambien blanquezinas: y el fructo pequeño, redondo, y apegado a las hojas. Beuidos sus tallos y hojas, tienen virtud de relaxar el vientre: y guisanse como la otra hortaliza. El caldo de aquesta planta cozida en agua, purga la colera, y los humores aquosos.

Griego, Κυνοκράμβη. Lat. Cynocrambe, & Brassica canina. Cast. Verça perruna.

NOMBRES ANNOTATION.

Cynocrambe, si miramos la propiedad del uocablo, no quiere dezir otra cosa, sino uerça perruna: y si consideramos su descripcion, es una especie de Mercurial saluage, de la qual no hizo mencion ni Theophrasto, ni Plinio. Hallase communmente por toda Italia esta planta: la qual suelen comer los perros, quando les oprime algun mal: dedonde la uino el nombre.

Del Heliotropio mayor. Cap. CXCII.

EL Heliotropio mayor, llamado Scorpiuros de algunos, porque produze la flor semejante a la cola del escorpion, ansi como Heliotropio, a causa que se bueluen al deredor, segun el rodeo del sol, sus hojas, tiene las dichas hojas como aquellas del albahaca, empero mayores, mas blancas, y mas vellosas: y echa tres, ò quatro, ò cinco ramillos de la rayz, esparzidos y muy sobarcados: encima de los quales haze vna blãca flor, *algun tanto roxa*, y encoruada como la cola del alacran. Su rayz es delgada & inutil. Nace en lugares asperos. Cuezese vn puño de sus hojas en agua, y despues beuido su cozimiento purga por abaxo la flema y la colera. Beuido con vino, y aplicado en forma de emplastro, es vtil a las puncturas del escorpion. Trahido al cuello haze las mugeres esteriles. Dizese que beuidos con vino quatro granos de su simiẽte vna hora antes del paroxysmo, atajã las fiebres quartanas: ansi como beuidos tres, las tertianas. Aplicada la simiẽte mesma en forma de emplastro, desseca las verrugas q̃ parecẽ hormigas, las pẽdientes, las q̃ se llamã Thymos, y finalmẽte las epinyctidas. Aplicãse cõmodamen

*El co. antiguo tiene, ὁπωχρόαν, algun tãto purpurea: la qual lectiõ mas me agrada.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 511 sur 655

ze ſus hojas ſobre los dolores de gota, ſobre los miembros deſconcertados, y ſobre las inflam mationes que ſe engendran en las cabeças de niños. De mas deſto, majadas y aplicadas a la natura de la muger, prouocan el menſtruo y el parto.

NOMBRES Griego, Ηλιοτρόπιον τὸ μέγα. & Σκορπιοείδες. Lat. Heliotropium maius. Scorpiutus. Bar. Herba caneri, Solaris herba, & Verrucaria. Caſt. Por. Tornaſol. Cat. Girafol.

HELIOTROPIVM MINVS.



SCORPIOIDES.



Del Heliotropio menor. Cap. CXCIII.

EL Heliotropio menor, nace por cenadales, y cerca de las lagunas, con hojas ſemejantes a las del mayor, aun que mas redondas. Su fructo es redondo, y pendiente, como las verrugas q̃ tienen por nombre Acrocordonas. Beuida eſta planta con ſu ſimiente, con nitro, con hyſſopo, con *maſtuerço*, & con agua, extermina las lombrizes anchas, & las redondas, del vientre. Aplicada en forma de emplaſtro con ſal, extirpa las verrugas pendientes.

*El cod. antiene, κρόμμυον: q̃ es lo meſmo que cardamomo.

Griego, Ηλιοτρόπιον τὸ μικρόν. Lat. Heliotropium minus.

NOMBRES ANNOTACION. *Admirable & digna de ſer imitada es la natura del Heliotropio, que conociendo los aſſiduos beneficios que recibe del Sol, y que ſu ſer y acrecentamiento no le tiene de otro, ſe ua oluidado de ſi meſmo tras el, declarando con ſus tallos, con ſus hojas, & con ſus flores, una inclination no uulgar, y un intenſiſſimo amor, lleno de notable agradecimiento: de ſuerte que à qualquiera parte que incline aquel relumbrante Planeta, ſiempre hazia aquella ſe endereçan uniformemente ſus ramas: las quales de noche ſe encogen como biudas atribuladas. De donde podemos juzgar, que no ſolo nos ſirue de medicina ſalutar eſta planta, empero tambien de un muy concertado relox, para el concierto y orden de nueſtras uidas: pues con ſu regular mouimiento nos mide el dia, & diuidiendole por iguales portiones, diſtinctamente nos ſeñala las horas. Es muy conocido el Heliotropio mayor, y nace communmente en lugares areniſcos, y en caſcajales. Dizeſe que ſi con algun tallo de aqueſta planta hizieremos una raya en deredor de qualquiera ſerpiente, jamas ſaldra del tal circulo, y que morira luego, ſi la echaremos encima la yerua, ò la regaremos con el agua en que houiere eſtado en remojo. Alomenos eſto ſe

esto se tiene por cierto, que si con la tal yerua se ahúman los hormigueros, moriran todas las hormigas. El Heliotropio menor, es al mayor semejante, salvo que tiene las hojas menores, mas grassas, y mas redondas. Del resto casi tiene la mesma fuerça.

Del Scorpioide. Cap. CXCIIII.

ES el Scorpioide vna yeruezilla pequeña, que produze muy pocas hojas, y la simiente semejante a la cola del alacran. Aplicadas en forma de emplastro sus hojas, son remedio soberano a los mordidos del escorpion.

Griego, Σκορπιοειδὲς. Latino, Scorpioides.

NOMBRES ANNOTATION.

ALgunos se persuaden q̃ la Calendula sea el Scorpioide legitimo, porque tiene la simiẽte semejante a la cola del Alacran: empero no miran aquestos tales, que la Calẽdula es poblada de muchas y grandes hojas, lo qual repugna euidẽtemente a la historia del Scorpioide. Plinio parece que la llama Scorpionem en algunos lugares: aun que Theophrasto nos da a entẽder, que la yerua llamada escorpion, tomò el nombre no de la figura de su simiente, sino de la forma de la rayz, que con el escorpion tiene gran semejãça. Andreas Mathiolo, acerrimo escudriñador de la materia medicinal, nos propone por la Scorpioide aquesta planta que damos pintada: la qual dado que haze el fructo como la cola del alacran, toda uia por ser harto poblada de hojas, y no se mostrar tan caliente al gusto, como la publica Galeno, el qual constituye su calor en el excesso tercero, y su sequedad en el segundo grado, no deue resolutamente y sin escrupulo ser tenida por tal. En summa, la uerdadera Scorpioides no se halla indubitadamente por estas partes, y pluguiesse a Dios que assi no se hallassen los escorpiones mesmos, ni las otras serpientes maleficas, porque no tendriamos necessidad de armarnos de tantos remedios contra sus maleficios.

Fin del Quarto Libro.

SAXIFRAGVM.



En el Cap. XVIII. pagina. 386. se oluidò por descuydo la figura del llamado Saxifrago, que alli se trata: la qual nos pareciò que aqui se pusiesse.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 513 sur 655

LIBRO QVINTO DE PE-
DACIO DIOSCORIDES ANAZARBEO,
ACERCA DE LA MATERIA MEDICINAL, TRADV-
zido de lengua Griega en la vulgar Caſtellana,

& illuſtrado con ſuccinctas Annotationes, por el Do-
ctor Andres de Laguna, Medico de
Iulio III. Pont. Max.

PREFATION DE DIOSCORIDES.

HAuiendo tratado en los quatro commentarios ya eſcriptos, Ario mio Chariſſi-
mo, de las aromaticas medicinas, de los azeytes y vnguentos, de los arboles, y de
ſus liquores y fructos: aſsiende deſto, de los animales, de la miel, de la leche, del
ſeuo, de las eſpecies de grano, de la hortaliza, & vniuerſalmente de las rayzes,
yeruas ſimientes, y çumos: en el preſente, que ſera el * quinto * de toda la obra,
tratarémos de las fuertes de vinos, y de los minerales, començando de la vid nueſtra hiſtoria.

*Todos los Cod. Grie. tienen, πεμπτῳ, que es, vltimo: de do parece q̃ el ſexto fue deſpues añadido a eſtos otros dla materia medicinal.

De la Vid. ἀμπέλου ὀινοφόρου Cap. I.

LAs hojas de las vides majadas con ſus pampanos, y aplicadas en forma de emplaſtro, miti-
gan los dolores de la cabeça: y aplicandoſe con polenta, tiemplan la inflammation, y el
ardor del eſtomago. Lo meſmo hazen aplica-
das por ſi ſolas las hojas, por quanto ſon frias
juntamente y eſtipticas. El çumo dellas beui-
do ſirue a los dyſentericos, a los q̃ eſcupẽ ſan
gre, a los flacos de eſtomago, y a las preñadas
antojadizas, q̃ apetecen coſas extrauagantes.
Sirue a los meſmos effectos beuida el agua, en
que houieré eſtado en remojo ſus pampanos.
La lagrima q̃ de la vid deſtila, y a manera de
goma ſuele cuajarſe en ſus trócos, beuida con
vino, extermina la piedra: y aplicada por de
fuera, ſana los empeynes, las aſperezas del cue
ro, y la ſarna: empero conuiene fregar primero con nitro las partes. La meſma ſiendo apli
cada con azeyte a menudo, haze caer los pe-
los: y principalmẽte la q̃ lloran los ſarmiẽtos
verdes quando ſe queman: con la qual vnta-
das las verrugas que parecé hormigas, ſe caen.
La ceniza de los ſarmientos, y del orujo, apli-
cada con vinagre, ſana las verrugas grueſſas,
y las excrecentias del ſieſſo, deſpues q̃ fueron
cortadas: y es vtil a los miembros deſconcer-
tados, y a las mordeduras de biuoras. Aplican
doſe con azeyte roſado, con ruda, y con vina
gre, ſirue contra las inflammationes del baço.

VITIS VINIFERA.



NOMBRES Grie. Ἀμπελος οἰνοφόρος. Lat. Vitis vinifera. Caſt. Vid. Por. Vide. It. Vite. Fr. Vigne. Tud. Vueinſtock.

ANNOTATION. *TEniendo intention Dioſcorides, de tratar en eſte preſente libro, de todas las eſpecies de vinos, y diſ-
ferentias de minerales, començo de la vid ordinaria ſu hiſtoria: la qual no ſe ſi en beneficio nueſtro, o en gran detrimento y daño, fue traſſpueſta y cultiuada de los mortales. Porque ſi ponemos en una juſta balança, todos los inconuenientes y males, que conſigo accarrea el vi-
no, y en otra los prouechos que del ſe ſacan, ſin duda conoceremos ſer ſin comparation aquellos mucho mas graues*

graues y perniciosos, que estotros utiles, al linage humano. Y assi uemos que el Conditor del mundo, conociendo sernos mas dañosa, que necessaria, nos encubrio la uid, quando produxo todas las otras plantas, hasta que forçado y constriñido de la importunidad y petulantia del hombre, como padre piadoso, que desseа no tanto empecer, quanto halagar y cõplazer a sus pedigueñas criaturas, quiso manifestarla a Noe, el qual primero que otro ninguno, començo luego a sentir sus graues inconuenientes. Porque cierto no puede uenir mayor daño, desuentura, ni desastre a un nacido. q̃ andarse todo cayẽdo, hablar cient mil desconciertos y desatinos, descubrir su secreto a quien no se le pide, encenderse en un furor uoluntario, dexarse ir à rienda suelta tras todo genero de luxuria, y por dezirlo en summa, perder juntamente la razon, y el sentido: los quales inconuenientes, dexadas mil enfermedades a parte, suele acarrear a los hombres tomãdose demasiado el liquor de la cepa. Por donde si queremos ser justos juezes, hallaremos que no tuuieron pequeña occasion los Scythas, de matar muy asperamente el primero que les lleuò a uender uino a su tierra. Porque como algunos comẽçassen luego a beuer del sin tiento, y uencidos de su uigor no pudiessen tenerse en pies, y saliessen fuera de tino, subito sus deudos y amigos, creyendo que fuessen atosigados, sin esperar mas prueua, tomaron del mereader cruel uengança, haziendole mil pedaços. Era tan odioso, y reprouado antiguamente el uso del uino en la Romana Republica, que assi se castigauan las mugeres por hauerle gustado, como por hauer commetido un muy infame adulterio: para prueua de las quales acostumbrauan sus maridos en uintendo de fuera, llegandose a ellas boca con boca, olerlas: de do nacieron despues los besos, degenerando poco a poco aquella tan generosa costumbre, en detestable uitio, y luxuria, contra la qual fue inuentada.

Muchos exemplos tenemos, de Principes grandes y ualerosos, cuyas heroicas uirtudes mucho se obscurecieron por este negro uitio del uino, que sacandoles de si mesmos, les compelio a dezir, y hazer, mil baxezas, y cometer infinitas enormedades. De los quales aquel Alexandro Magno, quando se tomaua del uino, con un furor muy bestial por una minima occasioncilla, entre los flascos y copas, matana los mayores amigos suyos: sobre los quales acerbamente despues lloraua, regandolos con infinitas lagrimas, ya uencida la borrachez. Del mesmo Alexandro se dize, que despues de hauer expugnado a Persepoli, ciudad celeberrima en Asia, una noche sobre cena todo lleno de uino, por satisfazer a los ruegos de cierta famosa ramera, llamada Thais, que seguia su exercito, la permitio que con una hacha encendida pegasse fuego a aquella nobilissima y tan celebrada casa real de Xerxes, señora de todo el Oriente, en la qual se hauian criado tantos Reyes & principes: y no solamẽte la consintio que hiziesse tan gran maldad, empero tambien el mesmo hecho un cuero, yendose todo cayendo tras la mugerbroda, con otra antorcha en la mano, ayudò a encender aquella extructura antiquissima, la qual juntamente con la ciudad fue assi conuertida en ceniza. Que dirè de Cambyses, el qual como cada dia se emborrachasse, y sobre esso una uez fuesse amonestado y rogado de Prexaspe buen hombre, y domestico suyo, que se guardasse de una tan grande infamia, no solamente no dio lugar a tan saludable consejo, por tener la razon ya uencida y ocupada del uino, que es un tyrano furioso, empero tambien con ira desenfrenada, por uengarse del pobre uiejo, atrauesso a su hijo con un cruel dardo?

Alexandro Magno.
Persepolis.
Thais.
Cambyses.
Prexaspe.

Muchos perdieron su ser y estado, y se dexaron uencer de sus enemigos muy amenguadamente, por hauer sido primero uencidos del uino, que relaxa las fuerças del cuerpo, y debilita la uirtud, y el uigor del animo. Lo qual Homero teniendo bien entendido, introduze a Hector hablando con Hecuba en esta forma.

Homero.

O Madre, à quien se deue reuerencia,
No me presentes essos dulces uinos,
Ni quieras embotarme la potentia,
La fuerça y el uigor, y la excellentia,
Del animo, y del cuerpo, tan diuinos.

Si queremos dar fe a las antiguas historias, el hijo de aquella Reyna ualerosissima Tomyris, sepultado en uino y en sueños en un punto se perdio à si, y à todo su exercito. Hannibal Capitan mañoso y artero, no uencio à los Africanos uinolentos con otra cosa, sino solamente con uino, adulterado & infecto con el çumo de la mandragora. Por donde aquel Mahometo, enemigo capital del sancto nombre Christiano defendio a sus sequazes el uino, y esto no tanto por respecto de religion (de la qual era muy ageno) quanto porque siendo el mas soldado, que uerdadero prophets, se queria seruir dellos en hechos de armas, a las quales no conuenir la embriaguez, hauia ya conocido por la experientia. Tambien el Diuino Platon ordeno entre sus decretos, que los hombres de guerra no beuiessen en el exercito uinotni los Principes, ni los juezes, en las ciudades. Defendiole tambien a los que administrauan negotios publicos: a los que hauian de consultar ò deliberar de cosas importantes a la republica: y finalmente a los casados, siempre que se juntassen para engendrar, porque no sembrassen hijos borrachos. Del resto, a ningun mochacho cõsintio que beuiesse uino, antes que fuesse de deziocho años: porque dezia ser añadir fuego a fuego. La qual tan loable costumbre obseruaron assi mesmo los de Lacedemonia: porque no solamẽte apartauã del uino a sus hijos, empero tambien hazian, que los esclauos mas uinolẽtos de toda la casa, y mas inclinados a la embriaguez, comparecissen alguna uez delante de la mesma los quales alli dexauan beuer

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 515 sur 655

adrede,haſta q̃ de ſi meſmos ſe enagenaſſen:y deſpues de muy bien borrachos,les hazian mil burlas y vituperios, para que uiendo ſus hijos la fealdad y deſuentura de los cuytados,huyeſſe de caer en ſemejante ignominia.

Empero en nueſtros calamitoſiſsimos tiempos,mas cuydado tienen los padres, de podar muy bien las plantas de ſus jardines, y mirar que no ſe coman de oruga,que de inſtituir en uirtud,y preſeruar de corruptiõ,a ſus proprios hijos: los quales ſe crian tan uitioſos, que ſon mucho mas infelizes,y de peor condition y ſuerte, que los meſmos eſclauos. Porque a grã pena ſon nacidos los cuytadillos,quando ya ſe dan a lamer las copas,y ſe deſhazen llorando,ſi les mezclan agua en el uino. Aun que no deuemos marauillarnos de eſto, pues por la mayor parte ſon engendrados de padres beodos, ò uinolentos, y concebidos de madres borrachas. Y es lo peor de todo,que eſta furia infernal (digo la Embriaguez) la qual en los tiempos paſſados ocupaua ſolamente las Alemanias, y las regiones Septentrionales, ya ſe eſtiende por toda Italia y Eſpaña, exercitando ſu beſtial tyrania: y la que oprimia y ſojuzgaua ſolamente los plebeyos y populares, tiene ya un miſto imperio ſobre los Varones y Principes: ſobre los hombres de letras: y lo que no ſe puede dezir ſin lagrimas, ſobre los eccleſiaſticos: los quales alomenos deuieran ſer nos un dechado y exemplo de toda la ſobriedad y templança del mundo. Aſſi que ya por nueſtros peccados, quaſi en todas las regiones de Europa, es tan celebrada, tan ſeguida, y exaltada la borrachez, que ſi biuimos algunos dias, la ueremos canonizada por ſancta: entendido, que no ay negotio tan importante en la uida,ſea nacimiento de hijo,ſea deſpoſorio,ſea caſamiento,ſea mortuorio,ſea finalmente concordia, ò contrato, en el qual ella la primera no ſe interponga. Quereys mas,ſino que le parece ya a cada uno, que no trata magnificamente, y como conuiene, al hueſped, ſi hauiendole recebido hombre, no le embia beſtia, que beſtia? digo hecho cuero, piedra, ò tronco, a ſu caſa? Porque las beſtias en hauiendo bruido lo que les baſta, no beueran mas gota, aun que las jarreteys: y como tengan ſentido, pueden caminar libremente: mas el hombre beodo, deſpues de anegado en las crueles ondas del uino, dexaſe traſtornar como un odre, de ſuerte que hareys del todo lo que quiſieredes,y le ſacareys quanto le demandaredes: aun que toda uia padeció exception eſta regla en un Tudeſco los dias paſſados en Roma: el qual, como deſpues de borracho le hiziſſen Papa ſus compañeros burlãdo, para ſacarle un arcipreſtazgo de ueras: y cada uno le fueſſe a beſar el pie con gran cerimonia, y le pidieſſe mercedes y gratias, dio liberalmente quantos obiſpados y dignidades le demandaron, ſaluo ſu Arcipreſtazgo, del qual no baſto el uino a le deſpoſſeer: porque ſiempre a quantos ſe le pidieron, reſpondio muy conſtantemente uiua uocis oraculo,hoc pro nobis, & ſede Apoſtolica reſeruamos.

Las uirtudes del Uino. Hauiendo dicho muchos males del uino, por ſer un uoluntario ueneno, quando ſe beue ſin regla, ò ſe da a los que no conuiene, ſera bien que ya boluamos la hoja, y digamos los bienes que del proceden, affirmando que beuido con diſcretion, es mantenimiento muy ſubſtantial, y ſaluberrimo al cuerpo juntamente y al animo: pues ſi biẽ miramos ſus effectos y facultades,caliẽta los resfriados,humedece los exhauſtos y cõſumidos,engorda los flacos, da color a los deſcoloridos, deſpierta los ingenios tardos y perezoſos,haze buenos Poetas,alegra los triſtes y melancolicos,buelue bien acõdicionados los uiejos gruñidores y muy difficiles, digereſe y diſtribuyeſe por las uenas mas preſto,q̃ todas las otras coſas,de las quales toma el cuerpo ſu refection, y en ſumma, es unico ſuſtentaculo de la uida humana. Vltra las gratias dichas,tiene otra,y digna de ſer celebrada,el Vino,que es conciliador de las amiſtades: porque muchas uezes hauemos uiſto,ſentarſe dos enemigos capitales,entre otros combidados,a una meſa cõmun,y deſpues de hauer beuidoſe y eſbrindadoſe el uno al otro,aun q̃ no de buẽ coraçon, a la fin encendiendoſe poco a poco en amor con el uino,y oluidando los rancores y enemiſtades,leuantarſe muy conformes,y abraçarſe eſtrechamẽte como entrañables hermanos. Por donde aquel Omnipotente Padre,y Criador de todas las coſas, queriendo juntar en uno los coraçones de ſus diſcipulos, no de otro liquor, ſino de uino, hizo ſu propria ſangre,mediante la qual reconcilio con ſu padre todo el linage humano.

Virtudes de la Vid. Tornando con lauid aſsi meſmo en gratia(entre la qual y mi no ſe que negra Erinnys hauia pueſto diuortio)digo quaſi ya retratandome,que aũ que nunca engendrara jamas razimos,ſino ſolamente ſus uerdes hojas, con las quales da refrigerio y ſolatio al mundo,fuera muy importante y util ſu feliz nacimiento: quanto mas que no ſolo nos defiende del fuego exterior, y de la inclemẽtia del ciclo, con ſu apazible y gratioſiſima ſombra, empero tambien con ſu cumo, el qual tiene facultad fria, nos tiempla los ardores internos, dandonos un refrigerio admirable contra las calenturas,y contra qualquiera ſuerte de encendimiento. Aliende deſto, tienen otra uirtud no uulgar ſus hojas, q̃ anſi como la mordedura del perro ſe ſana con los pelos del meſmo animal q̃ hizo el daño,ni mas ni menos con ellas,comidas crudas,y aplicadas ſobre la frente y ſienes,ſe paſſa y digere luego la borrachez,por graue y peſada q̃ ſea. Ni creo q̃ a otra fin coronaſſen los antiguos al Dios Bacho cõ uides ſino para dar claramẽte à entẽder,q̃ los hõbres embriagos boluian en ſi cõ ellas. Es empero la uid,tã ambitioſa,entonada,y altiua,q̃ ſe nos ſube a las nuues,de ſuerte q̃ ſe hazen chapiteles cõ ella,y ſe cubrẽ las uẽtanas y açoteas de las muy altas torres: lo qual haze renegar muchas uezes à los afflictos amãtes,como renegaua un galan enamorado q̃ yo conozco,a cuya inſtantia hezimos cierta inuectiua cõtra una parra,que le hauia cubierto la galeria por do ſolia ſu Señora ordinariamente moſtrarſe: de la qual recitare aqui algunos uerſos que ſe me acuerdan,para recrear un poco el lector,canſado por uentura de la paſſada hiſtoria.

Bacho.

Parra

Parra por mi mal nacida
Que assi me tienes mi amor
Eclypsado,
De Camellos seas pacida,
Y tu tronco en su vigor
Sea talado.
Es me mas triste y odiosa
Que el maldito arbol de Adan.
Tu presentia,
Pues que me escondes la rosa,
Que desterrana mi afan
En tu absentia.
Tu beldad y tu verdura,
Que se deleyta en me dar
Affliction,
Se conuierta en negregura,
Y ucala yo tornar
En carbon.
Tus ramas tan estendidas,
Tus hojas encaramadas
Hazia el cielo,
Vealas yo desparzidas,
Vealas yo derramadas
Por el suelo.
Andes siempre entre los pies,
De tal fuego seas quemada,
Qual Sodoma,
No la çarça de Moyses,
O uea te yo tornada
En carcoma.
Y porque mas no persigua,
Vellaca mal inclinada
Los humanos,
Seas royda de hormigas,
Y de orugas horadada,
O de gusanos.
El agua y el Sol te falten,
Deseche de si la tierra
Tus raygones,
Furiosos rayos te assalten,
Seas podada con sierra
Y açadones,
Seas en tallos comida,
Pues que me encubres la faz
Desseada,
Veate yo consumida,
Y antes de tener agraz
Seas elada.
Noe gran culpa tuuiste,
Quando la parra plantaste,
Tan mañero.
Con ella me destruyste,
Aun que sus daños prouaste
Tu el primero.
Mas pues Phebo es el author
Que esta planta mal criada
Tanto crezca,
Sin duda tiene temor
Que la estrella alli encerrada
Le obscurezca &c.

Hallanse muchas differentias de uides, y quasi tantas como de territorios, las quales me seria muy trabajoso reciur al presente: por esso quien las quisiere uer de espacio, rebuelua los escriptores de agricultura, y principalmente à Plinio en el xiij. lib. Nunca pierden sus hojas en el Cayro las uides, dado que no produzen fructo mas de una uez al año. Hallanse por los jardines de Roma, cierto genero de parra tan fertil q̃ da siete uezes agraz desde el principio de Mayo, hasta la fin de Deziembre, y esto succediendo siempre unos razimos a otros, sin jamas poder madurarse. Si quando queremos podar las uides, fregaremos con sangre de cabron el honcejo, no seran molestadas de oruga. Conocese tanta enemistad y discordia entre las uerças y uides, que plantadas unas cabe otras, se ruynan, y nunca medran. Y assi tienen por aueriguado los medicos, que el antido o uerdadero contra la borrachez, es la uerça: la qual comida cruda como ensalada, y antes que nada se cuele, impide que no se emborrache el hombre, aun que beua tras ella los elementos: y comida tras la beodez, y quãdo el cuerpo está hecho esponja, la resuelue notablemente. Produzirá la uid uuas limpias de granos, si bendiremos toda aquella quantidad del majuelo, que queremos dexar debaxo de tierra, y despues de sacado el meollo della, la tornaremos à juntar, y la plantaremos muy bien junta y atada.

De la Vid saluage, ò labrusca. Cap. II.

HAllanse dos especies de la Labrusca: conuiene a saber, vna, que jamas perficiona sus uuas, sino siempre las dexa en flor: cuyo fructo se dize Enãthe: y otra que las acaba y madura, produziendo ciertos granos pequeños, negros, y de sabor estiptico. Las hojas, los sarmientos, y los pampanicos de aquesta, tienen semejante virtud, a los de la vid domestica,

Griego, Ἀμπελος ἀγρία. Latino, Labrusca. Cast. Vid saluage.

NOMBRES ANNOTATION.

ANji como los villanos y rusticos differẽ de los que morã en las ciudades, no en alguna substãtial cosa, sino solamẽte en los toscos trajes, y en las muy agrestes costũbres, por hauer sido criados sin disciplina: ni mas ni menos differe la uid saluage de la domestica, no por otro respecto, sino por q̃ aquesta fue cultiuada por mano & industria de hõbres: y aquella nacio y creciò por si, sin ayuda humana. La qual, no obstãte que nos deue muy poco, por hauer sido de nosotros assi oluidada, toda uia se esfuerça de seruirnos y cõplazernos cõ quãto puede, quiero dezir con su fructo, cõ sus tallos, cõ sus hojas, y con sus flores, en infinitas necessidades: principalmente

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 517 sur 655

quando cumple reſfriar y reſtrińir notablemente algun miembro: las quales facultades ſe hallan mucho mas eficazes en la Labruſca, y principalmente aquella que produze la Enanthe, que en lauid cultiuada. Suelenſe mezclar los razimos y las flores de la Labruſca en el moſto, porque alende que hazen muy oloroſo el uino, le dan un cierto ſabor raſpante, harto agradable al guſto, y no menos confortatiuo de eſtomago.

De las Vuas. Cap. III.

PErturban todas las vuas freſcas el vientre, y hinchan mucho el eſtomago. No ſon tan dañoſas có harto, las que deſpues de cogidas, eſtuuieron algun tiempo colgadas: por quanto perdieron anſi gran parte de aquella humedad ſuperflua, de ſuerte que ſe boluieron vtiles al eſtomago, & incitatiuas del apetito: pordonde las tales aprouechan à los enfermos. Las que ſe conſeruan dentro de la caxca, ò en ollas, ſon agradables al guſto, y ſemejantemente al eſtomago: reſtriñen el vientre, y ſiruen a los que eſcupen ſangre: empero ſon a la vexiga, y a la cabeça dañoſas. Tienen ſemejante virtud a eſtas, las conſeruadas en moſto. Las que ſe guardan en arrope, ò en vino paſſo, offenden mucho mas al eſtomago. Las que deſpues de hauer ſido paſſadas al Sol, ſe guardan en agua celeſte, bueluenſe menos vinoſas, y ſon vtiles a las fiebres luengas y ardientes, y a las que dan gran ſed. La caxca de las vuas guardada, ſe aplica vtilmente con ſal a las tetas inflammadas, duras, y apoſtemadas, por reſpecto de los caloſtros. Su cozimiento echado en clyſteres, ſirue a los fluxos dyſentericos y eſtomacales, y tambien a aquellos del menſtruo: el qual ſe puede aſsi meſmo adminiſtrar en forma de baño, y fomentation. Los granillos de las vuas tienen virtud eſtiptica, y confortatiua de eſtomago. El poluo de los toſtados ſe ſuele aplicar vtilmẽte en lugar de polenta, ſobre el vientre de los q̃ padecen fluxo dyſenterico, ò eſtomacal, y de aquellos que tienen relaxado el eſtomago.

NOMBRES ANNOTATION. Griego, Στάφυλὴ Lat. Vua. Ar. Haineb. Caſt. Vuas. Fr. Roiſins. Tud. Vveinbeer.

COmo ſea anſi, que la hambre, y la ſed, hagan capital guerra ordinariamẽte al miſero cuerpo humano, entre infinitos remedios que nos dio la naturaleza, para reſiſtir à eſtas dos infernales furias, no ay ninguno que ſe pueda igualar con las uuas, las quales comidas, ſubito y en un meſmo tiempo reſtaurando las fuerças perdidas, ſatisfazen a los dos apetitos. De ſuerte que no ſe halla otro fructo entre los del Otoño, tan util a toda la uida, ni que repare tan preſto las flaquezas de los mortales: uiſto que dan grande mantenimiento, digeren ſe facilmente, entretienen liquido el uientre, y prouocan la orina. Y anſi uemos que en el tiempo de las uendimias, todos los que entienden en ellas, aun que no coman otra coſa ſino uuas, quaſi uo ueen de gordos. Son las uuas quando eſtan bien maduras, calientes en el grado primero, y en el ſegundo humidas: de do conſta que ſu complexion es templada. Conſeruanſe tambien las uuas ſobre las pajas: y las que ſe guardan anſi, ſon tan ſabroſas y ſanas, como las que ſe tienen colgadas. Los hollejos de las uuas juntamente con ſus granillos, deſpues de eſprimido de ellos el moſto, dichos Caxca en Caſtilla, ſe llamã en Griego Stemphyllon, y en Latin Vinacea. Mas los granillos ſolos, en Griego ſe dizen Gigarta, y en Latin Acinorum nuclei, uel ſemina. El moſto en Griego ſe llama Gleucos: y en Latin Muſtum: el Arrope, Sapa en Latin, y Hepſema en Griego: en la qual lengua ſe dize Glycy el llamado uino paſſo de los Latinos, porque ſe haze de uuas paſſas.

Caxca. Stephyllon. Vinacea. Gigarta. Gleucos. Muſtum. Arrope. Sapa. Glycy. Vino paſſo.

De las Vuas paſſas. Cap. IIII.

LAs Paſſas blancas tienen mayor virtud de apretar. Su carne comida es vtil a la caña del pecho, mitiga la toſſe, y ſirue a los riñones, y a la vexiga. Comenſe por ſi ſolas con ſus granillos contra la dyſenteria, y tambien mezcladas con harina de ceuada y de mijo, y con algun hueuo, y deſpues fritas en vna ſarten cõ miel. Maxcadas por ſi ſolas, y con pimienta, valen mucho para hazer desflemar. Aplicadas con harina de hauas, ò con poluo de cominos, reſuelue la inflammation de los compañones. Majadas ſin los granos con ruda, y pueſtas, ſanan las epinyctidas, los carbunculos, las llagas ſemejantes a los hauos de miel, las gangrenas, y las corruptiones de las jũcturas. Aplicadas con opopanace en forma de emplaſtro, ſon remedio contra la gota. Pueſtas ſobre las mouedizas vñas, las arrancan mas preſto.

NOMBRES ANNOTATION. Griego, Στάφις. Lat. Vua paſſa. Ar. Zibib. Bar. Paſſulæ. Caſt. y Por. Paſſas. Cat. Panſas. It. Vue Paſſæ, y Paſſole. Fr. Roiſins ſecs. Tud. Mertreublen.

LA Vua paſſa llamada Staphis en Griego, ſe haze de la freſca en muchas maneras. Porque unos meten los razimos rezien cogidos dentro de lexia hiruiente, y deſpues de hauer mudado color, los guardan en ciertas ollas: otros torciendo los peçones de los razimos, los paſſan al Sol: y finalmente otros los exugan en hornos. Son medicina y mantenimiento excellente las Vuas paſſas limpias de ſus granillos, para confortar el eſtomago & higado, y relaxar el uientre: el qual reſtriñen comiendoſe con los granos, aun que fortifican mas todos los interiores miembros. Alende de eſto, corrompenſe con difficultad las paſſas, y tienen gran uirtud de digerir los humores crudos. Las quales ſino tienen algun poco de eſliptico, ſon dañoſas al higado y al baço hinchados, empero ſaludables a las indiſpoſitiones del pecho.

De la

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 518 sur 655

De la Enanthe. Cap. V.

ENanthe se llama el fructo de la vid silvestre, quãdo esta en flor: el qual se deue guardar en vna olla de barro, q̃ no sea empegada, y esto despues de seco a la sombra, sobre vn paño de lienço. Tiene se por excelẽte la Enãthe q̃ crece en Syria, en Cilicia, y en Phenice. Su facultad es estiptica: por dõde beuida cõforta el estomago, y prouoca la orina, restriñe el viẽtre, y reprime la sangre del pecho. Aplicada seca, sirue a los hastios y azedias de estomago. Aplicase ansi verde, como seca, cõ vinagre y azeyte rosado, cõtra el dolor de cabeça. Majada cõ miel, açafrã, myrra, y azeyte rosado, y puesta en forma de emplastro, preserua de inflãmation las heridas recientes, reprime las fistolas de los lagrimales, quando comiençan a hazerse, y sana las llagas q̃ en la boca, y en los miembros vergõçosos se engẽdran. Mezclase en las calas, para restañar los fluxos del mẽstruo. Aplicase cõ flor de harina cenadaza y cõ vino, cõtra las assiduas lagrimas de los ojos: y cõtra los ardores de estomago. La ceniza de la quemada en vn tiesto sobre las brasas, sirue a las medicinas vtiles a los ojos. Mezclada con miel, sana los panarizos, junta las vñas desasidas de la carne subjecta, y aprieta las enzias sangrientas, y relaxadas.

Griego, ἀνάνθη. Lat. Oenanthe. Cast. Fructo de vid saluage.

NOMBRES

VA esta declarado arriba, que la flor de aquella primera especie de vid saluage, ò labrusca, la qual no viene a tener jamas fructo perfecto, se llama Enanthe: aun que tambien este nombre a las vezes se estiende, a significar las flores de la otra, y de la domestica, y aun tambien a entrambas vides saluages. La Enanthe prouoca accidentariamẽte la orina, como todas las otras cosas, que son constrictiuas del vientre: porque cessando una euacuation, es fuerça que se acrecienten la otra.

ANNOTATION.

Del Omphacio, llamado Agraz en Castilla. Cap. VI.

EL Omphacio es el çumo de las vuas Thasias, ò Amineas, muy acerbas y verdes: el qual se tiene de esprimir el verano antes del nacimiẽto de la Canicula, & assolearse en vn vaso de cobre roxo, atapado con vn lienço curiosamente, hasta que venga a espessarse, mezclãdo nosotros siempre cõ el vniuersal liquor, todo aquello que se apega a los bordes del dicho vaso, y quitandolo del sereno a las noches: el rocio de las quales, no lo dexa cuajar. Escogese por mejor el Omphacio que es roxo, facil en el desmenuzarse, acerbo en extremo, y mordaz al gusto. Algunos cuezen el dicho çumo, para cuajarle. Es vtil el Omphacio a las agallas hinchadas, a la campanilla, a las llagas q̃ en la boca se engẽdran, a las enzias dissolutas y relaxadas, y finalmente a los manantios oydos, aplicado cõ miel, ò con vino passo. Deshecho con vinagre sirue contra las llagas antiguas y enfistoladas, y contra aquellas q̃ van cundiẽdo. Echanle en los clysteres, contra la dysenteria, y cõtra los demasiados fluxos del mẽstruo. De mas de esto: clarifica la vista, corrige las asperezas q̃ dan molestia a los ojos, y es vtil a la corrosion de los lagrimales. Dase a beuer a los q̃ reziẽtemente, a causa de alguna venilla rota, escupẽ sangre del pecho. Empero tiene se de dar muy aguado, y en quãtidad pequeña, por quãto quema valiẽtemente.

Griego, ὀμφάκιον. L. Omphacium. Bar. Agresta. Cast. Agraz. C. Agras. P. Agraço. It. Agresto. F. Verjuz. T. Agresi.

NOMBRES

OMphax en Griego significa la uua en extremo uerde, acerba, y por madurar: de do uino a llamarse Omphacium, el çumo de los agrazes uerdes: el qual nombre tambien es recebido de los Latinos. Haziase antiguamente el Omphacio de toda suerte de agrazes, aun que en el presente lugar Dioscorides, quiere que se haga de los de Thasso, ò Aminea, por quanto las uuas de aquellas partes hazian gran ventaja siempre a todas las otras. Cozianle, ò assoleauanle estonces, para que resoluido todo su humor, se espessassen las terrestres partes y gruessas, y ansi se conseruassen mejor, para usl effectos medicinales. Mas agora, como no hagamos tanto caudal de la salud, como de solo el garguero, no somos tã curiosos en prepararle, cõtentandonos q̃ nos sirua el agraz à su tiempo, para comer los pollos, sin que nos eche otros cargos. Conseruase tambien liquido cõ sal el çumo del agraz todo el año: y dado q̃ no es tan agradable al gusto, ni tan apto para effectos medicinales, como el fresco y reziẽte, toda uia las dumas le estimã para adelgazar los corezicos del rostro. Se dezir q̃ solamẽte en Paris, del agraz salado se uẽden mas de seys mil botas cada año: y a menos de una tarja el açumbre: porq̃ en todos los guisados q̃ comẽ les es un cõdimento muy ordinario. Dize Galeno q̃ el çumo del agraz fiẽdo como es todo austero, yes stiptico, no tiene calor ni agudeza: por dõde sirue cõtra los ardores y encendimiẽtos, y es capital enemigo de las enfermedades frias: al qual parece q̃ repugna Dioscorides, quãdo dize a la fin del capitulo, q̃ el Omphacio dado a beuer, q̃na ualiẽtemente: saluo si no q̃remos interpretar, q̃ despues de assoleado, ò cozido, concibe cierto calor estraño, el qual impresso en sus partes terrestres, quãdo passa por la gargãta, se muestra mordaz y ardiente, como suele el q̃ se imprime en el hierro. Tambiẽ podemos decir, q̃ hablo alli Dioscorides metaphoricamẽte, y entẽdiendo por abrasar, aquel estraño raspar, ò mordicar, q̃ haze el agraz, quãdo se traga. Porq̃ en el mesmo sentido dezimos algunas uezes, que quema la nieue y el frio, por otros effectos proportionales que haze.

ANNOTATION.

De la

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 519 sur 655

De la natura del Vino. Cap. VII.

Vinos varios.

EL Vino viejo es dañoſo a los neruios, y a todos los otros inſtrumentos de los ſentidos, dado que es mas agradable al guſto. Por donde conuiene ſe guarden del, los q̃ algun miembro interior tienen flaco. Empero los que eſtan ſanos, pueden ſeguramente beuerſe en pequeña quantidad, & aguado. El nueuo hincha, es difficil de digerirſe, cauſa terribles ſueños, y prouoca la orina. El vino de hedad mediocre, huye los vnos, y los otros inconuenientes: y aſſi ſe deue eſcoger, para el vſo de ſanos, y enfermos. El vino* blanco* es ſubtil, diſtribuyeſe facilmente, y es amigo al eſtomago. El negro es grueſſo, y difficil de digerirſe: de mas de eſto, engendra carne, y emborracha los que le beuen. El ruuio ſiendo de color medio, tiene facultad mediocre entre entrambos. Empero para ſanos y enfermos ſe deue de preferir el blanco. Difieren tambien en ſabor los vinos. El vino dulce conſta de partes grueſſas, con difficultad ſe reſuelue, hincha el eſtomago, y conturba el vientre y los inteſtinos, ni mas ni menos q̃ el moſto: empero emborracha menos, y es vtil a los riñones, y a la vexiga. El vino auſtero es mas prouocatiuo de orina, dado que haze dolor de cabeça, y juntamente emborracha. El acerbo es mas apto para diſtribuir por los miembros el mantenimiento, aun que reſtriñe el vientre y los otros fluxos. El floxo tienta menos las partes neruoſas, y prouoca* menos* la orina. El adobado con agua marina, es enemigo al eſtomago, engẽdra ſed, offende a los neruios, entretiene lubrico el vientre, y es inutil a los conualecientes. El paſſo que ſe eſprime de vuas paſſadas en carços, ò toſtadas en los meſmos ſarmientos, llamado Cretico, Protropo, y Pramnio: y el Arrope llamado Hepſema, que ſe haze de moſto cozido al fuego: ſiendo cada vno dellos negro, y llamandoſe Melapſinthio, fera grueſſo, y dara mucho mantenimiento al cuerpo: empero ſiendo blanco, ſera mas delgado, y anſi conſta, que el que fuere de color medio, poſſeera facultad mediocre entre el vno y el otro. Toda ſuerte de vino paſſo es eſtiptica, reuoca y reſuſcita el pulſo debilitado, y es remedio contra qualquier veneno, q̃ corroyendo deſpacha: para el qual effecto ſe tiene de beuer con azeyte, y deſpues gomitarſe. Socorre tambien a los que beuieron cicuta, opio, pharico, y toxico: y a los q̃ tienẽ leche cuajada en el viẽtre. Sirue aſsi meſmo a las punturas, y a las excoriationes y llagas de la vexiga y riñones, dado que engendra ventoſidades, y es dañoſo al eſtomago. El Melapſinthio particularmẽte es vtil contra los humores q̃ al vientre deſtilan, del qual es mas lenitiuo el blanco. El vino adobado con yeſſo, es perniciolo a los neruios, à la cabeça da peſadumbre, inflamma el cuerpo, y es enemigo de la vexiga: dado que contra venenos es mas valeroſo que todos los otros. Los inſectos con pez, ò reſina, calientan, digeren, y ſon dañoſos* a los que eſcupen ſangre*. Los que tienẽ mezcla de arrope, y ſuelen llamarſe Aparachytos,* tientan la cabeça, inflamman, embeodan, hinchan*, reſueluen con difficultad, y al eſtomago ſon peſados. El que ſe tiene por el mejor vino de los de Italia, y ſe dize Falerno, quando es añejo ſe digere muy facilmente, reſuſcita los pulſos, reſtriñe el viẽtre, y es con fortatiuo de eſtomago: aũ que ni conuiene a la vexiga, ni a los cortos de viſta, ni ſufre que le beuan en quantidad demaſiada. El Albano conſta de partes mas grueſſas, es dulce, hincha el eſtomago, abláda el vientre, no ayuda tãto a la digeſtion, aun que tienta menos las partes neruoſas. Eſte ſe haze auſtero con la vejez. Es tambien dulce el Cecubo, y conſta de partes mas grueſſas q̃ el dicho Albano. Da buena color al cuerpo, y engendra carne, mas con difficultad ſe digere. El Surrẽtino es tenido por muy auſtero, y anſi reſtriñe el fluxo del eſtomago y de los inteſtinos: y como ſea naturalmente delgado, no tienta* nada* el celebro. El qual cõ el tiempo ſe buelue ſuaue al guſto, y amigo al eſtomago. El Adriano, y el Mamertino, dos vinos Sicilianos, ſon igualmente grueſſos, aprietan mediocremẽte, hazenſe añejos mas preſto, y offenden menos las partes neruoſas, por la ſubtileza que tienen. El Paretypiano, el qual ſe trahe de la coſta del mar Adriatico, es oloroſo, y mas delicado: por donde ſe beue del gran quãtidad ſin ſentirſe, y anſi emborracha por mucho tiempo, y engendra ſueños peſados. El Iſtrico ſe parece al Paretypiano, empero puoca mas valeroſamẽte la orina. El Chio es mas floxo que todos los ſuſodichos, mantiene aſſaz, beueſe facilmente, no embeoda tanto, reprime las fluxiones, y es vtil en las medicinas que ſe hazen para los ojos. El Lesbio es mas ligero que el Chio, diſtribuyeſe con facilidad por los miembros, y entretiene lubrico el viẽtre. La meſma fuerça poſſee el llamado Phygelites Epheſio. El Aſiatico del monte Imolo, dicho Meſogites, engendra dolor de cabeça, y offende a los neruios. El Coo, y el Clazomenio, porque tiene cada vno dellos gran mezcla de agua marina, ſe corrompen muy facilmente, engendran ventoſidades, perturban el vientre, y hazen* daño a los neruios.

Todo vino

*El cod. antiene, λευκὸν οἶνον: q̃ es, blanquiſſimo.

*El cod. antiene, μετρίως, que ſignifica mediocremẽte.

*El cod. antiene, ἐμετικοῖς: q̃ ſignifica a los inclinados a vomitar.

*El cod. antiene, καθαρτικὸς ἰσχνὸς πλακτικὸς, καὶ ψυχρωτικὸς, μέσος γλυκαντικὸς, φυσώδης. Falerno vino.

*El cod. antiene, ἄκρατος. Añadeſe en el cod. antiene, ἧττον, que ſignifica menos.

Todo vino puro y sin mezcla, siendo de su propria natura austero communmente tiene fuerça de calentar, distribuyese con facilidad por los miembros, conforta el estomago, da gana de comer, mantiene el cuerpo, prouoca sueño, acrecienta las fuerças, y engendra buena color. Beuido copiosamente, socorre à los que tragarõ cicuta, ò culantro, ò pharico, o Ixia, ò meconio, ò almartaga, ò texo, ò aconito, ò finalmente, hongos. Assi mesmo sirue contra los mordiscos y puncturas de todas aquellas fieras, que resfriando matan, ò reboluiẽdo y desbaratando el estomago. Es tambien vtil a la antigua ventosidad y mordication de los hypocondrios: al hipo, y relaxation del estomago: y a las reumas q̃ corren al vientre, y a los intestinos. Conuiene a los que por mucho sudar se resueluen y debilitan, principalmente si es blãco, añejo, y de buen olor. Los vinos juntamente añejos, y dulces, son mas al proposito a los riñones, y a la vexiga: y estos tales se aplican a las heridas, y a las inflammationes vtilmente con lana suzia: y bañanse no sin buen successo con ellos, las malignas llagas, y corrosiuas, y aquellas a las quales siempre destilan humores. Los vinos blancos, y austeros, que no tienẽ agua marina, al vso de los sanos son vtiles: y entre ellos los de Italia son tenidos por muy mejores, como el Falerno, el Surrentino, el Secubo, el Signino, y otros muchos q̃ produze Campania: entre los quales puede cõtarse el Paretypiano, que crece junto al mar Adriatico, y el Mamertino que se coge en Sicilia. De los Griegos, el Chio, el Lesbio, y el Phygelites de Epheso, son los mas celebrados. Los vinos gruessos y negros, dan mucho que hazer al estomago, y causan ventosidades, dado que engendrã carne. Los austeros & delicados no crian tãta carne, y sõ mas confortatiuos de estomago. Los muy añejos, blancos, y de subtiles partes, mueuen mas potentemente la orina: causan dolor de cabeça, y beuidos desmesuradamẽte, lientan las partes neruosas. Los vinos de hedad mediocre, como los de siete años, son proprios para beuer. Hase de limitar la quãtidad q̃ beuer se deue, segun la hedad & costumbre, de aquel a quiẽ le queremos dar, y segun la sazon del año, y qualidad ò fuerça del vino. Tienese por excellente precepto, que con la sed no lidiemos, y que remojemos la vianda mediocremente. Toda borrachez es dañosa, y en especial la cõtinua: porquãto relaxa los neruios, assaltãdolos cada dia, y da principio a muchas agudas enfermedades. Empero algunos dias es vtil beuer algo mas de lo necessario, principalmente despues de hauer beuido mucho tiẽpo agua: por razon q̃ tomado ansi, en cierto modo reuoca las sensibles superfluidades de dentro a fuera, & las purga por los occultos poros, que ensancha. Mas cumple beuer agua tras la tal vinolentia: porque aquella sola siendo fria, basta para templar los excessos del vino, beuido por respecto de sanidad.

Borrachez.

El vino llamado Omphacites, que quiere dezir verde, ò acerbo, se prepara particularmẽte en Lesbo, y en esta forma. Dexan por tres, ò quatro dias secar las vuas al Sol, encima de ciertos çarços, antes que esten del todo maduras: hasta que hagan arrugas, & despues esprimen dellas el vino, y assoleanle en vasos de tierra. La virtud de aqueste vino es estiptica: por donde sirue contra los dolores iliacos, & dase vtilmente* a los que tardan mucho en digerir las viandas,* a las prenadas antojadizas, & a los que tienen relaxado el estomago. Beuido en tiempos de pestilentia, dizen que es saludable remedio. Empero para beuerse los tales vinos, quieren ser añejos de muchos años.

Vino Omphacites

*El cod. antiene, [illegible]

El vino llamado Deuteria en Griego, & en Latin Lora, al qual llaman algunos tãbien Potable, se prepara en esta manera. Sobre la caxca que houiere dado. xxx. cados de mosto, echaras tres cados de agua: y despues de lo hauer todo muy bien mezclado y pisado, esprimiras el liquor, & esprimido le cozeras hasta q̃ mengue la tertia parte. Hecho esto, con cada congio de aqueste vino, mezclaras dos sestarios de sal: y passado el inuierno le meteras en barriles. Començaras a beuerle en el mesmo año, porque su virtud se resuelue presto. Esta suerte de beurage, es muy propria para aquellos enfermos, a los quales no osamos dar vino, y por el gran desseo que tienen del, à las vezes somos constreñidos a darsele. Sirue assi mesmo a los que de luenga enfermedad conualecen.

Lora.

Hazese tambien otro llamado Adynamo (que quiere dezir impotente) el qual tiene la mesma virtud de la Lora, en la forma siguiente. Cuezen a manso fuego igual quantidad de agua y de mosto, hasta que toda el agua se gaste: y despues de resfriado el mosto, le meten en vn vaso empegado. Otros de agua marina y de la llouediza, y de miel, y de mosto, mezclan partes iguales: y despues de mezcladas, las trasiegan, y assolean por termino de quarenta dias. Del qual beurage vsan el mesmo año, para las mesmas cosas.

Vino Adynamo.

El vino negro que se esprime de las vuas saluages tiene virtud estiptica: por donde sirue al fluxo

fluxo eſtomacal, y al del vientre: anſi como a todas las otras coſas, que deſſean ſer apretadas, y conſtriñidas.

ANNOTACION. ANſi como la ſangre humana, en unos cuerpos ſe engendra roxa, en otros blanquezina, ò flematica, en otros amarilla y colerica, y en otros finalmente nigerrima y melancolica, con otras mil differentias de qualidades, ſegun las complexiones de aquellos en quien ſe engendra, y de los mantenimientos de que fuere engendrada: ni mas ni menos el uino (el qual tambien es ſangre de la tierra, ſi deuemos à Plinio dar credito) ſe differentia en quinientos modos, por la gran uariedad de las cepas, y de los terrenos que con ſu humor las mantienen: dexadas las bedades a parte, ſegun las quales todo uino particular, aun de ſi meſmo differentiſſimo que el uino nueuo, por el qual entiendo aqui el moſto, es dulce: y el meſmo como ſe ua inueterando buelue agudo: y a la fin con la demaſiada uejez, ſuele tornarſe amargo: y anſi Galeno a los hombres de bedad, manda ſiempre dar uinos uiejos, por ſer mas calientes, y enxutos: ſaluo ſi no tuuieren la cabeça muy flaca, por que a la tal offenden mucho los uinos fuertes. Ay grande altèrcation entre medicos, ſobre ſaber qual de los uinos, el blanco, el roxo, tienta mas el celebro. Pero lo que yo ſiento acerca del tal negotio, es que el uino roxo, aun que es mas frio, y mucho menos humoſo que el blanco, toda uia emborracha mas que el: y eſto no de ſu natura y coſecha, ſino accidentariamente. Porque como el uino roxo ſea de partes groſſas y eſtiptico, detieneſe mucho mas en el uientre, que el blanco (el qual por razon de ſu ſubtileza, deſciende, y ſe orina luego) y deteniendoſe, neceſſariamente biene con ſu uapor el celebro, y traſtornale: de do uino aquella cancion Franceſa, Quan ie bois du uin claret, tout tourne: &c. Corre el uino blanco, y haze correr los humores, hazia las partes infernas. Por donde es muy dañoſo à la gota: y util contra la piedra, contra toda ſuerte de opilation, y contra la hydropeſia.

Vſauan de emborracharſe una uez al mes los antiguos de Grecia, no a otra fin, ſino para gomitar, y por eſta uia purgar los humores acumulados de mucho tiempo en el uientre. Aun que Mneſitheo medico excellente de Athenas, aconſejaua, que no ſe emborrachaſſen (el qual acto le parecia inhumano) ſino que ſe regozijaſſen a ciertos tiempos, beuiendo algo mas de lo acoſtumbrado: el qual meſmo documento nos quiſo aqui proponer Dioſcorides, auiſando nos que algunos dias conuiene beuer del uino mas de lo neceſſario. Beuen mas de lo neceſſario, los que dan a la natura mas de lo que ella meſma demanda: la qual ſi eſta bien diſpueſta y templada, nunca pide ſino lo que la baſta: de ſuerte que ſu apetito y deſſeo, puede ſernos regla y medida, de lo que mas la conuiene. Romulo Rey primero de los Romanos, como en un combite beuieſſe muy ſobriamente, y le diceſſe cierto hombre honrado, que ſi anſi beuieſſen todos, ualdria baratiſſimo el uino, reſpondio con igual prudentia, que antes ualdria muy caro, porque todos beuerian quanto quiſieſſen, y haſta harterſe: dando a entender por tan preñadas palabras, la ſingular templança de ſu natura, pues beuia quanto queria, y con muy poquito ſe contentaua.

Romulo.

Manda beuer agua Dioſcorides tras la embriaguez, ò por mas honeſtamente hablar, uinolentia, para que reprima los uapores del uino, que no ſuban a la cabeça: tiemple ſu encendimiento y heruor, y a la ſin le ayude a diſtribuyr mejor por las uenas. Y dado que Ariſtoteles diga, que el uino aguado embeoda mas preſto que el puro, tieneſe de entender aqueſto, de algun uino groſſo en extremo, y de muy difficil diſtribution, el qual penetra, y ſube mas facilmente, ſiendo desleydo y adelgazado con agua: no de los ſubtiles & muy delgados, como ſon los del Reno en Germania, el Griego en Roma, y el uino de Sant Martin en Eſpaña. De aqueſte mi parecer era un Tudeſco ſediento, que el año de. xl. curaua yo en Alemania de una fiebre ardentiſſima: el qual entre otras conditiones, me ſaco por partido eſta, que el uino que yo queria darle muy bien aguado, ſe le dieſſe en ſu ſer, y puro, y que tras el beueria deſpues el agua: pues todo era uno, mezclarla fuera del cuerpo, ò en el eſtomago. Con la qual aſtutia me engaño el embriago. Porque como ya yo del perſuadido, le dexaſſe beuer el uino ſegun ſalia de la bota, y deſpues tras el quiſieſſe darle a beuer el agua, conforme al pacto, dixome, que la beueſſe yo ſi queria, por quanto el ya no tenia ſed ninguna. Empero ſi me burlo la primera uez, no me engaño las otras, pues le hazia ſiempre beuer el agua primero. Rogaua me aqueſte meſmo, que por un ſolo Dios le quitaſſe la calentura, y le dexaſſe la ſed, porque el ſabria muy bien auenirſe con ella. Entre los remedios prouados para quitar el uino, a los que del ſon eſclauos, ſe tiene por el mas excellente, ahogar dos anguilas en el, y deſpues darſelas a comer cozidas en agua, y a beuer tras ellas el meſmo uino, en el qual ſe ahogaron.

Seria muy trabajoſo, querer aqui repetir todas aquellas ſuertes de uinos, de las qualas haze mention Dioſcorides, & inutil a mi parecer, explicarlas, ſiendo de ſi tan claras. Empero no dexare de aduertir, que aun que entre las eſpecies del uino paſſo, Dioſcorides cuente el Protropo, toda uia ſe atribuye communmẽte eſte nombre, no al paſſo, ſino a aquel uino delicadiſſimo, que antes de piſar ni eſprimir las uuas, del lagar uoluntariamente ſe ſtila: por donde con gran razon los Latinos ancianos le llamaron Vinum Lixiuium: y agora por toda Italia generalmente ſe dize lagrima.

Protropo.

Lagrima.

El que

El que llama Deuterian Dioscorides (que quiere dezir segundario uino) y los Latinos Lorã, no es otra cosa, sino aguapie, la qual se haze en infinitas maneras: aun que la mejor dellas es una muy ruyn bevienda, y digna que la beua el amenguado y ceuil que la hiziere: pues a los sanos da poca fuerça, y a los enfermos no acarrea salud. Por donde no puedo dexar de espantarme, viendo que la concede Dioscorides a algunos hombres mal sanos, y a los conualescientes. En cuyo lugar, si queremos engañar a los febricitantes, podemos usar del uino de las granadas, pues no solamente parece uino en su color, y sabor, empero tambien alegra y conforta. Adobase todo uino con las nauegationes: y ansi es, que los uinos Napolitanos, en Napoles se beuen muy ruynes: & los mesmos traidos a Roma, parecen una perfectissima maluesia. Los uinos que se cogen en lugares demasiadamente frios & humidos, no pueden conseruarse, si no se cuezen: porque subito se corrompen: y ansi todos los de la Campania, son poco, ò mucho, cozidos. El Arrope llamado Sapa en Latin, como Hepsema y Sireon en Griego, no es otra cosa, sino mosto demasiadamente cozido: el qual beuido en ayunas, quando sale el hombre del baño, es veneno mortifero. Los uinos adobados con yesso, con cal, ò con agua marina, engendran muy braua sed, y abrasan el higado, y el estomago. Los resfriados con yelo, nieue, o salitre, destruyen notablemente los dientes, ahogan el calor natural, encrudecen el pecho, debilitan mucho el estomago, opilan todos los interiores miembros, y finalmente siembran muchas enfermedades frias, y grauissimas, como son colicas, dolores de ijada, y de estomago, perlesias, apoplexias, espasmos, asmas, hydropesias, piedras, & difficultades de orina: las quales aun que no se descubran luego en la juuentud, toda uia poco a poco uan adquiriendo fuerças, y a la fin quando el hombre comiença ya a declinar, al tiempo que esta descuydado, salen de su emboscada furiosamente, y le assalan.

Aguapié.

Vinos cozidos.

Arrope.

Vinos adobados.

Vinos resfriados.

Para conocer si el uino, ô el mosto, es aguado, suelen los uinateros echar moras, ò peras crudas, sobre el: las quales si encima nadan, es puro: & si se uan al hondo, es aguado. Otros meten dentro del uino ciertos juncos lisos, y untados con seuo: porque siendo aguado el uino: se apegan al dicho seuo ciertas gotas de agua. Echan tambien el uino sobre un terron de cal uiua. Porque si el uino es aguado, la cal luego se desmorona: y siendo puro, se queda entera. Echado el uino dentro de una sarten caliente, si es aguado, rechina, y salta: lo qual no acontece, si es puro. Apartase el agua del uino, con una toquilla, o con un delgado paño de lienço, la una meytad del qual entre dentro del mesmo uino, y la otra cuelgue fuera de la uasija, para que destile por ella el agua. Empero ua ya tan corrupta la cosa, que tendre por mucho mas facil, sacar el uino del agua, que lo contrario: segun los ladrones de tauerneros, y tras ellos estos Cantineros de Cardenales, por uino dan agua enuinada. Resueluese en un momento la espuma que haze el uino, tocada tan mala uez con el dedo mojado en la cera de los oydos.

Del Vino Melitite. Cap. VIII.

EL Vino Melitite se suele dar en las diuturnas fiebres a los que tienen flaco el estomago: porq̃ ablanda el vientre, prouoca la orina, purga el estomago, y es vtil a los dolores de las juncturas, al mal de riñones, y a las flaquezas de la cabeça. Dase commodamente a las mugeres aguadas, por razõ que mantiene, y es juntamẽte oloroso. Difiere del vino llamado Mulso, a causa q̃ aquel se haze de vino viejo, y austero, al qual se mezcla vn poco de miel: y para componer el Melitite, a cinco congios de mosto austero, conuiene añadir vn congio de miel, y de sal vn cyato. Cumple preparar esta suerte de vino, en vn vaso muy ancho, para que tenga espacio en que pueda, quando bulliere, estenderse: y tiene se de echar la sal poco a poco, mientras hiruiere el mosto: y en dexando de heruir, meterse en otros vasos el vino.

Vino melitite.

Del Vino Mulso. Cap IX.

TIenese por excellẽtissimo Mulso, el que se haze de vino añejo, y austero, y de muy buena miel: porque aqueste tal no hincha tanto, y podemos vsar del mas presto. El Mulso añejo da mantenimiento al cuerpo: mas el de media hedad, entretiene lubrico el vientre, y prouoca la orina: dado que tomado *sobre comer*, es dañoso: y si se beue al principio, hinche: aun que despues, da gana de comer. Hazese el vino Mulso mezclado con dos cados de vino, por lo mas mas, vno de buena miel. Otros para que puedan darle a beuer mas presto, cuezen la miel con el vino, y despues le mudan en otros vasos. Algunos por gastar menos, añaden vn sestario de miel, sobre seys de mosto hiruiente: y en acabando de heruir, lo encierran en otros vasos: la qual suerte de Mulso no pierde jamas su dulçor.

Vino mulso.

*El cod. anᵗ tiene, ἐπὶ πλεῖον πεφ: q̃ es sobre mucha vianda.

HAuiendo tratado ya de las especies naturales de uinos, quiso agora proponer estas dos que se hazen con artificio, y reciben mezcla de mieles: las quales aun que fueron celebradas de los antiguos, toda uia en nuestros tiempos no se usan, sino de quando en quando: porque naturalmente los embriegos aborrecen las cosas dulces. Llamase el uino mulso en Griego œnomeli: ansi como en Español Clarea: la qual differe del Hippocras, porque aquesta se prepara con canela y açucar: y aquella con miel y canela.

ANNOTATION.

Oenomeli. Clarea. Hippocras.

Del

Del Aguamiel. Cap. X.

Aguamiel. EL Aguamiel tiene la meſma virtud que el Mulſo. Adminiſtramoſla cruda, quando queremos molificar el vientre, ò prouocar algun vomito, como aquellos que beuieron veneno, a los quales ſe la ſolemos dar con azeyte. Damoſla cozida a los flacos, a los que tienẽ los pulſos debiles, a los toſsigoſos, a los que tienen apoſtemado el pulmon, y a los que por ſudor ſe reſueluen. La que ſe tiene ya preparada y repueſta, llamada propriamente Hydromel de algunos, ſi fuere de media hedad, poſſee la meſma virtud del vino llamado Lora, ò del que ſe dize Adynamo, quanto al hazer las fuerças: porque adonde ay alguna parte inflammada, ſuele ſer mas a propoſito que la Lora. El aguamiel muy añeja, no cõuiene a do ay cõſtriction, ò inflammation de miembros: aun que es vtil a los q̃ tienen flaqueza de eſtomago, y haſtio muy grande, ò ſe van por reſolution. Preparanla mezclando con dos partes de agua llouẽdiza, y muy repoſada, vna de buena miel, & aſſoleãdola. Otros mezclan agua de fuẽte, y cuezenla haſta que ſe gaſte la tertia parte: & anſi la guardan. Algunos llaman tambien Hydromel, aquella aguamiel que ſe eſcurre y guarda de los panales, quando ſe lauan con agua: la qual ſe deue *hazer* no tãto aguada. Suelen cozerla algunos. Empero aqueſta aguamiel es a los enfermos dañoſa, por la mucha mezcla de cera que tiene.

*El cod. antiene, μίνθη q̃ es, bener.

ANNOTATION. Mulſa. Hydromel. Melicratũ.

*EL Aguamiel ſe llama Mulſa en Latin, anſi como en Griego Hydromel, y Melicratum: aun que algunos ſegun el modo de prepararla, ſuelen uariar eſtos nombres. Vſamos del aguamiel maximamente en aquellos, que ſiendo ya hombres de hedad, biuen enfermos de gota: por quanto a los tales ni el uino, ni el agua pura, conuiene: conocido que aquel haze correr los humores, y agua ſola les debilita mucho el eſtomago. Daſe tambien utilmente a los que padecen anguſtia, y eſtrechura de pecho. Empero ſiẽpre ſe deue adminiſtrar cozida: porque la cruda engendra muchas uentoſidades: y anſi la mandan no ſin razon dar los medicos a qualquiera muger, quando queremos ſaber ſi es preñada: porque a la que lo fuere, a lo menos de algunos dias, la cauſara gran ruydo, y torcijones de uientre, ſiendo de ſi uentoſa, y no pudiendo paſſar libremente, a cauſa que la madre con ſu bulto tiene apretadas y comprimidas las tripas. Es muy dañoſa el aguamiel, a los de complexion caliente, y colericos, & a los que tienen algun interior miembro inflammado. Puedeſe contar entre las eſpecies del aguamiel, tambien el Aloxa de Eſpaña, que quando ſe aſſa el mundo, ſuelen beuer los hombres, para ſe refreſcar: ſiẽdo ella mas caliente que el meſmo fuego, como coſa que ſe haze ſolamente de miel, y eſpecias: tanto puede el uſo, y la common opinion, tras la qual ua el hilo de los mortales.

Del Agua. Cap. XI.

Agua. DIficil coſa es determinar algo vniuerſalmẽte de todas las aguas, por razõ de las ꝓpriedades y particulares naturas de los lugares dedõde mañ, y de los ayres, y de otras coſas no pocas. Empero por la mayor parte, aquella es la mas excellente de todas, q̃ ſiendo dulce, pura, y deſnuda de qualquiera otra qualidad, no ſe detiene pũto en la region alta del vientre, mas deciẽde ſin dar peſadũbre, ni hinchar las partes por donde paſſa, ni corromperſe en ellas.

Del Agua marina. Cap. XII.

Agua marina. EL agua marina es caliẽte, aguda, dañoſa al eſtomago (viſto q̃ ſuele turbar el viẽtre) y purga tiua de flema. La qual adminiſtrada caliẽte como ſomẽtatiõ, trahe hazia fuera, y reſuelue: de mas deſto, es vtil a las paſsiones de neruios, y tãbien a los ſauañones, antes q̃ ſe deſſuellen. Mezclaſe con los emplaſtros q̃ de harina de ceuada ſe hazen, y cõ los q̃ tienẽ facultad de molificar, y de reſoluer. Sueleſe echar en clyſter, para euacuar el viẽtre, y caliẽte, para mitigar los dolores de tripas. Sirue de lauatorio excelẽte cõtra la ſarna, contra la comezon, cõtra los empeynes, contra las liẽdres, y cõtra las tetas endurecidas, à cauſa de la leche abũdante. Tambien reſuelue los cardenales adminiſtrada, y ſirue cõtra las mordeduras de aquellas fieras empõçoñadas, q̃ reſfrian y hazen tẽblar el cuerpo: y en eſpecial de los eſcorpiones, y de los Phalangios, y aſpides, ſi el herido ſe mete en ella caliẽte. Sirue aſsi meſmo ſu baño a las malas diſpoſitiones diuturnas de todo el cuerpo, y de los neruios. El vapor q̃ de la hirui ẽte ſe alça, es vtil a los hydropicos, à los ſubiectos a dolor de cabeça, y a los q̃ oyen difficilmẽte. El agua marina pura, q̃ de la dulce no tiene mezcla, con el tiempo, ſi la guardan, perdera toda ſu malitia. Alguno la cuezen primero, y deſpues la guardan. Daſe para purgar el cuerpo ſola por ſi, ò con vinagre aguado, ò con vino, ò con *miel*. Empero deſpues de la purgation ſuelen dar vn caldo de gallina, ò de peces, para templar el agudeza de ſu mordication.

*El cod. antiene, ὀξυμέλιτος, oxymel.

ANNOTATION.

*EL agua es un muy neceſſario elemento, anſi a la uida, como a la generation humana. Porque dado que immediatamente, quiero dezir beuida, no de algun manteniminto a los cuerpos, ſino ſolamente ſirua como adalid, de acompañar los uiandas, guiandolas y diſtribuyendolas por las uenas, toda uia por muchos medios re-

para, con

repara,conserua,y acrecienta toda nuestra substantia:uisto que ni comeriamos pan,ni beueriamos uino, sin ella. por donde a mi uer tuuo razon grandissima Socrates,quando dixo,que no deuian jamas habitar los hombres, a do ni se administrasse justitia,ni corriessen perpetuos arroyos de agua.

Agua buena.

Conocese la bondad del agua,en uerla,olerla,y gustarla. Porque primeramente,la buena y perfecta,se muestra clara,pura,lucida,y transparente,sin algun otro color notable:despues desto,libre de todo olor:& finalmente no salada,no azeda,no amarga,sino muy suaue y sabrosa al gusto: lo qual quiso dar a entender Dioscorides, quando alabo la dulce. Tienese por la mas subtil & ligera de todas las aguas,aquella que se calienta,y se resfria mas presto. Tal suele ser la que corre de luengo trecho por lugares areniscos,y pedregosos; cuya fuente mira hazia el Oriente. Es tambien la llouediza digna de ser loada,especialmente la que desciende el uerano, & sin furia. El agua derretida del granizo,de la nieue,y del yelo,es mas que pestilential: porque quãdo todas estas cosas se congelaron,se resoluieron las partes subtiles dellas,de suerte q̃ restaron empedernecidas solamente las gruessezas quales dentro del cuerpo,hauran de engendrar por fuerça,infinitas opilationes y enfermedades. La retenida en lagunas,ô lagos,es en extremo dañosa,por razon de su corruption, la qual se conoce de la hidiondez. La llouediza de las cisternas,ansi por ser mezcla de muchas & muy differentes aguas,caydas en tiempos diuersos,como por ser represada,no carece de uitio. Las aguas de los rios son buenas,ô malas,segun la bondad ô malitia de los lugares por donde passan. Entre todas ellas no ay ninguna que se yguale con la del Tibre (cuya perfection & uirtud fue ignorada de los antiguos) la qual aun que en todos tiẽpos, quando corre,parrece un poco de barro,toda uia en reposandose un poco,se torna como cristal,y se cõserua mil años sin corromperse: con la qual compite la de Tormes de Salamanca: y esto baste quanto al agua potable

Agua del Tibre.

Agua de Tormes de Salamanca.

Hallanse tambien infinitas aguas medicinales,conuiene a saber saladas,sulphureas,aluminosas,y otras muchas especies uarias,las quales toman el sabor y la fuerça,de las uenas por donde corren,o de la origen,de donde nacen:y dadas a beuer,ò administradas como fomẽtation,produzen los mesmos prouechos y daños, que hizieran los minerales,de los quales ellas tomaron sus apellidos. Conuiene a saber las saladas purgan y consumen la flema,enflaquecen y adelgazan el cuerpo, deshazen la hydropesia,y resuelue las uentosidades del uientre: empero engendran gran sed, y causan inflammation de higado. Las aluminosas tienen uirtud estiptica,son confortatiuas de estomago,restriñen los desordenados fluxos del mẽstruo,guardan las mugeres de mal parir,sanan las llagas de la uexiga,y assi mesmo las de la boca,y las hinchazones de las enzias,si se enxaguan con ellas. De mas de esto,restriñen la sangre del pecho,sueldan las uenas rotas,y reprimen el sudor demasiado,y toda destilation. Las Sulphureas ablandan,calientan ualerosamente los neruios, mitigan qualquier dolor,que procede de causa fria, resuelue las hinchazones y durezas de las juncturas,desecan la sarna,y son utiles en extremo a infinitas enfermedades frias,aun que relaxan algo el estomago. Las bituminosas siruen a los mesmos effectos,empero tientan grauemente el celebro,y los instrumentos de los sentidos: y finalmente las que passan por alguna uena de hierro ò azero,son confortatiuas de estomago,desopilan el baço,fortifican el higado,mundifican los riñones y la uexiga,y enxugan las flores blancas de las mugeres. Puedense examinar todas estas differentias de aguas,y otras muchas,en Puçol junto a Napoles: en Viterbo jornada y media de Roma: en el territorio de Padua, insigne academia de Venetianos: y en Orense ciudad antiquissima de Galizia: conuiene a saber en unos de aquellos lugares unas: y en otros otras. En Anticoli aldea de la ciudad de Anagnia, mana de cierta fuente una agua tan pura, tan subtil, y tan delicada, que sin tener olor, ni sabor diuerso de la del Tibre, deshaze notablemente la piedra, y la expele por la orina a pedaços: por donde muchos la hazen uenir a Roma, para curarse con ella: por quanto palpablemente los sana.

Salobres Aluminosas.

Sulphureas Bituminosas

Del Hierro Azero.

Agua del Anticola.

Tres leguas de la ciudad de Licja, llamada de los Latinos Leodio, se uee una saluberrima fuẽte, la qual tiene admirable uirtud contra los dolores antiguos de ijada: contra toda suerte de opilation: contra el mal de uexiga & riñones: y principalmente contra la hydropesia: por donde los hydropicos deurian irse a curar a ella desde el cabo del mundo: uisto que con lo que tanto desean, que es beuer hasta no poder mas, alli se deshinchan y consalcen: por quanto el agua de aquella fuente passa por alguna uena de marcasita, ò azero (como se conoce de su sabor) y es de subtilissimas partes, por razon de las quales no se detiene nada en el uiẽtre, sino por mucho que el hombre beua, luego se orina todo: de manera que con lo que en otras partes enferman y mueren, con aquello cobran alli salud: uerdad es que el uso de la tal agua, es muy dañoso a los neruios, y offende grauemente a los tocados del mal Frances. Hizo mention Plinio de aquesta fuente en el. 2. cap. del. xxxj. lib. en esta manera. Tungri ciuitas Galliæ fontem habet insignem, plurimis bullis stellantem, ferruginei saporis, quod ipsum non nisi in fine potus intelligitur. Purgat hic corpora, tertianas febres discutit, calculosorum; uitia. Eadem aqua igne admoto turbida fit, ad postremum rubescit, &c. que quiere dezir. En Tongres ciudad de Francia, mana una fuente insigne, que centellea con infinitas ampollas: la qual tiene un sabor de herumbre, dado que no se siẽte hasta la fin del beurage. Beuida el agua de la tal fuente, purga los cuerpos, despide las tertianas, y resuelue la piedra. La mesma puesta sobre el fuego se buelue turbia, y despues finalmente bermeja: &c. Las quales señales permanecen hoy dia en aquella singular agua de Licja: y es cosa cierto digna de admiration, que de. 1500. años aca, ni se aya ce-

Agua del Spa. Leodium.

Fons Tungrorum.

 galo la

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 525 sur 655

Tongres. Lieja. gado la fuente,ni alterado el agua,ni mudado el nombre de aquella villa tan antigua de Tongres: la qual eſta ſituada en la Francia Belgica,tres leguas de la ciudad de Lieja: y en el tiempo de Plinio era Metropolitana de la prouincia Leodiēſe:por dōde aquel excellēte author,no hizo mētion de Lieja,la qual aun no era eſtōces fundada,ſino de la muy mas aneiana Tongres:cuya antiguedad ſe conoce aū oy dia,de muchos edificios ruynados q̄ ſe ueē en ſu territorio. Entre otras perſonas q̄ ſe hallarō bien con el agua de aqueſta fuēte,y q̄ la dieron mas credito,fue una,y muy ſeñalada,el Illuſtriſſimo,y Reuerēdiſſimo Señor Dō Frācisco de Bouadilla Cardenal de Mēdoça,y Obiſpo de Burgos: el qual deſpues de hauer prouado en balde cient mil remedios contra un cierto mal de riñones,que de luengo tiempo le conſumia,en començando a beuer de aquella ſaludable agua, comēço luego a deſparar guijarros,y à ſentirſe ſano:por donde el fue el primero, que la lleuo por la poſta meritiſsimamente a Roma,como a reparadora de ſu ſalud. Tras ſu Señoria Illuſtriſſima,por razon de los meſmos daños, uſo della no pocos dias,el muy Illuſtre Señor Don Rodrigo de Mendoça,Commēdador de la Moraleja,ſu hermano,y con tan proſpero y feliz ſucceſſo,que cobro nueuo uigor,y fuerça. Tomaronla, y tomanla cada dia,otras infinitas perſonas de luſtre y cuento:y aun ſegun me informaron agora, mientras añadia eſtos pocos renglones al capitulo de las aguas,ſe la quieren adminiſtrar à la S. C. C. M. del Emperador y Rey nueſtro Señor, al qual por la Diuina Clementia haga tanto prouecho,quāta neceßidad tiene de ſu ſalud toda la Chriſtiana Republica.

Don Francisco de Bouadilla Cardenal amplis.

Agua de Confluthio

Vna legua Tudeſca de Confluentia, en la qual ciudad ſe junta el Reno con la Moſſela, ui otra fuente admirable:porque guſtada el agua que mana della,no parece ſino un delicadiſſimo uino, que tira un poquito al raſpante:el qual ſabor nace de alguna uena de Alumbre. Tiene tanta uirtud la dicha agua,y conforta tanto el eſtomago,que beuida ſobre un poco de pan una poca della,queda el hombre tan ſatisfecho, como ſi houieſſe comido fayſanes:y anſi la mayor parte de aquella tierra,pueſto que ſon Tudeſcos,y tienen generoſiſſimos uinos, ſuelen ordinariamente ſuſtentarſe con ella. Siete millas de Roma,paſſadas las tres fontanas, ay otra fuente quaſi del guſto de aquella,mas no de tanta efficacia. Hallanſe algunas aguas,en las quales no ſe cria pece, ni planta, ni otro animal alguno:antes los que enellas de otras partes ſe arrojan,expiran luego:qual es la del mar Sodomeo,llamado muerto por aqueſte reſpecto. El agua marina tiene gran fuerça de deſſecar,y de conſumir: por donde ſe adminiſtra utilmente a las piernas de los hydropicos. Limpianſe con ella muy preſto las eſpadas,y las armas tomadas de herrumbre. Hazeſe de la marina dulce,ò alomenos ſalobre,y potable,colandola por arena,deſtilando la en alambiques,y eſtendiendo al derredor de las naos a la noche, algunos uellones de lana, para que reciban en ſi el uapor,y a la mañana eſprimiendolos. Echanſe tambien en la mar dentro de alguna red, unas pelotas de cera,huecas y muy liuianas,las quales cogen en ſi una agua dulce y ſuauiſſima. Hazeſe de agua dulce y de ſal,la llamada ſalmuera:muy ſemejante en uirtud al agua marina. Empero eſtonces la ſalmuera ſera perfecta,quando encima della nadare un hueuo.

Mar Sodomeo ò muerto

Agua murmia

Salmuera.

Origen della agua fuentana.

El agua que ordinariamente uemos ſalir de las fuentes,nace de cierto ayre,o eſpiritu,uaporoſo, que ſe condenſa y aprieta en la concauidad de la tierra. Con la qual cauſa tambien ſe junta el agua llouediza,que ſumiendo ſe por la tierra,penetra latentemente haſta la meſma concauidad: y aſsi meſmo la dulce y delicada, que ſe cuela de la marina por los poros de la tierra,a las tales cauernas. Porque ſi no concurrieran otras cauſas materiales a la generation del agua fontana,ſino ſolamente aquel ayre incluſo, no uieramos della ningun progreſſo, pues ſe eſtuuiera ſiēpre encerrada en ſu origen y nacimēto:mas como ſe acreciente ſu quātidad,por razon de las dos cōcurrentias,es meneſter q̄ reboſſe por muchas partes,y con ſu curſo haga infinitas fuētes,en uirtud y qualidad diſcrepātes,ſegun las naturas y propriedades de los lugares por donde paſſa. Expele de ſi la tierra en la mar todas las partes aduſtas q̄ tiene,cō las quales la buelue ſalada:y al contrario, lo dulce y ſubtil del agua marina,ſe cuela por la eſpeſſura grandiſſima de la tierra,y purificado ſe junta dentro della con el agua ya congelada.

muchos

Podriamos referir al preſente muchos y muy admirables myſterios, acerca de la generation de las aguas, anſi dulces,como medicinales:y del fluxo y refluxo de las marinas,atribuydo al curſo Lunar, los quales en eſte lugar,por la grande anguſtia del tiempo,no ſe pueden tratar,ni deuen.

Del Thalaſſomeli. Cap. XIII.

El Thalaſſomeli,ſegun parece,purga ualientemente. Hazeſe de miel, de agua llouediza,y de la marina:de las quales coſas ſe mezclan iguales partes, y deſpues de juntamente coladas,ſe aſſolean en vn vaſo empegado,por los dias caniculares. Algunos a dos partes de agua marina cozida,añaden vna de miel, y deſpues lo echan todo junto en vn vaſo. Eſta mezcla purga mas delicadamente que el agua marina ſola.

ANNOTACION. La Miel, aun que de ſi es ſolutiua,toda uia no acrecienta la uirtud del agua marina, ſino hazela mucho mas cordial,y agradable al eſtomago.

Del Vinagre. Cap. XIIII.

El vinagre reſfria,reſtriñe,es conueniente al eſtomago,da gana de comer,y reſtaña toda eſpuſió de ſangre,ſi ſe beue,ò ſe ſienta ſobre el. Cozido con las viādas ſirue a los fluxos del vientre.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 526 sur 655

vientre. Aplicado con espongias, ò lana suzia, es vtil a lar heridas frescas, y haze que no se apo stemen. De mas desto, reprime la madre, y el fiesso, quando salen a fuera, y aprieta las sangrien tas enzias, y relaxadas. Vale a las llagas que van paciendo la carne, al fuego de sant Anton, a las postillejas que van cundiendo, a las asperezas del cuero, á los empeynes, & a las vñas que en los ojos se engendran, mezclado con aquellos remedios, q̃ son vtiles á estos males. Admi nistrado como fomẽtation amenudo, ataja las llagas muy corrosiuas, y las q̃ poco a poco se e stienden. Mitiga el dolor de la gota, si cozido cõ açufre y caliẽte, se aplica. Deshaze los carde nales aplicado con miel. Mezclado con azeyte rosado, se aplica cõ lana suzia, o con espógias, vtilmente contra los ardores de la cabeça. El vapor q̃ se alça del vinagre hiruiẽte, es vtil a los hydropicos, a los q̃ con difficultad oyen, & a los q̃ sienten zõbidos & siluos en los oydos. In stilándose dentro dellos el vinagre caliẽte, mata los gusanos q̃ halla: reprime los diuiessos, y ma ta la comezõ echado tibio sobre ellos, ò aplicado cõ vna espógia. Suele administrarse caliẽte, contra las mordeduras de todas aquellas fieras empõçoñadas, q̃ resfriádo, offendẽ: y frio, con tra las de las otras, q̃ con su veneno abrasando dañan. Beuido caliẽte [illegible], y despues gomi tado, es efficaz remedio cõtra qualquier veneno mortifero: & principalmente socorre a los q̃ beuieron meconio, & cicuta, o tiene sangre ò leche cuajada en el viẽtre, ò tragaron hongos, ò algo de la ixia, ò del texo. Assi mesmo beuido expele las sanguijuelas, & mitiga la tosse anti gua, dado q̃ irrita la fresca. Dase cõ gran succesſo a beuer caliẽte, a los q̃ no pueden ressollar, sino enhiestos. Reprime las fluxiones de la garganta, y es muy vtil a la esquinantia, y a la campani lla cayda, gargarizado: & finalmẽte modera el dolor de muelas, si se enxaguan con el caliẽte.

*El cod. an. tiene, ὀξύμελι, y agua.

ANNOTATION.

*Quanta sea la uirtud y bondad del uino, se puede facilmente conjecturar de su uitio, que es el uinagre. Por que si despues de dañado y corrupto, se conuierte en un liquor tan util al cuerpo humano, de creer es que quando esta en su perfection, y natural fuerça, es mantenimiento diuino a los que usan del cautamente, y haze gran uentaja al Nectar con que se emborrachauan los Poëticos Dioses. Por donde la mejor possession de todas, es a mi parecer, el buen uino: uisto que si no se daña, se uende caro, & si se corrompe, se haze muy buen uinagre, cuyo precio suele ser mas subido. Porque ordinariamente qual fuere el uino, tal sera el uinagre que del resultare. Hazese tambien uinagre de uino sano y perfecto, si le ponemos al Sol, en alguna uasija que aya tenido uinagre: ò si le passamos por las caxcas azedas, ò mismos dentro del, unas uergas de azero ardientes. Aliende de esto conuiene saber, que assi como se haze a las uezes azeyte sin azeytunas, ni mas ni menos sin uino podemos de todas cosas azedas hazer uinagre. Hazese tambiẽ perfectissimo uinagre de la cerueza: & muy semejante al del uino. Recibe el uinagre en si tenazmente el olor, sabor, y facultad, de todas aquellas cosas que le fueren mezcladas: & assi le suelen ordinariamente echar en infusion rosas, ò flor de sauco. Harase tambien muy oloroso y cordial el uinagre, si a medio açumbre del, echaremos una onça de poluos de grana, con que se tiñen los paños finos: & todo junto lo tuuieremos algunos dias al Sol en una redoma bien atapada. Empero para hazerse muy mas perfecto, sera bien echar la dicha grana sobre uinagre rosado: porque el que fuere assi preparado, tendrá uirtud admirable contra la pestilentia, y contra toda corruption de ayre, no solamente beuido, empero dado a oler, y aplicado en epithimas. Preparase tambien con miel el uinagre, y llamase el assi preparado, Oxymel, por q̃ Oxos en Griego quiere dezir uinagre. La qual medicina es solenne, para cortar, digerir, & adelgazar, los humores gruessos del pecho: y desarraygar muchas enfermedades frias, y antiguas: para lo qual tiene muy mayor efficacia el que ultra de la miel, recibio en su preparation la uirtud de la cebolla albarrana, llamada de los Griegos Scilla, de do uino el tal a llamarse Aceto Scillitico.

Aceto Scillitico.

Consta el uinagre por si, de facultades contrarias, quiero dezir frias, & calientes: porque dado que aya perdido todo el calor natural del uino, y assi tenga mayor fuerça de resfriar, que de calentar, toda uia cobro de la putrefaction y corruption, otro calor aduenitio, y extranco, por uirtud del qual penetra, y haze aquella mordication. De suerte que de su propria complexion, y natura, tiene fuerça de resfriar, aun que con la exterior calienta. Del resto, con entrambas consume, adelgaza, desseca, resuelue, deshincha, preserua de corruption, quita el çollipo, restituye mas que otra cosa ninguna el apetito perdido, impide el uomito, es util a los colericos, mata los gusanos del uientre, y no dexa engendrarse piojos: por donde los herreruelos que no mudan jamas camisa en toda la guerra, suelen cozerla en uinagre: empero offende el uinagre a los melancolicos, & a los de complexion fria y seca: y haze enuegecer temprano. De mas desto, es pernicioso a los ojos, a la uexiga, á las junturas, a las partes neruosas, & finalmente a las mugeres subjectas al mal de madre. Echado en tierra el uinagre, si es bueno, hierue, alçando grandes ampollas: y compite con los dones y dadiuas, pues tambien quebranta las peñas, si se derrama sobre ellas: como consta de la historia de Hannibal: el qual yendo a hazer a los Romanos guerra, como topasse con cierta montaña muy escabrosa y aspera, por la qual no podia passar su bagage, hizo encender un gran fuego sobre ella, y despues de muy bien caliente, derramar encima mucho uinagre fuerte: con la qual industria luego la desmoronó, & hizo cient mil pedaços: & assi allano el camino. Tambien Cleopatra famosa reyna

Hannibal.

Cleopatra.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 527 sur 655

Matco Antonio. *moſa reyna de Egypto, para oſtentar ſu magnificentia y grandeza, en una cena que dio à M. Antonio ſu infortunado marido, de dos balaxes que la colgauan de las orejas, los quales en ualor ſe eſtimauan a dos muy ricas ciudades, tomo el uno, y deſpues de le hauer deshecho en uinagre, ſe le beuio con animo de dar a beuer el otro el Antonio, lo qual ponia en execution, ſi el meſmo no la fuera a la mano, y teniendola el braço, la guardara de una tan inſolente hazaña.*

Del Oxymel. Cap. XV.

Oxymel. *μιτὰ μέλι

EL Oxymel ſe prepara en eſta manera. Tomaras de vinagre cinco heminas: de ſal marina* vna mina: de miel diez minas: y de agua cinco ſeſtarios. Todas eſtas coſas mezcladas paſſaran diez heruores: y deſpues de reſfriadas, ſe echáran en vn vaſo. Tomado el Oxymel, ſegun conſta, arranca los grueſſos humores, y es vtil cõtra la ſciatica, contra la gota coral, y contra los dolores de las junctúras. Sirue tambien a los mordidos de la Salamanqueſa: y a los que beuieron la Ixia, ò el opio. Gargarizado es remedio de la eſquinantia.

De la Salmuera azeda, llamada Oxalme. Cap. XVI.

Oxalme. APlicada como fomentation la Salmuera azeda, es vtil a las llagas que van paciendo la carne, y a las infectas de corruptió: ſirue a las mordeduras de perros, y de los animales que arrojan de ſi veneno. Echada con xeringa caliente, luego tras la ſection, reſtaña las effuſiones de ſangre que ſucceden a los tallados por reſpecto de piedra: *y ſi ſe ſiétan ſobre ella*, reprime el ſieſſo ſalido a fuera. Echaſe tambien por clyſter, a los dyſentericos, quando ſienten llaga corroſiua en las tripas: empero cõuiene luego tras ella, echarles otro clyſter de leche. Beuida y gargarizada, mata las ſanguijuelas, que eſtan aſidas a la gargãta. Limpia la caſpa, y las llagas manantias de la cabeça.

*Añadeſe en el co. an. χρὶ ὑγιαὶ ξυμίγη.

De la Thymoxalme. Cap. XVII.

Thymoxalme. VSauan los antiguos de la llamada Thymoxalme en Griego: y dauan della tres o quatro cyatos aguados con agua caliente, a los flacos de eſtomago, a los apaſsionados de las junctúras, y a los que padecian ventoſidades. Purga la Thymoxalme los humores grueſſos, y negros, y preparaſe en eſta manera. Tomaras del Thymo muy bien molido, vn acetabulo: y de ſal, otro tanto: de la polenta, de la ruda, y del poleo, de cada coſa vn poquito: y metiendo en algun vaſo eſtos materiales, echaras encima, tres ſeſtarios de agua, y tres cyatos de vinagre: y todo junto bien atapado con vn paño de lienço, lo pondras al ſereno.

ὄξος σκιλλητικὸς: خل الاسقيل

Del Vinagre Scillitico, llamado cõmunmente Aceto Squillitico.

Scilla es blanca cebolla albarrana. Cap. XVIII. La colorada ſe llama ponticum.

Scilliticum acetum: de quo Vide Gal. lib. 3. de medic. facile Farab. Item Mesue. annot. in hor. cap. Diascor. modos faciendi lege in vltimo fol. octo.

Vinagre Scillitico, Aceto Squillitico.

EL Vinagre Scillitico ſe compone en eſta manera. Tomaras vna cebolla albarrana blanca y muy limpia: y deſpues de partida en pedaços, la enhilaras de arte, q̃ las partes no ſe toquen vnas a otras: y enhilada la dexaras ſecar a la ſombra vna quarentena de dias. Hecho eſto, de la dicha cebolla ya enxuta, echaras vna mina, dentro de doze ſeſtarios de buẽ vinagre, y atapando muy bien el vaſo, lo dexaras todo al Sol, por vna ſemana: la qual cumplida, eſprimiras la cebolla, y echarasa mal lo q̃ della q̃dare, y colando el vinagre le guardaras en otra vaſija. Otros mezclan con cinco ſeſtarios de vinagre, vna mina de la meſma cebolla. Otros ſin mas ſecarla, echan de la cebolla albarrana deſpues de limpia, en el vinagre la quantidad meſma: y dexánla en infuſió medio año: y es eſte tal vinagre mucho mas inciſorio. Sirue todo vinagre Scillitico para confortar y comprimir las enzias diſſolutas por mucha humedad: para cõfirmar los dientes floxos y mouedizos: y finalmente para corregir la corruption y hedor de la boca, ſi ſe enxuagan con el. Beuido conforta la garganta, y endurecela como vn callo, engẽdrando vna boz robuſta, y muy clara. Daſe a los flacos de eſtomago, a los q̃ trabajã mucho en la digeſtió, a los melancolicos, a los ſubjectos a gota coral, y vaguedos de cebeça, a los q̃ padecen de piedra, a las mugeres q̃ ahoga la madre, a los q̃ tiené el baço crecido, y finalmẽte a los enfermos de ſciatica. Reſtaura los debilitados, entretiene en ſalud el cuerpo, y dale buena color, aguza la viſta, inſtilado en los oydos ſordos haze q̃ oyá mejor, y en ſumma, para todas coſas es vtil. Empero no ſe deue de adminiſtrar, hauiẽdo llagas internas, ò dolor de cabeça, ò alguna enfermedad de neruios. Daſe a beuer cada dia en ayunas, al principio vn poco, y deſpues algo mas, haſta q̃ creciẽdo la quãtidad poco a poco viene a ſe dar vn cyato: aũ q̃ algunos dã dos, y algo mas.

شراب الاسقيل

Del Vino Scillitico. οἶνος σκιλλητικὸς Cap. XIX.

Vino Scillitico. EL vino Scillitico ſe prepara en eſta manera. Partida la cebolla albarrana en la forma ya dicha, la ſecaras al Sol. Hecho eſto, la majaras, y deſpues de paſſada por vn cedaço ſubtil, ataras vna

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 528 sur 655

ràs vna mina della en vn lienço ralo, y ansi atada la meteras dentro de.xx. sestarios de buen mosto reziente, y la dexaras tres meses en infusion: los quales cumplidos, trassegaras el vino en otra vasija, y ataparasle curiosamente. Podemos vsar tambien de la cebolla albarrana humida, cortandola en ruedas ni mas ni menos que vn rauano, y doblando della la quantidad. Empero conuiene assolearla primero por vna quarẽtena de dias, y despues dexarla que se enuejezca. Preparase assi mesmo en la forma siguiẽte. Meteras tres minas de la dicha cebolla limpia y cortada, en vna metreta Italica de buen mosto, dentro de vn vaso curiosamente atapado y dexarasla estar en remojo seys meses: los quales cumplidos, colaras el vino, y clarificado le guardaras para el vso. El vino Scillitico es vtil a los que no pueden digerir, y se les corrõpe en el estomago la vianda: y assi mesmo a aquellos que la gomitã. Sirue tambien a los que acumularon humores gruessos en el vientre, ò en el estomago, à los enfermos del baço, à los indispuestos de todo el cuerpo, a los hydropicos, à los ictericos, à los que padecen difficultad de orina, torcijones de vientre, y ventosidades, y finalmente à los paralyticos. Aprouecha de mas desto contra los temblores diuturnos, cõtra los vaguedos de cabeça, y contra los espasmos de neruios, y tiene fuerça de prouocar el menstruo: con las quales virtudes, ay esto en el, que no es dañoso a los neruios. Tienese por mejor el mas viejo. Conuiene huir su vso en las siebres, y en las llagas de los miembros intrinsecos.

De los Vinos marinos Cap. XX.

Vinos marinos.

LOos Vinos marinos se preparan en diuersas maneras. Porque vnos luego que han vendimiado* y pisado* las vuas, mezclan agua marina cõ ellas. Otros secan primero las vuas en vnos çarzos al Sol, y despues las pisan, mezclando con ellas la dicha agua. Otros despues que fueron hechas passas las vuas, las echan en remojo dentro de los toneles en agua marina, y despues las pisan y esprimen: el qual vino se haze passo. Los q̃ se preparan mas austeros al gusto, son vtiles a los febricitãtes (no hallãdose otros mejores a mano) a los q̃ arrancã materia del pecho, y a los q̃ son de vientre muy duros. Los que con vuas Amineas se hazen, suben a la cabeça, empecen al estomago, y engendaan ventosidades. Empero para que tengan mas cumplida la historia, los que della son estudiosos, no me parece que sera inutil, referir aqui el modo de preparar otros muy mas differentes suertes de vinos: y esto no porque el vso dellas sea frequẽte, ò necessario a la vida, sino para que no parezca que dexamos alguna por explicar. Hazense pues algunas dellas con menos gasto y fatiga, y siruen al vso ordinario: como las que se preparan con los membrillos, con las peras, con las algarrouas, y con el fructo del arrayhan.

* Añadese en el co. an. ç. * a r a s e e

Del Vino Cydonite. Cap. XXI.

Vino Cydonite, ò de membrillos

EL Vino Cydonite, llamado Melite de algunos, se prepara en esta manera. Tomaras de los membrillos limpios de su simiente, y cortados ansi como rauanos, doze minas, y echarasllas en vna metreta de mosto, dexandolas alli estar.xxx. dias: los quales passados, colaras el vino, y le guardaras para el vso. Hazese tambien de otra suerte, majando y esprimiendo bien los membrillos, y con diez sestarios de su çumo, mezclando vno de miel, y guardãdolo. Este vino es estiptico, y confortatiuo de estomago: sirue a la dysenteria, a la indisposition de higado, y de riñones, y a la difficultad de la orina.

Del Melomeli. Cap. XXII.

Melomeli.

EL Melomeli llamado de algunos Cydonomeli, se compone de este arte. Los membrillos limpios de su simiente, se meten dentro de tan gran quantidad de miel, que todos queden cubiertos. La qual miel passado vn año se torna muy delicada, y semejante al mulso. Del resto sirue a las mesmas cosas que la precedente composition.

Del Hydromelo. Cap. XXIII.

Hydromelo.

HAzese el Hydromelo, mezclando vna medida del Melomeli ya dicho, con dos medidas de agua cozida, y por los ardores caniculares assoleada. Su virtud es la mesma.

Del Omphacomeli. Cap. XXIIII.

Omphacomeli.

EL Omphacomeli se prepara en esta manera. Tomaras vnos agrazes verdes, y despues de hauerlos assoleado tres dias, los esprimiras fuertemẽte: y con tres partes de su çumo, mezclaras vna de buena miel espumada. Hecho esto lo meteras en vasijas, y lo põdras al Sol. Tiene virtud de comprimir, y de resfriar: por donde es vtil a las flaquezas de estomago, y a los fluxos estomacales. Podemos administrarle passado vn año.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 529 sur 655

Del Apijte. Cap. XXV.

Vino apijte. * El cod. antiguo tiene, ὅσκιε ἀπὸ τῆς λευκῆς ἀπίου, ἢ γλυκέος σταφυλῆς: q̃ es, ſegun la primera preparation del vino Cydonite, y del moſto.

HAzeſe de las peras el vino llamado Apijte,* anſi como el Cydonite de los membrillos *: las quales peras no tienen de ſer muy maduras. De la meſma ſuerte ſe haze tambien el de las algarrouas, el de las neſperas, y el de las ſeruas. Todos eſtos vinos tienen fuerça de apretar, y de reſtriñir: por donde ſon vtiles al eſtomago, y reprimen los fluxos internos.

Del Enanthino. Cap. XXVI.

Vino Oenãthino.

PReparaſe anſi el Enanthino. Tomaras de la flor de la vid ſaluage, quãdo eſta muy vitioſa, dos minas: y deſpues que fuere bien ſeca, la echaras en vn cado de moſto, dexandola en infuſion. xxx. dias: los quales cumplidos, colaras el vino, y le guardaras. Sirue a las flaquezas de eſtomago, al apetito perdido, y a los fluxos celiacos, y dyſentericos.

Del Roete, que es el vino de las Granadas. Cap. XXVII.

Vino de granadas.

PAara hazer el Roete, tomaras aq̃llas granadas, q̃ por carecer de los cuex q̃zillos, tienen por nombre Apyrena: y de las mas maduras eſprimiras el çumo, y le guardaras anſi, ò cozido, haſta que mengue la tertia parte. Es excellente eſte vino contra los fluxos internos, y contra las calẽturas acõpañadas de camaras, cõforta el eſtomago, reſtriñe el viẽtre, y prouoca la orina.

Del vino Roſado. Cap. XXVIII.

Vino roſado.

PAra hazer el roſado, tomaras vna mina de roſas ſecas en poluo, y atada en vn pañico de liẽço, la meteras en ocho ſeſtarios de moſto: y deſpues q̃ houiere eſtado alli en infuſion tres meſes, colaras el vino, y echado en otro vaſo, le guardaras. Eſte vino beuido tras las viandas, fortifica la digeſtion: daſe vtilmente cõtra los dolores de eſtomago, no hauiendo calentura: y ſirue al viẽtre lubrico en demaſia, y aſsi meſmo a la dyſenteria. Hazeſe el Rodomel, del çumo de las roſas mezclado cõ miel, y es medicina muy vtil, para corregir las aſperezas de la gargãta.

Rodomel.

Del vino hecho con la grana del Arrayhan, llamado Myrtite. οἶνος μυρσίτης. شراب الحب الاس Cap. XXIX.

Vino Myrtite, q̃ es del fructo del arrayhan.

PAra hazer el vino Myrtite, eſcogeras la grana del arrayhan, que ſea negra, y perfectamente madura: de la qual majada, y eſprimida en el torno, ſacaras el çumo, y echado en vn vaſo le guardaras. Otros le cuezen haſta que ſe conſuma la tertia parte. Otros dexan primero ſecar la grana ſobre çarzos al Sol, y deſpues la muelen, y con quatro ſeſtarios de ſu poluo mezclan tres heminas de agua, y otras tantas de vino viejo: y deſpues lo eſprimen guardãdo lo q̃ dello deſtila. Es muy eſtiptico, y confortatiuo de eſtomago aqueſte vino: por donde reprime los humores que corren hazia el, y hazia el vientre: y es vtil contra las llagas y fluxiones internas. De mas deſto tiene fuerça de ennegreçer los cabellos.

Del Myrſinite. οἶνος μυρσινίτης: شراب الاس Cap. XXX.

Vino myrſinite: q̃ es de toda la planta del arrayhan.

PAra hazer el Myrſinite, tomaras los tallos, las hojas, y el fructo, del arrayhan negro: y deſpues de hauerlo juntamẽte majado, echaras diez minas dello en tres cõgios de moſto, y dexaraſlo heruir, haſta q̃ mẽgue la tertia parte, ò la meytad del moſto. Deſpues colaras el vino, y le guardaras para el vſo: porque tiene grande efficacia en deſſecar la caſpa, las llagas manantias de la cabeça, las poſtillas q̃ ſalen por todo el cuerpo, las enzias y agallas relaxadas con grã copia de humor, y los oydos que manan materia: vltra que reprime el ſudor.

Del Lentiſcino, y Terebintino. Cap. XXXI

Vino lẽtiſcino y terebintino: q̃ ſon el del lẽtiſco, y del terebinto.

EL Lentiſcino ſe prepara en la meſma forma del Myrſinite: y aſsi meſmo el Terebintino: porq̃ de la vna y de la otra mata ſe toman los ramos granados. Tambien tienen la meſma fuerça eſtos vinos: porq̃ ſon eſtipticos, y confortatiuos de eſtomago, cuyos fluxos atajan. Reſtriñen tãbien el fluxo del viẽtre y de la vexiga: y reſtañan las effuſiones de ſangre. De mas deſto, aplicados como fomẽtation, deſſecã y encorã las llagas ſubjectas a fluxo de humores: y reprimẽ las deſtilationes del ſieſſo, y de los lugares ſecretos de las mugeres, ſi ſe ſientã ſobre ellos.

Del vino de Datiles. Cap. XXXII.

Vino de datiles.

PAra hazer el de Datiles tomaras los datiles communes muy biẽ maduros, y echaraſlos en vn tonel que tenga el ſuelo horadado, en el agujero del qual encaxaras vna caña empegada, y atapada fuertemente con lino. Deſpues deſto, ſobre quarenta ſeſtarios de datiles, echaras de agua tres congios: aun que ſi no le quiſieres hazer muy dulce, puedes echar haſta cinco. Hecho eſto, lo dexaras anſi eſtar diez dias: y al vndecimo, deſatapando la caña, cogeras el vino gruеſ-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 530 sur 655

vino grueſſo y muy dulce, y guardaraſſe para vſar del. Es aqueſte vino ſuaue, aun que engendra dolor de cabeça. De mas de eſto: por ſer eſtiptico, es vtil a las deſtilationes, a las flaquezas de eſtomago, a los fluxos celiacos, y a los q̃ eſcupẽ ſangre. Otros tornã a echar igual quantidad de agua ſobre los meſmos datiles, y deſpues la recogen: lo qual hazen tres, ò quatro, y cinco, y ſeys vezes. Empero lo que paſſadas eſtas ſe haze, luego ſe buelue azedo.

Del vino de higos ſecos. Cap. XXXIII.

EL vino de higos ſecos, llamado Sycites de algunos, ſe prepara en Cypre como aq̃l de los datiles: empero ay eſta differentia, que en lugar de agua pura, ſuelen meter algunos ſobre los dichos higos igual quantidad de aquella, en que eſtuuo en remojo la caxca de vuas rezientemente eſprimidas. Eſcogenſe para eſto los higos que ſe ſuelen llamar Pheniceos, ò Chelidonios: los quales ſon negros: y dexanſe como dicho es, en remojo. Deſpues paſſados diez dias, ſe recibe el liquor que dellos deſtila: y tornaſe a echar de nueuo la ſegunda y tercera vez, otra tanta quantidad de la infuſion de la caxca, quanta ſe echo primero: y ſemejantemẽte ſe coge, paſſado vn cierto eſpacio de tiempo. Empero la infuſió que ſe echa la quarta y la quinta vez, ya quando ſe coge, es azeda, y ſirue en lugar de vinagre. Aq̃ſta ſuerte de vino es ſubtil, engendra ventoſidades, offende al eſtomago, pone haſtio, entretiene lubrico el vientre, prouoca la orina y el menſtruo, acrecienta la leche, conuierteſe en ſangre vitioſa, y finalmente haze a los hombres leproſos, anſi como la cerueza. Algunos cõ ſeys amphoras de eſte vino, mezclã diez ſeſtarios de ſal. Otros en lugar de ſal, añaden vna amphora de ſalmuera: creyendo q̃ no ſe corrompera anſi tan preſto, y mouera mas el vientre. Otros al ſuelo del tonel, ſuelen hazer vn lecho de tomillo ſalſero, & hinojo, y deſpues otro de higos, permutãdo anſi las vezes haſta que el tonel eſte lleno. Hazeſe tambien el vino de los higos Egyptios, llamados Sycomoros en Griego, en la meſma manera, empero bueluеſe luego vinagre muy fuerte: porq̃ no tiene tãta fuerça, que pueda conſeruarſe dulce, lo que dellos deſtila. Vino de higos.

Del vino reſinoſo. Cap. XXXIIII.

EL Vino reſinoſo ſe haze cõmunmente entre los populares: y muy copioſo en Galitia: por que alli a cauſa q̃ no ſe maduran perfectamente las vuas por el gran frio, ſe ſuele azedar el vino, ſi no ſe le da mezcla de reſina de pino. Majaſe la reſina con la corteza del arbol que la produze: y deſpues a cada amphora de vino, ſe le mete medio ſeſtario della. Cuelan algunos el vino, en dexando de heruir, y anſi apartan del la reſina. Otros la dexan con el mezclada. Hazenſe dulces con la vejez todos aqueſtos vinos: y dan dolores y vaguedos de cabeça: empero fortalecen la digeſtion, y prouocan la orina. De mas deſto, ſiruen contra la toſſe, contra el catarro, contra el fluxo celiaco y dyſenterico, contra la hydropeſia, y contra los demaſiados fluxos de las mugeres. Echanſe cõ xeringa dentro de las llagas profundas y cauernoſas. De aqueſtos vinos, los que tiran al negro, ſon tenidos por mas eſtipticos que los blancos. Vino reſino ſo.

Del vino preparado con piñas, llamado Strobilite. Cap. XXXV.

HAzeſe el Strobilite echando en infuſion dentro del moſto las piñas freſcas, y conquaſſadas. Sirue aqueſte vino a las meſmas coſas que el reſinoſo: y ſi alguno deſpues de hauer eſtado las dichas piñas en remojo dentro del *moſto *, las quiſiere cozer, el tal vino beuido ſera muy conueniente a los ptiſicos. Vino ſtrobilite, ò de piñas. *El cod. antiene, γλυκεῖ. que es vino paſſo.

Del vino Cedrino, y de algunos otros. Cap. XXXVI.

EL Cedrino, el del enebro, el del cypres, el laurino, el del pino, y el del abeto, ſe preparan todos en la meſma manera. Conuiene a ſaber, tomando los ramos rezien cortados de aqueſtos arboles, quando tienen ſu fructo, y poniendolos al Sol, ò en el baño, ò cerca del fuego, para que ſuden: y deſpues mezclando vna mina del liquor que lloraren, cõ vn congio de vino, y dexãdola anſi eſtar dos meſes: los quales en ſiendo expirados, ſe tiene de traſſegar el tal vino, y ponerſe al Sol, y deſpues de aſſoleado, guardaſe. Los vaſos en que ſe meten eſtos vinos artificiales, cõuiene que eſten ſiempre llenos: porque de otro arte ſe azedan. Empero cumple entender, que toda ſuerte de vino medicinal: es a los ſanos dañoſa. Todos aqueſtos vinos calientan, prouocan la orina, y algun tãto aprietan: mas el laurino tiene mayor fuerça de calentar. Haze ſe tãbien del fructo del mayor cedro vn vino, en eſta manera. Mezclaſe media mina de la grana del cedro majada, con vn congio de moſto: y deſpues de hauer ſido aſſoleado todo jũto quarenta dias, ſe cuela el vino, y ſe mete en otras vaſijas. Hazeſe aſsi meſmo del fructo del enebro vna ſuerte de vino, como ſe prepara el cedrino, y ſirue a las meſmas coſas. Hazeſe tambien Vinos varios.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 531 sur 655

de la Cedria,la qual es liquor del cedro,vn vino en eſta manera. Lauã primeramẽte la cedria con agua dulce,y deſpues enxaguan con vn ciato della, cada amphora,y hecho eſto, la hinchen de moſto. Calienta el vino anſi preparado,adelgaza, ſirue a la toſſe antigua ſin fiebre, a los dolores del pecho,y de los coſtados,a los torcijones de tripas,a las llagas del vientre,y de los inteſtinos,a la materia contenida en las concauidades del pecho,a la hydropeſia,a la ſuffocation de la madre,a las lombrizes,a los temblores,y a las mordeduras de fieras emponçoñadas. Mata las ſerpientes aliende deſto,& inſtilado en los oydos que duelen,los ſana.

Del vino empegado. Cap. XXXVII.

Vino empegado.

EL vino empegado ſe haze de pez liquida y moſto. Empero conuiene lauar primero la pez con agua marina,ò ſalmuera,haſta que ella ſe torne blanca,y el agua ſe eſcurra della muy limpia. Hecho eſto,ſe lauara con agua dulce otra vez,& deſpues de lauada,ſe mezclara vna oncça,ò dos della,con ocho congios de moſto,y ſe dexara todo junto anſi,haſta que dexe de heruir, y haga ſu aſsiento,y eſtõces ſe metera en otras vaſijas. Eſte vino calienta,digere, mũdifica,limpia,ſirue a los dolores del pecho,del vientre,del higado,del baço,y de la madre,no hauiendo calentura con ellos. Es vtil a las deſtilationes diuturnas,a las llagas internas,a la toſſe, a la digeſtion debil,a las ventoſidades, al aſma,y a los deſconciertos de miembros,principalmente ſi ſe aplican con lana ſuzia.

Del vino de axenxios. Cap. XXXVIII.

Vino de axẽxios.

PReparaſe en diuerſas maneras el vino de axenxios. Porque vnos a quarenta y ocho ſeſtarios de amphoras Italianas,mezclan vna libra de axẽxios Ponticos,y cuezenlo haſta que mengue la tertia parte. Deſpues deſto añaden ſeys ſeſtarios de buen*vinagre*,y media libra de axenxios,y mezclandolo todo curioſamente,lo paſſan a otra vaſija: y en hauiendo hecho aſsiento,lo cuelan,*y lo dexan repoſar por tres meſes*. Otros atan vna mina de axenxios majados,en vn pañico de lienço ralo,y metenlos en vn cado de moſto,dexandolos alli eſtar dos meſes. Otros toman quatro,y otros tres onças de axenxios,y del Nardo Syriaco, del Cinnamomo,de la Caſsia,del Squinanto,del Calamo aromatico,de la palma llamada Elate,y de los datiles,de cada coſa deſtas,dos onças:& deſpues de hauerlo molido todo en vn almirez,lo echan en vn cado de moſto,& diligentemente atapado,lo dexan dos ò tres meſes: los quales cumplidos,cuelan el vino,y paſſandole a otra vaſija,le guardan. Otros toman.xiiij.dramas del Nardo Celtico,y de los axenxios quarenta: y atadas en vn pañico de lienço, las dexan en vn cado de moſto,y paſſados quarenta dias,traſsiegan el vino. Otros en.xx.ſeſtarios de moſto, echan vna libra de axenxios,y dos onças de reſina de pino ſeca: y deſpues al cabo de. x. dias, cuelan el vino,y le guardan. Es el vino de axenxios confortatiuo de eſtomago,prouoca la orina,ſirue a los q̃ tardan mucho en la digeſtion,y a los enfermos del higado,cõuiene a los q̃ padecen mal de riñones,y a los icthericos: reſtituye el apetito perdido,y corrige el eſtomago deprauado: reſuelue la diuturna tẽſion de los hypocõdrios,y las vẽtoſidades: extermina las lombrizes redondas,y prouoca las detenidas purgationes de las mugeres. Beuido en grãde abundantia,y deſpues gomitado,ſocorre a los que beuieron el veneno llamado Ixia.

*Todos los cod. Grieg. tienẽ, γλεῦκους, de moſto, aun que los interpretes bueluen de vinagre.

*Añadeſe en el co.an. χωὶ ὀπότεθυται ἐπὶ μιπὰς ἡμέρας.

Del vino de Hyſſopo. Cap. XXXIX.

Vino de hyſſopo.

EL perfectiſsimo vino de Hyſſopo, ſe prepãra del Hyſſopo Cilicio, anſi como el vino de axenxios: conuiene a ſaber,metiendo vna libra de las hojas del Hyſſopo majadas, en vn amphora de buen moſto. Empero tienenſe de emboluer en vn pañico de lienço ralo las hojas,& juntamente con ellas algunas pedrezuelas menudas,para que con ſu peſo lleuen el emboltorio al hondo. Cuelaſe aqueſte vino paſſados.xl.dias,y metido en otra vaſija, ſe guarda. Es muy vtil contra las indiſpoſitiones del pecho,del coſtado,y de los pulmones. Sirue a la toſſe antigua,y al aſma. Prouoca la orina,mitiga los torcijones de vientre, modera los temblores paroxiſmales,y expele el menſtruo.

De Muchas ſuertes de vinos preparados con plantas diuerſas. Cap. XL.

Vinos varios.

HAzeſe de vna meſma forma el vino de la Camedrys: el qual tiene fuerça de calentar, y de reſoluer. Por donde es vtil a los eſpaſmos de neruios,a la icteritia,a la vẽtoſidad de la madre,a la digeſtion debil,y a los principios de hydropeſia. Eſte vino ſe mejora con la vejez. El de Cantueſſo tambien ſe haze en la meſma manera,mezclando del Cantueſſo vna mina, con

ſeys

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 532 sur 655

seys congios del mosto. Tiene facultad el tal vino, de resoluer los humores gruessos, y las ventosidades: mitiga el dolor de entrambos costados, y el de los neruios: tiépla los cuerpos muy resfriados: y dase con pelitre & serapino vtilmẽte cótra la gota coral. Hazese tambien del Cãtueſſo vn vinagre, que tiene la mesma fuerça, metiẽdole como dicho es, en infusion dẽtro del. De la Betonica semejantemente se prepara vna suerte de vino, en esta manera. Tomase la yerua con sus ramos, quando esta preñada de su simiẽte madura: y echase vna mina della en dos congios de vino: adonde se dexa por espacio de .vij. meses: los quales passados, se trascola en otra vasija el vino: el qual es muy efficaz cõtra muchas enfermedades internas, *ansi como la planta mesma*. En summa, todos los vinos artificiales, reciben la facultad en si, de aquellas cosas que seles mezclan. Por dõde a los que conocieren la virtud & natura dellas, les sera no difficil sacar por discretió la fuerça, & facultad de los vinos: el vso de los quales se deue permitir solamente a los libres de calẽtura. Prepарase tambien vinagre de la Betonica, vtil para las mesmas enfermedades. Hazese el vino del Tragorigano, atadas en vn paño quatro dramas de la tal yerua, & metidas en quatro sestarios de mosto, & trassegado a la fin de tres meses el vino: el qual sirue a los torcijones de vientre, a los espasmos y rupturas de neruios, a los dolores de los costados, a las vagabundas ventosidades, & a las flaquezas de digestion.

Vinagre de Cantueſſo.

*El cod. antiguo tiene, περὶ ἄνηθος τοῦ ὀθόνου, q̃ es, cótra las quales es vtil la planta mesma.

De los nabos tambien se prepara vn vino llamado Bunite, majadas dos dramas de nabos, y echadas en dos sestarios de mosto, y hechas las otras diligentias de la mesma manera. Sirue aqueste vino a los flacos de estomago, & a los cãsados de cõbatir, ò de hauer andado mucho tiempo a cauallo. El vino del Dictamno se prepara, echando en infusion quatro dramas de Dictamno, dentro de ocho cotylas de mosto: y es vtil contra el hastio, aliende que prouoca el menstruo, y expele las reliquias del parto.

Hazese el del Marruuio, echando de las hojas de aquesta yerua majadas, quando esta en su vigor, ocho sestarios en vna metreta de mosto, y haziẽdo el resto en la forma ya declarada. Sirue este vino a las indispositiones del pecho, y a todas aquellas cosas, a las quales es bueno el marruuio. Conficionase el del Tomillo salsero, atando en vn paño de lienço cient onças de la tal plãta majada y muy bien cernida, y echãdolas en vna amphora de buẽ mosto. Vale aqueste vino a las flaquezas de digestió, al apetito perdido, *a los regueldos graues*, a los dolores hypocondriacos, a las afflictiones de neruios, a los grãdes frios del inuierno, *a los temblores paroxysmales*, & a las mordeduras de aquellas fieras, que resfrian cõ su veneno, & corrõpen los miembros que tocan. Hazese de la mesma suerte el vino de la axedrea, sirue a los mesmos effectos. El del oregano se prepara de oregano Heracleotico, ansi como el del tomillo salsero, y a las mesmas cosas es vtil. Assi mesmo el de la Calamintha, el del poleo, & del abrotano, se consticionã en la forma q̃ el del tomillo, & cada vno dellos sirue a las flaquezas de estomago, a los grandes hastios, & a la icteritia, por ser prouocatiuo de orina. Hazese de la mesma suerte el vino de la conyza, el qual es mas efficaz que ninguno, contra el veneno de las serpientes.

*Seguimos el cod. anti. q̃ tiene, δυσεντερικοῖς *Añadese en el co. an. καὶ ἡγεμονικοῖς.

Del vino aromatico. Cap. XLI.

EL vino aromatico se prepara en esta manera. Tomaras de los datiles, del aspalato, del calamo aromatico, y del nardo Celtico, de cada cosa quatro sestarios: y despues de hauerlo todo muy bien molido: encorporalo con vino passo, y haz dello vnas tortas bien grandes: las quales echaras en doze sestarios de vn mosto austero: y atapando la vasija curiosamente, las dexaras ansi estar vna quarentena de dias: los quales passados, colaras el vino, y le guardaras. Sigueſe otra manera de prepararle. Tomaras del Calamo aromatico *vna onça*: del Phu siete dramas: del costo, dos dramas: del nardo Syriaco, seys dramas: de la Cassia, vna onça: del açafran, quatro dramas, del amomo, cinco: y del asaro media onça. Todas las quales cosas juntamente majadas, y atadas en vn paño de lienço, se tienen de meter en vn cado de mosto, hasta que cesse su heruir: y estóces passarse a otra vasija el vino: el qual beuido, sirue a los dolores del pecho, del costado, y de los pulmones: a la difficultad de la orina, a los temblores paroxysmales, y a la retention de las purgationes menstruas. Sirue tambien a los que caminã por desaforados frios, y a los que accumularon copia de humores gruessos. Da color muy gratioso al cuerpo, prouoca sueño, mitiga dolor, y es vtil a las enfermedades de vexiga y riñones.

Vino aromatico.

*El cod. antiguo tiene, δραχμὰς ε. οἱ δὲ, δραχμὰς δ. φοίνικος δραχμὰς ζ. que es. vj. dramas: otros. iiij. dramas: de datiles. vij. dramas. *Añadese en el co. an. καὶ ἄνηθον.

De otros vinos aromaticos y oloroſos. Cap. XLII.

HAzese tãbien *otro vino aromatico* y muy vtil cótra el catarro, cótra la tosse, cótra la indigestió, cótra todas vẽtosidades, y cótra la supflua humedad del estomago, en esta manera.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 533 sur 655

Tomaras dos dramas de myrra:de pimienta blanca,vna drama:de la iride,ſeys:y tres dramas de anis.Las quales coſas deſpues de muy bien molidas,y atadas en vn pañico de lienço,ſe tiené de meter en ſeys ſeſtarios de vino:el qual paſſados tres dias ſe colara,y ſe guardara en otra vaſija.Daſe puro,y en quantidad de vn cyato,al que le ha meneſter,deſpues que ha echo algunos paſſeos.Hazeſe del Helenio el llamado Nectarites,atando en vn pañico cinco dramas de ſu rayz ſeca,y echádola en ſeys cógios de moſto,el qual ſe tiene de traſſegar paſſados tres meſes. Es vtil al eſtomago,y tambien al pecho,eſte vino:y prouoca la orina.Preparaſe el vino del nardo Syriaco,y Celtico,y del Malabathro,en eſta manera. Tomaras de cada vna de aqueſtas coſas,la meytad de vna mina, y meteraſlas en dos cógios de moſto,y colaraſle a la fin de dos meſes.Daſe vn cyato de aq̃ſte vino,mezclado con tres de agua:y ſirue notablemẽte a los que padecen de los riñones,a los ictericos,a los enfermos del higado,a los q̃ no pueden libremente orinar,a los deſcoloridos,y a los flacos de eſtomago. Otros echádo en vna amphora de vino,vna onça,ò dos,del acoro: y tres onças del nardo Celtico, ſuelé cóficionar eſte vino. Para cóponer el vino llamado Aſarite,meteras tres onças del Aſaro, en.xij. cotylas de moſto,en el modo ya acoſtumbrado. Prouoca eſte vino la orina,y es vtil a los hydropicos, a los ictericos, y a los enfermos del higado,y de la ſciatica. Si quiſieres hazer el vino del nardo ſylueſtre mete ocho onças de ſu rayz freſca y majada,en vn cógio de moſto,ſegũ tenemos amoneſtado:y dexalas alli eſtar dos meſes: porq̃ ſe hara vn vino conueniẽte a los enfermos del higado,a los que no pueden orinar libremente,a los q̃ padecen de vẽtoſidades,y a los flacos de eſtomago.

De otros vinos hechos de muchas ſuertes de yeruas. Cap. XLIII.

PAra preparar el Daucite, mete ſeys dramas de la rayz del Dauco majada,en vna amphora de buẽ moſto,y deſpues traſiegale de la meſma ſuerte:y tẽdras vn vino vtil a los dolores del pecho,de los hypocõdrios,y de la madre:el qual tambien prouoca la orina,y el mẽſtruo, mueue muchos regueldos,ſirue a la toſſe,y a los eſpaſmos y rupturas de neruios.Hazeſe el de la ſaluia,mezclãdo*vna onça*de ſaluia,en vna amphora de buẽ moſto,que vale tãto como vn Ceramio.Sirue aqueſte vino cõtra los dolores de los riñones,del coſtado,y de la vexiga: reſtaña la ſangre del pecho:vale a la toſſe,a los eſpaſmos, rupturas,y contuſiones de neruios:y a la menſtrua purgation retenida.El vino Panacite ſe conficiona metiendo*vna onça del panace, en vn cógio de moſto,y deſpues traſſegãdole.Es vtil el tal vino a los eſpaſmos,rupturas,y contuſiones de neruios:y ſirue a los q̃ no pueden reſpirar,ſino enhieſtos.De mas deſto, adelgaza el baço crecido,ſana los torcijones del vientre,y la ſciatica:conforta la digeſtion debil,expele el parto,y el menſtruo:es remedio de los hydropicos, y ſocorre a los mordidos de las ſerpientes. El vino de acoro,y el de la regaliza, ſe hazen en la meſma manera:metiẽdo de cada coſa* viij.onças,en ſeys congios de moſto,para que eſten tres meſes en infuſion:los quales cumplidos,ſe paſſa el vino a otro vaſo.Siruen entrambos a dos a las paſsiones del pecho,y de los coſtados,aliende que prouocan la orina.Para hazer el vino del apio,ſe atan en vn pañico nueue onças*de la ſimiẽte del apio freſca y madura:y echãſe en vna amphora de buẽ moſto.Da gana de comer eſte vino,ſirue a los flacos de eſtomago,y a los q̃ no puedẽ orinar: y facilita el anhelito.Hazenſe de la meſma ſuerte el vino del hinojo,el del eneldo,y el del petroſelino:y ſon vtiles a las meſmas coſas. Tambien ſe haze de la flor de la ſal vn vino, mucho mas purgatiuo que el adobado con agua marina: empero es dañoſo a la garganta, a los riñones,a la vexiga,y aſsi meſmo al eſtomago:por donde no cõuiene ni a ſanos,ni a enfermos. Hazeſe tambien vn vino llamado Phthorio,que quiere dezir corruptiuo,y abortiuo de las criaturas, plantandoſe juntamente cerca de las rayzes de las vides el eleboro, ò la eſcamonea,ò el cogombrillo ſaluage:la virtud y facultad de las quales yeruas,ſe cõmunica a las vuas:por dõde el vino q̃ de ellas ſe eſprime,neceſſariamẽte ſera abortiuo,dandoſe a las mugeres tras el vomito en ayunas,agua do,y en quãtidad de ocho cyatos.El vino del Toruiſco, llamado Thymelea,ſe prepara en la forma ſiguiẽte.Metenſe.xxx. dramas de los ramillos del toruiſco, acópañados de fructo,y de hojas,en tres congios de moſto,y dexanſe heruir manſamẽte,haſta que ſe conſuma el vn congio:el qual cõſumido,ſe cuela el reſto, y ſe guarda. Purga eſta ſuerte de vino los humores aquoſos,y reſuelue el baço crecido.Aſsi meſmo el de la Camelea ſe haze,metiẽdo * doze dramas*de ſus hojas majadas y cernidas,quãdo aq̃ſta plãta florece,en vn cógio de moſto:y traſſegando deſpues el vino a la fin de dos meſes:el qual ſirue a los hydropicos,a los enfermos del higado, a los de canſantio molidos y quebrantados,y a las mugeres que no quedan bien purgadas del parto. Preparaſe con la Camepitys el vino en la meſma manera, y ſirue a las meſmas coſas.

*Otros codi. tienen, ἐυγγίας ϛ. que es. viij. onças.

*ἐυγγίας ϛ. ſe lee quaſi en todos los cod.Gr. que es. viij. onças.

*El cod.antiene δραχ. ϛ. q̃ es vna onça.

*El cod.antiene δραχ. que ſon dramas.

Vinos aborſtinos.

*Algunos codices tienen, ἐυγγίας. que es onças.

mas coſas, ſiendo prouocatiuo de orina. El vino de la mãdragora ſe haze en la forma ſiguiente. De la corteza de ſu rayz, tomaras media mina, y deſpues de cortada y enhilada, la meteras en vn cado de moſto, y paſſados tres meſes, traſſegaras el vino: del qual ſe ſuele dar la quantidad de media cotyla, mezclada con el doble de vino paſſo, por vna beuida mediocre. Dizeſe que mezclada vna cotyla de aqueſte vino, cõ vn cõgio de qualquier otro, y beuida, haze luego dormir profundiſsimamẽte: & q̃ beuiẽdoſe vn cyato del, con vn ſeſtario de algun otro vino, deſpacha. Si ſe beue mediocremẽte eſte vino, mitiga el dolor, y engrueſſa los humores q̃ corré. Dado a oler, y echado en clyſteres, ſirue a los meſmos effectos. Preparaſe cõ el Eleboro el vino en la forma ſiguiẽte. Tomaras. xij. dramas de eleboro negro molido, y metidas en vn paño de lienço *limpio*, las echaras en vn congio de moſto adobado con agua marina: y en dexando de heruir, lo traſtornaras todo muy batucado ſobre quatorze, o quinze congios de agua marina: & paſſados algunos dias, colaras el tal vino, y le accõmodaras al vſo, dando del a la ſalida del baño, a los q̃ houieren gomitado deſpues de cena. vn cyato mezclado cõ agua. para q̃ les relaxe el viẽtre: o preparale en eſta manera. Toma del Eleboro. xx. dramas: del junco oloroſo. xij. onças: & de la Spica nardi Syriaca. xiij. onças. Todo eſto molido, cernido, & atado en vn paño de lienço, lo meteras en ſiete ſeſtarios de vino Coo, dexãdolo en infuſion vna quarentena de dias: el qual tiẽpo expirado, colaras el vino, del qual daras a beuer vna hemina y media. Prepararle has tãbien en aqueſta forma. Echaras doze ſeſtarios de agua marina cozida, y ſeys libras del eleboro blãco, en vna amphora de buẽ moſto, & dexaraſſo todo junto. xl. dias: al cabo del qual eſpacio, colaras el vino, & aplicaraſſe al vſo. Puedes tãbien hazerle, tomãdo del eleboro. xij. dramas, y de aphronitro el tertio: y echando lo vno & lo otro en infuſion dentro de ſeys ſeſtarios de moſto, por eſpacio de. xv. dias: los quales cumplidos, ſe cuela el vino, y ſe guarda para vſar del, paſſados ſeys meſes: empero haze mal parir eſta ſuerte de vino. Haraſſe tambiẽ deſte modo. Meteras las vuas ya paſſadas al Sol, en vna metreta de moſto (cõtiene vna metreta. x. congios) & juntamente veynte dramas de yeſſo: y deſpues de hauer dexadolo en infuſion dos dias, añadiras del eleboro negro. xxx. dramas: del junco oloroſo, y del calamo aromatico, de cada vno otras tantas: de la grana del enebro, dos ſeſtarios y vn treynte: & finalmente de la myrra, y del açafran, de cada coſa vna drama: emboluiendo todas aqueſtas coſas en vn pañico de lienço, & colgandolas dentro del dicho moſto, por vna quarẽtena de dias: el qual eſpacio cumplido, colaras el vino, & daras dos o tres cyatos del, mezclados cõ agua. Purga las mugeres deſpues del parto natural, & abortiuo: expele la criatura del viẽtre, y es eſficaz remedio cõtra la ſuffocation de la madre. Para hazer el vino Scãmonite meteras en vn congio de moſto, quinze dramas de la rayz de la eſcamonea, arrancada quando ſe ſiegan los panes, molida, & atada en vn pañico de lienço, y dexaraſla en infuſion. xxx. dias. Eſte vino relaxa el vientre, & purga la flema, & la colera.

*El cod. antiene, ágradable: que es raſo, la qual lection mas me agrada.

*NO moriremos de ſed, pues tenemos tantas, & tan exquiſitas ſuertes de vinos: la preparation de las quales no requiere mi expoſition, hauiendo ſido tratada diſtinctamente, & con grande claridad, de Dioſcorides. Por donde no tengo que dezir otra coſa, ſino que en aquellos felicisſimos tiempos, no ganauan nada los boticarios: porque no hauia ciudadano, ni labrador, tan fallido, que en ſu bodega no tuuieſſe ordinariamente varias confectiones de vinos, para defenderſe de todas las indiſpoſitiones y enfermedades, que al cuerpo humano hazen continua guerra: y teniãlo cierto aquellos bien entendido: uiſto que ay tanta enemiſtad entre nueſtros cuerpos, & las coſas medicinales, que ſi no ſe las damos cubiertas & diſfraçadas, las admiten de mala gana, & a las uezes las gomitan, con mucho deſſabrimiento. De ſuerte que mientras fuere poſsible ſiempre deuen los medicos, preparar à ſus enfermos las uiandas de tal manera, que les den facil & agradable mantenimiento, y les ſiruan juntamente de familiar medicina.

ANNOTATION.

Nacio la origẽ de los vinos adobados cõ agua marina (ſegun cuẽta Plinio) de la infidelidad de un eſclauo: el qual rebazia con agua cogida del mar, lo que ſacaua cada dia de los toneles, para ſe emborrachar: haſta q̃ el negocio fue deſcubierto. Los antiguos eſcriptores llamaron mala punica apyrena, que quiere dezir granadas ſin cuexcuezillos, à cierto genero dellas, que por tenerlos muy menudicos, parecia carecer dellos. Otra coſa no reſta que poder dezir al preſente, ſino que pues hauemos beuido, uamos alegremente a cauar en las mineras de los metales, uiſto que reſulta dellos à los cuerpos, & à las haziendas, no menor prouecho, que de las uiñas,

De toda ſuerte de mineral, & primero de la llamada Cadmia. Cap. XLIIII.

قلمیا: قدمیا 2.252.13.

LA mas excelléte Cadmia de todas, es aquella de Cypre, llamada Botryitis: la qual es maciça, mediocremẽte peſada, y antes ligera, que graue. Mueſtraſe por de fuera granada, tiene color

color de eſpodio,y quando ſe haze pedaços,por de dẽtro es cardena y cenizienta. El ſegũdo lugar tras eſta,ſe atribuye a aquella,q̃ ſiendo azul por de fuera, y por de dentro mas blãca tiene en ſi ciertas venas,como las de la piedra Onychite : y tales como eſta ſon las eſpecies de Cadmia,que ſe cauan de las antiguas mineras.Hallaſe tambien otra fuerte de Cadmia,llamada Placodes,q̃ quiere dezir encoſtrada,la qual es ceñida de ciertas vetas a manerà de cintas, de do vino a llamarſe tãbien Zonitis. Otra tiene por nõbre Oſtracitis, q̃ denota de forma de tieſto:la qual es ſubtil,y por la mayor parte,negra:de mas deſto ſu ſuperficie parece ſer amaſſada de tierra.Tieneſe por inutil la blãca. La Botryitis, y la llamada Onychitis,ſiruen mucho para las medicinas q̃ ſuelen adminiſtrarſe a los ojos:anſi como las otras,para los emplaſtros y poluos,q̃ tienen fuerça de deſſecar,y de encorar las llagas: para las quales coſas tambien la de Cypre es vtil.Repruebaſe la q̃ viene de Macedonia,de Thracia,y de Eſpaña. La Cadmia tiene virtud de apretar,de henchir las llagas vazias,de limpiar la ſuziedad q̃ ſe engẽdra en ellas, de atapar los poros,de deſſecar,de cõſumir la carne ſuperflua,de hazer coſtras como cauterio, y finalmente de encorar las llagas malignas.Engendraſe*la Cadmia*del hollin que ſe apega a las paredes y techos de las hornazas,quando ſe hũde el cobre: en la cũbre de las quales hornazas , ſuele hauer entretexidas vnas grandes barras de hierro,llamadas Aceſtidas,de los que trabajan en los metales,para que ſe detengan en ellas, todas aquellas coſas que ſe leuãtan del cobre:las quales coſas de dia en dia engroſſandoſe, vienen a hazerſe vn cuerpo , y a produzir vna vez vna eſpecie,y otra vez dos,y otra finalmente todas las eſpecies de Cadmia. Hazeſe tambien vna ſuerte de Cadmia,quemando la piedra llamada Pyrites,q̃ ſe ſaca de aquel monte de Cypre,q̃ eſta encima de la ciudad de Sola: en el qual ſe hallan vnas ciertas venas de la Calcitide,del Miſy,del Sori,de la Melanteria,del Cyaneo,de la Cryſocola,del Calcãto,y del Diphryges. Algunos dizen que tambien ſe halla la Cadmia en las mineras de piedras : y eſto engañados por ciertas piedras,que con ella tienen gran ſemejança: como es aquella , que ſin virtud alguna,en la ciudad de Cuma ſe halla.Empero differẽtianſe todas eſtas ſuertes de piedras,porque no ſon tan peſadas como la Cadmia:y porq̃ maxcadas,no mueſtrã eſtraño ſabor al guſto,aun que dan gran deſſabrimiento a los dientes,lo qual no haze la Cadmia, dexando ſe tratar dellos.Diſciernenſe tambien por eſta razon,que la Cadmia molida,y batida con vinagre,deſpues de ſecada al Sol, torna a juntarſe en vn cuerpo : lo qual no acontece a las piedras.De mas deſto,las piedras molidas,y echadas en el fuego,deſparan,y ſaltã,dando de ſi vn humo de la meſma color del fuego:mas la Cadmia ſe eſta repoſada,y leuanta vn hollin amarillo,& quaſi de la color del cobre,a manera de ciertos ceñideros liſtados.Conoceſe aſsi meſmo la differentia,porque las piedras encendidas,y deſpues reſfriadas,pierdẽ ſu natural color, y bueluenſe mas ligeras:empero la Cadmia no hara mudança ninguna , ſaluo ſi no eſtuuiere muchos* dias* al fuego.Hazeſe vna Cadmia mas blanca,y mas ligera, mas no de tanta efficacia,en las hornazas a do ſe hunde la plata.Para quemar aquella primera,cõuiene cubrirla muy bien de braſa,haſta que ſe pare muy reluziente,y alce ampollas,como la eſcoria del hierro: y eſtonces amatarla con vino Amineo,ſi queremos hazer della emplaſtros: anſi como con vinagre,queriendo vſar della contra la ſarna.Otros deſpues de anſi quemada,la deshazen con vino,y la tueſtan otra vez en vna olla cruda , haſta que ſe buelua como la piedra Pomez:y tornandola a moler con vino,la queman la vez tercera,haſta que ſe conuierta perfectamente en ceniza,y pierda toda aſpereza.Vſan de la Cadmia anſi preparada,en lugar del Spodio. Para luar la Cadmia,la majaremos en vn mortero con agua,derramando ſiẽpre el liquor,haſta que con el ſe vaya toda la ſuziedad:y hecho eſto,la guardaremos formada en paſtillas.

*El cod. antiene , τὶς κασσίτερος, q̃ es,vna ſuerte de Cadmia.

*El cod.antiene, ἡμέρας horas.

Griego, Καδμία. Latino,Cadmia. Ar.Climia.No differe de la Tuthia vulgar.

NOMBRES ANNOTATION.

Tieneſe por aueriguado , que no ſe halla elemento puro en el uniuerſo , ſino que todos andan mezclados , uiolandoſe unos a otros , y entre ſi meſmos cometiendo mil adulterios . De la qual mezcla y confuſion nace , que en todas las regiones elementares , ſe engendran muchos cuerpos compueſtos , aun que en unas mas perfectos que en otras . Dexando pues a parte las cometas , y los dardos ardientes , que en la region del fuego ſe encienden : el granizo , la nieue , y los rayos , que ſe forman en aquella del ayre : & finalmente la infinidad de los peces , que ſe crian y mantienen en la del agua : digamos que en las entrañas de nueſtra madre comun la tierra , concurriendo alli la uirtud de los otros tres elementos , ſe engendran muchas & muy diuerſas eſpecies de minerales , ſegun la uariedad de la mezcla . Porque ſi en la miſtura ſe hallare mucho mayor portion de tierra , que de ayre , ni de fuego , ni de agua , engendraraſe un cuerpo muy graue , ſeco , duro , eſpeſſo , y eſcuro , qual es el hierro . Si en la meſma proportion ſobrepujare el agua, naceran minerales claros y tranſparentes, anſi como los diamantes,los ſafires , y otras muchas piedras preciоſas.

De la meſma

De la mesma suerte si en la mixtion concurriesse mayor copia de fuego, ò de ayre, que de tierra, ò de agua, (lo qual en la jurisdiction de la tierra tengo por una cosa imposible) se engendrarian unos cuerpos liuianos, subtiles, translucidos, luminosos, y por dezirlo summariamente, semejantes a los del cielo. Acontece algunas uezes, que el agua juntamente y la tierra, quasi con iguales fuerças y facultades, conspiren contra los otros dos elementos, y notablemente los obscurezcan: en la qual mezcla suelen engendrarse unos minerales de natura fuente, maciços, graues, y algun tanto claros y reluzientes, como lo son el oro, la plata, el cobre, el estaño, el azogue, y el plomo: concurriendo siempre a la generation de los mas preciosos, y perfectos metales, mas perfecta, mas pura, y mas acendrada materia: y por el contrario, mas feculenta y impura, a la de los imperfectos y viles. Empero conuiene aduertir, que mientras mayor portion de ayre ò de fuego se mezclare con el agua y la tierra, mas ligeros seran los metales ò piedras que se engendraren.

Suelense empedernecer y hazerse piedra muchas uezes las plantas, los animales, y todas aquellas cosas, que siendo en si muy porosas, estuuieron sepultadas mucho tiempo debaxo de tierra. Porque como recibã en sus concauidades y poros el liquor ò materia petrifica, vienese a endurecer, y a encorporar con ella: y assi se ueen ordinariamente en Venetia, algunos huessos y troncos petrificados, de los quales yo tengo para mostrar algunos pedaços.

De los cuerpos minerales unos se cuajan con frio, y otros con calor y sequedad se endurecen. Cuajanse con frio los metales: y assi consta que con calor se derriten, y se resueluen. Con calor y sequedad se empedernecen aquellas piedras, que se deshazen con agua: y cuajanse con el frio, las q̃ suelen hundirse al fuego. Empero que la mayor parte dellas se endurezca cõ algun demasiado calor, ò elementar, ò celeste, que las cueze, y las asse, puedese colegir, de las que en el cuerpo humano, uerdadero dechado y retrato de la machina uniuersal del mundo, se engendran: las quales a mi juyzio, no son otra cosa sino cierto humor pegajoso, que se cozio y tosto en la uexiga, ò en los riñones, assi como los ladrillos suelen cozerse en el horno.

Quieren algunos, que las piedras claras y transparentes, de agua sola congelada con gran frio se engendren: y assi dizen que el Crystal no es otra cosa sino un yelo muy congelado: en lo qual toscamente se engañan. Porq̃ si fuesse assi como ellos affirman, todas las piedras relumbrantes y transparẽtes, nadarian encima del agua, como suelen nadar los yelos: empero consta que se uan subito al hondon: y assi conuiene tener por cierto, que juntamente con el agua, concurrio para las engendrar, alguna portion de tierra, muy limpia y purificada. De mas desto, el Crystal tiene siempre figura exangula, ò de seys esquinas: la qual no tendria, si fuesse yelo: pues se cuajaria siempre en diuersas formas. Crystal.

Tambien la uaria mixtion de los elementos, es occasion y causa, de tanta uaried de colores, quanto en los minerales se halla: concurriendo juntamente con ella, la uirtud de los cuerpos celestes, sin la qual ni nacer, ni biuir, ni crecer, puede alguna cosa en este mundo inferior. Por donde no solamente los Alchimistas, empero tambien los Astrologos, atribuyen a cada metal, un planeta propitio, que a su generation presida y assista: y le de toda su actiuidad y fuerça. Al Oro pues assignan el Sol, por la grande conformidad y semejança que entre ellos hallan: uisto que assi como aquel espejo y ojo del uniuerso, con sus rayos alegra y fortifica todo quanto ay criado: ni mas ni menos el oro, con su uista sola engendra increyble alegria, y dado a beuer potable, introduze tanta fuerça, y uigor, que es bastante para resuscitar los muertos. Abuelas de las quales uirtudes tiene una sola tacha, que es muy grande hechizero. Digolo porque todos los que le tratan, de tal suerte a el se afficionan, que arriscaran cuerpo y alma, solamente por abraçarle. De la plata (segun dizen, y no sin gran fundamento) tiene especial cuydado la Luna: del hierro Mars, y assi del se forjan las armas: del Azogue Mercurio, porque entrambos son inconstantes, y bullicioſos: del Estaño Iupiter: del Cobre Madona Venus, y cierto meritamente: pues es justo que siendo ella Cypria, mire mucho por el metal, que tanto nobilita su patria: y finalmente del Plomo, el pesado uiejo Saturno. De los quales siete planetas, no solamente reciben el ser todos estos metales, empero tambien los nombres: como suelen los abijados, recebir los apellidos de sus compadres. De modo que cada uno dellos, ultra su proprio nombre, usurpa el de su Planeta, llamandose el Oro, Sol: la Plata, Luna: y los otros por la mesma manera. Quanto a la generation de las piedras, tambien es sententia en razon fundada, que a cada linage dellas, se inclina una de las estrellas fixas, y la da su fuerça y uigor. Sol. Luna. Mars. Mercurio. Iupiter. Venus. Saturno.

Salen de los metales, quando se purifican en las hornazas, algunas cosas muy utiles a la uida y salud humana: como son la Cadmia, la Pompholix, el Spodio, y la Escoria. Por la Cadmia entiende en el capitulo presente Dioscorides, el hollin que se leuanta del cobre, quando le hunden para purificarle. De la qual nos propone cinco especies, ò differentias: conuiene a saber, la Botryite, la Onychite, la Placode, la Ostracite, y la que suele hazerse de la piedra Pyrite quemada. Todas estas especies de Cadmia se llaman factitias y artificiales: porque dado que ayan nacido juntamente con el cobre las quatro dellas, y la quinta en la piedra Pyrite (por el qual respecto se podrian tambien llamar naturales) toda uia se apartan con fuego y con arti-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 537 sur 655

Botryite ead.

Tuthia de Serapion. Pomholyx.

Capnitis eadm.

Cadmia natural.

Piedra calaminar.

con artificio. La Botryite no es otra coſa, ſino aquella parte de hollin, que por ſer mas ligera, ſuele apegarſe a la cumbre de la hornaza, y colgar della como un racimo: de donde la uino el nombre. Llamaſe aqueſta eſpecie Tuthia ordinariamente por las boticas: aun que la uerdadera Tuthia de Serapion, es la perfecta Pompholix. Las otras tres differentias ſiguientes de Cadmia, ſe cogen de los lados, y de la boca de la hornaza: y differen anſi en ſubſtantia, como en color, y figura, por ſer diuerſamente toſtadas y eſtendidas del fuego. Empero hazeſe dellas poco caudal en caſos de medicina: por hallarſe à la continua gran copia de la Botryite, la qual las haze muy gran uentaja: no obſtante que Plinio tiene por mas ſubtil y mejor, la que ſe rae de la boca de la hornaza, llamada Capnitis. Vltra todas las eſpecies artificiales ya dichas ſe halla en Cypre una Cadmia natural y perfecta, que tiene forma de piedra, anſi como ſale de las mineras, ſin mas meterla en el fuego, haze marauillosos effectos en todas aquellas enfermedades, a las quales ſon dedicadas las otras: de ſuerte que aqueſta tal, es la mas excellente. Hizo della mention Galeno, en el lib. ix. de la materia medicinal, alabandoſe de la hauer leuado de Cypre, y diſtribuido por Aſia & Italia entre ſus amigos y familiares, los quales por razon della, le hizieron deſpues infinitas gratias. Algunos quieren que aqueſta natural Cadmia, ſea la piedra llamada Calaminar, con que dan color amarillo al cobre, y le hazen Laton moriſco. Toda eſpecie de Cadmia tiene fuerça de deſſecar, de reſoluer ligeramente, y de mundificar: lo qual haze la cogida de las hornazas con alguna mordication, por cauſa del agudeza que cõcibio del fuego: y anſi ſe deue ſiempre aplicar lauada, principalmente quando ſe adminiſtra à los ojos. Del reſto, entre calor y frio es templado.

De la Pompholyge, y del Spodio. Cap. XLV.

LA Pompholyge, aun que differe del Spodio ſegũ eſpecie, toda via es del meſmo linage. Empero el Spodio es algun tãto negro, y por la mayor parte mas graue que la Pompholyge: de mas deſto lleno de pajas, de tierra, y de pelos, como vaſſura, y barredura del ſuelo, y de las paredes de las hornazas, en las quales ſe hunde el cobre. Mas la Pompholyge es graſſa, blanca, y en tanto grado ligera, que ſe la puede lleuar el viẽto: de la qual ſe hallan dos differentias: conuiene à ſaber, vna, que tira a color de cielo, y es algun tanto graſſa: y otra que ſe mueſtra muy blanca, y en extremo ligera. Hazeſe la blanca Pompholyge, quando perficionando el cobre, los officiales de las hornazas, por hazerla mas excellente, ſuelen echar ſobre el meſmo cobre que hunden, grã quãtidad de Cadmia molida: por quãto el hollin que ſe leuãta della, ſiendo blanquiſſimo, y muy ſubtil, ſe conuierte en Pompholyge: la qual no ſolamente de la purification, y materia del cobre, empero tambien de ſola la Cadmia, encẽdida dieſtramẽte con fuelles, a las vezes ſuele engendrarſe, por eſta via y manera. En alguna caſa de dos ſobrados, ſe fabrica vna hornaza, cuya cũbre reſponde a vna ventanilla mediocre, que en el techo eſta abierta. La pared d' la camara, a la qual eſta la hornaza arrimada, tiene cierto agujero angoſto, q̃ llega haſta la canal de la dicha hornaza: por el qual paſſa la nariz ò fiſtula de los fuelles. Tiene tambiẽ vna portezica a propoſito, para que pueda ſalir, y entrar el artifice. Pared en medio de aqueſta camara propria de ls hornaza, eſta otra deputada a los fuelles, y al q̃ ſopla cõ ellos. Fabricada en eſta manera la hornaza, ſe enciende carbon en ella: ſobre el qual echa la Cadmia deſmenuzada el artifice, deſde ciertos lugares que eſtan encima de los bordes de la canal. Haze tambien lo meſmo el miniſtro del dicho artifice, y juntamẽte añade carbones, haſta que ſe reſuelua toda la Cadmia, que tienen intentiõ de gaſtar. De la qual conuertida en humo, todo lo ſubtil, y liuiano, ſe ſube a la alta camara, y pegãdoſe a las paredes, y al techo della, viene a hazer vn cuerpo, el qual luego en el principio ſe parece a las ampollas que ſe leuantan del agua: y deſpues como ſe va engroſſando, tiene forma de copos de lana bien carmenados: empero lo mas graue y peſado, deſciende a baxo, de ſuerte que parte dello ſe pega a las paredes de la hornaza, y parte ſe eſtiẽde por el ſolar de la camara. Tieneſe por peor aqueſto grueſſo, que lo ſubtil, por razon que trahe conſigo mucha tierra y ſuziedad, quãdo ſe coge. Algunos pienſan que de aqueſta manera tan ſolamente ſe haze el Spodio ya dicho. Tieneſe por excellẽtiſsimo el q̃ viene de Cypre, ſi remojado en vinagre, da de ſi vn tuſo de cobre, y teniendo el color algun tanto peziento, es cenagoſo al guſto: y ſi echado puro en las bras, hierue cobrando cierto color celeſte. Las quales ſeñales nos conuiene tener ſiempre delante los ojos. Porq̃ algunos le falſifican con cola de toro, con pulmõ de cordero, ò con el marino, y finalmente cõ higos por madurar quemados, y cõ otras coſas deſte jaez. Empero conoceſe

ceſe facilmente el engaño, atento que en la prueua de los Spodios falſificados, ninguna coſa de las ante dichas ſe halla. Lauaras la Pompholyge cómunmente en eſta manera. Deſpues de atada en vn pañico de lienço limpio y de mediocre raleza, ò ſeca, ò remojada con agua, la meteras en vn bacin lleno de agua celeſte: y la capuzaras, meneandola hazia todas las partes: con la qual induſtria todo lo pegajoſo y vtil, ſe colara por la tela, quedandoſe en ella las hezes. Hecho eſto, dexaras que haga ſu aſsiento el agua, y deſpues la colaras juntamente con la ceniza, y tornando a echar otra agua freſca de nueuo, la rebolueras, y a la fin la colaras en la meſma forma, mudando y colando tantas vezes el agua, haſta que no ſe vea en ella ninguna reſidentia arenoſa. Finalmente deſpues de colada y derramada el agua, ſecaras la ceniza, y la guardaras. Otros tomada la Pompholyge ſeca, la deshazen todo lo poſsible entre las manos con agua: y en teniendo cuerpo de miel, la cuelan por vn pañico de lienço no muy tirado, ſobre algun vaſo que la reciba. Empero para que paſſe mas facilmente, echan agua copioſa ſobre el dicho pañico, y reboluiendo bien la ceniza, de todo lo que ſe cuela cogen con vna cuenca las partes eſpumoſas q̃ encima del vaſo nadan: y cogidas las guardan en vna olla de barro nueua: mas aquello que haze aſsiẽto, deſpues de paſſado blandamente por vn cedaço, lo echan en otro vaſo, dexado todo lo arenoſo y grueſſo que decendio al hondo. Deſpues deſto, dexan otra vez que la ſubſtantia pedregoſa deciẽda a baxo, y traſsiegã las partes mas ſubtiles en otro vaſo, y no ceſſan de hazer aqueſto, haſta q̃ la ceniza quede libre de arena, y muy limpia. Otros echan en agua poco a poco la Pompholyge entera, creyendo que las arenas y piedras cõ ſu proprio peſo decenderna al hõdo: y las pajas y pelos por virtud de ſu ligereza, ſe ſubirã arriba, y anſi toman la ceniza de en medio, y echada en vn mortero, la lauan como la Cadmia. Lauaſe tambien con vino de Chio adobado con agua marina, en las formas ya declaradas: y hazeſe anſi mas eſtiptica, que la que ſe laua con agua. La Pompholyge tiene fuerça de conſtriñir, de reſfriar, de henchir, de mundificar, de atapar los poros, y de deſſecar algun tanto: y cuẽtaſe entre aquellas medicinas, que ligeramente produzen coſtras ſobre las llagas. Si fuere meneſter que mar el Spodio, deſpues de molido curioſamente, y batido con agua, le formaras en paſtillas: las quales pondras en vna olla de barro nueua, ſobre ligeras braſas, boluiendolas a menudo, haſta que ſe ſequen, y ſe paren bermejas. De mas deſto conuiene ſaber, que del oro, y de la plata, y del plomo, ſe haze tambien Spodio: aun que deſpues del que viene de Cypre, ſe tiene por mas excellente, el que ſe haze de plomo.

Spodio.

De los Antiſpodios. Cap. XLVI.

EMpero porque algunas vezes no tenemos a mano el Spodio, y ſe hallã algunas coſas muy vtiles, que tienen la meſma fuerça, y en ſu lugar puedẽ ſubſtituirſe (de donde vinieron a llamarſe Antiſpodios) me parece ſer neceſſario, declarar quales ſean las tales coſas, y en que forma deuan adminiſtrarſe. Tomaras pues las hojas del arrayhan cõ ſus flores, y cõ ſu fructo por madurar, y echadas en vna olla de barro cruda, y cubierta con vna cobertera muy horada da, las dexaras en la hornaza, haſta que ſe cueza la olla. Hecho eſto, las tornaras a meter en otra olla cruda: la qual en ſiendo toſtada, ſacaras la ceniza, para vſar della, deſpues de lauada. Haze ſe el Antiſpodio en la meſma forma, de los tallicos tiernos del azebuche, ò del oliuo domeſtico, con ſus flores: ò de los membrillos hechos pedaços, y limpios de ſus coraçones: ò de agallas * verdes*: ò de algunos handrajos de lienço: ò de moras blancas (quiero dezir antes que eſten maduras) y ſecas al Sol: ò del Lentiſco, ò del Terebinto: ò de la Enanthe: ò de las hojas de la çarça muy tiernas: ò de la cima del box: ò del Pſeudo cypero con ſu flor. Algunos toman los pimpollos de la higuera, y deſpues de ſecos al Sol, los preparan en la meſma manera: otros la cola del toro: y finalmente otros la lana ſuzia y por carmenar, bañada con pez, ò con miel: todas las quales coſas ſuelen vſurparſe en lugar del Spodio.

Antiſpodio

* Añadeſe en el co.an.

ANNOTATION. *Por ſer de un meſmo linage la Pompholyge, y el Spodio, y tener quaſi la meſma fuerça, confunde aqui ſus nombres Dioſcorides: y tratando como ſe deua de preparar aquella, nos da juntamente à entender, que anſi deue de prepararſe eſtotro. Llamo à la Pompholyge Serapion Tuthia, dado que la Tuthia que ordinariamente nos mueſtran los boticarios, no es otra coſa ſino la Cadmia Botryitis, muy diuerſa de la Pompholyge: iuſto que la Tuthia uſual, es duriſſima, de color ceniziento, y notablemente peſada: y por el contrario la uerdadera Pompholyge (qual yo la tengo en mi prompтuario) tiene de ſer muy blanda, blanca como harina, y en extremo grado ligera. De ſuerte que la Tuthia commun, y la Cadmia, ſon una meſma coſa: y anſi podemos tener por cierto, que ni la Pompholyge uerdadera, ni el Spodio legitimo, ſe adminiſtra por las boticas, pudiendoſe hauer gran copia de entrambas coſas, ſi los boticarios fueſſen tan zeloſos de ſu honra y conſcien-*

Pompholyge. Tuthia. Cadmia botryites.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 539 sur 655

conſcientia, como ſolicitos de acumular dineros. Tiene la Pompholyge y el Spodio algun tanto de facultad venenoſa, por donde noſe deue dar jamas por la boca, como ſe da el Antiſpodio: el qual ſe haze de todas aquellas coſas, que aqui propone Dioſcorides: y tambien de rayzes de cañas, como aquel que tanto celebra Aui-cenna, contra las paſsiones del coraçon. Torno a dezir en ſumma, que los boticarios no tienen la verdadera Pompholyge, que es la Tuthia de Serapion, ni el ligitimo Spodio: ſino que por aquella nos venden la Cadmia, Nil album. y por el Spodio, nos preſentan un Antiſpodio, hecho de marfil muy quemado. Llamaron algunos Nil album à la Pompholyge, por no la confundir con la Cadmia, la qual es cardena, ò cenizienta: de donde nacio aquel prouerbio que dize. Nil eſſe oculis commodiſsimum: cuyo ſentido es ambiguo y doblado: pues por una parte nos da a entender, que la Pompholyge, ò Tuthia, es medicina ſingular para los ojos enfermos: y por otra nos auiſa, que el mas excellente remedio, es no hazerles nada. No uſaremos del Antiſpodio, ni del Spodio (ſi queremos a Galeno dar credito) mientras tuuieremos la Pompholyge a mano. Empero tieneſe de entender eſto, en las enfermedades extrinſecas: quiero dezir en las llagas, y hauiendoſe de aplicar por de fuera. Porque (como ya tengo dicho) el Antiſpodio ſe ſuele dar por la boca utilmente, en algunas enfermedades: mas la Pompholyge y el Spodio, nò ſe beuen ſin grã peligro. La Pompholyge ſiẽdo muy bien lauada, deſſeca ſin mordacidad alguna todas las llagas malignas: meteſe en los cólyrios, que ſe hazen para los ojos: y es medicina muy ſaludable, contra la corruption de los miembros ſecretos, y uergonçoſos.

Del Cobre quemado. Cap. XLVII.

TIeneſe por muy bueno aquel cobre quemado, que es roxo, y quando le deſmenuzan cobra color de cinabrio: porque el negro fue demaſiadamente quemado. Hazeſe de los clauos de las naues deſpedaçadas pueſtos en vna olla de barro cruda: ſobre los quales ſe eſpuze açufre, có igual quantidad de ſal, entreueradamente. Hecho eſto, ſe atapa muy bien la olla con barro, y anſi atapada, ſe mete en la hornaza, haſta que perfectamente ſe cueza. Otros en lugar de açufre y de ſal, meten la piedra alumbre. Otros ſin açufre, y ſin ſal, meten el cobre en la olla, y le dexan quemar muchos dias. Algunos meten ſolamente el açufre: mas el cobre que anſi ſe quema, ſale muy ahumado. Otros vntan los clauos con vna mezcla de alumbre deſmenuzable, y de açufre, y de vinagre: y pueſtos en vna olla cruda, los queman. Otros deſpues de los hauer bañado bien con vinagre, los quemã en vna olla de cobre: lo qual hazen dos y tres vezes, y al cabo de la tercera los guardan. Es el mas excellente de todos, aquel qne ſe quema en el Kayro. Tras el qual ſe alaba el de Cypre. El Cobre quemado reſtriñe, deſſeca, adelgaza, reprime, trahe hazia fuera, mundifica las llagas, encora, corrige los males de ojos, come la carne ſuperflua, ataja las llagas que eſtienden ſu corruption, y beuido con aguamiel, ò tomado con miel en forma de lamedor, ò vntado, es prouocatiuo de vomito. Lauaſe como la Cadmia el cobre quemado, mudando el agua quatro vezes al dia, haſta q̃ en ella no ſe vea coſa reluziente, ò eſplẽdida. Tambien la Eſcoria del cobre lauada en la meſma forma, tiene la facultad meſma, empero no de tanta efficacia.

NOMBRES Griego, χαλκὸς πεπυρωμένος. Lat. AEs uſtum. Caſt. Ferrete. Cat. Ferret. Port. Cobre queimado. It. Rame abruciato.

ANNOTATION.

HAzian antiguamente de cobre no ſolamente los clauos, empero tambien las armas, anſi porque tenian en aquel tiempo mayor copia de aqueſte metal, que del hierro, como porque el cobre no ſe dexa comer de herrumbre, y mientras mas le trabajan, mas duro ſe buelue, y mas fuerte: y anſi ſe saca del lago de Nemoy dia una barca a pedaços, la qual (ſegun ſe alcança por conjectura) fue fabricada en tiempo de Iulio Ceſar: y juntamente con ſus tablones unos clabos de cobre tan fuertes y tan enteros, como ſi agora fueran forjados. Eſcogio Dioſcorides los clauos de los nauios, mas que otros ningunos, porque aquellos cobraron del agua marina, una cierta uirtud muy util, para coſas medicinales. Empero no pudiendo hauer los tales clauos a mano, buſcaremos el cobre mas antiguo que hallaremos, y aquel quemaremos, en la forma ya declarada. Tiene el cobre quemado una cierta agudeza, que pierde lauandole: por donde ſi quiſieremos adminiſtrarle a cuerpos robuſtos y duros, no curaremos de le lauar: empero ſiempre le lauaremos, hauiendole de aplicar a los tiernos y delicados.

De la flor del Cobre. Cap. XLVIII.

LA flor del cobre, la qual llamarõ algunos raedura de clauos viejos, es tenida por excellente, ſi facilmẽte ſe deſmenuza, ſi quando la muelẽ ſe buelue roxa: ſi en ſu forma y menudeza es ſemejante al mijo, ſi es graue, ſi reluze mediocremẽte, ſi aprieta, y ſi no tiene mezcla alguna de la limadura del cobre, con la qual ſuele falſificarſe: aun que ſe conoce facilmẽte la fraude, por quanto la limadura trahida entre los dientes ſe eſtiende. La manera de hazerla es aqueſta. Quãdo el cobre derretido en la hornaza, ſe cuela por las canaleſa ſu receptaculo, y los miniſtros de aquel negotio, para quitarle toda la ſuziedad, le echan agua puriſsima encima, por reſfriarle

resfriarle, acontece q̃ de aquella subita congelation y espessura, salga y quasi se escupa la dicha flor: la qual tambien tiene virtud estiptica: cõsume la carne demasiadamente crecida en las llagas, y resuelue los impedimentos que offuscan la vista: empero es notablemente mordaz. Bebidos quatro obolos della, purgã los gruessos humores. Deshaze las carnosidades que crecen dentro de las narizes, y aplicada con vino, reprime las postillas del hiesso. La flor blanca y molida, se sopla vtilmente por vn cañon dẽtro de los oydos sordos de mucho tiempo: y aplicada molida con miel, reprime la hinchazon de la campanilla, y de las agallas.

Grauissimo y capital es el error de aquellos, que por la flor del cobre descripta en el presente capitulo, entienden el Cardenillo: el qual no deue llamarse flor, sino herrumbre del cobre. Cogeras copiosamente la flor en esta manera. Subito que el cobre sera colado, en su receptaculo, antes que de si se cõgele, echaras sobre el una caldera de agua fria, y muy clara: por razon de la qual, se alçara luego del cobre un uapor impetuosissimo, y fuliginoso, que trahera consigo las partes del metal mas subtiles. Teniendo pues tu encima del dicho cobre una pala de hierro, en la qual haga reflexion el uapor, mientras su furia durare, la hallaras despues cubierta de infinitos granillos roxos, y reluzientes, de la color del cobre: del qual son la flor verdadera. Es la flor del cobre de muy mas subtil substantia, que el cobre quemado: y por esso se mete en los colyrios apropriados para los ojos. ANNOTATION.

De la Escama del Cobre. Cap. XLIX.

AQuella Escama del cobre se celebra por buena, que es gruessa, y salta de aquellos clauos que se forjan en las hornazas de Cypre: de do vino a llamarse Elitis, q̃ quiere dezir Clauera: y por el contrario: aquella es tenida por mala, que de vn cobre blanco y vil se sacude: por donde la reprouamos, por ser subtil, y sin fuerças. De suerte que preferimos la gruessa, la roxa, y la que rociada con vinagre, se para luego herrugenta. La Escama del cobre tiene fuerça de restriñir, de adelgazar, de corroer, de encorar, y de prohibir las llagas que van paciendo la carne. Beuida con aguamiel, purga el agua de los hydropicos. *Algunos amassandola con harina, la dan en forma de pildora. Mezclase con las medicinas vtiles a los ojos, por quanto deshaze las asperezas que suelen hazerse en las palpebras, y desseca la reuma dellas. Lauase la Escama del cobre, tambien en esta manera. Echaras en vn mortero media libra della, en siendo seca, y muy limpia: y añadiendo despues agua clara, curiosamente la reboluerás con las manos, hasta que toda la escama se vaya abaxo. Hecho esto, derramaras la dicha agua, y sobre aquello que hizo assiento, echaras de agua llouediza hasta vna hemina: y con la mano estendida lo fregaras fuertemente, como si lo quisiesses resoluer todo: y en viendo que da de si cierta viscosidad, haziendose pegajoso, añadiras poco a poco mas agua, conuiene a saber, hasta seys heminas, fregandolo valerosamente. Despues desto, recogiendo con la mano hazia vn lado del mortero toda la escama, la comprimiras con gran fuerça: y a la fin colando el liquor esprimido della (el qual es como flor de la escama) le guardaras en vna garrafa hecha de cobre roxo: porq̃ tiene grãde efficacia, y es muy vtil mezclado en las medicinas que se hazen para los ojos. Concluido esto, lauaras semejantemente todo aquello que resta (dado que tiene poco vigor) hasta que no esprima de si viscosidad alguna: y atapado con vn pañico de lienço, lo dexaras reposar dos dias: los quales passados, derramaras el agua de encima, y despues de bien seco el resto, lo guardaras en vn vaso. Algunos lauan la escama del cobre, como la Cadmia, y la guardan en la mesma manera.

Escama de cobre.

*Añadese en el cõmentario, ὑπεραίρεται δὲ καὶ ἀλλᾶται ἀφ' ὧν ἐπιπίπτει, ἐπὶ τοῦτο τὸ μέρος φερόμενον, que es: Empeço se vase ò sorua se encima dellavn poco de vinagre para q̃ no se gomite.

De la Escama del Stomoma. Cap. XLIX.

LA Escama del Stomoma, tiene la mesma virtud q̃ aquella del cobre: y la manera de lauarla, y reponerla, es la mesma: empero no purga con tanta efficacia el vientre.

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, Στομωμα. Lat. Stomoma, & Chalybs. Arab. Sabadag. Cast. Azero. Cat. Acer. Por. Aço. It. Acciaio. Fra. Aciet.

La flor del cobre, y su Escama, differen, porque aquesta salta a fuerça de martillazos: y la flor se cate de si mesma. Communmente siruen al uso de medicina tres differentias de Escamas: conuiene a saber la del cobre, la del hierro, y la del azero, llamado en Griego Stomoma. De do podemos facilmente juzgar el error de Plinio y de aquellos que creyeron ser la Escama del Stomoma, una escama sacudida de las puntas y filos de algunas armas hechas y forjadas de cobre. Mas la causa de tan gran engaño, a mi parecer, no es otra, sino que los Griegos no solamente al azero, empero tambien al corte y punta de qualquier arma azerada, dieron por nombre Stomoma. Empero que propriamente se llame Stomoma el azero, declaralo bien Actio author Griego y grauissimo, en el. 48. cap. del nono libro, a do tratando de algunos remedios contra la dysenteria, escriue en esta manera. Despues desto echaras en una olla nueua, sufficiente quantidad de uino puro, y añejo: en el qual amataras una lamina de aquel hierro que se dize Stomoma, bien encendida, y que pese una

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 541 sur 655

libra. &c. Tambien en el capitulo. xj. del decimo libro, trayendo la cura de las durezas del baço, eſcriue: y el hierro que ſe ha de matar, ſea el llamado Stomoma: las eſcamas del qual ſacudidas con el martillo en la yun-que, quando ſale del fuego, ſe dan utilmente a los hombres mas agreſtes y ruſticos. Aſsi meſmo en el cap. xxiiij. del. xiiij. lib. eſcriue. La eſcama del hierro, y principalmente de aquel que ſe dize Stomoma, de mayor eſtipticidades participe. &c. De ſuerte que por el Stomoma no deuemos entender otra coſa ſino el azero, que es un hierro purificado: como nos lo mueſtra cuidentemente Ariſtoteles, en el quarto libro de los Meteoros, hablando en eſta manera. Derritеſe el hierro labrado, de tal manera que ſe buelue liquido, y deſpues ſe endurece: con la qual induſtria ſe haze el llamado Stomoma. Porque hundiendoſe el hierro, ſu eſcoria ſe aparta, y deciende a baxo: lo qual haziendoſe muchas uezes, el hierro queda muy puro: y conuierteſe en Stomoma. Empero no ſe ſuele hundir muchas uezes, porque el hierro tan curioſamente affinado pierde mucho de la ſubſtantia, y del peſo: aun que aquel ſera mas excellente hierro, que tuuiere menos ſuperfluidades. &c. Anſi que podemos tener por cierto, que la eſcama del Stomoma, es la que de ſi ſacude el azero: lo qual teniendo Galeno bien entendido, en el nono de la materia medicinal, tras la eſcama del cobre, y del hierro, añadio la que ſalta del Stomoma, diſtinguiendo alli no ſolamẽte las eſcamas, empero tambiẽ los metales. Hallaſe un azero natural: y otro ſe haze con artificio: el qual no es otra coſa, ſino un azero en extremo purificado. Deſſecan todas las eſcamas (como affirma el meſmo Galeno) ualeroſiſsimamente: y en eſpecial aquella del cobre, por ſer de ſubſtantia mas ſubtil que las otras, y tener enſi algo del cardenillo. La eſcama del hierro es mas conſtrictiua que la del cobre: y la del Stomoma, ò azero, mucho mas que aquella del hierro: y anſi eſtas dos ultimas, quiero dezir la del hierro y azero, ſon mas utiles para encorar las llagas rebeldes y contumaces. Beuida el agua, ò el uino, en que fuere muerto el azero encendido, reſtriñe el uientre, conſume el baço, y deshaze toda ſuerte de opilation.

Del Cardenillo raydo. Cap. L.

EL Cardenillo que ſe rae communmente, ſe prepara en eſta manera. En un barril, ò en otra ſemejante uaſija, echaras uinagre fortiſsimo, y cubriraſle cõ otro uaſo de cobre, cuya concauidad mire hazia abaxo: el qual para ſer a propoſito, tiene de ſer hecho a manera de boueda: o alomenos ha de tener llano & igual el ſuelo. Haſe pues de atapar de tal ſuerte el uinagre, con eſta cubierta muy limpia, que no tenga reſpiradero: y dexaraſe aſsi reposar diez dias: los quales paſſados, quitaras la dicha cubierta, y raeras el cardenillo que uieres pegado a ella. O haziendo del cobre una lamina, la colgaras dentro del barril de tal modo, que no llegs al uinagre: y raeraſla paſſados los meſmos diez dias. O meteras un pedaço de cobre, ò una lamina, ò muchas, dentro de la caxca no froſca, ſino ya medio azeda, y ſacadas deſpues, las raeras en la meſma ſuerte. Haremos el Cardenillo aſsi meſmo de la limadura del cobre, ò de aquellas laminas ſuyas, entre las quales ſuelen batirſe los panes de oro, ſi rociandolas con uinagre, las rebolueremos tres uezes, ò quatro, haſta que perfectamente ſe cubran de Cardenillo. Dizeſe tambien que ſe engendran dos ſuertes de cardenillo en las mineras de Cypre: conuiene a ſaber, una que cree a manera de flor ſobre ciertas piedras, que tienen algo del cobre: y otra que deſtila de una eſpelunca, los dias caniculares: de las quales aquella primera, ſe coge en quantidad muy pequeña, empero es perfectiſsima: y eſtotra que mana de la eſpelunca, es muy ruin, por tener mucha mezcla de pedrezuelas, aun que tiene buena color, y ſe coge gra copia della. Falſificaſe el cardenillo en muchas otras maneras, empero principalmente mezclandole piedra pomez, ò marmol, ò caparroſa. Mas conoceremos en el facilmente la piedra pomez, ò el marmol, mojando el dedo pulgar de la mano izquierda, y con el de la otra fregando ſobre el un poquito de cardenillo. Porque todas las partes del Cardenillo, ſe reſolueran, y desharan muy notablemente: mas las de la piedra pomez, y las del marmol, no ſolo ſe quedaran enteras, empero tambien ſe emblanqueceran a la fin, anſi por la demaſiada atrition, como por la humidad mezclada. Conoceſe tambien entre los dientes el Cardenillo. Porque ſi es puro y ſin mezcla, dexaraſe tratar igualmente dellos, y ſin moſtrar aſpereza. Deſcubreſe la Caparroſa con fuego. Porque ſi el cardenillo contrahecho, eſtendido en un badil, ò en un tieſto, ſe puſiere ſobre la ceniza hiruiente, ò ſobre las braſas, mudara ſubito la color: y todas aquellas partes, que tuuieren mezcla de caparroſa, ſe tornaran lugo roxas: viſto que anſi ſe torna ella naturalmente roxa, quando ſe quema.

NOMBRES Griego, ἰός. Lat. AErugo. Bar. Viride æris. Caſ. Cardenillo. Cat. Verdes. Por. Azinhame, y Verdete. It. Verderame. Fr. Verdegris. Tud. Spangrun.

Del Cardenillo dicho Vermicular, llamado Scolecio. Cap. LI.

DEl Cardenillo Vermicular ay dos eſpecies: una de las quales es mineral, y otra ſe haze con artificio, en eſta manera. En un almirez de cobre de Cypre, con una mano tambien de cobre, ba-

bre, batiras media hemina de Vinagre blanco y muy fuerte, haſta q̃ tome cuerpo de engrudo. Hecho eſto, añadiras vna drama de alumbre redondo, y otra de ſal de minera muy tranſparente, ò de la ſal marina, con tal que ſea maciça, y muy blanca: la qual no hallandoſe a mano, pondras en ſu lugar, igual quantidad de nitro. Todas aqueſtas coſas tienen de ſer majadas al Sol, en los dias caniculares, haſta que vengan a hazer vn cuerpo de mediocre eſpeſſura, y de la color meſma del cardenillo: el qual deſpues formado a manera de guſanillos, ſemejantes a los de Rodas, ſe guarda. Haraſle muy efficaz, y de color excellente, ſi a vna de vinagre, añadieres dos partes de añeja orina: & hizieres lo de mas, como arriba eſta declarado. Algunos mezclan con goma el Cardenillo raſil, quando no ſale bueno, y formado en paſtillas, le venden: el qual ſe reprueua por malo. Hazen los plateros tambien vn cierto cardenillo, de orina de niños trahida en el almirez de cobre de Cypre, con mano del meſmo metal: con el qual cardenillo ſuelen ſoldar el oro. Todas eſtas eſpecies de cardenillo ya recitadas, correſpõden commumente en virtud, al cobre quemado, y obran con mayor efficacia. Empero conuiene entender, que aquel cardenillo Vermicular, que ſale de las mineras, es el mas excellente de todos: tras el qual ſe ſigue el raydo: y a la fin el artificial: cõ ſer mas mordicatiuo y eſtiptico que los otros. El Cardenillo de los plateros, en virtud compite con el raydo. Toda ſuerte de cardenillo aprieta, calienta, corrige y adelgaza las ſeñales que deforman los ojos, mueue lagrimas, ataja las llagas que van paciendo la carne, haze que las heridas no ſe apoſtemen, y mezclada con azeyte y con cera, tiene virtud de encorar. Cozida con miel, extirpa los callos, y purga la ſuziedad de las llagas. Encorporada con Ammoniaco, y echada como colyrio, ſana las fiſtolas, y reſuelue los callos dellas. Es muy vtil a las hinchazones y excrecentias de las enzias, y aplicada con miel, adelgaza admirablemẽte las palpebras engroſſadas. Empero deſpues de hauerla aplicado, conuiene recrear la parte, con vna eſpongia bañada en agua caliente. Mezclada con Terebintina, y cõ cobre, ò nitro, extirpa las aſperezas del cuero. Quemaſe qual quiera fuerte de cardenillo, moliendole muy menudo, y poniendole en vna caçuela de barro, ſobre las braſas. Mas tieneſe de menear, haſta que ſe torne de color ceniziento: y deſpues de resfriado, guardarſe para quando meneſter fuere. Algunos le queman en vna olla cruda, ſegun la manera dicha: empero no ſiempre que ſe quema, cobra vna meſma color.

Pienſan algunos que el Cardenillo ſea la flor del cobre, y engañanſe, como conſta por lo ya declarado. El Cardenillo natural que nace de las mineras, no ſe trahe en nueſtros tiempos de Cypre: ni tampoco anda en uſo el Vermicular: y por eſto uſamos del otro que ſe haze con artificio, quiero dezir con uinagre, ò con la caxeça ya medio azeda. Todo cardenillo es agudo y mordicatiuo, por donde reſuelue, come, conſume, deſeca, y corroe la carne. Empero lauandoſe deſpues de quemado, pierde mucho de ſu agudeza, y es medicina muy ſaludable contra las punturas de neruios. El Scolecio ſe llamo anſi, por la forma de guſanillos que toma: niſto que los guſanos ſe dizen en Griego Scoleces. Entre otras ſus facultades, dize Dioſcorides que el Scolecio tiene fuerça de prouocar lagrimas: las quales ataja y retiene el Cardenillo raydo, ò raſil, ſi queremos dar credito à Plinio. Aquel artificial Cardenillo, que ſuelen preparar los plateros, de algunos es llamado Santerna, y de otros Chryſocolla: no obſtante que mas uſan del para dar uina color al oro, que para ſoldarle.

ANNOTATION. Cardenillo no es la flor del cobre.

Santerna. Chryſocolla.

Del Orin del hierro. Cap. LII.

EL Orin del hierro es eſtiptico. Aplicado por abaxo: reſtriñe el fluxo de las mugeres, y beuido las haze eſteriles. Adminiſtrado en forma de vnction con vinagre, cura notablemente el fuego de Sant Anton, y las poſtillas que ſalen por todo el cuerpo. Aliende deſto, es medicina muy vtil para los panarizos, para las vñas que ſuelen hazerſe en los ojos, para las aſperezas que a las palpebras ſobreuienen, y para las hinchazones del ſieſſo. Tiene mas, que conforta las enzias, y aplicado en forma de vnguẽto, mitiga el dolor de la gota, y haze renacer los cabellos que derriba la tiña. Beuida el agua, ò el vino, en que ſe houiere amatado vn pedaço de hierro ardiendo, es vtil a los fluxos eſtomacales y dyſentericos, reſuelue las durezas del baço, y ſirue a las inundationes colericas, y a las relaxationes de eſtomago.

NOMBRES. Griego, ἰὸς σιδήρου. Lat. Rubigo ferri. Ar. Seda alhadid. Bar. Erugo ferri. Caſt. Orin, y Herrũbre. Car. Rouel. Por. Ferrugem. It. Ruggine de ferro. Fr. Ruilleure de fer. Tud. Eynſen Roſt.

De la Eſcoria del hierro. Cap. LIII.

LA Eſcoria del hierro tiene la meſma virtud que el Orin, aun que obra no cõ tanta efficacia. Beuida con oxymel, ſocorre a los que beuieron aconito.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 543 sur 655

NOMBRES Griego, Σκωρία τοῦ σιδήρου. Lat. Scoria ferri. Ar. Chabdalhadid. Caſt. Mocos de hierro. Por. Borra de ferro. It. Schiuma de ferro, y Loppa.

ANNOTATION. EL Orin en el hierro, es lo meſmo que el Cardenillo en el cobre: y llamaſe en Latin Rubigo, por la roxa color que tiene. No ſe toma de Orin el hierro, ſi le affeytan con aluayalde, yeſſo, y pez liquida. Llamamos eſcoria del hierro, aquella ſuperfluidad terreſtre, y eſpongioſa, que del ſe purga. La qual molida muy ſubtilmente con vinagre fortiſſimo, y deſpues cozida, & inſtilada en los oydos que manan materia, los ſana.

Del Plomo lauado. μολίβδος πεπλυμένος Cap. LIIII.

LAuaſe en eſta manera el Plomo. Echaras agua en vn almirez de plomo, y batiraſla con vna mano tambié de plomo, haſta q̃ ſe ennegrezca, y tome cuerpo de lodo. Hecho eſto, lo colaras por vn pañico de lienço, añadiendo mas agua, para q̃ todo lo deshecho ſe cuele: lo qual haras tantas vezes, haſta que te parezca q̃ tienes quantidad ſufficiente. Deſpues deſto, de xandolo hazer ſu aſsiento, derramaras aquella agua, y echando en ſu lugar otra freſca, lo laua ras como ſe laua la Cadmia, haſta q̃ ninguna negregura ſe mueſtre encima: y eſtõces lo guardaras, formado primero en paſtillas. Otros tomã la limadura del Plomo puriſsimo, y la majan en vn morrero de piedra, cõ el majadero tãbien de piedra, ò la fregan con las manos, echando poco a poco agua, haſta que venga negra: y en hauiendo hecho ſu aſsiento el plomo, derramando el agua, le forman en ciertas paſtillas. Porque el plomo curioſamẽte majado, ſe torna como aluayalde. Otros añaden a la limadura del Plomo vn poco de molibdena, porque dizen que el Plomo que ſe laua con ella, es mejor. * El Plomo lauado *, reſfria, reſtriñe, cierra los poros, ablanda, hinche los lugares vazios, reprime los humores que ſuelen deſtilar a los ojos, y la carne demaſiadamente crecida en las llagas. De mas deſto, reſtaña la ſangre, y aplicado cõ azeyte roſado, ſirue a las llagas, & durezas del ſieſſo, a las almorranas, y a todas aquellas coſas que difficilmente ſe encoran. En ſumma, tiene la meſma facultad del Spodio, ſaluo que no engendra coſtras. Es vtil el Plomo ſimple, y ſin mezcla, contra las puncturas del dragon, y del eſcorpion marino, ſi las fregan con el.

*Añadeſe en el cod. antiguo δὲ πεπλυμένος μείζων μολιβδος ἐστίν.

NOMBRES Griego, Μόλιβδος. Latino. Plumbum. Caſtellano. Plomo. Cat. Plon. Portu. Chumbo. Ital. Piombo. Fran. Plomb. Tud. Ploy.

Del Plomo quemado. μολίβδος κεκαυμένος Cap. LV.

QVemaſe el Plomo en eſta manera. Eſtenderas en alguna olla nueua vnas laminas de Plomo en extremo delgadas: y deſpues de hauer cubierto las de açufre molido, tornaras a hazer otro lecho de ſemejantes hojas: ſobre las quales echaras otra vez açufre, y deſpues otras hojas, continuando eſta variedad, haſta que ſe hincha la olla: y eſtonces la pondras ſobre el fuego: y en ſiendo encẽdido el plomo, le menearas con vna verga de hierro, haſta q̃ ſe cõuierta perfectamẽte en ceniza, * y del no reſte coſa q̃ le ſemeje *. Lo qual cõcluido, apartaras la olla, empero atapando bien las narizes, por quãto ſu vapor es dañoſo. Puedes tambien, echando la limadura del plomo en vna olla juntamẽte cõ el açufre, quemarle. Algunos cõponẽ las hojas del plomo, como dicho es, en vna olla cruda: y deſpues de la hauer muy biẽ atapado cõ ſu cobertera, y dexadola vn agujerico pequeño, por do reſpire, la meten en la hornaza: ò lo ponen ſobre las braſas. Otros en lugar del açufre, mezclan aluayalde, ò ceuada. Otros ponen las laminas ſolas, ſobre ardentiſsimo fuego, y anſi las queman, meciendolas fuertemẽte, haſta que ſe hagan ceniza. Empero eſte modo de quemar el plomo, es difficil: y el q̃ anſi demaſiadamẽte ſe quema, toma la color de la almartaga. Por donde la primera manera de le quemar, a mi mucho mas ſatisfaze. Tieneſe de lauar, y guardar el plomo quemado, como la Cadmia: y poſſee la meſma facultad, que el plomo lauado, y aun harto mas valeroſa.

*El cod. antiguo tiene, μολίβδινος ἐντεῦθεν κεκαυμένος μολίβδους.

NOMBRES Griego, Μόλιβδος κεκαυμένος. Lat. Plumbum vſtum. Caſt. Plomo quemado, y (ſegun Librixa) Azarcon. Cat. Plom cremat.

De la eſcoria del Plomo. Cap. LVI.

ANquella eſcoria del plomo es tenida por perfectiſsima, q̃ tiene mueſtra y parecer de aluayalde: q̃ ſe rompe cõ difficultad, y es maciça: q̃ no tiene reliquias del plomo: que declina al color amarillo, y es como vedriada. Tiene la facultad del plomo quemado, y aprieta mas valeroſamente. Lauaſe en vn morrero de piedra, echando agua ſobre ella, y derramando todo lo que nadare encima, teñido de color amarillo. Lo qual ſe tiene de hazer muchas vezes, haſta que toda

ἡ ψιμυθοειδὴς. Eſcoria de Plomo.

que toda la ſuperfluidad ſe conſuma: y a la fin hauiendo la eſcoria hecho ſu aſsiento, conuie ne vaziar el agua, y a ella redigirla en paſtillas.

De la piedra Molibdoide, ò Plomera. Cap. LVII.

LA piedra Molibdoide, llamada anſi por parecerſe al plomo, tiene la meſma facultad de la eſcoria, y lauaſe en la meſma manera.

NOMBRES

Griego, μολιβδοειδὲς λίθος. Lat. Lapis molibdoides. Caſt. Piedra plomera.

ANNOTATION.

EL Plomo de ſu natural complexion, es frio y humido: y anſi quando queremos que algun emplaſtro, ò unguento, reſfrie y humedezca mas ualeroſamente, la mandamos majar en un almirez de plomo. Entre todos los metales, el Plomo ſolo crece en quantidad y en peſo, ſi ſe dexa repoſar mucho tiempo en humidos y ſubterraneos lugares. Aplicado ſobre los riñones en lamina, reſfria y refrena la uirtud genital, y ataja las polationes nocturnas. Apretada una lamina de plomo llena de agujericos, ſobre los callos, ò lobanillos, los allana, y reſuelue. El uapor fuliginoſo que ſe leuanta del plomo, quando le calcinamos, mata en un momento los perros: anſi como el de qualquier metal es pernicioſo a las moſcas, y a los moſquitos: por donde ſemejantes animalejos nunca en las mineras ſe hallan. Tiene admirable uirtud una uerga de plomo metida por la natura uiril, en aplanar las carnoſidades que crecen en el cuello de la uexiga: y en deſſecar las llagas que en el ſe engendran. Algunos uiejos enamorados uſan de peynes de plomo, para teñirſe el cabello y la barba con ellos: lo qual es muy gran liuiandad, y ſuele acarrear grauiſſimas enfermedades frias al celebro: por donde los doloridos, penſando encubrir la uejez, acortan ordinariamente ſu uida, y eſſa biuen en continua ſolicitud, y trabajo: porque en deſcuydandoſe algunos dias, luego aſsoman todas juntas las canas. Anſi que a los tales no les oſaria yo cõfiar cargos ò negocios de la Republica, pues de toda grauedad ſon ajenos. Por la eſcoria del plomo no conuiene entender aquella como ceniza, que queda en el ſuelo del uaſo, en que ſe hunde el plomo (por que la tal ſubſtantia es una parte del plomo, que començaua ya a calcinarſe, ſino la eſpuma que encima con el beruor ſe alça, quando le derritimos en las hornazas. La piedra Molibdoide no es otra coſa, ſino la meſma eſpuma del plomo, antes que ſe purifique en el fuego.

Del Stibio. Cad. LVIII.

TIeneſe por excellentiſsimo Stibio, el que es en extremo luzio, y replandeciente: el que quando ſe quiebra, ſe deshaze todo en eſcamas: el que no tiene mezcla de tierra: ni de ſuziedad alguna: y el que ſe deſmenuza muy facilmente. A eſte tal llaman Stibi algunos: y Platyophthalmon otros, porque dilata los ojos. Tiene virtud de apretar, de opilar los poros, de resfriar, de reprimir la carne demaſiadamente crecida, de produzir cuero, y de purgar las llagas y la ſuziedad de los ojos. De mas deſto, reſtaña la ſangre de los paniculos del celebro, y por dezir vniuerſalmente ſu facultad, puede lo que el plomo quemado. Empero viniendo a los effectos particulares, aplicado con enxundia de puerco freſca, no permite que ſe hagan coſtras ſobre las quemaduras del fuego: y mezclado con vn poco de aluayalde, y con cera, encora las encoſtradas llagas. Hazenle vna cubierta de maſſa para toſtarle, y anſi empaſtado le cubren todo de braſa, haſta que la paſta ſe encienda: y eſtõces ſacado della le ahogan en leche de muger, que aya parido macho, ò en vino añejo. Quemaſe tãbien pueſto ſin cubierta ſobre las braſas, y ſoplado haſta que todo ſe abraſe. Empero quemandoſe mucho, ſuele tornarſe en plomo. Lauaſe como la Cadmia y el cobre. Algunos le lauan como la eſcoria del plomo.

NOMBRES

Griego, Στίμμι. Lat. Stimmi, & Stibium. Ar. Aitmad, y Atemel. Bar. Antimonium. Caſt. Alcohol. Car. Alcoſol. It. Antimonio. Tud. Spyeſs glaſs.

ANNOTATION.

EL Stibio es aquella eſpecie de mineral, que llamamos Alcohol en Caſtilla, con la qual las mugeres ſuelen teñirſe las cejas, y alcoholarſe los ojos. Porque ya por nueſtros pecados, la gran corruption y adulterio de toda buena coſtumbre, conuertio en diſfrace y affeyte, lo que fue producto y hallado para ſalud y beneficio del cuerpo humano. Hallanſe dos eſpecies de Stibio, conuiene a ſaber, macho y hembra. El macho es mas ſeco, mas liuiano, mas arenoſo, y menos reſplandeciente. La hembra es mas graſſa, mas graue, mas liſa, y mucho mas relumbrante. Hallanſe entrambas eſpecies en las minas de plata. Mezclado el Stibio con los otros metales, quando ſe hunden, haze que ſe derritan mas preſto, y los buelue mucho mas reſonantes: y anſi ſiempre los que hunden campanas, ſuelen mezclarle en el bronze. Conſtriñe y deſſeca ualeroſamente el Stibio: por donde ſe aplica utilmente a los ojos que ſiempre lloran. El quemado recibe cierta agudeza del fuego, la qual pierde lauandoſe. Aplicado con azeyte roſado, y harina de hauas, a las almorranas endurecidas, las reſuelue mitigando luego el dolor.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 545 sur 655

De la Molibdena. Cap. LIX.

LA perfectiſsima Molibdena ſe parece mucho a la Almartaga: es ruuia, y algun tãto reſplandeciẽte: quãdo la muelen ſe torna roxa, y cozida en azeyte, ſe buelue de color de higado. Repruebaſe la que tiene color de cielo, ò de plomo. Engendraſe la Molibdena de oro, y de plata: y hallaſe tãbien mineral, junto a Sebaſtia, y Coryco: de la qual ſe tiene por la mejor aquella, que ſiendo limpia de piedras, y de otras ſuperfluidades, es roxa y juntamẽte reluze. Fue dotada de la meſma facultad que la almartaga, y la eſcoria del plomo. Quemaſe y lauaſe en la meſma manera. Mezclaſe mas cõmodamente aqueſta cõ los molificatiuos emplaſtros, y con aquellos que no ſon nada mordazes. De mas deſto, encarna y encora las llagas: empero no conuiene en las medicinas que ſe hazen para ſoldar, ò mundificar.

NOMBRES. Griego, μολίβδαινα. Lat. Molibdæna, & Galena.

ANNOTATION. *Molibdos en Griego ſignifica el Plomo, de do tomo el nombre la Molibdena, por tener en ſi mucha materia de plomo: la qual no diffiere de la Galena tan celebrada. Hallanſe communmente dos eſpecies de Molibdena: conuiene a ſaber, una mineral, y otra hecha por artificio. La mineral no es otra coſa, ſino una uena commun de plata juntamente y de plomo: de la qual ſe hallan cinco ò ſeys differentias, aſsi en ſubſtantia, como en color diſtinctas: por no ſe guardar ſiempre una proportion meſma en la mezcla de aquellos metales. De ſuerte que concurriendo en la tal mixtura mayor quantidad del plomo, que de la plata, la Molibdena ſera mas graue, y mas negra: y al contrario ſi de plata entrare mayor portion, ſera mas ligera, y mas blanca. Recibe tambien otros colores uarios la Molibdena, ſegun la uariedad de los uapores gruеſſos que ſe encorporan con ella. Tienẽ aſsi meſmo algunos por eſpecie de Molibdena, la piedra llamada Calaminar, con la qual del cobre ſe haze el laton moriſco, dicho por otro nombre Orichalco: aun que mas parece natural Cadmia. La Molibdena hecha por artificio, ſe tiene por una de las eſpecies del Lithargyrio, y es la tertia parte de la uma, quiero dezir lo que reſta de toda la maſſa, en el ſuelo de la hornaza, deſpues de colada la plata y el plomo. Por donde dixo muy bien Galeno, que la Molibdena tenia la meſma fuerça del Lithargyrio. Hallaſe tambien una yerua, llamada Molibdena, y Plumbago, de la qual hizo Plinio mention.*

Piedra Calaminar. Orichalco. Plumbago.

De la Eſcoria de la Plata. Cap. LX.

LA Eſcoria de la plata, llamada Helcyſma, ò Encauma, tiene la virtud de la Molibdena: y aſsi ſe mete en los emplaſtros llamados Hoſcos, y en los que encoran las llagas: porque es eſtiptica, y atrahe hazia a fuera.

Eſcoria de la plata.

ANNOTATION. *Hallaſe gran quantidad de eſta eſcoria en todas aquellas partes, a do ſe hunde la plata: porque como la echen a mal, ſe hinchen los muladares della. Suele ſalir teñida de muchas y muy differentes colores, ſegun la uariedad de ſubſtantias, que conſigo tiene mezclada la plata, quando la hunden en las hornazas. Empero por la mayor parte es negra, con algunas uenas uerdes y azules, que la hermoſean: y reluze ni mas ni menos que el eſmalte del uidro, al qual es ſemejante en extremo. Vſamos della para enxugar, y deſſecar las llagas rebeldes.*

Del Lithargyrio. Cap. LXI.

VNa eſpecie del Lithargyrio ſe haze de cierta ſuerte de arena, llamada Molibditis, la qual ſe cueze en la hornaza, haſta que parece una braſa. Otra ſe haze de plata: y la tercera de plomo. Tieneſe por el mejor de los Lithargyrios, el Attico. El ſegũdo en bondad es el que ſe haze en Eſpaña: tras los quales ſe figuen el de Puçol, el de Campania, el de Baias, y el de Sicilia: en las quales partes ſe haze copioſamente de laminas de Plomo encendidas. Aquel Lithargyrio que es ruuio y reſplandeciente tiene Chryſitis por nõbre, que quiere dezir de oro: y es el mejor de todos. El que ſe haze en Sicilia, ſe dize Argyritis: aſsi como Calabritis, el que redunda de plata. El Lithargyrio tiene fuerça de conſtriñir, de ablandar, de henchir las concauidades, de abaxar la carne ſuperflua, de reſsriar, de encorar las llagas, y de opilar los poros. Para quemar el Lithargyrio le parten en pedaços de la grãdeza de nuezes: y aſsi partido le ponen ſobre las braſas, y le ſoplan, haſta que perfectamente ſe encienda. Hecho eſto, le limpian de toda la ſuziedad apegada, y le guardan. Algunos deſpues de hecho braſa, le ahogan en vinagre, o en vino, y le tornan a quemar vna y dos vezes, y aſsi quemado le guardan. Lauaſe como la Cadmia: y paraſe blanco en eſta manera. Tomaras del Lithargyrio llamado Argyritis, o de otro qualquiera, la quantidad de vn moyo Attico: y partido en pedacicos del tamaño de hauas, le echaras en vna olla de barro nueua, y le cubriras de agua, juntamente añadiendo otro moyo de trigo blanco. De mas de eſto, ataras a parte vn puño de ceuada en vn

pañico

pañico de lienço ralo, y muy limpio, y colgaraſſe de la aſa de la dicha olla. Todo anſi preparado, lo dexaras cozer, haſta que los granos de la ceuada reuiéten: y eſtonces vaziaras la olla en vn bacin que tenga bien ancha la boca, y echádo a mal todo el grano, * lauaras el Lithargyrio, añadiendo mas agua, y fregandole con las manos violentamente. Concluidas aqueſtas coſas, ſacaras el Lithargyrio, y deſpues de bien ſeco, le majaras en vn mortero Thebaico, echandole agua caliente encima, haſta q̃ ſe deshaga. Deſpues, colada aquella agua, le tornaras a majar todo el dia: y a la tarde añadiendo mas agua caliéte, le dexaras repoſar toda la noche. A la mañana ſiguiente colaras lá dicha agua, y echaras en ſu lugar otra freſca: y anſi la tienes de colar tres vezes al dia, por eſpacio de vna ſemana: la qual expirada, mezclaras a cada mina del Lithargyrio, cinco dramas de ſal de minera: y echando agua caliente encima, la majaras tres vezes al dia, y deſpues añadiendo mas agua, colaras el humor. Deſpues de tornado ya blanco el Lithargyrio por eſta via, tornaras a lauarle tantas vezes con agua caliente, haſta que no le quede ninguna ſalumbre: y a la fin, deſpues de le hauer ſecádo al Sol muy hirviente, y deſpojado de toda humidad, le guardaras para el vſo. Empero ſino quieres prepararle de eſte arte, muele del Lithargyrio llamado Argyrite diligentemente vna mina: con el qual mezclaras tres tanta quantidad de ſal miñeral bien molida: y todo junto lo meteras en vna olla de barro nueua, y lo cubriras de agua. Hecho eſto, lo menearas cada dia, mañana y tarde, añadiendo ſiempre agua, ſin vaziar nada de la primera: lo qual tienes de hazer treynta dias: porque ſi anſi no ſe mueue, viene a endurecerſe a manera de vn tieſto. Paſſado aquel termino, derramaras la ſalmuera muy manſamente, y majaras el Lithargyrio en vn mortero Thebaico: y echandole deſpues en vn vaſo de barro, le cubriras de agua, y le menearas con las manos muy dieſtramente, derramando ſiempre la primera agua, y en ſu lugar añadiendo otra freſca, haſta que no ſe mueſtre nada ſalado. Eſtóces apartaras en algun otro vaſo lo que ſe moſtrare muy blanco del Lithargyrio, y formado en paſtillas, lo guardaras en vna vaſija de plomo. Otros deſpues de hauer partido el Lithargyrio en pedacicos de la grandeza de hauas, y metidole en vn crudo vientre de puerco, le cuezen con agúa, haſta que ſe deshaga el vientre: y eſtonces ſacan el Lithargyrio, y majádo con igual quãtidad de ſal, le lauan en la forma ya dicha. Algunos majan al Sol vna libra de ſal, y juntamẽte otra de Lithargyrio, con agua, mudádola a la continua, haſta que ſe haga blanco. Preparaſe tambien en eſta manera. Toma la quantidad que quiſieres del Lithargyrio, y deſpues de embuelta en lana muy blanca, y metida en vna olla nueua de barro, la cubriras de agua, y añadiẽdo vn puño de hauas verdes mondadas, la cozeras. Empero en reuentando las hauas, y * tornandoſe negra la lana *, ſacaras el Lithargyrio, y embuelto en otras veſtiſſas, le cozeras otra vez, añadiendo vn cyato de agua, con igual quãtidad de hauas: lo qual haras la tercera vez, ſegun la manera ya dicha, y en ſuma haſta tanto, que no ſe tiña la lana. Eſtonces echando el Lithargyrio en vn mortero de piedra, mezclaras con ochenta dramas Atticas del vna libra de ſal de minera, y moleraſlo todo junto curioſamente. Deſpues dexandolo repoſar vn poco, añadiras quarenta y ſiete dramas de nitro muy blanco, deshecho con agua: y lo tornaras a majar, haſta que el Lithargyrio aya adquirido vna blancura notable: en el qual punto, conuendra que le eches en otro vaſo, que tenga bien ancha la boca, y ahogandole con agua copioſa, le dexes haſta que haga aſsiento. En ſiendo aſſentado, colaras toda el agua, y añadiendo otra freſca, menearas con las manos el Lithargyrio: y permitiendole que ſe aſsiente otra vez, tornaras a cólar el agua, y haras a vezes todas las coſas dichas, haſta que ſalga el agua clara, y muy dulce, ſin ſer nada ſalada al guſto. Concluido todo lo ſuſo dicho, echaras el Lithargyrio en vna olla de barro nueua colado ya blandamente todo el humor: y dexaraſle al Sol vna quarentena de dias, quando reynan los ardores Caniculares: y deſpues de bien ſeco, le acommodaras al vſo. El Lithargyrio lauado (ſegun parece) ſirue a las medinas que ſe hazen para los ojos. Extirpa las cicatrizes ſeas: y corrige las arrugas, los friſos, * y las manchas del roſtro.

*El cod. an. tiene, que es remoja.

*El co. anti. tiene,

NOMBRES Griego, Λιθάργυρος. Lat. Lithargyrus, & Spuma argenti. Ar. Martech. Bar. Litargirium. Caſt. Almartaga. Cat. Litargiri. Fr. Litarge. Tud. Glett. Por. Fezes de ouro.

ANNOTATION. EL Lithargyrio llamado en Caſtilla Almartaga, verdaderamente no es otra coſa, ſino una mezcla de plomo, de tierra, de cobre, que eſcupe de ſi la platz, quando la affinan en las hornazas. Hallanſe comunmente dos eſpecies de Lithargyrio: conuiene a ſaber, una blanca, la qual ſe llama Lithargyrio de platz, porque a la verdad le quedo alguna portion de platz, embuelta con los otros metales, por la negligentia de los refinadores: y otra roxeta, que ſe dize Lithargyrio de oro, y eſto no porque ſea eſpuma, ò ſuperfiui-

Almartaga { de plata / de oro.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 547 sur 655

ò ſuperfluidad del oro(como pienſan algunos) ſino porque concurrio mayor quantidad de cobre, que de otra coſa,en ſu mezcla:de do le vino el color dorado. El Lithargyrio deſeca moderatißimamente,ſin introduzir en las partes,a las quales ſe aplica,manifieſto calor,ò frio. Mezclado con azeyte roſado, y vinagre, ſe adminiſtra utilmente ſobre las partes inflammadas,y con ligera hinchazon ſarpullidas.

De la Ceruſa. Cap. LXII.

HAzeſe la Ceruſa en eſta manera. En vn barril que tenga bien ancha la boca, ò en vna tinajuela de barro, echaras vinagre fortiſsimo: y atraueſſada en la boca del vaſo pondras vna lamina grueſſa de plomo, ſobre algunas cañas entretexidas: y cubriendola por encima curioſamente con paños, para que no ſe euapore el vinagre, la dexaras anſi, haſta que ſe reſuelua toda, y reſoluta ſe cuele a baxo: Eſtonces colando el vinagre claro y limpio de encima, meteras todo lo viſcoſo y grueſſo en otra vaſija, y ſecaraſlo deſpues al Sol. Lo qual en ſiendo bien ſeco, ſe tiene de moler con la muela manual,ò por otra via y cernerſe. Hecho eſto, lo que reſtare duro, ſe tornara otra vez a la muela, y molido ſe cernera: lo qual ſe tiene de hazer la tercera y la quarta vez, entreueradamente. Empero mejor Ceruſa es, la que ſe cierne primero: la qual ſe deue meter en las medicinas que ſe hazen para los ojos. La ſegunda en bondad es la que ſe cierne tras ella: y las otras ſegun ſu orden. Algunos en medio del vaſo atrauieſſan vnas varillas, ſobre las quales colocan el plomo, de ſuerte que no toque al vinagre: y deſpues atapando y embarrando muy bien la boca del vaſo, le dexan anſi diez dias: los quales cumplidos, le deſatapan, para mirar el plomo: porque ſi le veen derretido, hazen todas las coſas dichas. Queriendo alguno formar la Ceruſa en paſtillas, la remojara primero con fuerte vinagre, y deſpues la reduzira en tabletas, las quales deuen ſecarſe al Sol. Empero tienéſe de hazer todas aqueſtas coſas en el Eſtio, ſi queremos que ſalga la Ceruſa blanca, y muy efficaz. Aun que tambien ſuelen hazerla en inuierno, poniendo los bat riles ſobre hornos, ò ſobre baños, ò ſobre hornazas: porque el calor que de aqueſtos lugares ſube,tiene la meſma fuerça que el Sol. Tieneſe por excellentiſsima la que ſe haze en Rodas, en Corintho, y en Lacedemonia. Daſe a la de Puçol el ſegundo lugar tras eſtas. Tueſtaſe la Ceruſa en eſta manera. Deſpues de muy bien molida, y echada en vna olla nueua; y principalmente de barro Attico, la pondras ſobre las braſas,y la menearas a menudo: empero en viendola buelta de color ceniziento, la quitaras del fuego, y deſpues de fria, la meteras en obra. Si quiſieres quemarla, ponla molida en vna caçuela nueua ſobre las braſas, y meneala de contino con vn ramo de ferula, haſta que tome el color de la Sandaraca: y eſtonces quitada del fuego, vſaras della. La Ceruſa anſi preparada, es llamada Sandix de algunos. Lauaſe la Ceruſa como la Cadmia. Tiene fuerça de reſfriar, de atapar los poros, de blandar, de henchir, y de adelgazar. De mas deſto, reprime blandamente la carne ſuperflua, y encora las llagas, Mezclaſe en los cerotos, y molificatiuos emplaſtros: y en los trociſcos: y es veneno mortifero.

Sandix.

NOMBRES Griego, ψιμύθιον. Lat. Ceruſa. Ar. Aſſidegi. Caſt. y Por. Aluayalde. Car. Blanquet. It. Biacca. Fr. Ceruſe, y blanc de plomb. Tud. Beley Vueyſz.

ANNOTACION. LLamaſe la Ceruſa en nueſtro vulgar Eſpañol, Aluayalde: la qual ſin dubda el Demonio, enemigo capital de la naturaleza, introduxo en el uſo de los mortales, para transformar las humanas criaturas con ella, de hermoſas boluiendo feas, enormes, y abominables. Porque cierto no es de creer, que ſin grande indiction diabolica, algunas ſimplezillas mugeres, dexando ſus naturales, y muy agraciados geſtos, buſquen otros poſtizos, y de tal ſuerte anden enxalucadas con affeytes pueſtos unos ſobre otros, que las podran facilmente cortar un muy buen requeſon de cada carrillo. Entre las quales muchas deſuenturadas, con tantas miſturas y badulaques, han embetunado ſus roſtros, que los traben ya bueltos de mil colores: conuiene a ſaber, unas de tornaſol: otras de uerde eſcuro: otras de leonado y pardillo: y finalmente otras tinctos en lana. O locura perenal: ò tartarea inuention: ò infernal coſtumbre. Puedeſe hazer otro mayor diſparate, ò deſatino en la uida, que menoſpreciando y teniendo en poco el don de la naturaleza, (la qual como madre benigna, dio a cada criatura todo lo neceſſario en ſu eſpecie) cubrir el roſtro natural y puro que recibieron della, con una hidiondez de emplaſtros, y cataplaſmas? O que es lo que podra Dios dezir a las tales en el juyzio final, quando delante del pareciere enmaſcaradas? Hermanae yo no os conozco, ni os tengo por mis criaturas. Porque los roſtros que yo forme, no ſon eſſos. Anſi que el uſo del aluayalde, ultra la gran corruption de dientes y hedor de boca que engendra, ſiendo adminiſtrado en affeyte, de hermoſas buelue furias uerdaderamente

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 548 sur 655

ramente infernales. Por donde las donzellas y matronas honradas, que se precian de su honestidad y hermosura, dexen tan malas artes para las cantoneras: las quales es bien que usen dellas, para que por su fealdad sean señaladas, y conocidas. Ni quiero dezir tampoco, que no se laven y pulan las buenas: sino que pueden usar del cozimiento de la cenada y de los altramuzes: del çumo de los limones: y de una infinidad de cosas que trahe Dioscorides muy limpias, y delicadas, para purificar el rostro, sin andar hediendo a unguentos y emplastros. Empero para que no penseys, que es nueuo el uso de se affeytar las hembras, y que aquesta gran desuentura se introduze agora nueuamente en el mundo, contaros quiero una historia que trahe Galeno, en aquel librillo, que intitulo Exhortation a las buenas artes. Phryne celeberrima Ramera de Athenas, hallandose en cierto combite, a do cada uno a uezes podia mandar a los combidados, qualquiera cosa que le pluguiesse, & uiendo otras muchas mugeres pintadas con aluayalde, mando executar secretamente su imperio, que la truxessen una cuenca llena de agua caliente: y que todos se bañassen con ella las caras: lo qual se hizo sin repugnantia: porque assi lo dictaua la ley del juego: de suerte que a todas las otras se les mancharon luego los rostros, destilandoles el affeyte por las maxillas, no sin grande uerguença dellas, & horror de los circunstantes, porque parecian horribles monstros: y la Phryne sola se mostrò muy mas bella y hermosa que antes: porque aun que su uida no fuesse libre de uituperio, toda uia su hermosura y gratia era pura, natural, y sin artificio. Mas gratias sean dadas a Dios, que nuestras damas de España son de si tan hermosas, que no tienen necessidad de curar el rostro, sino es con un poquillo de Soliman adobado, y de Oropimente.

Tornando à nuestro aluayalde, digamos que aun que se haze de plomo, deshecho con uinagre fortissimo, no por esso tiene en si agudeza, ò mordacidad alguna, mas antes con grande moderation y blandura, mitigando todo graue sentimiento y dolor, enxuga, y cneora las llagas. Mezclado con azeyte violado, y dos yemas de huenos, es una singular medicina contra el dolor de la gota, que nace de causa biruiente. Encorporado con xabõcillo Napolitano, & con çumo de limon, & aplicado no como affeyte, sino como remedio medicinal, al rostro, desbaze los barros, y toda suerte de encendimiento: el qual continuandose, buelue los dientes negros.

De la Chrysocola. Cap. LXIII.

LA perfectissima Chrysocola es aquella de Armenia, que tiene vn color muy verde. Tras la qual se da el segundo lugar à la Macedonica: y el tercero a la que viene de Cypre. De aquesta conuiene escoger la limpia, desechando la mezclada con tierra y con piedras. Lauase la Chrysocola en esta manera. Despues de molida, la echaras en vn morrero de piedra, y derramando agua encima, la fregaras fuertemente, con las manos estendidas contra el mesmo mortero. Hecho esto, la dexaras assentarse, y despues colaras el agua, tornando a echar otra fresca, y a fregar la Chrysocola de nueuo: lo qual continuaras a uezes, hasta que se torne pura & muy limpia: y estonces la sacaras al Sol, & la guardaras para el uso. Si quisieres quemarla, moleras della vna quantidad sufficiente, & molida la pondras en alguna cazuela sobre las brasas, haziendo todas las otras cosas arriba dichas. Tiene la Chrysocola facultad de mundificar las llagas: de abaxar la carne crecida en ellas: de repurgar, de comprimir, de calentar, y de corroer blandamente, con alguna mordication. Cuentase entre las medicinas que mueuen gomitos, y bastan a despachar.

Griego, χρυσοκόλλα. Latino, Chrysocolla.

LA Chrysocola mineral, de la qual se trata en el presente capitulo, no es otra cosa, sino un liquor que destila por la uena del oro, y se congela en piedra, con el frio del inuierno. Hallase assi mesmo algunas uezes, y aun mas perfecta, en las mineras del cobre: y hallase en las de la plata y del plomo, aun que no tan loable. Suelen tambien hazerla con artificio, regando blandamente las uenas de los metales con agua todo el inuierno, hasta el mes de Iunio: la qual despues recozida y secada con el calor estiuo, uiene a se hazer Chrysocola. Empero aquesta no tiene que hazer con la natural. Llama tambien Chrysocola Dioscorides, & aun tras el Galeno, a la que se haze de orina de muchachos, trahida en un almirez de cobre, con mano del mesmo metal, hasta que se buelua espessa como la miel: aun que refiere Plinio, que la tal artificial Chrysocola, se hazia de cardenillo majado con nitro, y con la mesma orina: la opinion del qual se confirma con la hodierna experientia: uisto que aquella uulgar Chrysocola no differe del Sal Armoniaco ordinario de los plateros, que communmente hazen de orina, de salitre, y de cardenillo: a las quales cosas algunos añaden caparrosa, y alumbre. Vsan desta mistura no tanto para soldar el oro, como para purificarle, y darle lustre y color. Por donde (como auisamos en el capitulo de la orina) todos aquellos se engañan, que toman por la tal Chrysocola el Atincar, llamado Borrax en las boticas: el qual no es cosa hecha por artificio, sino perfectissima gomma, segun

ANNOTACION. Sal Armoniaco. Atincar. Borrax.

ma,ſegun dizen los que lo traben de la India: dado que tambien ſe puede llamar chryſocola,ò liga de oro,pues le ſueldan con el. Era muy ordinario en aquellos ſiglos paſſados el uſo de la mineral chryſocola, para pintar las ſalas de los ſoberuios palacios de Principes,a cauſa de ſu uerde gratioſo,con el qual conſortaua la uiſta. La mas uerde,y mas agradable a los ojos, es aquella que ſe halla en las uenas del cobre. La negra,y la mas amenguada, ſe ſaca de las del plomo:aſſi como la blanquezina,de las de la plata. La que ſe coge de las de oro, uiene por la mayor parte mezclada con alguna portion de la piedra Cyanea. De modo que la Chryſocola toma el color,de los metales entre los quales ſe engendra. Toda ſuerte de Chryſocola reſuelue,deſſeca,y conſume la carne,ſin no table mordication:por donde ſe adminiſtra utilmente contra las llagas rebeldes,y contumaces.

De la Piedra llamada Armenia. Cap. LXIIII.

AQuella piedra Armenia deue ſer preferida, que tiene la ſubſtantia liſa & igual, & ſiendo azul de color,no tiene mezcla de piedras, y deſmenuzaſe facilmente. Su facultad es la meſma que la de la Chryſocola,empero algo mas flaca. De mas deſto,tiene fuerça de acrecentar y mantener los pelos de las peſtañas y cejas.

NOMBRES ANNOTATION. Griego, Ἀρμενιακὸς λίθος. Latin Lapis Armenius. Ar. Hager Armeni.

ESta piedra llamada Armenia del nombre de la region,es muy differente del Bolo Armenico,tan celebrado por todo el mundo:aun que no dexa de tener ella tambien uirtudes muy ſeñaladas. Porque ſi no nos engaño Alexandro Tralliano,profeſſor Medico famoſiſſimo, precede al Eleboro blanco en bondad:uiſto que purga por arriba y por abaxo los humores grueſſos y melancolicos ſeguriſſimamẽte,dada a beuer haſta quatro ſeruipulos. Empero ſi queremos que purgue por uomito,daremosla por lauar:lauando la muchas uezes,quando fuere nueſtra intention relaxar el uientre. Beuido un eſcrupulo della con el cozimiento de la Centaurea menor,es admirable remedio contra el alphirez de los niños de teta,y contra la gota coral de los ya crecidos y grandes: à los quales ſe puede dar haſta la quantidad de una drama. Eſte linage de piedra,ſegũ Plinio lo deſcriue (cuyo parecer es diuerſo del de Dioſcorides)ſe parece mucho en ſu color a la Chryſocola: y aquella ſe tiene por la mas excellente,que es uerde,con alguna mezcla de azul. De donde me perſuado,que aquella piedra uulgar,que ſeha lla en muchas mineras,de la qual ſe haze el perfecto color Verde azul,ſea una eſpecie de la llamada Armenia: porque en ella reluzen todas aquellas partes,que la atribuyen Plinio y Dioſcorides,aun que entre ſi muy diuerſos:no obſtante que muchos Varones doctos creen que en nueſtros tiempos no ſe halla la uerdadera. Los Arabes confunden con ella la piedra Lazuli.

De la piedra Cerulea, ò Azul, en Griego llamada Cyano. Cap. LXV.

ENgendraſe la piedra Cerulea en Cypre, en las mineras de los metales: aun que ſe haze en mayor abundancia, del arena de los puertos maritimos: y eſta tal ſe halla en ciertas cuenas muy cauernoſas a la orilla del mar: & tieneſe por la mas perfecta. Eſcogeremos ſiempre la que tuuiere el color muy ſubido. Quemaſe como la Calcitide, y lauaſe como la Cadmia. Tiene fuerça de reprimir,de hazer coſtras, de corroer moderadamente, y de llagar el cuero.

NOMBRES ANNOTATION. Griego, Κυανὸς. Lat. Cyanus Cyaneus & Cæruleus. Bar. Lapis Lazuli.

DE la piedra Cerulea llamada Cyano, & Cyaneo, de los medicos Griegos, aſſi como Lapis Lazuli de los Arabes, à cada paſſo ſe hallan mil differentias. Empero aquella es tenida por la mas excellente, que mezclados por el azul tiene infinitos punticos de oro, que centellean à manera de eſtrellas: la qual cierto de Dioſcorides no fue uiſta, ni conocida: pues ſe puede muy bien creer, que ſi el tuuiera notitia della, no ſe oluidara de recitar aquellas centellas de oro, que tanto la hermoſean, entre las otras ſeñales. Halleſe aqueſta tal ſolamente en las mineras del oro, ò en aquellas que à bueltas de los otros metales, tienen oro mezclado. Su color es un celeſte puriſſimo, y aſſi ſe prepara della ordinariamente, aquel azul tan excellente y raro, con que pintan las capillas reales. Eſta eſpecie de piedra Cyanea, no ſolamente no es uenenoſa, empero tambien tiene en ſi una uirtud cordial, & muy amiga de la natura humana. Porque dado que tenga alguna mordacidad, toda uia lauada la pierde, y ſe torna medicina tan familiar, que beuida purga ſin deſſabrimiento alguno el humor melancolico, ſana todas aquellas enfermedades que del proceden, y es remedio ſaludable contra la peſtilentia, y contra qualquier ueneno mortifero. Mezclan en las compoſitiones algunos boticarios ſin anima & ſin conſcientia, en lugar de aqueſta eſtrellada, otra ſuerte de piedra Lazuli, que tiene un color cenizciento, y carece de puntos de oro: la qual es ueneno corroſiuo y muy perniciоſo: por donde no ſe deue adminiſtrar jamas por la boca, ſino a los triſtes deſuenturados, que ſon forçados a morir por juſticia: en los quales podemos licitamente hazer de los uenenos prueua. De modo que el Cyanco que aqui nos de

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 550 sur 655

nos da por sospecho Dioscorides, es aquesta mesma Lazuli, que carece de manchas de oro. Notò muy bien Plinio estas especies del Cyanco, en el Capitulo lx. del xxxvj. libro, adonde contandole entre las especies del Iaspe, o diaspero, dize que algunas uezes tiene entre el azul, un poluico de oro mezclado. Assi mesmo Hermolao Barbaro, interpretando a Dioscorides en el capitulo del Ceruleo, despues de hauer diffusamente tratado de la piedra llamada Cyanea, como de un genero de color, añadio imitando a Plinio, las siguientes palabras. Empero conuiene saber, que tambien significa el Cyanco una piedra preciosa, germana, & muy uezina al diaspero: mas la Cyanea, de la qual en este lugar tratamos, es mineral, y rayda de los metales: lo qual dio ocasion de errar a los escriptores, y les hizo que no acordandose, confundiessen entrambas cosas, &c. Es tambien una suerte de piedra Cyanea, la llamada Turquesa: la qual entre otras gratias tiene esta, que con su azul tan gratioso, fortifica marauillosamente la uista, y si teniendola en el dedo comete alguno adulterio, luego pierde su natiuo color, de azul tornandose uerde: y a las uezes se rompe y se despedaça de rauia, no sufriendo que en su presentia se celebre una cosa tan infame, y tan torpe. Assi mesmo se cuenta entre las especies del Cyaneo, aquel genero de Saphir, que tiene en si un poluillo de oro mezclado: del qual haze Plinio tambien mention en el lugar alegado. Algunos medicos Arabes confundieron inconsideradamente la piedra Lazuli con la llamada Armenia: por ser entrambas quasi de una mesma color, hallarse en las mesmas mineras, y purgar los mesmos humores: aun que se conoce no uulgar differentia entre ellas. Persuadese Andreas Mathiolo, que la piedra llamada Armenia, es uerdadera materia de la Cerulea, ò Cyanea: empero que no fue perfectamente cozida en las uenas de su mineral: & a la uerdad assi en esto, como en todo lo de mas, se le deue dar se y credito, por quanto ha sido un acerrimo escudriñador de todos los minerales. Falsificase algunas uezes la piedra Lazuli: empero mientras mas se quema la uerdadera, mas se abiua su azul: lo qual no acontece a la contrahecha: uisto que se ennegrece en el fuego.

Turquesa.

Saphir.

De la piedra Indica. Cap. LXVI.

DE la piedra Indica se hallan dos differentias: vna de las quales nace naturalmente de las cañas Indicas, a manera de espuma: y otra se haze en los tintes, y es la flor de la purpura, que nada encima de las calderas: la qual espuman los tintoreros, y despues la secan. Tienese por excellentissima la semejante a la Cyanea: y la que siendo lisa & igual, es çumosa. Esta es vna de aquellas medicinas, que constriñen ligeramente, y rompen las hinchazones, y apostemas calientes. De mas desto, mundifica y reprime las llagas.

Piedra Indica.

ANNOTATION.

LA piedra Indica natural que se congela en las cañas, ni aun en el tiempo de Plinio se sabia en la Europa que cosa fuesse. La otra que se hazia con la industria de tintoreros, pereció subito en dexando de teñirse la perfectissima purpura. De suerte que no tenemos agora otra Indica, sino aquella que del passel resulta, quando hierue en las tinas: la qual es mas util a la pintura, que al uso de medecina. Llamanla Añil algunos.

Añil.

De la Ocra. Cap. LXVII.

LA Ocra para ser buena, tiene de ser ligerissima, totalmente amarilla, subida en color, limpia de piedras, facil en desmenuzarse, y de linage Attica. Lauase y quemase aquesta, como la Cadmia. Tiene virtud de apretar, de corroer, de euaporar los diuiessos & inflammationes, y de reprimir la carne demasiadamente crecida. Mezclada con ceroto, hinche las llagas hondas, y rompe los ñudos y callos que se engendran en las juncturas.

Ochra.

ANNOTATION.

LA Ocra es una suerte de tierra amarilla, que se halla en las mineras del plomo, de la qual suelen usar los pintores. Hazese tambien artificialmente de plomo con fuego, y aun aquesta es la mas estimada.

Del Cinabrio. Cap. LXVIII.

ESTan en muy grãde error, los q̃ piensan que el Cinabrio, y el Minio, son vna mesma cosa. Porq̃ el Minio se haze en España, de cierta piedra mezclada cõ arena plateada: y por otra señal no puede bien discernirse. Cozido en las hornazas el Minio, cobra vn color muy florido, y ardiente: y en las mineras arroja de si vn vapor tan maligno, q̃ ahoga. Por donde los que biuen adonde el se coge, se cubren cõ ciertas vexigas las caras, para mirar por ellas, sin atraher el ayre dañoso. Vsan del los pintores, para los ornamentos ricos y sumptuosos de las paredes. Mas el Cinabrio se trahe de Africa, y en quantidad tan pequeña, que apenas basta para variar

Minio.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 551 sur 655

variar las lineas de la pintura: porque ſe compra muy caro. Su color es profundo, por donde creyeron algunos, que fueſſe ſangre de Drago. El Cinabrio tiene la meſma virtud, que la piedra Hematiſte, y es vtil en las medicinas que ſe hazen para los ojos, y aun con mayor efficacia que aquella, por quanto mas potentemente conſtriñe, y reſtaña la ſangre. Mezclado con cero to, ſana las poſtillas, y las quemaduras del fuego.

Griego, Κινάβαρι. Lat. Cinnabaris. Sanguis Draconis. Caſt. Sangre de Drago en lagrima. Por. Vermellaõ.

NOMBRES ANNOTATION.

EL Cinnabrio que aqui deſcriue Dioſcorides, no es el meſmo que debaxo de aqueſte nombre, ſe adminiſtra por las boticas: uiſto que aquel tiene la uirtud meſma de la piedra Hematiſte, la qual no ſolamente aplicada por de fuera, empero dada a beuer, ſirue a infinitas enfermedades: y el que ſe uſa ordinariamente, à la clara es uenenoſo, y mortifero, ni ſe da jamas por la boca, dado que a las uezes contra algunos dolores uiejos, y llagas incurables del mal Frances, que a ningun remedio obedecen, ſuele adminiſtrarſe en perfume, ò unguento, y eſto con grande eſcrupulo: porque a lo menos quando ſe da en ſahumerio, aun que por un tiempo quite los accidentes, y al parecer aproueche, toda uia de ſecreto agraua la enfermedad, & à cauſa del azogue que tiene en ſi, engendra latentemente otras muchas malas diſpoſitiones, que deſpues poco a poco ſe deſcubren, y manifieſtan. Por donde creo que el uerdadero Cinabrio de los antiguos, no es otra coſa, ſino aquel encendido liquor, & à los pintores muy familiar, que uulgarmente ſe dize Sangre de Drago en lagrima: pueſto que no ſea ſangre, ſino gomoſo liquor de un arbol. Porque ſi bien miramos, eſte uiene de Africa a Italia, y en quantidad tan pequeña, que por uenderſe muy caro, no uſan del los pintores, ſino para coſas muy delicadas. Es ſemejante en uirtud a la piedra Hematiſte, ſaluo que es mas eſtiptico: y anſi le ſuelen dar à beuer communmente los medicos, para reſtañar todo fluxo de ſangre. Tiene aqueſte un color muy penetrante, y ſanguineo, de do ſe per ſuadieron algunos, que fueſſe ſangre de Drago: el qual nombre le dura haſta en eſtos tiempos. Anſi que tengo por cierto, que el Cinabrio que aqui nos pinta Dioſcorides entre las otras colores, no differe de la uulgar Sangre de Drago en lagrima: no obſtante que Plinio entiende por el Cinabrio, la ſangre del uerdadero Dragon, muerto del Elephante que ſe le carga encima, empero mezclada con la del meſmo Elephante: en lugar de la qual ſe diſtribuye agora una por todo el mundo, ſophiſticada con ruuia, reſina, bolarmenico, y ſangre cabruna. Porque contra todos los falſarios ay ſeueriſſimas leyes, ſino contra aquellos, que falſifican las medicinas, dedicadas al cuerpo humano: ſiendo aquella falſedad & impoſtura, muy mas prejudicial y perniciosa que todas, à la uida de los mortales.

Bermellon.

Del Cinabrio nueſtro commun (el qual ſe llama Bermellon en Caſtilla) tenemos dos differentias: una de las quales es mineral: y otra ſe haze con artificio. La mineral es una piedra roxa, & muy grane, que tiene muchas uenas de azogue, en las mineras del qual ſe halla. Hazeſe la artificial de açufre y de azogue, cozidos y encorporados juntamente con fuego.

Minio.

Del Minio nos propone dos eſpecies Dioſcorides: natural la una, y otra hecha por artificio: qual es aquella, que (ſegun dize) de cierta piedra mezclada con arena de plata, ſolia preparaſſe en Eſpaña: y eſte era el Minio excellente, tan celebrado de los antiguos: El Minio natural que ſin induſtria humana ſe conge la por ſi en las mineras, no differe de aquella primera eſpecie de nueſtro uulgar Cinabrio, de la qual ſuele gotear el azogue: como conſta del meſmo Dioſcorides, el qual dize en el ſiguiente capitulo, que el azogue ſe haze del Minio, llamado abuſiuamente Cinabrio. Tambien haze no poco al caſo para confirmarnos en eſta opinion, uer que los que ſacan eſte Cinabrio, madre legitima del azogue, ſe atapan la boca y las narizes con pañizuelos, por huyr la malignidad del uapor: el qual (ſegun certifican) ſi cõge deſa percebido y deſcuydado al hombre, le inficiona los pulmones y la garganta, y le haze caer los dientes: lo qual correſponde notoriamente, ò lo que del Minio mineral nos receta Dioſcorides. Sacaſe aqueſta fuerte de Minio, en grandiſſima quantidad, de aquellas mineras de Azogue, deſcubiertas en las montañas de Hidria, entre la Carniola, y Gorlitia. Differe de aqueſtas dos eſpecies de Minio, el uſual, que ordinariamente nos mueſtran por las boticas llamado Azarcon en Eſpaña: el qual por la mayor parte ſe haze de plomo, y de aluayalde quemado: y anſi no me parece diuerſo de la Sandyce de Dioſcorides. Llamò al Minio Dioſcorides μίμιον: aun que en el codice antiguo en ſu lugar ſe lee μίνιον.

Azarcon. Sandyx. Μίμιον.

Del Azogue. Cap. LXIX.

EL Azogue ſe haze de aquella fuerte de Minio, q̃ ſe llama impropriamente Cinabrio: y la manera de hazerle es aqueſta. En una caçuela de barro ſe mete una cuenca de hierro, que dẽtro de ſi tenga el Minio: y cubreſe aqueſta cuẽca con una olluela muy bien embarrada con greda. Hecho eſto ponen braſa debaxo de la caçuela: y deſpues raen aquel hollin q̃ alçandoſe de la cuenca, ſe recoge y apega a la dicha olluela: el qual en ſiendo reſtriado, ſe cõgela en azogue. Hallaſe tambien el azogue cuajado en los techos de las mineras, a do ſe caua la plata, y pendiẽte como gotera. Algunos dizen, que ſe halla puro, y por ſi, en ſus proprias minas. Guardaſe en

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 552 sur 655

dase en vasos de vidro, o de plomo, o de estaño, o de plata. Porq los de qualquiera otra materia come y traspassa. Beuido el azogue es mortifero: por quanto con su peso desgarra los interiores miembros. Empero el remedio contra su daño es mucha leche beuida, y despues gomitada: o el vino de axenxios, o el cozimiento del apio, o la simiente del Ormino, o el oregano, o el hyssopo beuido con vino. Assi mesmo la limadura del oro beuida, socorre a los que beuieron azogue.

NOMBRES

Griego, ὑδραργυρος. Lat. Hydargyros. Argentum viuum. Ar. Zaibar, & Zaibach. Cast. Por. Azogue. Cat. Argent viu. It. Argento viuo. Fr. Argent vif. Tud. Queck silber.

ANNOTATION.

EL Azogue en Griego se llama Hydrargyros, que quiere dezir plata fluida, ò aquosa: el qual nombre le quadra por la color que tiene de plata, y su grande mobilidad & inconstantia. Hallanse del dos especies: conuiene a saber, natural una, & artificial otra. La natural es aquella, que se halla perfecta y pura en sus propias uenas, y de su perfection no deue nada a la industria humana. La artificial es la que se saca del Minio en esta manera. Sacado el Minio de su minera (el qual, como ya tengo dicho, es el uulgar Cinabrio, que se halla en las minas) le muelen, y molido le meten en ciertos uasos de tierra de orificio angosto: los quales despues de llenos, & muy bien atapados con barro, de suerte que no pueda caerse el Minio, colocan boca a baxo, sobre otras semejantes uasijas, que estan sepultadas en tierra: con las quales los encaxan de tal manera, que se beson sus orificios. Esto assi preparado, hazen un grande fuego entre y sobre los dichos uasos: con la calor del qual, derretido el Azogue, como sea de graue y penetrante natura, se cuela por los poros del barro, destillando en la uasija subjecta, y uazia. De donde a la fin tomado, le meten en ciertos odres. Hazese tambien de marmol una suerte de azogue, segun Vitruuio. Es tan dañoso a los neruios el uapor que de sus mineras expira, que por gallardo y robusto que sea el obrero, si trabaja quatro años en ellas, al cabo dellos le tiemblan las manos y la cabeça, y no es mas de prouecho. Del qual temblor se pueden assignar dos razones: una de las quales a mi parecer es esta, que assi como el azogue se mueue siempre como temblando, ni mas ni menos haze temblar los miembros, en los quales se encierra, y por los quales ua discurriendo. Es la otra razon, que el tal temblor consta de dos mouimientos contrarios: de los quales el uno, se atribuye al azogue congelado del mineral uapor en los huessos: el qual con su graue peso trahe hazia abaxo los miembros: y el otro procede de la natura que se trabaja y esfuerça de alçarlos.

Minio.

Cinabrio vulgar.

Artificial de minio y marmol.

Vitruuio

Ay muy grande altercation y controuersia entre todos los medicos, sobre la uirtud y complexion del azogue: y cierto de la una y de la otra parte se pelea con braues exercitos de razones. Porque los que le atribuyen uirtud caliente, alegan su penetrar, su prouocar sudor, y su resoluer con tanta efficacia. Mas los que le infaman de frio, proponen aquel temblor, & infinitas otras enfermedades frias, que engendra. Para concordar la qual differentia, sera conueniente dezir, que el azogue es de tal condition y natura, que se accommoda facilmente a todas las cosas con el mezeladas, recibiendo en si la qualidad, y la fuerça dellas, y conseruandola por un espacio de tiẽpo: como en parte lo haze tambien el agua, la qual (segũ uemos) recibe el calor del fuego, y por medio del penetra y calienta las partes accidẽtariamente, aun que despues de su propriedad las resfria, desprendida ya la qualidad estrãgera. Digo pues que el azogue naturalmente es frio y humido en el quarto grado: empero que mezclado con enxũdia de puerco añeja, cõ azeyte laurino, con caparrosa, y cõ cardenillo (porque con semejãtes cosas suele siempre mezclarse, quando se administra en beneficio de algun cuerpo infecto del mal Frances) cobra una fuerça de calẽtar y de dessecar muy estraña: por uirtud de la qual, siendo tambiẽ el de si mesmo penetratiuo en extremo, se distribuye por todo el cuerpo, y haze los effectos que uemos, ayudãdole tãbien la friction no poco: de la qual sola el azogue recibe a las uezes calor. Hauiendo pues ya penetrado por esta uia el azogue hasta las concauidades y tuetanos de los huessos, y hallãdose alli solo y desamparado de aquellas qualidades aduentitias y forasteras, que a la fin de la jornada le dexaron, y se resoluieron en humo, tornando a su propria natura (como el gato a la ceniza) se congela, y se cuaja: y assi cuajado causa temblores perpetuos, dolores grauissimos de junturas, y perlesias incurables. De aqui nace que muchas uezes por apostemas del mal frances, abiertas, en la cabeça hemos uisto purgarse juntamente con la materia gran quantidad de azogue. Llaman Mercurio al azogue los Alchimistas, y tienen por cosa muy resoluta, que puede transformarse en qualquier metal, como apta y natural materia de todos. Empero de aqueste se dan a cient mil diablos, que uiendole en potentia proprinqua de ser purissima plata, no le pueden jamas ensajar, ni reduzir a que obedezca al martillo, aun que gastan toda su hazienda en carbon, y soplan toda la uida. Y à la uerdad, como Mercurio fue siempre un gran burlador, assi el azogue les da finalmente el pago, que ellos por su uanidad merecen: porque son ordinariamente hõbres uanos, y pernicioso a la Republica. Del qual tan infeliz y soez linage de hõbres burlandose Demetrio Phalereo, dixo muy a proposito, ἅμα γεμίζων, οὐκ ἐπλάτυνε: ἐκ δ' ὑγιὸς, ἀπέβαλλε. que quiere dezir: lo que hauian de tomar, no tomaron: y lo que posseyan, perdieron: porque cierto con esperança de hazer gran quantidad

Mercurio.

quantidad de oro los deſdichados,reſueluen ſu patrimonio en humo, gaſtando en hornillos eſſo poco ò mucho que tienen:y deſpues que se ueen perdidos:no teniendo tras que parar,se dan à falſificar monedas con mil generos de adulterios. Lo qual teniendo bien entendido el muy prudente Senado Veneto, las meſmas penas inſtituyo contra los alchimiſtas,que contra los monederos falſos.

Poluo de Ioannes de Vigo.

Hazeſe del azogue calcinado con agua fuerte, aquel poluo de Ioannes de Vigo, que ſe dize Precipitado: el qual es ſin dubda excellente, para conſumir ſin dolor toda carne ſuperflua, ò corrupta, rectificando la malignidad de las llagas. Del qual beuidos cinco,o ſeys granos con uino (ſegun conſta por la experientia) hazen marauillas en los dolores del mal Frances,cuacuando potentemente,y deſarraygando los humores fixos en las juncturas.

Soliman. Argentum viuum ſublimatum. Fuego muerto. Soliman adobado.

Hazeſe tambien del meſmo por uia de ſublimation, aquel pernicioſo ueneno, que ſe dize Soliman en Caſtilla: y el Argentum uiuum ſublimatum,en la lengua Latina. El qual es no menos corroſiuo y agudo,que el meſmo fuego:por donde en algunas partes le dan fuego muerto por nombre. Del Soliman ſe prepara una muy famoſa ſuerte de affeyte,llamada Soliman adobado. El qual tiene tanta excellentia,que las mugeres que amenudo con el ſe affeytan,aun que ſean de pocos años,preſto ſe tornan uiejas,con unos geſtillos de monas arrugados,y conſumidos:y antes que les cargue la hedad,tiemblan las cuytadillas como azogadas,porque ſin dubda lo ſenti ſto que el Soliman ſolamente del azogue differe en eſto,que es mas corroſiuo y mordaz. Por donde aplicado el roſtro,extirpa las ſeñales y manchas del: empero juntamente deſſeca y conſume la carne ſubdita:de modo que es neceſſario,que el pobre cuero ſe encoja,como dizen q̃ a fuerça de ſer bruñido por tomar luſtre,ſe arrugua y encogia el pãtuſo muy famoſo de cierto eſcudero anciano llamado Pero çapata. El qual daño,aun q̃ grãde,ſe podria diſſimular facilmente,ſi con el no ſe juntaſſen otros muchos mayores: quales ſon la grande fidiondez de boca,y la corruption y negregura de dientes,que el Soliman las engendra. Porque ſi el ſimpliciſſimo azogue, aplicado ſolamente a las plantas de los pies una ò dos uezes,y en quantidad pequeña, gaſta y ruyna la dentadura,dezidme que ſe puede eſperar de aquel,que ſin comparation mas penetratiuo y potente, y en quantidad mayor,ſe aplica muy a menudo a los labrios,y a las maxillas? Anſi que del uſo del Soliman reſultan muy infames inconuenientes:aun que ſerian tolerables,ſi quedando en las que con el ſe affeytan,no paſſaſſen mas adelante, quiero dezir,a ſus decendientes. Mas como eſta infamia ſe ſemeje al original peccado,y uaya de generation en generationes,a gran pena ſabe ya andar el niño (lo qual mueue a gran compaſſion) quando ſe le caen uno a uno de corruptos y podridos los dientes,y eſto no por ſu culpa,ſino por el uitio de ſu madre affeytada: la qual ſi no quiere oyr eſtas coſas,no haga eſſotras.

Dado por la boca el Azogue (ſegun lo teſtifica eſte author)es ueneno mortifero, y ſiempre fue tenido por tal. Lo qual ſiendo naturalmente anſi,no ſe de que infernal perſuaſion mouidas,algunas uiejas endemoniadas,le ſuelen dar a beuer,à las criaturas rezien nacidas, cõtra el alfirez,o porque otra razon lo hazen, ſino porque ſon bruxas de natura y de profeſſion, y anſi a la deſcubierta quieren exercitar ſu arte:uiſto que aun que el azogue no hizieſſe otro daño a los niños,ſino con ſu gran peſo romperles las tripillas tiernas y delicadas,ſeria muy baſtante para preſtamente matarlos.

De la Rubrica Sinopica. Cap. LXX.

AQuella Rubrica Sinopica ſe tiene por excellente,que es maciça, graue,de color de higado,limpia de pedrezuelas,teñida vniformemente por todas partes:y quando la remojan, diffuſamente ſe eſtiende. Cauaſe de ciertas cueuas en Cappadocia: y deſpues de limpia la trahen a la ciudad de Sinope,a do ſe vende,y de do tomo el ſobrenombre. Tiene fuerça de deſſecar,de reſtriñir, y de opilar los poros. Por donde ſe mezcla vtilmente en los emplaſtros de las heridas,y en los trociſcos deſſecatiuos,y eſtipticos. Soruida con vn hueuo,y echada en cly ſter,luego reſtriñe el vientre. Daſe a los enfermos del higado.

Griego, μίλτος Σινωπική. La. Rubrica Sinopica. Bar. Bolus armenus vulgaris. Caſt. Bolarmenico commun.

NOMBRES ANNOTATION.

LA Rubrica Sinopica no es otra coſa,ſino el uulgar y uil Bolarmenico,que por ſer defenſiuo muy uaderoſo,cada dia ſe adminiſtra en las heridas freſcas,muy diuerſo del Oriental. Porque ſi bien notamos, es muy maciço,graue,de color de higado,y desbecho en agua,ſe eſtiende,y tiñe diffuſamente,con tener todas las facultades, que atribuye a la Rubrica Sinopica en eſte lugar Dioſcorides. De mas deſto,de la Sinopica Rubrica ſegun Plinio) ſe hallan tres differentias: conuiene a ſaber,una roxa, y otra blanquezina, y la tercera mediana,la qual uariedad de colores, ſe conoce en el uulgar Bolarmenico. Nace aqueſte en las mineras del hierro: y mezclado con çumo de llanten, y la clara de un hueuo, y puеſto con un pañico encima y dentro de las narizes, reſtaña ſubito la ſangre que ſale dellas. Reſtaña tambien la del pecho, tomado en forma de lamedor con el xarabe myrtino.

De li

De la Rubrica fabril, ô de Carpinteros. Cap. LXXI.

LA Rubrica fabril, en todas cosas vale menos que la Sinopica. Tienese por excellentissima en su linage la Egyptia, la Cartaginesa, la limpia de pedrezuelas, y la que se desmenuza muy facilmente. Hazese tambien en la Occidental Iberia, de Ocra quemada, y conuertida en Rubrica.

Griego, Μίλτος τεκτονικὴ. Lat. Rubrica fabrilis. Cast. y Por. Almagre. Cat. Almanguena.

NOMBRES ANNOTATION.

NO puede ser otra cosa esta especie de Rubrica, sino nuestro uulgar Almagre, con que suelen los carpinteros señalar ordinariamente las lineas, en todas aquellas cosas, que a nivel quieren asserrar: de do uino a llamarse en Griego Miltos Tectonice. Es de muy menor efficacia el almagre, que el Bolarmenico: aun que faltando aquel, podemos substituyrle.

De la tierra Lemnia. Cap. LXXII.

LA tiera llamada Lemnia, suele venir de Lemno, isla de muchas lagunas: a do se engendra en cierta cueua muy cauernosa: de la qual la cogen los vezinos de aquellas partes: y despues de limpia, y mezclada con sangre cabruna, la forma en ciertas pastillas, y la marcan con vn sello que en si tiene vna cabra esculpida, llamandola de alli adelante σφραγὶς αἰγός: que es lo mesmo que sello de cabra. Beuida con vino, es muy valerosa y potente contra los venenos mortiferos: y si se beue antes dellos, los haze salir por vomito. Sirue tãbien contra las punturas y mordiscos de las fieras que arrojan de si ponçoña. Mezclase en los antidotos: y algunos vsan della en los sacrificios. De mas desto, es vtil contra la dysenteria.

Griego, Λημνία γῆ. Lat. Terra Lemnia. Cast. Bolo Armeno Oriental, Tierra Sellada.

NOMBRES ANNOTATION.

MVy diuersamente cuenta la historia de la tierra Lemnia Galeno, sil qual en ella se deue dar mayor credito, por quanto nauegò à la isla de Lemno, solamente por uer como se preparaua. Dize pues que en Lemno cerca de una ciudad llamada Ephestiada, se uee un monte bermejo y esteril de todas cosas, que parece quemado. Del qual una Sacerdotessa de la Diosa Diana, despues de le hauer propiciado cõ cenada y trigo que por el derramaua, cogia en aquellos tiempos gran quantidad de tierra, y sin otra mixtura la formaua en pastillas, las quales despues sellaua con el sello de aquella Diosa: de do uino a llamarse tierra sellada, puesto que algunos la llamaron Rubrica Lemnia, por razon de su color muy bermejo, aun que fuesse diuersa della. Dize mas Galeno, que se hallauan en aquel monte tres differentias de tierra Lemnia: conuiene à saber, aquella sancta, y bendita que de ninguno podia ser tocada licitamente, sino de una Sacerdotessa. La segunda differentia era la Rubrica fabril, ô Tectonica, en nada differente de nuestro Almagre: assi como la tercera, una suerte de greda, con la qual solian quitar las manchas de los uestidos. De las quales palabras (dexadas las antiguas cerimonias, y uanidades a parte, pues ni a nuestra religion, ni al uso de la medicina conuienen) podemos colegir facilmente, que la tierra sigillata que nos muestran en las boticas por Lemnia, ô no es la uerdadera y legitima, ô si lo es, uiene falsificada con otra tierra, como podemos juzgar de su mortezino encarnado. Por donde me persuado, que la tierra Lemnia perfecta, no es otra cosa, sino aquel barro muy estimado, que se dize falsamente Bolo Armeno Oriental: el qual (segun se tiene por cierto) no nos uiene de Armenia, adonde el uero Bolo se halla, sino de aquel monte mesmo de Lemno, del qual recita Galeno que se cogia la Lemnia tan celebrada. Y que aqueste Bolo Oriental no sea el legitimo Armeno, ultra que no nos uiene (como digo) de Armenia, se puede conjecturar de su color muy bermejo: uisto que el natural Armeno tiene de ser amarillo, como lo da Galeno a entender en el capitulo de la Samia. Assi que deuemos tener por cierto, que el llamado impropriamente Bolo Armeno Oriental, es la tierra Sigillata perfecta: uisto que concurren en el todas aquellas partes, que publican della los escriptores. Empero conuiene entender, que los que en Lemno preparan la tierra Lemnia, sabiendo que el uerdadero Bolo no se trahe a la Europa, por hazer de una mesma cosa dos tratos, nos embian la pura Lemnia en pedaços, sin mas sellarla, en lugar del Bolo: y mezclando con otra tierra la mesma Lemnia, para uiarla el color, la sellan, y juntamente la distribuyen por excellentissima sigillata. De suerte que el Bolo Oriental, y la tierra sigillata que acà tenemos, son una mesma cosa: saluo que aquel es puro y sin mezcla: y aquesta falsificada. Por esso de aqui adelante hauiẽdo de usar de la tierra Lemnia, usaremos de aqueste Bolo Oriental falsamente llamado Armeno, aun que tiene la mesma fuerça. Sirue el legitimo Armeno (segun Galeno lo testifica) à la dysenteria, y a qualquiera otro fluxo de uientre: restaña la sangre del pecho: atuja los humores que destilan a los pulmones: cura la tos, y encorara las llagas: corrigiendo la corruption que suele engendrarse en ellas, por donde es muy conueniente a los ptisicos. Dese a beuer con uino blanco subtil, y aguado, no hauiendo fiebre, ô muy poca.

Tierra sigillata. Bolo Armeno Oriental. Bolo Armeno no se trae de Armenia mal

Hazen mention los Arabes de una suerte de piedra llamada en Arabigo Bezahar, que quiere dezir contra ueneno: La qual celebran por admirable, contra todo genero de ueneno, contra las mordeduras de fieras ponçoñadas, & finalmente contra la pestilentia. Empero por quanto dizen, que la tal piedra es de ruuio color,

Bezahar.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 555 sur 655

uio color, liſa y muy reluziente, me parece que la confunden con el Bolo Armeno legitimo, del qual hablando Galeno en el lugar ya citado, mueſtra que fueſſe amarillo, y muy liſo: ultra las quales coſas refiere que un hombre que ſe le preſento, le llamaua piedra Armenia, y no tierra. La Bezahar que agora traben de Leuante los Portugueſes, tiene el color oliuaſtro, y como de uerengena: y toda en ſi es eſcamoſa, quiero dezir compueſta de uarias coſtras, como caſcaras de uellotas, las quales uienen unas ſobre otras: empero la primera dellas es muy liſa, y luſtroſa. Dizeſe que ſe halla eſta piedra en el uientre de cierta cabra ſaluage. Mas uenga de do uiniere, que ſu uirtud es admirable contra todo ueneno, contra la gota coral, y contra la peſtilentia. Dado a beuer el uino en que houiere heruido, deshaze la piedra de la uexiga y de los riñones.

Piedra Armenia. Bezahar.

Del Calcanto. Cap. LXXIII.

EL Calcanto es generalmente vna ſola coſa (viſto que es humor congelado) aun que en ſi tiene tres eſpecificas differentias: vna de las quales ſe cuaja en ciertas cauernas, de los humores que enellas gotean: por donde la llaman Scilatitia, los que entienden en los metales de Cypre. Empero Petreſio la ſuele llamar Pinario: y Stalactico algunos otros. Otra* ſe haze ſimplemente en las cueuas *, y deſpues vaziada de alli en ciertos hoyos, ſe cuaja: y eſta propriamente ſe dize Pecton, que ſignifica congelada. La tercera tiene por nombre ephton, que quiere dezir cozida: y ſueleſe preparar en Eſpaña. La qual es en extremo* deſcolorida*, & inualida. La manera de prepararla es aqueſta. Hauiendola bien remojado en agua, la cuezen: y deſpues echada en vnas ciſternas, la dexan que haga aſsiento: adonde en termino de algunos dias, ſe cuaja, diuidiédoſe en muchos pedaços quadrados a manera de dados: los quales ſe juntan entre ſi, como en razimo. Tieneſe por el mejor de todos el azul, el graue, el maciço, * y el tranſparente: qual es el Stilatitio, llamado de algunos Loncoto. El ſegundo en bondad es el congelado. Empero el cozido, aun que para dar las tincturas negras, parece mas cóueniente que todos, toda via para coſas medicinales, ſe mueſtra por la experientia ſer mucho mas inualido. Toda ſuerte de Calcáto tiene fuerça de calétar, de cóſtreñir, y de cauterizar los miembros. Beuida vna drama del, ò tomada con miel en forma de lamedor, mata las lombrizes anchas del vientre, y prouoca vomito. Socorre a los q̃ comieron hongos maleficos, beuido con agua. Deshecho tambien en agua, y echado dentro de las narizes con vn poquito de lana, tiene fuerça de purgar la cabeça. Quemaſe como diremos preſto, tratando de la Calcitide.

*El cod. an. tiene. τὸ δὲ σφαιρῶδες λιπαρώτερον καὶ ἀνώμαλον. que es Otra inſenſiblemente ſe recoje en las cueuas.

*ἀκροσύρ- ſe lee en el co. antig.

*Añadeſe en el co. an. ὃ καθαρεύει, q̃ es el limpio.

NOMBRES

Griego, χάλκανθος. Lat. Chalcanthon, & Atramentum ſutorium. Bar. Vitriolum. Caſt. Por. Caparroſa. Cat. Caparros. It. Vetriolo. Fr. Coperoſe. Tud. Kupffer Vvaſſer.

ANNOTACION.

LO que llaman Calcanto los Griegos, y los Latinos Atramentum ſutorium, que quiere dezir tinta de çapateros, no es otra coſa, ſino la uulgar caparroſa. Differe del Calcu anto el Calcanto, aũ que el uno y el otro nombre, ſi miramos la fuerça de las palabras, ſignifica la flor del cobre: como a la uerdad lo ſon las coſas por ellos ſignificadas. Porque dado que por la flor del cobre, propriamente entẽdamos unos granillos menudos, que del uapor del cobre ſe engendran: toda uia ſe puede llamar Calcanto, que quiere dezir flor de cobre, nueſtra cõmun Caparroſa: uiſto que ſe congela de una agua uerde, que trahe conſigo la fuerça y la flor del cobre, por las uenas del qual deſtila: como facilmẽte ſe entiende, aun de los meſmos nõbres uulgares, que uarias gentes la dieron: entẽdido que ſe llama Cupfer Vuaſſer en Alemania: que denota agua del cobre: y en Francia la Coperoſe, que no es otro, ſino la roſa del cobre: de do uino a llamarſe, corrõpiendoſe la. O. en. A. Caparroſa en Caſtilla. Hallanſe dos principales differentias de Caparroſa: conuiene a ſaber, una natural, y otra hecha con artificio. La natural ſe halla congelada quaſi ſiempre en las mineras del cobre, aun que tan adulterada cõ uarias mezclas, que para purificarla, ſuelen reduzirla a lexia, y deſpues cozerla, echando a cada caldero della una cierta quantidad de hierro, ò de plomo, para que tome color gratioſo, y ſe congele mejor. La Caparroſa factitia, ſe haze de cierta agua medicinal, y muy fuerte, que tiene mucho del Cardenillo: y el modo de prepararla, es aquel de la ſal. Exhala de las mineras que criã la Caparroſa, un uapor hidiõdo y grauiſſimo, quaſi como aquel del açufre: el qual muchas uezes ſuele ahogar los obreros, quando por arriba no tienen otro ayre puro que reſpirar. Conuierteſe por diſcurſo de tiempo la Caparroſa en Calcitide, començando de la parte exterior, la qual Calcitide engendrada della, deshaziendoſe en agua, y tornandoſe a congelar al fuego, buelue a ſu primera natura, y hazeſe caparroſa. Es la Caparroſa conſtrictiua, pungẽte, corroſiua, cauſtica, y mordaz al guſto. Por donde ſe perſuaden algunos, que tiene mezcla de hierro, de cobre, de açufre, de ſal, y de alumbre, pues ſe les parece en ſus facultades. Aplicada con uinagre, o con lexia, en qualquier parte ſana del cuerpo, luego leuanta una coſtra, la qual cayda, ſe deſcubre una honda llaga: y en aqueſte modo ſuelen hazerſe las fontanelas. Empero para hazer un Cauſtico potential mucho mas generoſo, conuiene cozer drama y media de buen uitriolo Romano (llamaſe aſsi una Caparroſa muy uedriada, y azul, la qual es tenida por la mas excellente de todas) con media libra de aquella lexia, con

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 556 sur 655

lexia,con la qual se haze el xabon,y a la fin del cozimiento,quando ya todo estará encorporado,y espesso,apartarlo del fuego, y mezclar con ello un escrupulo de buen opio:y despues formado en pastillas, guardarlo en un vaso de cobre,ò de uidro,muy bien atapado con cera. Este Caustico es muy solenne para comer sin dolor toda carne superflua,y abrir los apostemas en partes peligrosas y delicadas; en las quales el hierro se tiene por sospechoso. Sacase del Vitriolo por alambique un azeyte marauilloso contra la pestilentia,y contra todo veneno mortifero. A los quales effectos sirue assi mesmo la Caparrosa lauada en agua rosada curiosamente cinco ò seys uezes. El Calcanto es diuerso del Calcanto: por quanto este significa cierta especie de yerua, con la qual mueren las pulgas y los ratones.

De la Calcitide. Cap. LXXIIII.

LA Calcitide mas excellente de todas,es semejante al cobre, desmenuzase facilmente, no tiene mezcla de piedras,ni muestra en si antiguedad,y es distincta de ciertas venas luengas,y reluzientes. Tiene facultad de mundificar, de excitar calor, de hazer costras, y de repurgar qualquiera impedimẽto de los ojos,& de los lagrimales. En summa,es de aquellas medicinas,que moderadamente comen la carne. De mas desto,sirue contra el fuego de Sant Anton,& ataja las pustulillas que van cundiendo. Mezclada con çumo de puerro,y puesta,resta ña la effusion de sangre que sale por las narizes,y la de la madre. Echada en poluo,reprime la redundante carne de las enzias,las llagas que van paciendo, & las hinchazones de las agallas. Quemada y deshecha con miel,es mas apta para las medicinas vtiles a los ojos. Resuelue la callosidad de las palpebras, y adelgaza sus asperezas. Instilada como colyrio,es remedio contra las fistolas.

Hazese de la Calcitide aquella medicina llamada Psorico, en esta manera. Mezclanse dos partes della,con vna de Cadmia:y despues de batidas entrambas cosas con buen vinagre, y metidas en vna olla de barro, se sotierrran en el estiercol para vna quarentena de dias, quando reynan los ardores caniculares: porque ansi se haze muy mas agudo,y cobra la mesma fuerça de la Calcitide. Otros de entrambas cosas majan iguales partes con vino, y prosiguen en lo de mas. Quemase la Calcitide en vna olla de barro nueua,puesta sobre las brasas. Empero queriendo vsar della en cuerpos demasiadamente humidos,la quemaremos hasta que dexe de alçar ampollas,y se torne muy seca. Mas hauiendola de administrar a los otros,bastarà quemarla,hasta que reciba vn color mas florido y hermoso:de suerte que en viendola bermeja como la Rubrica,ò de vn intenso color sanguineo,la quitaremos del fuego, y soplando toda la suziedad que en ella estuuiere assentada,la guardaremos. Tuestase assi mesmo en las brasas muy bien sopladas,hasta que se pare amarilla: ò puesta en vna olla sobre las mesmas brasas,y buelta muy amenudo,hasta que se encienda,y mude color.

Griego, Χαλκῖτις. Lat. Chalcitis. Ar. Calcotar. Tienenla por especie de Caparrosa.

Del Misy. Cap. LXXV.

EL Misy escogido,tiene de ser de Cypre,semejante al oro,y de substantia dura. De mas desto,quando le desmenuzá,ha de mostrarse dorado,y reluzir à manera de estrellas. Su virtud es aquella de la Calcitide,y quemase en la mesma forma:empero no se haze el Psorico dl. Differen entre si las especies del Misy:en que vna es mas efficaz,o menos,que otra. La Egyptia* para todas las otras cosas es tenida por la mas excellente de todas,porque obra con mayor efficacia:mas para los oculares remedios,la Cypria la haze muy gran ventaja.

Griego, Μίσυ. Lat. Misy. Ar. Zeg, & Zagi.

De la Melanteria. Cap. LXXVI.

TEnemos dos especies de Melanteria: porque vna se halla cuajada en las bocas de las mineras del cobre, a manera de sal: y la otra se congela en el techo de las mesmas minas: la qual es de natura terrestre. Hallase tambien en Cilicia,y en algunos otros lugares, vna suerte de mineral Melanteria. Haze ventaja à las otras,la que tiene color de açufre, la que en si es lisa & igual,la limpia,y la que luego se para negra,en siendo tocada con agua. Tiene facultad caustica,& ni mas ni menos que el Misy.

Griego, Μελαντηρία. Lat. Melanteria. Cast. Azeche. Por. Azieche.

Del Sory. Cap. LXXVII.

PEnsaron algunos que el Sory fuesse la Melanteria, en lo qual se engañaron, porque es otro particular linage, aun que no muy dessemejante. Empero es mas hidiondo el Sory,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 557 sur 655

por donde rebuelue el eſtomago. Hallaſe communmente en Egypto, y en algunos otros lugares, como en Africa, en Eſpaña, y en Cypre: aun que a todos deue ſer preferido el Egyptio: el que ſe mueſtra mas negro quando ſe deſmenuza: el que eſta en muchas partes agujerado, y es algun tanto graſſo: y finalmente el que tiene facultad de apretar, y anſi olido como tragado, da de ſi vn olor muy graue, y rebuelue el eſtomago. El Sory que quando ſe deſmenuza, no centellea en la forma del Miſy, ſe deue de tener por inualido, y de otro diuerſo genero. Tiene el Sory la facultad de las coſas arriba dichas, y quemaſe en la meſma manera, Metido en los dientes horadados, mitiga el dolor, y eſtablece los mouedizos. Echado en lugar de clyſter con vino, es vtil contra la ſciatica. Aplicado en forma de vnction con agua, extirpa los barros del roſtro. Mezclaſe con las medicinas, que tiñen los cabellos de negro. Anſi eſtas, como quaſi todas las otras coſas, ſino ſon quemadas, communmente obran con mayor efficacia, que las que fintieron el fuego: excepto la ſal, las hezes del vino, el nitro, la cal, y otras coſas de aqueſte jaez, las quales crudas tienen virtud remiſſa, y quemadas ſe buelven mas valeroſas.

ANNOTATION. *LA Calcitide, el Miſy, la Melanteria, y el Sory, ſon minerales quaſi de un meſmo linage, y differen poco en las facultades. El Pſorico es una medicina compueſta, que ſe haze de la Calcitide, ſegun da la orden Dioſcorides: al qual ſe le concedio aquel nombre, por la virtud ſingular que tiene contra la ſarna, llamada Pſora en la lengua Griega. La Melanteria, quanto puedo juzgar, no es otra coſa, ſino aquella piedra vulgar, que llamamos Azeche en Caſtilla: porque vltra las otras ſeñales, que en ella euidentemente conſpiran, cierto es no jandola con un poquito de ahua, luego ſe buelue negra. Hallanſe algunas uezes dentro de la Calcitide, el Cobre, el Miſy, y el Sory, no como partes de ſu peculiar ſubſtantia, ſino como uenas de minerales diuerſos, que con ella juntamente ſe congelaron. Tieneſe por mejor Calcitide la reziente: por quanto la inueterada y añeja, ſe conuierte en Miſy, y en Sory: aun que el Sory por el contrario, ſuele transformarſe en Calcitide. Todos eſtos tres minerales queman y abraſan la carne, engendrando coſtras encima della: y tienen jũtamente alguna facultad conſtrictiua. El Miſy aplicado a los cuerpos duros, muerde menos que la Calcitide, dado que es mas caliente. Derritenſe aqueſtos dos minerales, quando los cuezen, y mucho mas la Calcitide: empero el Sory no ſe deshaze, por ſer mas apretado en ſi, y mas areniſco. Conſta el Sory de partes muy maciças y grueſſas: el Miſy de muy ſubtiles: y la Calcitide de mediocres, entre las del uno y del otro. La Calcitide quemada y lauada, deſſeca potentiſſimamente, y no mueſtra mordacidad: por donde ſuele ſer preferida ſiempre a la cruda.*

Del Diphryge. Cap. LXXIII.

Diphryges. DEl Diphryge tenemos tres differentias, vna de las quales es mineral, y ſolamente ſe engendra en Cypre. Sacaſe como lodo aqueſta, de vna cueua de aquella iſla: y ſacada, primeramente ſe ſeca al Sol: y deſpues ſe quema con ſarmientos que la encienden en torno: de do vino a llamarſe Diphryges, que quiere dezir dos vezes toſtada, por hauer ſido primero ſecada del Sol, y deſpues quemada, y como retoſtada, de los dichos ſarmientos. La ſegunda differentia no es otra coſa, ſino vna como hez: y aſsiento del cobre purificado. La qual deſpues de hauer bañado el cobre con agua fria (como diximos arriba, quando tratauamos de ſu flor) y ſacadole fuera, ſe halla apegada en el ſuelo de la hornaza, con la meſma eſtipticidad, y con el meſmo guſto del cobre. La tercera ſe prepara en aqueſte modo. Los artifices della toman la piedra Pyrite, y deſpues de muy bien pueſta en vna hornaza, la queman como la cal, por eſpacio de muchos dias: y en viendola bermeja como la Rubrica, la ſacan del fuego y la guardan. Algunos dizen, que aqueſta vltima differentia, ſe haze ſolamente de aquella vena, de la qual nace la maſſa del cobre, quando deſpues de toſtada en las eras, la meten en ciertos hoyos, y alli la queman. Porque eſtonces el Diphryge ſe eſtiende por la circumferentia de todos aquellos hoyos, de modo que quitadas deſpues las piedras, facilmente ſe halla. Prefiereſe aquel Diphryge, que tiene ſabor de cobre, y de cardenillo: y ſiendo eſtiptico al guſto, deſſeca valeroſamente la lengua: la qual facultad no ſe halla en la Ocra quemada, pueſto que ſe vende en lugar del Diphryge. Tiene el Diphryge fuerça de conſtriñir, de mundificar con grande efficacia, de raer y de deſſecar, de reprimir la carne demaſiadamente crecida, y de encorar las llagas malignas, y aquellas que van cundiendo. Encorporado con terebintina, ò con cera, refueſue los apoſtemas.

ANNOTATION. *DE la uena del Cobre, quando ſe cueze, ſuelen reſultar quatro coſas: conuiene à ſaber, el cobre purificado, el qual corre a un uaſo ſubjecto: la flor, que ſobre el meſmo cobre ſe aſsienta: la eſpuma, ò eſcoria, que ſe arroja fuera de las hornezas: y finalmente el Diphryge, que al ſuelo ſe queda dellas: y eſta es la*

principal

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 558 sur 655

principal differentia del, y la mas ordinaria. Consta del Diphryge de facultades contrarias: porque juntamente con la estipticidad, tiene notable agudeza: y assi es una medicina excellente, contra las llagas rebeldes, y contumazes: y en especial contra aquellas que en la boca, en la campanilla, y en las partes genitales, se engendran, con alguna especie de corruption. En summa, el Diphryge es dessecatiuo, constrictiuo, y caliente, con mediocre mordacidad.

Del Oropimente. Cap. LXXIX.

ENgendrase el Oropimente en aquellas minas, en las quales la Sandaraca. Tienese por excellentissimo el escamoso, el de color de oro, el que tiene las escamas estendidas vnas sobre otras, y el que carece de mezcla de diuersas materias. Tal es aquel que nace en Mysia, la de Hellesponto: y suelen hallarse del dos especies: de las quales la vna es la sobredicha. La otra se congela en forma de vna bellota compuesta de terroncicos, y es amarilla, y tendiente al color de la Sandaraca: la qual se trahe de Ponto, y de Cappadocia, y tienese por segunda en bondad. Tuestase el Oropimente puesto en vn tiesto nueuo sobre las brasas, y buelto muy amenudo, hasta que se encienda, y mude color: en el qual punto se pone a resfriar, y despues de molido, se guarda. Tiene fuerça de constriñir, de corroer la carne, y de engendrar costras como cauterio, con encendimiento y mordication violenta. De mas desto, reprime las excrecentias, y haze caer los pelos.

Griego, Ἀρσενικόν. Lat. Arsenicum: vna especie del qual se dize Antipigmentū. Ar. Narneth. Cast. Rejalgar, y Oropimence. Cat. Orpiment. Por. Outopimente.

De la Sandaraca. Cap. LXXX.

HAse de tener por mejor Sandaraca, la roxa; la subida en color, la que se desmienuza muy facilmente, la que no tiene mezcla alguna, la que imita en su color al cinabrio, y la que hiede como el açufre. Tiene la virtud del Oropimente, y tuestase en la mesma forma. Mezclada con resina, es remedio contra la tiña: y con pez, arranca las vñas sarnosas. Aplicase con azeyte vtilmente contra la enfermedad piogenta. Aplicada con enxudia de puerco, resuelue los tolondrones. Sirue a las llagas de la boca, y de las narizes, y a todas las postillas que por el cuerpo salen, y a las hinchazones del sieſſo, destemplada con azeyte rosado. Dase con vino y miel, a los que arrancan materia de las concauidades del pecho. Administrase con resina en forma de sahumerio, contra la tosse antigua; y encaminase su humo a la boca por vna caña. Purifica y adelgaza la voz, lamida con miel. Dase a los asmaticos vtilmente con resina en forma de pildoras.

Griego, Σανδαράκη. Lat. Sandaracha. Bar. Arsenicum rubeum.

HAllanse tres suertes de Arsenico, ò Rejalgar, en las minas que le produzen. Primeramente una blanca y transparente, como el Crystal: la qual sin addition se llama Rejalgar, y Arsenico. Tras la qual se halla otra amarilla, por ser algo mas cozida en las venas: y esta es el Oropimente. La tercera especie de Arsenico, ò Rejalgar, se suele dezir Sandaraca, y esta es naturalmente roxa, por ser aun mas cozida que el Oropimente. De manera que todas tres differentias son de una mesma massa, y poseen una mesma fuerça y natura: saluo que una es mas cozida y apurada que otra, en las venas: lo qual podemos conocer facilmente por la experientia: porque si tostamos el blanco rejalgar, y el Oropimente igualmente en un tiesto sobre las brasas, aquel se boluera notablemente amarillo como el Oropimente: y estotro roxo como la Sandaraca, tomando aquello del artificio, que padiera y suele recibir de la mesma naturaleza. Por donde conuiene juzgar, que el blanco Rejalgar es el mas crudo, y el mas maligno de todos: tras el qual se sigue el Oropimente: assi como tras este la Sandaraca. Vsan del Oropimente los encuadernadores, para dar el amarillo a los libros. Llamo Serapion a la Sandaraca Rubrum auripigmetum, que quiere dezir Oropimente roxo, para differentiarla del commun y amarillo. Porque la que llaman Sandarax, ò Sandaraca, los Arabes, no es mineral, ni differe de la goma de Enebro, llamada Grassa en Castilla, y Vernix por las boticas: de la qual mezclada con azeyte de simiente de lino, se haze aquel barniz liquido, para dar a las pinturas buen lustre, y para enbarnizar el hierro. Esta siendo fresca y reziente, es blanca, luzia, y muy transparente: mas con el tiempo se torna roxa. De modo que conuiene andar sobre auiso, para no confundirnos con estos nombres. Empero no nos confunditemos, si por la Sandaraca de los Barbaros y Arabes, entendieremos siempre la Vernice: y por la de los authores Griegos, estotra muy corrosiua, que es especie de Oropimente. Llamase tambien Sandaraca, y Sandyx en Griego, aquella que se haze del aluayalde quemado, por ser muy encendida, y muy roxa: la qual no es otra cosa, sino el Minio de Serapion, y aquel que por la mayor parte oy se uende por las boticas. De toda suerte de rejalgar, y principalmente de aquel Crystalino mezclado con igual quantidad de sal clara y muy transparente, se haze el Arsenico sublimado, el qual en malignidad uence a qualquier ueneno. Differe de este, nuestro commun soliman, por quanto se haze no de Rejalgar, sino de

azogue,eleuado,y cuajado,por via de ſublimation: aun que ſe le parece infinito,y tanto,que es impoſsible poder diſcernirle del,ſino por medio de la ſalina:la qual ſe buelue muy negra,batida en la palma de la mano con el Argento ſublimado: anſi como blanca en extremo, ſi ſe bate con Soliman: el qual ſe dize Argento uiuo ſublimato por las boticas,por hazerſe(como dixe) de azogue,a una libra del qual,ſe mezcla de ſalitre,y de coperoſa,de cada coſa libra y media:y de açufre ſeys onças. Todas eſtas eſpecies de minerales tienen facultad de abra ſar,de corroer,y de cauterizar la carne:y anſi no ſe deuen dar jamas por la boca,ſino es a los que queremos enbiar con cartas al otro mundo:aun que algunos deſpues de quemada y lauada La Sandaraca,la dan en quantidad muy pequeña, mezclada con otras coſas que la tiemplen ſu hernor y agudeza, contra las diuturnas enfermedades del pecho, como lo da a entender en el capitulo preſente Dioſcorides. Vſan del Oropimente mezclado con cal biua y lexia,los maeſtros de las eſtufas,por Alemania,y por Flandres,para hazer caer los pelos de las partes uergonçoſas,y ocultas:porque en fregandolas tan mala uez con un poco de la tal maſſa,y lauandolas deſde à un ratillo cõ agua caliẽte del baño,luego ſin mas dilation ſe pelan. Es el Oropimente ueneno pernicioſo de los tones:porque de todos los otros huyen,ſaluo de eſte,que les engaña. Suelo le yo mezclar, para uengarme dellos, quando me roen ſin reſpeto mis libros,en el melon ò en el queſo:y anſi hago una muy cruel riça en ſus corpezuelos,dado que jamas eſcarmientan. Sirueſe tambien de ſu poluo los halconeros, para matar los piojos de ſus halcones. Dize Oneſicrito q̃ ay en Caramania dos mõtes, de los quales el uno es de ſal:y el otro todo de Arſenico.

Argentum ſublimatũ.

Del Alumbre. Cap. LXXXI.

QVaſi todas las eſpecies de Alumbre ſuelen hallarſe en Egypto, en las minas meſmas de los otros metales. El Alumbre llamado Sciſsile,que ſignifica fragil, y deſmenuzable, es como cierta flor del Bolitide,que quiere dezir compueſto de terrõcillos. Engendraſe tambien el Alumbre, en otros varios lugares, conuiene alaber, en Melo, en Macedonia, en Lipara, en Cerdeña, en Hierapoli de Phrygia, en Africa, en Armenia, y en otras muchas regiones, como ſuele engendrarſe la Rubrica: y hallanſe communmente del,innumeras differentias: aun que en el vſo de medicina ſe ſuelen adminiſtrar ſolamente el Sciſsile,el redondo, y el liquido. Tieneſe por excellentiſsimo el Sciſsile, y en eſpecial ſi es reziente, blanco en extremo, limpio de pedrezuelas, * graue de olor *, muy eſtiptico al guſto, y no amaſſado de pelotas, ò de rajuelas, ſino del hebrado en ciertos como cabellos canos: qual es el que nace en Egypto, y ſe dize Trichites que ſignifica cabelludo. Hallaſe tambien vna piedra muy ſemejante a eſte alumbre: la qual ſe diſcierne en el guſto, porque no aprieta nada la lengua. Entre las eſpecies de Alumbre redondo, es reprouada aquella,que fue hecha por mano humana: la qual ſe conoce en ſu forma. Tieneſe pues de eſcoger la que naturalmente es redonda, llena de ampollas, vn poco blanquezina, muy eſtiptica al guſto, algun tanto amarilla, y graſſa, limpia de piedras, facil en el deſmenuzarſe, y finalmente Melia de nation, ò Egyptia. Del Alumbre liquido ſe deue preferir el eſplendido, el blanco como la leche, el igual, el cumoſo por todas partes, el que no tiene mezcla de piedras, y el que arroja de ſi cierto eſplendor de fuego.* Toda ſuerte de Alumbre tiene fuerça de calentar, de reſtriñir, de mundificar las coſas que obſcurece la viſta, de reſoluer las carnoſidades que ſuelen engendrarſe en las palpebras, y de conſumir otras qualeſquier excrecentias. Es tenido por mas efficaz el Sciſsile, que el redondo. Quitanſe todas eſtas eſpecies anſi como la Calcitide. Atajan las corruptiones de miembros, reprimen las effuſiones de ſangre, aprietan las diſſolutas enzias, y con vinagre, ò con miel, eſtablecen los dientes que ſe andan. Mezcladas aſsi meſmo con miel,ſiruen à las llagas que inficionan la boca: y con çumo de Polygonio, a las poſtilillas que ſalen por todo el cuerpo, y a los oydos que manan. Aplicanſe vtilmente a las aſperezas del cuero,majadas con hojas de verças, ò cozidas con miel. Aprouechan tambien a la comezon, a las viñas farnoſas, y a las que en los ojos ſe engendran, y de mas deſto, a los ſauañones deſtempladas con agua. Mezcladas con hez de vinagre, y con igual quantidad de ceniza de agallas, valen contra las llagas que penetran y corrompen la carne: y con el doblo de ſal, contra aquellas que corroyendo ſe eſtienden. Adminiſtradas en forma de vnguento, con pez * humida*, y con harina de yeruos, limpian la caſpa: y ſi ſe aplican con agua, ſon remedio contra los piojos y liendres, y contra las quemaduras del fuego. Aplicanſe commodamente contra las hinchazones, contra la ſobaquina, y contra el hedor de las ingres. El Alumbre que viene de Melo, aplicado a la boca de la madre antes del acto venereo, * con vn poco de lana*, impide la conception, y arranca la criatura del vientre. Son los Alumbres vtiles a las excrecentias de las enzias, y a la Campanilla y agallas apoſtemadas. Aplicanſe con miel a las llagas que en la boca, en los oydos, y en los miembros genitales, ſe engendran.

*El cod.antiene, ἀσυ-σ.ᾶ quiere dezir, ſin arrugas.

*Añadeſe en el co.an. ὑγρὰ συσ-ία ἐστὶν ἡ πλακώδης ἡ ἀπὸ φιλα-δελφίας φερομένη, ἥ ἐι ἁφρὸς χεῦται: q̃ quiere dezir, Tambiẽ es alumbre humido el llamado Placitis: q̃ viene de Philadelphia. del qual vsã los tintoretos.

*Añadeſe en el co.an. ὑγρὰ.

*Añadeſe en el co.an. ἀνθ' ὑγίᾳ.

Griego,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 560 sur 655

Griego, Στυπτηρία. Lat. Alumen. Ar. Sceb. Cast. Alumbre. Cat. Alum. Por. Pedra ahume. It. Alume. Fr. Alun.

NOMBRES Y ANOTACION.

HIzo mention de seys especies de Alumbre Galeno: conuiene a saber del Scissile, del Redondo, del Astragaloto, del Humido, del Placitide, & finalmente, del Plintite: las quales todas son conocidas en nuestros tiempos, y aun algunas otras differentias, ignoradas de los antiguos. Algunos se persuadieron, y aun yo tambien estuue en este error muchos años, que el Alumbre Scissile, y el llamado vulgarmente de pluma, que se dize Salamandra en Castilla fuessen la mesma cosa: lo qual es falso: porque el vulgar alumbre de pluma, no differe de la piedra llamada Amianto, como en su lugar por extenso declararemos: dado que se parece infinito al alumbre Scissile: del qual alumbre de pluma entendio Dioscorides, quando dixo hallar cierta suerte de piedra semejante al Alumbre Scissile. Sobre el Alumbre Humido ay muy gran controuersia: porque unos quieren que este sea el de Roca, quiero dezir el commun, reclamando contra la tal opinion otros muchos, que al de Roca, y al Astragaloto, llamado por otro nombre Talar, por tener figura de dados, tienen por una especie. El Placite, y el Plintite, de sus nombres se conoce la figura que tienen: porque Placites quiere dezir Costroso, y Plintites formado como ladrillo. El Alumbre liquido (segun Plinio) se saca fluido de su mina, y secase al Sol despues: lo qual corresponde a la generation del Alumbre de Roca, por quanto aqueste se engendra de una piedra durissima, primero quemada como la cal, y despues cozida en unas calderas con agua. Hazese tambien una suerte de alumbre, de las hezes del uino secas, y despues quemadas, hasta que se tornen muy blancas, assi como de aquella piedra escamosa, luzia, & muy transparente, que suele llamarse Talco, y de algunos es tenida por la legitima especular (aun que es una uena de yesso) quemada curiosamente. Se haze otra diuersa especie de Alumbre, llamada Scagliola (que quiere dezir hojaldrada) en Italia: la qual (si miramos la fuerça del nombre) parece no ser tan diuersa de la Placite: y aquesta es la que por las boticas se dize Alumen Iomenon. Prepárase el Alumbre llamado Catino, de la ceniza de una yerua salada, llamada Kali en Arabigo, de la qual suele hazerse el uidro. Descubrio se los años passados en la campaña de Roma, y en la mesma tierra del Papa, una grande Alumbrera, sobre la qual tenemos cada año los caualleros de Sant Pedro mas de de quinze mil ducados de renta. En la qual Alumbrera se contemplan algunas de las suertes ya recitadas de alumbre: y principalmente el de Alumbre de roca, el qual es una piedra durissima, que a fuerça de picos y de barras de hierro, se rompe y arranca, para perfecionarse como arriba diximos. Lamase el Alumbre liquido assi, no porque sea fluido, sino porque traydo entre los dedos, facilmente se ablanda. El Alumbre Zucharino se haze de aquel de Roca, mezclado con agua rosada, & con una clara de hueuo. Todos los alumbres, si miramos aquella uehementia de corroer, y de mordicar, que tienen, son notablemente calientes: no obstante que algunos los juzgan frios, por razon de su estipticidad manifiesta: la qual no es argumento bastante, uisto que el azeche, la caparrosa, y otros muchos minerales de aquel jaez, siendo estipticos en extremo, possеen juntamente tan gran calor, que abrasan y cauterizan la carne. Suelen las moças trauiessas quando quieren burlar a alguno, poluorearle las sauanas con el llamado vulgarmente Alumbre de pluma molido: el qual es de tan gran comezon, que se hazen pedaços rascandose, como si les comiessen cient mil piojos. Traydo un grano de Alumbre en la boca, sana las llagas della. Hazese de claras de hueuos batidas con una piedra de alumbre de Roca, hasta que se consuma gran parte del, y despues coladas, una agua muy excellẽte para mundificar, reprimir, y encorar, las llagas de las partes secretas, por malignas q̃ sean.

Alumbre de Pluma. Amianto.

Alumbre de Roca.

Alumbre de las bocas.

Alumen Iomenon.

Alũbre Catino.

Alũbre Zucharino.

Del Açufre, o Alcrebite. Cap. LXXXII.

HAse de tener por excellentissimo Açufre, el que por no hauer experimentado el fuego, tiene por otro nombre Apyro: el de color relumbrante, el luzio y transparente: y finalmente el limpio de pedrezuelas. Empero del que ya passo por el fuego, aquel deue ser preferido a los otros, que se muestra verde & muy grasso. Engendrase gran copia del, en Melo, y en Lipara. El Açufre arriba dicho, calienta, refuelue, y madura con grande celeridad. Soruido en vn hueuo, y administrado en forma de sahumerio, sirue a los tossigosos, a los asmaticos, & a los que tienen materia congregada en el pecho: de mas desto, con su humo, arranca las criaturas del vientre. Mezclado con Terebintina, castra los empeynes, mundifica las asperezas del cuero, y extirpa las vñas dañadas. Aplicado con vinagre, tambien al cuero sarnoso es vtil, y deshaze los aluarazos. Aplicandose con resina, sana las punturas del escorpion: y con vinagre, no solo aquellas, empero tambien las del dragon marino. Cessa la comezon que sale por todo el cuerpo, fregandose con el y con nitro los miembros. Poluoreado en quãtidad de vna cucharada sobre la frente, ò soruido con vn hueuo blando, tiene fuerça de repurgar la ictericia, y es vtil al roma dizo, y catarro. Echado sobre el cuerpo su poluo, reprime el sudor. Deshecho con nitro, y con agua, se aplica vtilmente a la gota. Su humo recebido en los oydos por vna caña, sana la sordedad. Reuoca tambien su sahumerio los opressos de lethargia. Restaña el Açufre toda


SVLFVR.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 561 sur 655

effuſion de ſangre, y encorporado con myrrha, y con vino, ſana las orejas contuſas, y aporreadas.

NOMBRES AMOTA

Griego, Θεῖον. Lat. Sulphur. Ar. Cebrit. Caſt. Açufre. Cat. Sofre. Por. Enxofre. It. Solfo. Fr. Sufre.

DEl Açufre ſe hallan ordinariamente dos differentias: conuiene a ſaber el uiuo, que los Griegos llamaron Apyro: el perficionado con fuego, qual es nueſtro açufre ordinario. Tieneſe por mas excellente el uiuo, para coſas medicinales: porque el otro que de aqueſte ſe derrite a fuerça de calor en el horno, pierde mucho de ſu efficacia, reſoluiendoſe le en humo todas las partes eſpirituales. Anſi que por el açufre uiuo, entenderemos el natural, como ſale de la minera: y por el otro açufre, el meſmo ya derretido, & purificado con fuego. Hallanſe grandes minas de açufre en muchas partes de Italia: principalmente en Puçol, y en el eſtado de Sena. Toda eſpecie de açufre es exceſſiuamente caliente, atractiua, y compueſta de partes ſubtiles: por donde atira y reſuelue facilmente el uenenio de las fieras ponçoñadas, aplicandoſe con ſaliua, ò con miel, ò con terebintina, ſobre las mordeduras, ò heridas. Soruido con un buenuo el açufre, ſocorre en un inſtante à la colica, y haze marauillas en los dolores de ijada. Su perfume dado por las narizes, es ſingular & remedio contra la ſuffocation de la madre. Solian antiguamente con ſu ſahumerio purgarſe de iniquos demonios las caſas: la qual coſtumbre aun no es del todo perdida, pues uemos que cada dia los Sacerdotes con ſu muy graue humo, & hidiondo, expelen de los cuerpos humanos muchos malignos eſpiritus: y anſi conſta que Vlyſſes perfumò con açufre ſu caſa: para expeler las infectas animas de los procos, deſpues de hauer hecho en ellos muy cruel matança. Hallanſe infinitas aguas ſulphureas, que hieden grauemente al açufre, por el qual paſſan: & ſiruen à los effectos dichos. Las quales por la mayor parte ſalen ſiempre hiruiendo: de do podemos conjecturar, el exceſſiuo calor del açufre. Sienteſe aſſi meſmo en los rayos un hedor manifieſto de açufre: y en los relampagos ſe diſcierne una luz ſemejantemẽte ſulphurea: los quales accidẽtes procedẽ, a mi parecer, de eſta cauſa, que aquella exhalation, por cuyo impetu reſuenan, y ſe rompen las nuues, tiene en ſi mucha mezcla de açufre: la qual inflammada por la grande attrition, mueſtra neceſſariamente el olor familiar, y el color, de ſu propria ſubſtantia: aiſto que quales fueren las encendidas coſas, tal ſuele ſiempre ſer el olor, y la luz que della reſulta. Tiene el açufre una grande amiſtad y parenteſco con el elemento del fuego: lo qual ſe conoce por la experientia: porque llegado à el ſe enciende luego, & inflamma: de do conſta que uirtualmente es fuego. Aprouechanſe de ſus mechas los buenos madrugadores, para encender lumbre con ellas, contra las profundas tinieblas de las muy luengas noches, que con los cuerpos tienen ſepultados los animos. No puedo tener la riſa, ſiempre que me acuerdo de un moço torpe y dormilonazo, que tuue ſiendo eſtudiante en Paris: el qual una mañana tres horas antes del dia queriẽdome encender candela, ſe fue derecho al hogar, adõde eſtaua un gatazo ſobre el reſcoldo de la ceniza con los ojos abiertos: los quales pareciendole a el ſer dos aſcuas ardientes, (porque aſſi reluzen, y centellean de noche) le planiò en el uno dellos de medio en medio un palillo de açufre: por donde ſubito le ſalto el fiero animal al roſtro, y le raſcuño toda la cara, no ſin grandes gritos del azemilonazo, que quedo por un tiempo attonito, creyendo firmemente que houieſſe ſido el demonio. Quemado el açufre con cobre, le da un lindo color morado: mas quemandoſe con azogue, le haze azul. No ay coſa que tanto alaben los Alchymiſtas para la compoſition del oro, como el açufre: el qual (ſegun dizen) da color y reſplandor a qualquier metal. Aun que como no dara à los metales color, derritiendoſe perfectamente con ellos, pues le da à los meſmos Alchymiſtas deſuenturados, los quales andan tan amarillos, que parecen panes de cera, y direys los han açufrado? Dizen mas, que el azogue es el cuerpo y la materia de los metales: por donde le compara à la muger: y que el açufre es la forma, y el hombre: de ſuerte que mezclados proportionalmente entre ſi, no pueden dexar de engendrar un perfectiſſimo fructo. Tieneſe de cauar el açufre en lugares muy claros y deſcubiertos: porque cayendoſe dentro de algunas minas ſubito con ſu exhalation peſtilente aboga.

De la piedra Pomez, ò Eſpongia. Cap. LXXXIII.

LA perfecta piedra Pomez, es en extremo liuiana, eſpongioſa, fragil, limpia de pedrezuelas, blanca, y facil en molerſe. La manera de quemarla es aqueſta. Tomando la quantidad que quiſieres della, la cubriras bien de braſa: y en viendola perfectamente encendida, la ſacaras del fuego, y deſpues de amatada en vino oloroſo, la tornaras a encẽder y apagar otra vez. Mas deſpues de encendida la vez tercera, la dexaras que por ſi meſma ſe eſfrie, y en ſiẽdo fria, la guardaras para el vſo. La piedra Pomez tiene virtud eſtiptica, mundifica la toua de las enzias, *reſuelue con ſu calor todas aquellas coſas que obſcurecen la viſta, encarna y encora las llagas y reprime las excrecentias. Su poluo purifica la dentadura, engendra coſtras como cauterio, y haze caer los pelos. Eſcriue Theophraſto, que ſi echaremos la piedra Eſpongia en vn tonel de vino hiruiente, ſubito dexara de heruir.

*Añadeſe en el co. an. ὃ ἀθέριτον, y de los dieſes.

Griego,

Griego, Κονιορτος. Lat. Pumex. Ar. Fanech. Cast. Piedra Pomez, Piedra espongia. Cat. Toscua. Por. Pedra pomez. It. Pomice. Tud. Pymsen stein. NOMBRES

CIs en Griego significa una especie de gusanillo, que suele horadar toda suerte de grano: de do vino a llamarse Cisseris en aquella lengua, la piedra espongia (que es lo mesmo que si dixessemos horadada) por razon de los muchos agujerillos que tiene. Hazese la piedra Espongia en muchas y diuersas maneras. Porque primeramente algunas especies de piedras, corroydas de la grande antiguedad del tiempo, suelen degenerar en Espongias. Otras sacudidas continuamente de las ondas del mar, vienen a se hazer espongiosas: mas aquestas conocense por el gusto salado. Empero las mas perfectas piedras Espongias, son aquellas quemadas que arroja de si el monte Vesuuio, y Etna. Tiene la piedra Espongia una grande virtud absterssiua, y no inferior a la del Esmeril, alomenos siendo quemada. Dado a beuer su poluo, impide la borrachez, aun que se beua tras el una gran quantidad de vino. ANNOTATION. Cis. Esmeril.

De la Sal. Cap. LXXXIIII.

LA Sal de minera es tenida por la mas efficaz, entre todas las otras especies: y de aquella cómunmente la blanca, la que no es pedregosa, la transparente, la maciça, y la cuajada igualmente. Empero en particular suelen alabar la de linage Ammoniaca, con tal que se pueda facilmente hender, y tẽga ciertas venas derechas. De la Sal marina se deue escoger la blãca, la maciça, y la igual. Hazese perfectissima en Cypre, y en la Salamina Cypriota. Hazese assi mesmo en Megara, en Sicilia, y en Africa. Mas entre todas las differẽtias ya dichas, se prefiere la de los lagos: en la qual especie se tiene por muy valerosa la Phrygia, llamada Tatea. Todas estas especies de Sal, generalmẽte siruen a muchas cosas: porq̃ tienen virtud de apretar, de raer, de mundificar, de resoluer, de reprimir, de adelgazar, y de engẽdrar costras, como cauterio: aun q̃ vna obra mas valerosamente que otra. De mas de esto, atajan la corruptió de la carne, mezclase en los vnguẽtos vtiles a la sarna, consumen las carnosidades y vñas que deformã los ojos, y qualquiera otra excrecentia de carne. Metense en los clysteres: y aplicadas cõ azeyte, en forma de vnction, son remedio contra el cansantio, y cõtra las hinchazones de los hydropicos. Aplicanse metidas en taleguillos, para mitigar los dolores. Resuelué la comezon, los empeynes, la sarna, y las asperezas del cuero, si con ellas deshechas en azeyte y vinagre, se frega el cuerpo a la lumbre, hasta q̃ mane en sudor. Suelen aliuiar la esquinãtia, con miel, con vinagre, y con azeyte aplicadas. Tostadas con miel, son vtiles a las hinchazones de las agallas, y de la campanilla. Quemadas y encorporadas bien con polenta, se aplican cõmodamente a las enzias dissolutas por gran copia de humor, a las llagas humidas de la boca, y a las que corroẽ brauamẽte la carne. Socorren contra las puncturas del Alacran, aplicadas con simiente de lino: contra las mordeduras de biuoras, con miel, hyssopo, y oregano: cõtra las del Ceraste, con pez, ò con cedria, ò con miel: y finalmente contra las de la Scolopendra, cõ miel, y vinagre. Mezcladas cõ seuo de ternera, siruẽ a las picaduras de las abispas, a la corruptió de los huessos, a las postillas blancas de la cabeça, a los callos llamados Thymos, y tambien a los tolondrones. Resuelven los diuiessos encorporadas con vuas passas, ò con vnto de puerco, ò cõ miel. Amassadas con oregano y leuadura, hazen que se madure mas presto la hinchazon de los compañones. Majadas, y atadas en vn pañico de lienço, y despues remojadas en buen vinagre, socorrẽ a los mordidos del Crocodilio: con tal que primero esten atadas las partes. Aprouechan a las mordeduras de qualesquiera otras fieras, y resuelven los cardenales del rostro, si se aplican con miel. Danse à beuer vtilmente con oxymel, a los que tragaron opio, ò comieró hongos maleficos. Aplicanse con harina y con miel, a los miembros desconcertados. Puestas con azeyte sobre las quamaduras de fuego, no dexan alçar ampollas. Aplicanse con vinagre contra la gota, y contra los dolores de los oydos. Atajan el fuego de Sant Anton, y las llagas que van cundiendo, aplicadas con vinagre, ò con hyssopo en forma de emplastro. Quemanse dentro de vna olla de barro curiosamente atapada, porque no salten, y cubierta muy bien de brasa, hasta que del todo se enciendan. Algunos cubren la Sal mineral de pasta, y assi cubierta la dexan sobre la brasa, hasta que la massa se queme. Puedese tambien quemar la otra especie de sal commun, en la manera siguiente. Despues de lauada vna vez con agua, y enxuta la quemaras en vna olla bien atapada, meneandola hasta que mas no salte.

Griego, ἅλς, & ἁλας. Lat. Sal. Ar. Melech, & Melha. Cast. Cat. Por. Sal. It. Sale. Fr. Sel. Tud. Saltz. NOMBRES

De la Espuma de la Sal. Cap. LXXXV.

LA Espuma de la Sal es aquel menudico vello, que de las espumantes ondas del mar, se recoge en las pedrezuelas: el qual tiene la mesma virtud que la Sal. Espuma de la Sal.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 563 sur 655

De la Salmuera. Cap. LXXXVI.

LA Salmuera tiene facultad abſterſiua, y ſirue a todas aquellas coſas, a las quales es vtil la Sal. Echaſe con muy gran ſucceſſo en los clyſteres contra la dyſenteria procediente de corroſion, y contra la ſciatica antigua. Adminiſtraſe vtilmente como fomentation, en lugar del agua marina.

NOMBRES Griego, ἅλμη, Lat. Muria, & Salſugo. Ar. Chamech. Caſt. Salmuera. Cat. Salmorra. Por. Salmoura. It. Salmoia. Tud. Saltz Vuaſſer.

De la flor de la ſal. Cap. LXXXVII.

Flor de la Sal

CORre la flor de la ſal por el Nilo abaxo: aun que tambien nada en algunos lagos. Tiene ſe de eſcoger la de color de açafran, y de olor ingrato, como es el del garo: y aun mas hidionda a las vezes: de mas de eſto, la que ſe mueſtra mas mordicante al guſto: con ſer algun tanto graſſa. La que tiene color de Rubrica, y eſta formada en terrones grueſſos, es tenida por mala. La que carece de mezcla, no ſe deshaze ſino con ſolo azeyte: mas la falſifica da, en parte ſe reſuelue tambien con agua. Sirue a las llagas rebeldes y corroſiuas, y en eſpecial a las que pacen los genitales miembros. Es vtil a los oydos que manan materia, y a la flaqueza de viſta. Extirpa las cicatrizes, las blanquezinas maculas de los ojos, * y los humores que a ellos deſtilan. Mezclaſe con los emplaſtros y vnguentos, para darles color gratioſo, como con el roſado. Prouoca ſudor, y perturba el vientre, beuida con agua, ò con vino. Empero es dañoſa al eſtomago. Meteſe tambien en las medicinas que ſe hazen contra el canſancio, y en aquellas que ſe preparan para enruuiar los cabellos. En ſumma, la flor de la ſal es aguda, & hiruiente como la meſma ſal.

* Añadeſe en el co.an.

ANNOTACION. Dmitiaſe la Sal antiguamente en los ſacrificios: y aun hoy dia la primera coſa que ſe haze a la criatura que ſe lleua al baptiſmo, es meterla un poquito de ſal en la boca, como coſa ſanctificada. Acoſtumbraſe tambien en muchos templos de la Alemania Catholica, y quaſi por todo aquello de Treueris, y de Confluentia, en lugar del agua bendita, tener las pilas llenas de ſal: de la qual cada uno toma un puñico luego en entrando en la igleſia. De mas deſto, no ſuelen ſaberir coſa tanto los Señores a ſus criados, en los quales conocieron alguna mancha de ingratitud, quanto la Sal que en ſu caſa comieron. Es un condimento tan ordinario y tan agradable a la uida humana, la ſal, que a las uiandas que no reciben ſu mezcla, tenemos communmente por deſſabridas: y de los hombres gratioſos, dezimos que ſon un terron de ſal. Halláſe a cada paſſo innumeras differentias della: dado que las principales ſon tres: conuiene a ſaber, la marina, la mineral, y la que ſe haze del agua de algunas fuentes. Cuajaſe la marina, del agua de la mar, recogida en ciertos hoyos, y alli apurada, con el calor Solar. La mineral es aquella, que a fuerça de açadones, ſe caua de las mineras, como los otros metales: y aqueſta ſuele llamarſe communmente Sal gemma: la qual ſiendo perfecta, reluze como un cryſtal, y echada en el fuego, ni rechina, ni ſalta: ſino enciendeſe ni mas ni menos que el hierro. La tercera differentia ſe haze del agua de ciertas fuentes ſalobres, cozida con uehementiſſimo fuego, haſta que ſe endurezca: como aquella que copioſamente ſe prepara en Salins de Borgoña: la qual uilla tomo del tal exercitio el nombre. Tambien el agua de algunos lagos, ſecandoſe demaſiadamente al uerano, ſe torna Sal. Hazeſe aſi meſmo una coſtra de ſal, la ſuperficie de aquellas bocas de rios, que ſe abren en el mar Caſpio: debaxo de la qual, como debaxo de un yelo, ua el agua muy clara. En las Indias ay un monte de Sal, que tiene Oromeno por nombre: del qual los Reyes de aquellas partes reciben mayor tributo, que del oro, ni de las perlas. En la region Cyrenaica ſe halla la Sal Ammoniaca, llamada anſi, porque ſe ſaca de debaxo de arena, la qual en Griego ſe dize Ammos. Pareceſe aqueſta eſpecie al Alumbre Sciſſile, y ſacaſe en luengos pedaços, ni tranſparentes, ni agradables al guſto, aun que utiles para coſas medicinales. Llaman los medicos barbaros a eſta ſuerte de Sal, corrompiendo el uocablo, Sal Armoniaco: mas la perfecta no uiene por eſtas partes: en lugar de la qual hazen otra con artificio, la qual confunden con la uulgar chryſocola. Hazeſe tambien una ſuerte de Sal, llamada Alchali, de aquella meſma yerua, de la qual diximos hazerſe el Alumbre Catino. La Sal communmente llamada Indica, no es otra coſa, ſino aquella ſuerte de açucar piedra, que ſudando de las cañas de açucar, ſe congela por de fuera naturalmente en ellas: en lugar de la qual uſamos de eſtotra endurecida con artificio. Es toda ſuerte de ſal marauilloſamente deſſecatiua y preſeruatiua de corruption: empero la mineral es mas dura, mas ſolida, y compueſta de partes mas grueſſas, que la marina: por donde no ſe deshaze tan preſto en el agua, y obra con mayor efficacia. Todo lugar adonde ſe engendra Sal, es meritumente eſteril, a cauſa de ſu gran ſequedad: y anſi ſe ſuelen arar con ſal las caſas de los traydores, para que ni aun yeruas crezcan jamas en ellas. Que ſea, y quanto ualga la eſpuma de la ſal, harto claro nos lo mueſtra Dioſcorides.

Sal gemma

Sal fusica

Sal Ammoniaca.

Sal Armoniaco.

Sal Alchali.

Sal Indica.

Salmuera. La Salmuera no es otra coſa, ſino agua mezclada con ſal: y no differe del agua marina, ſino en que aqueſta es natural, y ella mezclada por mano humana: porque en el reſto, entrambas tienen la meſma fuerça: y

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 564 sur 655

valen quanto la sal. A quella se tiene por perfecta salmuera, sobre la qual nada un hueuo, sin irse al bondon. Entre otras commodidades de la salmuera, es esta una, y no de poco momento, que despues de hauer conseruado mucho tiempo la carne, ò los peces sin corromperse, si la cuezen y apuran, buelue a su peculiar natura, y se conuierte en sal muy mas ualerosa que la primera.

Sobre la flor de la sal ay grande altercation entre medicos: aunque a la fin se resuelue la mayor parte de todos ellos, en dezir, que assi como se cria el orin sobre el hierro, ni mas ni menos sobre la sal suele engendrarse cierta salúbre roxa, y como mohosa, la qual se llama su flor. Empero Caton llama flor de la sal, a la q̃ artificialmente se boluio blanca, de la negra y commun. Flor ẽ la sal

Del Nitro. Cap. LXXXVIII.

PRefiere se à todos los otros el Nitro liuiano: el que tiene color de rosa, ò es blanco: el que todo està agujerado, como cierta cosa espõgiosa: qual es el que trahen *de los Bunos. Tiene virtud de atraher los humores de dentro a fuera. *El cod. antiguo tiene, ἐκ τῶν Βίκων: de los Bicos.

Griego, Νίτρον. Lat. Nitrum. Ar. Baurach.

De la Espuma del Nitro. Cap. LXXXIX.

LA Espuma del nitro excellentissima, se cree ser aquella, que es en extremo grado ligera escamosa, facil en el desmenubarse, algun tanto purpurea, espumosa, y mordicatiua: qual es la q̃ se trahe de la Philadelphia de Lydia. La segunda en bondad es la Egyptia. Engẽdrase tãbien en la Magnesia de Caria. Assi el nitro, como su espuma, tiene la virtud de la sal, y quemase en la mesma manera. Empero el Nitro tiene aquesta ventaja, q̃ sana los torcijones del vientre, molido con cominos, y beuido con agua miel, ò con arrope, ò cõ alguna de aquellas cosas, q̃ tienen facultad de resoluer las ventosidades, qual es el eneldo, ò la ruda. Aplicase en forma de vnction contra las calenturas paroxismales, antes del paroxismo. Mezclase con los emplastros resolutiuos, y con aquellos que tienen virtud de atraher a fuera, de adelgazar, y de castrar la sarna. Instilado con agua caliẽte, ò con vino, sana los resonãtes y flatulentos oydos, y aquellos q̃ manan materia: y mundifica la suziedad instilandose con vinagre. Aplicado con enxũdia de puerco, *ò de asno*, socorre a los mordidos de perros. Mezclado con Terebintina, rõpe los diuiessos: y con higos, es a los hydropicos muy conueniente emplastro. Aplicado con miel a los ojos clarifica la vista. Beuido con agua y vinagre, es remedio a los que comieron hongos maleficos: y con agua sola a los mordidos de algun Bupreste. Dase vtilmente con Laserpitio, à los que beuieron sangre de toro. Aplicase con feliz succesſo en forma de emplastro *a los que no sienten prouecho de lo que comen*: y mezclado con ceroto, quando declina el mal, a los que tienen el cuerpo torcido hazia a tras, ò algunos miembros desconcertados. Mezclase commodamente en el pan, que han de comer aquellos, que tienen relaxada la lengua de perlesia. Algunos queman las sobredichas cosas, quiero dezir el nitro, y su espuma, en vn tiesto nueuo sobre las brasas, hasta que perfectamente se enciendan.

*El cod. antiguo tiene, ἢ τοῦ βοὸς, que es, ò de toro.

*El cod. antiguo tiene, τῶν μυοκτόνων ἢ τῶν σταφυλοκτόνων: que es, à los fatigados de temblores paroxismales, ò de torcijones de vientre.

Griego, Ἀφρὸς νίτρου. Lat. Spuma nitri.

DEl perfectissimo Nitro, y de su espuma, solamente conocemos en la Europa los nombres, y aun estos harto confusamente: porque al Nitro llaman los Atticos Litro, del qual otros quieren que sea diuerso. Assi mesmo a la Espuma del nitro suelen llamar Aphron nitru quasi todos los Griegos: de la qual algunos hazen diuerso el Aphronitro, discerniendo tambien de aqueste el Aphonitro, como cosa distincta. De mas desto, assi como algunos hazen diuerso el Litro del Nitro, ni mas ni menos quieren que el Aphrolitro y el Aphronitro sean entre si differentes: de modo que no basta el diablo a entendellos, ni ellos mesmos a si se entienden. Por donde pareciendome seria gran desuario, no pudiendonos aprouechar de las cosas, querer atormentar el ingenio con sus nocablos, dire solamente aquesto, que en Macedonia, y en la region de Media, se halla un Nitro natural, que nace en ciertas montañas: y otro que de algunas aguas nitrosas suelen hazerse por artificio, assi como se haze la sal. De su espuma semejantemente se hallan dos differentias: conuiene a saber, natural una, y hechiza otra. La espuma natural del nitro, es aquella superficie exterior que penetrada de las assiduas aguas, y despues tostada del Sol, suele a se endurecer como escama, muy ligera y porosa. Entiẽdo por la hechiza la que se alça con el heruor del aguà nitrosa: la qual cogida y secada, se muestra de muy mas subtiles partes que el nitro. Tiene el nitro una mediocre virtud entre la sal, & su propria espuma. De suerte que desseca, resuelue, adelgaza, desmenuza, y purga los humores gruessos y pegajosos, mas ualerosamente que qualquiera especie de sal: aunque no con tanta efficacia como la espuma del nitro: la qual por ser contraria al estomago, y demasiadamente incisiua, no se deue dar jamas por la boca, sino en una extrema necessidad. El nitro quemado se torna mas agudo & subtil, y se haze muy semejante a su espuma. Administran ordinariamente los boticarios en lugar del nitro legitimo, aquel nuestro uulgar salitre raydo de muros uiejos, del qual se haze la poluora de arcabuzes. Salitre.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 565 sur 655

inuention diabolica, y conſitura verdaderamente infernal: y dado que algunos reprueuan acerbamente ſu uſo, y le tienen por ſoſpechoſo, a mi toda uia me parece, que tiene gran ſemejança con el Nitro de los antiguos, y que ſe puede contar entre ſus eſpecies. Conuierteſe ſubito en llama el ſalitre: de do podemos conjecturar, que ſu facultad es caliente: no obſtante que deshecho en agua, resfria con grande efficacia, qualquiera coſa que en el ſe meta: lo qual no acontece por contraposition, ò antiparistaſi (como algunos ſoñaron) ſino porque actualmente (quiero dezir, en el primer occurſo) es frio, aun que potentialmente tenga fuerça de calentar. Empero para entender bien eſto, conuiene conſiderar, que algunas coſas, ſegun en otra parte ya declaramos, actual y potentialmente ſon frias: como exempli gratia, la nieue, y el yelo: porque luego, y en todo tiempo, resfrian. Otras ſon actual y potentialmente calidas: como el açufre, la pez, la pimienta, el gengibre, y la rayz del pyrethro: uiſto que tocadas, y comidas, ſiempre, y notablemente calientan. Otras actualmente ſon calidas, y potentialmente frias, como ſi digamos el baño de agua caliente, el qual aun que nos eſcalienta luego al principio, toda uia deſpues con ſu natural y propria uirtud, nos resfria: y otras, al contrario, actualmente ſon frias, y potentialmente calientes: entre las quales ſe cuenta el alumbre, la ſal, y el ſalitre: pues tocada cada una dellas por ſi entera, ò deshecha en agua, ſe muestra luego frigidiſſima al tacto, haſta que recibiendo de nueſtro calor el principio de ſu actiuidad, nos calienta. De ſuerte que todas aquellas coſas que actualmente ſon frias, ſiempre ſe mueſtran frias, conſeruando la tal frialdad, mientras no fueren ò aplicadas al cuerpo humano, ò mezcladas con alguna coſa caliente. Y anſi es, que ſi metemos ſubitamente la mano en alguna ſalmuera, ò en el agua en que houiere eſtado muchos dias en infuſion el alumbre, ò ſalitre, ſentiremos en ella una frialdad tan intenſa, que nos parecera muy baſtante para poder resfriar el uino: el qual no ſolamente ſe resfria con ſalitre, empero tambien con alumbre, y con ſal, como lo he uiſto por la experientia: pueſto que en resfriarle, el ſalitre mueſtra mayor efficacia, por ſer ſu frialdad actual, mucho mas exceſſiua. De mas de eſto, conuiene entender, que anſi como la ſalmuera por cozimiento ſe torna Salina: mas ni menos el agua del ſalitre, deſpues de hauer resfriado el uino, ſuele cõuertirſe en ſalitre, ſi la cuezen haſta apurarla. De la qual arte & induſtria uſando algunos deſpenſeros de Cardenales, cargan a ſus Señorias Reuerendiſſimas tres y quatro uezes el ſalitre, una ſola comprado. Suelen los resfriadores menear el agua del ſalitre amenudo, con las garrafas que contienen el uino: el qual mouimiẽto aſsiduo, ſirue a la diſtribution del ſalitre con toda el agua: de la perfecta mezcla del qual nace aquel refrigerio.

De la hez del vino. Cap. XC.

EScogeremos principalmente la hez que ſe haze de vino añejo Italiano: & ſi no podemos de aqueſte, alomenos buſcaremoſla de otro ſu ſemejante. La hez del vinagre ſe mueſtra mas valeroſa. Quemaſe como el Alcyonio la hez del vino, deſpues de muy bien ſecada. Algunos la queman en teſtos nueuos, con vehemente fuego, haſta que ſe conuierta en braſa. Otros toman vn pedaço de hez, y cubriendole de fuego, procuran de hazer lo meſmo. Eſtonces conoceremos, que es ya, ſegun conuiene, quemada, quando la vieremos blanca, ò de color de cielo: y ſintieremos que en llegandola a la lengua, luego quaſi la abraſa. Tambien la hez del vinagre ſe quema en la meſma forma. Tiene la hez potentiſsima facultad de abraſar, de raer, de encorar, de conſtriñir, de corroer demaſiadamente, y de deſſecar. Vſaremos de la hez freſca y reziente, por quanto ſu virtud ſe euapora preſto, y reſuelue: y a eſta cauſa conuiene tenerla ſiempre en algun vaſo curioſamente atapada. Lauaſe como la Pompholyx. La hez por quemar, reſuelue las hinchazones aplicada ſola por ſi, ò con el arrayhan: y aplicandoſe en forma de emplaſtro, ataja las fluxiones del vientre, y las del eſtomago. Pueſta ſobre la vedija, y dentro de la natura, modera el fluxo del menſtruo. Aplicada con vinagre en forma de vnguento, reſuelue los diuieſſos y tolondrones, antes de exulcerarſe: y relaxa las tetas endurecidas y luxuriantes con la gran quantidad de leche. La quemada tiene virtud de arrancar las vñas ſarnoſas, aplicandoſe con reſina: y ſi ſe aplica toda la noche a los cabellos, mezclada con lentiſcino azeyte, los buelue roxos. Deſpues de lauada ſe mezcla en las medicinas que ſe hazen para los ojos, como el llamado Spodio: porque reſuelue las cicatrizes y nieblas que en ellos ſe engendran.

NOMBRES ANNOTATION. Griego, τρύξ. Lat. Fex. Ar. Durdi. Bar. Tartarum. Caſt. Raſuras. Cat. Ros de bota. Port. Sarro. It. Feccia, y Groppa. Tud. Vveinſtein. ſpecif. hâ. τρύξ κεκαυμένη, ὀφθαλμῶν φλεγμονὰς ἰᾶται.

BEuida en poluo con caldo de gallina, la hez ſeca y dura que ſuele raerſe de los toneles, ò con ſuero de cabras, relaxa el uientre. Aprouechanſe tambien della las damas, para curtir el pobre cuero del roſtro. Hazeſe de ſu ceniza una lexia muy efficaz para reſoluer las hinchazones de los hydropicos.

De la Cal viua. Cap. XCI.

HAzeſe la cal viua en eſta manera. Cubriràs de braſa las conchas de las bozinas marinas: ò las dexaras en vn horno ardiẽte toda la noche: y al dia ſiguiente, ſi las vieres muy blãcas, las ſacaras:

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 566 sur 655

las sacaras: mas no se mostrando tales, las quemaras otra vez, hásta que se emblanquezcan. Hecho esto, ahogadas con agua fria las echaras en vna olla de barro nueua, y cubiertas diligentemente con algun paño, las dexaras reposar toda la noche: y a la mañana las sacaras, y las guardaras, siendo estonces perfectamente ya calcinadas. Hazese tambien la cal de los guijarros del rio, quemados: y del marmol vulgar: y aquesta se prefiere a todas las otras. Toda suerte de cal generalmente abrasa, muerde, quema, y engendra costras. Mezclada con otras algunas cosas, como es con azeyte, y con seuo, cobra fuerça de madurar, de ablandar, de resoluer, y de encorar las llagas. Tienese por mas efficaz lá fresca, y la que no ha sido remojada con agua.

Griego, Ἄσβεστος. Lat. Calx viua. Ar. Horach. Cast. Por. Cal viua. Cat. Cals. It. Calcina viua. Fr. Chaul viue. NOMBRES

SVele hazerse la Cal de muchas y muy diuersas materias: aun que la commun se haze de la piedra ordinaria, bien quemada en el horno. La qual muerta primeramente, y despues lauada muchas uezes con agua rosada, de muy corrosiua y mordaz, se buelue una medicina benigna, y saludable contra las llagas rebeldes y contumaces: porque las enxuga y encora potentissimamente, sin mostrar corrosion, ò mordacidad alguna. El vinagre que houiere muerto la Cal aplicado caliente con una espongia como fomentation, deshaze en pocos dias las hinchazones del baço. La Cal uiua es del numero de aquellas cosas, que aplicadas hazen caer los pelos. ANNOTATION.

Del Yesso. Cap. XCII.

EL Yesso tiene fuerça de constriñir, y de atapar los poros: por donde reprime el sudor, y las effusiones de sangre. Beuido el yesso, despacha ahogando.

Griego, Γύψος. Lat. Gypsum. Ar. Geps. Cast. Yesso. Cat. Algeps. Por. It. Gesso. Fr. Plastre. Tud. Gyps. NOMBRES

HAzese el Yesso de cierta piedra escamosa, y blanca, la qual se quema, y despues de quemada, se muele, y se cierne, para blanquear las paredes. Tienese por mejor siempre el fresco: porque el añejo no se apega tambien, ni es tan blanco. Hazese assi mesmo el yesso, de la piedra especular quemada: y el tal se tiene por mas valeroso que todos. Es muy dessecatiuo, y constrictiuo todo linage de yesso: por donde aplicado con çumo de llanten, y una clara de hueuo, restaña potentissimamente qualquiera fluxo de sangre. ANNOTATION.

De la Ceniza de los sarmientos. Cap. XCIII.

LA Ceniza de los sarmientos tiene facultad de abrasar. Aplicada con vnto de puerco, ò con azeyte, en forma de emplastro, sirue a las contusiones y nudos de neruios: y a los descoyuntados de las juncturas. Aplicandose con vinagre, y con nitro, reprime las excrecentias de carne, que se engendran en la bolsa de los pendientes: y con vinagre solo, sana las mordeduras de perros, y aquellas de las serpientes. Mezclase con las medicinas que suelen abrasando hazer costras. Hazese della cierta lexia, la qual beuida con sal, miel, y vinagre, es muy vtil a los que cayeron de alto, y a los que comieron hongos maleficos. Ceniza de sarmientos.

DIffieren entre si las cenizas, segun la differentia de las materias quemadas. Porque si la materia que se quema es caliente y aguda, la ceniza que resultare della, sera biruiente y mordaz. Empero si aquella fuere fria y estiptica, su ceniza con cierto calor moderado que cobra de la adustion, tendra gran fuerça de constriñir: y assi aconiece que la ceniza de la higuera, posee demasiado heruor y agudeza: y la del arrayhan y lentisco, con ser moderadamente caliente, es estiptica: por quanto aquel arbol perpetuamente esta lleno de cierto humor corrosiuo y agudo: y estotros constan de partes frias y terrestres. Toda ceniza es compuesta de partes entre si muy contrarias: conuiene a saber, de terrestres y fuliginosas. Communmente las terrestres son frias y estipticas: y las fuliginosas agudas, y muy calientes. La lexia no es otra cosa, sino el agua que colada por la ceniza, truxo juntamente consigo todo lo agudo y subtil que hallo en ella. De suerte que una lexia sera muy mas efficaz y aguda que otra, segun fuere la ceniza por donde passa. La lumbre de los sarmientos, da de si un calor uehemente: y assi la ceniza que dellos resta, se muestra tan valerosa y aguda, que abrasa: y esto a causa de cierto uigor, que les quedo del uino: por razon del qual, tambien la caxca, y las hezes quemadas, hazen una ceniza potente, aguda, y de admirable efficacia. Sintiendose pues tanta fuerça y uigor en los sarmientos secos, no era de culpar aquella uejezuela cuytada, que los majaua con agua para beuer su çumo, diziendo que mal por mal, era muy mejor que agua pura. ANNOTATION.

Del Alcyonio. Cap. XCIIII.

COnocense cinco especies del Alcyonio: vna de las quales es de subsstãtia maciça, acerba al gusto, al parecer espógiosa, graue, algun tanto hidiõda, y de olor de pescado: la qual se halla copiosa por las riberas del mar. La segunda en su forma se parece a la vña q̃ suele en el ojo engendrarse: ò a vna espongia. De mas desto, es ligera, llena de poros, y semejante en su olor a las quas marinas. La tercera tiene figura de gusanillo, y es de color mas purpureo: la qual de algunos

algunos es llamada Milesia. La quarta es semejante a la lana suzia, liuiana, y muy fistulosa. La quinta tiene forma de vn hongo, es aspera, carece de olor, y por la parte de dentro, se parece algun tanto a la piedra espongia, mas por de fuera es lisa, y aguda al gusto: la qual se engẽdra copiosamente en Besbico, isla de la Propontide: a do la llaman los moradores de aquella tierra vulgarmẽte espuma del mar. De la primera y segunda especie suelen vsar las mugeres para limpiar el rostro: y seruimonos tambien dellas, para extirpar las pecas, los empeynes, las asperezas del cuero, los aluarazos, las manchas negras, y qualesquiera otras señales, ansi de la cara, como de todas las otras partes del cuerpo. La tercera sirue a los que no pueden orinar, a los que tienen arenas dentro de la vexiga, a los que padecen mal de riñones, a los hydropicos, y a los enfermos del baço. Esta quemada y aplicada con vino, cubre de cabello la cabeça tiñosa. El vltimo tiene facultad de hazer blancos los dientes, aliende que mezclado cõ sal, suele entrar en algunos vnguentos, aptos para mundificar, y para arrancar los pelos Queriendo quemar alguna destas especies, echala embuelta cõ sal en vna olla de tierra cruda: y despues de atapada curiosamente con barro, la mete dentro de la hornaza, hasta que veas bien tostada la dicha olla: en el qual instante la sacaras, y la guardaras para el vso. Lauase el Alcyonio como la Cadmia.

NOMBRES ANNOTATION. Griego, Ἀλκυόνιον. Lat. Alcyonio. Ar. Zeberhalbahar.

ALgunos dizen que el Alcyonio se haze de los nidos de ciertas aues marinas, llamadas Alcyones: y otros al contrario porfian, que del Alcyonio engendrado de la suziedad y limo del mar, hazen aquellas aues sus nidos, la qual opinion parece ser mas probable. Empero como quiera que sea, toda suerte de Alcyonio es caliente y aguda, y tiene notable fuerça de mundificar, aun que unas la posseen mas potente y corrosiua que otras. Yo tengo en mi poder todas estas especies del Alcyonio que aqui refiere Dioscorides.

Del Adarce. Cap. XCV.

ADARCES.



EL llamado Adarce nace en Cappadocia, y es como vna salumbre cuajada, que se halla al derredor de las cañas y yeruezillas, en los lugares humidos, y por los lagos, quãdo se secã. Parecese en su color, a la flor de la piedra Asia: y en toda su forma, al tierno y fistuloso Alcyonio: de suerte que no parece otra cosa, sino vn Alcyonio q̃ crece por las lagunas. Es vtil el Adarace para extirpar las asperezas del cuero, las quemaduras del Sol, los empeynes, las pecas, y qualesquiera otras semejãtes señales. En summa, el Adarace tiene virtud aguda, y es bastãte para reuocar los humores de dentro a fuera: por donde sirue contra la sciatica.

NOMBRES ANNOTATION. Griego, Ἀδάρκης. Lat. Adarces. Ar. Atharach. Cast. Alhurreca.

ALgunos por el Adarce entienden una pelota como amassada de borra, que se halla por las orillas del mar: de la qual hizo mention Galeno en el libro primero de la cõposition de las medicinas apropriadas a cada parte del cuerpo, llamandola Pilam marinam. Empero como la tal pelota no se halle jamas apegada a las cañas, ni se muestre tan aguda y mordaz, que pueda con su agudeza extirpar las manchas del rostro, no me puedo inclinar a la tal opinion: maximamente hauiendo uisto en Padua la uerdadera en casa del Phalopio, Excellente professor de la Medicina, y aun traydo parte della comigo. Al Adarace llamo Antonio Nebrissense Alhurreca: y no se como pudo darle nombre Español, no siendo conocido en España.

Pila marina

De las Espongias. Cap. XCVI.

ENtre las espõgias algunos llamaron machos a aquellas, q̃ son espessas, y horadadas de vnos agujericos subtiles: llamãdo Tragos a las mas duras dellas: y por el consiguiente llamaron hembras, a las de contraria natura. Quemanse las espongias ansi como el Alcyonio. La espongia fresca* mitiga dolor*, aplicase a las heridas cõmodamente, y reprime las hinchazones. Bañada en agua pura, ò en agua y vinagre, suelda las frescas heridas: y mojada cõ miel cozida, cõglutina las fistolas ya inueteradas. La espõgia añeja es de ningun prouecho: aun que atada con vn hilo, y aplicada seca en lugar de hilas, dilata las llagas cerradas, y las callosidades. La enxuta, fresca, y porosa, si se aplica en la mesma forma, enxuga las llagas humidas, viejas, y corrosiuas: y restaña las effusiones de sangre. Bañada en vinagre, y despues quemada, es muy vtil a la ophthalmia seca, y a todas aquellas cosas, que quierẽ ser mũdificadas, ò constriñidas: aun que para el mal de los ojos sera mejor despues de lauada. Quemada juntamente con pez, restriñe el fluxo de sangre. Las espongias mas blancas y delicadas de todas, suelen pararse blancas en la manera

* Todos los cod. Grieg. tienen, ἀλυπῆς.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 568 sur 655

manera siguiente. Despues de remojadas con aquella flor de la sal, que se assienta sobre las piedras, suelen assolearse al reues, de suerte que la parte concaua mire arriba: y la conuexa, que es aquella que se arranco, este hazia a baxo. Ponense tambien a la luna en Verano, siendo la noche serena, bañadas con la mesma flor de la sal, ò con agua marina: y hazense por esta via blanquissimas.

Griego, Σπάγγος. Lat. Spongiæ. Ar. Effemgi, Albairi. Cast. Por. Esponja. Cat. Sponges. It. Spugna. Fr. Esponge. Tud. Schvvam. NOMBRES

LA Espongia es un tercero linage, entre los animales y plantas: porque ni es perfectamente animal, ni planta: dado que se parece al uno y al otro. Parecese en esto a las plantas, que se mantiene por su rayz, la qual esta siempre asida a las peñas. Semejase al animal en el sentimiento: porque en sintiendo alguno cerca de si, con animo de arrancarla, se encoge luego de tal manera, que a gran pena pueden desarraygarla: y despues de arrancada, echa notablemente de si unas ciertas aguazas, que parecen materia, dexando en las mesmas piedras alguna señal de sangre. Por donde aquellos que las arrancan, suelen ir muy passito, y a hurtadillas, para tomarlas muy descuydadas, y de improuiso arrancarlas. Tienen mas las espongias, que si se dexa dellas alguna pequeña rayz, tornan a crecer luego. Mientras las espongias estan asidas, se muestran negras: mas despues de arrancadas, se bueluen descoloridas. Las peores espongias de todas, son las espessas, que tienen agujeros muy grandes. Siruen las espongias principalmente de instrumento sufficientissimo para aplicar las fomentationes: porque siendo en extremo porosas, embeuen facilmente qualquiera humor, y le guardan en si quanto cumple, y a la fin quando queremos, le esprimen: aliende que de si mesmas se inclinan a mitigar dolor: lo qual entendio Dioscorides, quando dixo hablando de las espongias frescas, ὁ δὲ καινὸς ἀλυπῆς: por donde no puedo dexar de marauillarme de los Latinos interpretes, que siendo exercitadissimos en la lengua Griega, en lugar de aquellas palabras, nos boluieron las espongias frescas y libres de grassa. &c. La ceniza de las espongias es en extremo dessecatiua, principalmente si fueron bañadas en buen uinagre, antes que se quemassen: y ansi desseca y encora ualerosamente las llagas, en especial aquellas de los miembros secretos. Metida la espongia enxuta en las llagas cauernosas que se uan constriñiendo, subito las dilata: porque como se empreñe luego de humor, y se ensanche, juntamente conuiene que haga lugar y plaça, para poder estenderse. La espongia en summa es una gran borracha, porque luego se chupa y beue los humores que se le allegan. Dizen de cierto asno, que yendo una uez muy cargado de sal, cayo en un rio, de do se leuanto muy ligero, derretida toda la sal en el agua: y que desde a muchos dias el pobre Bachiller passando muy cargado de espongias por aquel mesmo arroyo, y acordandose de la feliz cayda, que le hauia en un punto aliuiado, se dexo caer otra uez adrede, pensando le aconteceria lo mesmo, aun que se le torno el sueño del perro, porque no se pudo mas leuantar: a causa que hinchandose y engraueciendose las espongias con el agua que en si tragaron, oprimieron al cuytadillo, y a la fin le ahogaron. ANNOTATION.

Del Coral, y del Antipate. Cap. XCVII.

EL Coral llamado Lithodendro de algunos, que quiere dezir arbol de piedra, se muestra ser vna planta marina, la qual en saliendo del profundo del agua, se empedernece, como elada, y endurecida del circumfuso ayre. Hallase grandissima copia del en el promontorio de Syracusa, llamado Pachyno. Tienese por excellentissimo el roxo: el que en su color se parece al Antherico, ò à la muy encendida Sandyce, y se muele tan facilmente como ella: el que es liso & igual por todas sus partes: el que da de si vn olor semejante al del musgo y al de las ouas marinas: y aliende desto, el que tiene forma de arbol, y es muy poblado de ramos, ansi como el cinamomo. Repruevase por vitioso el que tiene forma de piedra, el sarnoso, el vazio, y el fistuloso. Aprieta y resfria delicadamente el coral, reprime la carne demasiadamente crecido, extirpa las cicatrizes que dan fealdad a los ojos, encarna y encora las llagas hondas, restaña la sangre del pecho efficacissimamente, socorre a los que no pueden orinar, y beuido con agua: deshaze el baço.

CORALLIVS.



*Deuese de tener por coral, tambien el llamado Antipate, aun q̃ de especie diuersa. Es aqueste de color negro, crece en forma de arbol, ramificase mucho mas que el coral, & tiene las mesmas fuerças que el sobredicho. * Κοράλλιον αἰητέον.

Griego, Κοράλλιον. Lat. Corallium. Ar. Bassad, & Morgian. Bar. Corallus. Cast. Cat. Por. Fr. Coral. It. Corallo. Tud. Coraln. Del Antipathe. Griego, Ἀντιπαθὲς. Lat. Antipathes. Bar. Corallus niger. NOMBRES

EN el mesmo grado tienen los Indios à los corales, que nosotros à las perlas, & al oro: porque ansi como la grande abundantia haze ser menos estimadas las cosas, ni mas ni menos la carestia suele darlas reputation. Pescase gran quantidad de coral en muchas partes del mediterraneo, y ansi no solamente del roxo, ANNOTATION.

empero

empero tambien del blanco (del qual no hizo mention Dioscorides) se uee muy gran copia en Italia. Mas el negro no se halla tan facilmente. Toda suerte de coral, debaxo del agua, y antes de ser arrãcada, se muestra algun tanto uerde: mas despues mudando el elemento, muda tambien color. Plinio se persuadio, que produzia el coral un cierto fructo semejante a las cerezas syluestres: y engañose por las oliuetas o cuentas de los rosarios, las quales no nacen en el coral, empero hazense del, con obra y artificio de tornos. El coral blanco es tenido por mas estiptico y frio, que el roxo: y ansi usamos del quando queremos resfriar y restriñir mas ualerosamente. Tiene todo coral cierta propriedad, o uirtud occulta, contra la epilepsia, que llamamos gota coral, ansi beuido, como colgado al cuello: y cuentase entre las medicinas confortatiuas, y cordiales: porque restaura la facultad uital, y alegra el anima. De mas desto, restaña el fluxo del menstruo, y el de la esperma: corrige las blancas purgationes de las mugeres: desseca las llagas putridas de la boca y de las enzias: purifica y haze blancos los dientes: y preserua de rayos las casas. El antipate es aquel que nos uenden por coral negro los bohuneros: el qual es muy mas tierno que el blanco y el roxo: y ansi en constriñir y dessecar no tiene tanta efficacia.

De la piedra Phrygia. Cap. XCVIII.

LA piedra Phrygia, llamada ansi, porque en Phrygia vsan della los tintoreros, nace en la Cappadocia. Tienese por excellentissima la de color amarillo, la mediocremẽte pesada,* y la que no es teñida igualmente por todas partes*, sino differentiada de ciertas blancas venas, ansi como la Cadmia. Quemase en esta manera. Despues de remojada con generosissimo vino, la cubriras de brasa, soplando con los fuelles a la continua, hasta que mude color, y se torne roxa. Estonces sacada del fuego, la ahogaras en el mesmo vino, y la tornaras a quemar, haziendo lo suso dicho tres vezes, y aduertiendo toda via que no se te desmenuze, ò se resuelua en humo. Ansi cruda, como quemada, tiene fuerça de constriñir, y de purgar, y es algun tanto productiua de costras. Mezclada con ceroto, sana las quemaduras del fuego. Lauase como la Cadmia.

*Tiene el cod. ant. οὐκ ἰσότονος τῇ συνεχείᾳ τοῦ χρώματος.

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, Φρύγιος λίθος. Lat. Phrygius lapis.

IGnorase en nuestros tiempos, qual piedra sea la Phrygia. Es algun tanto espinosa, & inutil en casos de medicina, si creemos a Plinio: aun que segun Galeno, desseca potentemente, y es algo constrictiua y mordaz.

De la piedra Asia. حجر اسيوس Cap. XCIX.

ENtre las piedras Asias escogeremos, la que en color se parece a la piedra pomez, la liuiana, la fistulosa, la que se desmenuza muy facilmente, y la que tiene ciertas venas hondas, y de color amarillo. Su flor no es otra cosa, sino aquella salumbre algun tanto roxa, que esta encima della assentada: la qual consta de partes subtiles, y se muestra en vnas piedras blanca, y en otras de color de la piedra pomez, empero tirante a amarillo. Aplicada la dicha flor a la lengua, en alguna manera es mordaz. La piedra Asia, y su flor tienen fuerça de constriñir, y de corroer ligeramente la carne. Mezcladas con terebintina, ò con pez liquida, resueluen los tolondrones: empero tienese por mas efficaz la flor: la qual seca, sana las llagas antiguas, y difficiles de encorar: consume la carne superflua dellas: y encorporada con miel purifica las muy ferinas, y aquellas que tienen forma de hongos: aliende que mundifica & hinche de carne las hondas: y mezclada con ceroto, detiene aquellas que van paciendo. Aplicase con harina de hauas vtilmente contra la gota: y con vinagre, y cal viua, contra las indispositiones del baço. Lamida con miel, es saludable a los ptisicos. Hazense de la piedra Asia vnas pilas, en las quales se lauan vtilmente los pies gotosos. Hazese tambien della vn poluo, el qual resuelue, adelgaza, y enflaquece los cuerpos gruessos, y muy carnosos, echandose en lugar de nitro en el baño sobre ellos. Si alguno quisiere lauar la piedra Asia, ò su flor, lauelas como se laua la Cadmia.

زهرة اسيوس

حجر اسيوس

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, Ἄσιος λίθος. Lat. Asius lapis. Ar. Hager asos.

Sarcophago.

LLamo Plinio a esta piedra Sarcophago, que quiere dezir, comedora de carne, por la singular facultad que tiene, de corroer y derretir sin mordacidad, la carne demasiadamente crecida en las llagas: con la qual tambien consume de tal suerte los cuerpos muertos, que en quarenta dias no dexa dellos sino solamente los dientes. Algunos la llaman con dos .ss. Assia, porque se halla en Asso, a do pueden ir a buscarla, los que quisieren uerla: dado que si uienen a mi, les podre mostrar un pedaço, que me dio en Padua Melchior Guilandino Borusso, diligentissimo escudriñador de los simples medicinales, y hombre de raro ingenio.

De la piedra Pyrite. Cap. C.

LA Pyrite es vna especie de aquella piedra, de la qual suele sacarse el cobre. Tienese de escoger la muy semejante al cobre, y la que facilmente arroja de si centellas. Quemase en esta manera

manera. Despues de mojada con miel, la tostarás sobre mãso fuego, soplandola à la continua, hasta que venga roxa. Otros hauiendola bien bañado con miel, la ponen sobre vna gran brasa, y en començando a boluerse roxa, la sacan: y despues de hauer soplado la ceniza que trahe consigo, la tornan a vntar otra vez con miel, y a quemar, hasta que se buelua igualmente por todas partes en extremo desmenuzable: porque muchas vezes se quema solamente su superficie. Quemada y seca en el dicho modo, se guarda. Si fuere menester vsar della lauada, lauarase como la Cadmia. Assi la quemada, como la cruda, tiene fuerça de calentar, de raer, de mundificar todas aquellas cosas que obscurecen la vista, y de resoluer y madurar las durezas. Mezclada con resina, reprime la carne demasiadamente crecida, con vn poco de calor, y estipticidad. Algunos llaman Diphryges a la que assi se quema.

Griego, Πυρίτης. Lat. Pyrites. Ar. Hager al. Bar. Marcasita.

NOMBRES ANNOTATION.

LA piedra Pyrite no es otra cosa, sino la Marcasita de las boticas: de la qual ordinariamente se hallan dos differentias: conuiene a saber, una que tiene color de plata, llamada por esta razon Argyritis: y otra que tira al oro, de do uino en Griego a llamarse Chrysitis. Sacudida la Pyrite con algun eslauon, ò piedra, luego derrama de si centellas: el qual accidẽte la dió aquel nombre, que quiere dezir incendiaria, ò piedra de fuego: por que antiguamente, quando los hombres gastauan mas en azeyte, que en uino, seruia de pedernal a los buenos madrugadores. Hallase aquesta piedra en las minas de los metales, & principalmente en aquellas del cobre. Tiene gran uirtud de purificar las llagas. Beuida el agua en que houiere muerto dos ò tres uezes un pedaço de Marcasita encendida, purga las arenas de los riñones, y deshaze las durezas & opilationes del baço.

De la piedra llamada Hematite. Cap. CI.

ES excellentissima piedra Hematite, la que facilmente se desmenuza, la muy encendida en color, ò negra, la que toda en si es dura & igual, & la que no tiene mezcla de suziedad, ò de venas. Tiene fuerça de constriñir, de calentar moderadamente, de adelgazar, y de raer, mezclada con miel, las cicatrices, y asperezas, que dan fealdad a los ojos. Deshecha con leche de muger, & instilada, es vtil a la ophthalmia, * a las perturbationes de vista *, & a los ojos rotos, y enramados en sangre. Beuese vtilmente con vino, contra la retention de la orina, & contra el fluxo de las mugeres. Dase con el çumo de las granadas a los que escupen sangre. Hazense della colyrios, y ciertas aguzaderas vtiles para el mal de los ojos. Quemase la Hematite, como la piedra Phrygia, * saluo que no se baña con vino *: y sera el termino de quemarla, que se buelua mediocremente ligera, y cobre ciertas ampollas. Falsificanla algunos en esta forma. De la piedra llamada Schisto, que quiere dezir diuisible, toman vn pedaço redondo, y espesso, quales son aquellas que se suelen llamar sus rayzes: y tomado, le meten en vna olla tripuda, llena de ceniza hirviente, y en hauiendole dexado alli sepultado vn breue espacio de tiempo, le sacan, y fregandole en el aguzadera, le examinan si dexa la color de la piedra Hematite: lo qual assi succediendo, le guardan: empero no hauiendo alcançado tal perfection, le meten otra vez dentro de la ceniza, & mirandole muy amenudo, hazen la mesma prueua: porque si se dexa estar mucho tiempo en el dicho rescoldo, muda color, & a la fin se resuelue. Conocese el adulterado, primeramente por razon de ciertas rayas, ò venas, que se estienden por el derechas, como las puas de vn peyne: las quales no se veen en la vera Hematide. Despues desto, por razon del color, el qual en el contrahecho es ligero y florido: siendo aquel de la Hematite muy mas profundo, y semejante al que vemos en el Cynabrio. Hallase la Hematite tambiẽ en la Sinopica Rubrica: y hazese de la piedra Iman perfectamente quemada. Mas la natural Hematite, se saca de las mineras de Egypto.

* Añadese en el co. an. ὁ τιτράκενος.

* El co. anti. tiene, αἵτου περιφανοῦ: que es, rociada con vino.

Griego, Αἱματίτης. La. Hæmatites. Ar. Scedenigi. Cast. Piedra de estancar sangre.

NOMBRES ANNOTATION.

HAEma en Griego significa la sangre, de donde tomo su nombre la piedra Hematite, porque restriñe la sangre, & tiene por la mayor parte un color sangriento: aun que a las uezes se halla de otras colores, quiero dezir amarilla, negra, y leonada, segun las mineras adonde nace. Dizese que la perfecta Hematite, suele atraher a si la plata, el cobre, y el hierro: y aun si bien me acuerdo, Plinio la cuenta entre las especies de piedra Iman. Es tanto fria, quanto estiptica, la piedra Hematite, segun Galeno: por donde dada a beuer, subito restaña la sangre biua del pecho, y tiene grande efficacia en dessecar las llagas de los pulmones. Fregada la Hematite con çumo de hinojo sobre una piedra de porphira, o marmol, se deshaze en cierto liquor subtil y muy delicado, el qual es remedio admirable para clarificar la uista, y dessecar las llagas que en los ojos communmente se engendran: para los quales effectos suelen los medicos muy curiosos, hazer de la mesma Hematite, unas como aguzadericas pequeñas, para moler y batir sobre ellas los poluos y colyrios que quieren aplicar a los ojos.

De la

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 571 sur 655

De la piedra llamada Schiſta. Cap. CII.

Los cod. vulgares tienẽ ἐν τῇ κατὰ ἑσπέραν τῶν ἰβήρων que es, en la Iberia del Occidẽte.

LA piedra Schiſta nace *en aquella parte de Eſpaña, que ſe llama Iberia*. Tieneſe por excelentiſsima la de color de açafran: la que ſe deſmenuza muy facilmente, y quaſi de ſi meſma ſe hiende: y la que por razon de ſu propria compoſition, y de aquellas venas, que a manera de puas de peynes, por ſu ſubſtantia ſe eſtienden, ſe parece a la Sal Ammoniaca. Poſſee la meſma fuerça de la piedra Hematite, aunque no tan potẽte. Deshecha en leche de muger, hinche las llagas hondas, y es efficaz remedio a las rupturas, procidentias, y vuas que ſuelen dar fatiga a los ojos: y adelgaza las aſperezas que deforman las palpebras.

NOMBRES. Griego, Σχιστὸς. Lat. Schiſtus, & Scifsilis lapis.

ANNOTATION. HAllaſe gran quantidad de eſta piedra en Bohemia, y pareceſe a la Hematite, y aun al Cinabrio, infinito. Del reſto, tiene la meſma fuerça de la Hematite, aun que algo mas flaca. Por donde mientras tuuieremos hematite, no deuemos ſer de eſtotra ſolicitos.

De la piedra llamada Gagate. Cap. CIII.

ENtre las eſpecies d' piedra Gagate deue ſer perſerida, la qual ſe enciẽde preſto, y la q̃ huele al betun. La qual es communmente negra, eſcabroſa, llena de eſcamas, y muy ligera. Tiene virtud de mũdificar, y de reſoluer. Su ſahumerio deſcubre la gota coral, reſucita las amorteciadas a cauſa de la ſuffocation de la madre, y haze huir las ſerpientes. Mezclaſe con las medicinas que aliuian el canſantio, y el dolor de la gota. Nace en Lycia, junto a la boca de vn rio, que ſe arroja en la mar, no lexos de vna ciudad llamada Plagiopolis. Anſi aquel ſitio, como el meſmo rio (en la boca del qual ſe hallan las ſemejantes piedras) tiene por nombre Gaga.

NOMBRES. Griego, Γαγάτης. Lat. Gagates. Caſt. Azauache. Cat. Azeueja. Por. Azeuiche.

ANNOTATION. LA piedra llamada Gagate, no es otra coſa ſino nueſtro uulgar azauache: el qual no ſolamente en Lycia, empero tambien ſe halla en las orillas de cierto rio, que deciende de las montañas de Iſprusque. Algunos confunden con ella, un cierto linage de piedra negra, que en lugar de leña ſe quema por muchas partes de Flandres: la qual como no expire olor de betun, ni ſea nada azeytoſa, mueſtraſe muy diuerſa. Beuido el uino en que fuere muerto un pedaço de Azauache bien inflammado, es remedio ſaludable contra qualquier deſmayo. Dado a beuer ſu poluo con uino, quita los dolores de ijada. Es muy differente del Gagate, aquella piedra, que noſotros llamamos Agats, y los Griegos y Latinos Achates: aun que ſon harto ſemejantes ſus nombres. Tiene la piedra Agats en ſi gran uariedad de colores, & infinitas figuras y formas no con artificio alguno, ſino de la meſma natura eſculpidas: como ſe lee de aquella de Pyrro, en la qual ſe uian las nueue Muſas, y en medio dellas Apolo, al natural eſtampadas. Poſſee admirable uirtud la Agata contra las puncturas de eſcorpion, anſi beuida en poluo, como aplicada. Trabida en la boca, mitiga la ſed. Alcoholanſe con ella los ojos, porque aguza y eſclarece la uiſta. Metida en el agua biruiente, ataja luego ſu beruor: y anſi tiempla los ardores febriles, beuida con agua de endiuia, ò de lengua de buey. Dizeſe que tiene gran propriedad contra qualquier ueneno. En la igleſia mayor en la ciudad de Metz de Lorrena, adonde yo reſidi cinco años, entre otras joyas riquiſſimas, que la dio el emperador Carlo Magno, ſe mueſtra una copa muy grande, y toda entera, de Agata: en la qual por fauor eſpecial, me dieron a beuer muchas uezes, aquellos Reuerendos Canonigos: y acuerdome que todo lo que en ella beuia, me parecia cordial en extremo, y me daua un eſfuerço admirable: aun que anſi en eſto, como en todo lo de mas, la imagination tiene grande efficacia.

De la piedra llamada Thracia. Cap. CIIII.

LA piedra Thracia nace en vn rio de Scythia, llamado Ponto: y tiene la meſma facultad que la piedra Gagate. Dizeſe que ſe enciende con agua, y con azeyte ſe amata: lo qual en el betun acontece.

NOMBRES. Griego, Θρᾴκιος λίθος. Lat. Thracias lapis.

ANNOTATION. SI deſpues de echada en el fuego la piedra Thracia, ſe derramare agua ſobre ella, ardera en biuas llamas, y amataraſe ſubito, mojandoſe con azeyte. La qual natura Plinio atribuyo a la Gagate, contra la opinion de todos los eſcriptores. No es conocida en nueſtros tiempos aqueſta piedra.

De la piedra Iman. Cap. CV.

TIeneſe por excellentiſsima piedra Iman, la que trahe facilmente hazia a ſi el hierro, la que inclina al azul, la maciça, y la no muy peſada. Beuidos tres obolos della con aguamiel, purgan los grueſſos humores. Algunos queman la piedra Iman y la venden por Hematite.

NOMBRES. Griego, Μαγνῆτις. Lat. Magnes, & Heraclius lapis. Bar. It. Calamita. Caſt. Piedra Iman. Cat. Caramida. Por. Pedra de cuar. Tod. Segel ſtein.

ANNOTATION. ES piedra muy conocida la Iman, por la eſtraña uirtud que tiene en atraher y domeñar la inuencible materia del hierro: y eſto no tanto por propriedad occulta, como por la grande amiſtad, y ſemejança que con el

con el tiene: por respecto de la qual uemos que el Agarico purga la flema, y el Reobarbaro euacua la colera. Empero direisme a esto, si la semejança es causa de la atraction, porque razon el hierro no atrahe el hierro, y la piedra Iman a la Iman, uisto que no puede hauer mayor semejança, que aquella que se halla entre las cosas de un mesmo linage. A lo qual os responderemos, que para que trayga una cosa a otra, no basta la semejança, si con ella no concurre tambien la diuersidad de especie, y cierta desigualdad de fuerça entre lo que atrahe, y lo que es atrahido: uisto que lo flaco se dexa lleuar siempre de lo mas fuerte: y entre facultades iguales no puede hauer action que notable sea: y ansi consta, que un pedacico pequeño de piedra Iman, no atrahe una barra de hierro: empero atrahe facilmente una aguja, y a las uezes quatro y cinco, apegadas unas a otras: lo qual acaece, passando la uirtud de la piedra por todas ellas, como la fuerça de la Tremielga suele passar por el anzuelo, sedal, y caña, hasta el braço del pescador, y entormecerle y pasmarle el cuerpo. Hallase por la mayor parte la piedra Iman en las minas del hierro, de do se colige tambien el deudo que entre si aquel metal y ella tienen. Sirue aquesta piedra no poco al concierto de nuestras uidas, y a los uiages y nauegationes que hazemos: pues por su medio conocemos infalliblemente las horas del dia, y el Norte. Acuerdome que hallandome perdido en un bosque de San Desyr entre los dos exercitos, quando aquella uilla se rindio à la Cesarea, yua a dar derecho comigo en el campo Frances, sino fuera por un relojico de Sol, el aguja del qual, por hauer sido templada con la tal piedra, me mostro que iua descaminado hazia Occidente, a do estauan los enemigos: y ansi siguiendola a ella, boluiendo las riendas hazia Septentrion, di luego en el Cesareo exercito. Dinocrates Architecto muy excellente, hauia començado a fabricar de purissima piedra Iman, la boueda del templo de Arsinoes en Alexandria, para que su estatua engastada en hierro pendiesse como en el ayre della. De la qual industria usaron despues los Canes Mahometanos, para tener pendiente su tan celebrado çancarron de Mahoma en la casa de Meca. Contraria uirtud al Magnete possee una piedra llamada Theame, de q̃ se coge de cierta montaña Ethiopica: por quanto puesta sobre el hierro, luego le arroja y sacude: y ansi los que caminan con çapatos herrados por encima de aquella montaña, no pueden tener el pie firme un momento, sino siempre uan necessariamente saltando. Hallase la piedra Iman no solamente azul, empero negra, blanca, roxa, y teñida de otras differentes colores: aun que la blanca no tiene facultad de atraher el hierro.

Theamede.

De la piedra arabica. Cap. CVI.

LA piedra arabica se parece al marfil* manchado* Molida y aplicada a las almorranas, las seca. Su ceniza es muy vtil para limpiar los dientes.

Griego, Ἀραβικὸς λίθος. Latino, Arabicus lapis.

LA piedra Arabica es aquella uulgar, que por el uerdadero cuerno del Vnicornio, nos muestran algunos embaydores: la qual si fuesse realmẽte cuerno, no se desmenuzaria con tanta facilidad como se desmenuza.

*El cod. an. tiene, ἀσπίλῳ, que quiere dezir sin manchas: la qual lection mas me agrada. por quanto esta piedra en blancura sobrepuja al marfil.

De la Galactite, ò Lechera. Cap. CVII.

LA piedra Galactite se llamo ansi, porque da de si vn liquor semejante a la leche, aun que es de color ceniziento, y de sabor dulce. Aplicase vtilmente a las reumas y llagas que molestan los ojos. Empero conuiene despues de muy bien majada con agua, guardarla en vna redoma de plomo, por razon de cierta viscosidad que tiene.

Galactites lapis

Piedra lechera.

De la Melitite. Cap. CVIII.

LA Melitite se semeja en todo a la Galactite, saluo q̃ resuda vn liquor mas dulce. Del resto sirue a los mesmos effectos que aquella.

Melitites lapis.

ANNOTATION.

GAla en Griego quiere dezir la leche, ansi como Meli la miel: de los quales nombres tomaron sus apellidos la piedra Galactite, y la Melitite, por deshazerse aquella en un liquor blanco como la leche, y estotra en otro dulce como la miel. Trahida al cuello la Galactite, engendra mucha leche a las amas, y a las criaturas infinita saliua. Trahida en la boca se deshaze toda en humor, y haze perder la memoria de beneficios & injurias. Parecele a Hermolao, que la Galactite de Plinio es muy diuersa de aquesta, y que mucho mas se conforma con la llamada Morochtho.

De la piedra llamada Morochtho. Cap. CIX.

LA piedra * Morochtho *, llamada de algunos Galaxia, ò Leucographida, nace en Egypto: de la qual vsan los lenceros para blanquear sus * lienços*, por ser blanda, y deshazerse presto en el agua. Esta segun parece, tiene facultad de atapar los poros: y beuida con agua, es vtil a los que escupen sangre, y a los que padecen fluxos de estomago, y dolores de la vexiga. Sirue assi mesmo a las demasiadas purgationes de las mugeres, beuida y por abaxo aplicada. Mezclase en las blandas medicinas que se hazen para los ojos: por quanto hinche las llagas hondas, y reprime las reumas dellos. Encorporada cõ ceroto, tiene facultad de encorar las llagas, que se hazen en las tiernas partes del cuerpo.

*El cod. an. tiene, μόροξος.

*El cod. an. tiene, ὀθόνιον.

Griego, Μόροχθος, Μόροξος, & Λευκογραφὶς. Lat. Morochthus, Moroxus, & Leucographis.

NOMBRES

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 573 sur 655

ANNOTATION. HAllaſe no ſolamente en Egypto, empero tambien en las mineras de Saxonia, eſta piedra: la qual no porque ſea blanca (pues no lo es, ſino cenizienta, y anſi en color, como en conſiſtentia, ſemejante al xabon Venetiano) uino a ſe llamar Leucographis, ſino porque paſſada por los ueſtidos y paños negros, dexa una linea muy blanca en ellos. Su uirtud es deſſecatiua ſin mordication ò agudeza: por donde para los ojos llegados y lagrimoſos es ſingular remedio. Plinio por la Leucographida entendio cierta yerua, a la qual atribuye las meſmas gratias, que atribuyo a eſta piedra Dioſcorides.

De la piedra Alabaſtrite. Cap. CX.

LA piedra Alabaſtrite (la qual tambien ſe llamo Onyx) quemada y mezclada con pez, o reſina, reſuelue qualquiera dureza. Encorporada con cera, mitiga los dolores de eſtomago, y aprieta las relaxadas enzias.

NOMBRES. Griego. ἀλαβαστρίτης, y Ονυξ. Lat. Alabaſtrites, y Onyx. Caſt. Alabaſtro.

ANNOTATION. ALabaſtron en Griego quiere dezir una coſa, que por ſer liſa, y muy deleznable, no ſe puede facilmente aprehender con las manos: el qual nombre meritamente ſe dio a la piedra llamada Alabaſtro, aſſi por que ſe desliza ſubito de los dedos. Aun que algunos no por eſte reſpecto dizen que ſe llamo anſi el Alabaſtro, ſino por que ſe halla perfectiſſimo, y en gran quãtidad, en una ciudad de Egypto, llamada Alabaſtro. Llamauanſe tambien antiguamente Alabaſtra, los uaſos hechos de aqueſta piedra, en los quales ſe guardauan y conſeruauan muy largo tiempo los unguentos precioſos. Porque entre otras gratias que ſe atribuyen al Alabaſtro, es eſta una que no dexa expirar los olores que le ſon confiados: antes con ſu grande frialdad, y cuerpo, los fortifica, y haze mas ualeroſos. Es el Alabaſtro una eſpecie de perfectiſſimo marmol: con la qual ſe adornan los edificios reales, y los templos ricos y ſumptuoſos. Hallaſe a cada paſſo gran copia del, por las ruynas de Roma, adonde antiguamente ſe truxo de Egypto: alli que agora ſe deſcubre muy copioſo y perfecto, en muchas partes de Alemania y de Italia. Entre las eſpecies de Alabaſtro, ay una muy tranſparẽte, y diaphana, la qual algunos toman por la legitima eſpecular. Tieneſe por el mejor Alabaſtro, el que en ſu color ſe parece a la miel. Hallaſe quaſi ſiempre en las minas del Alabaſtro, el Cryſtal: de do coligen meritamẽte algunos, que anſi como el Alabaſtro es un marmol muy atrudado, ni mas ni menos el Cryſtal conſta de la meſma materia del Alabaſtro, empero extremadamente digeſta, y purificada. De ſuerte que ſe engañan aquellos, que pienſan ſer el Cryſtal agua con grandiſſima frialdad congelada: uiſto que no ſe derrite facilmẽte en el fuego, como ſuelen derritirſe todas aquellas coſas, que con frio ſe endurecierõ: quãto mas que ſe halla el Cryſtal en muchas partes entre calor y frio templadas: a las quales razones ſe hallega la forma de todo Cryſtal, que ſe mueſtra ſiempre ſexangula, lo qual no haria, ſi fueſſe humor congelado, pues ſe congelaria en diuerſas formas, como haze el yelo. El Cryſtal molido ſobre una piedra de porphira, y dado a beuer con agua de llanten, es util contra la dyſenteria, y contra las flores blancas de las mugeres. Deſe una drama del, con leche de pepitas de melon, o de calabaça, para acrecentar la leche. Aplicado con miel, deſſeca y encorua toda llaga maligna. Freganſe los dientes cõ el, porque los purifica: y los buelue blancos como un Cryſtal.

Cryſtal.

De la piedra Thyite. Cap. CXI.

LA piedra Thyite nace en Ethiopia, y es algun tanto verde, y ſemejante al Iaſpe. La qual quando ſe deshaze, da de ſi vn liquor que ſe parece a la leche, y es extremadamente mordaz. Tiene virtud eſta piedra de mundificar todas aquellas coſas que offuſcan la viſta.

NOMBRES. Griego, Θυίτης. Latino. Thyites.

ANNOTATION. THya en Griego quiere dezir mortero: de do uino a llamarſe aqueſta piedra Thyite, por quanto ſe hazian antiguamẽte della los morteros medicinales. No es otra coſa eſta piedra, ſino aquella eſpecie de marmol, llena de mãchas uerdes y blãcas, q̃ en Caſtilla falſamẽte llamamos Iaſpe, muy diuerſa del Iaſpe de los antiguos, el qual en toda Italia ſuele llamarſe Diaſpero. Es una eſpecie de Thyite, el marmol llamado Lacedemonio.

De la piedra Iudaica. Cap. CXII.

LA piedra Iudaica nace en Iudea, tiene forma de vna bellota, y es blanca, y por gẽtil cõpas figurada: porq̃ la ciñen ciertas lineas igualmente diſtantes vnas de otras, y quaſi hechas cõ artificio de torno. Deſleyda cõ algũ liquor eſta piedra, ningũ ſabor repreſenta al guſto. Deſhecha ſobre vna aguzadera como colyrio: y beuida della la quãtidad de vn garuãço con tres cyatos de agua caliẽte, es vtil a la retentiõ de la orina, y deſmenuza las piedras de la vexiga.

NOMBRES. Griego, Ιουδαικὸς λίθος. Lat. Lapis Iudaicus. Caſt. Piedra Iudaica.

ANNOTATION. MVy conocida es aqueſta piedra por las boticas: la qual, ſegun Galeno, mueſtra mayor efficacia en deshazer las piedras de los riñones, que aquellas de la uexiga. Traheſe de Iudea eſta piedra: y hallaſe en algunas partes de la Bohemia.

De la piedra llamada Amianta. Cap. CXIII.

EN Cypre nace la piedra llamada Amiãta, y pareceſe al alumbre deſmenuzable. *De aqueſta, porq̃ da de ſi, ſuele hazer cierta tela*, para vna mueſtra admirable, los texedores: la qual tela echada

El codan. tiene, αὐτὸς γαζόμ.

tela echada en el fuego, se enciende y conuierte en llama empero no se quema jamas, sino antes sale del mucho mas reluziente.

Griego, ἀμίαντος λίθος. Lat. Amiantus lapis. Bar. Alumen plumæ, & Salamandra lapis.

ESta piedra es la que ordinariamente nos venden los boticarios por alumbre de pluma, del qual es muy differente en virtud, si por el de pluma entendemos el Scissile, ò desmenuzable: visto que no nuestra notable astriction al gusto. Tiene mucha semejença cõ la madera, porque se deshaze en hebras, y astillas. Quanto a lo demas, echada ella mesma en el fuego, arde y no se consume, conseruandose siempre salua y entera: la qual virtud atribuyo Estrabon a otra suerte de piedra, que nace en Carysto de Euboea.

Del Saphir. Cap. CXIIII.

EL Saphir beuido (segun parece) socorre a los heridos del escorpion, y es vtil contra las llagas internas. De mas desto, reprime las vuas, y ampollas, y otras qualesquier excrecentias, que suele engẽdrarse en los ojos: aliẽde q̃ conglutina y suelda sus tunicas rotas.

LAPILLI VARII.



Griego, Σάπφιρος. Lat. Saphirus. Cast. Saphir.

NOMBRES ANNOTATION.

EL uerdadero Saphir, segun Plinio, es azul, y tiene ciertos punticos ò manchas de oro, ni mas ni menos que el Cyaneo, del qual es tenido por una especie: de suerte que el legitimo no se halla: dado que se tiene tambien por Saphir, aquel que ordinariamẽte trahen por ornamento los medicos procurando de grangear con anillos el credito y la reputation, que no pueden los desuenturados con letras. De la qual pompa ganan, que los pobres enfermos, viendoles tan hinchados, y tan llenos de diges, no les osan dar poco, ni se atreuen à les reprehender su ignorantia. Es tenido por cordial todo genero de Saphir, y ansi se mezcla en los electuarios que se hazen contra la pestilentia, y contra todo veneno mortifero, ni mas ni menos que las esmeraldas, y los Rubies. Empero conuiene aduertir, que los fragmentos de qualesquiera piedras preciosas, deuen de ser molidos sobre alguna porphira, o marmol, hasta que se hagan poluo impalpable. Porque si se dan a beuer las tales piedras grosseramente molidas, no penetran al coraçon, y a las uezes con sus agudas esquinas hieren los interiores miembros: y moliendose en almirezes de bronze, ò de cobre, traben consigo la substantia del mesmo metal mezclada, y ansi en lugar de ser saludable remedio, son toßigo. Por esso anden sobre auiso los medicos, y guardense que pensando de socorrer al enfermo, no den cõ el patas arriba en el otro mundo, administrandole remedios excellentes, empero mal dispensados. Por donde dixo muy bien Platon, que las cosas de si ni eran buenas, ni malas: sino segun la forma en que usauamos dellas. Conuiene assi mesmo considerar, que las Esmeraldas Occidentales, dichas hoy del Perú, no se deuen dar jamas por la boca, porque tienen facultad corrosiua, y uenenosa algun tanto. De suerte que no solamẽte en color, empero tambien en uirtud son muy inferiores a las que uienen de Oriente.

Esmeraldas del Peru.

De la piedra Memphite. Cap. CXV.

LA Memphite se halla en Egypto, cerca de la ciudad de Memphis: la qual es grassa, de color vario, y grande como los guijarillos del rio. Dizese que vntandose con esta piedra molida los miembros que queremos quemar, ò cortar, se entormecen sin peligro, y de tal manera, que no sienten algun dolor.

Griego, Μεμφίτης. Latino. Memphites.

De la Selenite. Cap. CXVI.

LA piedra Selenite que llamaron Aphroseleno algunos, por quanto crece y mẽgua de noche, a imitation de la Luna, communmente nace en Arabia, y es blanca, transparente, y liuiana. Suelense dar las raeduras de aquesta piedra vtilmente a beuer, contra la gota coral: y trahẽla las mugeres al cuello como nomina, para se preseruar de las injurias extrinsecas. Cree se tambien, que atada a los arboles, de esteriles los haze fructiferos.

Griego, Σελενίτης. Lat. Selinitis. Cast. Piedra Lunar.

ANNOTATION. NO puedo dexar de marauillarme, que ſe ignore en nueſtos tiempos la piedra llamada Memphite, hauiendo tan gran commercio y contracto entre Venetia y el Cayro, que es la Memphis de los antiguos. La Selenite, la qual ſe parece infinito al Talco, deue anſi el nombre, como la ſubſtantia y diſpoſition, a la luna, llamada Selene en Griego.

Del Diaſpero. Cap. CXVII.

DE los Diaſperos, vnos tiran al color de las eſmeraldas: otros al del Cryſtal, y aqueſtos ſe ſemejan mucho a la flema: otros ſon de color de cielo: otros repreſentan el humo: otros tienen mezcladas en ſi ciertas vetas blancas y reluzientes, como los llamados * Aſsyrios *: y otros finalmente imitan el color de la Terebintina, y ſe parecen mucho al balaxo. Dizeſe que todo genero de Diaſpero traydo al cuello, es remedio contra qualquier hechizo: y que atado al muſlo de la muger acelera el parto.

*El cod. antiene, ἀργι-ῳ, aſtrios.

NOMBRES ANNOTATION. Griego, ἴασπις. Latino. Iaſpis. Ar. Anafis. It. Diaſpero.

LLamaſe el Diaſpero anſi en Griego, como en Latin, Iaſpis. La qual eſpecie de piedra es muy differente de la que communmente en Caſtilla ſe dize Iaſpe: porque el Iaſpe de los antiguos, y el que aqui nos pinta Dioſcorides, es una piedra rara, y tan excellente, que cuenta Plinio por una gran marauilla, hauerſe viſto en ſus tiempos un Iaſpe que peſaua onze onças: en el qual eſtaua eſculpido Neron todo armado. Mas el que en Eſpaña ſe dize Iaſpe, es una ſuerte de marmol verde, tan commun y vulgar, que ſe hallan dellas a cada paſſo muchas columnas. Por donde me parecio ſer bien, para no confundir las coſas, que el legitimo y verdadero Iaſpe, ſe llamaſſe en eſte lugar Diaſpero, como ſe llama por toda Italia. Hallaſe de muchas colores teñido el Diaſpero verdadero: empero el verde ſuele ſer mas loado para effectos de medicina: porq̃ traydo ſobre el eſtomago, de ſuerte que toque la carne, le da un marauilloſo vigor, reprime los vomitos, haze que el que le truxere no ſe marre, y esfuerça la digeſtion, como conſta por la experientia. Solian antiguamente para que fueſſe mas ſaludable, eſculpir en eſta piedra un dragon: la qual ſuperſtition (ſegun pienſo) nacio de Eſculapio inuentor de la Medicina, el qual repreſentauan en forma de dragon los antiguos.

De la piedra del Aguila, llamada Aetite. Cap. CXVIII.

LA piedra del Aguila ſuena en meneandoſe, por eſtar como preñada de otra piedra, que tiene dẽtro de ſi. Atada al braço ſinieſtro, retiene el parto, quãdo por la grã lubricidad de la madre, ay peligro de mal parir. Empero quãdo fuere llegada la hora del parto, deſatãdola del braço, la ataras al muſlo, y anſi parira la muger ſin dolor. Deſcubre tãbien los ladrones aqueſta piedra: porque ſi amaſſada en el pan ſe la dieremos a comer, nunca podra tragar bocado el ladron. Aſsi meſmo ſe dize, que ningun ladron podra tragar alguna de aquellas coſas, que con ella fueró cozidas. Molida y encorporada con ceroto hecho con azeyte Cyprino, ò gleucino, ò con otro de facultad caliente, ſirue notablemente contra la gota coral.

NOMBRES ANNOTATION. Griego, ἀετίτης. Lat. Aetites. Caſt. Piedra del Aguila. Por. Pedra daguia.

AEtos en Griego quiere dezir el Aguila: de do vino a llamarſe Aëtites aqueſta piedra, porque ordinariamente tienen dos dellas, conuiene a ſaber macho y hembra, en ſus nidos las Aguilas: ſin las quales no les es poſsible parir: y a cauſa de las quales ponen dos hueuos tan ſolamente. El macho es menor que la hembra, tamaño como una agalla, y de color algun tanto roxo: dentro del qual ſe ſiente otra piedra duriſsima. La hembra tiene figura oual, y es como blanquezina, ò por dezir mejor, cenizienta: la qual ſe deſmenuza mas facilmente, y lo que contiene dentro de ſi, es como barro, ò arena. La una y la otra poſſee admirable virtud, en prouocar y retener el parto: empero para ſemejantes effectos, cõuiene ſean hurtadas del proprio nido del Aguila: pues aqueſtas ſon las mas eſcogidas. Podrianos alguno pedir la cauſa, porque reſpecto nos aya ordenado Dioſcorides, que para retener la criatura en el vientre, atemos la piedra Aetite al braço izquierdo de la preñada: y para facilitar el parto, al muslo tambien izquierdo: no hauiendo mayor razon, de atarla mas al un lado que al otro, pues la madre de la muger es redonda, y exquiſitamente eſta colocada en medio, entre la vexiga, y el inteſtino recto. A la qual pregunta no impertinente reſponderemos, que las partes izquierdas del cuerpo humano, ſon ſin comparation muy mas flacas, que las derechas, como ſe uee claramente por los pies y las manos. Lo qual tambien acontece en la madre: cuya parte ſinieſtra es mas fria y mas flaca que la derecha: y anſi en ella communmente ſe conciben las hembras. De ſuerte que para retener y expeler la criatura, es meneſter à las uezes que la ayudemos. Ayudaremosla pues a retener, aplicando la dicha piedra no al braço derecho, pues le es contrario, ſino al izquierdo, que con ella tiene mas coligantia: anſi como a expeler el parto, aplicandola al muslo ſinieſtro, por la parte de dentro. Empero conuiene tener aduertentia, que luego en acabando de ſalir la criatura del uientre, ſe quite la dicha piedra: porque ſi ſe dexaſſe alli un minimo eſpacio de tiempo, precipitaria la madre. En ſumma, la piedra del Aguila naturalmente atrahe las pares, y la madre, hazia a ſi, ni mas ni menos que la piedra Iman el azero.

De la

De la piedra Ophite. Cap. CXIX.

DE la piedra Ophite ay muchas differentias: vna de las quales es negra y pesada: otra de color ceniziento, y señalada de ciertos punctos: y finalmente otra ceñida de rayas blancas. Empero todas estas especies colgadas al cuello, sirue contra el dolor de cabeça, y contra las mordeduras de las serpientes. Dizese que la Ophite differētiada con ciertas lineas, especialmente aprouecha contra la lethargia, y contra el dolor de cabeça.

Griego, Ὄφιτης. Lat. Ophites. Bar. Serpentinus lapis.

NOMBRES

OPhis en Griego quiere dezir Serpiente, de do uino a llamarse Ophite, ò Serpentina, cierta especie de marmol, por ser manchada como el cuero de las serpientes. Dize Plinio que de la piedra Ophite no se hallan sino muy pequeñas columnas: de la qual haze dos distinctas especies: conuiene a saber, una blanca y tierna: y otra negra y dura. Es muy differente de aquestas, aquella muy uerde escura, manchada de uerde claro, y durissima, que se dize uulgarmente Serpentino en Italia: siendo el uerdadero marmol Lacedemonio.

ANNOTATION.

Lacedemonio marmol.

De las piedras de las espongias. Cap. CXX.

LAs piedras que se hallan dentro de las espongias, beuidas con vino, rompen la piedra de la vexiga.

Piedras de las espōgias

NO quiere consentir en esto Galeno, que las piedras halladas en las espongias, rompan las que se hallan en la uexiga: mas confiessa que principalmente las que uienen de Cappadocia, deshazen las que en los riñones se engendran.

ANNOTATION.

De la Lithocola, ò Cola de piedras. Cap. CXXI.

LA Lithocola, con la qual se sueldan y conglutinan las piedras, se haze de marmol, ò de la piedra llamada Pario, mezclada con cola de toro. Aplicada con vna tienta ardiente, establece los caducos pelos de las pestañas y cejas.

Lithocola.

De la piedra Ostracite. Cap. CXXII.

LA Piedra Ostracite se parece a vn tiesto, porque es costrosa, y facilmente se desmenuza. De la qual usan las mugeres, en lugar de la piedra pomez, para arrancar los pelos. Beuida vna drama della con vino, retiene el menstruo: y beuiendose en quātidad de dos dramas, quatro dias siguientes despues del parto, hazē las mugeres esteriles. Aplicada con miel, mitiga la inflammation de las tetas, y ataja las corrosiuas llagas.

Ostracite piedra.

AQuella mezcla para soldar las piedras, en nuestros tiempos no se usa, pues se sueldan muy mejor con alma stiga. Tampoco es conocida la piedra Ostracites, con la qual se arrancauan antiguamente las cejas: en cuyo lugar se acostumbran agora unas muy delicadas pinzas, ò tenazicas: aun que algunas uiejas suelen arrancarlas con cerapez: tantas artes y instrumentos cada dia se inuentan, para deshazer y peruertir lo que Dios fabricò acerca de nuestros cuerpos artificiosissimamente.

ANNOTATION.

Del Esmeril. Cap. CXXIII.

EL Esmeril es vna piedra, con la qual los Lapidarios suelen polir, y acēcalar las piedras preciosas. Es util para las medicinas que tienen facultad de corroer, y abrasar. De mas desto, sirue a las enzias dissolutas por gran copia de humor, y es apta para limpiar los dientes.

Griego. Σμύρις. Lat. Smyris. Ar. Mager sumbedig. Cast. Cat. Esmeril. Por. Pedra de buyr. It. Smeriglio.

NOMBRES

Del Arena del mar. Cap. CXXIIII.

EL Arena de las riberas del mar, muy escalentada del Sol, resuelue y consume el agua de los hydropicos, que hasta la cabeça se enterrare en ella. La qual tambien se suele tostar, en lugar de sal ò de mijo, para hazer con ella secas fomentationes.

Arena marina.

EL Esmeril, llamado Smyris en Griego, es aquella piedra muy conocida con la qual se perficionan las joyas, y se bruñen las armas: de do cōsta ser su uirtud en extremo grado abstersiua. Conocese su grande fortaleza de aquesto, que escriue en el uidro, assi como el diamante.

ANNOTATION.

El Arena de la mar muy tostada del Sol, no solamente resuelue las hinchazones de los hydropicos, empero tambien sana los dolores uiejos del mal frances, si en los heruores caniculares, despues de muy bien purgados, se fregaren y cubrierē los enfermos cō ella. El qual excellente remedio no cō pequeño succesſo se acostumbraua en los tiēpos passados, antes que uiniesse la unctiō, y el leño Guayaco al uso y au agora se usa en algunas partes de Polonia y Bohemia: adōde despues de perfectamente cocuado el cuerpo de dolores afflicto, le tienden todo desnudo, a la hora de medio dia, quando el Sol esta en su uigor, sobre las arenas hiruiētes: y alli le souan y curten como si fuesse badana, fregandole unas uezes con el arena mesma: y otras con algun azeyte caliente: de suerte que no solamente con esta industria le resueluen todo genero de dolor, empero tambien le deshazen las gomas, si algunas se le han cōgelado. Para los quales effectos el arena de la mar es mucho mas a proposito, q̄ la de los rios: a causa de ser mas seca. Vltra las dotes dichas, tiene mas el arena, que se assierran con ella los marmoles.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 577 sur 655

De la piedra Naxia. Cap. CXXV.

LO que ſe deshaze de la aguzadera llamada Naxia, quãdo ſe amuela algũ hierro en ella reſtituye los cabellos q̃ derribo la tiña, ſi ſe aplica en forma de vnction: & impide q̃ no crezcan las tetas de las dõzellas. Beuido con vinagre deshaze el baço, y es vtil cõtra la gota coral.

NOMBRES Griego, Λίθος Ναξία. Lat. Lapis Naxius.

De la piedra Geode, ò terroſa. Cap. CXXVI.

Piedra Geode, LA piedra llamada Geode, aprieta, deſſeca, y reſuelue todas aquellas coſas, que obſcurecen la viſta. Aplicada en forma de vnction con agua, relaxa la inflammation de las tetas, y de los compañones.

ANNOTATION. NAxos ſe llama una isla del mar Egeo, à do ſe halla cierto linage de piedra, muy apta para afilar naua jas, y para tocar la plata, ò el oro: de la qual entiende Dioſcorides: aun que todo lo que ſe rae y deſmenuza de qualquier muela en caſa de los amoladores, y ſe halla recogido como barro debaxo della, tiene admirable virtud en reprimir, y reſoluer, mitigando dolor, las durezas & hinchazones de las tetas y de los compañones, aplicado en el principio con harina de habas, azeyte roſado, y cozimiento de maluas, en forma de emplaſtro: por quanto con las dichas raeduras, va gran parte del azero mezclada. Llaman abuſiuamente los boticarios a eſta ſuerte de barro, tierra Cimolia, ſiendo la Cimolia otra eſpecie de tierra, de la qual trata preſto Dioſcorides. La piedra Geodes no conſta que coſa ſea.

De toda ſuerte de tierra. Cap. CXXVII.

LA principal facultad que tiene toda tierra medicinal, es de reſfriar, y de opilar los poros. Empero differe vna de otra ſegun eſpecie: porque vna preparada en cierto modo, ſirue à vn effecto, y otra es conueniente a otro.

NOMBRES Griego, Γῆ. Lat. Por. Cat. It. Terra Caſt. Tierra.

De la tierra Eretriade. Cap. CXXVIII.

Tierra Eretriade. DE la tierra Eretriade tenemos dos differentias: conuiene a ſaber, vna en extremo blanca: y otra de color ceniziento. De las quales la cenizienta y muy blãda, ſe tiene por excellẽtiſſima: eſpecialmẽte ſi trayda por alguna hoja de cobre, dexa en ella cierta linea morada. Laua ſe como el Aluayalde, ò en eſta manera. Moleras della la quãtidad q̃ quiſieres, primeramente por ſi, y deſpues có agua: y en dexãdola hazer ſu aſsiento, colaras ligeramẽte el liquor q̃ vieres nadar encima: y a ella ſecarasla al Sol. En ſiẽdo bien ſeca, la tornaras a moler todo el dia, echandola encima otra agua. Hecho eſto la dexaras repoſar la noche: y el ſiguiẽte dia en amaneciendo, colaras la dicha agua, y amaſſaras la tierra al Sol, formãdola en paſtillas como pudieres. Si fuere meneſter vſar della toſtada, echaras de la dicha tierra vnas pelotillas tamañas como garuãços, en algun vaſo de barro todo horadado: el qual deſpues de bien atapado, ſe tiene de poner ſobre las biuas braſas, y ſoplarſe muy amenudo. Empero en viẽdo q̃ la ceniza de las dichas paſtillas comiẽça a irſe en paueſa, y morcellas, o toma color celeſte, las ſacaras, y põdras en cobro. La tierra Eretriade tiene fuerça de conſtriñir, de reſfriar, y de molificar, moderadamente. De mas deſto hinche de carne las llagas hondas, y ſuelda las ſangrientas heridas.

De la tierra Samia. Cap. CXXIX.

Tierra Samia. DE la tierra Samia conuiene eſcoger la muy blanca, la que es liuiana, la que allegada a la lengua ſe aſe y apega a ella, la çumoſa, la blanda, y la que facilmente ſe deſmenuza, qual es la que algunos llaman colyrio. Hallanſe dos eſpecies della, conuiene a ſaber, aquella de la qual hemos hecho mention: y otra que tiene por nombre Aſter, y es muy coſtroſa, y eſpeſſa, como la piedra de amolar herramientas. Poſſee la meſma virtud que la tierra Eretriade, y quemaſe, y lauaſe en la meſma forma. Reſtaña particularmente la ſangre que ſe eſcupe del pecho, y daſe a beuer con la flor del granado ſylueſtre, contra el demaſiado fluxo del menſtruo. Aplicada con agua, y con azeyte roſado, ataja la inflammation de los compañones, y de las tetas. Reprime el ſudor: y beuida con *agua*, ſocorre a los mordidos de las ſerpientes, y a los que beuieron veneno mortifero.

*El cod. an. tiene, σὺν ὄξει κρητικῷ: es decir, con vinagre cretino.

De la piedra Samia. Cap. CXXX.

Piedra Samia. EN la tierra Samia ſe halla vna cierta piedra, de la qual vſan los plateros para polir el oro, y hazerle reſplandeciente. Tieneſe por mas excellente la que es blanca y maciça. Su facultad es de conſtriñir, y de reſfriar. Beuida es vtil contra las flaquezas de eſtomago, empero embota, y entormece los inſtrumentos de los ſentidos. Inſtilada con leche en los ojos, ſirue a las reumas y llagas que los affligen. Creeſe tambien que acelera el parto, y que trayda al cuello, guarda las preñadas de mal parir.

De la tierra

De la tierra Chia. Cap. CXXXI.

Tierra Chia

ASsi mesmo de la tierra Chia escogeremos la blanca, la que tira al color ceniziento, la semejante a la Samia: porque tambien es esta costrosa, y blanca, como ella, aun que tiene figura y conformation differéte. Del resto, posseela mesma facultad que la Samia: y de mas desto, quita las arrugas del rostro, y dale gratioso color y lustre, no solamente a el, empero a todo el cuerpo: y finalmente sirue en lugar del nitro para limpiar el sudor de los baños.

De la tierra Selinusia. Cap. CXXXII.

Tierra Selinusia.

HAze los mesmos effectos la Selinusia: de la qual es tenida por excellétissima la muy blanca y resplandeciente: la que facilmente se desmenuza: y la que bañada se deshaze muy presto en humor.

De la tierra Cimolia. Cap. CXXXIII.

Tierra Cimolia.

DE la Cimolia se hallan dos differentias: conuiene a saber, vna blanca, y otra que inclina al purpureo, y se muestra en si naturalmente algo grassa, y al tacto fria: la qual conuiene tener por la mas excellente. La vna y la otra deshecha en vinagre, resuelue las secas que se engendran tras los oydos, y qualesquiera otras apostemillas. Aplicada subito en forma de vncion, sobre las quemaduras del fuego, no permite que se alcen ampollas: relaxa los compañones endurecidos, y reprime las inflammationes de todo el cuerpo: aplicase vtilmente contra el fuego de Sant Anton: y por comprehender sus dotes summariamente, la legitima y verdadera Cimolia sirue a infinitas cosas.

De la Pnigitide. Cap. CXXXIIII.

Tierra Pnigitis.

LA tierra llamada Pnigitis, en color se parece algun tanto a la dicha Eretriade, aun q̃ costa de mayores terrones. Esta en tocandola con la mano, luego se siente fria, y en llegandola a la lengua se apega de tal manera, que queda della colgada. Tiene la virtud mesma que la Cimolia, empero vn poquito mas flaca. Suelen venderla algunos por la Eretriade.

De los tiestos de las hornazas. Cap. CXXXV.

Tiestos de las hornazas.

LOs tiestos muy tostados en la hornaza, tienen fuerça de hazer en las llagas costras. Por donde aplicados con vinagre, sanan la comezó, y las postillas que nacen por todo el cuerpo, y dan aliuio al dolor de la gota. Encorporados con ceroto, resueluen los lamparones.

De la tierra de las hornazas. Cap. CXXXVI.

Tierra de las hornazas.

LA tierra de las hornazas muy tostada y bermeja, tiene la mesma facultad que los dichos tiestos.

De la tierra llamada Melia. Cap. CXXXVII.

Tierra Melia.

LA tierra llamada Melia se parece en su color a la ceniziéta Eretriade, y es aspera al tacto. Fregada entre los dedos, haze cierto rugido, ansi como la piedra espongia, quando la raspan. Tiene la facultad del alumbre, aun que mas floxa, y remissa: lo qual se conoce al gusto, porque desseca moderadamente la lengua. De mas desto, limpia muy bien el cuerpo, y da le gratiosa color, adelgaza los pelos, extirpa las asperezas del cuero, y los aluarazos, es vtil a los pintores, para hazer que las colores duren mas largo tiempo: y mezclase commodamente en los emplastros verdes. Ansi de la tierra Melia, como de todas las otras vniuersalmẽte conuiene siempre escoger la fresca, la limpia de pedrezuelas, la blanda, la que facilmente se desmenuza, y la que se reluelue y deslie, luego en siendo remojada.

De la tierra Ampelitide. Cap. CXXXVIII.

Tierra ampelitide.

DE la tierra Ampelitide, llamada tãbien Pharmacitide, la qual nace en Seleucia de Syria, se prefiere la negra, la semejante a vnos carbones luengos de pino, la q̃ se desmenuza en lossas, la que reluze igualmente por todas partes, y la que batida con vn poco de azeyte, se derrite y resuelue muy presto. Repruebase por el cõtrario la blanca, la ceniziénta, y la q̃ no se deshaze en liquor. Tiene fuerça de resoluer, y de resfriar, la tierra Ampelitide. Vsan della para dar gratia à las pestañas, y cejas: y para teñir los cabellos. De mas desto vntan con ella las vides, quando quieren brotar, por quanto mata los gusanos que se engendran en ellas.

ANNOTATION.

TOda suerte de tierra naturalmẽte resfria, y desseca, saluo si no tiene otra facultad estrangera con las suyas proprias mezclada: porque ansi se hallan ciertos generos de tierra muy agudos, y corrosiuos, los quales toda via pierden la corrosion lauandose. La Eretriade, la Samia, la Chia, la Selinusia, la Cimolia, la Pnigitide, y la Melia, todas aquestas tierras, y con ellas algunas otras, toman el apellido del lugar en el qual se hallan: con

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 579 sur 655

uiene a ſaber, la Eretriade, de la ciudad de Eretria, que conſiſte en la isla Euboea: la Samia, de la isla de Samo: la Chia, de la isla de Chio: la Selinuſia, de una ciudad llamada Selino en Cilicia: la Cimolia, de la isla de Cimolo, ò de Cimolis, ciudad en Paphlagonia: la Pnigitide, de cierta villa de Egypto, llamada Pnigeo: y finalmente la Melia de Meleo, promontorio en Peloponneſo. Empero la Ampelitide, no de lugar alguno, ſino de la uid, que en Griego ſe dize Ampelos, uino a tomar tal nombre: a cauſa que defiende los ſarmientos contra las injurias de los guſanos y orugas. La Eretriade aprieta ualeroſiſſimamente, y deſſeca ſin corroer, en eſpecial ſiendo quemada y lauada. La Samia por ſer pegajoſa, es muy conueniente para cerrar las uenas, y reſtriñir qualquiera fluxo de ſangre. Hallaſe la piedra Samia en algunas minas de la Germania. La Chia, y la Selinuſia, ſon mas abſterſiuas que todas las otras: y por eſſo antiguamente ſe adminiſtrauan para acecalar el cuero, y extirpar las manchas del roſtro. La Cimolia, y la Pnigitide, juntamente reſfrian y reſuelen: y aſſi conſtan de facultades contrarias. La llamada Ampelitide, es muy ſemejante al betun, por donde ſe deshaze ſubito en el azeyte. Puerſuadenſe algunos, que aquella piedra eſcamoſa, que recita Galeno en el .ix. de la facultad de los Simples, hauer el meſmo hallado en los puertos de Lycia, y en un collado ceñido del Sodomeo lago, a do nace el Aſphalto, la qual ardia echada en el fuego, no era otra coſa ſino la uerdadera tierra Ampelitide: de ſuerte que le reprehenden, por no la hauer tomado y conocido por ella.

Hazenſe mil embuſtes y engaños cada dia ſobre eſtas differentias de tierras: porque ordinariamente nos uenden unas por otras: como ſuelen los marineros que bueluen de Hieruſalem a Venetia, uender a los Hebreos que alli reſiden, qualquiera tierra del primer muladar que topan, dandoles a entẽder que es Sancta, y cogida del templo de Salomon: la qual compran a peſo de oro los ciegos deſuenturados, para enterrarſe en ella. Porque como tengan ya perdida la eſperança de colocar bien el anima, por hauer conſpirado contra el que les offrecia el cielo, ſolamente ſon del cuerpo ſolicitos: y aſſi procuran los que tienen facultad para ello, dexarle embuelto en la tierra de promiſſion, de la qual por ſus iniquidades fueron expulſos y deſterrados.

Del hollin de los pintores. Cap. CXXXIX.

Hollin de los pintores

EL hollin del qual ſuelen vſar los pintores, ſe coge de las hornazas del vidro: por quanto eſte haze ventaja a los otros. Tiene facultad corroſiua, juntamente y eſtiptica. Mezclado con cerото roſado, encora* las quemaduras del fuego.*

*El cod. antiene, κατα-πύγματα. ANNOTATION.

TOdos los codices eſtampados tienen ἀπουλεῖ δὲ καὶ κατάγματα: que es, encora las rupturas de hueſſos: lo qual pareciendome impertinente, pues las rupturas no ſe encoran, mas ſueldanſe, quiſe ſeguir el codice antiguo, que ua mas fundado en razon. Del reſto, la manera de hazer aqueſta ſuerte de hollin, nos deſcriue muy bien Vitruuio, en el .vij. tratado de ſu Architectura.

De la tinta para eſcriuir. Cap. CXL.

LA tinta para eſcriuir ſe haze del cõgregado hollin de las teas: del qual ſe mezclan tres oncas,* cõ vna libra* de goma Arabica. Hazeſe tãbien del humo de la reſina, y del hollin arriba dicho de los pintores. Empero cõuiene tomar del dicho hollin vna mina: de la goma Arabica, libra y media: de la cola de toro, y de la caparroſa, de cada coſa onça y media. Sirue la tinta con que eſcriuimos, a las llagas llenas de corruptiõ, y a las quemaduras del fuego: ſobre las quales deue aplicarſe eſpeſſa cõ agua, y dexarſe haſta q̃ las dichas llagas ſe encoren: porque en ſiendo encoradas, ſe caera de ſi meſma la coſtra q̃ la tinta houiere engẽdrado. Ya tienes o amiciſſimo Ario, todas aq̃llas coſas, q̃ me parecieron quaſi baſtantes y ſufficientes, para ſatisfazer à la prolixidad deſta obra, y a la gran copia de la materia, y de los remedios medicinales.

*En el cod. anti. ſe lee, πρὸς τὴν οὐγγίαν δ': con vna onça.

NOMBRES ANNOTATION.

Griego, μέλαν γραφικόν. Lat. Atramentum librarium. Caſt. Tinta. It. Inchioſtro. Fr. Ancre.

LA tinta para eſcriuir, ſe prepara agora diuerſamente que en los tiempos paſſados: pues ſe haze de cozimiento de agallas, y de caſcaras de granadas, cõ el qual a la fin ſe mezcla la caparroſa, el azeche, y la goma Arabica. Empero de qualquiera manera que ſe prepare la tinta con que eſcriuimos, quiero dezir, ò à la antigua, ò à la uulgar, y moderna, ſiempre ataja la corruption, y rectifica la malignidad de las llagas. Lo qual nos quiſo dar à entender Dioſcorides con aqueſtas palabras, ἀφεκτικὸν δὲ τὸ μέλαν τὰ ἑλκώματα, &c. las quales no quieren dezir otra coſa, ſino que la tinta, por ſer deſſecatiua en extremo, ataja la corruption de la carne, que requiere ſemejãtes remedios, y enxuga las humidades ſuperfluas, que ſuceeden a las quemaduras del fuego: y aſſi uemos que la perfectiſſima tinta, caſtra toda ſuerte de ſarna, y es un ſoberano remedio al cãcer corrupto y exulcerado, que ua paciẽdo la carne: porque rectifica las partes del corrompidas, y conforta las ſanas, como ſuele hazer el cauterio. En ſumma, la tinta tiene la facultad de todas aquellas coſas, de las quales es hechaz: dado que por otra razon no deuieſſe ſer celebrada, ſino por hauer ſido ella un inſtrumento immediato, con el qual ſe eſtendieron por el mundo, y perpetuaron tantas artes liberales, y diſciplinas, para inſtitution y ornamento de nueſtros animos, toda uia por eſte ſolo reſpecto, la deuemos reuerentiar, y tener en mas que el pan de la boca.

Fin del quinto libro.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 580 sur 655

LIBRO SEXTO DE PEDACIO DIOSCORIDES ANAZARBEO, ACERCA DE LOS VENENOS MORTIFEROS, Y DE las fieras que arrojan de si poçoña, traduzido de lengua Griega en la vulgar Castellana, & illustrado cõ succinctas Annotationes, por el Doctor Andres de Laguna, Medico de Iulio III. Pont. Max.

PREFATION DE DIOSCORIDES.

HAuiendo tratado ya en los cinco anteriores Libros, ò Ario mio Charissimo, de las aromaticas medicinas, de los azeytes y vnguẽtos, de los arboles y de sus fructos y gomas, de los animales, de la miel, de la leche, del seuo, de toda suerte de grano, de la hortaliza, de las rayzes, de las yeruas, de los çumos, *de las simiẽtes*, de los vinos, y de los minerales: en el presente, q̃ sera el vltimo de toda nuestra fatiga, trataremos de la facultad y fuerça de los venenos q̃ nos puedẽ dañar, y de los remedios saludables cõtra ellos. Huyendo pues toda prolixidad, sera bien ya q̃ demos tras esta empresa: la qual como se diuida en dos partes, cõuiene a saber, en preseruar desde el principio al hõbre, para q̃ no tome jamas veneno, ò para q̃ no le offenda, si alguna vez se le dierẽ a traycion, ò por yerro: y en socorrer a los q̃ su fuerça tiene ya derribados: diremos primeramẽte del modo preseruatiuo, el qual tuuierõ los ancianos por muy difficil, a causa q̃ los q̃ quieren dar secretamente veneno, de tal suerte le preparan y tiẽplan, q̃ a qualquier hombre engañaran, por mas experto q̃ sea: visto q̃ despojan de su natural amargor a los venenos mortiferos, mezclandoles cosas dulces, y les quitã su hidiõdez cõ cosas aromaticas, y odoriferas. Mezclãlos tãbien con aq̃llas medicinas, q̃ suelen darse para cõseruar la salud, principalmẽte en los cõualecientes, como son los axẽxios, el tragorigano, el hyssopo, la thymbra, el tomillo salsero, el abrotano, el castoreo, la iride, y si alguna otra cosa se halla, q̃ tenga qualidad proportionable, * a los venenos maleficos*. Danlos assi mesmo destẽplados en los ordinarios beurages: quiero dezir en asperos vinos, en caldos, en vino passo, en aguamiel, y en mosto: ò a bueltas de ciertos çumos, como son el de las lẽtejas, y la poléta: ò finalmẽte desleydos en las purgas, ò amassados con algunas viandas. Por dõde los q̃ biuen cõ temor y sospecha, deuẽ huyr todo guisado exquisito, y hecho de muchas cosas diuersas: y guardarse de qualquier sabor muy intẽso, qual es el dulce, el salado, y el azedo en extremo. De mas desto, quãdo tienen grã sed, ò hãbre, no deuen beuer de golpe, ni comer arrebatadamente: sin primero gustar, y sentir el sabor de aquello que beuen y comẽ. Empero principalmẽte conuiene estõces ante todas cosas beuer agua fria: porq̃ hartado vna vez, y satisfecho el apetito con ella, muy disficilmẽte *recibe despues el estomago las otras qualidades estrañas. Quanto al veneno q̃ so color de medicina y remedio suele ser presentado a los enfermos, de aquellos q̃ biuen de tan perniciosas artes, facil y honestamẽte puede rehusarse: por dõde los enfermos con mayor difficultad suelen ser oprimidos de semejãtes trayciones. Aq̃sta pues es la via, y manera, para q̃ incautamente los hombres no se dexen atossigar: aun q̃ ay otra mucho mas efficaz y mejor cautela: conuiene a saber, q̃ los q̃ se recelan de ser ayudados cõ algun bocadillo, tomen alguna cosa preseruatiua, q̃ debilite la fuerça de los venenos, y los haga impotentes: para el qual effecto siruen los higos secos comidos con nuezes, y tambien los limones, y vna drama de la simiẽte de nabos, beuida con vino. Resisten assi mesmo contra el veneno, las hojas de la Nepeta, y la tierra llamada Lemnia, tomandose de la vna, ò de la otra cosa, vna drama con vino. Los que comieren en ayunas las hojas de la ruda, con el meollo de vna nuez, y juntamente dos higos, y vn grano de sal, no seran offendidos de ningun genero de veneno. Las medicinas llamadas Antidotos, si se beuen con vino, tienen la mesma fuerça: entre las quales se cuentan las que se hazen del Scinco, y de sangre: y la que tiene gran Metridato por nombre. Hallanse tambien muchas vezes ciertas complexiones de cuerpos, que resisten naturalmente a qualquier veneno: & assi mesmo algunas dispositiones engendradas de ciertas qualidades de aquellas cosas que se comen, y beuen, ò de gran quantidad de vino. Las quales cosas embotan y resueluen la malignidad del veneno, y le impiden que no pueda distribuyrse, ò dearamarse por todo el

* Añadese en el co. ant. καὶ σπερμάτων.

*Seguimos el cod. anti. q̃ tiene, κακουργουμένοις φαρμάκοις.

* ἀκαταλληπτότατος.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 581 sur 655

do el cuerpo, hauiédo ellas antes preoccupado, henchido, y opilado los poros. Empero porque muchas vezes a los q̃ vã por el mũdo peregrinãdo, acaecen ſemejantes peligros, ſin q̃ nadie ſe los procure, me parece ſer neceſſario, q̃ tambié digamos alguna coſa, para auiſarlos. Cõuiene pues ante todas coſas, q̃ qualquier caminãte, ſi le fuere poſsible, haga la cozina en lugar deſcubierto, y alli apareje lo q̃ ha de comer y beuer. Lo qual no pudiédoſe hazer cõmodamente, mirara cõ grãde aduertẽtia el techo, debaxo del qual ſe houieré de guiſar las viandas: porq̃ infinitas vezes de los lugares altos ſuelen caer algunos animalejos mortiferos: como ſon los phalãgios, las ſalamãqueſas, y ciertos otros generos de ſerpiẽtes. Cõuiene tambié mirar diligẽtiſsimamente los vaſos, de dõde ſe ſaca el vino, tras el olor del qual ſe ſuelẽ ir las ſerpientes: y anſi muchas vezes beuiẽdo, gomitarõ en el ſu põçoña: y cayẽdo dẽtro murieró ellas, y cauſarõ la muerte a los triſtes, q̃ deſpues beuieró del vino: y eſto deue baſtar para aſſegurarſe el hõbre, de qualquiera trayció y ſoſpecha, y preſeruarſe de todo genero de veneno. Mas ſi volũtariamente, ò por la maldad & odio de algunos, ya le houiere beuido, ſera meneſter no differir el remedio. Porq̃ ſi eſperamos a cõſiderar las ſeñales, q̃ a qualquier veneno acõpañan, no tẽdremos deſpues lugar de le ſocorrer, haziẽdoſe cõ el tiẽpo el mal incurable. Por dõde ſi los meſmos atoſigados conocẽ la ſuerte del veneno q̃ les affligе: ò los q̃ ſe hallarõ preſentes al tiempo q̃ le beuieró, dã teſtimonio della, corriendo luego a los remedios particulares y proprios, facilmẽte* a ſu natural eſtado*, y diſpoſition primera, podremos reſtituirlos: porq̃ yo no ſoy de la opinió de aquellos, q̃ tienẽ aqueſtos caſos por incurables: ò querria me dixeſſen, porque reſpecto, curãdoſe las malas diſpoſitiones, q̃ manã de cauſas intrinſecas, y engẽdradas dẽtro de nueſtros cuerpos, las q̃ nacẽ de venenos extrinſecos no recibirã tambien medicina? Sin dubda todas las enfermedades ſon igualmẽte curables, ò incurables, ſegun el vigor de las cauſas de do procedẽ, y las precedentes diſpoſitiones, y habilidades del cuerpo. Empero ſi algunos de ellos houieré perdido la habla, ò eſtuuieren borrachos, ò por no querer ſer librados, nos encubrieré la qualidad del veneno, en el tal caſo vſaremos ſubito de aq̃llas coſas, q̃ communmente ſon a qualquier toſigo vtiles. Para lo qual no ſe hallara mas cõmun y general remedio, q̃ la euacuatió del veneno, por los mas propinquos lugares, antes q̃ cobre fuerças. De modo q̃ ſin tardar mas, cõuiene darles a beuer azeyte caliẽte, ſolo por ſi, ò cõ agua: y cõſtriñirlos a gomitar. Mas no halládoſe a mano el azeyte, ſi a caſo las regiones no le produzen, en ſu lugar les daremos mãteca, mezclada cõ agua caliẽte, o cõel cozimiẽto de maluas, o de la ſimiẽte de lino, o del trago, o delas hortigas, o del cõdro, o finalmẽte de las alholuas. Porq̃ todas aq̃ſtas coſas no ſolamẽte euacuará cõ grãde facilidad por vomito, relaxando y reboluiẽdo el eſtomago, mas tãbien purgará por abaxo el veneno, y embotãdo ſu vigor y agudeza, hará q̃ no* exulcere y llague* los miẽbros por do paſſare: lo qual ſe puede colegir de aq̃ſte argumẽto a la clara, q̃ ſi alguno no queriẽdo llagar vn miẽbro cõ cal viua, o cõ hezes de vino, o cõ cantaridas, o cõ otra coſa muy corroſiua, le vntare cõ azeyte primero, no le corroera, ni aũ le podra apretar, ni reſfriar reziamẽte, hauiẽdole aſsi meſmo vntado. De mas deſto, el vomito, no ſolamente porq̃ euacua y extirpa la coſa dañoſa, es vtil, empero porq̃ tãbien algunas vezes nos mueſtra el veneno tomado, por razõ del olor, o del color, o de los cuajarones, q̃ le ſon familiares. Deſcubreſe el Mecõnio por ſu olor y amargura: el aluayalde y el yeſſo, por la color: la leche y la ſangre freſca, por razõ de los cuajarones: y finalmẽte la rubeta y la liebre marina, por el grande hedor, y graue qualidad de lo gomitado. De ſuerte q̃ por eſta via, mas q̃ por otra ninguna, podemos dar el ſocorro, acudiẽdo a cada coſa con ſu proprio y particular remedio. Suele mezclarſe con el azeyte el cozimiento de maluas, ò el * glaucio, * ò la enxundia del anſaron, ò algun caldo de carnes graſſas, ò la lexia hecha de ceniza ordinaria. Deſpues de hauer euacuado el veneno curioſamẽte por vomito, para q̃ no queden ningunas reliquias del en el viẽtre, cõ vn muy agudo clyſter euacuaremos lo q̃ eſtuuiere reçagado en las tripas. Al qual effecto ſiruen tambien el nitro molido y tomado con agua miel, gran copia de vino añejo beuida, caldos de gallina ſoruidos, peces muy graſſos, carnes cecinadas y gordas, y todas aquellas coſas, q̃ ſe guiſan con enxũdia, ò mãteca freſca: por quanto relaxan el vientre, como eſta dicho, y reboluiendo juntamẽte el eſtomago, le hazen mas prompto para los vomitos: vltra q̃ embotan la grãde agudeza delos venenos, y opilãdo los poros del cuerpo, impiden q̃ la fuerça y virtud venefica, no ſe diſtribuya por ellos con tanta celeridad. Danſe aliende deſto cõmunmente contra todo veneno ciertos remedios muy apropriados, como ſon la rubrica Lemnia, el agarico, el abrotano, el eryſimo, la rayz del eryngio, la ſimiente de la çanahoria y de la calamintha, el nardo, Celtico,

*El cod. antiene, εἰς τὸ κατὰ φύσιν, ſino ἐγὶ καταφυγὴν, q̃ es, podran huir el peligro.

*Todos los cod. Gr. tienen peruerſamente, ἐκπεπυθότι τοῦ τῷ κινδύνῳ. adonde ſe ha d'leer, τῷ ἕλκωσιν.

*El cod. antiene, γλαυκὸν, que es vino paſſo.

Celtico,el Caſtoreo,el meollo de la ferula verde,la flor del Nerio,llamado tambien Rododédro,el çumo de los marruuios,el ſilphio,ò ſu lagrima,el ſerapino,el opoponace,el liquor del peucedano,y la rayz llamada Magudaris,el ariſtoloquia luenga, la ſimiente de la ruda ſaluage,y las hojas del ceſtro,dicho por otro nombre betonica.De cada vna de las quales coſas,ſe ſuele dar vna drama con vino.Sirue aſsi meſmo el cozimiento del polio,y el ſeſeli,y la pez liquida tomada en forma de lamedor.Empero los antidotos, cuyas preparatiõs eſcriuiremos à la fin de la preſente obra,ſon remedios generoſiſsimos:y anſi ſe ſocorre cõmunmente contra todo veneno.Puedenſe tãbien de aquellos accidentes q̃ ſobreuienen a los venenos,colegir los remedios cõmunes.Porq̃ las fuerças de infinitos venenos,ſuelen engendrar en el cuerpo quaſi ſemejantes diſpoſitiones:y anſi contra muchos cõuienen ſemejantes remedios.Son cierto entre ſi diuerſos los venenos mortiferos:mas las diſpoſitiones q̃ dellos nacen,commu nes,y pocas:puesto que es impoſsible q̃ todos los accidentes cõcurran en vn veneno:lo qual ſi anſi acaecieſſe, coſa excuſada ſeria fatigarſe el hõbre en declarar remedios cõtra qualquier veneno particular.Anſi que difficilmente hallaremos algun veneno,que cauſe brauos dolores de eſtomago,de tripas,de higado,de riñones,y de vexiga:que engendre çollipos,mordicationes de eſtomago,y tẽblores de todo el cuerpo:que reſtrie,y quite la habla:que haga retraher los miembros,ceſſar el pulſo de las arterias, y acortarſe el anhelito:q̃ engẽdre ſueños muy graues,y vaguedos de cabeça:q̃ trayga en peligro de ſuffocatiõ: q̃ de calentura y ſed,ymueua effuſiones de ſangre:que cauſe retention de la orina, torcijones de vientre,frequentes vomitos,y haſtios muy grãdes:que crie roxa,liuia,y amarilla color en el roſtro:que haga ſalir de tino,rõcar,perder las fuerças,y en ſumma hazery padecer otras coſas muchas,y muy differẽtes, al hombre. Las quales coſas tomadas vna a vna por ſi, & reduzidas a ciertas diſpoſitiones vniuerſales,nos demueſtran vn pequeño numero de accidentes cõmunes.De modo q̃ tengo por muy difficil,de cada vna de aquellas differẽcias ya recitadas,conocer la qualidad del veneno. Porque la corroſion de lengua y de boca:la inflammation del eſtomago,del vientre,de la vexiga,y de los riñones:la orina fuertemente retenida,y algunas vezes ſangrienta:y finalmẽte las puncturas y encendimientos de muchas partes,no ſolo ſuelen ſobreuenir tras las beuidas cantaridas,empero tras las orugas del pino,*tras los bupreſtes,y tambien tras la ſalamandra. Aſsi meſmo el ſueño graue y profundo, el ronquido,el coſor liuio y peſadumbre de todo el cuerpo, el demaſiado frio, el entormecimiento de todos los miembros, la vniuerſal comezon, y la priuation del ſentido, no ſolo ſuccede à los que beuieron el çumo de dormideras: empero tambien à los q̃ tragaron cicuta,ò mãdragora. De mas deſto,no ſolo el Veleño haze deſuariar,empero tambiẽ los venenos llamados toxicos,el aconito,y aquella miel venenoſa, que nace en Heraclea de Ponto. Ni ſolos los hongos ahogan : pues tambien la ſangre de toro, la leche,el aconito,el aluayalde,y el yeſſo,tienen la meſma fuerça. En ſumma,ſera te coſa difficil hallar vna ſeñal ſola de aqueſtas,que baſte a deſcubrirte la qualidad del veneno tragado: principalmente ſiendo ellas communes, y ſoliendo ſucceder a otras muchas diſpoſitiones, que en el cuerpo ſe engendran:aun que alguna vez puede ſacarſe por cõjectura(ſegun diremos)la qualidad de aquellos venenos que con grande celeridad deſpachan . Mas en los que engẽdran luengas diſpoſitiones,la cura no tiene difficultad en ſi,puesto q̃ ſea difficultoſo ſacar por cõjectura la cauſa q̃ hizo el daño.Porq̃ ſi los venenos en offender ſe tardã,conuertiendoſe deſpues en luẽgas enfermedades,recibẽ la cura cõmun de las otras diſpoſitiones, à cauſa de ſer ya perdida la propria y primera qualidad venenoſa.Siẽdo pues hecha ya luẽga indiſpoſition dexada de los venenos,reduzirſe a vna eſpecie de enfermedades diuturnas,las quales mõſtraran facilmẽte el remedio:y baſten las coſas dichas, quãto a la cõmun cura de los venenos:tras la qual conſiguientemente declararemos,los remedios q̃ particularmente a cada vno dellos conuienen:y eſto,en hauiendo primero expueſto, vna a vna, todas aquellas coſas,que en qualquier grado tienen virtud malefica,y perniciola:para que ſi algunas de las celebradas por vtiles a la ſalud humana, tuuieren mezcla de facultad venenoſa, los eſtudioſos del arte medicinal,puedan cautamente vſar dellas:porque el deſcuydo ſuele acarrear grandes daños: y muchas vezes el vſo cõtinuo de aquellas coſas, priua de vida al hombre.Los animales pues que tienen virtud mortifera,ſon las cantharidas,los bupreſtes, la ſalamandra, las orugas del pino,la liebre marina, la rana llamada Rubeta, la rana muda de las lagunas, y las ſanguijuelas tragadas. Son ſimientes venenoſas, la del veleño,del culantro, de la cicuta, del axenuz, y de la zaragatona. Cuentaſe entre los liquores maleficos el meconio, el opocarpaſo, el çumo de

*Añadeſe en el co.an. τῆς ὑπ' ἰατρῶν τετριμμένου, tras el Hippocampo.

mo de la Thapſia,el del cogómbro ſaluage,y el q̃ ſale de la mandragora.Rayzes venenoſas ſon el cameleonte,el aconito,la Thapſia,el eleboro,la ixia,el agarico negro,y el ephemero llamado de algunos Colchico,a cauſa que nace en Colchide. Entre las yeruas y la hortaliza, tiene facultad malefica la Smilace,llamada tithymalo de algunos,y taxo delos Romanos,el ſolatro furioſo,llamado tãbien Dorycnio,la yerua Sardonia (la qual entre las eſpecies del Batrachio ſe cuenta)el papauer cornudo,el pharico,el toxico,la ruda ſaluage,y los hõgos. Tambien de los animales algunas coſas ſuelen ſer pernicioſas:como ſi digamos la ſangre del toro freſco,la leche que tiene mezcla de cuajo,y la miel que ſe haze en Heraclea de Ponto. Son mortiferos minerales el yeſſo,el aluayalde,la cal,el oropimente,las dos eſpecies de Sandaraca,el lithargyrio,el adarca,el plomo,y el que llamamos azogue.Entre las coſas que communmente ſon familiares al hombre,el vino commun,ò el paſſo,beuido en gran quantidad, y de golpe,luego en ſaliendo del baño,y el agua fria,beuida en la meſma forma,tienen facultad venenoſa.

ANNOTATION. *Si los hombres mantuuieran entre ſi aquella fe y hermandad,que ſe guarda entre las mas feroces,y braues fieras,ò ſi la naturaleza les diera el meſmo conocimiento & inſtincto, que recibieron della los animales brutos:con el qual ſin tener ſiempre el medico al lado,ſienten luego lo que mas les conuiene,y anſi eſcogen lo ſeguro,& huyen ſiempre lo pernicioſo: ni Dioſcorides tuuiera occaſion , de añadir eſte de las uenenos mortiferos,a los cinco libros primeros,ni yo tampoco de traduzirle en nueſtra lengua Eſpañola. Mas como el hombre no tenga mayor enemigo en eſta uida que al hombre,ni de quien reciba mayores daños,ſiendo del perſeguido,no ſolamente con infinitas diuerſidades de armas diabolicas , empero tambien con cient mil generos de ponçoñas,de las quales no le es facil guardarſe,por ſer en eſta parte muy inferior a las beſtias:fue mouido,y no ſin juſtiſſima cauſa,eſte Excellentiſſimo author,a eſcreuir en el preſente y ultimo cõmentario,la forma preſeruatiua y curatiua de todo genero de uenenos: & yo por el conſiguiente,a transferirla,y explicarla,en beneficio ſempiterno de los Reynos de Eſpaña.Porque cierto ſi el mundo fuera tan innocente, que no ſupiera para dañar al proximo ayudarſe de tan infernales artes , fuera bien eſcuſada eſta nueſtra fatiga:de la publicacion de la qual pudieran los mal inclinados, aprender el modo de conficionar los toſigos,y anſi con ellos hazer guerra cautamente a los buenos.Mas como ſea ya tan ordinario el atoſigar,y no ſe halle oy eſclauo ni libre, que no conozca y trayga entre manos infinitos uenenos mortiferos , y anſi en nueſtros dias ſe atoſiguen mas facilmente los hombres,que los ratones,a mi parecer acarrearia mucho mayor prouecho,que daño,communicandoſe a todos, aſſi lo que primeramente nos da la uia para nos preſeruar contra qualquier ueneno,el qual en los cuerpos apercebidos no haze tanta impreſſion.Deſpues deſto,muеſtranos la manera y el modo de conocer exquiſitamente por ſus ſeñales,cada ſuerte de ponçoña que dada nos fuere:& finalmẽte offrecenos el remedio uniuerſal,y particular,de los uneneficos daños.Por donde ſabiendo que eſtamos preuenidos y armados contra ſus maleficios,y que no ſe pueden encubrir ſus trayciones,por uentura los que uſauan antes de ſemejantes mañas , deſiſtiran de tan infame y maluado exercicio,y no ſeran tan atreuidos en aſſaltarnos.Hallanſe a cada paſſo tambien muchos Medicos ignorantes,que penſando daros cordial medicina, os dan manifieſto ueneno.por no ſaber diſcernir lo util de lo daño ſo:a los quales eſtas inſtituciones daran claridad no mediocre, para que mas cauta y ſeguramente exerciten la medicina que ignoran.* Plinio. *Plinio es de opinion,que la tierra como madre copioſa, crio los uenenos mortiferos , de laſtima y compaſsion de noſotros : conuiene a ſaber,para que nunca uiniеſſemos a tal termino, que fueſſemos forçados a morir poco a poco deſperecidos de hãbre, ò ahorcados ignominioſamente,ò a fuerça de hierro hechos cient mil pedaços : ſino que con un traguillo muriеſſemos ſin trabajo , y deſpues de muertos no nos tocaſſen las fieras , ſiendo ſiempre de ſu natura muy agenas de cuerpos atoſigados , y anſi ſe guardaſſe para la meſma tierra,inuiolado y entero,lo que ella para ſi ſola produxo. Solian ſiempre tener antiguamente conſigo,anſi los Principes,y grandes Señores,como los plebeyos,y populares, uarios generos de ponçoña,para matarſe con ellos en una neceſsidad,y por eſta uia huyr otra muerte mas dura,y mas amenguada: y anſi refiere Suetonio,que muerto Caligula,ſe hallo tan gran quantidad de ueneno en ſu caſa, que baſto a inficionar la mar,en la qual fue de Claudio ſu ſucceſſor arrojada.* Caligula. Claudio. *Porque cierto eran tantas las aſperezas , que con las mudanças de eſtados en aquellos tiempos ordinariamente ſe uſauan,que muchos excellentes Varones,uiendo ſer lleuados por las plaças algunos innocentes en jaulas acompañados de perros y gatos,y cortadas las orejas y las narizes,con grandiſſimo uituperio,tenian por mucho mas acertado, tomar con ſus proprias manos la muerte, que eſperar ſemejantes opprobrios , y contumelias.* Demoſthenes. *Por donde aquel padre de la eloquentia Griega Demoſthenes,hauiendo ſido preſo para recibir una muerte acerbiſſima & ignominioſa , rogo a los alguaziles que le lleuauan,le dexaſſen eſcreuir ſolamente dos reglas al Rey Antipatro,que le mandaua quitar la uida, la qual liccencia impetrada,ſe entro en un cierto eſcriptorio ſuyo,y entrado ſe ſoruio el toſigo,que trahia ſiempre en un canoncico tras el oydo : con el qual fenecio ſin dias,y ſe libro de los tormentos contumelioſos,que le eſtauan apareiados.* Democrito. *Tambien Democrito,para ualerſe del en los trabajos ultimos, trahia ſiempre dentro de cierto anillo,*

un poco

un poco de ueneno muy pernicioso: con el qual a la fin se quito la uida, temiendo la indignation y crueldad del mesmo Antipatro. Annibal Valerosissimo Capitan, despues de hauer hecho a los Romanos muy crueles guerras, a la fin de los mesmos uencido, se mato con cierto ueneno, que en una sortijuela trahia semejantemente encerrado. Annibal.

Los quales tan lamentables exemplos no nos dexa imitar la Religion y piedad Christiana: ni la grande moderation y Clementia de los Christianos Principes, pues son mas promptos a perdonar, que a castigar los delictos.

El Veneno en Griego se llama Pharmaco, el qual nombre es commun assi a las medicinas sanctas y salutiferas, como a las malignas y pernicioſas: y pues no ay ueneno tan pestilente, que no pueda seruir en algo al uso de medicina, me parece que no sera inconueniente, para assignarle su entera definition, formada de genero y differentia, dezir que el ueneno es una cosa medicinal, empero tan enemiga del hombre, que por la mayor parte le corrompe y despacha, destruyendo la complexion humana, y en lugar della sembrando & introduziendo por todo el cuerpo la suya. De modo que el ueneno y el mantenimiento son de conditiones muy contrarias y differentes. Porque aqueste, si bien miramos, se conuierte en la substantia de nuestros miembros: y el ueneno al contrario, la altera, y transmuda en sus pestiferas qualidades: por donde es necessario que la corrompa, pues su uida de ella consiste en el natural y proprio temperamento. Veneno.

Hallanse los uenenos communmente, o en animales, o en plantas, o en minerales. Tienense por uenenosos animales aquellos, cuya natura totalmente repugna a la humana. De los quales unos comiendose son mortiferos, como aquellos que a la fin del proœmio puso en lista Dioscorides: y otros matan solamente hiriendo, y con su ponçoña inficionando la sangre: el ueneno de los quales suele sin peligro gustarse, como me bizo gustar los otros dias en Roma el Doctor Gilberto, Medico excellentissimo, la ponçoña que derrama de si la biuora: la qual era blanca como la leche, y dulce como la miel. Entre las fieras que con su pũctura o mordisco despachan, solemos contar las biuoras, los escorpiones, los aspides, las amphisbenas, los dryinos, los cencros, las cerastas, y algunas otras que no refiero al presente, hasta que se offrezca su historia. Por las plantas uenenosas entiendo, las que comidas no solamente no se conuierten en loable mantenimiento, y apto para reſocilar los miembros, empero tambien corrompen y peruierten aquel que hallan ya engendrado en las uenas: como son el eleboro, el aconito, el napelo, el ranunculo, la cicuta, el ueleño, y otras de aqueste jaez. Entre los minerales aquellos tienen facultad uenenosa, que no solo comidos o beuidos, empero tambien aplicados con algun liquor por de fuera corroen, destruyen, y totalmente corrompen la constitution y substantia de qualquier parte: como es el solimã, el oropimente, y la sandaraca.

Empero conuiene considerar, que entre los mesmos uenenos, unos obran con sus excessiuas qualidades elemẽtares, como el ranunculo, y el çumo de la lechuga: otros con ciertas especificas formas, o propriedades occultas, nacidas de la influentia de las estrellas, como la piedra Iman, y el diamante: y otros finalmente con las unas y con las otras: assi como el napelo, y el oropimente. De mas desto, entre aquellos uenenos que offenden con el uigor excessiuo de las qualidades elementares, se conoce acerca del obrar grandissima differentia: por ser unos calientes, otros frios, otros humidos, y otros secos en excessiuo grado: aun que todos estos uenenos son mas faciles de corregir y embotar, occurriendose a cada uno dellos con su qualidad contraria, que los otros cuya actiuidad consiste en la forma especifica: la qual no se puede negar en muchos generos de ponçoña, uisto que la theriaca siendo de si calidissima, socorre a los que beuieron oropimente, o euphorbio, uenenos en extremo grado calientes: lo qual sin dubda no haria, pues toda indisposition requiere medicina contraria, si no fuesse que la propriedad de aquel tan saludable y generoso remedio, uence la malicia y furor, de todas aquellas cosas, que cõ propriedad secreta y occulta, ruynan y corrompen el cuerpo humano.

Cumple tambien aduertir, que algunos de los uenenos, con su quantidad despachan: y otros con su essentia, o qualidad, son mortiferos. Matan con sola su quantidad, los que obran por uirtud de las qualidades elementares, porq̃ si se toman en quãtidad pequeña, es imperceptible su daño. Son mortiferas por razon de su qualidad, o essentia, todas aquellas cosas, que de propriedad occulta dezimos ser uenenosas: uisto que qualquiera minima quantidad de cada una dellas, derriba subito el hombre, si luego no se le da el socorro.

Combaten los uenenos el cuerpo humano por los cinco sentidos, por los quales le assaltan como por cinco puertas. Porque primeramente, si bien notamos, el Basilisco no solamente mordiendonos, introduze su ponçoña por los miembros mordidos, empero tambien de hito en hito mirandonos, la suele arrojar como saeta de amor, por nuestros ojos a las entrañas: aun que para que pueda enclauarnos, cumple que le miremos juntamente nosotros, de arte que los rayos uisuales se encuentren: y este es el mas subtil, y delicado ueneno de todos: al qual se podria bien comparar aquella dulce y cordial ponçoña, que cada dia por los ojos beuen los amadores, principalmente si penan por el amor de ciertas damas tan seueras, denodadas, y çaharreñas, que parece las offendeys tan solamente en mirarlas, y ellas por otra parte con sola su uista os enconan. Tambien suelen hazer los Turcos, de rejalgar, y de otros uenenos graues, una suerte de tinta tan maligna y tan pernicioſa, que escriu- Basilisco. Tinta venenosa.

una carta

una carta con ella, y leyda ſin antojos, inficiona, y derriba luego el lector: de lo qual no deuemos marauillarnos, pues los libros rezien impreſſos, ſi ſe leen antes de ſe lauar, nos dan vaguedos de cabeça, y nos debilitan la vi-ſta: de do ſe puede bien colegir, que la viſta ſe haze no ſolamente derramandoſe a fuera los rayos viſuales por nueſtros ojos, empero tambien recibiendoſe por ellos en el celebro las eſpecies viſificas. Emponçoña tambien y mata, oydo el ſilvo del Baſiliſco, y el de ciertas ſerpientes Egyptias: lo qual (ſegun pienſo) acaece, penetrando aquel peſtifero anhelito por los poros auditorios, a los ventriculos del celebro, verdadero templo del anima. Que pueda pues tambien penetrar el veneno por las narizes, a bueltas de los olores, y derramarſe por todo el cuerpo, cada dia ſe conoce por la experientia: y moſtrolo muy a la clara, con ſu deſaſtre, no ha muchos años en Sena, cierto charlatan ſalio en banco, de aqueſtos que ſuelen hazer la prueua de la Theriaca. Porque como le dieſſe a oler un ſu competidor, delante del pueblo vniverſo, cierta clauellina bellißima, empero infecta de algun vapor muy peſtifero, luego el deſventurado en oliendola, cayo muerto del poyo abaxo, ni mas ni menos que un tronco. Lo qual no nos deue de parecer tan eſtraño, pues en la meſma forma las fiebres peſtilenciales ſe engendran, de un ayre venenoſo y peſtifero, que entrando por la boca, y por las narizes al coraçon, le inficiona. Imprimeſe en el guſto muy mas palpablemente que en los otros ſentidos, la malignidad y fuerça de los venenos: por ſer la lengua con que guſtamos, toda muy eſpongioſa, y texida no ſolamente de nervios, empero tambien de muchas venas, y arterias: por los quales inſtrumentos, como por eſtafetas, ſe diſtribuye luego al celebro, alligado, y al coraçon, la ponçoña: dado que el tal ſentimiento ſe deue atribuyr al tacto por razon del qual ſienten ſu deleyte, y dolor, todas las nervoſas partes del cuerpo. Hallanſe algunos venenos tan virulentos, que luego en tocando qualquiera miembro deſnudo, matan: qual era una yerua que me moſtraron en cierto jardin de Padua, trahida alli de Leuante: aun que no ſe como perdono al jardinero que la traſpuſo, ſaluo ſi para la traſponer, no ſe armo de manoplas. Otros muy mas crueles que aqueſtos, ſin tocar a parte alguna de nueſtro cuerpo, nos inficionan por qualquier medio. De aqueſta ſuerte deuia ſer el veneno de aquella peſtilential ſerpiente, que (ſegun eſcriue Auicenna en la fen. vi. del iiij.) ſiendo alancada de un hombre de armas le mortifico el braço, y el cuerpo todo, paſſando el vigor grande de la ponçoña, por el haſta de la lança, ſucceßiuamente a la mano, y de alli a los otros miembros, ni mas ni menos que por el ſedal y la caña, ſuele penetrar la fuerça de la Tremielga, y entormecer el braço del peſcador. La eſpuma que ſe lança de la boca de algun perro rauioſo, tiene tanta efficacia, que en tocando la carne de qualquier hombre, le haze luego rauiar, como ſi del meſmo perro fuſſe mordido. El Aſpide dicho Ptyas, compaſſando bien la diſtantia, ſe allega tanto al que quiere offender, que puede arrojarle ſu cruel ſalina a la cara, con la qual ſubito le inficiona. Empero anſi de aqueſta ſerpiente, como de todas las otras, la ſalina humana es veneno mortifero.

Ptyas.

Saliua humana.

Muchos venenos ay, que aplicados por de fuera ſin alguna mezcla de humor, no dañan: y aplicandoſe deſhechos en agua, o azeyte, a la carne ſana, o anſi en poluo a las llagas y heridas freſcas, ſon tan corroſiuos, y ponçoñoſos, que corrompen luego los miembros, y aqueſta natura tienen quaſi todos los minerales, y con ellos algunas yeruas, como aquella de vallefteros, con que ſe inficiona y corrompe luego la ſangre de los venados: y de qualeſquiera otras beſtias, que con ellas fueren heridas. Por donde la carne de los animales muertos con yerua, no la tengo por ſaludable, pueſto que digan algunos, que con el meſmo animal juntamente muere el veneno. Alomenos una coſa conſta por la experientia, que comida la carne que eſta en torno de la herida, purga por arriba y por abaxo violentißimamente.

Acoſtumbran ordinariamente en Italia (a do cada dia ſe hazen mil deſafios) los padres y hermanos de los rendidos, envenenarles las hilas, y todos aquellos paños, que dan para les curar las heridas: lo qual hazen por quitarſelos de delante, y no uer a todas horas la infamia y oprobrio de ſu linage. De do nace que quaſi todos los que ſe rienden, ſi ſalen del palenque heridos, deſde a poco ſe mueren, por las meſmas llagas envenenados: de modo que ſus deudos y amigos en caſa, les quitan dieſtramente las vidas, que los cuytadillos en el publico eſtacado alcançaron de los enemigos encarnigados: tanto valen los humanos reſpectos, tanto las locuras y vanidades de aqueſte mundo. De la qual tan grande impiedad fue primero inventor aquel ſanguinario Tigre Caligula, que ſegun refiere Suetonio, a un Columbo vencedor, el qual ſalio del combate ligeramente herido, atoßigo por las llagas: llamando deſpues Columbino al veneno.

Caligula.

Fue commun opinion de los antiguos Medicos y Philoſophos, que de tal ſuerte una perſona ſe podria acoſtumbrar al veneno, començandole a comer en quantidad muy pequeña, y acrecentandola deſpues poco a poco, que a la fin ſe ſuſtentaſſe del, como de familiar y loable mantenimiento. Lo qual en aquellos venenos que obran ſolamente cõ las qualidades elementares, puede verificarſe: como en el veleño, en la mandragora, en el papauer, y en la cicuta, con la qual (ſegun refiere Galeno) ſe mantenia ſeguramente cierta vieja vezuela Athenienſe. Porque en los otros que offenden con ſu propriedad occulta, no me parece llevar camino: viſto que los tales no pueden convertirſe en la ſubſtantia del cuerpo humano. Por donde tengo por burla, lo que hallo eſcripto en algunos Doctores Arabes, que cierta donzella muy acabada y hermoſa, fue mantenida deſde niña

de niña con el napelo, para cautamẽte atosigar algunos Reyes & Principes, que despues con ella tuuiessen conuersation uenerea: porque ni el napelo podra conuertirse en nutrimento apto y congruente, ni ya que se conuirtiesse, dañar a otro: pues estonces dexaria de ser ueneno: aun que pudieran uerdaderamente dezir, que el anhelito de los emponçoñados, es maligno & muy pernicioso.

Offenden las ponçoñas no igualmente a todos, ni tampoco en tiempos iguales: porque segun la diuersidad de las complexiones, unos resisten menos, y otros mas, al ueneno, como a la pestilentia: y ansi acaece que unos mueran mas presto que otros, con una mesma ponçoña, y padezcan accidentes mas bravos. De suerte que la temprana muerte, ò tardia, no solamente procede del uigor del ueneno, empero tambien de la resistentia de los que le beuen, ò tragan: y ansi tengo por resoluto, que ningũ hechizero, ò uenefico, puede dar ueneno que mate en tiempo muy limitado (como falsamente piensan algunos) si despues de bien explorada la natura & uigor de aquel que despachar quiere, no coteja con ella la fuerça del beuedizo, que tiene intention de darle: lo qual ultra de un exercitio grande, requiere tal discretion, qual nunca jamas suele hallarse, en hombres que biuen de semejantes artes: dotando siempre Dios de un tan perfeto y exquisito saber à aquellos, que nacieron no para destruyr, sino para conseruar, establecar, y acrecentar el linage humano. Aliende desto, me parece cosa difficil, que los uenenos que darse suelen para que maten en cierto termino, sean de otro genero, que de aquellos, que despachan con el excesso de las qualidades elementares: los quales se pueden uencer con el tiempo: uisto que los que obran con la forma especifica, no pueden refrenarse de arte, que aun que se tomen encima de quantidad, no maten en breuissimo espacio: por donde aquestos son los peores uenenos de todos, pues no dan lugar al medico, para que pueda socorrer al patiente.

Los uenenos calientes y corrosiuos matan, abrasando y royendo los interiores miembros por donde passan: los frios, congelando la sangre, ahogando el calor natural, y entorneciendo todos los instrumentos de los sentidos: los humidos (si ay algunos uenenos que maten por respecto desu demasiada humidad) rclaxando y corrompiendo ansi los miembros, como sus facultades: y finalmente los secos, dessecando la substantia del coraçon, y consumiendo sus uitales espiritus: y dado que algunos uenenos tienen tal proprietad, que comidos, ò beuidos, particularmente offenden à un cierto miembro (como uemos tambien en las medicinas, de las quales unas à uno, & otras a otro miembro son salutares) no por esso dexa de ser necessario, que todos ellos, mediate, ò immediate, actual, ò uirtualmente, penetren y lleguen al coraçon, antes que quiten la uida: para la penetration de los quales sirue infinito su subtileza, y la anchura de los uasos y poros, por do tienen de derramarse. De modo que aquellos despacharan mas presto, que tuuieren mas subtiles las partes, y hallaren mas abierto y desembaraçado el camino: y ansi consta, que no solamente por ser mas fuertes, pueden resistir unos mas al ueneno, que otros, empero tambien à las uezes, por tener aquellas uenas y arterias mucho mas angostas y estrechas, por las quales se distribuye al coraçon la ponçoña. De aqui nace: que la Cicuta, siendo a los hombres ueneno, es mantenimiento substantial a los estorninos: conuiene a saber, porque en nosotros passa del estomago prestamente, a causa de la grande abertura: y en el uientre de aquellos se detiene mas largo tiempo, por la estrechura de las uenas y arterias: y deteniendose uiene a se digerir, y à conuertirse en natural substantia: y esta es tambien la causa, por la qual no haze tanto daño el ueneno entrando en estomagos occupados de muchos & muy diuersos manjares, como en los uazios, y ayunos. Cicuta.

Hauiendo dicho hasta agora, las differentias generales de los uenenos, de baxo de las quales se comprehenden infinitas otras particulares, sera conueniente ya dezir algo de las cautelas, que deuen tener los Principes, y los ricos, y caudalosos, para huir del ueneno: uisto que los pobres, y los de baxo suelo, pocas uezes suelen ser assaltados de semejantes trayciones.

Primeramente deuen de procurar de estar siempre muy bien con Dios, y tenerle a todas horas propitio: pues si el les es fauorable, pueden dormir (como dizen) a sueño suelto: y de otra arte, Nisi Dominus custodierit ciuitatem, frustra uigilant, qui custodiunt eam. Estaran bien con Dios, si tuuieren la conscientia muy limpia, & hizieren una uida exemplar, y uerdaderamente Christiana: conuiene a saber, no tyranizando con exactiones los subditos, sino tratandolos blandamente como a hijos, o a hermanos, y administrandoles muy entera justitia. Porque ansi se haran amar y temer de todos, y no daran occasion, a que alguno secretamente ò a la descubierta, se les atreua. Y por quanto la succession suele muchas uezes ser causa de parricidios abominables, no deuen jamas los padres esperar al ultimo dia, para dar su hazienda a los hijos: sino en siendo en uirtud y en hedad crecidos, meterlos en possession della: ni los mayorazgos dexar perecer de hambre a sus menores hermanos: sino ayudarlos a biuir, y fauorecerlos, acordandose que aun que las constitutiones humanas pusieron grã differentia entre ellos, dando toda la substantia a los primogenitos, y dexando a los otros desnudos: toda uia la naturaleza los hizo iguales. De mas de lo suso dicho, seruiranse de ministros honrrados, leales, bien nacidos, y no auaros, ni cobdiciosos, los quales procurarã de tener contẽtos, honrrãdolos, y acarician dolos con dulces y gratiosas palabras, galardonandolos con beneficios y buenas obras, y no les dexando uenir a terminos,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 587 sur 655

terminos, que por pobreza, ò neceſsidad, cometan alguna fealdad ò uileza: pues muchas uezes la inſatiable auaritia de los Señores, es cauſa, que hagan los criados lo que no deuen, y por el contrario la liberalidad y franqueza, les ſuele esforçar, y dar animo, para que con gran competentia, en amor, lealtad, y ſolicitud, cada uno dellos procure de adelantarſe, y dexar a tras ſus compañeros.

Importa mucho tener un buen cozinero, conocido de largos tiempos, y aprouado por incorrupto, prudente, ſolicito, cauto, y hombre de no abatidas coſtumbres: pues la uida del Señor cuelga de la bondad & diligentia de aqueſte: & aun no baſta que poſſea las partes dichas, ſi tambien no es limpio, y delicado en ſu officio, para que tenga todos los uaſos & inſtrumentos de la cozina muy luzios y reluzientes: y el techo debaxo del qual ſe guiſa, libre de hollin, y de telarañas: porque del deſcuydo acerca de aqueſtas coſas, ſuelen ſuceder graues inconuenientes, como fue aquel que en Florentia los años paſſados ſoterro en menos de dia y medio, un conuento entero de frayles, ſolo por una muy uenenoſa araña, que cayo en la olla commun, & inficiono quanto en ella ſe cõtenia. Aſsi meſmo el copero, pues ha de traher tãbien la uida del Señor entre manos, tiene de ſer ſagaz, canteloſo, amigo y temeroſo de Dios, y de ſu propria honra zeloſo: por quanto el medio mas facil, y el alcahuete mas ordinario para introduzir los uenenos, es el agua, y el uino: de lo qual nos dio exemplo no ha muchos dias, Eduardo Rey mal logrado de Ingalaterra: el qual ſegun la publica boz y fama, fue atoßigado en el uino. El Emperador Henrico de Luxemburg por orden de Roberto Rey de Sicilia, fue priuado de aqueſta luz, con cierto genero de ponçoña que ſe le dio embuelta en el ſacramento de la Euchariſtia, y en la ſangre preciosa de Ieſu Chriſto: porque ſinays haſta adonde llega la maldad, el atreuimiento, y la impiedad humana: pues para ordir ſus trayciones, y executar ſus odios, toman per inſtrumento aquello, que fue inſtituydo para ſalud y union del linage humano. Alexandro Magno en la flor de ſu juuentud, y en la cumbre de ſu nombre y gloria, fue atoßigado con el ueneno del agua Stygia, embiada en una uña de mula por Antipatro ſucceſſor ſuyo, no ſin Ariſtotelica infamia: dado que algunos atribuyeron la tal maldad, no al Philoſopho, ſino à Philippo medico del meſmo Alexandro: en la integridad del qual tenia toda uia el deſdichado Rey tanta fe y confiança, que hauiendo ſido en una enfermedad amoneſtado por letras de Parmenion, que ſe guardaſſe de la traycion de Philippo, corrupto por dineros para matarle, y recebido el tal auiſo a la ſazon que el medico le preſentaua una purgazon ſolamente no ſe altero con las tales nueuas, empero con animo muy ſereno, y uerdaderamente digno de un Alexandro Magno, tomo el uaſo con la mano derecha riendoſe, y en començando a beuerle, dio con la izquierda la carta de Parmenion al meſmo Philippo, para que la leyeſſe. De la qual tan inſigne conſtantia me perſuado, que aun que eſtonces le fuera dado cruel toßigo, no pudiera empecerle, tanta era ſu uirtud, y ſu fortaleza. Por donde ſiempre deuen mirar los Principes, de que medicos confian ſu ſalud, y ſu uida: eſcogiendo los que ſon tenidos no ſolamente por doctos y experimentados, empero tambien por buenos hombres, y de acendrada conſcientia: los quales deuen ſer de ellos fauorecidos, y con ordinarias mercedes acrecentados: pues no importa tanto al Señor el ſeruicio de todos los otros criados juntos, quanto el del medico ſolo: el qual en un momento merece a las uezes, lo que toda la familia no merecera en cient años. Digo en ſumma, que ſi los que traen las uiandas, y beurages de qualquier Principe, le quieren hazer traycion, ſeruiran de poco para eſtoruarlo, aquellas cerimoniosas ſaluas, que ſuelen ordinariamente hazerſe, quaſi a todos los Grandes de nueſtra Europa: uiſto que los que a la meſa del Señor ſiruen de ſemejantes cargos, ya uan tan rellenos y hartos, que aun que tomen qualquier ponçoña, no les offendera: quanto mas que no hazẽ ſino con un cortezoncillo de pan, tocar los bordes de cada plato, y deſpues en llegandole a la boca, echarle: y ſoruer un traguillo de agua, ò de uino, que no baſta para enxaguar los dientes. Anſi que la tal cautela, mas ſirue de cerimonia y fauſto, que de cierta preſeruacion, para aſſegurar la uida. Lo qual teniendo bien entendido aquellos Auguſtos Ceſares, procuraua primeramente, de ſeruirſe de inuiolables miniſtros: y deſpues, para biuir mas ſeguros, ſe armauan, aperceuian, y preſeruauan, con remedios excellentißimos, contra todo genero de ueneno: & anſi leemos que Marco Aurelio Antonino, uſaua cada dia de la Theriaca, como de familiar y benigno manteniniento, con el uſo de la qual biuio muchos años en el Imperio, y preualecio contra todos ſus emulos, y enemigos: por donde (ſegun ſe dize) fue el primero que la dio authoridad y credito, ni mas ni menos que Mitridates Rey de Ponto, al antidoto Metridato: el qual como ſiendo uencido ya de Pompeio, & conſtituydo en extrema calamidad, beuieſſe cierto ueneno mortifero, para uoluntariamente matarſe: y ſemejantemente le dieſſe à beuer a ſus proprias y charas hijas, porque no uinieſſen en poder de Romanos: ellas murieron ſubito: y el no ſintio accidente ninguno, a cauſa que con el aßiduo uſo de aquel remedio, hauia preparado las entrañas de tal manera, que ninguna ponçoña era ſufficiente a las offender. De ſuerte que fue conſtreñido rogar a Pyſto ſu familiar, que le degollaſſe: & anſi fenecio uiolentamente con hierro, el que con ueneno no pudo. Tambien refiere Suetonio, que muchas uezes hauia tentado Neron, de matar con ueneno a ſu madre: lo qual no pudo, por hauerla ſiempre hallado preſeruada con remedios contra ponçoña. Entre todos los antidotos, ninguno ſe yguala con eſtos dos, digo cõ la Theriaca y Metridato, ſi ſe preparan

Henrico de Luxãburg.

Marco Antonino.

Mitridates.

ficlmente:

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 588 sur 655

fielmente:lo qual tengo por muy difficil,uisto que ni se hallan,ni se conocen algunas cosas muy importantes, de las que deurian meterse en ellos. Alabonos tambien Dioscorides el antidoto de la sangre, y el que se haze del scinco, por saludables contra todo ueneno: cuyas compositiones la una tras la otra nos describe Galeno,en el libro segundo de los antidotos:de do podra sacarlas,el que occurriendo necessidad,quisiere aprouecharse dellas. Dase de cada uno de aquestos remedios dichos,si queremos preuenir al ueneno,una drama en ayunas con uino: empero queriẽdo socorrer al ya enuenenado,seremos forçados darles dos y tres dramas,y esto dos y tres uezes el dia:porque para defender al enemigo la puerta,basta un hombre diestro, y robusto: mas para echarle fuera de casa,ò matarle dentro,despues de entrado,son menester tres y quatro.

Tienese por cosa prouada,que atado un diamante oriental,ò una esmeralda,ò un hyacinto,al braço yzquierdo entre el codo y el hombro,de suerte que llegue a la carne,embota la fuerça de los uenenos,y resuelue todo ayre corrupto. Maestre Iuan Portugues,medico excellentissimo(el qual passaua de.xc.años el dia que murio)me dixo en Roma por gran secreto,que mientras tuuo cargo del hospital de Sant Iuan de Letran,a do mucho tiempo reyno una cruel pestilentia,truxo siempre un pedaço de soliman,tamaño como una nuez, atado al sobaco izquierdo,y a rayz de la carne:por medio del qual se preseruo no solamente de aquel peligro,empero de muchos otros:de modo que me exalto por unico el tal remedio,ansi contra el ayre pestifero,como contra toda põçoña. Lo qual aun que parezca gran disparate,puede ser toda uia possible,que aquel ueneno mortifero,tẽga propriedad y natura,de atraher a si los uapores malignos y uenenosos que inficionan el coraçon, por razon de la semejança:como uemos que la piedra Iman trahe el hierro: la qual razon si no satisfaze, busque quien quisiere otra causa,que a mi me basta el testimonio de aquel uaron,el qual yo he despues confirmado algunas uezes con la experientia. De todas las medicinas preseruatiuas contra pestilentia y ueneno,al cuerno del Vnicornio, del qual no hizieron digna mention los Griegos,se da la gloria primera:y tras el al huesso hallado dentro del coraçon del ciervo. Porque beuidos de las rasuras de aquel,cinco granos con uino,ò diez del huesso molido,en tal modo corroboran el coraçon,que por un dia no puede ninguna suerte de ponçoña offendelle: como se ha uisto por la experientia,en algunos hombres a morir condemnados. Mas conuiene andar sobre auiso,por quanto muchos embaydores suelen por el cuerno del unicornio,uendernos cierta piedra pardilla,que facilmente se desmenuza: siendo aquel de su natura blanquezino, y duro en extremo. Empero si queremos hazer la prueua de su perfection y excellentia, daremos dos ò tres granos del, à un gallo con uino: y despues atosigaremos el mesmo gallo con soliman, ò con otro qualquier ueneno mortifero: porque siendo el unicornio perfecto,no hara impression en el dicho animal la ponçoña: la qual dada del mesmo modo a otro gallo no preseruado, le despachara sin tardança. Puedes tambien hazer de la limadura del unicornio sobre una mesa un circulo: y poner en medio del una biuora, ò una araña muy enconada: la qual se estara sin mouerse, y como pasmada, en el centro, sin jamas osar allegarse a la circumferentia, siendo el unicornio exquisito: el qual echado en el agua, deciende luego: y haze en el hondo ciertas ampollas a manera de las muy Orientales perlas: aun que muchas otras cosas las hazen. Vnicornio.

Conocera facilmente qualquier medico exercitado, los que tragaron algun ueneno mortifero, de aquellos que matan con su forma especifica, por razon de los brauos accidentes que sobreuienen. Porque a cada punto se amortecen con mil desmayos,y dolores de coraçon:buelueseles cardeno el rostro,y los labrios con la lengua muy denegridos:y las partes longinquas se les resfrian,y tornanseles de color de plomo las uñas:manales un sudor frio por todo el cuerpo:biedeles infinito el anhelito, no reposan en un lugar, & finalmente arrojan braços y piernas con cierto mouimiento espasmoso. Los quales accidentes son manifiesto indicio de algun corrosiuo ueneno,principalmente si hauiendo precedido indisposition alguna, luego tras la comida occupan y derruecan el hombre,que en su comer y beuer no fue uisto desordenado. Porque a las uezes el regimiento peruerso y malo,suele engendrar semejantes inconuenientes a los que proceden de uenenos mortiferos. Hallanse tambien ciertas cosas,por medio de las quales se conoce la presentia de los uenenos. Porque el cuerno que llamã lengua de la serpiente(segun escriue el Conciliador)suda notablemente,quando se le presenta el Napelo, ò la biuora,ò la hiel del Leopardo. La piedra Prasina,llamada uulgarmente Plasma,pierde su resplandor,si la ponen cerca de alguna ponçoña. El Safir tambien se obscurece, puesto sobre la tetilla siniestra del que beuio ueneno mortifero,y finalmente esculpida la figura del Serpentario con sus estrellas en el hyacinto,y trayda en un anillo,de suerte que toque la carne,no permite llegar al hombre ni uenenos ni fieras que arrojen de si ponçoña. Siendo ciertos por los indicios generales arriba dichos,que alguno esta enuenenado, aun que no tengamos particular noticia de la ponçoña,procuraremos por todas uias,de sacarla y euacuarla del cuerpo:para el qual effecto luego prouocaremos uomitos,dando a beuer mucho azeyte tibio al patiente, si creemos que el ueneno aun esta en el estomago: empero si consta que ha baxado a las tripas,le extirparemos dellas con agudos juntamente y lenitiuos clysteres:a los quales remedios no obedeciendo el ueneno,usaremos commodamente de solutiuos, quales son el Agarico,el Reobarbaro,y el azibar:principalmente si el enfermo no puede gomitar: porque aquestas cosas beuidas,junto con la uirtud purgatoria,tienen tambien facultad de corregir y embotar la fuerça de los uenenos. Lengua de serpiente. Plasma. Safir. Hyacinto.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 589 sur 655

nos. Podemos aſsi meſmo adminiſtrar por la boca,y en los clyſteres,la Manna, y la caſsia, ſi nos conſta que la ponçoña es muy corroſiua y mordaz:contra la qual tras las dichas euacuationes,conuiene beuer leche de cabra freſca,y en grande abundantia:aun que aquella de la muger,por ſer mas familiar al hombre, ſi ſe pudieſſe hauer tan copioſa,tiene muy mayor efficacia. Refrenan tambien la malitia de los uenenos agudos y corroſiuos, todas las uiandas graſſas,y unctuoſas,como ſon la manteca reziente,los tuetanos de ternera, los ſeſos del conejo, y el azeyte de almendras dulces, y ſobre todas coſas los caldos de carnes gordas, con las quales ſe houieren cozido la ruda,el oregano,el calamento,el tomillo ſalſero,el ſiſymbrio, las borrajas,la bugloſſa,la pimpinela,el toron gil,y otras plantas apropriadas contra ueneno. El apoſento conueniente a los atoßigados,cumple que ſea lumi noſo,alegre,templado entre calor y frio, y perfumado con coſas oloroſas y cordiales: quales ſon la myrra,el benjuy,el eſtoraque,los ſandalos,la canela,el leño del Aguila,y algunas otras de aqueſta ſuerte. Del reſto, no dexaremos dormir,ſino lo menos que fuere poßible, al patiente. Porque anſi como los uigilias traben el ue neno a fuera,ni mas ni menos el ſueño le ſuele reuocar hazia los interiores miembros, y encaminarle a los ſe nos del coraçon. Por donde para perfectamente le diuertir,deſpues de las diligentias dichas, ſon muy proue choſas y neceſſarias,las frictiones y ligaduras uiolentas, anſi de braços,como de piernas: y tras ellas,las uentoſas aplicadas a los muslos,a las nalgas,a los lomos,y a las eſpaldas:porque no ſolamente impiden que no ueya el co raçon el ueneno,empero tambien le diuierten,ſi ha ydo: las quales diuerſiones no aprouechando,ſiruen admi rablemente al meſmo effecto los baños de agua dulce y caliente,en la qual houieren heruido algunas yeruas ape ritiuas,como ſon la mançanilla,el mebloto,el cantueſſo,el eſpliego,el romero,el hyſſopo,y la maiorana.Suelen los grandes Señores, en ſintiendoſe atoßigados,hazer luego abrir un gran mulo, y deſpues de hauer gouuer nado,meterſe dentro:y alli con aquel gran calor, ſudar toda la ponçoña: con la qual induſtria conſta que ſe ſaluo en eſta Roma el Duque Valentino,hijo del Papa Alexandro:quando hauiendo deliberado de embiar dos o tres Cardenales por legados al otro mundo,y a eſte effecto ordenado,que les dieſſen a beuer a ellos ſolos de una ſe ñalada uaſija,traſtrocandoſe por el deſcuydo del botiller,o por la diuina juſtitia,los flaſcos,con el ueneno meſ mo que hauia preparado a los otros,ſe emponçoño a ſi meſmo,y dio arrebatada muerte a ſu proprio padre,no ſin grande infamia de la nation Eſpañola,y eſcarmiento de todos los Cardenales Reuerendiſſimos,y en eſpecial de aquellos, que a la muerte eſtauan ya deſtinados. Porque ſiempre de alli adelante ſe obſeruo una muy loa ble coſtumbre, la qual oy dura, que quando algunos dellos uan a comer con ſu Sanctidad, cada uno por buen reſpecto, lleua ſu botiller, ſu copero, y ſu proprio uino, del qual ſe haze cautamente ſeruir: y aun con todo eſto no biue ſin gran peligro y ſoſpecha, tanto es el odio y rancor que reyna, no ſolamente entre los Prin cipes Seculares,empero tambien entre los Eccleſiaſticos:los quales nos deurian ſer exemplo de uerdadera paz, y concordia.

Duque Valentino.

Suelēſe adminiſtrar para ſocorro y remedio de los atoßigados(como tenemos arriba dicho) aquellas meſmas coſas,anſi ſimples,como compueſtas,que ſiruen de preſeruar contra toda pōçoña los cuerpos ſanos,empero en quantidad muy mas grande.Son pues al uno y al otro effecto utiles,ultra las que nos propuſo Dioſcorides:la ualeriana,la uerbena,el torongil,la iride,la gentiana,la galanga,la canela,las uayas,la caſcara del limon,el cuajo de la liebre,la rayz de la Polemonia,el ſcordio,el dictamno,el çumo de la rayz del Pentaphylon, la filipendra, el cardo ſancto,el carpobalſamo,el cuerno del unicornio,el hueſſo del coraçon del ciervo,los cuexcos de neſpe ras,el Oriental Bolo Armenico,la tierra ſigilata legitima,los compañones del oſſo,la uera momia, el coral,el hyacinto,el granato,la piedra hematite,la eſmeralda,el rubi,las perlas,el almizque, y el oloroſo amber.Cuēta la flor del Adelpha entre las medicinas apropriadas contra ueneno Dioſcorides, aun que communmēte es tenida por uenenoſa.

Las medicinas cōpueſtas,aprouadas de los antiguos,y confirmadas de los modernos con uarias prueuas,ſon la Theriaca de Andromacho,el antidoto Metridato,y aquellos que ſe hazē del ſcinco,de la ſangre,y de la tier ra Lennia.Sin los quales inuentaron otros muchos los Arabes,no menos excellentes que aqueſtos,para deſpues de euacuado el ueneno,inſtaurar con ellos el coraçon afflicto, y debilitado:como ſon el electuario diamargari ton frio,y caliente,el de Gemmis,el Triaſandali,el Diamuſci,el Diacameron,y la confection de Alkermes.

Andreas Mathiolo Senes, Varon muy exercitado en la uniuerſal materia medicinal, y principalmente en aquella de los uenenos,deſcriue dos remedios excellentiſſimos,contra todo genero de ponçoña,conuiene a ſaber un Electuario,y un Olco:los quales,por hauer yo dellos uiſto admirables prueuas, he querido que ſe añadieſſen a eſtas nueſtras annotationes.La manera pues de hazer el Electuario es aqueſta.

Tomaras del reobarbaro, del reopontico, de la rayz de la ualeriana, del acoro, del cypero, del quine queſolio,de la tormentila, del ariſtoloquia redonda,de la peonia,de la enula, del coſto, del agarico,de la iri de, y del camaleon blanco,de cada coſa tres dramas. De la galgana,de la imperatoria, del dictamno blanco, de la angelica,del milefolio, de la filipendula,del deronico,de la zedoaria,y del gengibre,de cada coſa dos dra mas.De la ſimiente del limon,del agno caſto,del enebro,de la grana fina, del freſno,de las azederas, de la paſ tinaca ſilueſtre, de los nabos, del axenuz,de la peonia, del albahaca, del irion. del thlaſpi,del hinojo, del anmi.

ammi, de cada simiente destas, dos dramas. De la grana del laurel, de la yedra, del smilace aspero, de las cubebas, de cada cosa una drama y media. De las hojas del scordio, de la camedrys, del camepitio, de la centaurea menor, del cantuesso, de la spica Gallica, de la calaminta, de la ruda, de la yerua buena, de la betonica, de la uerbena, de la scabiosa, del cardo santo, y del torogil, de cada cosa otra drama y media. Del dictano de Cadia tres dramas. Del almoradux, del coraçoncillo, del sumo oloroso, de los marrubios, dela gallega, de la sabina, y dela pimienta de cada cosa dos dramas: de higos secos, de nuezes comunes, de albocigos, de cada cosa tres onças. De myrabolanos Emblicos, quatro dramas. De las flores cordiales, de rosas, de la lauandula, de la saluia, y del Romero, de cada una quatro escrupulos. Del açafran tres dramas. De la canela diez dramas. De clauos y nuezes de especias, del macis, dos dramas y media de cada cosa. De la pimienta negra, de la pimienta luenga, de todos los sandalos, del uero ligno aloes, de cada cosa una drama y media. Del cuerno del ciervo crudo, media onça. Del unicornio una drama. Del hueso del coraçon del ciervo, de la limadura del marfil, del uergajo del ciervo, del castoreo, de cada cosa quatro escrupulos. De la tierra sigilata tres dramas. Del opio una drama y media. Del aljofar, y de los fragmentos de la esmeralda, del hyacinto, del coral roxo, de cada cosa una drama y media. De alcamphor dos dramas. De almastiga, de encienso, de estoraque, de goma arabica, de la resina del terebinto, del serapino, del opoponaco, del laserpitio, de cada cosa dos dramas y media. De almizque, y de ambar, de cada cosa una drama. Del oleo del uitriolo media onça. De las especies cordiales templadas, del diamargariton, del diamusco, del diambra, del electuario de gemmis, de los trociscos del alcamphor, de la biuora, y de la scila, de cada cosa dos dramas y media. Del çumo de azederas, de la cicerbita, del scordio, del echio, de las borrajas, y del torongil, de cada uno media libra. De la hypocistide dos dramas. De la escogida Theriaca, y del Metridato, de cada cosa seys onças. De uino añejo odorifero, tres libras: y de açucar de la madera, ò de perfectissima miel, ocho libras y media. De todas las cosas dichas muy escogidas, se hara con gran diligentia y arte un electuario en aquella forma que suele prepararse la Theriaca magna, ò el Metridato. Porque no solamente contra el ueneno beuido, y contra aquel que suelen por las heridas arrojar en el cuerpo humano las fieras, empero tambien contra la pestilentia, haze milagrosos effectos. Del qual se pueden dar á la uez una, dos, y tres dramas, segun la necessidad, complexion, y hedad del patiente. Empero queriendo que su effecto sea subito, tomaras una libra del dicho antidoto, y otra del xarabe de cascaras de limones, y cinco de agua ardiente, hecha de generosissimo uino y reduzida a forma de quinta essentia, a fuerça de muchas uezes alambicarse. Las quales cosas meteras en una redoma de uidro, de doblada capacidad: y despues de bien atapada, en modo que no pueda nada expirar, la sacudiras y menearas diestramente, hasta que el agua y el electuario se mezclen, & incorporen del todo. Hecho esto, la dexaras reposar un mes, sacudiêdola solamête dos uezes en la semana: passado el qual termino, ueras la dicha agua nadar encima, hauiendo sacado ya y atirado a si, la uirtud y fuerça de todo el electuario. Estonces pues desatapando la boca de la redoma, uaziaras poco a poco y con tiento, el agua en otra uasija de uidro, y la guardaras curiosamente atapada con cera, y con un pargamino, porque si quedasse desatapada un dia, toda se iria en humo. Tiene tanto uigor y excellentia esta agua, que dada a beuer media onça della por si, ò con igual quantidad de buen uino blanco, ò de alguna otra agua apropriada, resuscita los muertos: quiero dezir los que por mordisco, ò punctura de algun enconado animal, ò por hauer tomado algun beuedizo mortifero, juntamente con la habla perdieron el sentido y mouimiento de todo el cuerpo: porque los reuoca y despierta subito, como de un luengo sueño, no sin grandissima admiration de los assistentes, y les haze gomitar gran quantidad de humores ya corruptos & infectos.

Hazese aquel Oleo tan solemne y saludable, en la forma siguiente. Tomaras en el mes de Mayo, tres libras de azeyte commun, el mas añejo que pudiere hallarse: dentro del qual metido en una redoma de uidro de doblada capacidad, echaras en infusion del hyperico fresco, y majado, quiero dezir de toda la yerua, tres manojicos: y despues de bien atapado el uaso, le soterraras hasta la meytad en alguna subtil arena, a do le de el Sol todo el dia: y en hauiendo estado alli diez ô doze dias continuos, le meteras en el baño de Maria, por espacio de .xxiiij. horas: las quales cumplidas, esprimiras de la dicha yerua el azeyte. Hecho esto, tomaras otra uez del mesmo coraçoncillo (que ansi se llama en Castilla el hypericon) del camedryo, de la calaminta, y del cardo benedicto, de cada yerua de aquestas, un manojico: y despues de majadas las infundiras, y meteras en el dicho baño, por espacio de tres dias continuos: los quales passados, colaras y esprimiras el azeyte, en la forma primera. Tomaras despues tres manojicos: de las flores del coraçoncillo bien limpias, y en siendo muy bien majadas, las meteras en infusion en el mesmo azeyte, y las dexaras en el dicho baño por el termino de tres dias: al fin de los quales colaras y esprimiras el azeyte, ansi como de primero: reiterando la mesma infusion de las dichas flores, tres y quartro uezes, hasta que el azeyte se torne bermejo, ni mas ni menos que sangre. Concluydo esto, conuiene tomar tres puñicos de aquellos granillos uerdes, que tiene el coraçoncillo, despues de cayda la flor, en los quales esta la simiente encerrada: y despues de majados, y rociados algun tanto con uino blanco, meterlos en infusion dentro del oleo dicho, en hauiendo dexado el uaso al Sol, medio soterrado en el arena por espacio de ocho dias continuos, meterle en el mesmo baño, y dexarle alli por termino de tres dias: al fin de los quales se colara y exprimira el oleo, tornando a hazer la tal infusion con los mesmos granos, hasta

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 591 sur 655

nos,haſta que el dicho azeyte cobre una color roxa eſcura. Acabadas todas aqueſtas coſas,tomarás del Scordio freſco,de la calamints,de la centaurea menor,del cardo ſancto,de la uerbena,y del dictamno Candioto, de cada coſa medio puñico:y deſpues de majadas,echadas en infuſion,y pueſtas en el baño por tres dias las tales yeruas, colaras y eſprimiras el azeyte. Deſpues tomaras de la zedoaria, de las rayzes del dictamno blanco, de la gentiana,de la tormentila,del ariſtoloquia redonda,de cada coſa tres dramas: y del Scordio freſco un manojo pequeño:y en hauiendolo todo majado,echado en infuſion,y dexado en el baño tres dias,eſprimiras el azeyte:en el qual infundiras de nueuo,del eſtoraque calamita, y del laſerpitio,llamado Benjuy en nueſtros dias, de cada coſa ſeys dramas:de la grana de enebro media onça:del axenuz tres dramas:de la canela nueue dramas:de ſanda los blancos media onça:del ſquinanto,y del cypero,de cada coſa una drama y media:y en hauiendolo todo teniꝺo en el baño tres dias continuos,colaras y eſprimiras el azeyte,ſegun el orden arriba dicho. Hechas todas aqueſtas coſas,tomaras en los dias caniculares,trezientos eſcorpiones uiuos,y meteraslos en una redoma de uidro ſobre la ceniza caliente:y ſubito que con el calor comẽçaran a ſudar,les echaras encima todo aquel azeyte caliente,mas no en tanto grado,que haga quebrar la redoma:lo qual hecho, atxparas muy bien el tal uaſo,y le dexaras en el baño tres dias continuos:a la fin de los quales,colaras y eſprimiras el azeyte, echando los eſcorpiones ya cozidos a mal. Deſpues meteras en infuſion dentro del dicho azeyte,del reobarbaro, de la myrra commun, del aziuar hepatico,de cada coſa tres dramas:de la ſpica nardi dos dramas:del açafran una drama:de la Theriaca perfecta,y del Metridato,de cada coſa media onça:y acabada la infuſion,lo tendras todo junto en el baño tres dias:los quales cumplidos guardaras el tal azeyte ſin mas colarle,como ſi fueſſe balſamo,porque ſolamente aplicado por de fuera a los pulſos de las muñecas,de los touillos,y de las ſienes,y a la tetilla izquierda en manera de unction,de tres a tres horas,ſocorre contra todo genero de ueneno, y contra las mordeduras de qualquiera enconada ſerpiente:ultra que tambien es remedio admirable contra la peſtilentia. Queriendo uer el Papa Clemente la prueua de aqueſte Oleo tan cordial,ordenò que ſe dieſſe a dos ſalteadores cõdemnados a morir, el Napelo,y que deſpues untaſſen al uno dellos:lo qual ſe puſo luego por obra,y acontecio, que el que hauia comido mayor quantidad del ueneno,untado con eſte azeyte eſcapo,reſtituyẽdoſe a ſus fuerças primeras: y el otro a quien fue negada la medicina,murio ſubito,con crudeliſſimos accidentes: y eſto deue baſtar por agora,quanto a la doctrina y methodo uniuerſal,de la differentia y cura de los uenenos, pues la particular de cada uno de ellos,ſe tratara de aqui adelante con grandiſſima diligentia.

De las Cantaridas. Cap. I.

SObreuienen grauiſſimos accidentes a los que beuieron Cantaridas: porque ſienten una gran corroſion,quaſi en todas aquellas partes,que deſde la boca haſta la vexiga ſe eſtienden:y repreſentaſeles en el guſto,vn cierto ſabor de pez,ò del liquor del cedro. De mas deſto inflammaſeles la region del higado,mean con dolor y difficultad, y muchas vezes con la orina echan ſangre a buelras. Suelen purgar por el vientre aqueſtos ciertas ſuperfluidades,como las de los dyſentericos. Padecen muchos deſmayos,haſtios, y vaguedos de cabeça, de ſuerte que ſe caen de ſu eſtado:y a la fin deſuarian. Cõuiene pues antes que acaezca alguna de aqueſtas coſas,prouocar vomito a los patientes,dãdoles a beuer azeyte,ò alguno de los remedios arriba dichos:y en hauiendo reueſado gran quantidad del veneno, echarles por via de clyſteres el çumo eſprimido de la llamada halica,ò del arroz,ò del trago,ò de la ceuada mondada,ò el cozimiento de maluas,ò de la linaza,ò de las alholuas, ò de las rayzes del maluauiſco, llamado Ibiſco de los Latinos. Daremoſles tambien vn poco de nitro con agua miel, para que mundifique,barra,y embie abaxo todo lo que eſtuuiere apegado al eſtomago, y a las tripas. Lo qual por eſta via no ſe extirpãdo, echaremoſles el meſmo nitro cõ agua miel en clyſteres. Hecho eſto,les daremos a beuer el vino commun,ò paſſo,mezclando con cada vno dellos piñones muy bien majados,y la ſimiente del pepino,ò leche, ò aguamiel,ò la enxundia del anſaron derretida en el meſmo paſſo. A las partes inflammadas aplicaremos harina de ceuada, cozida con agua miel,* eſto deſpues de las dichas euacuationes*. Porque aplicandoſe al principio los ſemejantes emplaſtros,dañan, a cauſa que el calor excitado dellos, retiene el veneno,y le haze que ſe confirme y eſtablezca en los miembros nobles,y principales. Empero deſpues ſon muy vtiles a las inflammationes difficiles,por quanto relaxan & mitigan notablemente el dolor. Tambien conuiene en eſta meſma ſazon, deſpues de vntado todo el cuerpo del enfermo con alguna azeyte que tenga virtud caliente,lauarle en el baño,para q̃ ſe purgue por los poros del cuero todo lo dañoſo y moleſto. En ſumma, conuiene procurar toda ſuerte de euacuation,para que la indiſpoſition haziendo rayzes no permanezca. Quanto a ſu regimiento, daremoſles a comer gallinas, y carne de cordero,de cabrito,y de lechon, empero cada vna dellas muy graſſa,tierna,y cozida con ſimiente de lino:por quanto relaxan el vientre,y em-

*Añadeſe en el co. antes de ſus ſignificados.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 592 sur 655

tre,y embotan las agudezas de los venenos. Beüeran vino dulce,y en quãtidad copiosa. Sera les remedio commodo a estos,beuer de la corteza de encienso, y de la tierra Samia, llamada aster, quatro dramas de cada cosa, con vino passo. Aprouecharales tambien el poleo majado con agua,y beuido:y el vnguento irino,ò rosado,con el cozimiento de ruda:y los tiernos pampanicos de vides,majados con vino passo.Empero muy mas efficaces y valerosos remedios que todos los otros,son los antidotos,beuiendose de cada vno dellos quatro dramas con aguamiel.

ANNOTATION.

PRometio en el Procœmio de aqueste libro Dioscorides, de tratar de aquellas cosas medicinales, que juntamente con la virtud salutifera,tuuiessen facultad venenosa, lo qual ya mete por obra, començando de las moscas Cantaridas, llamadas en algunas partes de Castilla Abadejos, las quales aun que deshazen admirablemente la piedra, y purgan por la orina el agua de los hydropicos,toda uia beuidas en gran quantidad, hazen orinar sangre,corroen los riñones y la uexiga, y engendran otros grauissimos accidentes, a causa de su calor excessiuo que possеen en el quarto grado,ultra la propriedad oculta que se conoce en ellas,de offender particularmente a la uexiga,y a las uias orinarias. De mas desto, tienen tanta efficacia, en prouocar a luxuria estos animalejos,que algunos por el demasiado uso dellos,uinieron a dessainarse, y a morir como hombres:quiero dezir como uillanos tiestos:no obstante que cierto huesped mio en Paris,los tenia confitados ordinariamente en una cxuela,y los comia ni mas ni menos que almendras,siempre que queria sacar de flaqueza fuerças. Empero aquel tal deuia de tener los miembros interiores de azero,ò por la luenga costumbre hauia hecho un corrosiuo ueneno,medicina muy cordial. Obran con tanta uehementia y ardor las Cantaridas, que aplicadas por de fuera à qualquiera parte sana del cuerpo,con un poco de leuadura, la abrasan luego,y alçan uexiga en ella,de do facilmente podemos conjecturar,lo que deuen hazer en los interiores miembros, quando passan por ellos, siendo muy mas tiernos,y delicados. Pues como sea ansi,que toda indispositiõ pida remedios contrarios,a la causa que la produxo, socorreremos a los daños de las Cantaridas (despues de hauer prouocado el uomito segun amonesta Dioscorides)con cosas frias,grassas,lenitiuas,y glutinosas:pues con estas templaremos el grande fuego y encendimiento que en las partes dexo el ueneno, y juntamente mitigaremos el dolor muy intenso y agudo, de los miembros corroydos y exulcerados. Por donde commodissimamente se da en tal caso a beuer, y en gran quantidad,la substantia de la cenada,despues de muy cozida y deshecha,passada por la estameña.Dase y no con menor successo,la leche de cabras,en acabandola de ordeñar, y la manteca fresca. Siruen al mesmo effecto,las bauazas o mucilagines de la zaragatona,de las pepitas de los membrillos,y de las rayzes de maluauiscos:el xarabe uiolado,el de nenuphar,y el de las dormideras,el çumo de uerdolagas,de lechugas, de pepinos,de calabaças,y de la siempre uiua:la lechezica sacada de la simiente de dormideras,y de pepita de melon, y de calabaça, con el cozimiento de la cenada:el azeyte de almendras dulces,de piñones frescos,y de la simiente del blanco papauer,tomado cada uno dellos en quantidad de seys onças:y finalmente el cozimiento de maluas, ò de uioletas, beuido con una onça de açucar. Tienense por excellente remedio diez ô doze granos del Alhekengi,deshechos en agua de cenada,y despues beuidos. Las quales medicinas siruen no solamente contra las moscas Cantaridas, empero tambien cõtra toda corrosiua ponçoña. Suelense echar assi mesmo todas aquestas cosas con xeringa en el caño,y dentro de la uexiga,principalmente quando estas partes escuezen,y parece que estan inflammadas,en el qual caso es muy util una clara de hueuo,mezclada con agua rosada. Aplicanse tambien por de fuera sobre la uedija,y por toda la uerga,emplastros y unguentos aptos para mitigar el dolor,y templar las inflammationes:como son el unguento de Galeno dicho Refrigerante: y las yemas de hueuos batidas con azeyte rosado. Hazese para el mesmo effecto un baño muy conueniente,de las hojas y rayzes de maluauiscos,y de las del uelleño, cozidas en agua:con las quales podemos tambien cozer las hojas y las flores de las uioletas, y añadir despues al tal cozimiento los azeytes arriba dichos. Refiere Galeno de opinion de Asclepiades, que el uerdadero remedio de las Cantaridas, son sus pies y sus alas,dadas con miel en forma de lamedor,a la qual sententia parece que el mesmo se inclina, y aun que quiere tambien torcer aquella diction de Hippocrates, que se lee a la fin del quarto de las enfermedades agudas:no obstante que la uniuersal academia de los medicos Arabes, defiende la contraria opinion,affirmando por cosa cierta,que el ueneno de las Cantaridas, consiste en la cabeça, en los pies,y en las alas dellas. Por donde pareciendome a mi ser difficil concertar aquestas medidas, juzgo que sera bien,mientras se auerigua esta lite,no se den las Cantaridas,ni sus alas ni sus pies,por la boca.

De las Orugas del pino. Cap. II.

Orugas de pino.

EN hauiendo alguno tragado la oruga del pino,luego le sobreuiene dolor de paladar y de toda la boca:y grande inflammation de la lengua,del garguero,y del estomago, con tan brauo dolor de tripas,q̃ juzga el patiẽte,serle roydos todos los interiores miembros: vitra el hastio q̃ siẽte,y el insolito ardor por el cuerpo vniuerso. A los quales socorreremos en la mesma forma que a los que tragaron Cantaridas. Empero particularmente vsaremos en ellos del oleo Melino(el qual se haze de membrillos y azeyte)en lugar del commun,& irino.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 593 sur 655

De los Bupreſtes. Cap. III.

Bupreſtes. REpreſentaſeles en el guſto a los que tragaron Bupreſtes vn cierto ſabor ſemejante al nitro hidiondo:y affligeles vn dolor muy rezio de vientre y de eſtomago, con vna hinchazon acerca de aqueſtas partes,como aquella de los hydropicos. De mas deſto,eſtiraſeles el cuero de todo el cuerpo,y detieneſeles la orina. Son tambien ſaludables a eſtos, todas aquellas coſas que ſocorren a los que tragaron Cantaridas. Mas particularmente les aprouechan, deſpues del vomito,y de la euacuation hecha con los clyſteres, higos ſecos comidos, y beuido ſu cozimiento con vino. Hazen tambien al caſo quando ya el peligro afloxa, los datiles de Thebas comidos, ò majados con clarea,ò con leche,y beuidos. Es les aſsi meſmo vtil qualquier genero de peras comido,y beuida la leche humana.

ANNOTATION. *VEa en el ſegundo libro tratamos de la natura de los Bupreſtes,y de las Orugas del pino: los quales animalejos,aun que tienen facultad uenenoſa, y mortifera,toda uia ſuele acaecer pocas uezes,y eſtas por grã deſaſtre,que maten,ò inficionen al hombre. Porque las Orugas endereçan todo ſu maleficio contra los pobres pinos,y los Bupreſtes encubiertos entre las yeruas,engañan a los bueyes innocẽtiſſimos:porq̃ tragados juntamẽte con ella,de tal ſuerte los hinchan & inflamman,que los hazen a la fin reuentar:de donde les uino el nombre.*

De la Salamandra. Cap. IIII.

Salamãdra. ALos que tragaron la Salamandra,ſe les inflamma la lengua,impideſeles el ſentido juntamente con la palabra, y tiemblan les los miembros con cierto entormecimiento, y horror,acompañado de alguna relaxation de neruios. De mas deſto, tornanſeles algunas partes del cuerpo todas al derredor liuias,y muchas vezes preualeciendo el veneno, de tal ſuerte ſe corrompen,q̃ ſe les caen a pedaços. A los quales,deſpues de hechas todas las diligentias,que hazer ſolemos para ſocorrer a los que beuieron Cantaridas,les daremos por particulares remedios la reſina del pino,ò el Galbano con miel en forma de lamedor:el cozimiento del camepityo,en el qual houieremos majado piñones:y las hojas de las hortigas, cozidas con las flores del lirio en azeyte. Siruen tambien los hueuos de la tortuga terreſtre,ò marina,cozidos:y el caldo de las ranas,con las quales ſe houiere la rayz del cardo corredor juntamente cozido.

ANNOTATION. *LA Salamandra ſe parece en ſu figura no poco a la lagartija,ſaluo que tiene el uientre mas ancho,la cola mas corta,la cabeça muy machucada,y el cuero todo manchado, y quaſi lleno de eſtrellas. Del reſto,ſu complexion es tan fria, que echada ſobre el fuego,ſi es pequeño,le mata,ni mas ni menos que la nieue,ò el yelo: de do uinieron a perſuadirſe communmẽte los hombres,que la Salamandra ſe cõſeruaua en las llamas,y ſe mantenia dellas:lo qual es falſo. pues conſta por la experientia, que ſi la conſtriñen a eſtar mucho tiempo ſobre las braſas,a la fin ſe muere y ſe quema. Inficiona y mata la ſalamandra,no ſolamente comida, ò beuida,empero tambien mordiendo,como las otras ſerpientes emponçoñadas: la ſaliua de la qual es tan uirulenta y maligna, que de qualquiera parte deſnuda que toque,haze luego caer el pelo,introduziendo en ella unas manchas blancas,como aluarazos. Es tan perniciosa la ſalamandra, que ſolo de trepar por un arbol,de tal ſuerte inficiona toda ſu fruta,que quantos comieren della feneceran ſin dilation luego:y anſi ſe tiene por popular ueneno,a cauſa que no ſolamente ſuele emponçoñar las frutas,empero tambien las aguas,cayendo dentro de las fuentes y pozos,y por eſta uia ſer cauſa de la perdicion del pueblo uniuerſo. Hallaſe eſcripto en no uulgares authores, que mato una familia entera,por hauer comido del pan cozido en un horno,que hauia ſido calentado con leña infecta de aquel animal tan peſtifero. Occurriremos a los daños que de la Salamandra proceden,cõ los remedios q̃ ſolemos adminiſtrar contra el Opio,y contra qualquier otro ueneno frio. Porque quando Dioſcorides amoneſta, que deſpues de hechas todas las diligencias,que hazerſe ſuelen contra las beuidas Cantaridas, cuyo ueneno es muy corroſiuo,y caliente, demos a lamer la reſina. &c. quiere que tras los remedios uniuerſales, como ſon euacuar el ueneno por uomito, ò con clyſteres, y confortar la uirtud uital con los communes antidotos, uſemos de los particulares, y apropriados para reſoluer aquella frialdad uenenoſa, quales ſon la reſina del pino, el Galbano, y las otras coſas que en aquel lugar nos propone. Hallanſe algunas Salamandras en Iſtria, y en Eſclauonia.*

Del Ephemero. Cap. V.

Ephemero. LOs que han tragado el Ephemero,llamado de algunos Colchico, y bulbo ſaluage,ſienten por todo el cuerpo vna comezon,como ſi les fregaſſen con hortigas,o con cebolla albarrana:y de dentro cierta mordication,con ardor y grande peſadũbre de eſtomago. De mas deſto,creciendo la enfermedad, purgan por abaxo vnas ſuperfluidades ſangrietas,mezcladas con raeduras de tripas. A los quales ſocorreremos prouocandoles vomitos, y echandoles algunos clyſteres,ni mas ni menos,q̃ a los que tragaron la ſalamandra. Empero antes que cobre el

bre el veneno fuerça,les daremos a beuer el cozimiento de las hojas del roble,ò de las bellotas,ò de las cascaras de granadas,ò del serpol; con leche,ò el çumo de la centinodia, ò de los pampanicos de vides,ò de los tallos de çarças,ò del meollo de la ferula ternezica,ò del arrayhan,con vino. El çumo tambiẽ que se esprime de la mesma grana del arrayhan,majada y deshecha en agua,dado a beuer,es vtil. Assi mesmo la interior camisilla de la castaña,beuida cruda con algun çumo de los ya dichos, suele ser saludable: y el oregano beuiendose con lexia. Empero tienese por excellente remedio la leche de la borrica,o la de la vaca,beuida caliente, y tenida en la boca. De modo que los que pueden facilmente hauer la tal leche, no cumple que sean de buscar otro remedio solicitos.

Algunos creen hauerse assi llamado el Ephemero,que quiere dezir de un dia,por quanto beuido,suele despachar en.xxiiij.horas.Por donde conuiene subito,antes que se haga fuerte, procurar de echarle fuera del cuerpo,primeramente con uomitos,y despues con apropriados clysteres: contra el qual sin escrupulo podemos administrar todos aquellos remedios,assi uniuersales,como particulares, que fueron aprouados contra el ueneno de las cantaridas.Conuiene ultra desto notar,que no solamente la pellejuela de la castaña,empero tambien la carne,sirue contra los uenenos agudos,y corrosiuos.Y por quanto los Anacardos,y con ellos la Staphisagria,comendose,ò beuiendose incautamente,suelen acarrear grauissimos accidentes,y quasi iguales a los del Ephemero,y las moscas cantaridas,occurriremos a sus daños & inconuenientes,con los mesmos remedios. ANNOTATION. Anacardos. Staphisagria.

Del Dorycnio. Cap. VI.

A Los que han tragado el Dorycnio, llamado Solatro furioso de algunos,se les representa vn sabor de leche en el gusto,sobreuienen les muy amenudo çollipos,hincheseles de humedad la lengua,y saleles a borbollones mucha sangre del pecho:los quales tãbien suele purgar por abaxo ciertas cosas mocosas,como aquellos que padecen de dysenteria. Por dõde antes q̃ se muestre algũ accidẽte de estos,les son remedio cõmun el vomito,y los clysteres,cõ todas las otras cosas,q̃ puedẽ euacuar el veneno. Empero socorremosles en particular,cõ el agua miel,o cõ la leche de borrica,o de cabra. Sõles tãbien remedio muy saludable,el vino passo cõ anis,beuiẽdose tibio:las almendras amargas:las pechugas de la gallina cozidas:todas las especies de conchas comidas,assi crudas como cozidas:y finalmente las langostas marinas,los camarones,y el caldo dellos beuido. Dorycnio. Solatro furioso.

El Solatro furioso es diuerso el uerdadero Dorycnio, con el çumo del qual antiguamente se inficionauan los hierros de las lanças para matar mas presto:de donde cobro aquel nombre. Aunque el Solatro furioso (el qual es una frigidissima especie de yerua Mora)suele engendrar accidentes algun tanto semejantes a los que acarrea el Dorycnio. Porque beuida una drama de su rayz con uino, depranando el entendimiento y juyzio, representa muchas cosas gratas & jocundas al hombre:y beuiendose en quantidad doblada,le tiene fuera de si tres dias.Digo pues que el Dorycnio(al qual llamaron uua de raposa los Arabes) y el Solatro furioso, introduzen semejantes inconuenientes,y sus daños requieren quasi los mesmos remedios. ANNOTATION. Vua de raposa.

Del Aconito. Cap. VII.

EL Aconito luego como se beue,se muestra dulce,y algun tanto constrictiuo, a la lengua: tras la qual dulcedumbre,da vaguedos de cabeça, principalmente quando se endereça el pariente.De mas desto,hinche de humedades los ojos,causa gran pesadumbre en el pecho,y debaxo de las costillas:y haze salir por abaxo amenudo muchas ventosidades. Por dõde cumple luego euacuar el veneno por vomitos, ò echarle debaxo por medio de algunos clysteres. Daremos tambien a beuer al patiẽte el cozimiento del oregano,ò de los marrubios,o de la ruda,o de los axenxios,o de la siempreuiua,o del abrotano,o de la Camelea, o de la Camepitys, con vino de axẽxios.Aprouechales assi mesmo vna drama del opobalsamo beuida con miel, ò con leche: o del castoreo, de la pimienta, y de la ruda, de cada cosa de estas tomada igual quãtidad cõ vino. Haze al mesmo proposito el cuajo del cabrito,o de la liebre, o del ceruatillo,dado a beuer cõ vinagre. Vale tãbien el vino,q̃ houiere dentro de si amatado la escoria del hierro,o el mesmo hierro, o el oro,o la plata ardiẽte. Dase cõmodamente a beuer la lexia con vino:y el caldo cõsumado de la gallina,o de alguna pieça de vaca gorda, tãbien*con vino*, Empero la Camepitys(segun se dize) especialmẽte socorre a los que beuieron aconito. Aconito. *Algunos codices tienẽ,σὺν ὄξει: que es con vinagre.

Hallanse diuersas especies de Aconito,como arriba esta declarado:empero todas ellas se curã con los mesmos remedios: entre los quales despues de prouocado el uomito con azeyte y agua caliente, se celebra la perfecta Theriaca, dada a beuer en quantidad de dos dramas,con el uino en el qual fuere cozida la rayz de la Aristoloquia luenga,o de la Gentiana. Succeden a los q̃ beuierõ Aconito,ultra las señales q̃ les atribuye Dioscorides,tambien grades mordicationes de estomago,tẽblores uniuersales,& hinchazones de todo el cuerpo. ANNOTATION.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 595 sur 655

De la miel Heracleotica. Cap. VIII.

Miel Heracleotica.

HAzeſe en Heraclea de Ponto, adonde ſe engendra el Aconito, vna ſuerte de miel, la qual comida, ò beuida, cauſa ſemejantes accidentes a los del Aconito, y anſi ſe corrigen ſus daños con los meſmos remedios. Empero facilmẽte ſe reſtituyen aquellos que la tragaron, dandoles a beuer amenudo clarea, con algunas hojas de ruda.

ANNOTATION. *ES de creer q̃ en la regionde Heraclia, las abejas hazen la tal miel del Aconito, pues nace alli aqueſta yerua en grande abundantia, y ſe parece a ella la dicha miel en ſu facultad uenenoſa: por donde no deuemos marauillarnos, ſi requiere los meſmos remedios.*

Del Culantro. Cap. IX.

Culantro.

NO ſe puede encubrir el Culãtro, por razõ de ſu olor notable. El qual beuido, haze luego rõca la boz, y engẽdra cierto furor como aq̃l de los embriagos, acõpañado de palabras ſuzias, torpes, y deshoneſtas, aliẽde q̃ eſparze por todo el cuerpo del q̃ le beue, ſu ꝓprio olor. Socorreremos pues a los q̃ houiere offẽdido, dãdoles a beuer vino puro, ò cõ axẽxios mezclado: y eſto deſpues de prouocado el vomito cõ el azeyte irino, como eſta declarado. Podemos les aſsi meſmo dar a beuer commodamente azeyte: y aliende deſto, hueuos batidos con el, y deſtemplados tambien con ſalmuera. Es vtil ſemejantemente la ſalmuera meſma por ſi beuida: el caldo ſalado de la gallina, ò del anſaron: y el vino paſſo con lexia beuido.

ANNOTATION. *AVicenna quiere que ſolamente el culantro uerde, y no el ſeco, tenga facultad uenenoſa, y eſtupefactiua, con la qual engendre uaguedos de cabeça, furores, borrachez, y una gran boueria: y que el ſeco haga totalmente lo oppoſito, a lo qual la razon repugna: uiſto que qualquier planta ſeca, o qualquier parte della, dado que tenga menos humos que la uerde, no por eſſo dexa de poſſeer la meſma propriedad y uirtud, aun que mas remiſſa, y mas flaca. Porque ſi la ſimiẽte del culantro deſpues de ſeca, produxeſſe effectos cõtrarios, a los que produze la uerde, ſeria neceſſario que ſe permutaſſe en otra eſpecie y natura, contraria del todo a la ſuya. Por do concluyo, que los que indiſcretamente tienen en frequente uſo el culantro, ſe someten a muchas y muy crueles enfermedades, las quales poco a poco ſe engendran, y deſpues quando no ſe catan, acuden, ſin ſaber de donde procedan. Verdad es, que ſiendo bien preparado el culantro con el uinagre, pierde mucho de ſu maldad, y ſe buelue muy agradable al guſto, cobrando un no ſe que util a la cabeça. El agua en que houieren hervido los confites de culantro bien preparado, tiene ſabor excellente, mitiga el dolor de cabeça, prouoca ſueño, y es muy conueniente a los febricitantes.*

Del Pſylio. Cap. X.

Pſylio.

EL Pſylio beuido engendra notable frialdad, y entormecimiento de todo el cuerpo, con reſolution de fuerças, y triſteza de coraçon. A los daños del qual conuienen todas aquellas coſas, que ſon vtiles a los que acarrea el culantro.

ANNOTATION. *EL Pſylio llamado en Caſtilla Zaragatona, dado que ſirue infinito para refrescar y humedecer la lengua, y toda la boca, deſſecada de los calores febriles, toda uia beuido, cauſa con ſu exceſſiua frialdad grande eſtrechura de anhelito, y anguſtias graues de coraçon, con ſoſpiros y deſmayos frequentes. De los quales inconuenientes la cura uerdadera conſiſte, en euacuar por arriba, o por abaxo, el ueneno, y en calentar y conſortar deſpues los miembros resfriados, con antidotos conuenientes al tal negotio: como ſon la Theriaca, y la confection llamada de Alchermes.*

Zaragatona.

De la Cicuta. Cap. XI.

Cicuta.

LA Cicuta beuida, engendra vaguedos de cabeça, y de tal ſuerte offuſca la viſta, que no vee nada el patiente. Al qual le ſobreuienen çollipos, turbaſele el ſentido, yelanſe las partes extremas, y finalmente atajaſele el anhelito, y anſi viene a ſe ahogar paſmado. Por donde luego al principio procuraremos vacuarla por vomito, como en los otros venenos: purgando deſpues por abaxo, lo que della houiere decendido a las tripas. Lo qual hecho, vendremos al remedio mas ſoberano de todos, que ſera darle a beuer vino puro. Tambien daremos a vezes, à los que penſaremos cõuenir, la leche de borrica, ò de vaca. Sirue aſsi meſmo los axẽxios cõ pimienta y caſtoreo: firue la ruda y la yerua buena, cõ vino. Vale del amomo, del cardamomo, ò del eſtoraque, beuida vna onça. O la meſma quantidad de pimienta, tomada con ſimiente de hortigas en vino: ò las hojas del laurel, ò el laſerpitio dado a beuer cõ azeyte, y cõ vino paſſo: el qual vino paſſo beuido por ſi en gran quantidad ſuele ſer a propoſito.

ANNOTATION. *LA Cicuta, o Ceguta, beuida, congelando la ſangre, y mortificando el calor natural, con ſu frialdad interſa deſpacha. De modo que el uerdadero remedio es, echarla luego del cuerpo antes que penetre ſu faculdad a los ſenos del coraçon: y deſpues corregir con calorificas medicinas la mala qualidad que dexo en el eſtomago,*

y en los

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 596 sur 655

y en los otros miembros intrinsecos. Al qual effecto sirue por excellẽtia una drama y media de la Gentiana, beuida con uino, ò con el cozimiento del Dictamo.

Del Texo. Cap. XII.

EL arbol llamado communmente Smilax, y de algunos Thymo, assi como de los Latinos Taxo, si se beue, induze por todo el cuerpo vna grã frialdad, ahoga, y da muerte muy presta, y acelerada. Los quales inconuenientes requieren los mesmos remedios que la Cicuta. Texo.

NO solamente tragado el Texo, empero tãbien cõ sola su sombra, maximas esto no siẽpre, sino quãdo flore ANNOTACION. ce, como lo amonesta Plutarcho, en el cõmentario tercero de su Symposio. Assi mesmo es mortifero el Texo a las bestias que no suelen rumiar: y semejantemente a los bueyes. Nunca pierde el Texo las hojas. su fructo es sabroso y dulce: el qual haze negros los paxarillos que del se ceuan: y comido de los hombres, engẽdra fiebres continuas, y dysenterias: de do se puede cõjecturar, que su complexion es mas caliente, que fria: no obstante que a sus daños occurre con los remedios de la Cicuta (la qual es excessiuamente fria) Dioscorides. La Adelfa en offender es semejante al Texo, siendo ueneno mortifero de las bestias y de los hombres: cuyos daños se remedian con los mesmos remedios dados contra el Aconito. Adelfa.

Del liquor del Carpaso. Cap. XIII.

BEuido el liquor del Carpaso, llamado Opocarpaso, engendra sueño muy graue, y ahoga presto. A los daños del qual valen las remedios de la Cicuta. Opocarpaso.

EL liquor del Carpaso, llamado en Griego Opocarpaso, es una goma que suele uenir mezclada en la myrra: ANNOTACION. en lugar de la qual algunas uezes beuida por yerro, fue causa de la muerte a muchos, segun en el primero libro de los antidotos nos lo testifica Galeno: el qual la suele llamar con. l. Opocalpaso.

De la yerua Sardonia. Cap. XIIII.

LA yerua llamada Sardonia, es vna especie de Batrachio, ò Ranúculo: la qual comida, ò beuida, perturba luego el sentido, y de tal suerte retira y tuerce los labrios, q̃ parece q̃ engẽdra vna suerte de risa. Del quál accidẽte nacio aq̃l vulgar & infeliz prouerbio, LA RISA SARDONIA. Sera pues remedio vtil, y particular, despues del vomito, a los q̃ la houierẽ tragado, darles a beuer aguamiel, y leche, en grã quãtidad: y hazerles fomẽtationes y vnctiones cõ medicinas caliẽtes, por todo el cuerpo. Aprouechara les tãbiẽ entraren vn baño de agua y azeyte caliente: dentro del qual conuiene vntarlos y fregarlos con gran diligentia. En summa, la mesma cura requieren estos, que aquellos que padecen de retraction de neruios. Sardonia yerua.

LLamã los herbolarios a esta especie de Ranũculo Apiũ risus, porque maxcada tuerce cõ su demasiado ca- ANNOTACION. lor los labrios, y haze reyr a regañadientes. Socorreremos pues a los q̃ tragarõ aq̃sta yerua, cõ aq̃llos mesmos remedios, q̃ siruẽ cõtra el espasmo: y no cõtra todo espasmo, sino cõtra aq̃l q̃ nace de grã calor, y sequedad excessiua: cõ las quales qualidades exorbitãtes nos offende el Ranunculo. Tiene se pues en este caso por remedio excellente la borrachez: y assi cõuiene emborrachar los patiẽtes, dãdoles a beuer uino dulce en grã quantidad, para que duermã muy largo tiẽpo. Es les tãbien medicina muy saludable, el çumo del torongil beuido con uino. Del resto, procuraremos de cõfortar los neruios con cosas a esto apropriadas: para el qual effecto valen mucho los baños y fomentationes hechas de azeyte, ò de uino, en el qual houieren heruido la saluia, el romero, la mançanilla, el cantuesso, el espliego, el poleo, y otras cosas de aquestе jaez. Tiene propriedad admirable en confortar los neruios el azeyte uulpino, y el del castoreo: con cada uno de los quales conuiene untar toda la espina, y principalmente aquella parte adonde la ceruiz se junta con la cabeça. Apium risus.

Del Hyoscyamo, llamado en Castilla Veleño. Cap. XV.

EL Hyoscyamo beuido, ò comido, haze salir de tino, como la borrachez: aũq̃ se dexa curar facilmẽte. Tiene se por cõueniẽte remedio cõtra todos sus daño el aguamiel beuida en grã quãtidad: y tãbien la leche, principalmẽte aquella de la borrica, ò faltãdo aquesta, la de cabra: ò de vaca: o el cozimiẽto de los higos passados. Siruẽ al mesmo effecto los piñones mõdados, y la simiẽte de los pepinos, beuida cõ vino passo. Aprouecha el vino salado, cõ la enxundia de puerco fresca, y cõ vn poco de vino passo. Haze al proposito la simiẽte de les hortigas, ò el nitro, cõ agua: de mas desto, la cicorea, la mostaza, el mastuerço, el rauano, la cebolla, y los ajos: de las quales cosas cada vna tiene de beuerse cõ vino. Del resto, haremosles q̃ reposen, a los que tragaron veleño, para que le digeran, ni mas ni menos que a los borrachos. Hyoscyamo. Veleño.

ALos q̃ tragarõ el Hyoscyamo blãco (segũ escriue Auicẽna) sobreuiene grã relaxatiõ de jũcturas, apostema ANNOTACION. seles la lẽgua, hinchesele la boca de espuma, inflãmãseles y parãseles turbios los ojos, estrechaseles el haliẽto, acudeles sordedad cõ ruguedos de cabeça, y una comezõ en las enzias, y en todo el cuerpo. De mas desto, embotaseles el sentido, uiencles borrachez, y tomales gota coral. Empero al Hyoscyamo negro, refiere el mesmo Auicenna todos aquellos daños & incõueniẽtes, que atribuyerõ a la Cicuta Dioscorides y Paulo Egineta. Es efficaz remedio contra el Hyoscyamo la luenga pimienta, beuiendose della dos dramas con algun buen uino oloroso.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 597 sur 655

De la Mandragora. Cap. XVI.

Mãdragora

TRas la beuida Mandragora ſe ſigue luego profundiſsimo ſueño,reſolutiõ de virtud,y tã pertinaz porfia de dormir,q̃ el tal acciděte no diffiere nada de lethargia.Antes pues que acaezca alguna deſtas ſeñales,cõuiene ,puocar vomito,y darle a beuer aguamiel al patiẽte: deſpues de la qual ſe da vtilmẽte el nitro y los axẽxios cõ vino dulce,ò cõ paſſo.Hazenſe tãbien fomẽtationes a la cabeça cõ azeyte roſado,y vinagre. Vltra las coſas dichas,procuraremos de deſpertarle,y de mouerle el cuerpo:y daremoſle a oler el*Euphorbio*,la pimienta,la moſtaza el caſtoreo,y la ruda,majada cõ vinagre cada vna de aqueſtas coſas: al qual effecto ſirue tã bié la pez liquida,y el humo del pauilo de la cãdela,primero acẽdida,y deſpues amatada. Empero no deſpertando el patiente cõ los beneficios ya dichos, aplicaremoſle a las narizes coſas que hagan eſternudar, y vſaremos de los otros communes remedios.

*El cod. antiene, ὑοσκε ϛίου.

ANNOTATION. *LA Mandragora offende principalmente al celebro,templo y domicilio del anima.Por dõde ſubito tras el vomito(el qual no tiene de ſer muy forçado) procuraremos de reuocar,y diuertir la materia hazia abaxo,cõuiene a ſaber,cõ clyſteres agudos:cõ frictiones aſperas de braços y piernas: cõ uẽtoſas aplicadas a los muſlos, a las nalgas, y a las eſpaldas: con ligaduras fuertes de las extremidades: y finalmente con ſanguiſuelas pueſtas al ſieſſo. Las quales diligentias no aprouechãdo,acudiremos con remedios a la cabeça,rayendola,y fregandola con pimienta molida,ò con clauos de eſpecias. Mas no deſpertando el enfermo con eſto,aplicaremoſle ventoſas al colodrillo,y encima del uſaremos de algunos emplaſtros ueſicatorios,qual es el q̃ ſe haze de leuadura, y de moſcas Cãtaridas,para reuocar los humores de dẽtro a fuera.Soplaremoſle tãbiẽ la poluora del elleboro blanco,ò del pyrethro,ò del caſtoreo,cõ un cañon dẽtro de las narizes, para prouocar eſternudos:y untaremoſle la frẽte y ſienes cõ azeyte de caſtoreo,y de mãçanilla,por quãto algunos tienẽ por ſoſpechoſo el roſado en tãfrias diſpoſitiones:dado que ſe puede facilmẽte excuſar Dioſcorides,uiſto que aun que el oxirodino ſea frio, toda uia cõforta marauilloſamẽte el celebro, reprime los humores que corren a la cabeça,y reſuelue los que eſtan ya en ella arraygados: por los quales reſpectos le cõſiente Galeno en el punctual principio de qualquier lethargia.El fruẽto de la Mandragora,quãdo ſe come maduro,y libre de la ſimiẽte,es grato al guſto,y no haze notable daño. Mas comido uerde con las pepitas,abraſa la lengua,y la boca,y engendra un grandiſsimo encendimiento por todo el cuerpo,coſa de no creer de planta fria en el quarto grado. Comidas las nuezes Metelas, uulgarmente llamadas Vomicas,no ſolamente matan los perros,empero tambien los hombres,cauſando accidentes grauiſsimos, y ſemejantes a aquellos de la Mandragora:por quanto luego emborrachan,dan uaguedos de cabeça,obſcurecen la uiſta,y engendran ſudores frios,precurſores de la muerte ya uezina,y cercana.Los quales inconuẽientes ſe curan con los remedios del opio,que reſtiremos en el ſiguiente capitulo.*

Nuez metela.

Del liquor del papauer, ò dormideras, llamado Meconio,y Opio. Cap. XVII.

Meconio. Opio.

ALos q̃ beuieron el opio,les ſobreuiene vn profundiſsimo ſueño,cõ muy grãde frialdad y comezó tan intenſa,q̃ muchas vezes,augmẽtandoſe la fuerça de la póçoña,ella ſola baſta para los deſpertar.De mas deſto, tranſpira por todo el cuerpo el olor del opio.Socorreremos pues a los q̃ le houieré beuido,deſpues de les hauer prouocado el vomito cõ azeyte,echãdoles muy agudos clyſteres,y dãdoles a beuer oximel cõ ſal,ò miel con azeyte roſado caliẽte.Esles tambien cõueniente el vino puro copioſamẽte beuido cõ axenxios,ò cinnamomo:ò el vinagre caliẽte,por ſi ſolo beuido.Aſsi meſmo les ayuda el nitro cõ agua, y el oregano cõ lexia,ò cõ vino paſſo:la ſimiẽte de la ruda ſaluage cõ pimiẽta,y con vino,y panace:y la pimienta con caſtoreo y cõ oximel,ò cõ el vino en q̃ fuere cozido el oregano,y el axedrea.Cõuiene deſpertarles a eſtos,dandoles a oler coſas fuertes y agudas,y bañarles en agua caliẽte,a cauſa de aq̃lla gran comezó.Aprouechales en ſaliendo del baño,ſoruer caldos grueſſos,con vino commun, ò con paſſo:y beuer con azeyte los tuetanos de los hueſſos.

Del Papauer cornudo. Cap. XVIII.

Papauer cornudo.

COmido,ò beuido el papauer cornudo, engendra los accidẽtes meſmos que el Opio:y cura ſe con los meſmos remedios.

ANNOTATION. *SO eſpecie de medicina, ſuele muchas uezes matar el Opio,por la grãde inaduertẽtia,y temeridad de los medicos.Porque como aqueſte liquor anſi beuido,como aplicado,cõ ſu facultad eſtupefactiua corrõpa totalmẽte el ſentido de qualquier parte:y por eſte reſpecto haga que el dolor no ſe ſienta:ſuelen algunos medicos indiſcretos,quãdo ſe quexa mucho el patiente,ò quando no puede bien dormir,darle a beuer ſin duelo medicinas ópiatas,cõ las quales ſe adormece de un tan peſado ſueño,que no deſpierta jamas.Por donde conuiene adminiſtrar el opio muy cautamente,y de arte, que penſando quitar el dolor, no quitemos la uida al enfermo.Es coſa que no ſe puede encubrir dado a beuer el opio, a cauſa de ſu abominable hidiondez: ſaluo ſino ſe dá en quantidad tan pequeña, que no ſea baſtante para offender. Cauſa grandiſsima comezon el opio, anſi como los otros uenenoſ pios.*

frios. Porque como con su excessiua frialdad apriete y condense todos los poros, impide la enaporation de la colera: la qual detenida entre el cuero y la carne, con su agudeza y calor, haze aquel sentimiento. De aqueste mesma razon procede, que si tenemos alguna parte del cuerpo muchos dias apretada y constriñida con algun defensiuo, a la fin sentimos en ella una tan gran comezon, que con las uñas la queremos hazer pedaços. Vltra las señales arriba dichas, a los que beuieron gran quantidad de opio, paraseles muy amarilla la cara, los labrios gruessos y uerdinegros, las uñas liuias, ò de color de plomo, y los ojos turbios, ò como congelados. De mas de esto, relaxaseles la maxilla inferior, engruessaseles la lẽgua, acortiseles el anhelito, y finalmẽte les succede un cõtinuo çollipo y espasmo. Conuiene pues a los tales fregarles con paños asperos todo el cuerpo: tirarles de la barba, de las orejas, y de las narizes: prouocarles muy a menudo esternudos con cosas fuertes: echarles uentosas: atarles estrechamente los miembros: y untarles todo el cuerpo con azeyte de castoreo, y de costo. Esles tambien singular remedio la Theriaca, y el Metridato, beuido con uino.

Del Pharico. Cap. XIX.

Pharico.

EL q̃ tiene por nõbre Pharico, se parece en su sabor al Nardo saluage: y beuido engẽdra plesia, y espasmos, cõ desuarios. Cõuiene pues a los q̃ le houieré tragado, despues de hauer euacuado el veneno, darles a beuer el vino d' axẽxios, cõ cinnamomo, ò cõ myrrha, ò cõ el Nardo Gallico, llamado de algunos Serine. O daremos les dos dramas d' Spica nardi, y de myrrha dos obolos, cõ vino passo: ò la rayz de la iride, cõ açafrã, y cõ vino. Raeremosles tãbien la cabeça, y aplicaremosles encima vn emplastro hecho de harina de ceuada, ruda molida, y vinagre.

ANNOTATION.

EL *Pharico en nuestros tiempos no es conocido, dado que fue muy uulgar en los siglos passados, y por esso no se que dezir acerca del, otra cosa, sino que su malignidad y ponçoña, se embotaua y corregia antiguamẽte, con el olor suaue de los membrillos, segun refiere Philarcho.*

Del Toxico. Cap. XX.

Toxico.

EL Toxico segun parece, se llamo ansi, porque los Barbaros teñian con el sus saetas. El qual inflamma luego la lengua, y los labrios, y buelue locos de atar a los q̃ le houieren beuido, tentandoles el sentido con imaginationes muy varias: por donde cõ difficultad se remedian, y muy pocas vezes escapan. Cõuiene pues a los tales tenerlos muy bien atados, y hazerlos por fuerça beuer vino passo con azeyte rosado, y constriñirlos a reuesarle. Aprouecha les tambien lasimiente del nabo gruesso, y redondo, beuida con vino. Empero particularmente les es vtil la rayz del quinquefolio en la mesma suerte beuida: y la sangre de cabron, o de cabra. Sirue al mesmo effecto la corteza del roble, ò la de la haya, ò la de la enzina, majada cõ leche, y beuida. Hazen tãbien al proposito los membrillos comidos, ò majados cõ poleo, y beuidos con agua: y el amomo, y el fructo del balsamo, beuido con vino. Con los quales remedios ya que algunos escapen del Toxico, estan mucho tiempo en la cama, y despues de leuantados, biuen como tontios y atonitos, lo que les queda de vida.

ANNOTATION.

TOxon en Griego significa la saeta, y el arco: de do uino a llamarse Toxico aqueste genero de veneno, por que *rntiguamente los Barbaros (debaxo del qual nombre los Griegos entendian todas las estrangeras nationes) inficionauan con su liquor las saetas, para matar mas presto. Por la qual razon se podria tambien llamar Toxico el eleboro negro, que llamamos en Castilla yerua de Vallesteros, uisto que cõ su çumo se suelẽ teñir las saetas, para matar muy mas diestramẽte los innocẽtes uenados: y dado que por los Toxicos entẽdio Plinio los uenenos llamados Taxicos, quiero dezir aquellos que se hazian del çumo del Texo, todauia conuiene tener por cierto, que el toxico era una yerua particular, y muy uenenosa, la qual no solamẽte beuida, empero tãbien aplicada sobre qualquiera herida fresca, se mostraua muy pernicios: por la gran malignidad de la qual, todos los uenenos se uinieron a llamar toxicos, ansi como Nerones los hombres crueles. Persuadieronse algunos, y entre ellos el buen Manardo, que el Toxico de Dioscorides, y el Napelo de los Arabes, fuesse una cosa mesma, y cierto no sin alguna razon: por quanto segun Auicenna con el Napelo se inficionauan las saetas antiguamente: el qual tambien comido, haze apostemar la lengua, y los labrios, y quasi siempre despacha. Empero de otra parte no se halla en los Arabes, que el Napelo engendre tan furiosa locura, que conuenga atar los patientes, como se lee del toxico. De mas desto dize Auicenna, que el Napelo haze salir los ojos fuera de su lugar, y da uaguedos de cabeça: y que los que del escapan, quedan quasi siempre ò hecticos, ò ptisicos, ò subjectos a gota coral: los quales daños no se atribuyen al toxico. Auicenna cura los que beuieron Napelo, con cierto raton saluage, que pace las rayzes del mesmo Napelo, y con manteca, y con la rayz de las alcaparras: los quales remedios son diuersos de los del Toxico. Siendo pues differente el Napelo del Toxico, yo me inclino a creer cõ Andrea Mathiolo, que el Toxico de los Griegos, y aquel maligno veneno, que llaman Tusom los Arabes, sean la mesma cosa: uisto que hablando del Tusom Auicenna, dize que causa inflammation de lengua y de labrios, y que perturba el entendimiento, engendrando serios sissimos accidentes de locura y mania. Sirue tambien a confirmarnos en aqueste opinion, la grande affinidad de los nombres: porque aqueste uocablo Tusom parece corrompido de Toxicon,*

En sum-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 599 sur 655

En ſumma, el Toxico de los Griegos en nueſtros tiempos ni ſe halla, ni ſe conoce: mas del Napelo tenemos à cada paſſo grande copia en Italia: la rayz del qual eſta toda entretexida como una red admirablemente: las hojas ſon harto ſemejantes a las del Artemiſia mayor: y las flores purpureas: las quales cerradas, ſe parecen mucho a las calaueras: y abiertas ſe ſemejan infinito a las de la hortiga muerta, dado que ſon mayores. Sus tallos ſon altos como dos codos: y la ſimiente negra, menuda, y encerrada en unos cornezuelos pequeños. Es muy ſubita en offender la malignidad de aqueſte ueneno: por dõde cõuiene cõ grã preſteza luego ocurrir a ſus daños prouocãdo primero uomitos, y deſpues cõfortando el eſtomago y el coraçõ, cõ medicinas cordiales: para el qual effẽto es muy celebrada la cõfection Diamuſco, y Diambra, beuida cada una dellas con la tierra ſigillata en uino. Prefiere el Conciliador a qualquiera otro remedio, el poluo de la eſmeralda, del qual manda dar dos dramas con uino. Mas eſta cura no ſe puede adminiſtrar ſino a Pontifices y Emperadores, pues dos dramas de Esmeraldas perfectas, ualen poco menos que dos ciudades. Poſſee uirtud admirable contra el Napelo, aquel azeyte de eſcorpiones deſcripto en el proœmio de aqueſte libro: porque mitiga luego todos ſus accidentes, y reſtituye nobleméte las fuerças, untandoſe con el la tetilla izquierda, los pulſos, y las ſienes, del miſerable patiente.

De la Ixia. Cap. XXI.

Ixia.

QVando ſe beue la Ixia, llamada por otro nombre Vlophono, repreſenta vn cierto ſabor, y olor, ſemejãte al del Albahaca. De mas deſto, inflãma fuertemẽte la lẽgua, ſaca de tino al hõbre, detiene todas las euacuationes del cuerpo, y engẽdra cõ deſmayos muy gran ruydo y eſtruẽdo en el viẽtre, ſin q̃ del ſalga ſuperfluidad alguna. Es remedio pues a los q̃ la houieren tragado, euacuada ya la mayor parte del veneno por vomitos, ò por relaxatiõ de viẽtre, beuer la infuſiõ de los axẽxios, cõ grã quãtidad de vino, *ò cõ oximel. Sirueles tãbien la ſimiente de la ruda ſaluage, y la rayz del Silphio, y el cozimiẽto del Tragorigano beuido con alguna coſa de las arriba dichas, ò cõ leche, o cõ Terebintina. Es les aſsi meſmo vtil beuer vn obolo del nardo, o del ſilphio, o del caſtoreo, cõ vino: y tragar ſemejantemẽte nuezes majadas cõ reſina, cõ caſtoreo, y cõ ruda: de las quales coſas cada vna ſe tiene de meter en quãtidad de vna drama. Daremosles tambien commodamente a beuer del çumo de la camalea, o de los axenxios *dos onças con aguamiel, o con vinagre caliente.

*Añadeſe en el co. an. ἢ ὄξυς: q̃ es, ò con vinagre.

*Algunos codices tienen, ἢ δαφνίνε, ò de la Thapſia.

ANNOTATION. Aldabac. Carlina.

LA Ixia no es otra coſa, ſino un humor pegajoſo a manera de engrudo, que ſe halla cõgelado en las rayzes del camaleõ blãco, y en las del negro. El qual uenenoſo humor ſe llama tãbiẽ Vlophono, q̃ es lo meſmo que ἐλλέβορος porq̃ mata todo genero de animales. Llamole Aldabac Auicenna, en la ſexta del quarto ſegũ la correctiõ de Andrea Belluneſe. La rayz del camaleõ blãco, llamada en Italia Carlina, ſi la limpiã biẽ de aql ueneno ſo humor, no es nada nociua al hõbre, dado q̃ comida mata los perros, los puercos, y los ratones: antes ſirue a la uida humana cõtra enfermedades peſtilẽtiales. Empero deuemos guardarnos de la rayz del negro, la qual tragada, corroe ſubito las entrañas, y cõ grã dolor y reboluimiẽto de eſtomago, cauſa tẽblores de todo el cuerpo, retracciones de neruios, uomitos eſpumoſos, y algunas uezes çollipos, torturas de roſtro, y priuatiõ de boz, y de anbelito. Remediaſe ſus daños cõ leche beuida en acabãdola de ordeñar, ſubito tras los uomitos. Es vtil al meſmo effẽcto el çumo de las acelgas, y la ptiſana hecha de trigo: y ſirue aſsi meſmo el nitro beuido con oximel.

De la Ceruſa. Cap. XXII.

Ceruſa.

NOſe puede encubrir la Ceruſa, por reſpecto de ſu natural color. Porq̃ luego en ſiẽdo tomada emblãquece el paladar, la lẽgua, las enzias, y las cõmiſſuras por do ſe juntã vnos diẽtes cõ otros. Engẽdra de mas deſto, çollipos, toſſe, grã ſequedad en la lẽgua, y notable frialdad de las extremidades del cuerpo, cõ perturbatiõ del ſentido, y peſadũbre de todos los miẽbros. A eſtos pues cõuiene dar luego aguamiel, o el cozimiento de maluas, o de higos ſecos, o leche caliẽte, o la ſimiẽte del alegria majada cõ vino, o la lexia de ſarmiẽtos, o el azeyte de maiorana, ò el irino, ò los cuexcos de los duraznos cõ agua de ceuada. Sõ vtiles tãbien los hueuos de las palomas beuidos cõ enciẽſo, y cõ el cozimiẽto de la ceuada. Sirue la goma de los ciruelos, y la que ſe cõgela en el olmo: y no menos aquel liquor, q̃ en las vexiguillas de aqueſte arbol ſe halla, beuido cõ agua tibia: tras el qual cumple prouocar vomito. Es ſemejantemẽte a propoſito el çumo de la Thapſia, ò el liquor de la eſcamonea, beuido con aguamiel.

ANNOTATION. Aluayalde.

DAdo que la Ceruſa, la qual ſe llama Aluayalde en Caſtilla, ſea muy prouechoſa para encorar las llagas, y para enxaluegar los ocicos uenidos de Geloſe, y de Manicongo, toda uia tomada por la boca es mortifera, y acarrea crudeliſſimos accidentes: porque engendra aſpereza grandiſſima de gargantz, mordication y punctura de eſtomago, hinchazon de uiẽtre, y grande eſtrechura de pecho, tras la qual a la fin ahoga. Por donde cõuiene ſocorrer al patiente con gran preſteza, haziendole gomitar con agua caliente, que tenga mezcla de azeyte de almendras dulces, ò de açucenas: y dandole deſpues coſas que prouoquen la orina, y eſtas con uino blanco, puro, y excellentiſſimo. Tieneſe por excellente remedio la Theriaca, y el Metridato,

De los

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 600 sur 655

De los hongos. Cap. XXIII.

DE los hongos vnos cõ su natura, y otros con su quantidad, offenden: empero todos ahogan, ni mas ni menos que la soga a los ahorcados. Por dõde cõuiene subito socorer al paciente, haziẽdole gomitar con azeyte. Es le admirable remedio la lexia de ceniza de sarmientos, ò de peral saluage, beuida con vinagre aguado, y con sal, ò con nitro. Tambien las mesmas peras, ò las hojas del peral saluage, cozidas con los hongos, les quitan la fuerça que de ahogar tienen: y comidas, contra ellos son saludables. Assi mesmo aprouechan los huenos de gallina* beuidos con vinagre aguado, y cõ vna drama de Aristoloquia. Siruen tãbien los axenxios beuidos cõ vino: la miel comida, y beuida con agua: el torõgil, y la rayz y simiẽte de la panacea, beuida cada cosa destas* cõ vino: la hez del vino quemada y beuida cõ agua: la caparrosa beuida con fuerte vinagre: y finalmente, el rauano, la mostaza, y el mastuerço comido.

*Añadese en el co. an. ἀφεψήσαντα τοῖς : que es, cozidos, y * En todos los cod. Gr. hallo συὲν-ψησι que es, cõ vino, y no como bueluen los interpretes: con nitro.

TOdos los hongos generalmente, por escogidos que sean, si se comẽ sin discretiõ, quiero dezir en grãde abũdãtia, dan la muerte ahogando. Porque como sea de su natura espõgiosos, luego que entrã en el estomago, embeuẽ en si todos los humores que hallã cõ los quales se hinchã y dilatã de tal manera, que ni puedẽ ir a tras ni adelãte: y assi es necessario que eõpriman los instrumentos de la respiration, y por este respecto impidiendo el aubelito ahoguen. Aliẽde desto, hallãse particularmẽte algunas suertes de hongos, que no solo con su quãtidad, empero tambiẽ cõ su qualidad uenenosa, despachan: y de aquesta natura son todos los hõgos uerdes, los azules, y los violados: porque no solamẽte se hinchã comidos, empero tãbien se corrõpẽ, y corrõpiẽdose corroẽ el uiẽtre y los intestinos, y a la fin arrancan el anima, con cient mil ansias, y angustias. Por donde el uerdadero remedio de aquestos, es no gustallos, sino tenerlos siempre por sospechosos, pues trahen la muerte consigo. Mas la malignidad de los otros que cõ sola su quãtidad demasiada offendẽ, se puede corregir cõ cozerlos primero mucho en tres, ò en quatro aguas, hasta que se hinchen todo lo que puedẽ hincharse: y despues freirlos biẽ cõ azeyte, y adobarlos con pimiẽta, sal, y uinagre: y finalmente en siendo desta suerte guisados, dar en un muladar cõ ellos: por que assi, yo fiador, que no offendẽ. Empero pues anda el mundo tã al sabor de su paladar, y domina en el tãto la gula imperiosa, que aũ que uean la muerte al ojo, no dexarã los hombres de rẽdirse a sus apetitos desordenados, yo pierdo mi tiempo en balde, diuertiendolos del uso de los hongos maleficos: y por esso me parece sera mejor, aũ que no merecẽ ser socorridos los que a sabiẽdas tomã con sus proprias manos la muerte, traherles aqui algunas cosas, con que los cuytados se restituyã, quãdo por el garguero uinierẽ a tan extremos inconuenientes. Conuiene pues en los tales primeramẽte prouocar uomito, dandoles a beuer un buen golpe del cozimiento de rauanos, y de oregano, con alguna mezcla del oximel esquilitico, reiterandole dos y tres uezes y otras tantas haziẽdoles reuesar: a lo qual tambien es util la gallinaza blanca, beuida con fuerte uinagre. Euacuaremos assi mesmo por abaxo los hongos, cõ clysteres muy solutiuos, a los quales se añadan siẽpre dos dramas de agarico por trociscar: el qual agarico les es tambien medicina cõuenientissima por la boca. Euacuada la mayor parte de los malignos hongos, cõfortaremos el debilitado y afflicto estomago, para que digera la resta dellos, untãdole por defuera con el azeyte nardino: y fortificandole por dedentro con el electuario diatrion pipereon, ò con diagalãga, ò cõ el diamusco: al qual effecto sirue admirablemẽte el Metridato beuido con excellẽtissimo uino. Con esta orden sane tres mugeres de Doña Isabel de Luna el año de .xlviij. en Roma, que de hauer comido una olla de hongos, uinieron a terminos de ahogarse. Eran antiguamẽte muy frequentes en uso, y tenidos por uiãda muy delicada, los hongos llamados boletos: que son unos tiestos, redondos, y pequeñicos: los quales a Claudio Emperador hizieron muy mal prouecho, pues le mato su muger Agrippina con ellos.

ANNOTATION.

Claudio. Agripina.

Del Yesso. Cap. XXIIII.

TAmbien el yesso beuido, empederneciendose en el estomago, ahoga. Por dõde cõuiene acudirle cõ aquellos mesmos remedios, q̃ fuerõ administrados cõtra los hõgos comidos: y de mas desto cõ el cozimiento de maluas, el qual seruira en lugar de azeyte. Porq̃ como sea en si grasso, y a esta causa gomitãdose, haga fluidas y lubricas las partes por dõde passa, no permite q̃ sean corroydas, como suelen serlo del yesso quando se empedernece. Es les tãbien util à estos el azeyte beuido cõ aguamiel, ò el cozimiẽto de higos secos: y assi mesmo la lexia de ceniza de higuera, ò de sarmiẽtos de vides, beuida cõ vino copioso: y el oregano, ò el tomillo salsero, beuido cõ lexia, ò con vinagre, o con vino passo. Conuiene tambien a estos echarles clysteres hechos de cozimiento de maluas.

Yesso.

EL Yesso beuido engendra los accidentes mesmos que el aluayalde, y requiere la mesma cura: ultra la qual es particular y excellẽte remedio, el estiercol del raton beuido en quantidad de una drama con uino,

ANNOTATION.

De la sangre de toro fresca. Cap. XXV.

BEuida la sangre del toro acabado de degollar, impide el resollo, y ahoga: porq̃ atapa la cañã de los pulmones, y juntamẽte el garguero, cõ vn espasmo vehemẽte. De mas desto a los que la

Sangre de toro.

que la houierẽ beuido, ſe les para la lẽgua bermeja, tiñenſeles los diẽtes, y entre vnos y otros ſe mueſtrã ciertos cuajarõcillos. Eneſtos pues huiremos el vomito, a cauſa q̃ los cuajarones de ſangre, leuãtados cõ la vehemẽtia del reueſar, mucho mas ſe aprietã, y cõdẽſan en el garguero. Por dõde cõuiene darles todas aquellas coſas, q̃ reſueluen la ſangre cuajada, y relaxã el vientre. Al qual effecto ſon vtiles los higos verdes, y llenos de ſu propria leche, beuidos cõ vinagre aguado. Sirue tãbien el nitro ſolo por ſi,* & toda ſuerte de cuajo* cõ vinagre, y cõ la rayz. õ cõ el çumo del laſerpitio. Semejantemẽte aprouecha la ſimiẽte de las verças, y la lexia de ceniza de higuera, beuida. Tieneſe aſsi meſmo por buena, la ſimiẽte de la conyza, tomandoſe con pimienta: y el çumo de la çarça con buen vinagre. Es meneſter a eſtos tenerles el viẽtre fluido: de los quales aquellos que eſcapan, ſuelen purgar por abaxo ciertas materias liquidas, y exceſſiuamente hidiondas. Aplicaremoſles finalmente ſobre todo el eſtomago y vientre vn empla ſtro de harina ceuadaza, y de aguamiel.

*En el cod. antig hallo, πίσσου ἀπεζέ: que es, la picea cozida.

ANNOTATION. *LA ſangre del toro es tenida por uenenoſa, por quanto ſe cuaja muy preſto, y cuajada no puede ſalir del eſtomago, ni de aquellas partes en las quales ſe atrauieſſare. Sueleſe atrauieſſar facilmente en la nuez de la caña de los pulmones, por do paſſa el reſſollo, y en el garguero, que es el camino de la uianda al eſtomago. De manera que por cuajarſe anſi la ſangre del toro, y por no ſe poder digerir deſpues de cuajada, oprime, y aboga: como nos puede hazer dello fe, aun que muy lamentable, aquel Excellente Varon Themiſtocles, que por no ſer conſtreñido del Rey Artaxerxes a pelear cõtra ſu propria patria, de la qual el meſmo hauia ſido deſterrado ſin merecerlo, delante de muchos amigos dio triſte fin a ſus dias, beuiendo la mortifera ſangre del toro. Es tambien la ſangre menſtrua de la muger, tan uenenoſa, y maligna, que aun los paños que della fueren tocados, puesto que deſpues quinientas uezes ſe lauen, ſon inutiles para hazer dellos hilas, porque alteran & inficionan las heridas y llagas, que ſe curan con ellos. Tambien ſe halla por la experientia, que ſe turban y azedan luego los uinos, en entrando en la bodega una muger menſtruoſa. Secanſe, y bueluenſe eſteriles todas aquellas plantas, que fueren tocadas della: embotanſe los filos de qualquier arma, cubrenſe de orin el hierro y el cobre, y el marfil y los eſpejos pierden ſu reſplandor, en hauiendo recebido en ſi, tan mala uez ſu reſſollo: huyen las hormigas y las abejas, del olor de la ſangre menſtrua, y en guſtandola los perros, luego mueren rauiando: y con ſer tan hidiondo y peſtifero el menſtruo, ſola la muger entre todos los animales, cada mes a el es ſubiecta, y lo que deuria de abaxar y deprimir la ſoberuia humana, de eſta infection peſtifera, de eſta meſma hidiõdez, como de propria materia, ſe cõficionan y engẽdran los Reyes, y Emperadores, que no cabẽ en el mundo uniuerſo. Por dõde aquellas mugeres jamas cõciben, a las quales nunca uiene la purgatiõ: y a las que uiene eſtãdo preñadas, ſe les cuaja la criatura flaca y enferma en el uiẽtre. Bueluenſe la muger uinolẽta y borracha, cõ cuya ſangre mẽſtrua ſe mezclare una gotilla de uino: de ſuerte que la tal infection, aun a ſu meſma genetriz es peſtifera: cuya malignidad no entendiendo, ſuelen algunas necias, perſuadidas de ciertas hechizeras peſtilentiales, dar la dicha ſangre mezclada con uino tinto a ſus maridos y amigos, para hazerſe bien querer dellos: de ſuerte que a ellos los dora ſan y matan, ſino ſon ſocorridos en tiempo: y aſi meſmas ſe bueluen biudas beodas. La ſangre menſtrua beuida liquida y freſca, engendra brauiſſimos accidentes: porque luego enciende fiebre continua, cauſa inexpugnable ſed, ſaca de tino al hombre, y engendra una perpetua riſa, fuera de razon y propoſito, con cierto mouimiento eſpaſmoſo de todo el cuerpo. Y anſi creo, que el beurage que a Caligula dio ſu muger Ceſonia, para que la quiſieſſe bien, fue ſangre menſtrua: pues le torno luego loco, y furioſo, ſegun refiere Suetonio. Conuiene pues à los que la houierẽ beuido, darles coſas que prouoquen el uomito, y relaxarles el uientre. La ſangre totalmente euacuada, les daremos a comer la conſerua de borrajas, y de flor de uioletas, a todas horas, y en quantidad demaſiada: ſobre la qual les permitiremos beuer quanto quiſieren del agua de lengua de buey, y de endiuia: con los quales beurages podemos commodamente mezclarles el poluo del coral roxo, y el de las perlas, por que en tal caſo el uno y el otro es remedio admirable. Siruen tambien infinito las tabletas del diamargaritõ frio, y aquellas del triaſandali, comidas por ſi, ò juntamente con las conſeruas. Tambien es neceſſario bañarles en agua fria, y aplicarles epithimas al coraçon y a los pulſos, cõuiene a ſaber, hechas de agua roſada y de endiuia, con alguna mezcla de uinagre roſado, y de las poluoras cordiales frias. Del reſto, el regimẽto de los que houieren beuido el mẽſtruo, tiene de ſer en ſumma, como el de los que padecen fiebre continua, con gran corruption de ſangre. Sõ aſsi meſmo uenenos mortiferos, la hiel del leopardo, de la biuora, y del perro marino: el celebro del gato: y un humor uerde amarillo, q̃ ſe halla en la pũta de la cola del ciervo. Induze la hiel del leopardo cruelißimos accidẽtes, y ſemejãtes a los q̃ cauſa el Napelo, y curaſe cõ los meſmos remedios. La de la biuora mata cõ tãta celeridad, q̃ a grã pena da lugar para poder adminiſtrar los remedios: entre los quales el mas ſoberano de todos es la Theriaca beuida cõ agua de torõgil, deſpues de hauer prouocado muchas uezes el uomito cõ mãteca de uacas freſca, y desbecha en agua caliẽte. La del perro marino, por pequeña quãtidad que ſe trague della, mata en eſpacio de .vij. dias. Empero curaſe dando a beuer al patiente manteca de uacas derretida, y mezclada con cancla, y con cuajo de liebre. El celebro del gato comido, cauſa grandes uaguedos de cabeça, y buelue los hombres tontos, y tan fuerã de razõ y juyzio, que ni ſaben lo que dizen, ni lo que hazẽ. La qual necedad les que da para*

Sangre mẽſtrua.

Hieles venefícas.

da para siempre fixa & impressa.si luego no les socorren cõ oximel esquilitico,y çumo de rauanos,para les hazer gomitar lo tragado: tras el qual uomito prouocado muy amenudo, sirue darles a beuer diez granos de almizque Oriental,con un poco de generosissimo uino. Tambien el huelgo,el pelo,el diẽte,y el rayo uisual,del gato,es tenido por uenenoso. Hallanse ciertas naturas y complexiones de hombres,que no pueden sufrir la presentia del gato:antes luego tiemblan amedrentados en uiendole:y aun le sienten presente,dado que no lo uean. El humor de la cola del ciervo beuido,causa grandes,y bravas angustias de coraçon: al qual es singular remedio el polvo de la esmeralda,ò del hyacinto,beuido con uino subito tras el uomito. El castoreo si es corrompido y dañado, possee tanta malignidad, que buelue al que le come furioso, y con una fiebre ardentissima, le mata por la mayor parte en un dia. En el qual caso prouocaremos tantas uezes el uomito,hasta que no se sienta en el ni olor, ni color de castoreo: porque estonces conuendra dar al patiente dos dramas de la simiente del culantro tostada y molida,con quatro onças de xarave preparado con el agrio de los limones. Hemos tratado de aquestas cosas para dar a entender,que no solamente la sangre del toro, empero tambien muchas cosas de otros animales diversos,suelen ser perniciosas.

*De la leche que tiene mezcla de cuajo. Cap. XXVI.

*περὶ γάλακτος πηγνύντος ἢ μὴ πηγνύντος.

Leche mezcladacõ cuajo.

BEuida tambien la leche que tiene alguna mezcla de cuajo,suele ahogar con furia,y arrebatadamẽte,por razõ de los cuajarones en q̃ se cõuierte. Socorreremos pues a los q̃ la houierẽ beuido,dandoles a beuer amenudo cuajo deshecho en vinagre. Assi mesmo les podremos dar vtilmẽte las hojas de la calaminta ya secas:y el çumo,ò la rayz,ò el liquor del silphio con vinagre aguado. Aprouechales assi mesmo el thymo,beuido cõ *vino*:y la lexia cõ su residẽtia y assiento. No les daremos a estos ninguna cosa salada,porq̃ se les cuajara mas la leche,y se tornara vn requeson. Ni cõuiene tãpoco prouocarles el vomito, sino queremos que los cuajarones de leche suban a las angosturas de la garganta, y ahoguen.

*Muchos codices tienen: σὺν ὄξει, que es, cõ vinagre.

ANNOTATION.

NO *infama Dioscorides la leche que se come cuajada (como siniestramente interpretan algunos)sino la que beuiendose liquida,empero mezclada con algun cuajo,uiene despues a cuajarse subito en el estomago,y ingendrar accidentes semejantes a los de la sangre del toro, y esto no a causa de uenenosidad alguna, sino por razon de aquella congelation, con la qual oprime los instrumentos de la respiration,y ahoga. Suele cuajarse la leche en el uientre sin ser mezclada con cuajo,algunas uezes por otras causas:como son calor,ò frialdad demasiada,y tambien alguna azedia. Por donde no deue comerse jamas la leche, sin primero mezclarla un poco de miel,ò de sal:las quales dos cosas hazen que no se cuaje. Siruen tambien a este effecto el polco,y el axedrea,si se cuezen,ò mezclan con ella. Empero conuiene aduertir, que assi como el cuajo cuaja la leche liquida,antes que la comamos,y deshaze la ya cuajada en el uiẽtre:la sal por el cõtrario,mezclada cõ la leche antes que se cõgele, la cõserua siẽpre assi liquida:y si se mezcla cõ la ya congelada,la empedernece, como se uee claramente en los quesos frescos,quãdo se salan. La cura pues de la leche cuajada en el uiẽtre,cõsiste en la recta administration de todas aquellas cosas,que la pueden resoluer y disgregar prestamente:entre las quales se celebra mucho toda suerte de cuajo,y la lexia, y el uinagre preparado con la cebolla Albarrana.

Del Lithargyrio. Cap. XXVII.

Lithargyrio.

BEuido el Lithargyrio da grã pesadũbre al estomago,al viẽtre, y a todos los intestinos,cõ brauissimos torcijones:y algunas vezes horada cõ su peso las tripas,y detiene la orina. Demas de esto,hinchaseles el cuerpo,a los q̃ le houierẽ beuido, y bueluese les de vn feo color de plomo. A los quales aprouecha despues del vomito, beuer la simiẽte del ormino saluage con vino:ò de la myrra ocho dramas:ò los axenxios,ò el hyssopo,ò la simiente del perexil,ò la pimienta,ò la flor del ligustro assi mesmo cõ vino. Es les tambien remedio el estiercol seco de las palomas saluages,beuido con nardo,y con vino.

Almartaga.

EL Lithargyrio,llamado por otro nõbre en Castilla almartaga,induze grauissimos accidẽtes,y pone en cõditiõ de ahogarse,a todos los que le beuẽ, por dõde cõuiene socorrerles cõ grã presteza,porq̃ la dilatiõ en semejãtes casos, no es menos peligrosa que los mesmos uenenos. Es pues el remedio mas generoso,y mas prõpto a estos,tras el copioso uomito,la myrra beuida cõ algũ uino blãco excellẽte:de la qual basta dar a la uez dos, ò tres dramas:y aũ Aẽtio no mãda dar sino solamẽte tres obolos:por dondẽ creo que el texto de Dioscor. esta depravado. Tãbiẽ el azeyte fresco de almẽdras dulces beuido liberalmẽte,suele ser a los tales medicina muy salutar. Siruenles assi mesmo infinito los caldos de tripas gordas beuidos,y echados en los clysteres. Haze los accidentes mesmos la limadura del plomo, y curase en la mesma forma. Offende tambien mucho la limadura, la escama, y la espuma del hierro, tomandose cada una de aquestas cosas sin preparar, y en gran quantidad por la boca: porque tienen facultad corrosiua, & introduzen una excessiua sequedad en el cuerpo: y assi conuiene socorrer al patiẽte, dandole a beuer mucha leche amenudo, echãdole clysteres de cozimiẽto de cabeça y pies de carnero,y humedeciẽdole cõ baños de agua dulce, en la qual houieren beruido ranas,y juntamente maluas, y madres de violetas. Atreuese a persuadirnos algunos que beuida la piedra Iman en quantidad de una drama, con

Piedra Imã.

çumo

çumo de mercuriales, ò acelgas, es ualeroſo antidoto contra la limadura del hierro. Empero como aquella piedra ſea en ſi uenenoſa, y a todos los que la beuen haga por lo menos lunaticos, pareceme que la tal experientia no carece de gran peligro: por donde ſe deuria prouar en los meſmos que la proponen: los quales ha uiendo ya por uentura perdido el ſeſo, querrian que enloqueciesſen todos los otros. Aſsi que aqueſtas ſon ciertas ſubtilezas de ingenios uanos, los quales porque la piedra Iman ſuele atraher hazia a ſi el hierro, dan luego por difinitiua ſententia, en prejuditio y daño de los mortales, que euacuara tambien ſu limadura, ò eſcama: no entendiendo que por aquella razon la detendra mas antes conſigo en el uientre, mientras a entrambas no las expeliere naturaleza: uiſto que atraher a ſi, y euacuar ſon effectos contrarios. Daſe a beuer cõtra la piedra Iman la limadura del oro, y el poluo de la eſmeralda con uino. Es ueneno mortifero la eſcama y limadura del cobre, porque cauſa crudeliſsimas dyſenterias, y uomitos, con grandiſsima corroſion de eſtomago, y de todos los interiores miembros. A los quales daños deuemos acudir con coſas que reſfriando humedezcan, dandolas a beuer, y aplicandolas por de fuera al eſtomago.

Del Azogue. Cap. XXVIII.

Azogue.

EL Azogue beuido induze los accidẽtes meſmos del lithargyrio, y curaſe con los meſmos remedios. Empero eſpecialmente en aqueſte caſo aprouecha beuer leche en grande abundantia, y deſpues boluerla por vomito.

ANNOTATION. Soliman. Precipitado

DEl Azogue ſublimado, que llamamos Soliman en Caſtilla, no ay duda, ni controuerſia, ſino que mata preſto, con crudeliſsimos accidentes. Tampoco ſe pone en dubda, que el azogue precipitando, llamado poluo de Mercurio por otro nombre, dandoſe en gran quantidad, no deſpache: aunque algunos con ſucceſſo admirable, ſuelen dar por la boca dos o tres granos del poluo con uino contra los dolores del mal frances: porque purga y atrahe notablemente de las juncturas. Empero acerca del fluido y liquido azogue, ay entre los medicos excellentes grandiſsima altercation: por quanto unos le tienen por uenenoſo y mortifero, no le atribuyendo otros tal faculta. Aunque ſe reſuelue la mayor parte dellos en eſto, que beuido en gran copia, mata: como dio de ſi triſte exemplo aquel boticario infeliz, del qual haze mention Pedro de Ebano. Vna coſa puedo yo teſtificar del azogue, que muchas uezes le he uiſto dar a cucharadas en Eſpaña, a los niños, por mano de ciertas hechizeras peſtilentiales, contra el Alfirez: de los quales no me acuerdo que alguno con el tal remedio eſcapaſſe. Por donde me perſuado, que ya que no les hizieſſe otro daño, alomenos con ſu gran peſo, y con la notable facultad que tiene de penetrar, les horadaua luego los inteſtinos: y anſi les aceleraua la muerte. Por eſſo las matronas cuerdas y honradas, no conſien de ſemejantes furias la ſalud de ſus dulces hijos, que tanto importa: ſino llamen excellentiſsimos medicos, que con experientia y juyzio, hagan lo que el arte y razon ordena. Curanſe los daños del Soliman, y del poluo precipitado, con los remedios meſmos de las moſcas canaridas, y de los otros corroſiuos uenenos: anſi como los del Argento uiuo, con aquellos que requiere el almariga.

De la Cal, de la Sandaraca, y del Oropimente. Cap. XXIX.

Cal. Sandaraca. Oropimẽte.

BEuiendoſe la Cal, y la Sandaraca, y el Oropimente, hazẽ brauos dolores de eſtomago y tripas, cõ grãdiſsima corroſiõ: por dõde cõuiene dar a los patientes todas aq̃llas coſas q̃ mezcladas cõ los tales venenos, puedã embotar ſu agudeza, y juntamẽte facilitar el vomito, y hazer lubrico el viẽtre: qual virtud ſe atribuye al çumo de los maluauiſcos, y de las maluas: por tener cada vno dellos en ſi mucha lubricidad. Daremolles aſsi meſmo el cozimiẽto de la ſimiẽte de lino, y del Trago, y tambien del arroz. De mas deſto, la leche copioſamente beuida con aguamiel, es vtil, y qualquier caldo graſſo, de loable mantenimiento.

ANNOTATION.

NO ſolamente la cal, la ſandaraca, y el oropimente, empero tambien el Arſenico blanco, el cardenillo, y el agua fuerte, cauſan crudeliſsimos accidẽtes, y quaſi entre ſi ſemejãtes: por donde requieren la meſma cura, quiero dezir aquella que ſe deue a los agudos y corroſiuos uenenos. Empero tieneſe por remedio particular del Arſenico, una drama de Cryſtal de montaña en poluo, beuida con azeyte de almendras dulces.

De la Liebre marina. Cap. XXX.

*παρακελεύεται γεύσις ἐμοία ἰχθύσι ζωμὸς λαγῶ

LOs q̃ beuieron la liebre marina *ſienté en el guſto vn ſabor de peces hidiódos: y deſpues cõ el tiẽpo les duele el viẽtre, y ſe les retiene la orina: la qual ſi a caſo ſe euacua, ſuele ſalir purpurea. De mas de lo ſuſo dicho, aborrecẽ toda ſuerte de peces, cubrẽſe de vn hidiondo ſudor, y echã por vomito colera, mezclada algunas vezes cõ ſangre. A eſtos pues cõuiene dar leche de borrica, ò vino paſſo, muy amenudo, y el cozimiẽto de las rayzes y hojas de maluas: ò la rayz del cyclamino majada cõ vino: ò vna drama del eleboro negro, ò del liquor de la eſcamonea beuido cõ aguamiel, y cõ los granos de la granada. Tiene tãbien efficacia la cedria deſhecha en vino: y la ſangre del anſarõ beuida caliẽte. Empero cõuiene notar q̃ teniendo capital odio a todos los otros peces, comẽ de buena gana los cãgrejos de rio cozidos, y los beuẽ majados cõ vino, de ſuerte q̃ los digerẽ, y ſon ſocorridos dellos, como de ſoberano remedio. Tiene ſe por indicio de ſu ſalud, quando comiençan a deſſear, y apetecer los peces.

Vltra

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 604 sur 655

VLtra las ſobre dichas ſeñales, la liebre marina beuida, engendra por todo el cuerpo amarillez muy grãde, notable hinchazon en el roſtro, y tanta eſtrechura y anguſtia en los inſtrumentos de la reſpiration, cõ una toſſe muy ſeca, que pocos eſcapã del tal ueneno, ſin hazerſe perfectos ptiſicos. Anſi que particularmẽte offende al pulmon la liebre marina: y por eſſo la leche de la borrica, y aquella de la muger, mamada de los peçones, en tal caſo es remedio ſolemnizado. Loaſe tambien con razon la carne de la raposa aſſada y comida.

ANNOTATION. Liebre marina.

De la Rana llamada Rubeta, y de aq̃lla de las lagunas. Cap. xxxi.

TRragada la Rana Rubeta, ò aquella de las lagunas, cauſa grãde hinchazó en el cuerpo con vna amarillez tã intenſa, q̃ ſe parecen al box, aquellos q̃ la beuieron. De mas deſto, acortaſeles el anhelito, hiedeles abominablemẽte la boca, ſobreuieneles vn continuo çollipo, y algunas vezes, cõtra ſu voluntad, ſe les va la eſperma. Empero curãſe facilmẽte aq̃ſtos, beuiẽdo deſpues del vomito dos dramas de la rayz de la caña, ò de la juncia oloroſa, cõ vn gran golpe de vino puro. Tambien cõuiene forçarlos a caminar y corroer cõ furia, por razõ de aq̃l entormecimiẽto de miẽbros q̃ tienen: y a entrar cada dia en el baño.

Rubeta.

RVBETA.



LA çarça en Latin tiene por nombre Rubus, de do uino a llamarſe Rubeta, la rana que ſe cria entre çarças: la qual ſiẽdo una eſpecie de ſapo, es tã uenenoſa & infecta, que no ſolamẽte offende a todos los que la comẽ, empero tãbien ſuele inficionar a aquellos, que comierẽ las yeruas, o beuierẽ el agua, que ella houiere tocado. Por dõde beuida ſeca, y en poluo, es ueneno mortifero, y no menos cruel que el Napelo: porque mueue uiolentiſſimos uomitos, y dyſenterias: perturba el entẽdimiento, engẽdra uehemẽtes eſpaſmos, y finalmẽte a cada momẽto cauſa infinitos deſmayos, y anguſtias de coraçon. Loaſe por excellẽte remedio cõtra tan dañoſa põçoña, la ſangre del marino galapago, beuida con cuajo de liebre, y con uino. Es tambien efficaciſſima en eſte caſo, la Quinta eſſentia Theriacal de Andrea Mathiolo, y el azeyte de eſcorpiones arriba dicho. Sirue aſſi meſmo a los infectos de la Rubeta, el poluo de la eſmeralda beuido cõ uino, y la piedra que dẽtro de ſu cabeça ſe halla: de do podemos juzgar la ſumma prouidẽtia de la natura, que jũtamẽte cõ la põçoña nos dio luego el ſalutifero antidoto, para que ſin dilation le aplicaſſemos, y recibieſſemos la ſalud, del meſmo animal que hizo el daño. Es coſa tambien muy prouada, anſi en eſte, como en los otros uenenos mortiferos, meter el patiẽte en un mulo rezien abierto, y caliẽte, y mudarle deſpues en otro, y en otro. Infama juntamẽte Dioſcorides, como põçoñoſa y maligna, la Rana de las lagunas: por la qual entiende la muda, que ſe cria en cenadales hidiondos. Empero como los daños de aqueſta ſean mucho menores, que aquellos de la Rubeta, curanſe con mas remiſſos y liuianos remedios.

ANNOTATION.

De las ſanguijuelas. Cap. XXXII.

LAs ſanguijuelas tragadas cõ agua, ſi a la boca del eſtomago en el baxar ſe aſieron, atrahen hazia a ſi aquellas partes, de modo que los patientes ſienten como chuparſe: el qual ſentimiento es indicio de hauer ſido tragados los ſemejantes animalejos. Deſapegalas pues la ſalmuera beuida, ò el liquor Cyrenaico, ò las hojas del ſilphio, o de las acelgas, cõ fuerte vinagre: o la nieue beuida con el vinagre aguado. Si las ſanguijuelas ſe apegaron a la gargãta, deſpues de hauer metido al que padece dellas en vn baño de agua caliente, le daras agua fria, para que la tenga en la boca: con la qual induſtria veras que ſe deſafiran luego.

Griego, Βδέλλα. Lat. Hirudo, & Sanguiſuga. Caſt. Sanguijuela. Cat. Sangonera. Por. Sanbizuga. Ir. Migrata. Fr. Sanſue. Tud. Einagel. NOMBRES

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 605 sur 655

HIRVDINES.



ANNOTATION. VLtra las ſeñales arriba dichas, ſuelen los que alguna ſanguijela tragaron, eſcupir ſangre biua, y muy roxa: de do cobrã un grande miedo, creyẽdo que ſalga de los pulmones. Mas conoceſe facilmente la differentia. porque aquella q̃ reſulta del pecho, ſale ſaltãdo con toſſe, y mueſtraſe muy ſubtil y eſpumoſa: mas la q̃ derramã las ſaguijnelas, no da mueſtra de eſpuma, y uiene ſu poco a poco, ſin cõcuſsion de pecho: aũ que algunas uezes ſale cõ uomito, y eſto quãdo las ſaguijuelas ſe aſieron a la interior tunica del eſtomago. Es pues facil deſapegarlas, quãdo ſe ueen aſidas en la garganta: porque tocandolas cõ uinagre, ò echãdolas un poquito de ceniza junto a la boca. luego ſin mas tardar ſueltan. Hazelas tambien deſaſirſe, el perfume de las chinches quemadas. Empero para deſapegarlas del eſtomago, ò del garguero, conuiene uſar de aquellos exquiſitos remedios, que nos deſcriue Dioſcorides: entre los quales aquel del baño, y del agua fria, es excellente y prouado, para deſapegarlas de qualquier parte: porque huyendo naturalmente el calor, ſe uan tras el refrigerio del agua, y eſtonces es facil coſa eſcupillas. Muerẽ las ſanguijuelas con el azeyte crudo, con la lexia mezclada con ſal, y con todas aquellas coſas, que ſon ueneno de las lombrizes.

Vso de las sanguijuelas. Hariamos agrauio a las ſanguijuelas, ſi haueẽdo hablado del daño que beuidas ſuelẽ acarrear, no bizieſſemos juntamẽte mẽtion del ſeruicio que muchas uezes nos hazẽ, quãdo queremos abrir con ellas las almorranas, en infinitas y muy graues enfermedades: ò ſacar ſangre de qualquiera otra parte del cuerpo: pues es cierto, que aplicadas al ſieſſo, euacuã toda la ſangre melãcolica, y grueſſa, que ſe jũta en aquellas cabeças de uenas, que en el mal lugar ſe rematã: y por eſte reſpecto ſon utiles a la melãcolia, a la apoplexie, a la gota coral, a los uguedos de cabeça, y a muchas otras graues diſpoſitiones: y aplicãdoſe ſobre qualquiera otra parte deſnuda, ſacã la ſangre ſubtil, y colerica: y anſi no nacio otro mas ſoberano remedio para ſangrar los niños: uiſto que ſin darles dolor, y ſin enflaquecerles nada, les chupã toda la ſangre inflãmada en las caẽturillas. Por dõde no puedo dexar de exclamar, cõtra la peſtilẽtial coſtũbre de nueſtra Eſpaña, adõde luego que ſiẽtẽ un poquito de ardor a qualquiera niño de tem, llamã un cruel barbero, ò uerdugo, el qual cõ unas manazas, que ſe deuẽ llamar no manos, ſino manoplas, y cõ un nauajonazo de crueles filos, le hiẽde ſin piedad por mil partes las piernas de arriba abaxo: deshezẽdoſe a poder de gritos, la criaturilla deſuẽturada entre tãto, a cauſa del incomportable dolor, y de aquella grãde uiolentia: de ſuerte que muchas uezes ſe amortece y ſe paſma. Y cierto me perſuado, que todos los niños de tem ſarjados que ſe murierõ, ſola la ſargia fue cauſa: y de quãtos cõualecierõ, la bõdad y clemẽtia diuina. Porque ſi dize Galeno, que haſta que llegue a catorze años, no ſe le deue ſacar ſangre a ningũ mochacho, en que diſcretiõ ò juyzio cabe, que a los ternezicos reziẽ nacidos, les abramos ſus delicados miẽbros cõ nauajones? Vna coſa os puedo affirmar, que de nada de mi niñez ſe me acuerda, ſino de una ſola ſargia que me fue hecha (mirad quã grãde impiedad) ſiẽdo yo de 14. meſes: la qual (como Dios es uerdad) aũ agora me eſcueze: por que tẽgo todas las pãtorrillas bẽditas como ſi fueſſen melones: y en ellas unos uerdugos altos como ribetes: los quales ſe reſiẽten y eſcãdalizã grauemẽte cada uez que los toco, pẽſando que buelue el uerdugo. Aũ que aqueſta deue ſer deſuentura faml, y ſiniestra cõſtellatiõ de los reynos de Eſpaña, que no ſepamos enſeñar uirtud ni letras a un niño, ſino a poder de açotes y moxiconeſ: ni darle ſalud, ſino abriẽdole las entrañas, y enteramẽte matãdole: lo qual en Italia y en otras partes ſe haze cõ mil blãduras, y amoroſas delicadezas. Digolo porque la ſargia en los niños no es medicina, ſino carniceria: no remedio, ſino martyrio: no aliuio de enfermedad, ſino Herodiana occiſiõ de innocẽtes: y anſi os prometo, que luego que llegue a Roma, quiſe ſarjar un niño, por el qual cõſejo ayna me apedreará. Ni por eſſo quiero dezir, que en los mas crecidillos mochachos, y en las perſonas de angoſtas uenas, las ſargias no ſuelã ſer ſaludables: las quales toda uia ſe deuẽ adminiſtrar cõ tãto primor y deſtreza, que la puntica ſola de la nauaja

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 606 sur 655

nauaja,tã mala uez,y sin dolor,hiera el cuero,como suelẽ sarjarse las partes ocupadas de las uẽtosas:y cõ todo esto,tẽgo por mas cõueniẽtes las sanguijuelas Empero antes que las metamos en uso,las tẽdremos repurgadas de mucho tiempo, guardandolas en uasijas de uidro,y mudandolas muy amenudo el agua, sin echarlas cosa que coman: con la qual industria pierden toda la uiscosidad, y el ueneno, quedando muy purificadas y hambrientas, de suerte que luego en aplicandose asen. Quando queremos aplicarlas al siesso,cõuiene primero raer la parte, y despues curiosamente lauarla: pues si sienten alguna hidiondez,jamas asen,porque se picã de asqueroſas y delicadas. Hecha la tal diligentia,se toma la sanguijuela blãdamente con algun pañico de lienço,ò cõ alguna espongia,y se aplica. Mas en caso que no quiera asir prõptamente,cumple bañar el saluonor cõ un poco de sangre de palomino, y asira sin tardãça. Asidas tres o quatro en esta manera,las dexaremos hartar hasta que se muestren muy llenas:y estonces ò ellas se caeran de si mesmas,ò nosotros las haremos caer,echandolas un poco de ceniza en las bocas. Galeno para euacuar mayor quantidad,manda cortar las colas a los tales animalejos, porque ansi lo que sorben por la una parte,se les ua por la otra:de modo que jamas se ueen hartos,ni hazen fin de atraher. Empero el cortar de las colas ha de ser no al traues(porque ansi las cortariamos los neruios ò hebras,instrumentos del atraction)sino al derecho de abaxo arriba con algunas tijeras. Aun que yo quando quiero hazer euacuation señalada,despues de caydas hago sentar el enfermo sobre un cozimiento de maluas biruiente,el qual relaxa de tal suerte las uenas mordidas, que en un quarto de hora saldrian por ellas, más de tres libras de sangre, si tantas uaziar quisiessemos:la qual sangre,para conocer su qualidad y color,se suele recoger en una escudilla puesta sobre algunos palillos,quatro dedos encima del cozimiento. Salida la quantidad que queremos de sangre, y buelto el patiente a la cama, las uenas se cierran luego de suyo, ò nosotros con un poco de algodon quemado, ò con una clara de hueuo,hazemos que presto se cierren.

Del eleboro, y de otras algunas cosas, que se dan para cobrar salud. Cap. XXXIII.

ADministraremos tambiẽ cautamẽte todas aquellas cosas,q̃ se suelen dar para remediar los patientes:las quales muchas vezes los meten en no menor incõueniente y peligro, q̃ los otros venenos:como son el eleboro blãco,la thapsia,el çumo del cogõbrillo amargo,y el agarico negro. Porq̃ todas aquestas cosas,ò ahogan,ò purgan mas de lo q̃ conuiene. Acudiremos pues contra la suffocation q̃ causaren,con aq̃llos mesmos remedios,q̃ dimos cõtra los hõgos: y atajaremos la purgation demasiada,cõ las cosas q̃ tuuieren virtud de restriñir las euacuationes. Ni deuemos descuydarnos acerca de aquellas cosas,q̃ aũ que al parecer offendẽ ligeramente,toda via suelen algunas vezes ser peligrosas: del numero de las quales es la ruda saluage, la nigela,y los fluecos nouezicos de las flores de aquella suerte de cardo,que tiene por nombre Cactos:contra los quales tragados,ay vn solo remedio,el vomito.

ANNOTATION.

HAuiendo tratado Dioscorides, de las cosas tenidas por uenenosas, y de los daños que dellas manan, haze mention agora de algunas muy solutiuas, que como saludables para purgar el cuerpo, suelen administrarse: conuiene a saber del eleboro blanco, de la Thapsia, del çumo del cogombrillo saluage, y del agarico negro: las quales nos propuso por un exẽplo, para que por ellas juzgassemos de las otras sus semejantes,como son el Turbith, la Scamonea, la Coloquintida, la Bryonia, el Tartago, y muchas otras de semejante natura. Teniendo pues entendido, que todas las medicinas, que posseen facultad purgatoria, son contrarias a la natura humana, y sino se dan quando conuienen, y en quantidad moderada,suelen causar terribilissimos accidentes, y no menores que aquellos de los uenenos, quiso darnos aquel auiso, para que las ordenassemos con gran tiento, y no à Dios y a uentura, como hazia cierto medico Toledano, el qual despues de hauer jugado toda la noche, escreuia de presto diez ò doze receptas uarias, y poniaselas debaxo del almohada: y a la mañana siguiente daua la primera con que encontraua,al primero que le trahia la orina:y con ella juntamente la uida,ò la muerte,segun la suerte la encaminaua. Digo pues,que todo solutiuo uehemente, sino se da en quantidad muy pequeña,y correcto,conturba el cuerpo,y mueue infinitos humores: de suerte que es necessario, lo que dize Dioscorides,ò que ahogue, ò que purgue mas de lo que conuiene. Porque sino se euacuan los humores mouidos (lo qual acaece muy pocas uezes)oprimen el septo transuerso,y suben a los pulmones,y ansi causan suffocation:los quales uacuãdose,dexaran el cuerpo uazio,y debilitado en extremo. Acudiremos a la suffocation,con las cosas apropriadas contra los hongos. Atajase la purgation demasiada de los solutiuos uiolentos,y corrosiuos,con medicinas estipticas. Empero primero que se administren, conuiene usar de otras blandas, absterssiuas, frescas,y lenitiuas,con las quales se despida,ò alomenos tiemple y refrene el pharmaco uenenoso. Lo que yo suelo hazer,quando alguna medicina purga mas de lo que desseo, es aquesto. Primeramente hago beuer al patiente un uaso del cozimiento de la cenada muy cozida, y deshecha: tras el qual le doy a comer un buen pedaço de carne de membrillos de açucar, y añeja: para que el agua enxague el estomago y uientre, echando a baxo lo que del solutiuo en aquellas partes quedare: y la conserua conforte y constriña las mesmas enflaquecidas y relaxadas.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 607 sur 655

La qual induſtria para atajar el fluxo no pareciendo baſtante, hago del meſmo cozimiento de la ceuada, y ſyſteres, añadiendo con el, açucar y algunas yemas de hueuos. Tras los quales, deſpues de hauer ſido adminiſtrados cinco, ò ſeys uezes, ordeno otros que tengan fuerça de reſtriñir, como ſon los compueſtos de çumo de llanten, de leche de uaca azerada, y de yemas de hueuos cozidas en uinagre y endureçidas, y finalmente de bolarmenico. Vntoles aſsi meſmo todo el uientre, y eſtomago, con azeyte de membrillos, ò de arrayhan: ſobre la qual unction les echo poluo de roſas, de coral, de encienſo, y de almaſtiga: y en ſumma, guardo todas aquellas coſas, que ſe deuen guardar contra el fluxo. Aun que la demaſiada euacuation de los ſolutiuos (gratias a nueſtro Señor) nunca me puſo en aprieto, ni en neceßidad de recurrir a tantos remedios, ò porque yo los trato muy cautamente: ò porque los fluxos cauſados de medicinas, ſon muy mas faciles de atajar, que los otros que manan de cauſas interiores, y occultas, por conocerſe la cauſa dellos.

De las coſas q̃ quotidianamẽte ſiruen al vſo. Cap. XXXIIII.

ἀλγέον. TAmbien el agua fria beuida mucha y de golpe, o el uino paſſo, puro, y copioſamẽte beuido, principalmente luego en ſaliẽdo del baño, ò deſpues de hauer corrido, o violentamẽte excercitadoſe el hombre, cauſa ſuffocacion, y dolores. Empero librale de peligro vna ſangria ſubito adminiſtrada: y eſto deue baſtar quãto a las ſeñales, a la cura, y a la preſeruation de los venenos mortiferos. Añadiriamos tambien los remedios q̃ neceſſariamente, y con efficacia grandiſsima ſocorren contra los tales venenos, quiero dezir el antidoto Metridato, el que ſe haze de ſangre, y aquel que ſe cõpone de Scincos: los quales dexo aqui de annotar, por quãto ſus compoſitiones eſtan exactiſsimamente eſcriptas en el tratado de los antidotos.

ANNOTATION. ANſi los exercitios uiolẽtos, como los baños de agua exceßiuamẽte caliẽte, abren y relaxan todos los poros del cuerpo. De ſuerte que ſi tras un exercitio uehemẽte, ò luego en ſaliẽdo del baño, ſe echa el hõbre apechos un muy grã golpe de agua, ò de uino paſſo, y biẽ puro, paſſa el tal humor haſta el coraçon ſin ſer digerido, à cauſa de la dilatiõ de las uenas: y anſi con ſu qualidad y quantidad le oprime y aboga. Deſta manera pues, y ſin otra ponçoña, pudo ſer que murieſſe el Delphin de Francia, por un gran jarro de agua fria que ſe beuio ſaliẽdo del juego de la pelota muy caluroſo y ſudãdo: no obſtãte que ſe atribuyo ſu muerte a ueneno. Mata cõ mayor efficacia y preſteza, el agua, que el uino, por razon de ſu frialdad y crudeza: dado que pocos Tudeſcos mueren del tal ueneno: aun que infinitos dellos ſe abogan en uino: el qual ſiendo hecho de paſſas, es muy mas uaporoſo, y opilatiuo, y por eſſo, ſi fuere puro, a cauſar la ſuffocatiõ mas apto. Hauiẽdo prometido Dioſcorides de tratar de los antidotos a la fin de eſte commentario, parece que ya ſe arrepiente.

Muerte del Delphin deſte nombre Primo. del Rey Fco. Primo y ſegundo de Fco. año 1536

De las fieras que arrojan de ſi veneno. Cap. XXXV.

FVe toda nueſtra intentió en eſte vltimo cõmẽtario, tratar de los venenos mortiferos, y de las fieras q̃ arrojã de ſi põçoña, para q̃ lo q̃ toca al negocio medicinal, q̃daſſe perfectamẽte acabado: por quãto la tal doctrina es no menos neceſſaria q̃ todas las otras, a los q̃ exercitã el arte medica: viſto q̃ có el ayuda de las coſas q̃ ſe aplican en ella, *ſuelen los hombres librarſe de peligros, de dolores, de tormẽtos, y de otros infinitos afanes. Diuideſe pues aqueſta doctrina, en dos ſupremas y generaliſsimas partes, como en el principio diximos. De las quales aq̃lla q̃ trata de los animales q̃ arrojã de ſi põçoña, tiene por nõbre Theriaca: anſi como Alexipharmaca, la otra q̃ diſputa de los venenos. Empero hauiendo noſotros ya de aq̃ſta diffuſamẽte tratado, de aqui adelãte ſera bien diſcurrir por todos los accidẽtes q̃ ſuelen ſobreuenir a la otra, y aſsi meſmo por las coſas apropriadas al ſocorro de cada vno dellos. Cõuiene pues q̃ tẽga el medico ſiempre los remedios a mano, para valerſe dellos en las vrgentes neceſsidades, q̃ muchas vezes ſe offrecen. Porq̃ de los animales q̃ arrojan de ſi dañoſa ponçoña, y de los venenos mortiferos, ſe hallã pocos, q̃ engẽdren aq̃llos peligroſiſsimos accidentes, lentamẽte y de eſpacio: y muchos, los q̃ luego deſpachã. De mas deſto, los hombres q̃ guiados de ſu natural y propria maldad, determinan de matar con veneno a otros, buſcan tal genero de põçoña, q̃ no de treguas. Algunos tãbien, perſeguidos de ſu conſcientia maluada, y como deſeſperados, ò de algun deſaſtre oprimidos, con odio grandiſsimo de la vida, tragan voluntariamente veneno para matarſe. Los quales deſpues ſiendo en la tal hazaña deprehendidos, ò tornando en ſi, & arrepintiendoſe de hauer hecho vn tan gran deſatino, tienen neceſsidad de ſubito y preſente ſocorro. Ni faltan algunos otros, q̃ vntando las ſetas, & inficionando los pozos y las fuentes con venenos mortiferos, maquinen arrebatada muerte a ſus aduerſarios: los quales aun q̃ no ſientã ſubito el maleficio, ſientẽle no mucho deſpues, ſi luego en el principio no ſe ataja cõ aptos y cõuenientes remedios. Porq̃ ſi eſperamos a ſocorrerlos, quando la fuerça de los venenos mortiferos, houiere ya ſeñoreado los cuerpos, trabajaremos en vano. Por donde conuiene vſemos de grã vigilãtia y ſolicitud, para q̃ lo que ſuele ſiempre hazer en todos los otros caſos, en

*τοιαῦτα.

eſte

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 608 sur 655

eſte tábiẽ el arte medicinál prouea de ſalud al linage humano. Creyerõ los antiguos, q̃ aq̃ſte genero curatiuo: fueſſe cõprehẽdido de baxo de aq̃lla parte medicinal, q̃ cura cõ medicinas, y ſe llamo Therapeutica: de la qual los modernos le ſepararó, llamãdole Precautió, o preſeruatió, y colocãdo le en medio del arte curatiua, y de aq̃lla q̃ cõſerua la ſanidad: lo qual hizierõ engañados de vna cierta ſemejãça de verdad, muy pequeña, y liuiana. Porq̃ põné tres cõſtitutiones en los cuerpos humanos: cõuiene a ſaber, vna, ſegũ la qual biuẽ ſanos: otra q̃ los hãze biuir enfermos: y finalmẽte la tercera, media entre ambas a dos, por razõ de la qual, aũ q̃ al parecer tiẽ ſalud, facilmẽte reſualã della, cayẽdo en los peligros y enfermedades, á cauſa de cierta facultad corruptriz, que en los meſmos cuerpos eſta enxerida: como podemos ver a la clara, en los mordidos de algũ perro rabioſo, q̃ aũ no tiẽẽ miedo del agua: y en aq̃llos que hauiẽdo tragãdo cãtaridas, aũ no padecẽ dolores, ni ſiẽtẽ difficultad de orina. Por dõde infierẽ, q̃ ſegũ aq̃llas tres cõſtitutiones de nueſtros cuerpos, ſe diuide tãbiẽ el arte en tres miẽbros: cõuiene a ſaber, en el q̃ cõſerua la ſanidad: en el q̃ preſerua de peligros y enfermedades: y finalmẽte en el q̃ cura las indiſpoſitiones preſentes. Cõtra los quales cõuiene primeramẽte dezir, q̃ ſegũ ſu diſcurſo, no ſolamẽte tres conſtitutiones, empero quatro, acerca del cuerpo humano, ſe hallã. Viſto q̃ aſſi como ay algunos, q̃ aũ no ſon enfermos, empero eſtã diſpueſtos, y en potẽtia propinqua a ſerlo, por razõ de la cauſa latẽte, ni mas ni menos puedẽ hallarſe otros, q̃ ya dexando de ſer enfermos, aũ no tienẽ ſalud perfecta: lo qual ſe verifica en aq̃llos, q̃ ſaliẽdo agora de enfermedad, tienẽ falta de ſubſtãtia, y de fuerças. Empero en la meſma forma q̃ la induſtria curatiua es parte del arte medicinal: cõuiene dezir q̃ lo es tãbiẽ la preſeruatiua: entẽdido q̃ para preſeruar de enfermedades los cuerpos, vſamos de remedios en extremo grado vehemẽtes, ſarjãdo profundamẽte, quemãdo, y cortãdo al cercẽ los miẽbros, aplicãdo medicinas muy corroſiuas: dãdo por la boca beurages: y haziẽdo otras coſas muchas: aũ q̃ ſon algunos tã ignorãtes, q̃ no quierẽ llamar remedios a los preſeruatiuos: y cierto no ſe puede facilmẽte exprimir, por qual reſpecto lo nieguẽ, conocido q̃ aq̃ſte vocablo preſeruatió, y la manera del proceder, totalmẽte denotã algũ remedio. Aliẽde deſto, porq̃ cauſa en aq̃lla ſu diuiſiõ no cõprehẽden los q̃ cõſeruãdo en lugares peſtiferos, aũ no ſon infectos de peſtilẽtia, empero eſtã próptos y diſpueſtos à ſerlo, por razõ del ayre corrupto q̃ los rodea? Tãbiẽ podria dezir alguno, q̃ los preceptos para cõſeruar la ſalud, no ſon otra coſa, ſino preſeruatió: viſto q̃ no por otro reſpecto procuramos de hazer fuertes y firmes los cuerpos, ſino para q̃ no dexẽ facilmẽte vẽcerſe de las enfermedades. Digamos pues (lo q̃ en eſta diſputatió es firmiſsimo fundamento) que no conuiene contar las partes del arte medicinal, ſegũ el numero de las diſpoſitiones q̃ ſobreuienẽ a los humanos cuerpos: ſino q̃ la natura de cada coſa, deue ſer por ſi examinada, y diſcernida de ſus ꝓprias ſeñales: anſi como en ſus particulares lugares lo hauemos ya demoſtrado: por dõde con aq̃llos no cũple mas diſputar. Empero eſto es digno de ſer mas curioſamẽte cõſiderado, q̃ no ſolamẽte los accidẽtes engẽdrados de los venenos mortiferos, y de las fieras q̃ arrojã de ſi ponçoña, empero tãbiẽ los remedios ſalutares cõtra ellos, ſe ſuelẽ llamar anetiologetos, q̃ quiere dezir obſcuros, y de los quales no ſe puede dar cierta cauſa: la qual dubda por ſer difficil, toca a los q̃ cõ luẽga obſeruatió y experiẽtia, ſon en el arte dialectica exercitados. Es ciertamẽte no del todo verdad, q̃ a los tales accidẽtes no ſe les pueda hallar cauſa: pueſto q̃ lo ſuperfluo, y lo q̃ no ſirue de nada para coſa ninguna, ſe ſaca difficilmẽte por cõjectura: y aũ ſi miramos ſus ꝓpriedades, cõfeſſaremos q̃ careẽ totalmẽte de cauſa: lo qual ſuele acõtecer en las diſpoſitiones engẽdradas de los venenos mortiferos, y de los animales q̃ derramã de ſi põçoña. Porq̃ el accidẽte q̃ ſirue a la curatió, y mueſtra el camino della, eſte tal ni es incõprehenſible, ni carece de natural cauſa: antes alguno impelido del, podra ſeguramẽte affirmar, q̃ tiene adito y facultad, para peruenir al conocimiẽto de las cauſas occultas y inciertas. Las quales aũ q̃ por la mayor parte no puedã cõprehẽderſe de los ſentidos, por razõ de ſu menudẽtia, toda via cõferidas vnas cõ otras, à la fin ſe cõprehẽden. Siguio eſta manera de ꝓceder exactamẽte Diocles, en aq̃l cõmẽtario q̃ dedico a Pliſtarcho, a do eſcriuio palabra por palabra todas aq̃ſtas coſas q̃ tẽgo dichas. Podra el hõbre conocer eſto en las biuoras, y eſcorpiones, y en otros muchos ſemejãtes animalejos, cõſiderãdo cõſigo meſmo, q̃ aũ q̃ en ſu eſpecie ſeã pequeñuelos de cuerpo, y del ſentido a penas cõprehẽſibles, toda via de grauiſsimos dolores y peligros ſon cauſa: no obſtãte q̃ algunos dellos (como tẽgo ya declarado) no ſe diſciernẽ facilmẽte por ſu exiguidad, y ſon muy flacos de fuerças, en reſpecto de otras fieras empõçoñadas. Empero q̃ tã grãde juzgaremos la quãtidad infuſa por la púctura del eſcorpió, ò de qualquiera otro animal, de aq̃llos q̃ ordinariamẽte nos corrõpẽ la carne? de los quales vnos cauſã dolores vehemẽtes, otros engẽdrã putrefactió,

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 609 sur 655

y otros ſubito matã? O quãta ſera la póçoña, q̃ en mordiédo el Phalágio, entra por la herida, y atormẽta el cuerpo vniuerſo? No es poſsible por cierto diſcernir la quãtidad de aq̃ſtos venenos, porq̃ ſon en extremo grado pequeños: por dóde todos cõfieſſan, q̃ aqueſtas coſas ſe hazẽ ſegũ ciertas diſpoſitiones. Tãbien es cõmun y aprouada opinió de todos, q̃ las tales fieras poſſeen cierta virtud mortifera, la qual inezclada cõ nueſtros cuerpos, es cauſa de los daños q̃ ſobreuienẽ. Ni ſe hallara hõbre tan obſtinado, y amigo de contẽtion, q̃ a otra cauſa atribuya las ſemejãtes moleſtias, y no à la póçoñoſa materia, q̃ tocãdo ſolamẽte vna pãrte, deſde alli ſe derrama y diſtribuye por todo el cuerpo. Eſto pues era lo q̃ cõuenia declarar entre las vtiles operationes del arte, conuiene a ſaber, en qualquier negocio exprimir la cauſa q̃ le produze, para q̃ no nos offenda, pueſto q̃ ignoremos ſu particularidad: entẽdida eſtõces firmemẽte la cauſa vniuerſal, y aun pudiédoſe demóſtrar. Por eſte reſpecto Eraſiſtrato, increpãdo la pertinacia de los Empiricos, aſsigna cauſa a aq̃llas diſpoſitiones, de las quales la cauſa ſe ignora: no queriendoles cõceder q̃ la cauſa vniuerſal y ſuprema de qualquiera indiſpoſitió, fueſſe incõprehenſible: la qual declaro muy bien en el tractado q̃ eſcripio de las cauſas: y en aquel, adonde ſemejantemẽte los reprehẽde, por no hauer declarado, en quales diſpoſitiones nos baſte vſar de la via cõmun, como ſi dixeſſen, en las mordeduras de fieras, en los accidẽtes de los venenos mortiferos, y en las otras ſemejãtes diſpoſitiones, nos contẽtaremos cõ la cura ordinaria, y cõ ſola la obſeruatió y experiẽtia, ſeparada del conocimiẽto de cauſas: las quales (ſegũ el dize) alomenos generalmẽte no ſon incõprehenſibles. Hallarſe pues alguna facultad tã mortifera, q̃ alterando los cuerpos mate, aqueſto mueſtra no la particular, ſino la general cura, cõ la qual aquella facultad, ò virtud, ſe deue embotar y vẽcer. Quãdo deſpues añadio Eraſiſtrato: alguno vſe luego del agua dulce y potable, y antes de hauer obſeruado coſa ninguna, prouoco el vomito, dilato la herida, chupo el miẽbro mordido, aplico vẽtoſas, ſarjo la parte offendida, cauterizola cõ hierro ardiẽte, ò cõ medicinas aptas al meſmo effecto, ò finalmẽte la corto de rayz ſaco por diſcurſo y razõ, q̃ algunos remedios de aq̃llos q̃ ſe ſuelẽ aplicar a la ſuperficie del cuerpo, reſiſtiriã ala corruptió penetrãte por la regió interna: las quales coſas ſon muy bien dichas, y cõſentaneas a la experiẽtia. Mas de los Methodicos nos deuemos mucho marauillar, q̃ no confieſſen la facultad mortifera q̃ por el cuerpo ſe eſtiẽde, abſolutamẽte ſer cauſa: y eſto viendo los daños, q̃ ella meſma produze: ſino en cierta manera, tan ineptamẽte ponen todo ſu ſentido en los nombres. Empero ſi bien miramos, ellos meſmos llamã abiertamẽte φθορικὸν, que quiere dezir cauſadora de corruptió, a la facultad maligna que nos penetra: lo qual toda via, quiero dezir ſer cauſadora de corruption, toca ſolamẽte a la cauſa. Dizen aliẽde deſto, q̃ aqueſtas vozes Marſypos, y Anacalyptin (de las quales la primera ſignifica la bolſa, y la ſegunda quiere dezir deſcubrir) ſon ſemejãtes a todos los otros nõbres cõpueſtos no para ſignificar algo, ſino para la deſnuda pronũciation: y q̃ anſi como las partes de aqueſtas dictiones Marſypos y Anacalyptin, carecen de proprios y principales ſignificados en ſus cõpueſtos, ni mas ni menos las de aqueſte verbo φθορικὸν, que ſignifica engẽdrar corruption, ſe jũtaró, no porque ſe hallaſſe en ellas alguna facultad, ò virtud, ſino porq̃ importauan a la amplification y ornamento de la pronunciation. De aqui paſſan a las differẽtias de cauſas: y entre ellas dizen, q̃ ay vnas euidentes y manifieſtas, las quales en hauiendo engendrado la enfermedad, ſe apartan luego del cuerpo: como el canſantio, el frio, el encendimiẽto, y otras de aqueſta meſma natura. Llaman a otras coueniẽtes, porq̃ perſeueran jũtamẽte con la indiſpoſitió que engẽdraron. Por eſtas cõuiene entender aquellas, las quales miẽtras ſe hallaren preſentes, ſe hallaran tambien ſus effectos: y ſe acrecentaran, ò deſminuirã, ſegũ ellas recibieren augmẽto, ò ſe deſminuyeren: y ceſſaran finalmẽte, ſubito q̃ las meſmas ceſſaren: las quales ſolas por ſi, baſtan a producir ſus effectos. Anſi q̃ aqueſtas ſon las principales differẽtias de cauſas q̃ conſtituyen: debaxo de ninguna de las quales dizen q̃ ſe puede colocar la Phthoropea, q̃ es aquella q̃ cauſa la corruption. Porq̃ primeramẽte niegan, q̃ ſe deua llamar manifieſta cauſa, viſto q̃ es indiſpoſition permanẽte, la qual no ſe aparta del cuerpo. Ni la quieren llamar continẽte cauſa, por quanto por la mayor parte viene de fuera lo q̃ produze el daño, como cõſta en los mordidos de algũ perro rauioſo. De do coligẽ, q̃ no pudiẽdoſe llamar cauſa manifieſta, ni cõtinente, tãpoco podra llamarſe cauſa por ſi, ò abſolutamente, ni con interuẽtion de otra cauſa. De manera q̃ infieren no ſer cauſa la q̃ engẽdra la corruption, no la pudiẽdo cõſtituir debaxo de ninguna eſpecie de cauſas. Las quales coſas ſiẽdo anſi como dizen, ſera meneſter q̃ cõfieſſen, darſe algunos nombres, cuyas partes no ſignifiquen nada, ſino q̃ ſean cõpueſtas ſolamente por la deſnuda y ſimple pronũciation: lo qual no ſe deue creer de todos los nõbres, ſino de muy poquitos: pues alome-

alomenos en este verbo phthoropoiein (q̃ significa engẽdrar corruptiõ) aq̃lla parte poiein, la qual quiere dezir hazer, ò causar, no se pronũcia ociosaméte como las de aq̃llos exẽplos arriba dichos, entiẽdo de Marsypos, y anacalyptin: visto q̃ tiene vn significado muy principal. Porq̃ ansi como el nõbre de corruptiõ significa cierta mudãça en peor, de la mesma manera este verbo poiein tomado por si, quiere dezir lo mesmo q̃ acõpañado. De otro arte no significaria cosa el verbo q̃ todos oyé y entiẽdé, ni mas ni menos, q̃ aq̃stas vozes, κατέχειν, δίψος: las quales quierẽ dezir. Tener, Sed, el Mochacho. De mas desto, si cócedé q̃ de la corruptiõ viene la enfermedad a los sanos, forçadaméte cõfessará, q̃ en este verbo κατέχειν el qual significa hazer, cõsiste fuerça no poca: entẽdido q̃ alguna cosa haze la tal corruptiõ: y a la verdad todo lo q̃ obra, ò haze algo, se muestra causa en todas aq̃llas cosas, q̃ se hazẽ acerca de los cuerpos humanos: lo qual tãbiẽ se estiéde a los venenos mortiferos, q̃ se derraman por nros cuerpos. Quierẽ pues, q̃ toda especie de causa, se someta a las differẽtias de causas cõstituidas por ellos: empero engañanse en esto, por no hauer vsado de diuisiõ exquisita y pfecta. Los Dogmaticos llamã causas a todas aq̃llas cosas, q̃ en parte ppará, y en parte son cõtinẽtes, quales son las llagas q̃ en las ingres se engẽdrã, y las calẽturas q̃ dellas maná. Llamã tãbiẽ causas, a las q̃ pmanecẽ cõ sus effectos, y a las q̃ dellos luego se apartã: como haze la cayda de la fractura. Dizen en summa, q̃ siẽpre q̃ alguna cosa fuere de su propria natura causa, y no cayere debaxo de algũ miẽbro de aq̃lla su diuisiõ, la tal cosa se podra llamar causa, empero viciosa, y no de la natura de aq̃llas q̃ son subjectas a vn mesmo linage. Mas que todo Phthoropoeõ (la qual voz significa vna cosa causadora de corruptiõ) sea causa, colegese de su nõbre, y muestrase de los accidẽtes mucho mas a la clara. O digãme aq̃stos, q̃ otra causa puedẽ imaginar despues de la herida del animal venenoso, fuera de la facultad del mesmo animal, y del veneno q̃ por los cuerpos se estiẽdel no pudiedo ellos assignar por tal causa, ni frio, ni calor, ni alguna inciõ, ni falta đ digestiõ, ni otra cosa q̃ se semeje à estas? Empero porq̃ se huelgã mucho cõ las differẽtias de causas, llamãdo cõtinẽtes a vnas, y à otras primitiuas, ò manifiestas: diremosles q̃ segũ la vna y la otra manera, es causa, la engẽdradora de corruptiõ: visto q̃ es primitiua, por quãto ꝓcede al effecto, y poccupa la substãtia del cuerpo: ansi como cõtinẽte, porq̃ se halla ꝓsente, miẽtras ꝓseuerã las indispositiones: y apartandose ella, se apartã todos sus accidẽtes. Pareciẽdonos pues bastar lo dicho acerca de esta materia, estatuyamos por sentẽcia muy cierta, q̃ la facultad causadora de corruptiõ, es vna efficacissima causa interior, la qual hemos de tener por principal blãco, y señuelo, para la curatiõ: pcurãdo por varias vias de extirparla del cuerpo, antes q̃ la indispositiõ haga rayz, y se agraue. De modo, q̃ vnas vezes la euacuaremos por aq̃llas partes q̃ la dierõ entrada: otras, antes q̃ decẽdiẽdo a lo mas ꝓfundo del cuerpo, dañe a las entrañas, la detẽdremos en alguna parte no principal: y otras finalmẽte la desleyremos y tẽplaremos cõ apropriados beurages, quãdo no se pudiere escusar su distributiõ por las venas. Euacuaremos los venenos beuidos, prouocando vomitos amenudo: ansi como la ponçoña dexada de algũ viruléto animal, sarjãdo el lugar offendido, aplicãdo sobre el vẽtosas, chupãdole, cortãdo al derredor toda la carne corrupta, y a las vezes el miẽbro entero. Detienense y domanse los venenos, para q̃ no se derramẽ, cõ perfusiones y medicinas agudas aplicadas a la parte doliẽte: las quales tienen facultad de lauar, y embotar la põçoña. Apagãse tãbien y vencense los venenos, cõ beuer vino passo sin agua, ò por el cõtrario, cõ comer muy agudas viandas. Finalmẽte: cõtra los venenos es vtil purgar el viẽtre, prouocar sudor, y en general hazer otras algunas cosas, segun particularmẽte demostraremos. Para lo qual no solaméte cõuiene tener por hito, la materia q̃ engendra la corruptiõ, empero tãbien la quãtidad della, y el tiempo: porq̃ segũ estas cosas, differen infinito entre si los venenos: visto q̃ segun la quantidad y portion de los venenos mortiferos: y de aquellos q̃ arrojan las fieras empõçoñadas, vnos ponen luego en peligro el patiẽte: otros engendran mas profundas, ò mas superficiarias las corruptiones: otros causan dolores mas vehementes, ò mas benignos: y en summa, otros cõ otras varias molestias, mas ò menos affligẽ. Cõuiene pues cõtra aq̃llos venenos q̃ ponẽ la vida en balãça, pelear cõ remedios efficacissimos: ansi como cõ mas blãdos, contra los menos dañosos. Porque seria vna cosa ridicula, si vsando de remedios liuianos cõtra los venenos mas graues (en caso que se offreciessen) pusiessemos el enfermo en peligro: y desseando extirpar los menores, fatigassemos en balde y sin proposito el cuerpo cõ la arrebatada cura de remedios violẽtos. Tambiẽ podemos promptaméte de los tiẽpos prescriuir todo lo q̃ conuiene: por quãto aq̃ste veneno, subito, y cõ grande celeridad, introduze el daño y peligro al hombre: y por el contrario, aquel poco a poco, y en mayor, ò en mas breue espacio de tiempo. Por donde contra los venenos agudos, conuiene luego y juntamente acudir con infinitos remedios: mas contra los otros, poco a poco, y de espacio. Hauiendo pues ya tratado

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 611 sur 655

mediocremente de aqueſtas coſas,como de vna general introduction para el arte,de aqui adelante ſera bien nos exercitemos en la particular doctrina.

ANNOTACION. HAme dado que hazer infinito eſte luẽgo diſcurſo,y no menos a los Latinos interpretes:los quales andã tan fuera de tino,como los que hauiẽdo perdido el camino real de noche,y en tiẽpo muy cubierto y eſcuro, ya medio deſeſperados,ſoltãdo la rienda,dexã ir al cauallo por dõde quiere:y a las uezes atrauieſſando barrãcos,y peligroſos deſpeñaderos,ſiguẽ el ſonido de algũ cencerro,perſuadiẽdoſe que ſea la cãpana del lugar hazia adõde caminã. De ſuerte que los cuytados a la mañana todos hechos pedaços,y llenos de mil raſcuños, ſe hallã diez o doze leguas mas atras de dõde partierõ. Mas la cauſa de aqueſta gran cõfuſion,que ſe halla en las translationes de Varones tã excellentes,fue a mi parecer la notable difficultad del texto, y jũtamente la falta de integerrimos codices,que les moſtraſſen el derecho camino. Los quales aũ que no me ayan a mi ſobrado,toda uia quanta diligentia y ſolicitud yo aya pueſto en exprimir la ſentẽtia & intẽtion de Dioſcorides,anſi aqui, como en todos los otros lugares,podrãlo juzgar a la clara,los que aqueſta mi trãslation,y las de todos los otros,cõferir cõ el Griego exẽplar quiſieren. En algunos codices Griegos eſte ſexto libro,que cõtiene en ſi la doctrina de los uenenos,ſe halla diuidido en quatro libros diuerſos:de los quales comiẽça en el preſente capitulo el ſeptimo: y eſto cõtra la intẽtion del autor: el qual luego en el procemio,al preſente libro llamò ſexto,y ultimo,de toda la obra: y hablãdo cõ Ario,en la prefatiõ del primero,le da a entẽder,que coligio en ſeys libros todo el negotio medicinal. Por dõde yo,pareciẽdome mucho mas acertado,ſeguir la diuiſiõ del autor,en ſu propria obra,que la de los otros en la peregrina,y agena,cõprehendi en eſte ſexto y ultimo libro,todos los quatro miembros,que algunos hõbres demaſiadamente curioſos diuiden por cõmentarios. Del reſto,no haze otra coſa en eſte lugar Dioſcorides,ſino cõfutar dialecticamẽte las uanas opiniones de aquellos,que negauan la facultad uenenoſa que inficiona los humores del cuerpo,ſer cauſa de los accidẽtes grauiſſimos,que ſobreuienẽ a los hõbres atoſigados. Al qual incõueniente les truxo,el no ſaber diuidir la cauſa general,en todos ſus miẽbros particulares. Conſtituyen communmẽte los medicos,tres eſpecies de cauſas morbificas. De las quales a la primera llamã procatarctica,proxima,manifieſta,y externa,porque ſiendo la primera de todas,offende deſde fuera manifieſtamente a los cuerpos, y en haziendo el daño,ſe aparta:como la piedra en los deſcalabrados. A la ſegũda llamã antecedente, porq̃ trae la primera,ò externa,de la qual fue engendrada,precede ſiempre al effecto,y pocas uezes le deſampara. La tercera y ultima de todas,ſe dize immediata,y conjũcta:y eſta es la que eſtãdo preſente,cõſerua:acrecẽtãdoſe,acrecienta:deſminuyẽdoſe,deſminuye:& finalmente faltãdo,haze deſpedir el effecto, por ella meſma producido:dado que algunos atribuyerõ eſto,a las antecedentes:las quales deuriamos llamar cõ juſto titulo intercedentes, uiſto que entre la procatarctica,y la conjũcta cauſa,interceden. Algunos ponen ſolamẽte dos eſpecies de cauſas: cõuiene a ſaber,primitiua,y antecedẽte:fundãdoſe en que toda cauſa antecede al effecto:al qual antecedẽte deſpues diuiden en remota,y conjũcta. Empero para que mejor podamos entẽder eſto,no ſera incõueniẽte proponer un exẽplo acerca de los meſmos uenenos. Põgamos por caſo que una biuora mordio a Iulio en el pie, o que Antonio le dio ueneno para le atoſigar. En el tal aſſũpto diremos,que anſi la biuora,como Antonio,fue cauſa primitiua,y externa,de los accidẽtes que le moleſtã:por quãto hecho el daño,ſe huyo luego,y aparto. El veneno pues derramado por todo el cuerpo,ſe deura llamar cauſa antecedẽte remota:porque no produze immediatamẽte el ultimo effecto,q̃ es la cruel calẽtura,ſino mediãte la putrefactiõ y corruptiõ de humores,que engẽdra: la qual es cauſa cõjũcta,y ultima de la fiebre. Mas porque algunas uezes cõcurren muchas cauſas antecedẽtes entre la procatarctica y la cõjuncta medias,quiero dar otro mas familiar exẽplo. Cayò Fabio de un corredor abaxo. La cayda fue cauſa q̃ ſe dieſſe un golpe ſobre uno delos coſtados. El golpe cauſo dolor,el dolor atractiõ,y cõcurſo de humores. El cõcurſo de humores engẽdro un apoſtema,quiero dezir una pleureſis cõfirmada. A la pleureſis ſucedio luego anguſtia,y eſtrechura de anhelito:y a la eſtrechura putrefactiõ:tras la qual cõſiguientemente ſe ſiguio calẽtura cõtinua. Diremos pues en el tal propueſto, que la cayda de Fabio fue cauſa procatarctica y primitiua,uiſto que dado el golpe,ceſſo el caer. La putrefactiõ ſera cauſa immediata y cõjũcta,uiſto que no intercede otra entre ella y la calẽtura. Por dõde el golpe,el dolor,la atractiõ,el cõcurſo de los humores a la parte doliente la hinchazõ,ò apoſtema,y finalmẽte la eſtrechura de ãhelito,todas eſtas coſas ſe deurã llamar cauſas antecedẽtes o intercedẽtes,entẽdido q̃ entre la primitiua,y la ultima cauſa intercede,dado q̃ unas ſeã mas remotas del fin,q̃ otras. De do podemos conocer facilmẽte,q̃ no toda cauſa antecedẽte ceſſando, ceſſa luego el effecto della,pudiendo pues puede alguna uez ceſſar el concurſo y mouimiento de los humores a la parte doliẽte (el qual cõſta ſer antecedente cauſa) ſin que ceſſe la hinchazon engendrada. Hauiendo pues ya tratado en los capitulos anteriores Dioſcorides,de todos aquellos uenenos que tomados por la boca nos offenden capitalmente, de aqui adelante diſputara de las fieras emponçoñadas,que nos inficionan hiriendonos:y eſto començando del perro rauioſo.

De las ſeñales del perro rauioſo, y de aquellos que ſon del mordidos. Cap. XXXVI.

Mordeduras de perros rauioſos. HE querido hablar de la mordedura del petro rauioſo,primero que de las otras,por quãto aqueſte animal es domeſtico y muy familiar al hõbre: vltra q̃ ſuele rauiar a menudo,y morir rauian

tir rauiãdo: de los daños del qual es muy difficil guardarse: por dõde incurren los hõbres a las vezes é peligros inevitables, no siẽdo socorridos p̃ sto cõ muchos remedios. Suele por la mayor parte rauiar el perro, quãdo el tiempo é extremo es hirviẽte: y algunas vezes, quãdo

CANIS RABIDVS.



fatigã mucho los frios. El perro q̃ rauia, ansi del comer, como del beuer, huye: arroja grã quãtidad de cierta flema espumosa por la boca, y por las narizes: mira estrañamẽte cõ ojos turbios: muestrase mas melãcolico q̃ otras vezes: y sin ladrar arremete a todos, mordiẽdo igualmente ansi a las fieras, como a los hombres, y no menos a los familiares y conocidos, q̃ a los estraños. Empero luego al principio no da graue tormento, saluo el dolor de la herida: aun q̃ despues cõ el tiempo, engendra la enfermedad llamada hydrophobo, q̃ es temor de agua, por el gran miedo de las aguas, q̃ los mordidos tienẽ. La q̃l suele venir cõ retractiõ de neruios, cõ roxeza de todo el cuerpo, y en especial del rostro, cõ sudor, y cõ vn oluido muy grãde. Algũos delos mordidos huyẽ y aborrecẽ la luz: otros cõtinuamente se duelẽ: y otros finalmẽte ladrãdo a manera de perros, muerdẽ a quãtos se les parã delãte, y mordiẽdolos les infundẽ la mesma rauia. Por dõde hasta agora no he visto q̃ aya escapado alguno, de los q̃ en el hydrophobo cayerõ, salvo vno, ò dos, q̃ se restituyerõ, si deuemos dar credito a las historias. Porq̃ Eudemo haze mẽtion de vno q̃ se libro, y algunos tãbien affirmã q̃ Themison hauiẽdo sido mordido, y despues ocupado de la tal rauia, cobro su sanidad primera: lo qual otros cuentã de otra arte: cõuiene a saber, que Themison Medico, miẽtras* cõdoliẽdose de vn amigo (el gual tenia ya grãde horror de las aguas) le curaua, seruia, y esforçaua cõ grã cuydado, cayo en la mesma disposition, de la qual toda via escapo, despues de muchos tormentos. De manera que aquesta enfermedad es muy trabajosa, y difficil: aun q̃ yo sane de ella a muchos antes que se sintiessen sus accidẽtes: y conozco assi mesmo no pocos, que de otros medicos fueron perfectamente curados.

Hydrophobo.

* φίλῳ ὄντος φοβεῖσθαι προσκαλεῖται ἐκσυνται.

EL Perro es un animal familiar, agradecido, y fidelissimo al hombre: lo qual se podria facilmente prouar con muchos, que hauiendo sido desamparados de sus proprios deudos, amigos, y seruidores, hallaron presidio, fe, y lealtad, en los perros, contra el furor de sus enemigos. De la fidelidad del qual animal hallamos infinitos y muy notables exemplos, en las naturales historias: y principalmẽte en el cap. xl. del. xviij. lib. de Plinio: à do leemos que cierto perro peleo ualerosissimamẽte con unos salteadores en defensa de su señor: al cuerpo del qual, despues de muerto a poder de muchas heridas, hizo la centinela, guardando le de los bueytres, y bestias fieras, y finalmente no se apartando un momento del. Tambien otro perro Epirota, conociendo al homicida de su señor, no dexo de ladrar tras el, y morderle, hasta que se cõfesso el homicidio. Dizese que un perro de Iason Lycio, despues de muerto su amo, no quiso mas comer, y ansi perecio de hambre. Hauiẽdo sido cõdemnado a morir Tullio Sabino cõ sus criados, en tiẽpo que Appio Iunio, y Publio Silio eran Consules, al perro de uno dellos no pudieron echar jamas de la carcel: desde la qual acompaño a su amo hasta el lugar de la executiõ, y despues de justiciado, no se quiso apartar del cuerpo: antes daua sobre el mil aullidos, no sin grande admiration de todo el pueblo Romano. Añade mas Plin. q̃ como uno de entre toda la turba, arrojasse al perro tã generoso, no se q̃ cosa de comer, la recogio, y la lleuo luego a la boca del pobre gẽtil hõbre defuncto, para uer si le podia resuscitar: y q̃ despues de arrojado su cuerpo en el Tibre, nado un rato sobre el procurãdo de sustẽtarle. Las quales tan raras uirtudes (si se deuẽ llamar ansi, las buenas inclinatiões q̃ la natura enxirio mas a unos brutos q̃ a otros) de aq̃ste animal, deuria incitar y mouer los hõbres, a seruir cõ mayor deuotiõ, y amor, a aq̃llos cuyo pã comẽ. Empero la cosa ua de tal suerte, q̃ cada uno imita en el ladrar y morder a los perros, mas no en la fe y lealtad que guardã.

ANNOTATION. Perro y su natura.

Tullio Sabino.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 613 sur 655

Tornãdo pues a la hiſtoria del perro, cuya fidelidad haze gran uentaja a la humana, digo que aqueſte animal, aun que por el amor y afficion que nos tiene, deuiera ſer immortal, ò alomenos libre de dolores y affanes, toda uia el cuytadillo es ſubjecto a infinitas enfermedades, y principalmẽte a la rauia: en la qual le ſuele precipitar muchas uezes el exceſſiuo heruor del uerano: anſi como la demaſiada y diuturna ſed ò hambre, no ſocorrida: por razon de las quales cauſas, ſe engendra una colera tan aduſta y morduz en el canino eſtomago, ya de ſu natura demaſiadamẽte colerico, que humeãdo el celebro, quita luego el ſentido, y excita muchos accidẽtes rauioſos. Acõtece tãbien, que el frio grandiſſimo del inuierno, repeliẽdo el calor a las internas partes del cuerpo, las inflame brauamente y enciẽda, de do puede facilmẽte nacer la rauia. Suelen aſſi meſmo rauiar los perros, por hauer comido algunas carnes hidiondas, corrõpidas, & inficionadas con yeruas, ò tocadas de rayos, ò beuido de alguna agua corrupta, o ennuenenada. La manera de conocer el perro rauioſo, a los hõbres de juyzio es muy facil. Porque ſi uieremos un perro bermejo y flaco, que lleuãdo los ojos muy encendidos, la cola cayda, la boca llena de eſpuma, y la lengua ſalida a fuera, y teñida de humor colerico, arremete ſin propoſito, y ſin ſer irritado, al primero que topa, y corriendo ſin orden y ſin cõcierto, ſubitamente ſe para, y con un deſatinado furor muerde a los que aun no hauia uiſto: eſte tal ſin duda trahe cõſigo todas las ſeñales de rauia. Por dõde no cõuiene cerrar la herida de los que houiere mordido, ſino dilatarla, y tenerla abierta, por lo menos xl. dias: ſi no queremos q̃ caygan en el formidable temor del agua, y que los cuytados a la fin perezcan rauiando: pues aun que al principio no parezca nada la mordedura, ni ſobreuengan accidentes furioſos, toda uia deſpues poco a poco, derramando ſe la ponçoña por todo el cuerpo, comiençan a perder la memoria y el tino, huyen toda conuerſation, bueluẽſe triſtes y melancolicos, duermen con mucha difficultad, deſpiertanſe cada hora cõ cient mil ſobreſaltos horribles, no reſpõden coſa a propoſito, y finalmente quando la enfermedad eſta cõfirmada, y no recibe remedio, tienẽ tanto temor del agua (la qual beuida ſeria ſu ſaludable remedio) que ſi ſe la preſentan delãte, gritan, aullan, tiemblã, ſudan, muerdenſe las manos, y ſe amortecẽ con frequentes deſmayos. Del qual tan incõprehenſible eſpanto, comunmente ſuele aſſignarſe eſta cauſa, que como los deſdichados ayan perdido ya ſu natural complexion (la qual era caliente y humida) y en ſu lugar ſe les aya introduzido en los hueſſos otra muy maligna y contraria, eſta tal aduentitia uiendoſe patrona de las entrañas, procura de conſeruarſe en ſu imperio, y defenderſe de todas aquellas coſas, que ſon aptas y ſufficientes para la deſtruyr. De modo que anſi como el diablo en los endemoniados uemos claramente que reſiſte a la cruz y al agua bendita (las quales armas baſtan a exterminarle) y en poniendole cada coſa deſtas delante, ſuele hazer mil brauuras, ni mas ni menos aquella complexion eſtrangera, y exceſſiuamente caliente y ſeca (la qual como maligno eſpiritu, ya tiene deprauado el entendimiento del hombre, y de tal ſuerte impedido, que no pueda juzgar aquello que le conuiene) repugna furioſamente a las coſas de temperamẽto humido y frio, y principalmẽte al agua, cuyas qualidades totalmẽte le ſon cõtrarias. De do reſulta, que los triſtes deſuẽturados, huyẽdo ſiempre del agua, ſe conſuman y ſequen de ſed, y a la fin mueran enclauijados, a cauſa de la fiebre ardẽtiſſima, que los reſuelue y deſſeca. Empero tambien aſſignan otros otra razon: cõuiene a ſaber, que los mordidos de algun perro rauioſo ſe recelan tãto del agua, porq̃ les parece que ueen ſiẽpre en ella un perro prõpto para mordellos: y anſi ſe dize que cierto Philoſopho graue, hauiẽdo caydo en el meſmo miedo y ſiẽdole propueſto el baño por unico y ſingular remedio, no obſtãte que le parecio uer dẽtro un perrazo muy grande, y aparejado para morderle, uẽcio cõ ſu fortaleza de animo la falſa perſuaſiõ de los accidẽtes, y deſpues de hauer eſtado un rato ſuſpẽſo, a la fin diziendo, que coſa tiene el perro que hazer con el baño? (de do es fama que nacio eſte prouerbio, Ecquid cani cũ balneo?) ſe arrojo dentro del, animoſamẽte: de ſuerte que lauãdoſe todo el cuerpo, y beuiẽdo al deſpecho de la corrupta imagination, gran quãtidad de agua, refreno la malignidad de aquella põçoña, y finalmẽte conualecio. Podriamos tambien dar por cauſa de aquel terror tã eſtraño y uehemẽte, q̃ como los que uinierõ a tales terminos, tengã perdida la imaginatiua, piẽſan q̃ aquel eſpumoſo humor q̃ alla dẽtro los atormẽta, ſea el agua meſma que les es preſentada: y que a eſta cauſa la huyẽ. Luego en ſiendo alguno mordido, ſi no cõſta que el perro author del daño rauiaua, para certificarnos bien del negocio: aplicaremos ſobre la mordedura muchas nuezes majadas: y dexãdolas anſi toda la noche, las quitaremos a la mañana, y quitadas las echaremos a alguna gallina, para que ſe las coma, porque ſi el perro mordio cõ rauia, la gallina ſe morira luego el dia ſiguiẽte, deſpues que las houiere comido: mas no hauiẽdo ſido rauioſo, ella no recibira detrimẽto. Si ſouaremos tãbien una miga de pan, cõ la ſangre eſprimida de la mordedura de algun perro rauioſo, y la echaremos a qualquier perro, ni la comera, ni ſe allegara de gran trecho a ella. De las quales ſeñales podremos conocer facilmente, quãdo ſera bien cerrar, o entretener abierta la tal herida. Empero nunca ſe deue hazer poco caſo de las mordeduras de perros, pues por deſcuydarſe los hombres dellas, les han ſuccedido a las uezes no liuianos deſaſtres: como entre otros muchos, nos puede hazer ſe de aqueſto, la feliz memoria de aquel Excellente Legiſta Baldo, que murio en Trento, por hauer ſido ligeramẽte mordido de un perrillo de falda: y entre los antiguos Eupides, Diogenes, y Luciano (ſegun conſta) murieron mordidos de perros. Eſcriue Galeno que de todos los animales ſuele ſolamente rauiar el perro: de lo qual uemos lo cõtrario por la experiencia: pues el caballo, el camello, el leon, la rapoſa, y la mona ſuelen a las uezes ſer arrebatados de rauia. Tãbien es de creer que

Baldo.
Euripides.
Diogenes.
Luciano.

rauiaua

rauiaua el gato,que mordio a aquel Eſpañol cuyo cuydado,que eſta enterrado en nueſtra Señora del Populo en Roma,cuyo epitaphio dize en la forma ſiguiente.

Hoſpes diſce uouum mortis genus: Improba felis
Dum trahitur,digitum mordet, & intereo.

Dize Auicenna, que aun que los mordidos comiencen a cobrar gran temor del agua, toda uia ſe deue tener eſperança de ſu ſalud,mientras mirandoſe en un eſpejo, ſe reconocen. Dize mas, que algunos dellos orinan con gran dolor ciertos pedaços de carne, formados a manera de cachorrillos: lo qual (ſi es uerdad) acontece por la imagination y aprehenſion uehemente,que en ellos ſiendo ſiempre embuelta con perros,les haze produzir ſe mejantes coſas:como dizen que las mugeres paren a las uezes negritos,por hauer tenido al tiempo del concebir, los tres Reyes Magos delante:lo qual puede por corteſia,y piadoſamente creerſe.

De los remedios contra las mordeduras de perros rauioſos. Cap. XXXVII.

DOs maneras ay de curar las mordeduras dlos perros rauioſos:cõuiene a ſaber,vna cõmũ,la qual ſe deue a todas las mordeduras de aq̃llos animales q̃ arrojã de ſi põçoña,y otra particular y ꝓpria,ſolamẽte de los mordidos de perros q̃ rauiã,la qual a vnos ſuele ſer ꝓuechoſa en extremo:y a otros inutil y ſin ꝓuecho,principalmẽte a los q̃ a mucho q̃ fueró mordidos. Digamos pues de aq̃ſta primero,y deſpues trataremos de la cõmũ. Cõuiene ante todas coſas quemar algunos cãgrejos de rio, cõ lũbre de ſarmiẽtos de vides blãcas, y guardar ſu ceniza muy biẽ molida:y ſemejãtemẽte el poluo de la Gẽtiana molida,y paſſada por vn cedaço. Offreciẽdo ſe pues algũ mordido de perro rauioſo,mezclaremos dos cucharadas de la ceniza de los cãgrejos,y vna del poluo de la gẽtiana,cũ quatro cyatos de vino puro,a manera de poleada,ò talui na clara,y daremoſelo todo jũto a beuer deſde el dia primero haſta el quarto: porq̃ anſi cõuiene al principio: empero ſi deſpues de la mordedura houierẽ paſſado en medio dos o tres dias, luego en comẽçãdo a curarlos,les daremos el triplo de lo q̃ al principio diximos, y ſin dubda aq̃ſte remedio,cõtra las mordeduras đ perros rauioſos,es entre todos los otros excellẽtiſsimos el q̃l ſolo dio ſalud a muchos:pordõdecõſiadamẽte deuemos adminiſtrarle:aũ q̃ para q̃ mas aſſegurados eſtemos,y fortalecidos cõtra el ineuitable peligro,no ſera incõueniẽte vſar tãbiẽ de los otros. Porq̃ mucho mas vale ſufrir las moleſtias y peſadũbres cauſadas de los remedios,aũ q̃ algunas vezes en vano, q̃ venir a peligrar por negligẽtia y deſcuydo. No deuemos temer tãto en los mordidos de algũ perro rauioſo las heridas muy grãdes,como las pequeñicas,y ſemejãtes a los raſcuños:viſto q̃ por las grãdes heridas ſuele vacuarſe furioſamẽte grã quãtidad de ſangre,la qual puede traher cõſigo alguna parte de la põçoña:lo qual en las menores acõtecer no ſuele. Aliẽde de eſto,cõuiene ſiẽpre en las heridas grãdes,cortar la carne deſpedaçada,ſajar los bordes dellas al derredor cõ la pũta de la nauaja,y ſi a caſo rehuye,y ſe retira la carne inſecta,aſirla cõ vn anzuelo,ò cõ algunas pinzas,para q̃ pueda mejor cortarſe. En ſumma,cũple ꝓfundamẽte ſarjar los labrios,anſi de las grãdes,como de las pequeñas,para q̃ haziẽdoſe muy copioſa euacuatiõ de ſangre,ſe diuierta el veneno,y no ſe diſtribuya por todo el cuerpo. Notablemẽte ſiruẽ tãbiẽ las vẽtoſas aplicadas cõ mucha llama para reſoluer la fuerça de la põçoña. Aſsi meſmo el cauterio es remedio efficaciſsimo cõtra qualquier herida de fiera q̃ arroja de ſi veneno:por quãto el fuego ſiẽdo mas potẽte q̃ todas las otras coſas,no ſolamẽte doma el veneno, empero tãbiẽ le impide,q̃ no corra a las partes internas:vltra q̃ la parte cauterizada, de alli ade lãte da vn marauilloſo adito y aparejo para la curation,a cauſa de la llaga q̃ permanece en ella muy largo tiẽpo. Empero cũple tener cuydado, q̃ al caer de las coſtras, no ſe ſuelde la herida, mas preſto de lo q̃ cõuiene:ſino q̃ ſi fuere poſsible,ſe cõſerue la llaga por muchos dias,y haſta vn limitado tiẽpo:aun q̃ eſte ſuzia y apoſtemada. Para el qual effecto vtilmente ſobre ella podemos adminiſtrar la ſalmuera,y el ajo ſilueſtre majado,anſi como la cebolla,y la lagrima Cyrenaica,ò la llamada Medica,y Parthica. Apliquenſe tãbien vnos granos de trigo maxcados,y por maxcar. Porq̃ los enteros y remojados & hinchados cõ la materia, dilatã manifieſtamente la herida:y los maxcados,ſegũ la opinió de algunos,cobrã vn no ſe q̃ de la ſaliua en ayunas, cõtrario y repugnãte a la fuerça de la põçoña:lo qual no ſe affirma por cierto:aũ q̃ el vſo tẽpeſtiuo de aqueſtos tales remedios,no deue de reprouarſe. Mas ſi antes del quadrageſimo dia,lo qual ſuele acaecer muchas vezes,ſe houieren encorado las llagas,abriremoſlas cõ obra de manos,cercenãdolas al derredor,y otra vez(ſi meneſter fuere)cauterizãdolas. Paſſado el tiẽpo ya limitado,las dexaremos cerrar,cubriẽdolas cõ aquel emplaſtro,q̃ de ſal ſuele prepararſe: y no muchos dias deſpues,les aplicaremos otro,hecho de ſimiẽte de moſtaza majada.

TOdo nueſtro intẽto en las mordeduras de perros rauioſos,ha de ſer,procurar de euacuar la põçoña del animal,por aq̃l meſmo lugar,por dõde fue cõcebida. Para el qual effecto cõuiene tener ſiẽpre la herida patẽte ANNOTATION.

y abierta

y abierta,alomenos haſta q̃ ſe paſſen quarẽta dias,pues de la tal abertura no ſe puede cõſeguir daño,y muchas ue zes de dexarla cerrar,hemos uiſto lamẽtables ſucceſſos. A eſta cauſa la purgatiõ del uiẽtre,y todo genero de ſan gria,ſino es la que ſe prouoca de la meſma parte doliẽte,es tenida por muy dañoſa,y no deue jamas procurarſe, ſaluo quãdo el ueneno anda ya derramado por todo el cuerpo,uiſto que de la ſuperficie exterior,le reuoca a las partes internas. Alabo tãbien Galeno en extremo el poluo de los cãgrejos quemados en una caçuela de cobre, quãdo eſta el Sol en Leõ,cõtra las mordeduras de perros rauioſos:del qual,ſiguiẽdo la doctrina de cierto precẽ ptor ſuyo,llamado Eſchrõ,daua una grã cucharada bañada en agua,cada mañana,y eſto quarẽta dias cõtinuos. Mezclaua algunas uezes cõ el tal poluo un poquito de enciẽſo,y de la Gẽtiana molida,por quãto mezclado aſſi, le hallaua mas efficaz. Dize en ſumma Galeno, q̃ no uio perecer hõbre, de los q̃ debitamente de aq̃ſte remedio uſaſſen. Tieneſe por excellẽte remedio beuida cõ agua una drama de Aſphalto,cõtra el peligroſo temor del agua. Loo aſſi meſmo Auicenna ciertas cõpoſitiones hechas de las Cãtaridas, para prouocar la orina,y cõ ella jũtamẽ te la ſangre: la qual euacuatiõ dize ſer uerdadera ſeñal de la entera cõualecẽtia,en los mordidos de algũ perro rauioſo. La Theriaca preparada como cõuiene,cõtra todos eſtos incõuenientes tiene marauilloſa efficacia,y es un remedio ſolẽne,aſſi beuida como aplicada. Puſierõ eſcrupulo algunos en el cauterio actual,diziẽdo q̃ cõſun ta,y aprieta todas aq̃llas partes,a las quales ſe aplica:y q̃ aſſi por eſte reſpecto,como por razõ de la eſcara,ó co ſtra,q̃ engẽdra ſobre la herida,reprime hazia a dẽtro el ueneno, y no le dexa expirar. La qual razõ dado q̃ pa rezca probable,toda uia no me cõuẽce:uiſto q̃ ſino por otra occaſiõ,alomenos por el dolor y calor q̃ cauſa en la parte cauterizada,atrahe hazia ella los humores del cuerpo:cõ los quales cõſpira jũtamẽte el ueneno. Aſſi q̃ no reprueuo el uſo de los cauterios en las mordeduras enpõçoñadas:los quales ſerã mucho mas a propoſito, ſie do adminiſtrados cõ oro,ò cõ plata. Suelẽſe tãbiẽ cauterizar las partes cõ medicinas de uirtud corroſiua y cau ſtica:como ſon la cal,el ſolimã,y el oropimẽte:aũ q̃ a las uezes engẽdrã grã corruption:del qual uitio carece el poluo de Iuanes de Vigo,llamado uulgarmẽte precipitado:por dõde para gaſtar ſeguramẽte la carne,y tener ſiẽ pre abierta la herida,no podemos aplicar coſa mas cõueniente. En ſumma,todas las coſas mordazes y agudas,q̃ tienẽ fuerça de corroer la carne,ſon utiles aplicadas en los principios a las mordeduras de perros rauioſos.

Cangrejos quemados.

Del regimiento conueniente a los mordidos de algun perro rauioſo. Cap. XXVIII.

LA cura q̃ procede cõ locales remedios,es qual hauemos ya declarado. Empero el regimiẽ to cõueniẽte a los mordidos de perros rauioſos,deue ordenarſe tal,q̃ reſiſtiẽdo valeroſa mẽte al veneno,embote y reſuelua ſu facultad,y jũtamẽte le impida q̃ no penetre a la interna regiõ del cuerpo. Porq̃ no ay dubda,ſino q̃ las coſas por la boca tomadas, reſiſtẽ a la penetra tiõ & inſulto,de la virtud mortifera. Es vtil al vno,y al otro effecto,beuer vino puro,ò paſſo,y aſsi meſmo leche:conocido q̃ los q̃ tienẽ cuydado d̃ tomar eſtas coſas,occurriẽdo a la põçoña, embotã y debilitã toda el agudeza q̃ trahe cõſigo. Tãbiẽ los ajos,las cebollas,y los puerros co midos,ſon vtiles. Las q̃les coſas ſe digerẽ y diſtribuyẽ diffilcimẽte,y ſus qualidades pmanecẽ muchos dias en el eſtomago,como no ſe dexe vẽcer ni alterar de la facultad venenoſa, * mas antes por el cõtrario la vẽçã a ella. Vſaremos aliẽde deſto,d̃ las medicinas ꝓparadas cõtra vene no,digo de la Theriaca,de la llamada Eupatoria,del Metridato,y de todas las otras,q̃ de mu chos ſimples aromaticos cõſtã:los q̃les entre ſi biẽ mezclados,ſon de alterar muy difficiles ſe gũ ſus ſubſtãtias y qualidades:y por eſta razõ ſuelẽ dominar en los cuerpos:y tal es la manera del regimiẽto. Cõuiene vltra lo dicho entẽder,q̃ el temor del agua no tiene limitado tiẽpo pa ra engẽdrarſe:aũ q̃ por la mayor parte,a los q̃ hazẽpoco caſo del mal,ſuele inuadir dẽtro d̃ los quarẽta dias. A algunos paſſados ſeys meſes,y aũ a la fin del año,aprehẽde,como lo hemos vi ſto a la clara. Eſcriuẽ algunos,q̃ paſſados ſiete años deſpues de la mordedura,ſobreuino el hor ror y miedo del agua. De aq̃ſta manera pues ſe deuẽ curar los mordidos d̃ algũ perro rauioſo, quãdo deſde el principio ſon ſocorridos. Mas en caſo q̃ los remedios arriba dichos no fueren adminiſtrados en los primeros dias,no cõuẽdra cortar al derredor,ni cauterizar la carne de la herida,pues cõ aq̃ſtos medios,no podemos ya reuocar a fuera la põçoña q̃ ha penetrado y cũ dido,y aſsi no ſeruira de nada la ſemejãte obra,ſino de atormentar en balde los cuerpos: por dõde cũple eſtõces vſar de otra manera de cura:cõuiene a ſaber de la purgatiõ, la qual puede hazer grã ꝓuecho,por quãto cõ ſu mouimiẽto ꝓmuta las diſpoſitiõs del cuerpo. A yuda mu cho la hiera preparada cõ coloquintida,y aſsi meſmo el ſuero,porq̃ tiene facultad de purgar, y de domeñar el veneno. Daremos a comer todas las viãdas agudas ordinariamente al enfer mo,y a beuer vinos puros,q̃ tengã fuerça de refrenar el veneno. De mas deſto,le prouocare mos ſudor antes y deſpues de comer, y le aplicaremos por todo el cuerpo a vezes Dropaciſ mos,y Sinapiſmos. Entre todas las purgationes la mas efficaz es aquella,q̃ ſe haze cõ el vera tro,del qual remedio vſaremos ſin miedo,no vna vez, ò dos, ſino muchas vezes ante el qua-

* ἐκ τῶν ἐναντίων κρατεῖται ἀντὶ πέψεως.

dragefimo

dragesimo dia, y aun despues q̃ fuere passado. Por quanto la fuerça de este remedio es tanta, que algunos de aquellos q̃ se sentian ya occupar del terror y miedo del agua, beuiendo el veratro luego en el primer assalto del accidente, quedarõ libres: porq̃ los q̃ de aquel mal son ya del todo occupados, ni aun cõ el veratro pueden ser socorridos. Hemos pues ya declarado hasta agora, por breue compendio, la diligẽtia q̃ deue ponerse luego desde el principio, en curar los mordidos de algun perro rauioso. Empero de aqui adelante, passando a los otros animales q̃ con su veneno inficionan, trataremos primero a parte de las señales, y despues de la cura commun, de las mordeduras de cada vno dellos. Tras la qual cursiuamente demostraremos, todas aquellas cosas, que particularmente contra cada ponçoña suelen ser saludables: señalando juntamente ciertos generos de venenos de fieras, q̃ a ningun remedio obedecen.

ANNOTATIÓN.

EN el dar de comer y beuer a los mordidos de perros rauiosos, seremos antes liberales, que escassos. Porque assi por razon de la fiebre continua, que dellos jamas se aparta, como por la qualidad del ueneno, se resolueran muy presto, sino les restauramos dandoles muy amenudo substantia: ultra que la abstinẽtia de comer y beuer, engẽdra colera adusta, y por este respecto acrecienta la causa morbifica. Las uiãdas que cõuienen mas en semejãtes casos, segun todos los autores escriuen, son las prouocatiuas de orina, por quanto diuierten y purgan el ueneno jũtamente cõ ella. De suerte q̃ los esparragos, los lupulos, las alcaparras, y las rayzes de perexil, de cicorea, de bugloſſa, y de endiuia, cozidas cõ las carnes, les son mãtenimiento muy conueniente: cõ las quales tambien se alaba la romaza en extremo. Algunos dan a comer al patiẽte el higado del mesmo perro que hizo el daño, como nutrimẽto y jũtamente saluberrima medicina, el qual, segũ amonesta Galeno, se deue dar cõficionado con algunas cosas medicinales, que siruã mucho al proposito. Tienen grande efficacia los cãgrejos de rio, y los camarones, assi ellos comidos, como beuido cõ açafraõ su brodio. Daremosles a beuer algun uino dulce aromatico, en el qual se aya muerto dos o tres uezes, una uerga de oro, encendida otras tantas: dado que el agua pura, y sin otra mezcla, si la quisiessen beuer los que tienen temor ya della, les restituyria su salud, y sus fuerças: por dõde cõuiene darsela por alguna caña de suerte que no la uean. Refiere Aëtio, que si diremos a comer al enfermo el cuajo de un cachorrillo una sola uez con uinagre, luego nos pedira el agua: y assi le celebra por solemne remedio. Las medicinas solutiuas utiles en las mordeduras de perros rauiosos son en summa todas aquellas que purgan el humor melancolico. Entiende por Dropacismos Dioscorides, la unction de cierta mistura, con la qual aplicada se caen los pelos del cuero, y assi mesmo por Sinapismos, el uso de la mostaza molida, y aplicada por todo el cuerpo: los quales remedios administrados, a causa de su notable agudeza, tienen tan gran facultad de atraher de la region interior el ueneno a la circumferentia.

De las señales q̃ acompañan à las heridas de los animales emponçoñados De los phalangios. Cap. XXXIX.

LA parte mordida de los Phalãgios, se muestra roxa, y quasi como picada: empero ni se hincha, ni tiene calor notable: *antes por el cõtrario se siẽte fria, no obstãte su mediocre roxeza. Vltra las dichas señales, suelẽ sobreuenir tẽblores por todo el cuerpo, y vnos enuaramiẽtos graues de las coruas y de las ingres, semejãtes a los espasmos. Siẽtese tãbiẽ grã pesadũbre en los lomos, cõ vn apetito cõtinuo y grãdissimo de orinar, y mucha difficultad en echar la orina. Demas desto, mana por todo el cuerpo vn sudor frio al patiẽte, lagrimãle los ojos, y offuscaseles la vista.

Phalangios

*ἐκ δὲ τῶν ἑκατέρων καὶ τὸ ψυγμά-νον.

De la Scolopendra. Cap. XL.

PArase al derredor cardena, y corroese toda la parte mordida * de la Scolopendra, llamada Ophioctena por otro nõbre: y algũas vezes, aũ q̃ pocas, se muestra semejãte a las hezes del vino, algũ tãto roxa: la corrosiõ de la qual tomãdo de la mordedura principio, se viene a hazer vna llaga trabajosa, y difficil. Siẽtese aliẽde desto por todo el cuerpo vna manera de comezõ.

Scolopẽdra animal.

*τῆς κολοπένδρας μίσης καλουμένης, ἢ ὀφιοκτόνης.

Del Alacran. Cap. XLI.

COmiençase luego a inflamar la parte mordida del Alacran, y parase dura y bermeja, con tension, y dolor que relaxa a vezes. Porq̃ vna vez con calor se enciẽde, y otra siente gran frio: y agora afflige repentinamẽte el dolor, agora se desminuye, y agora de nueuo se ensobreuece. Suelen assi mesmo sobreuenir al patiente sudores, escalofrios, temblores, y grandes frialdades de las extremas partes del cuerpo. De mas desto, hinchaseles las ingres, salenle ventosidades del vientre, erizanse le los cabellos, parasele el rostro descolorido, y estiendesele por todo el cuero vn dolor, como de picaduras de aguja.

Alacran.

De la Pastinaca marina. Cap. XLII.

ALa mordedura de la Pastinaca marina sobreuiené luego dolores graues, continuos espasmos, cãsantio, flaqza, y perturbatiõ del sentido: tras la qual se le suele quitar la habla al enfermo, y la claridad de la vista. De mas d̃ esto, la parte mordida, y jũtamẽte las q̃ estã cerca de ella, todas

Pastinaca marina.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 617 sur 655

lla,todas ſe paran al derredor denegridas,y no ſienten quando las tocan. De las quales apreta das y eſprimidas bien con los dedos,mana vna ſanguaza negra,gruella,& hidionda.

Del Muſgaño,ò Muſaraña. Cap. XLIII.

Muſgaño. Muſaraña. A Los q̃ mordio el Muſgaño,ſe les haze luego vna inflamatiõ al derredor de la parte mordida:encima dela qual ſe alça cierta ampolla ò vexiga negra,llena de vna ſanguaza aquoſa:y todas las partes vezinas della ſe buelué de color liuio. Rota la dicha ampolla,ſe deſcubre vna llaga muy corroſiua,como aq̃llas q̃ vã cũdiẽdo. Sobreuienẽles tãbié jũtamẽte có eſtas coſas,grauiſsimos torcijones de viẽtre,difficultades d̃ orina,y ſudores frios por todo el cuerpo.

De la Biuora. Cap, XLIIII.

Biuora. A Los mordidos de alguna Biuora,ſe les hincha la parte tocada,deſſecaſeles el cuerpo notablemẽte,y cobra vn color bl̃quezino. Aliẽde deſto,mana d̃ la herida vn liquor,enel principio algo graſſo:empero deſpues ſangriẽto:ſobre la q̃l ſe alçã vnas ampollas, como las q̃ vemos en las q̃maduras del fuego,debaxo de las q̃les cõſiſte vna llaga tã corroſiua,q̃ ſe eſtiẽde a todas las partes cercanas,y eſto no por la ſupficie tã ſolamẽte,empero tãbié por la ꝓfundidad de la carne. Enſangriẽtãſeles las enzias a eſtos,inflamaſeles el higado,ſobreuienẽles torcijões de viẽtre,colericos vomitos,ſueños profundos,tẽblores, retẽtiones de orina , y ſudores frios.

De la Amphiſbena. Cap. XLV.

Amphisbena. S Emjantes accidẽtes acudé a los mordidos de la Scytala,ò del Amphiſbena:y curáſe quaſi con los meſmos remedios:por dõde aqueſte genero de põçoña no tiene ni requiere particular hiſtoria.

Del Dryino. Cap. XLVI.

Dryino. A Los que mordio el Dryino fatigan dolores fuertes, y hazenſeles ampollas en la meſma parte mordida:de la qual mana cierta ſanguaza. De mas deſto, ſobreuienenles mordicationes de eſtomago,y torcijones de vientre.

Del Hemorroo. Cap. XLVII.

Hemorroo. T Ras la mordedura del Hemorroo ſe ſigue dolores crueles, por la perſeuerantia y cõtinuation de los quales,ſuelen deſminuirſe y adelgazarſe extremadamente los cuerpos. Alien de deſto,ſale de la herida,y de las ſeñales ò cicatrizes (hauiẽdo algunas en otra parte del cuerpo)gran quantidad de ſangre. Son tambien las purgationes del vientre ſangrientas: y la ſangre que con ellas deciende,tiene forma de cuajarones . Arrancan los patientes ſangre de los pulmones toſsiendo,y reueſanla tambien,ſin poder ſer ayudados,ò ſocorridos.

De la Dipſada. Cap. XLVIII.

Dipſada. A La mordedura de alguna Dipſada ſobreuiene luego hinchazon eſtendida, y vna ſed tan inextinguible & intenſa,que no ſe pudiẽdo matar jamas,continuamẽte atormenta. Por que aun que beuan haſta reuentar los patiẽtes,en acabãdo de beuer, quedan tan ſitibundos, como ſi deſde el principio no houieran beuido gota. Por razon de la qual tan inexpugnable neceſsidad de beuer q̃ engẽdra,ſe llamo tãbien Preſter y Cauſos la Dipſada:de los quales nõbres el primero ſignifica cierta exhalation inflammada,y el ſegundo vna fiebre ardentiſsima.

Del Hydro. Cap. XLIX.

Hydro. L A llaga de los q̃ mordio el Hydro,notablemẽte ſe eſtiende,y ſe haze liuiana,y muy grande:la qual reboſſa de ſi vna ſanguaza negra,copioſa,y de olor deteſtable: qual ſuele ſiempre euacuarſe de las llagas que van paciendo la carne.

Del Cencro. Cap. L.

Cencro. L A mordedura del Cencro ſe parece a la de la biuora,y trahe ſiempre tras ſi gran corruptiõ de carne : la qual hinchandoſe primero como en la hydropeſia, deſpues viene a caerſe a pedaços.De mas deſto,ſobreuiene la modorra al patiente,con vn ſueño muy graue. Affirma Eraſiſtrato,que eſta en eſtos dañado el higado,y el inteſtino llamado ayuno,y el colo:los qua les miembros abiertos,ſe hallan corrompidos ſegun todas ſus partes.

Del Ceraſte. Cap. LI.

Ceraſte. H Inchaſe la parte mordida de algũ Ceraſte, y parãdoſe mas dura,ſe hinche de ciertas poſtillas. Mana de la herida tãbien ſanguaza, vnas vezes negra,y otras algũ tanto amarilla: la qual cõſtipada en las venas,las exalta y dilata. Alçaſele el miembro al patiente,perturbaſele el juyzio,obſcureceſele la viſta, y a la fin le ſobreuiene vn eſpaſmo y erto,que le deſpacha.

Del

Del Aspide. Cap. LII.

LA mordedura del Aspide es en extremo pequeña, y sin hinchazon alguna, como vna picadura de aguja: de la qual destila vn poco de sangre negra. Embotasele subito la vista al paciente, y estiendesele por todo el cuerpo vn dolor vario, empero ligero, y acompañado de cierto deleyte. Por donde dixo muy bien Nicandro. Aspides.

Pereciendo sin dolor — El hombre: y muestra vn color
Se torna descolorido — Verde, por si desparzido.

De mas desto, fatigale vna mediocre mordication de estomago, arrugasele le de contino hazia arriba la frente, y meneandose le sin sentirlo las palpebras, como a los que se caen de sueño. Empero quando se juntan estas señales, ya se allega la muerte para lleuarle, no le dando de espacio ni la tertia parte de vn dia.

Del Basilisco. Cap. LIII.

ERasistrato en el lib. q̃ hizo de los remedios, y de los venenos mortiferos, habla muy breue mẽte del llamado Basilisco, diziẽdo. Si el Basilisco mordiere, la herida se bulue luego amarilla, y quasi de la color del oro. Las señales pues q̃ acompañan la mayor parte de las fieras que arrojan de si ponçoña, son tales quales hauemos ya declarado. Por donde passando agora a la curation, tratemos primero de la general y commun, segun nuestras fuerças bastaren. Basilisco.

POr los Phalangios entienden los medicos Griegos, unas arañas pardas que tienen las çancas muy luengas, y en malignidad passan a todas las otras: los mordidos de las quales sienten intolerables dolores, paransele luego descoloridos, hinchaseles el rostro, alçasele sin proposito el miembro, y a las uezes orinan ciertas cosas a manera de telarañas. Estos metidos en agua caliente se huelgan, y siẽten muy grande aliuio: empero despues de salidos della, les bueluen los dolores doblados. Son del linage mesmo de los phalãgios, las llamadas en Apulia Tarantolas: de las quales arriba tocamos la historia. Hallanse dos especies de Scolopendra, conuiene a saber, una marina, y otra terrestre, la qual se llama en Castilla cient pies, y se diuide en otras especies: de las quales una y la mas uenenosa de todas, es la Ophioctena, llamada ansi, por ser graue pestilẽtia de las culebras. Nacio en los tiempos passados tan grande muchedumbre de Scolopendras, que fueron occasion para que se despoblassen muchas ciudades. Camina la Scolopendra hazia a tras y a delante: de suerte que si cortamos una por medio, resultan de la tal section dos, las quales tiran hazia diuersas partes. Los mordidos profundamente del Alacran, segun Aẽtio refiere, ultra las señales que propuso Dioscorides, echan continuamente por la boca espumajos, çollipan muy a menudo, y finalmẽte caen en aquella suerte de espasmo, que tuerce el pescueço hazia a tras. La Pastinaca mal ia suele offender mordiẽdo, y tãbien hiriendo con una validissima espina, la qual haze luego espasmar los nervios que toca. El musgaño, llamado Mus Araneus de los Latinos, en su color se parece a la comadreja, aun q̃ es mayor que los otros ratones. Tiene el ociquillo muy puntiagudo, la cola pequeña, y los dientes subtiles, empero doblados en la una y en la otra mexilla: de do nace que quãdo muerde, haga doblado el daño. Es proprio de aqueste animalejo atreuido saltar luego a los compañones, ansi de los hombres, como de los animales quadrupedes, y fuertemente afferrarlos: la qual es una burla pesada. La biuora (como piẽso que en otro lugar diximos) trahe la ponçoña encerrada en ciertas uexiguillas subtiles, las quales en el morder rompe con sus colmillejos, en ellas semejãtemente occultados. De suerte que en el mesmo instante que hiere, transfunde por la herida el uenẽno, del qual nacen terribilissimos accidentes. Acabado de hazer el daño, se torna poco a poco a hẽchir aquellas mesmas uexigas, de otra nueua ponçoña, y a encerrarse de nueuo dentro dellas ya soldadas, los mortiferos dientes: los quales en el macho son dos, conuiene a saber uno de cada parte en la inferior maxilla: ansi como en la hẽbra quatro: la qual por este respecto, quãdo muerde, siẽpre dexa quatro heridas: de las quales (segũ los medicos Griegos) sale primero la sangre pura: y despues un humor muy grasso, a manera de azeyte: y finalmente otro uerde, ansi como el cardenillo: el qual piẽsan algunos ser el uerdadero uenẽno Vipereo: aunque en esto se engañan: por quanto la põçoña que arroja de si la Biuora, es blãca como la leche, y dulce como la miel, segũ juzga la uista, y el gusto. Son diuersos animales la Scytala, llamada por otro nombre Cecilia, y la Amphisbena: dado que entre si no poco semejãtes, offenden de la mesma forma y manera. Porque la mordedura de la una y la otra, es como una picadura de abeja, la qual no mata, empero causa inflãmation acõpañada de dolores uehemẽtes. Dizese que la Amphisbena es dotada de dos cabeças: lo qual se persuadieron algunos, porque en entrambas partes es igualmente abultada, como la sanguijuela: y porque hazia entrambas partes camina, de donde le nacio el nõbre, uisto que ἀμφισβαίνειν en Griego, es in utrãq; partem incedere. Drys en lengua Griega quiere dezir el roble, de do uino a llamarse Dryino aquella põçoñosa serpiente, porque haze su manida entre las rayzes del roble. Es el Dryino luengo de dos codos, tardo en el caminar, y armado por todo el cuerpo, de unas escamas muy asperas. El qual es tan diestro en el offender, y de tan maligna y pernicioſa natura, que no solamẽte se desſuellan los pies, y hinchã mucho las piernas, de los que le hollaren pisado, empero se enconã tambien las manos de los

ANNOTATION. Scolopẽdra. Musaraneus. Biuora. Scytala. Cecilia. Amphisbena. Dryino.

de los cirujanos que llegaren a dar remedio al paciente. De do podemos conjecturar, ſi de le hauer hollado tan ſolamente, y con los pies bien calçados, el hõbre incurre en tan graues incõuenientes, quales deuen ſer los daños, que de ſu mordedura reſultar ſuelen: los quales ſon ſin duda tã crueles, y tan ſerinos, q̃ el herido de aq̃ſta fiera, jamas, ò por gran maraujlla, eſcapa: porque ordinariamẽte ſe mortifica luego el miẽbro mordido, y ſe cae todo a pedaços: de do cundiẽdo la ponçoña ſucceßiuamente por todo el cuerpo, no dexa parte ſana que no inficione.

Hema en Griego quiere dezir la ſangre: y Roos el fluxo: de do cobro la ſerpiẽte llamada Hemorroo ſu nombre, por quãto los que della fueron mordidos, y en eſpecial de la hembra, derraman ſangre por la boca, por los ojos, por las narizes, por las enzias, por las uñas, & finalmẽte por todas las partes laxas del cuerpo, haſta que uaziados ſe mueren. Tiene el Hemorroo la lõgitud de tres palmos, y los ojos como encẽdidos en fuego: camina derecho, y de eſpacio, y cubierto por todo el cuerpo de ciertas eſcamas duras, y pintadas de manchas negras y blancas. Aßi meſmo Dipſa en la lẽgua Griega, ſignifica la ſed, de do uino a cobrar ſu nombre la Dipſada, porque todos los que della fueren mordidos, ſe ſecan y conſumen de ſed. Nacen y multiplican brauamẽte las Dipſadas por las riberas del mar Africano, y Egyptio, por ſer aquellas regiones muy caliẽtes y ſecas: mas en Italia raramente

Dipſada. ſe hallan, por la razon contraria. No es otra coſa la Dipſada, ſino una eſpecie de biuora, luẽga quanto una braça, que tiene la cabeça muy menudica, y es manchada por todo el cuerpo, de pintas roxas y blancas. Conſiguenſe a las mordeduras de aqueſta fiera los meſmos accidentes que a los de la biuora cõmunmente ſobrenenir ſuelen: y aliende deſto, una ſed tan intenſa, que ninguna fuerça de humor baſta para uencerla, ò domarla: y anſi Lucano hablando de cierto ſoldado mordido della, dize que no murio de otra coſa, ſino de inexpugnable ſed.

Natrix. Hydra. Hydor en Griego es lo meſmo que el agua, de do meritamente tomo el Hydro ſu nõbre, por quãto biue quaſi ſiempre en el agua: por el qual reſpecto le llamaron tambien los Latinos Natrice. La hembra de aqueſta eſpecie ſuele llamarſe Hydra: y Cherſidra por el conſiguiẽte aquella, q̃ dexãdo las aguas uiene a beuer en tierra: y aqueſta es la uenenoſa y mortifera. Pareceſe mucho la Hydra al aſpide pequeñito, aun que no tiene el cuello tan ancho: la qual con ſu mordedura induze los accidentes meſmos de las otras fieras emponçoñadas, engendra grãde hidiondez en las partes de ſi mordidas, quita ſubito la memoria al paciente, bueluele furibundo, y deſpachale en termino de tres dias. Fingieron los Poetas que la Hydra tenia muchas cabeças, una de las quales cortada, renacian infinitas otras en ſu lugar. Empero tomo principio eſta fabula, de cierta muger arguta, llamada Hydra: la qual ſolia proponer tan ſophiſticas y tan difficultoſas queſtiones, que ſoltada una dubda dellas, ſe deſcubriã otras

Cencro. muchas y muy mayores. El Cencro alcançe eſte nõbre, por tener todo el uientre manchado de ciertas pintas algun tanto amarillas, y en figura ſemejantes a los granos del miſo: la qual ſimiente llaman los Griegos Cen-

Ceraſtes. cron. Ceras en lẽgua Griega quiere dezir el cuerno, de do tomo el apellido aquel uenenoſo animal Ceraſte, que (hablando con reuerẽcia) quiero dezir cornudo, por quanto tiene en la frente dos pedacillos de carne derechos a manera de cuernos, y quaſi como aquellos del caracol. Es aqueſta ſerpiente algo mas luenga de un codo, tiene todo el uientre eſcamoſo, no camina derecha, ſino haziendo bueltas y ondas: y como ua caminando: por rezõ de aquellas eſcamas, ſuele hazer grã ruydo. Sobreuienẽ communmẽte a ſus mordeduras terribiliſſimos accidentes, y ſemejãtes a los de la biuora, de los quales ſe defiende el paciẽte, quãdo mucho, haſta el noueno dia. Empero no todos los Ceraſtes ſon malignos y uenenoſos, porque algunos de los machos ſe hallan tan domeſticos y benignos, que ſin eſcrupulo les podreys meter el dedo en la boca: la manſedumbre y bondad de los quales ſuele muchas uezes ſer cauſa, que ſe les atreuan las hembras, las quales en la lengua y en la cola communmente trahen el ueneno. Hallanſe tres mortiferas eſpecies de Aſpides, cõuiene a ſaber la Cherſea, la Chelidonia, y la Ptyada. Llamoſe la primera Cherſea, que quiere dezir terreſtre, porque la mayor parte del año eſta debaxo de tierra, & tambien porque tiene color de limo, inclinante a lo ceniziento. La ſegunda ſe llamo Chelidonia, que ſignifica Golondrinera, por quanto por los lomos es negra, y por el uientre blanca, como la Golondrina, llamada Chelidon de los Griegos. Tiene aqueſta ſus cauernas junto a las orillas de algunos rios, y hallaſe muy frequente por las riberas del Nilo. La Ptyada ſe llamo anſi, de ſu natural coſtumbre: porque quando quiere offender, alçando el cuello, y compaſſando la interjacente diſtantia, deſde lexos eſcupe el ueneno, con el qual de improuiſo inficiona y corrompe el hombre que toca. La color de aqueſta es uerde clara, participante del amarillo. La mordedura de qualquier eſpecie de Aſpide, no es mayor que una picadura de aguja, empero no por eſſo dexa de acarrear graniſſimos accidentes. Haze communmente dos heridas el macho, anſi como quatro la hembra, por tener aqueſta los malignos dientes doblados, a imitation de las biuoras. Sienten los mordidos del Aſpide, grandiſſimo eſtupor y entormecimiento de miembros: frialdad notable, y peſadumbre de todo el cuerpo, inſolito temblor de labrios y de las palpebras, torcimiento de cuello, & finalmente profundiſſimo ſueño, tras el qual ſe ſigue el eſpaſmo uniuerſal, y la muerte: aun que de la Chelidonia ſe eſcriue, que ſubito en mordiendo deſpacha: y anſi es opinion de algunos, que con ella ſe mato la Reyna Cleopatra, deſpues de uencido Antonio, por huyr ſeruidumbre perpetua, y no uerſe en la pompa triũphal de Auguſto, para la qual era detenida y guardada: dado que otros y no uulgares autores porfian, que con la llamada Ptyada perpetro aquella tan ſeñalada hazaña. Solian antiguamente en la grande Alexandria de Egypto, los executores de la Iuſtitia (ſegun refiere Galeno) quãdo querian dar facil y preſta muerte a algũ reo, aplicarle un Aſpide a la tetilla izquierda, y hazerle dar

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 620 sur 655

le dar dos paſſeos,tras los quales ſin mas ſentimiento,ſe caya ſubito muerto en tierra. La qual coſtumbre ya en ninguna parte ſe uſa,porq̃ los delictos de los hõbres por todo el mũdo ſon tã graues y enormes,que requierẽ leones,tigres,ruedas,y otros caſtigos mas exẽplares. Queriẽdo ſaber ſi morira,o eſcapara,el mordido del Aſpide, dale a beuer la Cintoria:porque ſi la gomita,el ſin dubda es bolado:empero ſi la retiene,cobrara en breue ſalud.

Es Vulgar opiniõ,y ridicula,que el Baſiliſco nace del hueuo de un gallo uiejo, y anſi le pintã ſemejãte a un gallo,con cola natural de ſerpiẽte:la qual forma de animal,no ſe halla in rerũ natura,de modo que la deuemos tener por Chimera. Es el Baſiliſco una ſerpiẽte luengua de un palmo, y algũ tãto roxa,la qual tiene encima de la cabeça tres pũtas de carne un poquito eleuadas:y enderredor dellas un blãco circulo,a manera de una corona:por razõ del qual le llamarõ Baſiliſco los Griegos,y Régulo los Latinos,q̃ quiere dezir Reyezuelo. Nace y hallaſe muy frequẽte en la regiõ Cyrenaica eſta fiera,cuya malignidad es de tãta efficacia,que con ſu reſſollo corrompe todas las plantas por dondé paſſa,y con ſu ſiluo extermina las otras fieras. Eſte pues no ſolamente mordiendo,empero tambien mirandó(ſegun arriba diximos)ſuele ſer peſtilente y mortifero. Tiene la meſma facultad de matar la llamada Catoblepa, qué deſcriue Plinio en el Cap xxi. de lib. viij.* Baſiliſco.

De la cura commun à las heridas de las fieras que arrojan de ſi ponçoña. Cap. LIIII.

EN qualquiera herida de fiera q̃ arroja de ſi põçoña,es vtil chupar cõ la boca el veneno. Empero el q̃ houiere de hazer eſte officio,no deue deeſtar ayuno,ſino biẽ almorzado,y enxaguado cõ vino:porq̃ anſi podra ſeguraméte comẽçar a chupar,teniẽdo vn poco de azeyte en la boca. Cõuiene aſsi meſmo hazer fomẽtationes cõ vna eſpõgia ſobre la parte herida, y ſarjar la ꝑfundaméte,para q̃ ſalga la materia venenoſa del hõdo:aun q̃ mucho mas aprouecha cortar y cercenar al derredor la carne dañada:de la qual inciſiõ reſultã dos juuamẽtos grãdes: el vno, q̃ ſe extirpa el veneno cõtenido en la parte mordida: y el otro q̃ jũtaméte cõ la copioſiſſima ſangre q̃ a furia corre de la herida,ſe euacua tãbiẽ aq̃lla parte de la põçoña,q̃ hauia penetrado a la interna regiõ del cuerpo. Mas ſi a caſo en la parte offendida no ſe ſufre hazer inciſiõ, aplicaremoſla algunas vẽtoſas cõ mucha llama: porq̃ de los cauterios,ya hablamos arriba,en las mordeduras de los perros rauioſos. Empero ſi el miẽbro mordido ſe puede cõmodaméte cortar,cercenaremoſle totalméte,y ſin mas differir,en eſpecial ſi hizo el daño alguna ſerpiẽte, como el Aſpide,ò el Ceraſte,ò algũ otro animal viruléto. Cõmodiſsimo es tãbiẽ el vſo de las epitimas ſobre las partes mordidas. Podremos pues aplicar la ceniza de ſarmiẽtos,ò de higuera,deſtẽplada cõ lexia,ò cõ garo muy fuerte,ò cõ pura ſalmuera. Puedẽſe adminiſtrar tabiẽ los puerros,las cebollas,y finalméte los ajos,vnas vezes majados en forma de emplaſtro,y otras q̃ mados y echados en poluo ſobre las mordeduras:a las quales ſuelẽ aſsi meſmo aplicarſe algunos pollos abiertos,y con ſu calor natural hiruiẽtes. Vſan dellos algunos,creyẽdo q̃ reſiſten naturalmente al veneno:de lo qual ſe puede luego aſsignar alguna razon:viſto que las Gallinas ſon de natura caliente: por donde hauiendo tragado alguna vez manifieſto veneno, le ſuelen digerir facilméte:anſi como conſumẽ y deſmenuzã las legumbres muy duras,y el arena y las piedras,q̃ a las vezes han engullido. Mouiendoſe pues impetuoſaméte el ſpiritu de la parte mordida hazia el calor del animal aplicado,lleua juntaméte cõſigo el veneno. Lo q̃ acerca de eſte negotio he viſto hazerſe en Egypto, es lo ſiguiẽte. Suelen los Egyptios quãdo ſiegã los panes,tener ſiempre a mano vna olla toda llena de pez,y juntaméte con ella vna venda: por quãto eſtonces ſe recelan mucho de las ſerpientes,a cauſa de la ſazon del tiempo, y porq̃ eſtonces ellas eſtã eſcondidas en las cauernas de la campaña,y entre las matas eſpeſſas. De las quales malignas y venenoſas fieras engẽdran grã quãtidad los campos Egyptios. Subito pues que ò el pie,ò qualquiera otra parte,fue mordida de alguna de ellas,los q̃ ſe hallã preſentes meten aq̃lla venda en la olla de pez: y la rebueluẽ dos o tres vezes al derredor de la pierna, o del braço,vn poco mas arriba de la herida, y la aprietã muy fuertemẽte: para el qual effecto ſe requierẽ dos aſsiſtẽtes. Concluido eſto,hazen vna inciſion en el lugar q̃ eſta junto a la ligadura,y en hauiendo echado ſufficientemẽte pez dentro della,deſatan el miẽbro atado,y atapan con cebollas,y con los otros remedios dichos,la mordedura. De mas deſto,aplicada muy amenudo la pez liquida,con ſal molida,y caliente,ſuele ſer vn remedio muy valeroſo. Es vtil aſsi meſmo el liquor del cedro,y el eſtiercol de la cabra cozido con vino. Hazenſe vtilmente fomentationes ſobre la parte afflicta,cõ vinagre caliente,y tambien con la calaminta cozida en orina,y en agua de la mar, o en ſalmuera acetoſa. Hallanſe algunos emplaſtros muy agudos y calidiſsimos, los quales tienen grande virtud de atraher, domar,y reſoluer el veneno:como ſon aquellos q̃ ſe ſuelen hazer de ſal,o de nitro, o de ſimiẽte de moſtaza,o de Cancry,anſi como adelãte diremos. Empero no tuuo poca razõ Eraſiſtrato de reprehẽder a aq̃llos,q̃ para eſte propoſito dexaron eſcriptos algunos remedios incognitos, como ſon la hiel del elephãte, la

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 621 sur 655

la ſangre y los hueuos de la tortuga, y del crocodilo, y otros ſemejãtes a eſtos. Porq̃ aũ que al parecer eſcriuieron coſas muy prouechoſas, toda via ſe hallarõ burlados, los q̃ en ellas ſolas puſieró ſu cõfiança. Por dõde las tales medicinas deuen ſer deſterradas del vſo, pues no ſe pue dẽ facilmẽte hallar, ſin la facultad de algũ Rey potẽte, ni podemos cõ luẽga obſeruatiõ tener tal experiẽtia dellas, q̃ baſte a perſuadirnos q̃ las demos ſe y credito. Anſi q̃ deuemos admitir ſolamẽte aq̃llos remedios, q̃ ſiẽdo cõmunmente vtiles, y moſtrãdo virtud notable, cõtra todas las mordeduras de fieras empõçoñadas, puedẽ ſin difficultad hallarſe. La endiuia pues, la erica, y la yerua llamada Aſtragalo, beuidas cõ vinagre, ſocorren a todos los mordidos de aq̃llas fieras, q̃ arrojã de ſi põçoça. Aſsi meſmo el Aſphalto, y las pelotillas verdes del platano, cozidasen vino aguado: el coximiẽto del paliuro: las rayzes del cardo corredor, y del ariſtoloquia: la gra na del laurel cozida, y dada a comer: la pimiẽta comida en grãde abundãtia: la ruda, el eneldo, y el pan porcino: las hojas del puerro particularmẽte comidas cõ pan, o los ajos, o las cebollas: la muy agudaſalmuera: el cozimiẽto del oregano beuido cõ vino: y finalmẽte el çumo del hinojo, del poleo, de la nepeta, y del puerro, ſoruido cõ miel: las quales coſas ſe ſuelẽ coger de las plãtas. De los animales tãbien algunas ſuelẽ adminiſtrarſe vtilmẽte: como ſon los celebros de los gallos comidos: el cuajo de la liebre dado a beuer cõ vino: y dos onças del caſtoreo ſemejãtemente beuidas. Dizeſe q̃ los cõpañones del galapago marino comidos, ſuelẽ ſer ſaludables. Cuẽtaſe tãbiẽ entre los remedios vtiles a eſte propoſito, la comadreja ya cecinada. Para el qual effecto cõuiene primero ſacarla todas las tripas, y deſpues de hecha pedaços, echarla en adobo, y ſecarla. De la qual ſe dã a beuer cõ vino finalmẽte dos dramas. Diximos pues haſta aqui de los remedios ſimples. Vltra de los quales conuiene contra las mordeduras de fieras, purgar el vientre, y prouocar ſudor, y gran quantidad de orina. Hllanſe tambien ciertos beurages compueſtos, los quales eſtrañamẽte ſon tenidos por ſaludables: como es aquel que recibe del opio y de la myrra, de cada coſa vn obolo: y de pimienta dos dramas. De las quales coſas mezcladas con miel, ſe ſuele dar la quantidad de vna haua Egyptia con vino. Majanſe aſsi meſmo de la ſienmite de la ruda ſaluage, de la nigela, del comino Ethiopico, del galbano, y del ariſtoloquia, partes iguales: y deſpues de bien amaſſadas con el çumo de la oruga, ſe forman en ciertas paſtillas q̃ peſen haſta vna drama: de las quales daremos vna por vez, con media cotila de vino: y eſto deue baſtar quanto a los remedios communes. Porque de los que particularmente cõuienen contra qualquiera fiera que arroja de ſi venono, trataremos de aqui adelante.

ANNOTATION. *Deſpues de hauer diſcurrido Dioſcorides por todas aquellas ſeñales, q̃ cõmunmẽte ſuelẽ ſobreuenir a las mordeduras de fieras empõçoñadas, o engẽdrarſe jũtamente cõ ellas, quiſo en eſte capitulo ſummariamẽte comprehẽder todos los remedios cõmunes y generales, de los quales deuemos vſar curãdolas. Para lo qual cõuiene cõſiderar, que anſi como de los uenenos q̃ tomados por la boca deſpachã, unos ſon mas agudos y malignos q̃ otros: ni mas ni menos entre las põçoñas q̃ cõ ſu herir derramã por nueſtros cuerpos las fieras, unas tienẽ mayor efficacia q̃ otras por dõde cõ mucho mayor celeridad y preſteza matã: como la põçoña del Aſpide, q̃ en dos o tres horas ſuele quitar la uida. La qual differẽtia precede no ſolamẽte de la diuerſidad q̃ entre los animales uirulẽtos ſe halla, empero tãbiẽ de las cõſtitutiones del tiẽpo, y anſi de las diſpoſitiones de las fieras q̃ muerdẽ, como de las de los cuerpos q̃ fuerẽ de ellas mordidos: uiſto q̃ no ſiẽpre la põçoña de un meſmo animal haze los meſmos daños. Porq̃ ſi bien miramos, en el eſtio ſon mas peligroſas, q̃ en el inuierno, y por eſſo mucho mas de temer, las fieras q̃ arrojã de ſi põçoña: entre las quales ordinariamẽte la hẽbra, la de mediocre hedad, la enxuta, la criada en lugares caliẽtes, aſperos, y ſalobres, la fatigada de hãbre y ſed, y la irritada, o herida, cada una en ſu eſpecie es tenida ſin cõparation por mas maligna y mortifera, que la nouezica, o ya uieja, que la gorda en extremo, que la que ſe crio en regiones demaſiadamẽte frias y humidas, que la harta y rellena, y finalmẽte que la no moleſtada de alguno. Cõ las quales cõditiones del tiẽpo y del enconado animal ſi ſe jũtaſſe tãbien la flaqueza, y mala cõplexiõ del cuerpo mordido, cõ grãdiſſima latitud y abertura de uenas y arterias (la qual haze no poco al caſo para la diſtributiõ del ueneno) cõcurririã todas las occaſiones, que ſuelẽ acrecẽtar la malignidad y fuerça de la põçoña, y acelerar ſus malignos y pniciſos effectos. Es cõmun opiniõ de muchos, que todos los uenenos de las ſerpiẽtes, en extremo grado ſon frios, y que cõ ſu frialdad exceſſiua matã. Los quales manifieſtamẽte ſe engañan. Porque ſi todas las põçoñas de fieras fueſſen naturalmẽte frias, no engendrariã dolores tã crueles & intolerables, como algunas dellas engendrã: ni encenderiã aquellas ardẽtiſſimas fiebres, que luego en llegãdo enciẽden: ni ſe diſtribuyriã cõ tã ta celeridad por las uenas, como cõſta ſe diſtribuyen: uiſto que ſuelen las coſas frias, pduzir effectos cõtrarios de eſtos. De los quales accidentes me perſuado, q̃ en las mas de ellas predomina un calor uehemente y eſtraño, por uirtud del qual engendrã inexpugnable ſed, inflamã, corroẽ, abraſan, y ſe mueuen por el cuerpo uelociſſimamente, a manera de ardientes rayos. Boluiendo a la curatiõ, el chupar de las mordeduras de fieras, es tenido por remedio neceſſario y ſolenne. Mas conuiene que el q̃ ha de hazer ſeguramente eſte officio, no tenga alguna llaga en la boca, y que en chupando, luẽgo eſcupa el ueneno, el qual es de tal cõdition y natura, q̃ en llegãdo tan mala uez a qualeſquiera partes deſnudas de cuero, o en deteniendoſe demaſiadamente ſobre las muy tiernas y delicadas (quales*

das (quales son las enzias) las inficiona y corrõpe. A esta causa, para las preseruar, sera bie que se enxague la bo ca muy amenudo cõ uino añ que seria muy mejor, aplicar a la mordedura el sieſſo de algũ gallo uiejo y grãdazo, q̃ por librar de la muerte a uno, meter a otro en peligro, y ocuparle en una cosa tã suzia, y tã fea. Empero como se tẽgã ya en tã poco a si mesmos los hõbres, y se haga tãto caudal del dinero, hallanse a cada paſſo infinitos, que echada a tras la uerguença, se pongã a todo risco, chupen qualquiera llaga hidiõda, y laman si meneſter fuere, las almorranas (ò abominable infamia) por una uil ganãçuela. Puedese aplicar semejãtemente sobre las tales heridas los mesmos gallos, ò palominos, ò algunos perrillos abiertos por los lomos subitamẽte: los quales cõ su natural calor, atraben de ellas bruamente el ueneno. Para el qual effecto los pulmones de qualquier animal aplicados caliẽtes y baheãdo, suelẽ ser admirables, por la grãde facultad de atraher que tienẽ, siẽdo muy eſpõgiosos. Las uẽtoſas tãbien suelẽ adminiſtrarse utilmente para atraher a fuera el ueneno: empero antes que se adminiſtrẽ, cõuiene sajar la parte mordida, si tienẽ de hazer algũ fructo. Siruẽ al mesmo fin, y cõ feliz succeſſo, aplicadas las sanguijuelas. Quãto a los remedios q̃ en tales casos se suelẽ dar por la boca, no ay ninguno q̃ se iguale con la perfecta Theriaca, tras la qual podemos usar del buen Metridato. Admirable es tambiẽ cõtra toda mordedura de fiera mortifera, la Quinta Eſſentia del diligẽtiſſimo Mathiolo, beuida: y el azeyte de eſcorpiones, que deſcriue el mesmo, aplicado: las deſcriptiones de los quales antidotos arriba esta declaradas. Hazese un cõueniẽtiſſimo emplaſtro de la cal uiua, y de la ceniza del laurel, encorporadas con azeyte laurino, contra los mesmos daños. Aprueuanse infinito las rayzes freſcas del Eleboro negro, metidas a manera de tienta dentro de la herida enconada. Hallase aſsi mesmo grande efficacia en la cebolla albarrana, en las rayzes del lino, del aſphodelo, del ala, del pan porcino, de la iride, y finalmente en todas las otras, que aplicadas en forma de emplaſtro, con alguna mordication mueſtran gran uirtud atractiua. Encorporanse algunas uezes con ellas, ciertas fuertes de gomas apropriadas al mesmo effecto: como son el galbano, el serapino, el bdelio, el opoponaco, el benjuy, el eſtoraque, y la goma Armoniaca. Entre las otras coſas que beuidas, ò comidas, suelen ser saludables, communmente se da grã credito a la carne del erizo terreſtre, al cuajo de la liebre, y del perro, a la sangre de la tortuga marina, y al uergajo del ciervo, seco y puluerizado: aun que como ya tengo dicho, la Theriaca preparada fielmente, ſobre todos los otros remedios tiene prerogatiua: de la bondad de la qual se puede hazer la prueua en un gallo, haziendole tragar primero una drama della, y procurando deſpues, que alguna mortifera serpiente le muerda. Porque siendo la Theriaca diſpenſada como conuiene, reſiſtira el animal ualeroſamente al ueneno: mas hauiendoſe cometido en su compoſition algun yerro, luego se dara por uencido, cayendo muerto. De mas deſto, la Theriaca no siendo falſificada: impidira luego la purgation de las medicinas, tras las quales se diere: y estos dos documentos baſten, para conocer la perfection y malitia della. Theriaca, y su prueua.

Hallarõse en Heleſpõto antiguamẽte ciertos linages de hõbres, llamados Ophiogenes, que familiamẽte cõuerſauan cõ las serpientes, y sin peligro alguno las manejauã: algunos de los quales tenia tãta uirtud y fuerça, que en tocãdolas cõ las manos tã solamente, ò en echandoles un poco de ſu saliua, sanauan las mordeduras de qualquier animal, por enconado que fueſſe. En Africa tambiẽ preualecierõ algun tiẽpo los Pſyllos, tã cõtrarios y enemigos por cierta propriedad natural, a las malignas serpientes, que con solo su olor, las adormecian de un grauiſſimo sueño, y a la fin las matauan: de los quales Auguſto hizo uenir algunos para uer si podrian dar salud a Cleopatra, puesto que llegaron muy tarde. Estos luego en naciẽdoles algun hijo, le ponian delante de la mas cruel y enconada fiera que hallauã: para cõ esta induſtria conocer la caſtidad, fe, y lealtad, de sus conſortes y compañeras: por quãto de los baſtardos, y concebidos en adulterio, ni se huyan, ni recibian daño alguno las uenenoſas serpientes, como de los nacidos de legitimo matrimonio. Semejantes a estos reynaron en Italia deſpues los Marſos: los quales (segun es fama) procedieron de un hijo de aquella grande hechizera Circe, de do les quedo una cierta facultad y uirtud, corruptriz de las fieras enponçoñadas: la qual se halla tambien en la saliua de qualquier hombre ayuno. De los Marſos manaron aqueſtos embaydores, que llamandoſe decendientes del Apoſtol Sant Pablo, y atribuyendoſe la meſma uirtud que el tuuo, hazen cient mil embuſtes con biuoras y culebras por las plaças de Roma, para con ſubtilezas y engaños, robar al pobre pueblo ſu hazienda, no les siendo licito por las leyes, hazerlo a la deſcubierta. Eſtos pues por la mayor parte suelen caçar las biuoras a la fin del inuierno: porque eſtonces no reyna en ellas tanta ponçoña: y para eſtar mas aſſegurados dellas, unzanse las manos con el celebro de la liebre, ò con el çumo de la Taragontia, ò con el azeyte laurino: porque siendo untados con alguna de aqueſtas coſas, no pueden ser mordidos, ò alomenos si lo fueren, no recibiran gran daño. Tomadas con esta induſtria las fieras, echanlas encima de la cabeça un poco de saliua en ayunas: la qual las mortifica no poco, y las quita gran parte de la fuerça de ſu ponçoña. No contentos con eſto, quando en gran concurſo de todo el pueblo Romano, en la plaça de Campo de flor quieren hazerſe de alguna dellas morder, para uẽder deſpues ſu admirable Theriaca (de la qual no menos deuemos guardarnos, que de las meſmas uiboras) un poquito antes que uayan al eſpectaculo, las ceuan en un pedaço de carne cruda, para que muentras muerden en ella, se les rompan las uexiguillas, en que esta encubierto el ueneno (las quales ellos meſmos alguna uez suelen cortar con tigeras) y anſi desſiemen todo el ueneno. Hechas todas las diligentias ya recitadas, encomendandoſe a Dios (en el qual no creen) & implorando el ſocorro de ſu diuina Theriaca, se aplican al pecho, ò al braço, ſeguramente aquel animal ya flaco, y deſpojado de ſu natural ponçoña: y deſpues de hauer ſido ligeramente Ophiogenes. Pſyllos. Auguſto. Cleopatra. Marſos.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 623 sur 655

mordidos del,fingiẽdo ciertos deſmayos grãdes,ſe fregã la mordedura con algun azeyte,ò unguẽto,que tẽga facultad de atraher el ueneno a fuera (ſi alguno quedo en el cuero) y beuiẽdoſe aquel remedio excellẽte que tienẽ preparado para eſte effecto,ſe mueſtrã ſaluos y enteros,no ſin grãdiſſima exclamatiõ ſuya,y admiratiõ de todos los populares:los quales luego a grã furia,y como a perdõ herido,compra la dicha Theriaca,como ſu ſaluatiõ. Reyna tã grãde odio y enemiſtad entre aqueſtos charlatanes peſtiferos,que muchas uezes uiniẽdo en publica cõ petẽtia,ſe aplicã unos a otros las mas fieras y empõçoñadas ſerpiẽtes que hallã,para que pueda entẽder el pueblo,quales de ellos tẽgan mas ualeroſos remedios cõtra ellas:y anſi alguna uez acõtece,que no pudiẽdoſe ualer los deſuẽturados,por ſer potẽtiſſima la põçoña,y el antidoto de almazen y muy debil,caygan muertos del banco abaxo. A los quales en aquella occaſiõ ſeria ſaludable en extremo,el azeyte de Alacranes arriba dicho. El primer año que llegue a Roma,ui dos Marſos de eſtos que ſe publicauã deceẽdientes del Apoſtol Sãt Pablo: los quales cõtraſtando ſobre qual tenia mas prouados remedios cõtra todo genero de ſerpiẽte,uinierõ a deſafio,el qual ſe ordeno dẽro de Cãpo de flor en eſta manera:cõuiene a ſaber, que cada uno dellos aplicaſſe una muy enconada biuora ſobre la tetilla izquierda de ſu aduerſario:y deſpues ſe curaſſen entrãbos,cada uno cõ ſu proprio remedio:y no pudiẽdo ualerſe el uno,pidieſſe luego ſocorro al otro rindiẽdoſele. Acõtecio pues,que hinchãdoſe entrambos notablemẽte luego en ſiẽdo heridos,y parãdoſe de color de plomo,el mas platico dellos,boluio preſto en ſi,cõ un cierto azeyte q̃ ſe echo por la boca,y ſe aplico a la parte mordida:y el otro por no ſe querer rẽdir,murio alli cõ ſu obſtinatiõ,rogãdole el aduerſario que ſe dexaſſe ayudar:el qual ſalio muy ufano del cãpo,como uencedor uictorioſo. No muchos años deſpues,hauiẽdoſe retraydo un charlatã de aqueſtos,por miedo del Bariſelo, al palacio del Illuſtriſſimo y Reuerendiſſ. Señor Cardenal de Mẽdoça,roguele q̃ delãte de ſu Señoria Reuerẽdiſſima hizieſſe alguna prueua notable de ſus ſerpiẽtes. Eſtõces pues por ſatisfazer a mis ruegos, aplico una muy enconada biuora,a la lẽgua de un perrillo pequeño,el qual ſubito en ſiẽdo mordido,ſe hincho todo como una bota, y anſi fenecio el cuytadillo,ſin poder mas gañir. Tras el qual acto,ſe aplico la meſma ſerpiẽte a la tetilla izquierda,y anſi ſe hizo una mordedura ligera,empero muy denegrida,la qual ſe curo luego,y muy facilmẽte,cõ cierto unguẽtillo uerde,q̃ me parecio ſer el azeyte laurino. El qual exẽplo ſeruira para confirmar lo q̃ arriba ya declaramos:cõuiene a ſaber,q̃ toda la põçoña de aquella fiera,ſe embeuio en la lengua del gozque deſuẽturado,y anſi quedo la biuora ſin facultad de hazer mal. Queriẽdo pues yo perſuadir al tzcaño,q̃ ſe aplicaſſe otra biuora de refreſco a ſu propria lẽgua,y q̃ deſpues ſe curaſſe,dixome q̃ no paria mas ſu madre:de ſuerte que no lo pude acabar cõ el:por dõde podemos juzgar,q̃ grã parte de la ſciẽtia de aqueſtos hõbres, cõſiſte en burlerias y engaños. Hallaſe tãbien ciertos ſaludadores,q̃ prometẽ de ſanar cõ palabras todas las mordeduras de las ſerpiẽtes,y de embotar la malignidad de las fieras. Los quales ſi fueſſẽ de uida exẽplar, ò reluzieſſe en ellos una minima cẽtella de pias y religioſas coſtumbres,creeria yo facilmẽte,hauerles ſido dada de Dios tal fuerça, cõtra las humanas enfermedades, qual fue cõcedida a muchos ſanctos Varones,de los quales quiſo uſar nueſtro redẽptor, como de aptiſſimos inſtrumẽtos,para remedio de nueſtros males. Empero como ſean la hez del mũdo,y todo genero de maldad ſe apoſente y albergue en ellos,no puedo en alguna manera dar credito a ſus cuentos, ni perſuadirme que tẽgan tanto uigor. Acuerdome que en Salamãca,ſiẽdo yo alli pupilo,un dia de S. Iuan, quaſi à boca de noche,quãdo todos ya deſamparauã la fieſta,pẽſando fueſſe acabada, ſoltaron de improuiſo un toro muy brauo,hallãdome yo à caſo en medio de toda la plaça,junto a un ſaludador patituerto: el qual uiẽdo ſu peligro & mi miedo,y ſacando de flaqueza coraje,me dixo que no temieſſe,porque a el le baſtaua el animo de encantar la fiera,y ſacarme a paz & a ſaluo. Por dõde yo aſſegurado de ſus palabras, me puſe toda uia quatro paſſos tras el,tomãdole por eſcudo,haſta uer en que paraua el myſterio:por quãto ya no hauia orden de huyr. Mas el torillo mal encarado, q̃ no ſe dana nada por palabras ni encãtos,por q̃ ſin duda deuia ſer Lutherano,enuiſtio luego cõ ſu merced,y le dio dos ò tres buelras biẽ dadas:y anſi el deſuẽturado q̃ pẽſaua ſocorrer a los otros,q̃do eſtirado y medio muerto en el corro,aũ que à mi me cũplio promeſſa:por q̃ mientras el andaua embuelto en los cuernos del toro, me acogi mas q̃ de paſſo, y me puſe en cobro:gratias a mis deſembueltos pies,que dexauan de correr y bolauan. Anſi que de alli adelante ninguna ſe di a ſemejantes chocarreros y burladores: dado que en eſto y en lo de mas,me remito al ſano parecer de la Sancta Igleſia que los conſiente.

De los remedios particulares,q̃ à la herida de qualquier enconado animal adminiſtrar ſe deuen:y primero de aquellos que cõuienen à las de las abiſpas,y abejas. Cap. LV.

Abiſpas. Abejas.

ENtre las ſeñales q̃ cõſigo trahen las mordeduras de aq̃llas fieras q̃ derramã de ſi põçoña, no hezimos mẽtion alguna de las abiſpas y abejas,por quãto erã muy conocidas de todos, y no hauia coſa ſeñalada q̃ pudieſſe notarſe en ellas. Mas agora q̃ tratamos de los remedios no ſera fuera de propoſito,traherlas a la memoria. Contra las puncturas pues de las vnas y de las otras ſon muy prouechoſas las maluas aplicadas en forma de emplaſtro. Aſsi meſmo la harina cenadaza deſleyda cõ vinagre,la leche de la higuera inſtilada dentro de las heridas:y vna fomentation hecha con ſalmuera ò agua marina, ſuelen ſer remedios muy ſaludables.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 624 sur 655

Luego en picando el Abeja ſe ſiente un dolor muy agudo: hinchaſe la parte picada, paraſe muy bermeja, y uceſe en la meſma pũctura un aguijoncillo negro: el qual no ſe halla en las punçluras de las abiſpas, aun que dexan los meſmos accidentes, y aun mas intenſos. A los quales daños es remedio prompto y muy excellente el lodo de la calle mezelado con un poco de orina: aun q̃ las boñigas frescas y aplicadas en forma de emplaſtro, ſiruen al meſmo effecto. Suelenſe tambien aplicar las meſmas moſcas majadas y con ſucceſſo admirable. No nos picaran abiſpas ni abejas, ſi nos untaremos todas las partes deſnudas, con maluas deshechas en azeyte commun. Tieneſe por averiguado, que ſe mueren preſto aquellas abejas, que hiriendo dexaron el aguijon. ANNOTACION.

De la cura cõueniente à las mordeduras de los Phalãgios. C. LVI.

APlicaremos a las mordeduras de los phalangios la ceniza de la higuera mezclada cõ ſal y cõ vino: ò la rayz del grano ſaluage majada: ò la ariſtologia molida, y mezclada cõ harina de ceuada, y vinagre. Fomẽtaremos aſsi meſmo las llagas cõ agua marina, ò cõ el cozimiẽto de Torõgil: la qual yerua tãbien es vtil aplicada en forma de emplaſtro. Só aſsi meſmo cõuenientes los baños adminiſtrados muy amenudo. Daremos a beuer al enfermo, de la ſimiente del abrotano, del anis, de la ariſtologia, de los garuãços ſaluages, del comino Ethiopico, de la grana del cedro molida, de la corteza del platano, y de la ſimiente del trebol, de cada coſa deſtas por ſi dos dramas, cõ vna hemina de vino. Sueleſe dar para el meſmo effecto la ſimiẽte del atarray, y de la camepitys: y el cozimiẽto de las nuezes del cypres verdes, mezclado cõ vino. Dizen algunos, que el çumo de los cangrejos de rio, majados con leche, y bien eſprimidos, ſi ſe beue con la ſimiente del perexil, libra luego de las moleſtias.

ALabò ſemejantemẽte Dioſcorides contra las mordeduras de los phalangios, el çumo de la grana del arrayhan, y el de las hojas del moral: y el de la yedra: cada uno de los quales deue beuerſe cõ uino. Tienen la meſma fuerça la lexia deſtilada por ceniza de higuera, y el cozimiento de las rayzes de los eſparragos. Entre las coſas q̃ ſuelen cõ buen ſucceſſo aplicarſe por de fuera, mueſtra grande efficacia el Galbano por ſi, y mezclado con una cebolla albarrana. Loanſe tãbien en extremo los ſalmonetes aplicados en forma de emplaſtro. Son eſpecies de Phalangios las llamadas en Apulia Tarantolas: cuyas mordeduras ſe curan naturalmente con muſica. ANNOTACION.

De los mordidos de las Eſcolopendras. Cap. LVII.

COnuiene aplicar ſal muy molida y deshecha bien con vinagre, ò la ruda ſaluage, ſobre las heridas de las eſcolopendras: y aliende de eſto hazer fomẽtationes ſobre la parte mordida, con azeda ſalmuera. Del reſto, daremos a beuer al patiente el ariſtologia, ò el ſerpol, ò la calaminta, ò la ruda ſaluage, con vino.

ANſi comidos, como aplicados por de fuera en forma de emplaſtro, ſon tenidos los gamones por ſingular remedio contra las mordeduras de las eſcolopendras: al qual effecto ſirue tambien el polco, la ruda, y la yerua buena, beuida cada coſa deſtas con uino. ANNOTACION.

De las puncturas del eſcorpion. Cap. LVIII.

ALos heridos del Eſcorpiõ ſocorre ſubito la leche de la higuera inſtilada en las meſmas pũcturas. Tãbien el meſmo eſcorpiõ q̃ hizo el daño, aplicãdoſe majado ſobre la parte herida, es remedio de ſu propria punctura, y eſto, ſegũ parece, por razõ de cierta natural repugnantia. Es vtil aſsi meſmo qualquiera otro eſcorpiõ majado, y aplicado cõ ſal, cõ ſimiẽte de lino, y con maluauiſcos. Aplicaſe tambien vtilmente en forma de emplaſtro el açufre viuo, mezclado cõ terebintina: el galbano eſtendido a manera de vn parche: la calaminta majada: las puche zillas de harina ceuadaza deſtẽplada cõ vino, y cõ cozimiẽto de ruda: y la ſimiente del trebol majada. Eſtos que tengo dichos, ſon los remedios locales, juntamente cõ los quales vſaremos de algunos beurages efficaciſsimos. Daremos pues a beuer al patiente dos dramas de ariſtologia, y principalmẽte de la corteza de la rayz, cõ vino: la gẽtiana muy bien molida: el poleo cozido: vnas pocas de vayas del laurel molidas: la calaminta muy cozida y deshecha en vinagre aguado, juntamẽte cõ ſu cozimiẽto: la iuncia oloroſa, ò la ruda, con vino: la leche de la higuera: la lagrima del ſilphio, ſi ſe halla: ò ſi no, la del peucedano: y la ſimiente del trebol, y de la albahaca. De mas deſto, vſaremos de baños muy a menudo, prouocando ſudor copioſo: y permitiremos que beua ordinariamente vino aguado el herido.

INfinitos otros remedios ay contra las mordeduras del alacran: entre los quales ſon tenidos por excellentes los caracoles q̃ ſe hallã en los jardines, y los cãgrejos de rios, anſi beuidos, como aplicados. Empero para beuerſe, tienẽ de quemarſe primero, y deſpues mezclarſe con uino: y hauiendoſe de aplicar, hanſe de majar anſi crudos. Los ratones abiertos por los lomos, y aplicados medio biuos a las punçluras, tienen admirable efficacia en mitigar el dolor, y reuocar el ueneno: al qual effecto ualeroſiſsimamente ſiruen las hojas del gordolobo, y la rayz de la Polemonia. Sucleſe aſsi meſmo utilmente dar por la boca media drama de Benjuy con otra media de açufre en un poco de uino. Alabanſe tambien infinito las auellanas comidas: y los cominos mezcla- ANNOTACION.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 625 sur 655

dos con igual peſo de la ſimiente del agno caſto, y del axenuz, y beuidos en quantidad de una drama con uino.

De los heridos de la Paſtinaca marina, y del eſcorpion, y dragon marino. Cap. LIX.

A Los heridos de la paſtinaca marina, conuienen todos los remedios q̃ de aqui à vn poquito diremos ſer conuenientes a los mordidos de alguna biuora. Suelen tãbien herir el Alacran, y el Dragõ marino, y cauſar dolores grauiſsimos, y aun algunas vezes, empero pocas, grã corruption de carne. Cõtra las injurias de los quales ſon remedio ſalutar los axenxios ò la ſaluia, ò el açufre, cada vna de eſtas coſas majada con vinagre, y beuida. Tambié los meſmos animales hendidos, y aplicados a las heridas, ſon remedio de los daños que hizieron.

ANNOTACION. *NO ſe curo Dioſcorides de eſcriuir las ſeñales de las heridas del dragon y alacran marino, como las de las fieras terreſtres: por quanto aqueſtas ſuelen herir muchas uezes al hombre ſin ſer uiſtas, ni conocidas: mas las beſtias marinas, no pueden offender ſino muy a la deſcubierta: aunq̃ por eſta meſma razõ, tãpoco deuiera tratar de las de la Paſtinaca marina. Por dõde algunos creẽ, y no ſin juſtiſsima cauſa, que todo aquello que aqui ſe lee del eſcorpion y dragon marino, es inſerto.*

De los mordidos de algun Muſgaño. Cap. LX.

A Los mordidos de algũ Muſgaño es conueniẽte remedio el galbano, aplicado en forma de vn parche, ò por ſi majado cõ vinagre, a manera de vnguẽto. Sirueles aſsi meſmo la harina ceuadaza mezclada cõ oximel, y aplicada en forma de emplaſtro. Tambié el Muſgaño meſmo q̃ hizo la mordedura, ſi en pago del maleficio ſe aplica deſpedaçado ſobre ſu herida ꝓpria, la ſana. De mas deſto, los granillos de la granada dulce cozidos, los puerros cozidos, y los ajos majados, y aplicados en forma de emplaſtró, al meſmo effecto ſon vtiles. Vltra las quales aproue cha no poco vna fomẽtation hecha cõ agua caliẽte. Empero todos eſtos ſon remedios locales. Por la boca ſe ſuele dar vtilmẽte el cozimiẽto del abrotano mezclado cõ vino: el ſerpol: el galbano, y la oruga, deſleydas todas eſtas coſas cõ vino: las nuezes del cypres tiernas y deshechas cõ buẽ vinagre: el pã porcino cõ oximel: el pelitre cõ vino: y la rayz de aquella yerua q̃ ſe dize Camaleõ. Eſcriuen algunos q̃ el meſmo Muſgaño beuido en poluo cõtra ſus heridas ꝓprias es vtil: la qual hiſtoria, por hauer ſido eſcripta de otros, me parecio deuia ſer tã ſolamẽte tocada en aqueſte lugar. Otros dizen, que de la mordedura del muſgaño no viene a corroerſe la parte, ſaluo ſi el muſgaño no eſta preñado: y que aqueſte ſolo ſuele ſer ſaludable.

ANNOTACION. *ES muy enconado animalejo el muſgaño, y anſi ſuele ſuceder una gran corruption a ſus mordeduras, ſi no las ſocorremos preſto con uarios y exquiſitos remedios: entre los quales el mas prouado es una drama de la ceniza del meſmo animal, beuida en uino, con igual peſo de perfectiſsima myrra, y aplicada tambien con ſexta muy fuerte dentro de la herida.*

De los mordidos de alguna Biuora. Cap. LXI.

SOn vtiles remedios contra las mordeduras de biuoras, el eſtiercol de cabras aplicado curio ſamẽte con vino: el laurel: el abrotano: el galbano pueſto como ſocrocio: las hojas del oregano verdes: los pollos deſpedaçados, y aplicados anſi caliẽtes: la harina de los yeruos batida con vino: la corteza del rauaño majada extremadamente: la cebolla albarrana aſſada: la mançanilla muy biẽ molida: y las puchas de harina ceuadaza deſleyda cõ oximel: cõ el qual caliẽte cõuiene hazer vna fomẽtation a la parte mordida: antes q̃ aq̃llas ſe apliquẽ: y eſtas ſon las medicinas q̃ aplicadas por de fuera ſuelẽ ſer ſaludables. Quãto a las q̃ ſe dan por la boca, las hojas de la çarça ſon vtiles beuidas cõ vino cõtra las mordeduras de biuoras: cõtra las quales tãbien alabã algunos la Ancuſa de angoſtas hojas. Beuẽſe vtilmẽte cõtra ellas, tres obolos del cuajo de la liebre cõ vino: y vna hemina del çumo del puerro cõ vino puro: al qual effecto ſirue aſsi meſmo el çumo del torõgil, y la ruda ſaluage. Todas eſtas coſas tienen de beuerſe cõ vino: el qual por ſi beuido muy amenudo, es vtil. Aprouechã notablemẽte los ajos, las cebollas, y los puerros ternezicos comidos: y la ſalmuera muy aguda, y añeja. Aq̃ſtos pues ſon los remedios ſimples. Entre los cõpueſtos es tenido por excellẽte cõtra las mordeduras de biuoras, el q̃ recibe de la myrra, del caſtoreo, de la pimiẽta, de la flor y de la ſimiente de las verdolagas, de cada coſa deſtas medio acetabulo. Todas las quales coſas ſe tiené de deshazer cõ vino paſſo de Creta, ò cõ algũ otro de los muy valeroſos. Vltra los remedios ya recitados cõtra los mordidos de biuoras, añadio muchos otros Eraſiſtrato, en el libro q̃ hizo de las potẽtias: entre los quales cuẽta por muy excellẽtes, el celebro de la gallina beuido cõ vino: y la ſimiẽte de la verça hortẽſe molida, y beuida tãbien cõ vino, al peſo de vn acetabulo. Tieneſe aſsi meſmo por ſaludable, meter el dedo dẽtro de la pez humida: y deſpues lauarle cõ vino, y beuer el vino cõ las lauazas. Eſtas ſon la coſas que occurren contra las mordeduras de biuoras.

Deſpues

Despues de la cura general de todas las mordeduras de fieras, que cõsiste en sarjar las heridas,y aplicar en cima dellas uẽtosas,y otras cosas que puedã reuocar el ueneno a la parte mordida,la Theriaca particularmẽte cõuiene a los mordidos de biuoras,assi beuida como aplicada sobre la parte offendida. Tienese tãbien por excellẽte remedio,la mesma biuora que hizo el daño, pudiẽdose hauer,ò sino, qualquiera otra,despues de muy biẽ cozida con muchos ajos,empero sin pellejo,sin cola,sin tripas,y sin cabeça, dada a comer al mordido:y assi mesmo majada cruda,y puesta sobre la mordedura. Tienẽ quasi la mesma fuerça las ranas,assi crudas como cozidas,y los cãgrejos de rio,dados a comer y aplicados. Siruẽ al mesmo effecto las hojas y el çumo del fresno,los pistacios,que en España llamã alhocigos,las uayas del laurel,el castoreo, el echio,la myrra,y el poluo del aristologia redõda:de las quales cosas cada una suele beuerse cõ uino,y aplicarse con lexia fuerte a la mordedura. Empero sobre todos los otros remedios, exalto Archigenes el comer azeyte,y beuer uino en grãde abundãtia. Otros dierõ grã credito al uergajo del cieruo seco,y molido:del qual ordenarõ que se beuiesse una drama cõ uino.Cuẽtase entre las especies de biuoras la serpiẽte llamada Ammodita, por quãto nace y biue en los arenales. Esta por la mayor parte,suele ser de la lõgura de un codo,tiene las maxillas mas anchas q̃ la ordinaria biuora, y por todo el uiẽtre esparzidas unas mãchuelas negras. Demas de esto,salela encima de las narizes una uerruga luenga en forma de cornezuelo,por razõ de la qual algunos saludadores la llamã cornudo Aspide. En summa el ueneno de aquesta fiera es en matar prõptissimo,y por esso requiere acelerado el remedio. Parecese algo a esta,la llamada Acõtias,aũ que su herir es diuerso,porque quãdo quiere offender a alguno,se estiende primero todo lo que puede estirarse,y despues arrojãdose toda hierta,le traspassa ni mas ni menos que un dardo:de do uino a llamarse Acõtias en Grecia,y Saetone en algunas partes de Sicilia y Calabaria,a do suele muchas uezes hallarse luenga de dos codos, de color uerde, manchada por la region del uientre de ciertas pintas menudas, y semejantes a los granillos del mijo, a causa de las quales la llamaron tambien algunos Griegos Cenchrite. Todos aquestos generos de serpientes con su ueneno induzen accidentes mas graues y peligrosos,que los de la cõmun biuora, y en mas breue tiempo despachan:por esso aun quẽ requieran la mesma cura, toda uia es menester occurrir con mayor celeridad a sus daños.

ANNOTATION. Ammodita. Acontias. Saetone.

De las mordeduras de la Scytala,y de la Amphisbena. Ca. LXII.

QVando declarauamos las señales q̃ suelen sobreuenir a las mordeduras de la Scytala,y de la Amphisbena,diximos juntamẽte que se curauan los daños de aquellas fieras,con los mesmos remedios,que siruen a las mordeduras de biuoras.

La Scytala llamaron los Latinos Cecilia, y algunos Griegos Typhlena,porque carece de uista:lo qual es causa,que si affierra una uez,a gran pena puede el hombre desapegarla. Dizese Lucignola en Italia.

ANNOTATION. Typhlena.

De los mordidos de algun Dryino. Cap. LXIII.

ALos que mordio el Dryino son vtiles el aristologia beuida cõ vino:el trebol,y las rayzes de los gamones tomadas en la mesma manera: el fructo de qualquiera fuerte de roble: y la rayz de la enzina,majada y aplicada a la parte mordida.

VLtra los remedios uniuersales arriba dichos,particularmente podemos administrar contra las mordeduras de aquesta fiera,todos aquellos remedios, que son a los de la biuora saludables.

ANNOTATION.

De los mordidos del Hemorroo,y de la Dipsada. Cap. LXIIII.

LAs mordeduras del Hemorroo,y de la Dipsada,fuerõ dexadas de los antiguos por incurables,y sin ningũ remedio. No hallãdo pues medicina paticular q̃ vtil sea cõtra la Dipsada, es menester q̃ prouemos los cõmunes remedios,sarjãdo luego,q̃mãdo,y(si su natura lo sufre) cortãdo al cercen el miembro mordido. Despues desto aplicaremos emplastros fuertes y agudos,quales ya muchas vezes hauemos dicho. Tambien hallo por la experiẽtia,que los vomitos prouocados cõ viandas agudas,y principalmẽte saladas,suelẽ ser saludables: y assi mesmo el vso del vino puro, y del baño. De todas las quales cosas deuemos vsar a menudo,y segun breues trechos de tiẽpo,antes q̃ acudan los accidẽtes mortiferos: los quales en hauiendo acudido, bien puede sentarse el medico a par de sus medicinas,pues todo quanto hiziere,sera sin prouecho,y en vano. Contra las heridas del Hemorroo siruen las cosas mesmas, juntamente con los remedios communes: quiero dezir, sargias, cauterios, viandas agudas, beurages de vino puro, y en summa, todos los otros, que propusimos contra la Dipsada. Vltra los quales remedios, las hojas de la vid cozidas,y majadas con miel,son vtiles.

NO se hallã aquestas fieras por estas partes:y ansi no nos importa mucho,aũ q̃ no se hallẽ particulares remedios cõtra ellas:dado que Paulo Egineta loa mucho las uerdolagas,majadas cõ uinagre,y aplicadas sobre la mordedura que ha dexado la Dipsada. Loase tãbiẽ la cabeça del mesmo Hemorroo quemada, y dada a beuer cõ uino,cõtra sus pprios daños.

ANNOTATION.

De los mordidos del Hydro. Cap. LXV.

APlicanse vtilmente sobre las mordeduras del hydro,el oregano majado con agua:la lexia mezclada cõ azeyte:la corteza del aristologia:la rayz del roble molida:y la harina ceuada

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 627 sur 655

za,deſleyda con aguamiel.Dáſe aſsi meſmo a beuer dos dramas del Ariſtologia, con dos cyatos de vinagre aguado:ò el çumo de los marrubios:ò el cozimiẽto de la vna,ò de la otra coſa, con vino.Daſe aliende deſto vn freſco panal de miel con vinagre.

ANNOTATION. Natrix:

Contra las mordeduras del Hydro, llamado de los Latinos Natrice, Aëtio loa una drama de nuezes de cypres,con otra del fructo del arrayhan,beuida con clarea,y con miel roſada:y la cal biua mezclada cõ azeyte,y pueſta ſobre la meſma herida.

De los mordidos del Cencro,ò Cencridio. Cap. LXVI.

Contra las mordeduras del Cencro es vtil la ſimiente de las lechugas cõ aquella del lino, aplicada en forma de emplaſtro.Aprouecha tãbien la axedrea,la ruda ſaluage,y el ſerpol, beuida cada coſa de eſtas con dos dramas de los gamones,en tres cyatos de vino. Es aſsi meſmo ſalutar la rayz del ariſtologia, la gentiana, y el cardamomo.

ANNOTATION. Cencro.

Dueſſo animal es el Cencro,de la Serpiente Ammodita,llamada Cenchria de Aëtio: y de la Acontia,llamada del meſmo tambien Cenchrite:no obſtante que en todas eſtas tres ſerpentinas eſpecies,ſe hallan aquellas punticas menudas, y ſemejantes a la ſimiente del miſo, de do a cada una dellas le uino el nombre.

De los mordidos de algun Ceraſte. Cap. LXVII.

A Los mordidos de la ſerpiente Ceraſta, ſocorre ſection ſubito adminiſtrada. Por donde ſin dilation cõuiene luego cortar toda la parte mordida,ò alomenos ſarjarla juntamente con las partes vezinas,y finalmente cauterizar ſus rayzes:por quanto el veneno de aqueſta,es como el del Baſiliſco.

De los mordidos del Aſpide. Cap. LXVIII.

Socorreremos a los mordidos del Aſpide,cõ aq̃llos meſmos remedios,q̃ diximos ſer cõuenientes a las mordeduras de la ſerpiẽte Ceraſta. Porque la póçoña de aqueſtas fieras cuaja ſubito la ſangre en las venas, como lo ſuele hazer la ſangre del toro,y el veneno del Baſiliſco.

ANNOTATION.

TO das aquellas coſas que tienen fuerça de adelgazar y reſoluer la ſangre cuajada,ſon utiles a los mordidos del ceraſte,y del Aſpide,como es toda ſuerte de cuajo,la lexia de la ceniza de la higuera,el ſalitre:y el çumo de la çarça beuido cõ agua ardiente.La cõmun opiniõ de todos atribuye una extrema frialdad al veneno de aqueſtas fieras,cõ la qual dizen que cõgela en un momento la ſangre: aũ que no faltã algunos Varones doctos, que le hagã exceſſiuamente caliente,affirmãdo que cõ ſu demaſiado calor,reſuelue ſubito la parte mas uaporoſa, y mas ſubtil de la ſangre,dexando el reſto muy ſeco,y como empedernecido: de modo que no llamã cõgelation al tal accidente, ſino cierta cuaporatiõ,y deſſecatiõ de ſangre. La qual tan ardua queſtiõ dexo yo al arbitrio y parecer de los que mejor la entienden,para que la decidã:aũ que ſin dubda me inclino algũ tãto mas a la ſegũda ſentẽtia,cõſiderãdo q̃ las coſas frias en extremo,ſiendo tardas de ſu natura,no pueden penetrar tan ſubito al coraçon,ni matar tan arrebatadamente,como uemos que penetra y mata la ponçoña del Aſpide, con la qual en un momento (ſi las hiſtorias no mienten) percio la Reyna Cleopatra.

Cleopatra.

De los mordidos del Baſiliſco. Cap. LXIX.

Contra las mordeduras del Baſiliſco, ſegun eſcriuio Eraſiſtrato, es remedio ſaludable vna drama de caſtoreo beuida con vino: y aſsi meſmo el opio:las quales coſas deuen baſtar, acerca de la cura conueniente a las injurias de las fieras que arrojan de ſi ponçoña.

ANNOTATION. Comadreja

ES enemiga capital del Baſiliſco la comadreja:porque no ſolamente biua le mata,o perſigue, empero tãbien quemada y beuida cõ uino,es unico remedio cõtra ſus mordeduras: a las quales ſe aplica utilmente cruda,y deſpedaçada:en tal manera pcuro ſiempre la naturaleza,que no houieſſe coſa tã maligna y dañoſa, contra los inſultos de la qual no ſe hallaſſe algũ efficaz preſidio:y pluguiera a Dios todo poderoſo,que aſsi como nos ſuſtalecio de muchos y ualeroſos remedios contra las injurias de las ſerpientes mortiferas, nos concediera alguno, por medio del qual nos pudieramos defender de una fiera domeſtica y familiar,empero muy mas ſtrulenta que todas,quiero dezir del hõbre :de la uipera lengua del qual, a las uezes ſin ſer ſentida,ſe derrama una tã peligroſa y mortal põçoña,que ni el Metridato,ni la Theriaca perfecta baſta para occurrir a ſus daños. De aqueſtos pues tã enconados Alacranes y Baſiliſcos,que no naciero ſino para morder y ſembrar ueneno,ſoy cierto no faltarã algunos,que calũnien y motejen eſta nueſtra tã honeſta fatiga ſobre Dioſcorides:aũ que en ello me offende tã muy poco,hallãdome armado y apercebido de inexpugnable patientia:la qual contra las ſerpentinas lenguas de los detractores,y maldizientes,es ſingular antidoto,ni ſe puede hallar igual comadreja.Del reſto no me queda que dezir otra coſa,ſino amoneſtar a los lectores cãdidos,y beneuolos, que ſi en todo eſte diſcurſo nueſtro hallaren algo no tan curioſamente tratado, como fuera razon,lo atribuyan todo a mi natural flaqueza:y de lo que fuere bien diſcutido, den la gloria, el honor,y las gratias al Omnipotente Dios, Padre, Hijo,y Spiritu Sancto, del qual mana toda uirtud,toda induſtria,y toda ſabiduria.

FINIS.

Breue declaration de los pesos antiguos, que algunas vezes en la obra presente occurren.

(·ℓ·)

LOs pesos antiguos que fueron a Dioscorides, y a los otros Griegos en vso, son los siguientes. Mina Egyptia. Mina Romana. Libra. Onça. Drama. Scrupulo. Obolo. Siliqua. Haua Griega. Haua Egyptia. Nuez. y Auellana. Contenia la Mina llamada Egy. xvj. onças. La Romana. xx. La libra. xij. La onça. viij. dramas. La dr. iij. Scrupulos. El Scrupulo, llamado de los Griegos Grãma, y de algunos Latinos Scruptulo, dos obolos. El Obolo tres Siliquas. La Siliqua, llamada tambien Ceratio, quatro mediocres granos de trigo. La haua Griega contenia dos obolos: La Egyptia una drama y media: La nuez. lxxij. siliquas: y la auellana. xviij. siliquas: todo el qual discurso puede facilmente entenderse de la tabla subjecta.

La Mina Egyptia,	Onças. xvj.
La Mina Romana,	Onças. xx.
La Libra,	Onças. xij.
La Onça,	Dramas. viij.
La Drama,	Scrupulos. iij.
El Scrupulo,	Obolos. ij.
El Obolo,	Siliquas. iij.
La Siliqua, ò Cerario,	Granos. iiij.
La Haua Gr.	Obolos ij.
La Haua Egyp.	Drama y media.
La Nuez,	Siliquas. lxxij.
La Auellana,	Siliquas. xviij.

Empero conuiene aduertir, que la orden de los pesos medicinales de las boticas, es algo differente de aqueſta. Porque aun que la drama contiene en si tres Scrupulos, toda via el Scrupulo no consta sino de. xx. granos: y assi viene a tener no mas de. lx. granos la drama, deuiendose le. lxxij. segun la orden de los antiguos arriba ya declarada. Occurre a las vezes en Dioscorides, assi como en otros authores Griegos, este nombre Chalcus, ò Ereo, que significa la octaua parte de vn obolo: que es grano y medio: de manera que la siliqua, ò Ceratio, viene a tener dos ereos, y dos tertias de Ereo, que son los quatro granos arriba dichos.

De las medidas de cosas liquidas, familiares a Dioscorides, y a los otros Griegos.

LAs medidas de los liquores, antiguamente solian hazerse de cuerno, o de otra materia transluzida y transparente, que con ciertas rayas atrauesadas, tenia en si señaladas no solamẽte las libras, empero tambien las onças y dramas. La mayor medida que tenian en vso los Griegos, era el Cado, llamado tambien Metreta, y Ceramio: el qual contenia. 108. libras mensurales. La segunda se llamaua Chus, y Congio: y tenia. ix. libras. La tercera tenia libra y media, y dezia se Sextario. La quarta tenia. ix onças, y llamaua se Cotyla, Hemina, y Tribion. La quinta tenia quatro onças y media, y llamaua se quartario, porque cabia en ella la quarta parte del dicho sextario. Dezia se tambien Hemicotyla, porque abraçaua la meytad de la cotyla. La Sexta medida contenia dos onças y dos dramas, y llamaua se communmente acetabulo, y oxibapho, por quanto era hecha como salsera para tener vinagre. La Septima tenia onça y media, y llamaua se Cyatho. La octaua tenia seys dramas, y llamaua se concha. La nouena tenia tres dramas, y llamaua se mystro, que quiere dezir tambien concha. La decima tenia dos dramas, y vn scrupulo, y ciertos granos, y llamaua se Cheme, y micron mystron, como si digamos conchuela. La vndecima que es la cuchar, tenia vna drama, y medio scrupulo, y poco mas de dos granos: la qual se dezia cochlearium, que es como caracol pequeño, por la figura que del tenia: tomando cada medida el nobre de aquella cosa, de la qual primeramente fue fabricada, y quedandose para siempre con el, puesto que despues se hiziesse de diuersos metales, y en varias formas. La duodecima tenia la vigesima quarta parte de vna onça, y llamaua se gramma. q̃ es lo mesmo que letra: porque assi como las letras eran. xxiiij. entre los Griegos, y como elementos de las dictiones: de la mesma suerte. xxiiij. medidas tales venian à constituir la onça. Llamose despues esta medida Scrupulo.

Pesaua se tambien antiguamente la miel, el vino, y el oleo: por quãto las medidas de estos liquores, dado que sean iguales, toda via differen mucho en el peso: visto que vna libra de medir llena de miel, pesa mas q̃ la mesma llena de vino, poco mas que la tertia parte del vino: y esta tal llena de vino, pesa mas que otra llena de azeyte, la nouena parte del azeyte. De manera que si la libra de miel pesasse. 27. onças, la de vino pesaria. 20. Dize poco mas q̃ la tertia parte, porq̃ tanto mas pesa justamẽte quãto es la quarta parte de. xx. q̃ son. v. y la decima de xx. que son. ij. que hazen. vij. Las quales son mas que la tertia parte de. xx. Y si el vino pesasse. xx. el azeyte pesaria. xviij. por donde vendria a hauerse la miel con el azeyte como tres con dos, que llaman los Latinos proportio sesquialtera: y pesaria vna libra de miel, tãto como libra y media de azeyte. La qual proportion mesma se tiene de guardar en todas las otras medidas, como se entenderá facilmente de la tabla siguiente.

El adarme creo que es media drama.

De Miel.	De Vino.	De azeyte.
Ceramio. lib. 108.	lib. 80.	lib. 72.
Chus lib. 13. y media.	lib. 10.	lib. 9.
Sextario. On. 27.	On. 20.	On. 18.
Cotyla. On. 13. y media.	On. 10.	On. 9.
Quartario. On. 4. y media.	On. 3. Scr. 2.	On. 3.
Oxibapho. On. 3. Scr. 9.	On. 2. Scr. 12.	Dr. 18.
Cyatho. On. 2. dr. 2.	On. 1. y me. Scr. 4.	Dr. 12.
Chama. dr. 9.	Scr. 20.	Dr. 6.

Delaration de las medidas secas.

EL Moyo de los antiguos tenia ocho chenices, ò xviij. libras. La chenice tenia tres cotylas, ò sextario y medio, que pesaua dos libras y tres onças. El Sextario tenia dos Cotylas, que pesauan. xviij onças. La cotyla tenia. iiij. oxybaphos, llamados tambien acetabulos, que pesauan. ix. onças. El oxybapho tenia vn cyatho y medio, o. xviij. dramas. El cyatho comprehendia diez cucharadas, ò. xij. dramas. La cucharada vna drama, medio scrupulo, dos granos, y dos quintas de grano.

Figuras de los pesos Medicinales que se vsan en las boticas.

SEñalan los Medicos communmente la onça, con esta figura, ʒ. La drama con estotra, ʒ. y el scrupulo con esta siguiente, ℈. Los manojos de las yemas suelen señalarse con la. M. puesta entre dos puncticos: assi como los pañicos de las flores, con vna. P. que declara quanto se puede abarcar con tres dedos. A los quales characteres añaden el numero en cifra, de los pesos que

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 629 sur 655

ordenar quieren. Aun q̃ seria mejor, poner todas las palabras por extenso en las receptas medicinales: pues el descuydo de quitar, ò añadir, à las figuras arriba dichas tan solamente vna jota por yerro, puede ser sufficiente, para matar todo vn pueblo. Y si en los conocimientos y obligationes de alguna summa, no se suele poner por cifra la deuda, sino muy estendida por letras, y aun repetirse dos y tres vezes, dado que no importa mas que dinero: yo no se porque razon, o respecto, en las ordenanças Medicinales, no se exprimira tambien la quantidad de las Medicinas, que consigo trahen la vida, o la muerte.

Al Benigno Lector.

LA orden que tuuimos en fabricar la presente obra, ô Amigo Lector, fue la siguiente. Primeramente procuramos de buscar todos los codices Griegos de Dioscorides, assi estampados, como escriptos de mano, y antiquissimos, que pudimos hallar en Italia: y despues de hauerlos conferido y encontrado vnos con otros, hezimos la translation, siguiendo los mas fieles y verdaderos de todos ellos: y annotando juntamente en las margenes, los mesmos lugares Griegos, a do quiera que cõuenia discrepar de los otros interpretes: para que pudiesse cada vno sobre la tal discrepantia ser juez. Acabada la traduction parecionos ser conuenible, para que el fructo de este nuestro trabajo se communicasse a las otras nationes, añadir a la fin de cada capitulo, seys o siete, y algunas vezes ocho, nueue, y diez nombres varios de cada simple: conuiene a saber, el Griego, el Latino, el Arabico, el Barbaro que es el que se vsa por las boticas, el Castellano, el Catalan, el Portugues, el Italiano, el Frances, y el Tudesco. Ayudaron me opportunamente para el tal negocio con muchos nombres Portugueses, de los quales yo no tenia entera notitia, El Doctor Luys Nuñez, Excellente Medico de la Serenissima Reyna de Francia, y Varon raro de nuestros tiempos: y Simon de Souisa, Espejo de boticarios, y diligentissimo escudriñador de los simples Medicinales. De mas de lo susodicho, con los apellidos de aquellas plantas, que suelen hallarse en la Europa, dimos juntamente sus figuras y propias formas, para que por ellas pudiesse conocer cada vno las biuas, quando las tuuiesse delante. Para lo qual hezimos diligentemente esculpir todas aquellas figuras de nuestro amigo Andreas Mathiolo, que fueron bien entendidas, y sacadas al natural de las verdaderas: por quanto no podian mejorarse: a las quales añadimos otras muchas debuxadas por nuestra industria, de aquellas que conocimos por la Campaña. Dimos tambien a cada capitulo su annotation: y esta no tan prolixa, que enhade: ni tan breue, que dexe por declarar alguna cosa importante. Fuymos constreñidos en todo nuestro discurso, vsar de algunos vocablos obscuros, y no muy recebidos en nuestra lengua vulgar, anssi Griegos, como Latinos, por huir la prolixidad de los circumloquios: pero con intention de los declarar en el lugar presente, lo qual hare agora, siguiendo el orden del A. B. C.

A.

Acerbo, se dize lo muy aspero al gusto.
Acetabulo, era cierta medida antigua, como vna salserita pequeña: dado que significaua otras cosas.
Acrimonia, por el agudeza
Adstriction, por el acto de aprar y cerrar los poros.
Agil, por lo ligero.
Agreste por lo saluage.
Alopecia es pelãbrera que viene con postillas y llagas: y anssi se tiene por especie de tiña.
Aluminoso, lo que posee natura de alumbre.
Alustrazos, son ciertas manchas blãcas a manera de empeynes, que se veé en los hombres y en los caualos.
Amurca, la borra, o hez del azeyte: y tambien lo que queda de las azeytunas despues de esprimidas.
Anthropophagos, comedores de carne humana.
Antidoto, es medicina contra veneno.
Apozema, es zarauc subtil, y claro.
Argema, es nuue del ojo.
Aromatico, es lo que da de si cierta suauidad, anssi oliendo, como gustado.
Austero, lo mediocremente aspero al gusto.

B.

Barbarismo, por la tosca manera de hablar.
Bulboso, por todo lo que tiene su rayz cebolluda.

C.

Cacochymia, por la malitia de humores.
Caduco se dize todo lo que anda para caerse.
Caracteres, por las letras.
Cataplasmas, por los emplastros.
Causones, por las fiebres continuas ardientes.
Causticas se dizé las medicinas q̃ abrasan, y hazen costra sobre las partes.
Celiacos fluxos son los que proceden de flaqueza de de estomago.
Ceñido se llama todo animal, que es de linage de mosca, o de hormiga.
Cicatrizes son señales de llagas, o heridas.
Clades por las matanças y estragos.
Colo intestino, es el quarto començãdo desde el estomago, y hazese en el, el dolor de ijada.
Colyrios, son medicinas liquidas para los ojos, y para otras partes.
Condimento, por el adobo
Consistentia por el cuerpo espessura, y tomo, de cada humor.
Contextura, por la fabrica, o ataxia.
Contusio es la indispositiõ de las partes aporreadas.
Conulsio, la retractiõ y encogimiento de neruios.
Cotyledon, es lo mesmo q̃ Acetabulo. D.
Decoctiõ, por el cozimiẽto
Dentadas, que tienen dientes a manera de sierra.
Deplorada, desahuziada.
Diaphragma, es aquella tela, o halda carnosa, que se atrauiessa entre el estomago y el coraçon.
Diarrea, es demasiado fluxo de vientre, por el qual salen las viandas no del todo digestas.
Dysenteria, por las camaras de sangre con raeduras de tripas.
Dissection, por la incision, o acto de cortar.
Diuretico, lo prouocatiuo de orina.

E.

Eminẽtias, por las alturas.
Epithimas se dizé las cosas liquidas, q̃ se aplican para cofortar y mitigar dolor.
Epinyctidas llamã los Griegos ciertas postillejas rozas, q̃ molestã de noche.
Erinnys, es cierta furia infernal,
Espasmos, so retractiões ô encogimiẽtos de neruios
Espurio, por lo bastardo.
Estadio, por el espacio de cxxv. passos.
Estilicidio de orina se dize, quando gotea ordinariamente la orina.
Estiptico, por lo que tiene virtud de apretar.
Estupor, es el entormecimiento de miembros.
Etymologia, por la propriedad de hablar.
Excrecencia, por la carnosidad q̃ se alça cotra natura
Exhalar, por euaporar, ò resoluerse en humo.
Exorbitante se dize, todo lo muy excessiuo.
Expression, por el acto de esprimir çumos, y por la mesma cosa esprimida.
Expultriz, por la virtud expulsiua.
Exquisito, por todo lo raro y perfecto.
Exterminar, por excluir fuera de nros terminos.
Euchymia, por la bõdad de humores. F.
Fatal, por cosa hadada.

Fermen-

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 630 sur 655

TABLA.

Fermentado, por leudo.
Fluido por lo que no repoſa, ni permanece: ſino ſiẽpre corre.
Fomentationes, por los cozimientos que ſe aplican con eſpongias, para mitigar los dolores.
Fractura por la quebradura de hueſſos.
Fragil por lo debil y facilmẽte deſmenuzable.
Fragmento, por el pedaço de otro cuerpo mayor.
Friſo, por la çaneſa, o el orlo, y tãbien por la cuchillada en el roſtro.
Friuolo, por lo vano.

G.

Gãgrenas ſe dizẽ los apoſtemas, q̃ no pudiendo reſoluerſe ni madurarſe, viniẽron a corromperſe.
Glacial, por la coſa elada.
Glãdifero, por el arbol que lleua vellotas.
Glutinoſo, por lo pegajoſo
Gymnaſio, por el eſtudio publico.

H.

Hepatico, por lo que concierne al higado.
Hepiala fiebre ſe cuẽta entre las quotidianas: y hazeſe de vna frigidiſſima fiema corrupta: por dõde los que padecẽ della, juntamente ſienten grande calor y frio.
Hernias aquoſas ſe dizẽ las aquoſas hinchazones de la bolſa de los pendiẽtes.
Hipocondrios ſe llaman aquellos dos lados, q̃ eſtan luego debaxo de las ternilloſas puntas de las coſtillas.

I.

Iberia, por Eſpaña.
Ictericos, por los enfermos de la icteritia, o amarillez
Igneo, por coſa de fuego.
Iliaca paſſion, por la q̃ vulgarmente ſe dize colica paſsio.
Incolumidad, por la ſalud fixa y perfecta.
Inculpatiſsimo, por lo que no tiene tacha.
Infuſion, por el acto de remojar, y tambien por el liquor en que algo eſtuuo en remojo.
Inſtilar, por echar gota a gota.
Internodios ſe dizen las coyunturas.
Inteſtinos, las tripas.
Inteſtino recto, por la tripa mas baxa de todas.
Inueterado, por lo añejo y enuegecido.

L.

Lanuginoſo, por lo lanudo y velloſo.
Lenificar, por mitigar y ablandar.
Lenitiuo, por aquello que mitiga y ablanda.
Lentor, por la viſcoſidad.
Lethargia es vn profundiſſimo ſueño acompañado de calentera.
Liuio, y liuido, por lo que tiene color de plomo.
Locales remedios ſe dizen los que a las enfermas ſe aplican.
Lubrico, por lo reſualadizo

M.

Meliceridas, por ciertas llagas de la cabeça, que parecen panales.
Menſtruo, por la purgatiõ ordinaria de las mugeres.
Mineral, por coſa de mina o minera.
Muſculos ſe dizen los muçezillos, llamados aſſi, por la ſemejãça q̃ tienen con los muros pequeños.

N.

Nauſea, por el haſtio.
Nocumento, por el daño.
Nutrimento, por el mantenimiento.

O.

Obliquamente, por ſinieſtramente, o al traues.
Omphacino, por lo que ſe haze de fruta verde.
Ophthalmia, es apoſtema ſanguineo de la tunica blanca del ojo.
Opiſtotono, por el torcimiento del cuerpo hazia atras.
Orthopnea, por el corto anhelito, quando no puede reſſollar el hombre ſino eſtãdo enhieſto, y es eſpecie de aſma.

P.

Palpebras, por los parparos
Paluſtre, por coſa de las lagunas.
Paniculos, por las telas nerioſas.
Paroxiſmo, por el furioſo aſſalto y crecimiento de la enfermedad.
Paſſo vino ſe dize, el que ſe eſprimio de vnas paſſas.
Pelarela por pelabrera.
Pernicioſo, por mortifero.
Phreneſis, es apoſtema de las tunicas del celebro cõ fiebre y locura.
Podagra por la gota, y en eſpecial por la que tiene trauados los pies.
Polenta, por las puches, o poleadas, q̃ communmente ſe haziã de harina ceuada, oleo, y agua.
Polipos de las narizes ſon vnas hinchazones q̃ dentro dellas ſe engendran, à manera de las verrugas del pulpo.
Potion, por beurage.
Precaution, por preſeruation.
Preſentaneo, por lo preſente y ſubito.
Problema por la queſtion.
Priſicos ſe dizen los que tienẽ llagas en los liuianos.
Pulmones, ſon los liuianos.
Putrilaginoſo, por lo podrido y lleno de corruption.
Purpureo ſignifica vna vez el color morado: y otra el roxo eſcuro, qual es el de la ſangre cuajada.

Q.

Quadrãgulo, por lo de quatro lados, o eſquinas.
Quadrupedes, por las beſtias de quatro pies.

R.

Relaxar es abrir los poros.
Reſinifero, por aquello que produze reſina.
Repercutir y reprimir, es rechaçar los humores a dẽtro.
Retentriz facultad, es la retentiua.
Retractiones, por los encogimientos.
Rixa, por la fiſtola que ſuele hazerſe junto a los lagrimales.
Rubificar, por parar roxo el cuero con medicinas agudas.

S.

Salubridad, por la ſana diſpoſitiõa.
Semola, por el trigo cãdeal deſnudo de ſu corteza.
Siliqua por la vayna, ò qual quier fructo, aũ q̃ tãbien ſe toma por cierto peſo.
Sexo, es la differẽtia q̃ ſe halla entre macho y hebra.
Soliciſmo, es corrupta y pueria forma de hablar.
Solido, por lo maciço.
Submerſo, por ahogado.
Sulphureas por las coſas de açufre.
Supoſitorios, por las mẽchas o calas.
Sycophanta, es comedor de higos.

T.

Taluina, es vna fuerte de puche.
Temperamẽto, la cõplexiõ
Terrifico, es aquello q̃ mete miedo y aſſombra.
Theriacos antidotos, ſon los que ſe dan cõtra el veneno de las ſerpientes.
Thymos, ſe dizen ciertas verrugas ſemejãres a las flores del thymo.
Trociſcos, ſon vnas tableti llas redondas.
Tunica, por qualquiera pellejuela nerioſa.
Turbulento, por lo turbio y rebuelto.
Terrenica, por coſa de la Toſcana.

V.

Venereo, lo dedicado a luxuria.
Ventriculo, por qualquier ventrezillo.
Veſtigio, por el raſtro.
Viſcoſo, es lo pegajoſo.
Vipereo, lo q̃ cõcierne a la biuora.
Viruleto llamamos lo venenoſo.
Vital, es lo q̃ tiene ò da vida
Viuipera, la hebra que pare biua criatura.
Vomitorio, lo que ſe da para vomitar.
Vrbanas yeruas ſe dizẽ las que creçẽ en los jardines.
Vua del ojo, es vna hinchazoncilla como vua, que ſe haze en la camiſilla blãca del ojo.

DEl reſto, aun que nueſtro eſtilo no ſea tan elegante y caſto, como el de algunos eſcriptores de nueſtros tiempos, que hazen profeſsion de eloquentes, no por eſſo deue nadie marauillarſe: viſto que hemos gaſtado la mayor parte de nueſtra edad fuera de los Reynos de Eſpaña: y procurado en el preſente negocio, no tanto de adornar la oration, como de explicar muy fielmente y con gran claridad, los myſterios de la Naturaleza.

Siguense las tablas vniuersales de todos los nombres que en la obra presente segun varias lenguas occurren: y principalmente la de los Griegos: en la qual el numero te declara la pagina.

Αβρότονον. 282
Αγάλλοχον. 30
Αγαρικόν. 262
Αγήρατον. 410
Αγνος. 88
Αγριελαία. 90
Αγρωστις. 394
Αγχοῦσα. 390
Αδάρκης. 556
Αείζωον τὸ μέγα. 434
Αείζωον τὸ μικρὸν. 434
Αείζωον τρίτον. 434
Αετίτης. 564
Αἴγειρος. 67
Αἰγίλωψ. 460
Αἰθιοπίς. 443
Αἴλουρος. 140
Αἷμα. 172
Αἱματίτης. 559
Αἷρα. 188
Ακακία. 87
Ακαλήφη. 437
Ακανθα. 276
Ακανθα Αραβική. 273
Ακανθα λευκή. 272
Ακινος. 296
Ακορον. 13
Ακόνη ναξία. 566
Ακρίδες. 150
Ακτή. 487
Ακώνιτον. 425
Αλαβαστρίτης. 562
Αλας. 551
Αλεκτρύονες. 147
Αλεκτορίδες. 147
Αλθαία. 368
Αλιμος. 74
Αλκέα. 369
Αλκυόνιον. 556
Αλμη. 552
Αλόη. 280
Αλς. 551
Αλσίνη. 433
Αλυπον. 401
Αλυσον. 332
Αμίαντος λίθος. 563
Αμμι. 30[illegible]
Αμμονιακόν. 329
Αμπελος ἀγρία. 492.505.
Αμπελος λευκή. 493
Αμπελος μελαίνα. 494
Αμπελος οἰνοφόρος. 502
Αμυγδάλη. 112
Αμυλον. 188
Αμωμόν. 23
Αναγαλλίς. 254
Ανδράχνη. 206
Ανδρόσαιμον. 372
Ανεμώνη. 253
Ανηθον. 307
Ανθεμίς. 361
Ανισον. 306
Αντιπαθές. 557
Αντίρρινον. 458
Ανωνίς. 277
Απαρίνη. 332
Απιον. 107
Απιος. 488
Απόκυνον. 428
Απόπατος. 174
Αραβικὸς λίθος. 561
Αραβις. 236
Αράχνη. 157
Αριστολοχία. 266
Αρκειον. 444
Αρκευθίς. 62
Αρκτιον. 444
Αρμενιακὰ. 103
Αρμένιος λίθος. 538
Αρνόγλωσσον. 209
Αρον. 244
Αρσενικόν. 547
Αρτεμίσια. 346
Ασάρον. 18
Ασβεστος. 555
Ασιος λίθος. 558
Ασκληπίας. 332
Ασπάλαθος. 28
Ασπάραγος πετραῖος. 208
Ασπλήνον. 359
Ασὴρ Αττικός. 451
Ασραγάλος. 153
Ασφόδελος. 245
Ατρακτυλίς. 333
Ατράφαξις. 203
Αφάκη. 229
Αφοδος. 174
Αφρος νίτρου. 553
Αχίλλειος. 396
Αψίνθιον. B. 282
Βάλανος. 92
Βάλανος μυρεψική. 474
Βαλλωτὴ, ἢ μέλαν πράσιον. 338
Βάλσαμον. 26
Βάτος. 397
Βάτος ἰδαία. 397
Βάτραχοι. 139
Βατράχιον. 251
Βδέλλα. 559
Βδέλλιον. 49
Βεριχόκκια. 103
Βήχιον. 344
Βλίττον. 201
Βολβὸς ἐδώδιμος. 246
Βούγλωσσον. 455
Βότρυς. 347
Βουκράνιον. 458
Βούκερος. 189
Βουνιάς. 196
Βούνιον. 454
Βουπρήστεις. 155
Βούτυρον. 163
Βούφθαλμον. 363
Βράθυς. 62
Βρύον. 29
Βρύον θαλάσσιον. 440
Βρώμος. 184.461
Γ.
Γαγάτης. 560
γάλα. 16
γαλὴ. 139
γαλιόψις. 438
γάλλιον. 438
γεντιανὴ. 264
γεράνιον. 348
γῆ. 166
γῆρας ὄφεως. 134
γῆς ἔντερα. 160
γιγγίδιον. 222
γλαῦκιον. 330
γλαὺξ. 461
γλήχων. 287
γλυκήρριζα. 266
γλυκισίδη. 364
γναφάλιον. 348
γογγύλη. 196
γύψος. 555
Δ.
Δαῦκος. 317
δάφνη. 65
δάφνη Αλεξάνδρεια. 464
δαφνοειδὲς. 465
διακρίδον. 484
δίκταμνος. 288
δίψακος. 272
δορύκνιον. 422
δράβη. 236
δρακόντιον. 243
δράκων θαλάσσιος. 131
δρυοπτερὶς. 497
δρῦς. 92
Ε.
Εβένος. 81
Ελαῖα. 90
Ελαιον. 34
Ελαιοσέλινον. 313
Ελατήριον. 470
Ελατίνη. 399
Ελαφόβοσκον. 315
Ελάφου κέρας. 154
Ελελίσφακος. 269
Ελένιον. 33
Ελεφας. 152
Ελίχρυσον. 409
Ελλέβορος λευκὸς. 466
Ελλέβορος μέλας. 467
Ελξίνη. 432
Ελξίνη κισσάμπελος. 398
Ελυμὸς. 186
Επίθυμον. 490
Επιμήδιον. 387
Επιπακτίς. 446
Ερέβινθος. 190
Ερίκη. 72
Ερινος. 393
Ερπυλλος. 211. 294
Ερπυλλον ἄγριον. 211
Ερυθρόδανον. 367
Ερύσιμον. 236
Εὔζωμον. 224
Ευπατώριον. 399
Ευφόρβιον. 327
Εφήμερον. 431
Εχίδνη. 132
Εχῖνος θαλάττιος. 123
Εχῖνος χερσαῖος. 124
Εχιον. 392
Ζ.
Ζειὰ. 183
ζιγγίβερις. 238
ζύθος. 182
Η.
Ηδύοσμον ἄγριον. 290
Ηδήσαρον. 357
Ηλεκτρον. 67
Ηλιοτρόπιον τὸ μέγα. 500
Ηλιοτρόπιον τὸ μικρὸν. 500
Ημεροκαλλὶς. 351
Ηριγέρων. 439
Ηρύγγιον. 279
Θ.
Θάλικτρον. 440
θαψία. 472
θεῖον. 550
θέρμος. 195
θηλυπολύγονον. 379
θλάσσι. 235
θράκιας λίτος. 560
θρίδαξ. 221
θυίτης. 562
θύμβρα. 294
θυμελαία. 486
θύμος. 293
θύννος. 142
Ι.
Ιάσσις. 564
Ιβέρις. 121.250
Ιβισκος. 368

TABLA.

Ιξός. 331
Ιον. 452.530
Ιός συδέρου. 531
Ιουδαικός λίθος. 562
Ιπτόκαμπτος. 124
Ιπτομόκαιρον. 316
Ιπποπόταμος. 137
Ιπποφλινον. 313
Ιπποφις. 403
Ιπποφαιστος. 476
Ιποφαυστον. 477
Ιρις 12
Ιστάτις. 259
Ισόπυρον. 453
Ιτέα. 89
Ιχθυόκολλα. 330

K.

Καγκάμον. 31
καδμεία. 524
καδμία. 454
καλαμίνθη. 292
κάλαμος. 70
κάλαμος ἀρωματικός. 25
κάμπη. 154
καπθαρίδες. 155
κάπνα βυτίς. 369
κάπνεις. 249
καπνός. 446
καρδαμωντικόν. 250
καρδάμινον. 211
κάρδαμον. 235
καρδαμώμον. 15
κάρκινος. 129
κάρος. 307
κάρυα βασιλικά. 114
κασσία. 21
κατάρρους ὄρχις. 138
κάπνευγκτον. 458
κάυκαλις. 223
κέγχρος. 186
κεδρόμηλα. 103
κέδρος. 64
κεντάυριον τὸ μέγα. 268
κεντάυριον τὸ μικρόν. 269
κεράσια. 100
κέρκος. 101
κέτερον. 376
κήκις. 95
κῆπος. 456
κηρός. 178
κήρυξ. 125
κίκι. 477
κιττάρα. 273
κιττάβαρι. 540
κιννάμωμον. 23
κίρσιον. 450
κίσσηρις. 551
κισσός. 256
κίστος. 79
κλημάτιτις. 380
κλήματις ἀμφοτερόδις. 380
κλινοπόδιον. 334
κνίδη. 437
κνίκος. 497
κνίκος ἄγριος. 333
κοκκυμηλέα. 110
κόκκος βαφικός. 404
κόμαι. 330
κολόκυνθα. 217
κολοκυνθίς. 489
κολχικόν. 431
κόμμος. 111
κονδυρίτης. 216
κόνυζα. 350
κόπρος. 174
κορδύλιον. 557
κόρεις. 143
κοριάνιον. 309
κόριον. 309
κορυσόπους. 213
κορυδαλλός. 151
κός. 24
κόστος. 90
κοτυληδών. 436
κοχλίαι. 128
κράμβη. 204
κράμβη Θαλασσία. 204
κρανία. 109
κρανοπάγιον. 353
κρίθη. 182
κρίμνον. 212
κρίνον βασιλικόν. 337
κρόκος. 32
κρόμμυον. 231
κρόπυον. 477
κύαμος. 191
κύαμος αἰγύπτιος. 192
κυκνός. 538
κυδωνία. 103
κυκλάμινος. 241
κύμινον. 308
κυνόγλωσσον. 456
κυπειρώδη. 428.499
κυπρόθαλον. 77
κυπρὸς ὄρχις. 354
κυπάρισσος. 61
κυπείρος. 14
κύπρος. 77
κύπριανος. 448
κυδώνιος. 142
κώνειον. 427

Λ.

Λαγωὸς χερσαῖος. 135
λαγώπους. 387
λάδανος. 483
λαθυρίς. 199
λαμπάδιον. 386
λαυχήν. 407
λειμὼν γῆ. 543
λειοτρίψαλον. 335
λειοτρόφιον. 456
λεπίδιον. 250
λεπιδοκέφαλος. 115
λευκάκανθα. 277
λευκάνθη. 349
λευκή. 67
λευκογραφίς. 561
λευκόϊον. 352
λεύκη. 80
λίβανος. 51
λιβανωτὶς. 321
λιγουστικόν. 302
λιθάργυρος. 535
λιθόσπερμον. 365
λιθόζωστις. 468
λίνον. 189
λογχῖτις. 86. 367
λύγος. 88
λύκιον. 86
λύκοψις. 392
λυσιμάχιον. 378
λωτός. 108
λωτὸς ἄγριος. 447
λωτὸς ἥμερος. 447

M.

μαγῆτις. 560
μάκης. 69
μαλάβαθρον. 20
μαλάχη. 201
μανδραγόρας 424
μάραθρον. 316
μαστίχη. 55
μείον. 14
μελάμπυρον. 450
μέλαν γραφικόν. 568
μελάνθιον. 325
μελαντηρίαι 545
μέλι. 176
μέλια. 66
μελίλωτος. 295
μελίσσοφυλλον, ἢ μελισσοφύλλιον. 339
μεμφίτης. 563
μεσαίλιον. 108
μεσόκια μῆλα. 103
μεσόκιλα. 229
μήδιον. 387
μήκων ἀφρώδης. 416
μήκων ἥμερος. 414
μήκων κερατῖτις. 416
μήκων κοινός. 413
μηλέα. 103
μήλινος Σταφυλή. 542
μήλινος τυλίνικος. 543
μίσυ. 545
μόρια. 116
μολόβδαινα. 534
μολιβδοειδὴς λίθος. 533
μόλιβδος. 532
μόλιβδος κεκαυμένος. 532
μόρεξος. 561
μορόχθος. 551
μυάγρος. 450
μυάκανθα. 208
μύακες. 126
μύελος. 171
μύες. 161
μύκητες. 430
μυογάλη. 160
μυὸς ὠτὶς. 258
μυρίκη. 72
μυριόφυλλον. 449
μύρρις. 450
μυρσίνη. 99
μυρσίνη ἀγρία. 464

N.

Νάρδος. 16
νάρθηξ. 322
νάρκαφθον. 30
νάρκη. 132
νάρκισσος. 476
νάρκαφθον. 30
νῆριον. 419
νίτρον. 553
νυμφαία. 358

Ξ.

Ξάνθιον 460
ξερίον. 388
ξυλαλόη. 330
ξυρὶς. 389

O.

Οβόλτα. 257
Οινάνθη. 349.507
Οινωπὸν. 167
Ομφάκιον. 507
Ονάγρα. 450
Ονοι. 143
Ονούρις. 450
Ονυξ. 127.562
Ορνιθις. 277
Οξαλὶς. 200
Οξυάκανθα. 75
Οξυλάπαθον. 200
Οξυμυρσίνη. 464
Οπὸς. 326
Οριγανόλινον. 313
Ορίγανον. 286
Ορμινον. 356
Ορτυγόμητρα. 227
Ορυβάγχα. 225
Ορυβὸς. 195
Οσσὸς. 163
Οφυζα. 185
Οφεως Σιαγονιὰς. 354
Οφεις. 461
Οὖα. 116
Οὖρον. 174
Οφίτης. 565

Π.

Παιονία. 364
παλίουρος. 74
πάνακες Ασκληπιὸς. 301
πάνακες ἡράκλειον. 301
πάνακες χειρώνιον. 301
πάπυρος. 71
παρθένιον. 362
πελεκῖνος. 357
πενταφυλλὰς. 401
πέπερι. 237
πέπλις. 483
πέπλος. 483
πέπων. 218
περικλύμενον. 385
περιστερεὼν. 411
περσικὰ μῆλα. 105
πετασίτης. 445
πετροσέλινον. 313
πευκέδανον. 323
πεύκη. 52
πήγανον. 299
πήγανον ἄγριον. 299
πισάκιμ. 115
πιτύα. 167
πιτύοσσα. 482
πίτυς. 52
πλάτανος. 65
πολεμώνιον. 381
πόλιον. 343
πολύγαλον. 461

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 633 sur 655

πολυγόνατον. 379
πολύκαρπον. 353
πολυπόδιον. 496
πορφύρα. 115
ποτήριον. 275
πρασιον. 339
πράσον. 230
πρίνος. 92
πτελέα. 69
πτέρις. 495
πυκνόκομον. 488
πύρεθρον. 320
πυρίτης. 559
πυροί. P. 180
Ρ'ᾶ 263
Ράμνος. 73
Ραφανίς. 197
Ραφανίς ἀγρία. 198
Ρῆον. 263
Ροδοδάφνη. 429
Ροδοδένδρον. 429
Ρόδον. 84
Ροία. 98
Ροῦς. 95
Σ.
Σαγάπηνον. 327
σαλαμάνδρα. 156
σάμψυκον. 295
σανδαράχη. 547
σαπρότης. 70
σάπφειρος. 563
σαρδιαναὶ βάλανοι. 94
σαρκοκόλλα. 329
σαρξίφαγον, καὶ σαρξίφραγον. 386
σατύριον τρίφυλλον. 354
σαῦρα. 158
σεληνίτης. 563
σέλινον κηπαῖον. 313
σέρις. 215
σέσελι τὸ Μασσαλεωτικόν. 304
σηπία. 136
σησαμοειδὲς τὸ μέγα. 469
σησαμοειδὲς τὸ μικρόν. 469
σήσαμον. 187
σήψ. 158
σιδηρίτις. 396
σίκυς ἄγριος. 469
σίκυς ἥμερος. 218
σίλυβον. 474
σίλφιον. 326
σίνηπι. 234
σίνηπι ἄγριον. 238
σίον. 210
σίσαρον. 199
σκαμμωνία. 484
σκάνδιξ. 222
σκίγκος. 159
σκίλλα. 247
σκόλυμος. 273
σκόρδιον. 344
σκόροδον. 232
σκοροδοπράσον. 233
σκορπιοειδὲς. 100
σκορπίος χερσαῖος. 129
σκορπιούρος. 500
σμίλαξ. 428
σκωρία τοῦ σιδηροῦ. 532
σμίλαξ κηπαῖα. 228
σμίλαξ τραχεῖα, καὶ λεῖα 462
σμύρις. 565
σμύρνα. 47
σμύρνιον. 314
σόγχος. 214
σπαργάνιον. 389
σπάρτιον. 473
σσόγγοι. 556
σταφὶς. 506
σταφὶς ἀγρία. 471
σταφυλή. 506
σταφυλῖνος. 303
σάχυς. 340
σίμμι. 533
σίχας. 284
σοιβή. 383
σομάμα. 529
στρατιωτῆς χιλιόφυλλος. 441
στρούθιον. 240
στρύχνον μανικόν. 420
στρύχνον ὑπνωτικόν. 420
στρύχνος ἁλικάκαβος. 420
στρύχνος κηπαῖος. 419
συπτηρία. 549
σύραξ. 48
σύκα. 120
συκαμινέα. 116
συκόμορος. 118
σύμφυτον πηκτόν. 382
σφονδύλιον. 322
σχίνος. 55
σχοῖνος. 25
σχοῖνος. 406
σχιστὸν γάλα. 163
σχιστός. 560
Τ.
Ταυροκόλλα. 330
τελλῖναι. 126
τέρμινθος. 57
τέττιγες. 150
τεῦτλον. 206
τῆλις. 189
τιθυμάλος. 480
τραγάμανθα. 278
τραγοπώγων. 226
τρίβολος. 386
τρίγλα. 136
τριπόλιον. 458
τρίφυλλον. 342
τριχομανὲς. 459
τρυγῶν θαλασσία. 135
τρύξ. 554
τυρός. 163
τύφη. 349
Υ.
Υἀκινθος. 412
Υδνον. 227
Υδράργυρος. 541
Υδροπέπερι. 239
Υδροσέλινον. 313
Υοσκύαμος. 417
Υπέρικον. 372
Υπήκοον. 416
Υποκίστις. 79
Υοσωπος. 284
Φ.
Φακός. 193
Φακὸς ὁ ἐπὶ τῶν τελμάτων. 433
Φασίολος. 193
Φηγὸς. 92
Φιλεταίριον. 392
Φίνις. 150
Φλόμος. 442
Φοίνιξ. 97. 401.
Φοῦ. 19
Φρύγιος λίθος. 558
Φύκος θαλάσσιον. 440
Φυλλίτις. 340
Φύλλον. 353
Φυτεύμα. 456
Χ.
Χαλβάνη. 328
χαλκὸς κεκαυμένος. 528
χάλκανθον. 544
χαλκῖτις. 545
χαμαιάκτη. 487
χαμαιδάφνη. 465
χαμαίδρυς. 336
χαμαίκισσος. 454
χαμαιλεύκη. 455
χαμαιλέων λευκὸς. 269
χαμαιλέων μέλας. 270
χαμαίμηλον. 361
χαμαιπίτυς. 374
χαμαιστίκη. 484
χαμελαία. 485
χελιδόνιον. 256
χελιδόνιον τὸ μικρόν. 257
χελιδὼν. 152
χημαὶ. 127
χολὴ. 172
χρυσάνθεμον. 409
χρυσοκόλλα. 537
Ψ.
ψιμμίθιον. 536
ψύλλιον. 418
ψυχότροφον. 376
Ω.
Ωά. 148
ὤκιμον. 225
ὠκυμοειδὲς. 392

TABLA de los nombres Latinos.

Abies. 53
Abiga. 374
Abrotonum mas, & Fœmina. 282.283
Absinthium & eius species 281.282
Acacia. 87
Acanthus. 276
Acanthus mollis. 276
Acetabulum. 436
Achillea. 396
Acinus. 296.297
Aconitum & eius Species. 425.426
Acorum. 12.13
Acula. 223
Adarces. 556
Adiantum. 459
Aegilops. 460.461
Aerugo. 530
AEs vstum. 528
Aethiopis. 443.444
Aetites. 564
Agallocum. 30
Agaricum. 261.262
Ageratum. 410
Agrifolium. 74
Aiuga. 374
Alabastrites. 562
Alauda. 151
Alba spina. 277
Albucum. 245
Alcea. 369
Alchimilla. 452
Alcyonium. 556
Allium. 232
Allium porrinum. 233
Aloë. 279.280
Alsine. 432.433
Altercum. 417
Althæa. 368
Alumen. 549
Alypum. 491
Alyssum. 332
Ambrosia. 346
Amiantus lapis. 563
Ammi. 309
Amoniacum. 329
Ammomum. 23
Amygdala. 112
Amylum. 188
Anagallis mas, & Fœmi. 254
Anagyris. 370
Ancusa & eius species. 390.391
Androsaces. 358
Androsemum. 373
Anemone. 252
Anemone altera. 253
Anethum. 307
Anguria. 218
Anisum. 306
Anonis. 277
Anthemis. 361
Anthera. 85
Anthyllis. 360
Antipathes. 557
Antirrhinon. 458
Antirrhinum. 457
Aparine. 331.332
Aphaca. 229
Apiastrum. 338.339
Apios. 488
Apium & eius species. 311 312.313
Apocynon. 428
Apocynum. 428

TABLA.

Apollinaris herba. 417
Aquifolium. 74
Arabicus lapis. 561
Arabis. 236
Araneus. 157
Arbutus. 111
Arctium. 444
Argemone. 253
Argentum viuum. 541
Argentum viuum ſublima tum. 542
Arinca. 184
Ariſarum. 244
Ariſtolochia rotũda, & lon ga. 265.266
Armeniaca. 104
Armoracia. 195
Aron. 244
Arſenicum. 547
Arthemiſia. 345.346
Arum. 244
Aſarum. 18
Aſclepias. 332
Aſcus lapis. 558
Aſelli. 143.144
Aſpalathus. 28
Aſparagus ſylueſter, & ſati uus. 207.208
Aſphodelus Galeni. 245
Aſplenion. 341
Aſplenum. 359
Aſtacus. 129
Aſter Atticus. 451
Aſtragalus. 411
Atractilys. 333
Atramẽtum librariũ. 568
Atramẽtum ſutoriũ. 544
Atriplex ſatiua, & ſylue ſtris. 202.203
Auellanæ nuces. 115
Auena. 184.185
Auena ſylueſtris. 460
Aurantia mala. 105
Auricula Muris. 258
Auripigmentum. 547

B.

Baccharis. 297
Ballote. 338
Balſamina. 481
Balſamita maior. 394
Balſamum. 26
Barbula Hirci. 226
Bdellium. 49
Bellis. 364
Berberis. 75
Beta nigra, & candida. 205
Betonica. 375.376
Betonica coronaria. 376
Bilis. 172
Bipennula. 405
Biſtorta minor. 376
Blitum. 201
Borrago. 455
Botrys. 346.347
Braſsica & eius ſpecies. 203 204.428.499.
Bubonium. 451
Buccina. 125
Buffo. 14
Bugloſſum. 455
Bugloſſum vulgare. 456
Bulbus eſculentus. 246
Bunion. 452
Buphthalmos. 363
Bupreſtes. 155
Butyrum. 163

C.

Cacalia. 452.454
Cactus. 274
Calx viua. 555
Cadmia. 524
Cæruleus. 538
Calamintha & eius ſpecies 291
Calamus aromaticus. 25
Caltha. 409
Cancamum. 31
Cancelli. 129
Cancer. 128.129
Canis rabidus. 601
Cannabis. 369
Cantharides. 155
Caphura. 55
Capnos. 446
Capparis. 248.249
Carabos. 129
Cardamomum. 15
Carduus, & eius ſpecies. 273.274.333
Caries. 70
Carthamus agreſtis. 333
Carum. 306.307
Caryophylli. 238
Caſeus. 163
Caſsia fiſtula. 22
Caſtanea. 94
Caſtaneæ. 94
Caſtor. 138
Catanance. 458
Caucalis. 222.223
Caulis. 204
Cauta. 362
Cedromela. 103
Cedrus. 63.54
Centaurium magnũ & par uum. 268.269
Cepa. 231
Cepea. 370
Cera. 178
Ceraſia. 100
Cerefolium. 222
Ceruſa. 536
Calcanthon. 544
Chamæ. 126
Chamæacte. 487
Chamæciſſus. 454
Chamæcyparisſus. 282
Chamædaphne. 465
Chamælea. 485
Chamæleon albus, & niger 269.270
Chamæleuce. 455
Chamæmelon. 361
Camæpeuce. 455
Camæpitys prima, & ter tia. 374
Camæſyce. 484
Chelidonium maius, & mi nus. 256.257
Chryſocolla. 537
Chryſanthemon. 561.409
Cieadæ. 149.& 150
Cicer. 190
Cicorium. 215
Cichorium Hedypnois. 215
Cicuta. 417
Cicutaria. 450
Cimices. 143
Cinara. 273.274
Cinnabaris. 540
Cinnamomum. 23
Cirſium. 450.451
ciſtus fœmina. 79
ciſtus. 79
ciſtus maſculus. 79
citrago. 339
clematis. 380
clematis altera. 380
clematitis. 380
clinopodium. 334
cnicus. 497
coagulum. 167
cochlea. 128
cochleæ. 127
coccos Gnidius. 486
coccus indicus. 114
coccus infectorius. 404
colchicum. 430.431
colocaſia. 192
colocynthis. 489
colutea. 319
comoſis. 178
condrilla prima, & altera. 216
conuoluulus. 398
conuoluulus maior. 462
coniza, & eius ſpecies. 350.351
corallium. 264.557
coriandrum. 309.310
coris. 373
cornicis pes. 213
cornu ceruinum. 154
cornus. 109
coronopus. 212.213
corruda. 208
corylus. 115
coſtus. 24
cotonea. 103
cotula odorata. 363
cotula fœtida. 362
cotyledon. 436
crateogonum. 353
crithmum. 212
crocodilium. 271
crocus. 32
crocus ſylueſtris. 497
croton. 477
cucumeres. 218
cucumer ſylueſtris. 469
Cucumis anguinus. 218
Cucumis tortilis. 218
Cucumis ſatiuus. 218
Cucumis ſylueſtris. 469
Cucurbita. 217
Cucurbita ſylueſtris. 489
Cuminum ſatiuum, & ſyl ueſtre alterum. 308
Cupreſſus. 61
Cuſculium. 93
Cyaneus. 538
Cyanus. 538
Cydonia. 104
Cydonia mala. 103
Cydonia malus. 102
Cyclaminus. 241
Cyminum. 308
Cynocrambe. 428.499
Cynogloſſum vulgare. 392
Cynogloſſum. 456
Cynomorion. 226
Cynorrhodon. 85
Cynoſbatos. 77.85
Cynoſorchis. 354
Cyperus. 14
Cytiſus. 448

D.

Daphnoides. 465
Daucus. 317
Dendromalache. 202
Dictamnum. 288
Dipſacus. 271
Dorycnium. 422
Draua. 236
Draco marinus. 131
Dracunculus maior, & mi nor. 242.243
Dryoptetis. 496.497
Dulcis radix. 266

E.

Ebenus. 81
Ebiſcus. 368
Ebulus. 487
Ebur. 152
Echinus terreſtris, & mari nus. 123.124
Echium. 392
Elaphoboſcum. 315
Elate. 96
Elaterium. 470
Elatine. 399
Elcago. 485
Elephas. 153
Elichryſum. 408.409
Elleborina. 446
Elleborus albus, & niger. 446.467
Empetrum. 386
Ephemerõ haud lætale. 431
Epigloſſum. 457
Epimedium. 387
Epipactis. 446
Epithymum. 490
Equiſeti ſpecies. 403
Eranthemon. 361
Erica. 72
Erinaceus. 124

Britannica · 376.

TABLA.

Eringium. 279
Erinus. 393
Eruca, & eius Species. 154. 223.234.236
Eruum. 194.195
Euforbium. 327
Eupatorium, & eius ſpecies. 399.400.410

F.

Faba. 191
Fiba AEgyptia. 192
Fæx. 554
Fagus. 92
Farrago. 184
Fel. 172
Ferula. 322
Feſtuca. 460
Fiber. 138
Ficatum. 145
Ficus. 118.120
Filicula. 496
Filix, & eius ſpecies. 494. 495.497
Fœniculum erraticum ſylueſtre. 316
Fœnum Græcum. 188.189
Folium. 353
Fragum. 401
Fraxinus. 66
Fucus marinus. 440
Fumaria. 446
Fungi. 429.430
Fuſus agreſtis. 333

G.

Gagates. 560
Galbanum. 328
Galena. 534
Galerita. 151
Galion. 438
Galiopſis. 438
Galium. 438
Galla. 94
Galli gallinacei. 147
Gallinæ. 147
Gariophyllata. 408
Geniſta. 473
Gentiana. 264
Geranij ſpecies. 347.348
Gingidium. 222
Gith. 325
Gladiolus. 388
Glandes. 92
Glans vnguentaria. 474
Glaſtum. 259
Glaucium. 330
Glaux. 461
Glutinum. 330
Glutinum piſcium. 330
Glycyrhizæ ſpecies, & eius fructus. 267
Gnaphalium. 348
Gobius. 141.142
Goſsipium. 275
Gramen. 394
Granum Gnidium. 486
Gruaria herba. 348
Gypſum. 555

H.

Hæmatites. 559
Halimus. 74
Harundo. 70
Haſtula Regia. 245
Hederæ ſpecies. 455.454. 455.462.556
Hedyſarum. 356
Helenium. 33
Heliotropium maius, & minus. 499.500
Helxines ſpecies. 398.432
Hemerocallis. 351
Hemionitis. 359.360
Hepatorium. 400
Heptaphylon. 401
Heraclius lapis. 560
Herba lanaria. 240
Herba pedicularis 471
Herba ſardonia. 251
Hiatulæ. 127
Hieracium maius, & minus. 310.&311
Hierax. 311
Hippocampus. 124
Hippogloſſum. 457
Hippophaes. 476
Hippopheſtum. 477
Hippopotamus. 137
Hippoſelinum. 312
Hippuris. 403
Hirudo. 593
Hirundinaria maior 255
Hirundo. 152
Holoſchænus. 406
Hordeum. 181.182
Horminum. 356
Hyacinthus. 412
Hydrargyros. 541
Hydropiper. 239
Hyoſcyamus. 417
Hypecoon. 416
Hipericum. 372
Hypociſtis. 79
Hyſſopus. 284
Hyſtrix. 124

I.

Iaſpis. 564
Iberis. 121
Ibiſcus. 368
Ilex. 92.93
Illecebra. 260.434
Inguinaria. 451
Innula. 33
Intybi ſpecies. 214.215
Irio. 236
Iris domeſtica, & ſilueſtris, 11.12
Iſatis ſatiua, & ſylueſtris, 259
Iſopyrum. 452
Iuncus, & eius ſpecies. 14. 24.25.406
Iuniperus. 62

L.

Labrum Veneris. 272
Labruſca. 505
Lacerta. 158
Lactaria herba. 480
Lactis ſpecies. 163.227
Lactucæ ſpecies. 220.221
Ladum. 80
Lagopus. 342.387
Lapathi ſpecies. 199.200
Lapides varij. 533.538. 562.563.566.
Larix. 53
Laſerpitium. 325.326
Lathyris. 482.483
Lauer. 210
Laurus. 64.65
Laurus Alexandrina. 464
Lectipes. 334
Ledum. 80
Lens. 192
Lens paluſtris. 433
Lenticula. 192
Lentiſcus. 55
Leodium. 513
Leonroperalon. 334.335
Leontopodium. 456
Lepidium Dioſc. 249
Lepidium Plinij. 249
Lepus terreſtris. 134.135
Leucacantha. 277
Leucanthemon. 361
Leucographis. 561
Leucoium. 352
Liehen. 407
Lignum Indicum. 81
Liguſticum. 302
Liguſtrum. 77
Lilij Species. 337.351.352
Limonia Mala. 106
Limonium. 386
Lingua bubula. 455
Linozoſtis. 498
Linum. 189
Lithargyrus. 535
Lithoſpermō maius, & minus. 365
Locuſtæ. 150
Lolium. 187.188
Lonchitis. 367
Lora. 509
Lotium. 174
Lotus. 108
Lotus vrbana, & Sylueſtris. 447
Lumbrici. 169
Lupinus. 195
Lupus Salictarius. 208.263
Lutea. 240
Lychnis. 336
Lychnitis. 443
Lycium. 86
Lycopſis. 391.392
Lyſimachia. 377.378

M.

Macer. 69
Mænæ. 141
Magnes. 560
Magydaris. 325
Maiorana. 295
Malacoſtraca. 129
Mala inſana. 424
Mala Medica. 103
Malicorium. 99
Malua. 201.202
Malua arboreſcens. 202
Malum. 103
Malum punicum. 98
Malus. 102
Mandragora Mas, & fœmi. 423.424.
Maraſcus. 406
Marinus Muſcus. 440
Marrubium. 339
Marum. 296
Maſperon. 325
Maſtiche. 55
Medica. 228.229
Medica mala. 105
Medium. 387
Medulla. 171
Mel. 176
Mel Aëreum. 177
Melampyrum. 450
Melanteria. 545
Melanthij ſpecies. 324.325
Melilotus, 295.296
Melo pepones. 219
Memphites. 563
Mentha ſatiua prima, & altera. 290
Menthaſtrum. 290.291
Mercurialis mas, & fœmina. 498
Meſpili ſpecies. 107.108
Meum, 14
Milium. 185.186
Milium Indicum, 186
Millefoliū aquaticum. 449
Milliepedæ. 143.144
Milos. 66
Miſy. 545
Mituli. 126
Molibdæna. 534
Mora Celſi. 116
Mora vaticana. 397
Morochthus. 561
Moroxus. 561
Morus. 116
Moſchus. 29
Mullus. 136.137
Mulſa. 512
Muralis herba. 432
Mures. 161
Murex. 125
Muria. 552
Mus Araneus. 160.167
Muſcus arborum. 28.29
Muſtela. 139
Muſtum. 506
Myagrum. 450
Myrica. 71.72
Myriophyllum. 449
Myrrha. 47
Myrrhis. 449.450
Myrtus. 99
Myxaria. 331

Napus

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 636 sur 655

N. Tabla.

Nagas. 196. 197.
Narcaphra. 30
Narcissus. 476.
Nardus. 26.
Nardus Celtica. 27.
Narburci species. 211. 234. 235. 236. 250.
Nerium. 429.
Nitrum. 553.
Nux et eius genera. 30. 114. 115.
Nymphaea. 357. 358.

O.

Ocimum magnum et parvum. 224. 225.
Oculus bubulus. 363.
Oeymastrum. 393.
Oeymoides. 392. 393.
Oenanthe. 549. 597.
Oesypus. 267.
Oleaster. 90.
Olea sylvestris, sativa. 90.
Oleum. 34.
Olus atrum. 313.
Olyra. 184.
Omphacium. 507.
Onagra. 450.
Onitis. 286.
Onobrichis 371.
Ononis. 277.
Onosma. 357.
Onuris. 450.
Onyx. 286.
Ophioscorodon. 232.
Ophis. 243.
Ophites. 565.
Opopanax. 302.
Origani species. 285. 286.
Osiza. 185.
Orminum. 356.
Ornithogalo. 226. 227.
Orobanche. 225.
Osbifragus. 150. 151.
Osteocolla. 129.
Osyris. 461. 462.
Othonna. 257. 258.
Ova. 148.
Oxalis. 200.
Oxyacantha. 75.
Oxylapatum. 199.
Oxys. 342.
Oxysthenos. 406.
Oxytriphillon. 200. 201.

P.

Paeoniae genera. 354.
Palaiurus. 74.
Palma. 86. 97.
Pampinulae. 401.
Panaces genera. 300.
Panacis arbium. 248.
Panicum. 186.
Panis porcinus. 241.
Papaveris genera. 411. 413. 414. 415. 416.
Papyrus. 71.
Paronichia. 407.
Parthenium. 295. 362.
Pastinaca marina. 135. 605.
Pastinaca sativa et sylvestris. 307.
Peplis. 483.
Peplus. 483.
Pepo. 118.
Periclimenus. 384. 385.
Persica mala. 103.
Personata. 444. 445.
Personatae. 444.
Pes leporis. 387.
Petasites. 445.
Petroselinum. 317.
Peucedanum. 323.
Phalangium. 157.
Phalaris. 366.
Phasioli. 193. 194.
Philantropos. 332.
Phillyrea. 78.
Philtrum. 383.
Phlomus. 442.
Phoenix. 401. 402.
Pyrum. 107.
Phrygius lapis. 558.
Phu species. 29.
Phyllis. 340. 359.
Phyllum. 353.
Phiteuma. 456.
Picea. 52.
Piloselle. 383.
Pinarum Eruca. 135.
Pinus. 52.
Piper. 237.
Piper aquaticum. 239.
Piperitis. 242.
Pisa. 195.
Pissacero. 478.
Pistacia. 113.
Pistolochia. 360.
Pityusa. 482.
Plantaginis genera. 209. 371.
Platanus. 65.
Plumbum. 532.
Plumbi ustum. 532.
Polemonium. 381.
Polium. 343.
Polygonemon. 334.
Polygala. 461.
Polygonatum. 379.
Polygonum mas. Fem. 378. 379.
Polypodii genera. 495. 496.
Populus alba et nigra. 67.
Porri capitatum et sylvestre. 230
Portulaca. 206.
Poramogeton. 440.
Poterium. 275.
Praecoca. 103.
Prophalis. 478.
Primus. 110.
Pseudodictamnum. 280.
Psyllium. 418.
Ptarmica. 239.
Ptermica. 274.
Pulegium. 287.
Pulicaria. 350.
Pulicaris. 428.
Pulmonaria. 407.
Rumex. 551.
Purpura. 125.
Pycnocomum. 488.
Pyra. 106.
Pyrethrum. 319. 320.
Pyrites. 559.

Q.

Quercus. 92
Quinquefolium. 400. 401.
Quinquenervia. 209.

R.

Radicula. 197. 240.
Radix. 197.
Rana. 139.
Ranunculi species. 250. 251. 252.
Rapa. 196.
Raphanus. 197.
Raphum. 196.
Resina lentiscina. 55.
Rami species. 72. 73.
Rhapontica. 262. 263.
Rhodia radix. 402.
Rhus. 95.
Rhyta 299.
Rhes 76.
Ricinus. 477.
Rododaphne. 429.
Rododendros. 429. 430.
Rosa. 83. 94.
Rosa Junonis. 337.
Rosmarini species. 320. 321.
Rubeta. 397.
Rubia sativa et sylvestris. 366. 367.
Rubigo ferri. 531.
Rubi species. 397.
Rubrica fabrilis. 543.
Rubrica sinopica. 542.
Rubus caninus. 77.
Rumex. 200.
Ruscus. 464.
Rutae species. 298. 299.

S.

Sabina. 62. 63.
Sacra herba. 411.
Sagapenum. 327.
Sal. 551.
Salamandra. 156.
Salmarii herba. 320.
Salix. 89.
Salix Armenia. 88.
Salsugo. 552.
Salvia maior et minor. 289.
Sambuchus. 487.
Sampsuchum. 295.
Sandaracha. 547.
Sanguinaria. 379.
Sanguis. 172.
Sanguis draconis. 544.
Sanguisuga. 193.
Sapa. 506.
Sapphirus. 563.
Sapinus. 54.
Saponaria. 240.
Sarcocolla. 329.
Satureia. 293. 294.
Satyrionis species. 354. 356.
Satyrus basilicus. 355.
Saxifragus. 386. 301.
Scabiosa. 384.
Scammonia. 484.
Scammonii. 484.
Scamaxia. 222.
Scandix. 222.
Scandix Pliniana. 226
Scandulacea. 235.
Schistus. 560.
Scilla. 247.
Semecus. 159.
Scirpus. 466.
Schistilis lapis. 560.
Scolopendra animal. 605. 608.
Scordium. 344.
Scoria ferrea. 532.
Scorodoprasum. 233.
Scorpiodes. 500. 501.
Scorpio terrestris, et marinus. 129. 130.
Scorpiurus. 500.
Sedularia. 331.
Secale. 184.
Securidaca. 357.
Sodi species. 433. 434.
Selinum. 563.
Semperuiui genera. 433. 434.
Sena. 318
Senecio. 479.
Senedus Anguis. 134.
Senij. 77. 397.
Sepia. 436.
Seps Aetij. 158.
Seps Dioscoridis. 158
Septifolium. 402.
Septinervia. 309.
Serpillum. 294.
Sotpillum sylvestre. 211.
Sertula campana. 295.
Serum lactis. 153.
Sesamoides maius et parvum. 168. 469.
Sesamum. 284.
Sesseli species. 304. 305.
Sideritis et eius species. 295.
Siligo. 184.
Siliqua. 102.
Silurus. 140
Sysymbrium. 474.
Sinapi genera. 233. 234. 235.

R v. Sium.

Siser . 198. 199.
Symphyti species. 220. 221.
Sium . 310.
Smaragdus . 140.
Smilacis genera. 428. 462. 463.
Smyrnij . 565.
Smyrnium . 314.
Sodomi species. 419. 420.
Sonchus asperus et lenis . 213. 214.
Sorba . 210.
Sorbus . 409.
Spargamus. 388. 389.
Spartium . 473.
Spartum . 473.
Spondilus . 372.
Spina alba. 272. 273.
Spina Arabica. 273.
Spinacea . 206.
Spolium serpentis . 557.
Spongiæ . 557.
Spuma argenti. 535.
Spuma nitri . 553.
Squilla . 129.
Stachys . 340.
Staphisagria . 472.
Sterchus . 174.
Stibium . 533.
Stimmi . 533.
Stœbe . 383.
Stœchas . 284.
Stomomia . 529.
Stramonia . 421.
Strationes millefolium . 442.
Strobili . 274.
Struthium . 240.
Styrax . 48.
Suber . 93.
Succinum . 67.
Succus sylvestris 470. Cucumeris . 470
Sulphur . 549. 550
Sycomorus . 118.
Sylvestris Myrtus. 464.
Symphyti species . 381. 382.

I.

Talus . 153.
Tamarix . 72.
Taurolaba . 330.
Taxus . 428.
Telephium . 260. 434.
Telkina . 126.
Terebinthus . 56. 57.
Terra . 566.
Terræ intestina . 160
Terra Lemnia . 543.
Terebinthorum genera . 376. 354. 355.
Teucrium . 335.
Tilia . 78.
Trinus . 65.
Thymalorum genera. 473. 474. 480.
Thalictrum . 440.
Thalictrum . 439. 440.
Thapsia . 472.
Thlaspi . 235.
Thridacias lapij . 560.
Thymus . 142.
Thus . 51.
Thytes . 562.
Thymbra . 294.
Thymelæa . 486.
Thymus . 292. 293.
Tomentum . 743.
Tormentilla . 401.
Torpedo . 131. 132.
Tragacantha 278.
Tragoriganum . 286.
Tragium . 406.
Tribulus terrestris et aquaticus. 385. 386.
Tricomanes . 459.
Tripolij genera . 341. 342. 447.
Tripolium . 458.
Trissago . 335. 336.
Trifolium . 280.
Trixago . 336.
Trixago palustris. 344.
Tubera . 227.
Tussilago . 344. 345.
Typha . 349.

V.

Vepretri genera . 466. 467.
Verbascum et eius species . 442. 443. 444.
Verbena . 410.
Verbenaca . 411.
Vesicaria . 420.
Vicia sylvestris . 226.
Vinacea . 506
Vinca pervinca . 380.
Viola species . 352. 452. 453.
Vipera . 123.
Viscum . 330. 331.
Virex . 88.
Vitis genera . 380. 492. 493. 494. 502.
Ulmus . 69.
Umbilicus Marinus . 228.
Umbilicus veneris . 435. 436.
Unedo . 111.
Unguis . 127.
Unguis odoratus . 124.
Urna . 174.
Urtica et eius species . 436. 437. 438.
Uua . 506.
Uua paparis . 506.
Uua spina . 76.
Uua taminia . 494.
Vulgago . 18.

X.

Xanthium . 460
Xiphium . 388.
Xylon . 275.
Xyris . 389.

Zea . 383.
Zingiber . 238.
Zingiberis . 238.
Zizyphus . 111.
Zythum . 182.

Tabla De Los nombres Arabigos.

A.

Abalban . 474.
Abamus . 81.
Abhel . 62.
Achille . 191.
Achis sadachia . 354.
Achneen . 29.
Achuem . 362.
Acsin . 393.
Adabh . 86.
Adcher . 25.
Adhaya . 256.
Adib . 111.
Agaloian . 300.
Agileuz . 115.
Aiachie . 87.
Aiersa . 12.
Aitmad . 533.
Alachman . 362.
Alay . 99.
Alaschil . 247.
Alluselet 229.
Albairi . 557.
Alberas . 471.
Alboim . 55.
Alchalhaiet . 234.
Alchat . 259.
Alchahtad . 278.
Aldhef . 275.
Alchilolmelich . 295.
Aleabae . 588.
Aldibae . 271.
Alfahay . 132.
Alfasasat . 229.
Alfesir . 495.
Alhamel . 209.
Alhamos . 299.
Alhămel . 92.
Alhelut . 420.
Alkakengi . 260.
Alkali . 352.
Alkeiri . 485.
Almeserion . 416.
Almuchara . 253.
Alnahamel . 379.
Alrhai . 367.
Alsabayar . 407.
Alsacher . 69.
Alserbin . 326.
Altich . 103.
Altrungi . 243.
Aluf . 128.
Alzarur . 108.
Alzir . 246.
Alyaerchas . 126.
Almerbarij . 75.
Anaz . 110.
Anassi . 564.
Andaroca . 329.
Anoxißum . 543.
Aniniden . 306.
Anserot . 326.
Arienaj . 329.
Arneberri . 62.
Arx . 52. 135.
Asabs .
Ascanchur . 313.
Aschibbet . 259.
Asilegi . 361.
Asbt . 536.
Asach . 326.
Asprach . 329.
Astrachados . 48.
Atamel . 284.
Athdrach . 533.
Athar . 556.
Athsar . 227
Athin . 227.
Axeras . 399. 245.

B.

Bachala . 201
Bachala . 191.
Baldechancha . 206.
Barbes . 316.
Barcora . 92.
Basar . 125.
Basatria . 246.
Basaltahagi . 274.
Basil . 379.
Basad . 231.
Basal . 557.
Batheca . 218.
Baul . 174.
Baurach . 553.
Bazara Cathona . 418.
Bazarichichon . 189.
Bedarog . 225.
Bedagar . 272.
Bedaromgic . 339.
Beduller . 135.
Beiahalalc . 434.
Belesom . 26.
Beal . 474.
Beugi . 417.
Bereudaros . 225.
Berlegna ken . 439.
Beyd . 148.
Bezahar . 547. 544.
Bezarchaim . 189.
Bhari . 156.
Bihar . 367.
Bisberg . 496.
Bothor. Marien . 241.
Bulef . 89.
Bunduch . 215.
Bunali . 71.

G.

Capat . 399.

Cafor. 399.
Cachado. 343.
Cairn. 232.
Cait. 34.
Calcatar. 545.
Cammon. 308.
Cambora. 55.
Campbel. 282.
Candarel. 216.
Candaron 246.
Caspar. 249.
Caraf. 205.
Carabilid. 155.
Cardel. 234.
Carua. 307.
Casab. 70.
Chsona. 389.
Catof. 263.
Catsun. 282.
Ceb. 206.
Cebrach. 318.
Ceasud. 216.
Chabdalid. 527.
Chalebi. 328.
Chalif. 89.
Chamoch. 552.
Candel. 489.
Canturio hibir. 268.
Canturio segir. 269.
Chaom. 232.
charatin. 760.
Charbech abiad. 486.
Charfa. 313.
Charnub. 101.
Chartalhel. 354.
Chast. 24.
Chasu. 80.
Chate. 218.
Chathimis. 368.
Chefcalmar. 469
Chemps. 190
Chene. 328.
Chesna. 77.
Cherbachen. 466.
Cherbas. 201.
Cheunce. 245.
Chinaos. 92.
Chitim. 368.
Chitira. 278.
Chubeza. 202.
Chuntal. 184.
Chullol. 92.
Cifilio. 49.
Clonia. 514.
Cordonleni. 15.
Coreuna. 209.
Cotun. 275.
Cribit. 550.
Culcas. 199.
Cusen. 256.
Cyfe. 284.

D.

Dabach. 331.
Dabre. 426.
Dalfil. 460.
Dalzumb. 128.
Damederios. 336.

Danebalchat. 403.
Darsen. 23.
Dabsisahan. 28.
Dara. 55.
Darsek. 386.
Debonigi. 361.
Dechh. 206.
Dehedi 147.
Dem. 272.
Didar. 69.
Diddara. 159.
Dilegi. 259.
Dilk. 259.
Dis. 466.
Dochon. 186.
Droz. 472.
Deou. 317.
Dulb. 65.
Dulcich. 396.
Dumbebe. 215.
Durdi. 554

E.

Efiche. 490
Elifucos. 289.
Estengi. 557.
Ethicha. 480.

F.

Famanchesk. 88.
Fandoonigi. 286.
Fanock. 552.
Farasio. 339.
Farbum. 327.
Father. 430.
Faumia. 364.
Fekharag. 86.
Fesire 493.
Fue alsabagar. 307.
Fugel. 197
Fuisel. 277.

G.

Garichum. 262.
Gasi alchaleb. 354.
Gaur. 65.
Gesim. 555.
Glagir. 224.
Glaufir. 302.
Giezar. 303. 317.

H.

Habben. 474.
Habes. 193.
Hael. 176.
Hafs. 95.
Hayerol. 559.
Hayer Armen. 538.
Hayer asus. 558.
Hay alkalts. 434.
Hamab. 506.
Hay. 183.
Hbabe. 189.
Habden 259.
Haleich. 397
Hmaha. 178.
Hamema. 23.
Hame. 227.
Hamaabthamelab. 419
Hamesithes. 274.
Hanbarol. 152.

Handaf. 489.
Handebur. 257.
Haraha. 247.
Harbatum. 323.
Harbe. 140.
Harmala. 299.
Harmel. 299.
Harab. 129.
Hasach. 386.
Hasce. 293
Hafpel. 247.
Hdaja Alrbal. 379.
Hbabi 430
Hatil. 111.
Haur. 67.
Hazez. 407.
Hbantum. 472.
Hebel. 174.
Hendeba. 215.
Henta. 180
Hesargiemsan. 493.
Hiabuza 340.
Hoad. 30
Horach. 555.
Hudaregi. 236.
Humbehre. 207.
Huniure. 437.

I.

Iabora 424.
Iachaib. 253.
Iafalb. 487.
Iamemia. 201.
Iaros. 244.
Iasm. 33.
Ieuers. 286.
Ieus. 214.
Ieuar. 303.
Inchiam. 278.
Inparatab. 167

K.

Kalab. 365.
Kali. 549.
Kamen. 142.
Kamet. 79.
Karabe. 67
Karauia. 307.
Karmon. 404.
Karsabame. 279
Karumb. 204.
Kauroch. 256.
Keiri. 352.
Keisene. 295.
Kerua. 477.
Kesam. 142.
Kiman. 431.
Kodhab. 229.
Kondes. 240.
Kulo. 365.
Kuman. 98.
Kumber. 240.
Kurar. 230.
Kuriuara. 309.

L.

Labame alfeihay. 132.
Lach. 31.
Lanci. 112.
Lasabaten. 30.

Leben. 163.
Lengibol. 258.
Let. 47.
Lergir. 224.
Lisen. 206.
Lisen althur. 455.
Lubia. 228.
Luzach. 69.

M.

Machaucantha. 320.
Mada. 97.
Masar simbedy. 565.
Marmacor. 339.
Marnch. 535.
Marua. 340.
Mchaha. 48.
Mchembethona 483.
Mchendant. 483.
Melech. 551.
Melha. 551.
Memimathe. 257.
Momitha. 330
Mendana. 483.
Mermex. 107.
Merzenius. 295.
Mesatromofir. 288
Mestech. 55.
Mezerion. 485.
Moch. 171.
Molochia. 74.
Molochin. 49.
Morgian. 557.
Mtu. 14.
Muibazagi. 471.
Mumoik 118.

N.

Nabach. 30. 108.
Nabati. 230.
Nahanaha. 290
Nauzachach. 309.
Naperam. 225.
Nard. 84.
Narneth. 547.
Nausi 73.
Nayd. 148.
Negiol. 394.
Nemon. 294.
Nesarapi 188.
Nil. 228. 259.
Nilophar. 358.
Nort. 235.

O.

olba. 189.
otomarathrum. 316.

P.

Panax asclibor. 301.
Panax Carmon. 302.
Pithach. 113.
Pliu. 19.

R.

Raienigi. 316.
Rambch. 227.
Rasen. 33.
Rauend. 263.
Rayach. 329.
Rengi. 273.
Rubos. 76.

Rr 2. Ron-

Mangon caom. 22

Ronder. 51.
Rer Fathhanj. 210.
Ruman 98.
Rusbor. 309

S

Sabarran. 529.
Sach. 31.
Sacabenigi. 327.
Sachmunia. 484.
Sadar. 108.
Sadeb. 299.
Saffargel. 103
Sahater. 294.
Saherade. Shad. 14
Salij 313.
Sandarax 62.
Saphate 389.
Sdra 244.
Sararach 172
Sarax. 495.
Sardienalach. 94.
Sartan. 129.
Sauch. 103.
Scandix. 222.
Sceb 549
Scebran major: 482
Scebra menor. 481.
Scedenegi 559
Schehny degi. 369
Scehiterig 446
Sciiler 188
Scordeon 344
Sculofendrium. 359
Seber 280
Seda alhadid. 531.
Sedef. 126.
Sedig 20
Seifaragi. 250.
Selicha 21.
Sehem. 196
Serefigi 452
Seut. 77
Serur 61.
Sesem. 187.
Sin 120.
Sifalios 304.
Sinabar 211.
Sonobar. 52.
Stausir 301.
Suchaba. 273.
Sucharan 427.
Sumach. 95
Sumbel. 16.
Surungen. 431.
Sus. 368.
Susen 337.

T

Taleb. 433
Talisfar. 69.
Talisfan. 69
Tama 97.
Tamer
Tarafith 79
Tarafo. 72
Tarinus. 195.
Taad 132.
Tarthax 413
Tuch. n.16

V

Vage 13
Vegen 394.
Vernix 62

X.

Xafaar 282.
Xauser 480
Xebeth 307
Xopgotis. 155

Y.

Yabrohac. 424

Z

Zagi 545.
Zafafaran 32.
Zaisach 541
Zarbar 541.
Zait. 34.
Zaraued. 266.
Zarqund. 266.
Zebd. 173.
Zebetfalbaher. 556
Zeg. 545.
Zbib 506
Zurumbet. 238

Tabla delos nombres Barbaros que se vsan por las Boticas.

Aron 244.
Acerosa 200
Acula. 222.
Acus pasteris. 348.
Acsipcillus. 245.
Agnus Castus. 88.
Agresta 507.
Agrimonia. 399.
Alcafa 78
Alkekengi 420.
Aloes. 280.
Alumen plumea 563.
Ameos. 309
Amidon. 188.
Anetum Syluestre. 14.
Antiera. 85.
Antimonium. 355.
Apium. 313.
Apium risus. 251.
Arcolaeus. 273.
Aristologia. 266.
Armoniacum. 324.
Arsenicum rubeum 547.
Arthanitha. 241.
Artetetica. 443.
Articocalus. 273.
Asara Cacara. 18.
Asphodillus. 495
Asta fuetida 326.
Aucna Sterilis. 460

B

Bacula 212.
Balsamita. 211.
Bardana mayor. 444.
Basiliscum. 221.
Bancia. 303.
Been album. 381.
Bis lingua. 457.
Bismalua. 368.
Blatta Bisantia. 127.
Bleta 206
Bolus Armenus vulgaris 542
Bombasium 275
Bombax. 275.
Borrago. 554
Branca vrsina. 276.
Bruscus. 464
Bryonia. 493
Buglossa rubea. 590
Buglossa Syluestris. 392.
Bursa pastoris. 235. 405

C.

Calamentum. 292.
Calamita. 560.
Calitrichum. 459.
Camedreos. 336.
Camelea 485.
Campiteos. 374
Camonilla 361.
Canaps. 364.
Canapus. 369.
Candela Regia. 442.
Caperus. 249.
Capillus Veneris 249.
Cinicinalis. 459.
Capriolium 385
Caput vituli herba 458.
Cardo fullonum. 272.
Carduus benedictus 333
Carlina. 269.
Cartamus. 497
Carui 307.
Castoreum. 138.
Catapucia mayor. 477
Catapucia minor. 483.
Cauda Equina. 403.
Centaurea minor. 269
Centinodia 379
Centum capita. 279.
Centum cubani herba 348.
Chrysomela. 103.
Cicer sacerdotale. 461.
Cirraria 239.
Cirrulus. 218.
Certo. 21.
Colequintida. 489.
Condisi. 240.
Consolida mayor. 382.
Consolida minor. 364.
Corallina. 440.
Corallus niger. 557.
Corrigiola. 557.
Cotun 379
Cucumis Asinus 469
Cytonia. 103.

D.

Dacer 21.
Diapensia 402
Diptamus. 288
Dragagantum. 288.
Dragontea. 243.

E.

Ebanus. 81.
Ebulus. 487
Enulacampana. 33
Ericius 124
Eringus. 279
Eriugo ferri. 531.
Esula 480
Esula maior. 482.
Esula rotunda 483.
Euforbium 327
Eufrasia. 405

F.

Faba crassa et Inuersa 260.
Fel terra. 269.
Foeniculus. 316.
Filipendula. 349.
Fix 113.
Flammula Jouis. 381.
Flos amoris. 409.
Folium Indum. 20.
Fumus terra. 446.
Fuis pauperum. 256.

G.

Galbanum. 328.
Granatinorum. 404.
Granum paradys. 15.
Gaudum. 259.
Gaulda. 259.

H.

Hepatica. 407
Hernia cancri 500
Hernia lactis 393
Hernia paralysis 443
Hernia Ruperti. 348
Hernia Simeonis. 369
Hermodactylus. 431.
Hirundinaria. 332.
Hyssopus humida. 167.

I

Indicum. 259
Ireos. 12.
Iua artetica. 374
Iua nux muscata. 360.
Iuiuba 111.
Ingrianus. 417.

L.

Lachryma Job. 366.
Lactaria. 393.
Lancula. 209. 367.
Lapis lazuli. 538.
Lappa minor 460
Laureola 465.
Lens aquatica 433.
Lenticulum. 314.
Lignum aloes. 30.
Lilium album. 337.
Lilium Celeste. 12.
Lilium conuallium

A. Lilium convallium 431.
Limax. 128.
Linaria 461.

Lingua arietis 209.
Lingua canis 456.
Lingua cervina 340. 359.
Liquiritia 266.
Liturgijrii 335.

M.

Malvaviscus 368.
Marcasita 559.
Marrubiastrum 338.
Mastix 55.
Matricaria 362.
Maurella 419.
Melagueta 15.
Melissa 339.
Melitha 330.
Mentha Romana 221.
Mercurialis 498.
Mau 14.
Mezereon 488.
Milium solis 365.
Morexuaco 397.
Morsus Diaboli 254.
Morsus gallinæ 254.

N.

Nenuphar 358.
Nigella 328.

O.

Ocymum aquaticum 343.
Oleander 429.
Olibanum 51.
Opopanax 301.
Orbiculatum 326.

P.

Panis cuculi 343.
Parietaria 432.
Pastusa montana 471.
Pedale 506.
Pelta Cornij 335.
Perforata 372.
Persicaria maculata 355.
Persicaria sine maculis 239.
Pes calumbinus 348.
Pes gallinaceus 227.
Pes vituli 244.
Petroselinum 323.
Petroselinum Macedonicum 313.
Piper montanum 486.
Polichrum 459.
Prasium 339.
Prasium fœtidum 338.
Primula veris 364.

Q.

Quercula minor 336.

R.

Remora aratri 277.
Resta bouis 277.
Rhapontica 263.
Risum 185.
Rizuma 185.
Rosa 84.
Rosarum cismie 343.
Rubia minor 532.
Rubia tinctorum 367.

S.

Salamandra lapis 563.
Samicula 401.
Saturegia 294.
Scolopendria 359.
Scrophularia minor 457.
Sedum 110.
Semper viua mayor 434.
Semper viuum maximum 280.
Serapinum 327.
Serpentaria 243.
Serpentinus lapis 565.
Sideritis 304.
Sicla 206.
Sigillum Salomonis 379.
Sigillum sanctæ Mariæ 379.
Silex montanus 304.
Solaris herba 500.
Solatrum commune 419.
Solatrum siluestre 492.
Soldanela 204.
Spatula fœtida 389.
Spica nardi 16.
Squilla 247.
Squinanthus 25.
Stœchas 284.
Stricta 259.
Struthium calamitha 48.

T.

Tamariscus 72.
Tapsus barbatus 442.
Tarbutum 554.
Testiculus canis 354.
Thymama 30.
Thymbra 294.
Tribulus maximus 286.
Trinitas 367.
Turbith adulterinum 482.
Turbith album 491.
Turbith Serapionis 458.
Turpetum 482.
Turpetum album 491.

V.

Valeriana 19.
Vermicularis 434.
Verrucaria 500.
Vitis siluestris 229.
Vincetoxicum 332.
Virga pastoris 272.
Viridis æris 530.
Vitalis 398.
Vitis quercina 332.
Vitriolum 544.
Vnguis muli 458.
Vngula caballina 344.
Volubilis maior 462.
Volubilis media 392.
Volubilis spinosa 462.
Ortica mortua 438.
Vuæ 29.
Vua lupina 419. 425.
Vuæ ursæ 425.
Vmbilicaria 457.

Tabla

Tabla de los nombres Castellanos entre los quales van algunos estrangeros hecho Español, y glizados.

A.

Abadejos 255.
Abajal 178. 612.
Abeto 53.
Abisinas 612.
Abrojos 386.
Abrotano 281.
Acacalis 73.
Açafran 31. 32.
Achanthio 175.
Acacia 86. 87.
Acelgas 206 386.
Acebo sublimatico 515.
Acoto sublimatico 516.
Achotes 560.
Acomito 425. 583.
Acontias 615.
Acoro 12. 23. 25.
Açucares varios 177.
Açucenas 337.
Açufaifas 121.
Açufre 550.
Adelpha 429. 585.
Agalla 95.
Agarico 53. 262.
Agata 560.
Agorato 399. 409.
Agraz 507.
Agrifolio 74. 331.
Agrimonia 253. 399.
Agua 512.
Agua de Azahar 106.
Agua marina 512.
Agua miel 512.
Agua ardiente 516.
Aguamiel 512.
Aguardiente 516.
Aguila 233.
Alabastro 562.
Alacran 129. 605.
Alacran marino 131.
Alacor 497.
Alamo blanco y negrillo 67.
Albahaca diuersas 225. 296. 392. 393.
Alcamphor 55.
Alcaparras 249.
Alcarauea 367.
Alchermes 404.
Alchimilla 432.
Alcibiadio 390.
Alcibiadium 392.
Alcohol 533.
Alcornoque 93.
Alcionio 555.
Alegria 287.
Aleluia 201. 342.
Alerse 64.
Alexandria 3.
Alexandro magno 21. 503.
Alisa 229.
Algalia 29.
Alga marina 445. 446.
Alagorias 202.
Alhadas 190. 275.
Alhucema 528. 352.
Alhaya 99. 77.
Alholuas 188.
Alhurreca 556.
Alhusema 26.
Alica 185.
Alima 370.
Adiaria 344.
Almastre 356. 543.
Almaraga 535. 592.
Almarbiga 55.
Almez 30. 46.
Almendras 112.
Almez 208.
Almidon 188.
Almisque 29.
Alcaloradux 295.
Aloya 283.
Alquitira 278.
Alquitran 60.
Alsine 432.
Altramuz 295.
Aluares pues 203. 204.
Aluaydide 536. 588.
Aluerchigas 203.
Alumbres varios 349.
Alumbre Jomeno 547.
Amapolas 416. 413.
Amaracino unguento 44.
Amarco 295.
Amaranto 285. 409.
Ambar 29. 67.
Ambrosia 346.
Amelo 452.
Amiarato 549.
Ammi 309.
Amphisena 606. 607. 608.
Ammodita 615.
Amomo 23. 305. 348.
Anagalide 253.
Anagallis 455.
Anagyris 367.
Arbor de hortolano 332.
Anmurca 91.
Anmydon 188.
Anachardos 225.
Ancusa 389. 390.
Andrinal 120.
Andrimo 120.
Androsace 358.
Andrisemo 372.
Anemone 253.
Angelica 324.
Angurias 229.
Anibal 575.
Anime 31. 68. 329.
Anis 306.
Anil 539.
Anthillide 360.

Rrr3 Anti.

Tabla.

Anthyllide. 360.
Antispodio. 527.
Antonio. 5.
Antonio Moriton. 267.
Antonio Musa. 134. 327.
Aphaca. 229.
Aphrogala. 185.
Apio. 315.
Apios. 266. 488.
Arabide. 235.
Araibne. 257.
Aranja. 256.
Arbol de paraiso. 77.
Arbuto. 208.
Arcbio. 444.
Arena marina. 565.
Argemone. 253.
Argentum sublimatu. 548.
Ario. 5.
Arisaro. 244.
Aristaro Piniano. 243.
Aristolaquia. 266.
Arlo. 75.
Armediaca. 104.
Armoniaco. 329.
Armuelles. 203.
Arnabo. 238.
Arrayhan. 99.
Arropo. 506. 511.
Arroz. 585.
Arsenico sublimado. 547.
Artemis. 346.
Artemisia. 345. 346.
Aruejas. 295.
Asara bacara. 18. 197.
Ascalonia. 246.
Asclepiade. 337.
Aleyro. 372.
Asbolato. 28.
Asphalto 59.
Aspides y sus differen-cias. 178. 607. 608. 616.
Asensios. 282.
Asteio. 129.
Astragalo. 411.
Athbnasia. 346.
Atheta. 184.
Atincar. 175. 537.
Atractil. 333.
Atun. 142.
Avellana. 115.
Avellana de la India. 474.
Auena. 184.
Auicema. 69.
Augusto. 5. 155. 611.
Azedrea. 294. 376.
Azeuuz. 325.
Azenxios. 282.
Azauache. 560.
Azarcon. 536. 572.
Azarolo. 208.
Azarotes. 329.
Azebo. 74. 551.
Azebuche. 90.
Azoche. 545.
Azaderas. 200.
Azero. 529.
Azoytunas en escha-rdho. 90.
Azoytes varios. 34. 36. 38. 40. 58. 91.
Aziuar. 280.
Azogue. 541. 592.

B.

Bachara. 28. 297.
Bacho. 504.
Badea. 218.
Balaustria. 98.
Baldo. 602.
Balsamina. 463. 481.
Bálsamo. 26.
Barba cabruna. 226.
Barça syluana. 371.
Bardana menor. 444.
Barniz. 62.
Basilisco. 573. 607. 609. 616.
Bdelio. 49.
Bellotas. 92.
Bon blanco y roxo. 474.
Ben Judaico. 326.
Benjuy. 326.
Berberis. 75.
Bermellon. 204.
Berraza. 211.
Berros. 211.
Bolsa. 299.
Bolonica. 376.
Betun de las colme-nas. 278.
Bien granado. 347.
Bilsebo. 282.
Bisserta. 377.
Binaro. 238.
Bivora. 132. 606. 607. 614.
Blatta. 144.
Blades. 201.
Bolar. 349. 430.
Bolos Armenicos varios. 41. 542. 542.
Borax. 176. 537.
Borrachos. 509.
Borrajas. 435.
Bottryte cad. 526.
Bozina. 125.
Brasica marina. 204.
Brionia. 72.
Britanica. 376.
Bromo. 460.
Bugloja. 450.
Bulbos varios. 246.
Bunio falso. 454.
Buprestes. 255. 582.

C.

Cacalia. 453.
Cachry. 321.
Cadmia. 523. 526. 527.
Cal. 555. 592.
Calabaça. 227.
Calueonilo. 548.
Calcanta. 545.
Calamagrostis. 394.
Calamento. 292.
Calamo Aroma-tico. 25. 70.
Calcitide. 545.
Caldo de pecos. 142.
Caligula. 407. 572.
Calx. 174.
Camarin. 343. 349. 429.
Camas. 126.
Cambrones.
Cambronera. 73. 75.
Camfyor. 503.
Camicizo. 454.
Camodaphne. 465.
Camedreos. 336.
Camedrii aquatica. 344.
Cameloa. 483.
Cameloea. 458.
Camoyca. 484.
Campanilla yerua. 398.
Camphora. 55.
Canuesa. 103.
Gandhorea. 303.
Cacamo. 68.
Cancamon. 434.
Canela. 21.
Camprejo. 129.
Cangrejos quema-dos. 604.
Caña. 70.
Cañafistola. 22.
Canbheja. 322. 427.
Cañamo. 369.
Cañamones. 369.
Cantaridas. 580.
Cantuesso. 284.
Caparosa. 544.
Capnitis. 526.
Caracol. 128.
Carancias. 482.
Gagamoras. 397.
Garças varios. 783.
Carcoma. 70
Cardencha. 272.
Cardenillo. 530.
Carbiacha. 437
Cardos varios. 269. 270. 273. 277. 288. 535.
Carlina. 588.
Carmesi. 404.
Carnitel. 253.
Carolo magno. 71.
Carpesio. 20. 464.
Carpobalsimo. 27.
Casasco. 93.
Cassia 3.
Cassia coronaria. 22.
Cassia fistola. 22.
Cassea Lignea. 22
Cassia singilimaca.
Cassuta. 491.
Castañas. 94.
Catamance. 458.
Caton. 120.
Cauallo marino. 124.
Cauterio Arabico. 173.
Caxica. 56.
Cebolla Albarrana. 147.
Cecilia. 607.
Cedria. 60. 64.
Cebolla. 232.
Cedro. 64.
Ceguta. 427.
Celidonia. 152. 256. 257.
Cenero. 606. 608. 616.
Cenceridio. 616.
Coniza de sar-mientos. 555.
Centeno. 184.
Cerbola. 251. 390
Cerca. 178.
Cera. 178.
Cerasse. 606. 608. 616.
Cercas. 100
Cerezos syluestre 109.
Cetrajas. 224.
Cerueza. 182.
Ceruisa. 588.
Cebach. 342.
Cenada. 182.
Chamecyparisso. 61.
Characias. 480.
Chcrinia. 199.
Cherydros. 140
Chorua. 76
China. 83.
Chinches. 145.
Chiron. 302.
Chilmes. 143.
Chrisanthemo. 149.
Chrysocosa artifi-cial. 531. 537.
Chrisocoma. 408.
Chrysomela. 408.
Cicorea. 104.
Cicuta. 575. 215.
Cidra. 183.
Cidras. 103.
Citilio. 49.
Ciganas. 250.
Cinabrio vul-gar. 541.
Cinco en rama. 401.
Cinamomino un-guento. 46.
Cimamomo. 22.
Tutoria. 269.
Cipres. 61.
Circea. 749.
Circeo. 450
Ciruelas. 120.
Circuelo. ibidem
Ciseos. 80.
Clara. 498.
Clara de huebo. 149.
Clarea. 511.
Claudio. 572. 589.
Clauel. 376.
Clauel de la India 257. 258. 346.
Clauos de especia. 238.
Clematide. 380.
Cleopatra. 5. 133. 515. 611. 616.
Climenodio. 334.
Clymeno. 384.
Choro. 22.
Coco Gmilio. 404
Cochinilla. 404.
Cogombro 215.
Col. 204.

Tabla.

Cola de caualle. 403.
Colchico. 430
Colocynthida. 482.
Cold de toro. 339.
colapos. ibide.
Colophonia. 57.
Colubrea. 378.
Comadreja. 239. 616.
Cominos. 308.
Compañon del perro. 353. 384.
Conciliador. 85.
Condrila. 216.
Condro. 285.
Consolida real. 309. 328. 362. 382.
Conseuela. 388.
Cohyza. 350. 418.
Cotyçoncillo. 372.
Corni. 557.
Cori. 372.
Cornelio Tacito. 68.
Cornicabra. 57.
Correza de encina. 50.
Corona de Rey. 295.
Cotoja. 93. 404.
Costo. 24.
Colula fetida. 362.
Colula odorifera. 563.
Crateogono. 352.
Crambo. 484.
crocodilo. 271.
Croconagma. 32.
crucigta. 264.
Crystal. 525. 562.
Chejada. 163. 165.
Cudajo. 167.
Culbebas. 20. 494.
Cuerno de ciervo. 154.
Cuero de culebra. 134.
Cugiada. 251.
Culantro. 309. 584.
Culantro de pozo. 459.
Çumo de dogobrillo amargo. 470.
Cumila. 294.
Cura comũ alas heridas de las ponçoñas arrojan de si por cona. 609.
Curcuma. 15.
Cumni. 182.
Cuscuta. 491.
Cyamos. 352.
Cymbalaria. 436.
Cymbalion. ibidem.
Cynosbato. 397.
Cyparissias. 481.
Cyphi. 31.
Cyrenaico lyquor. 326.
Cytino. 98.
Cytiso. 443.

D.

Damasonio. 370
Dados citrinos. 355.
Delphinio. 318.
Dolychnio Buci- nos. 305. 361.
Domocrito. 172.
Demosthenes. ibide
Dendroni des. 481.
Dehene buey. 277.
Diaeridon. 485.
Diamarga cal. 3.
Diana. 346.
Diaphoro. 564.
Diarrion siporo. 378
Diatrion Piperon. ibide.
Dictamo Blanco. 66.
Diente de leon. 311.
Diogenes. 607.
Diophygges. 546.
Diphthos. 181.
Diphodas. 133. 606. 608. 615.
Diptamo. 288.
Dirca. 329.
Dino Aurelio. 117.
Dolichos. 294
Don Bartholome de la cueua. cardenal. 105.
Don Francisco de Bobadilla cardenal Arçobispo. 514.
Doradilla. 341. 359.
Dormideras. 414. 416.
Doryenio. 412. 583.
Draba. 235.
Dragon marino. 131. 614.
Dragontea menor. 243.
Druſilla. 65.
Dryimio. 606. 607. 615.
Dunacma. 104.
Dunazuos. 103. 104.
Duque valentino. 518.

E.

Ebano. 81.
Eghedo. 370.
Egilope. 460.
Elatine. 398.
Eleboro. 493.
Empetro. 491.
Empeynes de caualles. 245.
Enanthe. 349.
Encienso. 49. 51.
Encorbada. 357.
Endiuia. 215.
Enebro. 62.
Enebro. 307.
Enxundia. 160
Enzina. 92.
Ephemero. 431. 582.
Ephyssopus. 490.
Epithelio. 387.
Epispadide. 446.
Epithimbra. 490.
Epitimo. 490.
Erizo. 424.
Erizo marino. 123.
Erizmio. 236.
Escama de cobre. 529.
Escamonea. 484.
Escaramojos. 77.
Escolopendras. 613.
Escoria de plata. 534.
Escoria de plomo. 532.
Escorpion. 129. 613.
Escorpion marino. 614.
Escuerço. 240.
Escula pio. 301.
Esmeraldas del Peru. 563.
Esmeril. 565.
Espadaña. 349.
Espanagos. 203.
Espica nardi. 26.
Espinas varias. 89. 272. 273.
Espinacas. 296.
Espino de majuelo. 75.
Espliego. 26.
Espomia. 557.
Espumas varias. 265. 552. 553.
Espumoso papauer. 426.
Esopa. 79.
Estercol. 174.
Estomaque. 46. 48.
Estopiçe yerua. 388.
Esbestada. 455.
Esula menor. 481.
Ethiopide. 443.
Euforbio. 326.
Euforbio medico. 327.
Eupatorio de Mesue. 399.
Euripides. 602.

F.

Farfara. 344.
Farro. 185
Fenogreco. 528.
Flammula. 251
Flammea. 336.
Floramor. 409.
Flor de cobre. 528.
Flor de la sal. 552. 553.
Folio indo. 20
Fontalis. 441.
Frascada. 49.
Fraxino. 398.
Frosmillo. 66.
Frosmo. ibidem.
Frisoles. 193.
Frisoles Turquescos. 228.
Fructo de vid silueſtre. 507.
Fuego muerto. 542.
Fuenas. 139.

G.

Galactites lapis. 562.
Galanga. 13.
galbano. 328. ibide.
Galgal. 438.
Gallio. 372.
Galgea. 147.
Gallinas. 129.
Gallo de roca 147
Gallos. 129.
Gambaro. 142.
Garo. 190.
Garuancos. 403.
Gariophylata.
Gariophylea. 376.
Gengibre. 238.
Gentiana. 264.
Gentio. ibidem.
Garson. 68.
Gigarra. 506.
Genesta. 477.
Glauca. 461.
Glaucio. 329.
Gleßaria 68.
Gleßo. ibidem.
Glouos. 506.
Glyci. 506.
Gnapalio. 348.
Gnaphon. 477.
Goblo. 141.
Golondrina. 252.
Gomas varias. 87. 91. 147.
Gordolobo. 442.
Granea. 393. 394.
Granada. 394.
Grana de paraysso. 15.
Grana Scuiecia. 404.
Grana vermiculor. ibidem
Grassa goma. 547.
Grasias varias. 62. 167. 170.
Gratia Dei. 284 469.
Grossos. 115.
Gyasia. 87.
Guayaco. 81.
Guinda. 100.
Guinualda. 409.

H.

Haline. 142.
Hambal. 505. 503.
Hauas varias. 191.
Haya. 92.
Hedicroo vnguento. 45.
Helecho. 494. 495.
Helecho de roble 497.
Heliogabalo. 142.
Helioscopio. 481.
Helidroscopio menor. 500.
Hemianito. 359.
Hemionitide. 335.
Hemoroo. 606. 615.
Henrico de Luxemburg. 576.
Hercules. 301.
Herrumbre. 531.
Hiel. 172.
Hieles benedictas. 5090.
Hieracio mayor & minor. 320.
Hieroglyphitanum. 482.
Higados diuersos. 245.
Higo 120.
Higueras varias. 117. 120. 477.
Himosta. 473.
Himojos varios.
Hippocras. 512.
Hippoglosso. 457.
Hippophae. 476.
Himojos varios. 224. 316.
Hippophesto. ibide.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 643 sur 655

Tabla

Hippobotano. 137.
Hipposelino. 715.
Hollin vario. 50. 58.
Holocausto. 383.
Hombrezillos. 208.
Homero. 5. 503.
Hongos. 430. 589.
Hortiga. 437.
Hortiga muerta. 438.
Hubues duloſos. 148.
Huesmes. 179.
Hiacinto. 577.
Hiacinto poetico. 412.
Hydra. 608.
Hidro. 615.
Hydromel. 512.
Hidromelo. 517.
Hydrophobo. 602.
Hydrb. 606.
Hyoſcyamo. 585.
Hyſopeco. 426.
Hypoquiſtidos. 79.
Hyſſopo. 376.
Hyſtrix. 124.

I.

Jacinto yerua. 412.
Jaſmin. 46.
Jaſmino vagueto. 46.
Idea vadix. 402.
Imperatoria. 314.
Johannes de morbo Regio. 68.
Jorge Pirez de Alma da. 120.
Joyo. 188.
Joyo ſyluestre. 401.
Jron. 236.
Jſopo. 284.
Jſopyro. 453.
Judiez. 193.
Judihuelos. 193. 228.
Juncia olorosa. 14.
Jumco. 406.
Jumo dela Jndia. 71.
Jupiter. 525.
Juf barba. 464.
Jyria. 588.

K.

Karabe. 68.
Karmes. 404.

L.

Lacca.
Lacedemonia mormol. 565.
Ladano. 80
Lacrcio Licino. 227.
Lagartija. 158.
Lagarto. ibidem
Lagrima. 510.
Lamium. 438.
Lampazos. 444.
Lanaſana. 201.
Lana. 165.
Langoſtas. 150.
Larice. 53.
Laſerpitio. 325.
Lauandula. 16.
Laurel. 65.
Laurel Alexandrino. 427. 464.
Laureola. 465.
Lecanio Baſſo. 5.
Leche de gallina 207.
Leche mezclado con cuajo. 591.
Leche preſa. 163.
Leches varias. 118. 119. 163. 164.
Leche vezna. 480.
Lechuga. 221.
Lengua cerua. 340. 359.
Lengua de buey ſalvage. 392.
Lengua de perro 456.
Lengua de ſcpiente. 577.
Lenteia. 173.
Lenbejas de agua 433.
Leontopodio. 456.
Lepidio. 122.
Leuistico. 302.
Leuistico vulgar. 313.
Leucada. 336.
Leyia de ceniza de higuera. 118.
Libystico 302.
Lichen. 407.
Licinio bajo. 5.
Liebre. 135.
Liebre marina. 592.
Lieja. 514.
Liga. 331.
Ligustico. 302.
Limas. 203.
Limones. 183.
Linaloe oriental. 30.
Linaza. 189.
Lino. 186.
Linospermon. ibidē
Lirio. 331.
Lirio amarillo ſalvage. 352.
Lirio blanco. 337.
Lirio cardeno. 120.
Liron. 161.
Litharguyrio. 591.
Lithocchola. 565.
Litho spermon. 365.
Llanten. 209.
Llanten aquatico. 371.
Lombriles. 160.
Lonchite. 367.
Loto Aegyptiaco. 446.
Loto domestico. 342.
Loto ſaluage. 343.
Lucerdula. 356.
Luciano. 602.
Luna. 525.
Lunaria. 407.
Lupulo. 208. 463.
Lycio. 85.
Lycopside. 391. 416.
Lygni de corronaria. 336.
Lygni de ſaluage. 336.
Lynce 175.
Lyncurio. 68.
Lyncurio. 174. 175.
Lyſimachia. 377.

M.

Macer. 69.
macis. 69. 114.
Madre ſelua. 385.
Madroño. 108. 111.
Maiuelas. 75.
Malabathrino vnguento. 46.
Malua. 202.
Malua uiſco. 202. 388.
Malua uiſco ſaluage. 369.
Mançanas. 103.
Mançanilla. 361.
Mançanilla baſtarda. 409.
Mançanilla loca. 365.
Mandragora. 586.
Mandragula. 424.
Mama. 35. 177.
Mama de cacion. 50. 58.
Mama maſtichina. 177.
Mama ſolutiua. 51.
Mantaca. 163. 165.
Maranillas. 128.
Marco Antonio. 516. 576.
Marco ſcauro. 237.
Marjol. 152.
Margallon. 49.
Maripoſal. 154.
Matrimonio. 339.
Marrubio baſtardo. 338.
Maro. 296.
Maro de Galeno. 296.
Mars. 525.
Marſos. 621.
Martagon. 337.
Martes. 339.
Mastuerço ſaluage. 121. 250.
Mastrantos. 290
Mata. 55.
Mata buey. 181.
Matiana. 104.
Matricaria. 295. 362.
Mayorana. 295.
Mayz. 286.
Mbcenio. 435. 530.
Medio. 387.
Melapio. 105.
Melde. 165.
Moliceratum. 522.
Melitites lapis. 561.
Melocotones. 103. 104.
Melomeli. 517.
Melones. 219.
Membrillos. 103. 202.
Menas. 141.
Mendeſio vnguento. 45.
Menta Sarracenica. 291.
Mercurial. 493.
Mercurio. 525. 541.
Meſpero. 107. 108.
Metopio vnguento. 418.
Metz. 71.
Miel. 176.
Miolga. 229.
Miel Heracleotica. 584.
Miera. 64.
Mijo. 186.
Mijo turqueſco. 186.
Milefolio. 396.
Mil en rama. 442.
Mil en rama de arroyos. 449.
Milluiana. 104.
Minerales. 523
Minio. 539. 540. 541.
Minio de Serapio. 547.
Mirabolanos. 475. 545.
Miſi. 547.
Mitridates. 576.
Mitulos. 126.
Moças de hierro. 552.
Molibdena. 534
Molletes. 289.
Moly. 299. 300
Moly montano. 298.
monte regio. 68.
moral. 116.
moros. 116.
mordeduras de perros rauiosos. 600
morion. 424.
moſtaza. 238.
moſtaza ſaluage. 185.
mumia. 59
mur. 461.
muria. 142.
muſcarina 606.
muſgano. 160. 646. 647.
muſgo. 29.
muſgo marino. 440
myctacantha. 464.
myagro. 450.
myſtira. 47.
myrryde. 449.
myrſinites vitby-malus. 480
myrtidano. 99. 100.
myrra. 330. 331.

N.

Nabos. varios. 196.
Napelo. 587.
Naphta. 59. 60.
Narbraias. 103.
Narcaphto. 46.
Narciſo. 476.
Nardino inguento. 46
Nardo Gallico, Celtico, y montano. 17. 165.
Nates. 608. 616.
Natrix.
Neguilla. 325.
Nemphar. 358.
Nepeta. 296. 294.
Neron. 472.
Neurina. 62.
Niespero. 107.
Nibella cibrina. 309. 325.
Nil. 228.
Nil album. 528.
Nitro. 553.
Nuez. 114.
Nueza blanca. 493
Nueza negra. 494.

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 644 sur 655

Tabla

Xuezes moscadas. 114.
Xuez metela. 115.
Xuez. 586.
Xuez vomica. 115.

O.

Olauio. 5.
Ochra. 195. 539.
Oenomeli. 511.
Ojo de buey. 363.
Oleomel. 35.
Oleos varios. 35. 36. 37. 38. 39.
Oliuarbro de Rodas. 28.
Oliuo. 90.
Olmo. 69.
Olmbry. 118.
Omphacameli. 517.
Onagra. 480.
Onobriche. 371.
Onochiles. 390. 391.
Onoclea. 357.
Onofma. 468.
Ophri. 611.
Amphiagenes. 611.
Opio. 445. 586.
Opocalpaso. 47.
Opocarpaso. 585.
Oregano. 288.
Oreja de raton yerua. 258.
Orejas de monje. 436.
Oreoselino. 341.
Orichalco. 534.
Origanij. 296.
Orm. 531.
Orma. 174.
Ormino. 356.
Orno. 66.
Oropimente. 548. 592.
Orbruz. 286.
Oruga. 224.
Otuga. 224.
Orbiga de la hortaliza. 254.
Orugas de pinos. 155. 286. 581.
Obracita piedra. 565.
Osfride. 461.
Othoma. 346.
Ouas. 473.
Ouas marinas. 143.
Oxalme. 516.
Oxymel. ibidem.
Ozymo Gariophilato. 225.

P.

Paja de preca. 25.
Pala. 122.
Palestras de Grecia. 58.
Palma. 97.
Palma christi. 355.
Palmito. 49.
Palomilla. 446.
Palomina. 446.
Panace. 300.
Panaca Asclepio. 301.
Panace Chirone. 301.
Panace heracleo. 309.
Pancratio. 247.
Panizo. 176.
Pan porcino. 241.
Papauer cornudo. 586.
Papauer spumeum. 393.
Paralio. 480.
Parietaria. 432.
Paronichia. 407.
Pasas. 506.
Passerina. 254.
Pastel. 228. 289.
Pastillas de Rosas. 484.
Parlinaca marina. 135. 605. 614.
Pasto coruino. 315.
Para de Leon. 335.
Pelitre. 320.
Pentadactylo. 401.
Penta phyllon. 371.
Peonid. 364.
Pepino. 28.
Peplide. 485. ibide.
Peplo. ibide.
Pera. 107.
Peregrinacio. 5.
Perdicil. 315.
Perfoliata. 454.
Pergamo. 71.
Pero de Eneldo. 103
Perro y su natura. 601.
Perro rauioso. 600. 604.
Persa. 296.
Persea. 121.
Perseo. 121.
Persepolis. 507.
Perudetano. 107.
Petroleo. 60.
Pez liquida. 57.
pez seca. 58.
phaeton. 68.
Phalangio. 341. 605.
Phattico. 587.
Phelinon. 332.
Phillira. 78.
Phillyrea. 78.
Philonido siculo-cuense. 466.
Phleo Plinio. 385.
Phryne. 140.
Phteuma. 456.
Pico de cigueña. 348.
Pilosis. 214.
Pie coruino. 213.
Pie de gallina. 223.
Pie de liebre. 387.
Piedra Amianto. 562.
Piedra Arabica. 561.
Piedra pomenica. 538. 544.
Piedra Azur. 558.
Piedra Calaminar. 526. 534.
Piedra coralea. 536.
Piedra de ofancar sangre. 559.
Piedra del Aguila. 564.
Piedra Goade. 566.
Piedra de las especias. 565.
Piedra de esponja. 552.
Piedra yma. 560 591.
Piedra Judica. 539.
Piedra Judaica. 562.
Piedra lechera. 561.
Piedra lunar. 563.
Piedra Memphite. 563.
Piedra Morochto. 561.
Piedra negra. 566.
Piedra ophito. 565.
Piedra phrygia. 558.
Piedra plomea. 533.
Piedra pomez. 552.
Piedra pyrite. 558.
Piedra Semia. 566.
Piedra schista. 560
Piedra thracia. 560.
Piedra thyite. 561.
Pila marina. 556.
Pilosola. 258. 337.
Pimienta. 257.
Pimienta aquatica. 239.
Pimpinela. 405.
Pinastello. 323.
Pinillo. 374.
Pinillo oloroso. 14.
Pinones. 52. 54.
Pino aluar. 52.
Pino negro. ibid.
Pisa asphalto. 59.
Pistachia. 488. 415.
Pithitij. 481.
Pityusa. 481.
Platano. 65.
Plasma. 577.
Platinacantile. 191.
Platiphyllos. 481.
Plinio. 5. 221.
Plomo. 532.
Plumbago. 534.
Plutarcho. 5. 121.
Polemodia. 381.
Polemia. 182.
Poleo. 287.
Polio. 343.
Polipodio. 496.
Poluo de Joanes de riga. 542.
Polygalo. 461.
Polygonalo. 379.
Polygono hembra. 279.
Poma amorij. 424.
Poma oloroja. 171.
Pompejo. 81.
Pomphiolyge. 526.
Potamogeton. 440.
Potesio. 275.
Precipitado. 591.
Pregula. 68.
Prepasbe. 503.
Preparacion de emiguentos. 38.
Prisios. 103. 104.
Prototypo. 510.
Pseudodictamo. 588
Psora de Achio. 583.
Psorico. 545.
Psylio. 350. 584.
Psylos. 612.
Ptarmica. 239.
Ptisana. 239.
Ptormica. 182. 185.
Ptias. 574.
Puercas. 245.
Puerro. 250.
Pulmonaria. 407.
Pulmones de algunos animales. 544.
Pulmo marino. ibid.
Purpura. 121.
Purpureo color. 452.
Pycnacomo. 488
Pyracantha. 86.

Q.

Quebranta huesso. 110.
Queso. 165.
Quixones. 223.

R.

Rayz Judea. 407.
Rayz Rodia. 407.
Ranas. 139.
Ranunculo. 350.
Rasuras. 554.
Reton. 161.
Rauano. 197.
Regaliza. 266.
Rejalgar. 547.
Reobarbaro. 263.
Repollo Marciano. 108.
Resinas varias. 56.
Retama. 473.
Ribes. 76.
Riso Sardonio. 251.
Roble. 92.
Rodomel. 518.
Romani. 321.
Romaza. 200
romero. 320.
Romulo. 320.
Rosas varias. 484.
Rubeta. 240. 593.
Rubia. 367.
Rubia menor. 332.
Ruuia. 367.
Ruda. 398. 297.
Ruiponces. 196
Ruipontico. 263.
Ruipontico vulgar. 268.
Rusio. 200
Ruta caparia. 371

S.

Sacaron. 277.
Sacre. 311.
Sacrue. 615.
Salamandra. 156.
Salamanquesa. 158.
Salgada. 74.
Salitre. 553.
Saliua humana. 574.
Salmonete. 136.
Salmuera. 114. 552.
Saluarie. 177. 178. 177. 551. 552.
Saluia. 239.
Sambac. 46.
Sandalos. 28.
Sandaraca. 62. 547. 592.
Sandarx. 62.
Sandix. 536. 540. 547.
Sangre. 172.

Sangre.

Sangre conina. 154.
Sangre de drago en lagrima. 540.
Sangre de toro. 586.
Sangre menstrua. 590.
Sanguijuela. 593.
Sanicula. 382.
Santorna. 531.
Sapphir. 539. 563. 577.
Sapo. 140.
Saponaria. 240. 384.
Sarcophago. 557.
Sardonia yerua. 585.
Sarcophago. 386.
Saturnia. 376.
Saturno. 525.
Satyrion. 354.
Satyrion Erithronio. 355.
Sauco. 486. 487.
Sauina. 62.
Sauz. 89.
Sauz gattillo. 88.
Saxifragia. 386.
Scabiosa. 383.
Scandrce. 222.
Scariola. 215.
Scilla menor. 247.
Scinco. 159.
Scolopendria. 341.
Scolopendria marina. 134. 607.
Scolopendra animal. 604. 607.
Scordio. 343.
Scorpioide. 501.
Scorpiena. 131.
Scrophularia. 458.
Scytala. 607. 615.
Sebestes. 110. 331.
Soda. 217.
Segala. 184.
Segouia. 75.
Sena. 318. 484.
Señales del perro rauioso. 600.
Sepa. 136.
Serapino. 327.
Serapion. 60.
Serica. 111.
Serpol. 294.
Setuas. 110.
Sesamoide mayor y menor. 466. 469.
Seseli. 304. 305.
Seuo. 170.
Sideritide, y su especies. 395. 396.
Siempre viua mayor y menor. 454.
Siliquastro. 15.
Silphe. 144.
Silphio. 325.
Siluro. 140.
Silybo. 474.
Sio. 210.
Sison. 305.
Satanio. 180
Smarido. 142.
Smilace hortense. 462.
Smyrnio. 303.
Socrates. 427.
Sol. 525.
Soliman. 542. 592.
Salatro furioso. 583.
Sombridera. 445.
Sory. 545.
Spargaiio. 388.
Spartos. 473.
Spelta. 183.
Spondilio. 321.
Splenio. 359.
Spodio. 526. 527.
Stacte. 45.
Stachy. 339.
Stachytes. 441.
Staphisagria. 583.
Steba. 383.
Stellaria. 452.
Stellia. 156. 158.
Stemphyllon. 505.
Stices citrina. 255.
Stomachicas medicinas. 117.
Stomaticas medicinas. 117.
Stramonia. 115. 421.
Stratiote aquatico. 441.
Struthio. 240.
Struthios. 204.
Sudan. 68.
Suelas d Capatos viejos. 147.
Suero de leche. 163.
Suidas. 5.
Sumague. 95.
Suziedad cogida de las paleyras. 33.
Suziedad del agua de los baños. 33.
Sycomoro. 17.
Syncomisto pm. 181.

I.

Tamaras. 97.
Tamarindos. 97.
Tamariz. 72.
Tanaceto. 346
Taragontia. 243.
Tarantula. 117.
Taraxacon. 215.
Taray. 72.
Tartago. 483.
Telephio. 260.
Telina. 126.
Tembul. 20.
Terebintina. 57.
Tereniabin. 177.
Terra sigillata. 543.
Teucrio. 335.
Teucro. ibide.
Texo. 66. 428. 462.
Thaia. 503.
Thalassanchi. 514.
Thallelro. 439.
Thapsia. 3. 472.
Theammedes. 561.
Theriaca y su prueua. 611.
Thesion. 134.
Thumas silueftre. 148.
Thymbra. 376
Thymiama. 329.
Thymelcalme. 316.
Tiberio Cesar. 65.
Tierras varias. 566.
Tierras de herrar. 167.
Tilo. 145.
Tilo vespasiano. 5.
Tinta. 568.
Tinta venenosa. 573.
Tomillo salsero. 293.
Tongres. 84.
Tormina. 142.
Tormentila. 377. 401.
Tornasol. 500.
Torongil. 334.
Torrefias. 107
Torrisco. 404. 486.
Toxico. 587.
Toxicos venenos. 423.
Tragio. 401.
Thago. 154. 405.
Thagorigano. 286.
Thapsia. 329.
Treboles varios. 342.
447.
Tremelga. 123.
Tricolmenta. 459.
Tripholio Asphaltite. 342.
Trigo. 180.
Trinitas. 342.
Tripolio. 458.
Trochnos. 420.
Tuetanos diuersos. 171.
Tullio sabino. 601.
Tunica.
Turbit de Leuante. 491.
Turmas de tierra. 227.
Turquesa. 539.
Tuson. 587.
Tuthia. 524. 527.
Tuthia de Serapion. 526.
Typhlena. 615.

V.

Valentina. 4.
Valeriana. 19. 65.
Vayas.
Vedegambre blanco y negro. 466. 464.
Veleno. 417. 385.
Velesa. 222.
Veneno. 573.
Venu. 525.
Verbena. 410. 411.
Verga.
Verga perruna. 499.
Verdolaga. 506
Verenjenal. 424.
Verrugaio de ciemo. 445.
Vernix. 62. 547.
Veronica. 288. 555.
Vespasiano. 175.
Vexiga de perro. 420
Vid saluage. 492.
Vinagre. 518.
Vinagre de cantuco. 522.
Vinagre de scilla. 522.
Vinca pernnca. 516.
Vino. 668.
Vino passo. 506.
Vinos varios. 503. 509. 511. 516. 517. 518. 519. 520. 522. 522.
Violetas. 452.
Viraga. 387.
Viuora. 139.
Vlbes. 5.
Vlmo. 103.
Vngüentos varios 438. 39. 40. 42. 43. 44. 45. 46.
Vnicornio. 177.
Vñas de asno. 445.
Vñas de cabras. ibid.
Vña olorosa. 127.
Vntos diuersos 267
Vua crespa o espina. 76.
Vua de raposa. 583.
Vuas. 506.
Vuatanimia. 471.

X.

Xanthio. 444. 460.
Xara. 80.
Xaramago. 197.
Xiuia. 336.
Xibia. ibidem.
Xilobalsamo. 27.
Xitide. 389.

Y.

Yerua. 244.
Yedra. 256.
Yedra campana. 461.
Yema de huebo. 149.
Yerua buena agua. 212.
Yerua cana. 439.
Yerua de ballesteros. 467.
Yerua ciruela. 115.
Yerua gigante. 276.
Yerua lombrigüera. 272.
Yerua mora. 419.
Yerua mora mayor y acaredera de suyo. 420.
Yerua mora que cura rea locura. 420.
Yerua pisienta. 471.
Yerua pintera. 474.
Yerua Romana. 24.
Yerua sagrada. 420.
Yerua tora. 225.
Yeruatum. 323.
Yerros. 195.
Yesso. 515. 589.
Yhua. 374.
Yezgos. 486. 487.

Z.

Zampaña. 280
Zampaña. 46.
Zampaña. 279.
Zaragantona. 418.
Zedoaria. 238.
Zizania. 188.
Zopissa. 58.

Tabla de los nombres Catalanes.

A.
Abre del pi. 57.
Abrulls. 86.
Abretano. 282.
Acer. 529.
Adzari. 18
Agarit. 228.
Agno cast. 88.
Agrelles. 200.
Agrimonia. 399
Ala. 33.
Alaterna. 129.
Alber. 67.
Albercoos. 103.
Albudeca. 218.
Alcarouia. 307.
Alcofol. 533.
Alfaboga. 245.
Alfak. 229.
Alfolues. 289.
Algeps. 555.
Alh.
Almanguena. 232.
Alguitira. 543.
Alum. 278.
Alcima. 549.
Amelles. 92.
Amoos. 112.
Amido. 309.
Anet. 288.
Angelot 307.
Api. 329.
Arana. 313.
Arbos. 157.
Argent viu 111.
Arigo. 541.
Arros. 124.
Arcmeya. 185.
Auellana. 346.
Azeuaja. 115.
Azenor. 560.
280.
B.
Baladre. 428.
Balsam. 26.
Bdna. 154.
Bdelli. 49.
Bellotes. 92.
Betonicas. 346.
Biuora. 132.
Blacos. 352.
Blanquet. 536.
Bleda. 206.
Bletts 202.
Bolet. 430.
Borrejas. 455.
Brufot. 12.
C.
Cafra bor. 497.
Cals. 555.
Camomila. 361.
Canem. 369.
Cana ferla 322.
427.
Canella. 21.
Capadella. 436.
Caparas. 171.
Caparros. 544.
Carabga. 217.
Caragol. 128.
Cardamida. 560.
Cardons. 272.
Cart corredor. 279
Cascall. 414.
Castinas. 94.
Caua. 231.
Caua marma 447.
cedro. 64
celiandre. 309.
celidonia. 258.
Centaurea. 269.
Cera. 178.
Cetonac. 359.
Cherinia. 199.
Chinches. 183.
chimes. idem.
Cigulo. 150.
Cipter. 62.
Ciures. 200
Cirero de pastor. 71.
Ciurons 190
Coallada. 163.
Codoyos. 103.
Cogombre. 218.
Colapex. 330.
coldguntida. 489.
Cols. 204.
Coming 308.
Consolda. 382.
Coral. 557.
Corco. 40
Cormiera. 283
Corno de cornu. 19.
corona de Rey 295.
Coscol. 401.
Crane. 129.
Croscens. 211.
Cruall. 267.
Cues de terra. 160
Cugullada. 159.
D.
Despulla de serp. 284.
Donzell. 282.
E.
Eidra. 256.
Endiuia. 235.
Ensens. 51.
Epitimo. 490.
Escamonea 488.
Esmeril. 565.
Espicnart. 26.
Estepa. 79.
Euforbi 327.
F.
Falguera. 495.
Felicia. 459.
Fana. 161.
Far 92.
Fas. 472.
Fenoll. 316.
Fenoll mari. 212.
Feriola. 293.
Fabral. 528.
Fosols. 293.
Fasol turguesch. 222.
217.
Farbes. 120
Fayues. 20.
Folio Indo. 121.
Formago. 263.
Forment. 180.
Fraxino. 66
Fumus terra. 446.
G.
Galas. 95.
Galbano. 328.
Ganans. 241.
Garroles. 201.
Gauarrera. 77.
Genesta. 473.
Genciana. 298.
Gmebro. 62.
Gingebre. 238.
Girasol. 500
Gran. 394.
Granotas. 159.
Guimalda. 469.
H.
Herbator. 323.
Hortiga. 437.
J.
Julibort. 323.
Jumeya. 14.
Junco. 409.
Juspriamo. 417.
L.
Lentisg. 55.
Limon. 103.
Llagostes. 250.
Llebre. 235.
Llebrera. 405.
Llentilles 193.
Llebuga. 222.
Lli. 289.
Lliçons. 214.
Llirat. 263.
Lliri blanc. 337.
Lliri blau. 92.
Litargiri. 535.
Lobins. 295.
Loret. 65.
M.
Magrana. 98.
Malrubi. 339.
Malua. 202.
Maluins. 368.
Mantega. 163
Marpallon. 49.
Marfech. 55.
Mata faluga. 306.
Matresilua. 285.
Matricaria. 362.
Mel. 176.
Mel comge. 493.
Mel sera. 340.
Menta. 290.
Mentastro. 290.
Mill 186.
Mill bort. 165.
Moll. 178.
Moradux. 295.
Morella. 419.
Morella rapuna. 452.
Morera. 116.
Morel. ibide.
Morifort. 235.
Morifort saluage 121.
Mosca de asc. 155.
Morella. 234.
Murta. 99.
Mijrta. 47.
N.
Naps. 196.
Napi rotons. 196.
Nenuphar. 358.
Nepta. 108.
Nitella. 325.
Nous. 114.
O.
Oli. 34.
Oliuera. 90.
Olm. 69.
Orenga. 285.
Orti. 182.
Orins. 144.
Orpiment. 547.
Ous. 143.
P.
Palla de canal. 25.
Palma. 87.
Pani. 286.
Pansas. 506.
Paralella. 200.
Pastel. 259.
Pastinaga uas. 303.
Pebre. 237.
Pelitre. 320.
Penia. 364.
Pepiy. 218.
Peres. 207.
Pins negre. 52.
Plantage. 209.
Plom. 532
Plom cremat. 532.
Prefechs. 203.
Pfili. 418.
Polial. 287.
Polipodio. 495
Pon. 270
Porcellots. 143.
Prunes. 110.
Q.
Quaiac. 404
Quidonia olos. 150.
R.
Ratlles. 162.
Raucus. 197.
Regalitia. 266
Remolons la. 292.
Roja. 367.
Romaquera. 397
Romani. 322.
Ros de bota. 554.
Rosa. 84.
Rotella. 413.
Roues. 531.

Tabla.

Roure. 92.
Ruca. 124.
Ruda. 294.

S.

Safra 32.
Sagorida 294.
Sal. 551.
Salmorra. 552.
Saluia. 289.
Salzer. 89.
Sanch. 172.
Sangonara. 193.
Satyrion. 354
Saue. 487.
Sauina 62.
Serpillo. 294.
Seruarina. 213.
Serapino. 327.
Series. 210.
Sepia. 136.
Serba. 14.
Sofre. 550.
Sorigot. 163.
Spherchi. 208.
Sponges. 557.
Storaq. 48.
Sumague. 95.

I.

Tamarill. 72.
Taperes. 249.
Tapsia. 472.
Taronga. 339.
Tayb. 428.
Tronges. 103.
Terla. 566.
Tofenas. 227.
Tomari. 284.
Tosca. 552.
Tramuços 295.
Trasflorina. 342
Trebol.

V.

Valeriana. 29.
Urbena. 421.
Verdet. 530.
Verdolaga. 306.
Vesal. 195
Violas de canas. 452.
Vitex. 332.
Vori. 252.
Vlde bou. 363
Vllaste. 90.
Vnt de llana suzia. 257.

Y.

Yua. 374

Tabla de los nombres Portugueses.

A.

Abelotas 92.
Abobara. 217.
Abrolhos. 386.
Abrolano. 282.
Abrotea. 246
Açafraom. 58.
Acelgas. 200.
Acifraste. 61.
Aço. 329.
Acoro. 63.
Agarico. 262.
Agraço 307.
Agrimonia. 399.
Agroaes. 211.
Ala. 33.
Alacraon. 129.
Alambra. 67.
Alandro 425.
Alcaparras. 249.
Alcarouia. 307.
Alecrin. 321.
Alemo branco. 67
Alfabaca de cobra. 432.
Alface. 222.
Alfenheyro. 77.
Alfoluds. 189.
Alforsiam. 327.
Alho. 232.
Almagre. 543.
Alhea. 30.
Almecega. 55.
Almofal. 226.
Almoxeyro. 67.
Aloesa. 282
Alquitira. 278.
Aluayalde. 536.
Amendoas. 252
Ameos. 309.
Amejas. 310.
Amexieyra. ibidem
Amor de hortolas. 572
Amoydaon. 288.
Andorinha. 482.
Anoxatto. 275.
Antarminha. 427.
Apio. 313.
Arruda. 157.
Arocayra. 55
Arnoles. 203.
Arroz. 185.
Artemizia. 346.
Asara bacara. 18.
Aues. 184.
Auellan. 115.
Auellans da Iudia. 474.
Auena. 499.
Azambulheyro. 90.
Azedas. 200
Azebar. 280.
Azeuche. 560.
Azoyta 34.
Azbeche. 545.
Azinhama. 530.
Azinimbo. 74.
Azogue. 541.

B

Balsamo. 26.
Bardroegues. 206.
Batea. 218.
Bdelio. 49.
Beta. 20.
Beter. 20.
Betonica. 576.
Bisnaga 317.
Bistorta. 132.
Borraga de ferro. 532
Barrages. 455.
Brotle. 241.
Bufalhos. 95.

C.

Cadozes. 142.
calauina 555.
cambroas. 75.
Campanha horna 398.
Cana. 70.
Cana de bengala. 71.
Canamo. 369
Cancle groza. 21.
Cangrejos. 229.
Canthroso 544
Cardo urtedor. 279.
Cardo morto. 439.
Cardo pontedor. 272.
Cardo pinto braneo. 269.
Cardo pintro negro. 270
Cartamo. 45.
Cauasho. 92.
Carugen. 70.
Castanhas. 94.
Caualina. 403
Cauallinho marinho. 224.
Cebola. 231.
cebola albarra. 247.
cebola Cucom. 537.
Cedro. 64.
Centarea. 269.
Conoura. 303.
cera. 178.
Ceroijas. 100.
cerdaços. 79.
Cerrelhos. 214.
ceruoja. 182.
Ceuada. 182.
Canthage. 209.
Cherbuia. 199.
chicaros. 195.
chumbo. 532.
Chapamel. 392.
Cidala. 150.
Cidras. 303.
cobre queimado 528.
Coentro. 309.
cogombros. 218.
Cola de peixe. 330.
Colaquintida. 489.
comadrinha. 139.
Comitro. 308.
Conhelos. 436.
cochinha cheyroja. 127.
Cochinhas. 127.
Congilhos. 436.
Coral. 557.
Corsa de Rey 295
Corrojola. 379.
Cotouia. 151.
Coures. 204.
Camalho. 167.
Cuentro de pozo. 459.

D.

Doninha. 139.
Dorminheira. 144.
Duradinha. 359.

E.

Edra.
Elocndro.
Endaço.
Endiuia.
Endro.
Engos.
Enjofre.
Enzinheyra.
Epitimo.
Escamonea.
Espargos.
Estraauardi.
Espinheyro alua. 177.
Esponia.
Sferco.
Esteua.
Estoraque

Ef.

Faja. 92.
Faua. 191.
Feijaons. 193.
Feijaons de Iudia. 228.
Fel. 172.
Ferrugem. 532.
Feto 495
Fenos. 120.
Figueyra. 120.
Figueyra do Inferno. 477.
Fisicos. 223.
Fisico. 66.
Fumcho. 316.
Fumcho de porco 323.
Fumcho marinho 222.

G.

Gafanhotos. 150.
Galbano. 328.
Galinhas. 147.
Galo. 147.
Gamoeu. 245.
Gisalros. 430.
Ginguire. 238.
Gentrima. 264.
Grosso. 555.
Giesta. 473.
Gilarbeyra. 464.
Ginjas. 100
Gobios de noja
Sebra. 352
Golfaom. 358.
Graam de canafistula. 464
Grama. 394.
Granca 367
Graoes. 290.
Guia Belha. 217.

H.

Herua bauosa 280.
Herua Cidreira 589
Herua de anduinha. 256.
Herua de S. Iohan. 372.
Herua doce. 706.
Herua dorsega. 444.
Herua molarinha. 44

Herua.

Herua moura. 419
Herua piolheyra. 471
Herua raom. 323
Hortelam. 290
Hortiga morta. 483
Houos. 148
E.
Incenſo. 51
Iorgelin. 187
Iorge Pirez de Almada. 120
Iſope humido. 167
Iunça Cheyroſa. 14
Iunco. 406
L.
Lagarta das verças. 154
Lançarote. 319
Lapaça. 200
Laranjas. 130
Lebre. 135
Legacaom. 463
Lentilhas. 193
Lentilhas do poço. 433
Leyte. 163
Leyte Coalhado. 163
Lezme. 128
Limoens. 103
Lingua Ceruina. 340
Linho. 189
Lirio. 337
Lirio de cor de ceo. 12
Loureiro. 65
M.
Maça. 103
Maçam de porco. 241
Macela. 361
Macela Galega. 409
Madreſilua. 385
Maiorana. 395
Maleytas. 480
Malua. 202
Maluauiſco. 368
Manteiga. 163
Mangericaom. 225
Marfil. 152
Marmelos. 103
Marrolho. 339
Marruuio negro. 338
Matricaria. 362
Medronheyro. 111
Medronho. 111
Meimendro. 417
Mel. 176
Meſtrantos. 290
Meſturço. 235
Meſturço ſaluage. 121
Mexilhoens. 126
Milfurada. 372
Milho. 186
Minchocas. 160
Mizcarros. 430
Mouras. 116
Moreyra. 116
Morriaom. 254
Mouſcas de freixo. 155
Moſtarda. 234
Murganho. 160
Murta. 99
Myrra. 47
N.
Nabo. 196
Neueda. 292
Neſpereyro. 108
Nigela. 325
Nogueyra. 114
Norza branca. 493
Norza preta. 494
Noz. 114
O.
Oliueyra. 90
Ouregaõ. 286
Ouregaõ do matõ. 293
Ouriço cacheyro. 124
Ourina. 174
Ouropimente. 547
Oruga. 224
P.
Painço. 186
Palha de camelo. 25
Palmeyra. 97
Pao daguia. 30
Paom de vento. 281
Papolas. 465
Patitaria. 432
Paſſas. 506
Paſtel. 259
Pe de lebre. 387
Pe de vezerro. 244
Pedra ahume. 549
Pedra daguia. 564
Pedra de buyr. 565
Pedra de ceuar. 560
Pedra pomez. 551
Peonia. 364
Pepino. 218
Pepinos de S. Gregorio. 469
Pera. 107
Peſſegos. 103
Pico de grou. 348
Piletre. 320
Pimento. 237
Pimenteyro ſyluestre. 88
Pinheyro aluar. 52
Pinheyro negro. 52
Pinilho de cheyro. 14
Piliteiro. 75
Poejo. 287
Polipodio. 496
Porquinhas de Sant Antaom. 143
Putegas. 79
Q.
Quebra oſſo. 150
Queijo. 163
R.
Raãs. 139
Rabaças. 210
Rabaos. 197
Rato. 161
Regoliz. 266
Rinchaom. 236
Romam. 98
Roſa. 84
Roſmarinho. 284
Ruda. 299
Ruiua. 367
S.
Sal. 551
Salmantega. 158
Salgadeira. 74
Salgueiro. 89
Salmoura. 552
Salſa. 313
Salua. 289
Sambixuga. 593
Sambugueyro. 487
Sanchinhas. 430
Sangue. 172
Sarro. 554
Saturagẽ. 294
Sauina. 62
Sempre noiua. 424
Serapino. 327
Sergantana. 158
Serpã. 294
Siba. 136
Silua. 397
Solda. 382
Sombrerinhos do telhado 436
Sorba. 110
Soro de leyte. 163
Spolho de cobra. 134
Sumagre. 95
Sylua macha. 77
T.
Tabua. 349
Tamaras. 97
Tamargueira. 72
Tartago. 483
Terra. 566
Texo. 428
Torga. 62
Tornaſol. 500
Toruiſco. 486
Tramelega. 132
Tramoços. 195
Tramoços de cão. 428
Treuo. 342
Treuo do mato. 447
Treuo Real. 447
Trigo. 180
Tuberas de terra. 227
Tutano. 171
V.
Vacaloura. 155
Valeriana. 19
Verdete. 530
Verdoenga. 206
Vide. 502
Violas. 452
Viſgo. 331
Vlmo. 69
Vrchilla. 29
Vrgebaõ. 411
Vrtiga. 437
Vrze. 72
Y.
Yua. 374
Z.
Zaragatoa. 418
Zimbro. 62

TABLA DE los nombres Italianos.

A.
Abrotano. 282
Acciaio. 529
Acetoſa. 200
Acoro. 13
Agarico. 262
Aglio. 232
Aglio porro. 233
Agreſto. 235.507
Agrimonia. 399
Albatro. 111
Albero. 77
Aloe. 280
Alume. 549
Amarella. 362
Ameos. 309
Amomo. 23
Amperlo. 75
Amphodillo. 245
Amydon. 188
Aneto. 307
Anime. 31
Anis. 306
Antimonio. 533
Apio. 313
Aqua de latte. 163
Argento viuo. 541
Armelini. 103
Aro. 224
Artemiſia. 346
Aſaro. 18
Aſcalonia. 246
Aſparago. 208
Aſſenzo. 282
Auena. 184
Auorio. 152
B.
Bacoche. 103
Bagolaro. 108
Balſamo. 26
Baſilico. 225
Betonica. 376
Biacca. 536
Bizdoni. 201
Bietola. 206
Biondella. 269
Bonaga. 277
Bonifacia. 457
Borragine. 455
Bruchi. 154
Bugloſſa ſaluatica. 392
Butiro. 163
C.
Calamandrina. 336
Calamita. 560
Calamo aromatico. 25
Calcina viua. 555

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 649 sur 655

TABLA.

Calloſtro. 77
Camomilla. 361
Canape. 369
Canela. 21
Canela ordinaria. 23
Cantarele. 155
Capellina. 151
Capel venere. 459
Capitoni. 142
Cappare. 249
Carcioffi. 273
Cardoncello. 439
Carlina. 269
Carlina nera. 270
Caro. 307
Carobe. 101
Caſo. 163
Caſtagne. 94
Catapuzza. 483
Caualetro marino. 124
Cauolo. 204
Ceci. 190
Cedri. 103
Cedrioli. 218
Cedro. 64
Cedromella. 339
Celidonia. 256
Centone. 433
Cephaglion. 49
Cera. 178
Ceraſe de inuerno. 108
Cerefoglio. 222
Ceregie. 100
Chioccioli. 128
Cicala. 150
Cicerbita. 214
Cicuta. 427
Cimiti. 143
Cimino. 308
Cipolla. 231
Cipolla canina. 412
Cipreſſo. 61
Citroni. 103
Cocomeri. 218
Cocomero ſaluatico. 469
Coda de caual'o. 403
Cola de peſce. 330
Coloquintida. 489
Conſolida maggior. 382
Corallo. 557
Coriandolo. 309
Corniolo. 109
Corregiola. 379
Corregiola de fem. 379
Coſto. 24
Creſcione. 211
Creta. 212
Cypero. 14

D.

Dauco. 317
Diaſpero. 564
Diſlaco. 272
Dittamo. 283
Donnola. 139

E.

Ebulo. 487
Elice. 92
Elleboro bianco. 466
Elleboro negro. 467
Enola. 33
Epatica. 407
Euforbio. 327

F.

Faggio. 92
Fagiuli communi. 193
Fagiuoli pinti. 228
Farro. 185
Faua. 191
Fauoſcello. 257
Feccia. 554
Felce. 495
Fenochio marino. 212
Ferola. 322
Fico. 120
Fiele. 172
Fieno Greco. 189
Figora. 120
Filipendola. 349
Finocchio. 316
Fonghi. 430
Formagio. 163
Formento. 180
Fraſsinella. 379
Fraſſano. 66
Fumo terra. 446

G.

Galbano. 328
Galla. 95
Galli. 147
Galline. 147
Gambaro. 129
Geneſta. 473
Gengeuo. 238
Gentiana. 264
Geſſo. 555
Ghiande. 92
Ghiozzi. 142
Giglio. 337
Giglio azurro. 12
Giglio ſaluatico. 431
Ginepero. 62
Gioglio. 188
Gioglio ſaluatico. 401
Gionco odorato. 25
Girasole. 477
Girtone. 325
Gionco. 406
Gorgoleſtro. 210
Gramigna. 394
Grana. 404
Granccio. 129
Granelloſa. 434
Grano. 180
Griſomele. 103
Groppa. 554
Guado. 259

H.

Halicacabo. 420
Hedera. 256
Hyoſquiamo. 417
Hyſſopo. 284

I.

Iella. 33
Incenſo. 51
Inchioſtro. 568
Indorata. 359
Iringo. 279

L.

Lactucella. 214
Lagrima. 510
Lappola magiore. 444
Lappola minore. 460
Latte. 163
Lattuca. 221
Laureola. 465
Lauro. 65
Lente de i paludi. 433
Lentichie. 193
Lentiſco. 55
Lepre. 135
Limoncelli. 103
Linaloe Oriental. 30
Lingua ceruina. 340
Lingua de cane. 456
Lino. 189
Lodola. 151
Loglio. 188
Loppa. 532
Lucertola. 158
Lumache. 128
Lumbrici. 160
Lupino. 195

M.

Macerrone. 313
Majorana. 295
Malua. 202
Malua ſaluatica. 369
Maluauiſco. 368
Mandragora. 424
Mandole. 112
Marrobio. 339
Marrobio baſtardo. 338
Marroni. 94
Marruche. 73
Maſtice. 55
Mazza ſorda. 349
Melangole. 103
Melecotogne. 103
Mel granato. 98
Meliloto. 29
Melle. 176
Melone de aqua. 218
Menta. 290
Menta ſaluatica. 290
Meo. 14
Mercuriale. 498
Midolla. 171
Miglio. 186
Mignata. 593
Millefoglio. 441
Mirasole. 477
Mocho. 195
Molo cucci. 74
Mona cuccie. 388
Mori. 116
Morzoni. 142
Murtella. 99
Muſgo. 29
Myrra. 47

N.

Nagoni. 156
Naſitort ſaluatico. 113
Naſſo. 428
Nauone ſaluatico. 454
Neſpolo. 108
Nipotella. 292
Nocelle. 115
Noci. 114
Nociuole. 115

O.

Occhio de boue. 363
Oglio. 34
Oleandro. 429
Oliuella. 77
Oliuo. 90
Oliuo ſaluatico. 90
Orbaco. 65
Origano. 286
Orina. 174
Orno. 66
Ortica. 437
Ortica morta. 438
Orzo. 182

P.

Pane de orſo. 75
Panico. 186
Panizzo. 186
Papauero cornuto. 416
Papauero domeſtico. 414
Papauero ſaluatico. 413
Parietaria. 432
Paſſole. 506
Paſtinaca. 303
Pauerina. 433
Peonia. 364
Pepe. 237
Pepone. 218
Perforata. 372
Pero. 107
Perſiche. 103
Peſce palombo. 135
Petroſello. 313
Pezo. 52
Pie de lepre. 387
Piombo. 532
Pioppo. 67
Piſtacchi. 113
Plantagine. 209
Platano. 65
Polipodio. 496
Pomice. 551
Porcelleti. 143
Porradello. 230
Porro. 230
Procacchia. 206
Prouenca. 380
Pſillio. 418
Pulegio. 287
Pungetopi. 464
Pyretro. 320

Q.

Quercia. 92
Querciuola. 336
Quinquefoglio. 401

R.

Radice. 197

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 650 sur 655

TABLA.

Ragno. 157
Rame abruciato. 528
Ramolacci. 197
Ranocchie. 139
Rape. 196
Rauanelo. 197
Regolitia. 266
Riccio. 124
Riccio marino. 123
Riſo. 185
Robbia. 367
Rombice. 200
Rondinella. 152
Roſa. 84
Roſaio ſaluatico. 77
Roſmarino. 321
Rouo. 397
Rucheta. 224
Ruggine de ferro. 531
Ruſco. 464
Ruta. 299

S.

Sale. 551
Salice. 89
Salmuoia. 552
Saltarelli. 150
Saluia. 289
Sambuco. 487
Sangue. 171
Saſsifragia. 386
Sauina. 62
Sauoregia. 294
Schiuma de ferro. 532
Scorpione. 129
Segala. 184
Siempre viuo maggiore. 434
Senape. 234
Sepia. 136
Serapino. 327
Serpentina. 243
Serpillo. 294
Siſamo. 187
Siſaro. 199
Smeriglio. 565
Solatro. 419
Solfo. 550
Somaco. 95
Sorce. 161
Sorge. 161
Spelta. 183
Speron de caualieri. 318
Spigo nardi. 16
Spina bianca. 272
Spoglio de ſerpi. 134
Spugna. 557
Stella herba. 213
Storace. 48

T.

Talone de porco. 153
Tamarigio. 72
Tamaro. 494
Tapſia. 472
Tarantola. 157
Tarlatura. 70
Taſſo. 428
Taſſo barbaſſo. 442
Terra. 566
Terrantola. 158
Tertufali. 227
Timo. 293
Titimalo. 480
Tigname. 30
Trapeſe. 203
Tremolo. 132
Treuiſco. 486
Tribolo. 386
Trifoglio. 342
Trifoglio cauallino. 447
Triglie. 136

V.

Valeriana. 19
Verbena. 411
Verderame. 530
Vertiolo. 544
Vilucchio. 398
Vilucchio maggiore. 462
Vinciboſco. 385
Viole mammole. 452
Viſchio. 331
Vitalba. 380
Vite. 502
Vue paſſe. 506
Vuouo. 148

Z.

Zaffarano. 32
Zaffarano ſaluatico. 497
Zibetto. 29
Zucca. 217
Zucca ſaluatica. 493

TABLA DE los nombres en Frances.

A.

Abricoc. 103
Abſince. 282
Ache. 313
Acier. 529
Agaric. 262
Agrimoine. 399
Ail. 232
Aliſer. 108
Alouette. 151
Alun. 549
Aluyne. 282
Amandes. 112
Ameos. 309
Amydon. 188
Ancre. 568
Anet. 307
Anis. 306
Aphrodilles. 245
Arbuces. 111
Areine. 157
Argent vif. 541
Armoyſe. 546
Arroche. 203
Artichault. 273
Aſperelle. 403
Aulbe eſpine. 75
Aulnee. 33
Auoyne. 184
Auronne. 182

B.

Baguenaudes. 420
Barbue. 325
Baſilic. 225
Baſilic menu. 295
Baume. 26
Berle. 210
Betoine. 376
Bette ſauuaige. 386
Beurre. 163
Bierre. 182
Bieure. 138
Blanc de plomb. 536
Ble. 180
Blette de Eſpaigne. 201
Boillon. 442
Bonedame. 203
Branche vrſine. 276
Bruyere. 72
Bugloſſe ſauuage. 392
Bugraues. 277

C.

Cabaret. 18
Calament. 292
Camemine. 361
Campanette. 398
Cancre. 129
Canelle. 21
Capres. 249
Capriole. 215
Carline. 269
Carline noire. 270
Carouge. 106
Carrottes. 305
Celidonie. 256
Cent teſtes. 279
Cerfueil. 222
Ceriſe. 100
Ceruoiſe. 182
Ceruſe. 536
Chalameau. 70
Champignons. 430
Chamure. 369
Chardon à carder. 272
Charpentaire. 247
Chaſſe boſſe. 378
Chaſtaignes. 94
Caul viue. 555
Cherui. 199
Cheſne. 92
Cheſnette. 336
Cheueulz de Venus. 459
Cheurefueille. 383
Chous. 204
Ciboule. 231
Cicotrin. 244
Cigue. 427
cipres. 61
cire. 178
citrons. 103
clairlaict. 163
cocombres. 218
cocombre ſauuage. 469
cocq. 24.147
colle de poiſſons. 530
coloquinte. 489
Comin. 308
conſyre. 382
coperoſe. 544
coquelicot. 413
coquerets. 420
coral. 557
coriandre. 309
corne de cerf. 154
corneolle. 378
cornier. 109
courge ſauuage. 489
creſſon alenoys. 235
creſſon de ruiſſeaux. 211
creſſon ſauuage. 121
curaige. 239
curaige maculee. 353
curge. 217

D.

Dent de chien. 394

E.

Ellebore blanc. 466
Ellebore noir. 467
Encens. 51
Endiuie. 215
Engeltier. 77
Ers. 195
Eſcargotz. 128
Eſclere. 256
Eſclere petite. 257
Eſparges. 208
Eſpeultre. 185
Eſponge. 557
Eſpurge. 483

F.

Faus. 92
Fenoil. 316
Fenoil marin. 212
Fenoil ſauuage. 316
Feue. 191
Feuchiere. 495
Fueille des Indes. 20
Fiant. 174
Fiel. 172
Fiel de terre. 269
Fien grec. 189
Figues. 120
Figuier. 120
Filipende. 349
Flambe baſtarde. 13
Flambes. 12
Foin de Bourgogne. 229
Fraiſier. 397
Fraiſne. 66
Framboyſier. 397
Fromage. 163
Fumoterre. 446

G.

Galbano. 328
Garderobe. 282
Garance. 367
Gelline. 147
Geneſt. 473
Geneure. 62

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 651 sur 655

TABLA.

Gentienne. 264
Getmandree. 336
Germãdree de eaue. 344
Gingembre. 283
Glands. 92
Glayeul. 388
Gleteron. 444
Gorbion. 327
Gouion. 142
Graine. 404
Granoille. 139
Gratteron. 332
Groſſelles. 76
Guimauues. 368
Guy. 331
Gyroles. 199

H.

Hanebane. 417
Hepatique. 407
Herbe à puces. 418
Herbe au chat. 292
Herbe au chien. 456
Herbe au laict. 480
Herbe aux perles. 365
Herbe aux poulx. 471
Herbe del'eſtoille. 451
Heriſon. 124
Houx. 464
Huyle. 34
Hyebles. 487
Hyſſope. 284

I.

Iacinthe. 412
Ionc. 406
Ioubarbe. 434
Irundinelle. 152
Iugioline. 187
Iuuoyre. 152
Iuſquiame. 417

K.

Karue. 307

L.

Laict. 163
Laictue. 221
Latteron. 214
Laureolle. 465
Laurier. 65
Lengue de Cerf. 340
Lentille. 193
Lentille aquatique. 433
Lierre. 256
Lierre terreſtre. 454
Lieure. 135
Lin. 189
Lis. 337
Liſarda. 158
Lis des Eſtans. 358
Liſet grande. 462
Litarge. 535
Lupins. 195
Lizet. 398

M.

Macors. 586
Mandegloire. 424
Marjolaine. 295
Marjolaine baſtarde. 286
Marjolaine de Angleterre. 293
Marrone. 295
Marrubin. 339
Marrubin noir. 338
Maſſe. 349
Maſtic. 55
Matricaire. 362
Maulue ſauluage. 369
Melilot. 295
Meliſſe. 339
Mente. 290
Mente aquatique. 211
Mente ſauuage. 290
Mercorella. 498
Meulles. 126
Meures. 116
Meurier. 116
Meurte. 99
Millefuille. 441
Mille grains. 347
Mille pertuis. 372
Millet. 186
Moelle. 171
Morelle. 419
Morgelline. 254
Moſtarde. 235
Mourron. 433
Monſtarde. 234
Myel. 176
Myrre. 47

N.

Napolier. 444
Nauet. 196
Neſplier. 108
Nielle. 325
Noix. 114
Noix de Galle. 95
Noyſette. 115

O.

Oeil de beuf. 363
Oeuf. 148
Oignon. 231
Oignon marin. 247
Oliuier. 90
Oliuier ſauluage. 90
Oranges. 103
Orge. 182
Origan. 286
Orme. 69
Ortie. 437
Ortie morte. 438
Oruaille. 356
Ozeille. 200

P.

Pain de porceau. 241
Paiſture de chameaulx. 25
Palais au lieure. 214
Panis. 186
Patelle. 200
Parietaire. 432
Paſtel. 259
Pate de lyon. 335
Paulme Dieu. 477
Pauot. 414
Pauot cornu. 416
Pepon. 218
Perroquet. 280
Perſil. 313
Perſil de aſne. 450
Peruenche. 380
Peſches. 103
Petite Garance. 332
Petit muguet. 430
Peucedane. 323
Peuplier. 67
Pied de lieure. 387
Pin. 52
Piretre. 320
Plaine. 65
Platain. 209
Plaſtre. 555
Plomb. 532
Poires. 107
Pois chiches. 190
Poiure. 237
Pome Granade. 98
Pome de coing. 103
Poncirade. 339
Porcellaine. 206
Poree. 206
Pourpier. 206
Pourreau. 230
Prune. 110
Prunier. 110
Pulege. 287
Pulle. 147
Punaiſes. 143

Q.

Queue de cheual. 403
Quintefueille. 401

R.

Raine. 139
Recliſſe. 266
Refort. 197
Reueille matin des vignes. 483
Riebles. 332
Ris. 185
Roiſins. 506
Roiſins ſecs. 506
Ronce. 397
Ruquette. 224
Roſe. 84
Roſage. 429
Roſagine. 429
Roſmarin. 321
Rougets barbets. 136
Rue. 299
Ruilleure de fer. 531

S.

Saffran. 32
Saffran ſauluage. 497
Salette. 200
Sang. 172
Sanſue. 593
Sarraſine. 266
Sarriete. 294
Sauinier. 62
Saulge. 289
Saulcerelle. 150
Saulue vie. 386
Saulx. 89
Seche. 136
Seigle. 184
Sel. 551
Seneſſon. 439
Senegre. 189
Serapino. 327
Serpentaire. 243
Serpullet. 294
Seueue ſauluage. 235
Sigale. 150
Signet de Salomon. 379
Seris. 171
Souchet. 14
Spatule puante. 389
Spic de oultre mer. 16
Sufre. 558
Surmulets. 136
Suſeau. 487
Suyer. 487

T.

Tamariſc. 72
Thun. 142
Tim. 293
Treſle. 342
Treſſle odoreux. 447
Tonine. 142
Trique Madame. 434
Troeſne. 77
Truffle. 227

V.

Vaciet. 412
Valeriana. 19
Verdegris. 530
Verjusz. 507
Vers de terre. 160
Verusine. 441
Veſſe ſauuage. 229
Vigne. 502
Vinette. 200
Violettes de Mars. 452
Violettes giroflees. 352
Viorne. 380
Vitde chien. 244
Vitreole. 398
Vrine. 174

Y.

Yf. 428
Yuraie. 188

TABLA DE los nombres Tudeſcos.

A.

Achia. 140
Agel. 593
Agreſt. 507
Agrimonien. 399
Ahorno. 65
Alant. 33
Alberbaum. 67
Alraum. 424
Ameos. 309

TABLA.

Amfer. 200
Amlang. 188
Andorn. 539
Artiſchock. 273
Aſchbaum. 66
Attich. 487
B.
Bacillen. 212
Baſam. 26
Baſilien. 225
Baumoel. 34
Beinhoeltzlin. 77
Beley Vueyſz. 536
Bertram. 320
Betonien. 376
Beyfouſz. 346
Biber. 138
Biber kraut. 269
Bilſomen. 417
Binen kraut. 339
Bingel kraut. 498
Bintzen. 406
Biſzmuntz. 471
Bitter aloes. 280
Bitter keyt. 172
Blacfiſch. 136
Blauu gilgen. 12
Blut. 172
Bokſhorn. 189
Bolich. 140
Bonen. 191
Bouch baum. 92
Bramber. 397
Brantſchlangen. 132
Breueſch. 464
Brunen kerſz. 211
Bruntz. 174
Burroſch. 355
Burtzel kraut. 206
Butter. 163
Byer. 182
Byren. 107
C.
Camel heuu. 25
Camillen. 361
Capren. 249
Cappiſzkraut. 294
Carzen muntz. 202
Charlather. 404
Citrin oepftel. 103
Citrullen. 218
Coleander. 309
Coraln. 557
Crapen roſen. 415
Creutz Vvurtz. 439
Curbſz. 217
Cypreſſen. 61
D.
Dannen ſchuam. 262
Dattelbaum. 97
Des heyligen kreutzes holtz. 30
Diptam. 288
Dobbel Bier. 183
Dyllen. 307
E.
Eber vvurtz. 14.269
Eiſenkraut. 411
Eltz. 282
Encian. 264
Engelſuz. 495
Eniſz. 306
Epffich. 313
Epheuu. 256
Eppich. 313
Erdtrauch. 446
Eruen. 195
Ernroſen. 202
Eſelen. 143
Eſels cucumer. 469
Eyben baum. 428
Eyche. 62
Eychelen. 92
Eydechs. 158
Eyer. 148
Eynſen Roſt. 531
F.
Faſelen. 228
Feigbonen. 195
Feigvvurtzē kraut. 257
Feldikumel. 307
Fenchel. 316
Ferber roet. 367
Fichtdanen. 52
Figuen. 120
Figuem baum. 120
Fiſchmunts. 211
Flaſchſz. 189
Flochkraut. 353
Forhen. 52
Frauuen har. 459
Froſch. 139
Pfunffingerkraut. 401
G.
Galbano. 328
Galloepffel. 95
Garben. 441
Gaucheyl. 254
Geeloelmangen. 416
Geel ſchvvertel. 13.388
Gel violen. 352
Gemeyn ochſenzungē. 352
Gemoſz von baume. 29
Genſz diſtel. 214
Gerſten. 182
Geyſzblat. 385
Gierlin. 199
Gilgen. 337
Glett. 535
Granat oepfel. 98
Groſs hauſz vvurtz. 434
Groſz kletten. 444
Grundtreben. 454
Guonerden. 433
Gyps. 555
H.
Haber. 184
Halfant bein. 152
Han. 147
Hanff. 369
Hannen. 147
Heinr kraut. 461
Harſt ang. 323
Haſe. 135
Haſelvvrtz. 18
Haſenfaetlin. 387
Haſſelnuſz. 115
Hauueckel. 277
Hechel. 124
Heimiſch Molten. 203
Heuuſchrēken. 150
Heyd. 72
Heydenkorn. 225
Hirſz. 186
Hirtſzung. 340
Hirtzhorn. 154
Holder. 487
Holm. 156
Holvvrtz. 266
Honig. 176
Honig bluen. 339
Hunds zung. 456
I.
Ibiſch. 368
Iudenhutlin. 420
Ingber. 238
Iſpen. 284
K
Kaeſz. 163
kaeſz vvaſſer. 163
keſten. 94
keuſchblaum. 88
kichern. 190
kindſzaug. 363
kirſchen. 100
klebkraut. 332
klein Baſilien. 296
klein bathengel. 336
knoblauch. 232
koerffel. 221
kol 204
kor. 70
kraen Fuſz. 213
kreſiz. 235
kueſtern. 69
kunicsberg. 68
kupffer vvaſſer. 544
L.
Latthic. 221
Lauch. 230
Leckkitz. 256
Lein. 189
Leindotter. 187
Leuen tapp. 335
Leym. 330
Linſen. 193
Lordebaum. 65
Lulch. 188
Lunguen kraut. 319
Lyoen. 380
M.
Mandel kern. 112
Mangol. 206
Maulz. 161
Manſz treuu. 279
Marck. 171
Marebel. 339
Maſtic. 55
Matzenkolb. 349
Maulber. 116
Maulber baum. 116
Mauurraautē. 386
Mediſch krant. 229
Meerhirſz. 365
Meerzuuibel. 247
Melch. 163
Melliſſen. 339
Mengel Vvurtz. 200
Meuſer. 129
Mertreublen. 506
Mertzen violen. 452
Meyran. 295
Meyſter vuurtz. 322
Minter gruen. 386
Miſt. 174
Miſtel. 331
Moſſeilen. 126
Muntz. 290
Mutter kraut. 362
Mirren. 47
N.
Nachtſchatt. 419
Naedel kraut. 222
Negel bletter. 20
Neſpel. 108
Neſſel. 437
Nuſſe. 114
O.
Olander. 429
Olbaum. 90
P.
Paley. 287
Paſtiney. 303
Paſtnachen. 303
Peonien kraut. 364
Peſtilentz vuurtz. 445
Peterlin. 313
Pfeffer. 237
Pfeffer kimmel. 308
Pfeben. 218
Pfenich. 186
Pferſich. 103
Pflaumen. 110
Pfriimen. 473
Pley. 532
Porſt. 72
Pregula. 68
Pfillien kraut. 418
Pymſen ſteyn. 551
Q.
Queck ſilber. 542
Quendel. 294
Quitten. 103
R.
Ratzen kraut. 19
Ratten. 299
Regen vuurm. 160
Reiſz. 185
Rettic. 197
Ritterſporn. 361
Rocmtſch quendel. 293
Roſen. 84
Roſſzſchuuantz. 403
Roter vuegrich. 209
Rot ſteinbrech. 349
Ruben. 196
Rurkraut. 348
S
Salbey, 289

Pedacio Dioscorides Anazarbeo, acerca de la materia medicinal, y de los venenos ... - page 653 sur 655

TABLA.

Saltz. 551
Saltz Vuaſſer. 552
Sarbauchbaum. 67
Scarp Vuindt. 462
Schabab. 325
Schinamen. 430
Schlangen valk. 134
Scheneken. 128
Schlangen kraut. 243
Schualb. 152
Schuartz andorn. 338
Scuartz guntendiſtel. 270
Schuuam. 557
Scuueinbrot. 241
Seeblumen. 358
Segel ſtein. 560
Senff. 234
Serapino. 327
Sergen kraut. 294
Scoelkraut. 256
Seuenbaum. 62
Sebengezeit. 447
Simars kraut. 369
Simpel Bier. 183
Singruon. 380
S.Hans Brot. 101
S.Iohans kraut. 372
S.Iohans pferſich. 103
Spangrun. 530
Spargen. 208
Speltz. 183
Speiken Nardi. 16
Spiñ. 157
Sporbyren. 110
Springkraut. 483
Spyeſz glaſz. 533
Stavvurtz. 282
Steinfarn. 359
Sternkraut. 451
Sten leber kraut. 407

T.

Tagund Nacht. 432
Tamariſken. 72
Taubkorn. 401
Taud Neſſel. 438
Teuffels milc. 483
Trauben kraut. 347
Truflen. 227
Tvvalch. 188

V.

Vlmen. 69
Vogels kraut. 433
Vvachs. 178
Vvaldfarn. 495
Vvalldlerch. 151
Vvandtleuſz kraut. 389
Vvantzen. 143
Vvaſſer betenig. 344
Vvaſſer linſen. 433
Vvaſſer pfeffer. 239
Vvaſſer punguen. 210
Vua Vvurtz. 382
Vveggraſz. 379
Vveidem. 89
Vveinbeer. 506
Vveinſtein. 554
Vveinſtock. 502
Vveinrach. 51
Vveiſzgraz. 394
Vveiſz nieſz vvurtz. 466
Vveiſzſen. 224
Vveiſz vvurtz. 379
Vvelch Bernſ klaun. 276
Vvelſch heydelbeer. 99
Vvelſch kirſen. 109
Vuelſch nuz. 114
Vveydt. 259
Vveyſſen. 180
Vvild muntz. 290
Vvilde lauch. 230
Vvilden kleé. 295
Vvilderfenchel. 316
Vvilder galgan. 14
Vvirdergarten ſaffran. 497
Vuilder koerffel. 450
Vuilder kreſz. 122
Vuilder kurbiſz. 489
Vuilder oelbaum. 90
Vuilde vicken. 229
Vuinden. 398
Vuiſel. 139
Vuolffſmilch. 480
Vvolgemut. 286
Vuormout. 282
Vvouvve. 240
Vvuibel. 231
Vvulkraut. 442
Vvunderbaum. 479
Vvurm meel. 70
Vvuterich. 427

Z.

Zamer Magſomē. 414
Zeilant. 465
Zepſtin kraut. 457
Zimment. 21
Zuuibel. 231

FIN DE LA TABLA.

Del almizque y de la ſu haga.

EScriuimos en el Cap. del almizque, en la pagina. 29. que era muy mejor el de leuante, que el que venia de Occidente. En el qual lugar quiſimos dar à entender, que de las partes de la India Oriental, adonde ſe haze el almizque, aquellas que ſe allegan mas al Oriente, le engendran muy mas perfecto, por razon de la paſtura que tienen mucho mas oloroſa. Porque ſi bien miramos, las regiones que nos embian el tal olor, reſpecto de noſotros todas ſon Orientales: aun que las vnas en comparation de las otras, pueden tener nombre de Occidentales, por allegarſe mas al Poniente. Tambien conuiene aduertir en el meſmo lugar, que algunos Portugueſes porfian como teſtigos de viſta, que el almizque no ſe haze en la forma alli declarada, y ſegun ſe perſuade la commun opinion: ſino que ſe engendra de ciertos animalejos tamaños como gaçapos, tomados con lazos en cierta parte de la India, y dexados alli haſta corromperſe y podrirſe: la qual podricion dizen que es el almizque.

Medicos ſ. patricion.

En la pagina. 153. capitulo del Carnicol, puſe dubda ſi encendia en aquel lugar Dioſcorides por el Carnicol la çapatilla del puerco: aun que tambien pudo entender el carnicol meſmo, viſto que anſi el, como todos los otros hueſſos, quando comiença à quemarſe, ſe para negro: y deſpues de perfectamente quemado, ſe buelue blanco en extremo. Pero acerca de la vna y de la otra difficultad, dexo ſus juyzios libres à los Lectores: à los quales ſuplico me auiſen fraternalmente, de qualeſquiera deſcuydos, errores, ò faltas, que en eſtos trabajos mios conocieren, (pues en tan varia y tan enricada hiſtoria es impoſsible ſiempre acertar) para que ſiendo conuencido de ſus razones, yo me deſdiga y retrate: en lo qual haran a toda la Rep. gran ſeruicio: y à mi eſpecialmente no menor gratia, que ſi eſtando ciego del todo, me reſtituyeſſen la viſta.

Priuilegio para el Reyno de Aragon.

NOS CAROLVS Diuina fauente clementia Rom. Imperator Auguſtus, Rex Germaniæ, Caſtellæ, Aragonū, vtriuſq; Siciliæ, Hieruſalē, Hūgariæ, Dalmatiæ, Croatiq. Legionis, Nauarræ, Granatæ, Toleti, Valentiæ, Gallitiæ, Maioricarū, Hiſpalis. Sardiniæ, Cordubæ, Corſicæ, Murtiæ, Giēnis, Algarbij, Algeziræ, Gibraltaris, Inſularū Canariæ, necnon Inſularum Indiarum & terræ firmæ maris Oceani: Archidux Auſtriæ, Dux Burgundiæ & Brabantiæ: Comes Barcinonæ, Flandriæ & Tirolis, Dñs Viſcayæ & Molinæ, Dux Athenarum & Neupatriæ, Comes Roſsilionis & Ceritaniæ, Marchio Oriſtanni & Goriani. &c. Cùm intellexerimus te fidelem nobis dilectum Andream Lacunam Segouienſem, Doctorem Medicum, in communem Hiſpaniarum vtilitatem cōuertiſſe Anazarbeum Dioſcoridem è Græca in vulgarem linguam Hiſpanicam, Illuſtraſſeq; tum innumeris figuris herbarum ad viuam formam expreſsis, tum luculentiſsimis Commentarijs, velleq; iam illum ſumptibus tuis imprimere, quo poſsit vniuerſis communis fieri: Nos inquam proprium eſſe, ac peculiare noſtrum munus cēſentes, omnibus bonis artibus, earūq; profeſſoribus, ac præcipue illis, qui ſua induſtria n ortaliū vitæ auxiliātur, patrocinari. Tenore præſentium ex noſtra certa ſcientia deliberate & cōſulto, atq; noſtra Regia authoritate, Tibi eidē dicto doctori Andreæ Lacunæ, licentiā damus, plenariāq; facultatem impartimur, vt poſsis & valeas dictū Dioſcoridē à te cōuerſum, cuius typographo imprimendum & exarādum cōmitere, cū expreſſa prohibitione, ne quis iniuſſu tuo imprimat, imprimereve, aut impreſſum vēdere poſsit, nec valeat in Regnis & dñijs noſtris Coronæ Aragonū: per viginti annos à die datæ præſentium cōputandos, ſub pœna amiſsionis oim librorū & centū auri florenorū in tres partes diuidēda, quarū vna accuſatori, alia noſtro fiſco, & reliqua tibi dicto Andreæ Lacunæ applicata cēſeatur. Quapropter Illuſtribus, egregijs, ſpecta-

ſpectabilibus,nobilibus,magnificis,dilectis cõſiliarijs & fidelibus noſtris quibuſcũq;, Viceregibus, locũ tenẽtibus & Capitaneis generalibus noſtris.Regenti officium generalis gubernationis,gerentibus vices noſtri generalis gubernatoris,Cancellario,vicecãcellario,Regẽtibus noſtrã Cancellariã,Iuſtitiæ Aragonũ,Magiſtris rationalibus,baiulibus generalibus,cæterisq; demũ vniuerſis & ſingulis iudicibus,officialibus & miniſtris nris in dictis regnis & dominijs,& vnoquoq; eorũ conſtituris & conſtituendis,dicimus & diſtricte præcipiendo mandamus,ad incurſum noſtræ indignationis & iræ, pœnæq; florenorum auri Aragonũ mille,huiuſmodi noſtram licentiam & prohibitionem,& omnia & ſingula in ea contenta,inuiolabiliter teneant & obſeruent,teneriq;ue & obſeruari faciant.In cuius rei teſtimonium præſentes fieri iuſsimus noſtro communi ſigillo à tergo munitis. Datum Bruxellis die.xxv. menſis Iunij, Anno à natiuitate Domini M. D. LV. Yo el Rey.

Aſsi meſmo concede ſu Mageſtad priuilegio para Caſtilla:el qual por ſer de la meſma forma que el de Aragon,no ſe enxere en el lugar preſente.

Priuilege pour les pays de Brabant,& de Flandres.

CHARLES par la diuine clemence Empereur des Romains touſiurs Auguſte,Roy de Germanie,de Caſtille,de Leon,de Grenade,de Aragon,de Nauarre,de Naples,de Seville, de Mallorcque, de Sardaine, Des Yſles,Indes,& terre ferme de la mer occeane Archidue D'auſtrice,Duc d Bourgoingne,de Lothier, de Brabant,de Lembourg,de Luxembourg,& de Geldres:Conte de Flandres,de Artois, de Bourgoingne:Palatin de Haynnau,de Hollande,de Zellande,de Ferretre,de Haguenault,de Namur,& de Zutphen:Prince de Zvuaue:Marquis du ſainct Empire,Segneur de Frize,de Salins,de Malines,des cite villes,& pays de Vtrecht,oueryſſel,& Groeninge,Et dominateur en Aſie,& en Affricque.A tous ceulx qui ces preſentes verront, ſalut. Receu auons l'hũble ſupplication de noſtre bien aime Andreas de Laguna Docteur en Medicine, reſident en noſtre ville de Anuers,Cõtenãt Cõme pour l'vniuerſel benefice de tous noz Royaulmes de eſpaigne il auoit traduict le Dioſcorides de la lãgue Grecq̃ en lãgaige Eſpañol, & illuſtré auecq cõmẽtaires & figures de toutes les herbes pourtraictes au naturel.Le quel Dioſcorides il faict à p̃ſent imprimer en noſtre ville de Anuers à ſes grãs fraiz & deſpẽs. Et pour ce quil doubta q̃ apres la publicatiõ du dict liure,quelcũ le vouldra imprimer, ce q̃ luy redõderoit à ineſtimable domaige, il nous a treshumblement ſuppliẽ & requiz,que attendu ce que dict eſt,noſtre plaiſir fut luy octroyer & acorder de pouoir imprimer le dict Dioſcorides par celuy ou ceulx que bon luy ſemblera. En deffendant a tous autres imprimeurs ou libraires,de quelque condition,quil ſoint,de ne l'imprimer ou fayre imprimer,vendre, ne deſtribuer, en tous noz pays de pardeça,durant le temps & terme de vingt ans,a cõmencer doiz la publication ou edition du dict liure,ſans le conſentement du dict ſuppliant, ſur paine de confiſcation des dicts liures quilz auroyeut faict imprimer,ou vendu,& de encourir lamende de deux cens carolus dor, La moictie aplicable a noſtre prouffit, & lautre moictie aux denuntiateurs & nos officiers.Et ſur ce luy faire deſpecher nos letres patentes dottroy en tel cas pertinentes. SCAVOIR FAISONS, que nous les choſes deſſuſdictes conſiderees,au dict ſuppliant inclinans fauorablement a ſa dicte ſupplication & Requeſte, Auons Octroye & acorde,octroyõs & accordons, En luy donnãt congie & licẽce de grace eſpecial par ces preſentes, Que durant le tẽps & terme de vintg ans prochainemãt venãs,a compter de la date de ceſtes, il puiſt & pourra ſeul faire imprimer vendre & diſtribuer en & par tous nos dicts pays de pardeça le dict liure de Dioſcorides par luy tranſlatẽ du Grec en langaige Eſpaignol comme dict eſt. Sans que aultres quelzconcequez quelz quilz ſoyent,puiſſent ne doibuent durant le dict tẽps imprimer vendre ne diſtribuer ſens blables ljutes que ceulx quil aura faict imprimer comme dict eſt. Ce que leur auons expreſſement interdict & deffendu,interdiſons & deffendons par ces dictes preſentes. Sur paine de confiſcation des impreſsions quilz auroient faictes ou faict faire.Et auec ce de encourir l'amende de deulx cens carolus dor pour chaſchune foiz quilz auroiẽt faict le contraire, La dicte paine & amende aplicable la moictie a noſtre prouffit,& l'autre moictie au prouffit du denuntiateur & de l'officier qui en ſerà l'execution.Si donnons en mandemẽt a nos treſchiers & feaulx les Chief,preſidens,& gens de nouz priue & grant conſaulz,Chancellier & gens de noſtre conſeil en Brabant, Preſident & gens de noſtre conſeil en Flandres,Gouerneur Preſident & gens de nouſtre conſeil prouincial en Artois, Grant bailly de haynau & gẽs de noſtre conſeil à Mons.Et à tous autres noz iuſticiers & officiers & ſubgectz,cui ce regardera.Leux lieuxtenans & chaſcun d'eulx endroit ſoy & ſi comme à luy appertiendra,Que de nouſtre grace otroy,preuilege & deffence pour le temps & en la maniere dicte,ilz faicent, ſeuffrent,& laiſſent le dict ſuppliant plainement & paiſiblement ioyr & vſer.Procedant & faiſant proceder contre les tranſgreſſeurs par l'execution de la paine ſuſdicte,ſans aulcune diſsimulation ou deport. Car ainſi nous plaiſt il.En teſmoinh de ce nous auons faict metre noſtre ſeel à ces preſentes.Donnè en noſtre ville de Bruxelles le ſecond iour de Septẽbre,Lan de grace mil cinq cens cinquãtecincq. De nouſtre Empire le xxxvi. Et de noz regnes de Caſtille & aultres le xl.

Par Lempereur. D'ouerlocpe.